

ఆంధ్ర వాఙ్మయారంభ దశ

సన్నయః భారతీయ

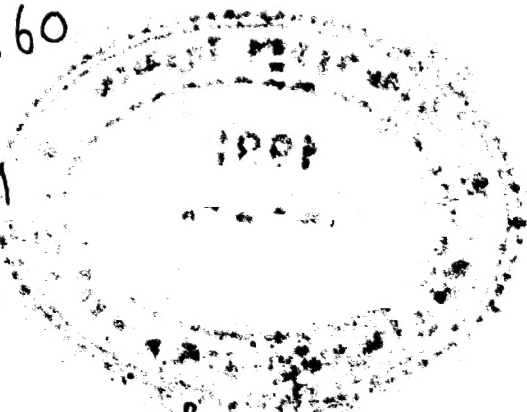
BY

హంకటావధాని చింతామణి

ప్రథమ ముద్రణము

1960

C. 7299



ఆంధ్ర ప్రదేశ్ ప్రభుత్వం

వైద్య

20/1/60
11

అంకితము

ఎవరియార్ద్రత నన్ను మానవునిఁ జేసె

నెవరి యెడఁదలు గుణములకెల్ల నెల్ల

లా మదుత్తమ పితరుల కంకిత మిది

అనఘ వేంకాంబికా సుందరాభిధులకు.



తొలి పలుకు

పి. హెచ్. డి. పట్టమునకై నే నుస్మానియా విశ్వవిద్యాలయమునకు సమర్పించిన పరిశోధన వ్యాసము నందలి రెండవ భాగము "నన్నయ భారతము." మొదటి భాగము 'ప్రాజ్ఞన్నయయుగ' మను పేర వేఱుగా ముద్రింపబడినది. నన్నయ భట్టారకుని భారత రచనకు సంబంధించిన విషయములును, అందలి కవిత్వా వ్యాకరణ చృందో విశేషములును ఇందు వివరింపబడినవి.

నన్నయ తెనిగించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో నిర్ణయించుటకై చాల శ్రమపడి యుంటిని. పూనా భండార్కరు ప్రాచ్యపరిశోధన సంస్థ వారు ప్రచురించిన భారతమునుబట్టి, ప్రతి భేదములందలి పారములను గుర్తించి, యా నిర్ణయము చేయ యత్నించితిని. ఆ సంస్థవారు పేకరించిన ప్రతులలో, గూడ నన్ని ప్రతులును జేరినట్లు లేదు. అందుచే, నన్నయ యే సంస్కృత భారత ప్రతి ననుసరించి యుండెనో యిదమొత్త మని చెప్పుట కవకాశము లేక పోయినది. కాని యా గ్రహించిస్కభారతమునకు నన్నిహితముగా నున్నవానిని మాత్రము గుర్తింపజాలితిని. భిన్నములైన యాప్రతులను అందలి పారభేదములను బరిశీలించుటకే నుమారు రెండేండ్లు పట్టినది.

నన్నయ భారతము నే పరిస్థితులలో శ్లవాసియుండెనో తెలియుటకై యా నాటి సాంఘిక మత టాక్సీకము పరిస్థితులను, గూర్చి యొక ప్రకటనము వ్రాసితిని. అందుకు కాసనములకును నన్నయ భారతమునకును తోడా కాలమును గూర్చి చరిత్రజ్ఞులచే వ్రాయబడిన గ్రంథములను గూడ నాధారముగా గ్రహించితిని.

నే నీ వ్యాసము వ్రాయు సందర్భమున సర్వవిధముల మార్గదర్శకులైన ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి భట్టిరంగారామ గారికిని, తోడ్పడిన బహుగ్రంథముల రచయితలకును నా కృతజ్ఞతా వందనములు. వాత ప్రతి వ్రాయుటలో సాయ మొనరించిన చిరంతపుణ్ణి గూడ, వేంకటసుబ్రహ్మణ్యము, తిరుపతయ్య, సుప్రసన్న, శివరామకృష్ణ శాస్త్రి, అరిపిరాల విశ్వనాథము గార్లకు నా ఆశీర్వాద నములు.

వితర్గగ్రంథముద్రణమునకై యుదారముగా దోడ్పడిన ఆంధ్ర ప్రదేశ్ ప్రభుత్వము వారికిని, మంత్రి వర్గము వారికిని, అధికారులకును, ఈ సందర్భమున నత్యంత సహకారమొనరించిన శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు గారికిని, శ్రీ పుల్లారెడ్డి వేంకటరామశర్మ గారికిని నా హృదయ పూర్వక వందనములు. శత్రుభిమానములతో గ్రంథమును ముద్రించి యిచ్చిన శ్రీ ఆమరావతి ప్రెస్సు వారికి నా కృతజ్ఞతలు.

—దివాకర్ల వేంకటాచార్య.

ఏ తర్జుంథ రచనమునఁ దోడ్పడిన గ్రంథములు

1. భండాక్కరు సంస్థవారు ప్రకటించిన సంస్కృతభారత పర్వములందలి యుపోద్ఘాతములు.
2. నన్నయగారి ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి - కవిసమ్రాట్ శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారు.
3. కవిత్రయకవితా విమర్శనము - శ్రీ గుఱ్ఱం వేంకట సుబ్బారామయ్య గారు.
4. ఆంధ్ర భారత కవితా విమర్శనము - శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు.
5. దేశి-దక్షిణ దేశభాషా సారస్వతము — ..
6. ఆంధ్రభాషా చరిత్రము - కీ. శే. చిలుకూరి నారాయణరావు గారు.
7. ఆంధ్ర భాషావికాసము - ఆచార్య శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గారు.
8. ఆంధ్ర మహాభారతోపొద్ధాతము. | ఆభినవ వాగనుశాసన శ్రీ మల్లాది
9. ఆంధ్ర భాషానుశాసనము | సూర్యనారాయణశాస్త్రి గారు.
10. ఆంధ్ర వ్యాకరణసంహితా సర్వస్వము | కళాప్రపూర్ణ వజ్జుల చిన సీతా
11. చింతామణి విషయ పరిశోధనము | రామస్వామిశాస్త్రి గారు.
12. ఆంధ్ర పత్రిక ఉగాది సంచికలు
13. Eastern Chalukyas of Vengi - శ్రీచాక్లర్లు నేలటూరి వేంకటరమణయ్య గారు.
14. మహాభారతోపన్యాసములు - ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్తు
15. శాసన పద్యమంజరి-ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు.
16. రాజరాజనరేంద్రుడు - కీ. శే. భావరాజు వేంకటకృష్ణారావు గారు.

ఇతర గ్రంథములు, వ్యాసములు ఆ యా సందర్భములం దభోదీపికలలోఁ బేర్కొనఁ బడినవి.

పిషయ సూచిక

7. నన్నయ అనువదించిన సంస్కృత భారత వ్రతి	... 417
8. నన్నయ అనువాద పద్ధతి	... 522
9. నన్నయ అవతారిక	... 666
10. నన్నయ కవితారీతి-శైలి	... 702
11. నన్నయ భారతమునందలి భాషా విశేషములు	... 802
12. నన్నయ భారతమునందలి ఛందస్సు	... 900
13. నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజు	... 980
14. చాళుక్యుల కాలమునాటి రాజకీయ మత సిద్ధాంతములు	1008
15. నన్నయ-ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి అరణ్య పర్వ శేషముల కర్తృత్వము	... 1058

—————

నన్నయ భట్టు.

వేదవిగూఢతత్త్వము భువిం బ్రచురించిన పంచమాగమం
బాదిమథాషలో రచిత మౌటఁ దదర్థవిచారిమూఢులై
యే దెవ రెట్టు లాడిన గ్రహించెడి యాంధ్రుల నుద్ధరింప నా
శ్రీదము వేదముం దెనుఁగు చేపిన నన్నయభట్టుఁ గొల్చెదన్.

వ్యాకృతి రూపసంపద పదాదికవిస్తృతి ఛంద మేమియున్
లేక యనంస్కృతమ్మును ననిశ్చితరూపము నౌ తెనుంగుకున్
శ్రీకలితమ్ము మంజుపదచిహ్నిత మర్థగభీర మైన ర
మ్యాకృతి తీర్చి కర్కశళిలావళిఁ గట్టితి రత్నసౌధమున్

వివిధమ్నాయపురాణకావ్యగతసంవిన్మూర్తి వౌ నీవు న
త్కవితాసత్తుఁడ వౌట వేదమతరజైబద్ధ తాత్పర్యుఁడై
యవనీపాలశిరోవతంసము చకుక్యజ్ఞాణిపాలుండు నీ
కవలంబం బిడియుంట యాంధ్రజనభాగ్యం బై ఫలించెం గదా

సురగీళ్ళబ్బ చీరత్నరత్నములు మాంజుల్యోజ్జ్వలాచ్ఛాంద్రభా
స్వరవాణ్మౌక్తిక పుంజముల్ క్రుతి హరచ్ఛందంపు సూత్రాన సుం
దర మౌ రీతివి గ్రుచ్చి భారత కథావ్యవ్రజం బిట్ట భూ
తరుణీకంఠ మలంకరించితివి ఁతల్ నేటికిం దత్త్రభల్

రస మమృతంబు గాఁగ మధురంబులు వాక్యపదాకు లూర్మికా
విసరముగాఁ గథాప్రతతి ద్వీపసముచ్చయమై రహింపఁగా
ననదృశ భావముల్ ప్రసరదాంతర వేణులు గాఁగ భారతో
ల్ల సిత మహాసుధాపగ వెలార్చితి వాండ్రవసుంధరాస్థలిన్.

అండ్ర భూభృ జ్ఞైత్రయాత్రా ప్రధానాంగ భద్రదంతావళ ప్రభుల

నడలు

గోదావరీ-మహాకూలంకషోచ్చలతక్కుల్లోల పుట్టనోద్గతరవములు
త్రైలింగ భూతలోద్యానవాటి లతా ప్రసవవిగత మరుత్పరిమళములు
విద్విషతక్కుంధరా విచ్చేదన ప్రవీణాండ్ర వైవిధ్య కృపాణాంచలములు
నొక్క బొక్కటిగా విల్చి యుండు నెదుట
గరువతనమును మాధుర్య గౌరవమ్ము
హృదయహారిత్య మౌజ్జ్వల్య మీవు కావ్య
మందు నెల్లఁదఁ గూర్చెడు నట్టి వేళ.

ఒక చింతామణి నీవు వ్రాసినా లేదో యంచు విద్వాంసు లూ
రక వాదంబులపైని వాదము లొనర్పం జింతయో నాంధ్రమం
దకలంకంబుగ నీవు వ్రాసిన కృతిన్ సార్థత్రి పర్వంబునన్
బ్రకటత్వంబు వహింపవే శతసహస్ర ప్రాజ్యచింతామణుల్

మతిమంతుల్ కవిపండితుల్ సుకవితా మాధుర్యముం గ్రోలఁగా
వితరుల్ పీనులవిందు లక్షరములం దేపారు రమ్యత్వమున్
‘స్తుతియింపన్ రచియింతు భారతము నంచుం దొల్లఁ జేకొన్న యా
ప్రతినం దీర్చితి వక్షరాల రుచిరార్థ శ్రీలనద్దీ నిదీ :

పాత్రల చిత్తవృత్తుల స్వభావ మెఱింగి రసాకరమ్ము లై
యాత్రము గొల్చు సంఘటన లద్భుతరీతి సృజించి దృశ్యముల్
నేత్రపురః ప్రదేశమున నిల్చుచు వ్యర్థపదాలు వాడకే
చిత్రముగాఁ గథారచన చేయుట నీ దగు సౌమ్ము ధీమణి

శ్రవణానంద కరధ్వని ప్రచితముల్ సంస్కార సంపూర్ణముల్
నవనీతాభము లైన శబ్దముల విన్యాసమ్ముచే నొప్పు నీ
కవసం బా తొలిపల్కు-ముక్కులవలెన్ గమ్రమ్ముగా మ్రోయు నొ
నవగాఢత్రయి వైన నీ నుదులయం దాశ్చర్యమే తద్వసుల్.

యౌవనమందు మత్తగజయానము కన్నెల కబ్బు వంచు సం
భావన చేయు చుండ్రు కవివర్యులు నీ మహనీయ శిక్షణ
శ్రీవిభవమ్ముచే సుకవిశేఖర పుట్టియుఁ బుట్టకుండనే
యావిలనద్గతి క్రమము లబ్ధిన వాంధ్ర కవిత్వ కన్యకున్.

ఆదర మొప్పు నీ రచన మంత పడింబడిగాఁ బరించి త
త్సాదు కవిత్వమాధురు లెదం గదియించిన తిక్కయజ్ఞు వి
ద్యాదయితుండ వంచు మహితాత్ముఁడ వంచు విను న్నుతింపఁగా
మూదలగా గ్రహింపరు ప్రబుద్ధులె కొందఱు నీకుఁ బొచ్చెమే :

ఎట్టుటలో శ్రమంపడి యహీనమతిప్రభఁ దెల్లకైతఱున్
బట్టగు కావ్యసౌధము పునాదులు తీర్చితి సుస్థిరంబుగాఁ
గట్టిరి దానిపై సౌగంధ్య గట్టడముల్ కవిరాజు లంత నీ
పెట్టిన విక్ష గాదె సుకవి ప్రకర ప్రణుక్తి వైభవా :

7. నన్నయ అనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి

నన్నయ రాజరాజనరేంద్రు నానతిచేఁ గృష్ణ ద్వైపాయన ముని వృష భాభిహితమైన మహాభారతము నందలి యర్థ మేర్పడునట్లుగా భారతమును దెనుఁగున రచించెను. ఈ కృష్ణద్వైపాయనుఁడు సత్యవతీ పరాశరులకు జన్మించిన పుత్రుఁడు. చిత్రాంగద విచిత్రవీర్యులనపత్కులై మరణించుట చేతను, భీష్ముడు తండ్రి నిమిత్తమై పెండ్లి యాడనని ప్రతిన చేయుట చేతను, గురు వంశ మవసన్నమై పోవుచుండఁగా సత్యవతీ భీష్ముల ప్రార్థన ననుసరించి అంది కాంబాలికల యందు ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల నుత్పాదించి, తద్వంశ వివృద్ధి కవకాశ మేర్పఱచిన మహానుభావుఁడు. ఆతఁడు తొల్లి యేకీభూతములై యేర్పడకున్న వేదములను ఋగ్వేదాసామాధర్వములుగా విభాగించి, తన శిష్యులైన వైల వైశంపాయన సిమంతు జైమినులచేఁ గ్రమముగాఁ జతుర్వేద సూత్రములఁ జేయించి, వేద వ్యాసుఁడని ప్రఖ్యాతి గాంచెను. తరువాత బ్రహ్మచే ననుజ్ఞాతుఁడై యతఁడు పంచమ వేదమని ప్రసిద్ధి నొందిన మహా భారతేతిహాస మును నిర్మించెను. అష్టాదశ పురాణములను బ్రహ్మ సూత్రములను గూడ రచించినవాఁడీతఁడే యని ప్రతీతి. ఇందలి యాధార్యమును గాని, యాతఁడు భారతము నెప్పుడు రచించెనను విషయమును గాని నిశ్చయించుట సులభ సాధ్యము కాదు. శ్రీ. సి. వి. వైద్యగారు తమ సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్రమున (పుట 1-13) వ్యాసుఁడు భారత యుద్ధానంతరము క్రీ. పూ. 3102 లో మహా భారతమును రచించెననియు, వైశంపాయనుఁడు దానిని క్రీ. పూ. 1400—1200 మధ్యకాలమున జనమేజయునకు వివరించి యుండు ననియు, క్రీ. పూ. 250 ప్రాంతమున సూతుఁడు నైమిశారణ్యమున శౌనకాదులకుఁ జెప్పి యుండుననియు, సూత వైశంపాయను లిరువురును గ్రంథ ప్రాధాన్యమును గురూకరించుటకై కల్పింపఁబడిన వ్యక్తులనియు వ్రాసియున్నారు. కాని మహాభారతముననే అరంభ మున లభించుచున్న వృత్తాంతమును బట్టి చూడ నీ కాలగర్భిత మసంబద్ధముగా గోచరించుచున్నది. ఏలయన దానిని బట్టి వ్యాస వైశంపాయన సూతులు మువ్వురును సమకాలికులని స్పష్ట మగుచున్నది. వ్యాసుఁడు ధృతరాష్ట్ర పాండు విదు

రుల నుత్పాదించి తపశ్చరణమునకై తిరిగి యాశ్రమమున కరిగెననియు, వారు వృద్ధులై పరమపదించిన పిదప, మనుష్య లోకమున మహాభారతమును జెప్పె ననియు, వర్షయాగ సందర్భమున జనమేజయుని చేతను బ్రాహ్మణుల చేతను బ్రార్థితుడై యంతికాసీనుడైన వైశంపాయనుని వారికి భారతము నెఱింగింప నాజ్ఞాపించెననియు, నతఁడు సదస్యులతోఁ గూర్చుండి యజ్ఞ కర్మాంతరము లందుఁ బునఃపునఃకౌద్యమానుడై భారతమును వారికి వినిపించె ననియుఁ బ్రథమాధ్యాయమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది.¹ అచ్చట వైశంపాయ నోక్తము లైన విచిత్రార్థములును మహాభారత సంక్రితములు నైన కథలు విని, పిమ్మట బహు తీర్థములు సేవించి, కౌరవ పాండవులకు యుద్ధము జరిగిన సమంత పంచకక్షేత్రమును దర్శించి రోమహర్షణుని పుత్రుఁడును ఉగ్రశ్రీవోఽభిధానుఁడు నైన సౌతి నైమిశారణ్యమునందలి ఋషుల దర్శించుటకై యరుదెంచెను. వారతవి కుశలమడిగి, యాతనివలన నతఁడు విన్న కన్న విశేషముల నెఱింగి, ద్వైపాయనాజ్ఞచే వైశంపాయనుఁడు జనమేజయునికిఁ దెల్పిన భారత సంహి

1. ఉత్పాద్య భృతరాష్ట్రం చ పాండుం విదుర మేవ చ
జగామ తపసే ధీమాన్ పున రే వాశ్రమం ప్రతి
తేషు జాతేషు వృధేషు గతేషు పరమాం గతిమ్
అబ్రవి ద్భారతం లోకే మానుషే ఽస్మిన్ మహానృపః
జనమేజయేన పృష్ట స్సన్ బ్రాహ్మణై శ్చ సహస్రశః
శతాన శిష్య మాసీనం వైశంపాయన మంతికే
స పదవ్యై స్సహసీనః శ్రావయామాప భారతమ్
కర్ణావ్రతేషు యజ్ఞస్య చోద్యమానః పునః పునః I-I-54-58
జనమేజయస్య రాజరైః సర్వసత్రే మహాత్మనః
సమీపే పార్థివేంద్రస్య సమ్యక్సాగీక్షితస్య చ
కృష్ణద్వైపాయన ప్రోక్తాః సుపుణ్యా వివిధాః కథాః
కథితా శ్చాసి విధివ ద్యా వైశంపాయనేన వై
శ్రుత్వాహం తా విచిత్రాథా మహాభారత సంక్రితాః
బహూని సంపరిక్రమ్య తీర్థా న్యాయతనాని చ
సమంత పంచకం నామ పుణ్యం ద్విజనిషేవితమ్
గతవా నస్మి తం దేశం యుద్ధం యత్రాశవ క్షురా
పాండవానాం కురూణాం చ సర్వేషాం చ మహీక్షితామ్
దిర్భక్షు రాగత స్తస్మా త్సమీపం భవతా మిహ I-I-8-12

తను దెల్పుమని యడిగిరి. వారి కోరిక ననుసరించి యతఁ డా కథను వారికెఱింగింప నారంభించెను. దీనినిబట్టి వ్యాసవైశంపాయన సౌతు లేకకాలమున జీవించియుండిరనియే తేలుచున్నది. వ్యాసుఁడు వేదములను విభజించి మహా భారతమును నిర్మించి యా యైదు వేదములను సుమంతు జైమిని పైల వైశంపాయనులను తన శిష్యులకును గుమారుఁడైన కుకునకును బోధించెను. వారంత భారత సంహితను వేఱువేఱుగాఁ బ్రకాశింపఁజేసిరి.¹ వారేకాక యుగ్రశ్రవసుని తండ్రియైన రోమహర్షణుఁడుకూడ వ్యాసునికి శిష్యుఁడే. అతఁడును వ్యాసమహర్షి వలన భారతమును సమగ్రముగా నెఱింగియుండెను. అదిపర్వ పంచమాధ్యాయమున శౌనకుఁడు సౌతిని భృగువంశ చరిత్రమును జెప్పమనియడుగుటకు ముందాతని తండ్రియైన రోమహర్షణునిఁగూర్చి ² “మీ తండ్రి పురాణములన్నియుఁ బఠించియుండెను. వానియందు దివ్యములైన కథలును అదివంశములును జెప్పఁబడియున్నవి. వానిని మీ తండ్రివలన మేము వినియుంటిమి. ఇప్పుడు మొదట భృగువంశమును గూర్చి వినఁగోరు చున్నా”నని పలికెను. అప్పుడు సూతుఁడు “మహాత్ములైన వైశంపాయనాదులచే నధీతమై యేది మున్ను చెప్పఁబడెనో, యేది నా తండ్రిచే లెస్సగా వధీతమయ్యెనో, దేని నాతనినుండి నే నెఱింగితినో, దానిని జెప్పెద విను”మని పల్కి భృగువంశ చరిత్రము చెప్ప నారంభించెను. ఈ విషయముకూడ వ్యాస వైశంపాయనాదులయు రోమహర్షణోగ్ర శ్రవులయు సమకాలికత్వమును నిరూపించుచున్నది. అందుచే వ్యాసుఁడు భారతమును రచించుటకును, అది వైశంపాయనునిచే నర్పయాగ సందర్భము నను, నర్పయాగానంతరము సౌతిచే నైమిశారణ్యమున శౌనకాదుల

1. వేదా నధ్యాపయామాస మహాభారత పంచమాన్
సుమస్తుం జైమినిం పైలం కుకం చైవ స్య మాతృజం
ప్రభు ర్వరిష్ఠో వరదో వైశంపాయన మేవ చ
సంహితా నైః పృథక్తేన భారతస్య ప్రకాశితాః 1-57-73-75.

2. పురాణ మఖలం తాత పితాతే ౭ ధీతవా స్మరా
కచ్చి త్వమపి తత్సర్వ మధీమే రోమహర్షణే
పురాణే హి కథా దివ్యా అదివంశా శ్చ ధీమతాం
కథ్యంతే తాః పురాస్మాభిః శ్రుతాః పూర్వం పితు స్తవ
తత్ర వంశ మహం పూర్వం శ్రోతు మిచ్ఛామి భార్గవమ్. 1-5-1-8.

సమక్షమునను, బ్రకటింపఁ బడుటకును వ్యవధాన మెక్కువగా నున్నట్లు కనిపింపదు. ఆ కార్యము లొందొంటి తరువాత సవ్యవహితముగా జరిగినట్లే తోచుచున్నది.

వ్యాస విరచితమైన మహాభారతమునఁ బాండవుల స్వర్గారోహణము కూడ వర్ణింపఁ బడి యుండుటచే నాతఁ డా గ్రంథమును పాండవుల యనంతరమే వ్రాయ నారంభించినట్లు హింపవచ్చును. అతఁడు పాండవులకు రెండు తరములు ముందటి వాడైనను దపశ్శాలియు, జిరంజీవియు నగుటచే వారు పరమపదించిన పిమ్మటఁ గూడఁ జాలకాలము జీవించెనని విశ్వసింపవలసి యున్నది. పాండవుల స్వర్గారోహణమునకు ముందే యభిమన్యు కుమారుడైన పరీక్షిత్తు పట్టాభిషిక్తుడయ్యెను. అతఁడు ముప్పదియాతేండ్లు మాత్రము పాలించి తన యఱువదవయేట దివంగతుడయ్యెను. అప్పటికి జనమేజయుఁ డల్ప వయస్కుఁ డౌటచే సమాత్యలే రాజ్య వ్యవహారములను నిర్వహించుచుండిరి. తరువాత నుదంకుని వలనఁ దన తండ్రి తక్షక విషాగ్ని హతుడై మరణించెనని యెఱింగి జనమేజయుఁడు సర్పసత్రమునకు సమకట్టెను. ఆ సందర్భమున వైశంపాయనుఁడు భారతకథను జెప్పుచుండఁగా వ్యాసుఁడు కూడ సన్నిహితుడై యే యుండెను. అసలు జనమేజయుఁడు మొదట భారత కథను జెప్పుమని వ్యాస మహర్షి నే అడిగి యుండెను.¹ వ్యాసుఁడు తన చెంతఁ గూర్చుండిన వైశంపాయను నాకథఁ జెప్పుమని యాజ్ఞాపించెను. వైశంపాయనుఁ డచ్చట నా యితిహాసమును దెల్పుచుండఁగా సుగ్రశ్రవసుఁడు కూడ విని యుండెను. సర్పయాగము ముగిసిన వెంటనే యాతఁడు తీర్థాటనము గావించి.

1. శ్రుత్యా తు సర్పసత్రాయ దీక్షితం జనమేజయం

అథ్యాగచ్ఛ దృషి ర్విచ్ఛా స్కృష్టద్యైపాయన స్తథా
జనమేజయ స్తు రాజర్షి ర్దృష్టాస్తా త మృషి మాగతమ్

అననం కల్పయామాన యథా శక్తిం బృహస్పతేః

తత స్తం సత్కృతం సర్వై స్సదస్యై ర్జనమేజయః

ఇదం వశ్చా ద్విజ శ్రేష్ఠం పర్యపుచ్చ త్కృతాంజలిః

కురూణాం పాండవానాం చ భవాన్ ప్రత్యక్ష దర్శివాన్.

తేహం చరిత మిచ్ఛామి కథ్యమానం త్వయా ద్విజ

నైమిశారణ్యమున కరిగి, శౌనకాదులచేఁ బ్రార్థితుఁడై వారి కా కథ నెఱింగించెను. ఈ విధముగా భారతేతిహాసము వ్యాసుని జీవిత కాలముననే మూఁడుసార్లు వేఱు వేఱుగాఁ బ్రకటితమైనది. మొదట వ్యాసుఁడు వైశంపాయనాదులకుఁ జెప్పెను. తరువాత వైశంపాయనుఁడు సర్పయాగ సందర్భమున నదన్యులకు వివేదించెను. పిమ్మట సౌతి నైమిశారణ్యమున శౌనకాది మహర్షుల కెఱింగించెను.

ప్రస్తుతము మహాభారతమున లభించుచున్న సాక్ష్యమును బట్టి చూచినచో వ్యాసుఁడు చిరజీవియై జనమేజయుని సర్పసత్త్వము జరిగిన కాలము వఱకును దరువాతను గూడ జీవించెననియే నమ్మవలసి వచ్చును. కాని యాధునికులు మానవుని చిరజీవిత్యమును విశ్వసింపఁజాలమిచే మహాభారత కథనమును యథాశ్రమముగాఁ గైకొనక వ్యాసుఁడు మొదట భారత సంహితను జతుర్వింశతి సాహస్రిగనో యంతకంటెను సంగ్రహ రూపముగనో రచియించి యుండు ననియు, దరువాత నా యా కాలములం దది యుపాఖ్యానాదుల చేర్చుచేఁ జెరిగె ననియు, వైశంపాయనుఁడు చెప్పిన భారతమును సౌతి చెప్పిన భారతమును ఆ పరిణామ దశలను సూచించు ననియుఁ జెప్పుదురు. సౌతి “గతవా నస్మి తం దేశం యుద్ధం యత్రాభవ త్పురా” యని పురాశబ్దము నుపయోగించుటయు, “గురో ర్యచన మాజ్ఞాయ న తు విప్రర్షభ స్తదా, ఆచచక్షే తత స్సర్వ మితి హాసం పురాతన” మ్మని పురాతన శబ్దమును వాడుటయు, నీ యభిప్రాయమునే బలపఱచు చున్నవి. సౌతి వ్యాసునికి నమకాలికుఁడే యైనచో పురా పురాతన శబ్దములను వాడియుండఁడు. కాని భారతమునందు నృష్టముగా వ్రాయఁబడి యున్న విషయమును విశ్వసింప కుండుట కింతకంటె బలవత్తరమైన కారణ మేదియుఁ గానఁబడదు.

మహాభారతము శతపర్వ సమన్విత మనియు, శత సహస్ర శ్లోక పరిమిత మనియుఁ బ్రతీతి. కాని యీ విషయమున విద్వాంసులలో భిన్నములైన యభి

తస్య తద్యచనం శ్రుత్వా కృష్ణద్వైపాయన స్తదా
శశాన శిష్య మాసీనం వైశంపాయన మంతికే
కురూణాం పాండవో నారాయణా జేదో ౭౪వ త్పురా
తదస్మై సర్వ మ్మౌచ్యత్యయన్మత్తప్రకృత్యాచన
గురో ర్యచన మాజ్ఞాయ న తు విప్రర్షభ స్తదా
ఆచచక్షే తత స్సర్వ మితి హాసం పురాతనమ్
1915

ప్రాయములు ప్రబలి యున్నవి. మన కిప్పుడు లభ్యమగుచున్న భారతము పెక్కు ప్రక్షేపములతోఁ గూడి యనేక విధములఁ బెంపు చేయఁబడి నదియు, వ్యాసుఁడు వ్రాసిన మూల భారతము తప్పక యంతకంటె సంక్షిప్తమై యుండుననియు వారి యభిప్రాయము. శ్రీ సి. వి. వైద్యగౌరం దే విధముగఁ జూచినను ఇరువది నాలుగువేల శ్లోకముల కంటె నెక్కువ యుండి యుండవనియు, మాక్డొనెల్ మున్నగువా రందలి శ్లోకముల సంఖ్య యెనుబది వేల యెనిమిది వందలు మాత్రమే యనియు నభిప్రాయపడి యుండిరి.¹ ఇట్లు వారూహించుటకుఁ దా వాసంగినశ్లోకము రీతింద నొసంగఁబడుచున్నవి.

1. గ్రంథగ్రంథిం తదా చక్రే మునిర్భూధం కుతూహలాత్
యస్మిన్ ప్రతిజ్ఞయా ప్రాహ ముని ర్వైపాయన స్త్విదమ్
అష్టై శ్లోక సహస్రాణి అష్టై శ్లోక శతాని చ
అహం వేద్మి శుకో వేత్తి సంజయో వేత్తి వా న వా.

(ఆది. అధ్యాయ 1. 80-81, 1929 ఎత్రగౌ ముద్రణాలయ ప్రతి)

2. చతుర్వింశతి సాహస్రీం చక్రే భారత సంహితామ్
ఉపాఖ్యానై ర్వివా తావ ద్భారతం ప్రోచ్యతే బుధైః 1. 1. 81.

ఇందు మొదటిది బ్రహ్మగణేశ వృత్తాంతము నందలిది. ఇది ఉత్తర ప్రతులలోఁ గొన్నింటియందు మాత్రమే (K4, 6, Dr) కానవచ్చుచున్నది. దక్షిణ ప్రతులలోను, గొన్ని దేవనాగరి ప్రతులలోను బ్రహ్మప్రవేశమున్నది కాని గణేశ ప్రసక్తి గోచరించుటలేదు. ఈ విధముగా దక్షిణదేశ ప్రతులందు మృగ్యములై యుండుట చేతను, ఉత్తర ప్రతులలోఁ బెక్కింటఁ (Ko-3, VI, B, Da, DI,) గానరాకుండుట చేతను గణేశ వృత్తాంతమునందలి యీ శ్లోకములు తరువాత నెవ్వరి చేతనో కల్పింపఁ బడినవని చెప్పుటకు సందేహింప నవసరములేదు. 2 అందుచేఁ గల్పితములైన వీనిని 'బట్టి వ్యాసుఁడు భారతమున వ్రాసిన

1. Mahabharata Southern recension Vol. II Intro - XI.

2. The naive Brahma Ganesa episode the longest as well as the most obvious interpolation in the text of the vulgate, has been relegated to the Appendix. Its spuriousness has now been placed beyond the domain of sane criticism through its absence in Ko-3, VI, B, Da.

శ్లోకముల సంఖ్య యెనుబదివేల యెనుబదియే - యనుట సమంజసము గాదు. ¹

ఇంక “చతుర్వింశతి సాహస్రీ” మిత్యాదిగాఁగల శ్లోకము సంతకుఁ బూర్వము గల శ్లోకముతో నన్వయించి చూచినచో భారతమున నుపాఖ్యానము లతోఁ గూడ లెక్కించిన శత సహస్రశ్లోకము లుండుననియు, నుపాఖ్యానము లను విడిచి లెక్కించిన నిరువది నాలుగువేల శ్లోకము లుండుననియు, నర్థమే వచ్చును గాని మొదట వ్యాసుఁడు వ్రాసిన శ్లోకము లిరువది నాలుగు వేలేయను నర్థము మాత్రము కలుగనేరదు. అట్లర్థము చేసికొనువారి మతమును బట్టి వ్యాసుఁడు మొదట నుపాఖ్యానవిరహితమైన, చతుర్వింశతి సహస్రశ్లోక పరిమితమైన, భారత భాగమునే వ్రాసెననియు, దెబ్బది యాఱువేల శ్లోకములతోఁ గూడిన యుపాఖ్యాన భాగములు తరువాత నందుఁ జేర్చఁబడిన వనియుఁ దలంపవలయును. కాని యుపాఖ్యాన రహితముగా భారత మూర్తిని భావించుట దాని యతిహాసత్వమునకే లోపముకలిగించుట యగును. అందుచేఁ బై శ్లోకము భారతమునందలి శ్లోకముల సంఖ్యను లెక్కించు రెండు పద్ధతులలో నొక పద్ధతిని సూచించు చున్నదేకాని యుపాఖ్యాన రహితముగా భారతమొకప్పు డుండెనను నభిప్రాయమును సూచించుటలేదు. ¹ భారతమున రెండు మూఁడుచోట్ల

DI, MI. In the Southern Ms. and in some conflated Devanagari Ms. Brahma alone is introduced. In these there is no talk of Ganesa who is unquestionably a late Northern intruder. (Bhandarkar Oriental Research Institute Vol. I. Foreword, Page. VI).

1. Hence the Ganesa episode is indeed a later interpolation which has been fruitful only in misleading even able orientlists into the conjecture that the original Mahabharata consisted of only 8800 verses and that it had three beginnings, the second beginning being at the stage when it is supposed to have contained only 24000 verses. M. Bh. South. Rec. Vol. 1. Intro. X.

వైశంపాయనుఁడును పౌతియుఁగూడ వ్యాసరచిత భారతము శత సహస్ర శ్లోక పరిమిత మనియే స్పష్టముగాఁ దెలియున్నారు.

వైశం : ఇదం శత సహస్రం హి శ్లోకానాం పుణ్యకర్మణాం
సత్యవత్యాత్మజే నేహ వ్యాఖ్యాత మమితౌజసా. 1. 56-13.

పౌతి : ఇదం శత సహస్రాఖ్యం (గ్రం) శ్లోకానాం పుణ్యకర్మణః
ఉపాఖ్యానై స్సహ జ్ఞేయం శ్రావ్యం భారత ముత్తమమ్
అది. అధ్యాయ. 1. 65

ఏనిని బట్టి శతసహస్రశ్లోక పరిమితమైనదియు, నుపాఖ్యాన సహితమైనదియు నగు భారతమునే వ్యాసుఁడు రచించి యుండెనని భావింపవచ్చును.

భారతమునకు జయమనియు, భారతమనియు, మహా భారతమనియు మూఁడు పేర్లు వినవచ్చుచున్నవి. ఈ నామములు భారతమునందలి శ్లోకముల సంఖ్యనుబట్టి యా యా కాలములందుఁ గలిగెననియు, నెనుబడివేల యెనిమిది వందల శ్లోకములతోఁ గూడిన మొదటి రూపమునకు జయమనియు, నిరువది నాలుగువేల శ్లోకములతోఁ గూడిన దానికి భారతమనియు, శతసహస్ర శ్లోక సహితమైన దానికి మహాభారతమనియు నామములుండెననియుఁ దెల్పు పండిత సంప్రదాయ మొకటి కలదు. కాని యిదియు నిరాధారమైనదే. ఏలయన పౌతి వైశంపాయనుల కాలమునందుఁ గూడ దానికి మహా భారత మనియే పేరున్నట్లు భారతముననే ప్రమాణము గోచరించు చున్నది.

వైశం : భరతానాం మహా జ్ఞన్మ మహాభారత ముచ్యతే
విరుక్త మస్య యో వేద సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే 1. 56. 31.

-
1. For to think of the Mahabharata without its Upakhyanas is to rob the epic of all its value as an epic. The stanza in question refers only to the two kinds of computation of the bulk of the M. Bh. by dividing it into the story proper and not to the plausibility of the kernel ever having existed as a separate entity without the upakhyanas at all.

సౌతి : మహత్త్వా ద్భారవత్త్వా చ్చ మహాభారత ముచ్యతే

నిరుక్త మస్య యో వేద సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే 1. 1. 109.

య ఇమం కుచి రద్యాయం పరే త్పర్వణి పర్వణి

అధీతం భారతం తేన కృతస్మిం స్స్యా దితి మే మతిః 1. 1. 106.

సౌతి వై శంపాయను లిరువురును మహా భారతమున కా పేరెట్లు వచ్చెనో పై శ్లోకములలో నిర్వచించి యున్నారు. మఱియు నా కాలముననే దానికి భారతమని కూడఁ జేరుంటి నట్లు " య ఇమ " మిత్వాది శ్లోకముల వలనఁ దెలియు చున్నది. అప్పటి కింకను వ్యాసమహర్షి జీవించియే యుండెను. అతని జీవిత కాలముననే మహాభారత శ్లోక సంఖ్య తొమ్మిదివేలనుండి శత సహస్ర ములదాఁకఁ బెరిగిపోయె ననుట యుచితము కాదు.

కొంచె మించు మించుగా నన్ని ఉత్తరదేశ ప్రతులయందును దాక్షిణాత్య ప్రతులలో T, G 7 అను వాని యందును వ్యాసుఁడు మొదట నఱువది లక్షల శ్లోకములతోఁ గూడిన భారత సంహితను నిర్మించెననియు, నందు ముప్పది లక్షలు దేవలోకమునందును, బిదేను లక్షలు పితృలోకమునందును, బదునాల్గు లక్షలు రక్షోయక్ష లోకము లందును, మిగిలిన యొక లక్షయు మానుషలోకము నందును బ్రతిష్ఠితము లయ్యెననియుఁ దెల్పు కొన్ని శ్లోకములు కనఁబడు చున్నవి. 1 ఈ శ్లోకములు కూడఁ బైని పేర్కొనఁబడిన బ్రహ్మగణేశవృత్తాంతము వంటివే. ఇవి యన్ని ప్రతులలోఁ గానరాకుండుట చేతను, లోకాంత రములకు సంబంధించిన విషయము విశ్వసనీయము కామిచేతను ఈ శ్లోక ములు కూడ బ్రహ్మగణేశ వృత్తాంతము వలెనే తరువాత నెవ్వరిచేతనో కల్పింపఁబడినట్టివే యని భావింప వచ్చును.

ఆదిపర్వ ప్రథమాధ్యాయమున సూతుఁడు భారతమును గొందఱు మన్వాదిగను, గొంద జాస్తీకాదిగను, గొంద ఋషిపరాదిగను బరించు

1 పట్టిం శతసహస్రాణి చకా రాన్యాం స సంహితాం

త్రింశ చ్చుత సహస్రం చ దేవలోకే ప్రతిష్ఠితమ్

ఏత్ర్యే పంచదశ ప్రోక్తం రక్షోయక్ష చతుర్దశ

ఏకం శతసహస్రం తు మానుషేషు ప్రతిష్ఠితమ్.

చున్నారని భారతమునకు మూఁ దారంభములను సూచించెను.¹ దీనిని బట్టి సౌతి శౌనకాదులకు భారతమును జెప్పనాటికే దానికి మూఁ దుపక్రమము లున్నట్లు స్పష్టమగు చున్నది. అవైదికములైన గ్రంథముల సందర్భమున వస్తు సమానత్వ ముండుచో నారంభ భేదమున్నను అంత విప్రతిపత్తిలేదు. నీలకంఠుఁడు తన వ్యాఖ్యానమున వర్ణానుపూర్వీయండు భేదమున్నను అర్థములకు సమాన నామరూప క్రమత్వ ముండుటచే భారతారంభమున మత భేదము కనఁబడుచున్నదని తెల్పియున్నాఁడు.² ఇచ్చట మన్వాది యనఁగా నీలకంఠుఁడు రెండు విధములైన యర్థములను వివరించి యున్నాఁడు. “మన్వా దీతి మనుర్మంత్రః . నారాయణం నమస్కృత్యేతి . ఓం నమో భగవతే వాసు దేవాయేతివా - తదాది ఇతి ప్రాశ్నః. దివఃపుత్రో వైవస్వతమహ్యః సంజ్ఞో మనుః తదాదీతి తత్త్వమ్”. ఇందు రెండవదే యుక్తముగా నున్నది. సౌతి శౌనకాదులకు భారతకథ చెప్ప నారంభించి ముందు సృష్ట్యారంభమును వివరించెను. అందు దివః పుత్రాదులైన పండ్రెండుగురు వివస్వంతులలో మహ్యఁడు (సహ్యఁడని పారాంతరము) కవిష్ఠఁడనియు, నతనికి దేవబ్రాహ్మణముఁడును, నతనికి సుబ్రా దభిధానుఁడును జనించిరనియు, నా సుబ్రాహ్మణునకు దశజ్యోతి, శతజ్యోతి, సహస్రజ్యోతి యను ముగ్గురు పుత్రు లుదయించిరనియు, వారి కనేకు లాత్మజులు కలిగిరినియు, వారివలననే కురువంశాదు లుత్పన్నము లయ్యెననియుఁ జెప్పఁబడియున్నది. (1.1-40-44). ఇందలి మహ్యఁడే మనువు. ఈ వృత్తాంత ముతో భారత మారంభించు చున్నదని మన్వాది శబ్దమున కర్థము చెప్పవచ్చును. సౌతి శౌనకాదులకుఁ జెప్పనప్పుడు గ్రహించిన యారంభ మిదియే. మహా భారతమునం దనుక్రమణీపర్వసంగ్రహ పర్వములు రెండును మొదట నున్నవి. వీని తరువాతఁ బౌష్యపర్వ మున్నది. ఇది మహా భారతమునందలి యాస్తీక పర్వమున కుపోద్ఘాత ప్రాయ మైనది. ఇందు మొదట నుదంకుఁడు జనమే జయునకు నర్ప యోగాచరణమున బుద్ధి పుట్టించుట వివరింపఁబడినది. 4-12 వఱకుఁగల యెనిమి దధ్యాయములతోఁగూడిన పౌలోమ పర్వమున భృగు

1. మన్వాది భారతం కేచి దాస్తీకాది తథావరే

తథోపరిచరా ద్యస్త్యే విప్రా స్సమ్య గధీయతే 1 1. 50.

2. వర్ణానుపూర్వీ భేదేఽపి ప్రతికల్ప మర్థానాం సమాననామ రూపక్రమత్వా ద్భారతారంభే మతభేద మాహ. చిత్రకాల; పు. 12.

వంశ కథనము చెప్పబడినది. మరల 13వ అధ్యాయము నారంభమున శౌనకుడు సౌతిని జూచి

“కి మర్థం రాజకార్థాల స్స రాజా జనమేజయః
సర్వసత్రేణ సర్పాణాం గతోన్తంత ద్వదస్వ మే
ఆస్తీక శ్చ ద్విజశ్రేష్ఠః కిమర్థం వదతాం వరః
మోక్షయామాస భుజగా నీప్తా త్తస్మా ద్దుతాశనాత్. 1. 13-1, 2.

అని ప్రశ్నించెను. భృగువంశ కథనముచే వ్యవహితమైన మూడవ అధ్యాయము నందలి కథ యాస్తీకపర్వము మొదట 13వ అధ్యాయమున నిట్లు పునరుపక్రాంతమైనది. ఇచ్చటనుండి 13వ అధ్యాయము వఱకు నీ కథయే యవిచ్ఛిన్నముగా సాగిపోయినది. ఆస్తీకాదిగా భారతమును బరించు సంప్రదాయమున కారంభ మిదియే ఏబది యేడవ అధ్యాయమున సత్యవతీ జన్మహేతు భూతుడైన యుపరిచరవసువు చరిత్ర మారంభ మగుచున్నది. భారతమునందుఁ బ్రథానపాత్రలైన కురుపాండవుల చరిత్రకు బీజ మిచ్చుఁ గనఁబడుచున్నది. అంతకు ముందున్నది యీకథ కుపోద్ఘాతరూపమైనది. ఉపరిచరాది సంప్రదాయము ననుసరించి భారతారంభ మీ యేబది యేడవ అధ్యాయమే.

మహా భారతమును రచించి వ్యాసుఁడు మొదట వైశంపాయనాదులకుఁ జెప్పెననియు, వైశంపాయనుఁడు గుర్వాజ్ఞచేఁ దరువాత దానిని సర్వ సత్రమునఁ జెప్పెననియు, సౌతి యచ్చట నా కథవిని పిమ్మట శౌనకాదుల కెఱింగించెననియు, నిట్లు మహా భారతము మున్ను మువ్వరిచే మూఁడు సందర్భములందుఁ జెప్పఁబడినవియు విదివఱకుఁ దెల్పఁబడినది. సర్వయాగారంభమునకు ముందే వ్యాసుఁడు మహాభారత రచనమును ముగించి యుండెను. అందుచే ఆస్తీక పర్వ వృత్తాంతము వ్యాసరచిత మూల భారతములో నుండుట కవకాశములేదు. సౌతి శౌనకాదులకు భారత కథ నెఱింగించునప్పుడు శౌనక ప్రార్థితుడై యా కథ నందుఁ జొప్పించి యుండవచ్చును. పౌష్య పర్వ వృత్తాంతము సర్వయాగ వృత్తాంతముతో సంబంధించి యున్నది. పౌలోమ పర్వము నందలి కథ భృగువంశ కథనము. శౌనకుఁడు భృగువంశ సంజాతుఁడు. స్వవంశ వృత్తాంత శుశ్రూషచే నాతఁడు మొదట దానిని జెప్పుమని యడిగి చెప్పించుకొనెను. ఈవిధముగాఁ బౌష్యపౌలోమ పర్వ వృత్తాంతములుకూడ సౌతి కల్పితములే

యని యూహింప వచ్చును. ఏబది నాల్గవ అధ్యాయముతో నాది వంశావతరణ మారంభించుచున్నది. ఇందలి మొదటి మూడధ్యాయములు (54, 55, 56) వైశంపాయనుడు నర్మ సత్తమున భారతేతిహాసము నారంభించినప్పుడు పోద్ధాతపూర్వకముగాఁ జెప్పినవివరలె గానఁబడుచున్నవి. ఏబది నాల్గవ అధ్యాయమున వ్యాసుడు నర్మయాగము చూచుటకై యరుగఁగా జనమేజయుఁ డాతని సత్కరించి భారతకథ నెఱింగింపుమని యడుగుటయు, నాతఁడు జనమేజయు నా కార్యమునకు వియోగించుటయు, నేఁబది యైదవ అధ్యాయమున వైశంపాయనుడు గురు నమస్కారాదు లొనరించి భారత కథను సంగ్రహముగా నెఱింగించుటయు, నేఁబది యాఱవ అధ్యాయమున జనమేజయుఁడు

కథాం త్వనమ చిత్రార్థా మిమాం కథయతి త్వయి

విస్తరశ్రవణే జాతం కౌతూహల మతీవ మే

న భవాన్ విస్తరే జేమాం పున రాఖ్యాతు మర్హతి 1. 56. 2.

అని వైశంపాయను నడుగ నాతఁడు విస్తర కథనమున కుపక్రమించి భారత గుణ మహత్త్వములను బ్రశంసించుటయుఁ దెల్పుఁబడియున్నవి. ఏఁబది యేడవ అధ్యాయమునందలి యుపరిచర వసు వృత్తాంతముతో వ్యాసప్రోక్త మైన భారత భాగ మారంభించుచున్నది. ఈ అధ్యాయమునుండి కథయంతయు జనమేజయుఁ డడుగఁగా వైశంపాయనుడు చెప్పుచున్నట్లే సాగిపోవును. పౌతి శౌనకాదుల కం దింకఁ బ్రసక్తియే లేదు. దీనిని బట్టి వ్యాస రచితమైన భారత మేఁబది యేడవ అధ్యాయముతో మొదలిడుచున్న దనియు, 54, 55, 56, అధ్యాయములు వైశంపాయనుఁ డుపోద్ధాతముగాఁ జెప్పినవనియు, 'నంతకు ముందున్న 53 అధ్యాయములును పౌతి ఉపోద్ధాతముగాఁ జేర్చినవనియుఁ దోచుచున్నది. 1

1. It would thus be clear that from the Uparicharavasu's Upakhyāna to the end of the Swargarohana Parvan, the text that we have is unmistakably the Composition of Vyasa himself, Chapters 50-52 (54-56 of the B. O. R. I. Edition) being the link supplied by Vaisampayana and Chapters 1-49 (1-54 of the B. O. R. I. Edition) being the first links supplied by Suta himself.

వ్యాసుఁ డుపరిచరవసు వృత్తాంతముతోనే భారతము నారంభించినను, అద్భుత నన్నివేళముల తోడను అత్మ మాతాపితరుల శృంగారము తోడను గూడిన తన జన్మ వృత్తాంతమును గూడఁ దానే వ్రాసెనా యను సందేహము కలుగ వచ్చును. అది ప్రథమ పురుషలోఁ జెప్పఁబడిన విధానము చూడ దాని నెవ్వరో చెప్పినట్లు తోచుచున్నది. ఇంతమాత్రముచే నది యాతఁడు వ్రాసినది కాదని నిర్ణయింపఁ గూడదు కాని యాత్మ మాతాపితరుల శృంగారమును వర్ణించు నా ఘట్టము నాతఁడు వ్రాసెననుట కంటెఁ దన్మహత్త్వము నెఱింగిన శిష్యులు తరువాత రచించి భారతమునఁ జేర్చిరనుట నముచితముగా నుండును. ఇట్లనుట వలన భారతము యొక్క యొక యారంభ ముపరిచరాది యను సంప్రదాయమునకుఁ గూడ భంగపాటు వాటిల్లదు.

అదిపర్వ ప్రథమాధ్యాయమున సౌతి శాసనాదులకు వ్యాసుఁడు భారతమును రచించెనని తెల్పిన పిమ్మట, నాతఁడు నూట యేఁబది శ్లోకములలో సర్వపర్వములకు సంక్షేప రూపమని చెప్పఁదగిన అనుక్రమణీ-అధ్యాయము నొనరించి దానిని మొదటఁ దన పుత్రుఁడైన శుకునకును, దరువాత ననురూపులైన శిష్యులకును బోధించెనని చెప్పియుండెను. ప్రథమాధ్యాయమున 81వ శ్లోకము నుండి 190వ శ్లోకము వఱకును భారతకథ సంక్షేప రూపమునఁ జెప్పఁబడినది. సూతుఁడు పైని చెప్పిన సంక్షేప మిదియే కావచ్చును. కొన్ని ప్రతులలో బ్రహ్మ వ్యాసునికిఁ బ్రత్యక్షమై భారతమును బ్రకాశించిన సందర్భమున భారతద్రుమము సంగ్రహాధ్యాయ బీజ మనియు, బౌలోమాస్తీక మూల మనియు, జెప్పినట్లు కలదు. దీనిని బట్టి భారతము పర్వసంగ్రహాధ్యాయముతో నారంభించు చున్నట్లు వ్యక్తమగు చున్నదనియు, వందుచే విప్పుడు భారతమున మొదటఁ గానవచ్చుచున్న రెండు పర్వములును (అనుక్రమణీ - పర్వ సంగ్రహ పర్వములు) వ్యాస రచితములైన వనియే చెప్పవలయు ననియు, వైకంపాయనుఁడును సౌతియుఁ గూడ భారత

1. తతో ధ్యర్థశకం భూయః సంక్షేపం కృతవా నృపిః

అనుక్రమణీ మధ్యాయం వృత్తాంతానాం స పర్వణామ్

ఇదం ద్వైపాయనః పూర్వం పుత్రీ మధ్యావయ చ్చుకం

తతో ౭వ్యేభ్యో ౭నురూపేభ్యః శిష్యేభ్యః ప్రదదౌ ప్రభుః 1-1, 82, 83.

కథను జెప్పఁదొడంగి నప్పుడు పీని తోడనే యారంభించి యుండు¹ రనియు శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు రచిప్రాయ పడుచున్నారు.

కాని యే గ్రంథకర్తయుఁ దన గ్రంథమునకు ముందు దాని సంగ్రహ శ్లోక కథనము చెప్పెడు. ఆ గ్రంథమును జదివినవారు కాలాంతరమున దాని సంరక్షణమునకై యందలి శ్లోకముల సంఖ్యను, అక్షరముల సంఖ్యను లెక్కించి యట్టి సంగ్రహములను జెప్పచుండుట సంప్రదాయము. వేదము లేర్పడుటకు ముందు వేద విభాగ మేర్పడి యుండదు కదా ! వ్యాసుఁడు వేద విభజనము చేసిన పిమ్మట నా విధానమునే యవలంబించి బహుకాలమునకుఁ దరువాత ఆతని శిష్యుల² లేక పండితుల³ భారత విభజనమును జేసి యుందురు. పర్వ సంగ్రహ పర్వ సంఖ్యాపనము లట్లు తరువాతి కాలమున జరిగి యుండుననుట విశ్వసీయఁ దగి యున్నది.

ఈ విధముగా భారతారంభమును గూర్చి కొన్ని భిన్నాభిప్రాయములు కానవచ్చుచున్నను దాని యంతమును గూర్చి మాత్రము మత భేదము లేవియు గోచరించుట లేదు. స్వర్గారోహణ పర్వమే యందలి తుది పర్వమని యెల్లరు నంగీకరించుచున్నారు. పర్వ సంగ్రహ పర్వమున విది తొంబది యెనిమిదవ పర్వముగాఁ జేర్చిన బడినది. తరువాత హరివంశమును భవిష్యత్పర్వమును గూడి వంద సంఖ్యను బూర్తి చేయుచున్నవి. వ్యాసుఁ డిట్లు భారతమును శత పర్వ పదున్నితముగా రచించి తరువాత నా వంద పర్వములను పదునెనిమిది పర్వములుగా సంగ్రహించినట్లు S, D3, D4 ప్రతు లందున్న “తతోఽష్టాదశభిః పర్వైః సంగృహీతం మహర్షిణా” అను వాక్యము వలనఁ దెలియుచున్నది. ఈ అష్టాదశ పర్వ విభజనమును సౌతి కావించె నేమో యని యనుమానించుటకుఁ బర్వ సంగ్రహ పర్వము నందలి యీ క్రింది శ్లోకము తార్కాణముగా నున్నది.

1. Indeed the genesis of the M. Bh., how Vyasa came to compose it and how he accomplished the same, are all referred to in great detail by Suta in the first and second chapters which should naturally have been the nucleus of the M. Bh., for Vaisampayana too who could have learnt it only from Vyasa's lips.

ఏతత్సర్వశతం పూర్ణం వ్యాసే నోక్తం మహాత్మనా
యథావ త్సుతపుత్రేణ లోమ హర్షణినా పునః
కథితం నైమికారణ్యే పర్వా జ్యష్ఠాదతైవ చ 1-2-70.

వ్యాస రచితమైన భారత మవ్వటినుండి నేటివఱకు నొక్క మాదిరిగానే యుండి పోలేదు. అది కాలక్రమమునఁ బెక్కు మార్పుల నొందినది. అది మొదటనే లిఖిత రూపము నొందక పాఠకులయుఁ గథకులయు ముఖముల ద్వారా వ్యాప్తి నొందుటయు, వేదము నందలి మంత్రములకు వలె నందలి శ్లోకములకు స్వరాది నియమములు లేకపోవుటయు, నొక్కసారి వినినంత మాత్రమున నంత పెద్దగ్రంథమును యథాశ్రుతముగా మరలఁ జెప్పటకుఁ జాలిన జ్ఞాపక శక్తి మానవుల కుండుట యసంభవ మగుటయు నా మార్పులకుఁ గారణములు. వ్యాసుఁడు చెప్పచుండఁగా భారతమును విఘ్నేశ్వరుఁడు వ్రాసెనను కథ యొకటి యున్నది. కాని యది యంత విశ్వసనీయమైనది కాదు.¹ జనమే జయుని సర్పయాగమున గుర్వాజ్ఞచే దానిని వైశంపాయనుఁడు మొదటిసారి ప్రకటించి యుండెనని భారతము వలనఁ దెలియుచున్నది. వైశంపాయనుఁ డా కథను దద్రచయితయైన వ్యాసమహర్షి వలననే వినియుండినను, సర్పయాగ మున నదస్యులకుఁ జెప్పనప్పుడు తు చ తప్పకుండ దానిని యథాతథముగాఁ జెప్పియుండెనని తలంచుట కవకాశము లేదు. కథాక్రమము నందును సన్నివేశ సందర్భములందును విశేషమైన భేదము లేకపోయినను వ్యాసుని వలన నతఁడు విన్నదానికిని అప్పుడు చెప్పిన దానికిని శాబ్దికమైన వ్యత్యాస మధికముగనే యుండి యుండును. అట్లే యాతఁడు చెప్పచుండఁగా విని సౌతి శౌనకాదుల కెఱింగించిన క్రమములో మఱికొన్ని వ్యత్యాసములు దొరలి యుండుట కవకాశ మున్నది. ఈ విధముగా వ్యాసుని జీవితకాలముననే మహాభారతము నందగి కథావిన్యాసమునఁ గాకపోయినను శబ్ద విన్యాసమునఁ బెక్కుమార్పు లుప్పతిల్లి యుండునని నిరాక్షేపముగాఁ జెప్పవచ్చును. వ్యాసుని శిష్యులలో జైమిని కూడ నొకఁడు. అతఁడు కూడ వైశంపాయనాదులవలెనే భారత కథను

1. Only a very late interpolation in some inferior Devanagari Ms. speaks of the text as having been written down by Ganesa to the dictation of Vyasa, a fantastic story that we may ignore with an easy conscience. B. O. R. I. Edition.

వ్యాస ముఖము నుండియే యెఱింగెను. ఆతఁడు వ్యాప్తికిఁ దెచ్చిన భారతము నందలి అశ్వమేధ పర్వభాగ మిప్పటికిని లభించుచున్నది. దానికిని మహా భారతమునందలి అశ్వమేధ పర్వమునకును శబ్దక్రమముననేకాక కథాక్రమమునఁ గూడ సంబంధ మంతగాఁ గానిపించదు. అది నిజముగా జైమిని ప్రపంచించిన భారత భాగమే యైనచో నోటి ద్వారా వ్యాప్తినొందు గ్రంథము కాలక్రమమున నెంత వ్యత్యాసమునకుఁ దావొసంగునో తార్థాణము కాఁజాలును.

అదికాలమునఁ భారతులును గథకులును భారతమును వల్లెవేసి జ్ఞాపకము ననుసరించి దానిని బలుచోట్లఁ బఠించు చుండిరనియు, దానిని విన్నవారు మరల నట్లే జ్ఞప్తయందుంచుకొని వేఱుచోట్ల వినిపించు చుండిరనియు, నీ విధముగా భారతము లిఖితరూపము నొందు వఱకు దేశకాల వ్యక్తిభేదముల ననుసరించి శబ్ద విన్యాసమునందే కాక వస్తు విన్యాసమునందును విందించుక మార్పు చెందుట తటస్థించు చుండెననియు ¹ శ్రీ సుక్తస్కరుగారు చెప్పుచున్నారు. లిఖిత స్థితి నొందిన పిమ్మటఁ గూడ నందుఁ బలు రకములైన మార్పులు జొచ్చుచునే యుండెనన సంతకుముం దట్టిమార్పులు విరివిగాఁ బ్రవేశించి యుండు ననుటలో నచ్చెరువు లేదు. పాఠకులును గథకులును గూడఁ బండితులై యంతో యంతో కవిత్వము చెప్పనేర్చినవారై యుండుటచేఁ దమ యభిరుచి కనుగుణమైన విషయము వచ్చినప్పుడు మూల గ్రంథమును బెంచి చెప్పుటయు విరుద్ధమైన విషయము వచ్చినప్పుడు కుంచింది చెప్పుటయు సహజము. వారి వలన నా విషయముల విన్నవా రదియే మూలపాఠ మనుకొని దానినట్లే వల్లించి మరలఁ దాము చెప్పనప్పుడు తమ యభిరుచి విశేషముల ననుసరించి మార్పు చేర్పులు చేసి చెప్పుచుందురు. ఈ విధముగాఁ గాలము గడచిన కొలంది మూల గ్రంథము మొదటి రూపములకును దరువాతి రూపములకును జాల వ్యత్యాస మేర్పడుట సంభవించును.

1. As a matter of fact from generation to generation, from place to place, from bard to bard, the wording, even the contents would vary a little until the text is committed to writing, which is the beginning of a different phase in its history. (B. O. R. I. Edition, Pro. LXXVI).

పై సుక్తస్కరు గారి యభిప్రాయమునుబట్టి భారతము కొంత కాలము లిఖిత స్వరూపమును బొందక కేవలము మౌఖికముగానే ప్రచారము నొంది యుండెనని తెలియుచున్నది. అది యట్లుండిపోవుట కప్పుడు భారతదేశమున లేఖన పద్ధతి లేకపోవుటయో, జనులకు భారతమునం దధికమైన యాదరము లేకపోవుటయో, వారు దాని నలేఖ్యముగా భావించుటయో కారణముగాఁ జెప్పవలయును. కాని యీ మూఁడు కారణములును సరియైనవిగాఁ దోఁపవు. భారతీయులకుఁ జాలకాలము వఱకు లిపి జ్ఞానమును, లేఖనపద్ధతియుఁ దెలియ కుండెనను పాశ్చాత్యుల సిద్ధాంతములు విశ్వసనీయములు కావు. భారత రామాయణాదులగు నతి విస్తృతములైన లౌకిక గ్రంథములు కేవలము మౌఖిక ప్రచారము మూలముననే నిల్చియుండుట యసంభవము. పృజలకు వేదప్రాయమైన యాయుర్దగ్గ్రంథమునెడ నాదరము మృగ్యమై యుండెననుటయు నుచితము కాదు. ఆదరము లేనిచో దానిని నోట వల్లించుట మాత్ర మెట్లు జరుగును? వ్రాసికొనుట కంటెను వల్లించుట కష్టతరము కదా! భారతము పంచమవేదమును ప్రసిద్ధి పఱించినను వేదమువలె దానిని గూడ వ్రాయఁ గూడదను నియమము పూర్వకాలమున నుండినట్లు తోఁపదు. తిక్కన దానిని లేఖ్యంబైన యామ్నాయమని వక్కాణించి యున్నారు. అందుచే భారతము చిరకాలము క్రిందనే లిఖిత స్థితి నొందెననుట యనమంజనముకాదు.

గ్రంథము లిఖిత రూపము నొందిన పిమ్మటఁ గూడ మార్పు చేర్పులు సంకోచ వ్యాకోచములు కలుగుట కవకాశములు లేకపోలేదు. లేఖకులు తామున్న ప్రదేశమున నుండు పాఠకుల నుండియుఁ గథకుల నుండియు వివిధ గ్రంథమును వ్రాసికొందురు. మొదట నవి లిఖిత రూపము నొందునప్పటికే వివిధ ప్రదేశము లందలి ప్రతులలో నచ్చటచ్చటి కథక పాఠకావకులకుఁ బరిచితములైన పాఠ భేదముల ననుసరించి కొన్ని వ్యత్యాసము లేర్పడియుండును. తరువాత భిన్న ప్రదేశములందలి ప్రతు లేవైన లభించినప్పుడు వారు తమ దగ్గఱనున్న ప్రతులనే వానితోఁ బోల్చి యధికముగాఁ గనిపించిన శ్లోకములను బ్రక్కలందుఁ జేర్చుచుండురు. ఒక్కొక్కప్పు డధిక పాఠము దీర్ఘ తరముగా నుండుచో దానిని వేఱు తాళపత్రములపై లిఖించి యది చేర్చవలసిన చోటు ప్రత్యేక చిహ్నముతో సూచింతురు. దానిని జూచి ప్రత్యంతరము వ్రాసి కొను లేఖకుఁడు ప్రక్కలనున్న శ్లోకములును, వేఱు తాళపత్రముపై లిఖితమైన

భాగమును మూలగ్రంథమునందలివే యనుకొని వానిని జేర్చవలసిన చోటఁ జేర్చి శుద్ధప్రతి వ్రాసికొనును. దానిని జూచినవారికి మూలగ్రంథభాగ మేదో, యధికముగాఁ జేర్చఁబడిన భాగమేదో తెలియనే తెలియదు. వారికిది యంతయు మూలభాగము వలెనే కావిపించును. ఈ విధముగా నొకే ప్రదేశము నందలి ప్రతులు భిన్నరూపములు దాల్చుట సంభవించును.

భారత దేశమునఁ బురాతన కాలము నుండియుఁ బ్రజలకుఁ బిపిరము లైన తీర్థములను క్షేత్రములను దర్శించుటయందు శ్రద్ధహెచ్చు. అట్టి తీర్థ యాత్రాపరులలో భారత భాగములను వల్లించినవారు కూడఁ గొందఁ టుండుటలో వింతలేదు. వారు వానిని బలించునప్పు డచ్చటివారును, అచ్చటికి యాత్రార్థమై వచ్చిన యితర యాత్రికులును దమకుఁ దెలియనివికాని, తమ ప్రతులలో లేనివి కాని భాగము లేవైన గోచరించినచో వానిని వారినుండి గ్రహించి తమ ప్రతులలోఁ జేర్చుకొనుచుండిరి. ఈ విధముగాఁ దీర్థయాత్రలవలన నొక్కొక్కప్పుడు దూరదేశములందుఁ బ్రచారమునందున్న పాఠములు కూడ స్థలాంతరములందలి ప్రతులలోఁ జొచ్చుట కవకాశ మేర్పడుచుండెను.

సాధారణముగా భారతదేశమున నొక్కొక్క ప్రాంతమువారి కొక్కొక్కలిపియే పరిచితమై యుండును. అందుచే లిపు లెన్నియుండునో భారతప్రతి భేదములు కూడ నన్ని యుండునవి స్థూలముగాఁ జెప్పవచ్చును. దీనినిబట్టి యొక లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులలో భేదము లుండవని యర్థము జేసికొనరాదు. అట్టివానిలో భేదము లున్నను అవి యంత యెన్నఁదగినవిగా నుండవు. కాని దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులవలన నట్టివానిలోఁ గూడ విశేష వ్యత్యాసములు ప్రవేశింప వచ్చును. దేవనాగరీలిపి భారతదేశము నందలియన్ని ప్రాంతముల వారికిని సామాన్యమైన లిపి. అది వచ్చినవా రన్ని హ్రాంతములందు నుందురు. అట్టివారు తమ దగ్గఱనున్న ప్రతులను దేవ నాగరీప్రతులతోఁ బోల్చి యం దధికముగా గోచరించిన వానిని దమవానిలోఁ జేర్చుకోవచ్చును. అప్పు డొకే లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులందే విశేష వ్యత్యాసము గోచరించుట కవకాశ మేర్పడును. ఇట్లే, భిన్న భాషలు, భిన్న లిపులు పోడఁబడు ప్రదేశములకు పరిపాద్ధులందు నివసించు వారిలో నా రెండు ప్రదేశముల భాషలును లిపులును నేర్పినవారు కొందఁ టుండురు. వారు భిన్న

లిపులలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులను బోల్చి గొంత భాగమును గలుపుటయో తొలఁగించుటయో చేయవచ్చును. అట్టియెడ వైత మొకేలిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులలో విశేష వ్యత్యాస మేర్పడుట కవకాశమున్నది. ఇట్టి భిన్న పార సమ్యేకన మసంభవము కాకపోయినను అరుదని చెప్పవచ్చును. అనఁగా గాఢీరమునందలి కారదా ప్రతిలోని పారములు మలయాళ లిపిలో వ్రాయఁ బడిన గ్రంథములోఁ గాని గ్రంథప్రతిలోని పాఠములు నేపాలి లిపిలో వ్రాయఁ బడిన గ్రంథములోఁగాని చొచ్చుట యెప్పుడోకాని సంభవింపదు.

పరిణామ పరివర్తనముల విషయమున భారత ప్రతులను దేశభాషలతోఁ బోల్పవచ్చును. ఒకేదేశమునందుఁ గాని రాష్ట్రమునందుఁ గాని వ్యవహార మందున్న భాష భిన్న భిన్న ప్రాంతములందలి జనుల యుచ్చారణ సౌకర్య మును బట్టియు వారి కితరభాషలు మాటాడువారితోఁ గల సంస్కృత సంబంధము లను బట్టియుఁ గొన్నిపదముల ప్రయోగ భాహుళ్య వైరళ్యములను బట్టియు భిన్న ప్రదేశములందు భిన్న పరిణామ వికాసములను బొంది యించించుక మార్పులతో గోచరించుచుండుట మనము చూచుచున్నాము. ఒకభాష మాటాడు జను లేదైన కారణమున భిన్న భాష మాటాడఁబడు దేశమునకుఁ గాని రాష్ట్రమునకుఁగాని యేగి నివసింపవలసి వచ్చుచో వారి భాషలోఁ గల క్రమమున విశేషమైన మార్పుచేర్పులు కానిపించు చుండును. అట్లేయొకే ప్రదేశమున నొకే మాతృకనుండి పుట్టిన పుత్త్రికలందే కాలక్రమమున వివిధ హేతువులచే వివిధములైన మార్పు చేర్పు లొదవుట కవకాశము లెన్నియేని కలవు. ఒక ప్రాంతమునందలి ప్రతులలోనే యిట్టి మార్పులు కలుగుట కవకాశ మున్నప్పుడు భిన్నదేశములందుఁ గల భిన్నప్రతుల కంతకంటెను విశేషము లైన వ్యత్యాసములు గోచరింపుటలో నచ్చెరువులేదు.

సాధారణముగా వివిధ ప్రతులలోఁ గానవచ్చు వ్యత్యాసముల నీ క్రింది విధముగా వర్గీకరింపవచ్చును.

- i. వర్ణక్రమ భేదములు : నైమిశ, నైమిష; 'రోమహర్షణ, 'రోమ హర్షణ; హస్తినపుర, హస్తినపుర; అస్తీక, అస్తీక; ఉతథ్య, ఉతథ్య;

- ii. పాదపూరకములైన : చ ; తు ; వై ; హి ; తతః ; తదా ; ప్రతి ; పరి ; మున్నగువానియందు భేదములు.
- iii. పదవ్యత్యయములు : ప్రతీవస్తు తతోరాజా ; తతః ప్రతీపోరాజా న....
- iv. గణభేదము కాని అర్థభేదముకాని కలిగింపని పర్యాయ పదములు : రోష, క్రోధ, కోప ; ప్రభు, విభు ; ఋషి, ముని ; రాజ్య, రాష్ట్ర ; నరేశ్వర, నరోత్తమ, నరాధిప, నరర్షభ ; సమరదుర్మద, సమర దుర్జయ ; కీర్తయిష్వామి, సంప్రవజ్యేమి ; చారుదర్శనా, చారుహఃసింహ ; అనంశయమ్, ననంశయమ్ ; ..
- v అర్థభేదము కలిగింపని చిన్న వాక్యములు : ఉవాచ తదనస్తరం, పున రేవాభ్యభాషత ; విశ్వసంతం యథానాగం, శ్వసంతమివ పన్నగమ్ ;
- vi. అధ్యాయ పర్వవిభజనము నందలి భేదములు.
- vii. సంఖ్యల యందలి భేదములు (పర్వసంగ్రహ పర్వము)
- viii. ధృతరాష్ట్రుని కుమారులు, కద్రువకు జనించిన నాగములు, ద్రౌపదీ స్వయంవరమునకు వచ్చిన రాజులు మున్నగువారి నామముల పట్టిక లందలి భేదములు.
- ix. వంశక్రమమును జెప్పనప్పటి భేదములు.
- x. కథావస్తువున మార్పు కలిగింపని కూర్పులు : ఉదా : స్తోత్రములు, వనదుల వర్ణనము లందలి వృక్షలతాదుల పేర్లు, నీతులు, కానుకలు మున్నగువాని వివరణము.
- xi. కథాపునరుత్తులు : యుద్ధాది వర్ణనములందలి సంకోచవ్యాకోచములు.
- xii. శృంగార రసమయ నన్నిపేళ వర్ణనములందలి భేదములు ; అధ్యాత్మిక విషయ విస్తరణ సంగ్రహీకరణములు :
- xiii. కొన్ని విషయములను జేర్చుట, కొన్నిటిని దొలగించుట :

XIV. కథావస్తు విపర్యయము : అనఁగా నొకే వృత్తాంత మొక ప్రతిలో నొక విధముగా నుండఁగా నింకొక ప్రతిలో నింకొక విధముగా నుండుట. కాని యిట్టి విపర్యయముల సంఖ్య యత్యల్పముగా నుండును.

ఇట్టి భేదములు విస్తారముగాఁ గానవచ్చుచుండుటచే విమర్శదృష్టితో భారతమును జదువ నారంభించువారి కేప్రతి ననుసరింపవలెనో, యే ప్రతి మూల గ్రంథమునకు నన్నిహితమైనదో నిర్ణయింపవలసిన గట్టి చిక్కేర్పడు చుండును. అట్టియెడ వారు లభించిన ప్రతు లన్నియుఁ బోల్చి చూచి గ్రంథమునకు వన్నె చేకూర్చు నుద్దేశముతో నన్ని ప్రతులలోని యధిక పాఠములను జేర్చి యొక క్రొత్త ప్రతిని దయారు చేసికొందురు. మూలగ్రంథమును దృష్టియందుంచు కొని చూచినచో నర్జునుని గ్రంథము వృద్ధి పొందినదే యగును గాని వన్నె పొందినది కాఁజాలదు. ఏలయనఁ గొన్ని యెడల నది యితర ప్రతుల కంటెఁ గూడ మూలమున కత్యంత భిన్నముగా, దవీయముగా నుండుట సంభవించు చుండును.

క్రీ. శ. 17వ శతాబ్దిలో నివసించిన నీలకంఠుఁ డను వ్యాఖ్యాత పాఠ నిర్ణయమునఁ బొందిన క్లేశ మాతఁడు వ్యాఖ్యానము చేయుచు నచ్చటచ్చట చేసిన సూచనలను బట్టి తెలిసికొన వచ్చును. ఆదిపర్వము నందలి యిరువది రెండవ అధ్యాయమునకు వ్యాఖ్యానము చేయుచు మొదట నాతఁడు "నాగాళ్ళ సంనిదం కృత్యేతి ద్వాదశ శ్లోక మధ్యాయం కేచి న్ను పరన్తి క్రాంభి దత్రత్యాన్ శ్లోకాన్ పూర్వత్రైవ చ పఠన్తి. అన్యే తు పంచషాన్ పఠ న్త్యపీత్యత్ర కోశకుర్ధిం న ప్రతీమః" అని వ్రాసి యుండెను. ఇట్లే యాతఁ డాదిపర్వము నందలి నూట తొంబది యావవ అధ్యాయమునకు వ్యాఖ్యానము గావించి చివర "అత్ర యత్త ద్దేవా దదు రిత్యాదినా త్రిపథగాం నదీ మిత్యన్తో నారాయ ణ్యుపాఖ్యాన గ్రంథో ౨ధ్యాయ ద్వయాత్మకః క్వచి త్పుస్తకే పర్యతే" అని తెల్పియుండెను. "క్వచి త్పుస్తకే" యని యాతఁడు సామాన్యముగాఁ జెప్పినప్పటికి అది దాక్షిణాత్య ప్రతి యని స్పష్ట మగుచునే యున్నది. ఏలయన, నా యధ్యాయములందలి నారాయణ భామాఖ్యల కథలు దాక్షిణాత్య ప్రతులందేకాని యుత్తరప్రతులం దెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు. వ్యాఖ్యాన సందర్భములం దిట్లే యాతఁడు కొన్ని చోట్ల గౌడ ప్రతులను, దనకుఁ బూర్వమైన వ్యాఖ్యాతలను గూడ సూచించి

యుండెను.¹ ఇట్లెన్నో ప్రతులను, వ్యాఖ్యానములను బరిశీలించి యాతఁ డతి కష్టమునైఁ బార నిర్ణయము కావించుకొన్నను అతని పారములు పెక్కు మూల పారములకు భిన్నములనియు, విస్మరములనియు విమర్శకు లభి ప్రాయ పడుచున్నారు.² నీలకంఠఁ డుత్తమ పార నిర్ణయమునకై తాను భారత దేశమునందలి వివిధప్రాంతముల ప్రతులనే కాక పూర్వలైన పెద్దల పారము లను గూడఁ బరిశీలించి యున్నట్లు భారత వ్యాఖ్యా నావతారికలోఁ జెప్పి యున్నాఁడు.

బహున్ సమాహృత్య విభిన్నదేశ్యాన్ కోశాన్ వివిభిక్త్య చ పార మగ్ర్యం

ప్రాచీం గురూణా మనుసృత్య వాచ మారభ్యతే భారత భావదీపః.

ఉద్యోగ పర్వమునందలి (42వ అధ్యాయము) సనత్కుజాతీయమునకు వ్యాఖ్యానము చేయుచు నాతడు “ఉద్యోగపర్వణి సనత్కుజాతీయే భాష్యకారాదిభి ర్వాఖ్యా తాన్ సంప్రతితన పుస్తకేషు చ స్థితాన్ పారాన్ చ గుణోపసంహరన్యాయే నై కీకృత్య వ్యాఖ్యాయతే” అని యాతఁడు కావించిన సూచనయొక్క సనత్కు జాతీయ విషయముననే కాక యితర భాగముల విషయమునఁగూడ నను వర్తించును. దీనిని బట్టిచూడఁగా నాతఁడు భారతమునందలి భాగములను జెంపు చేయుటకే ప్రయత్నించె నని స్పష్టపడుచున్నది అతఁ డొక్కఁడే కాదు సాధా రణముగా భారత విషయమునఁ బూర్వల దృష్టి యంతయు నట్టిదే. వారు వీలైనప్పుడెల్ల లభ్యమైన యధిక పారముల నన్నిటిని జేర్చి తాము సంపాదించిన ప్రతిని భారత కామధేనువుగాఁ జేయుటకే యత్నించియుండిరి. యధిక పారము

1. అశ్రోత్రార్థం గౌడపార ఇవ దృశ్యతే. 1 145.20

గీతాసు గీతా కర్తవ్యా ఇత్యాదయః సార్థాః పంచ శ్లోకాః గౌడై ర్న పర్యస్తే 6.43.1

ఇతి ప్రాచీనః పారో దేవభోధాదిభి ర్వాఖ్యాతత్వాత్. 1.170.15.

2. The readings of Nilakantha's own text are as a rule inferior The text used or prepared by Nilakantha is a smooth and eclectic but inferior text of an inclusive rather than exclusive type, with an inconsiderable amount of Southern element.

తెన్ని యెక్కువగా లభించిన వారి కంత సంతోషము.¹ మహా భారత మునకు సంబంధించిన శ్లోకములు గాని, పాఠములు గాని యేవియు నష్టము లై పోఁగూడదని వారి భావము.² అందుచే వారు సంతరించిన ప్రతులన్నియు సరిక పాఠములతోడను క్రమ విరహితమైన కూర్పు చేర్పులతోడను గూడి చదువువారి కెంతో కలఁత గలిగించు చుండును. పాద్యమైనన్ని యధిక పాఠ ములను జేర్చఁగలిగితిమి గదాయని వారు సంతోషింపఁగాఁ బెక్కుచోట్ల మూల గ్రంథమున లేని యనవసరపాఠము లెన్నో యందుఁజేరినవి గదాయని మనము విచారింపవలసివచ్చును.

వేదమువలె భారతేతిహాసముకూడ భారతదేశస్థుల కెల్లఁ బూజనీయమైన గ్రంథమగుటచే దాని ప్రతు లాసేతుహిమాచలము వివిధ రాష్ట్రములలో వివిధలిపు లలో వివిధరూపములతోఁగానవచ్చుచున్నవి. ఈ ప్రతులన్నిటిని బ్రథానముగా దాక్షిణాత్యవర్గము, ఔత్తరాహవర్గము అను రెండువర్గములుగా విభజింప వచ్చును. ఒక్కొక్క వర్గమునందు మరల భిన్న భిన్న పాఠము లుండవచ్చును. కొన్నిచోట్ల సుత్తర దక్షిణ పాఠముల సమ్మేళనముతోఁ గూడిన ప్రతులుండ వచ్చును. ఈ ప్రతులలోఁగాని యీ వర్గములలోఁగాని యేది వ్యాసరచిత భారతమునకు సన్నిహితమైనదో చెప్పఁజాలము. భారత దాక్షిణాత్య ప్రతికి సంపాదకులైన శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారు సూతుని కాలము తరువాత మహా భారతమును బ్రయత్నపూర్వకముగాఁ బరిష్కరింపఁ బూనినవా రెవ్వ రును లేరనియు, సూతుఁడు శౌనకాదులకుఁ జెప్పినట్లుగా మనకిప్పుడు లభ్యమగు చున్న దాక్షిణాత్య పాఠమే విశ్వసనీయమైన మూలపాఠమనియు, నన్నయ భారత మును జావా భారత ప్రతియు దీనినే బలపఱచు చున్నవనియు, సూతుని కాలము నకే మహాభారతము ద్విసహస్రాధ్యాయమును, శతసహస్ర శ్లోక పరిమితమునై పంద ఉపపర్వములుగను బదునెనిమిది ప్రథాన పర్వములుగను విభజింపఁ బడి

1 None in the past found the epic text too long. Far from it. It was perhaps not long enough. Pr. 52.

2. Here one notices above all, the anxiety that nothing that was by any chance found in the M. Bh. Ms. should be lost. Every thing was carefully preserved, assembled in a picturesque disarray. Pro. 81.

యుండెననియుఁ జెప్పుచున్నారు.¹ కావీయీ విషయము నింత విశ్వయముగాఁ జెప్పుటకు వీలులేదు. ఏలయన ఉత్తర దక్షిణ వర్గములు రెండింటను గూడఁ బెక్కు ప్రక్షేపములు, అధిక పారములు, మార్పు చేర్పులు, అపపారములు కలవని నిరూపించుట కవకాశము లున్నవి. దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన కొన్ని ప్రతులలోఁ గానవచ్చు భాగము లుత్తరవర్గమునకుఁ జెందిన కొన్నిప్రతులలోఁ గానరానట్లే ఉత్తర ప్రతులలోని కొన్ని భాగములు దక్షిణ ప్రతులు కొన్నింటిలో గోచరించుటలేదు. ఇట్టి భాగములు మూల భారతమున నుండెనా లేదా యను విషయము నిశ్చితముగా నిర్ణయించుట కాధారములులేవు. కాని యుత్తర దక్షిణ ప్రతులన్నిటిలో సమానముగాఁ గనవచ్చు భాగములు మాత్రము మూలభారతమున నున్నట్టివే యని నిస్సందేహముగాఁ దలపోయవచ్చును. నన్నయ భారతమును జూచి భారత ప్రతియు దాక్షిణాత్య పారమునకు సమీపముగా నున్నంత మాత్రమున దాక్షిణాత్య పారమే మూల భారత రూపమని నిర్ణయించుటకూడ సమంజసము కాఁజాలదు. ఏలయన సుత్తర దక్షిణ భేదములు క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్ది నాటికే యేర్పడియున్న కారణమున నా భారతములే దాక్షిణాత్య పారము ననుసరించి వ్రాయఁబడినవని చెప్పవలసి వచ్చును.

నన్నయ రచించినంత వఱకు సంస్కృత భారతమున సుత్తర దాక్షిణాత్య వర్గముల నడుమఁ గనవచ్చు ప్రధాన భేదములు కొన్ని యీ క్రిందఁ జూపఁబడుఁ చున్నవి. వీనిని బట్టి యుత్తర దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన ప్రతుల కుండు వ్యత్యాసముల స్వరూపము నూహింపవచ్చును.

భారతమును బర్వములుగా విభజించుటలోనే ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులందు భేదము కానవచ్చుచున్నది. దక్షిణ ప్రతులు పెక్కు సాధారణముగా మనకుఁ గానిపించు పదునెనిమిది పర్వములుగాఁ గాక యిరువది నాలుగు పర్వములుగా విభజింపఁబడి యున్నవి.² ఒక్క ఆదిపర్వమే ఆది, ఆస్తీక, సంభవ పర్వములను మూడు ప్రధాన పర్వములుగా విభక్తమై యున్నది.

1. M. Bh. South. Rec. Vol II. Inro. Page 22.

2. A classified Index to the Sanskrit Mss. in the palace at Tanjore. Burnell's remarks. Page 180. Pro. 33.

ఉత్తర ప్రతులలో మాత్రమే అధ్యాయాంత గద్యంలో నువ పర్వముల పేర్లును, అధ్యాయ సంఖ్యాది వివరములును గానఁబడుచుండును. దక్షిణ ప్రతులలో గద్యంలం దుపపర్వములఁ జేర్చొనుట చాల నరుదు. అందు సాధారణముగా నుపాఖ్యాన నామములును, అధ్యాయ సంఖ్యయును మాత్రమే పేర్కొనఁబడుచుండును. ఇది యైనను సక్రమముగా నన్ని అధ్యాయముల వివరను గోచరింపదు. అందుచే దక్షిణ ప్రతులలో నువ పర్వముల సంఖ్యను బరిమాణములను గనుఁగొనుటకుఁ గూడ నాధారములేదు. పర్వ సంగ్రహ పర్వమువలన నది యెఱుంగుద మన్న నందుపపర్వముల నామములును బ్రధాన పర్వము లందలి విషయములును సూచింపఁబడునే కాని యే యుపపర్వ మెచ్చటనుండి యారంభించునో తెలిసికొనుట కవకాశ ముండదు.

ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గొన్నిచోట్ల నధ్యాయములయు నుపాఖ్యానములయుఁ గ్రమమునందు వ్యత్యాసము గోచరించు చున్నది. యయాతి చరిత్రయు శకుంతలోపాఖ్యానమును ఇందు కుదాహరణములు. ఉత్తర ప్రతులలో 62 వ అధ్యాయమునుండి శకుంతలోపాఖ్యానమును దాని దరువాత యయాతి చరిత్రయుఁ గాననగును. దక్షిణ ప్రతులం దట్లుకాక ముందు యయాతి చరిత్రయుఁ దదనంతరము శకుంతలోపాఖ్యానమును జేర్చఁబడియున్నవి. ఇట్లే 106 - 114 అధ్యాయములందలి విషయమును వివరించు క్రమములోఁ గూడ నా రెండు వర్గములకుఁ జెందిన ప్రతులలో విశేష వ్యత్యాసము కానఁబడుచున్నది.

ఉత్తర ప్రతులలోఁగంటె దక్షిణ ప్రతులలోఁ జె క్కధిక పాఠములు కానవచ్చు చున్నవి. వీని పరిమాణమొక్క పాదమునుండి పందల కొలఁది పాదముల వఱకును బ్రాకుచున్నది. కొన్ని ఘండర్పములం దీ యధిక పాఠము లతి దీర్ఘము లగుటచేఁ గథా విన్యాసమునందే మా ర్పదవి నట్లు తోచుచుండును. దీనికి సుభద్రాహరణ వృత్తాంతము చక్కని విదర్శనము. అర్జునుఁడు సన్న్యాసి వేషమున వచ్చుట, తరువాత విప్రుభూనాయకులైన యాదవ సేనలతో సుభద్రైక సహాయుడై పోరి వాని నోడించుట, మున్నగు క్రొత్త విషయములును దదితర వివరములును దక్షిణ ప్రతులలో నతి విస్తరముగాఁ గానఁబడుచున్నవి.

సభాపర్వమున దక్షిణ ప్రతులలో శిశుపాలవధ ఘట్టమున 1612 పాదములతోఁ గూడిన యతి దీర్ఘమైన యధిక పాఠమున్నది. భీష్మఁడు శ్రీకృష్ణుని సుహృత్వమును వర్ణించుట యిందలి విషయము. ఇది దాక్షిణాత్య (పి.పి. యస్. శాస్త్రిగారి) ప్రతిలో (34-40) నే డధ్యాయములుగా విభజింపఁ బడియున్నది. ఈ భాగ ముత్తరప్రతులలో దేనియందును గానవచ్చుటలేదు.

ఇట్టి భేదములు పెక్కు చొచ్చియుండుటయే యుత్తర దక్షిణ ప్రతులందలి పర్వములలోని శ్లోకముల సంఖ్యలో విశేష వ్యత్యాసము గోచరించుటకు హేతువైనది. అది సభాపర్వముల విషయమున దక్షిణపాఠమున నుత్తర పాఠముకంటె నొకటి రెండువేల శ్లోకము లధికముగాఁ జూపట్టు చున్నది. ఆరణ్యపర్వ విషయమున నీభేదము తారుమాత్రై నది. దక్షిణ ప్రతులలోఁ గంటె నుత్తర ప్రతులలోనే యాపర్వ మించుక దీర్ఘతరముగా నుండుట తటస్థించినది.

పర్వ దక్షిణప్రతి (పి. పి. యస్. శాస్త్రి) ఉత్తరప్రతి

ఆది 9984

8884

సభా 4511

2511

కలకత్తా

ఆరణ్య 11138

12002

12848

శ్లోక సంఖ్యలో నింత యధికమైన వ్యత్యాసముండుట వస్తువిషయమువఁగూడ నుత్తర దక్షిణ ప్రతుల కుండు వ్యత్యాసమును జెప్పక చెప్పుచున్నది. ఈ వ్యత్యాస మొకటి రెండు చోట్ల నున్న యధిక పాఠములచేమాత్ర మేర్పడి నట్టిదికాదు. దానికిఁ గారణములైన యధిక పాఠములు అల్పములు, దీర్ఘములు, దీర్ఘతరములు నైనవి గ్రంథమందంతట నావరించి యున్నవి.

ఉత్తర ప్రతులలోఁగంటె దక్షిణ ప్రతులలో శ్లోక సంఖ్య యధికముగా నుండుటయే కాక కథావస్తు వివరములు కూడ విస్తృతతరముగాఁ గానవచ్చును. అందింక బారకుఁ డూహించి కూర్చుకోవలసిన యవసరమేమియు లేకుండ పర్వమును వివరింపఁబడి యుండును. వ్యాసుని తల్లియైన సత్యవతి తండ్రి పేరేదియో యుత్తర ప్రతులం దెక్కడను జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఆతఁడు యమునానదీ తీరమునందలి జాలరులకు రాజై యా నదియందుఁ జేపలు పట్టు

కొనుచు జీవనము సాగించుచుండె ననుటకంటె నం దాతనిఁగూర్చి మనకేదియు దెలియదు. ఇది యంత సంకృప్తికరముగా లేకపోవుటచే దాక్షిణాత్యప్రతు లాతని కొక చక్కనిపేరు కల్పించినవి. ఉచ్చైశ్శృవసుఁడని యా పేరు. అమృతమధన సమయమునఁ గలకాంబుధినుండి పుట్టిన వెల్లగుట్టము ననుస రించి యానామము కల్పింపఁ బడినది.

ఇట్లే పాండురాజు కుంతీ మాద్రులతో హిమవత్పార్వతమున నున్నప్పుడు యాదవు లొక పురోహితు నచ్చటికిఁ బంపి రనియు, నాతఁడు కాశ్యపుఁడనియుఁ, బాండవులకు దాల్చి సంస్కారములన్నియు నతఁడే జరిపించెననియు దక్షిణ ప్రాంతిలో జెప్పఁబడినది. ఉత్తరప్రతులలో వసుదేవుఁడు పురోహితునిఁ బంపిన ప్రసంగమే లేదు. కావున నాతని పే రే మను ప్రశ్నయే యుదయింపదు.

దక్షిణ ప్రతులలో నొకచోట (App 67 పంక్తులు 47—62) పాండవుల వయస్సులను వారెచ్చెచ్చట నెంతెంతకాలము గడపినదియు సూక్ష్మవివర ములతో జెప్పఁబడి యున్నది. ఉత్తరప్రతి చదువునప్పు డా విషయములను గూర్చి పారకులకుఁ గలుగు సందేహములన్నియు నివృత్తఁ బరిహరింపఁ బడినవి. పాండురాజు మరణానంతరము పాండవులు వనమునుండి హస్తినా పురమున కరుదెంచు సరికి యుద్ధిష్ఠిరునకుఁ బదునాణేండ్లును, భీమునకుఁ బదు నైదేండ్లును, అర్జునునకుఁ బదునాలుగేండ్లును, గవలకుఁ బదుమూఁదేండ్లును వయస్సుండఁ నటఁ వారు తరువాత నచ్చట ధార్తరాష్ట్రులతోఁ గలసి పదుమూఁదేండ్లు నివసించిరి. పిమ్మట జతుగృహమున నాఱు వెలలును, ఏకచక్రపురమున నాఱు వెలలును, బాంచాలదేశమున నొక్క సంవత్సరమును గాలము పుచ్చిరి. అనంతరము మరల ధార్తరాష్ట్రులతో నైదేండ్లు వసించి యటనుండి యింద్ర ప్రస్థమున కరిగి యచ్చట విరువది మూఁదేండ్లు పాలించిరి. తరువాతఁ బదు మూఁదేండ్లు వనవాసాజ్ఞాతవాసములను, ముప్పది యాణేండ్లు రాజ్యపాలనమును విర్వహించిరి. యుద్ధిష్ఠిరుఁడు నూటయెనిమిదేండ్లు జీవించెను. అర్జునుఁడు కృష్ణుని కన్న మూఁడువెలలు చిన్న. బలరాముఁడు కృష్ణునికంటె మూఁడు మాసములు పెద్ద. ఈరీతిగా దక్షిణ ప్రతులలో నుత్తరప్రతులలో లేని వివరము లెన్నో చెప్పఁబడి యున్నవి. మొత్తముమీఁద దక్షిణ ప్రతులలోని కథ సక్రమమును వ్యవహార సిద్ధమునై యతులు లేకుండ నడచిపోవును. ఉత్తర

ప్రతులలోఁ గొన్నిచోట్ల నది క్రమరహితమై యస్పష్టమై, యం దదుకులుగా నిర్మింపఁబడినట్లు కానిపించును.

ఉత్తర ప్రతులలో రేక దక్షిణ ప్రతులలోమాత్ర మున్న ముఖ్యములైన కథాభాగములు కొన్ని యిచ్చట నొసంగఁ బడుచున్నవి.

1. దేవాసురు లమృతమునకై సముద్రమును మథించు తఱి వాసుకిముఖో ద్వాంతమైన హాలాహలమును శివుఁడు త్రాగివేయుట.
2. సూర్యుఁడు కుంతిని సంగమమునకై ప్రేరేచుట.
3. పాండవులు లాక్షగృహమున దిగ్బలైరని విని ద్రుపదుఁడు విచారించు చుండఁగాఁ బురోహితుఁ డాతని నోదార్చుట. పిమ్మటఁ బురోహితోపదేశాను సారముగా ద్రుపదుఁడు స్వయంవరమును జూటించుట.
4. పాండవు లైదుగురు ద్రోపదిని వివాహమాడుటను సమర్థించుటకై వ్యాసుఁడు ద్రుపదునకు నాలాయన్యపాఠ్యానము చెప్పుట.
5. పై సందర్భముననే భౌమాశ్వ వృత్తాంతము చెప్పుట.
6. పాండవుల నింద్రప్రస్థమునకుఁ బంపుటకు ముందు ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజుని రాజ్యాభిషిక్తు నొనరించుట.
7. యుద్ధిష్ఠిరునిఁ జూచుటకు వచ్చిన నారదుని వర్ణనము.
(నభార్యము)
8. జరాసంధుఁడు కృష్ణు నధిక్షేపించుట (2-20-24 తరువాత)
9. కృష్ణ మౌగధులకు వైర మెట్లు కలిగెనని జనమేజయుఁ డడుగఁగా వైశంపాయనుఁడు కృష్ణు జననమును, ఆతఁడు కంసునిఁ జంపి యుగ్రసేనుని రాజ్యమునఁ బ్రతిష్ఠించుటయు నెఱింగించుట (2-20-34 తరువాత)
10. జరాసంధుని కుమారుడైన సహదేవుఁడు కృష్ణుని శరణువొచ్చి ధర్మరాజున కొసంగుటకై రత్నములను అజానిగోమహిషాదులను సమర్పించుట (2-22-42 తరువాత)
11. సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్విజయమున కరిగి మదోత్కంచుని లంకా నగరము నకుఁ బంపిన వృత్తాంతము. (2-28-53 తరువాత)

12. శిశుపాలుఁడు భీష్మనకు హంసపక్షి సంవాదము నెఱింగించుట (2-38-31 తరువాత.)

13. దుశ్శాననుఁడు ద్రౌపదిని నభ కీడ్చుకొని వచ్చు సందర్భమున ద్రౌపది భీష్మ ద్రోణాదులను గూర్చి మొఱపెట్టుట - విదురుఁ డిచ్చిన సమాధానము-భీమాదులు కావించిన శపథములు - ధర్మరాజు ప్రబోధితుఁడై యర్జునుఁడు కోపము నాపు కొనుట(2-63-21 తరువాత)

14. అరణ్య పర్వ విషయమున దక్షిణ ప్రతులలో లేని పెక్కు భాగము లుత్తర ప్రతులలోఁ గనవచ్చుచున్నవి. అట్టి వానిలో ధర్మరాజు సూర్యస్తోత్రమును బరించుటయు (33-14 తరువాత); దాని ఫలశ్రుతియు నాగమన క్రమమును జెప్పటయు (3-4-3 తరువాత); లోమకుఁడు యుద్ధిష్ఠిరునకు భృగు తీర్థమును గూర్చి చెప్పటయు (3-97-27 తరువాత); సర్పాకారమున నుండిన నహుఁడు ధర్మరాజును ధర్మవిషయకములైన ప్రశ్న లడిగి వానికి సమాధాన ములను బొందుటయు (3-177-14 తరువాత); ముఖ్యములైనవి.

పూనా యందలి భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారి యాజమాన్యమున భారతమునకు విమర్శాత్మకమైన సంపుట మొకటి (Critical edition) ముద్రింపఁ బడినది. ఆ సంపుటమును గూర్చు సందర్భమున భారత దేశము నందలి వివిధ ప్రదేశములలోని తాళవశ్ర ప్రతులు పరిశీలింపఁ బడినవి. కాశ్మీరమున లభించిన శారదా ప్రతి యందుఁ బ్రధాన పాఠముగా గ్రహింపఁ బడినది. లభించిన ప్రతు లన్నిటిలోఁ బరిమాణమునఁ జిన్నదిగా నుండుటయు, అందున్న భాగము లన్నియుఁ గొంచె మించుగా నుత్తర దక్షిణ ప్రతు లన్నిటి యందును గానవచ్చు చుండుటయు, బ్రక్షేపములును గల్పిత భాగములును అందు మిక్కిలి తక్కువగా నున్నట్లు తోచుటయు దానిని బ్రధాన పాఠముగా గ్రహించుటకు హేతువులు. 1 అందుఁ బ్రతి శ్లోకమునకును ముఖ్యములైన యితర ప్రతులలోఁ గల పాఠాంత

1. While it is the shortest extant version it is a demonstrable fact that it contains relatively little matter that is not found, at the same time, in all other versions of both recensions. It is clear, therefore, that it must contain, relatively less spurious matter than any other known version. That is precisely the main reason why it is taken as the norm for this edition, B,O,R I Ed, Pro. Page 47.

రములును, మార్పు చేర్పులును, దీర్ఘములైన అధిక పాఠములును సూచింపఁ బడియున్నవి. దాని సాయమున నన్నయ యనువదించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో కనుఁగొనుట కిచ్చటఁ బ్రయత్నము చేయఁబడినది.

ఇట్టి ప్రయత్నము వలన నైనను నన్నయ గ్రహించిన ప్రతియేదో తెలిసి కొనుట కవకాశము లేకపోవచ్చును. వీరియన భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారు దేశము నందలి పెక్కు ప్రతులను బరిశీలించిన మాట సత్యమే యైనను అన్ని ప్రతులను జూచి యుండుట అసంభవము. వారి సంస్థకుఁ జేరక దేశమున వివిధ ప్రదేశములలో నేమూలనో యే గృహమునందో యడఁగి యుండిన ప్రతులు మఱికొన్ని యుండవచ్చును. వానిలో నన్నయ గ్రహించిన ప్రతి కూడ నుండి పోయినచోఁ బై ప్రయత్నము వ్యర్థమైనదే యని చెప్పవలసి వచ్చును. కాళపత్ర ప్రతుల జీవితము మూఁడు నాలుగు వందల యేండ్ల కంటె నధికముగా నుండఁజాలదు. శిథిలమై పోనున్న ప్రతి మాతృకకును దప్పక పుత్త్రిక వ్రాయఁ బడి యుండెనని చెప్పఁజాలము. అట్టి యెడఁ గొన్ని ప్రతులు పూర్తిగా నశించి పోయి యుండుటలో నచ్చెరువు లేదు. నన్నయ గ్రహించిన మాతృక కూడ నట్టి గతికిఁ బాల్యది యుండినచోఁ బై ప్రయత్నము వ్యర్థమే యనవలసి వచ్చును. నన్నయ కాలమునకును, వర్తమాన కాలమునకును, నడుమ సుమా రొక వేయి యేండ్లు గడచి పోయినవి. నన్నయ గ్రహించిన ప్రతికిఁ దప్పక పుత్త్రికలు వ్రాయఁబడియే యుండెనని మనము తలంచినను, అది యీ దీర్ఘ కాలమున వధమము రెండు మూఁడు మాఱులైన రూపాంతరములను బొంది యుండ వలయును. అట్లు రూపాంతరములఁ బొందునప్పు డందులో మార్పు చేర్పు లేవేని జరిగి యుండిన నన్నయ భారతమును దానితోఁ బోల్చి చూచునప్పుడు వ్యత్యాసము గోచరింప వచ్చును. ఇవి యన్నియు నిట్లుండ నన్నయయే తన నాటికి లభ్యము లగుచున్న కొన్ని ప్రతులను బరిశీలించి యందుఁ దనకు వచ్చిన భాగముల నెల్ల ననుసరించి యుండవచ్చును. అప్పుడాతఁ డనుసరించినప్రతి యిదియే యని చెప్పుట కవకాశ ముండదు. కాని నన్నయ యాదిపర్వారంభమునఁ దాను జూచిన సంస్కృత భారతమున నేపర్వమున నెన్ని యెన్ని శ్లోకము లుండెనో లెక్క యిచ్చి యున్నాఁడు. దానిని బట్టి యాతఁ డన్ని శ్లోకములు గల యేదో యొక ప్రతి ననుసరించి యుండె వని చెప్పవచ్చును. కాని యీ ప్రతి యాతని నాటికిఁ బ్రచారము నందుండిన యనేక

ప్రతులలో నొక్కటియో లేక యాతః యా ప్రతుల నన్నిటిని బరిశీలించి తాను స్వయముగా ననువాదమునకై కూర్చుకొన్న ప్రతియో చెప్పఁజాలము. ఆ ప్రతి పుత్రిక యిప్పటికి శేషించి యున్నదో లేదో, శేషించియున్నను పైభండార్కరు సంస్థవారి సంకలనమునఁ జేరియుండెనో లేదో కూడఁ జెప్పట కష్టము. ఒకవేళ సరిగా నన్ని శ్లోకములే కల ప్రతి యేదైన లభించినయెడల నన్నయ దానినే గ్రహించి యుండెనని చెప్పవచ్చును గాని యందు శ్లోక సంఖ్య కాకతాళియముగా సరిపోవుటయుఁ గథావస్తు విన్యాసమునందు మిక్కిలి వ్యత్యాసముండుటయు సంభవింప వచ్చును. మఱియు భారతము నందలి శ్లోకము లిన్నియని లెక్క పెట్టుటలోఁ గొన్ని చిక్కులున్నవి. అందలి శ్లోకములన్నియు ననుష్టుప్తులు కావు. కొన్ని త్రిష్టుప్తులుకూడ నున్నవి. అది గాక యచ్చటచ్చట దీర్ఘములైన గద్య భాగములున్నవి. వీనిని లెక్క పెట్టుటలోఁ బూర్వ లే పద్ధతి ననుసరించిరో విశ్చితముగాఁ జెప్పఁజాలము. అథవికులు శ్లోకముల సంఖ్యకు గద్య భాగముల సంఖ్యను గలపి మొత్త మన్నియు శ్లోకములని చెప్పుచుందురు.¹ శ్రీ పి. పి. చున్. శాస్త్రిగారు గద్య భాగములను బూర్తిగా విడిచివైచి శ్లోకములను మాత్రమే లెక్కించి యుండిరి. గద్యభాగ విరహితమై యాద్యంత మనుష్టుప్తయమైన పర్వము నందలి శ్లోకములను మాత్రమే యొక విధముగా లెక్కపెట్టి వచ్చును. కొన్ని పూర్వ ప్రతులలో రెండు పాదములలో నర్థము పూర్తికాని యెడల వింకొక యర్థశ్లోకమును గూడఁ గలిపి యొక శ్లోకము క్రింద లెక్కించు సభ్యాసము కలదు. ఇట్లు లెక్కించినచో విజముగాఁ గొన్ని యర్థ శ్లోకములు లెక్కలోనికి రాకుండఁబోయినట్లే యగును. అందుచేఁ బర్వ సంగ్రహము నందలి శ్లోక ముల సంఖ్యనుబట్టి ప్రతుల సామ్యమును నిర్ణయించుట తప్పవద్దతి యగును. సంఖ్యాసమున నొకే పద్ధతి యవలంబింపఁ బడినప్పుడు తప్ప నీ సామాన్య నిర్ణయమున నర్థ ముండదు. మహా మహాపాద్యాయ హరప్రసాద శాస్త్రిగారు భారత శ్లోక సంఖ్యను నిర్ణయించుట కొక క్రొత్త మార్గమును సూచించిరి. (Pro. Page 99), దానిని బట్టి ద్వైత్విక దక్షర పరిమితమైన

1. Most of the modern Computers add the no. of stanzas to the no. of their respective prose sections and arrive at the length of the Adi in slokas. B. O. R. I. Ed. Pro. 98.

భాగము నొక శ్లోకముగాఁ బరిగణింపవలయును. ఈపద్ధతి నవలంబించినచో నేగ్రంథము నందైన శ్రీమొదలు సంపూర్ణము వఱకు విన్నిశ్లోకములు కలవని చెప్పవచ్చును. అందనుష్టపులున్నను, త్రిష్టపులున్నను, గద్యభాగములున్నను జిక్కులేదు. కాని యీపద్ధతిని బూర్వ లనుసరించి రనుట కారములు లేవు. ఈకారణముచే నన్నయ పర్వ సంగ్రహ పర్వమున నొసంగిన శ్లోక సంఖ్యనుబట్టి యాతఁడు గ్రహించిన భారత ప్రతిని నిర్ణయింపఁ జాలము. అట్లు శ్లోకసంఖ్య సామ్యమున్న ప్రతు లొందు రెండున్నవి. (పి.పి.యస్. శాస్త్రి గారి దాక్షిణాత్యప్రతి; K6, మద్రాసు ప్రభుత్వ ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారము D. No, 1916) ఇంతమాత్రముచే నన్నయ యనుసరించిన ప్రతు లవియే లేక వాని మాతృకలే - యని చెప్పఁజాలము. ఏలయన వానిలో నొందొంటికి భేదము లుండుటయేకాక నన్నయ భారతమునకును వానికిని గూడ వ్యత్యాసములు కానిపించుచున్నవి. మఱియు శ్రీ సుక్తస్కర్తగారు చెప్పిన స్త్రోత్రాతి యందలి శ్లోకముల సంఖ్యయైన పర్వసంగ్రహ శ్లోకముల సంఖ్యతో సరిపోయినంత మాత్రమున నాప్రతియంతయు (అనఁగా నందలి శ్లోకములు, పంక్తులు, పదములు అన్నియు) సరియైనదేయని భావింపరాదు. ఏలయనఁ గల్పితములా, మూల భారతమున వ్యాసునిచే రచింపఁబడినవా యను విషయమున సంశయమునకు గుఱియైయున్న కొన్ని శ్లోకములను దగ్గించుటచేతనో చేర్చుట చేతనో పర్వసంగ్రహ శ్లోక సంఖ్యను గిట్టింపవచ్చును. అందుచే శ్లోక సంఖ్య సామ్యమునుబట్టి ప్రతిసామ్యమును నిర్ణయింపఁ జాలము 1

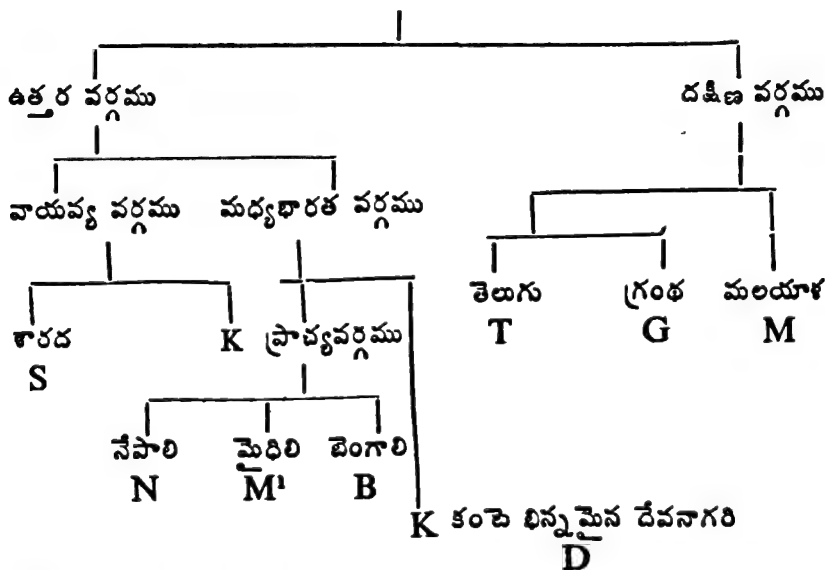
నన్నయ గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతిని నిర్ణయించువట్లఁ గలఁతఁ గలిగించు విషయము మఱియొకటున్నది. నన్నయ సంస్కృత భారతమును యథాతథముగా ననువదించి యుండలేదు. అతఁ డందలి కథను మాత్రము గ్రహించి కొన్నిచోట్ల హెచ్చించుచుఁ గొన్నిచోట్లఁ దగ్గించుచు యథేచ్ఛముగా

1. It should further be carefully borne in mind that even if there be exact agreement as to extent between the Parvasangraha and any constituted text, this fact alone is no guarantee of the absolute correctness of the entire text, line for line, because the same number of stanzas could be made up in innumerable different ways by accepting and rejecting stanzas of doubtful authenticity and uncertain documentation of which there is always a plenty of supply in every parvan. B. O. R., I. Ed, Pro. Page 99.

నా రచనను సాగించెను. అందుచే నేదైన భాగమో, భావమో యాతవి భారతమున లేనప్పుడు దాని నాతఁడు మనః పూర్వకముగాఁ దగ్గించెనో యాతఁడు చూచిన ప్రతిలో నది లేకుండెనో చెప్పట కష్టము. అట్లే యాతఁడు రచించిన పద్యమునందలి భావ మొక సంస్కృత ప్రతిలోఁ గాన రానప్పు డది యాతఁడు కల్పించినదో లేక యాతఁడు గ్రహించిన ప్రతి యది కాదో చెప్పఁజాలము. అయినను లభ్యములైయున్న యాధారములను బట్టి యాతఁడు గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతి యేదో విర్ణయించుటకు యత్నించెదను.

భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారి భారతమునకు మొదటి సంవత్సరములలో సంపాదకులై యుండిన శ్రీ సుక్తస్కరు గారాది పర్వారంభమునఁ బ్రకటించిన విపులమైన పీఠికలోఁ దాము పరిశీలించిన ప్రతుల నన్నిటిని వర్గీకరించియున్నారు.

వ్యాస భారతము



ఇందు మరల నొక్కొక్క పాఠమునకు సంబంధించిన ప్రతు లనేకము లున్నవి. అందులోఁ బ్రస్తుత మాది పర్వమునకు సంబంధించిన కొన్నిటినిగూర్చి తెల్పెదను

S1 :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించిన భూర్థ పత్ర ప్రతి. ఇం దాది సభారణ్య పర్వములు మూడు నున్నవి. కాని అది పర్వారంభమునఁ గొంతయు నరణ్య పర్వారంభమునఁ గొంతయు శిథిలమై పోయినది. భండార్కరు సంస్థవారు గ్రహించిన ప్రధాన పార్శమిదే. శారదాక్షరములు. (క్రీ. శ. 18, 17 శతాబ్దాలలో వ్రాయఁబడి యుండును).

K1 :- లండను. ఇండియా ఆఫీసు గ్రంథాలయము No. 3226 క్రీ. శ. 1783. దేవనాగరి అక్షరములు. శారదా ప్రతికి పుత్రిక. అది పర్వారంభమున శారదా ప్రతి కొంత వఱకు శిథిలమై పోవుటచే నచ్చట నిది ముఖ్యపాఠముగా గ్రహింపఁ బడినది.

Dn :- నీలకంఠుని వ్యాఖ్యానముతోఁ గూడిన దేవనాగరి భారత ప్రతులు.

D :- దేవనాగరి అక్షరములతో వ్రాయఁబడిన భారత ప్రతులు. వీని సంఖ్య చాల నధికము.

D4 :- సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము నందలి 1128 నెంబరు గల ప్రతి. ఇది కాగితము మీదనే వ్రాయఁబడినది ఇందుఁ గొట్టివేతలు, చేర్పులు చాలఁబోట్లఁ గలవు. దీని నెవ్వరో దాక్షిణాత్య పర్వముతోఁ బోల్చిచూచి యిందు లేని వానిని ప్రక్కలందును వేరు పత్రముల మీదను వ్రాసియున్నారు.

D5 :- లాహోరు. దయానంద ఆంగ్లో వేదిక్ కళాశాల గ్రంథాలయము నెంబరు. 4. దేవనాగరి అక్షరములు. క్రీ. శ. 1802.

T1 :- యదుగిరి. యతిరాజ మఠ గ్రంథాలయము - మేల్కోటె (Melkote) తెలుఁగక్షరములు. అధ్యాయ సంఖ్య కలదు గాని శ్లోక సంఖ్య లేదు. ఇందు నారాయణం నమస్కృత్యేత్యాది నమస్కరియ శ్లోక మున్నది. ఇది సాధారణ ముగా నుత్తర ప్రతులందే కాన నగును.

T2 :- తంజావూరు సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము. నెంబరు 11865. తాళపత్ర లిఖితము. తెలుఁగక్షరములు. అది పర్వము నందలి 181వ అధ్యాయము చివర వఱకు వ్రాయఁబడినది.

T3:- తంజావూరు. సరస్వతీ మహల్ గ్రంథాలయము. నెంబరు 11809. తాళపత్ర లిఖితము. మొదటి యైదు పర్వములు నున్నవి.

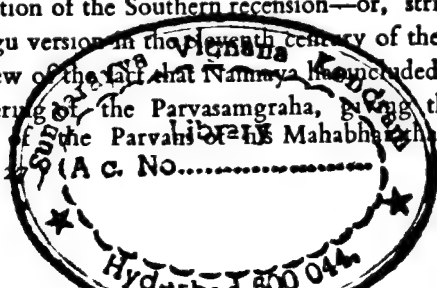
తెలుగు దేశ ముత్తర దక్షిణ భారతములకు నడుమ నుండుటచే దెలుగు ప్రతులలోని కుత్తర పాఠములు చాలఁ బ్రవేశించినవి. అందుచే వీని యందుత్తర దక్షిణ పాఠముల కలగలుపు కానవచ్చును. T1 కంటె T2 దక్షిణ పర్వమున కెక్కువగా సన్నిహితమై గ్రంథప్రతులకుఁ జేరువగా నున్నది.

G :- గ్రంథ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులు. అది పర్వమునకు సంబంధించిన వివి యే డున్నవి.

M :- మలయాళ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులు.

ఇన్ని ప్రతి భేదములలో దేని మాతృకను నన్నయ యనుసరించెనో యెఱుంగవలసి యున్నది. అతఁ డనుసరించిన ప్రతి పుత్తిక, పైవానిలో లేని యెడల నది వీనిలో దేనికి సన్నిహితముగా నుండియుండునో పేరికిలింప వలయును. నన్నయ యాంధ్రదేశమున నివసించిన వాడగుటచే బహుశః దాక్షిణాత్య పాఠమును, అందును దెలుగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన దానిని అనుసరించి యుండునని యూహింప వచ్చును. శ్రీ సుక్తస్కరుగారు కూడ విశ్లే ణించి యున్నారు.¹ అది సత్యమే యైనను అతఁడేదో యొక్క ప్రతిని మాత్రమే చూచి యుండునని చెప్పటకు వీలులేదు. కాను రాజా నానతిపై నొన రించు చుండిన కార్యము మహోత్కృష్టమై యనవద్యమై యుండవలెనని యాతఁడు ప్రయత్నించుట సహజము. అందుచే భారముల విషయమునను, సంచర్యముల విషయమునను, అర్థ విషయమునను సందేహ ముదయించినప్పు డాతఁ డితర దాక్షిణాత్య ప్రతులను, ఉత్తర ప్రతులను గూడఁ దెప్పించి

1. Nannaya's version is valuable for the light it throws on the condition of the Southern recension—or, strictly speaking, of the Telugu version in the eleventh century of the Christian era especially in view of the fact that Nannaya has included in his poem an accurate rendering of the Parvasamgraha, giving the number of Slokas in each of the Parvas of the Mahabharata (B. O. R. I. Ed. Pro. Page 24) (A. C. No.)



చూచి 'యుండు ననుటలో' విప్రతిపత్తి యుండదు. అట్టి యెడ నాతఁ డొక్కొక్కప్పుడు తానుజూచిన ప్రతులలో నత్యుత్తమముగాఁదోచిన పాఠమును గ్రహించి యుండవచ్చును. ఇట్లాతఁడు చేసె ననుటకు విదర్శనము లనేకము లున్నవి. ఆతఁడు ప్రధానముగా నొక ప్రతిని (దక్షిణ వర్గమునకుఁ జెందిన తెలుఁగు లిపిలోని ప్రతిని) ముందుంచుకొని, సందేహ ముదయించి నప్పుడెల్ల నప్పుడు తనకు లభించిన కొన్ని యితర ప్రతులను గూడఁ బరిశీలించినట్లు కానఁబడు చున్నది.

1. పర్వాను క్రమణికలో నన్నయ భారతమున హేషయాత్రా పర్వము తరువాతఁ బ్రాయోపవేశ పర్వమున్నది. T ప్రతులన్నిటిలోఁగూడ నట్లే కానఁ బడుచున్నది. "హేషయాత్రా తతః పర్వ తతః ప్రాయోపవేశవమ్" 1. 2. 46. మిగిలిన పెక్కు ప్రతులలో హేషయాత్రా పర్వము తరువాత మృగ స్వప్న భయమున్నది.

2. ఆది పర్వ తృతీయాధ్యాయమున (19 - 94) ధౌమ్యుని శిష్యులైన ఉప మన్యువు, ఆరుణి, వేదుఁడు అనువారి కథలు చెప్పఁబడియున్నవి. నన్నయ వీనిని విడిచివైచెను. T₁ ప్రతిలో 19 మొదలు 46 వఱకు వితర ప్రతులలోఁ గల శ్లోకములు లేవు.

3. ఉదంకుఁడు పౌష్య మహాదేవి కుండలములు గొని గురు పత్ని కడకు వచ్చి వాని నామె కీయఁగా నామె "ఉత్తంకః దేశే కాలే లభ్యాగతః. స్వాగతం తే వత్స. మనా గసి మయా న కస్తః శ్రేయ స్తవోపస్థితమ్. సిద్ధి మవాప్నుహి" అని పల్కినట్లు కలదు. (1. 3. 184). నన్నయ కావ్య మృతాంతమును విడిచివైచెను. (1. 115). T₂ ప్రతిలోఁ గూడఁ బైభాగము లేదు.

4. పులోముఁ డగ్నిగృహమున నున్న భృగు భార్యను జూచి ఈమె యెవ్వరని యగ్ని నడుగఁగా నగ్ని "భీష్మో లక్ష్మణాశ్చ కాపాశ్చ భృగో రిత్యుర్నివీ చ్యవైః. (1. 5. 28)" అని చెప్పినట్లు సంస్కృతప్రతిలోఁ గలదు. నన్నయ "అగ్నిదేవుఁ డనృతంబునకు విప్రశాపమునకు వెఱచి కావ భయము దీర్చుకొనఁగఁజ్జేల్చు దీర్ఘరా దనృతాభిభాషణమున నైష్ఠికావ భయ"

మని విచారించి య పురమ పతివ్రత భృగు పత్నియని కల రూపుఁజెప్పిన ”
(1. 130) అని రచించెను. అనృత శాప భయముల తారతమ్యము సంస్కృత
ములోలేదు. T₁ ప్రతిలో

“ సత్యం వదామి యది మే శాప స్వాస్థ్యే బ్రహ్మ విత్తమాత్
అసత్యం చే దహం బ్రూవే పతిష్యే నరకాన్ క్రమాత్
నానృతం హి సదా లోకే పూజ్యతే దావవోత్తమ ” (పుట 97)
అని అగ్ని పురోమునితోఁ జెప్పిన ట్లున్నది.

ఈ సందర్భముననే పురోమ చ్యవనునిఁ గన్న పిమ్మట సంస్కృతములో
“ తాం దదర్శ స్వయం బ్రహ్మ సర్వలోక పితామహః
రుదతీం దాప్స పూర్వాక్షీం భృగో ర్భార్య మనిందితాం
సాంత్యయామాస భగవాన్ వదూం బ్రహ్మ పితామహః ” (1. 6. 5)
అని కలదు. నన్నయ బ్రహ్మవచ్చి భృగు పత్ని నోదార్చిన విషయము వ్రాయ
లేదు. అది T ప్రతు లన్నిటిలోఁగూడఁ గానరాదు.

5. ప్రమద్వర సర్పదష్టయై మరణించిన వార్త నెఱింగి స్థూలకేశాశ్ర
మమునకు వచ్చిన మునులలో

ఉద్ధాలకః కరతైవ శ్వేతకేతుస్తథైవ చ (పు. 104)
ఉద్ధాలక శ్వేత కేతువులు కలరవి న ప్రతులన్నియుఁ జెప్పుచున్నవి.
నన్నయయు వారి పేరులు ‘పేర్కొనెను. మూలమున :

“ కుశిక శృంఖమేఖలః
భరద్వాజః కౌణ కుత్స ఆర్జిషేణో ఒత గౌతమః
ప్రమతిః సహ పుత్రేణ తథాన్యే వనవాసివః ” (1. 8. 21)
అని కలదు.

1. భండార్కరు పరిశోధన సంస్థపారు ముద్రించిన ప్రతి నే నే నెల్ల యెడల
మూలముగా గ్రహించితిని.

6. దేవాసురు లమృతమునకై యంబుదివి మథించు సమయమున
 “ విషముదృవిల్లి నల్గడలను విస్ఫులింగములు గప్పగఁ బర్విన దానిఁజెచ్చెన్
 మృదుఁడు గడంగి పట్టుకొని మ్రింగి గళంబున నిల్పెఁ బొల్చుగన్ ”.
 మఱియు నమృతంబును జ్యేష్ఠయుఁ జంద్రుండును నుదృవిల్లిన ” అని
 సన్నయ భారతమునఁ గలదు. (2. 15. 16)

మూలమున నీ విషయము ప్రసంగమే లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలోను
 (S) D4 లోఁ బ్రక్కను

“ తత్ర పూర్వం విషం జాతం తద్రృహృవచనా చ్చివః
 ప్రాగ్రనత్ లోకరక్షార్థం తతో జ్యేష్ఠా సముత్థితా ” (పుట 124)
 అను శ్లోక మున్నది. ఇందున్న జ్యేష్ఠాదేవి సంగతి గూడ మూలమునఁ గాన
 రాదు.

7. కద్రువ జనమేజయుఁ దొనరించిన పర్వ యాగమునఁ బాము
 లన్నియుఁ బంచత్వము నొందునట్లు శపించి నప్పుడు శాపానుభవ భీత చిత్తుడై
 కర్కోటకుఁ దనువాడు తల్లి పంచిన రూపంబున నుచ్చైఃశ్రవంబు వాలంబు
 నీలంబుగాఁ బట్టి వ్రేలు చుండెనని సన్నయ భారతమునఁ గలదు. (2. 37)
 ఇది మూలమున లేదు. D4, S ప్రతులలో

“ ఏవం శప్తేషు నాగేషు కద్రావ చ ద్విజ సత్తమ
 ఉద్విగ్నౌ శ్వాపత స్తస్యాః కద్రూం కర్కోటకో ౭ బ్రవీత్
 అవిశ్య వాజినం ముఖ్యం వాలో భూ త్వాంజన ప్రభః
 దర్శయిష్యామి తత్రాహ మాత్మానం కామ మాశ్వన ” (పుట 130)
 అని కర్కోటక వృత్తాంతము వ్రాయఁబడి యున్నది.

8. గరుడుఁడు గజ కచ్ఛపములను గ్రహించి యేగు నప్పుడు మూలమున
 “ నభేన గజ మేకేన కూర్మ మేకేన దాక్షిపత్ ” (1. 25. 26) అని యున్నది.
 సన్నయ “ చఱచి యొక చేతఁ గూర్మముఁ బెఱచేత గజంబుఁ బట్టి ” (2. 69)

అని చేయి శబ్దము వాడెను. T_1 ప్రతిలో “కరేణ గజ మేకేన కూర్మ మేకేన చాక్షిపత్” అని యున్నది.

9. ఆది పర్వము నందలి యణువది యొకటవ యధ్యాయమున దేవ దానవాంశములచే భూమి యందుఁ బుట్టిన వారి క్రమమును జెప్పు నందర్పమున నన్నయ పేర్కొన్న పేర్లకును మూలము నందలి వానికిని వ్యత్యాసము గోచ రించుచున్నది.

(a) మూలము :

భూనూయా స్తు ధరః పుత్రో బ్రహ్మ విద్యో	}	బ్రహ్మ విద్యా సుతో ద్రువః
ద్రువ స్తదా. 1. 60. 18		T; G, పుట 267.
నన్నయ : బ్రహ్మ విద్యకు ద్రువుండును		

(b) మూలము : సూక్ష్మఁడు బృహస్తుఁ	}	బృహద్రథ ఇతి ఖ్యాతః
దయ్యెను. 1. 61. 19		క్షితా వాసీ తస్య పార్థివః
నన్నయ : సూక్ష్మఁడు బృహద్రదుడై		T. M_3 ; పుట 274.
పుట్టె. 3. 80.		

(c) మూలము: సువాస్తు రితి విఖ్యాతః 1. 61. 24	}	సుబాహు రితి
నన్నయ : సుబాహు బాహుకులై పుట్టిరి. 3. 8		T_2 ; G_1 ; పుట 274.

(d) మూలము : చంద్రస్తు దితిజశ్రేష్ఠః	}	చంద్రస్తు దితిజశ్రేష్ఠో లోకే తా
లోకే తారాధిపోషమః		రాధిపోషమః - - చంద్రవ ర్మేతి
ఋషికో నామ రాజరి ర్భూవ		విఖ్యాతః - కాంభోజానాం నరాధిపః
నృపన త్రమః 1. 61. 30		అర్క ఇత్యభి విఖ్యాతో య స్తు
నన్నయ: చంద్రుఁడు చంద్రవర్మయై		దానవపుంగవః ఋషికో నామ రాజరి
పుట్టె నర్కుఁడు ఋషికుండై పుట్టె		ర్భూవ నృప నత్రమః.
3. 80.		T. G. పుట. 275.

(e) మూలము: సుపర్ణుఁడు కాలకీర్తి	}	క్రోధకీర్తిరితిఖ్యాతః
యయ్యెను 1. 61. 34.		S. పుట 275.
నన్నయ: సుపర్ణుఁడు క్రోధకీర్తియై పుట్టె		

(f) మూలము: రాహుపుక్రాదుడై పుట్టెను	}	క్రోధః
1. 61. 38		T. G పుట 276.
నన్నయ: రాహుపుక్రోదుడై పుట్టె 3. 80)		

నన్నయపేర్లు దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి పేర్లతో నేకీభవించు చున్నవి.

10. శుక్రుఁడు సురాపానము మహాపాతకముగా శపించిన పిమ్మటఁ దన యుదరంబున నున్న కచుని సంజీవితునిఁ జేయఁగాఁ గచుఁడు “తనువును జీవంబును వత్త్వంబును బదసితి నీప్రసాదమున నీయుదరం బనఘా! వెలునడు మార్గం బొనరింపుము నాకు భూసురోత్తమ దయతోన్” 31.23 అని పలికినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలమునఁ గానరాదు. అందు సంజీవితుఁడు కాకముందే యాతఁడు శుక్రునితో సంభాషించి వట్లున్నది.

T_2 ప్రతిలో : “కచోఽపి రాజన్ సుమహానుభావో
విద్యాబిలా ల్లబ్ధమతి ర్మహాత్మా”

యను శ్లోకభాగము చేర్పఁబడినది.

11. యయాతి దేవయానిని నూతినుండి వెల్వరించి వెడలిపోయిన పిమ్మట మూలమున దేవయాని మూర్ఛితతో వేగమే యేగి తన తండ్రి కంతయుఁ జెప్పుమని పంపెను. (1.73.23). ఈ మూర్ఛిత యచ్చటి కెట్లు వచ్చెనో మూలమున లేదు. నన్నయ “తమ్మిరోయుచు వచ్చు దాని మూర్ఛిత యను పరిచారికం గని” యని మూర్ఛిత యామెను వెడకుచు వచ్చు చుండెనని వ్రాసెను. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలో (S) శుక్రుఁడు రాత్రినేగి వేగమే దేవయానిని పిసి కొని రమ్మని పంపినట్లు తెల్పు కొన్ని శ్లోకము లున్నవి. (పుట 336)

12. ఉత్తర ప్రతులలో శకుంతలోపాఖ్యానము తరువాత యయాతి చరిత్ర కనఁబడుచున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో వట్లుగాక యయాతి చరిత్ర ముందును దాని తరువాత శకుంతలోపాఖ్యానమును జెప్పఁబడినవి, (62 అధ్య. శకుంత. 70 అధ్య. యయాతి) నన్నయ దాక్షిణాత్య క్రమమునే యనుసరించెను.

13. మూలమున విదూరభునకు మాగది యైన సంప్రియయందుఁ బుట్టిన వాఁడరుగ్వంతుఁడని కలదు. (అరుగ్వన్నామ. 1.90.42) TG 46 ప్రతులలో “అనశ్వాన్” అనియున్నది. (పుట 403). నన్నయ భారతమునఁగూడ వనశ్వుం డనియే యున్నది.

14. సహదేవునికి శ్రౌపదియందు జనించిన కుమారుఁడు శ్రుత కర్ముఁడని (శ్రుత కర్మాణం 1.90.82) మూలము. నన్నయ శ్రుత సేనుఁడని వ్రాసెను. T_2G ప్రతులలో శ్రుత సేనుఁడనియే యున్నది.

15. దీర్ఘతముఁడు ప్రద్యేషిని వివాహమాడిన పృతాంతము మూలములో లేదు. D₄S ప్రతులలో

“జాత్యంధో వేదవి త్రాక్షః పత్నీం లేభే స్వవిద్యయా
తరుణీం రూపసంపన్నాం ప్రద్యేషీం నామ బ్రాహ్మణీమ్.”

అను శ్లోకము కలదు (పుట 447). నన్నయ భారతమున సరిగా దీనికి ననువాద మని చెప్పఁదగిన వాక్యమున్నది. (4.226)

16. దీర్ఘతముఁడు ప్రద్యేషి యందుఁ గన్న పుత్రులు, గౌతమాదులు, రోభమోహాభి భూతులై తండ్రి బెచ్చెలోఁబెట్టి గంగలో విడిచి రిని. మూలమున నున్నది. దీర్ఘతమునికిని బ్రద్యేషికిని జరిగిన సంభాషణ మందు లేదు. నన్నయ యీ సందర్భమున “ప్రద్యేషిణి యను నొక్క బ్రాహ్మణి వివాహం బయి గౌత మాదులైన కొడుకులం బెక్కండ్రం బడసిన నది లబ్ధి పుత్రయై తన్ను మెచ్చుకున్న విశ్లేల నన్ను మెచ్చవని దీర్ఘతముండు ప్రద్యేషిణి నడిగిన నది యిట్లనియె.

“పతియు భరియింతుఁగావున భర్తయయ్యె
భామ భరియింపఁబడుఁగాన భార్యయయ్యెఁ
బరఁగ నవి మనయందు వీడ్వడియె నిన్ను
నేన యెల్లకాలము భరియింతుఁగాన

ఎంతకాలమైన విస్పృట భరియింప
నోపనిక నరుగు మొందు గడకు
ననిన విర్దయాత్మలని దీర్ఘతముఁ డల్లి
సతులకెల్ల నపుడు కావ మిచ్చె.”

4 226. 227.

అని వ్రాసెను. ఈ భాగ మంతయు దాక్షిణాత్య ప్రతులం దింకను గొంచెము విస్తారముగా నున్నది. పుట 906. APP. 58.

17. ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల జనన సందర్భమున మూలములో నంభిక యందు ధృతరాష్ట్రుఁడు జవించిన పిమ్మటనే యంబాలిక యందుఁ గూడ నొక్కకొడుకును బడయుమని సత్యవతి వియోగించినట్లున్నది. (1-100). దాక్షిణాత్య ప్రతులలో (5) వ్యాసుఁ డంభికాంబాలికలకుఁ బుత్రుదాన మొనరించి

యరిగిన పిమ్మటనే ధృతరాష్ట్ర పాండురాజుల జననము వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ రచనా క్రమము సరిగా దీనినే యనుసరించు చున్నది. 4. 254.

18. మూలమున 101వ అధ్యాయము మొదట మాండవ్యునిఁ గూర్చి

“స ఆశ్రమపదద్వారి వృక్షమూలే మహాతపాః

ఊర్ధ్వజాహం ర్మహాయోగీ తస్మై మోనవ్రతాన్వితః” 101. 1

అని కలదు అతఁడు తీర్థముల నెల్ల సేవించి నట్లందుఁ గానరాదు. D4, S లలో

“స తీర్థయాత్రాం విచరన్ జగమ చ యదృచ్ఛయా

సన్నికృష్టాని తీర్థాని గ్రామాణాం యాని కానిచిత్

తత్రాశ్రమ పదం కృత్వా వసతిస్మ మహామునిః ” (పుట 459)

అని తీర్థయాత్రా ప్రశంస కావింపఁబడినది. నన్నయ కూడ నీ సందర్భమున “మాండవ్యుం డను మహర్షి తొల్లి మహివలయంబునం గల తీర్థంబు లెల్ల నేకచారి యయి సేవించి యొక్క నగరంబున కెడ గలుగు నడవిలో నాశ్రమంబు గావించి”యని వ్రాసియున్నాఁడు.

19. ధృతరాష్ట్ర పాండు కుమారులు భీష్మాభిరక్షితులై పెరుంగుచుండిన సమయమునఁ గురుజాంగల మంతయు వృద్ధి నొందె నని మూలమున 102వ అధ్యాయములో నా వృద్ధిక్రమ మంతయు వర్ణింపఁబడినది. ఈ సందర్భమున బ్రాహ్మణావసధములను వర్ణించుచు దాక్షిణాత్య ప్రతులు (S)

“స్వాహాకారైః స్వధాభి శ్చ సంనివాసః కురుషితః ” (పుట 463)

అను వాక్యమును జేర్చి యున్నవి. దీనినే నన్నయ

“అమలాచార పవిత్ర భూసుర వరేణ్యా గార పుణ్య ప్రదే

శములం దధ్యయనారవంబు విధివత్స్వాహాస్వధా స్వస్తి శ

బ్దిములున్ మంగళతూర్య హేషములు నుద్యత్కృతుకాశీర్నివా

దములున్ రమ్యతరంబులయ్యె ”

5. 4.

నని కొంచెము పెంపు చేసి వర్ణించెను.

20. ధృతరాష్ట్రుఁడు గాంధారిని వివాహమైన పిమ్మట నామె తోఁ బుట్టువు లను బదుండ్రను. గాంగేయుఁడు తెచ్చిన యాభిజాత్య సంపన్నమగు దేవీ శత

మును గూడ గ్రహించెనని నన్నయ భారతమునం దున్నది. (5-12-13.) ఈ వృత్తాంతము మూలములో లేదు. కాని D₄, S ప్రతులలో.

“ తస్యాః సహోదరాః కన్యాః పున రేవ దదౌ దళ
గాంధారరాజ స్సుబిలో భీష్మేణ వరిత స్తదా
సత్యవ్రతాం సత్యసేనాం సుదేష్టాం చ సుసంహితాం
ఏకాహ్నా ప్రతిజగ్రాహ ధృతరాష్ట్రో జనేశ్వరః
తతః శాంతనవో భీష్మో దనుష్క్రితా స్తత స్తతః
అదదా ధృతరాష్ట్రాయ రాజపుత్రీః పరం శతమ్ ” (పుట 467)

అని యా విషయము స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడినది.

21. సూర్యుఁడు కుంతి భయమును దొలఁగించుటకై

“ వ్యపయాతు భయం తే ఽద్య కుమారం ప్రసమీక్ష్యసే

మయా త్వం చా ప్యను జ్ఞా తా పునః కన్యా భవిష్యసి ” (పుట 908)

అని చెప్పినట్లు దాక్షిణ్యప్రతులలో మాత్రమున్నది. (D₄, S). నన్నయ కూడ నీ సందర్భమున సూర్యుఁడు కుంతితో “ నీకు సద్యో గర్భంబునఁ బుత్రుఁ డుద్భవిల్లు నీకుఁ గన్యాత్వంబును దూషితంబు గాదని వరం బిచ్చినట్లు వ్రాసి యుండెను. ఉత్తరప్రతులలో నీ విషయము కానవచ్చుటలేదు. “ మత్స్య సాదా న్న తే రాజ్ఞి భవితా దోష ఇత్యుత ” (పుట 908) అని మాత్రము సూర్యుఁడు చెప్పినట్లున్నది.

22. మూలమున 106 మొదలు 114 వ అధ్యాయము వఱకుఁ గల 9 అధ్యాయములలోని విషయ ముత్తర దక్షిణ ప్రతులలోఁ జాలి వ్యత్యస్తముగా నున్నది. సంగమ - కాలమున మృగము నేసి పొందురాజు శాప మును బొందుట, దుర్యోధనాదుల జననము, పాండవుల జననము అను విషయము లిందలి ప్రధాన కథాభాగములు. ఉత్తర ప్రతులలో మొదట నగ్రజుఁడైన ధృతరాష్ట్రుని పుత్రుల జననమును దరువాతఁ బాండరాజు కుమారుల జననమును వర్ణింపఁబడియున్నది. దక్షిణ ప్రతు లట్లుగాక యుద్ధిష్ఠిరుని జననముతో నారంభించి వయః క్రమానుసారముగాఁ గౌరవ పాండవుల

జననమును వర్ణించు చున్నవి.¹ నన్నయ భారతక్రమము సరిగా దాక్షిణాత్య క్రిమమునే యనుసరించు చున్నది.

<u>S (దాక్షిణాత్య వర్గము)</u>	<u>నన్నయ</u>	<u>N (ఉత్తర వర్గము)</u>
(a) పాండురాజు కుంతీ మాద్రులతో హిమవ త్రాంతమునకరుగుట. 108. 1. 11	= 5-46-47	=
(b) —	—	విదురుని వివాహము 108. 12-14
(c) పాండురాజు సంగమ కాలమున మృగము నేయుట-పాండురాజునకును, మృగ రూప ధరుడైన ఋషికిని జరిగిన సంభాషణము - ఋషి పాండురాజును శపించుట 109.5. చివర	5-48-57	వైశంపాయన జనమే జయుల సంభాషణ (h)
(d) పాండురాజు నిర్వేదము - భార్యలను హస్తినాపురమున కరుగు మనగా వారు నిరాకరించుట - పరివారమును బంపి వేయుట 1-110	5-58-62	గాంధారి ఉదరము బాదు కొనుట-వ్యాసాగమనము(p) దుర్యోధను జననము-దుర్ని మిత్తములఁ గాంచి బ్రాహ్మ జులును విదురుఁడును జెప్పిన మాటలు (r)
(e) పాండురాజు తపస్సు - ఆమావాస్య నాడు ఋషులు బ్రహ్మను జూడఁ బోవుచుండఁ బాండురాజు కూడ వారి వెంటఁ బోవెనుచుట - వారు నివారించుట	5-63-68	కౌరవుల పేర్లు (t) పాండురాజు మృగము నేయుట, శాపము మొదలైన వృత్తాంతము (c, d, e)
111. 1-11		

1. N. narrates first the birth of all the sons of Dhritarashtra, the elder brother, and then that of all the sons of Pandu, the younger brother. S. narrates the incidents as a correlated sequence, beginning with the birth of Yudhishtira, following the chronological order of the births of the hundred and five sons of Pandu and Dhritarashtra together (B. O. R. I. Ed; Page 475).

(f) ఋషులు దివ్యదృష్టితోఁ జూచి పాండురాజున కపత్యలాభము కలుగు నని చెప్పుట 111. 18-21

పుత్రులులేని స్థితివిగూర్చి
= పాండురాజు విచారించుట(i)
5. 70

(g) విదురుని వివాహము. 106.12-చివర

ఋషులు పాండురాజున
కపత్యలాభము కలుగునని
చెప్పుట (f)

(h) వైకంపాయనుఁడు గాంధారికి నూర్గురు పుత్రులును కుంతిమాద్రుల కైదుగురు పుత్రులును జనించినది చెప్ప జనమేజయుఁడు వివరించి చెప్పుమని అడుగుట 107. 1-8.

శారదండాయని కథ (j)

వృషితాశ్వుని కథ (k)

(i) పుత్రులు లేని స్థితివిగూర్చి పాండు రాజు విచారించుట. 111. 12-17;
తరువాత కుంతిమాద్రులతో నాలోచించుట
(Foot Note 1181)

శ్వేతకేతువు స్త్రీల విషయ
= మునఁ జేసిన మర్యాద (l)

5. 72-73

(j) పాండురాజు పుత్రుల లాభమును గూర్చి కుంతితో సంభాషించుట - శార దండాయని కథ. 111.22- చివర

=

5. 74-75 కుంతి ధర్మరాజును

(k) కుంతి వృషితాశ్వుని కథ చెప్పుట -

=

గాంచుట (o)

112 5. 77-84

(l) శ్వేతకేతువు స్త్రీల విషయమునఁ జేసిన మర్యాద - 113-1-37

=

5. 84-90

(m) కుంతి దుర్వాసుని వృత్తాంతము చెప్పుట

=

కుంతి భీమునిఁగనుట(p)

5. 90

(n) పాండురాజు ధర్మరాజు నారాధించు మనుట 113. 38 - చివర

=

5. 91

(o) కుంతి ధర్మరాజును గాంచుట =
114.1-7 5.94-97

(p) ధర్మరాజు జననమును విని గాంధారి
గర్భము బాదుకొనుట- వ్యాసాగమనము- =
దుర్యోధన జననము 107. 9-24 5.98-101

(q) వాయువు నారాధించి కుంతి భీము
నిగనుట 114. 8-14 5.102-104

(r) దుర్నిమి త్తముల నారసి విదురుఁడును
బ్రాహ్మణులును ధృతరాష్ట్రునితోఁ దుర్యోధన జననము
జెప్పినమాటలు 5.110-112

(s) App. 63 దుస్సరోత్పత్తి 5.108

(t) కౌరవుల పేర్లు 108 5.107

(u) అర్జునోత్పత్తి 5.116-127

23. కారదందాయని ప్రియనియు సిద్ధబ్రాహ్మణునివలన దుర్జ
యాదులైన మువ్వరు పుత్తులను. బడసెననియు మూలము నం దున్నది
(1.113-33-35). దాక్షిణాత్య ప్రతులందును, D₄ ప్రతియందును కారదండా
యని కైకయుఁడనియు, నాతఁడు కుంతి భగినియైన శ్రుతసేనను బెండ్లియాడె
ననియు, నామె పుత్తులను బై విధమునఁ బడసెననియుఁ జెప్పఁబడినది.

“యా హి తేభగినీ సాప్రీ శ్రుతసేనా యశస్విని
ఉవాహ యాం తు కైకేయః కారదందాయని ర్మహాన్.” (పుట 496)

నన్నయ “కేకయ రాజయిన కారదందాయని పుత్రోత్పాదనంబునం దశకుఁడయి
తన ధర్మపత్ని నీ చెలియలి శ్రుతసేనం బుత్రార్థంబు వియోగించిన నది పుష్ప

స్నాతయై బ్రాహ్మణ వరణంబునం బుంసవహోమంబు చేయించి ఋత్విజాల వలన దుర్దమాదులైన కొడుకుల మువ్వరం బడసె" 5. 75 నని వ్రాసెను.

24. భీముడు పర్వతముపైఁబడఁగా శిలలు చూర్ణములయ్యె నను వృత్తాంతము మూలమున నున్నది. కాని కుంతి దేవతల నర్పించుచు నాశ్రమము బైటి కరుదెంచుటయు, నప్పు దొక పెద్దపులి యామెపై నుఱుకఁ బోవుటయు, బాండురా జా పులిని మూఁడు బాణములచే నిహతము కావించుటయు నందుఁ గానరావు. D₄ S ప్రతులలో విదంతయు వివరముగాఁ జెప్పఁబడినది. (పుట 508). నన్నయ దానినే యనువదించెను (5. 112-114).

25. D₄ S ప్రతులలో నర్జునుడు

“ఉత్తరాభ్యాం తు పూర్వాభ్యాం ఫల్గునీన్యాం తతో దివా

జాతస్తు పాల్గునే మాసి తే నాపౌ ఫల్గునః స్మృతః” (పుట 508).

అని చెప్పఁబడినది. మూలమున “అథాజగామ దేవేంద్రో జనయామాన చార్జున”మృని మాత్రము కలదు. నన్నయ యర్జునుఁ డుత్తర ఫల్గునీ ప్రథమ పాదమున జనించెనని వ్రాసియున్నాడు. 5-122.

26. పాండవ జననానంతరము వసుదేవుఁడు తన పురోహితుడైన కాశ్యపునిఁ బాండురాజులను జూచివచ్చుటకై పంపెననియు, . నతఁడు శత శృంగ పర్వతమున కరిగి పాండవులకుఁ గ్రమమునఁ జొలోపనయనము లొనరించి వేదాధ్యయనము చేయించు చుండెననియు నన్నయ భారతమునఁ గలదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నీ విషయమును విపులముగ వర్ణించు 82 పంక్తులతోఁ గూడిన యధిక పాఠమున్నది. ఈవిషయ ముత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు.

27. పాండురాజు మూర్ఛితోఁ గూడుటకు ముం దొకనాఁడు కుంతి బ్రాహ్మణ భోజనము చేయించుచు మాద్రీరక్షణము నందే మఱి మఱచి యుండెనని నన్నయ భారతములోఁ గలదు. మూలమున నీ విషయములేదు. S, D₃ ప్రతులలో “రక్షణే విస్మృతా కుంతీ వ్యగ్రా బ్రాహ్మణ భోజనే” అని చెప్పఁ బడినది.

28. భరద్వాజుఁడు గంగా ద్వారమునఁ దప మొనరించు చుండెనను విషయము T_2, G_5 లలోఁ దప్ప మిగిలిన దాక్షిణాత్య ప్రతులన్నింట నున్నది. (పుట 537). మూలమున లేదు. నన్నయ

“నద్విసుత చరిత్రుండు భరద్వాజుండను మునీశ్వర ప్రవరుఁడు గంగా ద్వారమునఁ దపంబు జగద్వంద్యుఁడు సేయుచుండె గత కల్మషుడై” (5. 194) అని వ్రాసియుండెను.

29. ద్రోణుఁడు వరకురాముని సప్రయోగ రహస్యములైన యస్త్రము లడిగిన పిమ్మట $D_{4,5}$ ప్రతులలో “ఏత ద్వసు వసూనాం హి సర్వేషాం విప్ర సత్తమ” (పుట 541) అను వాక్యమున్నది. నన్నయ దీనిని “ధనములలో నత్యుత్తమ ధనములు శస్త్రాస్త్రము” అని తెనిగించెను. (5. 200) మూలమున నిదిలేదు.

30. కౌరవ పాండవులు పుర బహిరంగణమునఁ గందుక క్రీడ సల్పు చుండ నా బంతి యొక నూతిలోఁబడి “నీరిలోనఁ దోచు తారక ప్రతిబింబ మొక్కొయనఁగ వెలుగు చుండె” నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ సందర్భమున D_5, S ప్రతులలో

“తత్త్వంబునా ప్రతిచ్ఛన్నం తారారూప మి వాంబరే

దృష్ట్వా తే వై కుమారా శృతం యత్నా త్పర్యవారయన్” (పుట 543) అను శ్లోకమున్నది. మూలమున నా యువమానములేదు. ఊరక

“సపాత కూపే సా వీటా తేషాం వై క్రీడతాం తదా” 1. 222-13 అని మాత్రము కలదు.

31. మొసలి ద్రోణుని చిఱుకొడ పట్టుకొన్నప్పు డర్జునుఁడు దాని నేసి చేసిన సాయమునకు మెచ్చి ద్రోణుఁడతని కనేక దివ్యబాణము లిచ్చెనని నన్నయ వ్రాసెను. బ్రహ్మాస్త్రదాన ప్రసంగ మచ్చటలేదు. మూలమున నప్పుడు ద్రోణుఁడతనికి సప్రయోగ నివర్తనమైన బ్రహ్మాస్త్ర మొసంగెనని చెప్పఁబడినది. (1.123-64-65) ఈవిషయము $T_2, G_{4,5}$ ప్రతులలోఁగూడ లోపించి యున్నది.

32. ఆర్జునుడు రంగమున నప్త కౌశలమును బ్రదర్శించు సమయమున మూలములో “పార్వతే నాన్మజ ద్గీర్ణమ్” (1.125-20) అని కలదు. నన్నయ “భూరి ఘోరశైల బాణంబున శైలరూపము దాల్చు”నని వ్రాసియుండెను. $Dn, D_1, T_2, G_4 M_3$ ప్రతులలో “అభవద్గీర్ణః” అను పాఠమున్నది.

33 దుర్యోధనుడు కర్ణునంగరాజ్యమునకుఁ బట్టాభిషిక్తు నొనరించిన సందర్భమున మూలములో

“తత స్తస్మిన్ ఊజే కర్ణః సలాఙకుసుమై ర్వహైః
కాంచనైః కాంచనే పీఠే మంశ్రవిద్వి ర్మహారథః
అభిషిక్తో ఒజ్గరాజ్యే స శ్రియా యుక్తో మహాబలః” (1.128.38)

అని మాత్రము కలదు. $T, G, M_3, D_{2,4}$ ప్రతులలో

“తతో రాజాన మామంశ్ర్య గాంగేయం చ పితామహం

అభిషేకస్య సంభారా న్సమానీయ ద్విజాతిభిః

గోవహస్రాయుతం దత్వా యుతానాం పుణ్యకర్మణాం

అర్హోఽయ మంగరాజ్యస్య ఇతి వాచ్య ద్విజాతిభిః.” (పుట 587)

అను శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ వాని కనుగుణముగా, “అని యువ్వుడ భీష్మ ధృతరాష్ట్రులకుఁ జెప్పి వారి యనుమతంబున మహామహీసుర సహస్రంబు నకు గోవహస్రాయుతంబు దానంబు నేసి యంగరాజ్యంబున కర్ణుం డయ్యెడుమని బ్రాహ్మణ వచనంబు వదసి ” యని వ్రాసెను (6. 48).

34. దుర్యోధనుడు కర్ణుని మహత్త్వమునుగూర్చి చెప్పుచుఁ గుమార కృప ద్రోణుల జన్మముల నుదాహరించి “ విప్రుల వలనఁ బుట్టరైరె సత్త్రియ ప్రభువు లవని మీఁద ” నని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (6.59) ఈ సందర్భమున మూలమున “ శత్త్రియాభ్యశ్చ యే జాతాః బ్రాహ్మణాస్తే చ విభ్రతాః ” అను వాక్యము కనఁబడుచున్నది. (1. 127-14). $T_2, G_{1,2,4,5}$ ప్రతులలో నన్నయ రచనకు మూలమైన “ జాతానాహః శత్త్రియాసు బ్రాహ్మణైః శత్త్రిసంక్షయే ” అను వాక్యమున్నది.

35. ద్రోణుడు ద్రుపదుని యుద్ధమున నోడించి కట్టి తీసికొని వచ్చుటయే తనకు గురు దక్షిణగాఁగోరఁ దొండవ శౌరవ కుమారులందఱు నొక్క-

మాతే యరిగి ద్రుపదుని బంధించుకొని వచ్చిరని మూలమున చెప్పబడినది. (1-128-2-7). నన్నయ ముందు దుర్యోధనాడు లరిగి పరాభూతులై పాతీ వచ్చిరనియు, దరువాత నర్జునుడు సోదరులతో నరిగి ద్రుపదుని బంధించుకొని వచ్చెననియు వర్ణించెను (6.75-87). దాక్షిణాత్య ప్రతులందును D_{a1} D_3 D_4 D_2 K_4 D_n ప్రతులందును నన్నయ రచనకు మూలమని చెప్పదగిన సుమారేబది యెనిమిది శ్లోకములతో, గూడిన భాగమున్నది.

36. అర్జునుడు బంధించి తెచ్చిన ద్రుపదుని ద్రోణుడు విడిచివచ్చిన యనంతరము ద్రుపదుడు కోపపాశబద్ధుడై యా పరిభవమునకు, బ్రతీకారము చేయ నమకట్టి బ్రాహ్మణోపాస్థితేయ సమకట్టెనని నన్నయ భారతములో గలదు. K_4 D_{45S} ప్రతులలో నీ సందర్భమున యాజోపయాజుల వృత్తాంతమును, ద్రౌపదీ ధృష్టద్యుమ్నుల జననమును వర్ణించు 194 పంక్తుల యధిక పారమున్నది. దీనినే నన్నయ బ్రాహ్మణోపాస్థితేయను నొక్కమాటతో సంగ్రహించెను. మూలభారతమున నిచ్చట దీని ప్రసక్తియే లేదు.

(37. 129 వ అధ్యాయమున బాండవులను గూర్చి పేరు లనుకొను మాటలలో T_1 , M ప్రతులందు మాత్రము

“న హి వృద్ధా నమాత్యాం శృణ్వాతీం శృషి మహాయశః

సత్కృత్య నిత్యం పూజార్హాన్పాండవః పూజయిష్యతి” (పుట 575)

అను శ్లోకమున్నది. నన్నయ భారతమునందుగల “గుణ వృద్ధుడు, ధర్మ శీలుడు, పరాక్రమవంతుడైన తమ్ములుగలవాడు, రాజ్యప్రతిష్ఠితుడయి వృద్ధుల నమాత్యుల బంధుమిత్రులను దొల్లిటికంటె మిక్కిలిగా, బూజార్హుల నెల్లం బూజించు” (6. 21) అనుభాగము పైశ్లోకమున కనువాదముగా గనబడుచున్నది.

38. నన్నయ భారతమున ప్రకృతులు పాండవులను గూర్చి యాడుకొను వాక్యములు వివి విషణ్ణహృదయుడై దుర్యోధనుడు తండ్రి కడ కరుడెంచి పాండవుల నెల్లయిన బురమువలన, బాయ నట్లుగఁ జేయవలెనని కోరినప్పుడు ధృతరాష్ట్రుడు వెల్వరించిన బావములు (6. 122-124) S , D_4 ప్రతులలో మాత్రము కానబడుచున్నవి.

39. “పురోచను పంపిన విషాదవనిత సపుత్రయై బహువిధ వన్యఫల
మూలంబులు తెచ్చి యిచ్చుచుఁ గుంతిదేవింబాయక సేవించి” యను నన్నయ
భారతమునందలి వాక్యమునకు (8-159) మూలమైన శ్లోకము 5 ప్రతులలో
మాత్రమే గోచరించు చున్నది.

“పురాణ్యాసకృతస్నేహో సఖీ కున్త్యాః సమా సుతైః
అసీయ మధుమాలాని ఫలాని వివిధాని చ” (పుట 593)

40. పాండవులు లాక్షగృహమునుండి తప్పించుకొని యరణ్యమార్గమున
నడుగుచుండ భీముఁడొక వట వృక్షమునెక్కి నీటికై వెదకి యొక సరోవరమును
గాంచి యాక్షణంబు యట కరిగి యా కొలని యందుఁ గృతావగాహనుఁడై
కడుపునిండ నీళ్లు త్రావి యచ్చిద్ర కమల పత్రపుటికల నీళ్లు గొని క్రమ్మఱి
వచ్చెనని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఈ సందర్భమున మూలమునందు

“స తత్ర పీత్వా పానీయం స్నాత్వా చ భరతర్షభ
ఉత్తరీయేణ పానీయ ఘాజహార తదా నృప” (1. 138. 13)

అను శ్లోకము కలదు. T_1, T_2, G ప్రతులందు నన్నయ వ్రాత కనుగుణముగా :

“తేషా మర్థే చ జగ్రాహ బ్రాత్యణాం బ్రాత్యవత్సలః
పంకజానా మనేతై శ్చ పత్రై ర్భద్వా జలాశయాత్.”

(Foot Notes : 1507, 1508)

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది.

41. హిడింబ కుంతితో “నాయుష్టంబు మీరు గావింపని నాఁ
దప్పుడ ప్రాణంబులు విడుతు”నని తెల్పి కొంత యనాగతం బెఱింగించెనని
నన్నయ భారతమునఁగల విషయము (8. 219) మూలమునఁ గానరాదు. కాలి
హోత్రు నాశ్రమమును గూర్చియు, వ్యాసాగమనమును గూర్చియు నామె
యెఱింగించుటయే యా యనాగతము. ఈ విషయము 5 ప్రతులలో విపుల
ముగా వర్ణింపఁ బడియున్నది. (పుట 941)

42. భీముడు పుత్ర జన్మం బగునంతకు హిడింబును బరిగ్రహింతునని సమయము చేయుట (8.224) మూలమున లేదు. T_1, T_2 . ప్రతులలో

“శ్రుణు రాక్షసి సత్యేన సమయం తే వదా మ్యహమ్

యావత్కాలేన భవతి పుత్ర స్సోత్పాదనం ఖభే

తావత్కాలం గమిష్యామి త్వయా సహ సుమధ్యమే.” (పుట 618)

అను భాగము కలదు. నన్నయ రచన దీని ననుసరించుచున్నది.

43. ఘటోత్కచ జనన సందర్భమున సుత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గథాక్రమములోఁ జాల వ్యత్యాసము కలదు. నన్నయ యిచ్చట దాక్షిణాత్య క్రమమునే యనుసరించెను.

‘S’ ప్రతులందలి క్రమము నన్నయ భారత క్రమము మూల కథా క్రమము

హిడింబపగలు భీమునితో విహరించి రాత్రులాతవిఁ దల్లి కడకుఁగొని వచ్చు చుండెను.

వ్యాసుఁడువచ్చి సాంత్యన వాక్యములు పల్కి ధర్మ జాని భవిష్య దభ్యుదయ మును గూర్చి తెలుపుట. వ్యాసుఁడు మరల వచ్చెద నని చెప్పి వెళ్లుట. సాందవులు వది వృక్షము క్రింద నాటు మానము లుండుట.

హిడింబ ఘటోత్కచునిఁ

గాంచుట - ఘటోత్క

చుఁడు కుంతీ పాండవుల

వీడ్కొని యుత్తర దేశ

మున కరుగుట

హిడింబ పాండవుల

శాలిహోత్రునిచేఁ బూజితు లై చెట్టుక్రింద సుఖముగా నున్న పాండవుల కడకు వ్యాసుఁడరుదెంచి, హితో పదేశము చేయుట.

“ఇది శాలిహోత్ర వాక్ర మము. ఇందుఁ గొన్ని దినములుండి పిమ్మట నేక చక్రపురమున కరిగి యట నా కైవేచి యుండు” యని వ్యాసుఁడు పలుకుట. వ్యాసుఁడు కుంతి నోదా ర్పుట - ధర్మజాని భవిష్య దభ్యుదయము.

హిడింబ భీమునితో విష్ణు

సుఖము లనుభ వించి

ఘటోత్కచునిఁ గాంచుట.

ఘటోత్కచుని జననము. ఆతఁడు పాం డ వు ల వీడ్కొని యరుగుట.

వ్యాసా గమనము.

శాలిహోత్రుని ప్రసక్తియే యిందులేదు.

వ్యాసుఁడు కుంతి నోదార్పి మరల వచ్చెదనని చెప్పి వెడలుట.

వీడ్కొనుట మహోత్కచుండు పాండ
పాండవులు శాలిహోత్రు వుల వీడ్కొని యుత్తరాభి
నిచే బూజితులై యతని ముఖుండై చనుట.
వీడ్కొని యరుగుట. పాండవులుమత్స్యశ్రీగర్త
వ్యాసా గమనము - ఏక కీచక విషయంబులుగడచి
చక్ర పురమునఁ గుంతి యేక చక్ర పురమున
నోదార్చుట. కరుగుట
మరల వచ్చెదనని తెల్పి
వ్యాసుడరుగుట.

“స్నుషా కమలపత్రాక్షీ నామ్నా కమల పాలికా
వళవర్తిని తు భీమన్య పుత్రమేషా జనిష్యతి
తేన పుత్రేణ కృత్యేషు భవిష్యథ చ తారికాః” (పుట 623)

అను నీభాగము D₂, T, G, M ప్రతులలో మాత్ర మున్నది. దీనిని నన్నయ
“దీనిపేరు కమలపాలిక. ఇది భీమునకు వళవర్తిని యయి పరివరించి మహా
సత్త్వంధైన కొడుకుం గాంచు నాతండు మిమ్మందఱ నాప ద్విషయంబున నుద్ద
రించు”నని అనువదించెను. (6 228) ఈ భాగము మూలములో లేదు.

వ్యాసుడు పాండవులకు హితోపదేశము చేయు సందర్భమున నన్నయ
భారతమున “నిఖిల ధర్మ విదులరయి విసీతులరయిన మీకు బాంధవ వియోజనం
బైన యీ కర్మంబు పురాకృతంబు. దీనికి శోకింపవలదు. కొందొక కాలంబు
నకు మీరును బాంధవులును గలసే యెప్పటి యట్ల రాజ్యంబు సేయుదు”
(6.228) రని చెప్పినట్లున్నది. దీనికి మూలము T₂, G, D₂ ప్రతులలో
మాత్రమున్నది.

“సుహృద్వియోగజం కర్మ పురా కృత మరిందమాః
తస్య సిద్ధి రియం ప్రాప్తా మా శోచత పరంతపాః
సమాప్తే దుష్కృతే చైవ యూయం చైవ న సంశయః
స్వరాష్ట్రే విహరిష్యంతో భవిష్యథ సబాంధవాః” (పుట 622)

మూలమున నీ విషయము కావరాదు.

44. T, G, M, ప్రతులందు బ్రాహ్మణుడు కుమారుని గూర్చి

“దయితం మే కథం బాలమహం త్యక్తు మిహోత్సహే
 యస్య జాతస్య పితరో ముఖం దృష్ట్వా దివం గతాః
 పితౄణా మృణనిర్ముక్తో యస్య జాతస్య తేజసా
 తమహం జ్యేష్ఠపుత్రం మే కులవిస్తారకం భువి
 మమ పిందోదకవిధిం కథం త్యజ్యేమి పుత్రకమ్.” (పుట 629)

అని పల్కినట్లు కలదు. నన్నయ భారతములో దీనికి సరియైన యనువాద మున్నది. (6.248) మూలములో నీ భావము లేదు.

45. పాండవులు లక్కయింట దగ్ధులైరిని విని ద్రుపదుడు విచారించు చుండఁగాఁ దత్పురోహితుఁ దతవి నోదార్పి పాండవులు జీవించియే యున్నారని పల్కి ద్రౌపదికి స్వయంవరము చాటించుమని యుపదేశించి నట్లు నన్నయ భారతములోఁ గలదు. ఈ విషయము మూలములోలేదు. D₄, S ప్రతులలో సమగ్రముగా వర్ణింపఁబడి యున్నది. (పుట 94)

46. అర్జునుఁ డంగార పర్జునితోఁ జెప్పిన యనలాస్త్రాగమన క్రమ ముత్తర దక్షిణ ప్రతులలో వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ దక్షిణ ప్రతు లందలి క్రమమునే యనుసరించెను.

మూలము	‘S’ ప్రతులు	నన్నయ
బృహస్పతి	అగ్ని	అగ్ని
భరద్వాజుఁడు	బృహస్పతి	బృహస్పతి
అగ్ని వేశ్యుఁడు	భరద్వాజుఁడు	భరద్వాజుఁడు
ద్రోణుఁడు	భార్గవుఁడు	భార్గవుఁడు
అర్జునుఁడు	ద్రోణుఁడు	ద్రోణుఁడు
—	అర్జునుఁడు	అర్జునుఁడు

47. తపతీ సంవరణో పాఖ్యానమున మూలములో వసిష్ఠుఁడు సూర్యునిఁ జూచుటకై యాకాశమున కరిగె నని మాత్రమున్నది.

S ప్రతులలో “యోజనానాం తు నియుతం క్షణా ద్గత్వా తపోధనః (పుట 680) అను పాదము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ యీపాదము ననుసరించియే

“జగదభి వంద్యుఁడా క్షణమ సమృతి సంవరణ ప్రయోజనం
బొగి నొనరింపఁగా నయత యోజనముల్ నని లోక లోచనం
డగు దిననాడు నాతత సహస్ర కరుం గని సంస్తుతించె” (7. 84)

అని వ్రాసియుండెను.

48. కల్యాష పాదుఁడు దారిలోనున్న శక్తినిఁ దొలఁగు మని పల్కి-
నప్పు డాతఁడు తొలఁగలేదని మాత్రము మూలములో నున్నది. (168-8)

S ప్రతులలోను గొన్ని యుత్తర ప్రతులలోను

“మమ పన్థా మహారాజ ధర్మ ఏష ననాతనః
రాజ్ఞా సర్వేషు ధర్మేషు దేయః పన్థా ద్విజాతయే.”

అని శక్తి రాజాతోఁ బల్కినట్లు వ్రాయఁబడినది. నన్నయ పై శ్లోకమును

“ఎట్టి రాజులును మహీసురోత్తము లేదు
రరుగు దెంచునప్పు డదిక భక్తి
నెఱఁగి ప్రియము వలికి తెరువిత్రు రిచ్చిద
ధర్మ పీఠుడినిఁ దలఁప వెట్టు” (7-111).

అని తెనిఁగించెను.

49. పితృధేవత లౌర్దస్యంతో “మేము ధన్య బుద్ధులమయి ధనంబు
దాచిన వారము కాము. ధనము వలసినం గుజేరుండు తాన మాకుఁడెచ్చి
యిచ్చు”నని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమునఁగలదు. (7-140). కుజేర ప్రసక్తి
మూలములో లేదు. T_1 , G_1 , ప్రతులలో

“యదస్మాకం ధనాద్యక్షః ప్రభూతం ధన మాహరత్” అను పాదము
చేర్చఁబడినది.

50. వ్యాసుఁడు ద్రుపదునికి నాలాయని యైన యంద్రసేన చరిత్ర
చెప్పుట మూలమునఁ గానరాదు. D_4 , S, K_4 , లలో సీకథ షష్ఠి శ్లోక పరిమి
తమై కానవచ్చు చున్నది. నన్నయ కూడ వ్యాసుఁ డీ కథను ద్రుపదునికిఁ
జెప్పినట్లు వ్రాసి యుండెను (7-చివర). ఇట్లే భౌమాశ్వీ వితంతు కుమారుల
నేపుర వివాహమాడిన వృత్తాంతము కూడ మూలమున లేక పోయినను D_4 , S
ప్రతులలోఁ జెప్పఁ బడియున్నది. దానిని గూడ నన్నయ వ్రాసియుండెను. కాని
భౌమాశ్వీయను పేరున కాతని రచనలో నజిత యనుపేరు, కనవచ్చుచున్నది.
(7-278-279).

51. వ్యాసుడు ద్రౌపది యైదుగురిని వివాహ మాడుట ధర్మనమ్మతమే
యని ద్రుపదునికి నచ్చజెప్పి పాండవులున్న చోటికివచ్చి ధర్మరాజుతో

“నేడుపుణ్యదినము నెమ్మితో రోహిణి

యుక్తుడయి శశాంకుఁ డున్నవాఁడు,

మంత్రవంతముగఁ గ్రమంబున నేవురుఁ

బెండ్లియగుఁడు కృష్ణఁ బ్రీతితోడ”

నని పల్కినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. D4S ప్రతులలో పరిగా

“తతో ద్వైపాయనః కృష్ణో యదిష్ఠిర మథాబ్రవీత్

అద్య పుణ్య మహ శ్చన్దో రోహిణ్యా చ సమేష్యతి

క్రమేణ మనుజవ్యాఘ్రాః పాణిం గృహ్లాన్తు పాండవాః” (పుట 765)

అను శ్లోకములు కాన వచ్చుచున్నవి. మూలమున నీ పట్టున

“తతో బ్రవీ ద్భగవా న్ధర్మరాజ మద్య పుణ్యాహ ముత పాండవేయ

అద్య పౌష్యం యోగ ముపైతి చంద్రమాః పాణిం కృహ్లాన్తు స్త్వం

(- -) గృహః ణాద్య పూర్వమ్” (190.5).

అను శ్లోకము వ్రాయఁబడి యున్నది.

52. ద్రౌపదీ వివాహసంతకము దుర్యోధనుని చారులు పాండవుల
వృత్తాంతము నెఱింగించుచు

“అని మొననట్లు దాకిన మహారథులన్ దృతరాష్ట్ర రాజ నం

దనుల బలాధ్యులన్ దళిత దర్బులఁ జేసినవారు ధర్మనం

దనయములు గ్రవీర్యులని తద్విధమంతయు నేర్పడంగఁ జె

ప్పిన విని కౌరవప్రభుఁడు పెల్లుఱి తద్దయు దుఃఖి తాత్మరై (8.11)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలములో
లేదు. D4S ప్రతులలో వి ట్లున్నది.

“యో బా వత్యక్రమీ ద్యుధే యద్య స్తుర్యోధనం తదా

స రాజా పాండవశ్రేష్ఠః శ్రేష్ఠా గృద్ధివర్తవః

దుర్యోధనా దవరజై ర్యో యుధ్యేతాం ప్రతీతవత్

తౌ యమా వృత్త సంపన్నా సంపన్న బలివిక్రమా” (పుట 770).

53. దృతరాష్ట్రుడు పాండవుల కర్త రాజ్యమిచ్చి ఖండవప్రస్థమునకుఁ
బంపినట్లు మూలములో నున్నది. (1-199-25). అభిషేక ప్రస్తావనముండు

లేక మైనఁ గనరాదు. D₄ S ప్రతులలో నభిషేకమును వర్ణించు 68 పంక్తుల భాగమున్నది. నన్నయ దీనినంతము “అవి ధర్మరాజు నభిషిక్తుఁడేసి” (8-66) అను మాటలతో నతి సంగ్రహముగా సూచించెను.

54. పాండవు లింద్ర ప్రస్థమున కరిగిన పిమ్మట హరి యింద్రునిఁ దలఁచెననియు నింద్రుఁడు సురపుర నదృశమగు పురము నిర్మింప విశ్వకర్మను బంపెననియు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఈ విషయము మూలములో లేదు. D₄ S ప్రతులలో

“వాసుదేవో జగన్నాథ శ్చింతయామాస వానవమ్

మహేష్ఠ్య శ్చింతితో రాజ నివృత్తకర్మాణ మావిశత్” (పుట 780).

ఇత్యాదిగాఁ గొన్ని శ్లోకములున్నవి.

55. పాండవులు నారదు నెదుట సమయము చేసిన సందర్భమున మూలమున

“సమయం చక్రీరే రాజం స్తే ఽన్యోన్యేన సమాగతాః

సమక్షం తస్య దేవర్షే ర్నారద స్యామితౌజసః

ద్రౌపద్యా నః సహసీవ మన్యోన్యం యోఽభిదర్శయేత్

స నో ద్వాదశ వర్షాణి బ్రహ్మచారీ వనే వసేత్” (1.204. 27-28).

అని యున్నది. ద్రౌపది యొక్కొక్కరి యింటఁ దాన్కొక్కొక్క యేదే క్రమ ముగ నుండునను విషయ మందు లేనేలేదు. D₄ S ప్రతులలో

“ఏతైకస్య గృహే కృష్ణా వసే ద్వర్ష మకల్మషా” (పుట 806)

అను వాక్యము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ భారతమునఁగూడ నిది యున్నది.

“ద్వాదశ వర్షాణి” యనుటకు బదులు నన్నయ భారతములోఁ బండ్రెండు నెలలని వ్రాయఁబడియున్నది. T, G₂ 4, 6 G₁, M₆, 8, 3, 5 మున్నగు ప్రతులలో మాసము లను పాఠమే యున్నది. ఇవన్నియు దాక్షిణాత్యప్రతులే. అట్లే యర్జునుఁడు ధర్మరాజుతో “నాకు ద్వాదశ మాసిక వ్రతంబు నలువ వలయు” నని పలికెనని నన్నయ భారతములోఁ గనఁబడు చున్నది. (8.120) ఈ పట్టుప మూలములో “వనే ద్వాదశ వర్షాణి వాసా యోపజగమ హ” (1.205.30). ద్వాదశ వర్షము లనియే యున్నది. T, G₂, 6, G₁, M ప్రతులలో మాసములనియే వ్రాయఁబడియున్నది. (పుట 808)

56. అర్జునుడు నాగకన్యక యం దిరావంతుడను కొడుకును గనె నను వృత్తాంతము మూల భారతమునఁ గానవచ్చుట లేదు. నన్నయ భారతములో నున్నది. (8-134). S ప్రతులలో

“పుత్ర్య ముత్పాదయామాస తస్యాం స సుమనోహరమ్
ఇరావంతం మహాభాగం మహాబలపరాక్రమమ్”

అను శ్లోకము కనవచ్చుచున్నది (పుట 812).

57. అర్జునుడు తీర్థయాత్రలు చేయు సందర్భమునఁ గళింగము నతిక్రమించి తపస్సులచే నుపశోభితమైన మహేంద్ర పర్వతమును జూచి సముద్ర తీరము వెంట మణిలూరపురమున కరిగెనని మూలమున నున్నది. ఈ సందర్భమున D4, S ప్రతులలో

“గోదావర్యాం తతః స్నాత్వా తా మతీత్య మహాబలః

కావేరీం తాం సమాసాద్య సంగమే సాగరస్య హ

స్నాత్వా సంపూజ్య దేవాం శ్చ పితౄం శ్చ ఋషిభిః సహ”(పుట 814)

అని గోదావరీ కావేరులలో స్నాన మొనరించెననియు సాగర సంగమమున దేవర్షి పితృదేవతలను బూజించె ననియు, జెప్పబడి యున్నది. నన్నయ భారతమున నీ విషయము తోపాటు మఱికొన్ని ప్రదేశములు కూడఁ జేర్చబడి యున్నవి (8-139).

58. అర్జునుడు మణిపూరు పురంబు వీడ్చొని ప్రభాస తీర్థమున కరిగి యచ్చట నుండి ద్వారకానగరమునకు వెళ్ళ నిశ్చయించె ననియు, నచట నన్యలు తన్నెఱుంగకుండఁ గృతక యతివేష ధరుడై కృష్ణుని హృదయమునఁ దలచు చుండెననియు, నరుడవచ్చట నుండు తెలింగి కృష్ణుఁడతనిఁ జూడ నరుదెంచెననియు నన్నయ భారతములో నున్నది. (8-161-165-166). మూలమున నర్జునుడు ప్రభాస తీర్థమున కరిగిన పిమ్మట నాతఁడట్లు తీర్థయాత్ర చేయుచుండెనని విని కృష్ణుఁ డజ్ఞాతుడై యాతని కడ కరిగెనని మాత్రమున్నది. (210, 3, 4). సుభద్ర తల్లిత్తమ కంటె గూడ రూపవతి యని యర్జునుడు గడఁ దనువానిచే విని యుండుటయు, నతఁడమెను జూచుటకై ద్వారకాపురి కరుగ నిశ్చయించి కృతక యతివేషము ధరించుటయు, శ్రీకృష్ణుని హృదయమునఁ దలంచుటయు నందుఁ గానరావు. D4, S ప్రతులలో నీ విషయ మంతయుఁ గలదు.

ఇట్లే బలదేవాది యాదవు లర్జునుని యతియే యని తలంచి యాతని వలన సర్వశ్రీర్థములును దత్తేవాఫలములును వివి సంతసించి వర్షాకాలము తమయంచే యుండి చాతుర్మాస్యము చేసి తమ్ముఁ గృతార్థుల నొనరింప వలెనని ప్రార్థించిన వృత్తాంతము కూడ మూలమునఁ గాన రాకున్నది. అది D4, S ప్రతులలోఁ జాల వివరముగా నున్నది. నన్నయ దానిని సంగ్రహించి వ్రాసియుండెను.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ భారత ముత్తర దక్షిణ వర్గములలో దక్షిణ వర్గమునకును, దక్షిణ వర్గమునందల్లి ప్రతులలో T1, T2 ప్రతులకును సన్నిహితముగా నున్నదని చెప్పవచ్చును. నన్నయ తెలుఁగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులనే ప్రధానముగా ననుసరించి యుండుటలో వింతలేదు. వీరియన తెలుఁగు దేశమునకు నడుమనుండిన రాజమహేంద్రవరములో నివసించిన యాతనికి తెలుఁగు లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులే యెక్కువగా నందు పాటులో నుండియుండును. పెక్కుచోట్ల దాక్షిణాత్య ప్రతులలోని పాఠములు ముత్తర వర్గమునకుఁ జెందిన D4 ప్రతిలోఁగూడఁ గానఁబడుచున్నవి. ఈ D4 ప్రతిలోఁ బెక్కు సవరింపులును జేర్పులును గనఁబడు చున్నవనియు, నిది దాక్షిణాత్య ప్రతులతో సరిచూడఁబడి యుండుటచే నందలి భాగములు కొన్ని యిందుఁ బ్రక్కలందును వేఱపత్రములందును వ్రాయఁబడి యున్నవనియు శ్రీ సుక్తస్కంధ గారు చెప్పుచున్నారు (పుట 18). అందుచే నన్నయ భారతమునందలి కొన్ని భాగములు S ప్రతితో వలె D4, ప్రతితోఁ గూడ సంవదించు చున్నను ఆతఁడు దానిని జూడలేదని చెప్పుటలో దోష ముండదు. నన్నయ కాలమునకుఁ దరువాతనే దాక్షిణాత్య ప్రతులలోని (S) పాఠము లాప్రతిలోని కెక్కియుండును.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన T1, T2, ప్రతులనే ప్రధానముగా ననుసరించెనని చెప్పవచ్చునుగాని ఆతఁడు ముత్తర ప్రతులను గూడ సంప్రదించి యుండె ననుటకుఁ గొన్ని నిదర్శనములు కానవచ్చు చున్నవి. దాక్షిణాత్య ప్రతులం దెచ్చటను గానరాక యొక్క యుత్తర వర్గమునకు మాత్రము చెందిన ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడు కొన్ని భాగము లాతని భారతమున గోచరించు చున్నవి. అందు ముఖ్యములైన పీఠికండ సూచింపఁ బడుచున్నవి.

1. అరుణుఁడు తల్లిని శపించిన పిమ్మట సూర్యరథ సూతుఁడై యరిగెనని నన్నయ భారతము. ఈ విషయము మూలమున లేదు. దాక్షిణాత్య

ప్రతులలో లేదు. ఔత్తరాహ వర్గమునకుఁ జెందిన $K^{2-4}, N^{1-2}VI, B, D, (D_8)$ ప్రతులలో మాత్రము కనవచ్చు చున్నది.

“అదిత్యరథ మధ్యాస్తే సారధ్యం నమకల్పయత్” (పుట 119)

2. సర్పయాగ సందర్భమున హోమ కుండమునఁ బడిన సర్పముల పేర్లు పేర్కొనఁ బడినవి. నన్నయ పేర్కొన్న పేర్లు పెక్కుత్తర ప్రతులందలి పేర్లతో సరిపోవుచున్నవి.

మూలము	ఉత్తర ప్రతి	నన్నయ
సహః	శల ($D_2, D_n, D_{I-4-6-7}$)	శల
పైలః	పాల (- - D_0 - -)	పాల
హలీసకః	హలీమక	హలీమక
కోణవేగః	$[K_{2-4}N, , V, B_{3-5}, D, (D_{2-5})$ కాలవేగః ($B_{3-5}) D (D_{2-5})$ }	కాలవేగ
హిరణ్యబాహుః	హిరణ్యబాహు	
పిండభేత్తా	$[K_3, N_3, V_1, B_{4-5}, D(D_2)]$ పిండసేక్తా ($D_2, D_n, D_{1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100}$)	పిండసేక్తృ
సరసః	శరభ (D)	శరభ
భ్రంగః	భంగ (D)	భంగ
బిల్వహేదః	బిల్వతేజ ($D_{1-4-7}, N_1, B_5, D_2, D_n$)	
శశరోమా చ సుమనా	సురోమాచ మహాహనుః [$D, (D_5)$]	సురో మమహా హను
సంహతాంగదః	సంహతావనః (N_2, B_{1-5}, D_n, D_7)	సంహతావన
ఐడ్డలః కుండలోముడ్డః	ఏరకవేణి (D)	ఏరక, వేణి
శృంగవేగః	శృంగవేర (D_{1-4-7})	శృంగవే (వే)ర
ముఖమేచకః	ముఖసేచకః ($D_2, D_n, D_1, D_4, N, B_1$)	(సు) ముఖసేచక
కోమతకః	కామరక ($D_{2-4-6-7}$)	కామరక
పాటరాక్షసా	పటవాపకా ($D_{1-3-4-6-7}$)	పతవాపక

3. పమాత్పత్తిని జెప్పు సందర్భమున నన్నయ భారతములో పైతా మహాదైవ దేవుండను మనువునకుఁ బ్రజాపతి పుట్టె నని యున్నది. దీనికి మూలమున “పితామహో మునిర్దేవః తస్య పుత్రః ప్రజాపతిః” అను పాఠము కలదు. (1.60.16). N, V, B, D, లలో “పైతామహో మనుర్దేవ” అను పాఠము గోచరించు చున్నది. నన్నయ రచన దీనినే యనుసరించు చున్నది.

4. భంతునికిఁ గైకేయియైన సునందకు భుమన్యుండు పుట్టె వానికి దాశార్హ పుత్రియైన విజయకు సుహోంతుడు పుట్టె. ఇటమూలమున జయ యను పేరున్నది. N, B₁₋₄, D_a, D_n, D ప్రతులలో విజయ యను పేరే యున్నది. ఇట్లే కొన్ని యితర నామముల విషయమునఁ గూడ నన్నయ ఉత్తర ప్రతులనే అనుసరించినట్లు కనఁబడు చున్నది.

మూలము	ఉత్తర ప్రతులు	నన్నయ
కైకేయీ ముపయేమే సుకుమారీం నామ 1.90.45.	కుమారీం N ₂₋₃ , B, D _n D ₁₋₂ ,	కైకేయియైన కుమారికిని 4.113.
యమాహః ప్రతీపం నామ 1.90.48 (పర్యక్రవుఁడే ప్రతీ పుఁడని భావము)	ప్రతి క్రవునికి ప్రతీ పుఁడు N ₃₋₂ , B, D ప్రతిశ్రవనః ప్రతీపః	వానికిఁ బ్రతీపుఁడు పుట్టె 4.113.
జనమేజయస్య వపుష్టమా యాం ద్వౌ పుత్రే శతావీకః శంకుశ్చ 1.90.94.	శంకుకర్ణః K ₀₋₃₋₄ , D _n , D ₁₋₂	శతావీక. శంకుకర్ణులు పుట్టిరి.

5. కుంతి దుర్వాసుఁడు తనకిచ్చిన మంత్ర శక్తి నెఱుంగఁ గోరి సూర్యు నాహ్వానించిన పిమ్మట వా రిరువురికిని జరిగిన సంభాషణ ముత్తర దక్షిణప్రతులు రెండింటను గలదు. (పుట. 8. 8). నన్నయ - రచన ఉత్తర ప్రతులందలి త్రిమమునే అనుసరించు చున్నది. (5. 21-25). సంస్కృత మూలమున నీ భాగము మిక్కిలి సంగ్రహింపఁ బడినది.

“సా దదర్శ త మాయాంతం భాస్కరం లోకభావనమ్
విస్మృతా చావవద్యాంగీ దృష్ట్వా తన్మహా దద్యుతమ్
ప్రకాశకర్మా తపనః తస్యాం గర్భం దదౌ తతః” (1.104. 9, 10).

6. శ్వేతకేతుఁడు ప్రియ విషయమునఁ జేసిన మర్యాదను వివరించు సందర్భమున నన్నయ సంస్కృత మూలము ననుసరించి యున్నాఁడు. ఈ ప్రతి S, (ఉత్తర ప్రతి). దక్షిణ ప్రతులలో నీ కథ చాల విస్తృతముగా నున్నది. (పుట. 911) నన్నయ భారతములో నా వివరములు మృగ్యము.

7. సూర్యుడు కౌరవుల పేర్లు పేర్కొను సందర్భమున నన్నయ యుత్తర ప్రతులనే యనుసరించెను.

మూలము	ఉత్తర ప్రతి	నన్నయ
దుష్టగ్రాహ	దుష్టిగ్రాహ	దుర్విగ్రాహ
	$D_n, D_n D$	
వికటస్వమః	వికటానన N, D, B	వికటానన
కుందోదర	కుందధర్ D_n, D	కుందధర
అగ్రసేన	ఉగ్రసేన	ఉగ్రసేన
పండితకః	కుండకాయ	కుండకాయ
దురావరః	దురాధర ($K_{0-3}, N, B_1, 5-6, D_n, D_n, D$)	దురాధర
అగ్రయాయ	అగ్రయాయ (N)	అగ్రయాయ
	కుండ (K_{0-4}, D_n, D_1)	కుండ
దృఢరథాశ్రయః (108-12)	దృఢరథాశ్రయః (B_3, D_n, D_1)	దృఢరథాశ్రయ
	ప్రథమ - ప్రమాది (N)	ప్రథమ - ప్రమాది

8. జనమేజయునకు వైశంపాయనుఁడు శ్వేతకి యను రాజుని వృత్తాంతమును జెప్పుట నన్నయ భారతములో నుత్తర ప్రతులందున్నచోటనే యున్నది ఆ కథ T_1, G_1-5-6, M ప్రతులలో లేనేలేదు. మఱికొన్ని దక్షిణ ప్రతులలో. నున్నదికాని యది స్థలాంతరమున మిక్కిలి సంగ్రహముగా నున్నది. ($T_3, G_2 4$) అందారాజుపేరు శ్వేతుఁడని యున్నది. ఈ కథ జావా ప్రతిలోఁ గూడఁగానరాదు. నన్నయ రచన ఉత్తర ప్రతులందలి క్రమము ననుసరించుచు నతఁడుత్తర ప్రతినిగూడ విశ్వయముగాఁజూచి యుండునని విరూపించుచున్నది.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ ప్రధానముగా దాక్షిణాత్య ప్రతులనే యనుసరించినను గొన్ని యుత్తర ప్రతులనుగూడఁ దెప్పించి వానిని గూడఁ

దఱచుగాఁ బరిశీలించు చుండెననియు, నందుఁ దన కుచితములని తోచిన భాగములను, నామములను, గథలను గూడ గ్రహించి తన భారతమునఁ జొప్పించి యుండెననియు స్పష్టమగుచున్నది. లేదా, నన్నయ భారతమునందు వలెనే యుత్తర దక్షిణ ప్రతులందలి కథాక్రమముల 'మేళనముతోఁ గూడిన యొక సంకీర్ణప్రతి యాతని కాలమున నుండెననియు, నది గాని దాని పుత్రిక కాని యిప్పుడు మనకు లభ్యమగుట లేదనియు గ్రహింపవలెను. అందలి శ్లోకముల సంఖ్యనే నన్నయ పర్వసంగ్రహమున నొసంగి యుండును. ఈ విషయమున మన మింకొక విధముగా నూహించుటకుఁగూడ నవకాశమున్నది. నీలకంఠుఁడు తాను వ్యాఖ్యానము వ్రాయ నారంభించుటకు ముందు బహు ప్రాంతములందలి ప్రతులు చూచి పార నిర్ణయము చేసికొనెనని యిదివఱకుఁ జెప్పియుంటిని. అట్లే నన్నయయుఁ దన నాటికి లభ్యము లగుచుండిన వివిధ ప్రాంతములందలి భారత ప్రతులను దెప్పించి చదివి నారాయణభట్టు వంటి మిత్రుల సాయమునఁ గొన్ని ప్రతులందు మాత్రమే కానవచ్చు నధిక పాఠముల యాచిత్యానౌచిత్యములఁ జర్చించి యుచితమైన వానిని గ్రహించియు ననుచితము లని తోచిన వానిని బరిహరించియు నొక సమగ్రమైన భారతమును దానే కూర్చుకొనెననియు, నందలి శ్లోకముల సంఖ్యనే పర్వ సంగ్రహమున నొసంగె ననియుఁ జెప్పవచ్చును. నన్నయ కాలమునకును మన కాలమునకును నడుమ వ్యవధానము బహు శతాబ్దిము లుండుటచే నాతఁడు ప్రత్యేకముగాఁ గూర్చు కొన్న యాప్రతిలోఁ గొన్ని మార్పులు చేరుట కవకాశముండిన కతమున పరిగా నాతని భారతమునకు మాతృకయని చెప్పదగిన ప్రతి విప్పుడు కనుఁ గొనుట దుర్లభమగు చున్న దని తోచుచున్నది.

సభా పర్వము :

నన్నయ ఆది పర్వము ననువదించి వప్పు డుపయోగించిన మాతృకనే సభారణ్య పర్వముల ననువదించు వప్పుడు నైత ముపయోగించెనని విశ్వయముగాఁ జెప్పుటకు వీలులేదు. ఏలయన మహాభారత మతి విస్తృతమైన బృహద్గ్రంథమగుటచే గ్రంథమంతయు నామూలాగ్రముగ వ్రాయఁబడిన యొకే ప్రతి లభించుట చాల కష్టము. అట్టిదొకవేళ యెక్కడనైన నున్నను దానిని సంపాదించుట దుష్కరము. అదిగాక పూర్వకాలము నుండియు మహా భారతము నందలి ప్రధాన పర్వముల నొక్కొక్క దాని నొక్కొక్క గ్రంథముగా (unit)

గ్రహించు నాచారము కానఁబడుచున్నది. తిక్కన సోమయాజి విరాట పర్వా రంభమున తాను రచించిన భారత భాగమును బ్రబంధమందలి యని పేర్కొని యుండెను. దీనిని బట్టి యాతఁ డందలి యొక్కొక్క పర్వము నొక్కొక్క ప్రబంధముగా భావించెనని తెలియుచున్నది. లభించిన తాళ పత్ర ప్రతులలో గల పర్వముల సంఖ్యయందుఁగవవచ్చు వైవిధ్యముకూడ నీ విషయమును బల పఱుచుచున్నది. కొన్ని ప్రతులలో రెండు మూడు పర్వములో నాలుగైదు పర్వములో యున్నను బెక్కు ప్రతులలో నొక్కొక్క పర్వము మాత్రమే గోచరించు చున్నది. సభా పర్వ సంపాదనమునఁ దాము పరిశీలించిన పలు తాళపత్ర ప్రతులలో నొక్క సభా పర్వము మాత్రమే యున్నదని శ్రీ యస్. కె. బెల్వాల్కరుగారు మడుపుచున్నారు. అందుచే నన్నయ సభాపర్వాసవాదమునకై గ్రహించిన ప్రతి యాతని యాది పర్వ మాతృకకు సంబంధించినదే యగుటకు వీలు లేకపోలేదు కాని యది యట్టిదే యై యుండవలెనని మాత్రము విశ్వయముగాఁ జెప్పఁ జాలము.

సభా పర్వము నందలి శ్లోకముల సంఖ్య విషయమున నుత్తర దక్షిణ ప్రతులకు సుమారు రెండువేల శ్లోకముల వ్యత్యాసము కానవచ్చుచున్నది. శ్రీ పి.వి.యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో మొత్తము సంఖ్య 4511 గా నీయఁబడినది. సంస్కృత మూలమున (B O.R.Led.) పర్వ సంగ్రహములో సభా పర్వము నందు 2511 శ్లోకములున్నట్లు చెప్పఁబడి యున్నది. నాలుగేసి పాదము లొక్కొక్క శ్లోకముగా గణించినచో నందున్న శ్లోకముల సంఖ్య 2432 అనియు, అది పర్వ సంగ్రహ సంఖ్య కిండుక సమీపముగనే యున్నదనియు శ్రీ బెల్వాల్కరుగారు చెప్పుచున్నారు. (పుట. 27). ఇంత చిన్న పర్వమున నుత్తర దక్షిణ ప్రతులందుఁ గల శ్లోకముల సంఖ్యలో వింత అధిక వ్యత్యాస ముండుటకు దక్షిణ ప్రతులలో నతి దీర్ఘములైన మూడు నాలుగధిక పాదము లుండుటయు, గొన్ని పునరుక్తు లుండుటయు గారణము. అధిక పాదములలోఁ బ్రధానమైనది కిశుపాంవధ ఘట్టమున, 35, 38 అధ్యాయముల నడుమ నున్నది.

-
1. The Mahabharata is so enormous that each of its larger books has commonly been treated as a separate unit by scribes and redactors. There are very few Mss. of the entire work. A larger number contain several books. But very many contain only single books. Fully two thirds of those used for this edition contain this book alone. (B O R I. Ed, Vol II Introduction. Page XXXVII)

ఇది శ్రీ పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో నే డధ్యాయములు (34-40) గా విభజింపఁబడి యున్నది. భండార్కరు పరిశోధన సంస్థవారి ప్రతి ననుసరించి యిందు 806 శ్లోకము లున్నవి. భీష్మఁడు శ్రీకృష్ణుని మహత్త్వమును శిశుపాలుని కెఱింగించుట యిందలి విషయము. ఇది దక్షిణ ప్రతులలోనే కాని యుత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు. ఇట్లే 20 వ అధ్యాయమున 10 శ్లోకములతోఁ గూడిన దొకటియు 39 శ్లోకములతోఁ గూడిన దింకొకటియు రెండధిక పాఠము లున్నవి. ఇందు మొదటి దానిలో జరాసంధుఁడు కృష్ణుని భీమార్జునులను నిరసించి తాను వారిని జంపెద ననుటయు, రెండవదానిలోఁ గృష్ణ బలరాములు పుట్టి కంసుని సంహరించుటయు వర్ణింపఁ బడియున్నవి. ఈ విషయ ముత్తర ప్రతులలో లేదు. 28వ అధ్యాయమున 53వ శ్లోకము తరువాత సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్దైత్రయాత్ర యొనరించుచు ఘటోత్కచుని లంక కరిగి విభీషణునుండి కప్పము తెమ్మని పంచుటయు, నాతఁడరిగి విభీషణ సత్కృతుడై యాతఁ డిచ్చిన కానుకలు తెచ్చుటయు, మున్నగు విషయములతోఁ గూడిన 135 శ్లోక ములుగల అధిక పాఠమున్నది. ఈ వృత్తాంతము కూడ నుత్తర ప్రతులలోఁ గానరాదు.

దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నధిక పాఠము లట్లే పునరుక్తులుకూడఁ బెక్కు కాననగుచున్నవి.

	భండార్కరు ప్రతి	పి. పి. యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతి
సహదేవుని మందలింపు	2-36-1	2-33 - 33-37 2-41 - 1-7
ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మరాజుతోఁ	.	2-66 - 7-12
జెప్పిన పల్కులు	2-67-7-12	2-67 - 83-88
ధర్మరాజు సహదేవుని, మంత్రు		
లను యజ్ఞ సంభారములను	2-30-27	2-29-33
గూర్చ వియోగించుట		2-30-47
ధృతరాష్ట్రుఁడు దుర్యోధనుని	2-46-13-18	2-51-17-23
విచారమునకుఁ గారణ మడుగుట		2-52-13-19

ఈ పునరుక్తులనుబట్టి చూచినచో దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నెవరో కొన్ని మార్పు చేర్పులు చేయ యత్నించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. పైని చూపఁబడిన యధిక పారములను బునరుక్తులను దొలఁగించి నప్పుడు కథాక్రమము భంగపాటు లేక సహజముగా సాగిపోవుచున్నది. నిజముగా దాక్షిణాత్య ప్రతియే ప్రాచీనమై యందలి కొన్ని భాగములను దొలఁగించుటచే నుత్తర ప్రతి యేర్పడి యుండు నని తలంచినచో నట్లు చేసినవారి నేర్పనన్య సామాన్యమని చెప్పవలసివచ్చును. ఏలయన నాయా భాగములు తొలంగింపఁ బడిన యెడ నేదో కొంత లోపము కల్గినదను సందేహముదయింపక పోవుటయే కాక యక్కడ నింకేమియు నుండి యుండదను నిశ్చయము కూడఁ గల్గినంత రమ్యముగా నా భాగములు చూపట్లు చున్నవి.¹

సన్నయ పర్వ సంగ్రహమునఁ దానువయోగించిన సభా పర్వములో 4311 శ్లోకము లున్నవని చెప్పియుండెను. ఈ సంఖ్య యది తప్పక దాక్షిణాత్య ప్రతియేయని చెప్పక చెప్పుచున్నది. “చతుస్సహస్రం శ్లోకానాం పంచశ్లోక శతాని చ శ్లోకా తైచ కాదశ జ్ఞేయాః” అనునది దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి పారము. G ప్రతిలో పంచశ్లోక శతాని యనుటకు బదులు శ్రీశ్లోక శతాని యను పారాంతరమున్నది. సన్నయకు లభించిన పారము కూడ నిదియే యై యుండ వలయును. కాని లోపలి కథాక్రమమును బట్టి చూడ నాతఁడొత్తరాహ ప్రతినే ప్రధానముగా గ్రహించెనని లోపక మానదు. ఏలయన దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రమే కానవచ్చునవియు, నుత్తర ప్రతులలో లేనివియు, నగు పైని పేర్కొనఁ బడిన యధిక పారములు కాని పునరుక్తులు కాని యాతని సభా పర్వ భాగమున గోచరించుట లేదు.

1. నారదుఁడు బ్రహ్మసభను వర్ణించు సందర్భమున “నాకడకు సూర్యుఁడు వచ్చి పితామహు సభ వర్ణించినఁ దద్దర్శన కుతూహ లుండనయి యాదిత్యు తోడన యరిగి యక్కమల గర్భు సభం జూచితి” వని చెప్పినట్లు సన్నయ

1. The briefer text reads consecutively in a perfectly sensible way, leaving out the plus part of S. When that plus part is very long, as it often is, it is hard to conceive how these conditions could exist, if the plus was part of the original. (B O.R I Ed, Vol II, Introduction, Page XXX).

భారతములో నున్నది. (178). మూలమున “తతస్స భగవాన్ సూర్యః
మా ముపాదాయ వీర్యవాన్. అగచ్ఛతాం సఖాం బ్రాహ్మీం విపాపాం విగత
క్లమామ్” అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది. V_I, B, D, S ప్రతులలో సూర్యుడు
నారదునిఁ బ్రయతమైన యంతరాత్మతో వర్షసహస్రికమైన వ్రత మాచరింపుమని
చెప్పెననియు సంత నారదుఁడు హిమవత్పృష్ఠమున మహావ్రతము నారంభించె
ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. (పుట. 55). నన్నయ భారతములో నీ వృత్తాతం
మేదియుఁ గానరాదు. దీనిని బట్టి యాతఁడెచ్చట V_I, B, D ప్రతులకుఁబడిన మైన
యుత్తర ప్రతులలోని పాఠము ననుసరించినట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

2. కృష్ణుడు ధర్మరాజుతో జరాసంధుని దుష్కృత్యము లన్నియు వర్జించి
యాతనిఁ జంపినచో నురుతర సామ్రాజ్య విభవము చేకూరుననియు రాజ
సూయము చేయ నలవడుననియుఁ దెల్పి “రక్షణంబున భగీరథుఁడు జయంబున
న య్యోవనాశ్వుండు నత్యుగ్ర బాహుబలంబున భరతుండు. .. అఖిల సామ్రాజ్యం
బుఁబడసి”రని కొన్ని యుదాహరణములు సూచించెను. ఈ సందర్భమున
మూలమున “హిత్వాకరాన్ యౌవనాశ్వః పాలనాచ్చ భగీరథః” అని యున్నది.
 Cn_1 ప్రతిలో జిత్వా జయ్యాన్ యౌవనాశ్వః అను పాఠమున్నది. నన్నయ రచన
దీని కనుగుణముగా నున్నది.

3. పై సందర్భముననే కృష్ణుఁడు భగీరథాదుల యుదాహరణములు
చెప్పిన పిమ్మటఁ దెలుఁగు భారతములో “భూపాలః యిష్పుడిన్ని గుణంబులు
నెన్నంగఁ గలవు నీ”కని తెల్పినట్లు కలదు. N_I, V_I, B, D ప్రతులలో దీనికి
మూలమని చెప్పఁదగిన “సామ్రాజ్య మిచ్చతస్తేతు సర్వాకారం యుద్ధిష్ఠర”
(పుట. 83) అను పాదము కనఁబడుచున్నది.

4. చంద కౌశికుఁడు బృహద్రథునితో జరాసంధుని మహత్త్వమును
గూర్చి చెప్పుచు “గరుడుని గతి నన్య విహగంబు లనుగమింప నోపని యట్లు
మానవులు వీని వీర్యంబు ననుగమింప నోప” రని తెల్పినట్లు నన్నయ
భారతములోఁగలదు. $S_I, K, B_{1-2-4}, D_n, D_{1-2-4-6}$ ప్రతులలో దీనికి మూలమైన
“పతతో వైనతేయస్య గతి మన్యే యథా ఖగాః” (పుట. 78) అను
పాదము కనఁబడుచున్నది.

5. కృష్ణుడు గిరిప్రజము చుట్టునున్న పర్వతములను బేర్కొనుచు నందొక్కటి వృషభమని చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు. నన్నయ భారతమున దీనికి బదులు ఋషభమను పేరున్నది. 5, K, N₁, V₁ ప్రతులలో “ఋషభస్తథా” అను పాఠమున్నది.

6. జరాసంధ మరణానంతరము సహదేవుడు (జరాసంధ తనయుడు) పురోహితామాత్యులతోఁ గృష్ణుని కడ కరుదెంచి “మా తండ్రీ చేసిన పనులు హృదయమున నిల్చుటయు. ప్రపన్నుడనైన నాయెడ ననుగ్రహము చూపుము. ఇంక నేను మీ యనుమతిఁ బడసి తండ్రికి దహన సంస్కార మాచరింపఁ గోరుచున్నా”నని పలికెను. జనార్దనుఁ డందు కంగీకరించెను. సహదేవుడు నగరము ప్రవేశించి దహన సంస్కారము నెరవేర్చెను. పిమ్మట నాతఁడు మరల జనార్దనుని కడ కరుదెంచి రత్నములను ‘అజావిగోమహిషాదులను’ గొనివచ్చి ధర్మరాజున కిమ్మని ప్రార్థించెను. ఈ వృత్తాంతము (11 శ్లోకములు) దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నున్నది. (పుట. 373). నన్నయ భారతములోఁ గాని ఉత్తర ప్రతులలోఁ గాని కానరాదు.

7. జరాసంధ వధానంతరము ధర్మరాజు (22-48 తరువాత) కృష్ణునిఁ బ్రశంసించుచు నాతని దయ వలననే భీముడు జరాసంధు సంహరింపఁ జాలె ననియు, జరాసంధ వధచేఁ దనకు సంపదలు చేకూరెననియుఁ బలికి రథవరము నాతని కొనంగెను. కృష్ణుడు రథమును బ్రతిగ్రహించి సంతోషించెను. ఈ విషయము 5 ప్రతులలో (పుట 373) 5 1/2 శ్లోకములలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁ గానరాదు.

8. కృష్ణుడు ద్వారకానగరమున కరిగిన పిదప నర్జునుడు ధర్మరాజుతో “దివ్యములైన ధనురశ్రుములు లభించినవి. ఇంకఁ గోశ వివర్ధన మాచరింప వలెను. రాజులందఱును ధర్మజానకు కప్పము కట్టు నట్లొనరించెద”నని పలికెను. ధర్మరాజును వ్యాసభౌమ్యులును ఆ మాటలు విని సంతోషించిరి. అప్పుడు వ్యాసుడు ధర్మజునిఁ బ్రశంసించి యాతని సోదరు లెవరెవరేదిక్కునకు జైత్ర యాత్ర కరుగవలెనో సూచించెను. ఈ విషయము 23-31 తరువాత దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 10 శ్లోకములలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁ గానరాదు.

9. నవపాలుఁడు జయించిన రాజులను దేవొఁనుచు నన్నయ “తైలీషక దాశారదేశంబుల రాజుల జయించి” అని దాశారదేశ రాజునుగూడ నా పట్టికలోఁ జేర్చెను. VI, B₂₋₃₋₆, D, (D₆) ప్రతులలో మాత్రము.

“కాన్ దశార్థాన్ స జిత్యా చ ప్రతస్థే పాండునందనః” (పుట 152) అను పాదము కనఁబడుచున్నది. దాశారదేశంబుల రాజులనుటకు బదులు కొన్ని తెలుఁగు వ్రాత ప్రతులలో “కర్ణాట హాటక దేశంబుల రాజుల”నని యున్నట్లు తెలియుచున్నది.

10. మూలమునందలి 33వ అధ్యాయములోని 21వ శ్లోకము తరువాత 18 1/2 శ్లోకములతోఁ గూడిన యధిక పాఠమొకటి, దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గనపచ్చుచున్నది. (పుట. 385). శ్రీ కృష్ణుని రాకయు, నాతని మహత్త్వమును విందు వర్ణింపఁబడి యున్నవి. నన్నయ భారతములో నీ విషయ మేమియుఁ గానరాదు.

11. శిశుపాలుఁడు భీష్ముని విందించుచు మదాహరణముగాఁ బక్షుల ననుశాసించిన హంస కథ చెప్పెను. ఈ సందర్భమున దాక్షిణాత్య ప్రతులలో పక్షులకును హంసకును జరిగిన ధర్మవిషయ సంవాదము వింశతి శ్లోక పరిమిత మైనది కలదు. (పుట 423) నన్నయ భారతములో హంస కథ యున్నది కాని యా సంవాదము కానరాదు.

12. కృష్ణుఁడు శిశుపాలుని సంహరించుటకు ముందు దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 107 శ్లోకములతోఁ గూడిన యొక దీర్ఘమైన యధిక పాఠమున్నది. (పుట. 425). ఇందు ధర్మరాజుడుగఁగా రాజు వినాశ సూచకములైన ఘోషాంతరిక్ష విమిత్తములను నారదుఁడు వివరించుట మున్నగు విషయము లున్నవి. ఈ వృత్తాంతము నన్నయ భారతములో గోచరించుటలేదు.

శిశుపాల వధానంతరము రాజసూయ వైభవమును వర్ణించు 47 శ్లోకములతోఁ గూడిన యధిక పాఠ మింకొకటి దాక్షిణాత్య ప్రతులలో గోచరించుచున్నది. (పుట. 430). ఇదియును నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు.

13. దుర్యోధనుఁడు ధృతరాష్ట్రునకుఁ జాండవుల వైభవమును వర్ణించి చెప్పు సందర్భమున సుత్తర ప్రతులలో నీ క్రింది శ్లోకము లధికముగాఁ గానఁబడు చున్నవి.

“వాసుదేవో ఽపి వాస్తేయో మానం కుర్వ నిగ్గీటినః
అదదగ్ధజముఖ్యానాం సహస్రాణి చతుర్దశ
ఆత్మా హి పార్థః కృష్ణస్య కృష్ణో హ్యత్మా కిరీటినః
య ద్రూపాయా దర్జునః కృష్ణం సర్వం కుర్యా దనంశయమ్
కృష్ణో ధనంజయ స్సార్థం స్వర్గలోక మపి త్యజేత్
తతైవ పార్థః కృష్ణార్థే ప్రాణా నపి పరిత్యజేత్
సురభీం శృన్వనరసా స్నేమకుమ్భ సమాస్థితాన్
సహ్యాజా న్దర్దురదుహం శృన్వనాగురు సంచయాన్
మణిరత్నాని భాస్వన్తి కాంచనం సూక్ష్మవత్ప్రకమ్
చోళ పాండ్యా వపి ద్వారం న రేభాతే హ్యూపస్థితౌ” (పుట 241).

ఈ శ్లోకములు నన్నయ భారతమునఁ జక్కఁగా ననువదించఁబడి యున్నవి.

“మందిత సూర్యరశ్మి రుచి మన్మణిహార చయంబుతోఁ గట
స్యంది సుగంధి దానజల సంపదనొప్పెడి వాని దేవకీ
నందనుఁడిచ్చె బ్రీతిఁ బదునాలుగువేలు గజంబులన్ జనా
నందన కీర్తియైన యమనాథ తనూజున కిష్ట మిత్రుఁడై 2.111
హరియును గిరీటీయును నొందొరుల కభీష్టములు నిలుపు చుండుదురంద
య్యిరువురు నేకాత్ములు జనశరిణ్యు లుత్తములు విత్య సాంగత్యమునన్.
2.112

సాగర సారవారి రుహ శౌక్తిక మౌక్తిక విద్రుమ ద్రుమై
లా గురు చందనంబులు ప్రేయంబున నిచ్చిరి తెచ్చి యున్నత
శ్రీగుణ యుక్తిమైఁ బరఁగు సింహళ కేరళ చోళ పాండ్య దే
శాగత రాజపుత్రులు మహాగుణశాలి కజాత వైరికిన్ ” 2.110.

14. రాజసూయ యాగ సందర్భమున ధర్మరాజునకు వివిధ దేశ భూపాలు రిచ్చిన కానుకలను దుర్యోధనుఁడు తండ్రికి వర్ణించి చెప్పు వప్పుడు

47 వ అధ్యాయములో 6వ శ్లోకము తరువాతను, 18వ శ్లోకము తరువాతను, 31వ శ్లోకము తరువాతను దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గ్రమముగా 29, 7, 10 శ్లోకములతోఁ గూడిన అధిక పాదములు కనఁబడుచున్నవి. వీనిని నన్నయ యను వదించి యుండలేదు.

15. జూదమునకుఁ బోవునపుడు ధర్మరాజు రాజార్హమును షష్ఠి హోయనమునైన గజేంద్రము వెక్కిరి హస్తినా పురమున కరిగెనని 10 శ్లోకములతోఁగూడిన భాగము దాక్షిణాత్య ప్రతులలోనున్నది. నన్నయ భారతమున “అనుజులు ద్రుప దాత్మజయును ననుచర ముఖ్యులును దౌమ్యుఁడాదిగ విద్వజ్జనులును దోఁజను దేరఁగనిన సన్ని భతేజుఁడరిగె నిభపురమునకున్” (2.158) అని మాత్రము వ్రాసి యుండెను.

16. ధర్మరాజు మాయా ద్యూతమున జయించుట మహాపాతక మనియు ధర్మ ద్యూతమున జయించుట ధర్మయుద్ధమున జయించు నంతియ పుణ్యంబనియు దేవలుఁడు చెప్పెనని శకుని కెఱింగింపఁగా నతఁడు సత్త్రయిఁడు ద్యూతమును నిందింప రాదని పల్కి

“శ్రోత్రియో ౭ శ్రోత్రియ ముత నికృత్యైవ యుధిష్ఠిర
విద్వా నవిదుషో ౭భ్యేతి నాహస్తాం నికృతిం జనః” 53.11

అని చెప్పినట్లు మూలమున నున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ గూడనట్లే యున్నది. కాని కొన్ని యుత్తర ప్రతులలో

అకృతాత్మం కృతాస్త్రా శ్చ దుర్బలం బలవత్తరః
ఏవం కర్మసు సర్వేషు నికృత్యైవ యుధిష్ఠిర

అను పాదములు కనఁబడుచున్నవి. నన్నయ వ్రాసిన యీక్రింది పద్యము వీని కనుగుణముగనే యున్నది.

“బలహీనులయిన వారలు బలవంతుల నొడుచునపుడు బహు మాయల న చ్చలమునఁ జేయుట యెందును గలయదియ జయంబ కాదె కర్తవ్యమిలన్” (2.171)

17. భీముఁడు దుర్యోధనుని తొడలు విఱుగ నడఁచెదనని పలికి యాయధములున్న చోటికి దృష్టులు ప్రసరింపఁ జేయుచుండ భీష్మ విదుర ద్రోణాదు లది కోపమున కవసరము కాదని యతనిఁ బ్రకాశంబు చిత్తు నొనరించిరి. పిమ్మట ధృతరాష్ట్రు నగ్ని హోత్రాయతనమున వఱకు లఱచుట మున్నుగాఁ గల మహోత్సాహములు పుట్టెను. ఈరెండు విషయములకును నడుమ 63వ అధ్యాయము నందలి 21వ శ్లోకము తరువాత దాక్షిణాత్య ప్రతులలో 75 శ్లోకములతోఁ గూడిన అధిక పాఠమున్నది. కర్ణుని యుపదేశము ననుసరించి దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపదిని బలాత్కారముగా లోని కాకర్షింపఁబోవ ద్రౌపది యేడ్చుచు భీష్మ ద్రోణ విదురాదులను సంబోధించి రక్షింపుఁడని మొఱ పెట్టుటయు, విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రుని దుర్యోధనుని మందలించుటయు, వారేమియు సమాధాన మీయ కుండుటయు, దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదికి మాటి మాటికిఁ దన తొడలు సూపుటయు, భీమార్జున నకుల సహ దేవులు శపథములు పల్కుటయు, నర్జునుఁడు శ్రుద్ధుఁడై ధనురత్తములు గ్రహించి దుర్యోధనాదు లందఱిని సంహరించెదనని విజృంభించుటయు, ధర్మ రాజాతని నుప శమింపఁ జేయుటయు నిందలి విషయములు. ఇవియేవియుఁ దెలుఁగు భారతములోఁ గానరావు.

18. ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్రౌపదికి వరము లొసఁగిన పిమ్మట ధర్మరాజు తమ్ములును దాసును గాంచన రథారూఢుఁడై యింద్రప్రస్థ పురమున కరిగెనని నన్నయ భారతములో నున్నది. (2,270) మూలమున “తేరథాన్ మేఘ సంకాశానస్థాయ సహ కృష్ణయా” (65.17) యని మేఘ సంకాశములైన రథముల నధిష్ఠించిరిని చెప్పఁబడినది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో సూర్య సంకాశములని యున్నది. $S_1 \cdot K_1 - 8$. ప్రతులలో మాత్రము “హేమ సంకాశాన్” అను పాఠము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ రచన దీనికనుగుణముగా నున్నది.

19. 70వ అధ్యాయము మొదట దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ బాండవులు వనమున కరుగుచుండఁగా జనులు ప్రాసాద శిఖరములను, వృక్షగ్రములను, గోపురములను అధిరోహించి వారిని జూచుచుఁ బల్కిన విచార వాక్యములు 35 శ్లోకములలో చెప్పఁబడినవి. నన్నయ భారతములో నవి యేవియుఁ గానరావు.

20. పాండవు లరణ్యమున కేగుటకు ముందు తల్లికడ కరుదెంచి గురు వృద్ధును మతమున నామె చరణములకు మ్రొక్కిరి. అప్పుడామె మిక్కిలి

విలపించెను. తరువాత నామె దుఃఖావేశ పరవశయై కృష్ణునిఁ దలంచి మొఱవెట్టినట్లు నన్నయ భారతమున రెండు పద్యములున్నవి (286, 287) వీనికి మూలములని చెప్పఁదగిన శ్లోకములు ఉత్తర ప్రతులలోఁ గనబడుచున్నవి. (పుట 450).

నన్నయ పర్వసంగ్రహమున నొసంగిన సభాపర్వ శ్లోక-సంఖ్యను జూచినచో నాతఁడు తప్పక దాక్షిణాత్య పారమునే యనుసరించి యుండునని తోచును. కాని యాతని సభాపర్వ రచనాక్రమము పరిశీలించినప్పు డాయభిప్రాయము మార్చుకొనక తప్పదు. వీరియన దాక్షిణాత్య ప్రతులందు మాత్రము కనఁబడు నధిక పారముల నన్నింటిని-సుమారు రెండువేల శ్లోకముల పరిమితి గలవానిని- అతఁడు పూర్తిగా నుజ్జగించి వైచెను. ఆ భాగము లందలి కథాంశముల నాతఁడించుకయైన స్పృశించి యుండలేదు. భీష్ముఁడు కృష్ణుని మాహాత్యమును శిశుపాలుని కెఱింగించు సందర్భమునఁ గలయతి దీర్ఘమైన యధిక పారము నందాధ్యాత్మిక విషయ మెక్కువగా నుండుటచే నాతఁడు దానిని విడిచి వైచెనని చెప్పవచ్చును గాని మిగిలిన వాని విషయమున నట్లు చెప్పుటకు వీలులేదు. అందుచే నాతఁడు సభా పర్వానువాద సందర్భమున ననుసరించినది దాక్షిణాత్య పారము కాదని నిస్సందేహముగాఁ జెప్పవచ్చును.

ఐనచో నాతఁడు సభాపర్వమున నాలుగువేల మూఁడు వందల పదొకండు శ్లోకము లందెనని చెప్పనేల యను ప్రశ్నవచ్చును. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ దప్ప నుత్తర వర్గమునకుఁ జెందిన యేప్రతిలోఁగాని యన్ని శ్లోకములు గానరావు. పైని పేర్కొనఁబడిన యతి దీర్ఘమైన యా యధిక పారమున్నప్పుడుకాని శ్లోకముల సంఖ్య మూఁడువేలకు మించదు. అదియొక్క దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడుచున్నది. దీనినిబట్టి నన్నయ పర్వ సంగ్రహ పర్వమున రెండువేల మున్నూట పదునొకండు శ్లోకములే కలవని వ్రాసినను దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి సంఖ్య నెఱింగిన వారెవ్వరో రెండును నాలుగుగా మార్చి క్రొత్త పాఠమును గల్పించి యుందురని తోచు చున్నది. లేనియెడల నన్నయ పర్వ సంగ్రహమున దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి శ్లోక సంఖ్యనుజెప్పి యనువాదము చేయునప్పు డుత్తరప్రతి వనుసరించినని చెప్పవలసి వచ్చును.

మూలము నందలి పర్వ సంగ్రహ పర్వములో దాక్షిణాత్య ప్రతులందు సభా పర్వ శ్లోక సంఖ్యను జెప్పు సందర్భమున “చతుస్సహస్రం శ్లోకానాం పంచశ్లోక శతాని చ” (పుట 44) అను పాఠమున్నది. G₇ ప్రతిలో “త్రీటి శ్లోక శతాని చ” అను మఱియొక పాఠమున్నది. నన్నయ యాది పర్వము ననువదించు నప్పుడు ప్రధానముగా దాక్షిణాత్య పాఠమునే యనుసరించెనని యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడియున్నది. అందుచేఁ బర్వ సంగ్రహము ననువదించు నప్పుడతఁడు దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి పాఠమునే యనువదించి సభాపర్వము నారంభించు నప్పుడు తనకు నచ్చిన వేఱొక ప్రతి నాధారముగాఁ గొని యుండె నని యొక విధముగా సమాధానము చెప్పవచ్చును గాని యప్పుడాతఁడు పర్వ సంగ్రహమున నొసంగఁబడిన శ్లోక సంఖ్య విషయమున నంత శ్రద్ధ వహింప లేదని చెప్ప వలసివచ్చును. నన్నయ సుమారు రెండున్నవేల శ్లోకములతోఁ గూడిన యుత్తర ప్రతినే యనువదించి పర్వసంగ్రహమున స్థానముగా నాలుగు వేల మూఁడు వందల పదునొకండు శ్లోకములున్నవని యెట్లు చెప్పును? ఒకవేళ ముందట్లు వ్రాసియుండినను దరువాత సభాపర్వ విషయమునఁ దా ననువదించిన ప్రతి ననుసరించి యాసంఖ్యను సవరింప కుండునా? అందుచేఁ దెలుఁగు భారతమునందలి పర్వ సంగ్రహములోని సభాపర్వ శ్లోక సంఖ్య నన్నయ యిచ్చినది కాదనియు దాక్షిణాత్య ప్రతులందలి సంఖ్య భాగుగా నెఱింగిన వారెవ్వరో దాని నట్లు మార్చి యుండురనియుఁ జెప్పక తప్పదు.

సభాపర్వానువాద సందర్భమున నన్నయ యుత్తర పాఠమునే ప్రధానముగా ననువదించి యుండునని యెఱింగిన పిమ్మట నందలి యేప్రతి నాతఁడనుసరించి యుండుననునది కూడఁ బరిశీలించవలయును. నన్నయ కేయే లిపులతోఁ బరిచయ ముండెనో చెప్పుట కారాధారములు లేవుకాని యాతని కప్పటి తెలుఁగు లిపియు దేవనాగరి లిపియుఁదప్పక తెలిసియుండునని మాత్రము చెప్పవచ్చును. అతఁడుత్తర ప్రతులను జూడఁదలంచినప్పుడు దేవనాగరీ ప్రతులనే చూచియుండుననుట యసమంజసముగా నుండదు. శ్రీ బెల్వల్కరుగారు సభాపర్వమునకు ముందు వ్రాసిన యుపోద్ఘాతములో నీ క్రింది దేవనాగరీప్రతులను బేర్కొని యున్నారు.

K₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 56 of 1882_

83

K₂ : —Do— No. 192 of విశ్రామ్భాగ్ II

K₃ : అడయారు లై బ్రరీ. No. xxxv B 131

K₄ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 29 of A

1879-80

ఈ పై నాలుగు ప్రతులును కాశ్మీర పాఠము ననుసరించి దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడినట్టి ప్రతులు. అవికాక దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన ప్రతులును మఱికొన్ని యున్నవి.

D_{n1} : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No. 511 of

విశ్రామ్భాగ్ I

D_{n2} : —Do—

No. 235 of 1895-1902

ఈ రెండు ప్రతులును సీలకంఠుని వ్యాఖ్యతోఁగూడినవి.

D₁ : పూనా, బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది No. 167 of

1884-87

D₂ —Do—

No. 74 of 1902-1907

D₃ —Do—

No. 469 of విశ్రామ్భాగ్ I

D₄ —Do—

No. 210 of 1887-91

D₅ —Do—

No. 510 of విశ్రామ్భాగ్ I

D₆ బరోడా, Oriental Institute Library.

No 827.

దేవనాగరీలిపిలో వ్రాయఁబడిన పై ప్రతులలో నన్నయ కాశ్మీరప్రతి ననుసరించి వ్రాయఁబడిన (K సంజ్ఞగల) ప్రతుల మాతృకనే యనుసరించి యుండునని తోచుచున్నది. దానికిఁ గారణము లీ క్రిందఁ జూపఁబడుచున్నవి.

1. నారదుఁడు సూర్యుని యుపదేశము ననుసరించి హిమవత్స్పృష్ఠమునఁ దపమాచరించిన వృత్తాంతము నన్నయ భారతముననులేడు. K ప్రతులందును లేదు. (పైని పేర్కొనఁబడిన దృష్టాంతములలో 1 వ సంఖ్య కలది).

2. 5 వ అధ్యాయము నందలి మొదటి శ్లోకము తరువాత పెక్కుప్రతులలో నారదుని వర్ణించు శ్లోకము లెనిమిదియున్నవి. నన్నయ వాని ననువదించి యుండలేదు. ఆ శ్లోకములు S_1, K_1-3, N_1 ప్రతులలోఁ గానవచ్చుటలెదు.

3. S_1, K_1 ప్రతులలో “జిత్యా” అను పాఠమున్నది. (పై యుదాహరణము లందు 2 వ సంఖ్య కలది.)

4. పైని పేర్కొనఁబడిన 4 వ సంఖ్యగల యుదాహరణములోని

“పతతోవై నతేయస్య గతిమన్యే యథాఖగాః”

అను పాదము K ప్రతులన్నిటిలో నున్నది.

5. గిరివ్రజము చుట్టునున్న పర్వతములలో వృషభమనునది K ప్రతులన్నిటిలో ఋషభమనియే పేర్కొనఁబడియున్నది. (5 వ సంఖ్యగల యుదాహరణము)

6. “అతుల వతురంగసేనాయతుఁ డంతర్గిరి బహిర్గిరోపగిరుల భూపతులని నోర్చి శౌర్యోన్నతిఁ గొనియెను వారిచేత నానాధనముల్”

సభా - ౧ - 234

“బహిర్గిరం” అను పాఠము K_3 ప్రతులలో నున్నది.

7. “తిత్తిరి కల్మాష మందూకాఖ్యమయూర హంస శుక సవర్ణంబులైన హయంబుల” (సభా. ౧ - 235) సంస్కృతమునందలి యితర ప్రతులలో మందూకాక్షన్ అని యుండఁగా K_3-4, B, D, G_4 ప్రతులలో “మందూకాఖ్యాన్” అను పాఠమున్నది. తెలుఁగు వ్రాతప్రతులలోఁగూడఁ గొన్నింటి “మందూకాక్ష” అను పాఠమున్నదట.

8. “దత్తక మయూరకాది కూద్రులతో” సభా. ౧-266. K_4 ప్రతిలో మత్త యనుటకు దత్త యను పాఠమే కానవచ్చుచున్నది. S_1 ప్రతిలో “కూరైః” అనుటకు బదులు “కూదైః” అను పాఠము వ్రాయఁబడి యున్నది.

9. “ఉత్తమజ్ఞానవృద్ధనా నుండేనేని, బాలురదయ్యను బూజ్యుండు
బ్రాహ్మణుండు

క్షత్రియుండు పూజ్యః ధమిత విక్రమ సమృద్ధి, సుర్విపతులలో నధి
కుడై యుండేనేని”. (నభా. ౨-25)

దీనికి మూలమున :

“జ్ఞానవృద్ధో ద్విజాతీనాం క్షత్రియాణాం బలాధికః” (2-35-18)
అను పాదమున్నది. పై రెండింటిని గూడ బ్రాహ్మణ క్షత్రియుల విషయమే
కాని వైశ్య కూడ్రుల విషయము చెప్పబడలేదు. K₄, V₁, B, D ప్రతులలో

“వైశ్యానాం ధన్యధనవాన్ కూద్రాణా మేవ జన్మతః” (పుట. 177)
అను పాదము కూడఁ జేర్చబడి యున్నది. K₄లోఁ దప్ప మిగిలిన K ప్రతుల
లో నీ పాదము లేదు. నన్నయయు దీనిని దెనిగింప లేదు.

10. రాజసూయ యాగ సందర్భమునఁ బాండవుల వైభవమును జూచి
యీర్వాగ్రస్తుడై కృశించిన దుర్యోధనుని శకుని నీతులు చెప్పి యోదార్చెనవి
44వ అధ్యాయములోఁ జెప్పబడి యున్నది. ఈ యధ్యాయ మంతయు నా నీతి
బోధయే. ఇది శకుని సహజ స్వభావమునకు విరుద్ధముగా నుండుటచే నన్నయ
విడిచి వైచెను. అందలి కొన్ని శ్లోకములు K₂₋₃ ప్రతులలోఁ గానవచ్చుటలేదు.

11. పైని పేర్కొనఁబడిన 18వ సంఖ్య గల యుదాహరణము లోని

“అకృతాత్మం కృతాత్మ శ్చ దుర్బలం బలవత్తరః
వీవం కర్మసు సర్వేషు వికృత్యైవ యుద్ధిష్ఠిర”

అను భాగమును నన్నయ అనువదించెను. ఇందలి మొదటి పాదము K₁₋₃
ప్రతులలోను రెండవ పాదము K₁ ప్రతిలోను గానవచ్చుచున్నవి.

12. భీముండు ధర్మరాజుపైఁ గోపించి “పాప ద్యూతంబునఁ బ్రవ
ర్తించి యధర్మ ప్రవృత్తుండ వయితి కావున భవద్బాహు దాహంబు సేయవలయు
నని” పలుక నర్జునుండు ధర్మికుండును జ్యేష్ఠుండునైన ధర్మజానట్లు విందింప
రాదనియు, బదులచే నాపూతుడై క్షత్త్ర ధర్మమున కనుగుణముగా నాతఁడు
జూదమాడి యుండెననియుఁ జెప్పి యాతని నుపశమింపఁ జేసెను. అప్పుడు
భీముండు

“ ఏవ మస్మి కృతం విద్యాం య ద్య స్యాహం ధనంజయ
 దీప్తే ౭గ్నో సహితౌ బాహూ నిర్దహేయం బలా దివ ” 2-61-10.

అని పల్కినట్లు పెక్కు ప్రతులలో నున్నది. నన్నయ దానిని దెలిగింప లేదు.
 K_3 ప్రతిలో, గూడ నీ శ్లోకము కానవచ్చుట లేదు.

13. దుశ్శాసనుడు ద్రౌపది కట్టిన వలువ లొట్టుచుండఁగా నామె
 “ గోవింద ద్వారకావాస - కృష్ణ గోపీ జన ప్రియ ” ఇత్యాదిగాఁ గృష్ణునిఁ
 బ్రార్థించెనని K_1 ప్రతిలో నున్నది. (పుట. 304). నన్నయ భారతములో నిట
 కృష్ణ స్మరణము లేదు. ఇతరములైన K ప్రతుల లోను శారదా ప్రతుల లోను
 (భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ వారి ప్రతులలోను) గూడ నా ప్రార్థన కన
 వచ్చుట లేదు.

14. ద్రౌపది మొదటి వర మడిగిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుడు “ ఇచ్చితి
 నింక రెండవ వరంబు వేడు ” మనియు, రెండ వరమడిగిన పిమ్మట “నీ కోరిన
 వరం బిచ్చితి నింక మూడవ వరంబు వేడు ” మనియు, బలికెనని నన్నయ
 భారతమున నున్నది. K_4 ప్రతిలో మొదటి దానికి

“ ఏవం భవతు కల్యాణే । యథా త్వ మభి ఛాషసే ” అనియు, రెండవ
 దానికి “ తథాస్తు తే మహాభాగే । యథా త్వం నంది వీచ్ఛసి ” అనియు మూల
 ములు కనఁబడుచున్నవి. (పుట 320)

15. ధృతరాష్ట్రుడు మూడవ వరము వేడు కొమ్మనఁగా ద్రౌపది
 “ వైశ్య సతికి నొక్కవరము సత్త్వీయ సతికి రెండు శూద్ర
 సతికి మూడు

విప్ర సతికి నూలు వేడఁ జన్వరములు ” (సభా. ౨-268)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతము. దీనికి మూలమున

“ ఏక మాహు ర్వైశ్యవరం ద్వై తు శత్రుప్రియా వరౌ
 శ్రయ స్తు రాజ్ఞో రాజేంద్ర - బ్రాహ్మణస్య శతం వరాః ” (2.6.3-35)

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది. K_1 ప్రతిలో “బ్రాహ్మణస్య” అనుదానికి “బ్రాహ్మ
 ణ్యశ్చ” అను పాఠ మున్నది. శూద్రప్రీ ప్రసక్తి మూల శ్లోకమున లేనేలేదు.

16. పైని పేర్కొనఁబడిన 18 వ సంఖ్య గల యుదాహరణమున S, K1-3 ప్రతులలో “ హేమ సంకాశాన్ ” అను పాఠ మున్నట్లు చెప్పఁబడినది. నన్నయ యనువాదము దాని కనుగుణము గానే యున్నది.

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయఁబడిన K ప్రతుల మాతృక ననుసరించెనని చెప్పుటకు వీలగుచున్నది. ఆతని రచన పెక్కు విధముల భండార్కరు సంస్థవారు ప్రధానముగా గ్రహించిన భారత ప్రతికే గూడ సన్నిహితముగానే యున్నది. భారత ప్రతి సంప్రదాయమే K సంజ్ఞ గల ప్రతులలో ననుసరింపఁబడుట యందుకుఁ గారణము. K సంజ్ఞ కల నాలుగు ప్రతులలో మరల నన్నయ దేని ననుసరించెనో నిర్ణయించి చెప్పుటకుఁ దగిన యాధారములు లభించుట లేదు.

నన్నయ సభాపర్వము తెనిగించునెడ ప్రధానముగా సుత్తర ప్రతులనే యనుసరించిన మాట సత్యమే యైనను దక్షిణ ప్రతుల నసలు చూచి యుండక పోలేదు. దక్షిణ దేశములో నుండి యాతఁడు దాక్షిణాత్య పాఠము చూచియుండ లేదనుట హాస్యాస్పదముగా నుండును. దక్షిణ ప్రతులలో నధిక పాఠములును, బసరుక్తులును హెచ్చుగా నుండుట చేతను, ఉత్తర ప్రతులందలి రచన సంక్షిప్త మయ్యు లోపము లేవియు లేక సక్రమముగా సాగిపోవుచుండుట చేతను ఆతఁడు దానినే ప్రధానముగా గ్రహించి యుండును. అతఁడు దక్షిణ ప్రతులను గూడఁ జూచి యందలి పాఠములను గూడఁ గొన్నింటి నవలంబించెననుట కీ క్రింది యుదాహరణములు తార్కాణములు కాఁజాలును.

1. చండకేశకుఁడు బృహద్రథుని భక్తికి మెచ్చి నీకేది యిష్టమో చెప్పు మిచ్చెదనని పలుక నాతఁడు

“ సంతతమైన సర్వ సుఖసంపద గల్గియు దానికిం దగన్
సంతతి లేమిఁజేసి యది సర్వము హేయమ కాఁదలంచి ని
శ్చింతఁడనై ధృతిం దపము పేయఁగ వచ్చితిఁ బుత్రు జన్మమై

సంతన యేను మీ దయఁ గృతార్థతఁ బొందుదు నన్మునీశ్వరా” (౧-140)
అని వచించినట్లు నన్నయ భారతములోఁ గలదు. దీనికి మూలమైన భాగము దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్ర మున్నది.

2. కృష్ణుడు భీమార్జునులతో భేరులను గూర్చి చెప్పుచు " ఇవి యిప్పు రంబు వింతవారు చొచ్చునప్పు డమ్ముని శక్తిం జేసి మ్రోయు " నని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (సభా. ౧-175)

" ఘోర నాదం నదం త్యేతే పరచక్రాగమే సదా " అను పాదము T ప్రతిలో మాత్రమే కలదు.

కృష్ణ భీమార్జునులు భేరులు మూటిని వ్రచ్చిన విషయము మూలమున లేదు. అదియును T₁ ప్రతిలో నున్నది.

" భంక్త్వా భేరీత్రయం తే ౭పి చైత్య ప్రాకార మాద్రవన్ " (పుట 105) ఈ సందర్భమున మూలములో వారు

" యత్రతాః ప్రాణదన్ భేర్యః దివ్య పుష్పావ చూర్ణితాః " (2-19-18) అని భేరులను మ్రోయించిరని మాత్ర మున్నది.

3. చతుర్థశి నాటి రాత్రి జరాసంధుఁ డలసి యుండుట చూచి కృష్ణుఁ డాతనిఁ జంపివేయ భీముని హెచ్చరించెను. అప్పుడు " అనిల తనయుం డనిల చేవునిం దలంచి తత్ప్రసాదంబున నధిక సత్త్వ సమేతుండయ్యె " నని నన్నయ భారతము (సభా. ౧. 208). దీనికి దాక్షిణాత్య ప్రతులలో

" ఏవ ముక్త స్తదా భీమః మనసా చిన్త్య మారుతమ్

జన్తానం నమన్యైవ పరిష్వజ్య చ ఫల్గునమ్ " (పుట. 119) అను శ్లోకమున్నది.

4 సహదేవుని దిగ్విజయ యాత్ర సందర్భమున నన్నయ భారతములో నాతఁడు లంక కేవరో దూతలను బంపెనని మాత్రము వ్రాయఁబడియున్నది. కాని యొక్క ప్రతిలో నాతఁడు ఘటోత్కచునిఁ దలంచె ననియు, నాతఁడు ప్రత్యక్షము కాఁగా లంకకు దూతగాఁ బంపెననియు, విభీషణుఁ డాతని వలన వృత్తాంతమంతయు విధి కానుక లంపెననియుఁ గనఁబడుచున్నది (పుట. 272 సభా ౧. 261 తరువాత) ఈ విషయ ముత్తర ప్రతులలో నెక్కడను గాన రాదు. T₁, ప్రతిలోనిది సవిస్తరముగా వర్ణితమైయుండుట గాంచి తరువాత

నెవ్వరైన దానిని సంగ్రహముగాఁ దెలుగు భారతమునఁ జొప్పించి యుండవచ్చును.

5. సభా పర్వ ప్రథమాశ్వాసము నందలి 281 పదనమున నర్జునుని సారథిపేరు “రుక్మ” యని నన్నయ వ్రాసియున్నాఁడు. మూలమున నిచ్చట “పూర్వాశ్వాత్సన సారథిః” అని యున్నది. (2. 30-30). దాక్షిణాత్య ప్రతులలో “రుక్మాశ్వాత్సన సారథిః” (పుట 158) అను పాఠమున్నది.

6. శిశుపాలుఁడు కృష్ణు నధిక్షేపించు సందర్భమున నన్నయ భారతమున

“పూతనా ఘాతంబు చేతనేతరమైన .

శకటంబు త్రోపును జరణ నిహతి

వీరకతోఁగడుఁ బూచు మ్రాకుల విఱుపును

వర్మిక మాత్ర పర్వతము నెత్తి.” (ప. ౨-41)

అను పద్యమున్నది. మూలమున “పూచు మ్రాకుల విఱుపును” అనుదానికి సరి యైన వాక్యము లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రము పూచు మ్రాకు లని లేక పోయినను

“అర్కప్రమాణౌ తౌ వృక్షౌ య ద్యనేన నిపాతితౌ ”

అను పాఠము కనఁబడు చున్నది.

7 దుర్యోధనుని సభాప్రలంభంబు గాంచి పాంచాలియుఁ బాండు కుమారులును నగిరిని తెలుగు భారతము (ప. ౨-88). మూలమున నిచ్చట

“తథాగతం తు తం దృష్ట్వా భీమసేనో మహాబలః

అర్జున శ్చ యమోదోభా నర్వే తే ప్రాహసం స్తదా ” (2-43-7)

అని యున్నది. ద్రౌపది కూడ నవ్వుట లేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁ బై శ్లోకము లోని ఘేదటి పాదమునకు

“తత్రైవ ద్రౌపది రాజన్ భీమసేనో మహాబలః ” (పుట 210)

అను పాఠము కనఁబడు చున్నది.

8. దుశ్శాననుఁడు ద్రౌపదిని రజస్వల నని చెప్పు చున్నను వినక బలాత్కారమున నభలోని కీడ్చుకొని పోవు సమయమున నామె

“ గోవింద ద్వారకావాస కృష్ణ గోపీజన ప్రియ ”

ఇత్యాదిగాఁ గృష్ణునిఁ బ్రార్థించినట్లు K-2-3 ప్రతులలో నున్నది. నన్నయ భారతములోఁగాని దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁగాని కృష్ణ స్మరణ మిచ్చటఁ గాన రాదు. “ కోమలికృష్ణఁ దలంచె భీతయై ” (౨-219) అను వాక్యమును నన్నయ నభలోని వారిని గూర్చి మొఱుయిడిన పిమ్మట వ్రాసెను. అచ్చటఁ గృష్ణ స్మరణ మే ప్రతిలోను గానరాదు.

9. పాండవు లరణ్యమున కేగునప్పుడు మూలమున ముందు సహదేవుని సంగతియుఁ దిమ్మట నకులుని సంగతియుఁ జెప్పఁబడినది తెలుఁగు భారతమున 311 వ పద్యములో “ భూరేణు లిప్త శరీరుఁడగుచు నకులుండు ననియె మానక లజ్జఁజేసి యధోవక్త్రుఁడై సహదేవుఁడరిగె ” నని వ్రాయఁబడియున్నది. T, G₃, M₁ ప్రతులలో నీ క్రమమే పాటించఁబడినది. ఇట్లే పాండవు లా విధముగా నరుగుటకఁ గాఁబడి మేమవి ధృతరాష్ట్రుఁడు పిదగు నడుగ నతఁడు సమాదానము చెప్పనప్పుడు కూడ నన్నయ పాటించిన క్రమము మూలమునకు భిన్నముగా నున్నది. (౨-310) T₁, G_{3,5} ప్రతులలో నన్నయ వ్రాసినట్లే యున్నది

ఈ విధముగా నన్నయ దాక్షిణాత్య ప్రతులను గూడఁ జూచి తనకు నచ్చిన కొన్ని పాఠముల నందుండి కూడ గ్రహించె నని తెలియుచున్నది. కాని యాతఁడు స్రావణముగా గ్రహించినది ఉత్తర ప్రతియే యనుటకు మాత్రము సందేహము లేదు. లేచిచో దాక్షిణాత్య ప్రతులలో విప్పుడు కనవచ్చుచున్న అధిక పాఠము లన్నియు నాతని కాలమునకుఁ దరువాతఁ జేరిన వని చెప్పవలసి వచ్చును. అరణ్య పర్వము :-

పర్వ సంగ్రహమున నన్నయ యరణ్య పర్వములోఁ గల శ్లోకముల సంఖ్య 13 664 అని చెప్పి యుండెను. సంస్కృతమున సుత్తర ప్రతిలోఁ గాని దక్షిణ ప్రతులలోఁ గాని యిన్ని శ్లోకములు లేవు. కలకత్తా ప్రతిలో 12,848 శ్లోకములును, శ్రీపి. పి. యస్. శాస్త్రిగారి ప్రతిలో 11,138 శ్లోకములును ఉన్నట్లు తెలియు చున్నది. అది సభా పర్వముల విషయమున సుత్తర ప్రతుల కంటె దక్షిణ ప్రతులే విస్తృత తరములై యెక్కువ శ్లోకములను గలిగియున్నట్లు

చూచి యుంటిమి. అరణ్య పర్వమున మాత్ర మా పరిపాటి వ్యత్యస్తమైనది. దక్షిణ ప్రతులలో కంటె సుత్తర ప్రతులలోనే సుమారు రెండువేల శ్లోకము లధికముగాఁ గనవచ్చుచున్నవి. నన్నయ పర్వ సంగ్రహమున పేర్కొన్న సంఖ్య దక్షిణ ప్రతుల సంఖ్య కంటె సుత్తర ప్రతుల సంఖ్యకే నన్నిహితముగా నున్నదని వేఱుగాఁ జెప్ప నవసరము లేదు. అందుచే నాతఁ డరణ్య పర్వాను వాదము విషయమునఁ గూడ సుత్తరప్రతులనే ప్రధానముగా గ్రహించెనని తోచు చున్నది. అంతరమైన సాక్ష్యము నైతమీ విషయమునే బలపఱచుచున్నది.

1. శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు జనక గీతలు చెప్పిన పిమ్మట “విషయాభిలాష విశిఖ విద్దురై దేహాలు తేజో బుద్ధిబులైన శలభంబులంబోరె శోకానలంబునం బిడి తమ్మెఱుంగక యవిద్యాకర్మ తృష్ణలం జేసి సంసార చక్రంబు నందుఁ బ్రవర్తిల్లుదు ” యని తెల్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (అర. ౧-33) మూలమున నిచ్చట శోకాగ్ని యనుటకు బదులు “లోభాగ్ని ” అని వ్రాయఁబడి యున్నది. K₃ ప్రతిలో శోకాగ్ని అను పాఠమే కనఁబడుచున్నది. (పుట. 12)

2. ద్రౌపదీ ధర్మరాజుల సంవాదము నందలి అరణ్య ౧-215 పద్యములో ద్రౌపది భీష్మార్జునుల పూర్వస్థితిని వర్తమాన స్థితిని బోల్చి విచారించిన పిమ్మట “సుఖోచితాత్ములైన కవలు దీనులై యున్నఁ జూచియు సుపశమంబుఁ దాల్చి యుండ నగునె ” యని ధర్మజునితోఁ బిల్కినట్లు నన్నయ భారతము నందున్నది. మూలమున నకుల సహదేవులను గూర్చియు ద్రౌపదిని గూర్చియుఁ గూడ వేఱు వేఱు శ్లోకములు చెప్పఁబడినవి (31, 28-30, 31, 32). ఉత్తర ప్రతులలో

“కస్మాత్కమసి పార్థివ

నకులం సహదేవం చ దృష్ట్వా తౌ దుఃఖితావుభౌ

అదుఃఖార్హౌ మనుష్యేన్ద్ర ” (పుట. 87)

అను పాఠము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ రచన దీని కనుగుణముగానే యున్నది. అతఁడు పై శ్లోకముల ననువదించక యీ పాఠమునే యనుసరించెను.

3. యాదవ పాంచాలాదు లడవిలో నున్న పాండవులను జూచుటకరుదెంచి నవ్వుడు ద్రౌపది కృష్ణునితోఁ దాను బడిన పాల్లన్నియుఁ జెప్పి విలపించెను.

కృష్ణుఁ డామె మాటలు విని యర్జున బాణ చ్ఛిన్న దేహాలై కౌరవులు
తప్పక మరణింతురనియు, నామె రాణి కాగలదనియుఁ బల్కి యామె నోదా
రైనను. అప్పు డర్జునుఁడు ద్రౌపదిని జూచి,

“ ఈ పురుషోత్తముండు మన కందఱకుం గుళలంబు పేయుచుం,
భావ కలంక వంకములఁ బాయఁగఁ జేయుటఁజేసి దుష్కదో,
ద్వీపత శత్రు సంహతి హతిం బరమార్థమ పొందు నేల సం
భావము నీకుఁ జేయఁగఁదిదామ జయోన్నతి గల్గి యుండఁగన్ ”

(అర. ౧-148)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో నిక్కడ
నర్జునుఁ డేమియుఁ బల్కినట్లే లేదు. ఉత్తర ప్రతులలో నీ సందర్భమున ద్రౌపది
కృష్ణుని యనునయ వాక్యము లాలించిన పిమ్మట నర్జునుని వంకఁ జూచె ననియు,
నప్పు డర్జునుఁడు

“ మా రోదీః శుభ తామ్రాక్షి : య భాహ మధుసూదనః
తథా తదృవిత్ దేవి: నాన్యథా వరవర్ణిని ” (పుట. 50)

అని పల్కినట్లును గలదు. నన్నయ వ్రాసిన పద్య మీ శ్లోకమున కనువాదము
కాదు కాని రెండింటను గల భావము మాత్రము సమానమే

4. పాశువతాశ్ర సంపాదనమునకై యర్జునుఁడు పాండవుల వీధి యరుగు
టకు ముందు ద్రౌపది యాతనికి పర్వవిధముల శుభము జరుగవలె నని యాకాం
క్షించెను. ఇచ్చట K2, B, Dc, Dn, D4, 8 ప్రతులలో

“ ఏవ ముక్త్యాశేషః కృష్ణా పిరరామ యశస్విని ” (పుట. 127)

అను పాదము గలదు. నన్నయ భాషితుని నిచ్చట “ అని దీవించి పాంచాల
రాజపుత్రి ...తద్వియోగ తరళంబైన హృదయం బెట్టకేనియు
నొక్కింత పేసికొని యుండె” నని యున్నది. (అం. ౧-288) ద్రౌపది దీవించి
నట్లు దాక్షిణాత్య ప్రతులం దెచ్చటను గానరాదు.

5. ఉప స్థానరించు నర్జునుని కడకు శివుఁడు కిరాత వేషమున వచ్చు
నమయమున మూకుఁడను రాక్షసుఁ డీశ్వరి చోదితుఁడై సూకరరూపము దాల్చి
భీకరాకారమున వీధిక్కు వదింప నమకట్టె నని నన్నయ భారతమున నున్నది.
(అర. ౧-902): K4, D2 ప్రతులలోఁ దప్ప నితరము లందు మూకుఁ డీశ్వర
చోదితుఁడై న వృత్తాంతము కానరాదు.

6. అర్జునుఁడు శివునిఁ బాకువత్సాప్త మిమ్ముని వేఁడి "నీకారుజ్యమ్మున దీవింబదసి దైత్యదానవ యక్షరాక్షస పిశాచోరగమ్ముల నతివీరులైన భీష్మద్రోణాదులను జయింతు సహజకవచకుండలుండైన కడ్డుని వధియింతు"నని పల్కినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. (ఆం-౨-౩౩౦). $K_{1,4}, B, D$ ప్రతులలో

"కర్ణభీష్మకృపద్రోణై ర్భవితా తు మహాహవః

త్వత్సృసాదా నృహదేవ జయేయం తా నృథాయుధి" (పుట 189)

అను శ్లోకము కనవచ్చు చున్నది. పై వచన మీ శ్లోకమున కనువాదమే. ఇది దాక్షిణాత్య ప్రతులలోలేదు.

7. ఈర్వశి యర్జును నప్తుంసకుండవు కమ్ముని శపించిన వృత్తాంతము దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నింట నున్నది. తెలుగు భారతము నందుఁగూడ నా వృత్తాంతము కనఁబడుచున్నది. కాని యది వ్రాతప్రతులన్నిటిలో గోచరింపని హేతువునఁ బ్రక్షిప్తమై యుండునని తోచుచున్నది. ఈ కథ యుత్తర వర్గమునకుఁ జెందిన పెక్కు ప్రతులలోఁ గూడ ($K_2, K_4 D_2, 3, 1, 4, 6, B, Dc, Dn$) నున్నను $K_1 K_3$ ప్రతులలో మాత్రము గోచరించుట లేదు. క్షేమేంద్రుని భారత మంజరిలోఁగూడ నీ విషయము దిజ్ఞాత్రముగ నైన సూచింపఁబడి యుండలేదు.

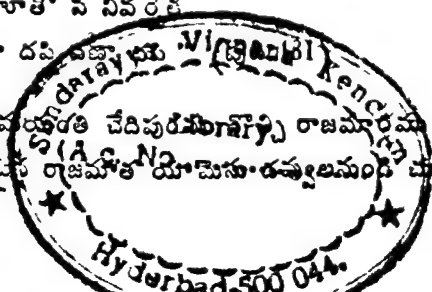
8. కలిపురుషుఁడు వృషుఁ డను పేరఁ బుష్కరునితో నలువి కడ కరిగి నీపు మాతోఁ జూడమాడు మని కోర నలుఁడు :

"ద్యూతార్థము తత్కిత వాహూతుఁడనై జూడమాడకుండుట ధర్మాపేతం బని యభిముఖుఁడై యాతనితో " జూడమాడుట కారంభించెనని నన్నయ భారతము. (ఆం-౨-59) ఈ కారణము దాక్షిణాత్య ప్రతులలోఁగాని పెక్కు ఉత్తర ప్రతులలోఁగాని కావవచ్చుట లేదు K_3 ప్రతిలో మాత్రము పై పద్యమునకు మూల మనఁదగిన యీ పాదము కనఁబడు చున్నది.

"అహూతో న నివరేత

ద్యూతా దపి నజ్ఞానుఁడు విజ్ఞానము

9. దవ్యధర్మత చేదిపురేమోగెన్ రాజమార్గము దణియ వచ్చు చుండఁ బ్రసాదగర యై న రాజమోక్షయోమెనుఁగఁచుటనుండి చూచి. దాదితో



“జీర్ణమై కడు మాసిన చీరగట్టి ధూళిధూసరాలకములు తూలుచుండ
వదిల యున్నత్ర వేషిణి యైవ లచ్చి కరణి నిట వచ్చుచున్నది కంటె దాని”
(ఆర-౧-115)

అని పల్కినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. రాజమాత దాదితో విట్లు పల్కుట దాక్షిణాత్య ప్రతులం చెప్పటమ గావరాదు. K1-3,D,B ప్రతులలో రాజమాత దాదితో బల్కుచు దమయంతిని:

“ఉన్నత్ర వేష ప్రచ్చన్నా శ్రీ రి వాయతలోచనా” (పుట.208)
అని వర్ణించి వట్లొక పాదము కనవచ్చు చున్నది.

10. ధర్మజానకు నలోపాఖ్యానము నెఱింగించి బృహదశ్వేదు వెదలి పోయిన తరువాత మూలమున 79వ అధ్యాయములో ధర్మరాజాదులును ద్రౌపదియు సర్వమని గూర్చి విచారించిన తెలుగు వర్ణింపఁబడియున్నది. నన్నయ “పాండవులు గాండీవి రాకయ కోరుచుఁ దదాలోకవ ప్రీతి మండిర”ని యొక్కవాక్యమును మాత్రము వ్రాసి యూరకుండెను. K3 ప్రతికూడ ఏ 79వ అధ్యాయమును విడిచివైచినది.

11. శమదుఃఖము ఋషి ధర్మజానకు గయుని యజ్ఞాచరణ విధానమును గూర్చి చెప్పుచు “తత్కృతక్రతు బహు దక్షిణానంఖ్యయు మడుసికతా సంఖ్యయును నెఱుంగఁగఁగాదు జనుం” కని (ఆర-౧-315) తెల్పినట్లు నన్నయ భారతమున నున్నది. ఈ వాక్యము దాక్షిణాత్య ప్రతులలో లేదు. ఉత్తరప్రతులలో

“ఏకతా వా యథాలోక యథా వా దివి తాతకాః

యథా వా వర్షతో దారా ఆపంశ్యేయా శృ కేవఃత్

తథా గణయితుం శక్యా గయ యజ్ఞేన దక్షిణాః” (పుట.332)

అను శ్లోకములు కనవచ్చుచున్నవి.

12. గయుని తండ్రి పేరు “అమూర్త రయోజ”ని మూలములో నున్నది. (3-93-17-3-121-3). (అమూర్త రయోజ శశేహ). ఉత్తరప్రతులు పెక్కింటిలో “అమూర్త రయసః” అను పాతమే కనఁబడుచున్నది. T,G ప్రతులలో మాత్రము ‘అమూర్త రజనశేహ’ అని వ్రాయునట్లు అనుటను బడిచు ‘రజనః’ అను పాతము

చూపట్టు చున్నది. నన్నయ భారతమున నిది (ఆం.౨-౩19)న పద్యములో యతి స్థానమున వాడఁబడినది.

“ఆనముం దఱుఱ్ఱి యియః ప్రయపుత్రిండు”

నన్నయ “రయసః” అను పాఠమునే చూచె ననుట విశ్వవాదము.

13. లోపాముద్ర కోరిక ననుసరించి ఆగస్త్యుఁడు వసు భిక్షిరియై మొదట శ్రుతర్వుండను రాజకడ కరిగె ననియు, నతని కడ ధన మేమియు మిగిలి యుండ మిచేఁ దరువాత నతనితోఁగూడి బ్రధ్నుశ్వుఁడను రాజు పాలికేగె ననియు, నన్నయ భారతము (ఆం.౨-౩19). పెక్కుప్రతులలో నీరెండవ రాజు పేరు వద్ర్యశ్వుఁడని యున్నది. $K_1, B_1, 2, 4, D_c, D_n, D_4$ ప్రతులలో బ్రధ్నుశ్వుఁడనియే యున్నది. (పుట.317)

14. విశ్వకర్మ కళ్యపునకు దక్షిణ భూభాగ మంతయును యజ్ఞ దక్షిణగా నిచ్చె నని నన్నయ భారతము (ఆం.౩-121). మూలమున

యస్మిన్ యజ్ఞే హి భూర్భూత కళ్యపాయ మహాత్మనే

స పర్వత వనోద్దేశా దక్షిణా వై స్వయంభువా ” (114-18)

అని భూమిని దక్షిణగా నిచ్చెనని చెప్పఁబడినది. S, K_4, D_5 ప్రతులలో

“స పర్వత వనోద్దేశా దక్షిణా భూ స్వయంభువా ” యను పాఠాంతర మున్నది. (పుట.318).

15. ఋత్విజుఁడు సోమకునితో “రాజా! ఈ జంతువును బతువుగాఁజేసి యజ్ఞమొనరింపుము. నీ రప్పుడు సూర్యుడు పుట్టబడయింతురు. వారిలో జంతుఁడు కూడ నుండును. అతని యుద్ధం పార్శ్వమున నువర్ణ లక్ష్మి ముండు”నని చెప్పి పట్లు మూలము నన్నయ యం దగ్రజుఁడైన జంతుఁడు “సౌవర్ణలక్షణ లక్షిత పవ్య పార్శ్వఁడై యుదయించు” నని వ్రాసెను. K_3 ప్రతిలో “సవ్యేవాస్య సౌవర్ణం లక్ష్మి పార్శ్వే భవిష్యతి ” అను పాఠ మున్నది ఇది నన్నయ చివన కనుగుణ ముగా నున్నది.

16. సోమకుఁడు తన తపోయజ్ఞఫలంబున ఋత్విక్కును సరిక విముక్తుఁ జేసిన పిమ్మట నన్నయ భారతములో “తొల్లిప్రజాపతి సహస్ర వార్షిక

మైన యష్టాకృతంబను సత్రయాగంబు చేపె"నని కలదు. (అర. 3-221) మూలమున నా సత్రము పే రిష్టికృత మని యున్నది. K4 ప్రతిలో నన్నయ భారతమందు వలెనే ఇష్టాకృత మను పారము కనఁబడుచున్నది.

17. 129 వ అధ్యాయమున ధర్మరాజు సోదరులతోఁ గూడఁబ్లిజెవతరణమున స్నానముచేసి రోమకులతో "నే నన్ని రోకములను జూచుచున్నాను. ఇక్కడ నుండియే యర్జునుని గాంచుచున్నా " వని చెప్పినట్లును, రోమకుఁడు ప్రజాపతి యజ్ఞవేదిని వర్ణించి నట్లును చెప్పఁబడియున్నది. పిమ్మట 130 వ అధ్యాయమున రోమకుఁడు సరస్వతీ నదిని, చమసోధ్యేదమును, ప్రభాసమును, విష్ణువద తీర్థమును, విపాశానదిని, కాశ్మీరమండలమును, మానసద్వారమును వర్ణించి చెప్పియుండెను. ఈ భాగమంతయు నన్నయ భారతములో సంగ్రహముగా నున్నది. (అర. 3-221-226) T1, G1 ప్రతులలో నీ భాగము లేకపోవుటచే నన్నయ యిచ్చట వాని ననుసరించి యుండలేదని తెలియుచున్నది.

పై వర్ణన లయిన తరువాత రోమకుఁడు ధర్మరాజునకు శబి యను రాజర్చి చరిత్రము చెప్ప నారంభించుటకు ముందు మానస సరోవరమును గూర్చి "ఇక్కలనం జైత్రమా నంబునందు మహామునులచేతఁ బూజితుఁడై, యుమానహితుఁ డీశ్వరుఁడు వారికిం బ్రత్యక్షంబయ్యె" నని తెల్పియుండెను. ఈ విషయము మూలమునఁ గానరాదు. కాని ఉత్తర ప్రతు లన్నిటిలో నీ సందర్భమున

"క్షీణే యుగేఽపి కౌంతేయ శర్వస్య సహ పార్షదై;

సహోమయా చ భవతి దర్శనం కామరూపిణః

అస్మిన్ సరిసి రమ్యే వై చైత్రే మాసి పినాకపమ్

యజన్తి యాజకా స్సమ్యక్ పురివారం కుఠార్మికః" (పుట. 425)

అను పారము గోచరించు చున్నది

18. పాండవు లర్జున దర్శనార్థమై గంధమాదనమున కరుగుచు ముందు పుళిందాధిపతి యైన సుబాహు పురంబు గాంచినని తెలుఁగు భారతములో నున్నది. ఇచ్చట మూలమున 'పుళిందాధిపతి' యనుటకు "కుళిందాధిపతేః" (141-29) అని యున్నది. K1, D3 ప్రతులలోఁ దెలుఁగులో వలె "పుళిందాధిపతేః" అనియే యున్నది.

19. భీముడు పౌగండిక సరోవరమున స్నానము చేసి శంఖధ్వజ మొనరింపఁగా హనుమంతుఁడదివిని మనఃప్రియమై పయోధ్వని తన యనుజునిదే యై యుండునని యెఱిగి “భీమునకు మార్గ నిరోధంబుగా మహావృక్షంబు లురలిం ద్రోచి యేకాయన పథంబున కద్దంబి శయనించి లాంగూరి వీలాచాల నంబు చేసె” నని (అర- 3-318) నన్నయ భారతములో నున్నది. ఇచ్చట మూలమున

“తం తు నాదం తతః శ్రుత్వా సుప్తో వానఽపుంగవః

ప్రాజ్యంభత మహాకాయో హనుమాన్నామ వానః.” (146-59)

అని మాత్రమున్నది. ఉత్తరవ్రతులలో.

“వ్రాతరం భీమసేనం తు విజ్ఞాయ హనుమా న్కః

దివంగమం రురో ధాథ మార్గం భీమస్య కారణాత్

ఆస్త ఏకాయనే మార్గే కదశీషండమండితే” (పుట. 447).

అను పాఠమున్నది.

20. జటాసురుఁడు పాండవులతో “ఏనువేదవిదుండ. ధనుర్వేద విదుఁడైన పంశురామ శిష్యుఁడ” నని చెప్పినట్లు తెలుఁగు భారతము. “బ్రాహ్మణో మంత్ర ఘోషః సర్వాస్త్రేష్వస్త్ర విత్తమః, ఇతి శ్రువన్ పాండవేయాన్ పర్యుపాస్తేన్మ నిత్యదా” (153-3) అని మూలము చెప్పుచున్నది “జామదగ్న్యస్య శిష్యోహం- రామస్యాక్లిష్ట కర్మణః” (పుట 504) అను పాదము S_1 , K_{1-3} , D_{1-3} , D_5 వ్రతు లలో మాత్రము కనఁబడుచున్నది.

21. 15వ అధ్యాయమున 37వ శ్లోకములో, బాండవులు గంధ మాదన పర్వతాంజ్యమును బ్రవేశించిరి చెప్పఁబడినది అచ్చటినుండి అంజ్యము వర్జనము కలదు. ఈ వర్జనము 38 నుండి 60 వ శ్లోకము వఱకు K_4 ప్రతి విడిచివైచినది. నన్నయ భారతమునఁగూడ నీ వర్జనము కానరాదు

22. అగస్త్యుఁడు కావ మొనంగుటకు హేతు వేమవి ధర్మరాజుడుగఁ గుఁడఁడది యెఱిగించుచు “తొల్లి ఘోషవతి యను పుణ్యనదీ కీరంబున నమరు లెల్ల సత్త్రియాగంబు చేయు చుండి సమ్మ రావించిన” అని దేవతలు సత్త్రి

యాగ మొనరించు చుండి రని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతము (అర-౪-30)
 ౪: సందర్భమున మూలములో “దేవతా నా మభూ న్యంత్రః” అని (158-51).
 సత్రమునకు బదులు మంత్రమని యున్నది. S_1 , K, D_{1-3} G_4 ప్రతులలో
 “దేవతానా మభూ త్సత్రం కుశవత్యాం నరేశ్వర” (పుట 508) అను పాఠము
 కనవచ్చు చున్నది.

23 ఆరి సేనాశ్రమమున నున్న తఱి నొక్కనాడు వామ్యుడు
 ధర్మజునకు మేరువును జూపి

“కనకగిరిం బ్రదక్షిణముగా శశి భాస్కర తారాచాణం
 బనవరతంబుఁ ద్రిమూరు” (అర-౪-38).

అని చెప్పినట్లు తెలుగు భారతము. దీనికి మూల ముత్తర ప్రతులలో మాత్ర
 మ్మిట్లున్నది. (పుట. 514)

“ఏనం త్వహరహ ర్మేరుం సూర్యాచంద్రమసౌ ద్రువం
 ప్రదక్షిణ ముపావృత్తై కురుతః కురునత్రమ
 జ్యోతీంషి చా ప్యశేషేణ సర్వా జ్ఞానమ సర్వతః
 పరియార్తి మహారాజ గిరి రాజం ప్రదక్షిణమ్”

24 160 వ అధ్యాయము చివర అర్జునుడు పోదరులకు స్వర్గ ప్రవేశ
 వృత్తాంతమును సంక్షేపముగాఁ జెప్పి మాద్రీసుకులతోఁ గూడి యచ్చటఁబరుండె
 నని చెప్పఁబడినది. 161 వ అధ్యాయము “ఏతస్మిన్నేవ కాలే తు సర్వవాదిత్ర
 విస్వనః” అను దానితో నారంభించు చున్నది. దీనిని బట్టి యర్జునుడు
 విద్రించు చుండఁగనే యింద్రుడు వచ్చెనని తెలియు చున్నది. ఇచ్చట నుత్తర
 ప్రతులలో

“తతో రజన్యాం వ్యుష్టాయాం ధర్మరాజం యుధిష్ఠిరం
 భ్రాతృభి స్పహిత స్సర్వై రవన్దత ధనంజయః” (పుట 500).

అను శ్లోక మధికముగాఁ గన వచ్చుచున్నది. పిమ్మట K_4 ప్రతిలో “ఏతస్మిన్నేవ
 కాలే” అనుటకు బదులు “తతః ప్రభాత సమయే” అను పాఠము చేర్పఁబడి
 యున్నది. వన్నయ “శయించె. అంతఁ బ్రభాతంబ. . . . ధర్మతనయుడు
 సుఖోపవిష్టుడై యున్నంత” అని వ్రాసి యుండెను. (అర-౪.43)

25. అర్జునుడు మాతలితోఁ గూడ రథమెక్కి నివాత కవచు లను రాక్షసులపై కరుగునపుడు ముందు సముద్రమును గని పిమ్మట దావకీర్ణమైన దైత్యపురమును గాంచె నని చెప్పఁబడి యున్నది. ఇచ్చట మూలమున “తప తీత్య మహావేగం సర్వాంభోనిధి ముత్తమం” (166-6) అను శ్లోకమున “అతీత్య” అను పద మున్నది. దీనిని బట్టి వారు సముద్రమును దాటి రని యర్థ మగును. నన్నయ

“మహా నీరధిఁ గంటి నేను నమ్మాతలియన్” (అర-౪-౨91)
ఆ సముద్రోదరంబున విశాలాట్టాలక ప్రతోఽకాలంకృతంధైస పురంబుఁగని” యని వ్యాసియుండెను. ఆతని వ్యాతలో సముద్రమును జూచి రనియే కాని యర్జున మాతలు దాని నతిక్రమించి రని లేదు. అతీత్య కు బదులు S_1 , K_2 , $D_{1,2}$, లలో సముద్రీత్య యనియు K_1 లో సముద్రీత్య యనియు, B , D_3 , D_4 , D_{4-8} ప్రతులలో తముద్రీత్య యనియు, బాంధవములు చూపట్టుచున్నవి

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ యరిణ్య పర్వానువాద విషయ మున నుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన K ప్రతుల మాతృకలను బ్రధానాధారముగా గ్రహించి యుండునని తెలియుచున్నది. అతఁడుత్తర పర్గమునకుఁ జెందిన D ప్రతులను గూడఁ జూచి యుండి నట్టి క్రింది యుదాహరణములు వ్యక్తము చేయఁ జాలును.

26. నలోపావ్యానము చివరి ఫలశ్రుతిలో నన్నయ భారతమున సీస మైన పిమ్మట

“కడుఁ బ్రసిద్ధ మిదియుఁ గర్కొటకుని దమయంతిఁ బుణ్యసూర్తి యైన నలుని నుత చరిత్రుడైన ఋతుపర్ణఁ గీర్తింపఁ గలి భయంబులెల్లఁ గ్రాలు నధిప”
(అర-౨-230)

అను గీతమున్నది. ఇది మూలమున లేదు D_1 ప్రతిలో మాత్రము దీనికి మూలమైన శ్లోకమున్నది

“కర్కొటకస్య నాగస్య దమయంత్యా వలస్య చ
ఋతుపర్ణస్య రాజర్షేః కీర్తనమే కలినాశనమ్” (పుట. 211)

27. ఇల్వలుఁ దగఁజ్ఞువితో నరిగిన శ్రుతల్పబ్రహ్మశాస్త్రుల కిచ్చిన పావర్ణ రథమునకుఁ బూనిన గుఱ్ఱముల పేర్లు విరావ సురావములని తెలుఁగు భారతమున నున్నది. మూలమున

“వివాజ శ్చ సువాజ శ్చ తస్మిన్ యక్తై రిథే హయా” (3-97-15)
అని యున్నది. D_2 , D_1 , D_6 ప్రతులలో “విరావశ్చ సురావశ్చ” అను పేర్లు కానఁ బడుచున్నవి.

28. పోమకునికిఁ జీరకాలమునకు జంతు వను కుమారుఁ డుదియించె ననియు నాతని భార్యలు నూర్వురు నతని తమ తమ పుత్తుఁడ కాఁ జిత్తములం జేకొని దియఁ బృథగ్భావము లేక ముదంబునఁ బెంచిరి” వియు (అర-3-209) నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఈ భావము మూలములో లేదు. D_1-2 ప్రతులలో మాత్రము

“మమాయ మిత మన్వానా మనోభిపుత్త్ర మోరసమ్” (పుట 418)
అను శ్లోక పాదము కనఁబడు చున్నది.

29. హనుమంతుఁడంతర్హతుఁడగుటకు ముందు భీముఁ గొఁగిలింపి కొని యాతనికి పొగంధిక నరోవర మార్గము చూపెనని తెలుఁగు భారతము (అర. 3-354). D_5 ప్రతిలో మాత్రమిచ్చట

ఏవ మాభాష్య హనుమాన్ తదా పాండవనందనమ్

మార్గ మాప్యాయ భీమాయ” (పుట 495).

అను శ్లోకము కనఁబడుచున్నది.

ఇట్లు నన్నయ అరణ్య పర్వానువాద సందర్భమునఁ బ్రధానముగా నుత్తర ప్రతులనే (అందును దేవనాగరీ లిపిలో వ్రాయబడిన $K_1 D$ ప్రతులనే) యాధారముగా గ్రహించినట్లు కనఁబడు చున్నను అతఁడు దాక్షిణాత్య ప్రతులను గూడఁ జూచియుండక పోలేదు. అతని రచనలో నుత్తర ప్రతులలో ననలు కానరాక దక్షిణ ప్రతులలో మాత్రమే కనఁబడుచున్న కొన్ని భావములు చూపట్లు చున్నవి. కాని యిట్టివి చాల తక్కువ.

(a) “భుక్త వత్సు చ విప్రేషు భోజయి త్యానుజా నపి

శేషం విషు న సంజ్ఞంతు పాశ్చాత్యుంక్తే యధిష్ఠిరః” (4-7)

అని మూలపాఠము. పై శ్లోకమునందలి మూడు పాదములను T_1 ప్రతి విడిచి వేయుచున్నది. నన్నయయు “ఇట్లనేక సహస్ర మహీసురవరుల ననుచినంబును నభిమత భోజనంబులం దుపి విమసామృత భోజనంబులం దృష్టలైన తన పతుల భుక్తశేషంబు ద్రుపద పుత్రిక యువయోగించు చుండె” నని వ్యాసి (అర-౧-45) అనుజాలు కూడ భుజించిన పిమ్మట ధర్మరాజు భుజించు చుండె నను మాట విడిచివై చెను.

(b) సాల్యు చేత వసుదేవుడు పట్టువడుట మాయ యని యెఱిగి కృష్ణుడు శబ్దభేది బాణములచే రాక్షసుల గతాసుల నొనరింప సాల్యుండు “తన సాంధికంబు ప్రాగ్జ్యోతిషంబు చేసి తానును మానవుండయి పర్వత వర్షంబు” కురిపె నని (అర-౧- 94) నన్నయ భారతములో గలదు. మూలమున

“తతో లోకాస్త కరణో దానవో వానరాకృతిః

శిలావర్షేణ సహసా మహతా మాం సమావృణోత్” (29-10)

అను శ్లోకమున నతడు వానరాకృతి ధరించెనని యున్నది. T, G ప్రతులలో “దానవోఽథ నరాకృతిః” అను పాఠము కానవచ్చు చున్నది. (పుట. 72)

(c) వ్యాసుడు ధర్మరాజునకుఁ బ్రతి స్మృతి యను విద్య నుపదేశించిన పిమ్మట “యీ వనము భవచ్చిర వివాసంబునం జేసి విరళఫల కుసుమ పాదపంబై మృగపలోఽరోధియై యొప్పు కున్నది కావున నొండు వనంబున కరుగు నది” యని చెప్పెను. (అర-౧-278) మూలమున నీ సందర్భమున “మృగాణా ముపయోగశ్చ వీరు దోషధి సంక్షయః” (32-33) అను పాఠమున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రతులన్నిటిలో “మృగాణా ముపరోధశ్చ” (పుట 29) అను పాఠాంతర మున్నది.

(d) చమయంతి సుబాహు పురిమున

“అలయక పుణ్యప్రకములు నలుపుచు పైరంధ్రి యనఁగఁ జైద్యేకుపురిన్ వలుదేవి యుండె నెడఁ బరిఁ దలఁచుచు దుస్సహ వియోగ తాపాత్రికయై”

(అం-౨-121)

అని నన్నయ వ్యాసించెను. మూలమున నీ ప్రసంగమేలేదు. దాక్షిణాత్య ప్రతులలో మాత్రము

“నహసా న్యవసన్ రాజన్ రాజపుత్ర్యా సునందయా
చింతయన్తీ నలం వీర మనిశం వామతోచనా” (పుట. 210)

అను శ్లోకమున్నది.

(e) నన్నయ అరణ్యపర్వ తృతీయాశ్వాసమునందలి 158 వ పదనములో కూర్పాకార మను తీర్థమును జేర్కొనెను. (118-8). మూలమున నిది కూర్పారక మను పేరుతో నున్నది. T₁ ప్రతిలో మాత్రము కూర్పాకార మను రూపమే కానవచ్చు చున్నది.

(f) అరణ్యపర్వ చతుర్థాశ్వాసారంభమునఁ బాండవులు మాల్యవంతమున విహరించు చుండఁగా మారుతా నీతములై పంచవర్ణ సురభి కుసుమంబులు వారి ముందు పడె ననియు, నప్పుడు ద్రౌపది భీమునిఁజూచి “ ఇవి తొల్లింటి సౌగంధిక కమలముల కంటెను బరిమళవంతములై సుకుమార తరములుగా నున్నవి. ఇట్టి వానిని నేఁ జూచి యెఱుఁగను. ఇక్కుసుమంబులు నాకుఁ దెచ్చియిచ్చి మనః క్రియంబు చేయు ” మని యడిగె ననియు నన్నయ భారతములో నున్నది.

ఈ విషయము మూలమునలేదు. T, G ప్రతులలో మాత్రము

“ ఇదం తు పురుషవ్యాఘ్ర విశేషేణాంబుజం శుభం
గంధసంస్థానసంపన్నం మమ మానసవర్తనమ్
ఇచ్ఛామి చ నరవ్యాఘ్ర పుష్పం ప్రత్యక్ష మీదృశం
అనీయమానం క్షిప్రం నై త్వయా భరిత నత్తమ ” (పుట. 529)

అను శ్లోకములు కనవచ్చు చున్నవి.

(g) అర్జునుఁడు నివారకవచుల వదించుట కరిగిన సంవర్షమున రాక్షసులు ప్రచండ కాండ ప్రకరింబున రోదోంతరమును గప్పఁగా మాతలి కడు భయమునఁ జేర్చడి రథచోదనమునం దపాదిపుడయ్యె నని నన్నయ భారత మున వ్రాయఁబడి యున్నది. (అర. ౪-63). ఇచ్చట మూలమున

“ తతోహం మాతలే ర్వీర్య మవశ్యం పరమాద్యుతమ్

అశ్వాం స్తథా వేగవతో యదయత్నా దధారయత్. ” (187-12).

అని మాతలి రథచోదన ప్రశంస కలదు. T₁, G, ప్రతులలో మాత్రమీ శ్లోకము నందలి చివరి పాదమునకు “ యద్రథం నావధారయత్ ” అను పారాంతరము చూపట్లు చున్నది.

నన్నయ యనుసరించిన ప్రతుల వివర మివ్వుట నొంగు

బడుచున్నది :-

కారదా పాఠము ననుసరించి దేవనాగరి లిపిలో వ్రాయబడిన ప్రతులు.
K సంజ్ఞ గలవి.

K₁ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No 471 of
విశ్రాంతి I.

K₂ :- పూనా. B O R. I. Mbh Collect on No. 15. ఇది యొకే చేతితో
వ్రాయబడిన సంపూర్ణ భారత ప్రతి యందలి భాగము

K₃ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No 184 of 1891-95.

K₄ :- No 57 of 1882-83.

దేవనాగరి లిపిలో వ్రాయబడిన యితర ప్రతులు :-

Dc :- చతుర్ముఖమిశ్రుని వ్యాఖ్యానముతో, గూడిన ప్రతి.

Dn :- నీలకంఠుని వ్యాఖ్యానముతో, గూడిన ప్రతి.

D₁ :- పూనా. బొంబాయి ప్రభుత్వము సేకరించినది. No 269 of
విశ్రాంతి II.

D₂ :- No 229 of 1895-1902.

(ఇందు మొదటి మూడు పర్వములు నున్నవి. ఇదియే ఆది పర్వమున
Ko గా వర్ణితమైనది.)

D₃ :- No 168 of 1887-91.

D₄ :- బరోడా, Oriental Institute Library, No 767.

D₅ :- పుదుక్కోట State Library Ms

D₆ :- మదరాసు ఆదమూరు Library No. 38. G 15.

లైబ్రరీ గు లిపిలో వ్రాయబడిన ప్రతులు :-

T₁ :- లాహోరు D A. V College Library No. 9908

T₂ :- తంజావూరు సరస్వతీమహల్ లైబ్రరీ. No 11809. (ఆదిపర్వ వంద

ర్వమున విదే T గా వర్ణింపఁబడినది. ఇందు మొదటి యైదు పర్వములున్నవి).

కవిసార్వభౌమ బిరుదాంకితులును బహుకావ్య ప్రజ్ఞేతలు నగు శ్రీ శ్రీపాద ర్కష్టమూర్తి కావ్యిగారు మహా భారతమునందలి పదునెన్నిది పర్వములను బూర్తిగా ననువదించి యుండిరి ప్రస్తుతము లభ్యము లగుచున్న యే సంస్కృత ప్రతిలోఁగాని లేని కొన్ని భాగములును భావములును నన్నయ భారతములోఁ గానఁబడు చున్నవి. వానిలోఁ బెక్కావిధముగనే యా చోట్లనే శ్రీకృష్ణ భారతములోఁగూడఁ జూపట్టుచున్నవి. దీనిని బట్టి నన్నయ యనుసరించిన ప్రతి పుత్రికనే శ్రీ కాస్తులవారు కూడఁ జూచియుండిరని చెప్పట కవకాశమున్నది. వా రే ప్రతిని జూచి భారతము ననువదించిరో తెలిసికొనఁగోరి వ్రాయఁగా వారి క్రింది సమాధానము నొసంగిరి.

“ నేను దిన్నదేశ ప్రతులు బొంబాయిప్రతి కలకత్తాప్రతి దక్షిణదేశపు ప్రతి మఱియొక విదేశపుప్రతి ఇవి అచ్చుపడినవి. ఇందు 2 పుస్తకములు తెలుఁగు లివి. తక్కినవి దేవనాగరిము. ఇవి గాక 3,4 వందల యేండ్ల నాడు వ్రాయఁబడిన తామ్రపత్రము ప్రతులు రెండు. అందొకటి సాము సాము మాత్రము మఱియొకటి పూర్తిగాఉన్నది. గావి శ్లోకములు చదువ శక్యముగా నున్నవి. ఇవి అన్నియు కొంచెమో గొప్పో చూచి నా రచన సాగించితిని. నన్నయారు గ్రంథము కూడఁ జూచుచునే వ్రాసితిని ఈ పత్రప్రతులు నాటినాడే చూచినంత వఱకు పిండి యగుచు వచ్చినవి. తక్కిన ప్రతులు సామాన్యముగా అన్నియుఁ జూచితిని గాని దేని ననుసరించితినో ఏ ప్రతి నేను ప్రమాణీకరించు కొంటినో ఇప్పుడు నేను చెప్పలేను. అన్నిటిలోను నాకు విరుద్ధమైనది దక్షిణాత్యప్రతి. అది శుద్ధముకాదు. కొన్ని చోట్ల తెలుఁగు చూచి సంస్కరించెనని కూడ నున్నది. ఇంతకంటె మీకిప్పుడు సమాధానము వ్రాయఁజాలను ”

శ్రీ కాస్తులుగారు నన్నయ రచనను సంస్కృత ప్రతులలోని క్రమమును గూడఁ జూచుచు ననువాదము సాగించిన వారగుటచే మూలమునలేని కొన్ని భావములు నన్నయ రచనలో గోచరించినప్పు డాతనినే ప్రమాణముగా గ్రహించి యా భావము లాతఁడు చూచిన యే ప్రతిలోనో యుండి యుండు నని భావము కూడఁ దదనుసారముగా వ్రాసి జేర్చి యుండినచో వారు చూచిన

ప్రతులన్నియు విప్పుడు లభ్యము లగుచున్న ప్రతులలోఁ జేరియే యున్నవని చెప్పవచ్చును. అట్లుకాక యట్టి చోట్లఁగూడ వారేదో యొక సంస్కృత ప్రతినే యనుసరించి యుండినచో నా ప్రతికి మాతృక యైన ప్రతినే సన్నయ కూడ ననుసరించి యుండునని విశ్వయింప వచ్చును. వారియొద్ద నుండిన తాళ పత్రప్రతు లప్పటికే శిథిలప్రాయములై యుండుటచే విప్పు దే విషయము కాని నిర్ణయించుట కవకాశము లేకున్నది.

సన్నయ సంస్కృత ప్రతులలో దేని ననుసరించినను దానిని యథా మూలముగాఁగాక స్వతంత్రముగా ననువదించిన వాఁడగుటచే నతని రచనలో నమూలకములైన కల్పనలు పెక్కుండవచ్చును. అవి సాధారణముగా వర్ణనాదులలోనే యుండును గాని కథాక్రమములో నుండవు. అతఁడెచ్చటనైనఁ గథను సంగ్రహింపవచ్చును గాని క్రొత్త కథను గల్పింపఁడు. అతఁడు కావించిన పెంపకము తఱచుగా వర్ణనాత్మకముగానే యుండును. అందుచే నట్టి వర్ణనలలో నమూలక భాగము లేవైన నున్నచో నవి యాతఁడు కల్పించిన వని చెప్పవచ్చును. కాని కథాక్రమములో నట్టి యమూలక భాగములు గోచరించినప్పు డాతఁడు వానినిఁ గల్పించె వనుకొనుట కంటె నాతఁ డనుసరించిన ప్రతి మనకు లభ్యము కాలేదని తలఁచుటయే యుక్తముగా నుండును. సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెందును లేకుండ సన్నయ రచనలో మాత్రము కనవచ్చు కొన్ని భాగముల విచ్చట నుదాహరించు చున్నాను :-

1. ఉదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్వయాగాచరణబుద్ధి కల్పించు సందర్భమున సన్నయ భారతములో

“ ప్రల్లడుఁడైన యొక్క కుల పాంసను చేసినదానఁ దక్కులం
బెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము ” (ఆది-౧-125)

అను పద్య భాగ మున్నది. దీనికి సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెచ్చటఁగాని యాధాకము కావతాదు. శ్రీకృష్ణ భారతములో

“ చెఱకున వెన్నువుట్టి చెఱచెన్ నిలువెల్లి నిరస్త మయ్యె న
తైఱఁగున పీచు చేసిన గతిం గులమెల్లను జెట్టకాన ”... (ఆది-౨-106)

అని వన్నయ పద్య భాగమునకుఁ బ్రతిబింబము కనఁబడుచున్నది.

2 భృగు శప్తఁడైన అగ్ని ఆశనితో “శక్తోహ మపి శప్తం త్వాం మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ” (1-7-5) అని మూలము. “మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ” అను నభిప్రాయమును నన్నయ

“ఆదిచినఁ దిట్టినన్ మఱి మహా పరుషంబులు పల్కి యల్కతోఁ
టొడిచిన నుత్తమ ద్విజులు పూజ్యులు వారల కెగ్గు చేసినన్
జెడు విహముం బరంబు విది సిద్ధము గావు తెలింగి భక్తి నె
ప్పుడు ధరణీసురోత్తములఁ బూజలఁదన్నుడు నల్ల నోడుదున్”

(ఆది. ౧-138)

అని పెంచెను. శ్రీ కృ. భా. లో నీ పట్టనఁ దై పద్యము ననునరించి :

“కొట్టినఁదిట్టినన్ మఱియుఁ గోపము సూపినఁ బాపకర్మముం
గట్టినఁగల్గి లాసినను గన్నము పెట్టినఁ జిత్తకుద్ధుడొ
నట్టి మహీసుపర్వుడు మహామహాఁ దాతవికెగు చేసినం
జెట్టగు విందునందు నని చేయుదు రిష్టము వాని కెట్టిరున్”

(ఆది-130)

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది.

3. వ్యాసావతార వర్ణన మైన ఏమ్మట మూలమున (58 వ అధ్యాయము చివర) నెవ రెవ రే యంశములఁబుట్టిరో 30 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినది. చివర

“న శక్యం పరిసంఖ్యాతుం వర్షాణా మయతై రపి

ఏతే తు కీర్తితా ముఖ్యా యై రాఖ్యాన మిదం తతమ్” (1-58-103).

అను శ్లోక మున్నది నన్నయ పై 30 శ్లోకములను విడిచి “మఱియు దైత్య దానవ ముని యక్ష పక్షి గంధర్వాదుల యంశంబులు ధాల్చి బీష్మాది వీరులు భారతయుద్ధంబుసేయ ననేకులు పుట్టిరి వారల కొలిండ్లియెఱింగి చెప్ప ననేక కాలం బినేక సహస్ర ముఖంబుల వారితైన నలవి కా”దని చెప్పి యూరకుండెను. శ్రీ.కృ. భా. లో గూడ విచ్చట నన్నయ భారతములో వలెనే

“ఆదివి దేవదానవ సరాంశములం గొని మర్త్యమందు ఖి

ష్మాదు లనేకు లుప్పరిలి రందఱఁ జేర్కొన బ్రహ్మశక్యముంగాడు”

(ఆది. ౪-101).

అని చెప్పఁబడినది.

4. ప్రజాభార పీడిత యైన భూదేవి, బ్రహ్మాదుల కడ క్షరిగి మొఱపెట్టు కొనఁగా బ్రహ్మ యనుమతమున విష్ణువు నానవాదులగ్గు వేల్పులను భూమిపైఁ బుట్టించిన ఏమ్మట నన్నయ భారతములో

“అతుల బలాధ్యులైన యమరాంశ సముద్రపు రెల్లఁ బాండు భూ
పతి సుత పక్షమై సురవిపక్ష గుణాంశజులెల్లఁ దుర్మదో
ద్ధత కురురాజ పక్షమయి భారుణీ భారము వాయు మోర భా
రత రణభూమి నీలిరి పరస్పర యుద్ధము చేసి వీరులై” (ఆది-౩-58)
అను పద్య మున్నది. దీనికి సంస్కృత భారత ప్రతులలో నాధారము లేదు.
శ్రీ. కృ. భా. లో

“వరసురాంశజులెల్లరు పాండవేయ పక్ష మసురాంశజులధర్మపరులు భార్త
రాష్ట్ర పక్షము నై పోరి ప్రధనమందు నీలి ధరభార మునివోయె నెంతయేని”
(ఆది. ౪-106).

అను పద్యము కనఁబడుచున్నది.

5. శకుంతల దౌష్యంతిఁ దోడ్కొని దుష్యంతు పాలికి వచ్చి మంత్రి
పురోహితాది పరివృతుడైన యాతనిఁగని చెప్పిన వాక్యములు (ఆది-౪-87,
68, 69, 70, 71). సంస్కృత ప్రతులలోఁ గనవచ్చుటలేదు. శ్రీ. కృ. భా.న
నా భావములే ఆది (౫-105-106) పద్యములలోఁ జెప్పఁబడినవి.

6. కిందముఁడు పాండురాజ శరవిద్ధుడై తన చరిత్ర మాతని కెఱిం
గించిన పిమ్మట

“పఱవ నోపకయున్న మై మఱచి పెంటఁ

- బెనఁగి యున్నను బ్రవవింప మొనసి యున్నఁ
దెవులు గొనియున్న మృగములఁ దివిరి యేయ
రెఱచి యాహారముగ మను నెఱుకులయిన” (ఆది-౫-53)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో నున్నది. ఇది యమూలకము.

శ్రీ. కృ. భా. లోని

“కుంటిం దెవులుంగొంటుం బెంటివి బెనఁగొన్నదాని వెఱఁబడు దానిం
గంటకు మొనసిన దానిం గంటకుడై మృగము నేయఁ గౌదనరె బుధుల్”

(ఆది- ౬-85)

అను పద్యము వరిగా నన్నయ పద్యము వందలి భావమునే యనువదించు
చున్నది.

7. ధృతరాష్ట్రుఁడు యుద్ధిష్ఠిరు రాజ్యభార ధరంధరునిగా నెఱింగి భీష్మ
విదురులతో విచారించి యావరాజ్యాభిషిక్తునిఁ జేసిన పిమ్మట నన్నయ
భారతములో

“నలుపురు దమ్ములున్ బలిమి నాలుగు దిక్కులు నోర్చి నర్వ భూ
తలమున రాజనందనుల దర్ప మడంచుచు భూరివస్తు ధా
సులు గొవివచ్చి యాఁగొని విశుద్ధ యశోవిది యొప్పె ధర్మజం
దలముఁడు యౌవరాజ్య యుతుఁడయ్యును జెంపున సార్వభౌముఁడై”
(అది-౬౮2)

అను పద్యమున్నది. ఇది మూలములో లేదు. శ్రీ. కృ. భా. లోఁ జై
పద్యమును జోలిన యొక పద్యమున్నది. (అది-2-193)

8. అంగరపర్ణుఁ డర్జునునిచేఁ బరాజితుఁడైన పిదప నతనితో
“జితో లహం పూర్వకం నామ ముంచా మ్యంగర పర్ణతామ్
న చ క్లాషే బలే నాద్య న నామ్నా జన సంసది
అస్త్రాగ్నినా విచిత్రో లయం దగ్ధో మే రథ ఉత్తమః
సో లహం చిత్రరథో భూత్వా నామ్నా దగ్ధరథో లభవమ్”.¹
(1-158-36-37)

అని చెప్పినట్లు మూలములో నున్నది. నన్నయ భారతములో “సీ
యాగ్నేయాశ్రుంబున దగ్ధరథుండ నయ్యును గంధర్వమాయ ననేక రత్నవిచిత్రం
జైన రథంబు వడపి యది మొదలుగాఁ జిత్రరథుండ నయ్యెద” (అది-2-50)
నని వ్రాయఁబడియున్నది. ఇది పై మూలమునకు విరుద్ధముగా నున్నది.
శ్రీ. కృ. భా కూడ నన్నయ మార్గమునే యనుసరించినది.

“సీ బరాజితుఁడ వింక నంగర పర్ణతను దాల్చిఁ జిత్రరథుండ వగుదు”
(అది-౬౮50)

9. కామ్యక వనమునుండి మైత్రేయుఁడు ధృతరాష్ట్ర నొద్దకు రాఁగా
ధృతరాష్ట్రఁ దాతనిఁ బూజించి “భట్టారకా! ఎందుండి వచ్చితి”ని యడిగె
ననియు నతనికి మైత్రేయుఁడు.

1. దీని అర్థమిది :- I have been Vanquished by thee. I shall there-
fore abandon my former name Angaraparna (the blazing Vehicled)
... my excellent and variegated chariot hath been burnt by
means of thy fiery weapon. I, who had been formerly called after my
excellent chariot should now be called after my burnt chariot,
(Page 489—M N Dutt's Translation)

“అలము తపోభరంబున జూజినముల్ ధరియించి రూక్షవ
ల్కలములు గట్టి కూరలును గాయలుఁ బండులు భోజనంబుగా
నలయక కామ్యకం బను మహావిపినంబున నున్న పాండవే
యులకడనుండి వచ్చితిఁ గురూత్తమ నీ నుతు నిన్నుఁ జూడఁగన్”

(అర-౧-93, 94)

అని బడులు చెప్పె ననియు నన్నయ భారతిములో నున్నది. ఇది సంస్కృత
ప్రతులలో నెచ్చటను గానరాదు. శ్రీ. కృ. భారతిములో నీ సంస్కృతమున
“మాకు మీరాక రాక. లోకైకవంద్యః మీర లెందుండి విచ్చేసినారో యిందు
సౌఖ్యదంబయి పయనంబు నన్నుతింపఁ బడియెనో నాకు నానతి యిడుఁడి కరుణ”

అని ధృతరాష్ట్రుఁడడుగఁగా మైత్రేయుఁడు :

“ఇలఁగల యెల్ల తీర్థముల నేగవ నెంచి పరిశ్రమించుచున్
లలిఁ గురుజాంగలంబుల కలంగముగా వయి కామ్యకంబు నా
నలరు తపోవనంబున జూజిన వల్కల దారులై మునీ
శుల జతనున్న పాండవులఁజూచి యిట నిన్నుఁ జూడవచ్చితిన్”

(అర-౧.164-166)

అని చెప్పె నని వ్రాయఁబడియున్నది.

10. ఋష్యశృంగుఁడు రోమపాదుని దేశము చేరిన పందర్బిమున
మూలములో

“అస్తాపురే తం టు నివేశ్య రాజా
విభాండకస్యాత్యజ మేకపుత్రం
దదర్శ దేవం సహసా ప్రవృష్ట
మాపూర్యమాణం చ జగజ్జలేన” (3-113-10)

అను శ్లోకమున్నది. నన్నయ భారతములో

“అమ్మనీకు నివాసశక్తిఁ దదంగ దేశమునందు మే
ఘమ్ము లెల్ల వలంకులం గడుఁగ్రమ్మి సర్వజన ప్రమో
దమ్ముగాఁ బ్రభవద్బుహజ్జలధార లొప్పఁగ వృష్టిఁ జే
పెమ్మహానది దీర్చికా సరసీ నదంబులు నిండఁగాన్” (అర. 3-113)

అను పద్యమున మేఘములు వర్షించిన విధము వర్ణింపఁబడి యున్నది.

శ్రీ. కృ. భా. లో, గూడ దీని ననువరించి

“ఘనుఁడగు ఋష్యశృంగుఁడు జగన్నుతుఁ డవిషయంబు సేరి సం
తన జలదంబు రెల్లెడలఁ దద్దయఁ గ్రమ్మి మహాంబుధారలన్
ఘనతర వర్షముం గురిసెఁ గాలువలై నదులై పరస్పరై
ఘన రస మంతయుం ధరణిఁగప్పి తమింపఁగఁజేపె నెంతయున్”

(అర. 4-328)

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది

ఈ విధముగా సంస్కృత ప్రతులలో నెక్కడను ఆధారము లేని రచన కొంత నన్నయ భారతమున నుండ దానిని సరిగా శ్రీ. కృ. భా అనువదించిన దని చెప్పుటకు వీలైన భాగము లింకను జాలఁగలవు. విస్తరభీతిచేఁ బది మాత్ర మొసంగితిని. ఆ భాగములు శ్రీ శాస్త్రులుగారు చూచిన ప్రతులలో నెక్కడనైన నుండెనేమో తెలిసికొనుట కిప్పు డవకాశము లేకున్నది. అట్లుండి నచో నన్నయ కూడ నా ప్రతి మాతృకనే యనుసరించె నని చెప్పవచ్చును. కాని నన్నయ యందలి గౌరవము చేతను, బ్రమాణబుద్ధి చేతను శ్రీ శాస్త్రులు గా రతని రచనలో నమూలకము లైన కొన్ని భాగములు కనఁబడఁగాఁ దామును వాని నట్లే గ్రహించిరేమో యను పందేహమునకును దావు లేకపోలేదు.

శ్రీకృష్ణ భారతములోఁ గాని, లభ్యము లగుచున్న యే సంస్కృత భారత ప్రతులలోఁగాని లేని భాగములును గొన్ని నన్నయ రచనలోఁ గానఁబడు చున్నవి. అట్టివాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. మూఁడుపర్వముల మంధీయు మూఁడుదాహరణములు మాత్ర మొసంగెదను.

(a) శక్తి మహామవి కల్మాష పాదుని శపించిన సందర్భమున విశ్వా మిత్రుఁడు కింకరుఁడను నొక్క రక్కసునిఁ బంప నాతఁడు కల్మాష పాదు నంతరాత్మ నావేశించి యుండె నని చెప్పిన పిమ్మట :

“రాక్షసావిష్టుఁడై నపు రాజ్యలీల. విడిచి తన్నెఱుంగక తదావేశరహితుఁ
డైన యప్పుడు రాజ్యకార్యంబులందు, బద్ధ బుద్ధియై కల్మాష పాదుఁడుండె.

(అది- 7-113)

అని నన్నయ వ్రాసిన పద్యములోని భావ మే ప్రతిలోను గానరాదు.

(b) భీమార్జున నకుల సహదేవులు నాలుగు దిక్కులను జయించి వచ్చిన పిమ్మట నావ్తమంత్రులు ధర్మరాజును రాజసూయ మొనరింపు మని ప్రోత్సహించుచు నాతని గుణములను, బ్రజల సంత్పత్తిని, రాజ్యాభ్యుదయమును పఠించి,

“మఱియు నపరిమిత పరార్థ్యః కర్మ రజత సువర్ణ పరిపూర్ణంబయి మహామేరు కైలంబు సన్నిహితం బైనయట్లు యక్షేశ్వరు నక్షయనిధులు ప్రత్యక్షంబైనయట్లు భాండాగారంబు సమృద్ధంబైన యది. పుత్రలవణతైల తండులధాన్యాది సమస్త వస్తు విస్తృతం బయి కోష్ఠాగారంబు సకల సంకల్ప సిద్ధికరంబై కల్పద్రుమంబు సనుకరించు చున్నయది. వేదంబులన్నియు మూర్తిమంతంబు లయిన యట్లు మహాయాజ్ఞకు లయిన మహీసురవరులు నీ యభ్యుదయంబు గోరుచున్నవారు గావున రాజసూయాధ్వరం బెడసేయక చేయు మని పలుకు చున్న యవసరంబున”

(సభా- ౧-272)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతములో సమూలకమైన రచన యున్నది.

(c) అర్జునుడు తాను నివాతకవచులను వదించిన వృత్తాంతము సోదరులకుఁ జెప్పిన పిమ్మట వారు దివ్యబాణములును దదీయ ప్రయోగములును దమకుఁ జూపు మని యడుగ వర్ణునుఁడు వేలుపు లిచ్చిన యత్ర శత్రుములు చూపి తత్రప్రయోగములు చూపఁచొడంగ ముల్లోకము లందును బెద్ద యలజడి జరిగెను. అప్పుడు సురగణచోదితుడై నారదుం డడుదెంచి యర్జును నా ప్రయత్నము నుండి వారించి వెడలిపోయెను. పిమ్మట నొక్కనాఁ డమర కన్య కలు వచ్చి యర్జునునితో;

“వనములందును బండెందు వత్సరమ్ము, లలయ కజ్జాతవాన మేకాబ్ధికంబు హూని నిర్విఘ్నవృత్తిఁ జెల్పుదురు మీరు. పగఱ విష్ణింతు రాహవాభ్యం తరమున నీ పరాక్రమబలమున విభిల ధరణి, రాజ్యభారంబు నీ ధర్మరాజు దాల్చు రముకులాధీశ్వరుండైన రాముకీర్తి, యట్ల నీ కీర్తి త్రిజగంబు లందుఁబర్యు”

(ఆర-4-88, 98)

నని చెప్పి యరిగి రని ఎన్నయ భారతమున నున్నది. అమర కన్యకలు పచ్చుట కాని యర్జునునితో నీ వాక్యములు పలుకుట కాని సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెచ్చటను గానరాదు.

నన్నయ భారతమున వాదిన కొన్ని పేరులు సంస్కృత భారత ప్రతులలో నెచ్చటను జూపట్టుటలేదు. ఆ ప్రతులన్నిటిలో నవి భిన్నరూపములై కనవచ్చు చున్నవి:

(a) దౌమ్యుని మువ్వరు శిష్యులలో మూడవవాని పేరు వేద్యుడని సంస్కృత ప్రతులలోఁ గలదు. ఇతఁడే యుదంతుని గురువు. నన్నయ యుదంతుని పైల శిష్యుడని వర్ణించెను. (ఆది-౧-౩1)

(b) ఆస్తీకుని గురువు చ్యవన సుతుడైన సుమతి యని నన్నయ వ్రాసెను. (ఆది-౨-16)

అతని పేరు స్రమతి యని తత్పూర్వము చెప్పబడినది. “వేదాంతాదిగమే సాంగన్ భర్గవాచ్యవనాత్మజాత్” అనిమూలము (1-44-18)

(c) ఇంద్రుని వరమున నుపరిచరునికిఁ బుట్టిన యేవురు సుతులలో మూడవవాని పేరు “సౌబలుఁ”డని నన్నయ (ఆది-౩-26). సంస్కృత ప్రతులలో నాతని పేరు “మచ్చిల్లుఁ”డని యున్నది.

(d) దక్షుడు కశ్యపునికిచ్చిన పదుముప్పైరు కూతులలో నొకతె పే “ఁరిష్ట” అని మూలము. నన్నయ ఆమెపేరు “క్రూర” యని వ్రాసెను. (ఆది-౩-61).

(e) నితంతు కుమారులు పెండ్లాడిన యుకీనర కన్యకపేరు “అజిత” యని నన్నయ. (ఆది-౨-277) “భౌమశ్రీ” యని సంస్కృత ప్రతులు.

(f) అరిణ్య పర్వ ద్వితీయాశ్వాసమువందలి 252 వ పద్యములో నన్నయ వసు ద్వారమును తీర్థమును బేర్కొనెను. మూలములో దానిపేరు “వసుధార” యని యున్నది.

(g) మాల్యవంతమునఁ బాండవులు విహరించు చుండఁగా మారుతానీతములై “శ్వేతకీ” యను నదినుండి పంచవర్ణ సురభి కుసుమములు వచ్చి వారిమునుపెద నని నన్నయ వ్రాసెను. (ఆర-౪-7). ఆ నది పే “ఁశ్వరథ” యని సంస్కృత ప్రతులు.

(h) కొరవుల పేర్లు, నాగులపేర్లు, తీర్థములపేర్లు మున్నగువానిలోఁ గూడ నన్నయ పేర్కొన్న వానికిని సంస్కృత ప్రతులలో నున్నవానికిని గొంత వ్యత్యాసము గోచరించు చున్నది.

అమూలకములైన పై యుదాహరణములనుబట్టి చూడ నన్నయ చూచిన ప్రతి యిపు డుపలభ్యమానములైన ప్రతులన్నిటి కంటెను భిన్నమైన దని తోచుట నహజము. పైవానిలోఁ గొన్ని నన్నయ కల్పించుటకు వీలు లేనట్టివిగా నుండుట యిందుకుఁ గారణము. ఆ భాగముల నాతఁడెచ్చటనో యొకచోటఁ దప్పక చూచియే యుండును. లభ్యము లగుచున్న ప్రతులలో నొక్కదానిలోఁ గూడ నవి లేకుండుట యాతఁడు చూచిన ప్రతి కావి, దాని పుత్రిక కాని రక్షితము కాలేదనియో రక్షితమై యెచ్చటనో యున్నను లభ్యము కాలేదనియో చెప్పవలసి వచ్చును. శ్రీ కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిల వారి భారత మునఁ గూడ నన్నయ రచనలోని కొన్ని భాగములు చూపట్టకపోవుటచే నతఁడనుసరించిన ప్రతి వారు చూచిన ప్రతి కంటెఁ గూడ వేరైనదే యని స్పష్ట మగు చున్నది. ఈ విధముగా లభ్యము లగు చున్న సాధనములను ఆధారములను బట్టి నన్నయ యనుసరించిన భారతప్రతి యందు లేదనియే నిర్ణయము చేయ వలయును. ఆతఁడు తన నాఁటికి లభ్యము లగుచున్న ముఖ్యపాఠముల నన్నిటిని జూచి తన ప్రతిని దాను నిర్మించుకొనెనని కాని, యన్నిటి నుండియు నుచితము లని తోచిన భాగములను భావములను గ్రహించె నని కాని యూహించుట కంటె వేఱు మార్గము త్రొక్కుట కవకాశము లేకున్నను ఒక్క విషయము మాత్రము గట్టిగాఁ జెప్పవచ్చును. ఆతఁడేదో యొక ప్రతిని బ్రధానముగా గ్రహించి ప్రత్యంతర సాహాయ్యమున దానికిఁ గొన్ని, చేర్పుమార్పులు చేసికొని యుండును. మూడు పర్వముల విషయమున నాతఁడనుసరించి యుండు నని నేను సూచించిన ప్రతు లాతఁడు ప్రధానముగా గ్రహించిన ప్రతులకుఁ బుత్రిక లనుటలో సరిదేహము లేదు. నన్నయ రచన పెక్కుచోట్ల వానికి నన్నిహితమై యుండుట యిందుకు నిదర్శనము. నన్నయ బహుప్రతులు చూచి యన్నిటి నుండియు నుచితములైన భాగములను గ్రహించియుండుట చేతను, ఆతని కాలమునకును మనకాలమునకును నడుమ వేయియేండ్ల వ్యవధాన ముండుటచే నీ కాలమున సంస్కృత ప్రతులలో మాపుచేర్పులు కలిగియుండుట కవకాశ ముండుట చేతను ఆతఁడు గ్రహించిన ప్రతి యిదే యని నిశ్చితముగాఁ జెప్పుటకు వీలులే కున్నది. ఆతఁడు గ్రహించిన ప్రతికి మిక్కిలి సన్నిహితము లైన వానిని బ్రయత్నించి చూపవచ్చును. నేను గావించిన దట్టి ప్రయత్నమే.

8. సన్నయ అనువాద పద్ధతి

ఏదైన నొక గ్రంథము నవ్య భాషనుండి యనువదించునప్పుడు ప్రధానముగా మూడు పద్ధతుల నవలంబింపవచ్చును. అందొకటి కథానువాద పద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీకర్త మూల గ్రంథము నందలి కథను గ్రహించి, యందలి వివిధ సన్నివేశములను విడువకుండ, వివిధపాత్రలు నిఘ్నిహించు కార్యముల నుజ్జగింపకుండ, వర్ణనాదులను రసపోషణమును దన యిచ్చ వచ్చినట్లొనరించుచు రచన సాగించును. ఇందు మూలమునకును అనువాదమునకును గణావిధానమున మాత్రమే సన్నిహితమైన సంబంధము కావింపించును. విగిలిన రసభావ వర్ణనాదు లందిందు మూలకర్త యాత్మీయత కంటె ననువాదకర్త యాత్మీయతయే యధికముగా గోచరించును అందుచే నిది నామమున కనువాద మయ్యును స్వభావమున స్వతంత్ర గ్రంథము వలెనే కావవచ్చును. రెండవది భావానువాద పద్ధతి. ఇందు భాషాంతరీకర్త మూలము నందలి కథనే కాక భావములను గూడ సన్నిహితముగా ననుసరించును. ఇందు మూలకర్త వెలువరించిన భావముల మచితమైన భాషలో నుండరమైన తైలిలో స్పష్టముగా వ్యక్తము చేయుటయందే యనువాదకర్త నైపుణ్యము గోచరించును. ఈ పద్ధతి యందుఁ గథా ఘట్టములు కాక భావములు లేక వానిని వెలువరించు వివిధ శ్లోకాదులు ప్రమాణముగా (Unit) స్వీకరింపఁబడును. ఇది యంత యతి స్వతంత్రమును ఆతి విధేయమును గావి మధ్యస్థ పద్ధతి. ఇందు మూలకర్త భావము లన్నియు సమగ్రముగా వ్యక్తము చేయఁబడినను అతఁడు వాదిన పదము లన్నిటికిని బిర్యాయ పదములు కనఁబడక పోవచ్చును. మూడవది పదానువాద పద్ధతి. ఇందు మూలమునందలి కథా భావములే కాక పదములు కూడఁ బ్రమాణములుగా గ్రహింపఁ బడును. మూలస్థ పదము లన్నియు నిందనుపదింపఁ బడును. ఇది మూలమున కతి విధేయమైన పద్ధతి. ఇందు మూలము నందలి పదమునకుఁబదము వేయుట కంటె భాషాంతరీకర్త స్వతంత్రత యేమియు గోచరింపదు.

ఆంధ్ర వాఙ్మయమునఁ బై మూడు పద్ధతులకును ఉదాహరణములు గోచరించుచున్నవి. కవిశ్రయమువారి పద్ధతి కథానువాదమునకును, శ్రీనాథాదు లది భావానువాదమునకును, ఆధునిక నాట కానువాదకులది పదానువాదమునకును నిదర్శనము లని చెప్పవచ్చును ఈ మూడింటియందును గుణములును దోషము

లును లేకపోలేదు కాని కర్త ప్రత్యేకతను స్వాతంత్ర్యమును దృష్టియందెడుకొని చూచినచో మొదటి పద్ధతి విశిష్టముగా గోచరించును. ఈ పద్ధతికి మార్గదర్శకుఁడు నన్నయభట్టు. పురాణయుగమునందలి కవులు పలువుఁలనువాద విషయమున నాతని యడుగు జాడలనే యనుసరించిరి

కవిశ్రయము వారి యనువాద పద్ధతిని గూర్చి చెప్పునప్పుడు వారు మెక్కువెడముల మూల భారతమునకు మెఱుఁగు వెట్టిఁచి చెప్పుచుండుట విమర్శకులకుఁ బరిపాటి. తమకు దొరకిన యే సంస్కృత భారతప్రతితో పుంస్కరించుకొని వారట్లు సాధారణముగాఁ జెప్పివేయు చుందురు. కాని యట్లు చెప్పుటకు ముందు కవిశ్రయము వారనుసరించిన భారతప్రతి యేదో నిర్ణయించుట మిక్కిలి యావశ్యకము. అట్లు చేయనిచో వారి యభిప్రాయముల కంతగా విలువ యీ నక్కఱలేదు. ఏల యన సంస్కృతమునేఁగల భారతప్రతులలో వైవిధ్య వ్యత్యాసములు విశేషముగా నున్నవి. అందేదో యొక ప్రతిని గ్రహించి కవిశ్రయము వారి యనువాద పద్ధతిని బ్రకాశింపఁ దొరకొనుట భగవంతుడైన వ్యాసమహర్షి యెడ నపరాధ మొనరించినట్లే. అతఁడు చెప్పిన భారత మాతఁడు చెప్పినట్లే మన వఱకును సాగి రాలేదు. మధ్య నందెన్నియో మార్పుచేర్పు లుప్పతిల్లినవి. వాని కన్నిటికిని ఆతని బాధ్యుఁడై గావించుట పాడిగాదు. ఉదాహరణమున కొక్క విషయమును మాత్రము చెప్పెదను. ఆంధ్ర భారతమున యయాతి చరిత్ర ముందును దరువాత దుష్యంతోపాఖ్యానమును జెప్పఁబడినవి. నిజమున కా కథల క్రమ మట్లే యుండవలయును. కొన్ని సంస్కృత ప్రతులలో (ఉత్తర ప్రతులలో) ముందు శకుంత లోపాఖ్యానమును దరువాత యయాతి చరిత్ర మును గానఁబడు చున్నవి. వీనిని మాత్రమే చూచినచో భారతము ననువదించు నప్పుడు నన్నయ క్రమమును నవరించి యెంతో మెఱుఁగు చేహురై నవి తోఁపక మానదు. కాని దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నింటిలో నా క్రమ మాంధ్ర భారత ములో నున్నట్లే యున్నది. వీరిలో దేనినైన నన్నయ యనుసరించియుండి నచో నా విషయమున నాతఁడు చేసిన మార్పుకాని కలిగించిన వన్నెకాని యేమియు లేనట్లే తోఁచును. అందుచే నన్నయాదుల యనువాదమును గూర్చి యేదైనఁ జెప్పుటకు ముందు వారినుసరించిన భారతప్రతి యేదో లేదా అధమ ముత్తర దక్షిణ పాఠములలో వారనుసరించిన ప్రతి దేనికి సంబంధించినదో తెలిసికొనుటకుఁ బ్రయత్నము చేయవలసియున్నది.

అట్లు చేసిన పిమ్మటఁ గూడ నన్నయాదులు బుద్ధి పూర్వకముగాఁ గలిగించిన వన్నెచిన్నె తెన్నో గోచరింపవచ్చును. అట్టివానిని బురస్కరించుకొని వారి యనువాద పద్ధతిని గొండాదవచ్చును. మూలానువాదములకుఁ బెక్కు విషయములఁ గొంత భేదము కానవచ్చుటకు ఆ గ్రంథమును రచించు పట్లఁ దక్కర్తలు వహించిన దృష్టు లందలి భేదమే ముఖ్య కారణము. సంస్కృతమున భారతమును విర్మించుటలో వ్యాస మహర్షిది ప్రధానముగాఁ జొరాణిక నైతికదృష్టి. అప్పటి దేశకాల పరిస్థితుల ననుసరించి వైదిక సిద్ధాంతానుగుణములైన నీతి ధర్మములను గణాపాఖ్యానముల ద్వారా ప్రజలకు బోధించుటయే యాతఁడు తన యాదర్శముగాఁ బెట్టుకొనెను. వైదికభాష క్రమక్రమముగా జన సామాన్యమునకు దుర్బోధమై పోవుచుండిన రోజులలో నందలి నీతి ధర్మములను దత్త్య సిద్ధాంతములను వారికి బోధపడు భాషలో వెల్లడించుటకై యాతఁడు చేసిన ప్రయత్నమది. అందుచే భారతము నొక కళాసంపన్నమైన మహాకావ్యముగా విర్మింపవలెనను నుద్దేశమే యాతనికి లేదు. ఆ విషయమున నాతఁడు బుద్ధి పూర్వకముగాఁ గావించిన యత్నమును లేదు. నన్నయాదులకుఁ గూడ నీతి ధర్మములందాస్థ లేకపోలేదు కాని వా రా గ్రంథము ననువదించు నప్పుడు దార్మిక దృష్టికిఁ గళాదృష్టిని గూడ జతచేసి యుండిరి. అందుచేఁ గళాదృష్టితోఁ బరిశీలించినప్పుడు వారి రచనలోఁ గొన్ని మెఱుఁగులు గోచరించుచుండును. వానిని బురస్కరించుకొని వ్యాసు నీనడించుటలో మాత్రము న్యాయములేదు.

వ్యాసుని కాలమునకును నన్నయ కాలమునకును నడుమఁ బెక్కువందల సంవత్సరములు గడచినవి. ఇట్లు కాలములోనే కాక వారు వివసించిన దేశము నందుఁగూడ భేదమున్నది. దేశకాల భేదముచే సాంఘికాది సంప్రదాయము లందును, ఆచార వ్యవహారములందును ఆహారవిహారములందును వ్యత్యాసము లేర్పడు చుండుట సహజము. అందుచే వ్యాసుఁడు వివసించిన కాలమునకును దేశమునకును అనుగుణములైన కొన్ని విషయములు నన్నయాదుల నాటికి విరుద్ధములుగను, ఆక్షేపణీయములుగను బరిణమింపవచ్చును. అప్పుడు వారు వానిని దమ దేశకాలముల కనుగుణముగా మార్పుచేయ యత్నించుటలో వింతలేదు. ఇట్టి ప్రయత్నము వలనఁ గూడ మొక్కొక్కప్పుడు మూలానువాదములకు సుంత వ్యత్యాస మేర్పడవచ్చును. నన్నయాదు లనువాదము చేయు చున్నప్పుడు మూల

మును యథాస్థితముగానే యనువదించి యుండినను నెవ్వరును వారి నాక్షేపింపఁ గలవా రుండరు. అట్లంధానువాదము చేయక వారు దేశ కాలానుగుణముగాఁ గొన్ని మార్పులను జేయుట వారి వివేకమునకును బౌద్ధిత్య దృష్టికిని దార్పణములు. వానిని మనము గ్రహించి మెచ్చుకోవచ్చును. కాని యా హేతువున వ్యాసుని సుహనీయతను లఘూకరించుట మాత్ర ముచితముగా నుండదు.

కవిశ్రయము వారు వ్యాసునికి సుమారు రెండువేల సంవత్సరములు తరువాత నివసించిన వారు. ఒకే కాలమును భిన్నకాలము లందలి వా రాచరించి నప్పుడు ముఁదుకాలము వారు చేసిన లోపములను చరువాతి వారు సవరించు కొనుట సహజము. అట్లే వ్యాసుని రచనలో నొచిత్యాదుల విషయమున నేవేని లోపములు కానఁబడినచో నన్నయాదులు తొలఁగింప యత్నించియుందురు. వా రట్లు తొలఁగింప కుండుట వింతపడవలసిన విషయము కాని, తొలఁగించుట కాదు. ఈ విధముగాఁ గూడ వ్యాసభారతము కవిశ్రయము వారి చేతులలో నెక్కువ రసవంతమును బౌద్ధిత్య భాసురమునునై వెలసి యుండుట కవకాశ మున్నది.

నన్నయది కథానువాద పద్ధతి యని యిదివఱకే చెప్పఁబడినది. మూలము నందలి కథను మాత్రము గ్రహించి భావవర్ణనాదులం దిచ్చవచ్చిన మార్పులు చేయుచు నాతఁడనువాదమును సాగించెను. పదమునకుఁ బదముగాఁ గాని శ్లోక మునకుఁ బద్యముగాఁగాని భారతము ననువదించవలె నను నభిప్రాయమే యాత నికి లేదు. రాజరాజు కూడ నతని

“జనసుత! కృష్ణర్వేషా

యన ముని వృషభాభిహిత మహాభారత బ

ద్ధ విరూ పితార్థ మేర్పడఁ

డెనుఁగున రచియింపు మధిక వీయుక్తి మెయిన్”

అని మహాభారతము నందలి యర్థమునే తెనుఁగున వెల్లడింపఁగోరెను గాని దానిని యథామూలముగా ననువదింపు మని కోరియుండలేదు. నన్నయ్యయుఁ బ్రభు నభీష్టము నెఱింగి తదనుగుణముగా వ్యాసుఁడు విరూపించిన యర్థమునకు వేఱుపాట రాకుండ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుకొనెను. ఒక్క నన్నయ్యయే కాదు. తిక్కన యెఱుంగున కూడ భారతము నందలి యర్థమును

వెల్లడించుటకే ప్రయత్నించి యుండిరి. తిక్కిన “అమృహా కావ్యంబు నర్థంబు సంగతంబు సేవెద” ననుటయు, నెఱ్ఱిన “నన్నయభట్ట మహాకవీంద్రు సరస సారస్వతాంశ ప్రళప్తి తన్నుఁజెందుటయుఁ దద్రచనయ కా నారణ్య పర్వశేష మును” బూరించినవి చెప్పకొనుటయు నిందుకు నిదర్శనములు. అందుచే సంస్కృత భారతమును ముందుంచుకొని యందలి యొక్కొక్క శ్లోకమునే గ్రహించి దానిని నన్నయ యెట్లనువదించెనని పరీక్షింపఁ దొడఁగితిమేని మనము నిరాశ పొందవలసిన వార మగుదుము. నన్నయ యా పద్ధతి పొంతకే పోలేదు. అతఁడు వ్యాసుఁడు విర్మించిన కథను మాత్ర మనుసరించి యథేచ్ఛముగా రచన సాగించుచు నాతఁడు భారతమున విబంధించిన యర్థము నంతను గొంచెమేని చెడకుండఁ దెలుగు వారికిఁ జూఱిచ్చుటకు యత్నించెను. అతని రచన సంస్కృత భారతమునకు ‘మక్కికి మక్కి’ యనువాదమును గాదు. దానిని బూర్తిగాఁ బరిహరించి యథేచ్ఛముగా సాగించిన యతి స్వతంత్ర రచనమును గాదు అది స్వతంత్రమైన యనువాదము. అనువాద మయ్యు స్వతంత్రతా గుఱుభోధితము కాఁజాలటయే యందలి వైశిష్ట్యము.

(A) సంస్కృత భారతముతోఁ బోల్చి చూచినచోఁ దెలుగు భారతము మిక్కిలి సంగ్రహింపఁబడినట్లు తోచును నన్నయ లెక్కప్రకార మాదిపర్వము నఁగల శ్లోకముల సంఖ్య 9,981. తెలుగునఁగల గద్య పద్యముల సంఖ్య 2,091. కేవల మీ సంఖ్యను మాత్రమే పురస్కరించుకొని చూచినచోఁ దెలుగు భారతము నాల్గవ వంతునకుఁ దగ్గింపఁబడినదని చెప్పవచ్చును. కాని సంస్కృతము నందలి శ్లోకముల పరిమితికిని తెలుగు నందలి గద్య పద్యముల పరిమితికిని జాల వ్యత్యాస మున్నది. సంస్కృతము నందలి శ్లోకములు పెక్కునుష్టుప్పలే. తెలుగున వృత్తములు, సీసములు, దీర్ఘములైన గద్యములు కూడ నున్నవి. వీనిలో నొక్కొక్క దానియందు మూడు నాలుగు శ్లోకముల భావ మిముడుట కవకాశ మున్నది కావునఁ బరిమాణము నందలి న్యూనాధిక్యములఁ దెలిసికొనుటకు శ్లోకములయుఁ బద్యములయు సంఖ్యను మాత్రమే ప్రమాణముగా గ్రహింప కూడదు తెలుగునందలి కందములును గీతములును గొంచె మించుమించుగా ననుష్టుప్పలకు సమానములుగాఁ గన్పట్టును. ఇవి కూడ తెలుగు భారతమున నధికముగా నుండుటచే సరాసరిని రెండేసి శ్లోకముల కొక్కొక్క పద్యమో గద్యమో వ్రాయఁబడిన దని భావింపవచ్చును. ఈ విధముగాఁ జూచినను తెలుగు

భారతము సగమునకుఁ బైఁగఁ దగ్గింపఁబడినట్లే కానిపించును. మూలము నందలి వర్ణనలను, సంభాషణములను, బ్రహ్మోత్తరములను నన్నయ చాలవఱకు సంక్షేపించుటయే యీ తగ్గదలకుఁ గారణములు ఆతఁడట్లు సంక్షేపించిన భాగములు కొన్ని యిచ్చట సూచించెదను.

ఆదిపర్వము:-

1 ఉదంకుఁడు విద్యాభ్యాస మాచరించుచు గురుకులమున వసించు చుండఁగా నొకప్పుడు గురువైన వేదుఁడు (పైలుఁడని నన్నయ) ప్రవాసమున కరిగెను. ఆప్పు డుపాధ్యాయునికి సంబంధించిన ప్రీతి కొందఱు వచ్చి ఋతు మతి యైన యుపాధ్యాయుని ఋతువు వంధ్యము కాకుండు నట్లొనరింపఁ బ్రార్థించిరి. ఆది యకార్య మని తోచుటచే నుదంకుఁడు దాని నొనరింప నంగీకరింప లేదు గురువు ప్రవాసము నుండి తిరిగి వచ్చి యా వృత్తాంత మంతయు నెఱింగి ప్రీతుడై యాతని కన్ని సిద్ధులు కలుగు నట్లాటించి గురుకులమును వీడి యేగుట కనుజ్ఞ యిచ్చెను. ఉదంకుఁడు గురుదక్షిణగా నేమి యీ వలయునో చెప్పు మని గురువును వేఁడెను. గురువు ముందేమియుఁ జెప్పక యూరకుండెను. ఉదంకుఁడు మరల మరల నడుగుటచే నాతఁడు “వత్స! మీ యుపాధ్యాయుని కడకేగి యడిగి యామె యేది చెప్పినో యది చేయు” మని పలికెను. ఉదంకుఁ డామె కడకేగి యడిగెను. ఆమె పౌష్యుని కడకేగి యాతని దేవి ధరించు కుండలమ్ము లడిగి తెమ్మని విమోగించెను. ఉదంకుఁడంత గుర్వర్థము నమ కూర్చుటకై బయలు దేఱెను. 1౩3- (85-100). దీని నంతను నన్నయ “అయ్యుదంకుఁడు గురుహిత కార్య దురంధరుఁడయి గురుపత్నీ విమోగంబునఁ బౌష్యుఁడను రాజు దేవి కుండలంబులు తేరంబూని” యని (ఆది-౧-92) సంగ్రహించెను.

2. ఉదంకుఁడు నాగరోకమున సితాసితతంతు సంతాన పటంబు ననువ యించు చున్న యిరువురు ప్రీతిను ద్వాదశార చక్రంబు పరివర్తింపించు చున్న వారి నార్వురు కుమారులను ఒక్క దివ్య పురుషునిఁ గలన పిమ్మట మూలమున “సతాన్ సర్వాన్ తుష్టాన్ ఏభి ర్మత్రవాద శ్లోకైః” అని నాలుగు శ్లోకములు వ్రాయఁ బడినవి. (1-3-149-153). నన్నయ యిచ్చట “విపులార్థవంతంబు లైన మంత్రంబులనతి భక్తియుక్తుఁడై స్తుతియించిన” (ఆది. ౧-108) అని మాత్రము వ్రాసి యూరకుండెను.

3. పర్వదష్టమైన ప్రమద్యరను బ్రదికింపు సందర్భమున గాంధర్వి రాజును దేవమాతయు యమున కడ కరుగుటయు వారికి జరిగిన సంభాషణమును వన్నయ తగ్గించెను (1-9-12, 13, 14)

4. మార్తాంధ చంద కిరణంబులవేడిమి దాకి మాడి మూర్ఛిల్లిన కొడుకులను గాంచి కద్రువ గావించిన యంద్రస్తుతి మూలమున విస్తృతము 1-21- (7-17). నన్నయ యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను. (ఆది- ౨-46)

5. గరుడుడు విషాదుల భక్షించిన విధము 1-24 (12, 13, 14) విభావనుడు సుప్రతీకునితో జెప్పిన విభాగము వలన నష్టములు 1-25 (11, 12, 13, 14, 15) గజ కర్పవముల యుద్ధము 1-25 (20-25) వన్నయ పంగ్రహించెను. ఉపకథలలోని అవసర వివరములను వన్నయ చాల చోట్ల విద్రే సంతేపించు చుండును.

6. జరక్కారువు పర్వ యాగము ముగిసింపు మని యాస్తీకునిఁ బంపుటకు ముం దాకఁ దడుగుఁగా వాసుకి తన్ను జరక్కారున కొపంగిన వృత్తాంతమును వివరించెను. ఆస్తీకుడు వాసుకి నోచారెను. (1-49). ఇందలి చాల భాగము జరక్కారు చరిత్రమున వంతకు ముందే చెప్పఁబడి యుండుటచే నన్నయ పునరుక్తి యేం యని దాని వంతను జరక్కారువు కొడుకు మొగంబు చూచి భిషన్మారుల విమోగంబు చేయుమనిన అను మాటలతో పంగ్రహించెను. (ఆది-220)

7. వ్యాపావతరణమైన పిమ్మట 1-57 అర్యాయములలో నెవ రెవ రే యంశములఁ బుష్టిచే చెప్పఁబడినది. (75-103). ఇది తరువాత వివరముగా నెట్లును జెప్పవలసి యుండుటచే నన్నయ యా విషయమును “మఱియు దేవ దైత్య దానవ ముని యక్ష వక్షి గంధర్వుల యంశంబులు శార్పి వీష్ణాది వీరులు భాత యుద్ధంబు చేయ వనేకులు పుష్టిరి వారల కొలంది యెఱింగి చెప్ప వనేకకాలం బనేకముఖంబుల వారికైన వలని కా” దని (ఆది-3-48) పంగ్రహించెను.

8. మూలము వందలి కవదేవయానుల సంభాషణమును 1-72 (9-17) వన్నయ చాల పంగ్రహించెను (ఆది. 3-129-131).

9. 1-74 అధ్యాయములలో శుక్ర దేవయానులకు క్రోధము తద్వర్జనము అను విషయముపై జరిగిన సంవాదము కలదు. దానిని నన్నయ సంగ్రహించెను. ఆది. 3 (147-148).

శర్మిష్ఠ తన్ను నూతిలోఁ ద్రోయించుటచే వవమానితయై దేవయాని పురము ప్రవేశింప నొల్లక యుండ శుక్రుఁడు వృషపర్వుని కడ కరిగి యా వృత్తాంత మంతయు నెఱింగించి “స్థాకుం త్వద్విషయే రాజన్మ శఙ్కెమి త్వయా సహ ” అని పలికె ననియు, వృషపర్వుఁడది విని మీరు నన్ను విడిచి వెళ్లివచో నముద్రమునఁ బడెద నని పల్కి తన సర్వస్వమును శుక్రునిదే యని తెలిపె ననియు, నట్లైనచో దేవయానిని బ్రసన్ను రాలినిఁ జేయవలె నని శుక్రుఁడు కోరె ననియు, దేవయాని వృషపర్వుఁడే తనతో సర్వమును జెప్పవలె నని పట్టు పట్ట వృషపర్వుఁడట్లే యొనరించె ననియు మూల ముండున్నది. (1.75.) నన్నయ దీని సంతను “శుక్రుండు, నాకు నీవ గతివి. నీతోడ నేనును వత్తు ననుచుఁ గూఁతుం బట్ట వఱుచు చున్నంత సంతయుఁ జారుల వలన నెఱింగి వృష పర్వుండు శుక్రు నొద్దకు వచ్చి సమస్కరించి యిట్లనియె” (ఆది-3-141) నని యాచిత్య శోభితముగా సంగ్రహించెను.

10. 1-79 వ అధ్యాయమున యయాతి కొడుకు లొక్కొక్కరితోఁ దన ముదిమి గైకొని యౌవన మొసంగవలె నని పల్కుటయు, వా రంగీకరింపమికిఁ గినిసి శపించుటయు వేఱు వేఱుగాఁ జెప్పఁబడినది. నన్నయ యయాతి కొడుకుల నెల్ల రావించి యొకే మాఱు చెప్పినట్లును యదుకుర్వను ద్రు హ్యను లందఱు నొకే సమాధాన మిచ్చినట్లును వ్రాసి సంగ్రహించెను. (ఆది-తృతీ-193, 194). ఇట్లు పలువు రెవ్వరితో నైన నొకే విషయము చెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు మూలమున వారు వేఱు వేఱుగాఁ జెప్పినట్లుండ, నన్నయ యది యొకేమాఱు చెప్పి సంగ్రహించు చుండుట పెక్కు చోట్లఁ గావచ్చు చుండును. తమకుఁ బుణ్యలోకము బున్నవా యని యష్ట కాదులు యయాతి వడిగిన సందర్భ మిందుకు మఱియొక దృష్టాంతము. (ఆది-తృతీ-225).

11. 1-84 వ అధ్యాయమున పద్మకుఁ డడిగిన ప్రశ్నలను నన్నయ విక్కిరి సంగ్రహించెను. (ఆది-తృతీ-218). అతఁడు ప్రశ్న లన్నియు విడిచి

వాని సమాధానములను మాత్రము యయాతిచే నుపన్యసింపఁ జేసెను. (అది-తృతీ-
221). ఇచ్చట నన్నయ తాను బుద్ధి పూర్వకముగా సంగ్రహించిన విధమును
(223) వచనములో “అని యయాతి యష్ట కాదు లడిగిన వాని నెల్ల సంక్షేప
రూపంబునం జెప్పుటయు వార లిట్లనిరి”. అని సూచించెను. సంక్షేప రూపంబునఁ
జెప్పుటయు ననునది యమూలకము.

12. దుష్కంతుఁడు రాజ్యము పాలించిన విధము మూలమున 1-62 వ
అధ్యాయమునఁ బొందెందు శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ దాని నంతను
“ అతని రాజ్యంబున నుద్వీతలము ప్రజానమ్మి వెలసి రుజాశో
కాతంక డయ శంకాపేతం బై ధర్మచరితఁ బెరుఁగుచు నుండెన్.”

(అది-4-8)

అను పద్యముతో సంగ్రహించెను.

13. మూలమున నింద్రుఁడు విశ్వామిత్రుని తపము భంగము చేయుటకై
యచ్చరింప నుండు సందర్భమున మేనక కావించిన విశ్వామిత్ర వర్ణనము
దీర్ఘమై యున్నది. (1-66 27-40). నన్నయ యా భాగమును రెండు పద్యము
లలో సంక్షేపించెను. (అది-4-37-38)

14. 1-94 వ అధ్యాయమున శంతనుని యొక్కయుఁ దత్పాలనము
యొక్కయు వర్ణనము 20 శ్లోకములలోఁ గావింపఁ బడినది. (1-20). నన్నయ
దాని నంతను సంగ్రహించి యీ క్రింది పద్య మొక్కచే వ్రాసెను.

“ తన కాజ్ఞా వశవద్దులై మహి నమస్త క్షత్రివంశేభ రె

ల్లను భక్తిం బవిసేయు చుండఁగ విశాలం బైన నత్కిర్తి ది

గ్వవితా మౌక్తిక దానులీల వెలుఁగన్ వారాశి వస్యంత భూ

జన రజవరుఁడయ్యె శంతనుఁడు రాజద్రాజ ధర్మ స్థితిన్” (అది-4-162)

15. బృహన్నతి దీర్ఘతముగ శపించుటఁ గారణమైన వృత్తాంతము
మూలమున నేడు శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినది. ఇది యనభ్యమైన శృంగార
ముతోఁ గూడి యనభ్యముగా నున్నది. (1-98 - 7-15). నన్నయ దానిని
మిక్కిలి యౌచిత్య పూర్వముగా సంగ్రహించెను. (అది-4-227).

16. పుత్రులు లే రని దుఃఖించు పాండురాజునకుఁ గుంతి మూలమున
దుర్వాసుఁడు తన కిచ్చిన మంత్రము నంగతి నవిస్తరముగాఁ దెల్పెను. 1-11-8
(31-38). ఈ వృత్తాంత మంతకు ముందే విఫలముగాఁ జెప్పఁబడినది.

అందుచే నీ పునరుక్తినిఁ దొలఁగించి నన్నయ “ కుంతి భోజనింబఁ దన కొం
డుకనఁడు దుర్వాసుఁ డిచ్చిన మంత్రంబు తెఱంగు పతి తెఱంగించి ” (ఆది-౫-
91) అని చక్కఁగా సంక్షేపించెను.

17. పాండు మరణానంతరము కుంతీ పాండవు లడవి నుండి హస్తినా
పురమునకు వచ్చినప్పుడు వృద్ధ తపస్వి ధృతరాష్ట్రులకుఁ బాండవుల జనన
వృత్తాంతమును వివరించి చెప్పెను. (1-117-21-27). నన్నయ యందలి
భావమును

“ భాను నిభుండు పాండు జనపాలుఁడు హైరతపంబు నేసి ధ
ర్మానిల వాస వాళ్ళినులదైవ వరంబున శక్తి ప్లేర్మితో
నీ వరనాథ నందనుల నేపుర వంశ వివృద్ధి పొంతుఁ బం
దానన సత్త్వలం బడసె నా శతశ్శంగ మహానగంబునన్. ” (ఆది-౫-
153) అను పద్యమున వ్యంగ్య రీతిని జక్కఁగా వెల్లడించెను.

18. అర్జునుఁడు ద్రుపదునిఁ గల్పి తీసికొని వచ్చినప్పు డతనికిని ద్రోణున
కును జరిగిన సంభాషణమును (1-128-7-11) నన్నయ సంగ్రహించుటయే
కాక “ వీరెవ్వరయ్యఁ ద్రుపద మహారాజులె ” అను నమూలకమైన పద్యమును
వ్రాసి'యచ్చటఁ జొర వన్నె చేకూర్చెను. (ఆది-౬-89)

19. ధృష్ట్యద్యుమ్నుఁడు పాండవుల వృత్తాంతము రహస్యముగాఁ జూచి
వచ్చి తండ్రి తెఱంగించుట మూలమున మిక్కిలి విస్తృతముగా నున్నది.
(1-185). నన్నయ దానిని ఆది (౨-226) వ పద్యమున సంగ్రహించి వ్రాసెను.

20. పాండవులను ద్రుపద పురము నుండి హస్తినాపురమునకుఁ దోడ్తె
చ్చుట యుచిత మని భీష్మ ద్రోణులు ధృతరాష్ట్రుని తెఱంగింపఁ గర్తుఁడు వారి
పలుకు లపాతంబు లని యాక్షేపించెను. ద్రోణుఁ డప్పు డతని నిందించెను. విదు
రుఁడు వారి విరువుర వారిని ధృతరాష్ట్రునకుఁ జేసిన కర్తవ్యోపదేశము 1-196వ
అధ్యాయమున విస్తృతముగా నున్నది. నన్నయ దాని నైదాబు పద్యములలో
రసవంతముగా సంగ్రహించెను. (ఆది. ౯-43-48).

21. భాండవ వన దహ నోద్యుక్తుడై వచ్చు నగ్నిభట్టారకునిఁ గూర్చి మందపాలుఁడు కావించిన స్తుతి మూలమున నేడు శ్లోకములలో నున్నది.

1. 220. (22-29). తెలుఁగున నన్నయ

“ నీవఖిల ధర్మమూర్తివి, నా పీఠ్య ప్రభవు లయిన నలువురు సుతులన్
లావుకలఁ గరుణఁ గావుము, పావక భవనోపకార పర్యాప్తమతీః ”

(ఆది-౮-300)

అని యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

సభా పద్యము :-

22. మయుఁడుండఁగనే కృష్ణుఁడు ధర్మరాజాదులను వీడ్కొని ద్వారక కరిగె నని మూలము వందలి 2 వ యధ్యాయము వర్ణించు చున్నది. నన్నయ యీ యధ్యాయము వంతను “ అంత నారాయణుండును బాండవుల వీడ్కొని పితృధర్మన లాలసుండై ద్వారవతీపురంబున కరిగె ” వని (సభా ౧-8) యొక్క వాక్యములో సంగ్రహించెను. ఇక్కడఁ గృష్ణుఁడు గురుకుటలో నంత విశేష మేదియు లేదు. అది గాక, రాజసూయ యాగానంతరము కృష్ణుఁడు పాండవులను వీడ్కొని యేగు వృత్తాంతము మరల వచ్చును. అక్కడఁ బాండవులు కృష్ణుని సాగనంపుటను నన్నయ రెండు మూఁడు పద్యములలో వర్ణించెను. (సభా. ౨-82-84).

23. మయుఁడు నిర్మించిన సభ మూలమున నాఱు శ్లోకములలో వర్ణింపఁ బడినదే. (2-3-18-24). నన్నయ భారతమున మయ సభను వర్ణించు పద్య మొక్కటే యున్నది.

“ విమల మణి మయములగు దూలములం గంబముల గోడలను వేదులఁ గుట్టిమములఁ జాట్టిన ప్రాకారములను గర మొప్పుచుండ రచియించె సభన్ ”.

(సభా-౧-11)

24. మూలమున 4 వ అధ్యాయము వందలి 18 వ శ్లోకము నుండి 27 వ శ్లోకము వఱకు నేయే రాజులు వచ్చి ధర్మజుని సేవించిరో చెప్పఁబడినది. నన్నయ ఆ పేర్లన్నియు విడిచి “ అయ్యుడయాస్తాచల సేతు కీతనగ మధ్యోర్వీపతుల్ ” (సభా-౧-8) అని చక్కఁగా సంగ్రహించెను. అట్లనుటలో ధర్మజునిఁ గొల్చిన రాజుల యవనిమితత్వము కూడ వెల్లడి యగు చున్నది. వేఱు వేఱుగా నెందఱి పేర్లు చెప్పినను అంత గాంభీర్యము చేకూరదు,

25. సభాసీనులై యుండిన పాండవులను జూడ వచ్చిన నారదుఁడు వారిచే నర్చితుఁడై (2-5) ధర్మార్థ కామ సంయుక్తముగా యుద్ధిష్ఠిరు నడిగిన ప్రశ్నలు సుమారు 100 శ్లోకముల నాక్రమించి యున్నవి. నన్నయ యిందలి పెక్కు శ్లోకములను విడిచి వైచెను. (11-14; 20-28; 34, 35, 37, 41, 43, 46, 48, 59, 52-57, 59, 62, 63, 70-74; 89-95; 103-107; 109-112). కొన్నిటిని బెంచెను. కొన్ని పద్యములను స్వయముగాఁ గల్పించెను.

26. నారదుఁడు సభావర్జనలు కావించిన పిమ్మట ధర్మరాజు మరల వాని నన్నిటిని సింహావలోకనము చేసి (2-11-43-48) హరిశ్చంద్రుని మహిమాతిశయమును గూర్చి యడిగినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ యా సింహావలోకనమును దగ్గించి సూటిగా హరిశ్చంద్రుని గూర్చి యడిగినట్లు రచించెను. (సభా. ౧-81).

27. అర్జునుఁడు ధర్మరాజునకు రాజసూయా చరణము నం దుత్సాహము కలిగించుచు (2-15) వ అధ్యాయములోఁ బరాక్రమ గుణమును విస్తృతముగా వర్ణించెను (11-16). నన్నయ

“ కులరూప గుణ ద్రవ్యంబులు విక్రమ వంతు నందు భూవిదితములై
నిలుచు నవిక్రమునకు నవి గలిగియు లేవి క్రియ నప్రకాశంబు లగున్.”
(సభా ౧-128)

అని యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

28. జరాసంధ వధానంతరిము కృష్ణుఁడు ధర్మరాజులను వీడి ద్వారక కరుగుట మూలమున (2-22-52-57) 6 శ్లోకములలో వర్ణింపఁబడినది. నన్నయ “ నారాయణుండును ధర్మరాజు వీడ్కొని తద్దివ్య రథారూఢుఁడయి ద్వారపతీ పురంబున కరిగె ” (సభా-౧-223) అని చిన్న వాక్యము వ్రాసెను.

29. 54 వ అధ్యాయమున ధర్మరా జొక్కొక్క వస్తువునే యొడ్డి దాచిని వర్ణించి “ తేన దీవ్యామృతాం త్వయా ” అను చుండుటయు, శకుని “ జయించితి నని ” (“జిత మిత్యేవ శకుని ర్యుద్ధిష్ఠిర మభాషత”) పలుకుచుండుటయుఁ బెక్కు సార్లు కాన నగును. నన్నయ ధర్మరా జొడ్డిన వస్తువు లన్నింటిని సభా-౨-177 వ

వచనమున సంగ్రహముగా వర్ణించి “ ఒక్కొక్క యొద్దనన యొడ్డి యోటు వదిన ” నని మూలము నందలి పునరుక్తినిఁ దగ్గించెను.

30. శకునితో జూదమాడి ధర్మరాజు ఒక్కొక్క యొద్దనే యోడుచుండుట గాంచి విదురుఁడు ధృరాష్ట్రునితో దుర్యోధనుని బహిష్కరించి కౌరవాన్వయమును గాపాడు మని ప్రబోధించెను. ఇ దంతయు మూలమున 55 వ అధ్యాయములో నున్నది. 56 వ అధ్యాయమునఁ గూడ విదురుఁ డా యుపన్యాసమును సాగించుచు “పి వీ ద్యూతమున కంగీకరించుచు వంశమును వినాశమునఁ ద్రోయుచున్నావు శకునిని వాని రాజ్యమునకుఁ బంపివేయు ” మని ధృతరాష్ట్రునకుఁ జెప్పియుండెను. నన్నయ యీ యధ్యాయము నంత “ ఇంక నైన సుపేక్షింపక యీ దుష్టద్యూతము వారింపు ” మను వాక్యములతో నథా. ౨. 184లో సంగ్రహించెను.

31. “ మాయా ద్యూతమునఁ బొందవుల శ్రీ హరించిన విన్ను జనులు వీ యని నిందింపరా ” యని విదురుఁడు దుర్యోధను మందలించినప్పుడు దుర్యోధనుఁ డతని ననేక విధంబుల దూషించెను. “ మార్జారవత్సోషకం చోపహంసి, తస్మాత్తత్తః కిం న భిభేషి పాపాత్, మావ్యావృతః పరికార్యేషు భూస్త్వం. న యత్రేచ్ఛసి విదుర తత్ర గచ్ఛ సుసాన్వితాపి హ్య నతీ శ్రీ జహాతి ” ఇత్యాదిగా సం దనోచిత్య జప్తములైన వాక్యము లెన్నో యున్నవి. నన్నయ వాని నన్నిటిని విడిచి దుర్యోధనుఁడు మూలమున నన్న వాక్యముల సారాంశము మాత్రమొక్క సీసములో (188) వ్రాసెను. అట్లే తరువాత విదురుఁడిచ్చిన సమాధానమును గూడ నతఁడు సంగ్రహించెను.

32. నభవారు పాంచాలీ ప్రశ్నము నర్థము విచారింప వలె నని హెచ్చరించు సందర్భమున మూలములో విదురుఁడు నభాధర్మములను విస్తరించి చెప్పెను. నన్నయ వానిని సంగ్రహించి యొక్క పద్యము మాత్రము వ్రాసెను. (నథా. ౨-235)

33. నారదుఁడు దిక్పాలుర నభ వర్తించు సందర్భమున యముని సేవించు రాజుల పేర్లును, పరణుని సేవించు నదీ తీర్థాదుల పేర్లును, కుచేర నభ యందలి యక్ష కిన్న రాదుల పేర్లును సవిస్తరముగాఁ జేర్చావెను. నన్నయ వానినిఁ జాలవఱకుఁ దగ్గించెను.

అరణ్య పర్వము:-

34. పాండవు లడపి కరుగు చుండఁగాఁ బండు దుఃఖితులై ప్రజలన్న వాక్యములు మూలమున 18 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడినవి. (అర. ౧-12-30). నన్నయ భావము చెడకుండ వాని నన్నిటిని జక్కఁగాఁ సంగ్రహించెను. (అర. ౧-31-7).

35. మూలమున దౌమ్యుఁడు ధర్మజానకుఁ జెప్పె నని వై శంపాయ నుఁడు జనమేజయునకు ఆష్టోత్తర శత సూర్య నామములును దెల్పి యుండెను. (3-31-16-28.) నన్నయ వాని నన్నిటినిఁ జెప్పక "అని దౌమ్యుఁడు విశుద్ధాత్ముఁ డైన ధర్మరాజానకు సూర్యుం డర్యముండు . భగుండను వివి మొదలుగాఁ గల నామముల యష్టోత్తర శతంబు.... విధియుక్తంబుగా నుపదేశించి " (అర. ౧-41) అని సంగ్రహించెను.

36. దారుక తనయుఁడు రథమును రణభూమి నుండి తొలఁగించి నప్పుడు ప్రద్యుమ్నుఁడు " గదాగ్రతో దురాధర్షః కిం మాం వక్ష్యతి మాధవః " ఇత్యాదిగా పేరుపేరు పెట్టి యాదవుల వందఱిని బేర్కొన్నట్లు మూలములో నున్నది. (అర 20-17-25). ఈ పున రుక్తి తగ్గించి నన్నయ

"విక్రమము విడిచి సమ రావక్రాంతుఁడ నయిన నన్ను బలదేవుఁడునుం జక్రధర సుతులు ననుజులు నక్రూరాదులును నేమి యని వగరె నభవ్." (అర. ౧-171).

అను పద్యములో నా భావము వంతయు విమిదైనను.

37. మూలమున ద్రౌపది ధర్మజానికిఁ జెప్పిన ప్రహ్లాద బలీంద్ర సంవాదములో శ్వామతేజము లతిగా నుండుచోఁ గలుగు దోషములును వాని మప యోగింప వలసిన సమయములును వివరింపఁ బడినవి. (అర-31-6-35). నన్నయ భావము చెడకుండ నా శ్లోకముల నన్నిటిని (అర. ౧-218) జక్కఁగా సంగ్రహించెను. ఇట్లే ధర్మజుఁడు చెప్పిన క్రోధ దోషములు (అర-30), ధర్మ కర్మములు (అర-32) తెలుఁగున మిక్కిలి సంగ్రహింపఁబడినవి.

38. ధర్మరాజు శ్వామగుణమును బొగడి శ్వామవంతులకు సర్వ పుణ్య గతులును గల్గు నని నుడువ ద్రౌపది శత్రువులందు శ్వామగుణము చూపుట తగ

దనుచుఁ గావించిన దీర్ఘోపన్యాసమును (అర. 31) నన్నయ యనవసర విషయములఁ దొలగించి తెలుఁగున మూఁడు పద్యములలో (అర. ౧-225-227) సంక్షేపించెను. అట్లే ద్రౌపది దైవ పౌరుషములను గూర్చియు (3-33), భీముఁడు క్షత్రియ ధర్మమును గూర్చియు (3-34) గావించిన దీర్ఘోపన్యాసములను నన్నయ మిక్కిలి మెలఁకువతో సంక్షేపించెను.

39. 49 వ అధ్యాయమున బృహదశ్వఁడు తమ్ముఁ జూచుటకు రాఁగా ధర్మరాజుతనిఁ బూజించి తాము పడు విరుదు లాతని తెఱింగించెను. 3-49 (30-34). నన్నయ “ ధర్మతనయుఁ డధర్మపరు లైన పరులచేతఁ దమ ఫడిన వికార ప్రకారం బంతయు నెఱింగించి ” (అర. ౨-2) అని సంగ్రహించెను.

40. మూలమున దమయంతి రూపము 4 శ్లోకములలో వర్ణింపఁ బడినది :-

“దమయంతీ తు రూపేణ తేజసా యశసా శ్రీయా
పౌభాగ్యేన చ లోకేషు యశః ప్రాప సుమధ్యమా
అథ తాం వయసి ప్రాప్తే దాసీనాం సమలంకృతమ్
శతం నఖీనాం చ తథా పర్యుపాప్తే శచీ మివ
తత్ర నృ బ్రాజతే వైమీ వన్యాభరణభూషితా
నఖీమధ్యే ఒనవద్యాంగీ విద్యుత్సౌదామినీ యథా.
అతీవ రూపసంపన్నా శ్రీ రివాయతలోచనా
వ దేవేషు న యజ్ఞేషు తాదృగ్రూపవతీ క్వచిత్.
మానుషేష్వసి చాన్యేషు దృష్టపూర్వా న చ క్రుతా
చిత్తప్రమాథినీ బాలా దేవానా మసి సునధీ. (అర-3-50-10-13).

నన్నయ యీ శ్లోకముల నందలి యతిశయోక్తులు ననౌచిత్యములుఁ దొలగించి, రూపముతోపాటు గుణ వస్తుధీనిఁ గూడ వర్ణించుచు నీ క్రింది విధమున సంగ్రహించెను.

... ..”దమయంతి యత్యంత కాంతి రూపాభిజాత్య
విమల గుణ వస్తుధీ వెలుఁగుచు సుర సిద్ధ సావ్య కన్యలట్టి నఖలు సూర్య
రొలసికన్నుఁ గొలుచుచుండంగ మహినొప్పుచుండె నధికవిభవయుక్తజేసి.”
(అర. ౨-9).

41. నలుఁడు దమయంతి కడ కరిగి దౌత్యము నెఱపి వచ్చిన పిమ్మట సుర లడుగుఁగాఁ దా వంతిపురముఁ జొచ్చు టాదిగాఁ గల వృత్తాంత మంతయు నెఱింగించెను. (అర-53-15-20). వన్నయ యదంతయు విడిచి “ఇంద్రాదులు నా స్వయంవరమునకు వచ్చెద రేని వారి సన్నిధిన నిన్ను వరియించెద. అట్లయిన నీకు విరోషత్వంబగు” నని దమయంతి యన్న మాటలు మాత్రము తెల్పెను. (అర. ౨-51).

42. వసుదేవుఁడు చేడి పురిమున కరిగి పుణ్యాహము చేయింపఁ బోవు విప్రులతో రాజగృహము సొచ్చి దమయంతినిఁ జూచి వప్పుడు మూలమున నామె వర్ణనము విస్తృతముగా నున్నది. (3-85-10-17) అందు

“పూర్ణచంద్రాననాం శ్యామాం చారువృత్తప్రయోధరామ్

కుర్వంతీం ప్రభయా దేవీం సర్వా వితిమిరా దిశః .

చారుపద్మపలాశాక్షీం మన్మథస్య రతీ మివ

ఇష్టాం సర్వస్య జగతః పూర్ణచంద్రప్రభా మివ.

మొదలైన శ్లోకము లప్పటి యామె స్థితికిఁ దగినట్లు లేవు. నన్నయ వాని నన్నిటిని విడుచుటయే కాక తరువాత వాడఁబడిన యుపమానములు పెక్కింటిని దగ్గించి వైచెను. (అర. ౨-141)

43. “బ్రాహ్మణానుమతా స్సుక్త్యా నాశ్రమా న్కురితర్షభ

దిశ స్తీర్థాని కైలాంశ్చ శ్రుణు మే గదతో నృప.”

(అర. 3-85-2).

అని ధోమ్యుఁడు దర్మరాజునకు వాలుగు దిక్కుల నున్న తీర్థాదులను నాలు గధ్యాయములలో (85-88) వర్ణించి చెప్పెను. ఈ యధ్యాయము లందు సుమారు వంద శ్లోకము లుండును. ఇందుఁ గథా భాగ మేదియు లేకపోవుట చేతను, ఇట్టి దీర్ఘ వర్ణనములు విసువు గొల్పునట్టివిగా నుండును గావునను నన్నయ యా నాలు గధ్యాయము లందలి విషయమును .

“నాగు దిక్కులందును వివన్ విదితంబగు చున్న పుణ్య తీ
రాని తెలుం గెలుంగఁగ మహాత్ముఁడు దొమ్మఁ దజాత వైరి కం
దొలిన చెప్పు చున్న తఱి నొప్పఁగ రోమకుఁ దేఁగుడెంచె ” .

(అర. ౨, 289)

నని యొక్క పద్యార్థములోఁ జెప్పివైచెను. నన్నయ సంగ్రహీకరణమున కిది చక్కని నిదర్శనము.

44. తీర్థనేవార్థమై కృతప్రస్థానుఁడైన ధర్మరాజును జూచి బ్రాహ్మ
ణులు తాము గూడ వారితో వచ్చుట కనుమతింప వలసిన దని కోరు సంధర్ప
మున మూలమున 15 శ్లోకములు వ్రాయఁ జదివె. (3-91-1-15). నన్నయ
వా రన్న వాక్యము లన్నియు నొక్క పద్యములో సంగ్రహించెను.
(అర. ౨, 302).

45. ఇంద్రుఁడు వృత్రుని వధించిన కథ మూలమున (అర. 99-14)
నెవిమిది శ్లోకములలోఁ జెప్పఁ జదివెది నన్నయ యా వృత్తాంతమును
“అవ్యక్రింజన వింద్రుఁడు వృత్రు వధియించె నంత ” (అర. తృతీ-8) అవి
మిక్కిలి సంక్షేపముగాఁ జెప్పివైచెను

46. వేళ్యాపుత్రి ఋష్యశృంగునిఁ బ్రలోలింపఁ జేసిన విధము మూల
మున 4 శ్లోకములలో నున్నది. (3-111-13-17). నన్నయ యా విషయము
ననొదిత్యము చొరకుండ

“ముని ముందటఁ గండుక నర్తన మృదు గీతముల యందుఁ దన కౌశలమె
ల్లను జూపి విరచి తాలింగన యై ముని పతికి ముదము గావించె మదిన్.”

(అర. తృతీ-101)

అవి యొక్క పద్యమున సంగ్రహముగా వర్ణించెను.

47. ధర్మరాజు ప్రధాన తీర్థమునఁ బండ్రియై దినములు తప మొనరింప
దాని నెఱింగి కృష్ణ బలరాము లాతనిఁ జూడ వచ్చి యోదార్చిన సమయమున
ధర్మరాజు వారికిఁ దమ వనవాస తీర్థగమ నాయాసము తెలియఁ జెప్పెను.
అప్పుడు ఓపితుఁడై బలరాముఁడు చెప్పిన వాక్యములు మూలమున 119-
(4-22) మిక్కిలి విపులముగా నున్నవి. అం దాతఁడు ధార్మిక్యులు పొందవుల

కాచరించిన యపకాః మంతయు నుగ్గడించి వారిని విరూప మొనరింపవలె నని తలంచెను. నన్నయ యీ భాగమును (అర-శృ-162-163) రెండు పద్యములలో సంక్షేపించెను. ఈ సందర్భముననే సాత్యకి చేసిన ప్రసంగము కూడ మూలమున మిక్కిలి విస్తృతమై యాత్మ శ్లాఘతోఁ గూడి యున్నది. అం దా తఁడు యాదవ పీఠుల నందఱిని బేరుపేరఁ జెప్పి వా రెవ్వ రెవ్వరు కౌరవులలో నెవ్వ రెవ్వరిని సంహరింతురో తెల్పియుండెను. (3-121). నన్నయ యదంతయు సంగ్రహించి యీ ప్రసంగము నందలి సారాంశమును మాత్రము చక్కఁగా వ్యక్తము చేసెను. (అర-3-164-168) తెలుఁగులో సాత్యకి తన్నుఁ గూర్చి చెప్పుకొన్న విషయ మేమియు లేదు. “మదీయా స్త్రాఘమున్ ధార్తరాష్ట్ర నికాయోత్తమ కాయ బండన పటిష్ఠం బయ్యెడుం బోరిలోన్ ” అను మాట మాత్రము వేర్పఁబడి యున్నది. (అర-3-167).

48. మూలమున 133 వ అధ్యాయములో జనకుఁ దడిగిన ప్రశ్నల కష్టావక్ష్రుఁడు సమాధానము లిచ్చినట్లు వర్ణింపఁ బడినది. (అర- 33-20-27). నన్నయ యీ ప్రశ్నలను దత్తసమాధానములును విడిచి “జనక భూపాలుని సంప్రశ్నముల కెల్ల నేర్పడ నుత్తరం బిచ్చి” (అర-3-250) అని మాత్రము వ్రాసి యుండెను.

49. ఆష్టావక్ష్రుఁడు వంది నోడించిన విధము మూలమున 134 వ అధ్యాయములో విషలముగా వర్ణింపఁ బడినది వా రిరువురును ఒకరివీ మించి యొకరు పదుమూఁడు పలుకును గల యంతెల మీఁద శ్లోకములను జెప్పిరి. వంది పదుమూఁడు మీఁద నగము శ్లోకమే చెప్పఁ గల్గెను ఆష్టావక్ష్రుఁడు మిగిలిన నగమును బూరించెను. ఈ విధముగా నతఁడు వంది నోడించి తద్విజితులైన విప్రులను దన తండ్రివి విముక్తులఁ గావించెను. నన్నయ యీ క్రమము నంతను (అర-3-250) వ పద్యములోని

“... .. వరుణ పుత్రుండైన వంది తోడ

వాదంబు చేసి గర్వంబున నాతని నొడిచి తద్విజితులై యొడిగి యున్న ధరణీసురులఁ దన తండ్రితో విగ్రహముక్తులఁజేసి ” యనునొక్క వాక్యముతో విచుక సూచించి విడిచివైచెను.

50. ధర్మరా జరునుఁడు చెంత లేకపోవుటచేదాను బొందు చున్న సంతాపమును దెల్పుచు అర-192 వ అధ్యాయములో నా మహావీరుని పరాక్రమ

మును గుణగణములను వర్ణించెను. ఈ ఆధ్యాయమున 28 శ్లోకము లున్నవి. పన్నయ యా శ్లోకముల నన్నింటిని

“ అలిగి వజ్రాయుధు నైనను బోరిలో నోర్వంగ నోపు నత్యుగ్రవీరు”
నిత్యాదిగాఁ గల సీస పద్యమున (ఆర-తృతీ-290) చక్కగా సంగ్రహించెను.

51. మదోత్కచుఁడును రాక్షసులును బాండవులను బ్రాహ్మణులను ఎత్తుకొని బిడరీవనమునకుఁ గొనిపోయిరి. అప్పుడు సన్నయ బిడరీ వనమును వర్ణించుచు నొక్కచో పద్యము వ్రాసెను. (ఆర- తృతీ-308). మూలమున బిడరీ వర్ణనము సుదీర్ఘముగా నున్నది. (ఆర- 145-17-30). ఇట్లే మూలమున విపులముగా నున్న గంధ మాదన పర్వత వర్ణనమును సన్నయ చాల సంక్షేపించెను.

52. మూలము వందలి 160 వ ఆధ్యాయమున మేరు పర్వత వర్ణన మును, సూర్యుఁడు వసంతాది ఋతువులఁ గల్పించు విధానమును వివరింపఁ బడినవి. సన్నయ (ఆర. చతుర్థ-38) రెండవ దానిని పూర్తిగా విడిచి మేరు పర్వతము నొక్క పద్యములో మాత్రము వర్ణించెను.

53. 163 వ ఆధ్యాయమున ధర్మజుఁ డడుగఁ గా నర్జునుఁడు తా నొనర్చిన తపశ్చర్యను, శివునితో యుద్ధము కావించిన విధమును సోదరులకు విపులముగా వర్ణించి చెప్పినట్లున్నది. ఇందలి పునరుక్తిని, అర్జునుని ఆశ్రయమును దొలఁగించుటకై సన్నయ పై వర్ణనమును జాలఁ దగ్గించెను. (ఆర- చతుర్థ-52). ఇట్లే అర్జునుఁడు వివాత కవచులతోఁ జేసిన యుద్ధమును గూడ సన్నయ మిక్కిలి సంక్షేపించెను. (ఆర. చతుర్థ-73).

54. తన సోదరులకు దివ్యాస్త్ర ప్రయోగము చూప యత్నించు చున్న యర్జునుని వారింది నారదుఁ డరిగిన పిమ్మట బాండవు లే యే తావులు చూచిరో మూలమున 174వ ఆధ్యాయమున విస్తృతముగా వర్ణింపఁబడినది. సన్నయ యా విషయము నంతను (ఆర- చతుర్థ-100) వచనములోఁ జక్కగా సంగ్రహించెను.

55. సర్పముచేఁ బట్టవడిన పిమ్మట భీముఁడు తన సోదరులను వేఱు వేఱుగాఁ దలంచి మిక్కిలి విలపించెనని 176వ ఆధ్యాయమున వివరముగాఁ

జెప్పఁ బడినది. నన్నయ యది విడిచి “దుర్గమం చైవ యిష్టత్వతంబునం గ్రుమ్మరు చున్నవారు నన్నుఁ గానక యెంత దుఃఖింతురో యని వగచెద” నని మాత్రము (ఆర.-చతుర్థ-115) భీముఁ డన్నట్లు సంగ్రహించెను.

56. ధర్మరాజు నహంష ప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్పిన పిమ్మటఁ దా నాతనిఁ గొన్ని ప్రశ్న లడిగి సమాధానములు వదసినట్లు మూలముం దున్నది. (ఆర.- 178) ఆధ్యాత్మికములైన యా ప్రశ్నోత్తరములు విడిచి నన్నయ “ధర్మ తనయుం డతని వలన నధ్యాత్మ రహస్యంబు లిమ్ముగా నెఱింగి వృకోదరుం దోడ్కొని నిజాశ్రమమునకు” వచ్చె నని (ఆర.-చతుర్థ-133) యా విషయమును దిజ్ఞాత్రము సూచించి విడిచివైచెను.

ఈ విధముగా నన్నయ పెక్కుచోట్ల మూలభాగములను సంగ్రహించెను. ఇందుఁ బెక్కు ప్రధాన కథకుఁగాక ప్రసక్తానుప్రసక్తముగా వచ్చిన యుప కథలకు సంబంధించినవే. పుర నదీ యుద్ధ రాజ గుణ రాజ్యపాలనములును, ధర్మ తత్త్వ వీతి విషయకోపన్యాసములును, బునరుత్తులును, వ్యక్తి వస్తు నామముల పట్టికలను ఆతఁడు సంక్షేపించిన యంశములలో ముఖ్యము లైనవి. ఇట్టి సంక్షేపముల వలనఁ బ్రధాన కథా గమనమున కెచ్చటను అంతరాయము కలుగ కుండుటయే కాక యప్రసక్త విషయ విస్తరణము తగ్గుటచే దానికిఁ బ్రసన్నత యేర్పడిన దని కూడఁ జెప్పవచ్చును. నన్నయ సంగ్రహీకరణమున కీయఁబడిన పై యుదాహరణము లన్నియు దశాధిక శ్లోక పరిమితములై దీర్ఘములై నట్టివే. ఇవి గాక యొకటి రెండు శ్లోకముల నాతఁడు ఒక్క మాటలో సంక్షేపించిన పట్టు లనేకము లున్నవి. విస్తర వీతిచే వాని నిచ్చట నిచ్చియుండలేదు. ఇట్లు పెక్కుచోట్ల సంక్షేపించినను నన్నయ మూలము వందలి ప్రధాన భావముల కెచ్చటను లోపము రాకుండ నెక్కువ శ్రద్ధ వహించెను.

మూలమున సుమా రిరువది ముప్పది శ్లోకముల కొకపారి యధ్యాయము మాటుచుండును. అట్టిచోట్ల సాధారణముగా జనమేజయుఁ డేదో ప్రశ్న వేయు చుండుటయు వైశంపాయనుఁ డా ప్రశ్నకు సమాధానము చెప్పఁ బూను చుండు టయుఁ గానఁబడు చుండును. ఈ ప్రశ్నయు, “రాజా! వినుము. నీ వడిగిన దానికి సమాధానము చెప్పెద”నని వైశంపాయనుఁ డనుటయు నాట గైదు

శ్లోకముల మేర నాక్రమించు చుండును. విజమున కిట్టి ప్రశ్నలు మధ్య మధ్య చొప్పింప కుండఁ గవియే కథను వక్రమముగా సాగింప వచ్చును. నన్నయ జనమేజయుఁడో లేక మఱి యెవ్వరో వేయుచుండు విట్టి ప్రశ్నలను బెక్కు చోట్లఁ దొలంగించి వైచెను. సౌతి ఆమృత మథన సమయమునఁ బుట్టిన యశ్వరాజమును గద్రావినతలు చూచి రని చెప్పఁగా ఋషులు

“కథం త దమృతం దేవై ర్మృతం క్వచ శంస మే

యత్ర జజ్ఞే మహాపీర్వః సోశ్వరాజో మహాద్యుతిః.” (1-15-4)

అని ప్రశ్నించిరి. నన్నయ యీ ప్రశ్నను విడిచివైచెను. (అది- ౨-8)

81వ అధ్యాయము మొదట వైశంపాయనుఁడు యయాతి పూరు నభిషిక్తు నొనరించిన తరువాతి వృత్తాంతము నంతను 5 శ్లోకములలో సంగ్రహముగాఁ జెప్పఁగా జనమేజయుఁడు :

“కర్మణా కేవ స దివం పునః ప్రాప్తో మహిపతిః

సర్వ మేత దకేషేణ శ్రోతు మిచ్ఛామి తత్త్వతః

తస్య విస్తీర్ణయశసః సత్యకిరై ర్మహాత్మవః

చరితం శ్రోతు మిచ్ఛామి దివి చేహ చ సర్వతః.”

అని ప్రశ్నించెను. వైశంపాయనుఁడు:

“హస్తః కే కథయిష్యామి యయాకే రుత్తరాం కథాం

దివి చేహ చ పుత్యార్థాం సర్వపాపప్రణాశిం.” (1-81-9)

అని యీ వృత్తాంతమును జెప్పమొదలిడెను. నన్నయ యీ ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి కథనే నిరంతరాయముగాఁ జెప్పివైచెను. (అది-శృతి-201)

అరణ్య వర్వమున 119 అధ్యాయము మొదట జనమేజయుఁడు

“ప్రణాన తీర్థం సంప్రాప్య వృష్టయః పాండవాస్తథా. కి మకుర్వన్ కథాశ్చైషాం కాస్తత్రాసంస్తపోదన” ఇత్యాదిగాఁ బ్రశ్నించినట్లును, వైశంపాయనుఁడు:

“ప్రణానతీర్థం సంప్రాప్య పుణ్యం తీర్థం మహాదధేః

వృష్టయః పాండవాన్ పీరాన్ పరివా ర్యో పతస్థితే.” (117-3)

అని చెప్పి మొదలిడినట్లును నున్నది. నన్నయ యీ ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి వైచెను. (అర-శృతి-159). ఇట్టి సంక్షిప్త మింకను బెక్కుచోట్లఁ గలదు.

ఇట్లే పెక్కు పేర్లు చెప్పవలసి నప్పుడు మూలమున నా పేర్లను జెప్పుటకే ప్రశ్నోత్తర రూపమున, బ్రత్యేకముగా వర్ణయములు వ్రాయఁ బడు చుండును. నన్నయ యట్టి ప్రశ్నోత్తరములను విడిచి వానిని ముందు చెప్పవలసిన చోట్లనే చెప్పివేయు చుండును. అది- 14వ అధ్యాయము నందలి 14వ శ్లోకమున “తతః పంచశతే కాలే కద్రూపుత్త్రా వినిస్సృతాః” అని మాత్రము కలదు. వారి పేర్లచ్చట జెప్పఁ బడి యుండలేదు. కాని గరుడోపాఖ్యాన మంతయు నైపోయిన పిమ్మట 31వ అధ్యాయమున శౌనకుఁడు:

“నామనీ చైవ తే ప్రోక్తే పక్షిణో ర్వైవనతేయయోః

పన్నగానాం తు నామాని న కీర్తయసి నూతజః ।

ప్రాధాన్యే నాపి నామాని శ్రోతు మిచ్ఛామహే వయమ్”

అని ప్రశ్నింపఁగా సూతుఁడు

“బహుత్వాన్నామదేయాని భుజంగానాం తపోధన

న కీర్తయిష్యే సర్వేషాం ప్రాధాన్యేన తు మే శ్రణు” (1-31-4).

అని యా పేర్లు చెప్ప మొదలిడెను. నన్నయ ద్వితీయాశ్వా శారంభమునందే “ఏ సూతేంద్రకుఁ గద్రూగర్వాండంబులు తర తరంబి యవిసిన నందు శేషవాసుక్త్యైరావతా” దులు పుట్టి రని యా పేర్లన్నియు నక్కడనే చెప్పివై చెను.

అది- 48వ అధ్యాయమున సర్పయాగమునకు సంబంధించిన సదస్యులు మున్నగు వారి పేర్లు ప్రశ్నోత్తర పూర్వకముగా జెప్పఁబడినవి.

52వ. అధ్యాయమున విట్లే యగ్నిలోఁబడిన సర్పముల పేర్లు ప్రత్యేకముగా జెప్పఁబడినవి.

మూలమునఁ గొన్ని కథలును విషయములును రెండేసిమార్లు చెప్పఁ బడి యున్నవి. అందొకటి సంగ్రహ పాఠమును మఱొకటి విస్తృత పాఠమును నై యుండుటయుఁగలదు నన్నయ యట్టి సందర్భములం దా యా కథ లెచ్చట నుండుట యుచితముగా నుండునో యచట నొక్కమాత్రే చెప్పు చుండును. కొన్ని యెడల మూలమునందలి రెండు పాఠములను జదివి యందలి కథాంశములను మిశ్రము చేసి సమగ్ర రూపముతో నుచిత స్థానమునఁ జొప్పించు చుండును. ఇట్టివి యాది పర్వమునందే మూఁడు నాలుగు గున్నవి.

(a) “లోమహర్షణ పుత్ర ఉగ్రశ్రవాః సూతః పౌరాణికో నైవి శారణ్యే శౌనకస్య కులపతే ర్వాదశ వార్షికే సత్రే ఋషీ నభ్యాగతా నుపతస్థే” అను నారంభము మూలమునఁ బ్రథమ చతుర్థాధ్యాయములు రెండింటి మొదటను గానఁబడు చున్నది. నన్నయ యందలి రెండవ దానిని విడిచి వైచెను. (ఆది-౧-128).

(b) అస్తీక జననమునకు హేతువైన జరక్కారు వృత్తాంతము మూలమున రెండు సారులు చెప్పఁ బడినది. అందు 13 వ అధ్యాయములోనిది సంగ్రహము. 41-44 అధ్యాయములలో నున్నది విపులము. నిజమున కిది గరుడోపాఖ్యానము తరువాతఁ జెప్పఁ దగినట్టి కథయే. ఏల యన గరుడోపాఖ్యాన మునందే కద్రువ నాగులను “జనమేజయుఁడు చేయు నర్ప యాగమున మరణింపుఁ”దని శపించెను. నన్నయ యీ కథను గరుడోపాఖ్యానము తరువాతనే రచించెను. (ఆది. ౨-138). ఆతఁడు మూలమునఁగూడ నట్లే యున్న ద్వితీయ కథాక్రమమునే యనుసరించెను.

(c) ఇట్లే పరీక్షిద్వృత్తాంతము కూడ మూలమున రెండు మాఱులు చెప్పఁబడినది. మొదటిది 36-40 అధ్యాయములలో విపులముగా నున్నది. దాని సౌతి శౌన కాదులకుఁ జెప్పెను. రెండవది 45, 46 అధ్యాయములలోఁ గొంచెము సంక్షేపముగా నున్నది. దీనిని మంత్రులు జనమేజయుని కెఱింగించిరి. నన్నయ యీ కథను రెండుమాఱులు చెప్ప నవసరము లేకుండ రెండింటి యందలి ముఖ్య కథాంశములను గలిపి మంత్రులు జనమేజయునికిఁ జెప్పినట్లు రచించెను. ఆతఁడు మొదటి కథ యందలి క్రమమువే యెక్కువగా ననుసరించెను.

మూలమున నేదైనఁ గథ చెప్పఁబడుటకు ముందు దాని సంగ్రహ స్వరూపము కూడఁ దెల్పఁబడు చుండును. వినువారు విస్తరముగాఁ జెప్పు మవి యడుగఁగఁగ గథకుఁడు దానినే తరువాత విపులతరముగా వర్ణించు చుండును. ఇట్టి చోట్ల ముందు సంగ్రహ వృత్తాంతము చెప్పుట యవసరముగాఁ గనఁబడును. నన్నయ యీ సంగ్రహ వృత్తాంతములను బూర్తిగా విడిచివేయుటయో నత్యల్పముగా సూచించుటయో చేయు చుండును. (ఆది. 1.81-1.8) యయాతి కథః (ఆర-110) ఋశ్యశృంగుని కథ.

'B' అనువాదము చేయునప్పుడు సన్నయ పూర్తిగా విడిచివేసిన భాగములు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. ప్రధాన కథతో నంతగా సంబంధము లేని హేతువున వనవసరము లని తోచుట చేతనో, యనౌచిత్యమయములుగాఁ గన వచ్చుట చేతనో, తత్త్వవిషయ బాహుళ్యముతోఁ గూడిన వై యుండుట చేతనో సన్నయ వానిని విడిచి యుండు నని తోచు చున్నది. అందుఁగొన్ని యాతఁడు చూచిన ప్రతిలో లేకయుండుటకుఁ గూడ నవకాశ మున్నది. కావున సుత్రర దక్షిణ ప్రతు లన్నిటిలో నుండియు నాతనిచే విడువఁబడిన వానిని మాత్రమే యుదాహరణములుగా విచ్చేదను.

1. మూలమునఁ బ్రథమాధ్యాయమున సౌతి మహాభారత కథ నంతను సంగ్రహముఁగాఁ జెప్పచు యద్ధమునఁ బాండుపుత్రులు జయించు చుండఁగా ధృతరాష్ట్రుడు సంజయునిఁ బిల్చి దుర్యోధనుని దుశ్చేష్టలను గూర్చి విచారించి "యదాశ్రౌష" మను పదము లాదిగాఁగల యేఁబదియైదు శ్లోకములలోఁ గౌరవ పాండ వోదంతమునందలి యొక్కొక్క ఘట్టమునే తెల్పుచు నప్పుడే తనకు జయముపై నాశపోయె నని తెల్పి విచారించిన వృత్తాంతము వర్ణించినట్లున్నది. ఈ సంగ్రహ కథా కథనము నంతను సన్నయ విడిచివైచెను. ఇది కూడఁ బ్రక్షిప్తమే యై యుండు ననియుఁ జాలకాలము క్రిందటనే యందలి శ్లోకములు పెక్కు భారత ప్రతులలోఁ జొచ్చి యుండు ననియు, మహా భారతము నందలి ప్రధానాంశముల నొకదాని తరువాత నొకటి చెప్పుటయే యందలి ముఖ్యోద్దేశ మగుటచే నా కథా క్రమమును సమగ్ర మొనర్చుటకై తరువాతివారు లోపమున్న దని తోచిన చోట్లనెల్ల నా యా కాలములందు మఱికొన్ని శ్లోకములను జేర్చి యుండు రనియు శ్రీ సుక్తస్కరుగారు సూచించి యున్నారు.¹ ఈ ప్రక్షేపము ప్రాచీనమై యుండునని వా రూహించుట కది యుత్తర దక్షిణ ప్రతులన్నిట నిప్పుడు కానఁబడు చుతిరుటయే కారణము. భారతమునకు ముందీ సంగ్రహ కథన మనవసర మని తోచుటచే సన్నయ దానిని విసర్జించి యుండును. లేదా ఈ

1. The Yadasrausam section is also evidently an interpolation, but a considerably older one. Being merely a string of stanzas summarizing some of the most important incidents and episodes of epic, it lent itself easily to being further interpolated by revisers who wanted to supply the omissions and thus make the summary as complete as possible. (B.O R.I. Ed, Foreword VI). Vol 1, Pt 1,

ప్రక్షేపము ప్రాచీనమే యయ్య నాతని కాలమున కింకను భారతమునఁ జొచ్చి యుండక పోవలయును.

2. మూలమున మూఁడవ యధ్యాయములో ఉపమన్యువు, ఆరుణి, వేదుఁడు అను దొమ్మని మువ్వురు శిష్యుల వృత్తాంతము చెప్పఁబడినది. ఇందలి వేదునే నన్నయ పైలుఁడని పేర్కొనెను. ఉదంకుఁ డీతని శిష్యుడు. జనమే జయునికి సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించిన వాఁడుడంకుఁ డగుటచే నతని కథకు భారతములోఁ బ్రసక్తి యున్నది. అతనిని బట్టి యాతనికి గురువైన వేదుని (పైలుని) కథనుగూడ నందకనితో సంబంధించి యున్నంతవఱకుఁ జెప్పవచ్చును. అతఁడు గురువునొద్ద విద్యనభ్యసించుటకుఁగాని యాతని సహపాఠుల వృత్తాంత మునకుఁగాని భారత కథలో సంబంధమే లేదు. అందుచేతనే నన్నయ శివ అధ్యాయము నందలి వారి వృత్తాంతములను విసర్జించి వైచెను.

3. దేవతలు నారాయణునితోఁ గూడ సముద్రము కడ కరిగి “అమృత మునకై విన్ను మఱింతు” మని చెప్పఁగా సముద్రము “మ మాస్యంశో భవే త్తతః” అని పలికినట్లు మూలమునందున్నది. (1. 16. 9.) సముద్రఁ డమృత మున భాగస్వామి యైనట్లు తరువాత నెక్కడను జెప్పఁబడని హేతువున నన్నయ యా విషయమును విడిచి వైచెను. దేవాసురు లమృతమునకై సముద్రమును మఱించు చుండఁగా సముద్రము నందలి జల జంతువులు చచ్చుట మున్నుగాఁ గల సంక్షోభము మూలమున వర్ణింపఁ బడినది. (1-16-18-24). నన్నయ యీ వర్ణనము విడిచివైచెను. ఉప కథలలో సూక్ష్మ వివరములను విడిచివేయుట యాతని యనువాదమునఁ జెక్కుచోట్లఁ గానిపించును.

4. శివ అధ్యాయమున నమృత మథ నానంతరము దేవతలు వాసుకితోఁ గూడ బ్రహ్మకథ కరిగి “ఈ వాసుకి శాప భీతుఁడై మిక్కిలి తపించు చున్నాడు. జననీ శాప జన్యమైన యీతని భయమును దొలఁగింప వలయును. ఈతఁడు మాకు మేలొనరించినా” అని పలికి రనియు బ్రహ్మ “పాపులే కాని ధర్మచారులైన నాగులు మరణింపరు. జరక్కారు వను ఋషి జనించి యున్నవాఁడు. అతని కీతని సోదరి యైన జరక్కారుపు నిత్తురు గాక! తస్మాదమునఁ బాములకు పిత మావహిల్ల” నని చెప్పి ననియు వర్ణింపఁ బడినది. అమృత మథనమునఁ బుట్టిన యుచ్చైశ్రవము తోకను నల్లఁగాఁ జేయు విషయమునఁ గొడుకులు తన

కోర్కె నెఱవేర్చక పోవుటచే గద్రువ వారికి శాప మొసంగెను. దీనిని బట్టి అమృత మథ నానంతరము కొంతకాలమునకు శాప వృత్తాంతము జరిగి యుండు నని తెల్ల మగు చున్నది. అందుచే నమృత మథన సమయమున వాసుకి జననీ శాప భయ గ్రస్తుడై యుండె ననుట యసందర్భము. నన్నయ యీ హేతువు చేతనే కాఁటోలు నీ గాథను విడిచివైచి వాసుకి తల్లి శాపమునకు వగచు సందర్భమున "అమృతమథనంబునాఁడు మంతరమహానగంబునకు వేత్రంబి నయిన నా క్లేశంబునకు మెచ్చి యమరు లెల్లఁ బితామహం బ్రార్థించి నాకు నవ్యయత్నంబును సకల భయమోక్షణంబునుం గా వరం బిచ్చి" రని మార్పి యా మాట నాకని చేతనే చెప్పించెను. ఇంక వాసుకి విచారించుట కాఁడు చెప్పిన హేతు పురగ కుల ప్రళయము దాపించుటయే. తన కేమియు భయము లేకున్నను దోడివారికై వాసుకి యంతగాఁ దపించుట యాతని యాదా ర్యమును వ్యక్తము చేయు చున్నది.

5. సూర్యాస్తమయ మగు చుండుట చూచి సంహ్యావిధుల ననుష్ఠింపనిదో దోష మొదపు నని జరక్కారువు నిద్రించు చున్న భర్తను మేల్కొల్పు నాఁడు లేచి "నీవు నా కవమాన మొనరించితివి కావున నే నింక నీ సమీపమున నుండను. యథేచ్ఛముగాఁ బోయెద" నని యామెతోఁజెప్పెను. ఆమె తన తప్పేమియు లేదని తెల్పి తుదకు:

“ప్రదానే కారణం యచ్చ మమ తుభ్యం ద్విజోత్తమ

త దలబ్ధవతీం మందాం కిం మాం వక్ష్యతి వాసుకిః

మాతృశాపాభిభూతానాం జ్ఞాతీనాం మమ సత్తమ

అపత్య మీప్సితం త్వత్తః తచ్చ శాప స్న దృశ్యతే” (1-43-34).

అని విన్నవించెను. అంత జరక్కారుఁడు “అస్త్యేవ గర్భః సుభగే తవ వైశ్వాన రోపమః” (1-43-37) అని చెప్పి వెడలిపోయె నని మూలమునం దున్నది. అనౌచిత్యమును దొరఁగించుటకై నన్నయ యీ సంభాషణమును విడిచి జరక్కారుఁడు తనంతఁ దానే భార్యతో “నీ గర్భంబున నున్నవాఁడు సూర్యానల సమ ప్రభుండైన పుత్రుం డుభయ కుల దుఃఖోద్ధరణ సమర్థుండు సుమ్ము. నీవు వగవక నీ యగ్రజా నౌద్ద నుండు” మని పల్కి యామె నోదార్పి చనె నని వ్రాసియుండెను. (ఆది.౨-180)

6. జనమేజయుఁడు పర్వయాగ ముడిగించుటకై వచ్చిన యాస్త్రీకునిఁ జూచి యీతనికి వర మీ వచ్చునా యని ఋత్విజుల నడిగెను. వారు వరమున కాతఁడెట్లుఁడని నుడివిరి. జనమేజయుఁ డాస్త్రీకుని వరము కోరుకొ మ్మనెను. అతఁడు “సత్రంతే విరమ త్వేతన్న పతేయు రిహోరగాః” అని వరము కోరు కొనెను. జనమేజయుఁ డంత “వెంకి, బంగారము, గోవులను నీ కొనంగెదను. నా క్రతువు నివర్తిల్ల కుండఁ జూడు” మని యీతనిఁ బ్రార్థించెను. అతఁడు మాతృ కుల రక్షణమునకై యీ వరమునే కోరుకొనెను. “ఇంకొక వరమేదైన పేరుకొమ్మ”ని జనమేజయుఁ డీతనిఁ బ్రార్థించెను. ఆస్త్రీకుఁ డందు కంగీకరింప లేదు. అప్పుడు సదస్యు లా బ్రాహ్మణునకు వరము నొసంగ వలసిన దని రాజు ఛోఁజెప్పిరి. (ఆది. 51 అధ్యాయం) ఈ భాగ మంతయు నన్నయ విడిచివైచెను. పరమిచ్చెద వని ముందు వాగ్దానము చేసి తరువాత సందేహించుట లేక యింకొక వరమును గోరుకొ మ్మనుట జనమేజయుని కిలమునకు భంగము నాపాదించు చున్నది. అందుచే నన్నయ యీ భాగమును విడిచి “అనిన సర్వజ నానుమతం బుగా జనమేజయుఁ డాస్త్రీక ప్రార్థనఁజేసి సర్పయాగం బుడిగించె” నని (ఆది ౨-232) వ్రాసి జనమేజయుని సత్యవాక్పరిపాలనమును, అర్థిజన సత్కారమును జక్కఁగాఁ బ్రదర్శించెను.

7. దుష్యంతుఁడు శకుంతలను దీరస్కరించు సందర్భమున మేనకా విశ్వామిత్రులను గూడ దూషించినట్లు మూలమున నున్నది. (1-68-72-80).

“మేనకా విరనుక్రోశా బంధకీ జననీ తవ

స చాపి విరనుక్రోశః క్షత్త్రయోః పితా తవ

విశ్వామిత్రో బ్రాహ్మణత్వే బద్ధః కామ వరాయణః

సుభిక్తృష్టా త యోవిస్తే పుంశ్చరీ ప్రతిభాసి మే

యద్భవ్యయా కామరాగా జ్ఞాతా మేవకయా హ్యసి”.

మున్నగువని యీ దూషణము నందలి కొన్ని వాక్యములు. ఇట్లు మేనకా విశ్వామిత్రులను దూషించుట దుష్యంతుని శీలమునకు లాభము నాపాదించును. పుణ్యయు “సుభిక్తృష్టా” ఇత్యాది వాక్యము మిక్కిలి యసభ్యమై యున్నది. అందుచే నన్నయ యీ దూషణమును విడిచి వైచెను.

8. మూలమున ద్రౌపదీ ధృష్టద్యుమ్నుల జననము వర్ణితమైన పిమ్మట

“ ధృష్టద్యుమ్నుం చ పాంచాల్య మానీయ స్వం నివేశనం

ఉపాకరో దప్త హేతోః భారద్వాజః ప్రతాపవాన్

అమోక్షణీయం దైవం హి భావి మత్వా మహామతిః

తథా తత్కృతవాన్ ద్రోణ ఆత్మకీర్త్యను రక్షణాత్”. (1-155-51, 52)

అని ద్రోణుడు ధృష్టద్యుమ్ను వత్తవిద్య నేర్పుటకై తన యింటికిఁ దెచ్చె నని వర్ణింపఁ బడియున్నది. ద్రోణ ద్రుపదుల కున్న సంబంధమును బురిస్కరించు కొని చూచినచో విది చాల అనపాజముగా నుండును. అందుచే నన్నయ “అట్లు ద్రుపదుండు లబ్ధి సంతానుండయి సంతపిల్లి యాజునకు యథోక్త దక్షిణ లిచ్చి బ్రాహ్మణులం బూజించి ధృష్టద్యుమ్నుని ధనుర్వేద పాఠగుం జేయించి యున్నంత” అని ద్రోణుడే ధృష్టద్యుమ్నుని ధనుర్వేదము నభ్యసంపఁ జేయుటకై తన యింటికిఁ గొనిపోయె నను విషయమును విడిచివై చెను.

సభాపర్యము :-

9. మూలమున బ్రహ్మసభను వర్ణించు పట్ల నందు “ దేవో నారాయణ స్తస్యాం తథా దేవర్షయ శ్చయే (2-11.32). అని నారాయణుడు కూడ బ్రహ్మ సభ యం దున్నట్లు వర్ణింపఁ బడినది. ఇది యుచితము కాకపోవుటచే నన్నయ విడిచి వైచెను.

10. ధర్మరాజు (సభా) 14 వ అధ్యాయము మొదటఁ గల శ్లోకములలో

“ శమమేవ పరం మన్యే నతు మోక్షే ద్యవేష్యమః

ఆరంభే పారమేష్ఠ్యం తు న ప్రాప్య మితి మే మనః” (2.14.5)

అను పద్యప్రాయమును, 15 వ అధ్యాయము మొదట

“ నన్నాసం రోచయే సాదు కార్య స్యాన్య జ్వార్దన

సతిహన్తి మనో మే ఽ ద్య రాజసూయో దురానదః ”. (2.15.5)

అను పద్యప్రాయమును వెల్లడించినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ యీ వాక్యముల నన్నిటిని విడిచి వేసెను. వీని వలనఁ దనకు రాజసూయ యాగ మొన రించు సామర్థ్యమే లేనట్లు ధర్మరాజు భావించు చుండె నని తేలు చున్నది. తెలుగున ధర్మరాజు క్రతువునఁ బ్రజా సంహృతి యగునని విచారించెనేకాని తన కట్టి కత్తి లే దని తలంచి యుండలేదు. పైఁగా నారదుడు తన్ను “ నెయ్యము ననో, నా కట్టి బలము సామర్థ్యంబు గలుగు తెఱిగియో ” రాజసూయ యాగా

చరణమునకుఁ బంచె ననియుఁ దా నందు కొడంబడితి ననియు (అది-1-107) నతఁడు వ్యక్తము చేసెను. రాజసూయ యాగము తనకు దురానద మను నభిప్రాయమే విజముగా నతని కుండినచో దాని నతఁడు చేయకయే యుండును.

11. నహదేవుఁడు జయించిన రాజులను బేర్కొను సందర్భమున మూలములో



పాండ్యం శ్చ ద్రవిదాం శ్చైవ సహితాం శ్చేద్ర కేరలైః

అన్తాం స్తలవనాం శ్చైవ కలింగా నోష్ఠ్య కర్ణికాన్."

"అన్తాం స్తల" అని పారాం. (2-28-47)

అని ఆంధ్రులు కూడఁ బేర్కొనఁబడి యున్నారు. నన్నయ

"తాళవన పాండ్య కేరళ కాళింగ ద్రవిద యవన కరహటక భూ

పాలకుల నొడిచి దక్షిణ వేలా వన భూము లందు విడిసి కడంకన్."

(సభా. ౧-261).

అని యం దాంధ్రులను విడిచి వైచెను. ఇట్లాతఁడు విడిచి వేయుట కాండ్రావి మానము కారణ మని చెప్పవచ్చును. కాని యాతఁడు విడిచినవారు "త్రైపుర పోతనేశ్వర తిమింగల పిచ్చండా" దు లింకను బలువు రున్నారు. అదియును గాక కొన్ని (K1, K2, K4) ప్రతులలో ఆంధ్ర శబ్దము విడువఁబడి యున్నది. "తాశ్చంద్రకేరలైః, తాంశ్చేద్రకేరలైః, తాంశ్చేంద్రకేరలైః" అని యందలి పారాంతరములు (పుట. 149).

12. మూలమున శిశుపాలుఁడు భీష్ముని రెండు చోట్ల భూలింగ పక్షితోఁ బోల్చెను. "ప్రకృతిక యాన్తి భూతాని భూలింగ శకునిర్యథా" (38.17). "మయైవ కథితం పూర్వం భూలింగ శకునిర్యథా" (41-18-22). రెండు చోట్లను నన్నయ యీ యుపమానమును విడిచివైచెను. ఆ పక్షి "మా సాహస" మని యెల్లప్పుడు పలుకుచుఁ దాను మాత్రము సాహస మాచరించు చుండును. అది సింహము యొక్క దంతాంతర విలగ్నమైన మాంసార్గలమును దిని బ్రతుకు చుండును. ఈ యుపమానము భీష్ముని యెడ సరిపోక పోవుటయు, నతి నీచముగా నుండుటయు నన్నయ విడిచి వేయుటకు హేతువులు. ఇట్లే శిశుపాలుఁ డన్న "యుక్త మేత త్రుతీయాయాం ప్రకృతే వర్తతా త్వయా" అను వాక్యము కూడ నసభ్యముగా నుండుటచే నన్నయ విడిచివైచెను.

13. దుర్యోధనుడు పాండవ సభావైభవమును జూచి యీర్ష్య వహించి కృశించి నప్పుడు శకునియాతని విచారమునకుఁ గౌరవము తెలుపు మని యడుగఁగా నతఁడు “ పాండు నరనాథ తనూజుల లక్ష్మి నా కనమ్మత మయి సూ పెలింగె ” నని తెల్చి “ పాండవుల లక్ష్మి యెవ్విధంబున మనకు హరించికొన నగు ” నని యడిగెను. శకుని యంత నాతనికి “ వత్సా! నీవు యుద్ధిష్ఠిరునిఁ గూర్చి యీర్ష్య వహించుట తగదు. పాండవులు తమ భాగదేయములను దామనుభవించుచున్నారు. వారు పైతృకమైన యంశమును బొంది తేజస్సుచే నభివృద్ధి నొందించినారు. ఈ విషయమున నీకుఁ బరిచేవన యేల? నీకును మహా పీరులైన సోదరు లనేకులు సహాయులై యున్నారు. ద్రోణాదులు నీ పక్షమున నున్నారు. పీరందఱి బాసటచే నీవు సర్వ వసుంధరను జయింపు ” మని సహజమైన ధర్మానుగతమైన నీతి నుపదేశించె నని మూలముం దున్నది. అట్లు నీతి నుపదేశించుట శకుని సహజ ప్రకృతికి విరుద్ధమగుటచే నన్నయ దానిని విడిచి పెట్టి

“ దీనికి ధృతరాష్ట్ర ననుజ్ఞానము వదయుదును మనకు సమకూరు ధరిత్రీనాథ! భవ దభిప్రాయానుగుణైశ్చర్య మతిశయంబుగఁ బ్రీతిన్.”

(సభా. ౨. 100)

అని శకునిచే నవిపించెను.

14. మూలమున దుర్యోధనుడు తన మనోదుఃఖమును దండ్రీ కెఱింగించుట (46, 47, 48, 49) నాలు గధ్యాయములలో విస్తరింపఁ బడినది. అందుఁ బునరుక్తులు, పాండవులకు రాజులు తెచ్చియిచ్చిన కానుకల వివరములు చాల నున్నవి. నన్నయ యా భాగము నంతను బునరుక్తులు, అనావశ్యక వివరములు లేకుండఁ బరిష్కరించి యాతని మానసికావేదనను జక్కఁగా వెల్లడించెను.

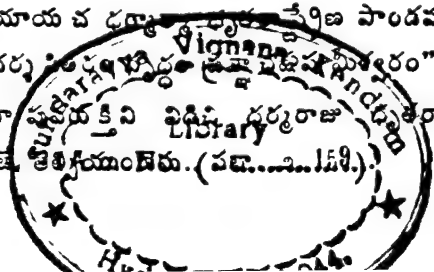
15. ద్యూతార్థమై ధర్మరాజు హస్తినాపురమున కరిగి నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని దర్శించె నని మూలమున రెండు సార్లు చెప్పఁబడినది.

“ స హస్తినపురం గత్వా ధృతరాష్ట్ర గృహం యయా

సమియాయ చ ద్యూతార్థం ధృతరాష్ట్రేణ పాండవః ” (2-52-22)

“ దదర్శ సమియాయ చ ద్యూతార్థం ధృతరాష్ట్రేణ పాండవః ” (52-28).

నన్నయ యీ పుస్తకమున కిది ప్రథమ ధర్మరాజు ధృతరాష్ట్రునకు మొక్కే నని యొక్క మాత్ర తిత్తియుండెను. (పద్య... 159).



16. ద్యూతమున ధర్మజః దోడి పోవుచుండఁగా విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునితో "త్యజేత్కులాధ్యే పురుష " మిత్యాదిగాఁగల శుక్ర నీతిని జెప్పి పిమ్మట సువర్ణస్థివులగు పక్షల వృత్తాంతమునుజెప్పెను(2-152-11-14). ఒక రాజదవిలో సువర్ణము వీను పక్షలఁ జూచి ధనాశచే వానినిఁ బట్టి తన గృహమునకుఁ గొని వచ్చెను. పిమ్మట నతి లోభముచే వానిని జంపి వచ్చు చున్న లాభమును గూడఁ బోఁగొట్టు కొనెను. రాజు పక్షలను జంపినట్లు పై కథలో నున్నది. ఈ యుపమానమును జెప్పినచో ధృతరాష్ట్రునకుఁ గూడఁ బాండవులను జంపవలె నను నుద్దేశ మున్నట్లు ధ్వనించును. అందుచే నన్నయ యీ పక్షల కథ విడిచిపెట్టెను. పై సందర్భము నందే విదురుని మాటలకుఁ గినిసి దుర్యోధనుఁ డతని బహుభంగుల విందించెను. అందు

" భర్తృష్నుత్వా న్న హి పాపీయ ఆహః

తస్మాత్ శత్రుః కిం న విభేషి పాపాత్ " (2-57-3).

" మార్జారవ తోషకం చోప హంసి " (2-57-3).

" సుసాన్వితాపి హ్య సతీ శ్రీ జహాతి " (57-12)

మున్నగు వాక్యములు కొన్ని సభ్యతా దూరములై యున్నవి. దుర్యోధను నబ్ధి వాఁడు కూడ ధర్మమూర్తియైన విదురు న ట్లనరాదు. అందుచే నా వాక్యములను నన్నయ విడిచి వై చెను. అరణ్య పర్వము నందలి ౪ వ అధ్యాయములో భృల రాష్ట్రుఁడు కూడ విదురునిఁ గూర్చి

" యథేచ్ఛకం గచ్ఛ వా తిష్ఠ వా త్వం

సుసాంత్యమానా ప్యసతీ శ్రీ జహాతి ". (19)

అని పలికెను. నన్నయ దీనిని గూడఁ బరిహరించెను.

17. పాండవు లడవి కడుగు చుండఁగా దుశ్శాసనుఁడు వారినిఁ దూలనాడుటయే కాక "క్షీణాః పార్థాః పతయో యాజ్ఞసేన్యాః " (68-10). అని విందించి ద్రౌపదిని తమలో వెవ్వరి నైన భర్తగాఁ గోరుకొ మ్మని చెప్పినట్లు (68-10.11) మూలమున వ్రాయఁబడి యున్నది. ఆ మాటలు సహింసలేక భీముఁడు పరుషోక్తులు పలుకఁగా దుశ్శాసనుఁడు ముక్త రిజ్జఁడై " గార్హః " అని యధిక్షేపించుచు నాతని చుట్టు సోద్యము చేయఁ మొదలిడెను. దుర్యోధనుఁడు కూడ భీమసేనుని గమన విధమును స్వగతిచే ననుకరించుటఁ కారంభించెను.

ఇవి యీ సందర్భమున మిక్కిలి బాల్యోచితముగా నున్నవి గాని (childish) దుర్యోధన దుశ్శాసనుల గదివ తనమునకుఁ దగినట్లు లేవు. అందుచే నన్నయ వానిని విడిచి వై చెను.

18. పాండవు లదవి కరిగిన పిమ్మట కర్ణి శఙ్ఖని దుర్యోధనాదులు ద్రోణునే తమ కాశ్రయముగా భావించి రాజ్యము నంతను నతనికి వివేదించిరి. ద్రోణుఁడు ధృష్టద్యుమ్నుని వలనఁ దనకుఁ గిల్లు మఱిజమును దెల్పి వారికి యజ్ఞాదు లొనరింపుఁడని యుపదేశించినట్లు మూలమున నున్నది. (2-1-చివర) దుర్యోధనాదులకు ద్రోణునెడ నంత ప్రత్యయము లేకపోవుటచే నన్నయ యీ వృత్తాంతమును విడిచివై చెను.

అరణ్య పర్వము :-

19. కృష్ణుఁడు సాల్యవధ వృత్తాంత మెఱింగించి పాండవులను వీడ్కొని యరిగిన పిమ్మటఁ బాండవులు కామ్యక వనము నుండి ద్వైత వనమునకుఁ బ్రయాణమైరి. అప్పు డచ్చటి బ్రాహ్మణులును బౌరులును దుఃఖించిన తెఱంగు మూలమున 29 వ అధ్యాయములో విపులముగా వర్ణింపఁబడినది. ఈ వాక్యములు పాండవు లరణ్యమున కేగునప్పుడు హస్తినాపురము నందలి జనులు చెప్పిన వాక్యముల వలెనే యున్నవి. ఈ పునరుక్తి యేల యని నన్నయ విడిచి వై చెను. (అర. ౧-198)

20. ధృతరాష్ట్రుఁడు వ్యాసుని వలన నర్జునుని పాశు పతాత్ర ప్రాప్తి విని తన సుతుల కింకఁ జూపు తప్పదని విచారింపఁగా సంజయుఁడు 48 వ అధ్యాయమున నర్జునుఁడు దివ్యాస్త్రములు పొందిన కథ యంతయు సంగ్రహముగా నెఱింగించెను. (19-31). ఇది కేవలము పునరుక్తియగుటచే నన్నయ విడిచివై చెను.

21. పై సందర్భముననే సంజయుఁడు చెప్పిన యర్జున దివ్యాస్త్ర లాభమును విని ధృతరాష్ట్రుఁడు మరిల విచారించెను. (3. 46). 48 వ అధ్యాయములో నతఁడు వకుల సహదేవులయు భీమార్జునులయు ౬౭ విహరిజమును దలంచి మిక్కిలి విలపించెను. మూలమున 48, 48 అధ్యాయములకు నడుమ చిన్న యధ్యాయ మొకటి యున్నది. (3. 47). ఇందు జనమేజయుఁడు :

“ కి మాసీ త్పాండు పుత్రాణాం వనే భోజన ముచ్యతాం

వానేయ మథవా కృష్ణ మేత దాఖ్యాతు మే భవాన్ ” (47-3).

అని వైశంపాయనునిఁ బ్రశ్నించెను. వైశంపాయనుఁడు పాండవులు వనములో నే మేమి తిని యెట్లు కాలము పుచ్చిరో యాతని కెఱింగించెను. ఇందు

“ వానేయం చ మృగాంతైవ శుద్ధైర్వాజై ర్నిపాతితాన్

బ్రాహ్మణానాం నివే ద్యాగ్ర మభంజన్ పురుషర్షభాః” (4-71)

“ రురూన్ కృష్ణమృగాం శ్చైవ మేధ్యాం శ్చాన్యా న్యనే చరాన్

బాజై రున్నద్య విధివ ద్భృహజేభ్యో న్యవేదయత్ ” (యుధిష్ఠిః)

(3-47-7)

అని బాణ పాతితములైన మృగాదులను బాండవులు బ్రాహ్మణులకు ముందు వివేదించి రిని చెప్పఁబడినది. సంస్కృత భారత రచనా కాలమున బ్రాహ్మణులు కూడ మాంస భుక్కులై యుండిరి కాఁబోలును కాని నన్నయ కాలమున మాంస భోజనము బ్రాహ్మణులకు విషిద్ధమై పోవుటచే గాఁబోలు నతఁడీ విషయము వ్రాయనొల్లక విడిచి వై చెను. మరియు నీ యధ్యాయ మా సందర్భమున మిక్కిలి యప్రసక్తముగా నున్నది. 46, 48 వ అధ్యాయములలోని కథా సందర్భము చక్కఁగాఁ గలసి పోవు చున్నది. ఈ యధ్యాయ మా కథ కంఠరాయము కలిగించు చున్నది. నన్నయ దానిని విడిచి వేయుట కదియు నొక కారణమై యుండును.

సభా పర్వము నందు మయనభా ప్రవేశ సందర్భమున దర్మరాజు బ్రాహ్మణులకు భోజనమున వారాహ హారిణ మాంసములు పెట్టె నని కొన్ని ప్రతులలో నున్నది.

(V, B. D.)

“తక్ష్మైర్ములైః పల్లై శ్చైవ మాంసై ర్వారాహ హారిణైః” (పుట 15).
మరల నా ప్రతులందే :

“కృసరే జాద జీవంత్యా హవిష్యేణ చ సర్వకః ,

మాంసప్రకారై ర్వివిధైః భద్రైశ్చాపి తథా నృప” (పుట 15).

అను శ్లోకముకూడ నున్నది. T ప్రతిలోఁ బై దానియందలి రెండవ పంక్తి కావ నగుటలేదు. అచ్చటఁగూడ నన్నయ మాంస ప్రసక్తి విడిచివై చెను

22. కలి సమావిష్టఁడైన నలుఁడు చలమునఁ బుష్కరునితో జూద మాడుచుండఁ బోరు లకని వారింప నేగిరి. సూతుఁడా విషయము దమయంతిలోఁ జెప్పెను. దమయంతి పౌరాగమనము నలుని కెఱింగించెను. నలుఁడు

కల్యావిష్టుడై యుండుటచే నామెతోఁ బలుకఁదాయెను. నలుఁడట్లే జూదమాడి యోడు చుండఁగా దమయంతి బృహత్సేనను బిల్చి యింక నెంత ద్రవ్యము మిగిలి యున్నదో యెఱింగింపుఁ దని మంత్రులకుఁ గబురు పంపెను. మంత్రులు వచ్చి ధనమేదియు లేదని చెప్పిచనిరి. ప్రకృతులు మరల వచ్చిరిని దమయంతి నలునికి నివేదించెను. అతఁడదియు వినిపించుకొన లేదు. ఈ విషయము మూలమున 56, 57 అధ్యాయములలోఁ జెప్పఁబడినది. పౌంజనప్రియుఁడగు నలుఁడు వారు వచ్చిరిని దమయంతి రెండుసార్లు చెప్పినను వినిపించుకొన కుండుట యుచితముగా లేదని కాఁబోలు సన్నయ యీ విషయము నంతను విడిచి వైచెను.

నలుఁడు సర్వస్వము నోడిన పిమ్మటఁ బుష్కరుఁడు దమయంతి నొడ్డు మని పల్కె ననియును, ఆ మాట హృదయమును భేదించినను నలుఁడేమియు మాటాడలేదనియు 58వ అధ్యాయము మొదట (1-5) చెప్పఁబడినది. సన్నయ దీనిని గూఁడఁ దొలంగించి వైచెను.

23. ఇంద్ర వియోగమున రోమకుఁ డంజ్యమున నున్న ధర్మజఁ జూడవచ్చి యర్జునుఁడు స్వర్గమున వైఙ్ఞోపేతుఁడైయున్న వృత్రాంతమును శివుఁడాదిగాఁ గల దేవతలాతని కనేక దివ్యాత్మము లిచ్చిన వృత్రాంతమును నెఱింగించెను. తరువాత నాతఁడు ధర్మరాజుచేఁ దీర్థయాత్రలు చేయింపు మనియు, నతని రక్షణయము నుండి రక్షింపు మనియు నర్జునుఁడు తనతోఁ జెప్పి నట్లాతని తెఱింగించెను. మూలమున నిట్లుండఁగా సన్నయ “ధర్మజఁ దీర్థసేవ సేయింపు మొగిన్” (అర.తృతీ-295) అని రోమకుఁతో వింద్రుఁడు చెప్పెనని వ్రాసి రక్షణయమునుండి ధర్మజు సతఁడు రక్షింపవలె నని యర్జునుఁడు చెప్పిన విషయమును విసర్జించెను. ధర్మజుని వెంట భీమ నకుల సహదేవులు కూడ నుండిరి. ఏదైన రక్షణయ మావహిల్లిన వారు స్వపరాక్రమము చేతనే తమ్ము రక్షించు కొనఁజాలుదురు. అట్టియెడ రోమకుఁడు వారిని రక్షింపవలెనని యర్జునుఁడు కోరుట ధర్మజ భీమాదుల పరాక్రమమును లఘూకరించుట యగుననియు, నొకవేళఁబర్జునుఁడు రోమకునితో నట్లు చెప్పినను రోమకుఁడాతఁ డట్లు చెప్పెనని ధర్మజుని తెఱింగించుట యుచితముగా నుండ దనియు సన్నయ దానిని విడిచిచేసి యుండును.

24. ధర్మజుడు రోమకునితోఁ దీర్థయాత్ర కరుగునపుడు కొందఱు బ్రాహ్మణులును యతులును రాజభక్తిపరులగు పౌరులును ధృతరాష్ట్రానికడ కరుగవలెననియు, నాతఁడు వారికి యతోచితమైన వృత్తి నొసంగనిచోఁ దనకుఁ బ్రీతి కలుగుటకై పాంచాల్యుడు తప్పక యొసంగు ననియుఁ జెప్పినట్లు మూలమున నున్నది. (3-90-19-21). ఇందు ధర్మజుడు ధృతరాష్ట్రుని సౌజన్యమును శంకించుట ప్రకటిత మగుచున్నది. అందుచే నన్నయ యీ భాగమును విడిచివైచెను.

25. కళింగ దేశమునందలి వైతలజీనది కుత్తర భాగమున ఋషులు మున్ను యజ్ఞము లొనరించినియు, యజ్ఞము నందలి యన్ని భాగములకిన్న మిన్నయైన భాగమును దేవతలచ్చట రుద్రునికిఁ గల్పించిరనియు రోమకుఁడు ధర్మరాజుల కెఱింగించెను. (3-114-6-10). నన్నయ “సకల యజ్ఞము లందును బ్రశస్తంబయిన పశుభాగంబు పశుపతికి దేవతలును ఋషులు నిందుఁ గల్పించి”రని సంగ్రహముగాఁ జెప్పి దేవతలు రుద్రుని కేల భాగమును గల్పించిరో తెల్పు గాథను విడిచివైచెను. అంత రుద్రుఁడు పశువు నిది నా భాగమని కొవిపోయె ననియు, దేవతలు “పరస్వము నవహరించి ధర్మమును నశింపఁజేయకు” మని వేడి యాతని స్తుతించిరనియు, నపుడాతఁడు పశువును విడిచి దేవయానమున కరిగెననియు, నప్పటినుండియు భయముచే దేవతలు కాశ్యపముగా రుద్రునికి భాగము కల్పించి రనియు మూలమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది.

26. పయోష్ఠీనరః ప్రభావమును చెల్పుచుండర్చుమున రోమకుఁడు ధర్మజునకు సౌకన్యాభ్యాసము నెఱింగించెను. అందు విహరించుచున్న సుకన్య సౌందర్యమును జూచి చ్యవనుఁడు ప్రీతుడై యామెను బల్కరించెననియు, నామె విసపించుకొనలేదనియు మూలమునఁ జెప్పఁబడినది. (122-7-11) నన్నయ యామె సౌందర్య వర్ణనమును, జ్యవనుఁడామెను జూచి ప్రీతుడైన విధమును (కాంపశ్యమానో విజనే న రేమే పరమద్యుతిః) విడిచివైచెను. ఈ విడుచుట చ్యవనుని శీలమునకు మూలమునఁ గలిగిన లోపమును పవరించుచున్నది.

27. ఆశ్వినుల సోమార్హతను గూర్చి మూలమున నింద్రవ్యవనులకు జరిగిన సంభాషణమును నన్నయ విడిచివైచెను. (31-124). ఇంద్రుఁ డందాశ్వీ నులు “చికిత్సకులు. కర్మకరులు. మర్త్యులలో నంచరించువారు” నగుటచే సోమమున కర్ములు కారని యీనడించెను.

28. మూలమున భీమసేనుఁడు హనుమంతుని

“యుగసంఖ్యాం సమాచక్ష్య ఆచారం చ యుగే యుగే

ధర్మకామార్థ భావాం శ్చ వర్ష్య పీఠ్యం భవాభవే” (148-9).

అని యడిగినట్లున్నది. కాని యడిగిన విషయము లన్నిటిని గూర్చి సమా దానము మాత్రము కానరాదు. అందుచే నన్నయ యడుగునప్పుడే “అయ్యై యుగంబులయాచార వర్తవంబులు మాత్రమే” యేర్పడం జెప్పమని భీముఁడడిగి నట్లు వ్రాసియుండెను. వర్ష్య పీఠ్య భవాభవములను గూర్చి తెలుఁగున భీముఁడ డుగను లేదు హనుమంతుఁడు చెప్పను లేదు.

29. మూలమున హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ ద్రయీ వార్తాదండ నీతులను గుఱించియు నాలుగు వర్ణములవారి ధర్మములను గూర్చియుఁ జెప్పి నట్లు కలదు. 149 (31-40). కథ కనవసరమైన యీ భాగమును నన్నయ విడిచివైచెను.

30. ధర్మరాజార్జిషేను నాశ్రమమున కరుగ నాతఁడు ధర్మజానిఁ గుళం ప్రశ్నకావించి, కొన్ని నీతులు బోధించి, యచ్చటి శైలశృంగములను వర్ణించి, యవి మనుష్యుల కగమ్యములనియు నచ్చటికిఁ బోరాదనియు హితోపదేశము కావించి, యర్జునుఁడు తిరిగివచ్చు వఱకు నచ్చట నుండుమని చెప్పినట్లు మూలమున 150 వ ఆధ్యాయమున వర్ణింపఁబడినది నన్నయ యీ విషయము సంతను విడిచెను.

31. 151 వ ఆధ్యాయమున భీమ నకుల సహదేవులు విజృంభించి దుర్యోధనునిఁ జంపుటకై యేగుడుమని ధర్మజానితోఁ జెప్పుదురు. అప్పటి కింకను బంధ్రెందేండ్లు కాలేదు. అందుచే నా యనమయ విజృంభణమును వర్ణింపనేరని నన్నయ విడిచివైచెను.

C. భారతము పనువదించునప్పుడు నన్నయ సంగ్రహించినవో లేక ఘోర్తిగా విస్తరించినవో చాల భాగము లున్నను, అతఁడచ్చటచ్చట మూల

మునకుఁ బెంపు గలిగించిన స్థలములు కూడఁ గొన్ని లేక పోలేదు. ఆతఁడు కలిగించిన పెంపు నైదు విధములుగా విభజింప వచ్చును. (i) మూలమున లేని వర్ణనములను జొప్పించుట : ఈ వర్ణనము లొక్కొక్కచోట మూఁడు నాలుగు పద్యములతోఁగూడి యిండుక దీర్ఘముగా నుండును. (ii) అమూల కములైన భావములను వెల్లడించుట : ఇప్పటి సాధారణముగా నేక పద్య పరిమితములై యుండును. (iii) మూలమున నున్న యొక్క పదమునో పద నమూనామునో యాధారముగా గ్రహించి యందలి భావమునే విపులీకరించుట (iv) ఆలంకారికమైన పెంపు. అర్థాంతరన్యాస కల్పనము : (v) వ్యక్తులను గాని వస్తువులనుగాని వర్ణించు పల్లవి విశేషముల నధికముగా వాడుట : ఈ యైదు రకములైన విపులీకరణమునకును నన్నయ భారతమున బహు సంఖ్యాకము లైన విదర్శనము లున్నవి. అందు ముఖ్యములైన వానిని మాత్రము సూచించెదను :-

మూలమున లేని వర్ణనములను జొప్పించుట :-

1. ఉదంకుఁడు నాగరాజులను స్తుతించునప్పుడు మూలమున నైరావత రాజుల యొక్కయు, దక్షకుని యొక్కయు స్తోత్రములు మాత్రమే కానవచ్చు చున్నవి. (1.3-139-145). నన్నయ యనంత వాసుకి స్తోత్రములను గూడఁ జేర్చెను. (ఆ-౧-104, 105) అనంతవాసుకులు నాగరాజులలో శ్రేష్ఠులు. నిజ మునకు వారిని విడిచి యితరులను మాత్రము స్తుతించుట యుచితముగాదు. అందుచే నన్నయ వారిని గూడ నుదంకుఁడు స్తుతించినట్లు వర్ణించెను.

2. దేవయాని శర్మిష్ఠ మున్నగు నటులతో వనమున కరిగిన పిమ్మట నొనరించిన వినోదములును, అప్పుడు వీచిన మారుతము వర్ణనమును, గాంధారి వచ్చిన రాజును బూడిచిన విధమును నన్నయ కల్పించి వ్రాసెను. (ఆది-తృతీ-155-157). ఈ వర్ణన మద్యుతమై యా సందర్భమున కెంతయో రామణీయకము నాపాదించు చున్నది.

3. కద్రూవినతలు వినోదార్థమై యరిగి యుచ్చైశ్చ్యవమును జూచుటకు ముందు నన్నయ కావించిన సముద్ర వర్ణనము (ఆది-౧-27-30) గంభీరమై సునోహరముగా నున్నది. మూలమునఁగూడ సముద్ర వర్ణన మున్నది. (1-19).

కాని యందలి భావములకును నన్నయ భావములకును సంబంధము లేదు పైఁగా నది మఱువాఁ దా నవతు లశ్వవాలమును బరీక్షించుటకై యరిగి నప్పు దున్నది. సముద్ర తీరమున వా రుచ్చేశ్శ్యమును గాంచినప్పుడే యా వర్ణనము కావించుట యౌచిత్య శోభితము.

4. ధృతరాష్ట్రుడు ధర్మజు నభిషిక్తుఁడేసి భాండవ ప్రస్థమున కేగి యందు సుఖముగా నివసింపు మని పలుకఁగా నతఁడు సోదరుల తోడను గృష్టుని తోడను భాండవ ప్రస్థమున కరుదెంచెను. అచ్చట వారికై విశ్వకర్మ రమణీయమైన పురము నిర్మించెను. నన్నయ దీనిని బది పద్యములలో విశద ముగా వర్ణించెను. (అది-౮-71-79). మూలమునఁగూడ నిందలి భావము లొందు రెండు లేకపోలేదు. కాని మొత్తము మీఁద నీ వర్ణన మంతయు నన్నయ కల్పితమే యని చెప్పవచ్చును. ఈ వర్ణనము తరువాతి ప్రబంధము లలో మొదటఁ గానవచ్చు చుండు పురవర్ణనముల కాదర్శమై మిక్కిలి గంభీర ముగా నున్నది. పాండవులకు రాజధానియు, సురపురమున కెనగా విశ్వకర్మ నిర్మించినదియు నగు నీ పురమును నన్నయ యిచ్చట విపులముగా వర్ణించుట యుచితముగానే యున్నది.

5. పాండురాజు మరణించుటకు ముందు నన్నయ కావించిన వసంత వర్ణన మమూలకమైనదే. ఈ రెండు లయగ్రాహణము వసంత శోభను సాక్షాత్కరింపఁ జేయుచుఁ దనకుఁ గిందముఁ దీచిన శాపము నెఱింగియుఁ బాండురాజు "మదన సమ్మోహన మార్గజ బందీకృత మానసుఁ " దగుటకుఁ బూర్వరంగమును సిద్ధము చేయు చున్నవి.

6. కుంతి కర్ణుని నదిలో విడిచి పెట్టుటకు ముం దాతనిఁ జూచి విల పించిన విధము మూలమునఁ గానరాదు. నన్నయ యిక్కడఁ బుత్రునిఁ జెతులార విడిచివేయ వలసి వచ్చిన కుంతి మాతృ హృదయమును జక్కఁగా వర్ణించెను.

సభా పర్యము :-

7. రాజసూయ యాగ మొనరింపు మని నారదుఁడు "ప్రబోధించిన పిమ్మట ధర్మరాజు కృష్ణునికై కబురు పంపెను. కృష్ణుడు ద్వారకనుండి యరుదెంచెను. ఈ సందర్భమున మూలములో :

“ తం విశ్రాంతం శుభే దేశే తడిసం కల్య మద్యతం

ధర్మరాజ స్సమాగమ్య జ్ఞాపయ త్వం ప్రయోజనమ్ ”. (2-2-34)

అను శ్లోక మున్నది. నన్నయ ధర్మరాజు శ్రీకృష్ణునిఁ బూజించి యుపవరించిన విధము విచట మూఁడు పద్యములలో వర్ణించి (అది-౧-103-105) “ జ్ఞాపయత్వ ప్రయోజనమ్ ” అన్న మూలమునందలి ప్రయోజనమును 107 వ పద్యమునఁ జక్కఁగా నివరించెను.

8. కృష్ణుఁడు భీమార్జునులతో మగధ దేశమును జేరిన పిమ్మట మూలమున దాని చుట్టునున్న యైదు పర్వతములను పనములను వర్ణించి పట్టున్నది. నన్నయ దానికి ముందు.

“ ఉరుతర హర్య మాలికల నొప్పు గిరివ్రజ మన్నురంబుఁ గాం

చిరి నవపౌరభ స్రవ వ చిత్ర వనావళి గల్గు దాని నె

వ్వరికి దురాపదంబులగు వజ్ర మయొన్నత వప్రచారు గో

పురముల దాని నయ్యలకఁ బోలెడు దాని మహార్థ సంపదన్ ” (౧-172)

అని గిరివ్రజమును రమ్యముగా వర్ణించెను.

9. జరాసంధ పదాసంకరము గరుడారూఢుడై కృష్ణుఁడు భీమార్జునులతో వింద్రప్రస్థపురమున కరుదెంచెను. అప్పుడు నన్నయ ప్రజలు సంతోషించుచు వారిఁ గూర్చి యనుకొన్న వాక్యములను మూఁడు పద్యములలో (అది-౧-218-220) వర్ణించెను. మూలమున విక్కడఁ బ్రజల పంగతియే లేదు. కృష్ణుఁడు వచ్చి ధర్మరాజులను వీడ్కొని యరిగి నని మాత్ర మున్నది. లోక కంటకుడైన జరాసంధుని వధించి వచ్చిన యా వీరత్రయము నప్పుడు ప్రజలభినందన పూర్వకముగాఁ బ్రశంసించుట మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది.

10. భీమార్జున నకుల సహదేవులు నాలుగు దిక్కులను జయించి వచ్చిన పిమ్మట నాప్తమంత్రులు రాజసూయ మొనరింపు మని ధర్మరాజునిఁ బ్రోత్సహించిరి. ఆ సందర్భమున :

“ స్వకోశస్య పరీమాణం కోష్ఠస్య చ మహిపతిః

విజ్ఞాయ రాజా కౌతేయో యజ్ఞో యైవ మనో దధే ”

అని ధర్మజాఁడు యజ్ఞము చేయుట కిచ్చించె నని వ్రాయఁబడినది. నన్నయ యాస్త్ర మంత్రులు చెప్పిన సమృద్ధిని (సభా. ౧-272) వ వచనమున మనోహరముగా వర్ణించెను.

అరణ్యపర్వము :-

11. కిరాతవేషము విడిచి శివుఁడు నిజరూపమును గైకొన్నంతనే యర్జునుఁ డాతవిఁ దన వృత్తిక్రమము క్షమింపవలె నని వేఁగుకొన్నట్లు మూలమున నాఁగు శ్లోకము లున్నవి. (3-40-57-60). నన్నయ యిచ్చట నా ప్రార్థనతో పాటర్జునుఁ డీశ్వరుని స్తుతించిన దండక మొకటి కల్పించెను. (ఆర-శృతి-325).

12. దమయంతి మదన తాప వివర్ణ వదనమై నొగులుచున్న తఱి సఖి జనులు భీతలై యామె వృత్తాంతము నెల్ల బీముని తెఱింగించుచు జెప్పిన “కలహంస పలికిన పలుకులు గణించు” నిత్యాదిగాఁ గల సీస పద్యము చాల వఱుకు నన్నయ కల్పించినదే. ఈ విరహ వర్ణనము మనోహరమై తరువాతి ప్రబంధము లందలి యట్టి వర్ణనలకు దారి చూపినది.

13. అర్జునుఁ డింద్ర లోకమునుండి మారలి రథముపై నరుదెంచి వనమున నున్న సోదరులఁ గలసి కొనెను. వారిచేఁ బూజితుఁడై మారలి తన రథముతోఁ గూడ స్వర్గమున కరిగెను. మఱునాఁ డుదయమున నింద్రుఁడగు వారినిఁ జూడ నేతెంచెను. ఆ రాత్రి యర్జునుఁ డరుజాల నందఱ నొవ్వఁబెట్టుకొని యిష్ట పూర్వ కథలు చెప్పుచు శయనించెను. అర్జున దేవేంద్రాగమనములకు నకుమఁ గలిగిన రాత్రి రాకను నన్నయ :

కం. “ దిననాడుఁ దన్తగిరిఁ బొందినఁ జీకటిఁ బాచి యాత్మ తేజమున దిగం గనల విభూషించుచు రజని నాథ కలహంస గగన విమ్ముగ నొప్పెన్”.

(ఆర-౪-42)

అని వర్ణించెను. అమూలక మైన యీ వర్ణన యా కాల వ్యవధానమును సూచించుచు వెంటో యాచిత్య భాసుర మై యున్నది. అర్జునుఁడు తమ చెంతలేని కాల మంతయుఁ బాండవులకుఁ దమోమయము. ఆతని రాక వారికి రాకా ప్రాయము. ఈ యభిప్రాయమును గూడ నీ పద్యము వ్యంగ్యముగా సూచించుచున్నది.

14. దర్శకాదు సహజ ప్రశ్నలకు సమాధానము చెప్పి భీముని దోడ్కొని నిజాశ్రమమునకు వచ్చిన పిమ్మట ముందు వర్షాకాలమును బిమ్మట శరత్కాలమును వర్ణింపఁబడినవి. నన్నయ వర్ణించిన వర్షావర్ణమునందలి కొన్ని భావములును (అది-౪-136), శరత్కాలవర్ణమునందలి చాల భాగమును (138, 139, 141, 142) స్వకపోల కల్పితము లైనట్టివే.

II భావ కల్పనము :-

మూలమున లేని భావములను వ్యక్తము చేయుటకై నన్నయ యా యా సందర్భములందుఁ గల్పించి వ్రాసిన పద్యము లనేకము లున్నవి. ఇవి సమయోచితములును, రసవంతములు నై యాతని స్వతంత్ర కవికా పాటవమునకుఁ దార్కాణములుగా నున్నవి.

1. జరత్కారుడు వీరజస్తంభులు సవలంబించి తలక్రిందుగా వ్రేలాడుచున్న పితృదేవతలను జూచి

“కడు నుగ్రము దలక్రిందుఁ బడివ్రేలుట యిదియు నొక తపంబొకా నా కేర్పడఁ జెప్పుఁడి తపంబేఁ దొడఁగెద ననవుడును నయ్యతోముఖవిప్రుల్. ఆనఁకు యిది యేటి తపమే మనుజులు దుష్కృతుల మగుట నాధారములే కను సంతాన చేదనమున” (అది-141-142)

వ్రేలుచుండు మని చెప్పుట నన్నయ కల్పించినదే. ఆ పితృదేవతలు చేయుచుండిన దూర్వగతి కారణమైన తపోవిశేషము కాదు. సంతానచేదము కలుగ నుండుటచే మంద భాగులైన వా రథఃపాతమునకు పిన్దముగా నుండిరి. వా రట్టి స్థితిలో నుండుటకు జరత్కారుడే కారణము. ఆతఁడే యది యేదో తపోవిశేష మనుకొని దానిని దన కేర్పడఁ జెప్పుఁడని వానిని గోరుటలో నొక విధమైన వ్యంగ్యచిత్రము (Irony), న్నది. ఈ పద్యములలో నన్నయ దానిని జక్కఁగా వ్యక్తము చేసి యుండెను.

2. తృతీయాశ్వాసము నందలి

“ఆ నారాయణ పాండవేయగుణ చూహాశ్వాసుల తోర్న్నఁ జిత్తానందం బొసరించుచున్ జమల కర్ణాంబు ప్రకాశంబుతో

మానై సాక్ష్యవశేయ ధీవనవి జన్మ శ్రీమహాభారత

భానాభ్యామృత సూతి యొప్పు నిఖిలాఘ వ్యాంత విధ్వంసియై". (21)

అని రూపకాలంకార శోభితమై భారతాభ్యాసమును వర్ణించు పద్యము నన్నయ కల్పించి నట్టిదే.

3. శంతకుఁడు యోజన గుడిని జూచి "మనోజబాఁ సంతరా హతా త్మక" దైన తఱి నన్నయ యాతఁ డట్లగుటకుఁ గారణమైన యామె సొంద ర్యము క్షీరదే పద్యములో వర్ణించెను :

"దా శరీర సౌరభము దాని విలోల విలోకనంబుదన్

'దా మనోహ రాకృతియు దా కుచిస్మిత వక్త్ర కాంతియున్

దా విలాసముం గను ముదంబునఁ జూచి "(ఆది-౪-171).

ఈ పద్యము మూలమున మైవది. మూలమున నీ సందర్భమున :

"న దద్యు తదా కన్యాం దాశానాం దేవరూపిణీమ్

తా మపుర్వ త్స దృష్టైవ కన్యా మసితలోచనామ్. (1-94-42)

అని మాత్ర మున్నది.

పాండవులకు వారణావతమునకుఁ బంపుటకు ముందు దుర్యోధనుఁడు నేర్పరు లైన మంత్రులకు బిల్చి పాండవుల ముందు వారణావతమును బోగఁడుఁ దని చెప్పి పంపెను. ఆ పొగడ్తఁబి పాండవులు వారణావత గమనమునం దాసక్తులు కావలె నని (వారు విని తగుల నెకన్) దుర్యోధనుని యభిప్రాయము. ఆ మంత్రులారని నియోగము ననుసరించి పాండవుల ముందు వారణావతమును వర్ణించిరి (ఆది-౬-132). ఈ పద్యము విట్లు నన్నయ కల్పించుట యెంతయు సుచితముగా నున్నది.

4. లక్కయిల్లు దగ్గ మైపోయిన తరువాత నుదయమున జరులు వచ్చి దానిని జూచుటయు (ఆది. ౬-164), పాండవులు మృతి నొంది రని భ్రాతృ పడి విచారించుటయు (166) నన్నయ చక్కఁగా వర్ణించెను. ఇవి మూలమునందు లేవు. ప్రజలు గుణమహితు లైన పాండవేయులు "విష్కారణ మిట్లు వచ్చి భృత రాష్ట్రోపాయ మామోత్థిత జ్వలన జ్వాలలఁ గ్రాగిరే" యని సంజా తార్థు లైరని వన్నయ వచన. ఈ పద్యము లాక్షగృహ దహనమైన పిమ్మట లోకము నాదని గూర్చి యే మమకాసు యందెవో చక్కఁగా చూచియున్నది.

6. అర్జునుడు సుభద్రను వివాహ మాడిన యనంతరము పొందుసుతులు జగజ్జన విక్రతులై రాజ్యమును బ్రజానురంజనముగఁ బాలించుచు సుఖముగాఁ గలము పుచ్చుచుండిరి. అప్పు దొకనాఁ డర్జునుఁడు కృష్ణునికి రమ్యగిరి సానువు లందు విహరించుటయందుఁ దనకుఁగల యభిలాష నెఱింగించెను. అర్జునునకు విహారాభిలాష కల్గుటకు హేతువైన ఘర్మ సమయమును నన్నయ యిచ్చట నీ క్రిందివిధమున వర్ణించెను:

“ఉరుతర దావపావక శిఖోత్కలిత శ్వసనంబులున్ సితే
తరగతి తీవ్ర తిగ్మకరధామ సహస్రములున్ బహు ప్రవా
హరహిత విష్ణుగాతతులు నై కడు దీర్ఘములై నిదాఘ వా
సరములు సర్వజీవుల కనన్యము లయ్యెను దారుణంబులై.”

(ఆది-౮-230)

అమూలక మైన యీ వర్ణన మిచ్చట సమయోచితమై కృష్ణార్జునులఁ గలియ వచ్చు సన్నిహిత్రుని ప్రవేశమును దత్త్రేయమున నర్జునుఁడు కావింపఁబోవు ఖండవన దహనమును రమ్యముగా సూచించు చున్నది.

సభాపర్యము :-

7. నారదుఁడు ధర్మరాజునకు హరిశ్చంద్రుని మహిమాతిశయమును వర్ణించు సందర్భమున నన్నయ :

“దీపిత సత్యనందుఁడు ధృతిస్మృతిధర్మపరాయణుం డయో
ధ్యాపుర వాయకుండు జలజాస్తకులైక విభూషణుండు వి
ద్యా పరమార్థవేది శరదబ్ది సముజ్జ్వల కీ రి చంద్రికా
స్పావిత సర్వలోకుఁడు త్రిశంకు నరేంద్ర సువృత్త్యుఁడున్నతిన్.”

(౧-83)

అను నమూలక మైన పద్యమును వ్రాసెను. ఇది పెద్దన గారి మను చరిత్ర యందలి “ఆ పురిఁబాయకుండు” అను ప్రవరాఖ్య వర్ణనమునకుఁ బ్రేరకమైనదిగాఁ గన్పట్టు చున్నది.

8. నారదుఁ డింద్రసభను వర్ణించెప్పు వందఁబ్బమున “సురరాజు నొలపి కౌలుచు” నారి నందఱిని “నదలక యేలిన వాని ప్రస్తవమువఁ బోరిలో పీల్చిన

వీరభటులు" ఇత్యాదిగాఁ గల సీసపద్యమునఁ జేర్కొనెను. ఈ విషయము మూలమునందుఁ గానరాదు. మఱియొకచోట మాత్రము :

"యే ఛాపి నిధనం ప్రాప్తాః సంగ్రామే స్వపలాయినః". (2-11-66)

అను వాక్యము మాత్ర మున్నది. ఇది యైనను సంగ్రామములఁ బాటి పోక పోరి మఱించిన వారిని గూర్చియే చెప్పు చున్నది కాని 'యేలినవాని ప్రస్తవమునఁ' బోరిలో నీల్ల రాజభక్తులను గూర్చి చెప్పనట్టిది కాదు.

9. ధర్మరాజు కృష్ణుని కర్వ్యము నొసంగిన సందర్భమున శిశుపాలుఁ వాతని నాశీపించుచుఁ జెప్పిన వాక్యములలో నన్నయ :

"ఇతనికిఁ గూర్తురేని ధన మిత్తు రభీష్టము లైన కార్యముల్
మతి నొనరింతు రిప్పుడని మంతురు గాక మహాత్ము లైన భూ
పతులయు విప్రముఖుల సభన్ విధి దృష్ట విశిష్ట పూజనా
యతికి ననర్హు నర్హుడని యచ్యుతు నర్పితుఁ జేయఁ బాడియే."

అను పద్యమును గూడఁ జేర్చెను. ఇందలి భావ మమూలకమైనది.

10. భీష్ముఁడు కృష్ణుని యర్హ్య గ్రహణార్హతను సమర్థించుచు :

"వృద్ధు లొక లక్ష యున్నను బుద్ధియె యెవ్వరికి వారి బూజింపంగ
విస్మరణీకులలో గుణవృద్ధుని పూజించితిమి త్రివిక్రము భక్తిన్.
పూజితుల తృప్తులగుదురు భూజను లొరు లచ్యుతుండు పూజితుఁ డగుదుం
దేజమున జగత్త్రితయముఁ బూజిత మయి తృప్తి పొందుఁ బుణ్య
సమృద్ధిన్". (సభ-౨-27, 28).

అని చెప్పిన కారణములు నన్నయ కల్పితము లైనవే. ఇందు రెండవ పద్యము నందలి భావము కృష్ణుని జగత్త్రితయాత్మకత్వమును సూచించుచు మిక్కిలి గంభీరమై యున్నది.

అరణ్య పర్వము .-

11. కృష్ణుఁడు సామ్యనితో యుద్ధముచేయు సందర్భమునఁ దచ్చార్థ ముక్త నారాచ వికాయములచే బండితు లై పలువురు దైత్య దాసవులు సముద్ర గర్భమునఁ బడిరి. అప్పు డుప్పతిల్లిన ధ్వనిని నన్నయ యీ క్రింది పద్యమున వర్ణించెను. ఈ భావము మూలమున లేదు.

6. అర్జునుడు సుభద్రను వివాహ మాడిన యనంతరము పాండుసుతులు జగజ్జన విశ్రుతులై రాజ్యమును బ్రజానురంజనముగఁ బాలించుచు సుఖముగాఁ గాలము పుచ్చుచుండిరి. అప్పు దొకనాఁ డర్జునుడు కృష్ణునికి రమ్యగిరి సానువు లందు విహరించుటయందుఁ దనకుఁగల యభిలాష నెఱింగించెను. అర్జునునకు విహారాభిలాష కల్గుటకు హేతువైన పుర్య సమయమును నన్నయ యిచ్చట నీ క్రిందివిధమున వర్ణించెను:

“ఉరుతర దావపావక శిఖోత్కలిత శ్వసనంబులున్ సితే
తరగతి తీవ్ర తిగ్మకరధామ సహస్రములున్ బహు ప్రవా
హరహిత నిమ్మగాతతులు నై కడు దీర్ఘములై నిదాను వా
సరములు సర్వజీవుల కసహ్యము లయ్యెను దారుణంబులై.”

(ఆది-౮-230)

అమూలక మైన యీ వర్ణన మిచ్చట సమయోచితమై కృష్ణార్జునులఁ గలియ వచ్చు సన్నిహిత్రుని ప్రవేశమును దత్పైరణమున నర్జునుడు కావించఁబోవు ఖండవన దహనమును రమ్యముగా సూచించు చున్నది.

సభాపర్యము :-

7. నారదుడు ధర్మరాజునకు హరిశ్చంద్రుని మహిమాతిశయమును వర్ణించు సందర్భమున నన్నయ :

“దీపిత సత్యసంధుడు ధృతిస్మృతిధర్మపరాయణుం డయో
ర్యాపుర వాయకుండు జలజాప్తకులైక విభూషణుండు వి
ద్యా పరమార్థవేది శరదబ్ది సముజ్జ్వల కీ రి చంద్రికా
స్నాపిత సర్వలోకుడు త్రిశంకు నరేంద్ర సుపుత్రుఁడున్నతన్.”

(౧-83)

అను నమూలక మైన పద్యమును వ్రాసెను. ఇది పెద్దన గారి మను చరిత్ర యందలి “అపురిఁబాయకుండు” అను ప్రవరాఖ్య వర్ణనమునకుఁ బ్రేరకమైనదిగా గన్పట్టు చున్నది.

8. నారదుఁ డింద్రసభను వర్ణించెప్పు సందర్భమున “సురరాజు నౌలపి కౌలుచు” నారి సందర్శని “వదలక యేలిన వాని ప్రస్తవమునఁ బోరిలో పిల్లిన

వీరభటులు" ఇత్యాదిగాఁ గల సీసపద్యమునఁ జేర్కొనెను. ఈ విషయము మూలమునందుఁ గానరాదు. మఱియొకచోట మాత్రము :

“యే చాపి నిధనం ప్రాప్తాః సంగ్రామే శ్వపలాయినః”. (2-11-88)

అను వాక్యము మాత్ర మున్నది. ఇది యైనను సంగ్రామములఁ బాఠి పోక పోరి మఱిచించిన వారిని గూర్చియే చెప్పు చున్నది కాని ‘యేలినవాని ప్రస్తవమునఁ’ బోరితో నిల్గ రాజభక్తులను గూర్చి చెప్పనట్టిది కాదు.

9. ధర్మరాజు కృష్ణుని కర్వము నొసంగిన సందర్భమున శిశుపాలుఁ డాతని నాక్షేపించునుఁ జెప్పిన వాక్యములలో నన్నయ :

“ఇతనికిఁ గూర్తురేని ధన మిత్తు రభీష్టము లైన కార్యముల్
మతి నొనరింతు నిష్ఠుఁడని మంతురు గాక మహాత్ము లైన భూ
పతులయు విప్రముఖుల సభన్ విది దృష్ట విశిష్ట పూజనా
యతికి ననర్హు నర్హుఁడని యచ్యుతు నర్పితుఁ జేయఁ బాడియే.”

అను పద్యమును గూడఁ జేర్చెను. ఇందలి భావ మమూలకమైనది.

10. భీష్ముఁడు కృష్ణుని యర్హ్య గ్రహణార్హతను సమర్థించుచు .

“వృద్ధు లొక లక్ష యున్నను బుద్ధియే యెవ్వరికి వారిఁ బూజింపంగ
నిర్వరణీకులలో గుణవృద్ధుని పూజించితిమి త్రివిక్రము భక్తిన్.
పూజితుల తృప్తులగుదురు భూజను లొరు లచ్యుతుండు పూజితుఁ డగుడుం
దేజమున జగత్త్రితయముఁ బూజిత మయి తృప్తి పొందుఁ బుణ్య
సమృద్ధిన్”. (సభా-27, 28).

అని చెప్పిన కారణములు నన్నయ కల్పితము లైనవే. ఇందు రెండవ పద్యము నందలి భావము కృష్ణుని జగత్త్రితయాత్మకత్వమును సూచించుచు మిక్కిలి గంభీరమై యున్నది.

అరణ్య పర్వము :-

11. కృష్ణుఁడు సాశ్వనితో యుద్ధముచేయు సందర్భమునఁ దచ్చార్థ ముక్త నారాచ వికాయములచే బుండితు లై పలువురు దైత్య దానవులు సముద్ర గర్భమునఁ బడిరి. అప్పు డుప్పతిల్లిన ధ్వనిని నన్నయ యీ క్రింది పద్యమున వర్ణించెను. ఈ భావము మూలమున లేదు.

“ఘనతర దైత్య దానవ వికాయ కళేబర పాత ఘట్టనం
 చనరి యుగాంత్యకాల చలితంబును బోలెఁ బయోధి మ్రోపె న
 వ్యసధి రవంబు కంటె నవివారికమై చెలఁగెన్ మదీయ వా
 హిని భట సింహనాద హయ హేషిత సింధుర బృంహిత ధ్వనుల్.”

(అర.-౧-188)

12. అర్జునుడు పరమేశ్వరు వలనఁ బాశుపతాస్త్రమును బదసిన
 పిమ్మట వింధ్రుడు దేవగణములతో నర్జునునకుఁ బ్రత్యక్ష మయ్యెను. పిమ్మట
 నాతఁ డర్జునుని దేవకాంక్షము తీర్చుటకై స్వర్గమునకుఁ గెమ్మని యాహ్వానించెను.
 అంతకు ముందాతఁ డీశ్వరునుండి వరము లొంది శోభిల్లు చుండిన పుమారునిఁ
 బ్రేమ మీఱఁ జూచిన విధమును నన్నయ :

“ఇందువర ప్రసాదమున విష్ణవరంబులు గాంచి బాంధవ
 నంద విధాయి యైర విజనందను మర్దికశక్త్రు నడ్లదా
 నందితుఁజూచి యప్పు వయనంబులు వేయును గన్న తత్ఫలం
 బందెఁ బురందరుండు పరమాద్భుత సమ్మద పూరి తాత్మఁడై.”

(అర.-౧-343)

అని వర్ణించెను. ఇచ్చట వింధ్రుఁ డంత యానందము నొందుటకుఁ గుమారుని
 యందలి కూర్మీయు నాతఁ డమర కార్య విర్వహణ సామర్థ్యముతో వెలుంగు
 బయుఁ గారణములు.

13. హంస వలన వనోన్య గుణ రూపము లెఱింగి మనః ప్రభవానం
 బాధ్యమాన లైన నల దమయంతులను వర్ణించు

“నల దమయంతు లిద్దరు మనఃప్రభవానం బాధ్యమానలై
 నలిపిరి దీప్తవాసః విశల్ విలసన్నవ నందనంబులన్
 సలిన దళంబులన్ మృదు మృతాలములన్ పునసాంపాంసులన్
 నలిరుల శయ్యలన్ సలిల ధారలఁ జందన చారు చర్చులన్.”

(అర.-౨-24)

అను పద్యము నన్నయ కల్పించినదే. మూలమున విచ్చట :

“దమయంతీ తు త మృత్వా వచో హంసస్య భారతః
 తదా ప్రభృతి న స్వస్థా వలం ప్రతి బహువ సా.” (3-51-1)

అవి మాత్ర మున్నది. విరహావస్థను వర్ణించు సందర్భమునఁ బ్రబంధ కవులు పై నన్నయ పద్యము నందలి భావములనే విచిత్రములైన కల్పనలతో వర్ణించుచుండుదు.

14. వింధ్యపర్వతము సురాద్రి నృర్ధచే సుత్తుంగమై జలధర పథ మెల్లను గప్పిన తఱి మూలమున :

“ఏన ముక్త న్నతః క్రోధా త్రవృద్ధ స్సహ సాచలః

సూర్యాచంద్రమసో ర్మార్గం రోద్ధు మిచ్ఛన్ పరంతప.” (102-5)

అవి యున్నది. నన్నయ వింధ్యపర్వతము పెరుగుటవలన లోకములు పొందిన యలజి నీ విధముగా వర్ణించెను.

“రవి శశిగతు లుడుగుడు విది, దివమిది రాత్రియని వసుమతీజనులకు న ద్దివిజ మునివరుల కెఱుగఁగ నవగాఢంబయ్యె నంద మయ్యె జగంబుల్.

(అర-తృతీ-25)

15. ఏకపాదుని భార్య యైన సుజాత తనకుఁ బ్రసవకాలము నమీ వింపఁగా భర్తతో :

✓ “ధరణీః గడుఁ బేదవారును బురిటికి పుతతైల దాన్యములు చె

చ్చెర సంగ్రహింతు రవి మన కరుదుగ నతి దుర్లభంబు లర్థములేమిన్”.

(అర-3-241)

అనిన భావము మూలమున లేదు. ప్రసవ సమయమునఁ బేదరా లైన శ్రీ మానసమునఁ దొందు వేదన యిచ్చట నహజముగా వర్ణింపఁ బడినది.

16. ధర్మరాజు నహఃపుఁ డడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగా పృత్రము ప్రాశస్త్యమును దెల్పు సందర్భమున నన్నయ పృత్ర విత్తములకుఁ గల బేదములు దెల్పుచు వ్రాసిన పద్య మమూలక మైనది :

“విత్తహీనుఁడు వెండియు వివిధ విదుల విత్తవంతుఁడు గానేర్పు,

పృత్రహీనుఁ

దైనవాఁడు విహీనుండ యంద్రు గాన విత్తరక్షకుఁ గడుమేలు

పృత్రరక్ష. (అర ౪-130)

III. మూలమునందున్న పదమునో పదసమూహమునో యాధారముగా గ్రహించి యందలి భావమునే విపులీకరించుట :

1. కుండలములను గొనివచ్చిన యుదంకునిఁ జూచి యుపాధ్యాయుఁడు
“వత్సోత్తంకః స్వాగతం తే. కిం చిరం కృత మితి” యని యప్రిగినట్లు
మూలమునం దున్నది. (1.9-10) నన్నయ యీ భావమునే

“ఈయున్న పౌష్యప్రోలికిఁ బోయి కడుం బెర్త దవ్వ పోయిన యట్ల
త్యాయ తివిమల తపోమహిమాః యిన్ని దినములేల మనలితి చెప్పమా”.

(ఆ. ౧-118)

అను పద్యమున మిక్కిలి సహజముగాఁ బెంచి రచించెను.

2. శుక్ర కావ వశంబున జరాక్రాంతఁడైన యయాతిని నన్నయ
పల్లించిన పద్యము స్వభావోక్తితోఁ గూడి మిక్కిలి సమ్యముగా నున్నది.

“తల వడఁకఁ దొడఁగె, నింద్రియముల గర్వ మడంగె, నంగములు
వదలె, వశీ

పలితంబు లయ్యె, వగరును దలయేరును నుక్కినయును

దలకొను దెంచెన్”. (ఆది-కృతి-191)

ఈ భావము మూలమునం దా సందర్భమునఁ గానరాదు. కాని యదువు
తండ్రి ముదిమి గ్రహింప నొల్లక తింస్కరించు నప్పు డందలి భాయ కొంత
గోచరించు చున్నది.

“నిత శృగ్రు శిరా దీనో జరయా శిథిలీకృతః

వశీ సంతతగాత్ర శ్చ దుర్దర్శో దుర్బలః కృశః.” (1-79-5)

3. మేనక విశ్వామిత్రుని యాశ్రమమున కరుగు సందర్భమున
మూలములో :

“ఏవ ముక్త స్తయా శత్రః సందిదేశ సదాగతిమ్

ప్రాతిష్ఠత తదా కాలే మేనకా వాయునా సహ.”

అని చెప్పఁబడి యున్నది. దాని నాచారముగాఁ జేసినావి నన్నయ :

“చల్లని దక్షిణ మారుత మల్లన వీతెంచెఁ దగిలి యా లలనా థ

మౌల్ల తునుహంగరాగ నముల్లసనసుగంధి యగుదు ముివరు మీదన్”.

(ఆది. ౪-40)

అని చులయ మారుత ప్రసారమును జక్కఁగా వర్ణించెను. ఈ మారుతమే
యీ మునివరుని మానసక్షేత్రమున మొదట వికార బీజమును నాటియుండెను.

మౌల్ల మూలమున :

“అ థావశ్య ద్వారాహో తపసా వీతకిర్బిషం
విశ్వామిత్రం తపస్యస్తం మేనకా బీరు రాశ్రమే
అభివాద్య తతస్సా తం ప్రాక్రీడదృషి సన్నిహౌ”. (66-2)

అని వ్రాయఁబడి యున్నది. నన్నయ యిందలి భావమునే సరసముగాఁ జెంచి వ్రాసెను. “ప్రాక్రీడతే” అను క్రియ కామె “అసురాగము తోడం బుష్పాపవయ వ్యాజంబున విహరించు చుండె సఖులున్ దానున్” అనునది నన్నయ కావించిన పెంపు. తరువాత గాలి యామె వస్త్రమును దొలఁగించె ననియు, నప్పు “దనిర్ది శ్యవయో రూప”యు, విపృతయునైన యామెను విశ్వామిత్రుఁడు చూచె ననియు మూలమునఁ జెప్పఁబడినది ఇందలి యనౌచిత్యమును దొలఁగించి నన్నయ “అనిర్దిశ్యవయోరూపా” మ్మను పదమును జక్కఁగా వివరించెను.

“అలంక యొప్పఁగాఁ దరుణి యమ్ముని వల్లభు మ్రోల నున్న నా
మిత సుగంధ బంధుర సమీర వశంబునఁ దూరి బాల పై
వలు వెడలెన్ బయల్పడియె వల్లభవంబులు కక్షయుగ్మమున్
లలిత కృశోదరంబు తరళత్రివళియుత రోమరాజియున్”. (43)

నన్నయ యీ పద్యమున నామె పై వలువ మాత్రమే యెడలె నని చెప్పి యది యెడలుటచే దృశ్యము లగు నవయవముల వర్ణించెను. విశ్వామిత్రుఁడు విపృత యైన మేనకను జూచె ననుట కంటె నిట్లు వర్ణించుట యెంతయు సుచితముగా నున్నది. విశ్వామిత్రుని మనస్సున వికార ముత్పాదించుటకై యమూలక మైన యీ యవయవ వర్ణనము కావించఁబడినది. తరువాత నా యవయవము లందు ముని దృష్టి నాఁటుటయు, నతఁడు కందర్ప వికాత సాయకహతుఁడై దృతి చెడి యామెను గవయఁ దివురుటయు నొక్కమాటు సంభవించెను.

4. పాండవులు వారిజావతమున కరిగిరపుడు మూలమున :

“తతః సర్వాః ప్రకృతయః నగరా ద్వారణావతాత్
సర్వమంగళసంయుక్తా యథాశాస్త్ర మతంద్రితాః
శ్రుత్వా గతాన్ పాండుపుత్రా న్నానాయానైః సహస్రశః
అభిజగ్ము ర్నరశ్రేష్ఠాన్ శ్రుత్వైవ పరియా ముదా”. (1-134-1-2)

అని ప్రకృతులు సంతోషమున వారి కభ్యుత్థాన మొనరించినట్లు మాత్రము చెప్పఁ

బడినది. 'నన్నయ సంతోషమున వా రొనరించిన గృహాలంకరణాదులు కూడ వర్ణించెను.

“వారణావతమున వారెల్లఁ బాండవాగమనంబు విని సంతసమునఁ బెరిఁగి
కర మొప్పఁ గరి రథ తురగ బలాధ్యులై యెదురు వచ్చిరి మహాముదము తోడఁ
గలయంగ గృహములఁ గలువడనులు గడు విలసిల్లె నంబర తలము గప్పి
మలయజప్యగమదావిల సలింబుల నిమ్ముగా నార్ద్రీకృతము లైన
యంగళుల నొప్పెఁగర్చుట రంగవల్లు లంగనలు గయిసేసి యుత్తుంగ హస్త్య
తలము లెక్కిరి తత్పురీవిలసనంబుఁ జూచు పాండుకుమారులఁ జూచు వేక్క.
(అది. ౬-148)

5. పాండవులు లక్కయింటినుండి తప్పించుకొని దక్షిణాభిముఖముగాఁ బ్రయాణ మొనరించి అల్పమూలఫలోదకమైన యొక యడవినిఁ జేరిరి. అప్పుడు పాయంకాల మయ్యెను. మూలమున నా పాయంకాలము :

“మోరా సమభవ త్సంధ్యా. దారుణా మృగపక్షిణః.

అశ్రకా డిశ స్సర్వా వాతై రావ న్ననార్తవైః”. (138-7)

అని వర్ణింపఁబడినది. వన్నయ భీముడు వటాగ్ర మెక్కి సరోవర మున్న చోటుఁగవి యచ్చటి కరిగి తా నందుఁ గృతావగాహుఁడై నీళ్లు గొవివచ్చునంతలో సూర్యుఁ డస్తమించె నని చెప్పి యా యస్తమయమును గతానందిగాఁ జేసి మనోజ్ఞముగా వర్ణించెను.

“దరణీదిశాప్రసారిత గురుకర వికరింబు లుచిచికోవి దీర్ఘ విఠం
తర విఘ్నఁడ పోలెను హరిదత్తుఁడు విశ్రమించె నస్తాద్రి దరిన్.”
(అది. ౬-174)

“అంబురుహాస్త్రఁడస్త శిఖరాంతరితుం డగుడన్ సమస్త జీ
వంబులు వెల్లచో విజనివాసముఁ బొందు నెకం దమిస్త పుం
జంబుల పోలె వెల్వకియై తైల విశాల గుహారి నుండి నా
గంబుల యూధముల్ సరసమాస పరిగ్రహణోత్సుకంబులై”. (175)

కుంతీ పాండవుల ప్రయాణ భేదమును. వారు లక్కయింటినుండి తప్పకొని సురక్షిత స్థలము నన్వేషించుచుఁ బోవు చుండుటయుఁ దలంచి చూచిరచో విచ్చటి వర్షనము నందలి యౌచిత్య గాంభీర్యములు వెల్లడి యగును.

6 అగ్ని భృగుశస్త్రుడై తాను బ్రతికాప మీఁ గల్గియు నట్లు చేయక
“మాన్యా స్తు బ్రాహ్మణా మమ” (1-7-4) యని యందుకు హేతువు చెప్పి
యుండెను. నన్నయ యీ చిన్న వాక్యమును :

“ఆదిచినఁ దిష్ఠినన్ మఱి మహాపరుషంబులు పల్కి యల్కతోఁ
బొడిచిన నుత్తమ ద్విజులు పూజ్యులు వారల కెగ్గుసేసినం
జెడు నిహముం బంబు విది సిద్ధము గావు తెఱింగి భక్తి నె
ప్పుడు ధుఞ్ఞసురోత్తములఁ బూజలఁ దన్నుదు నల్ల నోడుదున్.”
(ఆది ౧-138)

ఆరి సమయోచితముగా వివరించెను. పై సందర్భమునందే యగ్ని తన శేఖో
మూర్తి నుపసంహరింపఁగాఁ గలిగిన క్రియా నివృత్తిని మూల మీ క్రింది విధ
మున వర్ణించెడి :

“నిరోంతాం వషట్కారాః స్వహ స్వాహా వివిర్జితాః

వి నాగ్నినా శ్రణా స్పర్వా స్తత ఆన న్నుదుఃఖితాః”. (1.7.13)

కర్మిఘృడై న నన్నయ యగ్ని శేఖరిల్లమిచే వైదిక కర్మలకుఁ గలిగిన యంత
రాయము విచ్ఛేద నెంతో విశదముగా వర్ణించెను.

“త్రేతాగ్ను లెల్ల న శేఖరిల్లమిజేసి క్రతు కృత్యములు విర్గతము లయ్యె
నగ్నిహోత్రములందు నొపానాది సాయంప్రాత రాహు లంత ముగిగె
దేవతాన్వనలందు ధూపదీపాది నద్విధులు వర్తింక విరతిఁ బొంది
పీతృకార్యములఁ బితృపిండ యజ్ఞక్రియ లడఁగె విచ్చిన్నంబులై దరితి
నంత జనులు సంధ్రమాక్రాంతులై మహామునుల కడకుఁ జనిరి.

మునులు నమక

వరుల కడకుఁ జనిరి, వారును వారును బ్రహ్మకడకుఁ జనిరి, భయము

నొంది”. (ఆది-౧-14!)

చివరి గీత పద్యమునఁగల ‘చనిరి’ యను క్రియయొక్క యావృత్తి జనాదులు
పొందిన సంధ్రమక్రాంతిని జక్కఁగా వెల్లడించు చున్నది.

7. గరుత్మాంతుఁడు దేవలోకమున కరుగునపుడు మూలమునః

“గరుత్మాన్ పక్షిరా ట్టార్జం సంప్రాప్తో విబుధాన్ ప్రతి

తం దృష్ట్వాతి బలం చైవ ప్రాకంపస్త పమస్తకః”. (1-27-1)

అను శ్లోకము కువచ్చు చున్నది. నన్నయ “గరుడుడు విబుధలోకమున కరిగె” వను సామాన్య వాక్యము నుచిత రీతిఁ జెంచి, యతని తేజమును, పేగమును, తెక్కల శక్తియు స్పష్టమగుటలుగా నీ క్రింది పద్యమును వ్రాపెను

“వితతోల్కాశవి పుంజ మొక్కొ యనఁగా విన్వీధి విక్షిప్త ప
క్షతి వాతాహతిఁ దూలి తూల శకలా కారంబులై వారిద
ప్రతతుర్ సార్పిడి నల్గదం తెవరఁగాఁ బాతెన్ మనోవేరుడై
పతగేంద్రుం దమృతాంతికంబు నకుఁ దత్పాయర్ భయం బందఁగన్”.

8 ఉపరిచరవసు వృత్తాంతమున వతఁడు వేట తేగి గిరికనే స్మరించు చుండె నను సందర్భమందు గిరిక యిట్లు వర్ణింపఁ బడినది.

“చచార మృగయాం కామీ గిరికా మేవ సంస్మరన్
అతీవ రూప సంపన్నాం సాక్షిప్త్రయ మివాపరామ్”. (1-57-38)

ఇందలి “అతీవ రూప సంపన్నాం” అను మాటను నన్నయ “పలుకుల ముద్దును, గలికి క్రొల్గున్నుల తెలివును, వలద చన్నుల తెదంగు” అను సీప పద్యమున (ఆది-31-27) చక్కఁగా విపులీకరించెను.

ఇట్లే పరాశరుఁడు సత్యవతిని జూచినప్పుడు మూలమున :

“అతీవరూపసంపన్నాం సిద్ధానా మపి కాంక్షితామ్

దృష్ట్యైవ చ స తాం పీమాన్ చకమే చారుదర్శనామ్”. (1-57-57)

అను శ్లోక ముండగా నిందలి “చకమే” అను దానిని నన్నయ “చలరాక్షి చూపుల చాడున కెడ మెప్పుఁ జక్కవి చనుఁగవఁ జీఱఁగోరు” (ఆది-కృతీ-38). అను సీసపద్యమునఁ జక్కఁగా విస్తరించి యామె సౌందర్య మును దదాకృష్టఁడైన యాతని మనోభావములను విశదముగా వర్ణించెను.

9. శుక్రుఁడు కచుని శిష్యునిగా గ్రహించిర విమ్మట మూలమున నాతఁడు “గురుని, దేవయానిని ఆరాధించె” నను పొడిమాట లున్నవి. “ఆరాధ య దుపాధ్యాయం దేవయానీం చ భారత” (1-71-21.). నన్నయ యా యారాధన క్రమము సంతను జక్కఁగా వర్ణించి గురుకులమున శిష్యుఁడు మెలఁగ వలసిన క్రమమును విశదముగా వర్ణించెను.

“పవియేమి పంచినఁ బదపడి చేపెద ననక” మొద. (అది-కృతీ-110)

10. దేవయాని పుత్రునిఁ గాంచిన పిమ్మట సంప్రాప్తయోవరము ఋతుమతియునైన శర్మిష :

“ఋతుకాల శృ సంప్రాప్తో న చ మే స్తి పతి ర్వృతః

కిం ప్రాప్తం కిం ను క ర్తవ్యం కిం వా కృత్వా కృతం భవేత్

“దేవయానీ ప్రజాతాసౌ వృథాహం ప్రాప్త యావనా”. (1.77-8.7)

అని విచారించినట్లు మూఁమున నున్నది. నన్నయ పై భావమును బెంచి యామె యింగితమును రిసవంతముగా వ్యక్తము చేసెను.

“అసదృశ యావనం ఓది యనన్య దనంబగు నొక్కొ నాకు ని

క్కసుమ సముద్గమంబును వగోచర దుర్గమ దుర్గవల్లరీ

కుసుమ సముద్గమంబగు నొకో పతి లావము లేమిఁ జేసి యొ

ప్పెనఁగఁగ దేవయాని పతి నేమి తపం బొనరించి కాంచెనో”.

(అది 3-170)

ఇందలి యుపమాన మామె మానసిక వ్యథను గన్నులపఁ గట్టుచున్నది.

11. శకుంతల దుష్కంతునికి భార్య యొక్క గుణ గణములను వర్ణించి చెప్పు సందర్భమున మూలమునందు :

“అర్థం భార్యా మనుష్యస్య భార్యా శ్రేష్ఠతమ సృభా

భార్యా మూలం త్రివర్గస్య భార్యా మిత్రం మనుష్యతః”.

“భార్యా మూలం తరిష్యతః” అని పాఠాంతరము.

కాస్తారే వ్యపి విక్రామో నర స్యావ్యనికస్య వై

య సృదార సృ విశ్వాస్య స్తస్మా ద్ధారా పరా గతిః”. (-68-40,43)

అను శ్లోకము లున్నవి. నన్నయ ఇందలి భావములకు మఱి కొన్ని చేర్చి

“ధర్మార్థ కామ సాధన కువకరణం” విశ్వాదిగాఁ గల పీన పద్యమును వ్రాసెను.

ఇందు భార్య గుణములు విశదముగా వర్ణింపఁ బడినవి.

12. ప్రకీర్షుఁడు గంగా తీరమునఁ దపమాచరించు చుండఁగా గంగ వనితాకారమున వచ్చి యాతని దక్షిణోత్పంగము నధిష్ఠించెను. అప్పుడు మూల మున .

“తస్య రూపగుణోపేతా గంగా శ్రీరవరూపిణీ
 ఉత్తీర్ణ్య సలిలా త్తస్మా ల్లోభనీయ తమాకృతిః
 అక్షియానస్య రాజర్షే ర్దివ్యరూపా మనస్విని
 దక్షిణం కాలం సంకాశ మూయం భేజే శుభాననా” (92-2 3)

అవి చెప్పబడినది. నన్నయ వైశ్ణవము నందలి “లోభనీయ తమాకృతిః”.
 అను పదమును :

“గంగ వికాంగ దీప్తు రెవగం జరుదెంచి లతాంగి సంత తో
 త్తుంగ పయోధర ద్వితయ, తోయ రుహాయత బాదునేత్ర, ది
 వ్యాంగనయై స్రవీప వసురాదిపు కాల వికార దక్షిణో
 త్పుంగము నందు మృగధ పశంబున నుండె గరళబు లీతతోన్”.
 (అది. ౪-134)

అను పద్యము నందలి మొదటి రెండు పంక్తులలో వివరించెను.

13. వసువులు వశిష్ఠునిచే శస్త్ర లైస పిమ్మట నాతని సమీపించి
 ప్రసన్నునిఁ గావించి రవి మూలమునఁ జెప్పఁ బడినది.

“ప్రసాదయంత స్త మృషిం వనవః పార్థివర్షభ
 న రేఖరే చ తస్మా త్రే ప్రసాద మృషిస త్తమాత్”. (1-93-95)

ఇందు వా రాతని నెట్లు ప్రసన్నునిఁ గావించిరో తెలుపఁబడి యుండలేదు.
 నన్నయ “నీవు ధర్మమూర్తివి మాచేసిన యజ్ఞానంబు సహించి మర్త్యంబునం
 దెద్ద కాలం బుండ కుండ మా కనుగ్రహింపవలె”నని వా రాతనిఁ బార్థించి రవి
 చెప్పి యా ప్రసాదక క్రమమును వివరించెను.

14. మునులు పక్షి రూపులై రాత్రి వచ్చి మాండవ్యుని నీవు చేసిన
 తాప మేమని యడుగ నతఁడు

“దోషకః కం గమిష్యామి న హి మేఽ న్యోఽ పరాధ్యతీ” 101-18

అని చెప్పినట్లు మూలమునం దున్నది. నన్నయ దీనిని

“ఎఱిగి యెఱిగి న న్నడుగంగ నేరి దీని.

మఱియు దుఃఖము ప్రాప్తించు చోట నరుఁడు

తగిలి తర కర్మవశమునఁ దనకుఁ దాన

కర్తగా కన్యకమనీయ భారణంబు”.

అని విస్తరించి చెప్పెను. (అర. ౪-266)

15. మాండవ్యుడు యముని శపించుటకు ముందు అతనితో "అల్పేన సరాధే విపులో మమ దండస్త్యయా కృతః" (101-25) అని కాపమునకు గౌరణము తెల్పెను "అల్పేనసరాధే" అను గౌరణము చాలింతగా లేకపోవుటచే నన్నయ "బాల్కంబున" అను పదముకూడఁ జేర్చెను. మఱియు "బ్రాహ్మణోచితంబు గాని క్రూర దండం" అని "విపులో మమ దండః" అనుదాని యందలి "విపుల" శబ్దమును వివరించెను.

16. అత్ర విద్యావదర్శన సందర్భమున దుర్యోధనుడు కర్ణు నంగరాజ్యమున కభిషిక్తునిఁ గావించెను. అప్పుడు కర్ణుఁ డాతనిఁ జూచి మూలమున "అస్య రాజ్య ప్రదానస్య సదృశం కిం దదాని తే" (1-126-38) అని పర్కియించెను. నన్నయ "అస్యరాజ్య ప్రదానస్య" అను మాట లందలి భావమును :

"ఙ్మహాద్భి మేఘ లాభిల మహీతల శత్రవర సమక్షమున మహా
మహిమాన్వితుఁగా నన్నును మహీశుఁగాఁ జేసి తతి సమర్థుఁ
వెలయన్". (ఆది ౬-49)

అని యాతఁడు చేసిన సమ్మానము నందలి గౌరవమును గృతజ్ఞుఁడై పూర్వకముగా విశదీకరించెను.

17. ద్వందశ మాసిక వ్రతము నల్పు సందర్భమున . నష్టనుఁడు బ్రాహ్మణులతోఁ గూడఁ గళింగదేశమున కరిగి ఏమ్మటఁ దాప సోపకోభితమైన మహేంద్రవర్చసమును గాంచి, తరువాత నముద్రతీరము ననుసరించి మణులారు పురమున కరిగె నని మూల ముందున్నది. దాక్షిణాత్య ప్రభులలో మణులారు పురమున కరుగుటకు ముందు :

"గోదావర్యాం రతః స్నాత్వా తా మతీత్య మహాబలః
కావేరీం తాం సమాసాద్య సంగమే సాగరవ్య హ
స్నాత్వా సంపూజ్య దేవాం శృ పితౄణాం శృ ఋషిభి స్సహ".
(పుట 814)

అని యాతఁడు గోదావరీ కావేరీ నదులందుఁ గూడ స్నానము చేపె నని తెల్పు శ్లోకము వ్రాయఁబడి యున్నది. నన్నయ యిచ్చుట

“దక్షిణ గంగనః దద్దయు నొప్పిన, గోదావరియు జగదాది యైన
 భీమేశ్వరంబును బెడఁగగు చున్న శ్రీ. పర్వతంబును జూచి
 యున్నారోన

ననమమై శిష్యాగ్రహర భూయిష్టమై, ధరణీ సురోత్తమావ్వర విదాన
 పుణ్య సమృద్ధమై పొలుచు వేగిదేశ. విభవంబుఁ జూచుచు
 విభుఁడు దక్షి

జాంబు రాశి తీరంబున కిరిగి.....” (ఆది. అష్టమ-139)

అని భీమేశ్వరమును, దనకు వివాహమును దన ప్రభువైన రాజరాజనరేంద్రునిచే
 బాలింపఁ బడు నదియు నగు వేగి దేశమును గూడ వర్ణించి దేశాధిమానమును
 బ్రకటించెను.

18 వరుణునిఁ గొల్చు నదులను జేర్కొను సందర్భమున మూలములోఁ
 గొన్ని నదుల పేర్లు చెప్పఁబడిన తరువాత “ఏతాశ్చాన్యాశ్చ సరితః తీర్థాని చ
 రాంసి చ” అను శ్లోకార్థ మున్నది నన్నయ “అన్యాశ్చ” అనువాదిలో నాంధ్ర
 దేశము నందలి వెన్నును జేర్చి తన యాంధ్రాధిమానమును వెల్లడించెను.¹
 ఈ సందర్భముననే “సర్వేశ్వరచరాః” అను పదముల నతఁడు “మకర శింఖ
 మార సింహ శరభ సామజాది జలచర స్థలచర తితుల తోడ” నని వివరించి
 యుండెను.

19. నారదుఁడు ధర్మరాజును రాజసూయ యాగాచరణమునకుఁ బ్రేరేచు
 సందర్భమున మూలములో :

“ఏతా చ త్యాహ కౌంతేయ పాండుః కౌరవసందనః
 హరిశ్చంద్రే శ్రియం దృష్త్వా నృపతౌ జాతవిన్నయః
 సమర్థో ఒపా మహీం జేతుం బ్రాతర స్తే వశే స్థితాః
 రాజసూయం క్రతుశ్రేష్ఠ మాహర స్వేతి భారత”. (2-11-85, 86)

అని చెప్పియుండెను. నన్నయ యీ శ్లోకములందలి భావమును స. ౧-88-
 89-90 పద్యములలోఁ బెంచి వ్రాసెను. ఇట్లు పాండురా జున్న వాక్యములను
 పెంచి చెప్పట పితృభక్తి తత్పరుడైన ధర్మరాజుని హృదయమును నత్యర్థముగా

• 1. కృష్ణవేది సరస్వతి పెన్న యైరావతి యవఁగఁ బ్రసిద్ధంబులైన నదులు
 (స.౧-71)

ద్రవింపఁజేసి యాగాచరణోన్ముఖమును గావించుట కెంతయో తోడ్పడుచున్నది.

20. జర పుత్రశకలములు రెండింటిని గూర్చి బృహద్రథుని కర్పించిన సమయమున మూలములో :

“అపృచ్ఛ న్నవహేమాభాం రాక్షసీం తా మరాక్షసీం
కా త్వం కమలగర్భాభే మమ పుత్రస్త్రిప్రదాయినీ
కా మయా బ్రూహి కల్యాణి దేవతా ప్రతిభాసి మే”. (2-16-51)

అని యడిగిన ట్లన్నది. నన్నయ యిందలి భావమును గ్రహించి :

“ఇచ్చకు వచ్చు పూజనల నెంతయు సంతస మొంది తొల్లి నా
కిచ్చె మునీశ్వరుండు దయ నిత్తనయున్ మఱి యిప్పు నెమ్మితో .
విచ్చితి వీవు రాక్షసివె యిక్కుల మెల్లను నుద్ధరింపఁగా
వచ్చిన పుణ్యదేవతవు వారిరుహాయతచారులోచనా !” (సభా. ౧-152)

అని కృతజ్ఞతను గ్రుమ్మరించు నట్లుగాఁ జెంచి యుండెను.

21. కృష్ణుఁడు జరాసంధునితో ననవసరముగాఁ జాపు చేతులారఁ దెచ్చుకొనక నిగ్రహించిన రాజుల నందఱు విడిచి పుచ్చు మని చెప్పఁగా విని జరాసంధుఁడు “సటాసముత్పాటన కుపిత కుంజర వైరియుం బోరె నలిగి పటు కుటిల క్రుకుటి మటిత విటలుఁ డగుచుఁ బురుషోత్తమున కిట్లనియె” నని నన్నయ భారతమున నున్నది. టకార వృత్త్యనుప్రాసముతోఁ గూడిన యీ వచనము పండ్లు పటపటలాడించుచు నాగ్రహోదగ్రుండైన జరాసంధుని భారకులకుఁ బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది. ఇది మూలమున లేదు. కాని దాక్షిణాత్య ప్రతులలో “ఏతత్ శ్రుత్వా జరాసంధో క్రుద్ధో వచన మబ్రవీత్” అను వాక్యము మాత్ర మున్నది.

22. ధర్మరాజు తన్ను రాజసూయాధ్వర విధానమున నియోగించి యనుగ్రహింపు మని ప్రార్థింపఁ గృష్ణుఁడతని గుణ విస్తరమును వివరించి యిట్లు చెప్పెనని మూలమునం దున్నది.

“తం కృష్ణః ప్రత్యువా చేదం బహుక్త్వా గుణవిస్తరమ్” (2-30-23)
నన్నయ యీ గుణ విస్తరము నీ క్రింది విధముగా వృష్టికరించెను.

“పూజ్యః ధ వెల్ల వంశముల భూపతు లందును ధర్మ నిర్మల
ప్రాజ్య విభూతి వద్దివిజ పాలకు నట్టిఁడ నీక యొప్పె సా
మ్రాజ్యము దై వసంపదయు మానుష సంపద పేర్మి కావునన్
యాజ్యఁడ విప్రు నీవ భరతావ్యయభూషణ ధర్మనందనా. ” (స. ౧-278)

23. ధర్మరాజు రాజసూయ యాగమున కుపక్రమించి సహదేవుని, జేయ
వలసిన పనులన్ని సమకూర్చు నియోగించెను. అప్పుడు మూలమున :

“తద్వాక్య పమకాలం తు కృతం సర్వ మవేదయత్
సహదేవో యదాం శ్రేష్ఠో ధర్మరాజే మహాత్మని. ” (2.30-32)

అను శ్లోకము వ్రాచుఁబడినది. నన్నయ (సభా ౧-282) సీస పద్యమున సహ
దేవుడు చేయించిన యేర్పాటు లన్నియు వివరించెను.

24. అర్హమున కర్హుఁడైన వారి జెప్పు మని ధర్మరా జడుగఁగా
బీష్మఁడు కృష్ణుని జేర్పాని

“మధ్యేతవన్ని వా భాతి జ్యోతిషా మివ భాస్కరః

అసూర్య మివ సూర్యేణ వివాత మివ వాయునా

• భాసితం హ్లాదితం చైవ కృష్టేనేయం సదోహి నః. ” (2-33-28, 29)

అని యాతని మహిమానుభావములను వర్ణించెను. నన్నయ యీ భావమునే
క్రింది సీస పద్యమున మనోజ్ఞముగాఁ బెంచి వ్రాసెను.

“రోదరీ కుహరంబు రుచిరాంకుతతిఁ జేసి, యర్కుండు వెలిఁగించునట్లు లమృత
సందోహ నిష్యంద చంద్రికఁజేసి శీ, తాంకుఁ దానందించునట్లు సకల
జనులకుఁ దనదైన సదమల ద్యుతిఁ జేసి, తనరంగఁ దేజంబుఁ దనువుఁ దాన
చేయుచు నున్న సత్సేవ్యుండు పుండరీ, కాక్షుండు కృష్ణుఁ డనాది నిదను,
దజ్ఞనాథుఁ డుండ నర్హ్యంబునకు నిందు, నర్హు లొరులు గలరె యజ్ఞ పురుష
నఖిల లోక పూజ్య నచ్యుతుఁ బూజింపు, మధివ యదియ చూవె యజ్ఞ ఫలము.”
(సభా. ౨-8)

25. శిశుపాలుఁ డల్కతో సపుత్రు బలుఁడై నభ వీడి యరుగు నప్పుడు
ధర్మజుఁ డాతని వెంటఁ జని ప్రియ వచనముల వసునయించు తఱి

“వేద తత్త్వేన కృష్ణం హి బీష్మ శ్చేది పతే భృశమ్ ” (2-35.5)

అని పలికినట్లు మూలమున నున్నది. నన్నయ భీష్ముడు కృష్ణుని యందలి యే యే గుణము రెటింగి యాతఁ డర్హ్యుఁడని చెప్పెనో వివరించెను.

“అదిజాడైన బ్రహ్మ యుదయంబున కాన్పడ మైన వాఁడు వే
దాది సమస్త వాఙ్మయము లందుఁ బ్రశంసితుఁడైనవాఁడు లో
కాది త్రిలోక పూజ్యుఁడని యాత్మ నెటింగి పితామహుండు దా
మోదరుఁ జెప్పెఁ బూజ్యుఁడని యుక్తమ కా కిది యేమి దోసమే.”

(నభా. ౨-18)

ఇందలి పెంపు కృష్ణుని మహానుభావమును వేయి విధముల వ్యక్తము చేయుచు ధర్మజ భీష్ముల కృష్ణ తత్త్వ గ్రహణ పాటవమును దేటతెల్ల మొనరించు చున్నది.

28. కృష్ణుని కర్తవ్య మొనంగుట కంగీకరింపని వారి మంత్రకములపై నిదెడ నని సహదేవుఁడు చరణ మెత్తఁగా సభాసదు లందఱును భీతచిత్తులై యేమియుఁ బలుక కుండ్రిరి. అప్పుడు శకుపాదుని సేనాపతియైన సునీధుఁ డను వాఁడు షట్త్రియుల నెల్ల నొక్కంతఁ జేర్చుకొని యుద్ధ సన్నద్ధుఁడయ్యెను. ఈ సందర్భమున మూలములో.

“తతః సాగర సంకాశం దృష్ట్వా నృపతి సాగరం

రోషా తృప్తచలితం సర్వ మిద మాహ యుద్ధిష్ఠిరః

భీష్మం మతిమతాం శ్రేష్ఠం వృద్ధం కురుపితామహం.” (న. 37.1)

అని ధర్మరాజు రోష ప్రచలితమైన నృపతి సాగరమును జూచి భీష్మునితో నేదియో చెప్పిన ట్లున్నది. సునీధుఁడు యుద్ధ సన్నద్ధుఁ డగుట చూచి యదు వృష్టి భోజాంధక సేనాకూడఁ గలఁగె నని చెప్పి నన్నయ యా సంక్షేపము నాలంకారిక ముగా నిట్లు వర్ణించెను.

“రయ విచల తురంగమ తరంగములన్ మదనాగనక్ర సం

చయముల సంచలచ్ఛటుల పై విక మత్స్యములన్ భయంకరం

బయి యదు వృష్టి భోజ కుకు రాంధక వాహినియుం గలంగె వి

ర్దయ తర రోషమారుతవితాంత సమీరితమై షణంబువన్.” (న. ౨-38)

మూలము నందలి “రోషాతృప్తచలితం సాగర సంకాశం నృపతి సాగరం” అను మాటల నూతనగా గ్రహించి నన్నయ యీ పద్యము రచించెను.

అరణ్య పర్వము :-

27. నలుఁడు ఋతుపర్ణుని నగరమున వార్షేయ జీవలులతో నివసించుచు ప్రతి సాయంకాలమును

“క్వ ను సా జుత్విపాసార్తా క్రాంతా కేతే తపస్విని

స్మరన్తీ తస్య మందస్య కం వా సాఽద్యోపతిష్ఠతి.” (3.64-10)

అను శ్లోకమును జదువు చుండె వని మూలమం దున్నది. సన్నయ యందలి భావమును విపులీకరించి యీ క్రింది సీసము వ్రాసెను :

“ఇథరాజ గమనః సీవెందుల కరిగి తత్కురుకువాభోగ యెం దున్న దాన వజల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టువడి తళనాపేక్షఁ బఱచు చున్న యుగ్ర మృగంబుల యుదరంబులో నున్న దానవే నీతల్లి దండ్రు లొద్ద ధృతి నున్న దానవే దేశాంతరంబుల నున్నదానవె యంచు నుదితమదన హతి విమోహితాత్ముఁడై హృదయేశ్వరిఁ దలఁచి రాత్రులెల్లఁ దాపమునను నిద్రలేక వంది నిటూర్పులూర్పుచు, నుండె నలుఁడు శోక ముక్కుటముగ.”

(అరణ్య-ద్వితీ-132)

28. ఋతుపర్ణుఁడు దమయంతీ స్వయంవరము మాట విని బాహుక చోది తమైన రథ మెక్కి విదర్భ కరిగిన సందర్భమున మూలమందు

“రాజానం రాజపుత్ర్యం వా న సృ పశ్యతి కంచన.” (3.71-22)

అని యాతని కప్పుట రాజా గాని రాజపుత్ర్యుఁడు గాని కానఁబడఁ దయ్యె నని వ్రాయఁబడి యున్నది. సన్నయ యిచ్చట :

“ధరణీఁ గల రాజా లిలి యెవ్వరు వచ్చినవారు లేరు వై దర్పి యొకడు

వరియింప వంత దర్మేతర చరితయె యనుచు నుండెఁ దద్దయు లజ్జన్.”

అని యింపుక పెంచి వ్రాసెను.

(అర-ద్వితీ-184)

29. భీముఁడు మణిమదాదులగు రాక్షసుల సంహరించి నప్పుడు హత శేషులు కుజేరుని కడ కరుదెంచి భీముని విక్రమమును వర్ణించి చెప్పిరి. అప్పుడు మూలమున :

“ద్వితీయ మపరాధ్యంతం భీమం శ్రుత్వా ధనేశ్వరః

చుక్రోధ యజ్ఞదిపతి ర్యుజ్యతా మితి చాబ్రవీత్.” (3-158-22)

అని చెప్పఁ బడినది. తెలుఁగున సన్నయ యిందలి భావమునే :

“తలఁకక మును సౌగంధికములు గొని యిప్పుడును దర్పమున నిందుల పు
వ్వులు గొని మణిమత్స్రభృతులఁ బలుపుర వధియించె నెట్టి బలియుఁ
దొయనుచున్.” (అర-౪-25)

అని పెంచి వ్రాసెను. భీముఁ దొనరించిన యపరాధములు రెండును ఇందు వివ
రింపఁ బడినవి.

IV. ఆలంకారికమైన పెంపు : అర్థాంతరన్యాస కల్పనము :-

మూలమునఁ గొన్నిచోట్ల విరలంకారములును శుష్కములునై కనుపట్టు
భాగములకు నన్నయ తెలుఁగున నాలంకారికమైన పెంపు కలిగించి యెంతో
వన్నె చేకూర్చుచుండును. ఇట్టి యాలంకారికమైన రచన పౌరాణికమైన సరళశైలి
కింమక ప్రౌఢిమ చేకూర్చి యుదాత్తమైన కావ్యభోజ నలవరించు చున్నది.
సంస్కృతాండ్ర భారతములకుఁ గల ప్రధాన భేదములలో నీరచనా భేదము కూడ
నొక్కటి యనుటలో సందేహము లేదు.

1. శమంత పంచ కాశోహితీ సంఖ్యా కథన సందర్భమున మూలములోఁ
బరకురాముఁడు “శత్రుభృతాం వరః” అనియు సతఁ డమర్ష చోదితుఁడై శత్రు
యులను జంపె ననియుఁ (జహ నామర్ష చోదితః) జెప్పఁబడి యున్నది.

(1 2.3)

నన్నయ యా మాటల నాలంకారికముగాఁ జెంచి యీ విధముగాఁ బద్యము
రచించెను:

“త్రేతా ద్వాపర సంధి సుధృత మదాంధీ భూత విద్యేషి జీ
మాతోగ్ర శ్వసనుండు రాముఁ డలుకన్ ముయ్యేడు మాఱుల్ రణ
ప్రీతిన్ వైరి ధరాతలేశ్వరులఁ జంపెం బల్వరన్ దీర్చు వి
ద్వాత క్రూర కురార లూన విఖిల శత్రోరు కాంతాడుడై.”

(ఆది-౧-78)

2. దివ్య పురుషుని యుపదేశము వసునరించి యుదంకుఁడ శ్వాపాన
ధ్మానం బొనరింప ధమ్యమానమగు నా యశ్వము సర్వశ్రోతో భాగముల
నుండియు సదూమములైన యర్చులు బయల్వెడలె నని మూలము చెప్పుచున్నది.
(1-3-157). నన్నయ దానికి యజగాధి నాధు మనము కూడఁ “గల్ఫంత

సంజాత ప్రోద్ధత బాదబాసల శిఖా శంకాధికాతంతమై భేదిల్లె" నను వాక్యమును గూడఁ జేర్చి యుండెను.

3. కుశ్రుడు విజోదరస్థుడైన కచునికి సంజీవని నుపదేశించిన పిమ్మట నాతఁ డుదరము చీల్చుకొని "ఉదయాద్రి దరీముఖమున నుదితుండగు పూర్ణ హిమ మయాఖుఁడు వలె" బయటికి వచ్చెననియుఁ, బిమ్మట నతనిచే సంజీ వితుడైన "కుశ్రు డుచ్చారణ దక్షచేత నభిహితంబగు శబ్దంబు నట్ల పోలె" (ఆది-3-126, 127) వెలింగె ననియు వర్ణించిన చోట్ల నన్నయ వాడిన యమూ లకములైన యుపమానములు మిక్కిలి రమణీయముగా నున్నవి.

4. దుష్యంతుఁడు శకుంతలను "నీ వెవ్వతెవో నే నెఱుంగను. ఎందుకి వచ్చితివో యచ్చటికిఁ దిరిగి పో" మ్మని భంగించి పలుక నామె వ్రీడితయై, దుఃఖవశమున విసంజ్ఞ వలె స్థాణువు వలె నచలయై నిల్చె నని మూల మున వ్రాయఁబడినది :

✓ "నైవముక్తావరారోహః వ్రీడితేవ మనస్విని

విసంజ్ఞేవచ దుఃఖేన తస్థా స్థాణు రి వాచలా" (1-68-20).

నన్నయ యామె రాజు మాటలు విని "వెలువెలనె వెచ్చ నూర్చి నిశ్శేషితయై కెందమ్మి రేకుల వలనం దొరంగు జలకణంబుల పోలెఁ గోపారుణిత నయ నంబుల బాష్ప కణంబులు దొరంగం దల వంచి" యాతనిఁ జూచెనని సాలంకారమైన రచన సాగించెను

5. అత్ర విద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున నర్జునుఁడు విద్యా ప్రదర్శనము నకై రంగమున కరుదేరఁగనే ప్రజ లాతని గుణగణములఁ బ్రశంసింప మొద లిదిరి. అప్పు డా మాటలు విని కుంతి హర్షవిస్తాపిత లోచనయై సందనుఁ గాంచి మిక్కిలి యుష్పొంగెను కుంత్యాః ప్రస్తున సమ్మితైర్మైక్లిన్న మురోఽభవత్ "అని మూల మామె యానందమును వర్ణించెను. నన్నయ :

చారు మనస్సమృదరస పూరము వెలివేర్చు నట్లు పౌలఁతికి విగళ

హృరిస్తన జనిత పయోధారలు నానంద బాష్ప ధారలు నొప్పెన్".

(ఆది-౬-20)

అని మూలము నందలి భావమున కాలంకారికమైన వన్నె చేకూర్చెను. ఆ సంద ర్భముననే యర్జునుఁ డత్ర విద్యఁ జూపుటకై రంగమున కరుదెంచె నని విదురు వలన నెఱింగి ధృతరాష్ట్రుఁడు.

“ధన్యోఽన్యనుగృహీతోఽస్మి రక్షితోఽస్మి మహామతే

పుథారణీసముద్భూతై స్త్రీభిః పాండవవహ్నిభిః ”. (125-17)

అని తన సంతోషమును వెలిపుచ్చెను. నన్నయ యందలి భావమును బెంచి,

“భూరి నిజ ద్యుతి తోడఁ బృథారణీ సంభూత పాండవాన్ని త్రితయం
బారఁగ నస్మత్కుల దురితోడు త రారణ్య దాహ మున్నతిఁ జేయున్ ”.

(అద్-౬-124)

అని రూపకమును గొనసాగించెను.

సభా పర్వము :-

6. పాండవులు సభాసీనులై యుండఁగా వారినిఁ జూచుటకై నారదుఁ
డరుదెంచె నను సందర్భమున మూలమునందు “నారదః సుమహాతేజాః ఋషిః

భిన్నహితస్వదా, లోకాననుచరన్ నర్వానాగమత్రాం సభామృషిః ”. (2-5-2)

అని వ్రాయఁబడినది. “సుమహాతేజాః” అను విశేషణమును నన్నయ :

“సీరజ మిత్రుఁడేల ధరణీ గతుఁడయ్యెడు నొక్కొ యంచు వి

స్మేర మనస్కులై జనులు మెచ్చి నిజద్యుతి సూచు చుండఁగా

నారదుఁ డేగుదెంచె గగనంబున నుండి సురేంద్ర మందిర

స్ఫూర విలాస హాస యగు పార్థ గృహంబునకుం బ్రియంబునన్ ”

(సభా-౧-22.)

అని యాలంకారికముగాఁ బెంచి నారదుని తేజో విశేషమును బ్రకటించెను.

7. నారదుఁ డింద్ర సభను వర్ణించి చెప్పుచు మూలమున :

“త థైవాప్సుసో రాజన్ గంధర్వా శ్చ మనోరమాః

సృత్యవాదిత్రగీతై శ్చ హాప్యై శ్చ వివిరై రపి

రమయన్తి సృ సృపతే దేవరాజశతక్రతుమ్ ”. (2-7-21.)

అని గంధర్వులు నపురసలును సృత్యవాదిత్ర గీతముల చేతను వివిధములగు

హాస్యముల చేతను దేవేంద్రుని రంజింతు రని చెప్పఁబడినది. నన్నయ :

“అతుల విభూతితో మణిమయాభరణ ద్యుతు లొప్పఁగా శత

క్రతుఁడు శచీసమేతుఁడయి కాంచనచారు విమాన మాలికా

గత దివిజోత్తముల్ గొలువఁగాఁ గొలుపుండు వరాప్సరోంగనా

యత విలసత్కటాక్ష కుసుమార్చిత సుందర వక్త్ర చంద్రుడై ”.

(సభా-౧-63)

అని రూపకాలంకారమును గూర్చి యిచ్చటి భావమునకు వన్నె కలిగించెను.

8. కుబేరుని సభ :

“దివ్యా హేమమయై రుద్రైః పాదపై రుపశోభితా

.....

సితాభ్రశిఖరాకారా స్థవమా నేవ దృశ్యతే ”. (2-10-3)

అని మూలము వర్ణించు చున్నది. అది సౌవర్ణ పాదపోష శోభిత మగుటచే నన్నయ “ కనకమయ తరులతాలంకృతంబయి తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు దంబు ననుకరించుచుండు ” నని వ్రాసి యుపమాలంకారమునకు సంపూర్ణత కలిగించెను. కనకపాదప శోభితమైనది తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు వలె మండు ననుట యుక్తము కాని వట్టి సితాభ్ర శిఖరాకారమై యుండు ననుట యుక్తము కాదు గదా.

9. ధర్మరాజునకు రాజ సూయాచరణమునం దుత్సాహము కలిగించుచు భీముడు మూలమున :

“కృష్ణేన యో మయి బలం జయం పార్థే ధనంజయే

మాగధం సాధయిష్యామో వయం త్రయ ఇ వాగ్మయః ”. (2-14-9)

అని చెప్పినట్లున్నది. ఇందు భీముని యహంకారము కొంత గోచరించు చున్నది. అందుచే నన్నయ మొదటి పాదమును విడిచి:

“ఈ హరి కరుణయు నర్జును సాహాయ్యముఁ గలుగ నీ ప్రసాదమున
జగద్

ద్రోహ జరాసంధు మహా సాహసు వధియింతు నుగ్ర సంగ్రా
మమువన్ ” (పథా. ౧-124)

అని భీముడు చెప్పినట్లు వర్ణించి యొచిత్యమును బ్రదర్శించెను. పిమ్మట “వయం త్రయ ఇవాగ్మయః” అను మూలము నందలి యుపమానమును సర్వాంగ సుందరము చేయుటకై యీ క్రింది పద్యమును గల్పించెను :

“అనఘ యేము మువ్వరము మూఁదగ్నులట్లు

నీ మహా యజ్ఞ కార్యంబు విర్వహింతు

మా జరాసంధ పశువున వఖిల శాత్ర

వాహతులఁ జేసి తృప్తుల మగుచు బలిమి”. (పథా. ౧-126)

10. హంస డిభకులు మరణించుటచే జరాసంధుఁడు :

“అయన విహీనుఁడౌ నవిత్సనట్లు విఖండిత పక్షతి ద్వయుం
దయిన ఖగేంద్రునట్లు.....” నుండె నని నన్నయ వర్ణించెను.
(సభా. ౧-160)

ఇందలి యుపమానములు రెండును దక్కల్పితములే.

11. భీముఁడు జరాసంధునిఁ జంపునప్పుడు :

“త్రామయిత్వా శతగుణం భుజాభ్యాం భరతర్షభ
బభంజ పృష్ఠే సంక్షిప్య విప్పిష్య విననాద చ”. (స. 22-6)

అని మాత్ర మున్నది. నన్నయ యిందలి భావమును బెంచి

“ఆతనిఁ బట్టి యెత్తి విహతాహిత వీరుఁడు వాని ముక్కునన్
వాతను గర్జరంధ్రముల వారక శోణితధార లొల్కఁగా
వాతసుతుండు వీచె శతవారము బుద్ధత చండవాత సం
ఘాత వివర్తమాన తృణఖండపముం డగుచుండ మాగధున్ ”.

(సభా. ౧-209).

అను పద్యమున భీముఁడు జరాసంధుని వీచిన తెలుగు విశదముగా వర్ణించెను.
వాతసుతుడైన భీముఁడు తృణఖండ సమానుఁ డగుచున్న యాతని శత
వారములు వీచె ననుట యెంతయు నౌచిత్య భాసురమై యున్నది.

12. ద్యూతార్థమై పాండవులు ద్రౌపదితోఁగూడ హస్తినాపురమున
కరిగినపుడు మూలమున :

“యాజ్ఞసేన్యాః పరామృద్ధిం దృష్ట్వా ప్రజ్వలితా మివ
స్నుషా స్తా దృతరాష్ట్రస్య నాతిప్రమనసో ఒభవన్ ”. (సభా. 52-32)

అను శ్లోకమున్నది. “పరామృద్ధిం ” అను మాటను నన్నయ :

“అఖిలరావణ్యపుంజంబు నబ్జభవుఁడు మెలఁతగా దీని యుండు విర్మించె నొక్కొక్క
కానినాఁ డిట్టి కాంతి యేకాంతలందు వేరి లేదని సామర్థహృదయ లయిరి”

(సభా. ౨-160). అను పద్యమునందలి మొదటి రెండు పాదములలో నాలం
కారికముగఁ బెంచి, ద్రౌపదీ సౌందర్యము యొక్క పరాకాష్ఠను బ్రదర్శించెను.

అరణ్య పర్వము :-

13. విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునిచేఁ దిరస్కృతుఁడై వనమున నున్న పాండవుల కడ కరుదెంచి ధర్మరాజుతోఁ దాను వచ్చిన కారణ మెఱింగించి “దూప లావణ్యవతియై వృద్ధశ్రోత్రియుని చేతం బరిణీతయైన తరుణియుం బోలె రాజ్యలక్ష్మి విరక్తయ కాని ప్రీతిఁ బుట్టింప ” దని చెప్పినట్లు నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఇచ్చటి యుపమాన మమూలకము. మూలమున విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునిఁ గూర్చి చెప్పుచు :

“న శ్రేయసే నీయతే శాతశశ్రో
ప్రీ శ్రోత్రియ స్యేవ గృహే ప్రదుష్టా
బ్రువ న్నరుచ్యై భరతర్షభస్య
పతిః కుమార్యా ఇవ శష్టివర్షః.” (3-15).

అని చెప్పియుండెను. “ప్రీ శ్రోత్రియ స్యేవ” ఇత్యాదిగా నిటఁ గల యుపమానము మనసున నుంచుకొని నన్నయ మార్చి దానిని దుర్యోధన పరముగా నుపయోగించెను. ఈ యుపమానమును ధృతరాష్ట్రుని విషయమునఁ గాక దుర్యోధనుని విషయమున నుపయోగించుట చాల యుక్తముగా నున్నది.

14. అర్ధరాత్ర నమయమున గజయాధములు వచ్చి విద్రాసక్తులైన చనుప లోని వారిఁ బెక్కు తెఱుంగుల హింసించెను. ఇచ్చట నన్నయ “చనుప యిట్టి పాటఁ బెనువఱి యవిసీతు నీరియుఁ బోలె నడఁగి విరిసి చనియె” అని వాడిన యుపమాన మాతఁడు కల్పించినదే. ఈ సందర్భముననే దమయంతి దైన వశమున మరిణమునకుఁ దప్పి.

“ఇచ్చన్నతోఁ జని యివ్వన క్లేశంబుఁ దలుఁగుదు నని బుద్ధిఁదలఁచి యున్న నురుతర సార్థపయోరాశి హస్తీయూ ధాగప్త్యుచేఁ బీతమయ్యె నదియు.”

(అరణ్య. ౨-113).

అని విచారించినట్లు నన్నయ రచించెను. ఇందలి రూపకాలంకార మాతని కల్పినయే. ఇందలి యుపమానము సార్థము యొక్క విస్తృతిని, అది పొందిన ధ్వంసమును జక్కఁగా సూచించు చున్నది.

15 నలుఁడు ప్రమద వనమున విహరించుచు హంసలను గాంచె నను సందర్భమున మూల మం దా హంసలు జాతరూప పరిచ్ఛదము లని చెప్పఁబడినది.

(3-50-18). సన్నయ యా విశేషమును విడిచి “అంతరిక్ష () కాంతా హారావళియుంట్టోలె హంసావళి యవనీ తలంబుర కవతరించిన” (ఆర. ౨-11) అని సరూపక మైన చక్కని యుపమానముఁ గల్పించెను. ఈ సందర్భముననే నలుఁడు హంసలలో నొకదానినిఁ బట్టుకొనె ననియు, నప్పు డది నలునితో “దమయంతీ సకాశమున నిన్ను వర్ణించెద నని” చెప్పె ననియు మూలమం దున్నది నలుఁడు హంసను బట్టుకొనిన విధమును, అప్పు డితర హంసలు దానిని విడువఁజాలక యంత రిక్షమునఁ దిరుగు చుండిన విధమును సన్నయ సహజముగను సాలంకారముగను వర్ణించెను:

“పీసేర నుతుఁడు వీధుండు హంసల నడ బెడంగుఁ జూచి నగుచు వాని
నెగచియెగచి యందు నెగయ కుండఁగ నొక్క హంసఁ బట్టుకొనియె నతి
రయమున.

దాని విడిచి పోవఁగా నోప కలుచుచు సంతరిక్షమునను హంసలెల్లఁ
బిండు గట్టి తిరుగు చుండె వాతోద్ధాత శారదాద్రశకల చయముఁబోలె”.

(ఆర. ౨-12, 13).

ఇందలి రెండవ పద్య మంతరిక్షమునఁ దిరుగు చున్న హంసల యాకృతినే కాక, సంఘిభావమును మనస్తత్త్వమును ఘనోహరముగా వెల్లడించు చున్నది.

సన్నయ మూలమందు లేకున్నను బెక్కుపద్యములం దర్థాంతరన్యాసాలంకారములను గల్పించెను. విశేషమును సామాన్యముచేఁగాని సామాన్యమును విశేషముచేఁ గాని సమర్థించుట యీ యర్థాంతరన్యాసము లక్షణము. సన్నయ చాల పద్యములలో సంతమున సామాన్యాంశములను గల్పించి యాలంకారమునకుఁ దా వొసంగెను. ఇట్టి వాతని గ్రంథమున శతాధికముగా నున్నవి. నాలుగైదు మాత్రము సూచించెదను.

“గురుకార్య విరతులగు నక్కురుపుల కగు టరుదె యధిక పుణ్య ఫలంబుల్”
(ఆది. ౧-119).

ధిర్యువు నుచితంబుఁ దప్పని వారిల సదమలాచారుల మదిత సత్య
రతుల నఖిలలోక హిత మహారంభుల భూరిగుణుల విజ్ఞాతారి
వర్ణలై వెలుంగువారిదై వంబరక్షించుదురిత విధులనెప్పుడుఁ బొరయకుండ”
(ఆది. తృతీ-14).

.... అనంత సంతత
ప్రతనియమ ప్రభావు లగు వారలఁ బొందునె దేహ దుఃఖముల్.”
(అది. 7-120).

“..... సౌ
మ్యాకృతులు గానివారల వాకులు శిక్షలు నుపద్రవంబులు కావే.”
(అది. 8-41).

సభా పర్వము :-

“..... వెద్దల చరితం బల్పులకు నెఱుంగ శక్యమె యెందున్.”
(సభా. ౨-19).

“.. .. దైవము చెయిదిన్,
నిర్మిత మయిన కుభా కుభ కర్మఫలం బెట్టు దేహి గడవఁగ నేర్పున్.”
(సభా. ౨-279).

“..... ధనమెట్టి వారికిం
గడుకొని చేయ కుండునె జగన్నుత గర్వము దుర్విమోహమున్.”
(సభా. ౧-31).

అరణ్య పర్వము :-

“ఎట్లయేనిఁ గూర్తు రింతులు మా కని విశ్వసించువారు వెడఁగు లెందు.”
(అర. ౨-164).

“ఎందుఁ గుడిచిన చోటికి నెగ్గుపేయ రెట్టి దుర్జనులై నను వెఱుక విడిచి.”
(అర. తృతీ-390)

V. విశేషముల నధికముగా వాడుట :-

వ్యక్తులను వర్ణించు నప్పుడు, అందును ముఖ్యముగా వారిని మొదటఁ బ్రవేశ పెట్టు నప్పుడు, నన్నయ మూలములో లేని విశేషముల నధికముగా వాడు చుండును. ఇట్టివాని కాతవి భారతమున ననేక నిదర్శనము లున్నవి.

“జనమేజయః పారిక్షితః” (1-31-1)

“ప్రతిహత శక్రవిక్రముఁడు పాండవ వంశవివర్ధనుండు సు
ప్రతుఁడు పరీక్షి దాతృజుఁ డవద్య విదూరుఁ డుదారకీర్తిని
ర్మిత వివిధాధ్యరుండు జనమేజయుఁడన్ జనపాలుఁ డుత్తమ
స్తుతమతి దీర్ఘ సత్ర మణితుం చొనరించె కుభాభికాంక్షియై.” (అది. ౧-82)

“అగ్నిరాశి రి వోద్భాసన్ సమిద్ధోఽ తిభయంకరః
ప్రవృద్ధః సహసా పక్షీ మహాకాయో నభోగతః” (1.20-5)

“ఆతత పక్షమారుతరయ ప్రవికంపిత మూర్ధ్వితాచల
ప్రాత మహార్హవుండు బలవన్నిజ దేహ సముజ్జ్వల ప్రభా
ధూత పతంగ తేజః దుదితుండయి తార్ద్యుడు.....” (అది.౨-38).

“అభ్యాగచ్ఛ దృషి ర్విద్వాన్ కృష్ణ ద్వైపాయన స్తదా
జనయామాస యం కాశీ శక్తేః పుత్రా త్పరాశరాత్
కన్యై వ యమునా ద్వీపే పాండవానాం పితామహం
జాతమాత్ర శ్చ య స్సద్య ఇష్ట్యా దేహ మవీవృధత్
వేదాం శ్చాదిజగే పాంగా న్నేతిహాసా నృహయాః
యం నాతి తపసా కశ్చి న్న వేదాద్యయనేన చ
న వ్రతై ర్నోపవాసై శ్చ స ప్రసూత్యా న మన్యునా
వివ్యా సైకం చతుర్థా యో వేదం వేదవిదాం వరః
పరావరణ్ణో బ్రహ్మర్షిః కవి స్సత్యవ్రత శ్శుచిః
యః పాండుం ధృతరాష్ట్రం చ విదురం చా ప్యజీజనత్
శంతనో స్సంతతిం తస్యన్ పుణ్యకీర్తి ర్మహాయతాః” (1-54, 2-8)

“పరమ బ్రహ్మవిధిం బరాశర సుతున్ బ్రహ్మర్షి ముఖ్యున్ దయా
పరుఁ గౌరవ్య పితామహున్ జనహిత ప్రారంభః గృష్టాజినాం
బరు నీలాంబుదవర్ణదేహం ననురూప ప్రాంశు నుద్యద్భివా
కరదుక్పింగ జటాకలాపు గతరాగద్వేషు విరృత్సరున్”.

(అది. తృతీ-3)

“తీర్థయాత్రాం పరిక్రామ న్నపశ్య ద్వై పరాశరః” (1. 57-58)

“గత మదమత్సరుండు త్రిజగ ద్విసుతుండు పశిష్ట పాత్రుఁ డు
న్నతమతి శక్తి పుత్రుఁ డమనాశన మౌర తపోధనుండు సు
వ్రతుఁ డయి తీర్థయాత్ర చనువాఁడు పరాశరుఁ డన్మునీంద్రుఁడు”

(అది. తృతీ-38)

“తపసా దగ్ధకిల్బిషం - విశ్వామిత్రం తపస్యంతం” (1. 66-2)

“..... మునీశ్వర ప్రవరుఁ గౌళికుఁ గౌళిక చిత్త భీతి వం

జనన మహా తపశ్చరణ సంయత చిత్తు విరస్త చిత్తజన్".
(ఆది. చతుర్థ-41).

“రూప సత్త్వ గుణోపేతా ధర్మా రామ మహావ్రతా
దుహితా కుంతి భోజన్య కృతే పిత్రా వ్యయంవరే”. (105.1)

“యదుకుల విమల పయః పయోనిధి సుధాకర రేఖః గమనీయ కాంతి
నిలయ
వనవర తాన్నదానాభి తర్పిత ముని విప్రజనాః పవిత్ర మూర్తి
వినయాభిమాన వివేక సౌజన్యాది సదమల గుణరత్న జన్మభూమిః
బరమ పతివ్రతా భరణాభి శోభితః దామర సేవణః దాల్మియందుః
బృథివిః భోని దానిః బృథయను కన్యక నధిక వీర్యుడై స్వయం
వరమునః
బడసి..... ” (ఆది. పంచమ-34)

గంగ భీష్మునిఁ దెచ్చి శంతనుని కిచ్చు సందర్శమున నాతని గుణగణ
ములు వర్ణించుచు “ఆత్మ విజ్ఞానంబు వందు సనత్కుమారాదుల యట్టిఁడ
యనఘమూర్తి” యని చెప్పియుండెను. (ఆది. చతుర్థ-168). ఈ విశేషణము
మూలమున లేదు. కాని కాంతి పర్వమున గోచరించు భీష్ముని యాత్మజ్ఞాన
పారీణతను బట్టి చూచినచో నీ విశేషకము నిటఁ గూర్చుట యెంత యోచిత్య
శోభితమో తేట తెల్ల మగును.

సభా పర్వమున :-

“ఉమావతిః పశువతిః కూలధృ గృగ నేత్రహః
త్ర్యంబికో రాజకార్డుం” (సభా. 10-20).

“వానికి నెయ్యుడై యమర వంద్య పదాంబుజః దంబికా బృహ
తీన పయోధరాగ్ర పరిపీడిత వక్షుడు భూషణీ కృతా
హీనుఁ డశేష లోక గురుఁ డీశ్వరుఁ దెప్పడు నంద యుండు”.
(స. ౧-77)

“ద్రౌపద్యాః ప్రేక్షమాణాయాః సవ్య మూరు మదర్శయత్”.
(స. 83-12)

“అమ్మదితన్ విభీత హరిజాషీఁ గలాప వివాసి కేశ భా
రమ్మున నొప్పుదాని . ” (నభా. ౨-247)

అరణ్య పర్వము :-

దౌమ్యుఁడు ధర్మరాజునకు సూర్యుని యష్టోత్తర శత నామములను
జెప్పుటకు ముందు మూలములో లేకున్నను నన్నయ సూర్య భజనము వలన
మనోరథ ఫలంబులు చేకూరు నని తెల్పినట్లొక లయగ్రాహి వ్రాసెను.
(అర. ౧-40)

“వారిరుహ మిత్రు నమరోరగమువిద్యుచర చారణ గణప్రణుత
చారుగుణు ...” (అర. ౧-40)

విశ్వాదిగా విందుఁ గల సూర్య విశేషణము లన్నియు నన్నయ కల్పితములే.

“అనసాద మహాత్మానం త్ర్యక్షం త్రిపురమర్దనం
శంకరం భవ మీశానం శూలపాణిం పినాకినం
త్ర్యంబకం శివ ముగ్రేశం బహురూప ముమాపతిమ్.”

(3-104-10-11).

నగరుఁడు సపత్నీకుఁడై కైలాసమున కేగి శివు నర్పించినప్పటి శివుని వర్ణనమిది.
నన్నయ యిందలి విశేషణములు కొన్ని తొలగించి క్రొత్తవానినిఁ
గొన్నిటినిఁ గలిపి యిట్లు వ్రాసెను.

“దక్షమఖిక్షయకరు, విట లాక్షజ హత భక్ష భక్ష తానంగు, విరూ
పాక్ష, మహోక్షధ్వజాఁ, త్రిత్యక్షము గావించె నుగ్రతపమునఁ బేర్చిన్”.
(అర. తృతీ-49)

“తయో స్సంపదతోరేవం తదా పాండవయో ర్ద్వయోః
అజగామ మహాయోగీ వ్యాస స్సత్యవతీ సుతః.” (3-37-20)

“వారిల పుణ్యోదయమున వారిజభవ విభుఁడు లోకివంద్యుఁడు వచ్చెం
బారాశర్యుఁడు ధర్మశరీరుఁడు కృష్ణాజినోత్తరీయుఁడు ప్రీతిన్.”
(అర. ౧-272)

D. మూలమునఁ గొన్ని చోట్ల విచిత్రమైన మాచన లేకుండఁ గథలు హఠా
త్తుగా (abrupt) నారంభింపఁ బడు చుండును. ఒక కథకును మఱియొక కథకును

గల సంబంధ మన్నప్రముగా నుండును. కథారంభమునకు ముందు వేయఁ బడు ప్రశ్నకును దరువాతి సమాధానమునకును సంబంధ ముండదు. ఇట్టి యెడల నన్నయ వానికిఁ గల పరస్పర సంబంధమును సూచించుచు వాని కచ్చటఁ గల స్థానమును సమర్థించుచు నొక విధమైన క్రమమును అవిచ్ఛిన్నతను గలి గించుటకు యత్నించు చుండును. ఆతని కథారచన పసన్నముగాఁ గని పించుట కిదియు నొక హేతు వని చెప్పవచ్చును.

1. ఉత్తంకుని (ఉదంకుని) వలనఁ దక్షకుఁడు తన తండ్రినిఁ జంపె నని యెఱింగి జనమేజయుఁ డా నాగరాజు నెడఁ గుపితుఁడై తన తండ్రి మరణించిన క్రమమును గూర్చి మంత్రుల నడిగె నని మూలమునఁ జెప్పఁబడినది. [(1-3-193) "అప్పచ్చు చ్చ తదా రాజా మంత్రిణః స్వాన్ సుదుఃఖితః- ఉత్తంకప్రైవ సాన్నిధ్యే పితుః స్వర్గ గతిం వ్రతి. "]. నాల్గవ అధ్యాయమున సౌతి శౌనకాదులకడ కరుగుట వర్ణింపఁబడినది. అయిదవ అధ్యాయమున శౌన కుఁడు భృగు వంశమును గూర్చి చెప్పు మని యడుగఁగా సౌతి దానినిఁ జెప్పుట కారంభించి నట్లున్నది. ఇందు మూడవ అధ్యాయము తుదికిని దరువాతి అధ్యాయము లందలి కథా క్రమమునకును సంబంధ మేమియును లేదు. నాల్గవ అధ్యాయము మొదట నంతకుఁ బూర్వము జరిగిన కథతో నేమియు సంబంధము లేని క్రొత్త విషయ మారబ్ధమై నట్లున్నది. మరల 13వ అధ్యాయము మొదట శౌనకుఁడు సౌతిని :

“కిమర్థం రాజకార్థులః స రాజా జనమేజయః

సర్వసత్రేణ సర్పాణాం గతో ౭ స్తం త ద్వదస్య మే

ఆస్తీక శ్చ ద్విజశ్రేష్ఠః కిమర్థం జపతాం వరః

మోక్షయామాన భుజగాన్ దీప్తా త్రస్మా ద్ధృతాశనాత్

కస్య పుత్రస్య రా జాసీత్ సర్వసత్రం య ఆహరత్

స చ ద్విజవ్రవరః కస్య పుత్రో వదస్య మే.” (1-13-1-3)

అని యడుగ సౌతి జరక్కారు చరిత్రమును జెప్ప మొదలిడెను. శౌనకుఁడు సర్ప యాగమును గూర్చి ప్రశ్నించుటకు 12 వ అధ్యాయము చివర సహస్ర పాదుఁడు “క్షత్రియుఁడైన జనమేజయుఁడు సర్పముల నెట్లు హింపించెను.

సర్పము లాతనిచే నేల హింసితము లయ్యెను. అవి యాస్తీకునిచే నేల మోక్షితము లయ్యె” నని దురుఁ డడిగిన ప్రశ్నకు సమాధానముగా

“ శ్రోష్యసి త్వాం దురో సర్వ మాస్తీక చరితం మహత
బ్రాహ్మణానాం కథయతాం .” (1-12-3)

అని చెప్పటయే కారణము. జరితార్కారు చరిత్రమును జెప్పిన పిమ్మట సౌతి 13 వ అధ్యాయము చివర “ప్రబ్రూహి భృగు శార్దూల కిం భూయః కథ్యతామితి” యని శౌనకు నడిగెను. శౌనకుఁడు 14 వ అధ్యాయము మొదలి “సాధువైన యాస్తీకుని చరిత్ర మరల వినవలె నని చాల కుతూహలము కలుగు చున్నది. కావున దానినే విస్తరముగాఁ జెప్ప” మని యడుగ సౌతి గరుడోపాఖ్యానమును జెప్ప మొదలు పెట్టెను. పిమ్మట 38 వ అధ్యాయము మొదలి జరత్కారున కా పేరు కలుగుటకుఁ గారణ మేమని శౌనకుఁ డడుగ సౌతి దానికి సమాధానము చెప్పి “జరత్కారుఁడు తపోనిరతుఁడై భార్యను గ్రహింప నొల్లకుండెను. ఆతఁడు భూమి యంతయుఁ దిరిగియు భార్యను గ్రహింపఁ గాంచింపఁ దాయె”నని కొంచెము తెల్పి హతాత్తుగా పరీక్షిద్వృత్తాంతమును వివరించుట కుపక్రమించెను. ఈ విధముగా మూలమున సౌతి యా యా కథ లచ్చటఁ జెప్పటకు హేతువులు కనఁబడుట లేదు. ఆతఁడు తన కేది తోచిన నది చెప్పఁ దొడంగినట్లు కవిపించు చున్నది. నన్నయ తెలుఁగు భారతమునఁ బై లోపమును నవరించి యొక్కొక్క కథకు ముందది యచ్చటఁ జెప్పఁబడుటకు సంబంధము కల్పించెను.

తెలుఁగు భారతమున నుదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించె నని విని శౌన కాది మహర్షులు సౌతిని :

“ అమిత జగద్భయంకర విషాన్నియు నప్రతి హన్యమాన పీ
ర్యము గలయట్టి సర్పముల కా జనమేజయు చేయు సర్పయా
గమున నుదగ్ర పాపక శిఖతతులం దొరఁగంగఁ గారణం
బమల చరిత్ర యేమి చెప్ప మయ్య వివం గడు వేడక్క యయ్యెడున్.”
(ఆది. ౧-127).

అని యడిగిరి. అంత సౌతి “ తొల్లి సర్పకుల జనవియైన కద్రువ శాపంబు కారణంబునం జేసి జనమేజయు సర్పయాగంబున వర్వభక్షకుండైన యగ్ని

యందు వర్సంబుల కెల్ల నకాండ ప్రళయం దైన దాని భృగువంశజుడైన దురుడు గావించు వర్సమాతంబు సహస్రపాదుఁ డుడిగించినట్లు జరక్కారు ముతుడైన యాస్తీకుం డుడిగించె దీని పవిస్తరంబుగాఁ జెప్పెద దత్తావధానులరై వినుం దని భృగువంశ కీర్తనంబు నాస్తీకు చరితంబును జెప్పవొడంగె " (ఆది. ౧-128). ఈ విధముగా మహానామ కల్పించి వన్నయ భృగువంశ చరిత్ర కీచటఁ బ్రవక్తి కలిగించెను. లేవినో భృగువంశ కథనమున కిచ్చట స్థానమే లేక యుండును. అట్లే యాతఁడు సహస్రపాదుఁడు రుద్రునకుఁ జేపిన హితోపదేశమున " బ్రాహ్మణులహింసాపదు లొరులు చేయు హింసలు వారిండు వరమ కారుణ్య పుణ్య మూర్తులు. జనమేజయుం డను జనపతి చేయు వర్సయా గంబునందుఁ గద్రూ శాపంబున నయ్యెడు వర్సకుల ప్రళయంబును భవత్పితృ శిష్యుండైన యాస్తీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాదె యుడిగించె " నని చెప్పినట్లు పాతి తెల్పుచుండ భావకారులు :

"ఒరుల వలనఁ బుట్టు వోటమియును వెగ్గుఁ బొరయ కుండ వరసి పుక్త్య వరులఁ దగిలి కాచునట్టి తల్లి పర్వములకు నేల యలిగి శాప మిచ్చె నయ్య " (ఆది-౧-159)

అని ప్రశ్నించిరి. ఈ ప్రశ్నకు సమాధానముగా పాతి ద్వికీయాశ్వాసమున గరుడోపాఖ్యానము వివరించెను. ఈ విధముగా విచ్చట వన్నయ కద్రువ

1. విజయవకు వర్సభక్షకుం డైన యగ్నియందు వర్సంబుల కెల్ల నకాండ ప్రళయ మయ్యె నని పాతి చెప్పఁగానే శాపకారు లగ్నికి వర్సభక్ష కత్వ మెట్లు కలిగె నని ప్రశ్నించుట సమంజసము. భృగువంశ కథనము నందలి ప్రధానాంశ మదే. శ్రీకృష్ణభారతము నం దీ నందర్శమున "అని చెప్పిన శాపకారు లిట్లనిరి. అట్లుదంకప్రేరితుఁడైన జనమేజయుం డొనర్పు పర్వయాగంబున వర్సంబులెల్లం ద్రెళ్లుటకును యాగంబున కంతరాయము కలుగుటకును వైశ్వానరుండు వర్స భక్షకుం డయి యాగంబున వర్సంబులఁ దినుటకును గారణం బున్నయెడల పవిస్తరంబుగాఁ జెప్పు మనిన నక్కఢ కుండు అవహితుల రయి చినుం దని యిట్లనియె " నని యున్నది. (ఆది. ౨-108). శాపకారు లీ ప్రశ్న వేయుట యిచ్చట వెంకో సమంజస ముగా నుండుటయే కాక జరిగిన కథకును ముందు వచ్చుకథకును సంబంధము కలుపు చున్నది. శ్రీ కృష్ణమూర్తికాన్తి గారి క్రమ మే ప్రతిఙ్గఁ బాచియుండిరో తెలిపికొనుట శాపకాములేదు.

వృత్తాంతం శపించుటకుఁ గారణ మేమని శాసనాదు లడుగుటకుఁ ద్రేకమైన నాకృతము వంతకు ముందు కల్పించి గడుదోపాఖ్యానమునకుఁ బ్రసక్తి చేపూర్చెను. ద్వితీయాఖ్యానమున జరక్కారు చరిత్రము చెప్పిన విమృత నాథుడు "అది జనమేజయుండు తక్షక విషావలంబునం దన జనకు వంచత్వం బురంకు వలన వెళింగి మంత్రులం జూచి యిది యేమి విమిత్తంబు దీని వనిస్తరంబుగాఁ జెప్పందని" యడుగఁగా మంత్రు లా వృత్తాంతము చెప్పి రని వరీషిద్వృత్తాంతమున కుపోద్ఘాతము కల్పించెను. జనమేజయుఁ డీ విషయము మంత్రులను జెప్పు మని యడుగుట మూలమున వమరావ రహితముగాఁ దృతీయాఖ్యానము చివరనే యున్నది. అచ్చటి వన్నరావిని వన్నయ యిచ్చటికిఁ దెచ్చి వరీషిద్వృత్తాంతమునకు స్థానము కలుగఁ జేసెను.

2. మూలమునఁ బూర్వవంశ చరిత్రయైన విమృత 91 వ అధ్యాయమున "ఇక్ష్వాకు వంశ ప్రభవో రాజావీ త్స్పృధివీవతిః మహాభిష ఇతి ఖ్యాతః" అని మూలమున యేమియు లేకుండి గంగా వసువుల కథ యార్థబద్ధమైనది. అంతకు ముందరి కథను దీనిని గలుపు సంబంధము ప్రశ్న రూపమున నైన విది కల్పించఁబడి యుండలేదు. ఇచ్చటి వన్నయ జనమేజయుఁడు పూర్వ వంశ క్రమము విది:

"వరవరుఁ డగు శంతనున కమరవదికిని నెట్లు వంగమం బయ్యె మహా పురుషుండు ఓష్యుఁ డె ట్లయ్యిరువురకును బుద్ధి దీని నెఱింగింపు మొగిన్." (అది-చతుర్థ-120)

"మఱి పాండవ ధర్మరాష్ట్ర సంభవంబును వనిస్తరంబుగా వివరంతుం జెప్పు మనిన వైశంపాయనుఁ డిట్లని చెప్పె" నని మూలమున లేని సంబంధము కల్పించెను.

3. మూలము నందు 119 వ అధ్యాయము చివర "ఏవం దుర్యోధనః కర్ణః శకునిశ్చాపి పౌంధ్రః అనేకైరభ్యుపాయైస్తాం జిహంసన్తి పాండవాన్. పాండవాశ్చాపి తత్సర్వం ప్రత్యజానన్ మృరిందమాః. ఉద్భావన మకుర్వన్తో విదు రన్యమతేషిః" అని యున్నది. 120వ అధ్యాయము మొదటి జనమేజయుఁడు:

"కృపస్యాపి మహాబ్రహ్మ వృంధవం వక్తు మర్హసి
శరన్తంబా త్కృతం జక్షే కథం చాప్రాణ్యవాన్తవాన్ "

అని ప్రశ్నింపఁగా వైశంపాయనుఁడు కృపని జన్మాదికముఁ జెప్ప మొదలిడెను.

ముందటి యధ్యాయము చివరఁ జెప్పఁ బడిన కథకును దరువాతి యధ్యాయము మొదట నున్న కథకును సంబంధ మేదియు లేదు. నన్నయ “ ఇట్లు దుర్యోధనుఁడు భీమునకుఁ దన సేసిన యెగ్గులెల్లను గృతఘ్నునకుం జేసిన లగ్గులునుం బోలె విష్ణులంబులైన సిగ్గువడి వెండియుఁ బాండవుల కెల్ల నపాయంబు సేయ నుపాయంబు చింతించు చుండె నంత భీష్మ నియోగంబున :

“విలువిద్యఁ గలుచు చుండిరి బలయుతులు గుమారకులు గృప ద్రోణాచా
ర్యుల తోడఁ గరిసి యొక్కట నలఘు పరాక్రమ సమేతు లధికస్పర్ధన్ ”

(అది-పంచమ-180.181)

“ అనిన విని జనమేజయుండు వై శంపాయనున కిట్లనియె :

“ కృపుఁడు ద్రోణుఁడు ననఁగ పత్నీర్తులైన వారి జన్మ ప్రకారంబు, వారువచ్చి
కౌరవుల కెల్ల గురులైన కారణంబు విప్రముఖ్య, నా కెఱుంగంగ విస్తరింపు ”

(అది-పంచమ-183)

అని కృప ద్రోణాదుల జన్మ కథనమున కుపపత్తి కల్పించెను.

4. మూలమున బ్రాహ్మణ భార్య యైన యాంగిరసి కల్యాణపాదుని శపించిన వృత్తాంతము వేతే యధ్యాయములో నున్నది. (1-173). నన్నయ యట్లుగాక “ అమ్మహిపతి వశిష్ఠఁ దోడ్కొని యయోధ్యా పురంబున కరిగి నకల ప్రజానురాగ కరుం దయ యమ్మునివరు నతి భక్తిం బూజించుచుఁ బోల్లిఁ రాక్షసుఁ దయ దమయంతి సహితంబు వనంబునం గ్రుమ్మరియెడి కాలం బొక బ్రాహ్మణ మితునంబు ” ఇత్యాదిగా నా శాపవృత్తాంతమును గథా సందర్భము నందే యిమిడ్చెను. ఇది మిక్కిలి యుచితమై కథ యొక్క అవిచ్ఛిన్నమైన గమనమున కెంతయైనఁ దోడ్పడు చున్నది.

సభా పర్వము :-

5. సభా పర్వము నందలి 31 వ అధ్యాయమున దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదిని సభకుఁ గొని రమ్మని ప్రాతికామిని బంపెను. ద్రౌపది యతని “ కిం ను పూర్వం పరాజైషి రాత్మానం మాం ను భారత ” యని ధర్మరాజు నడిగి రమ్మ నెను. ప్రాతికామి సభ కరిగి ద్రౌపదీ వాక్యము నెఱింగించెను. యుద్ధిష్ఠిరుఁడు గతవత్సుని వోలె విశ్లేష్టఁ డయ్యెను. అప్పుడు దుర్యోధనుఁడు “ ఇహైత్య కృష్ణా పాంచాలీ ప్రశ్న మేకం ప్రభాషణం ఇహైవ సర్వే శ్రుణ్వన్తు తస్యా

అస్యచ యద్వచః " (2-60-10). అని పలికెను. ప్రాతికామి ద్రౌపది కడకేగి విచారించుచు నా విషయము చెప్పెను. అప్పుడు ద్రౌపది " విధి విధాన మిట్లు వుంది కాఁబోలును. ధర్మమే నన్ను రక్షించు " (20.60.13) నని భావించి యూరకుండెను. తరువాత

" యదిష్ఠి రస్తు త చ్చృత్వా దుర్యోధన చిక్రీతమ్
ద్రౌపద్యాః సమ్మతం దూతం ప్రాహితో దృరతర్లభ
ఏకవస్త్రా అథోనీవీ రోదమానా రజస్వలా

సభా మాగమ్య పాంచాలీ శ్వశుర స్వాగ్రతో ఒభవత్ " (2-60-14,15)
అని ధర్మరాజు ద్రౌపది కడ కొక దూతను బంపె ననియు ద్రౌపది యేకవస్త్రయు, నథోనీవియు రజస్వలయునై, యేడ్చుచు సభ కరుదెంచి మామ మందు నిలిచె ననియుఁ జెప్పఁ బడినది. పిమ్మట దుర్యోధనుఁడు ప్రాతికామితో "అమె నిచ్చ టికే తీసికొనిరమ్ము. కురువు లామె తోడనే ప్రత్యక్షముగా మాటాడుదు " రని చెప్పిన ట్లి శ్లోకము కనఁబడు చున్నది.

" తత స్తేషాం ముఖ మాలోక్య రాజా
దుర్యోధనః సూత మువాచ హృష్టః
ఇహై వేతా మానయ ప్రాతి కామివ్
ప్రత్యక్ష మస్యాః కురవో బ్రువన్తు. " (2-60-16)

ప్రాతికామి ద్రౌపదీ కోప భీతుఁడై యట్లు చేయుటకు జంకుట యెఱిగి దుర్యోధనుఁడు :

" దుశ్శాస నైష మమ సూత పుత్రః
వృకోదరా దుద్విజతే ఒర్ప చేతాః
స్వయం ప్రగృహ్యనయ యజ్ఞపేసీం
కిం తే కరిష్యన్త్యవశా స్పృశ్నాః " (2-60-18)

అని దుశ్శాసనుని ద్రౌపదిని సభకుఁ గొనిరమ్మని యాజ్ఞాపించెను. దుశ్శాసనుఁడన్న యాన శిరసావహించి, ద్రౌపది కడ కరిగి, యామె భీతయై ప్రియన్న యెడకుఁ బరుఁగెత్తఁగా వెంట నంటి, కేశములు పట్టుకొని సభ కీడ్చుకొని వచ్చెను. (2-60 20-28).

మూలమునందలి పైవృత్తాంతమునుజూడఁగా నందీ సందర్భమున రెండు భిన్న ప్రతు లందలి కథా సందర్భములు మిశ్రితము లై నట్లు కానిపించు చున్నది. లేనిచో ధర్మజుఁడు పంపిన దూత మాటల ననుసరించియే ద్రౌపది సభ కరుదెంచి నట్లు 14, 15 శ్లోకములలోఁ జెప్పఁబడి యుండఁగాఁ దరువాత దుర్యోధనుఁడు ప్రాతికామితో ద్రౌపదిని గొని రమ్మని చెప్పుటకును, నాతఁడు భయపడఁగా దుశ్శాసను నందుకు నియోగించుటకును నవకాశ మే మున్నది? 14, 15 శ్లోకము లను దొలఁగించినచో నీ పునరుక్తి తొలఁగి పోవును. కాని యన్ని ప్రతులలోను గానవచ్చుచున్న వీనిని దొలఁగించుట కాదార మేమున్నది? అందుచే మనకు లభ్యములైన లిఖిత ప్రతు లన్నిటికి మూలమని చెప్పఁదగిన పురాతన ప్రతిలో రెండు భిన్న కథా సంప్రదాయముల నమ్మేళనమునకు యత్న మొనరింపఁ బడె ననియు నది మెలఁకువతోఁ జేయఁ బడని కారణమున నీ పునరుక్తి యేర్పడె ననియు నిశ్చయింప వలసియున్నది. ¹

నన్నయ యిచ్చటి పునరుక్తిని దొలఁగించి రెండు కథలను జక్కఁగాఁ గలిపి రచన సాగించెను. ప్రాతికామి నభ్యు లామె యడిగిన యర్థము నిర్ణయింపఁ దలంచినవారై యామెనే రమ్మని రని చెప్పఁగా ద్రౌపది దుర్యోధను దుశ్శేష్ఠితం బునకును ధర్మరాజు నమ్మతమునకును వెఱచి ప్రాతికామి వెనుక నేకవస్త్రయు నతోసీవియునై సభకు వచ్చి కురువృద్ధుల నమీవమున నుండె ననియు, నప్పుడు ద్రౌపదిని జూడ నోపక లజ్జితులై తలలు వాంచియున్న పాండవుల వైలక్ష్యము నుపలక్షించి దుర్యోధనుఁడు దుశ్శాసనునిఁ బిల్చి “ప్రాతికామి వృకోదరునకు వెఱచు. నీవు పోయి ద్రౌపదిం దోడ్కొని రమ్మని” పంచె ననియు, నది చూచి ద్రౌపది యతి రయమున గాంధారి యొద్దకు నరిగె ననియు, దరువాత దుశ్శా సనుఁ డామెను వెంట నంటి “నే నురజస్వలను ముట్టకుండు” మని యెంత మొఱపెట్టుచున్నను వినక వెండ్రుకలు పట్టి సభ కీడ్చె ననియు నన్నయ వ్రాసి యుండెను. ఇందు ధర్మజుఁడు దూతను బంపిన వృత్తాంతము విడిచి వేయఁబడి నది. ద్రౌపది రెండవ మాటు తనదగ్గఱకు వచ్చిన ప్రాతికామి వెంట సభలోని

1. Perhaps it is quite as likely that the original author or redactor of the text to which all our manuscripts go back knew both versions of the story and tried to combine them not very successfully. (సభా. Introduction XXX II Page)

కరిగెను. పిమ్మట దుర్యోధను నానతివై దుశ్శాసనుఁడు శిరోజములను బట్టి యామెను సభ కీడ్చుకొని వచ్చెను.

6. ఇట్లే 45 వ అధ్యాయము నందలి కథను జెప్పు సందర్భమునఁ గూడ నన్నయ మూలము నందలి పునరుక్తిని, అసామంజస్యమును దొలఁగించి క్రమోచిత్యములు చెడకుండ రచన సాగించి యుండెను. శకుని ప్రోత్సాహమున దుర్యోధనుఁడు తండ్రితో :

“అయ ముత్సహతే రాజన్ శ్రియ మాహర్తు మక్షవిత్

ద్యూతేన పాండుపుత్రస్య త దనుజ్ఞాతు మర్హసి.” (2. 45-40)

అని వేఁడుకొనెను. ఆతఁడు “విదురుఁడు మహాప్రాజ్ఞుఁడు. నే నాతని శాసనము నందున్నాను. ఆతనితో మాటాడి కార్యమును విశ్చయించెద” నని తెల్పెను. దుర్యోధనుఁ డంత నా విషయమున విదురు నడిగినచో నాతఁడు తప్పక వివర్తించు ననియు, నప్పుడు తాను దప్పక మరణింతు ననియు నెఱింగించెను. ఆ యార్తవాక్యము నాలించి ధృతరాష్ట్రుఁడు దర్శనీయమైన సభను నిర్మించి తనకు నివేదించవలె నని శిల్పుల నాజ్ఞాపించెను. విదురుఁడు ద్యూత వ్యవసాయము తనకు సమ్యక్తము కాదని వివరించెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు తానును భీష్మాదులును నుండఁగా ద్యూతమువలన నెట్టి హానియు జరుగ దని తెల్పి, ఖండవప్రస్థమున కరిగి సుహృద్ద్యూతమునకై ధర్మజునిఁ గొని రమ్మని విదురుని నియోగించెను. ఇచ్చట మూలమున :

“ఇత్యుక్తో విదురో ధీమాన్ నైత దస్తీ తి చింతయన్

అవగేయం మహాప్రాజ్ఞ మభ్యగచ్ఛ త్సుదుఃఖితః.” (2-45-58)

అని విదురుఁడు దుఃఖితుడై భీష్ముని కడ కరిగె నని చెప్పఁబడినది. దీనితో. 45 వ అధ్యాయము ముగియు చున్నది.

46 వ అధ్యాయ మీ కథను గొనసాగింపక క్రొత్త త్రోవ త్రొక్కుచున్నది. జనమేజయుఁడు ద్యూత వృత్తాంతమును దెల్పు మని వైశంపాయను నడిగెను. వైశంపాయనుఁడు చెప్ప మొదలుపెట్టెను. ధృతరాష్ట్రుఁడు విదురు నభిప్రాయము నెఱింగి ద్యూతము మాను మని దుర్యోధనున కుపదేశించెను. దుర్యోధనుఁడు 46 వ అధ్యాయము సుత్తరార్థము నందును 47, 48, 49 అధ్యాయములందును రాజసూయము యొక్క వైభవమును దనకుఁ జరిగిన

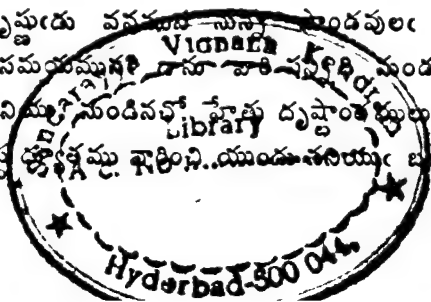
యవమానమును సవిస్తరముగా వర్ణించెను. 50వ అధ్యాయమున ధృతరాష్ట్రుడు కొడుకు ననునయించుటకై యత్నించెను కాని రాభములేకపోయెను. 51వ అధ్యాయమున శకుని యదే మొదటిసారి చెప్పు చున్నట్లుగా ద్యూత ప్రసంగము కావింప దుర్యోధనుడందు కంగీకరింపవలె నని తండ్రిని వేడుకొనెను. ధృతరాష్ట్రుడు విదురునితో నాలోచించి విశ్వయించెద నని చెప్పెను. విదురుడు పాండవ హితంకరుడగుటచే దన యిచ్చ నీదేర్ప నంగీకరింపఁదని దుర్యోధ నుడు తెలుప ధృతరాష్ట్రుడు కొంత తడవు విచారించి ద్యూతసభా నిర్మాణము కావింప శిల్పి వరుల నాజ్ఞాపించెను. శిల్పి లచిరకాలముననే సభను నిర్మించి ధృతరాష్ట్రునకు నివేదించిరి. ధృతరాష్ట్రుడు విదురుని విల్చి సుహృద్ద్యూతార్థమై ధర్మజాని దీసికొని రమ్మని వంచెను. విదురుడు ద్యూత దోషములను దెల్పి యది తన కభిమతము కాదని యెఱింగించెను. ధృతరాష్ట్రు డతని యుపదేశము వినక “షీప్రమావయ దుర్ధర్షం కుంతీపుత్రం యుద్ధిష్ఠిర” మ్మని యాజ్ఞాపించెను. విదురుడు చేయువదిలేక పాండవులను గొవి తెచ్చుటకై యరిగెను. (2-52-1)

ఇప్పుట గూడ రెండు భిన్న కథా విధానముల కలయిక గోచరించు చున్నది. 45 వ అధ్యాయము చివర విదురుడు ధర్మరాజును ద్యూతార్థమై కొనిరా ధృతరాష్ట్రునిచే నాజ్ఞపుడై గాంగేయువికడ కరిగె నని చెప్పఁబడినది. అతఁడు భీష్మునితో నేమి యాలోచించెనో యా ప్రసంగమే మరల రాలేదు. ధృతరాష్ట్రుడు విదురునితో నాలోచించుటయు నాతఁడు ద్యూతము హావికర మని నిషేధించుటయు నొకమాటు జరిగి పోయెను. అతఁడు 51 వ అధ్యాయమున విదురుని విల్చి మరల నాలోచించుట యెందుకో తెలియరాదు. నన్నయ రచన యందును ఈ సందర్భమునఁ గొంత పునరుక్తి లేకపోలేదు. కాని యాతఁడు మూలమునందలి కొన్ని యశ్శందర్భములను దొలఁగించుటకును గొన్ని యంశములను సమర్థించుటకును యత్నించెను. విదురుడు ధృతరాష్ట్రునిచే నాజ్ఞపుడై భీష్ముని కడ కరిగె నని చెప్పి యూరకుండక నన్నయ “అతండును నాపగేయున కంతయు వెఱింగించి యిది యపకర్మం బనుభవ నుండె” (నభా. ౨-134) పని యా కార్యమునందే మగ్నుడై యున్నట్లు సూచించెను. ఇంతలో ధృతరాష్ట్రుడు “తన నిర్మింపం బంచిన సభ దుర్యోధనునకుఁ జూపి” జూదమువలని దోషముల వెఱింగించి యా సభ

యం దధికములైన దక్షిణ లిచ్చి యిష్టంబైన యజ్ఞ మాచరింపు మని యనున
యించెను. దుర్యోధనుడు “ఇమ్ముల ధర్మజాతో జూద మ్మాడఁగఁ గాన్ప నాకు
యజ్ఞ” మ్మని చెప్పి ధర్మరాజునభకును ధృతరాష్ట్రుఁడు నిర్మింపఁ జేసిన సభకును
గల వ్యత్యాసము తెలుపుటకో యనఁ దాను జూచిన యా సభ వైభవమును
వర్ణింప మొదలుపెట్టెను. ఇది యంతకుఁ బూర్వ మొకసారి వర్ణింపఁ బడినదే
యగుటచే దాని విచ్చట మరల వర్ణించుట కీ విధముగా నన్నయఁ యొక
హేతువును బ్రదర్శించెను. పాండవ శ్రీ యుపేక్ష్యము కాదనియు దాని
నెట్లయిన నవహరింప వలయు వనియు దుర్యోధనుడు పలుకు చుండ
కనుక యందుకొని. ద్యూతమునఁ దప్ప నొందు పాట పాండవోన్నతి
వేల్పుల కయిన నవహరింప నలవి కాదని యెఱింగించెను ధృతరాష్ట్రుఁడు
దాని కొడంబడ నొల్లక యర్థానర్థ విదుండైన విదురుండు జూదంబున
నిగ్రహంబగు నని పలుకుట తెల్పి. దాని నుడిగి యెప్పటి యట్ల యుండుమని
దుర్యోధనుని కుపదేశించెను. మూలమున నిక్కడ ధృతరాష్ట్రుఁడు “నేను
విదురునితో నాలోచించి కార్యము నిశ్చయించెద”నని పల్కినట్లున్నది.
నన్నయ యా పునరుక్తిని దొలఁగించెను. శిల్పులు ధృతరాష్ట్రుని నానతిపై
సభను వెంటనే విర్మించిన కతమున నభా ౨. 134 నాతఁడు మూలము నందువలె
మరల నా ప్రసంగము తేవలసిన యక్కఱ లేకపోయెను. ధృతరాష్ట్రుని
యువదేశముచే ద్యూత వ్యవసాయము నుండి దుర్యోధనుడు మరలు నేమో
యని విదురుఁడు కొంతసేపు విరీక్షించు చుండెను గాఁబోలును. దుర్యో
ధనుడు ధృతరాష్ట్రుని యువదేశము వినియు ద్యూతమునుండి మరలక యందు
దోషము లేదని తెలిపి ధర్మనందనుఁడప్పక రావింపవలయు నని విర్మించెను.
ధృతరాష్ట్రుఁడెట్లకేని దాని కొడంబడి ధర్మజానయనమునకై యింకను వెడలక
నిరీక్షించు చున్న విదురునిఁ బిలిచి “వానిఁ బోదొడ్చి చనుదెమ్ము భాసుర
సఖున్ బుధ బంధు జనాను రంజనున్” అని వియోగించెను. నన్నయ యీ
విధముగా విచ్చటి లిన్నకథా విధానములఁ గలసి చక్కని సమర్పయమొనరించి
పునరుక్తి తోఁపకుండ రచన సాగించెను.

అరణ్య పర్వము :-

7. శ్రీకృష్ణుడు వనమున నున్న పాండవులఁ జూచుట తేగి వారి
నోదార్పి ద్యూత సమయమునకి యా జూదమునందని హేతువున నట్టి
యాపద కలిగె ననియునుండినచో హేతు దృష్టాంతములు చూపి యాంబికేయు
నొడంబడిచి దుష్ట ధర్మము ఖండింపఁ జూపి యుండుననియుఁ బలుక ధర్మరాజు :



అపాన్నిధ్యం కథం కృష్ణ తవాసీ ద్వృష్టి నందన

క్వ చాసీ ద్విప్రవాస స్తే కిం వా కార్నీః ప్రవాసకః." (3.15-1)

అని ప్రశ్నించెను. అంతఃగృష్టుఁడు సౌంధ కాభ్యాసమును సంగ్రహముగా నెఱింగించెను (3.15). 18 వ అధ్యాయమున యుద్ధిష్ఠిరుఁడు మరల :

“వాసుదేవ మహాబాహో విస్తరేణ మహామతే

సౌంధస్య వధ మాచక్ష్య న హి తృప్యామి కత్యతః”. (3-16.1)

అని యా వృత్తాంతము విస్తరముగాఁ జెప్పు మని యడిగెను. కృష్ణుఁడు దానిని వివరించెను. నన్నయ యీ పునరుక్తిని దొలఁగించి “మీకు దుర్వ్యసనావసరంబున నలర్ది సన్నిధానుండ నైతి శనిన నదియెట్లని యుద్ధిష్ఠిరుఁ డడిగిన నాతనికి సౌంధకాభ్యాసంబు సవిస్తరంబుగాఁ గృష్ణుఁ డిట్లని చెప్పె” నని యొక్క మాటే యీ కథను జెప్పుచు, దాను సంగ్రహ కథనమును దొలఁగించిన విషయమును సవిస్తరంబుగా ననుమాటచే సూచించెను.

E. నన్నయ క్రమమునం దాసక్తికలవాఁడు. అన్నదమ్ముల పేర్లు చెప్పు నప్పుడును దిక్పాలకాదులను బేర్కొను నప్పుడును దదితర సమయము లందును మూలమున నొక్కొక్కప్పుడు క్రమము విడిచి వేయఁబడు చుండును. నన్నయ అట్టి చోట్లఁ దప్పక క్రమమును బాటించి వ్రాయు చుండును.

1. అశ్వహిణి పరిమాణమును జెప్పు నప్పుడు మూలమునఁ బత్తి విషయ మిట్లు చెప్పఁ బడినది :

“ఏకో రథో గజ త్రైకో నరాః పంచ పదాతయః

త్ర యశ్చ తురగా స్తజ్జైః పత్తి రిత్యభిధీయతే”. (1.2.15)

రొకమున రథ గజ తురగ పదాతులను క్రమము కనఁబడు చున్నది. అందుచే నన్నయ :

“వరరథ మొక్కండు వారణ మొక్కండు, తురగముల్ మూఁడు కాల్వరును రను సంఖ్య గల యది యగుఁ బత్తి” (అర్థము) నేవు

అని తన వర్ణనమున నా క్రమము పాటించెను. ఇట్లే మూలమున నశ్వహిణి యుండలి రథ గజాదుల్ సంఖ్య చెప్పునప్పుడు రథ గజముల తరువాత నరులును బిమ్మటఁ దురగములును చెప్పఁబడినవి. (1-2-19-22). నన్నయ “ఇరువది

యొక్క వేయి నెనమన్నూట డెబ్బది రథంబులు నన్ని యేనుంగులు నలువదేను వేలు నాటు నూటపది గుఱ్ఱంబులు లక్షయుం దొమ్మిది వేలున్ మున్నూట యేఁ బండ్రు వీరభటులును గలది యొక్క యక్షహిణి " యని సక్రమముగా వర్ణనము సాగించెను.

2. ఆస్తీకుఁడు సర్పయాగమును నివారించు సమయమున "జనమేజయు నాతని యజ్ఞమహిమను, ఋత్విజులను, సదస్యులను, నగ్నిభట్టారకు " (ఆది- ౨-229) సమరూపభవచనంబులఁ బ్రస్తుతించెను. సన్నయ సరిగాఁ బై క్రమముననే యా వర్ణనలు కావించెను. (223-228). మూలమువఁ గూడ నీ వర్ణనలున్నవి కాని క్రమవిరహితముగా నున్నవి. సర్ప సత్త్రిమున వ్యాసుఁడును దచ్చిప్యులును సదస్యులే కాని ఋత్విజులు కారు. (సదస్య శృభవద్వ్యాసః పుత్రి శిష్యసహాయవాన్ 1-48-7) కాని ఆస్తీకుఁడు స్తుతించు సమయమున

" ఋత్విక్వమో నాస్తి లోకేషు చైవ
ద్వైపాయనే నేతి వినిశ్చితం మే
ఏతస్య శిష్యా హి క్షీతిం చరన్తి
సర్వర్త్విజః కర్మసు స్వేషు దక్షః " (1-50-9).

వ్యాసుఁడును దచ్చిప్యులును ఋత్విజు లని చెప్పఁ బడినది. సన్నయ యిట్లుగాక ద్వితీ-227 వ పద్యమున " కృష్ణ ద్వైపాయనుఁ డేగుడెంచి సుత శిష్య బ్రహ్మ సంఘంబుతో సద్యంద్యుండు సదస్యుఁ డయ్యె ననినన్ " అని క్రమముగా వర్ణించి యుండెను.

3. దేవ దానవ ప్రముఖుల యుత్పత్తి వర్ణించు సందర్భమున మూలము నందు (1-59) మరీచ్యాది బ్రహ్మ మానస పుత్త్రులకును గళ్యప భాగ్యులు పదు మువ్వరికివి గలిగిన సంతాన మొక క్రమము లేక యథేష్టముగా వర్ణితమైనది. సన్నయ ముందు మరీచి కుమారుడైన కళ్యపునికిఁ బదుమువ్వరు భార్యలందును గలిగిన సంతతియు, దరువాత నంగిరో ౭ త్రి పులస్త్యాదుల సంతతియుఁ గ్రమముగా వర్ణించెను. (ఆది-31-58-68)

4. నారదుఁడు ధర్మజునకు వింద్రాది దిక్పాలకులయు బ్రహ్మయొక్కయు సభలను వర్ణించి చెప్పెను. ముందు ధర్మరాజుతో నాతఁడు తాను వర్ణింపఁ బోవు సభలను గూర్చి చెప్పువప్పుడు

“ సభాం తు పితృరాజస్య వరుణస్య చ ధీమతః
కథయిష్యే త థేన్ద్రస్య కైలాస విలయస్య చ
బ్రహ్మణశ్చ సభాం దివ్యాం కథయిష్యే గతక్లమాం.” (2-6-11)

అని చెప్పియుండెను. ఇందలి క్రమము వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ యీ సందర్భమున :

“ సుధపతి యమ వరుణ ధనేశ్వర కమలాసనుల దివ్య సభ లెల్ల ” (సభా. ౧-29)
జూచితి నని క్రమము పాటించి చెప్పి యుండెను.

5. పాండవు లడవి కేగిన విధమును విదురుడు శృతరాష్ట్రున కెఱింగించు సందర్భమున (2-71.4-5) మూల మందు ముందు సహదేవుడును దరువాత నకులుడును జెప్పబడి యున్నారు వా రా యా వ్యాపారమున నొనరించుచు నరుగుటకుఁ గారణములు చెప్పు సమయమునఁ గూడ నిట్లే క్రమము వ్యత్యస్తముగా నున్నది. నన్నయ దానిని సరిచేసి పై రెండు చోట్లఁ గూడ ముందు నకులుని విషయమును దరువాత సహదేవుని విషయమును వర్ణించి యుండెను.
(సభా. ౨-301-306)

6. అర్జునుఁ డీశ్వరునుండి పాశుపతాస్త్రమును బడసెనని విని యింద్రుడు లాతనిఁ జూచుటకై యరిగిరి. అప్పుడు మూలమున వరుణ కుజేరుల రాక పిమ్మట వింద్రుని రాక వర్ణిత మైనది. (3-42). నన్నయ యట్లు గాక “ హరుచేత సంప్రాప్త వరుఁడయ్యె నరుఁ డని యెఱిఁగి యింద్రుడు ధనేశ ధర్మ వరుణేశ్వరుల తోడ ” వచ్చె (ఆర -౧-318) నని ముం దింద్రునే చెప్పియుండెను. కాని “ ధనేశ ధర్మ వరుణేశ్వరుల తోడ ” నని చెప్పు నప్పు డేలొకో యాతఁడు క్రమమును విడిచియే చెప్పి యుండెను.

ఇట్లే కథా సందర్భములందుఁ గూడ మూలమునఁ గ్రమ విరపేక్షముగ వ్రాయఁబడిన చోట్లు కొన్ని గలవు. నన్నయ వాని నన్నిటిని బరిశీలించి సాధ్యమైనంత వఱకుఁ గ్రమము పాటించుటకు యత్నించెను.

7. ఋషులు శమంతపంచకమును గూర్చియు పక్షిహిణీ సంఖ్యను గూర్చియుఁ బ్రశ్నించుట మూలమునఁ బర్యవంగ్రహమునకు ముందే యున్నది. తెలుఁగున,

“అనఘాః మున్ను శమంత పంచకము నయ్యఁజేహిణీ సంఖ్యయున్
వినఁగా మా కెఱిగించి భారత కథావిరూపికిం గారణంబు ..”

(అది -74) మున్నుగాఁ గల విషయ ములను జెప్పు మని సౌతి నడుగుట
పర్వ సంగ్రహ మైన విమృతనే కానిపించు చున్నది. పర్వ సంగ్రహాదికము కథా
రంభమునకు ముందుండుచే నమంజనము. అందుచే నన్నయ యా క్రమమునే
పాటించెను.

8. మూలమున సముద్ర వర్ణనము (1-19) వినతా కద్రువ లశ్వవారి
మును బరీక్షించుటకై యరిగి నప్పు డున్నది. నన్నయ యీ వర్ణనమును సము
ద్ర తీరమున నుచ్చైః శ్రవమును జూచి నప్పుడే కావించెను. (అది. ౨-27-30)
మొదట వారు సముద్రము కడ కరిగి నపుడు దానిని వర్ణించుచే యుచితము.
మఱియు వా రశ్వవారిమును బరీక్షించుటకై యాత్రముమై నడుగు చుండఁగా
సముద్ర వర్ణనము కావించుట కథా గమనమున కంతరాయము కలిగించును.

9. సర్ప సత్త్రిమున సర్పములు పెక్కు పడిపోవుటచే నల్పశేషవరీ
వారుడైన వాసుకి మిక్కిలి విచారించి

“దహ్యంతేం ౭గాని మే భద్రే దిశో న ప్రతిభాన్తి చ
సీదా మీవ చ శిమోహాత్ మూర్ఛతీవ చ మే మనః
దృష్టి ర్భ్రమతి మే ౭ తీవ హృదయం దీర్య తీవ చ
పతి ష్యా మ్యవశో ౭ద్యాహం తస్మి న్నీప్తే విభావసౌ
పారిక్షితస్య యజ్ఞో ౭సౌ వర్తతే న్య జ్ఞి ఘాంసయా.”

.....

అస్తీకః కిల యజ్ఞం తం వర్తంతం భుజగోత్తమే
ప్రతిషేత్స్యతి మాం పూర్వం స్వయ మాహ పితామహః”.

(1-48-20-25)

అని సోదరితోఁ జెప్పినట్లు మూలముం దున్నది. మఱియు 9వ అధ్యాయమునః

“అథ దేవాసురా స్పర్శ్యే మమస్థు ర్వరుణారయం
తత్ర వేత్ర మభూ న్నాగో వాసుకి ర్భరినాం వరః
సమా ప్యైవ చ తత్కర్మ పితామహ ముపాగమన్
దేవా వాసుకినా సాత్థం పితామహ మ థాబ్రువన్
భగవన్ శాపభీతో ౭యం వాసుకి స్తవ్యతే భృశం

త స్యేదం మానసం శల్యం సముద్ధరుం త్వ మర్హసి

జనన్యా శ్వాసజం దేవ జ్ఞాతీనాం హితకాంక్షిణః." (1-35-3-6)

అను వృత్తాంత మున్నది. ఇందుఁగొంత యనందర్ప మున్నది. అమృత మథన సమయమున మచ్చెళ్ళవము జవించెను. దాని తోకను నల్లగాఁ జేయవలె నని కద్రువ కోరఁగాఁ గొడుగు లధర్మభీత చేతస్కులై యట్లుచేయుట కంగీకరింప రైరి. అప్పు దామె వారికి శాప మొసంగెను. ఈ విషయ మమృత మథనమైన కొంత కాలమునకు జరిగెను. అమృత మథనము పూ ర్తియైన వెంటనే దేవ తలు బ్రహ్మకద కరిగి జననీ శాప భీతుడైన వాసుకిని గూర్చి చెప్పుట కవ కాశములేదు. అందుచే నన్నయ యా విషయమును విడిచివై చెను.

“అమరులెల్లఁ బితామహం బ్రార్థించి వాసుకి కవ్యయత్నంబును నకల భయ మోక్షణంబుగా, వర మిచ్చిరని ” (ఆది. ౨-129) ముందు చెప్పఁబడి యున్నది. అట్టియెడ వాసుకి యగ్నిలోఁ బడఁబోవు చున్నట్లు చెప్పుట పూర్వ కథసమునకు విరుద్ధము. ఆస్తీకుఁడు సర్పసత్తము నుడిగించు నని దేవతలతో బహ్మ చెప్పుచుండఁగా నేలా పుత్రుఁడు విని వాసుకి కెఱింగించెను. బ్రహ్మ వాసుకితో నా విషయము తెల్పియుండె ననుట కాధారము లేదు. ఈ వైరుధ్య మును దొలఁగించుటకై నన్నయ “బ్రహ్మవచనంబు స్మిద్ద కౌ విని యేలా పుత్రుండు మాకుఁజెప్పె. జరక్కారు మహామనికి నిన్ను వివాహముచేయు టయు నేతదర్థంబి ” యని వాసుకి జరక్కారువుతోఁ జెప్పినట్లు వర్ణించెను. (ఆది. ౨-220). అతఁడు వాసుకి కూడ నగ్నిలోఁ బడఁబోవుటయు, బ్రహ్మయే తన కాస్తీకుఁడు యజ్ఞము నుడిగించు నని చెప్పినట్లు వాసుకి సోద రికిఁ దెల్పుటయు విడిచి వైచెను.

10. మూలమునందేఁ బదియైదవ యధ్యాయమున :

అతర్పయ చ్చ కౌంతేయః ఖండవే హవ్యవాహనమ్

.....

పార్థా యగ్ని ర్దదౌ చాపి గాంధీవం ధను రుత్తమమ్

ఇనుదీ చాక్షయై ర్పాక్షైరథం చ కపి లక్షణమ్ (1-55.37-38).

అని ముందు ఖండవ దహనమును దరువాత వగ్ని యర్ఘ్యనునకు గాంధీవాదుల నొనఁగుటయుఁ జెప్పఁబడినవి. కథలో ఖండవ దహనమునకు ముందే యగ్ని

వరుణునిచే గాండీ వాదుల నర్జునున కిప్పించిన ట్లున్నది. అందుచే నన్నయ “మఱియు నర్జునుఁడు నగ్నిదేవుని చేత దివ్యరథంబును దివ్యాశ్వంబులును, గాండీవ దేవదత్తంబులును, నక్షయ బాణ తూణీరంబులుం బడసి సురగణంబులతో సురపతితోర్పి ఖండవ దహనంబున నగ్నిదేవునిం దనిపె” నని వ్రాసియుండెను. (ఆది. తృతీ-17).

11. పరాశరుఁడు సత్యవతిని జూచిన వెంటనే 'యామె యెడ వలపు నిలిపెను. అప్పు డామె యాతనితో :

“(సా బ్రవీత్) పశ్య భగవన్ : పారావారే ఋషీన్ స్థితాన్
ఆవయో ర్ద్విత్యతో రేఢిః కథ న్ను స్యా త్సమాగమః ”. (1-57.58)
అని పలుక నతఁడు నీహారమును సృజించె నని మొదటనే మూలముం దున్నది. నన్నయ :

“ఎల్లవారును జూడంగ నిట్టి బయల నెట్లు సంగమ మగు నని యింతియన్న
నమ్ముసింద్రుఁడు గావించె నప్పు డఖిల దృష్టి పథరోధి నీహార
తిమిరమంత ” (ఆది. 3-42).

నని సమాగమమునకు ముందు నీహార తిమిరముఁ గల్పించె నని వ్రాసియుండెను. ఈ క్రమము మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది.

12. బ్రాహ్మణ భార్య కల్మాషపాదుని శపించిన వృత్తాంతము మూలమునఁ బ్రత్యేకముగా నొక యధ్యాయములో వర్ణింపఁబడియున్నది. (1-173). నన్నయ దానిని గథలోఁ గలపి (ఆది. ౭-129) వచనమున సంగ్రహముగా వర్ణించి యుండెను. ఆ వృత్తాంతము కల్మాషపాదుఁడు వశిష్ఠునిఁ దనకై పుత్రునిఁ బడయు మని ప్రార్థించుటకు ముందొచ్చుట నుండుట చాల సుచితముగా నున్నది.

13. పాండవులతోడి విగ్రహము వల దొరీశ్వద్రోణులు దుర్యోధనునికి బుద్ధిఁ గలిపిరి. అప్పుడు కర్ణుఁడు వారిరువురు చెప్పిన పలుకులు తమ కహితము లని విరసించెను. ద్రోణుఁ డలిగి కర్ణుని విందింపఁ దొడంగెను. అప్పుడు విదురుఁడు వారి నిరువురిని వారింది దృతరాష్ట్రునితోఁ బాండు సుతుల వేగ రావించి వారికిఁ బ్రీతి వర్ధరాజ్య మిమ్ముని చెప్పుచుఁ బాండవుల బలవైభవమును వర్ణించెను. ఈ వర్ణించుటలో నతఁడు క్రొత్తగా బంధువులైన వారును, ద్రోణు

నేడ బద్ధవత్సరులైనవారు నగు ద్రుపదధృష్టద్యుమ్నుల మొదటఁ జెప్పుట యొంతయు సుచితముగా నున్నది. మూలమునఁ గూడ నీ విషయ మంతయు నున్నది. గాని యందుఁ జెప్పబడిన విధానము క్రమరహితమై యేది నోటికి వచ్చిన నది చెప్పినట్లుగా నున్నది.

14. సభా పర్యమున నారదుఁ డింద్రుని సభను వర్ణించు వట్టన నింద్రు నుపాసించు మునుల 'పే ర్లెన్నో చెప్పుచు వారి నడుమ నొకచోట "హవి ష్మొంశ్చ గవిష్ఠ శ్చ హరిశ్చన్ద్రశ్చ పార్థివః" (2-7-11) అని హరిశ్చంద్రునిఁ గూడఁ బేర్కొని యుండెను. ఇప్పుట హరిశ్చంద్రుఁడు పేర్కొనఁబడుట కధిక మైన ప్రాధాన్య మున్నది. అది వినియే ధర్మజుఁడు హరిశ్చంద్రుని ప్రత్యేక తను గూర్చి ప్రశ్నించుటయు, దానిని వివరించుచు నారదుఁడు పాండురాజు ధర్మజుని రాజసూయయాగము చేయఁగోరె నని తెల్పుటయు సంభవించెను. అందుచే హరిశ్చంద్రుని 'పే రెక్కడనో నడుమఁగాక కొంచెము ప్రముఖముగాఁ బేర్కొనుట యుచితము. షేషేంద్రుఁడు భారతమంజరిలో నుపాసించు వారి నందఱిని విడిచి యొక్క హరిశ్చంద్రుని మాత్రము పేర్కొని యుండెను. నన్నయ నింద్రు నుపాసించు ఋషుల 'పే ర్లన్నియు వదలి "ధాతయు విధాతయు హరిశ్చంద్రుఁడ్రను రాజర్షియు సురేంద్రసభ నుండుడు" (సభా. ౧-88) రని హరిశ్చంద్రునిపేరు తుదికిఁ దెచ్చి దానికిఁ గొంత ప్రాధాన్య మొనంగెను.

15. "భీష్మార్జునా వుభౌ నేత్రే మనో మన్యే జనార్దనమ్
మన శ్చక్షుర్విహీనస్య కీదృశం జీవితం భవేత్"

అను శ్లోకము మూలమున (2-15-2) కృష్ణుఁడెవఁడు జరాసంధునిఁ జంపునో యతఁడు నమ్రా ట్టగు నని చెప్పి వప్పుడు ధర్మరా జనియుండెను. కృష్ణుఁడు జరాసంధుని దురితములు వర్ణించి యాతని పంహరింప నేగు తనతో భీష్మార్జునులను బంపు మని "యిల్లడయిదు భీము నర్జును నలంఘ్య బలాధ్యుల నా వశంబునన్" అని ధర్మరా నడిగినప్పుడు, నన్నయ దీని భావమును ధర్మజునిచే నవివరించెను. ఈ భావమున కీ ప్రకరణ మొంతయుఁ దగియున్నది.

"నయనములు నాకుఁ బవన తనయ విజయులు మనము కమల
నాకుడు, వీరిం

బ్రియహితులఁ బాసి నిమిషం, బయినను నెట్లుండనేర్తు నవిచేష్టఁడనై"
(సభా. ౧-168)

16. ధృతరాష్ట్రుడు ద్రౌపదికి వరము లిచ్చిన పిమ్మటఁ గర్జుడు దుర్యశసాగరనిమగ్నులైన పాండవులను ద్రౌపది నావవలె నుద్ధరించెనని వల్కుట. సతికారణమునఁ బాండవులకు రాజ్యము లభించెనను వాక్యమును విని భీముడు క్రుద్ధుడై శత్రుసంహారమున కున్ముఖుడగుట. అర్జున ధర్మజు లాతని వారించుట మున్నగు విషయములు మూలమున 64 వ అధ్యాయములో నున్నవి. 65 వ అధ్యాయమున ధృతరాష్ట్రుడు ధర్మజునిఁ బిల్చి రాజ్యమిచ్చి నీతులు బోధించి పంపుట యను విషయమున్నది. నన్నయ యీ రెం డధ్యాయములందలి విషయములను దారుమాలు చేసెను. అతఁడు ధృతరాష్ట్రుడు ధర్మజునకు నీతులు బోధించి పాండురాజు రాజ్యము నందు సమర్పించుట ముందును భీముని కోప వృత్తాంతమును, దరువాతను వర్ణించెను. ఇంద్రప్రస్థమున కరుగుటకు ముందు భీముని కోప వృత్తాంతమును వర్ణించుటయే యుచితముగా నున్నది.

17. పాండవు లడవికి బయలుదేరు చుండఁగా దుశ్శాసనుడు వారి నధి క్షేపించుటయు, దుర్యోధనుడు భీముని గతిభేదము ననుకరించుచు సపహాస్యము చేయుటయుఁ జూచి భీమాదులు క్రుద్ధులై శపథము లావరించుట మూలమున 68 వ అధ్యాయముం దున్నది. పాండవులు విదురభీష్మద్రోణాదుల యనుజ్ఞ వడయుటయు ద్రౌపదికిని గుంతికిని జరిగిన సంభాషణమును దరువాత (69, 70 అధ్యాయములు) వర్ణింపఁబడినవి. తెలుఁగున నన్నయ పాండవు లందఱిని వీడ్కొని యడవికేగునప్పుడే శపథములు కావించి రని వర్ణించెను. ఈ క్రమమే యుచితతరముగా నున్నది.

18. మూలమున విదురుడు పాండవులరణ్యమున కేగిన విధమును, అట్లరుగుటకుఁ గారణములైనవారి యభిప్రాయములను ధృతరాష్ట్రుడడుగఁగాఁ జెప్పిన పిమ్మట “అనభ్రే విద్యుతశ్చాసన్, భూమిశ్చ సమకంపత” (2-71-25) ఇత్యాదిగాఁ గల దుశ్శకునములు జరిగినట్లు వర్ణింపఁబడినది. తెలుఁగునఁ బాండవులు గజపురంబు వెలువడి యరుగు నప్పుడే (సభా. ౨-299) యవి వర్ణితములై యున్నవి. నన్నయ యవలంబించిన విధానమే లెస్సగా నున్నది.

అరణ్య పర్వము :-

19. ధర్మజుడు నహుపువలన నధ్యాత్మ విషయము లెఱింగిన పిమ్మట నాతని బుద్ధి సంపద కలరి “సత్వజ్ఞం త్వాం కథం మోహ ఆవిశత్స్వర్గవాసిన”

మృని యడుగ నతఁ డగస్త్యుఁడు తన్ను శపించుటయుఁ దరువాత శాపమోక్ష మును దెలుపుటయు నెఱింగించె వని మూలముం దున్నది. ధర్మరాజు భీముని కొఱకు వెదకుచు నేగి యడవిలో సర్పగృహీతుఁడైన యాతనిఁగని యతని వలన యావద్యుతాంతము తెలిసికొని “దేవోవా యదివాఁ దైత్య ఉరగోవా భవాన్యది. సత్యం సర్ప వచో బ్రాహ్మి పృచ్ఛతి త్వాం యుధిష్ఠిరః” (177-4) అని నహుషునిఁ బ్రశ్నించెను. అప్పు డతఁడు తాను నహుషుఁ డనియు, నైశ్వర్య మదమోహితుఁడై బ్రాహ్మణుల నవమానించి యగస్త్యునిచే నట్టిగతి నొందింపఁ బడె ననియుఁ దెలిపి యుండెను. నన్నయ యిక్కడనే నహుషుఁడు తన శాపవృత్తాంతమును, దద్విమోక్షవిధానమును గూడ ధర్మరాజున కెఱింగించినట్లు వాసి యున్నాఁడు (ఆర. ౪-120-123). ధర్మరాజు చివర దీనికై ప్రత్యేక ముగా నొక ప్రశ్న వేయ దానికి సమాధానముగా నహుషుఁ డా వృత్తాంత మును దెలుపుట కంటె ప్రసంగము వచ్చినది కావున నిచ్చటనే దానిని జెప్పి వేయుట యుక్తముగా నున్నది.

F. అన్యథా కల్పనలు :-

మూలమున నున్న కొన్ని కథాంశములను నన్నయ తన కుచిత మని తోచినట్లు మార్చి వ్రాసిన చోట్లు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. కాని యిట్టివాని సంఖ్య చాల తక్కువ. నన్నయ చూచిన ప్రతిలో నట్లుండెనో లేక యాతఁడు బుద్ధిపూర్వకముగనే యట్లు మార్చెనో తెలియ రాదు. ప్రస్తుతము లభించుచున్న ప్రతులను బట్టిచూడ నాతఁ డుద్దేశ పూర్వకముగనే వాని నట్లు మార్చినట్లు తెలియు చున్నది.

1. గరుడుఁ డందమునుండి వెల్వడఁగనే యగ్నిరాశివలెఁ బ్రకాశించుచు నాకనమున కెగసెను. అప్పుడు ప్రజ లందఱు నగ్నిశరణు చొచ్చిరి. అగ్ని యా తేజము తనది కా దనియుఁ దనతోఁ దుల్యుఁడైన గరుడుని దనియుఁ దెల్పెను. ప్రజలు ఋషి గణములతోఁ గూడ నరిగి గరుడుని స్తోత్రము చేసిరి. గరుడుఁడు తుప్తుఁడై తేజము నుపసంహరించెను (1-20). మూలమునందలి యీ కథ నంతను మార్చి నన్నయ :

“దారుణ కల్పాంత మరుత్సేరిత హవ్యవహాళిల పెల్లిది యని బృం
దారకముని బృంద స్తుతి బోరనఁ దా నగ్ని సూక్తములతో నెగసెన్”

(ఆ.౨-39)

అని యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసెను.

2. కళ్యపుడు పుత్రకామేష్టి చేయు సందర్భమున వాలఖిల్య లింద్రుని శపించిన వృతాంతము మూలమందు శౌనకాదులు ప్రత్యేకముగాఁ బ్రశ్నింపఁగా సౌతి చెప్పినట్లున్నది (1-27). నన్నయ గరుడాగమనమునకు ముం దమరలోక మునఁ గల్గిన యుత్పాతములకుఁ గారణమును జెప్పుచు బృహస్పతియే యింద్రున కా వృతాంతమును జెప్పినట్లు వర్ణించెను. (ఆది. ౨-83-89). దీని విచ్ఛట బృహస్పతి చెప్పుటయే యుచితమై కథకు రామణీయకమును గూర్చు చున్నది.

3. విచిత్ర వీర్యుని యనంతరము కురు సామ్రాజ్యమునకు రా జెవ్వ రయ్యె నను విషయమున మూలమున ద్వైవిధ్యము గోచరించు చున్నది. 103 వ అధ్యాయమున :

“ధృతరాష్ట్ర స్తవజుస్తావ ద్రాజ్యం న ప్రతిపద్యత

కరణత్వా చ్చ విదురః పాండు రాసీ నృహీపతిః ” (23)

అని పాండురాజే రా జైనట్లు చెప్పఁబడినది. దాక్షిణాత్య ప్రతు లన్నిటిలో

“జ్యేష్ఠో య ౭ మితి రాజ్యే చ స్థాపితో వికలో ౭పి సన్

విర్జిత్య పరరాష్ట్రాని పాండుర్మహ్యం నివేదయత్ ”

(పుట 335- Appendix-10,11).

అని అందుఁ దయ్యు ధృతరాష్ట్రుడే రాజ్యమున స్థాపితుఁ డయ్యెనని చెప్పఁబడినది. పాండురాజు దిగ్విజయము చేసి వచ్చిన పిమ్మట :

“ధృతరాష్ట్రాభ్యనుజ్ఞాతః స్వబాహువిజితం ధనం

భీష్మాయ సత్యవత్సై చ మాత్రే చోపజహార సః ” (106-1)

అని తాను సంపాదించిన ధన మంతయు ధృతరాష్ట్రాభ్యనుజ్ఞాతుడై భీష్మునికి సత్యవతికిఁ దల్లికిఁ గానుకగా విచ్చె నని చెప్పుటలోఁ గూడ ధృతరాష్ట్రుడే రాజుగా నుండె నను ధ్వని స్ఫురించు చున్నది. లేనిచోఁ బాండురాజు తాను జయించికొని వచ్చిన ధనము నెవ్వరికైన నొసంగు నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని యనుజ్ఞ నేరి పొందవలయును ; దుర్యోధనుడు పాండవులను బలువిధముల హింసింప మొద లిడినప్పుడు ప్రజలు చత్వరముల యందుఁ గలసికొని :

“ప్రజ్ఞాచక్షు రచక్షస్తాత్ ధృతరాష్ట్రో జనేశ్వరః
రాజ్య మప్రాప్తవాన్ పూర్వం స కథం నృపతి ర్భవేత్

.....

తే వయం పాండవం జ్యేష్ఠం తరుణం వృద్ధశీలినం
అభిషేచామ సాధ్వద్య సత్యం కరుణవేదినమ్” (129-5,7)

అని పల్కు చుండి రనియు, నా మాటలు విని దుర్యోధనుడు వ్యధితుడై తంద్రితో :

“అస్మాకం తు పరాం పీడాం చిక్లిర్షన్తి పురే జనాః

పితృతః ప్రాప్తవాన్ రాజ్యం పాండు రాత్మగుణైః పురా

త్వ మ వ్యగుణసంయోగాత్ ప్రాప్తం రాజ్యం న లబ్ధివాన్” (129-14)

అని పల్కె ననియు మూలముం దున్నది. పాండవులు వారణావతమున కరుగు నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుని దుర్బుద్ధిని గ్రహించి కొందఱు బ్రాహ్మణులు .

“తద్రాజ్యం పితృతః ప్రాప్తం ధృతరాష్ట్రో న మృష్యతే

అధర్మ మఖిలం కిం ను భీష్మో య మనుమన్యతే” (133-9)

అని పల్కి రనియు వ్రాయఁబడియున్నది. ఈ విధముగా నొకచోట ధృత రాష్ట్రుడు రాజయ్యె ననియు మఱొక చోటఁ బాండురాజే రాజయ్యె ననియుఁ దెలుపఁ బడియున్నది.

నన్నయ భారతమునఁ గూడ వీ ద్వైవిధ్యము లేకపోలేదు కాని యాతని వ్రాతలో ధృతరాష్ట్రుడు రాజయ్యె నను భావమే యెక్కువగాఁ గానఁ బడు చున్నది.

“ఆయము గర్వమున్ విడిచి యన్య పతుల్ పనిసేయ నిట్లు గాం

గేయ భుజాబలంబున నిక్క విరోధి సమాజుడై కుమా

రాయిత శక్తికాలి ధృతరాష్ట్రుడు రాజ్యము సేయు చుండె న

త్యాయత కీర్తితోఁ దనకు హస్తిపురం బది రాజధాని గాన్”

(అది. ౫-6)

అను పద్యమున ధృతరాష్ట్రుడు రాజ్యము చేయుచుండె ననియు దీనికి ముందున్న పదనమున నాంబికేయుడు ధృతరాష్ట్రు రాజ్యాభిషిక్తుఁ జేసె ననియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. పాండురాజు దిగ్విజయ మొనరించిన పిమ్మట “ఇట్లు పాండురాజు దిగ్విజయంబు సేసి తదుపార్జితములై వ యపరిమిత ధనం

బులఁదెచ్చి ధృతరాష్ట్రు ననుమతంబున భీష్మునకు సత్యవతికిం దమ తల్లులైన కౌసల్యలకు విదురునకు సుహృష్టులకు బ్రాహ్మణులకు నిచ్చె" నని యుండుట ధృతరాష్ట్రుఁడే రాజయ్యె ననుట కనుగుణముగా నున్నది. ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మరాజును యౌవరాజ్య ప్రతిష్ఠితునిఁ గావించినప్పుడు దుర్యోధనుఁడు దుఃఖితుఁడై పాండవ పక్షపాతులైన ప్రజల వాక్యములు మఱింత వేదన కలిగింపఁ దండ్రికడ కరుదెంచి పాండవుల నెఱ్ఱెనఁ బురంబు పాయునట్లొనరింపవలె నని ప్రార్థించి నప్పుడు ధృతరాష్ట్రుఁడతనికిఁజెప్పిన యీ క్రింది వాక్యములవలనఁగూడ సతఁడే రాజయినట్లు వ్యక్త మగుచున్నది. "బలంబు కలిగియు నంగవైకల్యంబునం బర చక్రంబులకుం బ్రతివ్యూహంబులు రచియింప నేరమిఁజేసి రాజ్యంబునకుఁ దగకున్న

"లోకనుతుండు పాండుఁ డమలుండు మహా గుణరత్నపూర్ణరత్నాకరుఁ డత్యుదారమతి నందుఁడ నైనను నన్ను రాజుగాఁ జేకొని నాకు భక్తిఁ బనిపేయుచు సర్వజగజ్జిగిషుఁడై యీ కురు వంశరాజ్యభర మింతయుఁ దాల్చెఁ బరాక్రమంబునన్" (ఆది. ౬-124).

ఇట నన్నయ యిట్లు వ్రాసియుఁ బాండవుల నెట్లు పురంబుఁ బాపనేర్తు నని దుఃఖించుచున్న ధృతరాష్ట్రునితో దుర్యోధనుఁడు "ఈ రాజ్యంబు మొదలింటం గోలె భవదీయంబయినం బ్రకృతి జనులు వశ్యులు గాకున్నను గ్రహగతంబయి మాకు వప్రయత్న లభ్యంబగుఁ దొల్లి పాండురాజు రాజై గుణంబులం బ్రజాను రాగంబు వడయుటంజేసి యెల్లవారును ధర్మరాజు రాజ్యంబి వలతు" రనియుఁ "బైతృకంబగు లక్ష్మి పాండు భూపతి మున్ను తాల్చుటఁజేసి తత్తనయుఁడైన ధర్మరాజుఁడిప్పుడు దాల్చిన నాతని తనయుండు మఱి దానిఁదాల్చు మీఁద నిప్పాటఁ బాండువంశేశుల వసుమతీ రాజ్యార్థులగుదు" రనియుఁ జెప్పినట్లు వ్రాయుట పూర్వ కథనమునకు విరుద్ధముగా నున్నది. పాండవులు వారణావతమున కరుగునపుడు పురమునఁ గల బ్రాహ్మణ శ్రమియ ప్రముఖునేక జనంబులు శోక సంతప్తులయి :

"పితృపితామహులచే భృతపూర్వమై క్రమాగతమైవ రాజ్యంబు గరము నెమ్మిఁ బాండు సుత జ్యేష్ఠ భరతకుల శ్రేష్ఠ ధర్మరాజుఁ బూర్వక ధర్మ వుడిపి యేల పృథరాజు లెడ సేసిరో" (ఆది. ౬-142)

అని పలుకుటయందుఁ గూడఁ బైవైరువ్యము గోచరించుచునే యున్నది. నన్నయ రెండు మూఁడు చోట్ల ధృతరాష్ట్రాద్దేరాజయ్యెనని స్పష్టముగా వ్రాసియు నిచ్చట విట్లు చెప్పటకు విజమునకు ధృతరాష్ట్రాద్దే యభిషిక్తుఁడైనను దిగ్విజయాదులచే రాజ్యమున కభ్యుదయము కలిగించుచు రాజ్యపాలనము వంతను బాండురాజు నిర్వహించు చుండుటయే కారణమై యుండవచ్చును. ఈ విధముగా మూలాను వాదములు రెండింటిను ద్వైవిధ్యము గోచరించుచున్నను మూలమున పాండు రాజే రాజయ్యె ననుటను ఆనువాదము ధృతరాష్ట్రాదు రాజయ్యె ననుటను బల పఱచు చున్నట్లు కానఁబడు చున్నది.

విచిత్రవీర్య ననంతరము పాండురాజు పట్టాభిషిక్తుఁడగుటయు, దన్మరణానంతరము ధర్మరాజు యౌవరాజ్య పట్టాభిషిక్తుఁ డగుటయు జరిగి యుండెనేని దుర్యోధనుఁడు రాజ్యసంపాదనమునకై యత్నించుటకే యవకాశము లేకపోయి యుండును. అప్పుడు రాజ్యాధికారము ధర్మరాజు దగుటలో నంది యమేలేడు. దుర్యోధనుఁడు పాండవ సంహరణమునకును, వారిని బుర బహిష్కృతుల నొనరించుటకును యత్నించుట యసాధ్య కార్యమై యుండును. అతని చేత లన్నియుఁ జూచుచు నుపేక్ష వహింపక భీష్మవిదురాదులు దృఢ ముగా నిరోధించియే యుండురు. ధృతరాష్ట్రాదు పట్టాభిషిక్తుఁడై యుండుట చేతనే పాండవులకు రాజ్య మిప్పించు విషయమున వా రెప్పుడును నయమార్గ మునే యవలంబించు చుండిరి. దుర్యోధనున కదియే బలము చేకూర్చినది. ఆ యూత చూచుకొనియే యాతఁడు తన కుట్ర లన్నియు సాగింపఁజాలెను. అందు చేతనే నన్నయ ధృతరాష్ట్ర పట్టాభిషేకమును బలపఱచినట్లు తోచు చున్నది.

4. మత్స్యయంత్ర భేదనానంతరము ద్రుపదుఁడు తన కూతునకు వరుఁడైన వాఁడెవ్వఁడో యే వంశము వాఁడో యెఱిగి రమ్మని ధృష్టద్యు మ్నునిఁ బంపెను. పిమ్మటఁ దన బురోహితునిఁ గూడఁ బంపెను. వా రిరువును వచ్చి తాము చూచిన, యెఱింగిన సంగతులు ద్రుపదునికిఁ దెలియఁజెప్పిరి. అప్పుడు ద్రుపదుఁడు ధృష్టద్యుమ్నునిఁ జూచి చాతుర్వర్ణ్యచింతంబులగు రథ ములు గొనిపోయి వారలఁదోడ్కొని రమ్మని పంచె నని తెలుఁగు భారతములో నున్నది. సంస్కృతమున నింకను బురోహితుఁడు ధిర్యజానితో మాటాడు చుండఁగనే ద్రుపదుఁ డొక దూతను పంపె నని యున్నది.

“ఏవం బ్రువత్యేవ యుద్ధిషిరే తు
పాంచాల రాజస్య సమీపతోఽన్యః
త త్రాజగా మాకు నరో ద్వితీయః
వివేదయిష్యన్నివ సిద్ధ మన్నమ్” (185-28).

ఇచ్చట ద్రుపదుఁ డెవ్వరో దూతను బంపుట కంటె ధృష్టమ్యమునిఁ బంపుటయే మిక్కిలి యుచితముగా నున్నది:

సభా పర్యము :

5. మయుఁడు తన ప్రాణము రక్షించిన యర్జునున కేదేని ప్రత్యుపకారము చేయఁదలంచి “మీ కిష్టమైన దానిని నిర్మించెదను పనుపుఁ” డని పలుక నర్జునుఁడు “కృష్ణస్య క్రియతాం కించిత్తథా ప్రతికృతం మయి” అని తెలిపెను. అప్పుడు మయుఁడేమి చేయుమందువో తెలుపు మని కృష్ణు నడిగెను. కృష్ణుఁడు ముహూర్తకాల మాలోచించి ధర్మరాజానకు సభ నిర్మింపు మని యాదేశించెను. ఇది మూలము నందలి కథ. తెలుఁగున మయుఁడు త న్నడిగిన వెంటనే “యర్జునుఁడచ్యుతు మొగంబు చూచి యతని నెద్దియేని నొక్కయపూర్వంబైన దాని నిర్మింప నియోగింపు మనినఁ గృష్ణుఁడు పెద్దయుం బ్రోద్దు విచారించి మయున కిట్లనియె నని చెప్పఁబడినది. “ముహూర్తమివ సందధ్యో” యని మూలమున నుండ నన్నయ “పెద్దయుం బ్రోద్దు విచారించి” యని దానికి వ్యతిరేకముగ వ్రాసియుండెను. ఇక్కడఁ గృష్ణుఁడు చెప్పవలసిన దసామాన్యమైన విషయము. అందుచే నాతఁడెక్కువసేపు ఆలోచించె ననుటయే యుక్తముగా నుండును.

6. మయుఁడు తాను దానపు లందఱును యజ్ఞ మొనరించు చుండఁగా బిందుసరమున మణిమయమైన భండము నొనరించి వృషపర్వుని సభలో నుంచె ననియు, నది యున్నచోఁ దీసికొని వచ్చెద ననియుఁ జెప్పినట్లు మూలమున వ్రాయఁబడినది.

“కృతం మణిమయం భండం రమ్యం బిందుసరః ప్రతి
సభాయాం సత్యసందస్య య దాసీ ద్వృషపర్వణః
అగమిష్యామి త ద్గృహ్య యది తిష్ఠతి భారత” (2-31.3)

“వృష పర్వుడను దానవేంద్రున కొక్క సభ నిర్మింప నమకట్టి వివిధ రత్నమయంబులైన యుపకరణంబు లొడఁగూర్చి బిందుసరం బను కొలన

సంగ్రహించిన వాడ నయ్యుపకరణంబుల దాని విచిత్రంబుగా రచియించి తెచ్చి ధర్మరాజున కిచ్చెద" (సభా. ౧-౪) నని మయుడు చెప్పినట్లు తెలుగు భారతములో నున్నది. తెలుగు నందలి క్రమమే యుచితముగా నున్నది. ఏల యనఁ దరువాత విశ్వకర్మ బిందుసరమునకే యేగి యందున్న వివిధ రత్నోపకరణములను గ్రహించె నని చెప్పబడినది (2-3.16).

7. మయుడు సభనెక్కడ విర్మించె నను విషయము మూలమున సందిగ్ధముగా నున్నది.

“ప్రతిగృహ్య తు త ద్వాక్యం సంప్రహృష్టో మయ స్తదా

విమానప్రతిమాం చక్రే పాండవస్య సభాం మదా” (2-1-12)

“సభాం ప్రచక్రమే కర్తుం పాండవానాం మహాత్మనాం” (2-1-16)

“దశకింకరసహస్రాం తాం మాపయామాస సర్వతః” (2-1-18)

“కింకరై స్సహ రక్షభి రగృహ్య త్సర్వమేవ తత్

తదాహృత్య తు తాం చక్రే సోఽ సురోఽప్రతిమాం సభాం”

(2-2-16)

అను వాక్యముల వలన మయుడు బిందు సరమునుండి రత్నాది పరికరములను దెచ్చి యింద్రస్థనముననే సభ విర్మించె నని తెలియు చున్నది.

“తాం స్మ తత్ర మయే నోక్తా రక్షన్తి చ వహన్తి చ

సభా మష్టే సహస్రాణి కింకరా నామ రాక్షసాః” (1-2-25)

అను శ్లోక మతః దానిని బిందుసరము కడనే నిర్మించి తెప్పించెనేమో యను భావమును గలిగించు చున్నది. నన్నయ యీ ద్వైవిధ్యము దొలఁగించి మయుడు సభను బిందుసరము నొద్దనే నిర్మించి యెనిమిదివేల రాక్షస కింకరులచే మోపించుకొనివచ్చి ధర్మరాజున కిచ్చె నని స్పష్టముగా జెప్పియుండెను.

8. మూలమున నారదుడు వెళ్లిపోయినతరువాత ధర్మరాజు రాజద్వల యొక్క మహత్త్వమును హరిశ్చంద్రుని మహానుభావమును దలంచుచు రాజసూయము నొనరింపఁ దలంచె నని యున్నది.

“యుధిష్ఠిర స్తత స్సర్వా సర్పయిత్యా సభాసదః

ప్రత్యర్చిత శ్చ తై స్సర్వై ర్యజ్ఞా యైవ మనో దధే

స రాజసూయం రాజేంద్రః శురూణా మృషభః క్రతుం

అహర్తుం ప్రవణం చక్రే మన స్సంచిత్త్య సోఽనకృత్” (2-12.4,5)

నన్నయ ధర్మరాజుని పితృభక్తిని బ్రజానురక్తిని జక్కగా సూచించుచు నాతని మానసికాందోళనమును స్పష్టముగా వ్యక్తము చేసెను. (సభా. ౧. 93, 94, 95, 96.)

“ పితృగణ హితార్థముగ న

క్రమము వానరింపంగ బుద్ధి గలదు ప్రజాసం

హృతి తత్కృతువున నగు నని

మతి నాశంకయును గలదు మానుగ నాకున్ ” (95).

అను పద్య మాతని దోలాయమాన మానస పరిస్థితిని బరితలకు సాక్షాత్కరింపఁ జేయుచున్నది. ఈ పద్యములు మూఁడును నన్నయ కల్పించినవే. అటు పిమ్మట దౌమ్యదుల మాట లాతని మనఃశ్లేశమును దొలఁగించి రాజ సూయమున కున్నులు నొనరింపఁను.

9. సహదేవుఁడు దక్షిణ దిగ్విజయము చేసిన సందర్భమున మాహిష్మతీ పురమం దగ్ని పారదారికుఁడయి దండితుఁడైన వృత్తాంతము చెప్పఁ బడినది. అగ్ని బ్రాహ్మణ రూపమున మాహిష్మతీ నగరమున నేల నంచరించెనో మూలమునఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. అచ్చటి సందర్భము చూచిన నతఁ డట్ల కరుగుటకుఁ బారదారికత్వమే కారణముగాఁ గానఁ బడును. నన్నయ “ జాతవేదుండు విప్రుండయి వేదాధ్యయనంబు సేయుచు మాహిష్మతీ పురంబున నుండి ప్రమాదవశంబునం బారదారి కుం డయ్యె ” నని చెప్పి యుండెను. (నభా. ౧-253) ఆతఁడు మాహిష్మ తికి విప్ర రూపమున నరుగుటకు వేదాధ్యయనాన క్తి కాఁజ మనియు, సం దాతఁడా దోషము నాచరించుట ప్రమాద వశముచే ననియు నన్నయ సూచించుట యాచిత్య శోభితముగా నున్నది ఇది యా కాలమున నగ్నియంత వానికిఁగూడ వేదము గఱవఁ జాలు మహాపండితులు మాహిష్మతీ నగరమున నుండి రనియు, దీమంతులకుఁ గూడ నొక్కొక్కప్పుడు ప్రమాదము సహజ మనియు సూచించు చున్నది. మూలమున నావచ్చణము నందలి ప్రీతి వైవిరిణులై యుండవచ్చు నని యగ్నియే వరమిచ్చె నని యున్నది.

“ ఏవ మగ్ని ర్వరం ప్రాదాత్ ప్రీతా మప్రతివారజే

వైవైరిణ్యైః ప్రత్ర నార్యో హి యథేష్ఠం ప్రచరన్తుత ”

(2-23-24)

నన్నయ యగ్ని రాజున కాతఁడు కోరిన వరమిచ్చి “ మఱి వీవు నాకుఁ బ్రతి ప్రయంబుసేయు మిప్పురంబు వింతు లెంతయు మనోజ రాగిణులు కావున వీరల వైవైరిణీ వృత్తి యెల్లకాలము సహింప వలె ” నని యడిగె ననియు నాఁటం గోరె

మాహిష్మతీ పురంబు త్రీలకు స్వైరిణీత్వంబు విద్దోష మయ్యె ననియుఁ గల్పించెను. అగ్ని యా పురము నందలి త్రీలకుఁ దానే వర మిచ్చె ననుట కంటె నారాజును బ్రతి ప్రియం బిడిగి తన్నిషమున నచ్చటి త్రీలకు స్వైరిణీత్వము విద్దోష మగు నట్లంగీకరింపఁ జేయుట మిక్కిలి యుక్తముగా నున్నది.

10 మూలమున ధర్మరాజు దీక్షితుడై యజ్ఞాయతనమున కరిగినపిమ్మటఁ బలుదేశముల రాజులు వచ్చిరని చెప్పఁ బడినది. యజ్ఞ మారబ్ధమైన పిమ్మట వారు వచ్చిరనుట కంటె నంతకు ముందే వారు వచ్చి రనుట యుచితముగా నుండును గావున నన్నయ యా విధముననే వర్ణించెను. (సభా. ౧-288)

11. ద్యూతారంభమునకు ముందు మూలమున శకుని :

“ ఉపస్తీర్ణా సభా రాజన్ రనుం చైవ కృతక్షణాః

అఖి నుప్త్యా దేవనన్య సమ యోస్తు యుధిష్ఠిర ” (53-1)

అవి ధర్మరాజుతోఁ బిల్కి నట్లున్నది. ఈ వాక్యము శకుని యనుటకంటె దుర్యోధనుఁ డనుట యుక్తముగా నుండును. అందుచే నన్నయ :

“ అయ్యపూర్వ సభా కుట్టిమంబున నందఱు సుఖాసీనులయి యిష్ట సంభాషణాది శ్రీదావసరంబున నున్నంత దుర్యోధనుండు యుధిష్ఠిరున కిట్లనియె.

“ అనఘ సుహృద్ధ్యూతం బిం

దౌనరింతము ప్రౌద్ధ వోకయును నగు జూదం

బునకుం బ్రియుఁడవు దక్షిణఁ

వన విందుము విన్నుఁబ్రీతి నక్షణల చేన్ ” (సభా. ౨.164)

అవి దుర్యోధనుడే యాహ్వానించినట్లు వ్రాసెను.

12 బీముఁడు దుర్యోధనుని తొడలు విఱుగ నడచెడ నని ప్రతిన చేసిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుని యింటఁ బుట్టిన మహోత్పాతములను వర్ణించు నందర్పమున మూలమున :

“ తం రాసభాః ప్రత్యభాషంత రాజన్

సమంతతః పక్షిణ త్రైవ రౌద్రాః ” (2-83-22)

అని చెప్పఁబడినది. నన్నయ దీనిని విడిచి

“ అగ్నులు శాంత

ద్యుతులయ్యెఁ గౌరవస్త్రీ తతి హృదయము లధిక శోకతప్తము లయ్యెన్.

క్రూరాత్మకులై దుష్పదపీ రతులగు ధార్తరాష్ట్ర వీరుల శయ్యా

గారముల నెగపె నెంతయు ఘోరంబుగఁ గాకమూకమూక్కారంబుల్ ”

(స-౨-251, 252)

అను నమూలకములైన యరిష్టములను గల్పించెను. ఈ సంగతి నెఱింగి

“ భీష్మ ద్రోణౌ గౌతమ శృపి విద్వాన్

స్వస్తి స్వ స్తీ త్యపి చై వాహు రుచ్చైః ” (2-63-23)

అని భీష్మ ద్రోణాదులు స్వస్తి స్వస్తి యని రవి మూలమున నున్నది. తెలుగున నన్నయ వారు “ నెట్టిన ధృతరాష్ట్రజాలకుఁ బుట్టె నరిష్ట మని ” తమలో నిష్టమునఁ బలికినట్లు వర్ణించెను. ఇది వారికి ధార్తరాష్ట్రుల ధౌర్త్యమునఁ గల యేవగింపు సూచించుచున్నది. ఇచ్చట నన్నయ యరిష్ట శబ్దము నుపయోగించుట యాతని నమయ స్ఫూర్తిని బ్రకటింపుచున్నది. అరిష్ట మనఁగా మేలు, కీడు అను నర్థములు రెండు నున్నవి.

అరణ్య పర్వము :-

13. ధృతరాష్ట్ర తిరస్కృతుఁడై విదురుఁడు హస్తినా పురము విడిచి పాండవుల కడ కరిగిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁడు వ్యథితుఁడై యాతని మరలఁ దీసికొని రమ్మని సంజయునిఁ బంపెను. సంజయుఁ డరిగి విదురునితోనే “ధృతరాష్ట్రుఁడు విన్నున్నరింగు చున్నాఁడు. నీ వాతని కడ కరిగి యతని బ్రతికింపు” మని చెప్పినట్లు (3-7-15) మూలముం దున్నది. నన్నయ సంజయుఁడు ధర్మతనూజునకు నమస్కరించి “ మిమ్ము ధర్మార్థ విదుండైన విదురునిం గౌరవేంద్రుఁ డెప్పుడుం దలంచు చుండు. మీ యనుమతంబునఁ దన యనుజుం దోడ్కొని తేర నన్నుఁ బుట్టెంచె ” నని ధర్మజునితోఁ బలికినట్లును ధర్మజుఁడు పితృభక్తి ప్రేరితుఁడై విదురు నడుగు మని కోరఁగా నాతఁ డరిగి నట్లును వర్ణించెను. ఈ విషయము సంజయుఁడు ధర్మజునితోఁ జెప్పట మిక్కిలి యుచితము.

14. దమయంతి నలుని వశించిన పిమ్మట వింద్రాగ్ని యమ వరుణులు నలుగురును “ ప్రహృష్ట మనసస్పర్శే నలాయాష్టే వరా న్తదుః ” (3-54-28) అని యున్నది. నన్నయ వారు నలుగురును నాలుగు వరములే యిచ్చినట్లు వర్ణించెను. (అర. 3-54-28)

15. రోమకుఁడు ధర్మజున కిర్విల వాతాపుల కథ చెప్పు సందర్భమున మూలముఁ దిర్విలుఁ డొక్క బ్రాహ్మణు నర్పించి “పుత్రం మే భగవా నేక మింద్రతుల్యం ప్రయచ్ఛతు ” అని యడిగె ననియు, నతఁ డా వరము నొసఁగక పోవుటకేఁ గోపించి, వాతాపిని మేష రూపునిం జేసి

వదించి, యా మాంస మా విప్రవికిఁ జెట్టించి పిమ్మట వాతాపిని బిల్వఁగా నతఁడు విప్రు కడుపు వ్రచ్చుచు వెలువడి వచ్చె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఇచ్చట నిల్వలు దిండ్రతుల్యఁ బుత్తు నడుగుట యుక్తముగా లేకపోవుటచే నన్నయ “నాకు నకలకామసిద్ధికరంబగు మంత్రం బుపదే శింపు”మని ప్రార్థించి విఫల ప్రార్థనందై యలిగి తరువాత నతివిఁ జంపించె నని వ్రాసి యుండెను. (అర. ౨.౩19). పుత్తు విచ్చుటయు నీయక పోవుటయు నా క్షణముననే తేలు విషయములు కావు. అందుచే నన్నయ యీ మార్పు కావించి యుండును.

16. సగరుఁడు తన యిరువురు భార్యలతోఁ గైలాసమున కరిగి యీశ్వరునిఁ గూర్చి పుత్రార్థియై తప మొనరించెను. ఈశ్వరుఁడు వైదర్భి యం దఱు వదివేవురు కొడుకులను, తైబ్బయం దొక్క కొడుకుం గా వరమిచ్చి యయ్యలు వదివేవురు నతి దర్పితులై యేక కాలంబునఁ గాల గోచరు లగుదు రనియు నయ్యొక్క కొడుకు వంశకర్త యగు ననియుఁ జెప్పి యదృశ్యఁ డయ్యెను. అప్పుడు మూలమున :

“ స చాపి సగరో రాజా జగామ స్వం వివేశనమ్

పత్నీభ్యాం సహిత ప్రాతః పోఽతి హృష్టమనా స్తదా ”

(3-104-16)

అని సగరుఁ డతిహృష్టుడై యింటి కరిగె నని వ్రాయఁ బడినది. ఇచ్చట విజముగా నాతఁడు సంతోష పడుటకు హేతువు లేదు. పుత్రులు జనింతు రనుట సంతోషకరమే యైనను అందుఁ బలువురు దర్పితులై యేక కాలమున మరణింతు రనుట దుఃఖ కారణమై నట్టిది. అందుచే నన్నయ :

“కొడుకులఁ బలువురఁ బడసియుఁ |

బడయని యట్టిదయి ధర్మపత్నులు దానుం

గడు సంతప పడ కరిగెను

దడయక సగరుండు మిగిడి తన పురమునకున్ ” (అర. ౩-౧౧2)

అని మార్చి యుచితరీతి వ్రాసి యుండెను.

17. హైహయఁడు జమదగ్ని ఆశ్రమమున కరుదెంచి గోవత్సమును మాత్రమే గొనిపోయె నని మూలముం దున్నది. (“ జహార వత్సాం ”). వత్సము నొక్క దానిని గొని పోవుటలోఁ బ్రయోజన మేమియుఁ గాన

రాకున్నది. అందుచే నన్నయ “జమదగ్ని హోమధేనువును దరుణ వత్సంబుతోఁ గట్టుకొని పోయిన” (ఆర-౩-141) అని ధేనువును సవత్సముగాఁ గొనిపోయినట్లు వర్ణించెను.

18. అర్జునుఁ డింద్ర లోకము నుండి వచ్చిన పిమ్మటఁ దా నత్ర ముల సంపాదించిన విధము సోదరుల కెఱింగించెను. ధర్మరాజా యత్ర ముల నన్నింటిఁ జూడఁ గోరెను. అర్జునుఁ డప్పుడు :

“శ్వః ప్రథితే భవాన్ ద్రష్టా దివ్యా జ్యస్త్రాణి సర్వశః

నివాత కవచా మౌరా యై ర్మయా వినిపాతితాః” (౩-171-18)

అని పల్కినట్లు మూలమందున్నది. తెలుఁగున నన్నయ క్రింది వానిని సోదరునకు వెంటనే చూపించినట్లు వర్ణించి యుండెను.

“దివ్య బాణములుఁ దదీయ ప్రయోగముల్ మాకుఁ జూపు మనిన

మమవ సుతుఁడు

వేఱు వేఱు చూపె వేలుపు లిచ్చిన యత్ర శత్రుములు నిజాగ్రజానకు”

(ఆర. ౪-92)

ధర్మరాజాత్రమున వానిఁ జూపుమని యడుగుచుండ నర్జునుఁడు రేపు చూపెద ననుట యాతని బ్రాతృభక్తికి లాభవ మాపాదించును. అందుచే నన్నయ యిట్లు మార్చి యుండును.

G. మూలమం దున్న విషయ మౌచిత్యహీనముగాఁ గనఁబడుటచే నన్నయ యందలి యనౌచిత్యమును దొలఁగించి మార్చి వ్రాసిన భాగము లనేకము లున్నవి. ఇట్టి చోట్ల నన్నయ మూలమునకు విజముగా వన్నె చేకూర్చె ననియే చెప్పవలయును. ఈ మార్పు లాతని కావ్యకళా దృష్టికిని బ్రతిభా విశేషమునకును నిదర్శనములు.

ఆది పర్వము :-

1. ఉదంతుఁడు పౌష్య మహాదేవిం గానక యాతని కడకుఁ దిరిగి వచ్చినప్పు డతఁడు “సంప్రతి భవా నుచ్చిష్టః స్మర తావత్. నహి సా క్షత్త్రియా ఉచ్చిష్టే నాకుచినా వా శక్యాద్రప్త” మ్మి (1-౩-111) చెప్పినట్లు మూలమం దున్నది. ఇట్లు పల్కుట మార్దవ శూన్యమై యుదంతుని మానసమునకు నొప్పి కల్గించు నట్టిదిగా నున్నది. నన్నయ యా భావమునే నాగరికముగా మార్చి యిట్లు చెప్పెను.

“భూ వినుతః విన్నుః ద్రిభువన పావను నకుచి వని యెట్లు పలుకఁగ నగు న ద్దేవి పవిత్ర పతివ్రత. గావున నకుచులకుఁ గానఁ గాఁ దనవద్యాః” (ఆది. ౧-౩6)

2. ఉదంకుఁడు నాగలోకమున దివ్యపురుషుని స్తుతించి యాతఁడు నీ కభీష్ట మేదియో చెప్పుమని యడుగఁగా “ఈ నాగ కులం బెల్ల నాకు వశ మగునట్లు” లొనరింపు మని ప్రార్థించెను. అంత నాతఁడు

“ఏత మశ్వమ పానే ధమస్య” యని యుదంకునితోఁ జెప్పినట్లు మూలము.

అపానధాన మశ్శీలముగాఁ దోచుటచే నన్నయ యా పురుషుఁ డుదంకుని

“ఈ యశ్వకర్ణధానంబు పేయు” మని యాదేశించి నట్లు వ్రాసి యుండెను.

3 కద్రూ వినతలు సముద్ర తీరమున నుచ్చైశ్శ్రవమును జూచి నప్పుడు కద్రువ దాని రంగేమి యని వినత నడిగి నట్లును, వినత యది తెల్లగా నున్నదని చెప్పి “బ్రూహి వర్ణం త్వమ ప్యస్య తతో ౭ త్ర వివణా వహే” (1-18-3) అని పందెము వేయుడ మని యామెయే ముందు పల్కినట్లును మూలముం దున్నది. వినత శీలమున కిది విరుద్ధముగా నున్నది. నన్నయ కద్రువ యశ్వరాజు వాలప్రదేశము నల్లయై యున్న దని పలుక వినత యది మహాపురుష కీర్తి వలె నతి నిర్మలమై యున్నదని చెప్పె ననియు నంతఁ గద్రువ నవ్వి “అమృహాశ్వంబు ధవళ దేహంబు నందు నల్ల గలిగిన నీ విప్రు నాకు, దాసి వగుము. మఱి యందు నల్ల లేదయ్యెనేని నీకు నే దాసి వగుదుఁ బిన్నిదము నఱుము. (ఆది. ౨. 32)” అని పందెము ప్రసక్తి తెచ్చె ననియు వ్రాసెను. కద్రువ యిట్లనుట యామె సామాన్య ప్రవృత్తి కనుగుణముగా నున్నది.

“వినత యయ్యశ్వంబు దాసి చూతము రమ్మ”నినఁ గద్రువ “యిప్పుడు ప్రొద్దులేదు. రేపకడ చూత” మనుట సహజముగా నుండుచే కాక యామె యాదఁ దలంచిన కవచ నాటకమున కనుకూలముగా నున్నది. మూలమున “జగ్మతుః స్వగృహానేవ శ్వోద్రక్ష్యేవ ఇతి స్మహ” అని యిద్దరును బలికి నట్లున్నది.

4. జరక్కారువు గర్భము దాల్చిన సందర్భమున మూలముందు

“అతీవ తపసా యుక్తో వై శ్వానర సమద్యుతిః

శుక్లపక్షి యథా సోమో వ్యవర్తత త తైవ హః” (1-43-12)

గర్భగర్భము శుక్లపక్షి చంద్రుని వలె వృద్ధి నొందె నని చెప్పఁబడినది. అని మనఁగా గర్భస్థ శిశు వని యర్థము. అట్టి శిశువు వృద్ధి కనరానిది. దానిని

వర్ణించుట యుచితముగా నుండ దని నన్నయ జరక్కారువు “తద్దయు గర్భం బనురక్తిఁ దాల్చి యొప్పెను దినకరగర్భయగు పూర్వదిక్పతి వోలెన్” అని యామెను వర్ణించెను. “దినకర గర్భయగు” నను సువమాన మందలి విశేషణముచేఁ బుట్టఁ బోవు శిశువు తేజోవిశేషము లెన్నగా సూచింపఁ బడినది.

5. క్షత్రియుఁడు విప్రకన్యను వివాహ మాడుట విరుద్ధాచారము. వర్ణాశ్రమ పాలకుఁడైన రాజెవ్వఁడు నట్టి వ్యత్యయము నంగీకరింపఁడు. యయాతి యట్లు చేసెను. అందుచేతనే నన్నయ జనమేజయునిచే,

“వర్ణ ధర్మమల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల ననఘచరితుఁడై యేలిన
య య్యయాతి

భూసురోత్తమః । భార్గవ పుత్రియైన దేవయానిని దా నెట్లు దేవిఁ జేసె.
(అది. 3-97)

నను ప్రశ్న నడిగించెను. ఈ ప్రశ్న యెంతో యుక్తియుక్తమై సాధిప్రాయ ముగా నున్నది. వైరుధ్యమేదైన నుండు నప్పుడే ప్రశ్న కవకాశ ముండును. మూలమున నిచ్చుట :

“యయాతిః పూర్వకోఽస్మాకం దశమోయః ప్రజాపతేః

కథం స శుక్రతనయాం లేభే పరమదుర్లభమ్” (71-1)

అని యేదో కథను వినుటకై ప్రశ్న నడిగినట్లున్నది.

6. మూలమున కచుఁడు “గాయ స్సృత్య న్వాదయం శ్చ దేవయానీ మతోషయత్” అనియు “దేవయాన్యపి తం విప్రం నియమవ్రతచారిణం అను గాయమానా లరినా రహః పర్యచరత్తదా” (1-71-14) అనియు కచదేవయాను లొందారులఁ బ్రీతి నొందించిన విధము వర్ణిత మైనది. కచుని స్వభావమును బట్టి చూచినచో నిది విపరీతముగాఁ గనవచ్చును. అందుచే నన్నయ యిది యంతయు విడిచి కచుఁడు “మఱి యంతకంటె దేవయానికి సువిధేయుఁడై ప్రియ హిత భాషణములఁ బుష్పఫల విశేష దానములను సంతత ప్రీతి” చేయు చుండె నని మాత్రము వర్ణించెను.

7. శర్మిష్ఠా దేవయాన్యాదులు వనమునఁ గ్రీడించు చుండఁగా నింద్రుఁడే వాయుభూతుఁడై వారి వస్త్రములను గలపి వేసెనని మూలమునం దున్నది.

(1-73-4) ఇంద్రుఁడట్లు చేయుట యౌచిత్యవంతముగా లేమిచే నన్నయ యా వత్తములు “సుకరువలి చేతం బ్రేరితంబులయి కలసె” నని వర్ణించెను. (ఆది. 3-134)

8. దుష్యంతుఁడు శకుంతలను నాకు భార్యవు కమ్మవి కోరినప్పు డామె

“మమ జాయేత యః పుత్రః స భవే త్వదనన్తరమ్
యువరాజో మహారాజః సత్య మేత ద్రుపీహి మే
య ద్యేత దేవం దుష్యన్త ఆస్తు మే సంగమ స్తదా” (1-67-18, 17)

అని పల్కినట్లు మూలమునఁ జెప్పఁ బడినది. శకుంతలుఁడు దుష్యంతుని యనంతరము రాజు కావతెను గాని యువరాజు కాదు. అతని కాలమున నాతఁడు యువరాజుగా నుండవలెను. అందుచే నన్నయ “త్వదనన్తర” మ్మను మాట తొలఁగించి :

“వరసుత నీ ప్రసాదమున నా కుదయించిన నందనున్ మహీ
గురుతర యౌవరాజ్యమునకున్ దయతో నభిషిక్తుఁ జేయఁగా
వరము ప్రసన్నబుద్ధి ననవద్యముగా దయసేయు నెమ్మితో.”
(ఆది. ౪-59)

అని శకుంతల యడిగినట్లు వ్రాసియుండెను.

9. శకుంతల దుష్యంతునిచేఁ దిరస్కృతయై
“యది మే యాచమానాయా వచనం న కరిష్యసి

దుష్యన్త శతథా మూర్ధా తతస్తేఽద్య పరిష్యతి” (1-68-35)

అని పలికినట్లు మూలము. వతివ్రత యైన శకుంతల కోపమునఁ గూడ నిట్లనుట యుచితము గాకపోవుటచే నన్నయ యీ భాగమును విడిచి వ్రేచెను.

10. భీష్ముఁడు స్వయంవరాగతులైన రాజుల నందఱి నోడించి కాశీరాజ కన్యలను గొనిపోవు చుండఁగా సాల్వఁడతని వెంట నంటి “శ్రీ కామః తిష్ఠ తిష్ఠేతి భీష్మమాహ న పార్థివః” (96-17) అన్నట్లు మూలము. విజమునకు భీష్మఁ డా కన్యలను దనకై గొనిపోవుట లేదు. అతని శ్రీ కాముఁ డనుట యుచితము కాదు. అందుచే నన్నయ ఆ మాటలు విడిచి సాల్వఁడు పీఠోచితముగాఁ బలుకుచు నతనిఁ దాఁకె నని వర్ణించెను. (ఆది. ౪-204)

11. పాండురాజు మాడ్రివి బెండ్రియాడు సందర్శమున మూలముం దామె పాండురాజు కొఱకు విస్తార ధనముచేఁ గొనఁ బడె నని చెప్పఁబడినది. ["పాండోరథే పరిక్రితా ధనేన మహతా తదా" (105-5)] నన్నయ ధన విషయము విడిచి "మఱియు మద్రరాజ తనయ మాడ్రి యనుదాని మహోత్సవం బునఁ బాండురాజు" వివాహ మాడె నని మాత్రము చెప్పియుండెను. (ఆది. ౫-39) ఇట్లే సంతాన విచ్ఛేదముచే వగచుచున్న సత్యవతికి బీష్ముడు "బ్రాహ్మణో గుణవాన్ కశ్య ద్ధనే నోపనిమన్త్యతా" మ్మని చెప్పినట్లు మూల ముండున్నది. ఇచ్చటఁ గూడ ననాచిత్య బీతిచే నన్నయ ధన విషయమును దొలఁగించెను.

12. కుంతి ధర్మరాజాదులను గన్న పిమ్మట మాడ్రి పాండురాజుతో రహస్యమున :

"గాందార్యా శ్చైవ నృపతే జాతం పుత్రౌశతం తథా
శ్రుత్వా న మే తథా దుఃఖ మభవ త్కురునందన
ఇదం తు మే మహద్దుఃఖం తుల్యతాయా మపుత్రతా

..... ..
స్తంభోపి మే సవత్సీత్వా ద్వక్తుం కుంతిసుతాం ప్రతి
యది తు త్వం ప్రసన్నో మే స్వయ మేనాం ప్రచోదయ"

(115, 3-8)

అని పల్కినట్లు మూలముండున్నది. ఈ పల్కలలో మాడ్రికిఁ దనకు సంతానము లేదను దుఃఖము కంటఁ గుంతికి సంతానము కలిగె నను దుఃఖమును, సవత్సీ మాత్సర్యమును నధికముగా నున్నట్లు గోచరించు చున్నది. నన్నయ యామె కీలము నందలి యా మాత్సర్యమును దొలఁగించి :

"కోరిన కోర్కికిం దగఁగఁ గుంతి సుతత్రితయంబు గాంచె గాం
ఛరియు నక్కడన్ సుతశతంబు ముదం బొనరంగఁ గాంచె నేఁ
త్తోరచి యాడుఁ బుట్టువునఁ బుట్టి నిరర్థక జీవ నైతి పం
సార సుఖవహంబయిన పత్నుత జన్మముఁ గానఁ బోలమిన్"

(ఆది. ౫-129)

అని యామె విచారమునకు సంసార సుఖవహ మైన పత్నుత జన్మముఁ గానఁ బోలమియే కారణమని చెప్పియుండెను.

నకుల నహదేవుల జనన మైన పిమ్మట మూలమునఁ బాండురాజు మాడ్రి నిమిత్తమై కుంతిని మరల వర్ణించె ననియు నామె,

“ఉక్తా సకృద్వంద్య మేషా లేభే తే నాస్మి వంచితా
 విభే మ్యస్యాః పరిభవా న్నారీణాం గతి రీదృశీ
 నాజ్ఞాశిష మహం మూఢా ద్వంద్వాహ్వనే పరిద్వయమ్
 తస్మా న్నాహం ఏయోక్తవ్యా త్వ యైషోఽస్తు వరో మమ”

(115-24)

అని పలికె ననియు వ్రాయఁ బడి యున్నది. ఇందు కుంతి మాత్సర్యశీలము వ్యక్తమగుచున్నది. నన్నయ యందుచే నీ భాగమును విడిచి వేసెను.

12. అర్జునుఁడు ద్రోణుని వలన నత్రములు పెక్కు నేర్చి యాతనికిఁ బ్రియుఁడై యుండె నని చెప్పిన పిమ్మట మూలము.

“ద్రోణేన తు తదాహూయ రహ స్యక్తోఽన్నసాధకః
 అంధకారేఽర్జునా యాన్నం న దేయం తే కథం చన”

(1-123-2)

అని అర్జునున కంధకారమున నెన్నఁడు నన్నము పెట్టవద్దని సూదునితో ద్రోణుఁడు చెప్పినట్లు తెల్పుచున్నది. ఆతఁ డట్లు చెప్పట కర్జునుఁడు చీకటిలో నేయ కుండవలె నను నతని యభిలాషయే కారణము. ద్రోణుఁ డర్జునుని యెడఁ నిట్టి యీర్ష్యాభావము కలిగియుండె ననుట కాధారము లేవియును లేవు. నన్నయ ద్రోణుని శిష్యవాత్సల్యమునకు మచ్చ యని చెప్పఁ దగిన యీ యంశమును మార్చి “అయ్యర్జును తోడి విద్యా మత్సరంబునఁ జీకటి నాతఁ డేయ నేర కుండవలయు నని తలంచి యశ్వత్థామ రహస్యంబున నన్న సాధకుం బిలిచి యెన్నఁడును నరున కంధకారంబునఁ గుడువం బెట్టకుమీ యని పంచె” నని (అది. ౫-227) వ్రాసి యుండెను. ద్రోణుఁడు కాక యశ్వత్థామ యట్లు సూతునితోఁ జెప్పె ననుట యాచిత్యాకరమై యున్నది.

14. అత్ర విద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున కర్జునుఁడు సూతపుత్రుఁ డని యెఱింగి భీముఁ డతఁడు నృప ధర్మోదయుఁ డగు నర్జునునితో యుద్ధము చేయుటకుఁ దగఁడనియు, సుత్తమ ఉత్తియ ప్రవరోప భోగ్యమైన యంగ రాజ్య మతని కర్హము కా దనియుఁ బలుకఁ గర్జునుఁడు వెల్లనయి యేమియుఁ జేయ నేరక నిట్టార్పులు పుచ్చుచుండెను. అంత భ్రాతృమధ్యమున నున్న దుర్యోధనుఁ డదిచూచి భీమునితో “అనిలజః నీ కిట్లని పల్కెను. దలఁపను నగునె లేదీ కడుపునఁ బులి పుట్టినె” యని పల్కినట్లు నన్నయ వ్రాసి

యుండెను. ఇచ్చట అనిలజ యను సంబోధనము సముచితమై యెంతో భావ గర్భితముగా నున్నది. అది భీముని జన్మరహస్యమును వెల్లడించుచు నాతని లెస్సగా నుపాలంబించుచున్నట్లున్నది. మూలమున నీ సందర్భమున “వృకోదరః న యుక్తం తే” అని వృకోదర శబ్దము వాడఁ బడినది.

15. అర్జునుఁడు మత్స్యయంత్రము నేసిన పిమ్మట స్వయంవరాగతులైన రాజులందఱును గుపితులై ద్రుపదుపై నెత్తి వచ్చిరి. అప్పుడు కర్ణుఁడర్జునుని, శల్యుఁడు భీమునిఁ దాకిరి. ఆ సమయమున విప్రులు దండాజినముల నెగురవేయుచు “మేము శత్రువులతోఁ బోరుదుము. నీ వేమియు భయపడకు” మని యర్జునితోఁ జెప్పినట్లు మూలమున వ్రాయఁ బడినది. నన్నయ రాజులందఱును దనపై నెత్తిరాఁగా ద్రుపదుఁడు భీతుఁడై బ్రాహ్మణుల ముఱువు సొచ్చె ననియు, నప్పుడు వారు ద్రుపదు నోడకుండు మని తమ దండాజినంబు లెత్తుకొని ప్రతిబలంబు పయి వీచు చుండి రనియు వ్రాసియుండెను. బ్రాహ్మణులు మహావీరు డైన యర్జునునితోఁ గాక భీతుఁడై తమ ముఱువు చొచ్చిన ద్రుపదునితో నిట్లని రిసుట యుచితముగా నున్నది.

16. తిరోత్తమ బ్రహ్మయానతిపై సుందోప సుందులకడ కరుగుచు దేవసభకుఁ బ్రదక్షిణ మొనర్చెను. అప్పుడు శివుఁడు తత్సౌందర్యదర్శన లాలసుఁడై యామె యే దిక్కున నున్న నా దిక్కునకుఁ దిరిగె ననియు, నీ విధముగా నతఁడు చతుర్ముఖుఁ డయ్యె ననియు [వివం చతుర్ముఖః స్థాణుః మహాదేవో ౭ భవత్పురా (203-26)] మూలమందున్నది. నన్నయ శివుఁడే చతుర్ముఖుఁ డయ్యెనని వ్రాయక “తత్క్షణంబి తద్రూప సౌందర్య దర్శన లోలుఁడై యజుఁడు నాడుగు దిక్కులందుఁ దనకు గావించుకొనియె ముఖంబు” లని వ్రాసి మూలము నందలి యసందర్భమును దొలఁ గించెను.

సభాపర్వము :

17. ధర్మరాజు మయసభలో నుండినప్పు డతని ననేకులు పేవించు చుండి రని మూలమందున్నది. వారిలో వేదవేదాంగ పారగులైన పదువురు ఋషులు కూడ నుండిరి.

“మునయో ధర్మసహితా ధృతాత్మానో జితేంద్రియాః

ఏతే చ న్యే చ బహవో వేద వేదాంగ పారగాః

ఉపాసతే మహాత్మానం సభాయా మృషినత్రమాః” (2-4-17)

వన్నయ ధర్మతనయుడే యా మహామునుల నెల్లఁ బూజించి వారల వలన
ధర్మ కథలు వినుచుఁ దమ్ములుం దానును సుఖం బుండె నని వ్రాసియుండెను.
(సభా. ౧-21)

18. బృహద్రథుని భార్యలు తమకు శరీర శకలము యదయింపఁగనే
భయపడి యుద్విగ్నలై యాలోచించి వానిని విడిచి వైచి రని మూల
మందున్నది.

“దృష్ట్వా శరీరశకలే ప్రవేషితే ఉభే భృశమ్
ఉద్విగ్నైః సహ సంమన్త్యైః తే భగిన్యో తదాబలే
వజీవే ప్రాణిశకలే తత్యజాతే సుదుఃఖితే” (2-18-38)

నన్నయ కేవల భయమునే కాక లజ్జనుగూడ వర్ణించుట మిక్కిలి సహజమును
సముచితమునై యున్నది.

“అమ్మానిసి వ్రయ్యలు గని యమ్ముదితలు వెఱచి వీని
నాత్మజుడని నె
య్యమ్మున నెట్టులు సూపుదు మిమ్మునుజేళ్లరున కంచు నెంతయు
లజ్జన్ (సభా. ౧-145)

19. గిరివ్రజము చుట్టును గల యైదు పర్వతములను వర్ణించు పట్టున
మూలమందు :

“ఏతే పంచమహాశృంగాః పర్వతాః శీతలద్రుమాః
రక్షం తీ వాభినంహత్య సంహతాంగా గిరివ్రజమ్” (2-19-3)

అని చెప్పఁబడినది. “సంహతాంగాః” అనఁగా నొంపొంటితో రెప్పగాఁ
గలసిన దేహములు (రూపములు) గలవై యని యర్థము. నన్నయ
యిచ్చుట :

“ఘోరి గిరులేను దీనికి భూర భటులు వోలెఁ గాచి చుట్టును నుండున్”
(స. ౧-174)

అని యా పర్వతములను భూర భటులతోఁ బోల్చుట రమణీయమై యున్నది.

20. కృష్ణార్జున భీములు గిరివ్రజమున జరాసంధు సౌధములు చేరఁగనే
యాతఁడు వారి కెదుట వచ్చెను. అంత వా రాతనిఁ జూచి “స్వస్త్వస్తు కుశలం
రాజ” న్నని పలికినట్లు మూలమందున్నది. వారు జరాసంధునికి “స్వస్తి”
కోరుట నహజముగాదు. అందుచే నన్నయ యా మాట విడిచి వై చెను.

21. భీమ జరాసంధులు పోరాడుటకు ముందు మూలమున జరాసంధుడు బలిరాక్షసుడు శక్రనివలె భీముని దాకె వని యున్నది. ఈ యువమానమున భీముని భవిష్యజ్ఞమును సూచిత మగుటలేదు. ఏలయన బలియే యింద్రుని నోడింపఁ గల్గెను. అందుచే నన్నయ దానిని మార్చి

“ పోరిరూ

రిత భుజదర్పమేర్పడఁగ సింహ గజేంద్రములట్లు వజ్రవ

ర్వితముల యట్లు మోరతర వాపవ వృత్రుల యట్లు నిర్దఱున్”

(స. ౧-205)

ఈ యువమానము బుచితములై ముందు రాజోపు జరాసంధుని యోటమిని భీముని యాధిక్యమును జక్కఁగా సూచించు చున్నవి.

22. పాండవ సభా వైభవము చూచి దుర్యోధనుఁ డీర్వావశమున వివర్ణుడై కృశించిన తఱి శకుని యాతని వోదార్చి ధృతరాష్ట్రుని కడకుఁ గొనిపోయి యతని శరీర కార్యవైవర్థ్యంబునా లా యంధరాజునకు వర్ణించి చెప్పఁగా నతఁడు “కొడుకు నొడలంటి చూచి కడు దుఃఖితుఁ డయ్యె”నని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. అమూలక మైన యీ కల్పన యెంతయో సహజమై ధృతరాష్ట్రునికి కొడుకుపైఁ గలి ప్రేమాతిశయమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

23. ద్యూతార్థము ధర్మజుని హస్తీనాపురమునకుఁ గొనిపోవచ్చిన విదురుఁడు మూలమున నాతనిఁ జూచి కుశల ప్రశ్నావంతరము (52 వ అధ్యాయము) 6, 7, 8 శ్లోకములలో ధృతరాష్ట్రుఁడు చెప్పిన పలుకు లన్నియుఁ జెప్పెను. విజమునకు విదురున కీ ద్యూత వ్యాపార మిష్టములేదు. అందుచే నన్నయ యా వివర మంతయు విడిచి “విదురుఁ డతనిచే నభ్యర్చితుఁ డయి కుశలం బడిగి విజాగమన ప్రయోజనం బెఱింగించె”నని యీ విషయము వంతమ పంగ్రహముగమ వ్యంగ్యముగమ సూచించి విడిచి పెట్టెను.

ఇట్లే అరణ్యపర్వమునఁ గిరాతుఁడు దమయంతిని జూచి కామ విశాత శరాహతుడైనప్పు దాతఁ డామెతోఁ బలిగొన పల్కె లేమియు వ్రాయక వన్నయ “విజ హృదయం బెఱింగించె లతాంగి కనింద్య చరిత్రకు వేడుక తోన్” (ఆర. ౨-89) అని యతని కోరికను వ్యంగ్యముగాఁ దెలిపి

యుండెను. అనుచిత విషయముల నీ విధముగా వ్యంగ్య రీతిని సూచించుట యం దౌచిత్య మెక్కువగా నుండును.

24. ద్యూత సమయమున విదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునకు రహస్యముగా జెప్పిన వాక్యములలో మూలమున :

“వృజ్ఞ నంగరకా రీవ మైనాన్ రాక్షీః సమూలకాన్

మాగమః ససుతామాత్యః సబల శ్చ పరాభవమ్” (55-16)

అని యతనిని గూర్చియే చెప్పినట్లున్నది. నన్నయ :

“అంగరములు గొను వేడ్కఁ బుష్పఫలావళీ లలిత

తుంగ ద్రుమ ప్రకరంబుఁ గరుణా విదూరుఁడై కాల్పు

నంగరకారుఁ బోలంగ సమకట్టై వర్త లోభంబు

నం గురుకుల హానికరుఁడు దారుణీనాథ నీ నుతుఁడు” (స. ౨-182)

అని యా యువమానమును దుర్యోధనునిఁ గూర్చి చెప్పి యుండెను. విదురుఁ డిది ధృతరాష్ట్ర నుద్దేశించి కాక దుర్యోధన విషయముగాఁ జెప్పట యుచితమై యొప్పురుచున్నది.

25. ప్రాతికామి ద్రౌపది కడ కరుదెంచి ధర్మరాజు ద్యూతమున నోడిన సంగతి చెప్పి కౌరవేశ్వరు కడకు రమ్మని పలుకఁగా నామె :

“మూఢో రాజా ద్యూత మదేన మత్తః

అహో నాన్య త్కైతవ మన్య క్షించిత్” (2-80-5)

అని పలికినట్లు మూలమం దున్నది. ద్రౌపది ధర్మరాజు విట్లు దూషించుట యౌచిత్యమునకు దవ్వగా నున్నది. అందుచే నన్నయ :

“ఏ యుగంబు నందు నెట్టి దుష్కృతవుండు భార్య నొడ్డి యోటువడిన భర్త

గలఁడె యిది వినంగఁ గడు నపూర్వం బియ్యె నిట్లు సేయు నొక్కొ యిందు కులుఁడు (స. ౨. 208)

అని యామె చెప్పినట్లు మార్చి వ్రాసెను. ఇది ద్రౌపదికి ధర్మరాజు ద్యూత పరాజయము నెడఁగల జగుప్పను అతని యెడఁ గల సహజ గౌరవమును గూడ వెల్లడి చేయుచున్నది.

26. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపదిని వెండ్రుకలు పట్టుకొని సభలోనికి లాగి నప్పుడు మూలమున “చక్ర వాయుః కదలీ మివ్రా” (60-24)

మను సుపమాన మున్నది. నన్నయ యప్పు డామె వాతావధూతమైన పతాక వలె నుండె నని వర్ణించెను. ఈ యుపమానము ద్రౌపది యా సమయ మందుఁ బొందిన వేదనా చాంచల్యముల నెంతో విశదముగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

27. మూలమునఁ బాండవు లడవికి వెళ్లు నప్పుడు నకులుఁడు పాంసూపలిప్త సర్వాంగుఁడును సహదేవుఁ డాలిప్తముఖుఁడు నై చనిరని చెప్పఁ బడినది. నన్నయ సహదేవుఁ డథోవక్త్రుడై యేగినట్లు వర్ణించెను. వా రక్లేగుటకుఁ జెప్పఁబడిన కారణములు మూల మందుఁ గంటెఁ దెలుఁగున నుచిత తరములుగా నున్నవి.

“నాహం మనాం స్యాదదేయం మార్గే శ్రీణా మితి ప్రభో

పాంసూపలిత సర్వాంగః నకుల స్తేన గచ్ఛతి ” (2-71-17)

నకులుఁడు పాంసూపలిప్త శరీరుఁ డగుటకు మార్గము నందలి శ్రీల హృదయము లాకర్షింపఁ బడునేమో యను సూహ కారణము. ఇది కొంచె మసభ్యముగా నున్నది. మఱియు నా సమయము శ్రీలు చూచి యాకృష్ట లగుటకుఁ దగినట్టిది కాదు. అందుచే నన్నయ “దుఃఖాను భవంబున కనుచితంబైన తన సుందర రూపంబు సూచి జనులు దుఃఖింప కుండ ధూళి ధూసరిత శరీరుడై నకులుం డరిగె ” నని మార్చి వ్రాసెను. ఇట్లే సహదేవుఁ డాలిప్తముఖుఁ డగుట తెవ్వరును దన ముఖము గుర్తింప కుండ వలె నను కోరికయే కారణము (71-18). “దీనంబైన తన యాన నంబు సూచిన వారికెల్ల నెగ్గగు నని యవనతవదనుండయి సహదేవుఁ డరిగె ” నని (స. ౨. 306) తెలుఁగునఁ జెప్పఁబడిన రీతి సందర్భోచిత ముగా నున్నది. మఱియు నతఁ డాలిప్తముఖుడై కాక యథోముఖుడై యరిగె ననుట మిక్కిలి సహజముగా నున్నది.

ఆరణ్య పర్వము :-

28. ధృతరాష్ట్ర తిరస్కృతుడై పాండవుల కడ కరిగిన విదురుఁడు సంజయునితోఁ దిరిగి వచ్చిన పిమ్మట ధృతరాష్ట్రుఁ డాతని మూర్ధా స్త్రాణంబు చేసి (“క్షమ్యతా మితి చోవాచ యదుక్తోసి మయా రుషా”) నేను గోపముచేఁ బలికిన పలుకులు క్షమింప వలసిన దని కోరెను. అప్పుడు విదురుఁడు :

“జెన్న మేవ మయా రాజ స్థురు ర్నః పరమో భవాన్ ” (3-7-21)

అని పల్కినట్లు మూలమునం దున్నది. విదురుఁడు నేను క్షమించితి నని పల్కుట యుచితము కాదు. అందుచే నన్నయ యా మాట విడిచివైచెను.

29. ఇంద్ర సురభి సంవాదమున సురభి బలముగల, బలీవర్ధములతో బలహీనములైన వానిని బూన్చి జనులు లాంగలాకర్షణమున ననమర్థములైన దుర్బల బలీవర్ధముల బాధించుచుండఁ జూచి దుఃఖింప వింద్రుఁడు బాగుగా వర్షము కురియించి కర్షకులకు విఘ్న మాచరించె నని మూలమం దున్నది.

“ప్రవవర్ష చ తత్రైవ సహసా తోయ ముల్బణమ్

కర్షక స్యాచర నివృష్టుం భగవాన్ పాకశాసనః ” (3.10-18)

ఇది చాల ననహజముగా నున్నది. ఇంద్రుఁడు దుర్బల బలీవర్ధముల దౌర్బల్య ముడుప వలెఁ గాని యొకమాటు వర్షము కురియించి కర్షకాచరణములకు విఘ్న మాచరించిన నేమి లాభము ? అందుచే నన్నయ “వర్షంబునఁ దృణ వర్ధనంబు చేసి దుర్బల బలీవర్ధంబులకు బలంబు గావించె ” నని వ్రాసి యుండెను.

(ఆ. ౧-86)

30. కిష్కిరుఁడు కామ్యక వనమందున్న పాండవులను సమీపించు నప్పు డాతని మూల మీ విధముగా వర్ణించు చున్నది.

“దష్టోష్ఠ దంష్ట్రం తామ్రాక్షం ప్రదీప్తోర్ధ్వ శిరోరుహమ్

సార్కరశ్మి తటిచ్చక్రం నబలాక మి వాంబుదమ్ ” (3.12-8)

అర్కరశ్మితోఁ గూడిన (వగటి) యంబుద మందుఁ దటిచ్చక్ర ముండుట యరు దగుటచే నన్నయ తటిచ్చక్రమును దొలఁగించి బాలార్కరశ్మియుతంబైన బలాహకంబునుం టోరె నని వర్ణించెను.

31. విదురుఁడు భీముఁడు కిష్కిరుని వధించిన వృత్తాంతమును జెప్పఁగా విని ధృతరాష్ట్రుఁ డాదుని వలె నిశ్చయించె నని మూలమం దున్నది. (“శ్రుత్వా ధ్యాన పరో రాజా నిశ్చయాసార్తవ త్తదా”). నన్నయ “విదురుఁడు కిష్కిరుని కథ చెప్పిన వి ధార్తరాష్ట్రుని హృదయ దలనంబయ్యె” నని వర్ణించెను. కిష్కిరవధ భీమ పరాక్రమ స్ఫూర్తిని వెల్లడిచేయుటయేకాక భవిష్యత్సమోధన సంహరణ మును గూడ ధ్వనింపఁజేయుటచే నా వృత్తాంతము ధార్తరాష్ట్రుని హృదయ దళన మొనరించె నని నన్నయ వ్రాసిన వ్రాత సాభిప్రాయమై యున్నది.

32. దమయంతి యొరుల నెవ్వరి మెచ్చక నలుని వరించె నని దేవతల వలన నెఱింగి కలి కుపితుఁడై నిషధ కరుడెంచి వలునందుఁ బ్రవేశించుట కంత రము కానక పండ్రెండేండ్లు వేచియుండె నని మూలమం దున్నది. (3-58-3)

ఆతఁడు నలునిఁ బ్రవేశింపఁ జాలమికి హేతు విందుఁ గానరాదు. తెలుఁగున
“నలుండు చేయుచున్న యశ్వమేదాదికానేక భూరి దక్షిణమహాక్రతువులయు
జపహోమ దానాది వివిధ పుణ్య కర్మలయుఁ గారణంబునఁ జొర వననరంబు
గానక” (ఆర. ౨-58) అని నన్నయ దానికి చక్కని హేతువు సూచించెను.

33. మూలమున దమయంతి తన పాతివ్రత్య మహిమచేఁ గిరాతుని
విహతుఁ గావించి యరణ్యమున వరుగుచు శార్దూలమును బర్వతమును నలునిఁ
గూర్చి ప్రశ్నించిపట్లున్నది. ఆ పర్వతము “కింకుకాశోక వకుళ పున్నాగోప
శోభిత” మైనట్టిది. ఈ విశేషణమును బురస్కరించుకొని కాఁబోలు నన్నయ :

“సహకార మత్రియ సహకారుఁ బున్నాగ, పున్నాగుఁ దిలక భూ
భువన తిలకఁ

జందన బుధహరి చందనుఁ బుష్పితా, శోక సుహృజ్జన శోకదమము
వకుళ : కులైకదీపకు విభీతక భయో, పేతార్తిహరు నలుఁబ్రీతి తోడఁ
గావరే కానలలోప లోకోత్తరు, నని మ్రాని మ్రానికి నరిగి యరిగి ”

(ఆర. ద్వితీ- 94) యడిగినట్లు వర్ణించెను. సంబుద్ధములైన పృక్షముల పేర్లే
చివర వచ్చునట్లుగా విందు నలునకు వాడఁబడిన విశేషణము లభిప్రాయ
గర్భితములై యామె యా యా పృక్షముల వేరి యడిగెనో లెస్సగా
వ్యక్తము చేయుచున్నది.

34. సార్థము హస్తీయాధముచే నిహతమైన పిమ్మట దమయంతి
హతశేషులైన వారితోఁ జేదిపురము ప్రవేశించెను. అప్పు డామెను గాంచి
రాజమాత

“భాసి విద్యుదివాత్రేషు శంసమే క్వాసి కన్యవా” (3-62-23)

అని యడిగినట్లు మూలమందున్నది. నన్నయ దమయంతి యప్పుడు “దిన
కరప్రభావలలి ధూనరిత ప్రభాత చంద్రరేఖయుంబోలె దీప్తివిహీనయై దస్పియు
రమ్యాకృతియై యుండె” నని వర్ణించెను. (ఆర. ౩-114) ఆ స్థితిలో నన్నయ
దమయంతికి వాడిన యుపమాన మెంతయో యుచితమై యొప్పురు చున్నది.

35. వలుఁడు దమయంతిని గలసికొనిన పిమ్మట “ఒక్క రథంబును
బదియాతేనుంగులును నేఁబది గుఱ్ఱంబులును నాఱునాఱు కార్పలంబులుఁ
దనకుఁ దోడయి రా” భూమిని గంపింపఁజేయుచు విషధనగరమున కరిగె నని
మూలమందున్నది. (“స కంపయన్నివ మహిమ్”). కాని యిచ్చల వాతవికిఁ

దోడైన సేన భూమిని గంపింపజేయునంతటి పెద్దది కాకపోవుటచే నన్నయ యా మాటను దొలగించెను.

38. కృష్ణ బలరామాదు లడవికేగి ["భూమౌ శయానాన్ మలదిగ్ధ గాత్రాన్". భూశయనులును, మలదిగ్ధ గాత్రులు నైన పాండవులను జూచి రవి మూలమందున్నది. (3-118-19).] నన్నయ వారు "ప్రీతి నరుగుదెంచి కనిరి నకల తీర్థగమన పథిక్షేళ కృకులఁ బాండు సుతుల" నని వ్రాసి యుండెను. మలదిగ్ధగాత్రులనుట కంటె "నకల తీర్థగమన పథిక్షేళకృకుల" నని నన్నయ వాదిన విశేషణము చాల నుచితముగా నున్నది.

38. సుకన్యాభ్యాసమున నన్నయ ఆశ్వినుల కీలము పోషించుటకై యత్నించి కృతార్థుడాయెను. మూలమున నాశ్వినులు "కృతాభిషేకాం వివృతాం సుకన్యాం తా మపశ్యతామ్" (123-1) అని వివృతయైన సుకన్యను జూచి నట్లున్నది. నన్నయ యీ యనౌచిత్యమును దొలగించెను. మరల మూలమున నాశ్వినులు సుకన్యతో చ్యవనుని విడిచి మా యిరువురిలో నొకని వరింపు మని చెప్పిరి. (123-9) సుకన్య "రథాహం చ్యవనే పత్యే మైవం మా పర్యశంకిథాః" (123-10) అని పలికెను. ఆశ్వినులంత "నీ భర్తను రూపసంపన్నుడైన యువ కునిగాఁ జేపెదము. అప్పుడు మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు" (123-11) మనిరి. సుకన్య భర్తకడ కేగి యా విషయము చెప్పెను. ఆతఁడట్లే చేయుమని పలికెను. ఆశ్వినులు చ్యవనుని నీటిలో దిగు మని తాము నందుఁజూచిరి. అప్పుడు మువ్వరును దుల్యరూప ధరులై మా మువ్వరిలో నొకరి వరింపు మనిరి. సుకన్య మనసుచే బుద్ధిచే విశ్వయించి తన పతినే వరించెను. (123-19) ఆశ్వినులు తన్ను యువకునిఁ గావించినందుకు సంతోషించి చ్యవనుఁడు వారితో "దేవరాజు చూచుచుండఁగా మిమ్ము సోమపీఠులఁ గావించు" నని చెప్పెను. నన్నయ యాశ్వినులు సుకన్యకడ కరుదెంచి "నీ వయోరూపంబులకుం దగిన వరున్ వరియింపుము. వానిం దెచ్చెద" మని పత్నినట్లును సుకన్య వారల్లనుట యుచితము కాధనిచెప్పి వారి పలుకులు పతి కెఱింగించి నట్లును వ్రాసెను. (ఆర. 3-184). ఆశ్వినులును జ్యవనుఁడును జలప్రవేశము కావించి నవయావనులైన పిమ్మట వారు "మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు" మని కాక "నీ వలచు వానిని వరింపు"మని పలికినట్లు నన్నయ మార్పుకావించెను. ఆశ్వినులు సుకన్యను జూచి మా యిరువురిలో నొకని వరింపు మని పలుకక "నీ వయోరూపంబులకుం దగిన వరునిఁ దెచ్చెదము. వానిని వరింపు" మనుట వారి

మానసమున నున్న దురభిలాషను మఱుగుపెచ్చి యవతి యయ్యు వృద్ధునికి భార్య కావలసివచ్చిన యామె స్థితికి జాలి పొంది రవి వ్యక్తము చేయుచున్నది. "వారు నీ భర్తను యౌవన వంతుఁ గావించెదము. మా మువ్వరిలో నొకరిని వరింపు" మని చెప్పుట నన్నయ తొలఁగించెను. తగిన వరుని వరింపు మని యాశ్వను లనఁగానే సుకన్య భర్తకడకేగి యా విషయము నెఱింగించుట యామె పతిభక్తికిఁ దార్కాణముగా నున్నది. మూలమున నామె మా యరువురిలో నొకరిని వరింపు మన్నప్పుడు గాక తరువాత భర్తకడకేగి విషయము చెప్పి నట్లున్నది. తెలుఁగున నాశ్వనులకు సుకన్య యెడఁ గామవాంఛ గాక సానుభూతి యెక్కువగా నున్నట్లు గోచరించుచున్నది. మూలమున నాశ్వనులు చ్యవనుని యౌవనవంతుఁ గావించుట సానుభూతిచేఁ గాదు. తాముకూడ సుకన్యచే వరింపఁ బడు నవకాశము కల్పించుకొనుటకు. దుర్బుద్ధులైన యాశ్వనులకుఁ జ్యవనుఁడు ప్రత్యుపకారము చేయవలసిన యావశ్యకము మూలమునఁ గానిపింపదు.

38. అష్టావక్రఁడు గర్భస్థుడై యున్నప్పుడు రేయంతయుఁ గూడ నధ్యయనము కావించు చుండిన తండ్రిని జూచి "సర్వాం రాత్రి మధ్యయనం కరోషి, నేదం పితః సమ్యగివోపవర్తతే" యని పలుకఁ దండ్రి యట్లుపాల బ్బుడై కోపించి "యస్మాత్కుశే వర్తమానో బ్రవీషి తస్మాద్వక్రో భవితా స్యష్టకృత్యః" (132.8) అని శపించినట్లు మూలమందున్నది ఇంద్రాష్టావక్రునికి వక్రత కలుగుటకుఁ గారణము సరిగాఁ జెప్పఁబడలేదు. నన్నయ "నీ వధ్యయ నంబునకు వక్రంబుగాఁ బరికితివి కావున నెనిమిది వంకలుగల శరీరంబుతో జన్మింపు" మని శపించినట్లు చక్కని కారణమును గల్పించెను.

39. అర్జునుఁడు నివాత కవచులతోఁ బోరునప్పుడు వారు తమ ప్రయో గించిన యస్త్రములన్నియు వమ్ముకాఁగాఁ దుదకుఁదిమిర బాణ మేసిరి. అప్పుడు మాతలి మిక్కిలి భీతి నొందెను. అర్జునుఁ డతని నూఱిందించి మోహిని యను నస్త్ర మాయను బ్రయోగించె నని మూలమందున్నది (3.168.25). తిమిర బాణ వివరణమున కస్త్రమాయకాక సూర్యబాణము ప్రయోగించుట యుచితము కావున నన్నయ :

"వాసరనాయకుం దలంచి వజ్రివరంబున సూర్యబాణ మే నేసిన నింద్రుఁ దొట్టి సుర లెంతయు సంతస మందఁగా జగ త్రాపి తమిస్రరాశి....." (అర. 4-72) విహతమయ్యె నని వర్ణించెను.

40 పాశుపతాస్త్ర ప్రయోగముచే వడ్డునుఁడు పొలోమ కాలకేయాది రాక్షసులను సంహరించిన పిమ్మట మూలమందు మాతలి “దేవతలకుఁగూడ దురాసదమైన తన కర్మ నారసి” యాశ్చర్యపడి కృతాంజలియై

“సురాసురై రసహ్యం హి కర్మ య త్సాదితం త్వయా
న హ్యేత త్సంయుగే కర్తు మపి శక్తః సురేశ్వరః” (170-53)

ఇత్యాదిగా స్తుతించిన ట్లడ్డునుఁడు వర్ణించి యుండెను. ఈ కథ నడ్డునుఁడే చెప్పుచుండుటచే మాతలి తన్నట్లు స్తుతించినట్లు చెప్పుట యాత్మశ్లాఘయా నని వన్నయ యా ప్రోత్రమును దొలఁగించివైచెను.

41 సర్పరూపమున నున్న నహుఁడు భీమునిఁ బట్టినప్పుడు భీముఁ డట్టి శక్తి తన కెట్లబ్బి వని యడుగ నతఁడు సమాధానము చెప్పుటకు ముందు వన్నయ “తిర్యగ్జాతియ్యును దన పూర్వస్మృతి చెడకుండ వరంబు గాంచుటఁ జేసి వాని కిట్లనియె” (అర. ౪-109) నను వాక్యమును గల్పించి సర్పము పూర్వస్మృతి గల్గి యుండుటకుఁ గారణము వెఱింగించెను. ఈ కారణము మూలమందు లేదు.

42. ధర్మజుఁడు భీమునకై వెడకుచు “దదర్శ పృథివీం చిహ్నై ర్భీమస్య పరిచిహ్నితా” మృని భీమ చిహ్నపరిచిహ్నితమైన పృథివిని జూచె నని మూల ముండున్నది. పాదచిహ్నము లెవరిపై నఁ గావచ్చును. అందుచే వన్నయ “తదీమ పాదతలలలితహలకులిశకలఞాది లక్షణలక్షితం బైన పాంసు పథంబునం” జని యా పాదములు భీమునిచే యని ధర్మజుఁ డనుకొనుటకుఁ గారణము వివరించెను.

H. మూలమున నా యా వ్యక్తుల గుణగణములను దెలుపు విశేషణము లా యా స్థలములం దచ్చటచ్చటఁ జెదరి యుండును. వన్నయ వాని నన్నిటిని బరిశీలించి యెచ్చటనో యున్నవాని నా పాత్రలను వస్తువులను బ్రవేశపెట్టు నప్పుడు ముందే వ్రాయు చుండును. ఈ పద్ధతి వలన వారి లేక వాని స్వరూప స్వభావములను గూర్చి పాఠకుల కొక యభిప్రాయము ముందే కలుగుట కవ కాశ ముండును. ఇట్లే యతఁడు ముందెక్కడనో వివరింపఁబడు కథాంశములను సందర్భము వచ్చినప్పుడు మొదటనే మోచించు చుండును. మూలమం దట్టి సూచన యెక్కడను గావరాదు.

1. గరుడుఁ దమృత హరణార్థమై యమరలోకమున కరిగినప్పుడు కళ్యపుని పుత్రకామేష్టివృత్తాంతము వివరింపఁబడినది. ఈ విషయమును నన్నయ గరుడోపాఖ్యా నారంభమునందే “కళ్యపప్రజాపతి తొల్లి పెద్దకాలము తపంబు చేసి పుత్రకామేష్టి చేసెఁ గావున” (ఆర. ౨-4) అని సూచించెను.

2. బృహద్రథుఁడు పత్నిద్యయ నమేతుఁడై యడవికిఁ దపస్సుచరింప నరిగినప్పుడు మూలమున “వృక్షమూల సముపాక్రితుఁ”డైన యాతని గౌతముఁడు చూచె నని యున్నది. తరువాత నొక్క చూతఫల మాతని యంకతలమునఁ బడె నని కథలో నుండుటచే నన్నయ ముందే “జాల సహకార మహీజము క్రింద నుజ్జ్వల ల్పావక తేజఁడై” తపము చేయుచుండె నని వ్రాసియుండెను.

3. కృష్ణుఁడు ధర్మజానకు జరాసంధుని విషయము చెప్పు సందర్భమున హంసదీభకు లాతనికి దక్షిణ వామ భుజములై వర్తిల్లుచుండు రని తెల్పుచు వా “రవిర్ణేయులు పరస్పరస్నేహాయత్త సుచిత్తు లతని యాపు”లని వారి ప్రధాన గుణము వర్ణించెను. తరువాత వారు మరణించుట కా పరస్పరస్నేహాయత్తతయే కారణము. అందుచే నన్నయ మూలమున లేకున్నను ఆ విశేషణము విచ్చటఁ జొప్పించెను. హంసదీభకులకుఁ గౌశిక చిత్రసేను లను పేర్లుండుట మూలమున ముందెక్కడనో యుండఁగా (2-20-31) నన్నయ వానిని వారినిఁ బ్రవేశపెట్టు నప్పుడే సూచించెను.

4. సుదేవుఁడు చేదిపురమున కేఁగి పుత్యాహము చేయించు బ్రాహ్మ ణులతో రాజగృహము చొచ్చి దమయంతిని జూచెను. వియోగభారకృశయై దమయంతి యప్పుడు గుర్తింప వీలులేని స్థితిలో నుండెను సుదేవుఁడామెను దా నెట్లు గుర్తింపఁ జాలెనో తరువాత రాజమాత కెఱింగించును. (3-88-5). అందుచే నన్నయ “తదీయ భ్రూయగమద్యగతంబై నసూక్ష్మలక్షణంబిమ్ముగా విరీక్షించి దాని దమయంతిగా నెఱింగె” నని ముందే సూచించెను. (ఆర. ౨-141).

5. మూలమున హనుమంతుఁడు భీమునకు స్వస్వరూపముఁ జూపి నప్పుడు

“త మర్క మివ తేజోభిః సౌవర్ణ మివ పర్వతమ్

ఁద్రీప్త మివ చాకాశం దృష్ట్వా భీమో న్యమీలయత్” (149-7)

అని హనుమంతుఁడు సౌవర్ణ పర్వతమువలె నుండె నను వర్ణన మున్నది. నన్నయ యాతఁడు కాయమునూ బొందునప్పుడే :

“అతులితమై ద్వితీయ కనకాద్రి యొక్కో యిది నా నిజాంగ ము

చ్చితముగఁ బెంచి పుచ్చమునఁజేసి దిగంతము”

లందుచుండె నని వర్ణించెను. (ఆర. 3-343)

సూక్తులు :

నన్నయ తాను రచించిన భారత భాగము నందా యా సందర్భములలో వనేక సూక్తులను జొప్పించి యుండెను. వీనిలోఁ బెక్కుమూలక ములై నట్టివే. కొన్ని యెడల నన్నయ మూలమున బీజప్రాయముగా నున్న భాగమును గ్రహించి సూక్తిగా పెంపొందించు చుండును. ఇవి నీతిధర్మములకు విలయ ములై లోకవ్యవహారమున నాయా ప్రసక్తులు వచ్చు నప్పు డుదాహరించుటకుఁ దగియున్నవి. నన్నయ యిట్టి సూక్తులను సాధారణముగా వెనుకముందు పద్య ములతోఁ గలపక ప్రత్యేక పద్యములుగా వ్రాయుచుండును. అర్థభావములందని స్వయంసంపూర్ణములై యుండును. వావిని మనము సందర్భాను గుణముగా నెక్కడనైన వాడుకొన వచ్చును. ఇప్పటికిని బెద్దలు నీతి ధర్మముల ప్రసింగము వచ్చినప్పు డాతని సూక్తులను బ్రమాణములుగాఁ బరిచించుచునే యుండురు.

ఆది :-

- ౧-85. తగునిది తగదని యెడలో
- 3-121. మొదలి పెక్కు జన్మముల
- 3-199. తనయుఁడు తల్లిదండ్రులు.... ఇది మూలములో నున్నది.
- ౫-58. ఎట్టి విశిష్ట కులంబున ..
- ౬-242. కృతమెఱుఁగుట
- ౬-245. నలసారము సంసారము
- ౬-246. ఆదిని సంయోగ వియోగాది
- ౬-254. పడిన యామిషంబు
- ౮-157. ధృతిహీనుల చిత్తము లట్లతివల.

సఖా :-

- ౧-93. పితృ సంకల్పము సేయఁగ
- ౨-202. మదమలిన మనస్కుఁడగుఁడు

అర :-

- ౧-217. క్షమయ తాల్పి యుండఁ జన దెల్లప్రాద్దు ..
 ౧-222. ఎఱుక గల మహాత్ముఁడు
 ౨-74 ఆరిసి నెడ దస్సి నెడ
 ౩-256 గురుముఖమునఁ బడయక
 ౩-282 గురుశుశ్రూష యొనర్చుచు - మూలమం దున్నది.
 ౪-130 ఏత్తహీనుఁడు వెండియు.

J. నన్నయ అనువాదము చేయునపు దొనరించిన పై మార్పు చేర్పులను బట్టి యాతఁడు సర్వత్ర 'మూలమును సంక్షేపించుటయో పెంపు చేయుటయో మార్పుటయో యేదోయొకదొనరించుచునే యుండె నని భావింపరాదు. మూల శ్లోక ముల నాతఁడు యథాతథముగా ననువదించిన పట్లనేకము లున్నవి. పెక్కు చోట్ల నాతఁడు మూలము నందలి పదములను గూడ నున్నవాని నున్నట్లే తెలుఁ గునఁ బ్రయోగించి యుండెను. ఇట్టి వాని కుదాహరణములు బహు సంఖ్యాకము లుగా నుండుటచే నొక్కొక్క పర్వము నుండి యైదేసి మాత్ర మిచ్చట సూచిం చెదను :-

ఆది :-

1. " తతః శుక్లాంబర ధరః శుక్ల యజ్ఞోపవీతవాన్
 శుక్ల కేశ స్థిత శ్మశ్రుః శుక్ల మాల్యాను లేపనః
 రంగమధ్యం తదాచార్యః నపుత్రః ప్రవివేక హ
 నభో జలధరై ర్హీనం సాంగరక ఇ వాంశుమాన్ "

(1-124-17-18)

"అట్టి యవసరంబున నాచార్యుఁడు శుక్లాంబరా భరణమాల్యాను లేపన యజ్ఞోపవీత. పలితకేశ శ్మశ్రు శోభిత దేహుడై రంగ మధ్యంబున నశ్వత్థామ సహితుడై విముక్తజలదజాల వియన్మధ్యంబున నంగరక సహితుడైన యాదిత్యుండునుం బోలె నున్న " (ఆది-౬౬-౮).

2. " దర్శయామాస భీభత్సు రాచార్యా దప్త లాఘవమ్
 అగ్నేయే నా సృజ ద్వహ్నిం వారుడే నా సృజ త్వయః
 వాయవ్యే నా సృజ ద్వాయుం పర్వన్యే నా సృజ ద్ద్వనాన్
 భాషేన ప్రావిశ ద్భూమిం పార్వతే నా సృజ ద్గిరీన్ (అభవద్గిరిః)

అంతర్ధానేన చా ప్రీణ పున రంతర్హితో ౭ భవత్
 క్షణా త్పాంతుః క్షణా ద్ధృస్యః క్షణా చ్చ రథదూ ర్గతః
 క్షణేన రథ మధ్యస్థః క్షణే నావపత న్మహిమ్
 గవ్యే విషాణ కోశే చరే రజ్జ్వ వలంబితే
 నివణాన మహావీర్యః సాయకా నేక వింశతిమ్ " (1-125-18-20,22)

" అగ్నేయ శరమున నతి భీకరాగ్నియు వారుజాత్రమున దుర్వార జలము
 ననిలబాణంబున నధికానిలంబును మేఘాత్రమున మహామేఘ చయముఁ
 బుట్టించు మణియును భూమి బాణంబున భూప్రవిష్టుండగు భూరి హేర
 తైల బాణంబున తైల రూపము దాల్చు వీరుఁ దదృశ్యాత్ర విద్యపేర్కఁ
 దా వదృశ్య దేహుండగుఁ దత్క్షణంబు
 ప్రాస్వేదగు దీర్ఘుడగు సూక్ష్ముడగుఁ రయంబు
 తోడ రథమధ్య గతుడగు ధూర్గతుండు
 నగు మహితల గతుడగు నద్భుతముగ (ఆది. ౬-26)

రజ్జు సమాలంబితం బయిన గోశృంగంబునం దేకవింశతి శరంబులు వరుసన
 నాటినేసియు."

3. "వినిద్ర కరణం హేరం హృది శల్య మివార్పితమ్" (1-131-20)
 వినిద్ర కరణంబయిన నా హృదయ శల్యం బుద్ధరింపుము" (ఆది. ౬-130)

4. "జ్ఞాతయో యస్య నైవ స్యుః విషమాః కులపాంసనాః
 స జీవే త్సు సుఖం లోకే గ్రామే ద్రుమ ఇ వైకజః " (1-138-24)
 "కుల పాంసనలయి యహితంబులు సేయుచు నుండు చుట్టములఁ బొందక యి
 మ్ముల నుండు వాడ పుణ్యుడు వెరియఁగ గ్రామ స్థితైక వృక్షమ పోలెన్"
 (ఆది. ౬-131)

5. "బిభీషితైషా గంధర్వ నాత్రజ్ఞేషు ప్రయుజ్యతే
 అత్రజ్ఞేషు ప్రయుతైషా ఫేన వ త్ప్రవిభీయతే " (1-158-24)
 వెడఁగఁ యిట్టి పాటి వెఱపించుటలును మాయలును నేమి చేయు నత్రవిరులఁ
 బెక్కులయ్య నీ బిభీషికల్ నులువులు విరియునట్లు లిందు విరియుఁ జూచె"
 (ఆది. 2-43)

6. “తతో లాలప్య మానస్య పార్థివస్యానితేక్షణా

సౌదామి వీవ సా భ్రేషు త త్రై వాంతరధీయత ” (1-160-39)

“అని పలుకుచున్న నృప నందనునకు మఱుమాట యీక తామరస విభా
నన మేఘమధ్య సౌదామిని వోలె నడంగె దృష్టి మార్గము గడవన్.”

(అది.-2-76)

సభా పర్వము :-

7. “కచ్చి చ్చారీర మాబాధ మౌషధై ర్నియమేన వా

మానసం వృద్ధ సేవాభిః సదా పార్థాపకర్షసి ” (2-5-79)

“సారమతిః జేసి మానస కారీర రుజావళులకు సతతంబుఁ బ్రతీ
కారములు చేయు చుండుదె యారఁగ వృద్ధోప సేవనౌషధ పేవన్” (ప. ౧-34)

8. “అగ్ని హోత్ర ఫలావేదా దత్తభుక్తఫలం ధనమ్

రతిపుత్త్రఫలా దారాః శీలవృత్తఫలం శ్రుతమ్” (2-5-101)

“దార సంగ్రహంబు ధరణీశ రతిపుత్త్రఫలము శీలవృత్తఫలము శ్రుతము
దత్తభుక్తఫలము ధనము వేదము లగ్నిహోత్ర ఫలము లనియు

నొగి నెఱుంగు” (స. ౧-51)

9. “నాస్తిక్య మన్యతం క్రోధం ప్రమాదం దీర్ఘసూత్రతామ్

అదర్శనం జ్ఞానవతా మాలస్యం షీప్రచిత్రతామ్

ఏకచింతన మర్థానా మనర్థజ్ఞై శ్చ చింతనమ్

విశ్చితానా మనారంభం మస్త్ర స్యావరిరక్షణమ్

మాంగల్య స్యాప్రయోగం చ ప్రసంగం విషయేషు చ

కచ్చి త్వం వర్జయ స్యేతా న్రాజ దోషా నృకుర్దక” (2-5-96-98)

“మఱియు నాస్తిక్యం, బన్యతంబు, ప్రమాదం, బాలస్యం, బనర్థజ్ఞుల తోడి చింత
నంబు, క్రోధంబు, దీర్ఘచింత, దీర్ఘసూత్రత, యెఱుక గల వారి నెఱుంగమి,
యర్థంబులయం దనర్థక చింత, విశ్చిత కార్యంబులు సేయమి, మంత్రంబుల
రక్షింపమి కుభంబులఁ బ్రయోగింపమి విషయంబులం దగులుట యనం బరఁగిన
పదునాలుగు రాజదోషంబులం బరిహరింతె” (స. ౧-55)

10. “తా వుభౌ సహితే వీరౌ జరాసంధ శ్చ వీర్యవాన్

త్రయ ప్రయాణాం లోకానాం పర్యాప్తా ఇతి మే మతిః” (2-13-37)

“భూమీశ హంసశిభకులు నా మగధాచీశ్వరుండు నమ్మువ్వరు ను
ద్దామ భుజవీర్యసంపదతో మూడు జగములు నోపుదురు సాధింపన్”

(స. ౧-114)

11. “తస్యోపవిష్టస్య మునే రుత్సంగే నిపపాత హ

అవాతమకుకా దష్ట మేక మామ్ర ఫలం కిల”(2-16-28)

పవనవిధూతము శుకచంచు విలూనము గాక యొక్క చూతఫలం బ

య్యవనిజమువలన నమ్ముని ప్రవరు పృథూత్సంగ తలముపై వడిఁ బడియెన్”

(స. ౧-142)

12. “తస్య పద్యప్రతీకాశే స్వభావాయత విస్తృతే

భూయః శ్రోదాభి తామ్రాస్తే రక్తే నేత్రే బభూవతుః

త్రిశిఖాం భ్రుకుటిం చాస్య దదృశు స్సర్వపార్థివాః

లలాటస్థాం త్రికూటస్థాం గంగాం త్రిపథగా మివ”(2-39-10,11)

“ప్రకటిత కోప వేగమునఁ బద్యదళాయతనేత్రముల్ భయా

నకతర లీలఁ దార్చె నరుణద్యుతి సుదృఢమై త్రిశాఖమై

భ్రుకుటి లలాటదేశమునఁ బొల్చెఁ ద్రికూటతటిం ద్రిమార్గగా

సుకృతిఁ బ్రభంజన ప్రయతనూజున కంతకమూర్తి కచ్చటన్”

(స. ౨-51)

13. “శాంతవిష్ణుః సుఖారంభః ప్రభూతధనదాన్యవాన్

అన్నవాన్ బహుభక్ష్య శ్చ కేశవేన సురక్షితః”(2-42-33)

“అట్లు ప్రశాంతవిష్ణుం బయి సుఖారంభం బయి ప్రభూతభక్ష్యున్న ధన దాన్య

సనాథం బయి జగన్నాథ రక్షితం బయి”(స. ౨-72)

14. “అల్పౌ ౭పి హ్యరి రత్యస్తం వర్ధమాన పరాక్రమః

వల్మీకోమూలజ ఇవ గ్రనతే వృక్ష మంతికాత్”(2-50-24)

“అల్పఁడయ్య మనుజుఁ డతి పరాక్రమమునఁ బేర్మిఁడరతరంబ పెరుఁగుచున్న

వాఁడు మ్రానిమొదలి వల్మీక మా మ్రానిఁ జెఱుచునట్లు గడఁగి చెఱుచుఁ బగిల”

(స. ౨-144)

15. “త్రీణి జ్యోతీంషి పురుష ఇతి వై దేవలో ౭బ్రవీత్

అవత్యం కర్మ విద్యా చ”(స. 64-5)

“పేర్మి నవత్యంబు కర్మంబు విద్యయు నను నివి దేజంబులదై తగిన

పురుషునకు”

(స. ౨-268)

ఆరణ్య వర్ణము :-

16. “అన్మతోష్ణణజా చింతా మాభూ త్రే హృది పార్థివ” (3-2-10)
“అన్మతోష్ణణోపాయచింతసేయవలదు” (ఆర. ౧-17)
17. “వత్త మాప స్తిలాన్ భూమిం గంధో వానయతే యథా
పుష్పాణా మధివాసేన సంసర్గం కురుతే యథా” (3-1-11) ~
“తిలలును నీళ్ళును వత్తంబులుఁ బుష్పసుగంధవాసమున సౌరభముం
బొలుపెసఁగఁ దాల్చుఁగావున నలయక సత్సంగమమున నగు సద్గుణముల్”
(ఆర. ౧-6)
18. “వ్యాధే రనిష్ట సంస్పర్శా చ్ఛ్రిమా దిష్ట వివర్జనాత్
దుఃఖం చతుర్వి శ్చారీరం కారణైః సంప్రవర్తతే” (3-2-21)
“వ్యాధిశ్రమానిష్టసంస్పర్శనేష్టవివర్జనంబుల నాల్గింటఁబుట్టి శారీరదుఃఖంబులు”
(ఆర. ౧-22)
19. “రాజత స్ఫులిలా దగ్నే శోచీరతః స్వజనా దపి
భయ మర్థవఃఖం నిత్యం మృత్యోః ప్రాణ భృతా మివ
యథా హ్యమిష మాకాశే పక్షిభి శ్చాపదై ర్భువి
భక్ష్యతే సలిలే మత్స్యైః తథా సర్వేణ విత్తవాన్” (3-2-38-39)
“మృత్యువువలనం బ్రాణులకు భయంబుకలుగున ట్లర్థవంతులకు రాజచోర స్వజన
జలానలంబుల వలన భయంబు వియతంబు” (ఆర. ౧-28)
“జలములందు మత్స్యంబులు చదలఁ బక్షి లామిషం బెట్లు భక్షించు నట్లు
దివిరి
యెల్లవారును జేరి యనేక విధుల ననుదినంబును భక్షింతు రర్థవంతు”
(27).
20. “కిం బాలిశం మతిం రాజ న్నాస్తితో ఽపి” (3-8-7)
“ఇట్లే బాలిశంబైన మతిం దలంచితిని” (ఆర. ౧-73)
21. “దుశ్శాసన కరోత్సృష్ట విప్రకీర్త శిరోరుహ
పంచవర్షత మధ్యస్థా నదీవాకులతాం గతా
మో ముహ్యమానాం తాం తత్ర జగృహః పంచపాండవాః
ఇంద్రియాణి ప్రసక్తాని విషయేషు యథా రతిమ్” (3-12-17,18)

“దుశ్శాసన కరాకృష్ట విక్రీర్ణవేణీ భరంబు వెనువెంట నొలయం బాంచారి
పంచపర్వతముల నడిమి పదియుఁబోలెం బతుల నడుమ భయవ్యాకులచిత్త
యైన నింద్రియంబులు విషయరతిం బరిగ్రహించునట్లు లేవురు నక్కమలిం
బట్టుకొని భయపడకుండ నాశ్వాసించు చున్నంత” (ఆర. ౧-107)

23. “తథా బ్రువతి వాయౌతు పుష్పవృష్టిః పపాత హ
దేవదుందుభయో నేదు ర్వవౌచ పవన శ్శివః” (3-75-15)

“కురినె మరుద్వచనానంతరమున సుర పుష్పవృష్టి దడయక వించెన్
సురదుందుభి నాదంబులు కరము ప్రసన్నుడయి వీచె
గంధవహుండున్” (ఆర. ౨-2.7)

24. “శృం గైర్నహువిధాకారైర్దాతు మద్వి రలంకృతమ్” (3-107-5)
“బహువిధాకారదాతుమంతంబులైన యుత్తుంగశృంగంబులను”
(ఆర. ౨-77)

25. “అథ తం నరకం మోరే పచ్యమానం దదర్శ సః” (3-128-10)
“ముందర నరకానల పచ్యమానుం డయ్యెడు ఋత్విజాం జూచి”

26. “కృత మేవ న కర్తవ్యం తస్మి న్కాలే యగోత్తమే” (3-148-10)
“కృతమ కావి కర్తవ్యంబు గృతయుగంబునందు లేదు.” (ఆర. 3-336)

27. “అకామఫలసంయోగా త్ప్రొప్పువంతి పరాం గతిం” (148-20)
“అకామఫల సంయోగంబునఁ బుణ్య లోకంబులు వడయుదురు”

28. “యుద్ధిష్ఠిర ధృతి ర్దాక్ష్యం దేశకాలౌ పరాక్రమః
లోకతంత్రవిధానా మేష పంచవిధో విధిః” (159-1)

“ధృతియును, దాక్ష్యంబును, దేశంబును, గాలంబును, పరాక్రమంబును నను
పంచవిధంబులైన లోకతంత్ర విధానంబు లెఱింగిన” (ఆర. 4-32)

పై యుదాహరణములను బట్టి నన్నయ మూలములోని భావములను
బదములను గూడ విడువకుండ నందలి శ్లోకములను నన్నిహితముగా నను
వదించిన సట్లు కూడఁ జాలఁ గలవని వ్యక్తము కాఁగలదు. అది సభారణ్య
పర్వము లందలి యనువాదమును బరిశీలించి చూడ నొకదాని కంటె నొక దాన
నుత్త రోత్తరముగా నది మూలమున కెక్కువ నన్నిహితముగా నుండినట్లు

గోచరించును. ఆరణ్య పర్వము నందలి కథా క్రమము కల్పనల కెక్కువ తా విచ్చునట్టిదికాదు. తీర్థాదులను, దన్మహిమలను వర్ణించుపట్ల నెవ్వరైన మూలమును సన్నిహితముగా ననుసరింపక తప్పదు. అందుచే మిగిలిన రెండు పర్వములందుఁ గంటె నారణ్య పర్వ భాగమున నన్నయ యనువాదము మూలమునకు మిక్కిలి సన్నిహితముగా నుండుట సంభవించినది. ఆతఁడు మూలమును యథా తథముగా ననుసరించిన చోట్లఁ గూడఁ బద్యములలోని యనువాదము కంటె వచనములందలిది మూలమున కెక్కువ దగ్గఱగాఁ గానిపించును. దానికిఁ బద్యములందుండు చందో నిరోధము వచనములలో లేకుండుటయే కారణమై యుండును.

K. ఈ విధముగా నన్నయ రచన యుద్ధాత్తమును, రసవంతమును, నౌచిత్య శోభితమునై యొప్పురు చున్నను గొన్ని చోట్లఁ దెలుఁగు భారతము కన్న సంస్కృత భారతమే మిన్నగా నున్నట్లు పొడగట్లు చున్నది. కాని యిట్టి పట్లు చాలఁ దక్కువ. వాని నీ దిగువ సూచించెదను. ఇంత విస్తృతమైన గ్రంథమును రచించుటలో నిట్టి లోపము లొందు రెండు ప్రవేశించుటలో వింత లేదు.

1. నన్నయ యుదంకుని కథను జాల హఠాత్తుగా నారంభించెను. జనమే జయునిఁ గూర్చి చెప్పుచుఁ జెప్పుచు నతఁడు :

“పంకజ భవనన్నిభుఁ డఘ పంకజేశన మహా తపస్వలిలుఁ డనా

తంక మతి పైల శిష్యుఁ డుదంకుం డను మునివరుండు దద్దయు భక్తిన్.
(అది-౧-౩1)

గురుకులమున గురులకుఁ బరిచర్య చేసి జ్ఞానము పడసె” నని కథ మొదలు పెట్టెను. పై దానికిని ఈ కథకును ఎట్టి సంబంధమును గానరాదు. జనమే జయుని కడ కుదంకుఁ డరిగి సర్వయాగ బుద్ధి పుట్టించె నని చెప్పి, దానికిఁ గారణ మేమని ఋషు లడుగఁగా సౌతి యుదంకుని కథ చెప్పియుండె నని వ్రాయుట మిక్కిలి యుచితముగా నుండును. మూలమున నుదంకుని గురువైన వేదుని కథతోఁ గలిపియే యుదంకుని కథ కూడఁ జెప్పఁ బడినది. ఆ వేదుని కథ తెలుఁగున లేకపోవుటచే నుదంక వృత్తాంత మిండుక యసంబద్ధముగా గోచ రించుచున్నది.

2. ఉదంకుఁడు పౌష్య వింబఁ గుడుచుచు నన్నంబు కేశ దుష్టం బగు టకుఁ గోపించి యపరీక్షితమైన యశుద్ధాన్నముఁ బెట్టితివి కావున నంధుండ వగు

మని యతని శపించెను. అల్ప దోషంబున శాప మిచ్చితివి కావున నీ వనపత్యుఁడ వగుమని పౌష్యుఁడు దుదంకునికిఁ బ్రతిశాప మిచ్చెను. అంత నుదంకుఁడు శాపము గ్రమ్మఁజేసెను మని ప్రార్థింపఁ బౌష్యుఁడు తన కిచ్చిన శాపము గ్రమ్మఁజేసెనని వేడుకొనెను. ఉదంకుఁడతని కల్ప కాలముననే శాపమోక్ష మగునని పల్కి వెడలి పోయెను. ఇది నన్నయ రచించిన కథా క్రమము. ఇం దుదంకునికిఁ బౌష్యుఁడిచ్చిన శాపమెట్లు తొలఁగి పోయెనో చెప్పఁబడి యుండ లేదు. మూలము నందలి కథలో నా విషయము చమత్కార పూర్వకముగా సూచింపఁ బడినది. ఉదంకుఁడతనియైన యన్నము పెట్టుచుంటివి కాన నందుఁడ వగుమని పౌష్యుని శపింపఁ బౌష్యుఁడు “యస్మాత్త్వ మప్యదుష్ట మన్నం దూషయసి తస్మా దనపత్యో భవిష్యసి” యని ప్రతిశాప మిచ్చెను. తరువాత నతఁ డన్నము యొక్క యశుచి భావము నెఱింగి క్షమింపవలె నని యుదంకుని వేడుకొనెను. ఉదంకుఁడచిర కాలముననే శాపమోక్షము కలుగునని చెప్పి తన శాపము గ్రమ్మఁజేసెను. పౌష్యుఁడు తీక్షణ హృదయత్వముచే శాపము గ్రమ్మఁజేసెనని పలికెను. అప్పు డుదంకుఁడు “అదుష్టమైన యన్నమును దూషించితివి కావున ననపత్యుఁడ వగుదు వని నీ వంటివి. అన్నము దుష్ట మైనచో నీ శాపము నాకుఁజెందదు. నేను దుష్టమైన యన్నమునే దూషించితి” నని పలికి వెడలి పోయెను. ఈ రీతిగా మూలమున నుదంకునికిఁ గూడ శాపము తొలఁగి పోయినట్లు సూచింపఁ బడినది. నన్నయ యీ విషయము నేల విడిచెనో తెలియదు.

3. ఉదంకుఁడు జనమేజయునకు సర్పయాగ బుద్ధి పుట్టించెనని విన్నవిమ్మట ఋషులు సౌతిని “సర్పముల కా జనమేజయు సర్పయాగమున నుదగ్ర పావక శిఖాతటలం దొరఁగంగఁ గారణం బమల చరిత్ర యేమి చెప్పుమయ్య” యని యడిగిరి. (అది-౧-127). అప్పుడు సౌతి “తొల్లి సర్పకుల జననియైన కద్రువ శాపంబు కారణంబునం జేసి జనమేజయు సర్ప యాగంబున సర్వ భక్షకుండైన యగ్ని యందు సర్పంబుల కెల్ల నకాండ ప్రళయంబైన దాని భృగు వంశజుండైన రుద్రుఁడు గావించు సర్ప ఘాతంబు సహస్రపాదుఁ డుడిగించి నట్లు జరత్కారు సుతుండైన యాస్తీకుఁ డుడిగించె దీని సవిస్తరముగాఁ జెప్పెద వినుం” డని భృగువంశ కీర్తనము చెప్పఁ దొడంగెను. ఋషులు వేసిన ప్రశ్నకును గథకుఁడు చెప్పమొదలిడిన కథకును నిచ్చట సంబంధము కనఁబడుటలేదు.

మూలమున నైదవ అధ్యాయములో శానకుడు “తత్ర వంశ మహం పూర్వం శ్రోతు మిచ్ఛామి భార్గవ ” మ్మని యడిగినట్లున్నది. (1.5-2)

శ్రీకృష్ణ భారతమం దీ సందర్భమున “అట్లుదంక ప్రేరితుఁ డగు జనమే జయుఁ దొనర్చు సర్ప యాగంబున సర్పంబు లెల్లఁ దెల్లటకును, యాగంబున కంతరాయంబు కలుగుటకును, వైశ్వానరుండు సర్వభక్షకుండయి యాగంబున సర్పంబులఁ దినుటకును గారణం బున్న యెడల సవిస్తరంబుగం జెప్పు మనిన” నక్కఱకుం దంతయుఁ జెప్పఁ గడంగె నని యున్నది. ఈ క్రమము కథను బాగుగాఁ గలుపు చున్నది. కాని యిది యే ప్రతియం దున్నదో తెలియదు.

(అది. ౨. 108)

4. సహస్రపాదుఁడు రురుని సర్ప ఘాతము నుండి వారించు సందర్భమున “ జనమేజయుం డను జనపతి చేయు సర్ప యాగంబు నందుఁ గద్రూ శాపంబున నయ్యెడు సర్పకుల ప్రళయంబును భవత్పితృశిష్యుడైన యాస్తీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాఁడె యుడిగించె ” నని చెప్పి యుండెను. దీనిని బట్టి రురుని వృత్తాంతమునకు ముందే సర్ప యాగము నాస్తీకుఁ డుడిగించుట జరిగి యుండె నని తెలియుచున్నది. భృగు వంశ కథనమునకు ముందు “ భృగు వంశజుడైన రురుఁడు గావించు సర్ప ఘాతంబు సహస్రపాదుఁ డుడిగించినట్లు జరక్కారు సుతుడైన యాస్తీకుఁ డుడిగించె ”నని చెప్పఁబడి యుండుట(అది-౧-128) చూడ రురుఁ దొనరించు సర్పఘాతమును సహస్రపాదుఁ డుడిగించుటయే ముందు జరిగినట్లు తోచుచున్నది.

మూలమునఁ గూడ సహస్రపాదుఁడు సర్ప యాగము నాస్తీకుఁ డుడిగించి నట్లు రురునికిఁ జెప్పి నట్లున్నది. (1.11-17.). కాని భృగు వంశ కథనమునకు ముందు తెలుఁగున నున్న యా యుపమానము లేదు. అందుచే నందుఁ బూర్వం పర వై రుద్ర్య మేదియు గోచరింపదు.

5. జనమే జయుఁ డాస్తీక ప్రార్థనం జేసి సర్ప యాగం బుడిగించె నని (అది. ౨. 232) లోఁ జెప్పఁ బడినది. తరువాతి పద్యములో విప్ర మంత్ర మాహాత్మ్యముచే వానవచ్యుతుడై తక్షకుఁడు మేఘవధమునఁ దిరుగుచుండె నని కలదు.

“అతని నత్యగ్రానలపాతోన్ముఖుడైన వానిఁబడకుండఁగ నో

హో తక్షక క్రమ్మఱు మని యాతతభయుఁగ్రమ్మఱించె

నాస్తీకుఁడెడన్” (అది. ౨-234)

జనమేజయుఁడు సర్పయాగమును మానిన పిమ్మటఁ దక్షకుడింకను నగ్నిలోఁ బడనుండుటయు నాస్తీకుఁడు క్రమ్యుఁడగుటయు ననావశ్యకములు.

మూలమున జనమేజయుఁడు వరము కోరుకొను మనఁగా నాస్తీకుడు “సత్రం తే విరమ త్వేత న్నపతేయ రి హోరగాః” (1-52-17) అని యడిగె ననియు, జనమేజయుఁ డింకొక వరమేదైన వేఁడు మని యతనిఁ బ్రార్థించె ననియు, నింతలో నింద్రహస్తచ్యుతుఁడై తక్షకుఁడు పడఁబోవుచుండఁగా అస్తీకుఁడు “తిష్ఠ, తిష్ఠ” యని పలికె ననియు, దరువాత నదస్య లాస్తీకుఁడు కోరిన వరము తప్పక యీయవలె నని చెప్పఁగా జనమేజయుఁ డంగీకరించె ననియు, జెప్పఁబడినది. తెలుఁగులోని క్రమము కంటె నీ క్రమమే యుచి తముగా నున్నది.

6. ఏకచక్రపురము నందలి బ్రాహ్మణు నింట బితుని కాహారము పంప వలసిన వంతు తమకు వచ్చుటచే నందఱు వేడ్చుచుండఁ గుంతి వారల దాయఁ టోయి “మీ రిట్లేడ్చుటకుఁ గారణమేమో నాకుఁ జెప్పుఁడు. తీర్చెద”నని యడిగిన పందర్పమున నన్నయ “విగతాసులఁ దన మృదు వచన ప్రశ్నమను నమృత మున నెత్తెన్” అని వ్రాసెను. (అది. 1-262). పోయిన ప్రాణము గల వారిని తన మృదువచనములతోఁ గూడిన ప్రశ్న మనెడి యమృతముతోఁ జై కెత్తెమ (జీవింపఁజేసె) నని యిందలి భావము. బ్రాహ్మణులు విచారగ్రస్తులే కాని విగతాసులుకాదు. విగతాసుల నమృతముచే వలె నెత్తె నని యుండుచో నుచిత ముగా నుండును.

“గతాసూ వమృతే నేవ జీవయం తీద మబ్రవీత్” (1.147-24)
అని మూలమున పరిగా విట్లే యున్నది.

7. సహదేవుఁడు మాహిష్మతీ పురమును ముట్టడింపఁగనే యాతని సేన నగ్ని చుట్టుముట్టె నని వైశంపాయనుఁడు చెప్పఁగా జనమేజయుఁడు :

“కిమర్థం భగవా నగ్నిః ప్రత్యమిత్రో లభవ ద్యుధి

సహదేవస్య యజ్ఞార్థం ఘటమావస్య వై ద్విజ” (2.28-16)

అని ప్రశ్నించెను. ఇందు “యజ్ఞార్థం ఘటమావస్య” అను విశేషణము సాధిప్రాయమైనది. అగ్నికి యజ్ఞములు ప్రీతికరములు. అట్టిచో రాజసూయ యజ్ఞార్థమై యత్నించు సహదేవుని కగ్నియేల విరుద్ధఁ డయ్యెనని యాతఁ డట్ల పగుటలోని యభిప్రాయము. నన్నయ ఆ విశేషణమును దొలఁగించి “కడఁగి

యనలుఁ దేమి కారణమున సహదేవు సేనపయి వతి ప్రచురణియ గప్పె” నని మాత్రము జనమేజయుఁ డడిగినట్లు వ్రాసెను. ఆ విశేషముతోఁ గూడిన మూల శ్లోకమే తెలుఁగు పద్యముకంటె హృద్యముగా నున్నది.

9. చ్యవనుఁడు తన సైన్యంబుల కెల్ల మూత్రపురీష నిరోధ మొనరింపఁగాఁ జింతాక్రాంతుడై యున్న తండ్రికడకేగి సుకన్యః

“మిన్న మిడుగులులై రెండు మెఱచు చున్న
మెఱుఁగు లొక పుట్టలో నున్న నెఱుఁగ కేను
బుట్ట గ్రొప్పించి యా రెంటి పొడవుఁ గాన

కుడిగి వచ్చితి విన్మయపడి మనమున” (ఆర. 3-179)

అని చెప్పియుండెను. ఆమె పుట్ట గ్రొప్పించి చూడఁగా జ్యవనుఁడేల కనఁబడలేదో యిందుఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. పిమ్మట సంయాతి యచ్చటి కేగి యతి వృద్ధు భర్గవుఁ గనె నని చెప్పఁబడినది. మూలమున :

“మ యాట స్త్రేహ వల్మికే దృష్టం సత్త్వ మభిజ్ఞులఁ
బద్ధోతవ దభిజ్ఞాతం త న్మయా విద్ధ మంతికాత్
ఏత చ్చృత్వా తు శర్యాతి ర్వల్మికం తూర్ణ మాద్రవమ్

త త్రావశ్య త్తపోవృద్ధం వయోవృద్ధం చ భర్గవమ్” (3-122-20)

అని సుకన్య పుట్ట గ్రొప్పించిన మాటయే లేదు. కూఁతురు చెప్పిన తరువాత సంయాతియే దానిని గ్రొప్పించెను. ఇదే యుచితతరముగా నున్నది.

10. ఆష్టావక్రుని కథయందు నన్నయ “మాతుల భాగినేయులైన యష్టావక్ర శ్వేతకేతు లింద యుగ్రతపంబుఁ జేసిరి” (ఆర. 3-237). ఇది “సుజాత ప్రసూతయై యష్టావక్రుఁ గనియెఁ దత్కాలంబున నుద్ధారకు భార్య శ్వేతకేతుఁగనియె నిట్లు మాతుల భాగినేయు లిచ్చఱు సవయస్కులై పెరిగి” (242) అని యష్టావక్రుడు మేనమామ యనియు శ్వేతకేతుడు మేనల్లుఁ డనియు వ్రాసియుండెను. మూలమున నుద్ధారకునికి కహోదుఁడను శిష్యుఁ డుండె ననియు, నతని కాతఁడు తన కూఁతురైన సుజాత నిచ్చి పెండ్లిచేసె ననియు, నామె కష్టావక్రుడు జన్మించె ననియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడినది. (నన్నయ కహోదుని పేరే కపాదుఁ డని వ్రాసెను). “తస్యాపీద్యైమాతుః శ్వేతకేతుః” (3-132-10) అను వాక్యమున శ్వేతకేతుఁడే మాతులుఁ డని వ్యక్తమగుచున్నది. నన్నయ యిట్లేల మార్చెనో తెలియదు.

11. సౌగంధికాహరణమున హనుమంతుడు భీమునికిఁ జతుర్యుగాచార
వర్తనంబులు చెప్పునప్పుడు కృష్ణుడు ద్వాపరమునఁ గృష్ణుడును గలిని ధీత
వర్ణుడునై జగము రక్షించుచుండు నని నన్నయ వ్రాసియుండెను. (ఆర.
3.339-340) మూలమున :

“ద్వాపరేఽపి యుగే ధర్మో ద్విభాగో నః ప్రవర్తతే
విష్ణు రైవ పీతతాం యాతి చతుర్థా వేద ఏవ చ” (3-148-26)
“పాదే నైకేన కౌంతేయ ధర్మః కలియుగే స్థితః
తామసం యుగ మాసాద్య కృష్ణో భవతి కేశవః” (32, 33)

అవి కృష్ణుడు ద్వాపరమునఁ ధీతవర్ణుడును గలియుగమునఁ గృష్ణవర్ణుడు నై
యుండు నని చెప్పఁబడినది. ఇదియే సరియైనది.

12. ఆరీసేనాశ్రమమున దౌమ్యుడు ధర్మజానకు మందర పర్యతమును
గూర్చి చెప్పు సందర్భమున :

“తతో యుద్ధిష్ఠిరం దౌమ్యో గృహీత్వా దక్షిణే కరే
ప్రాచీం దిశ మభిప్రేక్ష్య మహర్ని రిద మబ్రవీత్
శైలరాజో మహారాజ మందరోఽభివీరాజతే
ఇంద్రవైశ్రవణా వేతాం దిశం పాండవఃకృతః” (3-160-3,4)

అవి మందరము వారున్న యెడకుఁ దూర్పున నున్నట్లు చెప్పఁబడినది. నన్నయ
“ధర్మరాజు కుబేరాదేశంబున నారీసేనాశ్రమంబున నుండునంత నాతనికి నొక్క
వాడు దౌమ్యుండు విజాంగు? సుత్తర దిగ్భాగంబు చూపుచు నిట్లనియె”
(ఆర. 4-36) అని వ్రాసియుండెను. తరువాత దౌమ్యుడు మందరమును
మేరువును ధర్మజానకుఁ జూపి యుండెను. మేరువు దేవతల కావాసముకావునఁ
దూర్పున నున్న దనుటయే యుచితమని తోచుచున్నది.

ఈ విధముగాఁ దెలుఁగున కంటె మూలమునందే కొన్ని భాగము లుచిత
తరములుగాఁ గన్పట్టుచున్నవి. ఇచ్చట మూలానువాదములకుఁగల వ్యత్యాసము
ప్రతి భేదముచేఁ గలిగినదో లేక నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగాఁ జేసినదో తెలియ
రాదు. ప్రమాదవశమునఁ గొన్ని లోపము లనువాదములోఁ జొచ్చె నని యను
కొనుటకును వీలులేకపోలేదు. కాని యట్టివాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. ఉన్న
వైనను అల్పతరములైనవే కాని గ్రంథసౌష్ఠవమునకు భంగము కలిగించు
నట్టివి కావు.

L. సంస్కృతమున మహాకవులు పలువురు భారతము నుండియే వస్తువును గ్రహించి దృశ్య శ్రవ్య కావ్యములను నిర్మించి యుండిరి. వానిలో గాళిదాసుని యభిజ్ఞాన శాకుంతలము, మాఘుని శిశుపాల వధ, హర్షని నైషధము, భారవి కిరాతార్జునీయము ముఖ్యము లైనవి. వీనికి సంబంధించిన కథాభాగము లన్నియు నన్నయ రచించిన భాగములో నున్నట్టివే. ఈ కవులందఱును నన్నయకుఁ బూర్వులే. అందుచే నన్నయ రచించిన భారత భాగమునకు సంస్కృత భారతమే ప్రధానాధార మైనను అందుఁ బైని పేర్కొనఁ బడిన కావ్యము లందలి భావములు కూడ నచ్చటచ్చట గోచరించు చున్నవి. నన్నయ యా కావ్యము లన్నింటితోఁ బరిచయము కలవాఁ డగుటచే భారతము నం దా యా సందర్భములలో వాని యందలి భావములను గొన్నింటిని జోప్పించినట్లు కనఁబడు చున్నది. అట్లు తలంచుట కవకాశ మొనంగు శ్లోకాదులు కొన్ని యిట నుదాహరింపఁ బడుచున్నవి.

1. అభిజ్ఞాన శాకుంతలమున దుష్యంతుఁ డనసూయా ప్రియంవదా శకుంతలలి సంభాషణము వలన శకుంతలి కణ్వుని కుమార్తెయని యెఱింగి యామె బ్రాహ్మణ కన్య యగుటచేఁ దన ప్రణయమున కవకాశము లేదని మొదటఁ దలంచినను దరువాత “అపి నామ కులపతే రియ మసవర్ణ క్షేత్ర సంభవా స్యాత్. అథవా కృతం సందేహేన.

అసంశయం క్షేత్రపరిగ్రహక్షమా

య దార్య మస్యా మభిలాషి మే మనః

సతాం హి సందేహ పదేషు వస్తుషు

ప్రమాణ మంతఃకరణ ప్రవృత్తయః” (అంక. ౧-21)

అని విశ్చయించుకొనెను. ఈశ్లోక భావమునే నన్నయ :

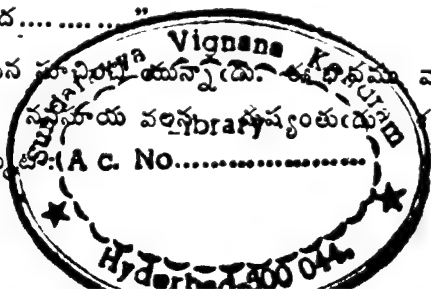
“ఇది ముని కన్య యేని మఱి యేలొకొ యీ లతాంగియందు నా

హృదయము తద్దయుం దవిలె నిప్పులు కింకను నమ్మనేరన

య్యెద.....”

(ఆది. ౪-30)

అను పద్యమున సూక్ష్మతనున్నది. ఈ భావము వ్యాస భారతమునఁ గాన రాదు. మరల నన్నయ వర్ణనావ్యంతుఁడు శకుంతలా జన్మవృత్తము నెఱింగిన పిమ్మటః (A C. NO.....)



“భవ హృదయ సాధిలాషం
సంప్రతి సందేహనిర్ణయో జాతః
ఆశంకసే య థగ్నిం

తదితం స్పర్శక్షమం రత్నం” (అంక. ౧-26)

అని యనుకొనెను. దీని చాయ నన్నయ రచించిన ఈ క్రింది పద్యమందు గోచరించు చున్నది.

“ఇది మునినాథ కన్యయని యెంతయు నిస్సృహవృత్తినున్న నా
హృదయము రాజపుత్రి నని యిక్కమలాక్షి విజాభిజాత్య సం
పద నెఱింగించినన్ మదనబాణ పరంపర కిప్పు డుండె నా
స్వదమయి సంవలించె నళిపాత వికంపిత పంకజాకృతిన్”

(ఆది. ౪-50)

2. తెలుగు భారతమునఁ గణ్వఁడు సర్వదమను నుదార తేజో రూప
విక్రమ గుణంబులకు సంతపిల్లి యాతఁడు యౌవరాజ్య పట్టాభిషేకమునకు
పమర్థుఁ డయ్యె నని విచారించి శకుంతలతో :

“ఎట్టిసాధ్యులకును బుట్టిన యింద్లను బెద్దకాల మునికి తద్ద తగదు
పతుల కడన యునికి సతులకు ధర్మువు సతుల కేడుగడయుఁ బతుల

చూవె” (ఆది. ౪-65)

అని చెప్పినట్లున్నది. ఇచ్చట మూలమునఁ గణ్వఁడు శిష్యులతో

(కణ్వః శిష్యా మవాచ హ)

“నారీణాం చిరవాసో హి బాంధవేషు న రోచతే

కీర్తిచారిత్రధర్మమ్ను స్తస్మా న్నయత మా చిరమ్” (1-68-11)

అని చెప్పినట్లు వ్రాయఁబడినది. అభిజ్ఞాన శాకుంతలమునఁ బంచమాంకములో
కార్జునపుండు రాజుతోఁ జెప్పిన

“సతీ మపి జ్ఞాతికులైక సంశ్రయాం

జనో ఽన్యథా భర్తృమతీం విశంకతే

అత స్సమీపే పరిజేతు రిష్యతే

త దప్రియాపి ప్రమదా స్వబంధుభిః” (అంక. ౫-17)

అను శ్లోకము కూడఁ బై భావమునే వెల్లడించుచున్నది. నన్నయ పద్య మీ
శ్లోకమునే యొక్కవగా ననునరించు చున్నది.

3. ముకుపర్ణుడు బాహుకవాస్తేయ సహితుడై రథమెక్కి దమయంతీ ద్వితీయ స్వయంవరమున కరుగు నప్పుడు :

“ఎదురను దవ్వలఁ జూచిన పొడవు లెల్లఁ దత్తణమ
కదియఁగా నవ్వి యెంతయును దవ్వయి కనఁబడఁ బిలువద”

(ఆర. ౨-169)

విస్మితఁ డయ్యెనని నన్నయ రథ గమన వేగమును వర్ణించెను. ఇది కాళిదాసుని :

“యదాలోకే సూక్ష్మం ప్రజతి సహసా త ద్విపులతాం
య దర్థే విచ్చిన్నం భవతి కృతసంధాన మివ తత్” (అభి. ౧-8)

అను శ్లోకమును బోలియున్నది.

4. స్వయంవర రంగ మధ్యమునందు :

“పుష్పసాయకు కుసుమేతరంబైన యాజగు సాయకం బనఁగ జనులు
(ఆది. 2-187)

ద్రౌపది యొప్పారె నని నన్నయ వర్ణించెను. మూలమునందీ సందర్భమున :

“అప్లతాంగీ సుపననా సర్వాభరణభూషితా
వీరకాంస్య ముపాదాయ కాంచనం సమలంకృతం
అవతీర్ణ తతో రంగం ద్రౌపదీ భరతర్షభ” (1-176-80)

అను వర్ణన మున్నది. నన్నయ కావించిన వర్ణన కాళిదాసుని తుమార సంభవము నందలి “కామస్య పుష్ప వ్యతిరిక్త మప్రమృత శ్లోక భాగమును (౧-31) స్మృతికిఁ దెచ్చుచున్నది. కాళిదాసు దానిని వయస్సునకు (యౌవనమునకు) విశేషముగా వాడి యుండెను.

5. ఉదంకుడు పౌష్యుని గాంచి యాతనిచే సత్కృతుడై

“ఏను గుర్వర్థ మర్థినై మానవేశ
కడఁగి వచ్చితి నిపుడు నీ కడకు వేడక” (ఆది. ౧-84)

అని పల్కియుండెను. ఈ వాక్యము రఘువంశము నందలి “గుర్వర్థ మర్థీ శ్రుత పారదృశ్యా” (5-24) అను శ్లోక భాగమును స్మరింపఁ జేయుచున్నది.

6. శకుంతల దువ్యంతునితోఁ దన కొడుకును గూర్చి చెప్పుచు

“నీ పుణ్యతనువు వలనన యీ పుత్ర్రికుఁ డుద్భవిల్లి యెంతయు నొప్పున్
దీపంబువలనఁ గొందొక దీపము పుట్టించినట్లు తేజం బెనఁగన్”

(ఆది. ౪-88)

అవి చెప్పియుండెను. అమూలక మైన యిందలి యుపమానము కాళిదాసుని రఘువంశమా నందలి “ప్రవర్తితో దీప ఇవ ప్రదీపాత్ (5-37) అను సుప మానము ననుకరించుచున్నది.

7. శిశుపాల వధ కావ్యము నారదుడు శ్రీకృష్ణుని కడ కరుదెంచుటతో నారంభించుచున్నది. ఆ సందర్భమున నందు నారదునికి “పతత్సతంగ స్రతిమ ప్రప్రోదితిః” (౧-12) అను విశేషణము వాడబడినది. సభా పర్వమున నారదుడు ధర్మజుని సభ కరుదెంచు నప్పుడు నన్నయ “సీరజమిత్రుఁడేల ధరణీగతుఁ డయ్యెడు నొక్కొ యంచు విస్తీర్ణ మనస్కులై జనులు మెచ్చి విజద్యుతి సూచించుడఁగా” (సభా. ౧-12) అని వర్ణించి యుండెను. ఈ భావము వ్యాస భారతమున లేదు. నన్నయ శిశుపాల వధ యందలి యా వాక్యమునే యిట్లు వివరించినట్లు తోచుచున్నది.

8. ఆరణ్య పర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నర్జునుడు పాశుపతాస్త్ర సంపాదనమునకై శివుని గూర్చి తప మాచరించుటయు, గిరిత రూపమున వచ్చిన శివునితోఁ బోరాడుటయు, శివుఁ డాతని విక్రమమునకు మెచ్చి పాశు పతాస్త్రము నొసంగుటయు మున్నగు విషయములు వర్ణింపఁ బడినవి. ఈ సందర్భమున భారవి కిరాతార్జునీయము నందలి భావములు కొన్ని కానవచ్చు చున్నవి. ద్రౌపది ధర్మజునితోఁ గేవల షడమా వృత్తి జ్ఞత్రియున కుచితము కాదని చెప్పనపుడు :

“ధర్మదూరులైన ధర్తరాష్ట్రుల యం దధర్మవేమి సేయు ధరణీనాథ

నికృతిపరులయందు నికృతిసేయని వారు వారి నికృతిఁజేసి

వద్యులండు” (ఆర. ౧-226)

యను నమూలక మైన పద్యము కానవచ్చుచున్నది. ఇది

“ప్రజన్తితే మూఢధియః పరాభవం

భవంతి మాయావిషు యే న మాయినః

ప్రవిశ్య హి మ్నున్తి శతా స్తథావిధా

న సంవృతాంగా నిశితా ఇ వేషవః” (౧-30)

అను కిరాతార్జునీయ శ్లోకమును బోలియున్నది.

9. భీముఁడు కూడ నట్లే జ్ఞత్రి గుణములను వర్ణించి ధర్మజుని శత్రు సంహారమునకుఁ బురికొల్పుచు దీర్ఘవన్యాసముఁ కావింప ధర్మరాజాతని

వచనముల నిట్లు పొగడి యుండెను.

“నీ వచనంబు ధర్మము వినీతము నీతియుతంబు నిష్ఠసి
ద్వ్యవహ మత్యుదార మిదియైనను విష్ణు దలంపఁగా విచా
రావసరాప్తికిన్ విషయమైనది.” (ఆర. ౧-257)

ఈ పద్యము కిరాతార్జునీయములోని ;

“అపవర్జిత విప్లవే శుచౌ హృదయ గ్రాహణే మంగళాస్పదే
విమలా తవ విస్తరే గిరాం మతి రాదర్శ ఇ వాభిదృశ్యతే ” (౨.26)

అనుశ్లోకము నందలి క్రమము ననుసరించు చున్నది.

పై సందర్భముననే ధర్మరాజు భీమునకు సమాధానము చెప్పుచు :

“అలఘు గుణంబులం దధికుడైన మహాత్ముడు రాగ కోపమా
యలఁబడి యక్షమా వివశుడై యచిరాంశు లతావిలాస చం
చలమగు లక్ష్మి కానవడి సత్యము ధర్మము దప్పి సత్య భా
వలఁ దగు వారి యొద్దఁ దగువాఁడయి సద్విధి నుండ నేర్చునే ”
(ఆర. ౧-258)

అని తమ వర్ణించి, నశ్వరములగు సంపదల కానవడువారు సజ్జన స్తుతి పాత్రులు
కాఁజాలరని తెల్పియుండెను. ఈ భావము కిరాతార్జునీయము నందలి యీ క్రింది
శ్లోకము నందుఁ గూడఁ గానవచ్చు చున్నది.

“అభిమాన ధనన్య గత్వరై రసుభిః స్థాస్ను యశ శ్చిచీషతః
అచిరాంశు విలాస చంచలా నను లక్ష్మిః ఫల మాను పంగికమ్ ”
(౨. 18)

ఇందలి అచిరాంశు విలాస చంచలా అను విశేషణమునే నన్నయ యిందుక
మార్పుతోఁ బద్యమున వాడి యుండెను.

10. అర్జునుడు ద్రౌపదిని, సోదరులను విడిచి యేగు సందర్భమున
నన్నయ “పాంచాల రాజపుత్రి దన స్నేహ లాలస విలోపాంగ విలోకనంబులం
బార్థుఁ బరిగృహీత పాదేయుం జేయుచుఁ దద్వియోగ తరళంబైన హృద
యం బెట్టకేనియు నొక్కింత సేసికొని యుండె ” (ఆర. ౧-288) నని వర్ణించి
యుండెను.

ఈ పద్యన కిరాతార్జునీయ మందలి :

“అకృత్రిమ ప్రేమ రసాభిరామం
రామార్పితం దృష్టి విలోభి దృష్టం

మనః ప్రసాదాం జలినా వికామం

జగ్రహ పాథేయ మి వేంద్ర మామః " (3-37)

అను శ్లోకము నందలి భావమునకు మిక్కిలి పన్నిహితముగా నున్నది.

11. వలో పాఞ్శానము నందు నలుఁ డవని కవతరించిన హంసలలో నొక దానిని బట్టుకొన్నప్పుడు దానిని విడిచిపోవ నోపక యితర హంస లఱచుచు నాకసమునఁ బిండుగట్టి తిరుగుచుండె నని వన్నయ వర్ణించెను. మల్లినాథుఁడు చెప్పినట్లు (" స్వయూధ భ్రంశే కూజనం పక్షిణాం స్వభావః ")

స్వయూధము నందలి పక్షులు కొన్ని తప్పిపోయినచో నితర పక్షులు కూఁత పెట్టుట సహజము. ఈ భావము వ్యాస భారతమునఁ గానరాదు. నైషధములో నీ సందర్భమున నీ క్రింది శ్లోక మున్నది.

" పతత్రిణా త ద్రుచిరేణ వంచితం

క్రియః ప్రయాంత్యాః ప్రవిహాయ పల్వలమ్

చల త్పదాంభోరుహ నూపురోపమా

చుకూజ కూలే కలహంస మండలి " (౧-127)

M. నన్నయ సంస్కృత భారతము ననువదించుచుఁ దనకుఁ బూర్వ ముండుండిన సంస్కృత మహాకవుల కావ్యముల లోని భావముల నాయా ఘట్టి లందు గ్రహించినట్లే, కన్నడ మహాకవుల కావ్యము లందలి భావములను గూడఁ గొన్నిచోట్ల ననుసరించి యుండినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఆ రోజులలోఁ దెలుగు కన్నడముల కిప్పు డున్నంత పార్థక్య మున్నట్లు తోఁపదు. అప్పటి మహాకవు లిరు భాషల తోడను గొంచెమో గొప్పయో పరిచయము కలిగి యుండిరని చెప్ప వచ్చును. నారాయణ భట్టు సంస్కృతాంధ్ర ప్రాకృతము లందే కాక కర్ణాటము నందుఁ గూడఁ గొప్ప కవియై యుండెనని నందమపూడి శాసనము తెలుపు చున్నది. నన్నయయు నట్లే యా భాష తోడను, అందలి వాఙ్మయము తోడను దప్పక పరిచయము కలిగి యుండును. తెలుఁగున నూతన కావ్య రచన సాగింప నుత్సుకుఁ డగుచున్న యాతఁ డంతకు ముందే యుత్తమ రచనలతో వొప్పురు చుండిన సాటి దేశభాషా వాఙ్మయమును దత్పరతతోఁ బరిశీలించి యుండు ననుట లో నచ్చెరువు లేదు. అందును ఆంధ్రుఁడును, ఇంచుక తత్త్వభేదముతో నైనఁ దా ననువదించునన్న భారతము నందలి చస్తువునే కావ్యముగా నిబంధించిన వాఁడును, అగు వంపకవి గ్రంథముల నాతఁడు తప్పక పఠించి యుండును. అట్టి

యెడ నందుఁ దనకు హృద్యము లని తోచిన కొన్ని పద్యములను, బలుకు బళ్ళను ఆతఁ డనుసరించి యుండుట యసంభావ్యము కానేరదు. “పంపని భారతమును భట్టారకుని భారత రచనమును జోల్చి చూచినప్పుడు రెండు గ్రంథములను రచించిన వా రొకరేనా యన్నంత పోలిక కనిపించు” నని యాయరువురు కవుల రచనలను నిశితముగాఁ బరిశీలించిన శ్రీ పుట్టపర్తి వారాయణా చార్యులుగారు చెప్పియున్నారు 1-.

పంపఁడు పదమటి చాళుక్యుల కొలువులో నున్నట్టి వాఁడు. ఆతఁడు విక్రమాద్దన విజయమునఁ జాళుక్య వంశమును, దనకాశ్రయ దాతయైన యరి కేసరిని, దనివితీర వర్ణించినాఁడు. తన కావ్యమున నాతఁ డర్జునునికని, అరికేసరి కని అభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుచు నర్జునుని వృత్తాంతము వచ్చి నప్పుడెల్ల నరి కేసరికిఁ గల బిరుదముల నెల్ల క్లేషగనో స్పష్టముగనో యందుఁ జొప్పించి యున్నాఁడు. అరికేసరిపైఁ బ్రీతిచేఁ గాకపోయినఁ జాళుక్య వంశ మందును, భారత కథ యందును గల యాదరాభిమానములచే నైన రాజరాజు పంప భారత మును దన కొలువునఁ జదివించుకొని యుండు ననుట సత్యదూరము కానేరదు. తెలుఁగునఁ గూడ భారతమును రచింపఁ జేయవలె ననియు, దానిని కృష్ణ ద్వైపాయన ముని వృషభాభి హితమైన యర్థము నిరూపిత మగునట్లుగా రచింపఁ జేయ వలె ననియు, నాతనిఁ ధ్రువేచిన హేతువులలోఁ బంప భారత శ్రవణము కూడ నొక్కటై యుండును. తన మనస్సున సహజముగా నుండిన యభిలాషకు తేని యానతి కూడ దోహద మొసంగ సన్నయ భారత రచన కుపక్రమించుచు దార తమ్య పరీక్షకో. యతిశయించి వన్నె చేకూర్చుటకో. పంప భారతమును దప్పక పఠించి యుండును. అందుచే జ్ఞాతముగనో యజ్ఞాతముగనో యందలి భావ ములు కొన్ని యతని రచనలోఁ జొచ్చి యుండుటలో వింత యుండదు.

రాజరాజు సన్నయను భారతము తెనుఁగున రచింపుమని చెప్పినే కాని దానిని తన కంకితము చేయుమని యెచ్చటను గోరి యుండలేదు. కాని సన్నయ యాశ్వాసాద్యంతము లందు రాజరాజును సంబోధించుచు వ్రాసిన పద్యములు చూడ నా రచన యాతని కంకిత మైనట్లే కానిపించును. ఇట్లంకితము చేయుపద్ధతి సంస్కృతమునఁ గాని ప్రాకృతమునఁ గాని కానరాదు. కన్నడమున నున్నది. అందుచే నా పద్ధతి కర్ణాటానుకరణమే కావచ్చును. అట్లే నాయకునికిని గృతి

భర్తకును అభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుట కన్నడ మందు బహు కావ్యములందున్నది. నన్నయ యట్లభేద ప్రతిపత్తి కల్పించుచు వ్రాసెనని ఖండితముగాఁ జెప్పఁజాలము కాని యట్లు తోఁపఁజేయు పద్యము లాతని రచనలో ననేకము లున్నవి. జనమేజయుఁడు, దుష్యంతుఁడు, భరతుఁడు మున్నగు మహారాజుల వర్ణించుచు నాతఁడు రచించిన పలు పద్యములు రాజరాజనకు గూడ నన్వయింపఁ దగినట్టివిగా నున్నవి. ఇట్టి పద్యములు “నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజ”ను భాగమున నుదాహరింపఁ బడియున్నవి.

నన్నయ భారత రచన కారంభించుచు “హరిహరాజ గజాననార్కష దాస్య మాతృ సరస్వతీ గిరిసుతాదిక దేవతా తతికి” న్నమస్కృతి యొనరించి యుండెను. పంప భారతమున నీ దేవతల తోపాటు మనోజుని స్తుతి కూడ నున్నది. నన్నయ మనోజుస్తుతిని విడిచి మిగిలిన దేవతల నందఱిని వేరువేరు పద్యములలోఁ గాకున్న నొకే పద్య మందైన స్తోత్రము కావించియుండుట కన్న దానుకరణమునే సూచించుచున్నది. నన్నెచోడుని కుమార సంభవమునఁ గూడ నీ దేవతల స్తోత్రము లున్నవి. తరువాతి కవుల కావ్యములలోఁ ద్రిమూర్తులయు, దద్వార్యులయు, గజాస్యునియు స్తోత్రములే కాని యర్కషదాస్య స్తోత్రములు కానరావు.

పంప మహాకవి విక్రమార్జునీయమున దేవతా స్తోత్రమైన పిమ్మట “వ్యాస మునీంద్ర రుంద్ర వచనామృత వార్షియ నీ సువేం కవి వ్యాసనె నెంబ గర్వమైన గిల్ల” (పంప. ౧-13) యని వ్యాస మహామునిని స్తుతించి యుండెను. నన్నయయు “భారత భారతీకుభ గభస్తి చయంబులఁ జేసి” (ఆది. ౧-22) యను పద్యమునఁ బరాశరాత్మజాంభోరుహమిత్రుఁ గొల్చుటయే కాక, యంతకు ముందు గురుపద్య విద్యకు నాద్యుఁడైన ప్రచేతసుపుత్రుని గూడ స్మరించి యుండెను. నన్నయ యవతారి కాంతమున :

“సారమతిం గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి లో
నారసి మేలు నా నితరు లక్షిర రమ్యత నాదరింప నా
నా రుచిరార్థ సూక్తి నిధి నన్నయభట్టు దెనుంగునన్ మహా
భారత సంపాతా రచన బంధురుఁ డయ్యె జగద్ధితంబుగన్”
(ఆది. ౧-25)

అను పద్యమునఁ దన కవిత్వము నందలి ప్రధాన గుణములను బేర్కొని యుండెను.

అట్లే పంపఁడును విక్రమాద్భుత విజయమందు :

“ఆ సకలార్థ సంయుత మళంకృత యుక్త ముదాత్త వృత్తి వి
న్యాస మనేక లక్షణ గుణ ప్రభవం మృదుపాద మాదవా
క్రీ స్థుభగం కళాకళిత మెంబ నెగట్టి యన్య కబ్బిమం
కూసుమ నీవు దీవు దరికేసరి గల్లద వస్తు గీవుదే ” (ప్రథ. ౬)

“లలిత పదం ప్రసన్న కవితా గుణ మిల్లదె పూణ్ణ పేట్టి బె
ళ్ళకకృతి బంధముం బరిహకాఱర కైగళ కేడు నుణ్ణ న
ప్పళ కదవేడు పేట్టిసి దొడర్థదకేడినె పేట్టు మీగి పూ
ట్టిన నెగట్టి గాటిసువ దుష్కవియుం కవియెంబ లెక్కయే ”

(ప్రథ. 12)

అను పద్యము లందుఁ దన కవితా గుణములను జెప్పుకొని యున్నాఁడు.

ఇట్లు చెప్పుకొనుటలోనే కాక యిరువురు నవలంబించిన కవితా గుణము
లందుఁ గూడఁ గొంత సామ్యము కానిపించు చున్నది. పంపని పద్యము లందలి
ప్రసన్నకవితాగుణ, ఆ సకలార్థ సంయుత, లలిత పద, వాక్యీ స్థుభగాది పద
ములే నన్నయ పద్యము నందలి ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి, అక్షర రమ్యత,
అను వానికి మూలములైనట్లు తోచు చున్నది.

“ఆతం నిజ భుజ విజయ

భ్యాతియ న్నాల్క నధిక బల నవనిపతి

వ్రాత మణి మకుట కిరణ

ద్యోతిత పాదం సపాద లక్షక్షితియం ” (ప్రథ. 18)

“శ్రీ వనితా వల్లభ వేఁ

గీ విషయాచీక కావ్య గీతప్రియ నా

నావనినాథ కిరీట త

టీ విలసద్రత్న సంఘటిత పద కమలా ”

(ఆది. 2-1)

“శ్రీ పతిగె యుద్ధ మల్లమ

హీపతిగె నెగట్టి పుట్టి పుట్టిన నఖిళ

జ్ఞాపాల మౌళిమణి కిర

ణాపాళిత నఖమయూఖ రంజిత చరణం ” (ప్రథ. 18)

పై యుద్ధాహరణములను బట్టి పంపని పద్యము లందలి నమాసము లనే నన్నయ యిండుక మార్పుతో ననువదించెనని వ్యక్తమగు చున్నది.

కొన్ని వర్ణన భాగము లందుఁ గూడఁ బంప భారతమునకును నన్నయ భారతమునకును సన్నిహిత సాదృశ్యము కనవచ్చుచున్నది. పాండు మహారాజు మాద్రీని గూడుటకు ముందు పంపఁడు వసంత ఋతువును దీర్ఘమైన వచనములో వర్ణించి యున్నాఁడు. (ద్వితీ. 13. ఆగళా బసంత రాజన బరవింగె గుడి గట్టి దంతి ఇత్యాది). నన్నయ దీనినే లయగ్రాహలలోఁ జక్కఁగా వర్ణించి యుండెను. (ఆది. 2-138. 139). ఒకనాఁడు కుంతీదేవి బ్రాహ్మణ భోజనంబు పేయించుచుండి మాద్రీ రక్షణమునం దేమటి మఱచి యుండఁగా :

“చారు సువర్ణ హాసి నవచంపక భూషణు సిందువార ము
క్తారమణీమయున్ వకుళదామ వసంతయునై యపూర్వ శృంగ
గర విలాసలీల యెనఁగ.....” (ఆది. ౫-141)

మాద్రీ యాతని ముందు విలువఁగా నామెను జూచి పాండురాజుంగజ రాగమత్తుఁడయ్యె నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ వర్ణనము మూలమునందు లేదు. దీనికి బీజమని చెప్పఁదగినది పంపని పై వచనమందున్నది. (ద్వితీ - 13)

కణ్వాశ్రమమును వర్ణించుచు నన్నయ “శ్రవణసుఖంబుగా సామ గానంబులు చదివెడు శుకముల చదువు దగిలి” ఇత్యాదిగా (ఆది. ౪-23) హృద్యమును, దరువాతఁ బలువురు కవులకు మున్యాశ్రమ వర్ణన సందర్భములం దాదర్శమైనదియు నగు సీసమును వ్రాసి యుండెను. ఈ వర్ణనము సంస్కృత భారతమునఁ గానరాదు. పంపఁడు కావించిన శతశృంగము వందలి ఋషుల యాశ్రమముల వర్ణనమున కిది ఛాయవలెఁ గానవచ్చుచున్నది. (ప్రథ. 116) (ఆ పర్వతద విభుళ వనోపకంఠం గళోక్ తాపన కన్యాయర్ - ఇత్యాది)

ఆదిపర్వ చతుర్థాశ్వాసమున సత్యవతి కురువంశోద్భవనార్థంబు పారాశర్యుం దలంచుడు నాతఁ డామె ముందు విలిచెనని చెప్పు సందర్భమున నన్నయ యతని :

“నీల గిరీంద్ర శృంగమున నిర్మలమైన సువర్ణ వల్లరీ
జాలములోని పింగళ విశాల జటాచయ మొప్పుఁగా వచ
శ్రీ లలితుఁడు వచ్చి నిలిచెన్ హరినీల విసీల విగ్రహ
రాఘవుల్ వెలుంగఁగ.....” (ఆది. ౪-239)

అనివర్ణించి యుండెను. ఈ వర్ణనము సంస్కృత భారతములో లేదు. దీనికి మూలమని చెప్పఁదగిన వర్ణనము పంప భారతముం దున్నది.

“అంతు నీలాంబుద శ్యామసుం కనక పింగళ జటాబంధ కళా
పనుం, దండ కపాళ హస్తనుం, కృష్ణమృగ త్వక్పరి
ధానను మాగి వ్యాస భట్టాఽకం” (ప్రథ. 70)

వేదవ్యాసావతార సందర్భమున నన్నయ “అంతః గృష్ణ ద్వైపాయనుండును గృష్ణాజిన పరిధాన కపిల జటామండల దండ కమండలు మండితుడై తల్లి ముందట నిలిచి కర కమలంబులు మొగిచి మ్రొక్కి” (ఆది. ౨.46) అని పై శంపని వర్ణనము నేసంగ్రహముగా నొక్క సమాసమునం దిమిచ్చెను. కపాల ధారణము వైదిక సంప్రదాయమున కనుగుణము కాకపోవుటచే నాతఁడా విషయ మును మాత్రము వినర్జించెను.¹

“సరళ తమాల తాళ హరిచందన నందన భూజరాజియం”

(పంప. భా. 5-52)

“సరళ తమాల తాళ హరిచందన చంపక నారికేళ కేసర కదళీ లవంగ”

(ఆది. 8-78)

“ఏలా లవంగ లవలీ వేలావన భూమి యొర్” (పంప. ఆది. పు. 13.2)

“ఏలావన రమ్యములగు వేలా వనములను” (ఆది. ౮-137)

“సకల జ్ఞాచర భేదరాంచిత మహా మాణిక్య గాణిక్య హస్తీ”

(పం. ఆది. 8-137)

“మద మాతంగ తురంగ కాంచన లసన్మాణిక్య గాణిక్య సంపద”

(స-1-18)

“కురువృద్ధం కులవృద్ధ” (పంప. భా. 6-44)

“కురువృద్ధుల్ గురువృద్ధ బాంధవు లనేకుల్” (స. ౨. 233)

పంపని రచనమున కనుకరణములని చెప్పఁదగిన నన్నయ పద్య భాగ ముల వింకను గొన్నిటిని శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావుగారు తెలుగు కవుల చరిత్ర 145, 146 పుటలలో నొసంగి యున్నారు.

నన్నయ సంస్కృత సమాసములను బహుళముగా వాడు మాట నత్యమే యైనను అందుఁ గ్లిష్టత యెచ్చటను గానరాదు. స్పష్టత యాయన రచనకు జీవా

. దుర్వాసుఁడు మంత్రశక్తి నిచ్చి యరిగిన పిమ్మటఁ గుంతి యమ్మంత్ర శక్తి యెఱుంగ వేడి యొక్కఁకఁ జేకాంతంబు చని గంగనీళ్ళు గాళ్ళు, మొగంబు కడిగి కొనెనని నన్నయ వ్రాసెను. ఈ విషయము సంస్కృత భారతమున లేదు. పంపభారతములో మన్నది.

“బిందు సురనదియు నీరోఁ”

మిందిననం నోడి” (ప్రథ. 91)

తువు. అనన్వితములుగా దీర్ఘ సమాసములు గూర్చి యర్థక్షేపము కలిగించుట యాయనకుఁ జేతకాని విద్య. ఆయన సమాసములను సులభముగా విఠిచి పదాంతరముల సాయము లేకుండనే విగ్రహ వాక్యములు చెప్పవచ్చును. సమాస రచనము నందలి యీ విధానము పంపని యందుఁ గూడ సర్వత్ర కానవచ్చుచుండును. అతని సమాసముల చివరఁ దెనుఁగు విభక్తులఁ జేర్చి చూచినచో నవి నన్నయ సమాసముల వలెనే గోచరించును.

పంపఁడు కథా వృత్తాంతమును వేగముగా నడపుటకును వర్తనములకును వచనముల నెక్కువగా వాడుచుండును. అతఁ డనవసరములైన విషయములను బెంచకుండఁ జిన్న చిన్న సమాసములను వాడుచు వచనములను సాగించుచుండును. నన్నయ వచనములలోఁ గూడ సరిగా నీ గుణములే కానవచ్చును.

వైదిక విషయములను వర్ణించునప్పు డిరువురును ఆ వాఙ్మయమునందలి పదములను సందర్శించితముగా వాడు చుందురు. అగ్నిముఖము, ఆగ్నులను విహరించుట, విధివత్సాహస్వదాస్వస్తి శబ్దములు, విఘనంబు, విఘసాశి మున్నగు పదము లిందుకుఁ దార్కాణములు.

“పంపఁడు పాత్రలకుఁ జీవమిచ్చి యెడుట విల్చి మాటాడునట్లు చేయును. అనౌచిత్యమును బరిహరించి సహజముగ నభివర్ణించును. అభిప్రాయమును వెంటనే మనసునకుఁ దోచినట్లు స్పష్టముగ వెల్లడించును. సన్నివేశమునకుఁ దగినట్లు మితిమీరనట్లు కథను నడపును. అతని రచనమందు సంగతులి యెక్కువ. బహువిధప్రయోగదక్షతను జూపును. బంధపు బిగయు, శైలి సారళ్యమును వర్ణనా రమ్యతయుఁ బంపని స్వభావము. నముచ్చయములు విరివిగా వాడుటయు నాతని పోకడ. పై చెప్పిన లక్షణములు చాల వఱకు నన్నయ యందున్నవనఁగా(నాపల్క) గాదనువా రుండరను కొందును.”

పతితల మనస్సునం దే విషయమునైన గాఢముగా నత్తుకొనునట్లు చేయవలెనను తలంపు కలిగినప్పుడు పద్యములందు- అందును బ్రాస స్థానములందు- నన్నయ యొకే పదమునకుఁ బునః పునరావృత్తి కలిగించుచుండును.

“గంగాధర పింగ జటా

సంగమ మంగళ విశాల సలిల తరంగన్

గంగానది సేవించెను

గంగాద్వారమున విగత కల్మషఁ డగుచున్”(ఆది. 8-126)

“అన్యోన్య ప్రయ భాషణు
లన్యోన్యహితైషు లసుర లన్యల బోలెన్
మన్య పరిప్రేరితులై
యన్యోన్యాభిహతిః జనిరి యమపురమునకున్” (ఆది. 8-113)

పంపవి భారతమునఁ గూడ నీ పద్ధతి కనవచ్చుచుండును.

“విజయారంభ పురస్సర
విజయ గజం గళనె పిడిదు మూర్జరరాజ
ధ్వజిని యని ట్లిదోడిసి భుజ
విజయదె విజయను మని ట్లివిదం నరసింహం” (ప్రథ. 36)

“ఆత్మభవనా నరాదిప
నాత్మజనానహాష పృథు భగీరథ నళమా
హాత్మరని ట్టి సి నెగట్టిమ
హాత్మం నరసింహ నరసింహ నతి వినోక పరమాత్మం” (ప్రథ. 31)

పద్యముల యెత్తుగడలందు సైత మిరువురి యందుఁ జాల పోలికలు కనిపించును. పాండురాజు కిందమువిచే శపింపఁ బడినపుడు :

“ఎత్తవన మెత్త మృగయా
వృత్తక మీ తపసి యెత్త మిగమెందెంత
నెత్తెచ్చె నాత్మ కర్మా
యత్తం పెఱ తల్లిదెల్ల మఱుటిత మఱితం” (ప్రథ. 113)

అని వాపోయెను. నన్నయ యీ సందర్భమున :

“ఎట్టి విశిష్ట కులంబునఁ
బుట్టియు సదసద్వివేకములు గల్గియు మున్
గట్టిన కర్మ ఫలంబులు
నెట్టిన భోగింపకుండ నేర్తురె మనుజుల్” (ఆది. ౫-58)

అని పరమ విర్వేదన పరుండైన పాండురాజు శోకించినట్లు వ్రాసియుండెను.

దుష్యంతోపాఖ్యానమున శకుంకల సత్యప్రభావమును దెల్పుచుఁ దన్నుఁ జేకొనవలె నని చెప్పినప్పుడు దుష్యంతుఁడు తెల్పిన యీ క్రింది పద్యము నందలి యెత్తుగడ సరిగాఁ బై పంపవి పద్యమునందలి యెత్తుగడవలెనే యున్నది.

“ఏనెట నీవెట సుతుడెట

యే నెన్నడు దొల్లి చూచి యెఱుంగను విన్నున్

మానిను లసత్యవచనలు

నా నిట్లు లసత్యభాషణంబుచితంబే” (ఆది. ౫- 99)

నన్నయ కందములలో ద్వితీయ చతుర్థ పాదములం దొక్కొక్క యెడ జగణము వాడుచు నపూర్వమైన యొయ్యారము నొలికించు చుండును. ఇట్టి వాని కుదాహరణము లాయన రచనలో లెక్కకు మిక్కిలిగా గనవచ్చును.

“కరుణా నిరతులు ధర్మ

స్వరూపు లింతకు మదీయ జనకులు ననుదెం

తురు వారు వచ్చి నీ కి

చ్చిరేని పాణిగ్రహణముచేయుము నన్నున్” (ఆది. ౪-55)

మృదంగ వాద్యమునకు ముక్తాయంపువలె వింపు గూర్చు నీ పద్ధతి నాయన పంపని నుండియే గ్రహించి యుండవచ్చును. పంపఁడును నొయ్యారమునకును, భావస్ఫూర్తికిని, ఒక విషయమునుండి విషయాంతరమునకు మరలవలసి వచ్చినప్పుడును బై విధమున జగణ ప్రయోగము చేయుచుండును.

“భరత కుల గగన దినకర

వరాతి కుళ కమళ హిమకరం శిశుతేజో

విరచనెయుం కాంతియు మా

వరిసిరె గర్భోదయాద్రి యిందుదయి సిరం” (ప్రథ. 145)

కారకము నందుఁగూడ నన్నయ పంపని వనుపరిచిన చోట్లు కొన్ని కలవు :

“నారదన పేఱ్ఱ” (నారదుని చెప్పిన) షష్ఠా. 21

“తన్ను సుడిద” (తనచెప్పిన) 12-190. వచ.

“నరకాంతకనం సుడిదం నరేంద్ర నా నరసుగియ్య.” 12-129

“నరకాంతకుని నరేంద్రుఁడు పలికెను”

కర్తృపద ప్రథమకు షష్ఠి వాడుటయు, వచ్యర్థాముఖ్యకర్మమునకు ద్వితీయ వాడుటయు నన్నయలోఁగూడఁ గానిపించుచుండును.

“నీ యెఱుంగని నృప ధర్మపుర్ గలవె” (ఆది. ౫-54)

“అని తన్ను నిందించి పలికివ” (ఆది. ౫-55).

పదప్రయోగ విషయమునఁ బంపనికిని నన్నయకును గల సాదృశ్యము లిది వఱకుఁ గొన్ని సూచింపఁబడినవి. ఈ క్రిందివి మఱికొన్ని యుదాహరణములు :

“కాశ్యపులు, మాగధులు. సాల్వరు, అను సమూహార్థములును నన్నయ వలెనే పంపనిలోను మాటిమాటికిఁ గవిపించును. భట్టారక శబ్దము నన్నయకు వలెనే పంపనికిఁ బ్రియము.” (అలంపుర సంచిక. పుట. 74)

భీముని పరాక్రమము చూచి నహింసఁ జాలక దుర్యోధనుఁడు శకుని దుక్కాననాదులతో విచారించి :

“ఉపాంకు వధచేసి మధ్యము మదోద్ధతుం జంపి ని
స్సవత్నముగ ధర్మనందను సకత్తు బంధించి యే
నపాండవముగా నముద్రవలయాఖిల ఖేళిమ

తక్కుపాణ పటుశక్తి నత్యధికకీర్తనై యేలెదన్” (ఆది. పంచ. 188)
అని విశ్చయించినట్లు నన్నయ వ్రాసియుండెను. ఉపాంకువధయను సమాసము వ్యాస భారతమునలేదు. పంపభారతములో నున్నది :

నన్నయ పంపని వలెనే నందనశబ్దము నుద్యానపరముగా వాడుచుండును :

“నలదమయంతు లిద్దరు.... విలసన్నవనందనంబులన్” (ఆర. ౨-24)

“అష్ట శోభనంబు చేయించి (ఆది. ౭-281) అనుమాట పంప భారతములోఁగూడఁ గలదు.

“నడనడ నడుంగి” (ప్రథ. 83 వచన)

“వలుపయి నడచు నట్లట్పారిక నడునడ నడుంగి” (ఆది. ౨-155)

ఈ విధముగా నన్నయ ప్రధానముగా వ్యాసభారతమునందలి కథనే యనుసరించినను ఎడనెడఁ దనకుఁ బూర్వముండిన సంస్కృత కర్ణాట కవుల కావ్యముల నుండిగూడఁ గొన్ని భావములు గ్రహించియు, గొన్నిచోట్ల నంద ర్థాన్నియును సూక్ష్మముగా నూత్నకల్పనలు కావించియు, ననుచితములని తోచిన పద్యములు పరిహరించియు, గొన్ని వర్ణనలు పెంచియు గొన్ని తగ్గించియు నానుష్టుభారతమును సర్వాంగ సుందరముగా వెలయించెను. అందుచేతనే యానుష్టుభమును పేరున్నను అది స్వతంత్రగ్రంథము వలెనే శోభిల్లుచు నన్నయ ప్రతిభావిశేషమును వేయి విధముల వెల్లడి చేయుచున్నది.

9. నన్నయ అవతారిక

పూర్వ లాక్షణికు లాశీర్వాదముస్కరియ వస్తు నిర్దేశో వాపి తన్ముఖ మ్మని
కావ్యారంభమున నాశీర్వాదము కాని నమస్కారము కాని వస్తు నిర్దేశము కాని
యుండవలెనని కాసింది యుండిరి. సంస్కృత కావ్యములలో బెక్కింట నీ
మూడింటిలో నేదో యొక ప్రక్రియ కానవచ్చుచునే యుండును. కొందఱు
కవులు పై యాశీర్వాదలలో నొక దానిని సూచించుటతో మాత్ర మూరంభమున
కావ్యరచనా ప్రేరకములైన సందర్భములను, దద్రచనమున, దమకు, గల
యర్హతానర్హతలను గూడ, గావ్యా రంభములం దించుక సూచించు చుండురు.
కాశీదాసుని రఘువంశ మహాకావ్యమున, గల యారంభ శ్లోకము లిందు కుదాహర
ణము. ఈ సంస్కృత మహాకవుల నొజ్జబంతులుగా, గైకొని నన్నయయు
భారతేతిహాసము నాంధ్రీకరింప, బూని తదారంభమున నొక యవతారిక రచించి
నాడు. నన్నయను గుఱించి కాని, యాతఁడు భారతమును రచింప, బూనిన పరి
స్థితులను గుఱించి కాని యర్థించి తైన నెఱుంగుట కీ యవతారికయే
ప్రధానమైన యాధారము.

నన్నయకు, బూర్వ మాండ్రమున, గవిత్వ మున్నను ఆతని కాదర్పము
కా, దగిన కావ్య మేదియు లేక యుండెను. అందుచే నాతనికి సంస్కృత కావ్య
నాటకాదులును బ్రతివేశ దేశమునం దంతకు ముందే రచింపఁబడిన కన్నడ
కావ్యములును గొంతవఱకు మేలుబంతు లయ్యెను. సంస్కృత నాటకముల
యారంభము లందు నాందీ ప్రస్తావనలను ప్రక్రియలు కానవచ్చును. అందు నాంది
పూర్వ రంగము నందలి భాగము. ఇది యాశీర్వాదము తోడనో, నమస్కారము
తోడనో కూడి యుండి శబ్దము చేతనో యర్థము చేతనో కావ్య వస్తువును
సూచించుచు, జండ్ర నామాంకితమై యుండవలయు నను వియమ మున్నది.
అందలి పదముల సంఖ్యను గూర్చి కూడ లాక్షణికులు కొంత నిర్దేశము
నేర్పఱచిరి. కాని సంస్కృత నాటకము లందే యది పెక్కు చోట్ల బాటిం
యుండలేదు. నాంద్యంతమున సూత్రధారుఁడు ప్రవేశించి నటనట విద్యనును
పార్శ్వకులలో నొక్కరితో, జిత్రమైన సంభాషణ కావించును. దీనికి, ప్రవన
యని పేరు. ఇందు, గవి గోత్రనామాది కథనము, ప్రరోచన మనఁబడు
నుస్మృతీకరణము, ఋతువర్ణనము, కావ్యార్థ సూచనము, పాత్ర ప్రవేశ సూచనము

అనఁబడు నైదంగము లుండును. ఈ ప్రస్తావన ప్రవర్తింపఁ జేసి సూత్ర ధారారులు నిష్క్రమించిన పిమ్మట నాటక మారంభింపఁ బడును.

భారతారంభమున నన్నయ రచించిన యవతారిక యొక విధముగా సంస్కృత నాటకముల మొదల నుండు నాందీ ప్రస్తావనలను బోలియున్నది. ఇందలి యారంభ మంగళ శ్లోకము సరిగా నందలి నాందీ శ్లోకమును దలపించుచున్నది. పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులు మీకు శ్రేయోదాయకు లగుదురు గాక యను నాశీర్వాద మిం దున్నది. దీనిని గావించిన వాఁడు భారతాంధ్రీకరణ సూత్ర ధారుఁడగు రాజరాజ నరేంద్రుఁడు. ఇందుఁ గావ్యార్థ సూచనాదులైన యితర నాందీ లక్షణము లేవియు లేవుగాని ఋషితుల్యుడైన నన్నయ నోట నాంధ్ర వాఙ్మయ ప్రపంచమునకుఁ ద్రిమూర్తి లనఁడగు మువ్వరు కవి పుంగవు లీ భారతాంధ్రీకరణమును బూర్తిచేయుదు రను సూచన యప్రయత్నముగా వెలువడి యుండెనని చెప్పుదురు. నన్నయ శబ్దము నారాయణభట్ట భవ మనుటకు వీలుండుటయు, దిక్కన యెఱ్ఱాప్రెగడలకుఁ గవిబ్రహ్మ యనియు, శంభుదాసుఁ డనియు బిరుదము లుండుటయు, నీ యూహ కవకాళ మొనంగు చున్నది. ప్రకృతి స్వరూపిణులగు శ్రీవాణీ గిరిజలను వక్షోముఖాంగము లందు ధరించి పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులు ప్రీ పుంస యోగోద్భవమైన లోకముల స్థితి నావహించునట్లు త్రిమూర్తి స్వరూపులగు నారాయణ (నన్నయ) కవిబ్రహ్మ శంభుదాసు లాంధ్ర భారతమను ప్రపంచము యొక్క స్థితిని విర్వహింతు రను భావము నారంభ మంగళ శ్లోకము నుండి తీయవచ్చును. నన్నయ యిందు సాధారణముగా లోకమున వాడుకలో నున్న బ్రహ్మ విష్ణు మహేశ్వరులను క్రమము చెప్పక పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరు లను క్రమమును సూచించెను. దీనికి నన్నయ నారాయణ శబ్దములకుఁ గల సన్నిహిత సంబంధమే కారణమై యుండవచ్చును. తొలిత భారతాంధ్రీకరణ మను సృష్టి కారంభించిన వాఁడు నన్నయ యగుటచే నాతని యందు “మహి మున్ వాగనుశాసనుం” డను పద్యమున భట్టమూర్తి వలె బ్రహ్మత్వమును గూడ నారోపింప వచ్చును గాని యప్పుడు తిక్కన యందు విష్ణుత్వ కల్పనమునకుఁ గొంత దూరానేయమైన పద్ధతి నవలం బింప వలసివచ్చును. అందుచేతనే నన్నయ నోట లోక వ్యవహారమున కిండుక విరుద్ధమే యైనను పురుషోత్త మాంబుజభవ శ్రీకంధరులను క్రమమే వెల్లడి యుండెను.

కాలమును బట్టి నన్నయ మొదటి వాడు. తిక్కన ద్వితీయుడు. ఎఱ్ఱన తృతీయుడు. పై సమాసము నందలి వరుస కూడ దీని కనుగుణము గానే యున్నది. కవిశ్రయమువారు వివసించిన కాలమును బట్టియు, వారు భారతము నాంధ్రీకరించిన కాలమును బట్టియు నీ క్రమ ముచితముగానే యున్నది కాని భారత గ్రంథ భాగముల యానుభూర్విని బట్టి చూచినచో నది యిండుక విరుద్ధముగాఁ గనిపించును. ఏల యన నాది సభా పర్వములును నారణ్య పర్వ పూర్వ భాగమును నైన పిమ్మట ద్వితీయుడైన తిక్కన రచించిన భాగము కాక తృతీయుడైన ఎఱ్ఱన రచించిన యారణ్య పర్వ శేష మున్నది. ఈ గ్రంథ భాగ క్రమమును బట్టి చూచినచో ముందు నన్నయను, దరువాత ఎఱ్ఱనను, పిమ్మటఁ దిక్కనను జెప్ప వలసి యుండును. ఈ లోపమును బరిహరించుటకే మంగళ శ్లోకమునకు వెంటనే వ్రాయఁ బడిన వచనమున నన్నయ పై శ్లోకము నందలి క్రమమును విడిచి “అని సకల భువన రక్షణ ప్రభువులై యాద్యులైన హరిహర హిరణ్యగర్భ పద్మమా వాణీ పతుల స్తుతియించి” అను చోట హరిహర హిరణ్యగర్భులను క్రమమున జెప్పినాడనియు, లేనిచో నాతఁడు వెనువెంటనే యాత్రిమూర్తుల క్రమమును మార్చి చెప్పవలసిన యక్కఱ లేదనియు, శ్రీమాన్ వేదాల తిరువేంగళా చార్యుల వారొక యుపన్యాసమున వక్కాణించి యున్నారు. కాల రచనా క్రమములను బట్టి చూచినచో మొదటిదియు, గ్రంథభాగ క్రమమును బట్టి చూచినచో రెండవదియు సమంజసములుగా నుండును. అందుచే రెండు విధములుగాఁ జెప్పి నన్నయ క్రమవైరుధ్యమును బరిహరించుటకు యత్నించి నాడు.

పై శ్లోకమున నన్నయ యయత్నముగ నైన భారతాంధ్రీకరణమును మువ్వరు కవులు పూర్తి చేయుదు రని సూచించుట యథార్థమా లేక యది విమర్శకుల బుద్ధి చాతుర్యమా యను సందేహ ముదయింప వచ్చును. కాని పై శ్లోకము నందలి త్రిమూర్తుల క్రమమును, దరువాతి వచనము నందలి క్రమమును బై యూహకుఁ దా పీయక పోవుట లేదు. అదియుఁ గాక మహాకవియు నవిరళ జప హోమ తత్పరుఁడును ఋషికల్పఁడు నగు నన్నయ నోట నట్టి సూచన వచ్చుటయు నసహజము కానేరదు.

ఈ కల్పన యెంత చమత్కారముగా నున్నట్లు తోచినను, నన్నయకు ఋషితత్వమును అలౌకిక ప్రజ్ఞలను ఆరోపించుట కంటె నాతఁడు తన కంటె బూర్వులైన మహాకవుల యడుగు జాడలలో నడచి యందుఁ గొంత మెలకువ

ప్రదర్శించెనని యూహించుట యుక్తముగా నుండును. భారతమునఁ బెక్కుచోట్ల శ్రీకృష్ణుని మహత్త్వ ముగ్ధకింపఁ బడినది. మహాభారత పారిజాతమునకుఁ కృష్ణార్జునోత్తమ నానాగుణ కీర్తనార్థము ఫలమని నన్నయ చెప్పి యున్నాఁడు. (ఆది. ౧-౧౩) భారత సృజన సందర్భమున వ్యాసుని విమల విజ్ఞాన మయమైన వాగ్దర్పణమున వెలుంగు చుండిన విషయములలోఁ జతుర్ముఖ ప్రముఖ విఖిల సురమునిగణ పూజితుడైన శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యము కూడ నొక్కటి (ఆది. ౧-౩౦). అందుచే భారతారంభ శ్లోకము నందలి పురుషోత్తమ శబ్దముచే శ్రీకృష్ణ మహత్త్వము సూచితమగు చున్నదని చెప్పవచ్చును. నన్నయ తక్కిన యిరువురు మూర్తులను గూడఁ బేర్కొన్నను అంబుజభవ శ్రీకంధరుల వ్యాపారము లగు సృష్టి సంహార కార్యములను బ్రశంసింపక పురుషోత్తముని వ్యాపారమైన లోకస్థితి ప్రవర్తనమునే ముఖ్యముగా గణించుటచే నారాయణ సంకీర్తనమునే ప్రధానముగ నెంచెనని సంభావింపఁ దగియున్నది. సంస్కృత భారతము "నారాయణం నమస్కృత్య" అని నారాయణ ప్రోత్రము తోడనేయారంభించు చున్నది. అచ్చట నారాయణ నర నరస్వతులు ముగ్గురును స్తుతింపఁ బడినారు. నన్నయ కూడ దేవతాత్రయ స్తవము చేయఁదలచిన వాడై యొక క్రమము కల్పించుకొని త్రిమూర్తులను వారి భార్యలను స్తుతించి ఆనన్వితత్వము నం దన్వితత్వమును సాధించిన వాఁ డాయెను. మఱియు లోకస్థితి స్త్రీ పుంస యోగోద్భవ మైనదని తెలుపు "స్త్రీపుంస యోగోద్భవాం" అను విశేషణము వలన గావ్య ప్రపంచము వాగర్థ సంయోగముచేఁ బుట్టి పెరుఁగు చున్నదని కవి వ్యంగ్య రీతిని సూచించి నట్లు తోచుచున్నది. ఈ కల్పనకుఁ గాఢాసుని "వాగర్థా వివ సంపృక్తో" ఇత్యాదిగాఁ గల శ్లోకము ప్రేరకముగా నున్నది.

కావ్యాదియైన శ్లోకమునో పద్యమునో శ్రీకాలముతో నారంభించుట మంగళ సూచకము. ఈ యాదిమ పద్యమున శబ్దార్థములం దెచ్చటను నమంగళ స్ఫూర్తి కలుగకుండఁ జూచుట మంచిది. అట్టి యెడ నన్నయశివునకు మాంగళ్య సూచకములైన నామము లనేకము లుండఁగా విషము కంఠమునఁ గల వాడను శ్రీకంధర శబ్దము నేల వాడవలయునను శంక కలుగవచ్చును. విషము భయంకరమును విధ్వంసకరమునైన వస్తువే యైనను శివుఁడు శ్రీకంధరుఁ డైన పరిస్థితి మాత్రము జగద్ధిత ప్రయోజనక మైనట్టిదే. అమృత మథన పమయమున హోలాహల ముదయించి వర్షజగ దుపద్రవము కలిగింపఁ బోఁగా రుద్రుఁడు దానిని

మ్రొంగి కంఠమున విల్చి దివిజ మనుజ లోకముల కెట్టి యిక్కట్టును గలుగ కుండఁ గాపాడెను. దీనిని బట్టి శివుని శ్రీకంధరత్వ మతని లోకరక్షణ పరాయణతకు ఫలితమైనదే కాని యమంగళ స్ఫోరకమైనది కాదు. అందుచేతనే నన్నయ నిశ్చంకముగా మొదటి శ్లోకమున నా శబ్దమును వాడి యుండును.

తన కుల బ్రాహ్మణు నిత్యాది పద్యము నన్నయ కుల గోత్ర సూత్రాదిక మును, విద్యా విజ్ఞాన విశేషములను, ఆచార స్వభావములను, సూచించు చున్నది. నన్నయ విషయమును గొంచెముగనో గొప్పగనో మనకుఁ దెల్పు నాధార మీ పద్య మొక్కటే. ఇందుఁ గానవచ్చు విశేషణములను పరికరములనే యొందొంతోఁ గూర్చి మనము నన్నయ జీవిత చరిత్ర యను పౌఢమును విర్మించుకొన వలయును. అతఁడు రాజరాజు కుల బ్రాహ్మణుఁడు. అతని కను రక్తుఁడు. నిరంతర జప హోమ పరాయణుఁడు. విపుల శబ్ద కాసనుఁడు. వేద సంహితల నభ్యసించినవాఁడు. బ్రహ్మాండ పురాణము మున్నుగా గల వివిధ పురాణములఁ బఠించి యందలి విజ్ఞానమును జూజగొన్న వాఁడు. పాత్రుఁడు. ఆపస్తంబ సూత్రుఁడు. ముద్గల గోత్రుఁడు. సజ్జన స్తోత్రపాత్రమును స్వచ్ఛము నైన చరిత్ర సంపద కలవాఁడు. లోకజ్ఞుఁడు. సంస్కృతాంధ్ర భాషలు రెండింటఁ గావ్యరచన చేయఁ గలవాఁడు. సత్సృతిభాభియోగ్యుఁడు. నిత్య సత్య వచ నుఁడు, సుజనుఁడు. బుద్ధి బృహస్పతి. ఇందుఁ గులబ్రాహ్మణుఁడు, అను రక్తుఁడు అనునవి నన్నయకును రాజరాజునకును గల సంబంధమును దెలుపు చున్నవి. ఆపస్తంబసూత్రుఁడు, ముద్గల గోత్రుఁడు అనునవి నన్నయ సూత్రమును గోత్రమును సూచించు నట్టివి. సద్వినుతావదాత చరితుఁడు, పాత్రుఁడు, నిత్య సత్య వచనుఁడు, సుజనుఁడు అను విశేషణము లాతని స్వభావమును బ్రవృత్తిని సూచించు చున్నవి. సంహితా భ్యాసుఁ డనునది యతని వైదిక విద్యా నిష్ఠాతత్వమునకును, అవిరళ జప హోమ తత్పరుఁ డనునది యతని నైష్ఠికతకును సూచకములుగా నున్నవి.

పై విశేషణములను బట్టి చూడ నన్నయ పరస్పర విరుద్ధ గుణ స్వభావము లొక్కచోఁ గలిసిన సమగ్రమూర్తి వోరఁ గాననగుచున్నాఁడు. వైదికులకు చాందసులను పేరున్నది. బ్రాహ్మచేవుని వేదాభ్యాస జడుఁడని కొందఱు కవు లాక్షేపించి యున్నారు. అల్లసాని పెద్దన “బుద్ధిజాడ్యజనితో న్మాదురో గదా శ్రోత్రియు” లని శ్రోత్రియత్వమునకు బుద్ధిజాడ్యమును సహచారి గుణముగాఁ పేర్కొనుట యెల్ల రెఱింగినదే. నన్నయ వైదికుఁ డయ్యును బుద్ధి జాడ్యముతోఁ గూడిన వాఁడు కాఁడు. లోకజ్ఞుఁడు. మత్యమరాధిపాచార్యుఁడు.

కవితా కళా పారగులైనవారు కర్మతులై యుండుట యరుదు. తిరుపతి వేంకట కవులు శ్రవణానందములోఁ గవిత్వమును సంధ్యావందనమునకు బావగారని వర్ణించి యున్నారు. కాని యీ విషయమున కపవాదములైనవారు కొందఱు లేకపోలేదు. నన్నయ తిక్కన లందుఁ బ్రథమ గణ్యులు. నన్నయ యవిరళ జపహామ తత్పురుఁడు; తిక్కన వైదిక మార్గ నిష్ఠమగు వర్తనమును నిర్వహించి సోమయాజి యైనవాఁడు. నన్నయ కూడఁ దణుకునకుఁ దూర్పున నొక్కచో యజ్ఞ మొనరించె నని తెల్పు పద్య మొక్క టున్నది కాని యది యెంతవఱకు యథార్థమో తెలియరాదు. లోకమునఁ గవితా కర్మిష్ఠతలకును శ్రోత్రియతా సుధీ సంపదలకును వైరుధ్యము చెప్పఁబడుచున్నను గవి కన్నియు నుండవలె నని లాక్షణికులు చెప్పుచున్నారు. అప్పకవి యప్పకవీయ ప్రథమా శ్వాసమున సత్కవి లక్షణములను జెప్పుచు

ఇమ్మహిని మునులచే వెల

పెమ్మును గావ్యములు నాన్పఱిఁ కురుతే కా

వ్యమ్మును వచనార్థబే

సమ్మతిఁ గలివేళ సుకవిజనులే మౌనుల్.

43

ధరణీసురుఁడు ప్రశాంతుఁడు

గురుభక్తుఁడు శుచియుఁ గల్పకుఁడు పూర్వ కవీ

శ్వర వాక్పుయోగ దక్షుఁడు

గరుడామతి యెవ్వఁ డతఁడు కవియనఁ బరఁగున్.

44

శ్రుతి శాస్త్రాంగ పురాణ

ప్రతతియు నితిహాస కావ్య భరతాగమముల్

స్మృతి సంగీత రతికళా

గతుల నలంకృతుల నెఱుంగఁగాఁ దగుఁ గవికిన్.

45

అని చెప్పియున్నాఁడు. ఈతఁడు చెప్పిన లక్షణము లన్నిటికిఁ గుదురైన కవులు నన్నయ వంటి వా రే యొక్క రిద్వారో తప్ప నెందఱో యుండరు.

“కులవిప్రః పురోహితః” అను వాచస్పత్యము నందలి విర్వచనము నూతఁగాఁ గొని, విప్రబ్రాహ్మణ శబ్దములురెండును బర్యాయ పదము లగుటచేఁ గులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁ డనియు, నందుచే నన్నయ రాజరాజనకుఁ బురోహితుఁడుగా నుండె ననియు, ¹ పురోహితులు

1. రాజరాజ నరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచిక - పుట 91.

సాధారణముగ వైదిక బ్రాహ్మణులే యగుటచే నన్నయ కూడ వైదిక బ్రాహ్మణ శాఖకే చెంది యుండు ననియుఁ జెప్పవారు పలువు రున్నారు. కాని యీ యభిప్రాయము బ్రాంతి మూలకము. కులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁడు కా'దనుటకుఁ గొన్ని విదర్శనము లున్నవి. చాళుక్య రాజ్యాంగమున మంత్రి పురోహిత పేనాపతి యువరాజులు పంచ ప్రధాను లనఁ బడుచుంకిరి. ఈ పంచ ప్రధానులలో రెండవవాఁడు పురోహితుఁడు. కావున పురోహితత్వము కూడ వప్పుడు మ్యానతాపహ పైనది కాదు. అవతారిక యందలి 8 వ పద్యమున రాజరాజ"మంత్రి పురోహిత పేనాపతి దండనాయక దౌవారిక మహాప్రధానానంత సామంత విలాపినీ పరివృతుండై" యుండె నని వర్ణింపఁబడి యున్నది. వెనువెంటనే నన్నయను వర్ణించు పీఠ పద్యమునఁ గులబ్రాహ్మణ శబ్దము వాడఁ బడినది. ఈ రెండు శబ్దములు నొకే స్థలమున వేఱువేఱుగాఁ బ్రయోగింపఁ బడియుండుటచే వీని యర్థమునఁ గూడఁ బార్థక్య మున్నదని యూహించుట కవకాశ మున్నది. "కుల బ్రాహ్మణ పదమునకుఁ బురోహిత పదము పర్యాయముగాఁ జాళుక్య శాసనములలోఁ గాని, కర్ణాట రాజ శాసనము లలోఁ గాని యెచ్చటను వ్యవహరింపఁ బడి యుండ లేదనియుఁ, బంచ ప్రధాను లను జెప్పుచోటఁ జాళుక్య శాసనములలోఁ బురోహిత శబ్దమే వినవచ్చును గాని కులబ్రాహ్మణ శబ్దము వినరాదనియు" సాహిత్య పత్రికలో కీ. శే. బుర్రా శేషగిరిరావు పంతులు గారు వ్రాసి యున్నారు. అది గాక నన్నయయే వ్రాసిన నందమపూడి శాసనములోను దత్తుర్వ శాసనము లందును జాళుక్యులకు మూలపురుషుడైన విజయాదిత్యుఁడు జిగీషచే దక్షిణాపథమున కరుదెంచి త్రిలోచన పల్లవునితోడి యుద్ధమున దివంగతుఁ డైన పిమ్మట నాతని మహాదేవి. యంతర్వత్ని యైనది. పురోహితునితోఁ గూడ (పురోహితేన సార్థం) ముడివేము నామకమైన యగ్రహారమున కరిగి తద్వాస్తవ్యుఁడైన విష్ణుభట్ట సోమయాజిచే దుహితృనిర్విశేషముగా నభిరక్షింపఁబడి విష్ణువర్ధనునిఁ బ్రసవించె నని చెప్పఁ బడి యున్నది. ఈ సందర్భమునఁ గులబ్రాహ్మణేన సహాయవక నన్నయాదులు పురోహితేన సార్థమని వ్రాయుట గమనింపఁ దగి యున్నది. దీనిని బట్టి నన్నయ యుద్దేశమునఁ బురోహిత కుల బ్రాహ్మణ పదములు పర్యాయ రూపములు కావనివట్లు తోచును. కాని కుల బ్రాహ్మణుఁ డును పురోహితుఁడును గూడ నా కాలమున నతి గౌరవార్హులైన రాజోద్యోగులే

మనుటలో పందేహములేదు. ఇప్పటి పురోహితులకు సంఘమున నున్న గౌరవమును బట్టి యప్పటి పురోహితులు కూడ నిట్టివారే యై యుండురనుకొనుట పొరపాటు.

రాజరాజ నరేంద్రుని తాతయైన రెండవ అమ్మరాజ రాజమహేంద్రుని కాసనమున నొక్కచో “ .. ర్మణః పుత్రాయ, కౌండిన్య గోత్రాయ,..... రాభిధానాయ మత్కుల బ్రాహ్మణాయ” యను భాగము కానవచ్చుచున్నది. ఈ కాసనము చాలవఱకు శిథిలమై పోయినది కాని యర్థ సందర్భమును బట్టి యెవ్వరో యొక శర్మ కుమారుడు, కౌండిన్యగోత్రుడు, మఱియొక శర్మ, యా మహారాజునకుఁ గుల బ్రాహ్మణుడై యుండినట్లు స్పష్టమగు చున్నది. ఈ కాసనము శిథిలము కాకుండ నుండినచోఁ బంచ ప్రధానులను బేర్కొను చోటఁ బురోహిత శబ్దమును గనఁబఱచి నన్నయ వర్ణనమును దృఢ పఱచి యుండు ననియుఁ, బురోహిత కులబ్రాహ్మణ శబ్దముల రెండింటిని జూపిన భారత వచన మీ కాసనము ననుసరించి వ్రాయఁబడి యుండుననియు శ్రీ శేషగిరిరావు పంతులుగారు చెప్పియున్నారు. (పుట 92)

రాజరాజనరేంద్రుని కాలమున నన్నయ కాసనకావ్యకర్తగా నుండె ననుటకు సందేహపూరిత మండ తామ్ర కాసనములు తార్కాణములు. సాధారణ ముగా కాసన లేఖనాధికారము సంధివిగ్రహాలు, రహస్యకులు, మహా మంత్రులు అను వారి కొసంగఁ బడుచుండెను. కుల బ్రాహ్మణులు కూడ వీరితో సమాన ప్రతిపత్తి కలవారై యుండురు. ఇంతవఱకు లభ్యము లైనకాసనములలోఁ బురోహితుఁ డను నుద్యోగి వ్రాసిన కాసన మొక్కటి యుఁ గానరాదు. సంధి విగ్రహ లొక్కొప్పుడు తమకు సన్నిహితు లైన వారిచే కాసనములు వ్రాయించు నాచార ముండెను. శ్రీ. శ. 1084 వ సంవత్సరమున రాజరాజ జ్ఞాతియగు పాశ్చాత్య త్రిభువనమల్లదేవుని యాజ్ఞా పత్రము నాతని సంధివిగ్రహి యల్లుడు వ్రాసినట్లు తెలియుచున్నది. కాని పురోహిత రచితమైన కాసన మెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు. ఇదికూడఁ బురోహిత కులబ్రాహ్మణులను నుద్యోగులు భిన్నభిన్నధర్మ విర్వాహకులుగా నుండిరని యూహించుటకుఁ దోడ్పడు చున్నది.

కుల బ్రాహ్మణులనఁగా క్షత్త్రోపేత బ్రాహ్మణు లనియు, వారు రాజా స్థానములందుఁ బలుకుబడి కల్గి తమవారి కుపాధులు కల్పించిరనుట కనేక

దృష్టాంతములున్నవనియు శ్రీ శేషగిరిరావు పంతులుగారు వ్రాసియున్నారు. (పుట 92). కులపుత్రకులవలె గుల బ్రాహ్మణులుకూడ రాజాంతఃపురములలో, బెంపఁబడిన బ్రాహ్మణులై యుందురని వా రూహించి యుండిరి. రాజరాజ వరేంద్రుఁ డను గ్రంథమునందలి నప్తమ ప్రకరణమున (పుట 141) శ్రీభావరాజు వేంకట కృష్ణారావు పంతులుగారు "రాజచాకుక్య కులమున నరపాలురకు కుల బ్రాహ్మణులుండుట చాకుక్య పంశాచారము. ఇమ్మడి ఆమ్మరాజ విజయా దిత్యునికి తాడిపట్టు వాస్తవ్యుఁడును, ఆపస్తంబ సూత్రుఁడును, కౌండిన్య గోత్రుఁడు నగు కులబ్రాహ్మణుఁ డొక డుండెను. వంశ మవిచ్ఛిన్నముగ వర్తిల్లుటకు శత్రుదర్మ మొకటి భారతకాలము నాటినుండి ఆచరణలో నుండెను. అన్యయాభివృద్ధికి భూసురోత్తములు రాజపుత్రికలందు ధర్మవిధి సంతతి నిలుపుచుండిరి. అట్టి భూసురోత్తములు కుల బ్రాహ్మణులు .. కుల బ్రాహ్మణుల వియమించి వారికి ఆడుబిడ్డల నిచ్చి వివాహము చేయు నాచారము కాకతీయ యుగాంతము వఱకు ఆంధ్రదేశమున వర్తిలెను.... కుల బ్రాహ్మణులు శత్రుయ పత్నుల తోపాటు స్వకులాంగవలను గూడఁ బెండ్లి యాడిరి. కుల బ్రాహ్మణులు సాధారణముగా నున్నత రాజకీయపదవులం దుండిరి. అట్టి కుల బ్రాహ్మణులు వైదికులు కారు. రోకజ్జాలు. కవులు. అప్పుడప్పుడు కార్య ఖర్గముల నెఱపిన దక్షులు" అని కుల బ్రాహ్మణులను గూర్చి వివరించి యున్నారు. పరశురాముఁడు నర్వశత్రుసంహారము కావించిన పిమ్మటను, జిత్రాంగద విచిత్రవీర్యుల మరణానంతరమును, భారతమున బ్రాహ్మణులు శత్రుయ కాంతలందు సంతానముఁ బడపిన వృత్తాంతములు చెప్పఁబడిన మాట సత్యమే. అట్టిది సాధారణ ముగా సంతాన రాహిత్యముచే వంశవిచ్ఛేదము చేకూరు నుపద్రవము కల్గినప్పుడే జరుగు చుండెను. చాకుక్య వంశమున నిట్టి యుపద్రవ మెప్పుడైన సంభవించి నట్లు కావి, కుల బ్రాహ్మణులు దయ దలఁచి యా వంశము నవిచ్ఛిన్న మొనరించి నట్లు కావి తెల్పు సందర్భ మొక్కటియుఁ గానరాదు. కావునఁ బై చారిత్రికులు రాజులు కుల బ్రాహ్మణుల నుంచుకొనుటకుఁ జెప్పిన ప్రయోజనము సందేహ స్పదమై యున్నది. వారు రాజులకడ నుద్యోగులుగా నుండి శాసన రేఖనాద్యన్య కార్యముల నొనరించు చుండి రనుటలో నాశేపములేదు.

భారత సభాపర్వమున నారదుఁడు ధర్మజుని కడ కరుదెంచి యాతని రాజ్యపరిపాలన పరిస్థితులనుగూర్చి యనేక ప్రశ్నలు వేసియుండెను. అందులో

కచ్చిదాత్మ సమాబుద్ధ్యా కుచయో జీవిత క్షమాః

కులీనాశ్వానురక్తాశ్చ కృతాస్తే వీర మంత్రిణః. (2-5-16)

అనున చొకటి. “కులీనాశ్వానురక్తాశ్చ” అను పదములకు తన కులబ్రాహ్మణు ననురక్తు నను పదములు సరియైన యనువాదములని శ్రీ కేశగిరిరావు పంతులు గారు రభిప్రాయపడి యుండిరి. “దీనినిఁబట్టి నన్నయను గూర్చిన కుల బ్రాహ్మణ ప్రయోగము వీరమంత్రిఁ దగియున్న దనియు, బురోహితుని గూర్చినది కాదనియు నూహింప వలె” నని వారు సిద్ధాంతీకరించియుండిరి. పై శ్లోకము నందలి కులీన శబ్దమునకును గులబ్రాహ్మణ శబ్దమునకును సంబంధ మున్నట్లు గోచరింపదు. పైగా నందలి వీర శబ్దము ధర్మజానికి సంబోధనము. పంతులు గారు దానిని మంత్రికి విశేషణముగాఁజేసి వీరమంత్రి యని వ్రాసి యుండిరి. అందుచే నా శ్లోకమునకును నన్నయను వర్ణించు పద్యమునందలి పదములకును ముడిపెట్టుట యంత సమంజసము కాదు. అనురక్తపద మున్నది గదా యని పంతులుగారు కులబ్రాహ్మణ శబ్దమును గులీన శబ్దమునకుఁ బర్యాయముగా గ్రహించియుందురు. కులీనాశ్వానురక్తత్వము లొక్క కుల బ్రాహ్మణునికే కాక రాజోద్యోగు లందఱికిని నుండవలసిన లక్షణములు. నారదుఁడు సేనాపతినిగూర్చి యడుగు సందర్భమునఁ గూడ “కులీన శ్వానురక్త శ్చ దక్ష సేనాపతిస్తవ” యనుట యిందుకు దృష్టాంతము. సాధారణముగా నారోజులలో విప్రులే మంత్రి త్వదులగు నున్నతోద్యోగము లందు నియమింపఁబడు చుండిరి. అముక్త మాల్యదలో రాయలు చెప్పిన రాజనీతిని బరించినచో నిది వ్యక్త మగును. పై సభా పర్వము నందలి శ్లోకము ననువదించుచు నన్నయ

“అనఘుల శాస్త్ర విధిజ్ఞుల

ననురక్తులఁ బితృపితామహ క్రమమున వ

చ్చిన విప్రుల మంత్రులఁగా

నొనరించితి కార్య సంప్రయోగము పొందెన్” (౧-28)

అని వ్రాసి యుండెను. ఇందు ననురక్తపదము తప్ప మిగిలిన వన్నియు నన్నయ కల్పించినవే. “పితృపితామహాన్” అని మఱియొక్కయొక నెచటనో యున్న విశేషణమును దీసికొని వచ్చి యాతఁ డిక్కడ విమిషించెను. దీనిని బట్టి నన్నయ యుద్దేశమున మంత్రులకు ననురక్తతతో పాటు అనఘత్వము, శాస్త్రవిధిజ్ఞత్వము, పితృపితామహక్రమమున రాక యను లక్షణములు కూడ

నుండవలె నన్నట్లు వ్యక్తమగుచున్నది. కులబ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బితృపితా మహాక్రమమున వచ్చిన విప్రుఁడైన మంత్రి యని యర్థము చెప్పవచ్చును. రాజ తండ్రి తాతలు రాజ్యము పాలించు చుండఁగా మంత్రి తండ్రి తాతలు మంత్రిపదవి నధిష్ఠించి యుండ వలయును. అట్టిమంత్రులు రాజున కితర మంత్రులకంటె నన్ని హితులు ననురక్తులునై కులబ్రాహ్మణు లనఁబడుచుండిరని విశ్వయింప వచ్చును. నన్నయ తండ్రి తాత లెవ్వరో మనకుఁ దెలియదుకావున నీ విషయమును దృష్టాంత పూర్వకముగా విరూపించుటకు వీలులేకున్నది. ఆంధ్రకవితరంగిణి కారులు బేతన భీమన భట్టులను నన్నయ తండ్రి తాతలుగా నిర్ధారణ చేసి యున్నారు. ఇది సత్యమే యైనచోఁ బై యభిప్రాయము మఱింత బలవంత మగుచున్నది. ఏలయన బేతన భీమన భట్టులు రాజరాజ విమలాదిత్యుల యాస్థా నములనుండి సంధివిగ్రహాలై శాసనములను రచించి యుండిరి. (కోరుమిల్లి, రణస్థి పూడి).

కుల బ్రాహ్మణుఁ డనఁగాఁ బురోహితుఁడను నర్థము నిరస్త మగుచున్నది కావున దానిని బట్టి నన్నయ వైదికశాఖకుఁ జెందిన బ్రాహ్మ ణుఁడే యనుట కూడ నిరస్తమై పోవుచున్నది. ఆ కాలమునకు బ్రాహ్మణ వర్ణమున నియోగి వైదిక శాఖలు విస్పష్టముగా నేర్పడె నని చెప్పుట కార ములు లేవు. అందుచే నన్నయ వేద వేదాంగ విదుఁడైన బ్రాహ్మణుఁ డనియే తప్ప నాతని బ్రాహ్మణత్వమును గూర్చిన యితర వివరములను దెలుపుట యశక్యము.

1. కీ. శే. కొమఱ్ఱాజు లక్ష్మణరావు పంతులు గారు నియోగి వైదిక భేదకాల నిర్ణయ మను వ్యాసమున మంగి యువరాజు చెందలూరి శాసనములో (క్రి. శ. 873 E. I. VIII-4) "నర్వనైయోగిక వల్లిఖాన్" అను వ్రయోగ ముండుటచే నప్పటికే నియోగి బ్రాహ్మణ శాఖ యుండి యుండుననియు, నన్నయకు పమకాలికుఁడైన పావులూరి మల్లన పంకియులలో నెవ్వరును మంత్రి పదవి నిర్వహించినవారు కాకపోయినను గణిత శాస్త్రమున "పావులూరి మల్లనామాత్య ప్రణీతంబైన గణిత శాస్త్రమునం" దని అమాత్య శబ్దము వాడఁబడి యుండుటచే నా యమాత్య శబ్దము నియో గిత్వ సూచక మనియు, నారాయణ భట్ట నన్నయభట్టాది భట్ట శబ్దాను వ్రయోగముతోఁ గూడిన నామములు వైదికత్వ సూచకములని యూహిం పఁ రగి యున్నవనియు, నందుచే నా కాలమునాటికి నియోగి వైదిక

కాతవాహనుల కాలమున నాంద్రదేశమున బౌద్ధమతము మూఁడు పూవు లాఱు కాయలుగా విరాజిల్లెను. తరువాత దానితోపాటు జైనవైదిక మతములు కూడ వింపించుక తలెత్త సాగెను. పూర్వ చాళుక్య రాజుల కాల మున వైదిక మతమున కధికమైన ప్రాపు చేకూరెను. కుమారిలభట్టు జైన బౌద్ధ మత సిద్ధాంతములను దీప్రముగా విండించి పూర్వమీమాంసాపద్ధతిని బ్రతిష్ఠాపించెను. వేదాభ్యాసమును, వైదిక కర్మాచరణమును ఆ పద్ధతికి జీవా

భేదము లుండినట్లు చెప్ప వచ్చుననియు వ్రాసి యున్నారు. చెందలూరి కాన నము నందలి నైయోగిక వల్లభులను పద ముద్యోగ సూచకమే కాని కుల సూచకము కాదు. నైయోగిక / వల్లభు లనగా నియోగాధిక్యకు లను నుద్యోగులు. వారు నియోగి బ్రాహ్మణులే యై యుండిరనుట కాధారము లేదు. (This would imply that in the service of the Court there were several classes of Niyogikas each with a superintendent of its own who were somehow involved in the administration of the villages and presumably of the vishayas though it is not possible to state who they were and how they functioned in the provincial and local government. E. ch. P. 280. The temple establishment therefore was modelled on the lines of that of the royal palace and the servants of the temple were divided into 72 classes or niyogas. Page 290. Niyogadhikrita=Superintendent of the Niyogas. page 274). ఇట్లే భట్టామాత్య శబ్దములు కూడ నప్పటి కాళాభేద వర్ణ సూచక ములుగా నుండెనని చెప్పట కవకాశము లేదు. ఒకే వంశమునకుఁ జెందిన వ్యక్తుల కమాత్య భట్ట శబ్దము లుపపదములుగా వాడఁబడి యున్నవి. వన్నయ సహాధ్యాయుడైన నారాయణ భట్టు తండ్రి అకలంక శంకరా మాత్యుడనియుఁ దాత కంచె నార్యుఁ డనియు, ముత్తాత కంచెన నోమ యాజ్ఞి యనియు నందంపూడి కాసనములోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. కంచె నార్యుని శత్రువులు యమునిగా భావించు చుండిరని చెప్పఁబడుటచే (యం మన్యంతే యమ మరి గణాః) నాతఁడు మంత్రిత్వమునో తత్తుల్యమైన మఱి యొక పదవిలో నిర్వహించె నని చెప్పవచ్చును. అయినను అతఁడు కంచె నామాత్యుడని కాక కంచెనార్యుఁ డనియే వర్ణింపఁబడి యున్నాఁడు. నారాయణ భట్టు మంత్రి పదవిని నిర్వహించెనని స్పష్టముగాఁ దెలియు చున్నను (కుపమబ్రాహ్మరామ శిలాకాసనము క్రీ. శ. 1055) అతఁడెచ్చ టను నారాయణామాత్యుఁ డని పేర్కొనఁబడి యుండలేదు. అతని తండ్రి బుద్ధి బృహస్పతి యని మాత్రము చెప్పఁబడినది. అతఁడు మంత్రి పదవి నిర్వహించి యుండెనుట కాధారములు లేవు. అయినను అతఁడు

తువులు. ఆ మతము నవలంబించి వర్తించెడివారి సమగ్రస్వరూపము మనకు నన్నయలో, బ్రత్యక్షమగు చుండును. ఆతని సంహితాభ్యాసతయు నవిరళ జపహోమ తత్పరత్వము విందుకుఁ దార్కాణములు.¹

సంస్కృతమున నష్టాదశ పురాణము లున్నవి. వానిలో బ్రహ్మాండ పురాణ మొకటి. పురాణమునం దుండవలసిన పంచలక్షణము లన్ని పురాణము లందు గోచరించు మాట నిజమే యైనను బ్రహ్మాండపురాణమున నవి మఱిత విపులముగా నుండును. సర్గ ప్రతిసర్గ మన్వంతరముల వృత్తాంతము నెఱుంగుట కది చాలఁ దోడ్పడును. మఱియుఁ బురాణముల పౌర్వాపర్యము నిర్ణయించుట కష్టమేయ్యును; బెద్దలు బ్రహ్మాండపురాణమునకుఁ బ్రాచీనత చెప్పచుండుదు. అందుచేఁ బురాణములలో దాని కొక విశిష్టత యున్నది. నన్నయ “బ్రహ్మాండాది నానా పురాణ విజ్ఞాన విరతుఁడ” నని బ్రహ్మాండమునే పేరు పెట్టి పేర్కొనుట యీ కారణము చేతనే. శ్రీనాథుఁడు కూడఁ గాఢీబండమున “బ్రాహ్మీదత్త వరప్రసాదుఁడ” విశ్వాది పద్యమం“ దభ్యర్జిత బ్రహ్మాండాది మహా పురాణవయ తాత్పర్యార్థ నిర్ధారిత బ్రహ్మజ్ఞాన కళావిధానమ” నని యీ పురాణ మునే ప్రముఖముగాఁ బేర్కొనుటకుఁ గూడ విదియే కారణమై యుండును.

శంకరాచార్యుఁ డని పేర్కొనఁబడి యున్నాఁడు. అందుచే నమాత్య పదము ‘మంత్రి’ త్వమునుగాని, నియోగిత్యమును గాని సూచించునదిగాఁ గనఁబడుట లేదు. భట్టశబ్దమునకు A title used with the names of learned Brahmanas, any learned man or philosopher అను నర్థము లున్నవి. (Apte's Dict.) అందుచే నది పాండిత్య సూచకమే కాని శాఖా భేద సూచకము కాదు. గణిత శాస్త్ర ప్రణేత మల్లిన నవఖండవాదా గ్రహార గ్రహీతయై రాజరాజ నరేంద్రుని కాలమున నుండిన మల్లిన కాద నియు నాతని మనుమఁ డనియుఁ దెలియు చున్నది. తన వంశీయు లెవ్వ రును మంత్రిత్వము నిర్వహింపక పోయినను అతఁ డమాత్య శబ్దమును వాడుకొనుట కతనికిఁ గల లౌకిక కార్య నిర్వహణ ప్రజ్ఞయే కారణమై యుండును. అందుచే నమాత్య భట్ట శబ్దములు ప్రజ్ఞా పాండిత్య సూచక ములే కాని శాఖాభేద సూచకములు కావనియు నా రోజులలో నొకే వంశమునకుఁ జెందిన వ్యక్తులకే ప్రతిభా విశేషములను బట్టి భట్ట శబ్దమో అమాత్య శబ్దమో వాడఁబడు చుండె ననియుఁ దోచుచున్నది.

1. నన్నయ శబ్దశాసనత్వము, నింకొక ప్రకరణమున వివరించెదను.

కళింగ దేశమందలి భారత ప్రతులలో నొండు రెండు చోట్లఁ బాత్రునను మాటకుఁ బ్రాత్రు (తృ) అను పాఠాంతర ముండిన కారణమున నదియే సరియైన పాఠమై యుండుననియుఁ, దిక్కనను మనుమసిద్ధి మామా యని పిలుచుచుండినట్లే రాజరాజు నన్నయను అన్నా(భ్రాత) యని పిల్చి యట్లే భావించుచుండ వచ్చుననియుఁ, గ్రావడి వట్టుసుడులకు వేయఁబడిన ప్రాసయతిని సాధించుటకు భారతముననే ప్రయోగమున్న దనియుఁ, బై సాహిత్య పత్రికలోనే శేష గిరిరావు పంతులుగారు వ్రాసి యుండిరి. బ్రాతృ శబ్దమునకుఁ దెనుఁగున ద్వితీయైక వచనాంతము "బ్రాతను" అనియే యుండును గాని బ్రాత్రున్ (బ్రాతృన్) అని యుండదు. ఈ రూపము వ్యాకరణ సాధ్యము కాదు. అందుచేఁ బై కళింగ దేశ భారత ప్రతు లందలి పాఠము లేఖక ప్రమాద జనితమైనదే కాని సరియైనది కాదు. ఒకవేళ పాత్రశబ్దమే సరియైన దగుచో నది నాయకత్వమును (leadership) సూచించునని వారే యభిప్రాయపడి యయాతి చరిత్రమునఁ బ్రజలు యదుని వర్ణించు సందర్భమున నందలి పద్యమును దానికి విదర్శనముగాఁ జూపిరి.¹ నిఘంటువులలోఁ బాత్ర శబ్దమునకు యోగ్యుఁడు, దానగ్రహణార్హుఁడు అను నర్థము లున్నవి. కాని నాయకుఁ డను నర్థము లేదు. ఆ యోగ్యత సందర్భమును బట్టి పలువిధముల వ్యక్తము కావచ్చును. యదుని వర్ణించు సందర్భమున దానికి నాయకత్వ స్ఫూర్తి కలుగుట కవకాశ మున్నది. కాని నన్నయ విషయమున నట్టి యవకాశము లేదు. దాని కిచ్చట గుణపాండిత్యాభిజాత్య బుద్ధి వైభవములచే నర్వణా యోగ్యుఁ డనునదే యర్థము కాదగి యున్నది.

ఈ పద్యమున నన్నయ యుభయ భాషా కావ్యరచనాభిశోధితుఁ డని వర్ణింపఁ బడి యున్నాఁడు. ఉభయ భాష లనఁగా సంస్కృతాంధ్రములు. ఆ రెండింటి నన్నయ కపారమైన పాండిత్యము తోపాటు కావ్యరచనా దక్షతయు నున్నట్టి విశేషణము సూచించు చున్నది. నన్నయ యాంధ్రమున భారతము కాక మఱి యే కృతులైన నరచించెనేమో చెప్పుటకు బలమైన యాధారములులేవు. భారత మొక్కటే చాలు నాతని యాంధ్రభాషా కావ్యరచనాభిశోధితత్వమును

1. "అవిచారంబని పల్కనోడెదము ధర్మాభిజ్ఞ నీ యగ్రసంభవుఁ డత్యున్నత శక్తి యుక్తుఁడు మహిభార ప్రగల్భుండు భార్గవదాహిత్రుఁడు పాత్రుఁ డీ యదుఁడు లోక భ్యాసుఁడుండంగ" ఆది. 3, 198.

జాటుటకు. సంస్కృతమున నాతఁడు రచించిన కావ్యము లేవియు లభ్యముల కాలేదు కాని భారతాదిని గల మంగళ శ్లోకమును, నందమపూడి శాసనము నందలి శ్లోకములును, సంస్కృత భాషయం దాతనికిఁ గల కావ్య రచనా పాటవమును వేనోళ్ల వక్కాణించు చున్నవి.

ఈ విధముగా నీ సీసపద్య మేతైక మయ్యు విష్ణాగరిష్ఠుఁడును, పాండిత్య పాఠోధియు, గుణ రత్నాకరుఁడును, గవితా కళావిధియు, దీర్ఘదిషణా దివిజా దాద్యుఁడు నగు నన్నయను గూర్చి యెన్నో విషయములను వ్యక్తము చేయుచు నాతని భౌతికమూర్తిని, గవితామూర్తిని, మన కనుల యెదుట సాక్షాత్కరింపఁ జేయు చున్నది. ఇందలి విషయము లాక్షణికులు ప్రస్తావనలో నుండవలెనని చెప్పుకవి గోత్ర నామాది కథన మగు వంగమును స్ఫురింపఁ జేయు చున్నది.

కావ్యార్థ సూచనము ప్రస్తావన యందలి మఱియొక యంగము. అదియు నీ యవతారికలో సూచ్యమాత్రముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. రాజరాజు నన్నయతో “నే ననేక పురాణములు వింటిని. అర్థధర్మ శాస్త్రముల క్రమ మెఱింగితిని. ఉదాత్త రసాస్విత కావ్యనాటక క్రమములు పెక్కు చూచితిని. జగత్పరి పూజ్యములైన యీశ్వరాగమములందు భక్తితో హృదయము విల్పితి” నని చెప్పిన పిమ్మట “ఐనను నాకు ననవరతంబును శ్రీ మహా భారతమునందలి యభిప్రాయంబు విన వలికాష పెద్దయై యుండు” నని మహాభారతోదంతము నుగ్గడించెను. తరువాతఁ దవకు మిక్కిలి యిష్టములై యుండు నైదు విషయములలో మహా భారత శ్రవణానర్హి యొక్కటని స్పష్టపఱిచెను. అనంతరము చంద్రుఁడొట్టి పూరు భరతేశ కురుప్రభు పాండు భూపతులు క్రమముగా వంశకర్తలై యొప్పిన తనవంశమునఁ బ్రసిద్ధులై విమల సద్గుణ శోభితులైన పాండవోత్తముల చరిత్ర విమట తవకెంతో యభీష్టమని వ్యక్తీకరించెను. భారతేతి హాసము నందలి ప్రధానవస్తువు పాండవోత్తముల చరిత్రయే కదా! అందుచే నీ పై విషయములు సూక్ష్మముగ నైవను జక్కఁగాఁ గథాంశ సూచనము నొనరించు చున్నవి.

దశరూపకాదులు రత్నావళి నాటకము నందలి “శ్రీహర్షో విపుణఃకవిః” ఇత్యాది శ్లోకము మన్యుభీకరణ మను ప్రస్తావనాంగమున కుదాహరణముగా నూచించి యున్నవి. ఇందుఁ గవికావ్యవస్తువనటనభ్యాదుల గుణవిశేషములు

వర్ణితము లైనవి. ఇట్టి సూచన సభ్యులను నాటకదర్శనమున నత్యంతోన్ముఖులుగా నొనరించుట సహజమే. ఇట్లే నన్నయయు నీ యవతారికలో భారత మహాత్మ్యము వింతుక ప్రళయించినాడు. అది జననుతుడైన కృష్ణద్వైపాయన మునివృషభుడు సంస్కృతమున రచించి వట్టిది. భారత కథా శ్రవణాభిరతిచే నుత్తమములును సువర్ణశృంగ ఖరములును నగు కపిల గోవుల సూటింటిని నర్వథా పాత్రులైన యుత్తమ వేదవిప్రులకు దాన మొనరించిన మహాఫలము చేకూరును. మఱియు భారతమును బహు భాషలలో బహు విధములుగా బహు జనుల వలన వినుచు దాని యెడ బద్ధాదరులై యుండు వారికి బహుయాగ ముల ఫలము లభించును. బహు విధముల ననగా శ్రవ్య కావ్యముగాఁ గాని, దృశ్య కావ్యముగాఁ గాని, గేయముగాఁ గాని, మఱియే రూపమునఁ గాని యవి యర్థము. సంస్కృతము, ఆంధ్ర కర్ణాట తమిళములు మున్నగునవి బహు భాషలు. బహుజనములను శబ్దము వ్యాఖ్యానము చేయు పండితులను, గావ్యముగాఁ జెప్పు కవులను, బురాణముగా నుడువు పౌరాణికులను, దృశ్య కావ్యముగా నభినయించు నటకులను, గేయముగాఁ బాడు గాయనులను సూచించు చున్నది. ఈ పై పద్యము లొక విధమైన ఫలశ్రుతి పద్యములుగా గోచరించి నను గవి చెప్పఁ బోవు భారతమహాకావ్యము యొక్క మహనీయతను బ్రకటింపఁచుఁ బరితలను దద్రువణ పఠనాదులం దున్నుఖులనుగా నొనరించు చున్నవి.

ఈ యవతారికలోఁ బ్రత్యక్షమైన ఋతువర్ణన మేదియు లేదను మాట సత్యమే. కాని “ఘనదురితాను బం” ధేక్కాది పద్యమున వసంతర్తు వర్ణనము సూచ్యమాన మగుచున్నది. వసంతము తుషార సంహతిని దవ్వగఁ జోపి పుష్పవల్లవ విభూతితో విరాజిల్లును. అప్పుడు మన్మథుడు ‘ధర్మ’ విబద్ధ బుద్ధియై విజృంభించును. ఈ పద్యమునఁ గవి యలంకారమిషచే ఋతువర్ణన మను నంగమును గూడఁ జొనిపి నట్లు కానఁ బడుచున్నది.

ఇంకఁ బ్రస్తావనలోఁ జివర నుండు నంగము పాత్ర ప్రవేశ సూచన. భారతాంధ్రీకరణము నొక నాటకముతోఁ బోల్చినచో దానికి సూత్రధారుడు రాజరాజు. నన్నయ యందలి ప్రధాన పాత్ర. నారాయణభట్టాచారికి సహాయుడు. అవతారిక యందలి తుది రెండు పద్యములలోఁ బ్రధాన పాత్ర సూచింపఁ బడుచున్నది. “నన్నయభట్టు తెమంగునన్ మహాభారత సంహితా

రచన బంధురఁ డయ్యె జగద్దితంబుగన్” అను వాక్యములో నా సూచన స్పష్టముగా గోచరించుచునే యున్నది. ఈ విధముగా నీ యవతారిక లక్షణ సామ్యముచే సంస్కృతము నందలి నాందీప్రస్తావనల దృష్టియం దిదికొని రచింపఁ బడినదేమో యను నభిప్రాయమునకు దోహదము చేకూర్చుచున్నది.

ఇంక నీ యవతారిక యందలి యితర విషయములఁ బరికింతము. మంగళ శ్లోకము తరువాత విందు రాజరాజనరేంద్రుని గుణగణ వర్ణన మున్నది. ఇచ్చటి పద్యములు భావ రచనా గాంభీర్యమున నందమపూఁడి శాసనము నందలి రాజరాజ ప్రళప్తి శ్లోకములతోఁ దులఁ దూగుచు నా మహారాజు పరాక్రమమును, గీర్తిని, గాంధిని, రూపమును, అభిజాత్యమును, ధర్మమార్గ తత్పరతను, దాస దయా విలాసములను, వర్ణాశ్రమ ధర్మ బ్రాహ్మణ జన రక్షణ పరాయణతను, విద్యా వివేకములను, భారత శ్రవణానంతిని మనోహరముగా వర్ణించుచున్నవి. ఇందు వ్యక్తములగు రాజరాజ గుణగణము లాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో వెల్లడియగు విశేషణములతోఁ గూడ వేఱు ప్రకరణమున వివరింపఁ బడును. భారాళుద్ధి యందును, గాంభీర్యము నందును, నక్షర రమ్యత యందును నీ పద్యము లనన్య సామాన్యములై, నన్నయకు రాజరాజ నెడఁ గల ప్రేమ గౌరవముల సూచించుచు నామహారాజు విర్మలమైన కీర్తికెత్తిన యక్షర పతాకవోలె విలసిల్లు చున్నవి.

రాజరాజ వేఁగి దేశమునకు నాయక రత్న మనఁదగిన రాజమహేంద్ర పురిమున మహేంద్ర వైభవముతో ననవరత మహారాజ్య సుఖముల ననుభవించుచు సకల భువనలక్ష్మీ విలాస నివాసమైన రమ్యహర్య తలమున మంత్రి పురోహితాది వివిధజన పరివృతుడై విద్యావిలాస గోష్ఠి సుఖోపవిష్టుడై యుండెను. అప్పుడా పథలో మంత్రి పురోహిత సేనాపతి దండనాయక దౌవారిక మహావ్రధానాంత సామంత విలాసిని జనాదుల తోపాటు అపార శబ్ద కాత్తపారగులైన వైయాకరుణులును, భారత రామాయణాద్యనేక పురాణ ప్రవీణులైన పౌరాణికులును, మృదు మధుర రసభావ భాసుర నవార్థ వచన రచనా వికారదులైన మహాకవులును, వివిధ తర్క విగాహిత సమస్త కాత్త సాగర గరీయః స్రతిభులైన తార్కికులు నాదిగాఁ గలుగు విద్యజ్ఞును లాతనిఁ బరివేష్టించి కొలుచుచుండిరి. ఇందుఁ జేర్కొనఁ బడిన మహాకవులెట్టివారో మనము పరిశీలింప వలయును. వారు మృదులువును, మధురములును, రసభావ

భాసురములును, నవార్థ సహితములు నగు వచనముల రచించుట యందు నేర్పరులు. ఇచ్చట వచన మనఁగా భాషణక్రియ (Act of speaking) లేదా వాక్కు అని యర్థము చెప్పవలయును. అనఁగా నా కవులు మృదు మధురముగా రసభావ బంధురముగా నవార్థ శోభితముగా మాటాడఁ జాలు వారును. రచన సాగింపఁ జాలువారును నై యుండిరి. వారి వచన రచన యే భాషకు సంబంధించినదో యందుఁ బేర్కొనఁ బడి యుండలేదు. అప్పుడు సంస్కృతమున నట్టి రచన చేయఁగల మహాకవు లుండి రనుటలో నాక్షేపము లేదు. భీమన భేతన భట్టులు సంస్కృతమున మహాకవులై యుండి నట్లు రణస్థిపూడి, కోరుమిల్లి శాసనముల వలనఁ దెలియు చున్నది. కోరుమిల్లి శాసనమున దేశీయవృత్తమైన రగడ వాడఁబడి యుండుటచే భేతనభట్టునకుఁ దెలుఁగు కవిత్వమునఁ గూడఁ బరిచయ ముండిన ట్లాహింస వచ్చును. ఇట్టివారు రాజరాజ కాలమునఁ బలువు రుండి యుందురు. నారాయణభట్టు సంస్కృత ప్రాకృతములలోనే కాక యాంధ్ర కర్ణాట భాషలలో సైతము మహాకవియై యుండినట్లు నందమపూడి శాసనమే సాక్ష్య మిచ్చుచున్నది. నన్నయ విషయము చెప్పటకు భారతము ప్రత్యక్ష ప్రమాణముగా నుండనే యున్నది. సంస్కృత భాషలో మహాపండితులును గవులు నైన ఈ మహనీయులకు వలెనే యప్పటి యితర మహా విద్వాంసులకును దేశభాషా కవిత్వ రచన నైపుణ్యముండియుండవచ్చును. ఇట్లు గాక సంస్కృతములో సంత పాండిత్యము లేకయుఁ గేవల దేశభాషా కవిత్వము చెప్పఁగల వారుండినను వారు మహాకవు లనఁ బరఁగి రాజాస్థానములఁ గల సంస్కృత కవీంద్రులతో సమాన ప్రతిపత్తి కలిగి యుండిరో లేదో తెలియదు. దేశ భాషా మహాకావ్య రచనా ప్రస్తావమునకై కూర్చు బడిన యా సభలో దేశభాషా కవులు కూడఁ గొందఁ బుండి యుండవచ్చు నని యూహించుటలో దోషముండదు.

రాజరాజ నన్నయతో “విమలమతిం బురాణములు వింటి ననేకముల”ను పద్యమున “సుదాత్రకావ్య నాటక క్రమములు పెక్కు సూచితి” నని చెప్పియుండెను. ఇందలి కావ్యములును నాటకములును బహుశః సంస్కృత భాషకు సంబంధించినవే యై యుండవలెను. సంస్కృతము నందలి సుప్రసిద్ధ కావ్య నాటకములన్నియు రాజరాజ కాలమునకు ముందు వెలసినవే. వాని

నాతఁడు పఠించి యందలి రసాస్వాదముచే జొక్కి యుండును. కన్నడమున రత్నత్రయము రచించిన గ్రంథములుకూడ నాతని నాటికి సుప్రసిద్ధములై యుండవచ్చును. అతఁడు వానిని గూడ స్వయముగాఁ బఠించియో వినియో యుండుట కవకాళ మున్నది. ఆంధ్రమున నప్పటికిఁ గవిత్వ ముండెను గాని సుప్రసిద్ధములైన కావ్యము లుండె నని చెప్పట కాధారములు లేవు. మఱియు నుదాత్త రసాన్వితములైన వప్పటికి లే వనియే చెప్పవచ్చును. ఇంక నాటక ముల పంగతి. ఆ కాలమునకు సంస్కృతమున నుదాత్తరసాన్వితములైన బహునాటకములు వెలసి యుండినమాట నెవ్వరును గా దనరు. తెలుఁగునఁ గూడ నప్పటికి దేశీయములైన కొన్నినాటక విధానము లుండెనేమో యని తలంచుట కవకాళ మున్నది. ఏల యనఁ బాల్కురికి సోమనాథుఁడు శివరాత్రి జాగరమున వేడ్కలు, వ్రదర్పనములు, బహు విధములుగ జరుగుచుండె నని వ్రాయుచు

ప్రమథ పురాతన పటు చరిత్రములు
గ్రమమొంద బహు నాటకము లాడువారు
భారతాది కథలఁ జీర మఱుఁగుల
నారంగ బొమ్మల నాడించువారు
ఆదట గంధర్వ యక్ష విద్యాధ
రాదులై పాడెడు నాడెడు వారు
పురములు గాల్చిన పోల్కి ఆడుచును
పతి కర్థ మిచ్చిన పోల్కి ఆడుచును
యతులు గొల్వఁగ నున్న యందమాడుచును
గంధ గజాసురుఁ గడుపు టాడుచును

.....

జన్మంబు ద్రుంచిన చాళి నాడుచును
వెన్నుండు కన్నిచ్చు వేళ నాడుచును
గరళంబు దాల్చిన కరణి యాడుచును
వెండియు భవు బహువిధచరిత్రము ల
ఖండితగతి నాటకంబు లాడుచును

అని యప్పుడు శివుని బహువిధ చరిత్రములు వాటకములుగా వాడఁ బడుచుండె

నని వ్రాసియుండెను. ఆ సందర్భముననే యీతఁ డవి ప్రదర్శింపఁ బడు చుండిన క్రమము కూడఁ గొంత వర్ణించెను.¹ “దీని వలన నాటక రచనయుఁ బ్రదర్శనమును గూడ నా కాలమున జనసామాన్యమునఁ బ్రబలముగనే యుండె నని తెలియు చున్నది. అది యిటీవలి కాలమునఁ బ్రదర్శింపఁ బడెడి వీధినాటకములను బోలియుండు నని సోమనాథుని వర్ణనలను బట్టి మన మూహింప వచ్చును.² ఆ వేషములు, చర్యలు, ఆటలు, పాటలు, గంతులు, చిందులు మొదలగు నవి వర్ణనము చూడ సోమనాథుని కాలమునుండియు నంతకుఁ జీరపూర్వము నుండియుఁ గూడ నిష్పటివఱకు నీ వీధినాటకము లొకే రీతినే యున్నవాయని యూళ్ళర్వము కలుగక మానదు”. (దేశి. పుట, 132-133 శ్రీ.కో.రా.) ఇట్టి నాటకముల తోపాటు తోలుబొమ్మల నాడించుచు భారతాది కథలను బ్రదర్శించు నాచారము కూడ నాకాలమున నుండె నని “భారతాదికథలఁ జీరమఱుగుల నారంగ బొమ్మల నాడించు వా” రను ద్వీపద వలనఁ డెలియనగుచున్నది. సోమనాథుని కాలమునఁ బ్రచురముగా నుండిన యిట్టి ప్రర్శనములంతకుఁ బూర్వము రెండు శతాబ్దముల క్రిందఁ గూడ నుండె ననుకొనుట సమంజసముగనే యుండును. రాజరాజు వీరశైవుఁడు కాకపోయినను

1. భసితంబు పూఁతివై జరుగు బచ్చెనలు
నసలారు చిటుగజ్జియలు నందియలును
గరమొప్పు తొంగళ్లు గల చల్లడములుఁ
బొల్పు దంతావళుల్ పుష్పమాలికలుఁ
దార్చి యత్యద్భుతోత్సవ లీలఁ దనర

.....
అర్భటం బిచ్చి యొయ్యన జవనికల

2. గర్భంబు వెడలి యక్కజము వట్టిల్లి
నిక్కుచును ద్రిశంగి నిలుచుచు నట్ల
చొక్కుచు నభజూచి యొక్కింత నగుచు
అరిరి శిరఃకంచ మాచరించుచును
తను పాదఘట్టనఁ దనరు నుద్ధటన
లనునయించుచు నందియల్ కదల్చుచును
జతులు పాడుచుఁ దాళగతుల కాడుచును

.....
ఒడ్డోలగంబుల నొలసి తిద్దుచును.

వివిధాగమము లందు, అందును నీశ్వరాగమములందు, విహితశ్రముడై పార్వతీపతి పదాబ్జిద్వాన పూజా మహోత్సవమునఁ బరితృప్తి నొందుచుండిన భక్త శిఖామణి. అందుచే సోమనాథుఁడు వర్ణించిన శివచరిత్రవస్తుకము లైన నాటక ప్రదర్శనముల వంటి ప్రదర్శనముల నాతఁడును గొప్పింటిని జూచి యుండవచ్చును. ఉదాత్త రిసాన్విత కావ్యనాటక క్రమములు పెక్కు సూచితి నన్నప్పడు కావ్యముల సందర్భమున బరిశీలించితి నని యర్థము చెప్పుకొన్నను నాటకముల సందర్భమునఁ బ్రదర్శితము లగుచుండఁగాఁ జూచితి ననియే యర్థము చెప్పుకోవచ్చును. ఆ నాటకములు సాంస్కృతికములు దేశీయములు కూడనై యుండవచ్చును.

బహు భాషల బహు విధముల

బహు జనముల వలన వినుచు భారత బద్ధ

స్వృహలగు వారికి నెప్పుడు

బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగున్ 17.

అను పద్యమును బట్టి చూడఁగా రాజరాజును నన్నయయుఁ గూడ నప్పటికే బహు భాషలలో రచింపఁ బడిన భారతములను బరిశీలించినట్లు కనఁబడుచున్నది. కన్నడమునఁ బంపకవి “విక్రమార్జున విజయ” మను పేర భారతము నంతకు ముందే రచించి యుండెను. “శ్రీ. శ. 7, 8 శతాబ్దాల కాలమున పెరిందేవనారసు కవిచే నఱవమున భారతము దేశీయములగు వెంబా పద్యములలో రచింపఁ బడినట్లు తెలియుచున్నది.” (దేశి. పుట 112). ఆ కాలమునఁ దెనుఁగు కన్నడముల కిప్పుడున్నంత పార్థక్యము లేకపోవుటచేతను, దమ వంశమునకే చెందిన వశ్చిమ చాళుక్య రాజుల యాస్థానమున రచింపఁబడిన దగుట చేతను, గవితాగుణముచే నత్యుత్తమ శ్రేణికిఁ జెందిన దగుట చేతను రాజరాజు పంప భారతమును దప్పక చదివియో వినియో యుండు ననుటలో సందేహము లేదు. ఇట్లే యాతఁడు చోళ రాజుల దౌహిత్రుడై యప్పుడప్పుడు తమిళ దేశమున మాతామహుని యింట నుండిన కతమునఁ దమిళమునఁ గూడ వింతుక పరిచయము కలిగి యా భాష యందు రచితమైన భారతమును గూడ వినియుండ వచ్చును. ఇంక సంస్కృత భారత మప్పటి హిందూ రాజుల కందఱికి శిరోధార్యమై యుండె ననుటలో నచ్చెరువు లేదు. చోళరాజు లా పంచమవేదము నెడ నత్యధిక ప్రీతి కలవారై తాము స్థాపించిన వేద పాఠశాలలో దాని నవశ్యవతపీయముగాఁ జేయు చుండిరని

తెలియుచున్నది. (M. Ep. R. 1919). “చతుర్ముల పుటుంబమున మహా భారత గ్రంథమునం దాదరణమును బొందిత్యమును వాతాపి నగరమున వారు రాజ్యాధికార మేర్పఱుచుకొనినప్పటి నుండియు ననుశ్రుతముగా వచ్చుచుండె” నని శ్రీ బుర్రా శేషగిరిరావుగారు వ్రాసి యున్నారు. (రాజ. న. సం. 106 I. A. VII.) ఈ పై హేతువు లన్నియు రాజరాజునకు భారతము నెడ నవిశేషమైన ప్రీతి గౌరవములఁ గలిగించి యుండవచ్చును. సాటి దేశభాషలైన తమిళ కన్నడములలో భారత మేదో రూపమున నవతరించి యచ్చటి ప్రజల విజ్ఞాన వికాసములకు దోహద మొనఁ గూర్చుట చూచి రాజరాజు తన మాతృ భాషయైన తెనుఁగునఁ గూడ దాని నవతరింపఁ జేయుటకు యత్నించి కృతకృత్యుఁ డయ్యెను.

“విక్రమార్జున విజయము” రచించిన పంపకవి జైన మతావలంబి. ఆతఁడా గ్రంథమునఁ బాండవు లందఱిలో నర్జునునికే యధిక ప్రాధాన్య మిచ్చుట కాక సమయము దొరికి నప్పు డెల్ల నతనికిని దన ప్రభువైన యరికేసరికిని నభేదాధ్యవ సాయము కల్పించి యుండెను. మఱియు నాతఁడు జైనుఁ డగుటచే శ్రీకృష్ణ భగవత్త్వమును మఱుఁగు పుచ్చి యాతని సామాన్య మానవునిగాఁ జిత్రించి యుండె నని తెలియుచున్నది. వ్యాసుని భారతమున శ్రీకృష్ణుఁడు గొప్ప రాజ కీయవేత్తగనే కాక పరబ్రహ్మతత్త్వమును వివరించి చెప్పఁగల భగవత్స్వ రూపుఁడుగాఁ గూడఁ గానవచ్చు చున్నాఁడు. ఈ వ్యత్యాసమును దిలకించియే కాఁటోలు రాజరాజు నన్నయను భారతము నాంధ్రీకరింపు మని కోరునప్పుడు “జనసుతః కృష్ణ ద్వైపాయన ముని వృషభాభిహిత మహాభారతబద్ధ విరూపి తార్థ మేర్పడఁ దెనుఁగున రచియింపు మధిక ధీయుక్తి మేయిన్” అని వ్యాస మహర్షి విబంధించిన యర్థమునే యనుసరింపు మని ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పి యుండెను.

సంస్కృతమున నుదాత్త భావ బంధురములైన పురాణాది గ్రంథము లనేకము లుండఁగా రాజరాజు భారతమునే యాంధ్రీకరింపఁ జేయుటకుఁ గారణ మేమని సందేహము కలుగ వచ్చును. దానికి సమాధానము కొంతవఱ కితని వచనములందే కానవచ్చుచున్నది. పురాణములు, శాస్త్రములు, కావ్య వాటకములు మున్నగున వెన్ని చూచినను ఆతనికి “శ్రీమహా భారతము నందలి యభిప్రాయంబు విని నభిలాష పెద్దయై” యుండెను. మఱియు భారత కథా శ్రవణమునఁ గలుగు ఫలితమును పులితర సామాన్య మైనది. రాజరాజుది చంద్ర వంశము. ఆ వంశము

వనే పుట్టి సుప్రసిద్ధులై విమలనదుణశోభితులైన వారు పాండవోత్తములు. వారి చరిత్రము భారతము. అందుచే రాజరాజున కీతర గ్రంథముల కంటె దానిపై నాదరము మిన్నయై యుండుట వహజము. అదియుఁ గాక గుణ గణమును బట్టి చూచినను భారత మితర గ్రంథములకుఁ దలమానిక మైనట్టిదే. అది పంచమ వేదము. ఉపనిషత్సార భూతమైన భగవద్గీత యం దొక భాగము. అందలి ప్రధాన కథయు, సుపాఖ్యానములును కడు మనోహరము లైనవి. సూతుఁడు మునులం జూచి నావంన వెక్కఁత వినవలతు రని యడుగ వా రీ కథ యా కథ యని చెప్పక

“ ఏ యది హృద్య, మపూర్వం

బేయది, యేదాని వలన నెఱుక సమగ్రం

బై యుండు నపునిబర్హణ

మేయది యక్కఱయ వినఁగ విష్ణుము మాకున్ ” (1. 29.)

అని పలికిరి. అట్టి విశేషణముల కర్హమైన పుణ్యకథ భారతము తక్క వింకొ కటి లేదని యుగ్రశ్రవసునికిఁ దోచెను. ఆతఁ డప్పుడు దానిని జెప్పఁ దొడం గెను. అది “ యైహికాముష్మిక శ్రేయః ప్రాప్తి నిమిత్తమై, లోకాగమన్యాయై కాంత విధానమై, నానావేద వేదాంత విద్యాయుక్తమై ” విశ్వజనీనతకుఁ దావల మైన మహా గ్రంథము. అది రాజరాజు నాకర్షించె ననుటలో వింత యేమున్నది?

రాజరాజు వైదిక మతాభిమాని. ఆకాలమున బౌద్ధులు జైనులు మున్నగు నవైదిక మతస్థులు దేశ భాషలోఁ దమ తమ మతముల ప్రాశస్త్యములు వర్ణించి సామాన్య జనులఁ దమవంక కాకర్షించుకొన యత్నించుచుండిరి. వైదిక మత మహత్త్వము నట్లు దేశ భాషలో సర్వ సుబోధముగాఁ జెప్పు గ్రంథ మొకటి యత్యవసరమై యుండెను. కన్నడమున నట్టి గ్రంథ మొకటి రచింపఁబడెను గాని యది జైన మతమునకే యెక్కువ ప్రోత్సాహ మొసంగు చుండెను. అతవము నందలి దాండ్రుల కండుపాటులో లేకపోయెను. పోనీ భారతము కాక మఱి యే గ్రంథము నైనఁ దెనిగింత మన్నఁ బురాణము లన్నియుఁ బాక్షిక తత్త్వమును బోధించు నట్టివే. ఒక్కటి శివునికిఁ భారమ్యము చెప్ప వింకొకటి విష్ణుపునకుఁ జెప్పును. మఱొకటి మఱొకరికిఁ జెప్పును. ఈ విధముగా వానిలో విశ్వజనీనత కొఱవడి యుండెను. అందుచే రాజరాజు దృష్టి భారతము వంకకే కేంద్రీకృత మయ్యెను. భారతాంధ్రీకరణమును నేక క్రియచే నాతఁ డైహికము నాముష్మిక

కము నైన యభ్యుదయ ద్వితయమును సంపాదించఁ గాంక్షించెను. ఆతఁ డందుఁ గృతార్థుఁడు కాలేదని యెవ్వ రనఁ జాలుదురు ?

రాజరాజు తెనుఁగున భారతమును రచింపు మని నిండు సభలోఁ దన్నుఁ గోరఁగనే నన్నయ భట్టు

“ అమలిన తారకా సముదయంబుల నెన్నను సర్వవేద కా
 త్రముల యశేషసారము ముదంబునఁ బొందను బుద్ధి బాహువి
 క్రమమున దుర్గ మార్థజల గౌరవ భారత భారతీ సము
 ద్రముఁ దఱియంగ నీదను విధాతృన కై నను నేరఁ బోలునే ”

యని తత్కార్య విర్వహణమునఁ దనకుఁ గల సామర్థ్యమును శంకించెను. పై పద్యమున భారత భారతీ సముద్రము యొక్క గాంభీర్యము వోలె నన్నయ వినయ సముద్రము యొక్క లోతును సమముగా వ్యక్తము లగుచున్నవి. నన్నయ యెంత మహా పండితుఁడో యంత మహా వినయ సంపన్నుఁడు. నిజము నకు భారతాంధ్రీకరణ భారము వహించుట కప్పుడు నన్నయ కంటె నర్హుడైన వాఁడిం కొక్కఁడు లేఁడు లేనిచో మనీషి విద్యాశ్రమ తత్త్వవేత్తయైన యా మహా రాజండలు విద్యజ్ఞులు, కవులు, కొలువున నుండఁగా నన్నయనే యా కార్య మున నెందుకు నియోగించును ? అర్హత యెంతయున్న నహంకార పూరితుఁడు కాని వాఁడెవ్వఁడైన నప్పటి యాంధ్రభాషా వాఙ్మయ పరిస్థితులలో భారతము వంటి యుద్గ్రంథము నా భాషలో రచించుటకు వెనుదీయుట సహజము. పరి స్థితులు గుర్తింపక ముందుగనే ప్రజ్ఞావాదములు భాషించినచోఁ దరువాత నొకప్పు డవమానము చేకూర వచ్చును. అందుచే వివేకవంతుఁడు వినయ సముద్రుఁడు నైన నన్నయ పై విధమున శంక ప్రదర్శించెను. ఇది సరిగా రఘువంశ మహా కావ్యమును వ్రాయఁ బోవుచుఁ గవికుల గురువైన కాళిదాసు

మందః కవియశః ప్రార్థీ గమిష్యా మ్యవహాస్యతాం

ప్రాంకు లభ్యే పలేలోభా దుద్బాహు రివ వామనః

అని పల్కి వట్లున్నది. ఇట్లనుటచే నన్నయ కాని కాళిదాసు కాని స్వశక్తి సామర్థ్యముల కొలఁది యెఱుంగని వా రని భావింపరాదు. అందుచేతనే వారు ముందు వినయమున సందేహము ప్రదర్శించియు “ అథవా కృత వాగ్దాతే ” యనియు “ అయినను దేవా ! నీ యనుమతంబున విద్యజ్ఞుల యనుగ్రహంబునంజేసి

నా నేర్పు విధంబున నీ కావ్యంబు రచించెద ” ననియుఁ గార్యాచరణము నం దుత్సాహము పూని యుండిరి. వారు పల్కినట్లు తాము మందులు, అసమర్థులు నౌటయే విక్రమైనచోఁ దరువాత నాకార్యములకుఁ బూనియే యుండరు. అట్లు పూనుటలో వారు తాము విర్వహింపఁ జోవు కార్యము యొక్క దుష్కరత్వమును సూచించుచునే తదాచరణమునఁ దమకుఁ గల ప్రజ్ఞా పాండిత్యములను వ్యంగ్యముగా వెల్లడించుచునే యున్నారు.

అప్పటికే దెలుగున కింకను సౌష్ఠవముతోఁ గూడిన రూప మేర్పడి యుండలేదు. మహాకావ్య నిర్మాణావశ్యకములైన పుష్టియు, బిద సంపదయు నం దప్పటికే గౌఱవడి యుండెను. అదర్శముగా గ్రహించుటకుఁ దగిన కావ్యమేదియు నప్పటికి లేకుండెను. అట్టి స్థితిలో మహాభారతమువంటి యుద్గ్రంథమును రచింపఁ బూనుట యేటి కెదు రీడుటయే. ఆ పని చేయఁబూను వాఁడు వ్యవహారమున నున్న భాషకుఁ గావ్యోచితమైన రూప మొసంగవలయును; సంస్కృతాద్యన్య భాషల నుండి పదములను ఛందోరీతులను గ్రహింప వలయును; వివిధ భాషలఁ బరిశీలించి కావ్య మార్గ స్వరూపమును నిర్ణయించు కొనవలెను. వే యేలఁ ఆతఁడు దారి తెన్ను లేని దుర్గమారణ్యమున సర్వ సంచరణ యోగ్యమైన రాచబాట నిర్మింపవలయును; విషమ శిలాకర్పకమైన విషిన భూమిలో దివ్య సౌధమునకుఁ బునాదులు దిద్దవలయును. ఈ భారము నూహించియే నన్నయ ముందు సందేహమును బ్రదర్శించెను. తరువాత రాజానుమతి నూతగా గ్రహించి విద్యజ్ఞనంబుల యనుగ్రహంబు నభ్యర్థించుచు వినయమునఁ గావ్యరచనమున కుపక్రమించెను.

కావ్య రచనారంభమున విర్విఘ్న పరిసమాప్తికై నన్నయ “హరిహరాజ గణాన నార్క షడాన్య మాతృ సరస్వతీ గిరిసుతాదిక దేవతాతతికి” నమస్కృతి యొనరించెను. “శ్రీ వాణీ గిరిజాః” అనునది రాజరాజ కావించిన యాశీస్సు. అది యవతారిక కారంభము. ఇది నన్నయ కావించిన ప్రార్థన. భారత మహా కావ్యమున కారంభము. ఇందు నన్నయ త్రిమూర్తులకును, వారి భార్యలకును, గణపతికిని, సూర్యునికిని, కుమారస్వామికిని నమస్కార మొనరించెను. నన్నె చోడుని కుమారసంభమునఁ గూడ నారంభమున నీ దేవత లందఱును స్తుతింపఁ బడి యున్నారు. తరువాతి కవుల యవతారికలలో, త్రిమూర్తులయు, దత్తాత్రయ గణాననునియు స్తుతులే కావి యర్కషడాననుల స్తోత్రము బుండవు.

ఒక్క చేమకూర వేంకట కవి మాత్రము తాను సూర్యవర ప్రసాది యగుటచే సూర్యుని ప్రోత్రమును బ్రత్యేకముగాఁ గావించెను. నన్నయ షడాననుని పేరు పేర్కొనుటకుఁ గారణ మున్నది. చాళుక్యులు స్వామిమహాసేన పదానుధ్యాతులు. వారి శాసనములలో “స్వామిమహాసేన పాదానుధ్యాతానాం చాళుక్యానాం” అను మాట కనిపించును. ప్రభువంశమున కా దేవుని యెడల భక్తి గౌరవములుఁ దలంచియు స్వయముగాఁ దన కాతని యెడఁ గల భక్తిని పురస్కరించుకొనియు, నన్నయ షడాన్యనామమునుగూడ నా వేలుపులపేరులనడుమఁ జొప్పించి యుండును. తరువాత నాతఁడు గురుపద్యవిద్యకు నాద్యుఁడును, వంబురుహగర్భనిభుఁడు నైన వాల్మీకిని, మునిపూజితుఁడు, భూరియశోవిరాజితుఁడు నైన వ్యాసునిఁ బూజించి యుండెను. అనంతర మాతఁ డితర సంస్కృత కవులనుగాని యప్పటి దేశభాషాకవులను గాని పేర్కొనకయే సత్పఠాంతర సరసీవనంబులఁ గొనియాడియుండెను. ఆతఁ డితర సంస్కృత కవుల నిట స్మరింపమికిఁ గారణము చెప్పఁజాలము. ఇంక దేశ భాషాకవు లతని మన్నన కెక్కి నమస్కార్యులైన వా రప్పటి కెవ్వరును వెలసియుండ లేదేమో! ఒకవేళ యుండినచోఁ దరువాతఁ గావింపఁ బడిన సభా పురస్కారముననే వారి నన్నుతియు లీనమై యున్న దేమో !

తరువాత నన్నయ సత్పఠాంతరములను గొనియాడి యుండెను. ఇచ్చట సత్ - శబ్దము పండితార్థకమైనది. సత్పథ అనఁగాఁ బండిత సంఘములు లేక విద్యత్పరిషత్తులు. ఆ రోజులలోఁ గవీంద్రుల రచనల గుఱాగుణముల విమర్శించుటకును, భాషా పారస్వతాభ్యుదయ మార్గములను సూచించుటకును గొన్ని విద్యత్పరిషత్తులు నెలకొల్పఁబడి యుండును. అట్టి పరిషత్తులలో నన్నయకుఁ గూడఁ బ్రముఖమైన స్థాన ముండియుండవచ్చును. ఈ పండిత సంఘముల యామోదము నొందఁజాలిన గ్రంథములే యా కాలమున సుత్ర మము లైనవిగాఁ బరిగణింపఁబడు చుండెను. నన్నయ పర్వసంగ్రహము చెప్పు సందర్భమునం దచ్చటచ్చటి పద్యములందు వ్రాయు చుండు “సకల సూరి సభారమ్యంబగు తృతీయ పర్వము” 1-39, “సభారంజన మై పర్వ మనో జ్ఞము నాలవ పర్వము” 1-41, “ద్రోణపర్వ మమరున్ సభలన్” 1-47., “శ్రీ పర్వంబు పదునొకండగు పర్వము నా వెలయు సుకవి పండిత సభలన్” 1-55; “విబుధశ్రేణి సుతంబై యానుశాసనిక పర్వ మిలన్” 1-59; “అశ్వ

మేధపర్వమత్యంత వివిధవస్తువిస్తరమగు బుధవరుల సభల" 1.61; మున్నగు వాక్యము లా నాడు పండిత సభలకుఁ గల ప్రాముఖ్యమును వెల్లడి చేయుచున్నవి. ఇట్లే తృతీయాశ్వాసమున జనమేజయుఁ డడుగ వైశంపాయనుఁడు భారతమును జెప్పఁదొడంగె నను సందర్భమునఁ గూడ నాతఁడు దాని సుత్తమసభాపేవ్య మని (3-11) కొనియాడి యుండెను. భారతమునందలి కథలను వర్ణించు నప్పుడువైత మాతఁడు కొన్నిచోట్ల మూలమున లేక పోయినను ఇట్టి సభల ప్రసక్తి తెచ్చియుండెను. యవక్రీతుని చరిత్రలో నాతఁడు "తన విద్యా విభవంబు మునిసభల విస్తరించు చుండె" నని వర్ణింపఁ బడుట యిందుకు నిదర్శనము. (ఆరణ్య. 3 ఆశ్వా. 261). ఈ సభల కప్పు డున్న యధిక ప్రాధాన్యమును బురస్కరించుకొనియే నన్నయ యవతారికలో సత్పథాంతరములను ముదం బలరఁ గొనియాడి యుండెను.

ఇట్లు విద్వత్సంఘములు నెలకొల్పఁబడి గ్రంథముల గుఱాగుణములు నిర్ణయించు సంప్రదాయము దక్షిణ దేశమునకుఁ గ్రొత్తదికాదు. తమిళదేశమునఁ బ్రాచీనకాలమునందు భిన్నభిన్న సమయములలో వేఱువేఱు స్థలములందు మూఁడు సంఘము లుండెనని తెలియు చున్నది. ఇతైయనారు అగ ప్పొరల్కు నక్కిరల్ వ్రాసిన వ్యాఖ్యానములో వాని వివరములు చెప్పఁబడి యున్నవి. ఒక్కొక్క సంఘమున నెంద తెందఱు నభ్యులుండిరో, దాని కధ్యక్షుడెవరో, అందెన్ని గ్రంథము లామోదించఁ బడెనో, యెందఱు పాండ్య రాజులు దానిని బోషించియుండిరో, యది యెంతకాలము కొనసాగియుండెనో మున్నగు విషయముల నాతఁ డొసంగి యున్నాడు. ఈ తమిళ సంఘములను గూర్చి యాతఁడు చెప్పిన విషయములు కొన్ని చారిత్రకముగాఁ జూచినచో సతిశయోక్తులుగాఁ దోచు ననుట సత్యమే కాని యట్టి సంఘము లొకప్పు డుండి యట్టి కార్యమును నిర్వహించుచుండె నని విశ్వసించుటకు మాత్ర మభ్యంతర మేదియును లేదు. నన్నయ కొనియాడిన సభాంతరములు కూడఁ బైని పేర్కొనఁబడిన యా తమిళ సంఘముల వంటివే యై యుండ వచ్చును.

ఆంధ్రదేశమున కాతవాహనుల కాలమునుండియు బౌద్ధమతము వేఱుని ప్రజాదరముఁ బడసి యుండెను. బౌద్ధులకు ధర్మము, సంఘము, బుద్ధుడు అను మూఁడును మూఁడు రత్నములు. "ధర్మం శరణం గచ్ఛామి,

పంపుం శరణం గచ్ఛామి, బుద్ధం శరణం గచ్ఛామి" అనునవి వారి సాంప్రదాయిక వచనములు. బౌద్ధమతమున బౌద్ధజనసంఘములకు, సంఘరామములకు నమితమైన ప్రాధాన్యమున్నది. ఆ బౌద్ధ సంఘములఁ జూచి యితరులును వాని పద్ధతిపై మఱికొన్ని సంఘములను స్థాపించియుండురు. నన్నయ కొనియాడిన విద్వత్సంఘముల వ్యవస్థయుఁ బై సంప్రదాయమునకు ఫలితమై యుండఁ బెచ్చును. నన్నయ యా సత్పథాంతరములఁ గొనియాడిన క్రమము వాని గుణ విశేషములను, నన్నయకు వానిపైఁగల భక్తి విశేషమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

అవతారిక యందలి తుది రెండు పద్యములలో నొకదాన భారతాంధ్రీ కరణమున నన్నయ కాతని సహాధ్యాయుఁడును, వాఙ్మయధురంధరుఁడును, వానన వంశ విభూషణుఁడు నైన నారాయణభట్టు తోడ్పడె ననియు, రెండవ దానఁ గవీంద్రులు ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తిని, ఇతరు లక్షరరమ్యతను, జూచి మేలు మేలని యగ్గింప నానా రుచిరార్థసూక్తినిదియైన నన్నయ మహా భారత సంహితా రచన సాగించె ననియుఁ దెల్పఁబడి యున్నది. నారాయణభట్టు తన 'తెట్టి సాయము చేసెనో' నన్నయ స్పష్టముగాఁ జెప్పియుండని హేతువున నా సాయమును గూర్చి పలువురు పలువిధములఁ దలంచుచున్నారు. నారాయణభట్టు నన్నయకు సహాధ్యాయుఁడు. సంస్కృత కర్ణాట పాకృత పైశాచి కాంధ్ర భాషలందుఁ గవిరాజకేఠరుఁ డని పేరు పొందినవాఁడు. మనీషాలవ దుర్వి దగ్ధులైన కవులను మనోహరములైన తన సూక్తులచే గర్వహీనులఁ గావించి కవీభవత్రాంకుకుఁ డను సార్థకమైన బిరుదు వహించినట్టివాఁడు. నన్నయ నందమపూడి శాసనములో నాతని వంశమును, గుణగణములను, క్రితి పూర్వకముగా వర్ణించియున్నాఁడు. అతఁడు సకలజగదభినుత గుణశాలియనియు, సరస్వతీ కర్ణావతంసుఁ డనియు కామా నష్టాదశావధారణచక్రవర్తి యనియుఁ, దాని వలన దెలియు చున్నది. అతఁడు కేవల పండితుఁడు మాత్రమే కాదు, రాజనీతి ధురంధరుఁడు. కొంత కాల మతఁడు పశ్చిమ చాళుక్య రాజైన త్రైలోక్య మల్లదేవరికు మంత్రియై యుండినట్లు శా. శ. 977 లో నాతని కూతురైన కువమ దాక్షరామమున వేయించిన శిలాశాసనము వలన స్పష్టమగు చున్నది. మత విషయమునఁ గల బిన్నాబి ప్రాయముల కారణముచేతనో లేక రాజకీయ

కారణము చేతనో¹ యాతఁడు పశ్చిమ చాళుక్యుల కొలువునుండి రాజమహేంద్ర వరమునకు వచ్చి యుండును. రాజరాజ నరేంద్రుఁ డాతనికి నందమఘాడి నగ్రహారముగా నొసంగి గౌరవించెను. ఆతఁడు పెక్కు భాషలలో మహా పండితుఁడును మహాకవియు నై 'యుండినప్పటికిని ఏ భాషలోఁగాని రచించిన గ్రంథ మొక్కటియుఁ గానవచ్చుటలేదు. ఆతఁడు భారత రచనమున నన్నయకుఁ దోడ్పడె నను విషయమున కైనను భారతావతారికలోఁ గనఁబడు "పాయక పాకశాసనికి" అను పద్యము తప్ప వే తాదార మేదియు లభ్య మగుట లేదు.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమున నారాయణభట్టు రచించిన పద్యములు కూడఁ గొన్ని కల వనియు, నా సత్య విషయమును వెల్లడి చేసి యుండినచోఁ దనకుఁ గీర్తి తగ్గుటయు నారాయణునకు భ్యాతి చేకూరుటయు సంభవించు వనియు, దలంచి యసూయాగ్రస్తుఁడైన నన్నయ "పాయక పాకశాసని" కను పద్యమున నాతఁడు తనకుఁ దోడై నిర్వహించె నని యర్థహృదయముతో నా తోడ్పాటు వస్పష్టముగాఁ జెప్పియుండె ననియు, గవిజీవితచరిత్రకారులు వ్రాసి యుండిరి. విత్యసత్య వచనుఁడు, సుజనుఁడు నని వర్ణింపఁబడిన నన్నయ శీలసంపదను బరికించినను, నందమఘాడి శాసనమున నాతఁడు నారాయణ భట్టును వర్ణించిన విధము చూచినను, "పాయక పాకశాసని" కను పద్యమున నాతఁడు నారాయణునెడఁ జూపిన యాదరాతిశయమును బట్టి చూచినను బై వ్రాతలో లేకమైన సత్యము లేదని తెల్లము కాక మానదు. అసలు రాజరాజ భారతమును తెలుఁగున వ్రాయు మని కోరినది నన్నయభట్టు నొక్కనినే. ఒక వేళ నారాయణభట్టు కూడఁ గొన్ని పద్యములు వ్రాసి యుండ నన్నయ యీర్ష్యా బద్ధ బుద్ధియై యా విషయమును మఱుగు పుచ్చినచో మనీషియు, విద్యాశ్రమ తత్త్వవేత్తయు, గవీంద్ర సమాజ సురక్షిణుఁడు నైన రాజరా జుట్లు జరుగ నిచ్చునా? నన్నయ యది రాజరాజునకుఁ గూడఁ దెలియకుండ దాచి యుంచినచో మాటాడ కూరకుండుటకు నారాయణభట్టేమి నోట నాలుక లేనివాఁడు కాదుగదా! నిజముగా నన్నయ కట్టి దుర్బుద్ధియే యుండినచో నతఁ డీ పద్య మును వ్రాసి లేనిపోని సందేహముల కేల తా విచ్చును? కావునఁ బై వారి

1. ఇందుకుఁ గల రాజకీయ కారణము రాజకీయ పరిస్థితులను వివరించు సందర్శమునఁ జెప్పఁ బడినది.

వ్రాతలో యాథార్థము లేక పోవు టటుండ నన్నయ నారాయణ భట్టును; అతఁడు చేసిన సాయమును నవతారికా ముఖమునఁ బ్రకంపించుట చూడ నతని హృదయము కృతజ్ఞతానిధాన మనియు, మిత్రులయెడ నత్యంతాదరార్థ మనియు దెలియు చున్నది.

“భారతఘోర రణమున నర్జునునికి నారాయణుఁడు వలె” నను నుపమానము సాధిప్రాయ మనియు, స్వయముగా నాయుధము పట్టి యుద్ధము చేయక పాండవులకు వాక్పూర్వకమైన యువదేశము మాత్రమే యొనర్చిన శ్రీకృష్ణుని వలె నారాయణభట్టుకూడ నెన్నఁడుఁ కలము పట్టి పద్యము వ్రాయక తన కాంధ్రీకరణ విషయమున నేదో వాఙ్మాత్రమైన సాహాయ్యము నొనరించి యుండె నని నన్నయ యిం దన్యవదేశముగ సూచించె ననియు, జెప్పవారి వ్రాతలలోఁ గూడ సామంజస్యము కానఁబడదు. నిజముగా నన్నయ యట్టి యభిప్రాయమునే యుద్దేశపూర్వకముగాఁ బై పద్యమున సూచింపఁ దలంచినచో నారాయణభట్టు తన కేమియుఁ దోడ్పడ లేదని యతని నిందించి నట్లుగాఁ జెప్పవచ్చును. ఈ పద్యమున నట్టి నిందాస్తుతి యిసు మంతయును గోచరింపదు. భారత రణమునఁ గృష్ణుఁ డర్జునునికి వలె నారాయణభట్టు భారతాంధ్రీకరణమునఁ దన కేదో తోడై విర్వహించె నని చెప్పుటయే యిట నన్నయ యభిప్రాయముకాని కృష్ణుఁ డర్జునునికిఁ జేయనట్లే నారాయణభట్టును తనకెట్టి చెప్పఁదగిన సాయమును జేసి యుండలే దని చెప్పుట నన్నయ యభిప్రాయము కాదు. మిత్రుఁడు చేసిన సాయమున కాతఁ డతనిఁ బ్రకంపించు చుండగా నుపమానమును బట్టి యపూర్వార్థమును దిగిచి యాతఁడు మిత్రుని నిందించుచుండె నని యూహించుట యుచితము కాదు.

అయినచో నారాయణభట్టు నన్నయకుఁ గావించిన సాహాయ్యమెట్టిది ? అది యిట్టి దట్టి దిని చెప్పుట కాధారములు లేవు కాని యూహించుట కవకాశ మున్నది. అప్పటికిఁ బూర్వ మాదర్శప్రాయము లైన తెలుఁగు కావ్యములు లేకపోవుట చేతను, భారతము వంటి మహా కావ్యము నా భాషలో నొంటరిగా విర్వహించుట యెట్లను విరుత్సాహము చేతను, దాను గ్రొత్తగా నిర్మింపఁబోవు కావ్యము రాజనకును బండిత సమాజమునకును మెప్పు కలిగింపఁ జాలునోచాలదో యను నదైర్యము చేతను గావ్య రచన కున్నటులు డయ్య రణక్షేత్రమున నెదురుగాఁ దీర్చియున్న సేనలలోఁ గల బంధువులను, గురువులను, మిత్రులను

జూచి విషణ్ణుడై యదై ర్యమునకుఁబాలైన యర్జునుని వలె వెనుకంజ వేయు చుండిన సమయమునన, న్నయ కర్ణునునకు గీతోపదేశముచేఁగొప్పఁడువలె, నారాయణభట్టచ్చావచములైన యుత్సాహ వాక్యములచే దైర్యముకలిగించి కార్యాణము నందుఁ బూనిక చేకూర్చి యుండును. అట్టి సమయములలో ముఖ్యముగాఁ గావలసినది ప్రోత్సాహమే. సాగర లంఘనమునకు ముం దితర వానరు లనేక విధములఁ బ్రోత్సాహము నొసంగి యుండనిచో హనుమంతు నంతటి బల వంతుఁడు కూడ నా కార్యమును జేయఁజాలక పోయి యుండును. శ్రీకృష్ణుని ప్రోత్సాహమే లేక యుండిన మహా వీరుడైన యర్జునుఁ డరదముపైఁ జదికిరిఁ బడి యల్లీ కూర్చుండి తుదకు రణ విముఖుడై తొలఁగిపోయి యుండును. అందుచే నీ విధముగా నారాయణభట్ట నన్నయకుఁ గలిగించిన ప్రోత్సాహ మా సందర్భమును బట్టి యింతిం తని విలువ కట్టరానిది. అదే యాంధ్రమున నాద్య కావ్యముగా భారత మవతరించుట కమోఘ హేతువైనది.

ఆ కాలమున సంస్కృత భాషలోఁ బండితులైన వారే యుత్తమ పండితులుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచుండిరి. అట్టివారికే రాజాస్థానములఁ బూజా పురస్కారములు జరుగుచుండెను. వారు కవితా కళాసంపన్నులు కూడ నై యుండినచో నా భాషలోనే దానికి సాఫల్యము చేకూర్చుచుండిరి. వారికిఁ దెలుఁ గన్నను దేశభాష లన్నను గౌరవభావము లేకున్నమానె వా రొక్కప్పు డా భాషలను, అందుఁ గృషిచేయు పండితులను నీనడించు చుండి రన్నను అసత్య ముండదు. అప్పుడే యననేల ? తరువాత మూఁడు శతాబ్దముల వఱకు దెనుఁగున కంత గౌరవదరములు లేకుండె ననుటకు విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణిలో వ్రాసిన “విలసద్భావ రసాద్యలంకృతులచే” విశ్వాదిగాఁ గల పద్యము తార్కాణముగాఁ నున్నది. అట్టి రోజులలోఁ దెనుఁగున మహాకావ్య మొకటి వ్రాయఁగదంగుట, అందును వేదతుల్యమైన మహా భారతము నాంధ్రీకరింపఁ బూనుట సులభ సాధ్యమైన కార్యము కాఁజాలదు. “వేదముల నెల్లవారు వినరాదు. అభ్యసించరాదు, వ్రాయరాదు” అను విశ్వాసము కొందఱు సనాతనులలో మొన్న మొన్నటి వఱకు సురూఢమై కానవచ్చుచుండె నన నన్నయ నాఁట నది మఱింత ప్రబలముగా నుండియుండె ననుటలో వింత యుండదు. అందుచే ననలు తెలుఁగునఁ గావ్యము విర్మించు యత్నమునకును, అందును బంచమ వేదమును దెనిఁగించు యత్నమునకును, భార్యచార సంప్రదాయము పం దభిమానము గల

వా రాటంకము చూపించి యుండుట సహజము. అట్టియెడ నారాయణభట్టు కర్ణాటాది భాషలలో భారత మంతకు ముందే వ్రాయఁబడి యుండుటయు, దక్కాల మత సాంఘిక పరిస్థితుల ననుసరించి యట్టి గ్రంథ మాండ్రీకరింపఁ బడుట యత్యవసరమై యుండుటయు నెఱింగించి, పూర్వపక్షం నొప్పించి, నన్నయ కట్టి యాటంకము లేకుండఁ దోడ్పడి యుండును. తిక్కనకూడ “లేఖ్యంబైన యామ్నాయ మని” భారతమును వర్ణించి తాను దానిని వ్రాయు పూనికను సమర్థించు కొనుట యిక్కడ గమనింపఁదగి యున్నది.

ఒక వేళ పండితులు భారతాండ్రీకరణమున కంగీకారము చూపినను దాని నెట్టి భాషలో నే రూపమున వ్రాయవలె ననుట యొక చిక్కు సమస్యయై యుండును. అప్పటి కింకను దెనుఁగు మహాకావ్య రచనార్హమైన పద సంపదను, బుప్పిని గలిగి యుండ లేదనుట సత్యదూరము కాదు. తెలుఁగువారు గానట ఓసలే చదివి గాథలు శ్రవ్యమండిరి. సంస్కృత పదసాహాయ్య ముండినఁగాని దాని కొక సౌష్ఠవము, సమగ్రత చేకూరదు. ఆ సంస్కృత పదములను దెలుఁగులో వాడుకొనుట యెట్లను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లుండుట కవకాశ మున్నది. కొందఱు మణిప్రవాళమునెడ మక్కువ చూపి యుందురు; కొందఱు తత్వమీ కరణము నాదరించి యుందురు, మఱి కొందఱు తెలుఁగును సాధ్యమై నంత వఱకు మిశ్రణము లేకుండ స్వచ్ఛముగా నుంచవలె నని తలంచి యుందురు. ఈ సందర్భమున సంస్కృత పండితులు సంస్కృత శబ్దములను తెలుఁగున వాడుచో వానిని సంస్కృతములుగానే, అనఁగా సుబాధ్యంతములు గానే, వాడవలె నని తలంచుచు వన్నయ తత్వమీ కరణ విధానము నాక్షేపించి యుండుడు. అప్పుడు బహుభాషా పండితుడైన నారాయణ భట్టు నన్నయ కండగా విల్చి కర్ణాటమునఁ బంపాదులు రచించిన గ్రంథము లందలి భాష నుదాహరణముగాఁ జూపి తత్వమీ కరణ విధానమునే సిద్ధాంతీకరించి మనీషాలవ దుర్విదగ్ధులైన యా కవులను బండితులను విరుత్తరులను గావించి యుండును. వందమపూడి కాసవమున నన్నయ నారాయణునిఁ గూర్చి వ్రాసిన “కవీన్ మనీ షాలవ దుర్విదగ్ధాన్” అను శ్లోక మీ సాహాయ్యమునకు స్ఫూర్తముగానున్నది.

ఇంకఁ గావ్య రూపము విషయము. సంస్కృతమున మహాకవులచే రచింపఁబడిన కావ్యము లనేకము లున్నవి. అందుఁ బెక్కు పద్య కావ్యములే. అట్లే బాణభట్ట దండి మహాకవులు రచించిన కేవల-గద్య కావ్యములును; నల

చంపువు, యశస్తిలక చంపువు మున్నగు గద్య పద్య మిశ్రితములైన చంపూ కావ్యములును గొన్ని కలవు. ఇట్టి పరిస్థితులలో మహాభారతమును రఘువంశాదులవలె, గేవల పద్య కావ్యముగా వ్రాయవలెనో లేక చంపూ కావ్యముగా వ్రాయవలెనో యనునది కూడ నన్నయ విశ్చయించుకొనవలసి యుండును. సంస్కృత భాషాభిమానులైన పండితులు భాష యందుఁ బ్రచురమై యుండిన సంప్రదాయమును బట్టి కేవల పద్య కావ్య రచన యందే మక్కువ చూపుట సహజము. అంతకు ముందే కన్నడమునఁ బంప మహాకవి వ్రాసిన “విక్రమార్జున విజయము” చంపూ పద్ధతినే రచింపఁ బడియుండి జనాదరమును బొంది యుండెను. తెలుఁగునఁ గూడ నీ చంపూ పద్ధతి యప్పటి కపరిచితము కాదనుటకుఁ బద్య గద్య మిశ్రితములైన కనఁబడుచున్న కావ్యములే తార్కాణము. నన్నయ నారాయణభట్టు సాయమున విక్రమార్జున విజయాదుల విదర్శనముచే నా చంపూ మార్గము యొక్క ప్రాశస్త్యము సుగ్గడించి, పండితుల యామోదముఁ బడసి భారతాంధ్రీ కరణమునకుఁ గడంగి యుండును. ఈ విధముగాఁ గావ్య రూప విర్ణయము గావించు పట్లఁ గూడ నారాయణభట్టు నన్నయకు మిక్కిలి తోడ్పడి యుండును.

సంస్కృత మహాభారతము గహవము వంటిది. అందుఁ బెక్కు చోట్లఁ బునరుక్తులును దత్త్వ ధర్మ ప్రసంగములును విశేషముగా నుండుటయే కాక కావ్య కళా దృష్టితోఁ జూచినచో ననవసర విస్తరణమును, ననవసర వస్తుసంగ్రహణమును, గదా గమన విరోధములైన పుట్టములును, గానవచ్చు చుండును. ఇవి కాక పురాతన కాలము నుండియు నం దచ్చటచ్చట నన్యకృతములైన శ్లోకములు, వర్ణనలు, కథలు, ఉపాఖ్యానములు ప్రక్షిపింపఁబడి యున్నవి. అట్టి గ్రంథమును రచణీయముగా నాంధ్రీకరింప వలెనన్నఁ గొన్ని చోట్లఁ బెంచుట, కొన్నిచోట్ల సంగ్రహించుట, కొన్నిచోట్ల ప్రధాన కథకు విరోధము కలుగకుండ పుట్టములను దీర్చిదిద్దుట, మూలమునఁ బ్రక్షిప్తముల కతమునఁ గాని, దృష్టి భేదముచేఁ గాని, సాంఘికాద్యాచారముల పరివర్తనముచేఁ గాని యనౌచిత్యములుగాఁ బోవు వాని సుచితరీతిఁ, దీర్చిదిద్దుట, మున్నగు కార్యము లవశ్యకర్తవ్యములైన యుండును. ప్రతిభా పాండిత్య మహత్త్వ మెంత యున్నను ఒక్కఁ దేకాకియై యీ కార్యమును జనాంగీకారమును బడయునట్లుగా నిర్వహించుట కష్ట సాధ్యము. ఇట్టి యెడలఁ గూడ మహా పండితుడైన నారాయణభట్టు తన

సహాధ్యాయునికిఁ దోడ్పడి యుండును. నన్నయ యాంధ్రీకరణమునఁ గావించిన మార్పు చేర్పుల నారసి కొందఱు విద్యజ్ఞును లందలి సామంజస్యమును బురస్కరించుకొని వాదోపవాదములు కావించి రినుట కవకాశ మున్నది. ఆ వాదోపవాదములు భారత రణము వలెనే హేరాకృతిని చాల్చి యుండును. భారత హేరరణము నందుఁ బాకశాసనికి నారాయణుఁడు పాయక తోడై నిర్వహించినట్లే భారతాంధ్రీకరణమునకు సంబంధించిన యీ హేర రణము నందును నారాయణుఁడు నన్నయ భట్టనకుఁ బాయక తోడై నిర్వహించి యుండును. ఈ సాహాయ్యమునే విస్మరింపక నన్నయ కృతజ్ఞతా పూర్వకముగా నీ పద్యమున స్మరించి యున్నాఁడు.

నన్నయ భారతము నాంధ్రీకరించి తన ప్రభువును బోషకుఁడైన రాజు రాజ వరేంద్రున కంకితము చేసె నని సాధారణముగా నందఱును జెప్పుచుందురు. ఆశ్వాసాద్యంతము లందుఁ గానవచ్చు రాజరాజ సంబోధన రూపములైన పద్యము లిట్టి యూహను బలపఱుచు చుండును. కాని యాంధ్రమునఁ దరువాత వ్రాయఁబడిన పెక్కు కావ్యముల యవతారికలలో వలె నీ భారతావతారికలో రాజరాజు నన్నయను బిల్చి భారతము నాంధ్రీకరించి తన కంకితము చేయు మని యడిగి నట్లు కాని, నన్నయ యందు కంగీకరించి కావ్య రచనమున కారంభించి నట్లు కాని, యెచ్చటను సూచింపఁబడి యుండలేదు. నన్నయ యెక్కడను రాజరాజ తన కృతికిఁ బతియని చెప్పి యుండలేదు. ఆరంభమున వేల్పులు కృతిపతిని బ్రోచుఁగాక యని చెప్పు పద్యములును, దరువాతఁ గృతిపతి వంశ వర్ణన పద్యములును, షష్ఠ్యంతములును, గృతిపతి కఙ్కుదయ పరం పరాధి వృద్ధిగాఁ గావ్యము నుపక్రమించుటయు నీ యవతారికలోఁ గానిరావు. అందుచే నన్నయ తన యాంధ్రీకరణమును రాజరాజున కంకితము చేసెనో లేదో చెప్పలేము. ఆశ్వాసాద్యంత పద్యములు మాత్ర మా యభిప్రాయమును గలిగించు చున్నవి. పాల్కురికి సోమనాథుఁడు తన బసవ పురాణ పండితాధ్య చరిత్ర లందుఁ దన కిష్టులైన వారిని శ్రోతలుగా నిర్ణయించుకొని, వారు వినుచుండఁగాఁ దా నా గ్రంథములను జెప్పినట్లు వ్రాసియుండెను. నన్నయయు నట్లే రాజరాజును శ్రోతగా భావించి యుండె నేమో :

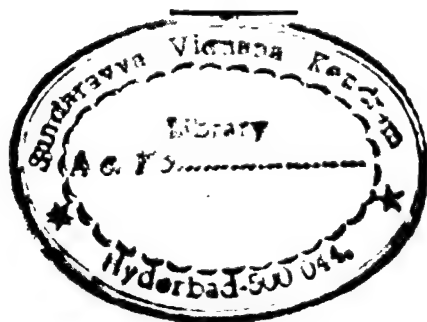
నన్నయ యవతారికను బరింపఁగానే రెండు విషయములు వింతగాఁ బొడఁగట్టును. అం దొకటి తెలుఁగున వ్రాయఁబడు గ్రంథమునకు మొదట

సంస్కృత శ్లోక ముండుట; రెండవది యది నన్నయ యుత్తమ పురుషలోఁ గాక ప్రథమ పురుషలో సంతరించుట. ఆ కాలమున సంస్కృత భాషపైఁ బండితుల కున్న గౌరవాదరము లిది వఱకే సూచింపఁ బడినవి. గ్రంథము నందలి యా యాదిమపద్యము మంగళకైక ప్రయోజన మైనది. అది యాశీ రూపముగా నున్నది. విజమున కది వైదికోక్తులతోఁ జేయఁ దగినది. ఆశీరాదుల పల్ల నితర భాషల కంటె సంస్కృతమునకును, లౌకిక సంస్కృతము కంటె వైదిక సంస్కృత మునకును నెక్కువ ప్రభావ ముండునని భావించుట యిప్పటికిని గానవచ్చు చున్నది. వైదికోక్తుల తరువాత సంస్కృతోక్తులకుఁ బావిత్ర్యము హెచ్చు. సంస్కృత భాషపైఁ గల యిట్టి విశ్వాసము చేతను, ఆశీస్సు దేవభాషా ప్రయుక్త మగుట యెక్కువ మంగళావహము కాఁజాలు నను నమ్మకము చేతను నన్నయ దానిని సంస్కృత భాషలో వ్రాసి యుండెను. తిక్కన కూడ నిర్వచనోత్తర రామాయణమున నీ విధానమునే యవలంబించెను. కాని విరాటపర్వాదిని మాత్రము తెలుఁగు పద్యమునే రచించెను. ఆనాటికిఁ దెలుఁగు భాష పొంది యుండిన గౌరవ ప్రతిపత్తుల కది యొక చిన్న దృష్టాంతము.

ఈ యవతారిక ప్రథమ పురుషమున వ్రాయఁబడి యుండుటచే నది నన్నయ కాక యే నారాయణ భట్టో వ్రాసి యుండునని యొక వాద మున్నది. దీని కూహ తక్కు నాధారాంతరము మృగ్యము. బలవత్తరమైన యిత రాధారము లభించు వఱకు దీనిని నన్నయయే రచించె నని యనుకొనవచ్చును. ఇందలి పద్యము లిందలి శైలియు, భారతమును దెలిఁగింపు మని రాజరాజు కోరఁగా నన్నయ పలికిన పత్నీల యందలి సహజత్వమును, నీ విషయమును విరూ పింపఁ జాలి యున్నవి. అయినచో దీనిని నన్నయ ప్రథమ పురుషమున వ్రాసి యుండుటకు హేతు వే మను ప్రశ్న యుదయించును. నన్నయ యతివినయ సంపన్నుఁడు. “ అమలిన భారకా సముదయంబుల నెన్నను ” అను పద్య మాతని వినయి సంపదను వేనోళ్ళ వక్కాణించుచున్నది. ఈ యవతారికలో నాతఁడు తన్నుఁ గూర్చి కొంత చెప్పుకోవలసి యున్నది. అట్టి యెడ నది యుత్తమ పురుషలో రచింపఁ బడినచో నించుక యహంకారమునో యాత్మ శ్లాఘా పరాయణత్వమునో సూచింప వచ్చును. నన్నయ హృదయమున నాబాల్య ప్రరూఢమైన విసేతత్వమున కది విరుద్ధమై తోచి యుండును. అందుచే నాతఁడు దాని వెవ్వరో చెప్పినట్లుగా విరాడంబరముగా వ్రాసి యుండెను. బమ్మెర పోత

రాజు భాగవతములో “ఇమ్మును జేశ్వరాధముల కిచ్చి” యను పద్యమున “సమ్మతి శ్రీహరి కిచ్చి చెప్పె నీ బిమ్మెర పోతరా జొకఁడు భాగవతంబు జగద్ధితంబుగన్” అని ప్రథమ పురుషము నుపయోగించుట యేతాదృశ వినయ సంపత్స్పృశిక మైనట్టిదే.

ఈ విధముగా నన్నయ భారతా రంభమున వ్రాసిన యవతారిక యాథా ర్థ్యమునకును గాంభీర్యమునకును దావలమై, యతిశయోక్త్య హంకారములకు దూరమై, సహజతా సారళ్యముల కాలవాలమై, యువ పాద్యాంశమును సుస్పష్టముగా వెల్లడించుచు, మంగళమును స్ఫురింపఁ జేయుచు, ముద్దులొల్కు శైలితో నాంధ్ర కావ్య సరస్వతీ ప్రథమావతారమును బరమోచిత్య భాసురముగాఁ బరితలకుఁ బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున వితర కవులు గ్రంథాదుల రచించిన యవతారిక లెన్నో యున్నవి కాని సత్య కథనమునఁ గాని, సహజత్వమునఁ గాని, సారళ్యమునఁ గాని, శైలీ సంపదను గాని యం దేదియు నన్నయ యవతారికకు సాటి కాఁ జాలదు.



10. నన్నయ కవితారీతి - శైలి

వ్యాస రచితమైన మహాభారతము ననువదించునెడ నన్నయ యవలంబించిన మార్గమును, ఆతఁ డనువాదమునుగూడ స్వతంత్ర కావ్యముగాఁ దీర్చి దీర్చిన పద్ధతియు విదివఱకు వివరింపఁ బడినవి. ఆతఁడు సంస్కృత భారతము నందలి యర్థమును, అభిప్రాయములను, అధికదీక్ష క్రితఁ, వెల్లడింపవలయు ననియే రాజరాజా కోరిక; ప్రభునభీష్టము ననుసరించి నన్నయయు నట్టి ప్రయత్నమునే కావించి కృతార్థుఁ డయ్యెను. అరణ్యవర్సప్రథమాశ్వాసమున శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు జనక గీతము నెఱిఁగించు సందర్భమున “నాత్మ వ్యవస్థానార్థంబు జనక గీతంబులైన శ్లోకంబుల యర్థంబులు యుద్ధిష్ఠిరున కిట్లనియె” నని (అర. 1-19) నన్నయ వ్రాసియుండుట యా యొక్క సందర్భమునకే కాక యాతని యనువాదమున కంతకును అన్వయించును. మఱియు సంస్కృతమునం దితిహాసముగానున్న మహా భారతమునుఁ గవివృషభులు మహా కావ్య మనునట్లు రూపొందింపవలె నని నన్నయ నంకల్పము. అందుచేతనే యాతఁడు “దేవా! నీయనుమతంబున విద్యజ్ఞుల యనుగ్రహంబునంజేసి నా నేర్పు విధంబున నిక్కావ్యంబు రచియించెద ” నని వాక్రుచ్చియుండెను. రచనా విధానమున వ్యాసునిది పౌరాణిక నైతిక దృష్టి; నన్నయది కావ్య కళాదృష్టి. ఈ దృష్టిభేదమే ఆంధ్రమహాభారత మనువాద మయ్యు స్వతంత్రకావ్యము వోలె సాగిపోవుటకు హేతువైనది. వర్ణన విధానమునందు, గణాకథన మందు, రస పాత్రపోషణమందు, భావిత్య సంఘటనమునందు, నన్నయ రచనమున నా స్వాతంత్ర్యము సర్వతోముఖముగా గోచరించుచునే యుండును. అందుచేతనే వ్యాసుని కవితారీతియే నన్నయ కవితారీతి కాక యిండుక భిన్నమై క్రొత్తఁ దనము కూర్చుకొనుట సంభవించినది.

భారతకథా ప్రస్తావనారంభమున “ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబని” ఇత్యాదిగాఁగల పద్ధములతో నన్నయ వేదవ్యాసుఁడు భారతమును విశ్వజనీనమై పరఁగున జ్ఞెట్లు నిర్మించియుండెనో తెల్పి యున్నాఁడు. అందలి విశేషణములు వ్యాసుని రచనమునకే కాక నన్నయ రచనమునకుఁగూడ నన్వయించును. “కవివృషభులు మహాకావ్యమనియు లాక్షణికులు సర్వలక్ష్య సంగ్రహమని ”

యను రెండు విశేషణములును విజమునకు సంస్కృత భారతము నెడఁగాక తెలుఁగు భారతము నెడనే సంపూర్ణముగా సార్థక్యము వహించును. ఏలయన మహా కావ్యత సర్వలక్ష్య సంగ్రహత యను గుణ విశేషములు మూలాను వాదముల రెండింటి గోచరించు చున్నను, ఆ విషయమున మూలము కంటె వనువాదమునకే ప్రశస్తి యొక్కువ.

ఆంధ్ర భారతావతారికలో “సారమతింగవీంద్రు” లిక్కాది పద్యమున నన్నయ కవిత్వమునందలి ప్రధానగుణములు చెప్పఁబడినవి. అవి ప్రసన్న కథాకలితార్థ యుక్తి, అక్షరరమ్యత, నానాచిరార్థసూక్తినిధిత్యము అనునవి. వీనిని గూర్చి శ్రీవిశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు, శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు మున్నగు కవులును, విమర్శకులును విపులముగాఁ జర్చించియున్నారు. వానిని వివరింపనిచో నన్నయ కవితారీతి వర్ణన మనమగ్రమమై యుండును. కావునఁ దత్సారాంశమును సంగ్రహముగాఁ దెల్పి నన్నయ యితర కవితాగుణముల నుగ్గడించెదను.

ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి యను సమాసమునకు ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి యను పాఠాంతర మున్నది. ప్రసన్నమైన కథలయొక్కయు, గవి త్వము యొక్కయు నర్థము యొక్కయు, గూడిక, ప్రసన్నమైన కథా కలిత యందలి యర్థముయొక్క కూడిక, ప్రసన్నమైన కథలయందలి కలిత్యము యొక్కయు నర్థము యొక్కయు కూడిక, ప్రసన్నమైన కథా కలితార్థముల కూడిక, యవి నాలుగు విధములుగా దీనికి విగ్రహ వాక్యములు చెప్పవచ్చును. ప్రసన్నశబ్దమును కథాకలితార్థములు మూడింటికిఁగాని, కథా కలితకుఁగాని, యుక్తికిఁగాని విశేషణములుగా గ్రహింపవచ్చును. కలిత్యము విశాలమైన పదము. ఇందుఁ గథలు, అర్థములు, మున్నగున వన్నియు వివిధి యుండును. కావునఁ గథార్థములను, గలితా పదము కంటె భిన్నములుగాఁ జెప్పుటలో స్వారస్యము లేదు. ఇంకఁ “గథా కలిత యను” సమాసమును, ఆంగ్ల భాషా నంప ర్కము కల్గిన తరువాత “Story Poem, Narrative Poetry” అను నర్థము లం దాడునికులు వాడుచున్నారు. ఈ యర్థమున దీనికిఁ బూర్వము ప్రచారము కాని ప్రయోగము కాని యున్నట్లు లేదు. లాక్షణికు లెవ్వరును కథా కలితను నిర్వచించి యుండలేదు. పంపఁడు లలిత పదము, ప్రసన్న కలితా గుణము అను వానినే వాడెనుగాని కథా కలిత యను పదమును వాడి యుండలేదు. నన్నయయే

యా పదమును స్వతంత్రముగా వాడె ననుకొన్నచో నందలి సార్థక్యము నిట్లు హింప వచ్చును. నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుఁగున శాసన కవితయే కాని కథా కథ నాత్మకమైన కవిత్యము లేదు. పదాదులు కొన్ని కథా కలితములే యైనను వానికి శిష్టలదృష్టిలోఁ గవితా గుణము లేదు. అందుచేఁ దెలుఁగునఁ గవిత్యము ప్రాథ మైనదో యప్రాథ మైనదో నన్నయకుఁ బూర్వము కొంత యుండినను గథాత్మకమైన కవిత వ్రాయుట కాతఁడే మొదటివాఁడు. అందుచే దానిని గూర్చి యాతఁడు ప్రత్యేకముగాఁ జెప్పుకొనె నని యనుకొన వచ్చును. అప్పుడు ప్రసన్న మైన కథా కవిత్యము నందలి యర్థము యొక్క కూడిక యని యా సమాసమున కర్థము పొనఁగును. ఇచ్చటఁ బ్రసన్న శబ్దమును గథా కవితకుఁ గాని యందలి యర్థమునకుఁ గాని, దాని యొక్క యుక్తికిఁ గాని విశేషణము చేయ వచ్చును. ఈ విధముగాఁ గవితా పదముతోఁ గూడిన పాఠమునకు దూరానేయమైన యర్థమే కాని సహజమైన యర్థము విశద మగుట లేదు. అందుచేఁ బ్రసన్న కథా కలి తార్థ యుక్తి యను పాఠమునే గ్రహించుట యుక్తముగా నుండును. ప్రసన్నము లైన కథల యందుఁ గూర్చఁబడిన యర్థము యొక్క యుక్తి యని దీని కర్థము. ఇచ్చటఁ బ్రసన్నపదమును గథలకుఁ గాని యర్థమునకుఁ గాని విశేషణముగా గ్రహింప వచ్చును.

ప్రసన్న మనగాఁ బ్రసాద గుణముతోఁ గూడిన యని యర్థము. ఈ ప్రసాద గుణమును సంస్కృత లాక్షణికులు పలువురు విర్వచించి యున్నారు. దీనిని గొందఱు శబ్ద గుణము గాను, గొందఱు అర్థ గుణము గాను, గొందఱు భ యాత్మకము గాను, గొందఱు రసగుణముగాను జెప్పియున్నారు. భరతుఁడు నాట్య శాస్త్రమున “ బుధులచేఁ జెప్పఁ బడకయు సుఖ శబ్దార్థ సంయోగము వలన శబ్దము గాని యర్థము గాని ప్రతీయమాన మగుట ప్రసాద మనఁ బడునని చెప్పి యుండెను.¹

దీనిని బట్టి యాతఁడు ప్రసాద గుణమును శబ్దార్థములు రెండింటికీ సంబంధించిన గుణముగా భావించియుండె నని తెలియు చున్నది. యుటిత్యవభాసకత్వమే ప్రసాద గుణము యొక్క ప్రధాన లక్షణ మని యాతని యభిప్రాయము. వామ నుఁడు కావ్యాలంకార సూత్రవృత్తిలోఁ బ్రసాదమును శబ్ద గుణము గను, అర్థ గుణముగను కూడ విర్వచించి యుండెను. కావ్యమునకు శోభ నాపాదించు

1. అచ్యుతాచార్య బరై ర్యత్ర శబ్దార్థో వా ప్రతీయతే
సుఖ శబ్దార్థ సంయోగా త్ప్రసాదః స తు కీర్త్యతే - నా. భా. 18-99.

శబ్దార్థ ధర్మములే గుణము లని యాతని యభిప్రాయము¹. శాబ్దికమైన ప్రసాద మనగా బంధము (పద రచన) యొక్క కఠిలత్వము. కేవలము ప్రసాదము దోషమే యనియు (స శుద్ధః = పశువస్తు దోష ఏ వేతి) వోజ స్పంష్టవము² కల్గినపుడే దానికి గుణ మావహిల్లు ననియు, వోజః ప్రసాదములకు సామ్యము గాని యొకదాని కంటె వేతొక దాని కుత్కర్షణగాని యుండవచ్చును గావున నది మూఁడు రకములుగా నుండు ననియు నాతఁడు చెప్పి యుండెను. ఇత నార్థిక మైన ప్రసాద మనగా నర్థ వైమల్యము (తృతీ. 2-3). వైమల్యమునకుఁ బ్రయోజన మాత్ర పరిగ్రహ మని యాతఁ డిచ్చిన వివరణము. దీనిని బట్టి యత్యావశ్యకమైన యర్థమును మాత్రమే వెల్లడించుట. (The mention of that alone which is absolutely necessary - గంగనాదయూ అనువాదము) వై మల్య మని తెలియు చున్నది³. దండి కావ్యా ధర్మమున “ప్రసాదవత్ ప్రసిద్ధార్థ” మ్మని చెప్పి యుండెను. (కావ్యా-1-45) ప్రసిద్ధార్థమును కల్గియుండుచే ప్రసాదమని యాతని యభిప్రాయము. ఇతఁడు గుణములను కేవల మర్థ సంబంధులుగా వాక్రుచ్చెను. మమ్మటుఁడు గుణములను శాబ్దికములు గను, ఆర్థికములుగను విభజించు పద్ధతి సంగీకరించి యుండలేదు. వాని నాతఁడు శాబ్దికములుగా మాత్రమే గ్రహించెను. శబ్దముల ప్రథమ శ్రవణము నందే కర్త వెల్లడింపఁ దలఁచిన యభిప్రాయము నవ గతము చేయు గుణము ప్రసాద మని యాతని యభిప్రాయము⁴. నాట్య శాస్త్రము నందలి యభిప్రాయము నీతఁడు సన్నిహితముగా ననుసరించెను. విద్యానాథుఁడు గూడఁ బ్రసాద గుణమును విర్వచించుచుఁ గొంచె మించుమించుగా నీ భావ మునే వెల్లడించెను. ప్రసిద్ధార్థ పదత్వము ప్రసాద మని యాతని విర్వచనము. (గుణప్ర.4)⁵. ప్రసాద గుణమున కాతఁ డొక యుదాహరణము విచ్చి యుటి

1. “యేఖలు శబ్దార్థ యోగ్యత్వాః కావ్యో శోభాం కుర్వంతి తే గుణాః.”
తృతీయాధి కరణము - 1.

2. “గుణః ప్రసాదః ఓజసా సహ స్పంష్టవాత్”. తృ - 7.

3. “సవర్ణా కన్యకాయావ యావనారంభ శాలినీ” అనునది యర్థ వైమల్యమున కీరితిన యుదాహరణము. “ఉపాస్తాం హస్తోమే విమలమణి కాంచీ పద మిదమ్” అనుచో విమలమణి యను విశేషణ మప్రయోజక మగుటచే నిది వైమల్య విపర్యయమున కుదాహరణముగ నొపంగఁ బడినది.

4. VIII - 78.

5. “ప్రసిద్ధార్థ పదత్వం యత్ ప్రసాదో విగద్యతే”.

త్యర్థ సమర్థకములైన పదములు యందుటచే విందుఁ బ్రసాదము కలదని వ్యాఖ్యానించెను. ఈ విధముగా నితఁ డర్థములను గూర్చి కూడఁ గొంత వచించినను బదములకే యెక్కువ ప్రాధాన్య మిచ్చెను. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలోఁ బ్రసాద గుణమునకు నిర్వచనముగాఁ జెప్పఁబడక పోయినను “విశాన్ పేచో షాదిక శబ్దా” నిత్యాది శ్లోకమున సంకేతిత సుప్రసిద్ధ పదమే యిచ్చట (ఆంధ్రమున) ప్రవ్యాహరింపఁ దగిన దనుట యీయర్థమునే సూచించుచున్నది. పై లాక్షణికుల నిర్వచనములను బట్టి ప్రసిద్ధార్థములు, ఋటిత్యర్థ సమర్థకములు, సప్రయోజనములు నైన పదములు కలిగియుండుటే ప్రసాద గుణ మని స్పష్టమగుచున్నది. నన్నయ “ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి” యని చెప్పుటచేఁ బ్రసాదము నర్థ గుణముగానే గ్రహించినట్లు తోచుచున్నది. ఆ యా సందర్భము లందు సప్రయోజనములైన విషయములను మాత్రమే చెప్పుచు, నేక మాత్ర శ్రవణముననే రోని యర్థమును వ్యక్తముచేయుట యాతని ప్రసన్నతకు లక్షణమని చెప్పవచ్చును. ఈ యర్థమునే కథల విషయమునఁ గూడ నన్వయించినచోఁ గథా ప్రసన్నత లేక ప్రసన్న కథాత్వము అనఁగా నేమో తెల్ల మగును. ఏవైన కథలను రచించు నప్పుడు ప్రధాన కథతో వానికిఁ గల సంబంధమును, అందు వానికిఁగల స్థానమును వివరించుచు, ప్రయోజన రహితములైన సందర్భముల నుజ్జగించుచు, విన్నంత మాత్రమున నందలి తత్త్వమును స్ఫురింపఁజేయుట యా కథాప్రసన్నతకు లక్షణము.

రసాది రూపమగు నర్థ మంగి యగునపుడు శౌర్యదైర్యాది గుణము లాత్మనువలె, దాని నవలంబించి యుండునవి గుణము లనియు, గటక కుండల హారాదు లవయవములను వలె వాచ్య వాచక రూపములగు సంగముల నాశ్రయించి యుండునవి యలంకారము లనియు ద్వన్యాలోకమునఁ జెప్పఁబడినది. దీనిని బట్టి రస మలంకారముగాని గుణముగాని కాక, యలంకార్యమును గుణియునని తెలియుచున్నది. ఈ విధముగా వంగియగు రసమే గుణవంత మని తెలియుచున్నను దద్యంజకము లగుటచే శబ్దార్థములు గూడఁ బ్రసన్నములు, మధురములు అని యుపచారవశమునఁ జెప్పఁబడుచున్నవి. గుణములలో నోజోమాధుర్యములు సర్వరససాధారణములు గావు. అవి హాస్య భయానక వీభత్స శాంతము లందుఁ గలిసియుండు నవకాళ మున్నను శృంగార చౌద్రాదులం దట్లుండఁ

1. త మర్థ మవలంబంతే యోగిని తే గుణాః స్మృతాః

అంగాక్రితా స్తైలంకారా మస్తత్యాః కటకాదివత్.

జాలవు. వీనివలెగాక ప్రసాదము సర్వరస సాధారణమై యుండును. అది సర్వరస సమర్పకము. శబ్దార్థముల స్వచ్ఛతయే ప్రసాదము. శబ్దార్థ స్థితమైన స్వచ్ఛతచే నది కుష్క-కాష్ఠములం దగ్నివలె సామాజికుల హృదయములందు స్వస్వరూపముతో వెంటనే వ్యాపించును. "ఈ యకాలుష్య రూపమగు ప్రసన్నత్వ మన్నిరసముల కనుగుణము. అట్లు సర్వరసవ్యంజరమగు నర్థమును శబ్దములు సమర్పించుటయే యుపచారచరణమునఁ బ్రసాదమని గ్రహ్యము. కావ్య నాట్యములందు రసస్ఫురణము శబ్దార్థముల యకాలుష్యముననే సంభవించును గావున శబ్దార్థముల స్వచ్ఛతయే ప్రసాదమని వర్ణవసించినది" (అంద్రధ్వన్యాలోకము 204.). ఓజో మాధుర్యములకువలె రసశబ్దార్థముల విషయమున దీనికెట్టి నియమమును కావరాదు. ఇది సర్వరసములకు, సర్వ రచనలకు సాచారణమైన గుణము². ప్రసాదము రసగుణ మగుట చేతను, అది సర్వరస సాధారణ మగుట చేతను, బ్రసన్నమైన కథ లను నప్పుడు నానారసమయములైన కథలని స్ఫురించుచున్నది. ఈవిధముగాఁ "బ్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తి"యను సమాసమును నన్నయ యరసదృష్టితోఁ బ్రయోగించె నని వ్యక్తమగు చున్నది. సంస్కృత భారత మందలి కథా రచనలో దార్మిక దృష్టి యుత్కర్ష పహించును. అందలి కథలు రసవత్తము లగుట యానుషంగికము. నన్నయ కథా రచనలో వట్టిగాక రసమున కధికమైన ప్రాధాన్యము. రసమునకుఁగాక కేవల కథా నిర్మాణమునకే ప్రాధాన్య మొసంగుట మహాకవిత్వ లక్షణము కాదు. "ప్రబంధమును విబంధించుకవి సర్వవిషయముల రస వరతంత్రుడై యుండవలయును. ఇతివృత్తమున రసానుగుణమైన స్థితి కానివించినచో దానిని భంజించియైన స్వతంత్రముగా రసానుగుణమైన కథాంతరము నుత్పాదించవలయును. ఇతివృత్తమాత్ర నిర్వహణముచేఁ గవి కెట్టి ప్రయోజనమును సిద్ధింపదు. ఏలయన నది యితిహాసము వలననే కలుగుచున్నది³." అని ధ్వన్యా

1. "సమర్పకత్వం కావ్యస్య యత్తు సర్వరసాన్ ప్రతి స ప్రసాదో గుణో జ్ఞేయః సర్వసాధారణక్రియః."
2. "ప్రసాద స్తు స్వచ్ఛతా శబ్దార్థయోః, స చ సర్వసాధారణో గుణః సర్వరచనాసాధారణ శ్రేణి వ్యంగ్యాథాపేక్షయైవ ముఖ్యతయా వ్యవస్థితో మంతవ్యః" (ధ్వ-2-88 వివృతి.)
3. "నహి కచే రితివృత్తమాత్రనిర్వహణన కించి త్రప్రయోజనమ్. ఇతిహాసా దేవ తత్పిదేః"

లోకము చెప్పుచున్నది. ఈ విషయమును దృష్టియం దిడుకొనియే నన్నయ తన కవిత్వమునందలి గుణముల వెల్లడించు నప్పుడు “ప్రసన్న” పదమును వాడి స్వీయ కథా విర్మాణము రసాను గుణముగా నుండు నని సూచించినట్లు తోచుచున్నది.

కథా ప్రసన్నత రెండు విధములుగా నుండవచ్చును. 1. ఆత్మగతము. 2. శరీరగతము. ఆత్మగతమైనప్పు డది రసభావములకు సంబంధించియుండును. శరీరగతమైనప్పుడు వానిని వెల్లడించు శబ్దములకు సంబంధించి యుండును. మొదటిదాని “నర్థయుక్తి” యనియు, రెండవదాని “నక్షరరమ్యత” యనియు నన్నయ చెప్పె నని తలంపవచ్చును.

నన్నయ కథలనుఁ బ్రసన్నములుగాఁ జేయుటకై యవలంబించు పద్ధతుల నాని విధములుగా విభజింపవచ్చును. 1. కథ కనవసరములను, కథా గమనమున కడ్డు కల్గించునవియు నగు వర్ణనములను, నీతిధర్మతత్త్వ వివరణములను దగ్గించుట. 2. పునరుక్తులను దొలఁగించుచు నొకే కథకు ద్వీరుక్తత సంభవించినచో నారెండు పట్టులందలి కథాంశములను బరిశీలించి వాని నుచిత విధమున నేకత్ర సమ్మేళనము చేయుట. 3. ప్రధాన కథకును ఉపాఖ్యానములకును గల సంబంధమును వివరించుట. 4. మూలమున వేఱువే అధ్యాయములుగా స్థలాంతరములఁ జెప్పఁబడిన విషయములను గథలో నుచిత సందర్భము లందుఁ జొప్పించుట. 5. మూలమున గూఢముగానున్న కథారహస్యములను సమచిత వ్యాఖ్యానముచే సువ్యక్త మొనరించుట. 6. స్థాయిభావములను విభావానుభావ సాత్త్విక వ్యభిచారి భావములచేఁ జొప్పించి రసమును వ్యక్తము చేయుట.

1. ఏదైనఁ గథను వ్రాయునప్పు డందలి వివిధాంశములను బాగుగాఁ బరిశీలించి వాని వానికే దగినంత ప్రాధాన్య మొనఁగుచుండ వలయును. అనవసర విషయముల కధిక ప్రాధాన్య మొసంగినచోఁ బ్రముఖముగా నుండవలసిన ప్రధాన కథాభాగము మఱుఁగువడుట సంభవించును. అందుచేఁ గథ కనవసరములని తోచిన వానిని, కథాగమనమున కడ్డు కలిగించు వానిని, బూర్తిగాఁ దొలఁగించుటయో సూర్యమాత్రముల నొనరించుటయో కథకుఁ దొనరింపవలసిన ముఖ్య కర్తవ్యములలో నొకటి. అట్లు చేయనిచో వికలాంగముల పరిమితి కననుగుణముగాఁ బెరిగియుండు హస్తపాదోదరాదు లంగి సమష్టి సౌందర్యమును జెఱుచునట్లు లా భాగములు కావ్యమునకు శరీర మని చెప్పఁదగిన కథను వికృతమును, విషమము నొనరించి పఠితలకు వైచునన్యము కలిగించును. ఈ

విషయము నెఱింగినవాఁడు కావుననే నన్నయ కథతో సంబంధములేని యంశములును, దాని గమనమున కడ్డు కలిగించు నంశములును, గొన్ని మూలమునఁ గానిపించినను వానిని స్పృశించి విడుచుటయో లేక పూర్తిగాఁ బరిహరించుటయో చేయుచుండును. ఉపమన్యువు, ఆరుణి, వేదుఁడు అను ధౌమ్య శిష్యుల వృత్తాంతమును, బాండవుల సభావైభవమును జూచి దుర్యోధనుఁడీర్వ్యవహించి నపుడు శకుని యాతనికి ధర్మానుగతమైన యుపదేశ మొనరించిన వృత్తాంతమును, హనుమంతుఁడు భీమునికిఁ ద్రయీవారాదండనీతులఁ గూర్చియుఁ జాతుర్వర్త్య ధర్మాదులఁగూర్చియు వివరించు వృత్తాంతమును అతఁడు విడిచివేయుట యిందుకుఁ దార్కాణము. మూలమునఁ బ్రధాన కథలో వలెనే యుపాఖ్యానము లలోఁగూడ వివిధ విషయముల వర్ణనములు సుదీర్ఘములై కానిపించును. నన్నయ యట్టి వానిని బెక్కుచోట్ల సంగ్రహించి నవేగమైన కథా గమనమున కవకాశము కలిగించెను¹.

2. సంస్కృత భారతమున నేదైన నుపాఖ్యానము వివరించుటకుముందు పెక్కుచోట్ల దాని సంగ్రహ స్వరూపము చెప్పఁబడుచుండును. అప్పుడు జనమే జయుఁడు దానినే వివరముగాఁ జెప్పవలసిన దని యడుగ వైశంపాయనుఁడు మరల దానిని సవిస్తరముగాఁ జెప్పుట కారంభించును. అట్లే జరక్కాదువృత్తాంతము. పరీక్షిద్యవృత్తాంతము మున్నగు రెండు మూడు కథాభాగములు సంస్కృత భారతమునఁ బునరుక్తములు చేయఁబడినవి. మఱియు ధర్మరాజాదులు తమ్ము విడిచి యరుగునప్పుడు ప్రజలు, విప్రులు, విచారించిన సందర్భములు నమాన విషయ విలసితములై నను మూలమున వచ్చినచోట్ల నెల్ల విస్తృతముగా వర్ణింపఁబడి యున్నవి. ఇట్టి పునరుక్తులకు నన్నయ తొలఁగించి యుచిత స్థలములందు మాత్రమే యా యా సందర్భములను విస్తృతముగాఁ జెప్పుచుఁ గథల యందలి రక్తిని బెంపుచేయుచుండును.

3. వీరి యర్థ విషయములను వీలైనపుకెల్ల విస్తృతముగాఁ జెప్పుచుండుట సంస్కృత భారత కర్త యుద్దేశ మగుటచే నతఁడు వానిని వెల్లడించుటకై యెడనెడ బెక్కు సందర్భములు గల్పించు చుండును. కొన్నిచోట్ల విడి కథోపాఖ్యానములు మూలమునఁ బ్రధాన కథతో సంబంధములేకుండ హఠాత్తుగాఁ

1. ఇట్టివాని కుదాహరణములు పెక్కు నన్నయ యనువాద పద్ధతి యను భాగమున నొసంగఁబడినవి.

జెప్పఁబడినట్లు కానిపించును. ఈసంబంధము తక్కువైన కొలంది కథాబంధము నదలి పేలవ మగుట సంభవించును. అందుచే నన్నయ ప్రధాన కథకును ఉపాఖ్యానాదులకును గలసంబంధమును నిబిడమొనరించి వానికిఁగల యవిచ్ఛిన్నతను జక్కఁగాఁ బ్రదర్శించుచుండును. కొన్నిచోట్ల నడుగఁబడినప్రశ్నకును జెప్పఁబడు సమాధానమునకును సంబంధము మృగ్యమై యుండును. నన్నయ యట్టిచోట్ల నా సంబంధమును విస్పష్టముచేసి కథను బ్రసన్న మొనరించు చుండుటయే కాక కథయందలి ప్రధానాంశము పాఠకుని హృదయమున సూటిగా హత్తుకొనునట్లు ప్రశ్నలను గూర్చుచుండును.

“వర్ణధర్మముల్ గాచుచు వసుధ యెల్ల, ననఘ చరితుఁడై యేలిన
యయ్యయాతి భూసురోత్తమః బాగవపుత్రిమైన, దేవయానిని దా నెట్లు దేవిఁ
జేసె” (ఆది 3-97) అను ప్రశ్న యట్టి వానికొక యుదాహరణము. యయాతి
గుణగణ భూషితుఁడే యైనను శీ త్త్రియుఁడు. దేవయాని బ్రాహ్మణ పుత్రిక.
ఈ కథ విసఁగానే శీ త్త్రియుఁడు-అందు “వర్ణ ధర్మముల్ గాచుచు ననఘ చరి
తుఁడై వసుధనెల్ల నేలిన వాఁడు”-ఇట్టి విలోమ వివాహమున కెట్లు సమ్మతించె
నను సందేహము పఠితల కుదయించును. అందుచేత నన్నయ యావిషయమును
సూచించుచు బ్రశ్నను సంఘటించెను. మూలమునందలి ప్రశ్నలో నీ మొదటి
భాగము కానరాదు. మఱియు విచ్చట జనమేజయుఁడు వైశంపాయనుని
“భూసురోత్తమ ” యని సంబోధించుట సాఖిప్రాయమై కానఁబడు చున్నది.

ప్రధాన కథలోఁ బ్రాతికామి దుర్యోధను నానతిచే ద్రౌపదిని సభకుఁ
బిల్చుకొనివచ్చు సందర్భమునను, ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్యూతార్థమై పాండవులఁ
బిల్చుకొని రమ్మని విదురుని బంపు సందర్భమునను మూలమునఁగల పునరు
క్తుల నన్నయ యెట్లు తొలఁగించెనో యిదివఱకుఁ (అనువాదపద్ధతిలో) జెప్పఁ
బడినది.

4. వస్తువుల యొక్కయు వక్తుల యొక్కయు దీర్ఘములైన పట్టికల
నొసంగవలసి నపుడును, గథలలో నవాంతరములుగా వచ్చు సుపకథలను
వివరింపవలసివచ్చినపుడును, మొదటి వాని మారక స్పృశించి యా కథయంతయు
ముగిసిన పిమ్మట నెచ్చటనో ప్రశ్నోత్తర రూపమున మరల వానిని వెల్లడించుట
మూలమునందలి పద్ధతి. ఇట్లు కొన్ని విషయములను జెప్పవలసినచోట్లఁ జెప్పక
మఱియొకచోట నెచటనో చెప్పుట కథాబంధమునకు లోపమును బఠితకుఁ గ్లేశ

మును గలిగించును. అందుచే నన్నయ యట్టివాని నెల్ల ముందే పరిశీలించి వానిని యథాస్థానములందుఁ జొప్పించుచుండును. బ్రాహ్మణభార్య కల్మాష పాదుని శపించిన వృత్తాంతమును, అగస్త్యుఁడు నహషుని శపించిన వృత్తాంత మును వేఱుగాఁ జెప్పక నన్నయ యుచిత స్థానములందు వివరించుట యిందుకు దృష్టాంతములు.

5. మూలమునఁ బ్రధానకథ యందును, ఉపాఖ్యానములందును గల కొన్ని విషయములు వివరణ సాపేక్షములై యుండును. అట్టి సందర్భము లందలి గూఢతను వివృత మొనరించినఁగాని కథకుఁ బ్రసన్నత చేకూరదు. మఱియుఁ గొన్ని సన్నివేశముల సంఘటనము స్థూలదృష్టికి హేతు రహితము గను సందర్భ దూరముగను గనిపించును. అట్టి పట్టులందు నన్నయ కథాక్రమ మునకుఁ జక్కని వ్యాఖ్యానము కావించుచుఁ గథారహస్యములను బాతకుల హృదయముల హత్తుకొను నట్లొనరించుచుండును కథానిర్మాణమున నన్నయ యవలంబించిన పద్ధతులలో నీది మిక్కిలి రమణీయమై యొప్పారుచుండును.

(2) అత్రవిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున దుర్యోధనుఁడు కర్ణునంగరాజ్య మున కభిషిక్తునిఁ గావించి “యతనికి రాజవరుడైన పార్థునితో ననిసేయు” నర్హత కలిగించెను. దుర్యోధనుఁడు రాజైన దృతరాష్ట్రుని జ్యేష్ఠకుమారుఁడగుట విజయకాని యాతఁడు యువరాజైనను గాఁడు. రాజకుమారుడై యుండుటవపు రాజ్యమున నాతనికి కింకే యధికారమును లేదు. అట్టివాఁడు కర్ణునికిఁగాని మఱి యెవ్వరికిఁగాని యొక రాజ్యము విచ్చుట యెట్లు సంభవించెను? దానికి భీష్ముడు రెట్లనుమతించిరి? అను ప్రశ్న బాదయించును. నన్నయ యీ ప్రశ్నకు సమా దానముగా మొదటినుండియు దుర్యోధనునికి రాజ్యమునఁగల ప్రతిపత్తిని వివ రించుచుఁ గర్ణునికి రాజ్యమిచ్చుట యం దాతనికిఁ గల యర్హతను నిరూపించెను. పాండవులు హస్తినాపురమునకు రాకముఁడును దరువాతను రాజ్యమున దుర్యో ధనునికిఁగల స్థితిలో భేదమున్నది. వారు రాకముందు రాజు కాకపోయినను రాజాధికార మంతయు దుర్యోధనునిదే; అతని నే విషయముఁగాని యద్దు వారు లేకుండిరి. పాండవులు వచ్చిన తరువాత నాతని స్థితి యిండుక మాతెను. రాజ్యము నిస్తరింపఁజేసి దానిని సుప్రతిష్ఠిత మొనరించినవాఁడు పాండరాజు. అతని జ్యేష్ఠసుతుఁడు దర్మరాజు. వయసున దుర్యోధనుని కంటఁ బెద్ద. మఱియుఁ బాండవులలో రెండవవాడైన భీముఁ డతి బలశాలి. బాల్యక్రీడలలో

వితర రాజసుతు లందఱు నాతనికిఁ “గీర్వది” యుండిరి. దుశ్శాసనాదు లెల్ల నాటలలో నాతనిచే బాధితాత్ములైరి. ఇదంతయు దుర్యోధనునికిఁ దన భావ్య భ్యుదయము విషయమున పండ్లహము కలిగించెను. “ఉపాంకు వధఃజేసి, మదోద్ధతుడైన మధ్యమునిఁజంపి, సముద్రవలయాభిలక్షణేనపాండవముగా” నేలవలయు నని యాతఁడు ప్రయత్నించుచుండెను. రాజా కావలె నను పంక ల్పము దుర్యోధనుని కప్పుడే కలదు. ఆ భావముతోనే యాతఁడు రాజ్యమున పర్వవిషయములందు విరంకుకుడై వర్తించుచుండెను. అందుచేతనే యాతఁడు భీష్మవిదురాదు లెఱుఁగకుండనే భీముని కపాయము పేయ పంతర మన్వేషించు చుండెను. అతని లతికాపాశబద్ధుఁ గావించి గంగమడుపునఁ ద్రోయించెను. విషోరగములచేఁ గఱపించెను. విషాన్నము పెట్టించెను. అవన్నియుఁ గృత ఘ్నునకుఁజేసిన లగ్గులవలె విష్పలము లగుటచే పిగ్గువడి యాతఁడు పాండవుల కెల్ల సపాయము చేయు నుపాయము చింతించుచుండెను. విషోరగములచే భీమునిఁ గఱపించు పందర్పమున నన్నయ

“జనవతి పంపఁగ పారది మనవిషకృష్ణోరగములఁ గఱపించె శ్రమం
బున విద్రీకుడైన ప్రభంజనసుతు పర్వాంగమర్మనందులనెల్లన్.”

(అది. 5-175.)

అని దుర్యోధనునికి జనవతి శబ్దమును వాడుట యాతఁడు రాజా కాక పోయినను రాజాధికారము నెల్లు పొగించుకొనుచుండెనో నెల్లడిచేయుచున్నది.

అత్రవిద్యా ప్రదర్శన పందర్పమున భీమ దుర్యోధను లొందురుం దాఁకి గదాకాశంము మెఱయించిరి. ఇప్పుట పీఠి ప్రవృత్తి విద్యాప్రదర్శన ప్రయోజనమై కాక మహా మాత్సర్యముతో కూడి యుండెను. వారి గదావిఘట్టన మకాండప్రోత్తమై భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభిసూచనపటిష్ఠమై యుండెను. అప్పుడు ప్రదర్శన దిదృక్షులై వచ్చిన జనుల “పక్షపాతజాత పరస్పర క్రోధ వచనం”బులు మిన్ను ముట్టి రంగభంగము కలిగించెను. దీనిబట్టి యత్రవిద్యా ప్రదర్శన కాలమునకుఁ బూర్వమే పాండవపక్షముకూడ ప్రబలి యుండె నని తెలియుచున్నది. దుర్యోధనున కీ విషయము మఱింత వేదనాపాదకమై యుండును.

తరువాత వర్ణముఁడు రంగమున కరుదెంచి వివిధాత్మ శత్రు లాఘవ వైచిత్ర్యమును బ్రదర్శించెను. “వీఁడె భరత వంశం బెల్ల వెలుఁగఁ గుంతి

కడుపు చల్లఁగాఁ బుట్టిన మన భుజం"దని జనులు పొగడిరి. అర్జునుని యత్ర విద్యా ప్రదర్శనమును జూప తెల్లఁ బరమాద్భుత చిత్తులై కావించిన హృదయ పూర్వక ప్రశంసయు దుర్యోధనుని కాసమయమున నధికమైన మనస్తాపము కలిగించి యుండును. ఇంతలోఁ గర్ణుఁడు వచ్చి యర్జును నాక్షేపించి ద్రోణానుజ్ఞాతుడై యాతఁడు చూపిన యత్రవిద్యలెల్ల "నశ్రమంబున"నే ప్రదర్శించెను. ఇచ్చటి "అశ్రమంబున" ననుశబ్దము కర్ణుని కర్ణునువికంచెను అవిషయమునఁ గల దక్షతను సూచించు చున్నది. కర్ణు నత్రవిద్యా నైపుణ్యము చూచినతోడనే దుర్యోధనుఁ దర్జునుఁ బ్రతిఘటింపఁగల యోధుఁ డున్నందు కెంతో సంతసించెను. తమ్ములతోఁ గర్ణుని కడకేగి యాతనిఁ గొఁగిలించుకొని "నాతో బద్ధ పట్కుండ వయి నాకును బాంధవులకును హితంబుచేసి నన్నునుఁ గురురాజ్యంబు నుపయోగింపు"మని కోరెను. కర్ణుఁడందు కొడంబడెను. పిమ్మటఁ గర్ణార్జునులు ద్వంద్వ యుద్ధమునకుఁ గడంగిరి. కృపాచార్యుఁడు వారి నడుమ విలిచి అర్జునుఁడు రాజధర్మబంధుఁడనరికుఁ డనియుఁ, గర్ణుఁడు తన వంశమునుఁ దల్లి దండ్రులనుఁ జెప్పి యర్జునునితో దొరయగుటను నిరూపించిన పిమ్మటనే యుద్ధము సాగవలయు ననియు విష్కర్ష చేసెను. ఆతఁ "దఖిల ద్వంద్వయుద్ధనమాచార విపుణుఁడగుటచే"నా విష్కర్ష నాక్షేపించుటకు పీలులేదు. కర్ణుఁడు తన కులమునుఁ దల్లిదండ్రులనుఁ బేర్కొనుటకు సిగ్గుపడి తలవంచి యూఁకఁచెను. అర్జునునికిఁ బ్రతిద్వంద్విగాఁ గర్ణు మపయోగించుకొనవలె నన్నచో నాతని రాజుఁ జేయుట తప్ప దుర్యోధనునికి వేఱు మార్గము కనిపింప లేదు. ఆతఁడు రాజును నామము కల్గుటకుఁగల మూఁడు కారణములనుపేర్కొని కర్ణుని కంగరాజ్య మిచ్చుటకు విశ్వయించెను. దీష్ణ దృశరాష్ట్రంబు కనుమఁ తించిరి. "పీని నెల్లవారును జూడంగ పీ క్షణంబ రాజుఁ జేసెద నే వంగ రాజ్య మిచ్చి" అని తండ్రి తాతల యనుమతిని బొందక పూర్వపే దుర్యోధనుఁడు చెప్పిన పద్ధతిచూడ వారి యనుమతి నామమాత్రమే యని తోచుచున్నది. వారనుమతింపకున్నను ఆతఁడట్లు చేయునేమో! అందుచేతనే వారును అట్లు మాటాడక యందు కనుమఁతించిరి. దుర్యోధనుఁడు తాను జెప్పినట్లు కర్ణు నాక్షణమున నాస్థలముననే యంగరాజ్య పట్టాభిషిక్తునిఁ గావించెను. సామాన్య బిట్టవని చేయఁజాలరు. దాని కతి సమర్థత యుండవలయును. అందుచేతనే కర్ణుఁ డాతనితో

“బృహదద్భి మేఖలాఖిల మహీతల శత్రువర సమక్షమున మహా
మహిమాన్వితుఁగా నన్నును మహీకుఁగాఁ జేసి తతి సమర్థత వెలయన్”.

(ఆది. 16-49)

అని యాతని యతిసామర్థ్యము నగ్గించెను. అదిత్యుఁ డస్తంగతుడైన
పిమ్మట దుర్యోధనుఁడు కర్ణుని దోడ్కొని కలదీపికా సహస్రముతో రంగము
వెలువడి తనమందిరమున కరిగెను. కలదీపికా సహస్రములు రాజ చిహ్న
ములు. దుర్యోధనుఁడు రాజు కాకపోయినను రాజుగా వ్యవహరించు చుండె
ననుట కిది యొక నిదర్శనము. ఈ విధముగా నన్నయ కర్ణునికి రాజ్యధానము
చేయు విషయమున దుర్యోధనుఁడు తెచ్చిపెట్టుకొన్న యర్హతను బహు విపుణ
తతో వ్యాఖ్యానము చేసెను.

(b) జనమేజయుని సర్పయాగమునకుఁ గారణ భూతమైనది కద్రువ
కొడుకుల కిచ్చిన శాపము. ఉచ్చైశ్రవము తోఁక నల్లగాఁజేసి రమ్మని యామె
కోరినను ఉరగము లా యధర్మారంభమునకు సుముఖులు గాకుండుటచే నామె
యరిగి వారికి

“అసుపమముగ జనమేజయుఁ

దను నరిపతి సేయు సర్పయాగ నిమిత్తం

బునఁ బాములు పంచత్వము

ననియెడు మని యురగములకు శాపం బిచ్చెన్”.

(ఆ. 2-36)

కరువాత సర్పయాగము జరిగెను. అందు కొన్ని సర్పములే దగ్ధములై
పోయెను. ఆస్తీకుఁడు సర్పయాగము నుడిగించుటచే సర్పముల కొయాపద
తప్పెను. అందుచేఁ గద్రువ శాపము పూర్తిగా సంభవించలేదా యను సందే
హము తోచును. ఈ సందేహమున నన్నయ వ్రాసిన పద్యములకు సూక్ష్మముగాఁ
బరిశీలించినచో నీ సందేహము తొలఁగి పోవును కద్రువ “పాములు పంచత్వము
పనియెడు”మని యురగములకు శాపంబిచ్చెను విజమున కది “మీరు పంచత్వము
ననియెడు మని యురగములకు శాపంబిచ్చె”నని యుండవలెను. అమె యెల్ల
పాములు పంచత్వము ననియెడు మని యనక పాములు పంచత్వము ననియెడు
మని మాత్ర మని యూరకుండెను. అందుచేతనే కొన్ని పాములు మాత్రమే
సర్పయాగమున మరణించెను.

సౌపర్ణాభ్యాన శ్రవణ కుటూహలులైన మునులు సూతు నడిగిన ప్రశ్నలోఁ గూడఁ గొంత చమత్కార మున్నది.

“ఒరుల వలరఁ బుట్టు నోటమియును నెగ్గుఁ
బొరయకుండ నుసి పుత్త్రవరులఁ
దగిలి కాచునట్టి తల్లి సర్పములకుఁ
నేల యలిగి శాప మిచ్చెనయ్య”.

(ఆది. 1-159)

అనునది వారడిగిన ప్రశ్న. ఇందలి పుత్త్రవరులు నాగరాజులు. సర్పములు సామాన్యోరములు. విజమునకుఁ దల్లి పుత్త్రవరులనుఁ గాపాడ నక్కఱలేదు వారు తమ్ముఁ దామే రక్షించుకొనఁగలరు. అట్టివారి గూడఁ దగిలి కాచునట్టి తల్లి రక్షణీయులైన సర్పముల కేల యలిగి శాప మిచ్చె నని ప్రశ్న యందలి భావము.

వాసుకి జననీ శాపముచే నురగకుల ప్రళయ మగుటకు దుఃఖించి దాని నుడిగించుట కుపాయ మేదైనఁ గలదా యని చింతించుచుండ నాగ కుమారులు తమకుఁ దోచిన యుపాయముల నెఱిగించిరి. అప్పుడు నాగరాజునుఁజూఁ దైన యేలా పుత్త్రుఁడు శాపసమయమున జనని యుత్సంగతలమున నిద్రపోవుచున్నట్లుండి తాను విన్న యమర కమలసంభవుల సంభాషణమును వివరించెను. కద్రువ యనంత బలవీర్య సంపన్నులైన కొడుకులఁ బడసి వారి కకారణముగా దారుణమైన శాప మొసంగ మీ రుపేక్షించుటకుఁ గారణ మేమని దేవతలు బ్రహ్మ నడిగిరి. బ్రహ్మ “క్రూరాకారులును జగదపకారులు నగు వన్నగులఁ దాల్చి నోపని దారుణికి హితముగా దుష్టోరగ సంహార మిప్పు దొడఁబడవలసి వచ్చినది. సకల లోక హితాచారులై ప్రసిద్ధులైన నాగ ముఖ్యుల నెల్ల వాసుకి చెల్లెలైన జటాకారువునకుఁ బుట్టు నాస్తీకమహాముని రక్షించు”నని సమాధానము చెప్పెను. కద్రువ శాపము విన్నప్పుడు కలుగు పాతకుల సందేహమునుఁ దీర్చుటకై చేయఁబడిన వ్యాఖ్యాన మిది.

కద్రువ కొడుకులలో విరుతెగల వారున్నారు. కొందఱు జగదపకారులగు దుష్టోరగములు. కొందఱు సకలలోక హితాచారులైన నాగముఖ్యులు. దీనికి బ్రహ్మ దేవతలకుఁ జెప్పిన సమాధానము విదర్శనము. సర్పయాగమున మొదటి వారు మరణించిరి. రెండవవారిని ఆస్తీకుఁడు పర్వయాగ భయమునుండి రక్షించెను. అనలు కద్రువ యుచ్చైఃశ్రవము లోక వల్లగాఁజేయుఁదని పుత్త్ర

వరులైన నాగ ముఖులను గాక సర్పములనే యడిగియుండును. వా రట్లు చేయుటకు సుముఖులు కారైరి. కద్రువ వారినే శపించి యుండును వారే సర్ప యాగమున నగ్నిలోఁబడి మఱచించిరి. సకలలోక హితాచారులైన నాగముఖ్యు లాస్త్రీకుని మూలమున నచ్చి దారుణ మరణమునుండి రక్షింపఁబడిరి.

(c) నలుఁదొక్కనాఁడు దమయంతీ బద్ధచేతస్కుడై మదనానలము సహింప నోపక ప్రమదవనమునఁ గ్రుమ్మరుచుండెను. అప్పుడు హంసావళి యవసితలంబున కవతరించెను. నలుఁడం దొక్క హంసను బట్టకొనెను. అతఁడు దానిని బట్టకొనుటకు కారణ మేమి; అతఁడు హంసల నదబెడంగులచే నాకర్షింపఁబడెను. అప్పు డాతనికి నవ్వువచ్చెను. ఆ నద బెడంగున సతవికి దమయంతి గమన సౌందర్యము స్ఫురించెను గాఁబోయెను.

హంస “నీ హృదయేశ్వరియైన దమయంతి పాలికిఁబోయి నీగుణంబులు దానికి వర్ణించి యామె నీ యంద బద్ధానురాగమై యుండునట్లు చేపెడ”నని పలికెను. దమయంతి యాతని హృదయేశ్వరి యని యా హంస కెట్లు తెలిపెను; అది సామాన్య హంసకాదు. “దమయంతికి నలునకు సంగమకారణదూతయైన కలహంస.” శివుడే యా హంస యని శివపురాణము చెప్పుచున్నది. ఆహాకు లను భిల్లదంపతులు యుగాంతరములందుఁ దపస్సు చేయఁగా శివుడనుగ్రహించి “మీరిద్దరు నల దమయంతు లయి జన్మింతురు. మీకు నేను దౌత్యము చేయుదు నని ప్రసాదించెను.”¹ అందుచేతనే యది మనుష్యవాక్యములతోఁ బల్కఁ జాలెను. దాని మాటలు నలుని హృదయమున కమృతధారాపాతమువలె హాయి కలిగించెను. అతఁ డనురక్తుఁ డయి దానిని విడిచెను.

ఆ హంస యితర హంసలతోఁ గలసి విదర్భాపుష్పమున కరిగి యం దుపవనమున పభీజనపరివృత్తయైయున్న దమయంతి యంతికమున వ్రాలెను. అచ్చటి యువకు లెల్ల నొం దొరులఁ గవచి పఱచుచు నొక్కొక హంసను బట్టకొనిరి. అప్పుడు నలుచేత విడువంగఁబడిన హంస దమయంతి చేతఁ బట్టు వడియెను ఈ పట్టువడుటలో దమయంతి కర్తృత్వముకాక హంస కర్తృత్వమే కానఁబడుచున్నది. అందుచేతనే యది పోయి యామె యంతికమున విహరింప మొదలిడెను. హంస దౌత్యమునకు నన్నయగారు చేసిన వ్యాఖ్యానమిది.

1. నన్నయగారి ప్రపన్న కథా కలితార్థయుక్తి. పుట 28.

(d) రురుడు ప్రమద్వరను వివాహమాడ విశ్వయించెను. వివాహము కాకముందే పాదమర్చితమైన పన్నగముచే గణపఁబడి యామె మరణించెను. రురుడు శోక వ్యాకుల హృదయుడై దివిజాతిపులను, భూసురులను, మంత్ర తంత్రజ్ఞులను ఆమెకు మరల జీవము కల్గనట్లు చేయవేడుచు దీరవదనుడై యాక్రోశించెను శృంగార మయోగ వియోగ సంయోగములందు మూడు రకములుగా నుండును. ఈ కథలో సంయోగము లేదు. ఆయోగ వియోగ శృంగారములు రెండును వర్ణింపఁబడినవి. సాచారణముగా సంయోగానంతరమే వియోగము సార్థకమై యుండును. ఇచ్చటి వియోగము విచిత్రమైనది. కరుణ రసా ప్లవముగా నున్నది. “మన్మనో నిలయకు నీ ప్రమద్వరకు” అను విశేషణములో నీ కరుణమునకుఁ గారణము చెప్పఁబడినది. ప్రమద్వర రురుని గృహమున నడుగు పెట్టక పోయినను ఆతని మనస్సున సుప్రతిష్ఠితురై నై నది. అందుండి యామెనుఁ దొలఁగించుట కాతనికి శక్తి లేక పోయెను. అందుచేతనే యాతఁడు తన యాయుష్యము నం దర్థ మొనంగి యామెను మరల బ్రతికించి కొనెను. ఇది యాతని మనోవిప్లవమైన పవిత్రప్రేమను వేయి విధముల వ్యక్తము చేయుచున్నది.

(e) సుకన్య యిష్ట సఖులతో వనమున విహరించుచు పుట్టనుండి చ్యవనుని కన్నులు మెఱయుచుండఁగా నవి విలసత్పద్మోతద్యుతు లనుకొని పుట్ట గ్రొప్పించి చూచెను. ఆమె కేమియుఁ గనఁబడలేదు. ఆమె విస్మయపడి తిరిగి వచ్చెను. సేనలకు మూత్రపురీష విరోధము కలిగెను. సుకన్య వలన నం యాతి జరిగిన విషయము తెలిసికొని పుట్ట దగ్గఱకు వచ్చెను. తపఃక్షేత్ర త్వగస్థి భూత శరీరుడైన చ్యవనుఁ దతవికీ గనిపించెను. ఆతఁడు కూతు నవరాధము క్షమించి సైన్య విరోధము నాపు మది ప్రార్థించెను. ఆమె యెఱుంగక యట్లు చేసె నని యాతఁడు విన్నవించెను. ఆమెను బరిగ్రహించి కాని క్షమింప నని చ్యవనుడు పలికెను. సంయాతి తన కూతు నమ్మునివరున కిచ్చి సైన్య విరోధముఁ బాపుకొని యరిగెను.

సుకన్య పుట్ట గ్రొప్పించి నపుడు చ్యవనుడు కనఁబడ కుండుటకుఁ గారణ మేమిఁ ఆతఁ డరిగి విమీరితనయనుం దయ్యెను. ఆతని దేహము మర్మికమునఁ గప్పఁబడి నికటవల్లీ గుల్మములు పైఁ బ్రాకుటచే నేర్పడక యుండెను. సంయాతి వచ్చినప్పు డాతఁడు కనులు తెఱచి యుండును.

శాపస్థియైన చ్యవనుడు సుకన్యనుఁ బరిగ్రహింపఁ గోరుటకు హేతు వేమి? ఆమె సంయాతి చెప్పిన ధైయుఁగక పుట్ట గ్రొప్పించలేదు; అతిశయ రూప యౌవన గర్వికయై యామె యట్లు కావించె నని చ్యవనుని యూహ. ఆగర్వము నడచుటకే యాతిఁ దామెను బరిగ్రహింపఁగోరెను. సుకన్య యౌవన గర్వికయే కాక నద్యస్సంజాత బుద్ధి సంక్రమ ఆమె కేదైన సంకల్పము కలిగినచో నది వెంటనే కార్యరూపమునఁ జెట్టఁబడును. అట్టి బుద్ధి సంక్రమము చేతనే యామె చ్యవనుఁడున్న పుట్ట గ్రొప్పించెను. చ్యవనుడు మొదట సుకన్యకుఁ గనఁబడకుండుటకు ఆతఁ డామెను బరిగ్రహింపఁ గోరుటకు నన్నయ చేసిన వ్యాఖ్యాన మిది.

ఆశ్వీను లతిశయ రూప యౌవనశోభిత యైన సుకన్యకు భోగదాహ్యుఁడైన వృద్ధుఁడు భర్తయగుటకు జాలిపడి " నీ వయోరూపములకుఁ దగిన వరుని వరింపుము. మేము వానిని దెచ్చెద " మని యామెతోఁ బిచ్చిరి. పతివ్రతయైన యామె కా పల్కు లసహ్యము లింపించెను. ఆమె వెంటనే భర్తకడ కేగి వారి పల్కులెల్లఁ జెప్పెను. చ్యవనుఁడు వారి పల్కుల కొడంబడు మని యామెను బింపెను. ఈ పంపుట చాల విరుద్ధముగాఁ గనిపించును. కాని యిందు వైరుధ్య మేమియు లేదు. చ్యవనుఁడు సుకన్య మహా పతివ్రత యని యెఱుంగును. చచ్చినవారు వైద్యవిద్యయం దారితేరిన వేల్పుజెజ్జు లియు నెఱుంగును. వృద్ధుడైన తాను వారి వలన యౌవనము పొందవలె నని - పొందఁగలనని - యాతఁడు తలంచెను అందుచేతనే యాతఁడు ఆశ్వీను వారి పలుకుల కొడంబడు మని పంపెను. సుకన్య నాకు నవయౌవన వరుం గావింపు మని వారి నడిగెను. వృద్ధుడైన నా భర్తను యౌవనవంతుఁ గావింపుడని యా మాట కర్థము. అంతేకాని నాకు యౌవనవంతు నెవ్వనినైన వేతొకని భర్తగాఁ జేయు మని యామె కోరికకాదు. అప్పు డాశ్వీను లచ్చటి కొలనుఁ జొచ్చిరి. చ్యవనుఁడును వారితోఁగూడ సరస్రవేళము గావించెను. దానివలన నాతఁడు యౌవనము ప్రాపించెను.

ఆశ్వీను లంతకుముందే యౌవనవంతులై యుండిరి. ఇట్లా మువ్వురు నవయౌవను లయి మాయందుఁగి నీ వలచు వాని వరింపు మనిరి. ఆశ్వీని దేవతలు మారో నొకరిని వరింపు మని పల్కక మాయందు నీ వలచువాని వరింపు నునిమి సాధిస్తాయమై యున్నది. చ్యవను నందుఁ దనకు సంకత ప్రీతియై యున్నదని

యామె యంతకు ముందే చెప్పియుండెను. అమె వలచిన వాఁ డాతఁ డొక్కడే. అందుచే నామె యాతనినే వరించెను. చ్యవనుఁడతి ప్రితుఁడై యాశ్వనులను సోమపీఠులఁగావించెద నని వాగ్దాన మొనరించెను. చ్యవనుఁడు సుకన్య నాశ్వనుల పలుకుల కొడంబడు మని పంచుటకు నన్నయ చేసిన వ్యాఖ్యానమిది.

ఇట్లు నన్నయ గూఢమై యున్న రహస్యములకు వ్యాఖ్యానము కావించుట యింకనుఁ బెక్కుచోట్లఁ గానిపించును.

6. ప్రసాదము నర్వరసనమర్చక మైన గుణ మగుటచేఁ బ్రనన్న పద ప్రయోగమున నర్పయకుఁగల రసదృష్టి వ్యక్త మగుచున్న దని తెల్పుఁబడినది. కథలలో వీలై నప్పు డెల్ల నశఁడు మూలమున లేకపోయినను రసానుగుణములైన విభావానుభావాదులను వర్ణించుచు నా రసములకుఁ బుష్టి కలిగించు చుండును.

(a) యయాతి దేవయాని నూతిసుంకి యుద్ధరించునపుడు “దక్షిణ హస్తమునందడున్న మర్గళదురు ఘర్మవారి కణ కప్ర కరాజ్జమువల్ల నూతిలో వెలువడఁ గోమలిం దిగిచె” నని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ సందర్భమున మూలమున “గృహీత్వా దక్షిణే పాదా వుజ్జహార తతోఽవటాత్ ఉద్ధృత్య చై నాంతరసా తస్మా త్కూపాన్నరాదిపః” (అధ్య 78-23) అను శ్లోక మున్నది. మూల మందులేని ఘర్మ వారి కణములను దెలుఁగున నన్నయ కల్పించెను. స్వేదము శృంగార రసమునకు సంబంధించిన సాత్త్విక భావములలో నొకటి. ఇది దేవ యాని మనమునఁగల శృంగార భావమును, యయాతినిఁ బెండ్లాడ వలె నను తలంపును, సూచించుచున్నది.

(b) శంతనుఁ డొక్కనాఁడు యమునా తీరమున వేఁట లాడుచు, నపూర్వ సుందరి గంధ మామ్రాణించి, దాని వచ్చిన వల నారయుచు నరిగి యోజన గంధిని గాంచెను. పిమ్మట

“దాని శరీర సౌరభము, దాని విలోల విలోకవంబులన్
దాని మనోహరాకృతియు, దాని కుచి స్మిత వక్త్ర కాంతియున్
దాని విలాసముం గడు ముదంబునఁ జూచి మనోజ బాణ సం
తాన హఠాత్తుఁ.....” (అది. 4-171)

డయ్యెను. ఈ పద్య మమూలకమైనది. ఇందలి శరీర సౌరభము, మనోహరా కృతి, కుచిస్మిత వక్త్రకాంతి మున్నగునవి యుద్దీపన విభావములు, విలోల విలోకవము లనుభావములు.

(c) తీర్థయాత్రల కేగు పరాశరుడు యమునానది యోదరేవున నేక వస్త్రయై యోద నెక్కవచ్చువారి నిరీక్షించుచున్న సత్యవతినిఁజూచి మదన పరవళుఁ డయ్యెను. తరువాత నాతఁడు దాని జన్మము దివ్యజ్ఞానముచే నెఱింగి యా యోద నెక్క దానితో నరుగుచు వివిధ చేష్టా విశేషములచేఁ దన యభిప్రాయము దాని కెఱింగించెను. ఆ చేష్టలను నన్నయ యిట్లు వర్ణించెను.

“చవలాక్షి చూపుల చాచ్చున కెడమెచ్చుఁ జిక్కని చనుఁగవఁ జీఱఁగోరు
వన్నువ కౌఁదీఁగ యందంబు మదివిల్పు. జనున చక్రంబుపైఁజలుపుదృష్టి
యభిలాష మేర్పడునట్లుండఁగా బల్కా వేడ్కతో మరుమాట వినఁగఁదిపురు
వతినున లజ్జావనతయగు నక్కన్యపైఁ బడి లజ్జయుఁ బావఁగడుగు.....”
(అది. 31-38)

సహజ సుందరమైన యీ వర్ణన ముద్దీపన విభావమై శృంగారమున కెంతయో పోషకముగా నున్నది.

(d) పాండురాజు మరణమునకు ముందు గల వసంత వర్ణనము తటస్థోద్దీపనము. సర్వభూత సమ్మోహనమైన యీ వసంత సమయమున మాద్రి యలంకృతయై పాండురాజు మౌల విరెను. అప్పుడు నన్నయ కావించిన యామె వర్ణనము మనోహరమై యచ్చటి శృంగారమునకుఁ బుష్టి చేకూర్చుచున్నది.

“చారు సువర్ణహాసి నవచంపక భూషయు, సిందువారము
క్తారమణీయయన్ వకుళదామ వతంసయునై యపూర్వ శృం
గార విలాస లీల యెనఁగం దన ముందట మన్న మాద్రి వం
భోరుహ నేత్రఁజూచి కురుపుంగవుఁ డంగజరాగ మత్తుఁడై”
(అది. 5-141)

ఈ వద్యమున వలంకరణోద్దీపనము వర్ణింపఁ బడినది.

(e) భీమరాజు నమమతంబున బాహుకుఁడు దమయంతి కడకు రావింపఁ బడెను. అప్పుడు వఱుడు దమయంతినిఁ గాంచెను. ఆ దమయంతి యిట్లున్నది.

“చనుదెంచి యందు, దీనానన, నవిరళ పంకమలిన, వతగాత్రఁ, దప
స్విని, నతి కృళ, దమయంతిం గనియె వఱుఁడుదికబాష్ప కణకలిత
ముఖిన్. (అది. 2-204)

ఈ పద్యమున పతివ్రతయైన విరహిణీమూర్తి ప్రత్యక్షమగు చున్నది. తనకొఱకై యట్లు కృశించిపోయిన దమయంతిని జూడఁగనే నలుని హృదయము కరుణ శృంగారములకుఁ దావలమై యుండును. తనకై యామె పొందిన కార్యమునకుఁ గరుణము, తన యెడ నామె ప్రదర్శించిన పాతివ్రత్యముతోఁ గూడిన ప్రణయమునకు శృంగారము. మతంగాశ్రమమున దుష్కంఠుఁడు చూచినప్పుడు శకుంతల యిట్లే యుండెను. “వననే పరిధూనరే వసానా, వియమ జ్ఞమవతీ ధృతై కవేణీ”.

“దమయంతి నలుని వికృతాంగము చూచియు నతని నన్యఁగా వగవక నెయ్యమునను లజ్జను నతినంధ్రమమునను వివశాత్మయై” యుండెను. ఇచ్చటి నెయ్యము, లజ్జ, సంద్రమము అనునవి చిరకాల విరహానంతరము ప్రియుని చూచి యామె పొందిన శృంగార భావమును వెల్లడించుచున్నవి.

దుష్కంఠుఁడు శకుంతలతో నభిమత సుఖము లనుభవించి నిజపురము నకుఁ జనెను. శకుంతల తన చేసిన దాని మునివరుఁడెఱింగి యలిగెడునో యని వెఱచుచుండెను అంత వనమునుండి కందమూల ఫలంబులు గొని కణ్ణుఁ దరుదెంచి శకుంతలను జూచెను. అప్పు డామె లలిత శృంగార భావంబున లజ్జావనతవదనము, నతిభీత చిత్తయు నై యుండె నన్నది నన్నయ కావించిన యమూలకమైన వర్ణనము.

(f) నలుఁడు కలిసమావిష్టుఁడై నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి వెడలి పోయెను. తరువాత దమయంతి మేల్కొని నలుగడం బరికించి పతిం గానక భయశోక వ్యాకులిత చిత్త యయి “హా మహారాజ! మహామహీరక్షణ దక్ష దక్షిణ బాహుదండ, దండితారాతి, నిషధరాజాగ్రణి! నన్నిట్లు వీత దయండవై విడిచి చనఁగఁ దగునె” (అర 2-81). ఇత్యాదిగా విచారించెను.

నలుఁడు ఋతుపర్ణునొద్ద నశ్వాధ్యక్షఁడై ప్రచ్ఛన్నముగాఁ గాలము పుచ్చుచు “ఇభరాజగమన వీ వెందుల కిరిగి త, త్యురుకుచాభోగ యెందున్న దావ, వదిల యెవ్వరిచేత నదపులలోఁ బట్టు, వది తశనాపేక్షఁ బఱచుచున్న యుగ్ర మృగంబుల యుదరంబులోనున్న దానవే! వీ తల్లి దండ్రు లొద్ద ధృతి మన్నదానవే దేశాంతరంబుల, మన్నదానవె యంచు నుదిత మదన హతి విమోహితాత్ముఁడై హృదయేశ్వరిఁ దలఁచి రాత్రులెల్లఁ దాపమునను విద్రలేక వంది విట్టార్పు లూర్పుచు నుండె నలుఁడు శోకముత్కంఠముగ”

(అర. 2-132)

పై రెండు పద్యములలో సంబోధనలందు దమయంతియు నలుడునుఁ బొందిన దుఃఖాతిశయము వ్యక్త మగుచున్నది. మొదటి దానిలో భయముతోఁ గూడిన శోకమును, రెండవదానిలో శృంగారముతోఁ గూడిన కరుణమును వర్ణింపఁబడి యున్నవి. ఇచ్చట విస్తరించి భావములను చెప్పుటచేఁ గాక “శబ్ద సంయోజన శక్తి” చేతనే యీ రసము వ్యక్తమగు చున్నది.

పై నొసంగఁబడిన యుదాహరణము లన్నియుఁ గొంచె మించు మించుగా నన్నయగారు కల్పించిన భాగములనుండియే గ్రహింపఁ బడినవి. ఇవి రసవ్యంజనమున నాయనకుఁ గల ప్రత్యేక దృష్టిని సూచించుచున్నవి. “ప్రసన్న కథా కలితార్థయుక్తి” యను సమాస మందలి “ప్రసన్న” శబ్ద ప్రయోగ మీ దృష్టినిఁ జక్కఁగా వెల్లడి చేయు చున్నది. సభాపర్య ప్రథమాశ్వాసాంతమున “అని వై శంపాయనోక్తమైన కథ రసోత్కటముగ” అని నన్నయ వ్రాయుట కూడ (సభా. 1-293) నాతని కీ విషయమునఁగల యభినివేశమును బ్రకటించు చున్నది.

కన్నయ కథలను బ్రసన్న మొనరించుట కవలంబించిన పద్ధతులలోఁ బద ప్రయోగమును గూడఁ బేర్కొన వలయును. అపరిచితములు, శ్రవణ కటువులు నైన పదములను పరిహరించి యాతఁడు మృదు మధుఃములు, జాతీయములు నైన పదములనే వాడుచుండును. ప్రాతవద్ద పదముల పొంత కాతఁడు పోఁడు. సంస్కృత సమాసములను వాడినను నంచుఁ గ్లిష్టత యించుకేదియు నుండదు. ప్రసాద గుణ భరితములైన యిట్టి పదముల ప్రయోగముకూడ నాతని కథలందలి ప్రసన్నతకుఁ దోడ్పడు చున్నది.

నన్నయ తాను రచించిన కథా భాగము లన్నిటియందు నేదో యొక పరమార్థమును నిశ్చేపించు చుండును. మూలమునందుఁగూడ నిది యస్పృట స్ఫురితముగా నుండవచ్చును. దాని నాతఁడు స్పృట మొనరించి పారకులకుఁ బ్రసన్న మగునట్లు కథారచన సాగించును. సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించుచుఁ బోయినచో నాతని కథ లన్నిటి యందు నిట్టి పరమార్థమును దద్వివరణమునుఁ బరికింప వచ్చును.

(a) గరుడోపాఖ్యానము నందలి పూర్వ భాగము సవతుల మానసముల నొందోరుల యెడ వెలకొని యుండు వీర్వా ద్వేషములపై నాధారపడి యున్నది. గడునరులైన వారమాయికలను వేధించుచు వారిపై వధికారము

నిర్వహించుచుండురు. కద్రువ వినతపై నిట్టి యధికారము సాగించెను. ఆమెను దాసిగాఁ జేసికొనుటకై కపట మార్గ మవలంబించెను. దానికి ఫలితముగా నామె తన కొడుకులను దానే శపించుకొన వలసివచ్చెను.

(b) యయాతి మొదట యౌవన గర్వమును. తరువాత తపో గర్వమును వహించెను. అతఁడు శర్మిష్ఠ యం దనురక్తుడై పుత్రత్వప్రయము వడసెను. ఈ చేత మొదట కుక్రుడు చేసిన నియమమునకు విరుద్ధమైనది. అందుచేతనే యాతఁ డధర్మముచే ధర్మమును గీడ్వజిచే నని దేవయాని తండ్రితో మొఱపెట్టుకొనెను. “యౌవన గర్వంబున రాగాంధుండవై నా కూతున కప్రియము చేసితివి. కావున జరాభార పీడితుడవుక” మ్మని కుక్రుఁ డాతనికి శాపమిచ్చెను. అతఁడు విషయోపభోగ తృప్తుఁడు కాఁడు. తన ముదిమి పూరుని కిచ్చి యాతని యౌవనమును దాను బొంది పెక్కేం ద్లభిమత సౌఖ్యము లనుభవించుట యిందుకుఁ దార్కాణము. తరువాత నాతఁడు తపో గర్వముచే మహర్షుల తపము నవమానించి పలికెను. ఇంద్రుఁ డలిగి యాతని దేవలోక శ్రష్ఠునిఁ గావించెను యయాతి యెంత గుణ గణ సంపన్నుఁ డైనను గర్విష్ఠుఁడు. “నీ గర్వము నిన్నింత సేపె” నని యింద్రుఁ డాతనిఁ గూర్చి యన్న మాటలో నిది వ్యక్తము చేయఁ బడినది.

(c) పాండవు లేవురును ద్రౌపదిని వివాహ మాచిరి. అట్టి క్రమము లోకాగమము లందు విరుద్ధమైనది. ఆమె కారణమున వారిలో వారికి ద్వేషము కలుగ వచ్చును. ఆ విషయమై మందలించుటకై నారదుఁడు వారి కడ కరుదెంచెను. “ప్రియ సహోదరు లయ్యు సుందోప సుందు లొక్క యువతి కడరి, విగ్రహించి, యెందోయలతోఁ బోరి మరణించిన” వృత్తాంతముఁ జెప్పి వారిని సమయము చేయఁ బ్రేరేచెను. “ఇంతుల విమిత్రమున ధృతిమంతులు, బొందుదురు భేదమతి” యనునది యీ కథలో నన్నయ వ్యక్తము చేయఁ దలంచిన పరమార్థము.

(d) నలుఁడు విద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి వెడలిపోయెను. ఆమె మేల్కొంచి నలుం గానక విషణ్ణయై పలుపాట్లు పడి చేది దేశమున కరిగెను. సుదేవుఁ డామెను గుర్తించి విదర్పకుఁ గొని వచ్చెను. అప్పటి నుండియు నామె దేహ సౌఖ్యములు వీడి సువ్రతయై జీవితస్వామి యైన నలునిఁ జూచు దివసముల కెదురు చూచుచుండెను. తల్లిచే రాజానకుఁ జెప్పించి నలుని వెదకుటకై యాతఁడు

బ్రాహ్మణుల నియోగించునట్లు నరించెను. పర్వాదుఁడు దమయంతి గఱపిన పల్కులు పల్కు విని యయోధ్య యందు బాహుకుఁడు దీర్ఘ నిశ్వాసపురస్సరుఁడై

“పురుషు నందు దోష పుంజుంబు గలిగిన నెఱిగి యెద సహించునేని భార్య
పురుషు నం వభీష్ట భోగంబు దేహాంతరంబు నందు ధర్మ రతియుఁ బడయు
(ఆర. 2-159)

అని ప్రతివచన మిచ్చెనని యెఱింగించెను. నలుఁడు కానివాఁడు ప్రతి వచన మేలయిచ్చు నని విశ్వయించి దమయంతి ఋతుపర్వనికి ద్వితీయ స్వయం వర వార్త తెలిపి రమ్మని సుదేవునిఁబెను. సుదేవు డా వార్త నయోధ్యలోఁ దెలిపెను. ఋతుపర్వనితో నలుఁడు కూడ విదర్భ కరుడెంచెను. పిమ్మట దమయంతి బాహుకుని కడకుఁ గేకిని బంపి యాతఁడు నలుఁడే యని దృఢపఱచు కొని యతని నంతిపురికి రప్పించెను. ఈ విధముగాఁ బుట్టిఁల్లు చేరిన క్షణము నుండియు దమయంతి నలు మార్గమునకై యెంతయో ప్రయత్నము కావించెను. నలుఁడు దమయంతి విషయమున నచ్చి ప్రయత్న మేమియుఁ జేయలేదు.

“అధిక దుఃఖ రోగార్తున కౌషధంబు సురుచిరంబుగ భార్య
చూపె.....”.

అలసినెడ డస్సినెడ..... పురుషునకు విమ్ముల భార్యయ
పాచుఁ జిత్తమున దుఃఖంబుల్ ”.

అని దమయంతి నలునితోఁ జెప్పిన మాటలు. ఇందలి యభిప్రాయమే యాకథ యందు నన్నయ వెల్లడి చేయ నెంచిన పరమార్థము. దుఃఖార్తుఁడైన నలునికి దమయంతి యెట్లావధమై యాతని చిత్తమునఁ గల దుఃఖముల నెల్లఁ బాపెనో నన్నయ యీ కథ యందుఁ జక్కఁగా వర్ణించినాఁడు. మఱియుఁ బురుషు నందలి దోష పుంజుంబు నెఱిగియు దమయంతి యెద సహించిన కతంబునఁ గాలాంతరమునఁ వభీష్ట భోగము లందఁ జాలెను.

(c) లోకమున విషయ లాలసులైన వారిని వాని నుండి మరలించుట మిగుల దుర్బలమైన కార్యము. అట్లే విషయ పరాజ్ఞులైన వారినిఁ దదానక్తులుగా నొనరించుటయు సులభ సాధ్యము కాదు. ఈ విషయము ముఖ్య శృంగుని కథలోఁ దెలియ వచ్చును. అతఁ డబుద్ధేక్షధనుఃపత్నుఁడు. లింగ భేదమే యాతనికిఁ దెలియదు. అట్టివానిని రక్తచిత్తుఁడగునట్లు ప్రబోధింప వలయును. సాధారణముగా నజ్ఞున న్నగ్ర నుండి జ్ఞున దశకు మానవుని మఱియుఁ ప్రబోధ

మందురు. ఇట్టి ప్రబోధము వ్యతిరేక ప్రవృత్తి కలది. రెండును సమాన క్షేత్ర కరములే. అభినవ యౌవన విలాసిని యైన వేళ మొదటిసారి కందుక నర్తన మృదు గీతము లందుఁ దనకుఁ గల కౌశల మెల్లఁ జూపి యాతనికి ముదము గావించెను. అనఁగా నజ్ఞాతవైషయికానందుఁడైన యాతని కిండుక తద్రుచి కలిగించెను. రెండవసారి యామె “మునినందను చిత్తమునకు వైకృతము” చేసెను. అనఁగా నాతని నివృత్తి నుండి ప్రవృత్తికి మఱలించెను.

బ్రాహ్మణులు వఱపు తొలఁగి పోవుటకు వేదాంత నివేదియైన ఋశ్య శృంగుని నేర్పు రూపున రాజనుపు మని రాజున కుపదేశించిరి. రాజు బుద్ధిమంతు లతో విచారించి విదగ్ధ వేళ్యాంగనలం బిలువం బించి మీ నేర్పు విధంబున ఋశ్య శృంగుఁ బ్రబోధించి తోడ్కొని రెండని పంచెను. ఆతనిని రప్పించుట కుపాయాంతరము లనేకము లుండవచ్చును కాని వారు నిర్ణయించిన మార్గ మిది. ఎంత విరక్తు నైన రక్తు నొనరించుటకు విలాసినుల వలె నమోఘమైన సాధన మింకొండు కానరాదు. “విలాసినుల సహారావ సహాసన సహాయనములు బంధ నమములుగావే” అని యీ కథలో నన్నయ వెల్లడించిన పరమార్థము.

వస్తువునందును, దాత్ర లందును, బ్రతిపాద్యాంశము నందును, గల భేదములను బట్టి కథ లన్నియు నొక్క మాదిరిగా నుండక వైవిధ్యమును దాల్చి యుండును. భారతము నందలి కొన్ని కథలు రాజులకు సంబంధించినవి; కొన్ని ఋషులకు సంబంధించినవి; కొన్ని ధర్మతత్త్వమునకు సంబంధించినవి; కొన్ని వైదికములు; కొన్ని లౌకికములు. ఈ భిన్న కథలను విరివించుటలో నన్నయ భిన్న శిల్ప విధానముల నవలంబించుచుండును. కథానుగుణమైన వాతావరణ మును గల్పించి యాతఁడు పరితచే దాని ననుభవింపఁ జేయుచుండును. శిల్ప దృష్టితోఁ జూచినచో యయాతి చరిత్రయు, సౌకన్యాభ్యాసమును ఒక్క జాతికిఁ జెందినవిగాఁ గన్పించును. వీని నాతఁడు వ్యంగ్యముగా నడపించెను. వ్యంగ్యమైన యీ కథా కథన పద్ధతి ముందు వివరింపఁ బడును. నల దుష్కంతోపాభ్యాసములు రాజుల కథలు. ఇందు కథా కథనమునకుఁ బ్రాధాన్యము. నన్నయ వీని యం దెంతో లోకజ్ఞత ప్రదర్శించెను. రురు ఋశ్యశృంగుల కథలు మనస్తత్త్వము నకు సంబంధించినవి. సర్పయ్యాగ వృత్తాంతమును, అగ్ని సర్పభక్షకుఁడైన కథయు వైదికము లైనవి. దీర్ఘతముని వృత్తాంతము, వృషికాశ్వుని వృత్తాంతము, ధర్మతత్త్వ వివరణమునకై వ్రాయఁబడినవి. సుందోపసుందోపాభ్యాసము.

గరుడోపాఖ్యానము లొకకము లైనవి. మొదటి దానిలో శ్రీ విషయమైన కలహము, రెండవ దానిలో సవతుల యీర్ష్యా ద్వేషములు వర్ణింపఁ బడినవి. ఆరణ్య పర్వ మందలి చిన్న కథలు పెక్కు తీర్థ క్షేత్ర మాహాత్యు బోధకము లైనవి.

నన్నయ యంగాంగి భేదమును మఱవక వాని కెంతెంత ప్రాధాన్య మీయ వలెనో యెప్పుడును గమనించుచునే యుండును. ఉపాఖ్యానముల నతి దీర్ఘ విస్తృతములుగా వర్ణించి ప్రధాన కథకుఁ గాని, యుపాఖ్యానములలో నంగ వస్తువును విస్తరించి యంగి విషయమునకుఁ గాని, యాతఁ డెన్నఁడును భంగము కల్పింపఁడు. ఉపాఖ్యానము లందలి దీర్ఘవర్ణములను, అనవసర వివరణ ములను ఆతఁడు చాల వఱకుఁ దగ్గించును. ఇట్టివాని కనువాద పద్ధతి వివరించు నప్పుడు 'పెక్కుదాహరణ లొసంగఁ బడినవి. గరుడోపాఖ్యానమునకు ముందున్న యమృత మథన వృత్తాంతమును, నడుమ నున్న విభావను సుప్రతీకుల వృత్తాంతమును, యయాతి చరిత్రకు మూలమైన కచ దేవయానుల కథను ఆతఁడు సంగ్రహించుట యీ దృష్టితోడనే "నన్నయగారు కథ యొక్క ప్రాణమును బట్టి నొక్కను గాని కథలోని వివిధాంశములను బెంచఁడు. వివిధాంశములను బెంచుట యొక పద్ధతి; కథయొక్క ప్రాణములను బిగించి పట్టుట యొక పద్ధతి. దానికి దీనికి సంబంధము లేదు. లోకములో నూనికి తొంబది తొమ్మిందుగురు కవులు కథాంశములను బెంచి, ప్రసంగమును వృద్ధిపఱచి, లోకోక్తులు, గడుసు పలుకుబళ్లు, మనోభావచిత్రణములు విస్తరించి చేయు కవులు. నన్నయ్య గారికి విరరకవులకు సంబంధము లేదు ఆయన కథ కోసము తదితర విషయములనుఁ జెప్పినచోఁ జెప్పను!"

కథను నడపించుటలో రెండు పద్ధతులున్నవి. అం దొకటి కవి తటస్థుఁడై ఇట్లు జరిగె నట్లు జరిగె నని చెప్పుట. ఇది కథనపద్ధతి. రెండవది పాత్రల సంభాషణ చేతనే కథను సాగించుట. ఇది నాటక పద్ధతి. వీటిలో నన్నయ గారిది మొదటి పద్ధతి. తిక్కన గారిది రెండవ పద్ధతి. నన్నయ కథకు వెలుపలనుండి యందలి పాత్ర లే యే సందర్భములం దే మేమి చేసిరో చెప్పు చుండును. "ఇట్లు చెప్పుకొని పోవుచుఁ గథలోని స్థూలాంశములను మాత్రమే పైకిఁ గనఁబడఁ జేయుచు జాగ్రత్తగాఁ జదివినచో వెనుక నెంతయో యుండుట తెలియునట్లు నిర్మించిన యొక విచిత్రమైన శిల్పము నన్నయగారిది." 2

నన్నయ నలోపాఖ్యానము, దుష్యంతోపాఖ్యానము, మున్నగు పెద్ద కథలను స్వతంత్ర కావ్యములా యన్నట్లు తీర్చిదిద్దెను. ఆయన భారతమున నే ఘట్టమున కా ఘట్టమే యొక చిన్న ప్రబంధము అందలి యుపక్రమోపబంధాబాహుళ్యంబున నానందము నాయన యెంతో జాగరూకతతో సంఘటించును. అత్రువిద్యా ప్రదర్శన ఘట్టమున జరిగిన ప్రధానాంశములు రెండు : కర్ణుడు కౌరవ పక్షము నవలంబించుట, కుంతి యాతని గుర్తించుట. పంచమాశ్వాసము చివర నన్నయ

“అనిలాత్మజా బలమును నర్జును కార్యక కౌశలంబు కూర్గుణంబుల్
మనమున సహింప నోపక వనరుచు ధృతరాష్ట్రసుతులు వండిరి తమలోన్”
(ఆ. 5-247)

అని వ్రాసెను. షష్ఠాశ్వాస మత్రువిద్యాప్రదర్శనముతో నారంభించుచున్నది. దాని చివర.

“వినుతధనుర్విద్యావిదు ఘనుఁగర్తు సహాయుఁ బడసి కౌరవ విభుఁ డ
ర్జును వలని భయము నెడి తొమ్మునఁ జేయిడి విదురపోయె
ముదితాత్ముండై (ఆ. 6-62).

అను పద్యము వ్రాయఁబడినది. ఈ రెండు పద్యములను సమన్వయించి చూచినచో నత్రువిద్యాప్రదర్శన ఘట్టమే ప్రయోజనముతోఁ గూర్చఁబడినదో తెలియును. మఱియుఁ బాల్కమునఁ గుంతి కర్ణుని గంగలో విడిచివైచిన తరువాత నాతఁ డేమయ్యెనో యేమియు నెఱుఁగదు. ఈ విషయమున నామె మానసమున నేమి మథన పడుచుండెనో యెచ్చటనుఁ జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఈ అత్రువిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమున నామె ప్రత్యభిజ్ఞచేఁ గర్ణుని గుర్తించుట వ్యక్తము చేయఁ బడినది. నన్నయ యీ సందర్భమునఁ గుంతి కథికమైన ప్రాధాన్య మొసంగెను. విద్యా ప్రదర్శనమును జూచు వేడ్క నరుదెంచిన శ్రీల సందఱ నాతఁ డొక పద్యమున వర్ణించి (6-5) కుంతికఁ బ్రత్యేకముగా నొక పద్యము (6-6) వ్రాసెను. కర్ణార్జునులు పోరు సందర్భమునఁ గుంతి మోహ మూర్ఛాన్విత కాఁగా విదురుఁ డతి కీతల చందనోదకాసేకములచే నామెను బ్రత్యాగతజీవిత నొనరించుట వర్ణింపఁబడినది. చివరఁ గల

“కుంతి యంతసహజ కుండల కవచాభిరాముఁ గర్ణుఁ జూచి రవినమానుఁ
బ్రత్యభిజ్ఞ నెఱిగి ప్రథమపుత్రస్నేహ మెఱుకపడకయుండ వింతియుండె”
(ఆది. 6-61)

అను పద్య మీ విషయమునకు నన్నయ యెంత ప్రాధాన్య మిచ్చెనో వ్యక్తము చేయుచున్నది.

సభాపర్యమున నన్నయ కథారంభవిస్తరణోపసంహరణములను జక్కగా నిర్వహించెను. సభా పర్యమున కా పేరు సార్థకమైనది. కృతజ్ఞుఁ డైన మయుఁ డపూర్వమైన యొక సభను నిర్మించి పాండవుల కిచ్చుట యిందు మొదట వర్ణింపఁబడినది. నారదుఁ డరుదెంచి దివ్య సభలను వర్ణించి ధర్మరాజు నకు రాజసూయయాగాచరణ బుద్ధిని కలిగించెను. ధర్మజుఁ డా సభయందే రాజసూయ మొనరించెను. అప్పుడు చూచుటకు వచ్చి దుర్యోధనుఁడు పాండవ వైభవము హృదయతాపము కలిగింప నీర్వాణువై దాని నవహరింప నిశ్చయించెను. ధృతరాష్ట్రుఁ డాతని నోదార్చుటకై యింకొక సభను నిర్మింపఁ జేసెను. దుర్యోధనుఁ డా సభయందు జూదమున ధర్మజు నోడించెను ఆ సభయందే ద్రౌపదీ వస్త్రాపహరణము, పునర్దూత్యము జరిగెను. ఆ సభనుండియే పాండవులు ద్రౌపదీసహితులై యరణ్యమున కరిగిరి. ఇట్టి పర్యమనందలి రెండొకపర్యమలందు రెండు సభలు కథాంశములకెల్ల నాధారములై వస్త్రైక్యమును సంఘటించుచున్నవి. అగ్నిభయమునుండి రక్షితుడైన మయుఁ డపూర్వమైన సభను నిర్మించి యిచ్చుట యాది సభాపర్యములకును, జూదమున నోడిన పాండవులు వనమున కరుగుట సభారణ్య పర్యములకును గల సంబంధమును జక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

సరోపాఖ్యానమునఁ గథావస్తు విభజనము సుస్పష్టముగాఁ గావి పించును. 1. హంసదౌత్యము. 2. నలదౌత్యము- స్వయంవరము. 3. నల పుష్కరుల ద్యూతము- 4. వనగమనము. 5. పునస్సమాగమము- 6. రాజ్య సంపాదనము రాజై దమయంతీ బిచ్చచేతస్కుడై యుండిన నలునితో నారంభించుచున్న కథ యాతఁడు దమయంతీ పునస్సమాగమము నొంది మరల రాజ్యము సంపాదించుటతో ముగియుచున్నది. మధ్య వనగమనము, వియోగ దిశలో నలదమయంతులు పొందిన యిడుమలు వర్ణింపఁబడినవి. ఈ కథ వస్త్రైక్యముతోడను వివిధ సంధుల తోడనుఁగూడి కథా నిర్మాణ శిల్పమును జక్కగా వ్యక్తముచేయు చున్నది. ఇట్లే నన్నయ ప్రతి కథయందలి నస్తువును లెస్సగాఁ బరిశీలించి దాని యారంభాంతరావసానములను సముచితముగా సంఘటించు చుండును.

నన్నయ కథాంశముల నన్నిటిని వాచ్యముగా వెల్లడింపఁడు. అందలి కొన్ని విషయముల నాతఁడు పారకుల యూహకు వదలి పెట్టును. ఆతఁడు కథ చెప్పచు జరిగిన యంశములేవో కొన్ని వివరించును అట్లు జరుగుటకు హేతువేమో యాతఁడు సూచింపఁడు. వానిని బరిత యూహించుకొన వలెను. ఆతఁడు చెప్పిన వృత్తాంతమును, బరిత యూహయుఁ గూడినచోఁ గథ కొక సమగ్రత్వమేర్పడును. ఇట్లు కథను వ్యంగ్యముగా నడపు పద్ధతి నన్నయ కథానిర్మాణమునఁ బ్రదర్శించు గొప్ప శిల్పరహస్యములలో నొకటి. అది ప్రతి క్షణము పరిత నవహతునిగా నొనర్చి ఆలోచనా నిమగ్నునిఁ గావించును. ఇట్టి వ్యంగ్యమైన కథా కథన పద్ధతి ప్రసన్నతకు భంగము కలిగింపదా ? యను సందేహము పొడవవచ్చును. వ్యంగ్యార్థము స్ఫురించనిచో నయోమయముగా నుండును. పరిత దానిని భావింపఁ జాలినచో నది ద్విగుణితమైన యానందము నొసంగి విషయమున కెంతో ప్రసన్నత, చేకూర్చును. ఆ ధ్వని వ్యక్తమగుటకు నన్నయ చక్కని యాధారము లొసంగు చుండును. ఆ యాధారములను బట్టి వెనుక కూహించినచోఁ గథ సుస్పష్ట మూర్తితో సాక్షాత్కరించి యానందా వహము కాఁజాలును.

(a) ద్యూతానంతరము ధృతరాష్ట్రుఁడు సకల బాంధవులకు హితము చేయఁదలచి ద్రోపదిన రావించి నీకిష్టమైనది కోరుకొమ్మనియడిగెను. ఆమెరెండు వరములు కోరుకొనెను. ధృతరాష్ట్రుఁ డనుజనహితుఁడైన యుధిష్ఠిరు రావించి “నీవు సర్వసంపదలు స్వరాజ్యంబును నొప్పుగొని యెప్పటియట్ల యింద్ర ప్రస్థంబున కరిగి సుఖంబుండు” మని పంచెను. దాని వంతయు భీమసేనుండు విని “పాండవులకు రాజ్యసంప్రాప్తి సతికారణమున నగుట కెంతయో కలుషించి శత్రువులఁ జంపి కుతల రాజ్యమెల్లఁ గొందు నని యుద్దమించెను. ధృత రాష్ట్రుఁ డనుజనహితుఁడైన ధర్మజుని రావించె నని వైచి చెప్పఁబడినది. కాని యా సమయమున భీముఁ డున్నట్లు తోఁపదు. ఆతఁడే యున్నచో ధృత రాష్ట్రుఁడు చెప్పిన మాటల ప్రత్యక్షముగా నెఱిగి యప్పుడే ప్రతిమఱించి యుండును. అందుచేతనే నన్నయ “దాని నంతయు భీమసేనుండు విని”యని వ్రాసియుండెను. ఇందలి “విని” యను పదమువలనఁ బై యర్థము స్ఫురించు చున్నది. ఆ సమయమున దుర్యోధనుఁడు కూడ నచ్చట లేకుండెను ఆతఁ డున్నచో ధృతరాష్ట్రుఁడు పాండవులకు మరల రాజ్య మిచ్చుట జరుగదు ధృత రాష్ట్రుఁడు సకల బాంధవ హితము చేయఁ గోరి కుమారుఁ డెఱుగఁ కుండనే యా

కార్యము నెఱవేర్చెను. అందుచేతనే నన్నయ ధర్మరా జనుజనహితుఁడై యింద్ర ప్రస్థమున కరిగిన పిమ్మట “దుశ్శాసనుచేత నంత వృత్తాంతంబు విని” యవి వ్రాసియుండెను. ఇచ్చటి విని యను మాటచే రాజ్యపదాన సమయము దుర్యోధనుఁడు లేమి ద్వనిత మగుచున్నది. ధృతరాష్ట్రుఁడు ద్రౌపదిని రావించిన వరము లిచ్చుటకుఁ గారణము “సకల జాంసవ హితముపేయఁ గోరుట”. ఈ మాట వలన ద్యూతానంతరము బంధువు లే మనుకొనుచుండిరో వ్యక్త మగు చున్నది. సుహృద్భ్యాతమునకు రమ్మని పాండవులను బిల్చి కొరవులందు వారి నోడించుటయే కాక “వరమ పతివ్రతన్, సభఁ దపస్వినిఁ బాండవ ధర్మపత్ని, ధర్మరీత, నయోనిజం, బ్రకృతి మానవ భామినిఁగఱఁ దలంచి” యవమానించుటఁ జూచి బంధువు లెల్లరు దుఃఖించిరి. వా రా సమయమున సభలో నెవ్వరు నేమి యనకపోయినను మిక్కిలి యసహ్యించుకొనిరి. బంధువులందుఁ గలిగిన యీ వైముఖ్యమును దొలఁగించి వారికి హితము గావించుట కొఱకే ధృతరాష్ట్రుఁడట్లు చేసెను.

(b) సభాపర్వాంతమున భీముఁడు మూఁడు సార్లు కోపోద్రేకమును బ్రదర్శించెను. దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపది వలన లొల్పు నప్పు డాతఁడు “కోపరక్తాంత వయసుం డగుచు, నంతకాకారంబున దంత సందష్ట దారుణ ముఖుండై” యుద్ధమున దుశ్శాసనుని వధించి యాతని తొమ్ము నందలి నెత్తురు త్రావుడు నని ప్రతిన చేసెను. దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదిని తన తొడపైఁ గూర్చుండ రమ్మని నన్నచేసినప్పుడు భీముఁడు “లయ సమయ దండధర నిర్దయుఁడై” యుగ్ర రజాంతరమున దుర్యోధను తొడలు విఱుగ నడఁతు నని ప్రతిన చేసెను. ద్రౌపది వలన పాండవులకు రాజ్యప్రాప్తి యయ్యె నని విని యాతఁడు కోప మూర్ఛిత రక్త నేత్రుడై యుగ్రసంగరంబున శత్రువులనెల్లఁ జంపి కుతల రాజ్య మెల్లఁ గొందు నని యుద్యమించెను. మొదటిసారి యాతఁడు ప్రతిన చేసి యూరఁఖండెను. రెండవసారి సర్వజన భయానక క్రోధావేశ వివళుడై యాయుధంబు లున్న వలనికి దృష్టులు నలుపుచు నగ్రజు మొగంబుఁ జూచు చుండెను. అప్పుడు భీష్మాదు లది కోపమున కవసరము కాదని యాతని వారిం చిరి. మూడవసారి భీముఁడు మృగమధ్యంబున నున్న సింహంబునుఁబోలె ననుజ మధ్యంబున విజృంభించెను. ధర్మరా జప్పు డాతనిఁ గరతలమున వారిం చెను. సభలో భార్య వలన లొల్చి పరాభవించుట, అనుఁడు భార్యను దొడపైఁ గూర్చుండ రమ్మని పన్నచేయుట, శ్రీ మూలమున రాజ్యము సంప్రాప్తించుట యనునవి పరునగాఁ బై మూఁడు సందర్భములందును భీముఁ డాగ్రహము నొందు

టకు హేతువులు. సామాన్యదృష్టికి మూడింటిలో మూడవ దాని కంటె రెండవది, రెండవదానికంటె మొదటిది యెక్కువ కోప కారణములుగాఁ గానిపించును. కాని భీముని కోపముయొక్క విజృంభణము వ్యతిరేక క్రమమున నుత్తరోత్తరాదిక ప్రజ్వలితమై కానిపించు చున్నది. మొదటిది సంఘాచారమునకు విరుద్ధము. రెండవది శ్రీ పురుష సంబంధియైన శృంగార భావమునకు విరుద్ధము. మూడవది లోక ధర్మమునకు విరుద్ధము. పాండవులు ధర్మ నిఘట ధర్మ వ్యతిరేకములు వారు సహింపరు. ఆత్మార్థిక ముత్తమ మనియు, బిత్రార్థికము మధ్యమ మనియు, బ్రాత్రార్థిక మధమ మనియు, శ్రీ విత్త మధ మాధ మమనియు ధర్మము చెప్పుచున్నది. ధర్మ వైరుధ్యము సంభవించుట చేతనే మూడవ సారి భీముని యాగ్రహ మితర సమయముల కంటె సుగ్రతు మగుట సంభవించెను. అదియునుఁ గాక మొదటి రెండు సందర్భము లందు భీముడు కార్యోన్ముఖుడగుటకు వీలు లేదు. అప్పు ధర్మఁడు ద్యూతజితుఁడు, పరాధీనుడు ఆయుధోపయోగమునఁ గూడ నాతని కర్లత లేదు. ద్రౌపది ధృతరాష్ట్రుని వలనఁ బొందిన రెండవ వర మీ విషయమును వ్యక్తము చేయును. “ధర్మజా నలువురు తమ్ములుఁ దమ యాయుధముల తమ వర్మ వరూధమ్ములయుఁ దోడ దాన్యము వలనఁ బాయవలె” నని యా వలము. ‘రాజ్యోపయోగమే కాక యాయుధోపయోగాదికారము కూడ భీమునకు శ్రీ విమిత్తముననే ప్రాప్తించెను. అతఁడు కోప ఘూర్ణిత రక్త నేత్రుడై కౌరవ విధ్వంసమునకు సిద్ధ మయ్యెను.

(c) పాండరాజు శత శృంగమున నున్నతఱి నొక్క యమవననాడు మునులు స్వర్గమార్గము ననుసరించి బ్రహ్మను గొలువ నరుగుచుండిరి పాండు రాజు కూడ భార్యద్వయ సమేతుడై వారి పిఱుంద సమ విషమ ప్రదేశములఁ జన నారంభించెను. ఋషు లది చూచి

“వీర లతి లలిత మృదులాకారలు, గిరివిషమ గహన గహ్వరముల రానేరరు కావున నిట చనుదేరక నిలుపుండ యివియు దేవ పథంబుర్”

(అది. 5-68)

అని వారిందిరి. ఆ మాటలు విని పాండురాజు “స్వర్గద్వారం బనపత్యులు గాన నోప రతె మును లయ్యున్. ఆపుత్రస్య గతి రానిన్తి యను వేద వచనం బుం గలదు గావునత్తనే నపుకుండ నేమి చేయుదు” నని దుఃఖించెను. ఋషులు పాండురాజు ననపత్యతం గూర్చి యేమియు వనలేదు. “అతి లలిత మృదులా

కారలైన కుంతీ మాద్రులు గిరి విషమ గహన గహ్వరముల రానేరరు. ఇవి దేవ పథములు. అందుచేత మీరు రాక నిలుపుం ” దని వారు చెప్పిన మాటలు. ఈ మాటలకును, పాండురా జనపత్యతిను గూర్చి దుఃఖించుటకును సంబంధము కావింపచదు. కాని “లలిత మృదు లాకార లను పదములో సంతాన రాహిత్యము సూచించు నట్టియు “దేవ పథము ” లను మాటలో వనపత్యులు స్వర్గమునకు రానర్హులు కా రనునట్టియు ధ్వని స్ఫురించు చున్నది. ఈ వ్యంగ్యమును భావించు నప్పుడే తరువాతఁ బాండురాజు పొందిన యనపత్యతా నిమిత్తమైన దుఃఖమునకు హేతువు కవిపించును.

(d) కద్రువకు వేపురు నాగముఖ్యులు పుట్టిరి. వినతా గర్భాండములు రెంటి సుండియు నందనులు వెలువడరైరి. అప్పు “దతి లజ్జావనత యయి వినత పుత్రాద్వి యొక యందంబు విగత ధృతి ” నవియించెను. కద్రూ వినతలు పుత్రాద్వినులై సహస్ర వర్షములు కళ్యపు నారాధించిరి. కద్రువ ఆనలతేజాలు, దీర్ఘ దేహాలు, వినుత సత్త్వలు నైన వేపురు కుమారులను గోరెను. వినత వారి కంటెను బలాధికులైన వారినిఁగోరెను. నన్నయ యట్లుచెప్పి యూరకుండెను. వినత కద్రూ పుత్రుల కంటె బలాధికులైన సుతులను గోరుకొనుటకును, విగత ధృతియై యొక యందంబు నవియంచుటకును, గారణము లూహింప వలెను. ఇచ్చట వ్యంగ్యమై యున్న కథను భావించుటకు, బై రెండు నన్నయ యిచ్చిన కీలకములు, కద్రూ వినతలలో కద్రువ గడుసుది. కపటాత్మరాలు. వినత సాత్త్వికురాలు; మాయ యెఱుఁగనిది. కళ్యపుని కిరువురును సమానముగా భార్యలే యయినను, గద్రువ చాతుర్యము కలదగుటచే వినతను లోఁబఱచుకొని యామెపై నధికారము నిర్వహించు చుండెను. గరుడుఁ దుదయించి యామెకు మ్రొక్కఁ బోఁగా నామె “నా కొడుకుల నెల్ల నెత్తుకొని క్రుమ్మరు చుండును. ఏమి పందినన్ మదవక చేయు మీ వస” ప్రభుత్వ మేర్పడునట్లుగా సమర్పణము చేయుట యామె స్వభావమును వ్యక్తము చేయు చున్నది. ఇట్టి పరిస్థితులలో నామె యందములు మొదట నవిసి కుమారు లుదయించిరి. అప్పు డామె గర్వము మఱిత యధికమై యుండుటయు, వినత జీవితము దుర్భరమై యుండుటయు జరిగి యుండును. అందుచే వినత లజ్జా వనతయు, విగత ధృతియునై యొక యందము నవియించెను. ఇంటిలో నిట్టిపరిస్థితులు కొనసాగుచుండుటయే యామె కద్రూ పుత్రుల కంటెను బలాధికులైన వారిని గోరుకొనుటకు హేతువు. ఆ కొడుకులు కూడ బలహీను లయినచో నామె గతి వేఱ యడుగ నక్కఱ లేదు.

వారు బలాధికులైనచో నామె స్థితి చక్కఁ బడును. గరు దోదయానంతర మామె "కొడుకులు నమర్థులై నం దలిదండ్రుల యిడుమలు వాయుట యెందునుం గలయది" యని యనుట యిందుకుఁ దార్కాణము. పై రెండు మాటల వలన నన్నయ చెప్పియుండని యింత యర్థము వెల్లడి యగుచున్నది.

(c): దేవయానియు, శర్మిష్ఠయు జలక్రీడార్థమై నఖులతో నొక్క నరో వరమున కరిగిరి. వారు తమ తమ పరిధానంబులు తీరంబునఁ బెట్టి జలక్రీడ యొనరించుచుండఁగా సురకరువలి చేతం బ్రేరితఁబులై యవి కిలసిపోయెను. కన్యకలు కొలను వెలువడి యన్యోన్య పరిధానంబులు వీర్వదం గట్టకొను నెడ శర్మిష్ఠ దేవయాని పుట్టము కట్టకొనెను. దేవయాని దాని పరిధానము పుచ్చు కొనక రోసి "నేను భూసురకన్యను, నీ కారాధ్యను, నీ కట్టిన మైల కట్ట నేర్తునా" యని పఠెను. శర్మిష్ఠ "మీ తండ్రి మా యయ్యకుఁ బాయక పని చేయుచు దీనించి ప్రియము చేయుచుండును. ఆతని మహిమలు నా యొద్దనే పలుకుటకు నీకు సిగ్గులేదా" యని యెగ్గు లాడి దేవయాని నొక్క నూతఁ ద్రోచి నిజ వివాసమున కరిగెను. కొంతసేపటికి వేటకై వచ్చి యలసిన యయాతి జల మపేక్షించి యచ్చట విశ్రమించి చూచెను. చెఱు వచ్చటికి సమీపముననే యుండినచో నతఁడు జలపానమునకై నూతికి రాక యచ్చటికే యరిగి యుండును. దీనిని బట్టి చెఱు వా నూతికిఁ గొంత దవ్వుననే యుండె నని తెలియుచున్నది. దేవయాని శర్మిష్ఠ పుట్టము పుచ్చుకొనలేదని నన్నయ చెప్పుచున్నాఁడు. మఱి యామె చెఱువునుండి నూతి వఱకు నెట్లు వచ్చెను? వివత్తయై వచ్చెనా? ఈ విషయము నన్నయ చెప్పలేదు పారకుఁ దూహింప వలెను. ఆమె వివత్తయై వచ్చుట యసహజము ఆమె విదిలేక శర్మిష్ఠ చీరయైనఁ గట్టకొని యుండవలయును. లేదా యామె పట్టుదల చూచి శర్మిష్ఠ తాను గట్టకొనిన యామె చీర నామె కిచ్చియైన నుండవలయును. బహుశః రెండవదే జరిగియుండును. శర్మిష్ఠ దేవయానిని నూతఁ ద్రోచిన పిమ్మట నేమయ్యెను? ఆ నూయి యెట్టిది? అది పాడునూయి. అందు వీరు లేదు. లతలు కూడఁ బెరిగి యుండెను. శర్మిష్ఠ యామె నందుఁ ద్రోయుట యవమానించుటకే కాని చంపుటకుఁ గాదు అందుఁ బడినవారు లతల పాయమునఁ బైకి రావచ్చును. అందుచేతనే శర్మిష్ఠ యామె నందుఁ ద్రోసియు విశ్చింతగా వింటి కరుగఁ జాలెను. దేవయాని యెట్లో పైకివచ్చి పిమ్మట వింటి కరుదెంచు నని యామె భావించెను.

కాని దేవయాని యట్లు చేయలేదు. విలసత్కూప ఘనవల్లి యన్నిష్టసఖి నూది యా కూపముననే యుండిపోయెను. తా నా నూతిలోఁ ద్రోయఁ బడె ననుటకు సాక్ష్య ముండవలయును అందుచేతనే యామె యందుండి తన సమీపమునకు జరుల యాగమరంబు వన్నుగాఁ గోరుచుండెను. ఆమె గురుకుచయుగముపై బరువడిఁ దొరఁగెడు కన్నీరు పూరించుచుండెను. ఏలఁ నూతిలోఁ జనిపోదు నని భయముచేఁ గాదు. తన తండ్రి యనుగ్రహమున వైరీల జయించి వైభవముగా రాజ్య మేలుచున్న వృషపర్వుని కూఁతురు. కొండు కయది. త న్నట్లు సూతఁ ద్రోపెనే యను నభిమానము చేత. పై కథా భాగమున నన్నయ యీ యర్థ మంతయు ధ్వనింపఁ జేయుచున్నాఁడు.

నన్నయ ధ్వనిపూర్వకములుగాఁ గథను నడపించిన యిట్టి పట్టు లెన్నో యున్నవి. విస్తరభీతిచే వాని విచ్ఛట వివరించుట లేదు. కథాకథనమున నాతఁ డవలంబించిన ప్రశస్త పద్ధతులలో నిదియొక్కటి. దీనిని గథా (వస్తు) ధ్వని యని యనవచ్చును. ఇది యాతని కథల కెంతయో వన్నె చేకూర్చుచున్నది

నన్నయ కథ రచించుచుఁ బోవునపు డెచ్చట నే పాత్రకు నే సంఘటనకు నెంత ప్రాధాన్యము కలదో విధేయించి యా పాత్రకు నా సంఘటనకు నచ్చట నంత ప్రాధాన్య మొనంగుచు, నా విషయము పరిత గ్రహించుటకు వీలుగా దానిని నొక్కి చెప్పుచుండును.

(a) పాండవ కౌంవ విరౌధమునకుఁ బ్రధాన కారణ మైనది ద్యూతము; తత్పర్యవసాన మైనది ద్రౌపదీ పరాభవము. ఈ ఘట్టమున ద్రౌపది కమితమైన ప్రాధాన్య మున్నది. ద్యూత కథాధ్యంతములందుఁ దదనుగుణముగనే నన్నయ యామెను గేంద్రముగాఁ జేసి వర్ణించి యున్నాఁడు. ధృతరాష్ట్రుని పంపున విదురుఁ దిండ్రప్రస్థమున కేగి ద్యూతమునకై ధర్మరాజుడుంను గొనివచ్చెను. హస్తినాపురిని జేరినవీమ్మట ధర్మజుఁ దనుజనహితుఁడై భీష్మధృతరాష్ట్రాదుల దర్శించి వారికి వివయమున నమస్కరించెను. ద్రౌపదియు స్తుతాపరివృత్తయై యున్న గాంధారిని దర్శించి యామెకు మ్రొక్కెను. అప్పుడు గాంధారి కోడం దెల్లి నామెను గాంచి “అఖిల లావణ్య పుంజంబు నబ్జభవుఁడు మెలఁ తఁగా దీని యందు నిర్మించె నొక్కొ కాని నాఁ దిట్టి కాంతి యే కాంతలందు నేల లే దని సామర్థహృదయ లైరి.” (నభా. 2-160) ద్రౌపది కాంతి లావణ్యముల నారసి వారు విస్మయామర్షములను బొందిరి. వారు భర్తలతో

నేమి చెప్పిరో మనకు తెలియదు. ద్యూతానంతరము ద్రౌపది నిండుసభలో వలవ లొల్వఁబడి పరాభవింపఁబడెను. అప్పుడు కొన్ని మహాత్పాతములు వుద్దెను. బంధువు రెల్లరుఁ గౌరవుల దౌర్జన్యమున కెంతయుఁ గంటగించు కొనిరి. ధృతరాష్ట్రుఁడు వారికి హితము చేయ నెంచి, ద్రౌపదిని బిల్చి, పర ప్రధాన మిషమున ధర్మజానకు రాజ్యము సమర్పించెను. ఈ విధముగాఁ బరాభవము నొందినదియుఁ బాండవులకు రాజ్యము విప్పించినదియు ద్రౌపదియే. ధృతరాష్ట్రుఁడు ధర్మజానకు రాజ్యమును సమర్పించిన పిమ్మట నన్నయ

“తరుణి ద్రౌపది యిట్లు పాండవ ధర్తరాష్ట్రం దైన ధీ
కర పరస్పర కోపవేగము గ్రన్నఁ బాచి విపత్తి సా
గర నిమగ్నుల సుద్ధరించెఁ బ్రకాశకీర్తుల దీరులం
బురుషసంహములన్ నిజేకులఁ బూని తద్దయుఁ బ్రితితోన్”.

(సభా. 2-288)

అని ద్రౌపదిని గూర్చివ్రాసెను. ద్యూతాద్యంతములందుఁ గల యీ రెండుపద్యములను సమన్వయించి చూచినచో నీ ఘటమున ద్రౌపది కెంత ప్రాధాన్య మొనంగఁ బడెనో తెలియ వచ్చును.

(b) దుష్యంతుఁడు కణ్వుని యాశ్రమమున కరిగి శకుంతలను గాంచి సంవలిత హృదయుడై నీ వెవ్వరి కూతుర విట్టి రూప లావణ్య విలాస విభ్రమ గుణసుందరి విక్లేల వచ్చితి వనియడిగెను. ఆమె తాను గణ్వు నాత్మజ నని బదులు చెప్పెను. అప్పుడు దుష్యంతుఁడు.

“ఇది మునికన్య యేని మఱి యేలొకొ యీ లలితాంగి యందు నా
హృదయము దద్దయుం దవిలె నిప్పలు కింకను నమ్మనేర న
య్యెద విజితేంద్రియుం డనఁగ నిమ్మునిఁ బాయక విందు నంచు (దా
నిది కల రూ పెఱుంగ.....” (ఆది. 4.30)

నాత్మలో నుత్సుకుఁ డయ్యెను. అతఁడు చూచి చూడక మునుపే శకుంతల రూపలావణ్య విలాస విభ్రమములచే నాకర్షింపఁ బడెను. ఆమె కణ్వుని కూతురని వినుటతోడనే ప్రేమ శృంగారములకు సంబంధించిన యాతని భావములకు నిరోధము సంభవించెను. ఆమె చెప్పినదే నిజమైనచో నాతఁడు తన శృంగార సమారంభమును గట్టిపెట్టి వెనుదిరిగి పోవలసివడే. “నేను గణ్వుని కూతుర నని శకుంతల చెప్పిన మాట యిచ్చట కదా ప్రవాహమున కడ్డుకట్ట

యయ్యెను. కావి దుష్యంతునకుఁ దన యంతరంగ ప్రవృత్తియం దమితిమైన విశ్వాసము. మువికన్య యందుఁ దన హృదయము దగుల దని యాతఁ డెఱుంగును. ఆ విశ్వాసముచేఁ బ్రేరితుడై యాతఁ డూర్ధ్వరేఖఁ దైన కణ్వుని కెట్లు కూఁతుర వైతి వని యామెను బ్రశ్నించెను. ఆమె తన జన్మవృత్తాంతము నెఱింగించెను. దీనితో నిర్విపోయిన కథ మరల నారంభించుచున్నది.

“ఇది మునినాథకన్య యని యెంతయు విస్ఫుహవృత్తి నున్న నా హృదయము రాజపుత్రి నని యిక్కమలాక్షి ని జాబి జాత్య సంపద నెఱిగించినన్ మదన బాణపరంపర కిప్పు డుండె నా స్పదమయి పంచలించె నశిషాత వికంఠిత పంకజాకృతిన్.”

(ఆది. 4-50)

అవి దుష్యంతుఁడు మదనాతురుం డయ్యెను. పైని పేర్కొనఁ బడిన రెండు పద్యములును గొంచె మించుమించుగా నొకేమాదిరిగా నారంభించు చున్నవి. ఇవి యెచ్చటి కథాప్రవాహముపైఁ గట్టఁబడిన వంటెన కట్లు నిటుఁగల సమాన రూపము లైన యాధార స్తంభముల వలె నున్నవి. ఈ పద్యముల నిట్లు వ్రాయుట సన్నయ కథాకథన శిల్పమును జక్కగాఁ జాటుచున్నది. ఈ రచన యాదృచ్ఛికమైనది కాదు. బుద్ధిపూర్వకముగాఁ జేయవలె నని చేసినట్టిదే.

సన్నయ కథ చెప్పుచు నా యా ఘట్టములందుఁ గొన్ని వాక్యములకుఁ గొన్ని పదములకు నమితమైన ప్రాముఖ్యము కల్పించుచుండును. అవి యా యా ఘట్టముల కాయువుపట్టు లైన వగుటచే వాని నాతఁడు రెండుమూఁడు సార్లు పునరుక్త మొనరించుచుఁ బరితహృదయము నాకర్షించునట్లుగా నొక్కి చెప్పుచుండును. ఆ పదములను, వాక్యములను సరిగా నవగాహనము చేసికొన్నచో మన కచ్చటి కథాసందర్భము చక్కఁగా వ్యక్త మగుచుండును.

(2) అంగదేశమునఁ గలిగిన యనావృష్టిని దొలఁగించుటకై ఋశ్యశృంగు నచ్చటికి రప్పింప వలె నని బ్రాహ్మణులు రోమపాదుని కెఱిగించిరి. రోమపాదుఁ డప్పుడు బుద్ధిమంతులతో విచారించి విధగ్ధవేశ్యాంగనలఁ బిలువఁ బించి మీ నేర్పు విధంబున ఋశ్యశృంగుఁ బ్రబోధించి యిటఁ దోడ్కొని రండని పంచెను. రాజాజ్ఞ తలఁదాల్చి వేశ్యలు ఋశ్యశృంగు నాశ్రమమున కరిగిరి. విభాండకుఁ డాశ్రమమున లేని సమయమున నొక్క జరద్వేశ్య

యభినవ యౌవనవిలాసిని యైన తన కూతురు ఋశ్యశృంగుని కడ కంపెను. అది ఋశ్యశృంగునిచే సత్కరింపఁ బడి యాతనిఁ దమ యాశ్రమమునకు రమ్మని పిలిచెను. పిమ్మట నామె కందుక నర్తన మ్మృదు గీతములందుఁ దనకుఁ గల కౌశల మెల్లను జూపి మునిపతికి ముదము గావించెను. ఇది యామె కావించిన ప్రబోధమునందలి మొదటిమెట్టు. ఇచ్చట నన్నయ “ఇట్లు ఋశ్యశృంగుఁ బ్రబోధించి వేళ్యాపుత్రి యరిగె” నని ‘ప్రబోధించి’ యనుమాటను మరల వాడెను. ఋశ్యశృంగుఁ డా వేళ్య పోయిన వలను చూచుచు నగ్నిహోత్రంబు వేల్వక విసరీతబుద్ధియై యుండెను విభాండకుఁడు వచ్చి యాతని యనవదాన మునకుఁ గారణ మడిగెను. ఋశ్యశృంగుఁ డంతయుఁ జెప్పెను. కొడుకు పలుకులు విని విభాండకుఁడు విస్మితుఁడై “తపస్సుల తపంబులకు విఘ్నంబులు నేయ ననేకరూపు లయి రాక్షసులు వనంబునం గ్రుమ్మరుచుండురు. తజ్జవ దత్తంబులైన పానీయంబు లపేయంబు లతిసుగంధులైన కుసుమంబులు మును లకు వర్జనీయంబు లని కొడుకుం “ప్రబోధించి” యెప్పటియట్లు వన్యఫలంబులు తేర నరిగెను.” ఇచ్చట మరలఁ ‘ప్రబోధించి’ యనుపదము వాడఁబడినది. తండ్రి కావించిన యీ ప్రబోధము వేళ్య కావించిన ప్రబోధమునకు వ్యతిరేక మైనది. మొదటిది ప్రవృత్తికిని రెండవది వివృత్తికినిఁ బ్రబోధములు. తండ్రిలేని సమయమున మరల నా వేళ్య ఋశ్యశృంగుని దర్శించి “యాతని చిత్తమునకు వైకృతము చేసెను. ఇది యామె కావించిన ప్రబోధమునకు రెండవ మెట్టు. ఆ ప్రబోధము ఫలించెను. ఋశ్యశృంగుఁడు విలాసిని మోహితుఁడై తండ్రి కెఱింగింపక సచ్చరిత్రం బైన తన యాశ్రమంబు విడిచి యక్కోమలి పిఱుందం జని యంగదేశమున కరిగెను. ఈ కథకుఁ “ప్రబోధించు, ముదముకావించు, వైకృతముచేయు” అను పదములు ప్రాణభూతము లైనవి. ఇతర విషయ మెంతయున్నను కథయంతయు వాని మీదనే నడచినది. ఇట్లు పదములను బ్రయోగించుట నన్నయ కథాకథనశిల్పమున నొకవిధము.

(b) యయాతి నూతనున్న దేవయానిని జూచి “నీ వెవ్వరి దానవు. ఏకతంబి యీ విపినాంతరమున నేం యున్నదాన”వని యడిగెను. ఆమె తాను భర్గవుకూతుర ననియుఁ బ్రమాదవశంబున నానూతఁబడి వెల్వడకుండెననియుఁ దెల్పి నన్నుద్ధరించి రక్షింపు మని వేఁడెను. యయాతి యామెను నూతనుండి వైకిఁదిగించెను. పిమ్మట నన్నయ “ఇట్లు దేవయాని నుద్ధరించి యయాతి

విజపురంబున కరిగె నని వ్రాసియుండెను. ఇచ్చట” నన్నయ “ఉద్ధరించి”యను పదమునకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగెను. మూలమునం దీ సందర్భమున మొదట “సముద్ధర గృహీత్వా మాం, కులీన స్త్వం హి మేమతిః” (అధ్య. 78-21) అనియు, “ఉద్ధృత్య చైనాం తరసా తస్మా త్కూపా న్నరాధిపః” (78-23) అనియు వ్రాయఁబడియున్నది. అచ్చటఁగూడ నా దాతువే వాడఁబడియున్నది. ధృ - హృ - అను దాతువులకు ‘ఉత్’ అను ఉపసర్గ చేర్చినచో ‘ఉద్ధృ’ అను రూప మేర్పడును. దీనికిఁ బైతృత్వట, వెల్వరించుట మొదలగు నర్థము లెన్నో యున్నవి. ఇచ్చట ఉద్వహనార్థము లేకపోయినను ఆ ధ్వని యున్నదనుటలో సందేహములేదు. దేవయాని కచుడు తనకొసంగిన శాపమెఱుంగును ఆ వచ్చిన వాడు యయాతి మహారాజుని యెఱుంగును. అతఁడు తన్ను వివాహ మాడినచోఁ గచుని శాపమును ఫలించును; తనకు గౌరవ సహితమైన స్థితియుఁ జేకూరును. అందుచే నామె యాతనిఁ దన్నుర్ధరించి రక్షింపు మని వేడుకొన్నది యయాతి కుడిచేతితో నామె కరాజము పట్టుకొని నూతినుండి వెల్వరించెను. ఒక విధముగా నిచ్చటఁ బాణిగ్రహణము జరిగెను. యయాతి రెండవసారి కనఁబడినప్పుడు దేవ యాని యాతనితో

“నిగ్రహమేది నన్ను ధరణీవరః కూపము వెల్వరించు నాఁ
 దుగ్రమయాఖ సాక్ష్యముగ నున్నత దక్షిణ పాణిఁజేసి భూ
 పాగ్రణిః నాదు దక్షిణ కరాజము వట్టితి కాన మున్నుపా
 జీగ్రహణంబుఁ జేసి

(అది. 3-100)

తని చెప్పిన పట్కలను దృష్టియందొడుకొని చూచినచో పై ‘ఉద్ధరించి’ యను పదమునందలి ధ్వని సువ్యక్తము కాఁగలదు

(c) గాంధారి వృత్తాంత మై దాటు పద్యములతో గూడిన చిన్న వృత్తాంతము. దీనిని చెప్పుటలో నన్నయ యెంతో మెలఁకువ ప్రదర్శించెను. ఆరూఢ యావనుఁ డైన ధృతరాష్ట్రుఁడు రాజ్యము చేయుచుండఁగా భీష్ముఁడు గాంధార పతియైన సుబలు కూతురితిశయ రూపలావణ్య కీలాభిజాత్య సమన్విత యనియు, నేకకతసుతులఁ బడయ హరుచే వరము గాంచెననియు నెఱింగి యామెను ధృత రాష్ట్రునకు వివాహము చేయఁదలంచి ముదునళ్ళను సుబలునికడ కంపెను. సుబలుఁడు వారి మాటలు విని “కురుకుల విస్తాఃకుం డైన ధృతరాష్ట్రుండ యిక్క-

న్యకు నద్దుండు గావున నా రాజునకు గాంధారి విచ్చితి" నని పలికెను. అతఁ డందుఁడైన ధృతరాష్ట్రుని కామె నీఁ గడంగుట బంధువుల కిష్టములేదు. వారు తమలో

“అంగములలోన మేలు త్రమాంగ మందు నుత్తమంబులు కన్నుల యర్పి
జనుల
కట్టికన్నులు లేవను టంతెకాక యుత్తముఁడు గాఁడె నద్గుణయుక్తి నతడు”.

(ఆది. 5-11)

అని చెప్పుకొనిరి. ఇందు కొంత హేళనము కొంత అపహాస్యము కూడ నున్నవి. వా రా పల్కులు గాంధారి వినునట్లుగాఁ జెప్పుకొనిరి. గాంధారి యా మాటలు వినియు విముఖురాలు కాలేదు. ఆమె తన్ను ధృతరాష్ట్రునకుఁ ‘బిత్తు వచన దత్త’గా నిశ్చయించుకొని “నాకుఁ బతి యమ్మహిపతియకాని యొరు నొల్ల నని పరమపతివ్రత పరపురుషసందర్శనంబు పరిహరించి తన పతి కన్ను గుణంబుగా నేత్రపట్టంబుఁ గట్టుకొని యుండెను”.

సుబలుఁడు నిరంకుశుఁడు అతని కెదు రాఁడువా రెవ్వరును లేరు. అందుచేతచే భీష్మప్రేరితులైన మునునకు మాటలు విని యాతఁ “దా రాజునకు గాంధారి విచ్చితి” నని విశ్చయముగాఁ జెప్పివైచెను. ఇచ్చటి భూతకాలప్రయోగ మాతని విశ్చయమును, నిరంకుశత్వమునుఁ దెలియఁజేయుచున్నది. బంధువులైన నాతని కెదు రాడు శక్తి కలవారు కారు. వా రతని పరోక్షమున గాంధారి విను నట్లుగాఁ దమ యుద్దేశమును వెలిబుచ్చిరి. గాంధారి యా మాటలు వినియుఁ దండ్రి తన్ను ధృతరాష్ట్రుని కిచ్చెనుగావున నింకఁ జేయునది లేకయో, పితృ వచన గౌరవముచేతనో తన కాలఁదే పతి యని విశ్చయించెను. బంధువు రామె యైన తండ్రికలంపున కడ్డు చూపు నేమో యని తలంచిరి. ఆ యింట సుబలుని శాసన మట్టిది. “ఆ రాజునకు గాంధారి విచ్చితి”, “బంధుజనములు తమలో నిట్లనిరి”, “వారి పలుకులు విని గాంధారి పితృవచనదత్తగాఁ దన్ను నిశ్చయించి” అను వాక్యములపై విచ్చటఁ గథయంతయు నడచినది.

నన్నయ కథ నంతను ఆ యా ఘట్టములు జరిగినప్రదేశములను బట్టి కొన్ని ముఖ్యభాగములుగా విభజించుచుండును. ఈ పద్ధతి సరిగా నాటకము లందలి రంగవిభజనమును బోలియుండును. కథ యొకరంగమునుండి యింకొక రంగమునకు మారుట వతఁడు “అట, ఇట, అంత విక్కడ,” అను పదము

లతో సూచించుచుండును. ప్రధాన కథాభాగమును ముఖ్యములైన కొన్ని యుపాఖ్యానములనుఁ జూచినచో నా విషయము తేటతెల్ల మగును.

(a) పాండవులు జననీనహితులై వారణావతంబున కరిగి లాఙ్గృహమున జాగరూకులై మెఱఁగుచుండిరి. “అట హస్తినాపురంబున విదురుండు దుర్యోధనుని దుర్మంత్ర మంతయు విమ్ముగా నెఱింగి విశ్వానపాత్రుఁడైన అవకుని బాండవులపాలికిఁ” బంపెను.

(b) బ్రహ్మ వసువులను శపించెను. వారు భూలోకమునఁ దమకు జన్మ కారణముగా గంగనుఁ బ్రార్థించిరి. గంగ యంగికారము చూపెను. “అని యిట్లు గంగావసువులు సమయంబుసేసికొని చని రంత విక్కడ” (ఆది 4-131).

(c) కుంతి కర్ణుని గంగలో విడిచివై చెను. తరువాత నతనిని సూతుఁడు గ్రహించిన వృత్తాంతము చెప్పఁబడెను. ఇంకఁ గుంతి వివాహకథ చెప్పవలయును. దానిని నన్నయ యిట్లు సూచించెను. “కర్ణుండు రాధేయుండై సూత గృహంబునఁ బెరుఁగుచుండె నంత నిట” (ఆది. 5-33).

(d) హస్తినాపురమున ధృతరాష్ట్రునకు గాంధారియందు దుర్యోధనాదులగు సూర్యుడు పుత్రు లుదయించిరి. అప్పుడు దుర్నిమిత్తములు కలిగెను. విదురాదులు దుర్యోధను దూషించి ఫలము రిక్షించుట పాడి యి ధృతరాష్ట్రుని తెఱింగించిరి. “పుత్రశ్నేహమున నాతఁడా పలుకులను బెడచెవిని బెట్టెను. అంత నట శతశృంగమున” (ఆది. 5-112).

(e) నలుఁడు నిద్రించుచున్న దమయంతిని విడిచి యరిగెను పిమ్మట దమయంతి మేల్కొని నలునిఁ గానక దుఃఖించి పెక్కిడుమలు పడి చేది పురముఁ జొచ్చెను. ఇంత వఱకును దమయంతి చరిత్ర చెప్పఁ బడినది. ఇంక నలుని చరిత్ర చెప్ప నారంభించుచు నన్నయ అట నలుండు దమయంతిం బాసి దారుజారణ్యములో నరుగువాఁడు ముందట “అని రంగము మార్పు సూచించెను.

(f) నలుఁ డయోధ్యాపురి కరిగి యట నశ్వశిక్షకుఁడై ప్రచ్ఛన్నముగాఁ గలము పుచ్చుచుండెను. మరిల కథ దమయంతి యున్న యెడకు మాఱినది. “ఇట్లయోధ్యా పురంబున బాహుక నామంబుతో నలుం డుండె నంతనిట విదర్భేశ్వరుండు” ఇత్యాదిగా నన్నయ యీ మార్పును సూచించెను. (అం. 2-137)

నాటకములందు కథలో Dramatic irony యనఁబడు నొకానొక చమ

క్కారము ప్రదర్శింపఁ బడుచుండును. సామాజికలకుఁ గథలో జరుగుచున్న వృత్తాంత మంతయుఁ దెలియు చుండును. కాని యొకప్పుడు రంగము మీఁద సంభాషించు పాత్రలు మాత్ర మొందొరుల నెఱుంగక తమ్ముఁ గూర్చియే ప్రసంగించు కొనుచుండురు. ఇట్టి సన్నివేశములు చమత్కార సహితములై సామాజికల కెంతో యానందము నాపాదించఁ జాలి యుండును. నమర్చులైన కవులు శ్రవ్య కావ్యములలోఁ గూడ నిట్టి చమత్కారమును బ్రదర్శించు చుండురు. నన్నయ కథలలో నిట్టి వెన్నో కానిపించు చుండును.

(a) యతిరూపమున నున్న యర్జునుని సుభద్ర “ ఇంద్ర ప్రస్థపురంబు సూచితిరే. పొందుసుతు లందు సుఖంబున్న వారె. మా యత్త యంభోరుహాక్షి పంతీ మహాదేవి కుశలమే. అమ్మ హావీరుఁ డర్జునుఁడు జితారి తీర్థ గమనో ద్యతుంకయ్యోఁ గ్రమ్మటి వచ్చెనే యెఱుఁగుదురేని నా కెఱుఁగఁ జెప్పఁ ” డని యడిగియుండెను. ఆ యతి యర్జునుఁడే యని పాతకు రెఱుఁగుదురు. సుభద్ర యెఱుఁగదు. ఇట్టి యెడ నాటకీయ చమత్కార ముత్పన్న మగుచుండును.

(b) భీముఁడు సౌగంధి కావహరణమున కేగు నప్పుడు దారిలో నర్థముగాఁ బండియున్న హనుమంతునితో “నాకుం దెరు వి మీనినాఁడు దొల్లి శతయోజన విస్తారం బైన సముద్రంబు లంఘించి లంకకుం బోయిన హనుమంతు వట్ల నిన్ను నీ పర్వతంబు లంఘించి పోదు” నని పలుకుటయు, దరువాత జరిగిన సంభాషణమునుఁ గూడ నిట్టి చమత్కారమునకుఁ దార్కాణము. తాను హనుమంతుని తోనే మాటాడుచున్నట్లు భీమునికేఁ దెలియదు. పాతకుల కీ విషయము తెలియును. జరక్కారువు పితరులతో మాటాడు పుట్టము కూడ నిట్టిదే.

(ఆది. ౨. 140-143)

నన్నయ కథలు వివరించుచు నచ్చటచ్చట ధ్వని పూర్వకముగా భావి కథాంశ సూచన మొనరించుచుండును. ఇట్టి దాతఁడు రచించిన భారతమున నాలుగైదు చోట్లఁ గానిపించును. మొదటఁ జదువు నప్పుడా సూచనలు సాధారణముగానే గోచరించును గాని సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించి నప్పు డందలి ధ్వని సువ్యక్తమై పాతకుల కానందము కలిగించును.

(a) “వల్లడుఁడైన యొక్క కులపాంపను చేసిన దానఁ దత్కులం

బెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము.....” (ఆది. 1-125)

ఇది యుదంకుఁడు జనమేజయునితోఁ దక్షకుని గూర్చి చెప్పిన మాట. అది పర్వ ప్రథమా శ్వాసముననే యున్నది. దుష్టుఁడైన దుర్యోధనుని దౌర్జన్యముచేఁ గొరవ కుల మెల్లను నాశనమై పోవునను కథావస్తు విందుఁ జక్కఁగా సూచింపఁ బడినది.

(b) కుమారాశ్రు విద్యా ప్రదర్శన ఘట్టమున భీమ దుర్యోధనుల గదాయుద్ధమును వర్ణించుచు నన్నయ యది “భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభి సూచన పటిష్ఠంబయ్యె హెరా కృతిన్” అని వర్ణించెను. నిజమున కా సమయమునకుఁ బాండవ కౌరవ యుద్ధము యొక్క ప్రసక్తియే లేదు. కాని దుర్యోధనుని యాలోచనలు చేష్టలును దానికిఁ ద్రోవఁ దీయుచుండెను. ఇచ్చట భీమ దుర్యోధనులు వినోదమునకై పోరుచున్నట్లు లేదు. వారి ప్రవృత్తి అతి మాత్స్య పూరితమై యుండెను అది భావి పాండవ కౌరవ్య రణాభి సూచన పటిష్ఠమై యుండెను.

(c) దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపది వలువ లొచ్చు సమయమున భీముఁడు “దద్విపుల వక్ష్యైల రక్తైషు నిర్హరమర్వీపతి సూచుచుండ నని నాస్వాదింతు నుగ్రాకృతిన్” అని శపథము చేసెను. అట్లే దుర్యోధనుఁడు ద్రౌపదినిఁ దన తొడపైఁ గూర్చుండరమ్మని పన్నుచేసి నప్పుడు “ఇద్ధరాత్మ్య దుర్వార మదీయ భాహుపరివర్తిత చండగదాభిహత భగ్నోరుతరోరుఁ జేయుదు సుయోధను స్సుగ్రరణాంతరంబునన్” అని యాతఁడు ప్రతిన యొనరించెను. అడవి కరుగు సమయమున భీమాదు లొనరించిన ప్రతిజ్ఞలలోఁ గూడ రణప్రసక్తి యున్నది. “జగద్గ్రహులఁ జంపుదు నత్యుగ్రాహవంబున,” “మార్తురం దునుముదున్ స్రుగ్రామరంగబునన్,” “అస్మత్పాయకజితహస్తుఁ జేపి చంపుదు మాజిన్”, ఈ మాటలు కూడ భవిష్యత్కాలమున జరుగఁబోవు యుద్ధమును సూచించుచున్నవి.

(d) పాండవులు గజపురము వెలువడి యరుగునప్పుడు పెక్కు దుర్నిమిత్తము లుప్పతిలైనను. అప్పుడు నారదుఁడు సభాంతరస్థితజను లెల్ల వినుచుండ “పదునాలుగవ యేఁడు భారతాజియగు నపార వీరులైన పాండవులు జయంబిందుదురు. భీమ మఘవ సుతుల విక్రమమున” నని పలికియుండెను. ఈ మాటలు భవిష్యద్భారతయుద్ధమును సూచ్యముగాఁ గాక వాచ్యముగానే వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

(e) పాండవు లడవి కేగుచుఁ జేసిన కార్యముల వివరించుచు విదురుఁడు వాని యర్థమును వ్యాఖ్యానము చేయునప్పుడుకూడ భవిష్యద్భారతాజి సూచనయున్నది.

“నమరమున బాహుబలదర్పము మెఱయం గంటి ననుచు బాహు లతివికా
లములుగఁ జేయుచు నరిగెను సమీరజః డరాతిభీతినంజననుండై ”

(న. 2-304)

“భారతరణహతు లగు కురుకూరుల పరిలోకవిధులు సూచించి క్రియా
పారగుఁడు దౌమ్యః ధరిగె విచారజ్ఞుఁడు రౌద్రయామ సామోద్గీతిన్”

(న. 2-308)

వనగమన సమయమునఁ గూడ యుద్ధము తప్పక జరుగు నను నిశ్చయ మేమి
యును లేదు. కాని దుర్యోధనునికి సహజమైన దౌష్ట్యము ధృతరాష్ట్రుని తత్ప
రాసీనత, సభలో ద్రౌపదికిఁ జేయఁబడిన యవమానము, మున్నగు వానిని
బురస్కరించుకొని వనవాసానంతరము యుద్ధ మెట్లును దప్పదని యంద
ఱనుకొనియుందురు. ఆ విషయమునే నన్నయ పై పద్యములలో సూచించెను.

(f) నలుఁడు దమయంతీనహితుఁడై యడవి కరిగెను. వా రేక
వస్తులై యందుఁ దిరుగుచుండిరి. అప్పుడు నలుఁడు దమయంతినిఁ జూచి

“ఇది దక్షిణావధంబున కిదియు విదర్భాపురమున కిది కోసల కి

య్యది యుజ్జయినికిఁ దెరువులు మది నన్నిటిలోన నరుగ

మన కెద్దియగున్” (ఆర. 2-69)

అని యా యా దేశముల కరుగుమార్గములు తెలిపెను. ముందు నలుఁడు దమ
యంతిని విడిచి వెళ్లఁ బోవుచున్నాఁడు. అప్పు డా గహనమున నామె దారి
తెన్ను తెలియక క్షేపదవలసినవచ్చును. అందుచే నామె కా యా పట్టణములకుఁ
బోవు మార్గములు తెలియుట మంచిది. మఱియు నామె తరువాత విదర్భా
పురమున కేగి పుట్టినింట సుఖముగా నుండవలయు నని యతని యాహు. ఆ
యాహుచే నతఁ డామెకు మార్గము లన్నియుఁ దెలిపియుండెను.

ఆదిపర్వ ద్వితీయాశ్వాసమున జనమేజయుఁడు వైశంపాయనుని
“అన్మద్వంశకరుం దై న యయాతి చరితంబువినవలతుం జెప్ప”మని యడిగెను.
వైశంపాయనుఁడు యయాతి చరితము చెప్ప నారంభించుచు దాని కుపోద్ఘాత
ముగాఁ గవదేవయానుల కథ మొదటఁ జెప్పి తరువాత యయాతి పృతాంత
మును వివరించెను. అప్పుడు యయాతిని బ్రవేశపెట్టుచు నన్నయ “ఆ నహు
షాత్మజం డగు యయాతి” యని పద్యము నారంభించెను. ఇందలి ‘ఆ’
యయాతితోఁ బాఠకులకుఁ గల పూర్వపరిచయమును వ్యక్తము చేయుచున్నది.

ఈ పరిచయము జనమేజయుఁడు వైశంపాయనుని యయాతి చరిత్రము చెప్పు మని యడుగు నప్పటిది. ఈ పాత్రప్రవేశన పద్ధతిగంభీరమై రమణీయముగా నున్నది.

ఆరణ్యపర్వమునఁ బాండవుల వనవాస జీవితము వర్ణింపఁబడియున్నది. మొదటి రెండు పర్వములతోఁ బోల్చి చూచినచో నిందుఁ బాండవుల ప్రత్యక్ష జీవితమునకు సంబంధించిన వృత్తాంతము చాల తక్కువగాఁ గనిపించును. పలు విధములైన కథోపాఖ్యానములతో నీ పర్వ మంతయు నాక్రమింపఁబడియున్నది. ఇందుఁ బూర్వరాజులయు, ఋషులయు, బలివ్రతలయుఁ జరిత్రములు, దీర్ఘ యాత్రల వర్ణనలు, నీతిధర్మతత్త్వవిషయముల వివరణములు, ప్రాచీనగాథలు కానిపించును. కొందఱు సమర్పకు లీ కథాదు లేవియు మూలరచనమున నుండి యుండ వనియు, దరువాత నెవ్వరో వీని నందుఁ జేర్చియుందు రనియుఁ దలంచుచున్నారు. కాని మహాభారతేతిహాస నిర్మాణక్రమముఁ బురస్కరించు కొని చూచినచో నవి మూలప్రణాళికయందే యుండె ననియు, దరువాతఁ జేర్చఁ బడినవి కా వనియు, దెలియవచ్చును. "భారతమున నీతిధర్మాదులకుఁ గథోపాఖ్యానాదులకు సంబంధించిన చాల భాగము కాలవ్యవధానమును గప్పిపుచ్చుటకై ప్రవేశపెట్టఁ బడినది. ఇట్టిది యరణ్యపర్వమునందును, భారతయుద్ధానంతర మందలి శాంత్యనుశాసనపర్వము లందును గనఁబడుచున్నది. కాలవ్యవధాన గోపనమునకై యిట్లు నీతికథోపాఖ్యానాదులను బ్రవేశపెట్టు పద్ధతి కథనక్రమ మున కంతరాయమును గలిగింప కుండుటయేకాక సూక్ష్మవివరములతోఁ గూడిన కథాభాగమునకును, సత్వరముగా ముగించివేయఁబడిన కథాభాగమునకును గల ప్రతియోగమును (contrast) బాతకులకు గనఁబడనీయకుండ ప్రముఖాంశ విరహితములైన వత్సరము లందలి వృత్తాంతమును గూడ నానందముతోఁ జదువుట కనువు కలిగించు ననియు, పాశ్చాత్యకవివరుఁ డైన హోమరు కూడ ముఖ్యాంశవిరహితమైన కాలముయొక్క గమనమును మఱుగుపఱుచుటకై సంభాషణములను, ఉపాఖ్యానములను దఱుచు ప్రవేశపెట్టుచుండు ననియు" పిపాసీ యను విమర్శకుఁడు చెప్పిన విషయ మెంతయో సమంజసముగా నున్నది¹. నన్నయ రచించిన యారణ్యపర్వభాగమునఁ గల 'కిరాతార్జునీయ

1 The episodical matter in the Mahabharata is in general not secondarily introduced. It belongs to the original plan and serves a distinct purpose. As Pisanì has pointed out in his paper on the

కాలకేయ నివాతకవచ' వధ వృత్తాంతము లర్జునుని యతిలోకపరాక్రిమమునకును 'సౌగంధికాపహరణము' భీముని ప్రియసాహసత్వమునకును, 'అజగరోపాఖ్యానము' ధర్మజుని ధర్మజ్ఞతకును, విదర్శనములై, యతిమనోహరములుగా నున్నవి. కృష్ణుడు చెప్పిన సౌంధికాఖ్యానము వీరరసపూరితమై యద్భుతముగా నున్నది. ఇంక నిందలి 'నలోపాఖ్యానము, ఋశ్యశృంగునికథ, సౌకన్యాఖ్యానము' అను కథలు భారతమునందలి యుపాఖ్యానముల కెల్లఁ దలమాచికములై నన్నయ కథాకథన శిల్పమును వేయివిధముల వెల్లడిచేయుచున్నవి. వీనిని బాగుగా పరిశీలించినచో నన్నయ "ప్రసన్నకథాకలితార్థయుక్తి" యను సమాసము నెంత సార్థకముగా వాడెనో వ్యక్తము కాఁగలదు.

అక్షర రమ్యత :-

'ప్రసన్నకథాకలితార్థ యుక్తి' యను గుణము కావ్యమునందలి యర్థమునకు సంబంధించినది. అక్షర రమ్యత యనున దందలి శబ్దమునకు సంబంధించినది; మొదటిది బుద్ధిగ్రాహ్యము; రెండవది శ్రవణేంద్రియముద్వారా గ్రహింపఁదగినది. మొదటిది కావ్యముయొక్క యంతరంగమునుగూర్చి చెప్పును. రెండవది బహిరంగమును గూర్చి చెప్పును. మొదటిదానిని 'పాక' మనియు రెండవదానిని 'శయ్య' యనియుఁ జెప్పవచ్చును.

సంస్కృత లాక్షణికులలో శయ్యనుగూర్చి చెప్పిన వాఁ డొక్క విద్యానాథుఁడే. అతఁడు "యా పదానాం పరాన్యోన్యమైత్రీ శయ్యేతి కథ్యతే" యని శయ్యను విర్వచించియుండెను 'పదమైత్రీయే శయ్య' యని దానియర్థము.

rise of Mahabharata (Volume of Eastern and Indian studies presented to prof F. W. Thomas, 1939 Page 170 Intro. XIV) The bulk of the didactic and episodic matter has been used to fill up the great temporal hiatus in the narrative, namely in the first place the twelve years of exile in forest (అరణ్య వర్ష) and the long interval between the end of the Bharata war and the last adventure of the Pandavas (కాంతి & అను శాసన) 'This distribution' remarks Pisanì 'to fill up temporal hiatuses has not only the scope of not disturbing the course of narration but also that of helping the reader to pass over irrelevant years without striking against too strong a contrast between periods minutely narrated and others rapidly surpassed. In a not different manner Homer introduces often dialogues and episodic stories when he must conceal the flowing of times without noteworthy events'.

అర్థమును బట్టి యే పదమునైన నే పదము తరువాతనైనఁ గూర్చవచ్చు ననుట పొరపాటు. ఏ శబ్దముల తరువాత నే శబ్దములను వాడిన శ్రుతిసుభగముగా నుండునో గ్రహించి వాని నట్లుచితరీతి వాడుచుండవలయును. అట్లు పొందిక గల పదములను వాడుటకే 'శయ్య' యని పేరు ఆదే అక్షర రమ్యత. పరివృత్తి సహిష్టువుగాఁ బదములను బ్రయోగించుట వలన నిది యేర్పడును. ఒకప్పుడు వాక్యముయొక్క కూర్పు మార్చినను ఒకపదమును దొలఁగించి దానిస్థానమునఁ బద్యాయపదమును వాడినను అర్థమంతయుఁ జెడిపోవుట సంభవించును పద ప్రయోగము నందలి యీ సౌష్ఠ్యమునే శయ్యయని చెప్పుచుందురు. ఆంగ్ల కవీంద్రుఁడైన Wordsworth కవిత్వమును నిర్వచించుచు "The choice of best words in best place" అని చెప్పుటయు, బింగళి సూరన "పొసఁగ ముత్తెపునరుల్ పోహళించిన రీతిఁ దమలోన దొరయు శబ్దములు గూర్చి" యని చెప్పుటయు నీ శయ్యను బురస్కరించుకొనియే.

అక్షర మనఁగా వర్ణము. వర్ణముల సముదాయము పదము. పదముల సముదాయము వాక్యము. వాక్యసముదాయము కావ్యము ఇవన్నియుఁ బరస్పరముగాఁ గావ్యముయొక్క సౌందర్యమునకు దోహద మొనంగు నట్టివే. విశిష్ట మగు కూర్పుగల యవయవసముదాయము శరీరసమష్టిసౌందర్యమును వలె విశిష్టవిన్యాసముతోఁ గూడిన పదసముదాయము కావ్యసమష్టిసౌందర్యమును బెంపొందించును. ఆ సౌందర్య మొక్కొక్క పద మున్నఁ బుష్టి నొందుటయు నది లేకున్న లోపించుటయు సహృదయు లెఱింగిన విషయమే. అందుచేఁ బదప్రయోగవిషయమునఁ గవి యత్యంతశ్రద్ధ వహింపవలయును. భామహఁ డీ విషయమునే

"మాలాకారో రచయతి యథా సాధు విజ్ఞాయ మాలాం

యోజ్యం కావ్యే ష్వవహితధియా తద్వ దేవాభిదానమ్."

అని చెప్పియుండెను.

అక్షరముల నన్నిటి నుచ్చరింపు నప్పుడు వినఁబడు ధ్వనియంతయు నొక్కమాదిరిగా నుండదు; కొన్ని యక్షరములు పరుషములు; కొన్ని

-
1. Change the structure of the sentence, substitute one synonym for another and the whole effect is destroyed. This felicity of expression of words is what Sanskrit writers on poetics called మెత్రి, శయ్య or పాశ (Trivedi on Bhamaha)

వరకములు. అన్ని యశీరములు నన్ని రసములకు ననుగుణములుగా నుండవు. వర్ణములుకూడ రసవ్యంజకములే. ధ్వన్యాలోకమున

“శషానరేఫసంయోగో ధకార శ్చాపి భూయసా

విరోధిన స్సృః శృంగారే తేన వర్ణా రసచ్యుతః

త ఏవ తు విశేష్యంతే బీభత్సాదౌ రసే యదా

తదా తం దీపయ స్త్యేవ తేన వర్ణా రసచ్యుతః.” ధ్వ. 3-59, 60.

అవి శ, ష వర్ణములును, రేఫసంయుక్తములైన క్ర, ప్ర, బ్ర మున్నగు వర్ణములును, ధకారమును, శృంగారమునకు విరుద్ధము లగుటచే నా రసమును బ్రకాశింపఁ జేయుఁ జాల వనియు నవే బీభత్సాదుల యందుఁ బ్రయోగింపఁబడి రసపుష్టిని గలిగించు ననియుఁ జెప్పఁబడినది. పై శ్లోకములందు శృంగారపదము కరుణశాంతముల కుపలక్షకము. ‘బీభత్సాదౌ’ యందలి యాది పదము రౌద్ర వీరములను గూడ సూచించును. ఇట్లే యే యే వర్ణము లే యే గుణములను జక్కఁగాఁ దెలుపఁ జాలునో కావ్యప్రకాశమునఁ దెల్పుఁబడి యున్నది. రీతులు గుణసమూహరూపములు. పరివృత్త్యసహిష్టువుగా గుణములను సంకలనము చేయుటయే శయ్య యగును. దీనినే నన్నయ ‘అక్షర రమ్యత’ యని చెప్పినాడు. ఈ గుణము నన్నయ కవితయం దెల్లెడల గోచ రించును.

“పతదుర్వీధర రాతువిర్వరజలాభంబై మహాదేహ వి

ర్గత సాంద్రారుణపూర మొక్క మొగి నొల్కం ద్రెస్సి నారాయణో

న్నత దోర్ధంధ విముక్తచక్రవిహతిన్ నాకద్విషన్మస్తక

ప్రతతుల్ హౌరణంబునం బడియె భూభాగంబు గంపింపఁగన్”

(ఆది. ౨-24.)

ఇందలి ‘రీప్, ర్వు, ద్వి, న్మ, ప్ర, ష’ మొదలైన వర్ణము లోజోగుణమును సూ చించుచున్నవి. వీరబీభత్సరౌద్రములందు రచన యోజోగుణభరితమై యుండ వలయును ఈ రసములందు దీర్ఘసమాసయుక్తమైన రచన యింపుగా నుండును. ఒకానొకచో ససమాసయు నల్పసమాసయు నగు రచనకూడ నుండవచ్చును. “రౌద్రాదౌ మధ్యమ సమాసా సంఘటనా, కదాచి ద్విరోద్ధతనాయక సంబంధ వ్యాపారాశ్రయేణ దీర్ఘసమాసాపి వా” అని ధ్వన్యాలోకము చెప్పుచున్నది.

“గంగ నిజాంగ దీప్తులెనగం జనుదెంచి లతాంగి సంతతో

త్తుంగ పయోధర ద్వితయ... ..”

ఇచ్చట బిందువులు పిలుందఁగల వర్ణముల కూర్పు సౌకుమార్య మను గుణమును సూచించు చున్నది.

“ఎందులదాన వేకతమ యియ్యమునా నది యోడరేవునన్

సుందరి పీకు నున్ని యిది సూడఁగఁ దా నుచితంబె నావుడున్.”

ఇది శంతనుఁడు యోజనగంధితోఁ బిల్కిన పద్యము. ఇచ్చటి రసము శృంగారము. ఇది పై పద్యమునందలి మాధుర్యగుణముచేఁ జక్కఁగాఁ బ్రకాశించు చున్నది. దీర్ఘసమాసములు లేక ససములగు పదములతోఁ గూడియున్నచో మాధుర్యగుణ మొప్పురును. “సృతకృదత్వం మాధుర్యం” అని వామనుఁడు చెప్పిన విశ్వచనము.

“అన్న! సహదేవ! నీవును నన్నలతో నరిగె దయ్య యట యడవుల కీ

వున్నను నుతు లెదఱు నిం దున్నట్లుల నాకుఁ జిత్త మూఱి యుండున్.

స. ౨-288

ఈ పద్యముకూడ సమాసరహితమై మాధుర్యగుణముతోఁ గూడి యిచ్చట కరుణమును జక్కఁగా వ్యక్తిము చేయుచున్నది

ప్రసిద్ధములైన పదములతోఁ గూడి యుండుట ప్రసాదగుణమునకు లక్షణము. (ప్రసిద్ధార్థపదత్వం యత్ స ప్రసాదో విగద్యతే). వామనుఁడు కావ్యాంకార సూత్రప్రతిత్తిలో “తైత్తిల్యం ప్రసాదః” అని విర్వచించి యది యోజో గుణమునకు వివర్యయ రూప మని తెలిపెను గుణవివర్యయము దోష మగును గావున ప్రసాదము దోష మగునా యని శంకించి యతఁడు కేవల ప్రసాదము దోషమే యనియు, నోజోగుణ మిశ్రితమైన ప్రసాదమే గుణ మనియు సిద్ధాంతము చేసెను. ఓజఃప్రసాదముల కలయిక మూఁడు విధములుగా నుండును. ఆ రెండు సమాసముగా నుండుట, ప్రసాదముకంటె నోజు స్పృధికముగా నుండుట, ఓజస్సు కంటెఁ బ్రసాద మధికముగా నుండుట.

“అలయక పుణ్య ప్రతములు

నలుపుచు సైరంద్రి యనఁగఁ జైద్యేకు పురిన్

నలుదేవి యుండె వెదఁబతిఁ

దీరించుచు దుస్సహవియోగతాపార్థికుయై.”

ఈ పద్యమున నోజుః ప్రసాద సామ్యము గలదు.

(అర ౨-121)

“దారుణీ రాజ్యసంపద మదంబునఁ గోమలిఁ గృష్ణఁజూచి రం
భోరునిజోరు దేశమున.....” (స. ౨-247)

ఈ పద్యమునఁ బ్రసాదముకన్న నోజు స్పదికము.

“ఘనతర దైత్య దానవ వికాయ కశేబర పాదఘట్టనం
దనరి యుగాంత్యకాల చలికంబును బోలెఁ బయోధి మ్రోసె న
వ్వనది రవంబుకంటె ననివారికమై చెలఁగెన్ మదీయ వా
హిని భటిసింహనాద హయహేషిత సింధుర బృంహితధ్వనుల్.”
(ఆర. ౧-188)

ఈ పద్యమున నోజుస్సుకంటెఁ బ్రసాద మధికము.

ధ్వన్యలోకమున

“శ్రుతి మాత్రేణ శబ్దాత్తు యే నార్హప్రత్యయో భవేత్
సాధారణ స్పష్టగ్రాహణం స ప్రసాదో గుణో మతః.”

అని ప్రసాదగుణము నిర్వచింపఁబడినది. విన్నంత మాత్రముచే నే రచన వలన
నర్థము స్పష్ట మగునో యా రచన ప్రసాదమును దెలుపు సనియు, నది సర్వ
రససాధారణ మనియు దీని యర్థము.

“నిండు మనంబు నవ్య నవనీత సమానము, పల్కు దారుణా
ఖండం శత్రు తుల్యము జగన్నుత విప్రులయందు....”

(అది. ౧- 100.)

పద్యారంభము నందలి నకార వృత్త్యనుప్రాసము మార్దవమును, దారుణాఖండం
శత్రుతుల్య ఘను సమానమునందలి ఖ, శ, అను నక్షరములు పారుష్యమును
సూచించుచు శ్రవణమాత్రముచే నర్థమును స్ఫురింపఁ జేయుచున్నవి.

ఇట్లే యితర గుణములకును నన్నయ భారతమునుండి యుదాహరణము
లెన్నియేని చూపవచ్చును. రసానుగుణముగాఁ బదవర్ణములను వాడుటయందు
నన్నయకుఁ గల నే రససామాన్యమైనది. ఈ నేర్పే యాతని రచన కధికమైన
యక్షర రమ్యతను గూర్చఁజాలినది.

“దాని శరీర సౌరభము దాని విలోల విలోకనంబునన్”

అనుదానిని “దాని శరీరవాసనయు దాని విలోల సమీక్షణంబులున్” అని
వ్రాయవచ్చును. కాని రెండవ పంక్తి మొదటి దాని యంత యందముగా లేదు
దీనికే పరివృత్త్యసహిష్టుత యని పేరు. ఇట్టిదాని వలననే శయ్యాస్థాప్యవమును
అక్షర రమ్యతయు నేర్పరును.

కేవల మృదునరళాక్షర ఘటితములైన పదములచే మాత్రమే యక్షర రమ్యత యేర్పడు నని తలంపరాదు. అది పదములందలి యక్షరముల సరళతా పాదుష్యములపైఁ గంటె రసానుగుణత్వముపై నెక్కువగా నాధారపడి యుండును.

“నలదమయంతు లిద్దరు మనః ప్రభవానల బాధ్యమానలై
నలిపిరి దీర్ఘవాసర విళల్ విలసన్నవనందనంబులన్ ..”

అనుదానియం దెంత యక్షరరమ్యత యున్నదో

“అనిన విని జరాసంధుండు నటానముత్పాటిన కుపితకుంజర వైరియుం
టోలఁ గడు నలిగి పటుకుటిల భ్రుకుటి ఘటిత విటచం దగుచు” ననుచోఁ
గూడ నంతే యక్షర రమ్యత యున్నది.

నానారుచిరార్థ సూక్తి నిధిశ్యము:-

సూక్తు లనఁగా సుభాషితములు. ఇవి శాశ్వతము లైనవి. వీరికి దేశ కాలములతో సంబంధము లేదు. కావ్యమునకు రసానంద సందానమే ప్రధాన ప్రయోజన మైనను అందు ధర్మోపదేశముకూడ నుండుట మేలని ప్రాచ్య పాశ్చాత్య లాక్షణికు లెల్లరు నంగీకరించుచున్నారు. మనువు “కావ్యాలాపాం శ్చ వర్ణయే” త్తని కానించుట కూడ నీ విషయమునే సూచించుచున్నది అందుచేఁ గవులు వ్యంగ్యముగనే కాక యొక్కొక్కచోట వాచ్యముగఁ గూడ నీతిధర్మముల నుపదేశించుచుండురు. అట్టివానికే సూక్తు లని పేరు.

పెద్దలు పిన్నలకు నీతిధర్మములను గూర్చియు, నద్వర్తనమును గూర్చియు నుపదేశించునపుడు మహాకవుల రచనలందలి సూక్తుల నుదాహరించుచుండుట పరిపాటి. అట్లు చేయుట వలన వారి వాక్కులకు మణిత ప్రామాణికత్వ మేర్పడును. ఇప్పుడు సాధారణముగా నట్టి సందర్భము లందు తెలుఁగునుండియే కాక ఆంగ్లభాషనుండియు, సంస్కృతమునుండియు సూక్తు లుదాహరింపఁ బడుచుండుట మనము వినుచుందుము. తెలుఁగువారికిఁ గవిశ్రయమువారి భారతము పరమ ప్రమాణమైనది. అందుచేఁ బూర్వ లా గ్రంథమును దీరిక గలిగినప్పు డెల్లఁ బరించుచు నందలి సూక్తులను జ్ఞప్తియం దుంచుకొనెడివారు. సందర్భము వచ్చినప్పుడు వా రా సూక్తుల నుదాహరించి తమ వాక్కులకు బలము కలిగించు కొనెడివారు. ఇప్పుడు భారతమును గళాదృష్టితోనేకాని ధర్మ దృష్టితోఁ జదువువారి సంఖ్య తక్కువైనది. అందుచే నందలి సూక్తు లిప్పు

దంతగా వినఁబడవు. మన తండ్రితాతల కాలము నందును వారికిఁబూర్వమును దెలుఁగుదేశమున భారతమునందలి సూక్తులు విరివిగా వాడఁబడుచుండె నని భావింపవచ్చును. నన్నయ భారతమున నిట్టి సూక్తు లెన్నియో కలవు.

నన్నయ అనువాదమును గూర్చి చెప్పనప్పు డాతని సూక్తులను గూర్చి వివరించియుంటిని. అతఁడు మూలమున లేకపోయినను బెక్కుచోట్ల సూక్తులను గల్పించి వ్రాసెను. కొన్ని సూక్తులను ఆర్థాంతర న్యాసాలంకార పూర్వకముగా వివరించెను. ఈ సూక్తులను గణానందర్యముతోఁ గూడిన పద్యములందే యేకదేశముగఁ జొప్పించుట కవకాశ మున్నది. కాని నన్నయ యట్లు చేయక సాధారణముగా వానిని విడివిడి పద్యములుగా వ్రాయుచుండును. ఆ సందర్భమున వానిని దొలఁగించినను గథ కాటంకము కలుగదు కావలసిన వారు వానిని వల్లించి యుచితసందర్భములం దుదాహరించుకొనవచ్చును. అవి కథలను వ్రాయునప్పు డేదో యొక ప్రత్యేకసందర్భమునందే వ్రాయఁబడినను విజమునకు సర్వజనీనములైనవి. అందుచేతనే నన్నయ విడిగాఁ దీసి వివిధ సందర్భములందు వాడుకొనుట కనువుగా వానిని స్వయంసంపూర్ణములుగా వ్రాయుచుండును. వారి కర్థము వివరించునప్పుడు ప్రత్యేక కథా సందర్భమునకై వెదకవలసిన యక్కఱ యుండదు. ఇట్టివాని నతఁడు వ్రాయవలె నని యుద్దేశ పూర్వకముగానే వ్రాసినట్లు కవిపించును. అందుచేతనే యతఁడు విసీ తుఁడు, అపికత్తనుఁడు నయ్యు భారతావతారికలో “నానారుచిర్ధానూక్తినిధి” యను విశేషణమును వాడుకొనియుండెను. నన్నయ సూక్తులు పెక్కు కంద పద్యములందే వ్రాయఁబడియున్నవి. అది సభాపర్వములందుఁ గంటె నారణ్య పర్వమున వానిసంఖ్య హెచ్చు.

“మతిఁ దలఁపగ సంసారం

బితి చంచల మెండమావు లట్టుల సంప

త్రృప్తకు లతిక్షణికంబులు

గతకాలము మేలఁబడుకాతము కలెనె.” (అది. ౫.159.)

“అరంభ మహిమఁ బొందునె

యారయ న్నానందలు మేఘఁబర్యయ్యను బుర్రుపం

దారంబు నొసఁగియు యెక్కు

తారంబుల నొప్పు నెంత యధికుల నయినన్” (స. ౧- 122.)



“క్షమ గరి వానికిఁబ్రథీ

సమునకు నిత్యంబు విజయ సంసిద్ధి యగున్

క్షమి యైనవాని భుజి వి

క్రమము గడున్ వెలయు సర్వకార్యక్షమమై”. (ఆర. ౧-223.)

ఇట్టి వాతని సూక్తుల కుదాహరణములు. ఇవిగాక యథాంతరన్యాస రూపముగా నున్న సూక్తులు పెక్కునువాద పద్ధతಿಯం దొసంగఁబడినవి.

నన్నయ సూక్తులు “రుచిరార్థము” లైనవి అవి యర్థగంభీరములై యతినోహరములుగా నుండును. రుచిర మనఁగా రుచిగల, తియ్యవి (Tasteful, sweet) అని యర్థము. ఈ యర్థ మాహారమునకు సంబంధించినది. దానిని సూక్తుల కన్వయించినచో నవి మృదుమధురములై చదివిన కొలంది చవు లూరించునవై యుండు ననిచెప్పవచ్చును. “హితం మనోహరి చ దుర్లభం వచః” అని భావవి తెల్పియుండెను. కొన్ని వాక్కులు హితకరములైయున్న మనోహరముగా నుండవు. ఆ రెండు గుణములు నొక్కచోఁ గూడి యుండుట యరుదు. నన్నయ సూక్తులలో నా గుణద్వయ సమ్మేళనము గోచరించుచుండును.

నన్నయ సూక్తులం దొక్కొక్కచోటఁ గథకు సంబంధించిన యెంతో యర్థమును ధ్వనింపఁ జేయుచుండును. నలోపాఖ్యానమున నలాఁడు దమ యంతిని విడిచి వెళ్లిపోయిన పిమ్మట నామె యాతనికై చుట్టుపట్ల వెదకెను. ఆతఁ డెచ్చటను గానరాలేదు. అప్పు డామె దుఃఖించుచు

“వగవఁగ సాంగోపాంగము

లగు నాలుగు వేదములయు నధ్యయనము పొ

ల్చుగ నొక సత్యముతో నెన

యగునే యెవ్వియను బోలవలె సత్యంబున్.” (ఆర. ౨-48)

అని పలికియుండెను. ఇది పైకి సత్యముయొక్క మహత్త్వమును దెల్పు సూక్తిగా గోచరించుచున్నది, కాని పరిశీలించినచో నందు నలునికిఁగల విద్యా వైరుష్యములు చక్కఁగా ధ్వనితములగుచున్నవి. వేదాంగములు, వేదములు, మీమాంసా న్యాయ పురాణాధర్మశాస్త్రములు, అనువానికిఁ జతుర్థకవిద్య లనిపేరు. నలాఁడు సాంగోపాంగముగా నాలుగువేదముల నధ్యయనము చేసినవాఁడు. అనఁగా లై చతుర్థకవిద్యలందు నారితేజిన వాఁడు, శ్రీహర్ష మహాకవి

నైషధమున ఆచీతిబోధాచరిత ప్రచారములచే నలుఁడు విద్యలకుఁ
'జతుర్దశత్వ'ము కలిగించె నని చమత్కరించి యున్నాఁడు. సన్నయ కథారంభ
మున నలుని వైదుష్యమును గూర్చియేమియుఁ జెప్పియుండలేదు. "బాపినంబులలోఁ
గడుకొని మా యల్లడుమలఁ బడిన నరులు గలరె యొరులు పరమ మునీంద్రా"
యని ధర్మజుఁ డడిగిన దానికి సమాధానముగా బృహదశ్వఁడు నలోపాఖ్యాన
మును జెప్పెను. ఇప్పుట నలుఁడు పడిన యిడుమలకే ప్రాధాన్యము. సన్నయ
చానినే నలోపాఖ్యానమున వివరింప నెంచెను. అందుచే మొదట నలుని
గుణగణములనుగాని, విద్యావైదుష్యములనుగాని, వాద్యముగాఁ జెప్పియుండ
లేదు. మఱియొక కవి యైనచో వట్లు చేసియుండును. పై మాత్రివి చెప్పుచు
సన్నయ నలుని పాండిత్య విశేషమును వ్యంగ్యముగా వెల్లడించెను. అతని
సూక్తుల రుచిరార్థత్యమున కిదియొక చక్కని దృష్టాంతము.

సూక్తు లనఁగా సుభాషితము లనియేకాక సామెతలు, నానుడులు,
జాతీయములు, (పదగతములు - వాక్యగతములు), నీతిబోధక వాక్యములు
మున్నగున వని కూడ విశాలమైన యర్థము గ్రహింపవచ్చును. అప్పుడివి
యన్నియు సన్నయ రుచిరార్థసూక్తివిధిత్యమునకు నిదర్శనములు కాఁగలవు.
పీనియందు సందేశదాయకత్వమునేకాక భాషయొక్క దేశీయశబ్దప్రయోగ
వైచిత్రిని గూడఁ దిలకింపవచ్చును. సన్నయకైలిని వివరించు వట్ల నాఁడు
వాకిన సూక్తుల కుదాహరణము లొనంగఁ బడును.

సన్నయ వర్ణనలు :-

వర్ణనల యందు సన్నయకుఁగల ప్రతిభ యసామాన్య మైనది. అతని
వర్ణనలు మితము లయ్యు నుదాత్తములై వర్ణ్య వస్తువులను బరితలకు సాక్షాత్క
రింపఁ జేయు చుండును. సహజ తౌదాత్త్యము లాతని వర్ణన లందలి ప్రధాన
లక్షణములు. సభా వర్ణము నందలి దివ్య సభల వర్ణనములును, గరుడోపాఖ్యా
నము నందలి సముద్ర వర్ణనమును, అది పర్వాష్టమాశ్వాసము నందలి యంద్ర
ప్రస్థ, ద్రోపదీ వివాహ వర్ణనములును, అరణ్య వర్ణము నందలి వర్షా శరద్వర్ణన
ములును ఇందుకు దృష్టాంతములు. ఇంద్రుఁడు దివిజోత్తములు గొలువ శచీ
సమేతుడై "వరాహ్రోంగ నాయక వింసత్కటాక్ష కుసుమార్చిత సుందర
వక్త్ర చంద్రుడై" కొలువుండు వనియు, బ్రహ్మసభ "ఈ వియత్తల మను
కంబ మొక్కటియ తాల్చుగ సుస్థిరమై విజప్రభావలి శశివారిజమిత్రుల మండ

లములను వెలిగించుచుండు" ననియు, గుణేరుని సభ "కనకమయ తరులతాలం
కృతమయి తటిల్లతా విచిత్ర శరదంబు డంబు ననుకరించు" ననియు, పరిఘ
జలము లందలి కుసుమములును, ఆకస మందలి యుజ్జ్వల తారకా నికంతర
కుసుమంబులును, "బుర్రపప్రము పాద పీరికా శిరముల కొప్పు నర్చనలు చేసిన
పువ్వుల యవిధిదంబున వెలయు" ననియు (ఆది-౨-78) "గంధ మాదనము నానా
వర్ణశిలా విహగానేక మృగాభి రామమై భూనారీ నానభరణ విభూషిత పీనోన్నత
కుచముఁ బోలె వెలుగు" ననియు (ఆర. ౩-282) నన్నయ కావించిన వర్ణన
లదృశములై యతి మనోహరములుగా నున్నవి. అతఁడు దేనిని వర్ణించినను
దానికి సంబంధించిన వస్తునముదాయము నంతను స్పష్టముగా వివరించి
యందలి యుదాత్తతను బ్రకటించుచుండును. అందుచే వర్ణ్యముల సమగ్ర
స్వరూపము నున్నట్ల రేఖితో సాక్షాత్కరించి పరితల కమందమైన యానందము
నావహించు చుండును.

1 వ్యక్తులను, వస్తువులను వర్ణించు నప్పుడు నన్నయ వర్ణింపఁ దగిన
ప్రముఖాంగముల నన్నిటిని జక్కగాఁ దీర్చి దీర్చి వారి లేక వాని సమగ్ర మూర్తు
లను బరితల మనః పరికంబు లందుఁ జిత్రితము లగునట్లు చేయుచుండును.

2 తేజిత బాణహస్త, దృఢ దీర్ఘ మలీమన కృష్ణదేహః, గృ
ష్ణాజిన వస్త్రః, నస్త్ర విషయాస్త్ర విషాదు, విషాదుః జూచి.... ."

ఏకలవ్య వర్ణనము. (ఆది. ౫-235)

"సాల ప్రాంతు విజోజ్వల తక్కువచు శశ్యత్కుండలోద్భాసితున్
బాలార్క ప్రతిమున్ శరాసన ధరున్ బద్ధో గ్రవిస్త్రింకు శౌ
ర్యాలంకారు నువర్ణవర్ణు ఘనుఁ గర్ణాఖ్యున్ జగత్కర్ణ పూ
ర్ణలోలద్గుణుఁ జూచి" కర్ణవర్ణనము. (ఆది. ౬-30)

"మృదు రోమములును శంకువిభ కర్ణముల్ మెత్త వి వలుఁద
పొదుగును పిడుద చన్నులును గుఱుచలై పొలుచు కొమ్ములును
నదమల శరదందు శంఖ విభమైన చాయయుఁ గలుగు
మొద విది" నందిని వర్ణనము. (ఆది. ౭-38)

"ధవళ విభూషణ దామానులేప నామలినాంగి పితృపుష్పమాల సేతః
గౌవి పుష్ప సాయకు క్షునుమేతరంబైన యాటగు సాయకం బనఁగ జనులు
ధవళాక్షి రంగమధ్యంబునఁ దనుమధ్య దా నొప్పి పాంచాల
తినయ యున్న" ద్రౌపదీ వర్ణనము. (ఆది. ౭-187)
దమయంతి స్వయంవరము సమయము నందలి వర్ణనము కూడ ఎట్లే యున్నది.
(ఆర. ౨-53.)

“ప్రాతికామి విటుండ నేకవస్త్రయు నతోసివియు నవిరళ గళిత నయ నోదక బిందునందోహ పరిపీడ్యమాన పీనస్తన పరిధానాంతరయు నగుచు నభకుం జనుడెంచి.” ద్రౌపదీ వర్ణనము. (సభా. ౨-212.)

“కాంచన వర్ణాపమనందై మహోన్నత

కార్మక హస్తందై గాలకంఠఁ

దెఱుకు రా జయ్యె, నద్రీంద్ర తనూజయు

వనచరీ భావంబు వఱలఁ దాలెఁ

గుఱుచచేతులు మిడిగ్రుడ్లును గడుకొన్న

తఱులు మఱి చెంచుదలలు నమరఁ

దడవిండ్లు పేపట్టి తడయక యెఱుకులై

యార్చుచు భూతమ్ము లాత్మనతుల

నెఱుకునతులఁ గావించి యయ్యెఱుకురాజు

ముందటం బక్కియల నొక్కమొగిన విలిచిరి.”

కిరాత వర్ణనము. (అర. ౧-౩౦౦).

“హ్రస్వపీనగ్రీవు నవనతాయత హను

నతిచపల స్వభావాభిరాముఁ

దనుమభ్యకటిచక్ర దహనకణాకార

తామ్రోష్ఠ నతిదృఢదళనకరజఁ

బృధులవిద్యుత్పంజపింగాంగు నుత్తుంగ

దృఢవక్ష నక్షిణదీర్ఘభాహు

సూర్యలాంగూల మత్యున్నతధ్వజరీలఁ

గ్రాలుచునుండ నేకాంతయోగ

నిద్రనున్న ధర్మనిర్మలు హనుమంతుఁ జూచి.”

హనుమద్వర్ణనము. (అర. ౩-319.)

ఈ పై వర్ణనలను జదువునప్పుడు వర్ణ్యాంశముల రూపములు పరితలకు సాక్షాత్కరించు ననుటలో సందేహములేదు. నన్నయ భారతభాగమునఁ బరా శర్యుని వర్ణనము పలుచోట్ల వచ్చుచుండును. ఆ యన్నిచోట్ల నకఁ డతని కవిల గర్వమును, గవిల జడలను, గవిల గన్నులను, నల్లని దీర్ఘతనువును, కమండలువును వర్ణించి యతని దివ్యమూర్తిని బరితల యెదుటఁ బెట్టుచుండును. (అది. ౩-146; ౪-239; ౪-253; ౬-129; ౬-225; అర. ౧-272).

నన్నయ యే దెవిమిదిచోట్ల ప్రీవర్ణనము కావించెను ఈ వర్ణన లన్నియుఁ జాల పరిమితములై యున్నవి. వీనియందు సాధారణముగా నతఁడు ముఖము, నేత్రములు, కుచములు, కురులు, జనునము అనువానిని మాత్రమే పేర్కొనుచుండును. వాని నైనను ఒక్కొక్కపదముతో సూచించునుగాని తరువాతి ప్రబంధములందు వలె నుత్పేక్షితకయోక్తులతో విపులముగా వర్ణింపఁడు.

“....తన్విః బయోజదళాక్షి, నం
కులమితితాఽనిం పరికుంఠిత కోమలకుంఠలన్ శకుం
తల యను కన్యకం గవియె” (ఆది. ౪-25).

“కనకావదాత కోమలశనులతః, దనుమధ్యః, గమలదళనేత్రను
యోజనగంధి నవనినాథుఁడు గవియెమ ” (ఆది. ౪-170.)

“నెఱికురులున్ విలోం సిశనేత్రయుగంబును నొప్పు లొల్కు వా
తెఱయును దీని యాననము తెల్వి గరంబు మనోహరంబు”

తపతి వర్ణనము (ఆది. ౭-73.)

“గంగ విశాంగ దీప్తు లెసఁగం జనుదెంచి లతాంగి సంతతో
క్షుంగ పయోధరద్వితయ తోయరుహాయత చారునేత్ర దివ్యాంగనయై ...”

“ప్రభుమేక్షు భార్యక కంక్ష దిప్తః” (ఆది. ౪-134.)

సంవరణుఁడు తపతిని గాంచి యవిమిషలోచనం దయి మనమున విక
ర్మించు నమయమున నన్నయ యొక సీసపద్యమును వ్రాసెను.

“త్రిభువనలక్ష్మి యేతెంచి యేకాంత మిట్లేలకో యున్నది యివ్వనమున

.....

అమరకన్యయొక్కో యక్షకన్యయొక్కో సిద్ధకన్యయొక్కో శ్రీనమ్మది
సర్వలక్షణప్రకస్తాంగి యిది దివ్యకన్య యగు ననంతకాంతి పేర్కి.”

(ఆది. ౭-2.)

ఈ పద్యముత్పేక్షలంకారముతోఁ గూడి యిందుక విపులముగా నున్నది కీమకుఁడు ద్రౌపదిని వర్ణించునప్పుడు విరాటమున తిక్కన కావించిన వర్ణనముల కీ పద్య మాదర్శ మనఁ దగియున్నది.

శకుంతల సేవకావిశ్వామిత్రుల సమాగమమును వర్ణించు పందర్శమున-

మిళిత మగంధ అంధుర పమీర వళంబునఁ దూలి బాల పై
సలు పేదలన్ బయల్పడియె వర్ణకుచంబులుఁ గజ్జయుగ్గమున్
లితకృశోదరంబుఁ దరళత్రివళియుత రోమరాజియున్.” (ఆది. ౪-43)

అను పద్యము వ్రాయఁ బడినది. ఇందుఁ గ్రిఁగిత గలభాగ మమూలక మైనది. యౌవనవతి యైన శకుంతల యువకుఁ డైన నూత్నపురుషునితో విట్లు వర్ణించి చెప్పుట యిండుక యాచిత్యదూరమై యున్నది.

పితృదేవతలు గిరికకు మృగమాంసము పెట్టు మని యాదేశింప వసురాజు మృగవధార్థము పనమున కరిగి

“వలుకుల ముద్దును గలి! క్రొల్లన్నులతెలిపును వలుఁదచన్నులబెడంగు
నలముకాంచీపదస్థలములయొప్పును లలితాననేందుమండలమురుచియు
నగిలీలకుటిలకుంతలములకాంతియు నెలజవ్వనంబునవిలసనమును
వలసభావంబునపొలుపును మెలుపును గలుగు నగ్గిరికను దలఁచితలఁచి”

(ఆది. ౩-27)

రక్తుఁడై యామెయందుఁ దనహృదయము లగ్ను మొనరించెనని నన్నయ వర్ణించెను. ఈ పద్యమున గిరిక యంగముల భౌతికాకారమునకుఁ గాక వాని యందిలి కాంతిసౌందర్యముల కధికమైన ప్రాధాన్య మీఁ బడినది. గిరిక నమక్ష మున లేని తఱి పసురా జామె యవయవములను గాక తన హృదయమందు నెలవుకొనియున్న యామె యంగముల కాంతి సౌందర్యములను దలఁచి రక్తుఁ డయ్యె నటుట యెంతయో యుచితముగా నున్నది. ఇట్లే నన్నయ శంకరుఁడు యోజనగండి “శరీరసౌరభమును, కుచిస్మితవక్త్రకాంతిని, విలాసమును” జూచి “మనోజ్ఞానసంతానహతాత్ముఁ డయ్యె”నని వర్ణించెను. ఇట్లు వస్తువుల భౌతిక స్వరూపమును గాక యాంతరళోభిను వర్ణించుట మిక్కిలి ప్రశస్తమైన వర్ణితి.

పాండురాజు మరణమునకు ముందు నన్నయ యాతని వంగజరాగమత్తునిఁ గావించిన మాడ్రి విలాసము విట్లు వర్ణించెను.

“దారుసువర్ణహాసి నవచంపకదామయు సిందువార ము

క్తారమణీయయున్ పకుళదామవతంసయు నై యపూర్వశృంగ
గార విలాసరీరి యెనఁగం దనముండట నున్న మాడ్రి నం
భోరుహనేత్రఁ జూచి.....” (ఆది. ౫-141.)

ఆది వసంతర్తువు. మాడ్రి వసంత సుమాలంకార శోభితయై యవర మధు లక్ష్మి వోరె విరాజిల్లుచుండెను. అప్పటి యామె విలాస మపూర్వమై పాండు రాజు హృదయము నాకర్షించెను. వనవాపిని యైవ మాడ్రి విట్లు వసంత

కుసుమాలంకార శోభితముగా వర్ణించుట మిక్కిలి సహజమును నౌచిత్యవంతము నై యొప్పుచున్నది. ఈ వర్ణనము నన్నయ కల్పించి వ్రాసినది.

నన్నయ వర్ణనవై ఖరి పెక్కుచోటఁ జిత్రకారుని చిత్రంచనా పద్ధతిని బోలి యుండును. లోకము నందలి పదార్థము లెప్పుడును నొకేమఁదిరిగా నుండవు. వానిస్థితి ప్రతిక్షణ చాంచల్యమానమై యుండును. చిత్రకారుఁ డా స్థితియందలి యొక విన్యాసమును (Pose) మాత్రమే యొకసారి వర్ణింపఁ జాలును. అతఁ డొకే చిత్రమున విన్యాస వైవిధ్యమును బ్రదర్శింపఁజాలఁడు. బహు విన్యాసములన్ని జిత్రింపఁదలఁచినచో నతఁడు బహుచిత్రము లను జిత్రింపవలయును. కవి వాక్యాహార్యమునఁ బ్రతిక్షణ చాంచల్య మాన మగు దశావివర్యయము నొకే పద్యమున వర్ణింపఁ జాలును. తిక్కన వర్ణనలు పెక్కి విధముననే యుండును. నన్నయ యట్లుకాక చిత్ర కారుని వలెనే వర్ణ్యము యొక్క యేకైక విన్యాసమును మాత్రమే (Static pose) వర్ణించుచుండును.

“చనుదెంచి యమ్మహాజనపతి జల మపేక్షించి యచ్చో విశ్రమించి చూచి తత్కూపమున విలసత్కూపమునవల్లి యన్నిష్ఠనఖి నూదియున్నదానిఁ గురుకుచయుగముపైఁ బరువడిఁ దొరఁగెడు కన్నీరు పూరించుచున్నదాని దన సమీపమునకు జనుల యాగమనంబు పన్నుగాఁ గోరుచున్నదాని వరుణదేవుతోడఁ గర మల్గి జలనివాసంబు విడిచి భూస్థలంబు వలని కరుగుదేర మన్న వరుణేంద్రుడేవియ పోవిదాని దేవయానిఁ గనియె.” (ఆది. 3-140.)

“అలముఫణింద్ర లోకకుహరాంతర దీప్తమణిస్ఫురత్స్పృహ వలి గలదాని శక్యదుదవాన మహావ్రతశీతపీఠా చలముని సౌఖ్యహేతువిలసద్దృఢభాగ్ని శిఖాచయంబులన్ వెల్లిగెల్గుదానిఁ గాంచి రరవిందనిభానన లమ్మహోదధిన్.”

(అది. ౩-28.)

“ప్రాంకుజాలములు పైఁ బ్రాకినఁ గరము రూక్షములగు నూర్ధ్వాలకములదాని నతిమలినంబైన యర్ధవత్తంబుచే నావృతం బగు దేహయస్థి దాని నాకలి తృష నిద్ర లను వీని నెఱుంగక యున్నాదినియుఁ బోత నున్నదాని దమయంతిఁ జూచి

(ఆర. ౨-102.)

“హంసచేఁ దన వినివంతకంఁబెను రూప విభవాతిశయమున వెలయుదాని”
(ఆర. ౨-౩౧.)

మొదలగు పై పద్యములందలి భావములను హించి యొక్కొక్కదాని కొక్కొక్క చక్కని చిత్రమును రచింపవచ్చును. వానియందలి ‘దాని, దాని’ యను సర్వనామములతో ముగియు విశేషణము లొకేస్తీతియొక్క వివిధ భంగిమలను సూచించుచున్నవి. ఇట్లే కణ్వాశ్రమ వర్ణనమునందలి “శ్రవణ సుఖంబుగా సామగానంబు” లిత్కాది సీసపద్యము కూడ నా యాశ్రమము యొక్క యొక భాగమునందలి సంపూర్ణచిత్రమును బ్రదర్శించుచున్నది.

పాండవులు వనమున కరిగినక్రమమును ధృతరాష్ట్రునికుఁ జెప్పుచు
“వదనవరోజంబు వస్త్రింతమునఁగప్పికొని యేగె ధర్మనందనుఁడు ౫౪
మఱియు” (న. ౨-౩౦౧)

విత్కాదిగా విదురుఁడు కావించిన వర్ణనము భావగంభీరమై యాదృశ్యమును బ్రత్యక్షము చేయుచున్నది.

వన్నయ యేదైన వస్తువును వర్ణించునప్పుడు దానికి సంబంధించిన వివిధాంగములను వివరించి తదనుగుణమైన వాతావరణమును గల్పించుచుండును. కణ్వాశ్రమమును వర్ణించు సందర్భమున ఏచి, తనర్పి, తలిర్పిన వివిధ వృక్షములను, ఆజ్యహవిర్భుత ధూమలతాతకులను, వేదధ్వనులను, స్వాహాశబ్దములను బేర్కొనుటయు, వర్షపును వర్ణించునప్పుడు జలదధ్వానములను, దధురస్వరములను, వేదధ్వనులను నవత్పణ శీలీంధ్రసుర గోపములను, వర్షధారలను బేర్కొనుటయు, వారణావతమును వర్ణించు సందర్భమున విపణి పీఠులను, పాదములను, జననమృద్ధివి బేర్కొనుటయు విందుకుఁ దార్కాణములు. ధర్మజుని రాజసూయ యాగమును వర్ణించు సందర్భమున

2 3 శిష్యుఁడు
“వేదవివాదము నాశ్వినాదము వివాదము ననేక వాదిత్ర మహా
నాదంబుఁ జెలఁగె నన్యవివాదంబు జనంబులకు వినఁబడకుండన్.”
(న. ౧-౨౧౧.)

అని వన్నయ కావించిన వర్ణనము యాగవాతావరణమును బరితః యెదుటఁ జెట్టుచున్నది. అన్యవివాదము వినఁబడకుండ వేదాదుల మహానాదము చెలఁగె ననుట దాని పరాకాష్ఠను సూచించుచున్నది. యాగము, వివాహము,

ఆశ్రమము మున్నగువాని వర్ణించుతఱి నన్నయ వైదికకర్మలను జాఁ నానక్తితో వర్ణించుచుండును. అట్లే తీర్థములను, క్షేత్రములను, వర్ణించునపు డాతఁడు వాని మహత్త్వమును, దివిద్రతను బెక్కువిధముల వెల్లడించుచు, దిరితల హృదయములను వానియెడ భక్తిభావభరితములుగా నొనర్పించుచుండును

చెలిక తైలు దమయంతి మదనశాపమును దండ్రి కెఱింగించు సందర్భ మునఁ జెప్పిన పద్యము “కలహంస వలికిన పలుకులు గణించు వడి దాని బోయిన వలను సూచు” ఇత్యాది. (ఆర. ౨-28)] సుకసుందరమై త్రీల విరహావస్థను వర్ణించువట్లఁ దరువాతి కవుల కెందఱో యొజ్జుబంతి యైనది. అట్లే దమయంతి పలువిఁ గానక దుఃఖితయై యడవిలో నాకని వెదకుసందర్భ మున వ్రాయఁ బడిన పద్యములు కూడ (“హా మహారాజ మహామహీరక్షణదక్ష దక్షిణ బాహుదండ దండితారతి” మొ- ఆర. ౨-8 ; “సహకార ముత్రియ సహకారుఁ బున్నాగ పున్నాగుఁ దిలక భూ భువన తిలక” మొద. ఆర. ౨-94) కరుణరసపూరితములై తరువాతఁ బలువురు కవులచే ననుకరింపఁ బడినవి.

నన్నయ రచించిన భారతభాగమున నే దెనిమిది చోట్ల యుద్ధవర్ణన లున్నవి. శరనారయణలు రాక్షసులతోఁ బోరి వారిని సంహరించుట, భీముఁడు బక హిడింబ కిష్కిరులతోఁ బోరి వారిని వధించుట, సౌగంధిక సరోవర స్థమీశమున యక్షరాక్షసులతోఁ బోరుట మున్నగున నందు ముఖ్యమైనవి. ఈ యుద్ధము లన్నియు వీరరసపూరితములై భీముని యచితరసామర్యమైన పరాక్రమమును బ్రకటించుచున్నవి. కాని వీనియందు వె విద్యము తక్కువ. అవన్నియుఁ గొంచె మించుమించుగా నొకేమాదిరిగా నున్నవి. భీముఁడు “బటం జంపిన విధంబుననే కిష్కిరునిఁ గూడ విగతప్రాణుఁడైవె” నని నన్నయయే చెప్పియున్నాఁడు. సౌంధికాశ్వాస కిరాతారుసీయ నివాతకవచ సంహరణాదులగు సందర్భముల వర్ణింపఁబడిన యుద్ధములు మహాభీకరములును. అపూర్వములు నై యద్భుతము నావహించుచున్నవి. అందులోఁ జివరి రెండింటి నరును నతిలోకమైన శస్త్రాస్త్రకౌశలము వర్ణింపఁబడినది.

నన్నయ ప్రకృతివర్ణనలను జాల తక్కువచోట్లఁ గావించియుండెను. అందుఁ గణ్యాశ్రమ వర్ణనము, పాండురాజు మరణమునకు ముందరి వనంత వర్ణనము (ఆది. ౫-138-140) పాండవులు లక్కయింటి నుండి తప్పించుకొని యేకచక్రపురమున కేగుచు మధ్య నొక పటవృక్షము క్రింద విశ్రమించినప్పటి

సాయంకాల వర్ణనము (అది ౫-171-179); కవచేవయానుల కథయందలి సాయంకాల వర్ణనము, భాండవదహనమునకుఁ బూర్వ మున్న గ్రీష్మవర్ణనము (అది ౮-230.) దగ్గిఁబడి చరిత్రమందలి హిమవద్వర్ణనము (అర. 3-76) పౌగంధికాశ్వాస మందలి గంధమాదన, వర్షవర్ణనములు. (అర. 3-291-297) ఇంద్రుఁడు పాండవులను జూడవచ్చుటకు ముందున్న రాత్రివర్ణనము (అర. 3-42) వన్నయ చివనకుఁ జీవర నున్న వర్ష శరదృతు వర్ణనము (అర. ౪-134-142) ముఖ్యములైనవి. వీనిలో నొండు రెండు తప్ప మిగిలిన వన్నియు నేక ద్వి పద్య పరిమితములై మిక్కిలి చిన్నవిగా నున్నవి. కణ్వాశ్రమ వర్ణనము కడుంగడు సహజమై యచ్చటి పవిత్రతను, శాంతిని, కర్మనిష్ఠను జక్కఁగా వెల్లడించు చున్నది. వనంత వర్ష శరదృష్టవ లా యా ఋతువులందలి ప్రకృతికోభమ వెల్లడించుచు మహాదాతములై యలరారుచున్నవి ఇందు గ్రీష్మవర్ష శరదృష్ట నము లాలంకారిక చివనతో, గూడి తరువాతి ప్రబంధములందలి వర్ణనలకు మార్గదర్శకములుగా నున్నవి. సాయంకాల రాత్రి వర్ణనలు కథకు సంబంధించి నవై యచ్చటి కాలగమనమును సూచించుచున్నవి.

అది పర్వము నందలి యష్టమాశ్వాసమున నింద్రు నానతిచే విశ్వకర్పి పాండవులకై విర్మించిన యింద్రప్రస్థపుర వర్ణన మున్నది. (అది ౮-70-79.) అందు కాంచన హర్యు తుంగ శృంగములు, భవనములు, కామినీజన సమూ హములు, వస్త్రము, గోపుర శాంతకుంభ కుంభములు, పురబాహ్యములు, ఆవిలము మున్నగునవి చక్కఁగా వర్ణింపఁబడియున్నవి. ఈ వర్ణనము నందలి చాల భాగము నన్నయ కల్పితమైనదే. ఇందలి చివన గంభీరభావ బంధురమై, యాలంకారికమై వన్నయ భావనాపటిమకు నిదర్శనమై యున్నది. తరువాతి కాలమున వెలసిన ప్రబంధములలో మొట్టమొదటఁ గానిపించు పురవర్ణనముల కెల్ల విధి మూల మనఁ దగి యున్నది. ముందు మయుఁడు పాండవుల కపూర్వమైన యొకమహాసభ విర్మించి యీ బోవుచున్నాఁడు. వన్నయ కావించిన యింద్రప్రస్థవర్ణన ముదాత్తమై యట్టి మహాసభ యొక కాపురము పట్టివిధముల నర్హమై యున్నదని ప్రకటించుచున్నది.

వన్నయ సాధారణముగా వర్ణనములకై పీఠములను గాని పదనములను గాని వ్రాయుచుండును. వర్ణన సందర్భమున నాతఁడు వ్రాయు పదనములు దీర్ఘములును, సంస్కృత సమాస భూయిష్ఠములునై, శ్రవణానంద కరములుగా నుండును. ఇట్టి పదన వర్ణనలలో గరుడోపాఖ్యాన మందలి సముద్ర వర్ణనము,

అష్టవిద్యాసందర్శనమున రంగవర్ణనము (అది. ౬-4) దుర్యోధను నానతివి మంత్రులు పొందవులు “వివి యెడఁ దగులునట్లుగా” వర్ణించిన వారణావత వర్ణనము, రాజసూయ యాగారంభమునకు ముందు మంత్రులు గావించిన (ధర్మజ వె భవవర్ణనము (స. ౧- 272.), జూదమున ధర్మజఁ దొడ్డిన వివిధవస్తువుల వర్ణనము, (స. ౨- 177).- హిమవద్వర్ణనము (అర. 3-77), గంధమాదన వర్ణనము (అర. 3-311); నిర్జరవిహారస్థాన వర్ణనము (అర. ౧-383) ను ముఖ్యములైనవి. హిమవంతమును వర్ణించుచు నన్నయ యది ‘రమణీయభయానకంబై’ (అర. పుట 98) యుండె నని వర్ణించెను. ఈ విశేషణ మా నగదిరాజును దర్శించునప్పుడు జనుల హాసములఁ గలుగు భయకౌతుకములను (awe and curiosity) లెస్సగా సూచించుచున్నది. తిక్కన ‘యుద్ధములను వర్ణించునప్పుడు తఱుచుగా నవి రమణీయభయానకములై’ (చారుభీషణములై) యుండె నని చెప్పుచుండును. ఈ విధముగా నన్నయ వర్ణన లెల్ల నుదాత్తములును, గంభీరభావ నిర్వరములును, సహజములును, గాఢచిత్కముగా నాలంకారికములు నై మనశ్శ్రవణానందకరములై యొప్పురు చుండును.

రస పోషణము :

భారతమున attempt 1st.

రస పరిపోషణమున నన్నయ ప్రదర్శించిన యభినివేశము విదివఱకు సూచించి యుంటిని. అతఁ డితిహాసమును గావ్యముగాఁ జేయ సంకల్పించిన వాడు కావున నా యా సన్నివేశములం దా యా రసములకు సంబంధించిన విభావానుభవాదులను వర్ణించి వానికిఁ దగిన పరిపోషణము కలిగించుటకు యత్నించెను. భారతము బహువిస్తృత మగు గ్రంథ మగుటచేతను, బలువిధ ములైన కథోపాఖ్యానము లందు వర్ణింపఁ బడుటచేతను, నానారసాశ్రయమై యుండును. ఇందలి అంగిరసము శాంతము. కవి దీనికి విరోధముకాని, న్యూనత కాని సంభవింప కుండునట్లుగా నంగరసములను వర్ణింపవలయును. అట్లుకాక యంగరసములనే విపులముగా వర్ణించినచో నంగిరసమునకుఁ బుష్టి తగ్గిపోవును. ఈ విషయమున ధ్వన్యాలోకము “విరోధివ స్తు రసవ్య అంగి రసాపేక్షయా కించి న్న్యూనతా సంపాదనీయా! యథా శాంతే అంగివి శృంగారస్య, శృంగారే వా

1. ‘న్యూనోహ్యంగ భూతోఽంగినం బలీయాంసం కాధికుం న శక్ను యాదిత్యా శయః’ - వ్యాఖ్య - పుట 281.

శాంతస్య. పరిపోష రహితస్య కదం రసత్వమితి చేత్ ఉక్త మత్ర అంగిరిసా పేక్ష యేతి. అంగినో హి రసస్య యావాన్ పరిపోషః తావాంస్తస్య న కర్తవ్యః. స్యగత స్తు సంభవి పరిపోషః కేన వార్యతే" (తృతీ. పుట. 281-282) అని చెప్పుచున్నది. నన్నయ యీ విషయము నెఱింగినవాఁడు కావుననే యంగిరసమున కెచ్చటను భంగము కలుగకుండ నంగరసములను బోపించి యున్నాఁడు

(a) దుశ్శాసనుఁడు తన్ను సభలోని కీర్తితెచ్చినప్పుడు ద్రౌపది కోపలజ్ఞా పరివళ యయి చేయునది లేక తుదకు భీతయై కృష్ణునిఁ దలంచెను. ఈ ఘట్టము భక్తిరస ప్రకటనమున కెంతో యనువైనది. ఇంకొక కవి యెవ్వరైన నిట్టి సందర్భము లభించుచో భక్తిభావ విర్భరములైన పద్యము లెన్నో గుప్పించి యుండును. నన్నయ యట్లుకాక - "కోమలి కృష్ణుఁ దలంచె భీతయై" యని యొక్కమాట చెప్పి యూరకుండెను.

(b) కృష్ణుని కర్వ్య మొసంగుటను శిశుపాలుఁ డాక్షేపించిన సందర్భమున సహదేవుఁడు శ్రుద్ధుడై

"ఎదవక యర్హ్య మచ్యుతున కిచ్చితి మిచ్చిన దీని కిం దొడం
బడ మని దుర్జనత్వమునఁ బల్కెడు పీఠుల మస్తకంబుపై
విడియెద నంచుఁ డా జరణ మెత్తె సభన్". (న. ౨.౩౦)

ఇది రౌద్ర రసమును విస్తృతముగా వర్ణించుట కనువైన స్థలము. నన్నయ యట్లుచేయక పై విధముగా నొక్క పద్యార్థమున నాతని రౌద్రమును వెల్లడించి యూరకుండెను.

(c) దుశ్శాసనుఁడు ద్రౌపది వలన లొబ్బుసందర్భమునను, దుర్యోధనుఁ డామెను దన యూరుతలము నెక్కఁగా రమ్మవి నన్నచేసిన సందర్భమునను భీముఁడు శపథము లొనర్చిన పట్టు లిట్లే రౌద్రరసమున కాలంబములైన ఘట్టములు. కాని నన్నయ యచ్చట పైత మా రసమును విప్పురివిడిగా వర్ణింపక భీమకృత ప్రతిజ్ఞలచే ధ్వనింపఁ జేసి విడిచెను.

ఇట్లంగి రసమున కెచ్చటను న్యూనత కలుగకుండ నంగరసములను సాధ్యమైనంత వఱకుఁ దగ్గించుట నన్నయ భారతమునఁ బెక్కుచోట్లఁ గాఁపించును అసలు నన్నయ యెచ్చటను భావములను పొంగిపొరలునట్లుగా

అస్త్రవిద్యాసందర్శనమున రంగవర్ణనము (అది. ౬-4) దుర్యోధను నానతిని మంత్రులు పొందవులు “వివి యెడఁ దగులునట్లుగా” వర్ణించిన వారణావత వర్ణనము, రాజసూయ యాగారంభమునకు ముందు మంత్రులు గావించిన ధర్మజా వె భవవరనము (స. ౧- 272.), జూదమున ధర్మజాఁ దొడ్డిన వివిధవస్తువుల వర్ణనము, (స. ౨- 177), హిమవద్వర్ణనము (అర. 3-77), గంధమాదన వర్ణనము (అర. 3-311); విర్జరవిహారస్థాన వర్ణనము (అర. ౧-383) ను ముఖ్యములైనవి. హిమవంతమును వర్ణించుచు నన్నయ యది ‘రమణీయభయానకంబై’ (అర. పుట 96) యుండె నని వర్ణించెను. ఈ విశేషణ మా నగాధిరాజును దర్శించునప్పుడు జనుల మానసములఁ గలుగు భయకౌతుకములను (awe and curiosity) లెప్పగా సూచించుచున్నది. తిక్కన యుద్ధములను వర్ణించునప్పుడు తఱచుగా నవి రమణీయభయానకములై (చారుభీషణములై) యుండె నని చెప్పుచుండును. ఈ విధముగా నన్నయ వర్ణన లెల్ల సుదాత్తములును, గంభీరభావ విర్భరములును, సహజములును, గ్వచితకముగా నాలంకారికములు నై మనశ్శృవణానందకరములై యొప్పురు చుండును.

రస పోషణము :

భారతమున నన్నయ attempt 18.

రస పరిపోషణమున నన్నయ ప్రదర్శించిన యభినివేశము విదివటకు సూచించి యుంటిని. అతఁ డితిహాసమును గావ్యముగాఁ జేయ సంకల్పించిన వాఁడు కావున నా యా సన్నివేశములం దా యా రసములకు సంబంధించిన విభావానుభవాదులను వర్ణించి వానికిఁ దగిన పరిపోషణము కలిగించుటకు యత్నించెను. భారతము బహువిస్తృత మగు గ్రంథ మగుటచేతను, బలువిధములైన కథోపాఖ్యానము లందు వర్ణింపఁ బడుటచేతను, నానారసాశ్రయమై యుండును. ఇందలి అంగిరసము శాంతము, కవి దీప్తి విరోధముకాని, న్యూనత కాని సంభవింప కుండునట్లుగా నంగరసములను వర్ణింపవలయును. అట్లుకాక యంగరసములనే విపులముగా వర్ణించినచో నంగిరసమునకుఁ బుష్టి తగ్గిపోవును ఈ విషయమున ద్వన్యాలోకము “విరోధివ స్తు రసస్య అంగి రసాపేక్షయా కింఽన్యునతా సంపాదనీయా! యథా శాంతే అంగివి శృంగారస్య, శృంగారే వ

1. ‘న్యూనోన్యంగ భూతోఽంగిసం బలీయాంసం కాధిమం న శక్ను యాదిత్యాశయః’ - వ్యాఖ్య - పుట 281.

శాంతస్య. పరిపోష రహితస్య కథం రసత్వమితి చేత్ ఉక్త మత్ర అంగిరసా పేక్ష యేతి. అంగినో హి రసస్య యావాన్ పరిపోషః తావాం స్తస్య వ కర్తవ్యః. స్వగత స్తు సంభవి పరిపోషః కేన వార్యతే" (తృతీ. పుట. 281-282) అని చెప్పుచున్నది. సన్నయ యీ విషయము నెఱింగినవాడు కావుననే యంగిరసమున కెచ్చటను భంగము కలుగకుండ సంగరసములను జోషించి యున్నాడు

(a) దుశ్శాసనుడు తన్ను సభలోని కీర్తితెచ్చినప్పుడు ద్రౌపది కోపంజ్ఞ పంచక యయి చేయునది లేక తుదకు ఓకయై కృష్ణుని దలంచెను. ఈ ఘట్టము భక్తిరస ప్రకటనమున కెంతో యనువైనది. ఇంకొక కవి యెవ్వరైన నిట్టి సందర్భము లభించుచో భక్తిభావ నిర్వరములైన పద్యము లెన్నో గుప్పించి ముందును. సన్నయ యట్లుకాక - "కోమలి కృష్ణుఁ దలంచె ఓకయై" యని యొక్కమాట చెప్పి యారకుండెను.

(b) కృష్ణుని కర్వ్య మొనంగుటను శిశుపాలుఁ దాక్షిణించిన సందర్భమున సహదేవుడు క్రుద్ధుడై

"ఎదవక యర్వ్య మచ్యుతున కిచ్చితి మిచ్చిన దీరి కిం దొడం
బడ మని దుర్జనత్వమునఁ బల్కెడు పీఠుల మస్తకంబుపై
విడియెద నందుఁ దాఁ జరణ మెత్తె సభన్". (స. ౨.౩౦)

ఇది రౌద్ర రసమును విస్తృతముగా వర్ణించుట కనువైన వర్ణము. సన్నయ యట్లుచేయక పై విధముగా నొక్క పద్యార్థమున నాతని రౌద్రమును వెల్లడించి యారకుండెను.

(c) దుశ్శాసనుడు ద్రౌపది వలువ లొల్పునందర్పమునను, దుశ్శాసనుఁ దామెను దన యూరుతలము నెక్కఁగా రమ్మని నన్నచేసిన సందర్భమునను భీముడు శపథము లొనర్చిన పట్టు లిట్లే రౌద్రరసమున కాలంబములైన ఘట్టములు. కాని సన్నయ యచ్చట పైత మా రసమును విచ్చలవిడిగా వర్ణించక భీమకృత ప్రతిజ్ఞలచే ధ్వనింపఁ జేసి విడిచెను.

ఇట్లంగి రసమున కెచ్చటను స్యానత కలుగకుండ సంగరసములను సాధ్యమైనంత వఱకుఁ దగ్గించుట సన్నయ భావమునఁ బెక్కుచోట్లా గాని ంచును అసలు సన్నయ యెచ్చటను భావములను లొంగిపోవుటయుగా

వర్ణింపఁడు. భావనిగ్రహ మాతని రచనలో సర్వత్ర గోచరించుచుండును. ఎట్టి యెడరు దొడరినప్పుడైన నాతని పాత్రలు గాంభీర్యమును విభవక విగ్రహముతో వర్ణించుచుండును. కుంతి కర్ణుని గంగలో విడుచునట్టి ఘట్టమును బరికించినచో నీ విషయము తేటతెల్లము కాఁగలదు. మాతృహృదయము కరుణరస సముద్రమై దుఃఖతరంగములను వెల్లివిరియఁ జేయవలసిన ఘట్ట మిది. ఈ సన్నివేశమునే మఱల వర్ణింపవలసివచ్చినప్పు డాకాశ్యవర్ణమున (ఏదవ ఆశ్వాసము) నెఱువ యధ్దే వర్ణించెను. సమానవస్తు భావములైన యీ రెండు ఘట్టములను బోల్చి చూచినచో సన్నయ భావనిగ్రహము సువ్యక్త మగును. ఉదంకుఁడు వర్షయాగ బుద్ధి పుట్టించుటకై జనమేజయుని కడ కరుదెంచి యాతని “మిత హిత సత్యవాక్య జనమేజయ” (ఆది. ౧-121.) యని సంబోధించెను. ఈ మితవాక్యత్వము సన్నయ పాత్ర లన్నింటియందుఁ గానవచ్చుచుండును. యయాతి పూరువకు పీఠులు బోధించునపుడు.

“మనమునకుఁ బ్రియంబును హితమును బిత్థముఁ దథ్యమును

నమోఘము మధురిం

బును బరిమితమును సగు పలు కొవరఁగఁ బఱకునది ధర్మ

యుతముగ నభలన్”

(ఆది. 3-205.)

అని బోధించెను. పలుకు మధురమును బరిమితము నై యుండవలె ననుట సన్నయ యాదర్శము.

సన్నయ భారతమున నా యా ఘట్టము లందు వివిధ రసములు మితము లయ్యఁ జక్కఁగాఁ బోషింపఁ బడి యున్నవి. ఆతఁడు వర్ణించిన యర్థము లన్నియు పీఠసమున కాకరములు. అందును ఆరణ్య వర్ణము వందలి సౌంధకా శ్వాసము వందును, వినాత కవచ సంహార వందర్పము వందును ఆ రసము పర మోదాత్తమైన పరిపోషము నొందినది. పాండవులు వనమున కేగునప్పుడు కుంతి విలపించు వందర్పమునఁ గరుణరసమును, అమృత మథనవందర్పమున వద్యుతరసమును, గడ్వాశ్రమ వర్ణన వందర్పమున శాంతరసమును, భీముఁడు బకాసురుని వధించి యాతని కళేబరము పీఠ్యుకొనివచ్చి వగరద్వారమున విడిచిన వందర్పమున బీభత్స రసమును, దవశీ సంవరుణులకథ, గంగా శంతనుల సమయము, మత్స్యగంధీ పరాశరుల సమాగమము, శకుంతల జన్మవృత్తాంతము మున్నగుచోట్ల శృంగారరసమును వర్ణింపఁబడినవి. వల్లో

పాశ్వానము కరుణరస పూరితమై యున్నది. ఊర్వశి యద్దనుని వలచిన పుట్టము శృంగార రసాభాసమున కిరవై యున్నది. నన్నయ తన రచనలో మూడు నాల్గవోట్ల మృదువైన హాస్యమును గూడఁ బ్రదర్శించియున్నాఁడు. ద్రౌపది యద్దనుని వరించినపిమ్మట స్వయంవ రాగతులైన రాజు లందఱును ద్రుపదుని మార్కొన నాతఁడు భీతుడై బ్రాహ్మణుల మఱుపు సొచ్చెను. “ఇట్లు శరణాగతుడైన ద్రుపదు నోడకుండు మని బ్రాహ్మణులు తమ దండాజినంబు లెత్తుకొని ప్రతిబలంబుపై” వీవఁ దొడంగిరి. ఈ పుట్టము హాస్యరస పూరితమైనవ్వ పుట్టించుచున్నది. మనకే యేల. అది చూచినప్పు డద్దనునకుఁ గూడ నవ్వ వచ్చెను. (అది. ౬-191). వేళ ప్రబోధించి యరిగిన పిమ్మట ఋశ్యశృంగుఁడు తడేకధాన మగునై యగ్నిహోత్రంబు వ్రేలక చింతావరుండై యుండఁ దండ్రి వచ్చి యాతఁ డట్లుండుటకుఁ గారణ మడిగెను. అప్పుడు ఋశ్యశృంగుఁడు ఋషికుమారుఁ డను భావముతోనే యా వేళ యువతిని వర్ణింప మొదలిడెను. (అర. తృతీ. 103-106). ఇప్పుట ఋశ్యశృంగుని ప్రీతూప జ్ఞానహీనత హాస్యమున కవలంబమై యున్నది. “అనయము వట్టువ లగు రెండు పిండంబు లురమున విలసిల్లుచుండ” (అర. ౩-103) ఇత్యాదిభావము లుత్తర రామ చరిత్రము నందలి ఋషికుమారుల యశ్వవర్ణనము వలె హాస్యరసమున కధికస్ఫూర్తి కలిగించుచున్నవి.

పాత్ర పోషణము :-

నన్నయ పాత్రపోషణమునఁ గృతహస్తఁడు. అతఁడు సర్వపాత్రల స్వభావమును లెప్పగా గ్రహించిన వాఁ డగుటచే వానిని సుస్పష్టరేఖితోఁ దీర్చిదిద్దుచుండును. గాంభీర్యమును, ఉదాత్తతయు నాతని పాత్రలయందలి సామాన్యలక్షణము. పుత్రాధీనుడై ధృతరాష్ట్రఁడు పాండవులయెడ వాత్సల్యము నభినయించుటయు. దుర్యోధనుని యీర్ష్యాద్వేష్ట్యములను, దురభిమానమును, శకుని కై తవమును, విదురుని ధర్మజ్ఞతను, ధర్మజ్ఞుని ధర్మతత్పరతను, భీష్ముని నిష్పక్షపాతమును, కృపద్రోణుల తాటస్థ్యమును, భీమార్జునుల బ్రాతృభక్తిని, శ్రీకృష్ణుని ధర్మరక్షణ పరాయణతను జక్కఁగా వర్ణించెను. ప్రీ పాత్రలను సృష్టించుటలో నాతఁ డందచేసిన చేయి. అతని ప్రీతి పాతివ్రత్యమునకుఁ బట్టుకొమ్మలు; గరువతనమున కిరవులు; భారతనారీత్యము రూపుగొన్న బంధురమూర్తులు. గాంధారి పాతివ్రత్యమును, ద్రౌపది ధర్మజ్ఞతయు, గృహిణి

త్వమును, కుంతి యుదాత్తతయుఁ బుత్రప్రేమయు, దమయంతి పతిప్రేమయు, లోకజ్ఞతయు, దేవయాని గడుసుఁదనమును సుకన్య యౌవన చాపల్యమును, బాతివ్రత్యమును, అతని రచనలో ననుగ్రస్పూర్తితో వర్ణింపఁబడి యున్నవి.

1. పాండవుల యెడఁ బ్రజలనురక్తులై యుండుట యెఱింగి దుర్యోధనుఁ
“దుపాయంబున గొంతిని బాండవులను చడియ భృత్యామాత్యవర్గంబుతో వారణా
వతంబునకుం బుత్తము మనకు రాజ్యంబు సుప్రతిష్ఠితం బైన వార లిందులకు
వత్తు” రని పలుక భృతరాష్ట్రుఁడు

“ఏ నెల్లప్రాద్దు నా యెడలోనఁ దలఁతు నీ యభిప్రాయంబు, యిది

దారుణంబు

గాన వాకునకుఁ జల్కన తేర నోపఁ గడఁగి పాండవుల నేకత

మెట్టు లనుప

గా నగు, మఱి దీని గాంగేయ విదుర కలకాశ్వత్థామః గౌతముల్

బుద్ధి

గా నొందబడుదురె కాదయ్య” (అది. ౬-129)

అని చెప్పియుండెను. భృతరాష్ట్రుఁడప్పుడప్పుడు పాండవులయెడఁ బ్రీతియున్నట్లు నటించినను నిజముగా వారియెడ నాతనికిఁ గల భావ మీ పద్యమున వెల్లడి యగుచున్నది. విదురుఁడు “కులదూషకు దూషించి కులంబు రక్షింపు” మని పలుక నాతఁడు కుపితుఁడై “నీవు నా కొడుకుల యున్నతి కెన్నుండు నహిం పవు నీ సహాయత్వంబు నే నొల్లఁ బాండవుల కడ కేనియు నొందుగడ కేనియు నీ యిష్టం బైనచోటికి నరుగు” మని (అర. ౧-53) పంపివై చెను.

2. ప్రజలు పాండవుల యెడ ననురక్తులై యుండుట వినియుఁ, బాండవుల రాజసూయ యాగవైభవమును, వారికి మయుఁడు నిర్మించి యిచ్చిన సభను గవియు, దుర్యోధనుఁడు పొందిన యీర్వ్య వర్ణనాశీత మైనది. సభలో జరిగిన యవమానమున కాతఁడు ప్రదర్శించిన యభిమాన మింతింత యనరాదు. ఈ యీర్వాభిమానములచే

“కందుగల పసిడి గాఁచినఁ గంది వివర్ణ మయినట్లు కౌరవుకాయం బొందఁగవివర్ణ మయి కడువందె మనస్తాప హవ్యవహ దాహమునన్.”

(న. ౨-89.)

3. భారత కథలో నధర్మము జరిగినప్పు డెల్ల జంకక ధృతరాష్ట్రుని తోడను దుర్యోధనుని తోడను అట్లు కూడ దని చెప్ప సాహసించిన వాడు విదురుఁ డొక్కఁడే. ఇదియాతని ధర్మపరాయణతను సూచించుచున్నది. ధృతరాష్ట్రునిఁగూడ నాతని ధర్మజ్ఞతపై నమితమైన ప్రత్యయము కలదు ద్యూత సమయమున “ధర్మాధర్మ విదుం దైన విదురున కిది నమ్మతంబు కాదు. సురపతి గురుం దైన బృహస్పతి సేసిన నీతిశాస్త్ర రహస్యంబులం చెవ్వరి కంటె విదురుం డెంతయు విశారదుండు. ఏను విదురు శాసనంబున వర్తిల్లుచున్నవాఁడ. అతఁ డర్థానర్థవిదుండు. నకలకార్య సమర్థుండు ” (న. ౨-148) అని యాతఁడు పలుకుట యిందుకుఁ దార్కాణము.

4. “చతురంగ బలసమేతులమై యుద్ధమునఁ జించాలు భంజించి పాండ వుల నొందుగడ నుండనీక తోడ్కొని తెత్త మనినఁ గర్ణు పలుకు లాకర్ణించి ధృతరాష్ట్రుం దిది యలార్యం బగు నయినను మతిమంతులతో విచారించి చేయుద” మని బీష్మాదులం బిలిపించి వారి కంతయు నెఱింగించెను. అప్పుడు బీష్ముఁడు.

“దీరులౌ ధృతరాష్ట్రపాండు లతిప్రళస్తగుణుల్ ప్రసి
ద్ధోరు కీర్తులు నాకు నిద్దఱు నొక్క రూప తలంపఁగా
వీరు వా రనునట్టి బుద్ధివివేక మెన్నఁడు లేదు గాం
ధారి పుత్రకతంబునందుఁ బృథాతనూజుల యందునన్.”

(అది. ౮-29.)

అని చెప్పుట యాతని సమన్వభావమును వ్యక్తము చేయుచున్నది.

5. సన్నయ రచించిన భారత భాగమున ధర్మజుని ధర్మతత్పరత పెక్కుచోట్లఁ గాననగును. అతఁడు ధర్మమునకుఁ గట్టువడియే యుండనిచో నపారపరాక్రము లైన బీమార్జును లెప్పుడో కౌరవుల పై కెత్తిపోయి యుందురు. బీముని కోపము నాతఁడు పెక్కుసార్లు వారించెను. ఇట్టిపల్ల నాతని ధర్మతత్పరతతో పాటాతని యనుజుల బ్రాతృభక్తియు వెల్లడి యగు చుండును.

6. సభలోఁ దన కవమానము జరుగుచున్నప్పుడు ద్రౌపది భీతయై కృష్ణుఁ డలించెను. దుశ్శాసనుఁడు దౌర్జన్య మొనరించినను ఆమె కవమానము కలుగలేదు. ఇట్లామె శీలమును గాపాడిన దెవ్వరో సన్నయ చెప్పలేదు. కాని

కృష్ణుడే. ఇది యొక్కటి చాలును గృష్ణుని ధర్మరక్షణ పరాయణతను సూచించుటకు.

7. సుబలుడు గాంధారిని ధృతరాష్ట్రున కీయ విశ్వయించెను. ఈ మాట విని గాంధారి తన్నుఁ విత్పదత్తనుగా నెఱింగి పరమపతివ్రత యోచిచేఁ బరపురుష దర్శనంబు పరిహరించి తన పతి కనుగుణముగా నేత్రపద్మము కట్టుకొనెను.

8. దేవమూని సూతఁ బ్రోయఁబడి బైటికి రాకుండుట కామె యన మర్థత కాక గడుసుఁదనము కారణము. అట్టి స్థితిలో వితరు లెవ్వరైనఁ దన్నుఁ జూడవలె నని యామె యభిప్రాయము. తండ్రికిఁ దనపైఁ గల యనురాగ మును బురస్కరించుకొని యామె చేసిన చేత రామె దిట్టతనమును సూచించును.

9. దమయంతి నలుగురతో నడవి కేగి యాకనితోఁ బె క్కిడుమలఁ గుఱుచుట యామె పతిప్రేమకుఁ దార్కాణము. నలుని గుర్తించుటకై యామె కాపించిన యత్నములును. బాహుకుడే నలుఁడని నిర్ణయించుపట్ల నామె చూపిన నేర్పును అనన్య సామాన్యమైన లోకజ్ఞతను వెల్లడి చేయుచున్నవి.

10. సుకన్య చ్యవనుని నేత్రకాంతులను జూచి పుట్ట గ్రొప్పించుట యామె యతిశయ రూపయౌవన గర్వమును సూచించుచున్నది. తరువాత నామె యశ్వినీదేవతల మెచ్చక చ్యవనునే వరించుట యామె పాతివ్రత్యమును బ్రకటించుచున్నది.

11. ఏకచక్ర పురాగ్రహారమునఁ దా మున్న బ్రాహ్మణునికిఁ గలిగిన యాపద తొలఁగించుటకై కుంతి భీమునిఁ బంప నెంచుటయు. నప్పుడు ధర్మజుఁడు వివారింపఁ జోఁగా నామె పల్కిన పల్కలును (ఆది. ౬-283) ఆమె యుదాత్తతను వెల్లడి చేయుచున్నవి. కర్ణుని గంగలో విరువవలసివచ్చు నప్పుడును, పాండవ వనగమన సమయమునను ఆమె ప్రకటించిన భావములు మాతృహృదయ మార్దవమును వేయివిధముల వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

12. అన్నియు నొకయెత్తు. ద్రౌపదీ పాత్రచిత్రణ మొకయెత్తు. సభాపర్వమున నన్నయ యనన్యార్థకమైన యామె గృహిణీత్వమును, ధర్మజ్ఞతను వెల్లడిచేసెను. “జన్మంబు మాడంగ నకలభూములనుండి వచ్చిన రాజన్యవరుల పేదల పాథుల వికళంబుదాన పరీక్షించి తగ వెఱింగి

యన్నంబు దయఁబెట్టి యందఱుఁ గుడిచిరఁ దనుమధ్య యర్ధరాత్రంబు నపుడు
గాని కుడువ దట్టై కమలాక్షి - ద్రౌపది " (స. ౨-116.) యనునన్య
దుర్యోధనుఁడు పరీక్షించిన విషయము. ఇది ద్రౌపది యుత్తమ గృహిణీత్వ
మును బలువిధములఁ బ్రకటము చేయుచున్నది. దుశ్శాసనుఁడు తన్ను
సభలోని కీడ్చుకొని వచ్చిన తఱిఁ గోపలజ్ఞాపరవశమై యామె పల్కిన పల్క-
లామె సత్యమైన యాగ్రహవేళమును ధర్మశీలమును వ్యక్త మొనరించు
చున్నది. ప్రాతికామి దుర్యోధనుని యానతిపైఁ దన్ను సభలోనికిఁ గొనిపో
వచ్చినప్పుడు "మున్నుఁ ద న్నోటువడి మఱి దన్ను నోటువడియెనో, నన్ను
ము న్నోటువడి విధుండు గ్రన్నఁ ద న్నోటు వడియెనో యన్నః నాకు
నెఱుంగఁ జెప్పు" (స. ౨-209) మని ప్రశ్నించుట యామె నీతిజ్ఞతకును,
ఆరణ్యపర్వమున జ్ఞమాతేజః ప్రదర్శనమును గూర్చి యామె ధర్మజానితోఁ
గావించిన సంవాద మామె రాజనీతి పరిజ్ఞానమునకును, ధృతరాష్ట్రుఁడు పిలిచి
వరములు కోరుకొ మ్మన్నప్పుడు "వైశ్యసతికి నొక్కవరము, సత్తత్త్రియసతికి
రెండు, కూద్రసతికి మూడు, విప్రసతికి నూఱు వేఁడ జ వ్వరములు గాన
యింక వేఁడఁ గాదు నాకు" (స. ౨-263) అని పల్కుట యామె ధర్మజ్ఞత
కును, దార్కాణములై యున్నవి. ఆమె స్వార్థము విడిచి భర్తృదాన్య విమోచ
కములైన వరములఁ గోరి విపత్తిసాగర నిమగ్నులైన భర్తల నుద్ధరించుట
యామె పాతివ్రత్యమును బెక్కువిధములఁ బ్రకటించుచున్నది. "ఆమె ప్రకృతి
మానవ భామిని కాదు. పరమ పతివ్రత. తపస్విని. అయోవిజ. ధర్మరత " (స. ౨-265). అని ధృతరాష్ట్రుఁడే యామె శీలమును విదిత మొనరించి
నాడు.

నన్నయ సాధారణముగా నా యా పాత్రలను మొదటఁ బ్రవేశపెట్టు
నప్పుడే వారి శీలములందలి ముఖ్యాంశములను విశేషణములచే సూచించు
చుండును. ఇట్టి సూచనల కి క్రిందివి కొన్ని యుదాహరణములు.

"అయ్యుదంకుండు గురుహితకార్యదురంధరుం డయి" (ఆది. ౧-93)

"మితహితసత్కవాక్యః జనమేజయ" (ఆది. ౧-121)

"దురుదు పుట్టెఁ గాంతియుతుండై" (ఆది. ౧-144)

“అరుణః దనంగా నుదయంచె సుతుండు మహాసీతియుతుండు
తల్లి కప్రియ మెసఁగన్ (ఆది. ౨-8)

“బలవన్నిజదేహ సముజ్జ్వల ప్రభాదూత పతంగలేజః దుదితుం
దయ తార్ద్యుడు తల్లికిం మనఃప్రితి యొనర్చుచున్ నెగసె.”

(ఆది. ౨-38)

“పరమతపోనిధి యాయావర పంశోత్తముఁడు నియమవంతుఁడు
.... జరత్కారుఁడు బ్రహ్మచర్య పరిపాలకుఁడై”

(ఆది. ౨-138)

“వాసవప్రతిముండు వసు వసు నాతండు”, (ఆది. 3-23)

“వర్ణధర్మమూర్త గాచుచు వసుధ యెల్ల ననఘచరితుఁడై యేలిన
యయ్యయాతి.” (ఆది. 3-97)

“బాణందపు నియమవ్రతశీలుండవు” (కచుఁడు). (ఆది. 3-106)

“ఆ దుష్కంతుఁ డనంతసత్త్వఁడు” (ఆది. ౪-8)

“ యౌవన గర్వంబున నొప్పె నుర్విఁ గడు నధికుండై ”

(ఆది. ౪-7)

“ తన్విఁ బయోజ దళాక్షి ... శకుంతల యను కన్యకం గవియె.”

(ఆది. ౪-25.)

“ఆత్మవిజ్ఞానంబు నందు సనక్కుమారాదుల యట్టిఁద

యనమ మూర్తి”- (భీష్ముఁడు). (ఆది. ౪-168)

“బలవన్మదనాగాయత బలయుతుఁడు సుతుండు పుట్టెఁ

బ్రజ్ఞాచక్షుం డలముఁడు ధృతరాష్ట్రుండు.” (ఆది. ౪-255)

“గుణరత్నాంబుధి పాండురాజితాంగుండు ప్రభవించె బాండు

రాజు గురువంశంబు ప్రతిష్ఠింప” (ఆది. ౪-258.)

“పరమవ్రతివ్రత పుపురుషసందర్శనంబు పరిహరించి.” గాంధారి

(ఆది. ౫-11)

“యదుకుల విమలపయఃవయోనిధి సుధాకరరేఖ

వినయాభిమాన వివేకసౌజన్యాది సదమలగుణరత్న జన్మభూమి

పరమ పతివ్రతాభరణాభిశోభిత.” కుంతి (ఆది. ౫-34)

“పుత్రుడు ధర్మవంశమునఁ బుట్టె నతిస్థిర ధర్మమూరియె”
ధర్మరాజు- (ఆది. ౫-94.)

“ఉదారచరిత్రు నుత్తమస్థిరజవనత్త్వ నయ్యనిలదేవుడయం
గలిగింపు పెంపుతో-” భీముడు- (ఆది. ౫-102)

“గాంధారికి నగ్రనందనుడు మనుడు పుట్టెఁ గలియంశమునన్
(ఆది. ౫-105)

“స్థిరపౌరుషుండు లోకోత్తరుడు... భాసురితేజుడు వంశ
కరుడు సుతుఁ డుదయించెన్.” (ఆది. ౫-122)

“కవలవారు సూర్యేందువ్రకాశతేజులు” (ఆది. ౫-133)

“పాండుతనయులు వినయావ్వితులు”

“భీమునకు నందొఱు కీర్షదఁ దొడఁగి రుద్రతులు రాజసుతుల్”
(కొరవులు) (ఆది. ౫-163.)

“కులపవిత్ర నితేతరకోమలామలవర్ణ దివ్యతేజము దాల్చి
యొక్కఁకుమారి తజ్జ్వలనకుండమునందుఁ బుట్టెఁ బ్రసన్న మూర్తి”
ద్రౌపది. (ఆది. ౬-20.)

“వేల నయ్యంబుది గడవవియల్ల కాంతుఁ డయి యెవ్వఁడేనిఁ
గృతాంతకుఁ గడవంగ నొల్లంద యట్టి యత్యుగ్రతేజు”
(ఆది. ౬-94.)

“ఏత సమస్తద్దోష- జగత్పాత చరిత్రు- పాదుజన పూజితు-
హితభాషణు-” (దౌమ్యుడు). (ఆది. ౬-157)

“ధర్మార్థ విత్తముల్ తథ్యవాదులు వమోవృద్ధులు మధ్యస్థ విమల
మతులు ద్రోణగాంగేయులు దురితవిదూరులు-” (ఆది. ౬-42)

“విదురుఁ డనఁగ ధర్మవిదుఁడు” (ఆది. ౬-258)

“ప్రియసహోదరుల్ దొల్లి సుందోపసుండులు-” (ఆది. ౮-94)

“అతిదర్శిర్దత్తుడు మహాద్భుతభూరిణుండు చేదిభూపతి.”
శకుపాలుడు- (స. ౧-110.)

“అయత భుజవీర్యులు మాయాయోధులు హంసడిభకు లను
శర లనిర్దేయులు పరస్పరస్నేహయత్త సుచిత్తులు-” (స. ౧-111.)

“శిఖుడు బృహద్రథాత్మశిఖుడు గర్వితుడు” (స. ౧-118.)

“పరమపతివ్రతన్ సభః దపస్వినిః బాండవధర్మపత్ని ధ
ర్మరత్నమోవిజన్-” (స. ౨-250.)

“నల్లార్ద్రుడను వాఁ డనేకాక్షహిణీపతి యనవరకాక్షప్రియుండు”
(అర. ౨-7)

“భగీరథుఁ డను చక్రవర్తి నపరాజితతేజ విజాన్వవాయ దు
ష్పథవివివర్తకున్.” (అర. 3-74)

“ఋశ్యశృంగు వేదాంతనివేది దాఁ బనుపు మంగమహేశ్వర”
(అర. 3-93)

“విద్యుల్లతాంగి .. సద్యస్సంజాత బుద్ధిసంభ్రమ-” సుకన్య.
(అర. 3-177)

“ప్రియసాహసుండు భీముడు” (అర 3-371)

పై విశేషణములను బాగుగాఁ బరిశీలించినచో నవి యాయా పాత్రల గుణశీల స్వభావముల నెట్లు వివృత మొనరించుచున్నవో తెలియ నగును. నన్నయ ముం దొనంగు నీ బీజములనే క్రమముగాఁ జెంచి కథ యంతటను వ్యాపించునట్లు నరించును.

కొన్నిచోట్ల నన్నయ ప్రతియోగముచే (Contrast) అనఁగాఁ బాత్రలయం దుండు విరుద్ధ గుణములను, వారుచేయు విరుద్ధకార్యములను స్పష్టముగా వివరింపుటచే వారి శీలస్వభావములను స్మరింప మొనరించుచుండును.

(a) ఆదిపర్వ పంచమాశ్వాసమునఁ బాండవులు హస్తినాపురమున కేరుడెంచిన వెంటనే యాతఁడు పాండుకుమారులు వినయాన్విత లనియు, గౌరవు లుద్ధతు లనియుఁ జెప్పియుండెను ఈ విశేషణము లల్పము లయ్యుఁ బాండవకౌరవ గుణశీలభేదములను సమగ్రముగా వెల్లడించుచున్నవి.

(b) మయుఁడు పాండవులకు నిర్మించియిచ్చిన సభ వైభవమును జూచి దుర్యోధనుఁ డసూయాగ్రస్తుడై కోకింప నారంభించెను. తన శరీరకార్యమునకు గారణమును జెప్పుచు నాతఁడు

“భావి పురాత నాద్యతన పార్థివలక్ష్మణ పాండవేయు ల
క్షీవిభవంబుతోడ నుపమింప నమంబులుగా వశేష రా
జావళిలోన నత్యధికులైన నపత్నుల పేర్మిఁ జూచియే
జావె స్పహింప నోపక కృకుండ్ వివర్ణుడ నైతి నెంతయున్.”

(సభ. ౨-114)

అని తన యసహనమును వెలిబుచ్చెను. దుర్యోధనునికై ధృతరాష్ట్రునిచే గట్టింపఁబడిన సభను జూచి ధర్మరా జెంతయో మెచ్చుకొనెను.

“ఆ ధృతరాష్ట్రుచేసిన యనర్హమణివ్రకరానుబద్ధ శో
భాధృతి నొప్పుచున్న సభ పార్థివముఖ్యుఁడు ధర్మజుండు దు
ర్యోధనుఁ డర్థిఁ జూపఁగ నహోదరవీరులుఁ దానుఁ జూచి ల్
క్ష్మీధరమూర్తి యెంతయును మెచ్చె మనంబునఁ దద్విభూతికిన్”

(న. ౨-162)

పై రెండు సందర్భములను బరికించినచో దుర్యోధన యుద్ధిష్ఠిరుల శీలములందఱ తాతమ్యము చక్కఁగా గోచరించును.

(c) కద్రూ వినత లంబుధీరమున నుచ్చైశ్శ్రవమును గాంచిరి. కద్రుఁడ దాని వాలప్రదేశమున వల్లయై యున్న దని పలికెను. వినత యా యశ్వరాజ మూర్తి విర్మలమై యొప్పుచున్న దని వాక్రుచ్చెను. కద్రువ పందెము వేయ మనెను. ఇద్దఱును బందెము వేసిరి. వినత దగ్గఱకుఁ బోయి గుఱ్ఱమును జూచి మని పలుకఁ గద్రువ “యిప్పుడు ప్రొద్దులేదు. రేపకడ చూత” మని యప్పుడ కా పని తప్పించెను. ఈ మాటల వైఖరిలోనే వారి శీలములందలి భేదము గోచరించుచున్నది.

మన స్తత్త్వ నిరూపణము :-

నన్నయ కథలయందచ్చటచ్చటఁ బాత్రల మనస్తత్త్వములను జక్కఁగా విరూపించుటయే కాక తత్త దింగిత చేష్టా వర్ణనముచేఁ దన మానవ మానసస్వభావ పరిగ్రహణమునుగూడ వెల్లడిచేయుచుండును. ఇందు కాతని వచనమున నిదర్శనములనేకములున్నను మూఁడు నాలుగుదాహరణములు మాత్ర మొసంగెదను.

(a) బికాసురవధ ఘట్టిమున నా యసుర కాహారము పంపు వంతు తమకు వచ్చుటచేఁ బాండవులు నివసించుచున్న యింటిలోని బ్రాహ్మణుఁడు, ఆతని భార్య, వారి కూతురు, బిటుని కాహారముగా, ‘నేనుబోయెద. నేనుబోయెద’ వని పల్కుచు దుఃఖించుచుండిరి. ఆనమయమున వారల కన్నీళ్లు తుడుచుచు

“బాలుఁ దొక్కండు కొందొక కోరి పేతఁ

బట్టుకొని యేను రక్కసుఁ గిట్టి చంపి

చులకఁగా వత్తు మీ రేడ్వవలవ దనుచుఁ

గలయ సూరార్యఁ దన తొక్కుఁ బలుకు లొప్ప” (ఆది. ౨-280.)

ఆ బాలుడు చిటుతవాడు. అతని కా యాపదయొక్క ఆవివార్యత కాని యారక్కసుని బలము కాని తెలియదు. తనచేత నున్న కోరితో రక్కసునిఁ జంపుట యశక్య మనియు నాతఁ డెఱుంగఁడు. అయ్యుఁ బితరులును సోదరియు దుఃఖ మగునై యుండుట యాతని మనస్సునకుఁ గలఁత కలిగించుటచే నతఁ డా తొక్కుఁ బలుకులతో వారి నోదార్చెను. ఇట్లు పలుకుట యా బాలస్వభావమున కెంతయు సహజమై నన్నయ మనస్తత్వ పరిశీలనమును వెల్లడిచేయుచున్నది

(b) మత్స్యగంధిని జూచి పరాశరుఁడు కామవరవకుఁ డైనప్పుడు నన్నయ వర్ణించిన పీనపద్యమున నాతని యింగితిము సహజమనోహరముగా వర్ణింపఁ బడియున్నది. ఇం దాతని మదనవికార మాదర్శమునవోలెఁ బ్రతి పదమునందును సువ్యక్త మగుచున్నది.

‘చపలాక్షి చూపుల చాడ్చున కెడ మెచ్చుఁ జిక్కని చనుఁగవఁ జీఁగోరు’ ఇత్యాది పద్య మిదివఱ కొసంగఁబడినది. (ఆది. 3-38.)

తిక్కన సోమయాజి కీచకుని మదనవికారమును వర్ణించు తఱి విట్టిపద్యములు పెక్కువ్రాసెను.

(c) ధర్మజఁ డింద్ర ప్రస్థమున రాజ్య మొనరించు చుండఁగా నొక విప్రుని హోమ రేనువును మ్రుచ్చు లపహరించిరి. అప్పు డాతఁ డాక్రోశింప నర్జునుఁ డాతనిఁ బిల్చి యందుకుఁ గారణ మడిగెను. ఆ విప్రుడు తన గోవును మ్రుచ్చు లపహరించుట తెల్పి

“వదలక మ్రుచ్చుల వధియించి నా హోమరేనువుఁ గ్రమ్ముఁ డెచ్చియిమ్ము జననుతః దానివత్సంబు విన్నటఁ గోలె నుడుగక యఱచుచు నున్న యదియు”

(ఆది. ౮-118)

అని పలికెను. గోవులు వేళ కింటికి రావిచో వత్సము లంభారవ మొనరించుచు నలజసి పొందుట యెల్ల రెఱింగిన విషయమే. నన్నయ పై పాదమున నా నై సర్గిక స్థితిని లెన్నఁగా వర్ణించి కరుణరసమును గురియించినాడు.

(d) దుర్యోధనుఁడు దుశ్శాసనునిఁ బిల్చి కురువృద్ధు సమీపమున నున్న ద్రౌపదిని దోడ్కొని రమ్మని పంపెను.

“నిర్దయాత్ముఁ డాపనిరకు” దుశ్శాసనుఁ బనుచు బెఱిగి కృష్ణ పంకజాక్షి కడు భయంబు నొంది గాంధారి యొద్దకు నరిగెఁ గడు వడింగి యతి రయమున ” (స. ౨-213.)

ఆ సభలోఁ బురుషు లొక ప్రక్కను స్త్రీ లొక వైపునను గూర్చుండి యుందురు. దుశ్శాసనుఁడు కాని మఱి యెవ్వరు కాని స్త్రీ యిన్న యెడ కరుగుట నభ్యుతకు విరుద్ధము. అందుచే ద్రౌపది రానున్న యాపద నెఱింగి గాంధారి చెంత కరిగెను. మఱియు మానభంగ భీతి యుదయించి నప్పుడు స్త్రీలు రక్షణాపేక్షమై నన్యస్త్రీల ప్రాపు చేరుట సహజము. అందుచే నిచ్చటి వర్ణనము నిసర్గమై స్త్రీ స్వభావమున కెంతయో తగి యున్నది.

(e) నలుఁడు విడిగించుచున్న దమయంతిని విడిచి పోవునప్పుడు నన్నయ కావించిన యాతని మనః పరిస్థితి వర్ణనము మిక్కిలి నిసర్గమై యద్భుతముగా నున్నది.

“కలి దమయంతిఁ బాప సమకట్టు సతిం బతి వాయ నోపఁ దా
లలన నుదీర్ఘసౌహృద బలంబున విట్టుల రెంటఁ జేసి య
న్నలుఁడు విమోహ రజ్జులఁ బెనంగి గతాగతకారియైన యు”
య్యెలయును బోలె నూటదక యెంతయుఁ బ్రొద్దు వినిల్చి తాత్కుఁడై.
(అర. ౨-78.)

గతాగతకారి యైన యుయ్యెలయును బోలె నను సుపమాన మిచ్చట నలుని మానస స్థితిని సువ్యక్త మొనరించు చున్నది. ప్రియురాలిని బలవంతముగా విడిచి పోవలసి వచ్చినప్పుడు ప్రియుఁడు పొందు వ్యథ యిందు చక్కఁగా విరూపింపఁ బడినది.

(f) నలుఁ డుద్ధానమున విహరించుచు నొక హంసను బట్టుకొనెను. అప్పుడు

“దాని విడిచి పోవఁగా నోప కలుచుచు నంత రిక్షమునను హంస రెల్లఁ
బిందుగట్టి తిరుగుచుండె” వాతోద్ధాత శారదాభ్ర శకల చయముఁ బోలె “
(అర. ౨-13)

తమ గుంపులోని యొక పక్షి కాపద తటస్థించు నప్పు డితర పక్షి లిట్లే చేయును. నన్నయ యీ పద్యమునఁ బక్షి స్వభావము నెంతో సహజముగాఁ బ్రదర్శించి యున్నాఁడు.

జౌచిత్వ పరిపోషణము :-

“అనౌచిత్యా దృతే నాన్య ద్రస భంగస్య కారణమ్
ద్రసిద్ధౌచిత్య బంధ స్తు రస సోప విష త్వరా” అని

అనందవర్ధనుడు చెప్పియున్నాడు. అందుచే గవు లనౌచిత్వమును బరిహరించి యౌచిత్వ పోషకముగా రచన సాగించుట కెంతయేని అవశ్యకము గలదు. రచన యితర విధముల నెంత యుత్తమమై యున్నను అనౌచిత్వ జ్ఞప్తమై యున్నచో రస భంగమునకు దారి తీయును. ఈ విషయము నెఱింగిన వాడు కావున నన్నయ యౌచిత్వ పోషణ విషయమున నెంతో శ్రద్ధ వహించి తన రచన నత్యుదాత్తముగా సాగించి యున్నాడు.

(2) యయాతి చరిత్రలో శర్మిష్ఠా దేవయా న్యాదులు రెండు సారులు వన విహారమున కరిగిరి - దేవయాని యయాతినిఁ బెండ్లాడక ముందు - తరువాత. మొదటిసారి నన్నయ " వృషపర్వు కూతురు శర్మిష్ఠ యను కన్యక యొక్క నాడు కన్యకా సహస్ర పరివృత యయి " (ఆది. ౧-134)

శర్మిష్ఠకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగెను. రెండవ సారి

"వవకేఁ కౌతుకమునఁ జనియెను శర్మిష్ఠ దొడ్డి నఖు లెల్ల ముదం
బునఁ గొలిచి రాఁగ విభవము దవ కమఁగ దేవయాని

తద్వనమునకున్ " (ఆది. 3-154)

అని దేవయానికిఁ బ్రాధాన్య మొసంగెను. అప్పుడు శర్మిష్ఠ రాజా కూతురు. దేవయాని పురోహితుని దిడ్డ. ఇప్పుడు దేవయాని రాణి, శర్మిష్ఠ దాసి అందుచే నీ మా ర్పెంతయు నౌచిత్వ పూరితమై యున్నది.

(b) దమయంతి యడవులలో నిడుమలు పడిపడి చివరికిఁ బుట్టిల్లుచేరెను. అప్పటి నుండి యామె భర్త మార్గజమునకై ప్రయత్నములు చేయ మొదలు పెట్టెను. ఆమె యేది చేయ నెంచినను దల్లి తోడనే చెప్పి యామె యనుమతి నందియే చేయు చుండెను. ఆమె తండ్రితో నేమియు మాటాడ లేదు. తల్లియే యామె కోరిక భర్త కెఱింగించి దానిని సఫల మొనరించు చుండెను. ఇది రాజ గృహ మందలి మర్యాద. వయసు వచ్చిన స్త్రీ లే విషయమునఁ గాని తండ్రి కెదురుపడి మాటాడదు. వా రన్నియుఁ దల్లి ముఖముననే యాతని కెఱింగింతురు. నల చరిత్రలో నన్నయ యీ యౌచిత్వమును జక్కఁగాఁ బాటించెను.

(c) భీమరాజు భార్య వలన దమయంతి కోరిక యెఱింగి బాహుకుని దమయంతి యొద్దకు రావించెను. నలుఁ డప్పుడు నలుఁడుగా లేడు. వికృతాంగుడై యుండెను. దమయంతికి మాత్ర మాతఁడు నలుఁడే యని విశ్వయము. " సం దియ మేల నర్వగుణ సంపదఁజూడఁగ బాహుకుండు భూవందితుఁ డై ననైషధుఁ

దవశ్యము దా నగు" నని యామె తన విశ్చయము సంతకు మున్నే తల్లి కెఱింగించెను. బాహుకుని యాకృతి చూచిన వా రితరు లెవ్వరు నట్లు తలంపదు. అప్తి స్థితిలో బాహుకుఁ డామె చెంత కరుదెంచెను. అతఁడు నలుఁదే యని యితరులు కూడ నెఱుంగు వఱకు నామె యాతఁనితో మాటాడరాదు. ఈ యౌచిత్యమును బాసించి యిచ్చట సన్నయ కథ వెంతో నైపుణ్యముతో సాగించెను.

“విజనంబైన విపినంబు వందు నలసి నిద్రవోయిన దాని నదిల నతిసాద్వి ననువ్రతఁ బాని వలున బ్లిరులు విర్దయులై యరిగిన వారులేదు. సురవరుల సురివి తన్నున్ వరియించిన నన్నుఁ బుత్త్రవతి నే లొకా చెచ్చెర విడిచె నాతనికి నిష్కరుణున కే నేమి యెగ్గు గావించితిన్.

నిన్ను విడువ నోడకుండు మని పలికిన యప్పులుకు లేల మఱచెన్”
(ఆది. ౨-207, 208)

అని దమయంతి బాహుకుఁడు వినునట్లుగాఁ బ్రథమ పురుషలోఁ బలికెను. అప్పుడు కోకాకులుఁడై నలుఁడు త న్నెఱింగించెను. పై సందర్భమున సన్నయ యవలంబించిన పద్ధతి మిక్కిలి యౌచిత్య భావములై యున్నది.

(d) ధర్మేతరములును, అసభ్యములును అగు పిషయములను జెప్పనంపి వచ్చినప్పుడు సన్నయ వానిని వాచ్యముగాఁ జెప్పక వేఱు మాటలచే ధ్వనింపఁ జేయుచుండును. అతఁ డట్లు చేయుట కౌచిత్య దృష్టియే కారణము.

1. పరాశరుఁడు మత్స్యగంధిని గాంచి మదవ పరవకుఁ డయ్యెను. అతఁ డామె జన్మంబు దివ్య జ్ఞానంబున నెఱింగి యయ్యెడ యెక్కి దానితోఁ జని యెను. పరాశరుఁడు దాని జన్మము దివ్య జ్ఞానమున నెఱుంగుట మూలములో లేదు. ఆమె విజముగా దాక కన్యక కాదు. నను వీర్య ప్రథమ అ ధైర్యతంగిన పిమ్మటనే యాతఁడు తన యభిప్రాయ మామె కెఱింగించుట యౌచిత్యమున కాకుమై యున్నది. ఇచ్చట నాతని శృంగార చేష్టలనో శృంగార ప్రసంగమునో వర్ణింపక “తన యభిప్రాయ మెఱింగించి” యని వ్రాయుట యెంతో సభ్య ముగా నున్నది.

2. యయాతి శర్మిష్ఠతో విహరించె ననుటకు బదులు “అయ్యయాతి యొడంబడి శర్మిష్ఠకు నభిమతం బొవరించె” ననుటయు, నర్జునుఁ డులూపి

కోరిక వినిన పిమ్మట “దాని మనోరథంబు సలిపి యా రాత్రి నాగ భువనంబున పసియించె” ననుటయు ననౌచిత్య పరిహారకములను నౌచిత్య పోషకములునై భాసిల్లుచున్నవి.

౩ కిరాతుఁడు దమయంతిని జూచి మోహ పరివళుఁ డయ్యెను. ఆతఁ డనాగరికుఁ డౌటచే నెట్టి యల్ప ప్రసంగమునైన నఁ గావింప వచ్చును. అట్టి యెడఁ గూడ సన్నయ యనౌతచ్యమును బరిహరించుటకై “నిజ హృదయం బెఱిఁ గించె లతాంగి కనింద్య చరిత్రకు వేడుకతో” అని వ్రాసి యుండెను.

౩. జూదమున ధర్మరాజును గొనివచ్చుటకై విదురుఁ డింద్రప్రస్థమున కరిగెను అది దుర్యవసాయ మని యాతఁ డెఱుంగును. అయ్యును “ధృతరాష్ట్ర విదాత్య వియోగమున కొడంబడి” యాతఁ డా పని చేయుచుండెను. అందుచే ధర్మరాజుఁ గాంచి కుశలం బడిగి “విజాగమన ప్రయోజనం బెఱిఁగించె” నని సన్నయ యేమియును వివరింపకయే కథ సాగించెను. విదురుఁ డచ్చటఁ దాను వచ్చిన పని వివరింప మొద లిడినచో నాతనికి యం దభినివేశము కలదేమో యను సందేహ ముదయించును.

సన్నయ లోకజ్ఞత :-

అవతారికలో సన్నయ తన్నుఁ గూర్చి చెప్పుకొన్న పద్యమున “లోకజ్ఞ” అను విశేషణము వాడి యుండెను. కావ్యము లోకవృత్తము నకుఁ బ్రతిబింబము కావున లోకజ్ఞఁడు కానివాఁడు మహాకవి కానేరఁడు. సన్నయ రచనలోఁ బెక్కుచోట్ల నాతని లోకజ్ఞత బహుముఖముల వెల్లడియై పై విశేషణము వన్వర్త మొనరించుచున్నది.

(a) యయాతి నూతిలో నున్న దేవయానిని గాంచి “నీ వెవ్వరిదాన వి క్లేల యేకతంబ యివ్వినాంతర కూపంబున నున్నదాన” పని యడిగెను. దేవయాని తాను కుక్రు కూతుర నని పల్కి “ప్రమాదవశంబున విన్నూతం బడి వెలువడ నేర కున్నదాన వన్నుద్ధరించి రక్షింపు” మని వేఁడెను. నిజమున కామె యందుఁ బ్రమాదవశమునఁ బడియుండలేదు. శర్మిష్ఠ బల సంకముగా నామె వందుఁ ద్రోపియుండెను. ఈ విషయము చెప్పినచో దేవయానికి న్యూనత కలుగును. అందుచే నామె యట్లు చెప్పెను. ఇట్లు చెప్పించుట సన్నయ లోకజ్ఞత.

(b) ద్రౌపదిని పథలో వివశ్ర నొనరించి యవమానింపవలె నని దుర్యోధనాదుల సంకల్పము. తదనుసారముగా దుశ్శాసనుఁ డామె కట్టిన

పుట్టంబు లొలువ మొదలుపెట్టెను అప్పుడు వివిధవర్ణములైన వస్త్రము లామె జఘనమున / విరాజిల్లె నని మూలము. పుట్టముల వర్ణమునఁ దారతమ్యమున్నచో నొకటి తొలఁగింపఁబడి రెండవది వచ్చునంతలో - అది యెంత యత్యల్ప కాల మైనను సరే - ద్రౌపది నగ్నత వ్యక్తిము కావచ్చును. నన్నయ యందుచే రంగుబట్టల ప్రసంగము విడిచివైచి “ఉడుగక యొలువంగఁ బడియు మున్నపసీతయైన తద్వస్త్రంబునబ్ది వలువ లలితాంగి జఘనమందలమునఁ బాయక యొప్పుచున్న నయ్యువిదఁ జూచి” యని వ్రాసియుండెను. ఒకేరకమైన వస్త్రము మఱల నుత్పన్న మగుచున్నచో నగ్నత భాసింపదు. ఇచ్చట నిట్లు నన్నయ ప్రయోగించిన ‘పాయక’ యను శబ్దము సాధిప్రాయము.

(c) దమయంతి నదవిలో నొక యజగరంబు వట్టికొనెను. ¹ ఇతర సర్పములు కఱచును. వాని విషము రక్తమునఁజొచ్చి గుండె స్తంభిపఁ జేయును. కొండచిలువ మ్రింగును. మ్రింగిరపిమ్మట నే చెట్టునకోఁ జాట్టుకొని రాపిడి చేయును. అప్పుడుకావి మ్రింగఁబడిన జంతువు చావదు. ఈ లోపుగా నెవ్వరైన నా పాము పొట్ట చీల్చినచో నా జంతువు బ్రతుకవచ్చును. కిరాతుఁడట్లే యప్పెనుటాము వదనము వ్రయ్యఁ దఱిగెను. దమయంతి సజీవమై దాని ముఖమునుండి వెలువడెను. అప్పు డాతఁ డామె నాశ్వాసించి సమీప సరోవర స్నాతను గావించెను. పాము మ్రింగినప్పుడు ధమయంతి శరీరమును దాని లాల యావరించి యుండును. స్నాత యైన పిమ్మట నా యావరణము తొలఁగి యామె ద్విగుణిత సౌందర్యముతోఁ బ్రకాశించియుండును. ఆ సౌందర్యము కిరాతుని మదనపరవశు నొనరించెను. అప్పుడు నన్నయ కావించిన దమయంతి వర్ణన మామె సరోవరమునుండి స్నానముచేసి వచ్చుచుండఁగాఁ జూచి చేసి నట్లున్నది. ముం దామె యాననము (రజవికరానన) తరువాత పయోధరము (సీనపయోధర) పిమ్మట నదక (విలసత్సజపతిగామిని) అనంతర మామె మేవి సౌరభ్యము (చందనగంధి) వరుసగా నందు వర్ణింపఁ బడినవి.

చనుప తెల్లవారుజామునఁ బ్రయాణ మారంభించి, యెండ యెక్కువంత వఱకు నదకపొగించి, యప్పుడు జలసమీపమునఁ జెట్లనీడ విక్రమించుట లోకమున స్వభావమే. నన్నయ సరిగా నీ క్రమముననే వర్ణించెను.

(ఆర. ౨-108)

1 “నానారాగ విరాగాడి వసనాన్యధవై ప్రభో
ప్రాదుర్భవన్తి శతశః ధర్మస్య పరిపాలనాత్.” (స. 68-48)

(d) దమయంతి నలువి విదర్బాపురమునకు రప్పించుట యందును, రథ హోషమును విని యది నలునిదే యని గుర్తించుట యందును ఆమె లోకజ్ఞత యపారముగా వెల్లడి యగుచున్నది. ఇది నన్నయ లోకజ్ఞతయే. ఈ విధముగ నన్నయ లోకజ్ఞత ప్రకటించిన చో డైన్నియేని కలవు. ఇవన్నియు నాతని లోకప్రవృత్తి పరిశీలనమును చక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నవి.

రమ్య రమణీయ శబ్దప్రయోగము :-

నన్నయ కొన్ని యాశ్వాసముల యంతములందు “అని జనమేజయు నకు వైశంపాయన కథితంబైన పుణ్యకథ యతిరమణీయంబుగాను” (ఆర. ౧-399) “అని వైశంపాయన కథిత కథాక్రమం బతి రమ్యంబుగాను” (ఆర. ౨-353) “అని వైశంపాయన కథితంబైన కథ రమ్యంబుగ” (ఆర. 3-397) “అట్లు వైశంపాయనోక్త కథ రసోత్కలముగ” (స. ౧-293) “పరీక్షి దగ్ర సుతునకు వైశంపాయనుఁ దనంత పుణ్యఫలాయత్తముగాఁగఁ జెప్పె” (ఆది. 3-226) అని రమణీయ రమ్యాది శబ్దములను వాచియుండెను. ముఖ్యముగా నరణ్య పర్వాశ్వాసాంతములందే యీ పదములు వాడఁబడుటకుఁ గారణము తెలియదు. అరణ్యపర్వ ప్రథమాశ్వాసమున ‘సౌంధికాఖ్యానము,’ ‘కిరాతార్జునీయము’ ద్వితీయాశ్వాసమున ‘నలోపాఖ్యానము,’ తృతీయాశ్వాసమున ‘ఋశ్యశృంగ సౌకన్యాఖ్యానములు,’ ‘సౌగంధికావహరణ’ కథ రమ్యములై యుండుట విజమేకాని యందు నీరినమైన భాగముకూడఁ జాలఁ కలదు. అచ్చటి వస్తు స్వభావమును బట్టి యది యెవ్వరు రచించినను అట్లే యుండును. ఆది సభా పర్వములం దట్లుకాక కథాభాగము ఆద్యంతము రమణీయముగా నుండును. వాని యంతములఁ గాక యరణ్య పర్వాశ్వాసాంతములందే నన్నయ యా శబ్దముల వాడుట కందలి కథల రచించుపట్ల నాతఁ డమితమైన శ్రద్ధ వహించుటో, తీర్థాదివర్ణనములపట్లఁ గల్గి శుష్క-తానిరాసము చేయ నెంచుటో కారణమై యుండు నని తోచుచున్నది.

“రమణీయార్థ ప్రతిపాదక శబ్దః కావ్యమ్” అన్న జగన్నాథుని సూత్రము జగన్నాథుని కల్పన కాదు. ఇది వేంగీ పరిషత్తుల విశ్వకాభిప్రాయము. నన్నయ గా రాదిపర్వము వ్రాసిన తరువాతఁ, దన గ్రంథము వేంగీ పరిషత్తులకు వినిపించెను. వారియొక్క కావ్యనిష్కృష్ట పరమార్థ మిట్టిది. “శబ్దము రమణీయార్థ- ప్రతిపాదకముగా నుండవలయు” వని. నన్నయగారు తరువాత

వ్రాసినవి సభాపర్యము యొక్క రెం డాశ్వాసములు. అరణ్యపర్యము యొక్క మూఁ డాశ్వాసములు. వాని చివర "అతి రిమణీయం బైన . " అని వ్రాయుచు వచ్చెను. సభాపర్యము రెండవ యాశ్వాసము చివర నీ విశేషణము లేదు. అది వినిపించలే దేమో. అచ్చుపద్య పుస్తకములలో లేదో" అని శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు (నన్నయగారి ప్ర. క. క. యుక్తి. పుట 178, 179) చెప్పిన కారణము సమంజసముగా గోచరించుచున్నది.

నన్నయ శైలి - పద ప్రయోగము.

నన్నయకు ముం దాతని కాదర్పములు కాఁ దగిన, తెలుఁగుకావ్యము రెవ్వియును లేవు. అందుచేఁ గన్నడ కవుల రచనలును, సంస్కృత కావ్య ములునే యాతనికి మార్గదర్శకము లయ్యెను. కన్నడమునం దంతకు ముందు వెలసిన కావ్యములు తత్సమ బహుళములై మార్గవృద్ధిని రచింపఁబడి యుండెను. నర్మయయు నా మార్గమునే యవలంబించెను. అతఁడు సంస్కృత మున మహాపండితుఁడు. తెలుఁగున నప్పటి కున్న పదసంపద చాలఁ దక్కువ. ఆ పదము లన్నిటిని బిరికిలించి యాతఁడే వాని కొక సుస్థిమైన రూప మొనఁగ వలసివచ్చెను. ఈ కారణముచే నాతని రచనలోఁ దత్సమ పదములును సంస్కృత సమాసములును హెచ్చుగాఁ గానఁ బడుచుండును. ఆ యారంభ స్థితిలో మహాకావ్య రచన సాగింపఁ దలఁచిన వా రెవ్వరైన నట్లు చేయ వలసినదే.

నన్నయ సంస్కృత సమాసముల నెక్కువగా వాసినను వానిలోఁ గ్లిష్టత లేకమైన సుందరు. అవి ప్రసన్నతా గుణముతో నిండరియుండును. అతఁడు సంస్కృత సారస్వతము వంతఁ గబిలించిన వాఁ డగుటచే నందు మృదు మధురములును శ్రవణానంద కరములును గాఁ దోచిన వాని మాత్రమే తన కావ్యమున నెక్కువగాఁ బ్రయోగించి యుండెను. పాండిత్య ప్రకటన మునకై యాతఁడు మాఱుమూల పదముల నెచ్చటను వాడఁడు. అది యాతని రచనలోని విశిష్టత. తెలుఁగు వాఙ్మయమున సమాసభూయిష్ట మైన రచన చేసినవారు పలువురు కలరుకాని నన్నయవలె సుందర బంధములు, అక్లిష్టాన్వయములును గా సమాసములను గూర్చిన వారి సంఖ్య చాలఁ దక్కువ.

నన్నయ రచనమున 'ద్వవి' గాంభీర్యము సర్వత్ర గోచరించుచుండును. ఇచ్చట 'ద్వవి' శబ్దము శ్రవణ సంబంధిగా వాడఁబడినది. అతని పద్యము లన్నియు నాదభౌందర్యమునకు విలయములై వీనులకు విం దొసరించు

చుండును. వేదముక్కులు సస్వరముగా నుచ్చరింపఁ బడుచో వాని యర్థము మన కవగతము కాకపోయినను అందలి ధ్వని గాంభీర్యము మానసముల నాకర్షించి యలరించుచుండును. నన్నయ 'సంహితాభ్యాసుడు'. వేదస్వరముల ధ్వని యాతనికి సుపరిచితమైనది. అందుచేతనే కొన్ని ఘట్టములం దాతని పద్యములు వేదముక్కుల వోలె ధ్వనించుచుండును. ఉదంకుడు నాగరాజుల స్తోత్రము చేసినప్పటి పద్యములును, వర్షా శరద్వర్షన సందర్భమునందలి పద్యములును (ఆది. ౧-104 - 107). (అ 8-137 - 142) నిందు కుదాహరణములు.

నన్నయ రచనమున సంస్కృత వాక్యయోజన పెక్కుచోట్లఁ గానఁ బడుచుండును. అతఁడు సంస్కృతమున వోలె విశేషణములను విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడుచుండును విశేషణ విశేష్యములకు నడుమ నొక్కొక్కప్పు డితర పదముల వ్యవధానము గోచరించుచుండును ఇట్టి యెడఁ గూడ నాతని పద్యములందలి యన్వయ మేమియుఁ గ్లేశకరముగా నుండదు. సంస్కృతమున వలె య త్తదర్థక శబ్దముల ప్రయోగముతోఁ గూడిన వాక్యము లాతని రచనలోఁ బెక్కుచోట్లఁ గానిపించును. ఇట్టి వాక్యము లాతని పద్య గద్యములు రెండింటిను గోచరించును. నన్నయ తనరచనలోఁ గర్మణి ప్రయోగముల నచ్చటచ్చటఁ గావించియుండెను. సంస్కృతమున నా ప్రయోగ మునకు వాడుకయు జాతీయతయు హెచ్చు. నన్నయ తరువాతి కవుల కావ్య ములలో నిట్టి ప్రయోగము లంతగా గానిపింపవు వీని కన్నిటికి నిదివఱ కనేక నిదర్శనము లొసంగఁబడినవి.

నన్నయ్య దాలంకారికమైన రచన. ఇ ట్లని యాతఁ డదే పనిగా నలంకారములఁ జొప్పింపవలె నని ప్రయత్నముచేయఁడు. అతని యలంకారము లన్నియు రచనలో ధారాళముగా నప్రయత్నముగా ననుకూటనబడివే. ఉపమ, రూపకము, అర్థాంతరన్యాసము, స్వభావోక్తి యను నలంకారము లాతని రచనలో నెక్కువగాఁ గానిపించును. అతిశయోత్ప్రేక్షలు తక్కువ. "సాత్యవ తేయ విష్ణుపద సంభవమై" (ఆది. ౧-72) "అమితాభ్యాసకళాఖలం బొలిచి" (ఆది ౧-105); "ఆ నారాయణ పాండవేయ గుణ" (ఆది. ౩-21) అను న వాతని సంపూర్ణ రూపక రచనకుఁ దార్కాణములు. అతఁ డర్థాంతరన్యాసము లను బెక్కుచోట్ల వాడియుండెను. అందుఁ బెక్కుతఁడు కల్పించినవే. నీతి బోధనమునకుఁ గూడ నాతఁ డీ యర్థాంతరన్యాస కల్పనము చేయుచుండును. స్వభావోక్తులను రచించుటలో నన్నయ మిక్కిలి నేర్పు ప్రదర్శించును.

“తల వడఁకఁ దొడఁగె వింద్రియముల గర్వ మడంగె నంగములు
వదలె వళి

వలితంబు లయ్యె వగరును దలయేరును నుక్కినయును దలకొను
దెంచెన్” (ఆది. ౩-191)

“ఏచి తనర్పి తలిర్పిన క్రోవుల విమ్మగు తావుల జొంపములన్.”
(ఆది. ౪-20)

“పరివెఁ బ్రచండ వృష్టి పునఁమోషము లెల్ల కెలంకులన్ భయం
కరములుగా” (ఆర. ౩-297.)

“అన్న ! నహదేవ నీవును నన్నలతో నరిగె దయ్య యట యడవుల కీ
పున్నను సుతు లందఱు నిం దున్నట్టుల నాకుఁ జిత్త మూఱడి
యందున్”. (నభా. ౨-288.)

మొదలైన విందుకు దృష్టాంతములు. సమయోచితములును. భావస్ఫూర్తములు
నగు యుపమానములను నన్నయ పెక్కుచోట్ల వాడుచుండును. ఇవియును
బె క్కములకము లై నట్టివే.

“సుతుల రాక్షసనిహతులఁ జూచి పరమ
యోగధరుఁ డయ్యుఁ బుత్రవియోగశోక
భరముఁ దార్చె వసిష్ఠం డపార భూరి
ధరిణి భరము నగేంద్రుండు దాల్చునట్లు”. (ఆది. ౭-117.)

ఈ యుపమానము వసిష్ఠుఁడు సహించిన విచారభరము యొక్క యాధిక్య
మును, అతని ధీరతోదాత్తతను జక్కఁగాఁ జూచుచున్నది.

“అగ్నిశిఖయుఁ బోలె నంటను దాయను జూడరాని యట్టి
శుభచరిత్ర-” (ఆర. ౨-80.)

ఇచ్చటఁ బరివ్రతామతల్లి యగుటచే వితరుల కంటను, దాయను, జూడరాని
యట్టి దమయంతి నగ్నిశిఖతోఁ బోల్చుట యెంతయు నౌచిత్యభాసురమై
యొప్పుచున్నది

“అర్థరాత్రమునప్పు డందుల కేతెంచె గజయూధములు జలకాంక్షఁజేసి
యంబుది విమల తోయంబు లాస్వాదించఁ జనుదెంచు జలధర సమితి
యట్ల-” (ఆర. ౨-110.)

మున్నగు సుందరములైన యుపమానము లాతని రచనలో వింకను అసంఖ్యాక
ములుగా నున్నవి. “చనుప యట్టిపాటఁ బెనుపరి యవిసీతు పిరియుఁ బోలె

నడగి విరిసి చనియె" (అర. ౨-110) అనుచోటి యుపమానము మిక్కిలి సాధిప్రాయమై యున్నది. నలు నెచ్చటనైన గాంచితిరా యని దమయంతి యడుగ సార్థవాహుడు "నలు గాన మివ్వనంబున గల వెప్పుడు గాంతు ముగ్రకరులను, సిహంబుల, ఋక్షంబుల" (అర. ౨-106) అని సమాధాన మిచ్చెను. ఇందు గొంత యపహాస్య మున్నది. దమయంతిని జూచి చనుప లోనివారు కొందఱు భయపడిరి. కొందఱు అధికహాస్యంబు చేసిరి. ఇట్లా చనుపలో గొందఱు అవిసీతు లుండిరి. ఈ యవిసీతికి పలికముగా వారున్నత ద్విపముల యుగ్రపాదహతిఁ జేసి మర్దితులైరి. కొందఱు దంతహతిఁ జేసి భిన్నాంగు లైరి. అవిసీతి సిరి చొలఁగించు నని నన్నయ విశ్చితాభిప్రాయము. ఈ యర్థమునే యాతఁడు పెక్కుచోట్ల నొక్కిచెప్పుచుండును. ("రాజ్యలక్ష్మి యద్ధరాత్మనందు పరక్తయ కావి ప్రీతి పుట్టింపదు. (అర. ౧-60) అవివేకి యందుఁ బ్రయుక్తంబులైన సుభాషితంబులు బోలె (అర. ౧-313) దుర్జన గృహీతంబులైన వరాజుల విభవంబులు బోలె సాధుజన వర్జితంబులై యుండును" (అది. ౨-149.) అను సుపమానములు కూడ నివ్వే.

కచుఁడు శుక్రునిఁ బునర్జీవితుఁ గావించినప్పుడు నన్నయ

"విగత జీవుఁడై వడియున్న పేదమూర్తి

యతనిచేత సంజీవితుఁడై వెలింగె

దనుజమంత్రి యుచ్చారణదక్ష చేత

నభిహితం బగు శబ్దంబు నట్ల బోలె." (అది. ౩-127)

ఉచ్చారణ దక్షఁ డుచ్చరించు శబ్దమునందలి వర్ణము లుచితములైన యుత్పత్తి స్థానముల నుండి వెలువడుచు స్పష్టములై విన వింపుగా నుండును. నన్నయ యట్టి శబ్ద స్పష్టవమును బాగుగా నెఱింగిన వాఁడు. శబ్దబ్రహ్మ విదుఁడు. ఇంద్రాగ్నులు శబి యోదార్యమునకు మెచ్చి యాతనికి వరము లిచ్చిన సందర్భ మున "నీ కీర్తి నిత్యంబై శబ్దబ్రహ్మంబు గల యంతకాలంబును వర్తిల్లు చుండెడు" మని పలికియుండిరి. ఇదియు నన్నయ శబ్దబ్రహ్మవేత్తృత్వను సూచించుచున్నది.

నన్నయ శ్లేషాలంకారమును మూఁడు నాలుగు చోట్ల వాడియుండెను.

అందుఁగొన్ని యుపమాంకారములతోఁ గూడి యుపమానోపమేయములు రెండింటికిని అన్వయించు సమానములతో నొప్పారుచున్నవి.

“ఉద్యాన వనంబునుం బోలె బహు విద్రుమ లతాలంకృతంబైన దాని,
నాటక ప్రయోగంబునుం బోలె ఘనతర పాత్ర శోభిత రంగ రమ్యంబైన దాని,
దివంబునుం బోలె నహిమకర భరితం బైన దాని” (ఆది. ౨-27). ఇది సముద్ర
వర్ణనము. ఇచ్చటి శ్లేష నభంగము, నభంగము నై రమణీయముగా నున్నది.

వసువులు రుద్రులు వసుహీన విప్రుల క్రియ దక్షిణాశ్రతులైరి భీతి-
(ఆది. ౨-99.) ఇట దక్షిణాశ్రతు లనునది వసు రుద్రులకును విప్రులకును
గూడ నన్వయించును.

“అలముతరంబులై తుహినహారి నుధారుచి విందురోచి రా
కుల శశికాంతవేది వృథుకుంజ గళజ్జలనిర్మలంబులన్
విరిసిత జాహ్నువీ విమలవీచివిలోలంసత్పశాకలన్
బొలువగుఁ దత్పురీభవనముల్ హిమశైలముఁ బోలి యున్నతిన్”
(ఆది. ౮-72)

“భూసతికిం దివంబునకుఁ బో లెనఁగంగ శరత్పూర్ణమాగమ
జానకలప్రమోదకరమై విరిసిలై మహర్షిమండలో
పాసిక రాజహంసగతి భాసి ప్రసన్నసరస్వతీక మ
బ్జానన శోభితం బగుచు నబ్జజాయానముతో నమానమై.”
(ఆర. ౪-141)

ఈ రెండు పద్యములందును విశేషణములు శ్లేషమహిమచే నుపమానోప
మేయములు రెండింటితో నన్వయము కలిగియున్నవి.

నన్నయ రచనము నందందు శబ్దాలంకారములు కూడ గోచరించు
చున్నవి. ఇందు వృత్త్యనుప్రాసముల సంఖ్య హెచ్చు. ఇవియు నం
దప్రయత్నముగా పిద్దించినవే.

“నటా నమత్పూటన కుపిత కుంజరవైరియుం బోలెఁ గడు నలిగి
పటు కుటిలభ్రుకుటి ఘటిత విటలుం డగుచు” (న. ౧-184)

ఇందు వృత్త్యనుప్రాసము, పరుషమైన ఒకారముతోఁ గూడి జరాసంధుఁడు
వండ్లు పటపట కొఱుకుచున్నాఁడ యను భావమును గలిగించుచు నతని
క్రోధమును జక్కఁగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

“పారవనమున వీరుఁ గిమ్మీరుఁ డను సురారి నిశ్చలభీక రాకారుఁ బట్టి
పోర వదియించినట్టి సమీరజనకు భూరిభుజనకు మార్కొనువారు
గలరెఁ”

ఇందు రకార పునరావృత్తి తేటగీతిలోఁ గూడఁ బ్రాస సౌందర్యమును గూర్చుచు రమణీయముగా నున్నది.

“వడిఁ బడియెఁ బిడుగు లుడుగక వడఁకె మహీతలము” (అర. 3-369)
 ఈ పాదము పిడుగుపాటునందలి ధ్వని ననుకరించుచు జక్కఁగా నున్నది.

“తడయ కపుడు వాని మెడ గుంగఁ బడికిటఁ

బొడిచె నసుర ముడిఁగి పడియెఁ బుడమి” (అర. 3-398.)

అను పద్యముకూడ నట్లే ముష్టిపూతములే ధ్వని ననుకరించు చున్నది.

‘అట పొటడు కుటువ చేతులు

నొటవ శరీరంబుఁ గలిగి యెరులకుఁ జూడం

గొఱగాకుండియు మన్నుడు

నొటపులఁ బడియెడు నితండు యువతీప్రియుడై.” (అర. ౨-134.)

ఇందలి అకార పునరావృత్తి వర్ణితుడైన వ్యక్తి వికృతాకారమును లెస్సగా సూచించుచున్నది.

“అమ్మనివరు చిత్తంబు మెత్తన చిత్తజాయత్తం బగువట్లుగాఁ
 జేసెద” (అది. ౪-39.)

“అనిలజన్ రాజీవరాజీవ సత్సమ దాశి వ్రజ చక్రవాక

బిక హంస క్రౌంచనాదంబులన్” అనుచోట యమక మున్నది.

“తత్స్వయంవరము చేయుచున్నవాఁడు వాఁడు.” చేకాను ప్రాసము.

నన్నయ రచనలో నంశ్యానుప్రాసము లెచ్చటను గానరావు కాని ప్రతి పాదము వసు దాని, దాని అని ముగియుచుండు పద్యములు మాత్రము నాలుగై డున్నవి. (అది. 3-140; అది. ౨-28; అర. ౨-39; అర. ౨-102). నాలుగైదు చోట్ల నన్నయ శబ్దములకుఁ గల రెం డర్థములను బురస్కరించుకొని చక్కని చమత్కారమును గల్పించి యున్నాఁడు. అం దొకటి యప్రవిద్యా ప్రదర్శన సందర్భమునం దున్నది. కర్ణాఙ్గములు ద్వంద్వయుద్ధ మొనరించు చుండఁగాఁ గృష్ణుఁడు వారి నడుమ విలిచి కర్ణునితో

“కురుషులజుండు పొందునకుఁ గుంతికిఁ బుత్తుఁడు రాజధర్మ బం
ధుర చరితుండు నీ వితనితోడ రణం బొనరించె దేని వి
స్తరముగ నీడు వంశమును, దల్లిని, దండ్రని జెప్పు చెప్పినన్
దొర యగుదేని నీ కెదిరి దోర్బలకత్తి నితండు నూపెడిన్.” -

(అది. ౬-44)

అని పలికియుండెను. ‘దొర’ యను శబ్దమునకు రాజు, సాటి యను రెం
దర్థములు నున్నవి. “అర్జునుఁడు సుశత్రుయుఁడు. నీవు నీ తల్లిదండ్రుల పేర్లు
చెప్పుము.” నీవును సుశత్రుయుఁడవై యాతనితో సమానుఁడ వైనదో
నర్జునుఁడు ని న్నెదిరించి దోర్బలమును బ్రదర్శించు” నని కృపుని భావము.
దుర్యోధనుఁడు “దొర” శబ్దమును రాజును నర్థమున గ్రహించి, కులముగల
వాఁడు, కౌర్యముగలవాఁడు, పేన గలవాఁడు రాజనామమును దార్పి నర్హుఁ డగు
నని వివరించి

“రాజవరుఁ డైన పార్థతో రాజుగాని
యీతఁ డని పేయఁగాఁ దగఁ దేని
నెల్లవారును జూడంగ నీ క్షణంబి
రాజుఁ జేసెద నే నంగ రాజ్య మిచ్చి.” (అది. ౬-47.)

అని యాతని నంగరాజుగా నొనరించెను. ఇచట శ్లేషచే నన్యార్థ కల్పనము
చేయఁ బడినది. దీనినే వక్రక్రి యందురు.

“అన్నలుఁడు విమోహ రజ్జులఁ బెనంగి గళాగళకారియైన యు
య్యెలయును బోరె.” (అర. ౨-78.)

నలుఁడు ‘విమోహరజ్జులఁ బెనంగి’ గళాగళకారియైన యుయ్యెల వలె ముందు
వెనుకల కేగుచుండెను. విమోహ మనఁగా విశేషమైన మోహ మని సామాన్య
మైన యర్థము. ఈ యొక్క యర్థమునే గ్రహించినదో నలుఁడు వెనుదిరిగి
వచ్చుటయే చేయవలెను. కాని ముందుకు బోవుటకు వీలులేదు. అందుచే
దీనికి మోహరాహిత్య మున్న నర్థము కూడఁ జెప్పుకోవలయును. అప్పు
డాతఁడు దమయంతిని వీడి పోఁ జూచును, వివిగతః, విశేష అను రెం
దర్థములున్నవి. ఈ రెం దర్థములను గ్రహించినప్పుడే యిచ్చటి యావమ్యము
సార్థక మగుట వంబింపెను.

ద్రౌపదీ పరాభవ పమయమునఁ బెక్కు దుర్నిమిత్తము లుదయించెను. అప్పుడు కృప విదుర కాంతవవాదులు “ధృతరాష్ట్రజులకుఁ బుట్టె నరిష్ట మని రిష్టమునఁ దమలోనన్. (న. ౨-253.)

మూలమున విచ్చట నమంగళము తొలఁగి స్వస్తి యగుఁ గాక యని వారు పల్కిన ట్లున్నది. నన్నయ యా స్వస్తికి బిరు లరిష్ట మని వాడియుండెను. దీనికి మేలుకీడు అను రెం దర్థము లున్నవి. విజమున కిచ్చట వారి యుద్దేశము కీడే యైనను శ్లేషాశ్రయముచే మేలను మూలార్థము కూడ ధ్వనించుచున్నది.

శివుఁ డర్జునువకుఁ బాకుపతాత్రము నొసంగి యంతర్హితుం డయ్యెను. అప్పుడు నన్నయ

“అవిరళ సూర్యమండల సహస్ర సమప్రభమై ధనంజయు

బ్రవరు కరమ్మునన్ వెల్లుగు పాకుపతాత్రముఁ జూచి దైత్య దా

నవ సుర యక్ష రాక్షస గణమ్ము కరమ్ము భయమ్ము నొందె”

(అర. ౧-333)

అని వ్రాసెను. ప్రవర శబ్దము శ్రేష్ఠ వాచకము. శ్రేష్ఠుఁ డైన యర్జునుఁ డని విశేషణోత్తర పద సమాసము చెప్పవచ్చును. కాని యంతకంటె ధనంజయు నామధారులలో మేటి యని చెప్పుట యుక్తముగా నుండును. యదుప్రవరుఁడు మున్నగు వానికిట్లే యర్థము చెప్పుచుండుము. ధనంజయుఁ డనగా అగ్ని. అర్జునుఁడు. విష్ణువు అను నర్థము లున్నవి. పాకుపతాత్రసంపాదనముచే నర్జునుఁడు ధనంజయులలోఁ బ్రవరుఁడైనఁ డను ధ్వని యిచ్చట నున్నది.

చ్యవనుఁడు సంయాశిచే యజ్ఞము చేయించుచు నాశ్వినులకు సోమం బీఁ తోయెను. అప్పుడింద్రుఁడు.

“వీ రిద్దరు సోమార్హులుగా రమరుల వెళ్లు రిది యకర్తవ్యము బృం

దారకులు గానివారికి వారింపక సోమ మిచ్చు వారుం గలరే.”

(అర. 3-191.)

అని పలికి వారించెను. దీనిని బట్టి యాశ్విను లమరుల వెళ్లురే కాని బృందార కులు కారని యర్థము చెప్పవలసి యున్నది. వా రమరులు కానిచో మతెవ్వరు; బృందారక శబ్దమునకు eminent, Excellent, Respectable అను నర్థములు కూడ నున్నవి. ఇచ్చట వీ యర్థమును గ్రహించుట యుచితముగా నుండును.

నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ బదములను సాభిప్రాయములుగా వాడుచుండును. ఆ శబ్దముల నచ్చట నుండి తొలఁగించి వానికిఁ బర్యాయములైన యితర పదములను వాడినచోఁ జమత్కారమునకు భంగము వాటిల్లును. అనఁగా నవి పరివృత్త్య సహిష్ణువులై యుండును.

1. నీ గర్భంబున మన్నవాఁడు సూర్యానల సమ ప్రభుండైన పుత్రుండుభయ కుల దుఃఖోద్ధరణ నమర్చుండు " (ఆది. ౨-160)

ఇది జరత్కారువు తన తార్యతోఁ జెప్పిన మాట. ఆ పుట్టిన పుత్రుఁడాస్తీకుఁడు. అతఁడు సంతాన హీనమై నశింపనున్న పితృ వంశమును, నర్పయాగమున నగ్నిలోఁ బడి నశింప మన్న (మాతృ వంశమును), నాగ కులమును గూడ నుద్ధరించెను.

2. "సుత జలపూరితంబు లగు మాతులు నూటిటి కంటె సూన్యత వ్రత యొక బావి మేలు." (ఆది. ౪-33.)

ఆశ్రమమునఁ దనకుఁ జేసిన సమయమును దప్పిన దుష్కంతుని శకుంతల యిట్లు సంబోధించెను. అతఁడు విజముగా నప్పుడు సత్యవ్రతుఁడు కాదు. అట్లు సంబోధించుట "సత్యము తప్పుట పాడికాదు. సూన్యత వ్రతుఁడవు కమ్ము" అని ప్రబోధించుచున్నట్లున్నది.

3. "అవిరజ నీ కిట్లని పల్కను దలఁపను నగునె". (ఆది. ౬-58.)
మూలమున విచ్చట 'వృకోదర' శబ్దము వాడఁబడినది. కిర్ణుఁడు తత్తమ శక్తియుఁడు కాఁడని నిరసించుచున్న సమయమున దుర్యోధనుఁడు భీమునిట్లు సంబోధించెను. భీముఁడు కుంతి కనిలదేవుని ప్రసాదమునఁ బుట్టిన వాఁడు. పాండు పుత్రుఁడు కాఁడు. ఈ సంబోధనలో నాతని జనవమునకు సంబంధించిన యాహేళన యున్నది.

4. "ఆ లలితాంగి యందు హృదయంబులు దృష్టులు నిల్చి పాండుభూపాల తనూజ వంచకము వంచ కరాహతిఁ బొందె"

ఇటఁ బాండవులైదుగురు కావున మన్మథునికిఁ బంచశర శబ్దము వాడుట సాధిప్రాయమై యున్నది.

5. "ధర్మ తత్త్వజ్ఞఁ డీ ధర్మతమాజుండు ధర్మమార్గం బేల తిప్పఁ బలుకు - (ఆది. ౭-284.)

దర్శము తప్పఁ దను సందర్శమున యుద్ధిష్ఠిరునకు 'ధర్మతనూజ' శబ్దము వాడుట యభిప్రాయ గర్భితమై యున్నది.

6. " లక్షించి యేయు మని సూక్ష్మేక్షణు ద్రోణుండు పంచె నిండ్ర తనూజన్ " - (ఆది. ౫-252.)

లక్ష్య భేదన ప్రధానమైన యీ సందర్శమున వర్జనుని 'సూక్ష్మేక్షణుఁ' డనుట యెంతయు సమంజసముగా నున్నది.

7. " పార్థ బాణ పంచక విభిన్న దేహంబయి పంచత్వంబుఁ బొందినం " (ఆది. ౫-258)

బాణ పంచక విభిన్న దేహ మయిన యీ గ్రాహము మరణించె ననుట కంటె 'పంచత్వము పొందె' ననుట సాభిప్రాయముగా నున్నది.

8. " వాత మతుండు వీచె తృణ ఖండ పముం డగుచుండ మా గధున్. " (ప. ౧-208.)

తృణ ఖండపముడైన మాగధుని వాయుసమానుఁడు వీచె నని భీమునికి 'వాయుసూను' శబ్దము వాడుట యుక్తముగా నున్నది.

9. " దీని కొడంబడు మొదఁబడ వేని నేఁడ యీ తణమ సర్వభక్ష చేత భక్షితుండ నగుదు " (ప. ౨-127)

పూనవుని దహించు సందర్శము కావున 'సర్వభక్ష' శబ్ద మిచ్చట సాభిప్రాయ ముగా నున్నది.

10. " నిత్య పత్యవ్రతః నిషదేశ నీవు మా కమరంగ దూతనై

యభిమత్యంబు సేయుము " (ఆర. ౨-34.)

" ఇభరాజ గమనః నీ వెందుల కరిగితి.

అదిల యెవ్వరిచేత నడవులలోఁ బట్టువడితి " (ఆర. ౨-132)

అరిగితిని అను ప్రశ్నింపు నప్పు "దేభరాజ గమతే" యనియు, పట్టువడితి పని నప్పు 'దదిల' యనియు సంబోధించుట తమజేయముగా నున్నది.

11. " తపన తేజందై న కపిలుఁ కోపంబున గత జీవురై "

(ఆర. 3-80)

కపిలుఁడు సాగరులను భస్మసాత్కరించెను గావున 'తపన తేజఁ' డను విశేషణ మిచ్చట సార్థకమై యున్నది.

12. “ ఇది ప్రళయాగ్ని వోరె దెన లెల్లను గప్పగ విస్ఫులింగముల్
వదలక వాయు సారథి జవంబునఁ దా విట వచ్చె ”

(ఆది. ౮-304.)

ఇట నగ్నివి ‘వాయుసారథి’ యనుట సాధిప్రాయము.

కొన్ని చోట్ల నన్నయ వాడుచుండు పదము లా యా సందర్భములకుఁ దగి పరమోచిత్యతాసితములై యొప్పురు చుండును. అనువాద విషయమును వివరించుపట్ల విందుకుఁ జె క్కుదాహరణము లొసంగఁ బడియున్నవి. మఱి రెండు మూఁ డిచ్చట నుదాహరించెదను.

1. ప్రాతికామి తన్ను సభలోనికిఁ గొని పోవుటకై వచ్చినప్పుడు ద్రౌపది యాతనిఁ జూచి

“ మున్నుఁ ద న్నోటువడి..... ..

గ్రన్నఁ ద న్నోటువడియెనో యన్నఁ నా కెఱుంగఁ జెప్పుము ”

‘అన్న’ యని సంబోధించుట యా సందర్భమున కెంతయుఁ దగి యెట్టి నిష్కరుణునికై న జాలి పుట్టించు నదిగా నున్నది.

2. “ శకుంతలయుఁ దన చేసిన దాని మునివరుం దెఱింగి యలి గెడునో ” (ఆది. ౪-60.)

ఇచ్చటఁ దండ్రి యనక ‘మునివరు’ఁ దనుట యౌచిత్యమున కాకరమై యున్నది.

3. పౌంధకాఖ్యానమునం బ్రద్యుమ్నుడు యుద్ధ మధ్యమున మూర్ఛితుఁడు కాఁగా దారుక తనయుఁడు రథమును రణమునకుఁ దూరముగాఁ దోలుకొని పోయెను. ప్రద్యుమ్నుఁడు మూర్ఛ దేఱి సూతునితో

“ విక్రమము విడిచి సమరా

పక్రాంతుఁడ నయిన నన్న బలదేవుఁడునుం

జక్రధర సుతులు నమజాలు

నక్రూరాదులును నేమి యని నగరె సభలన్ ” (ఆర. ౧-171.)

అని పలికెను. ఇచ్చట ‘ఏమి యని నగరె’ యను మాట మిక్కిలి సహజమై మాటలతోఁ జెప్పుటకు వీలులేని గంభీరమైన యర్థమును సూచించు చున్నది. బలదేవాడు లే మందురో వివరించుట కంటె విట్లు సూచించుటయే మిక్కిలి యుచితరమై యున్నది.

4. "వీవ కడు నేర్పుకాడవు - కా వలవదు వీనిఁ గొన్నిఁ గఱచితి
మేమున్". (ఆది. ౬౩2.)

అని కర్డుఁ దర్జునునితోఁ జెప్పుమాట. ఇచ్చటి 'వీము' అను బహువచనము కర్డుని యహంకృతిని జక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నది. విదురునితో దుర్యోధనుఁడు "వీ యిమ్ములనుండు బుద్ధి పెప్పుకుండు మాకు" అని చెప్పినప్పటి 'మాకు' కూడ విట్టిదే. (స. ౨. 118)

5. అర్జునుఁడు గురు ననుమతిపై ద్రుపదుని రథాశ్రమునకుఁ గట్టి తెచ్చి ద్రోణునకు గురుదక్షిణగా వర్పించెను. అప్పుడు ద్రోణుఁడు ద్రుపదుం జూచి నవ్వుచు.

"వీ రెవరయ్య; ద్రుపద ము
హారాజురె యిట్లు కృపణు రయి పట్టువడన్
వీరికి వలవెనె - యహహ; ము
హారాజ్య ముదాంధకార మది వానె నొకో;" (ఆది. ౬-89.)

అని పలికెను. ఈ క్రమ మిచ్చట నాటకోచితమై ద్రోణుఁడు ద్రుపదునికిఁ జేయ నెంచివ పరాభవము నెంతో ధ్వని గర్భితముగా వెల్లడి చేయుచున్నది. ఇట్లు గాక వాచ్యముగాఁ బలు విధముల విందించినను అతని కింత పరాభవము కాఁ జాలదు.

6. నన్నయ రచనలోఁ గొందఱు వ్యక్తులు మఱికొందఱిని గూర్చి పలుకు విధానము విరివైనై యౌచిత్య నెవడ కాలివారిమై యరిరారు చుండును.

(a) "ధర్మజుఁడు కుంతిని గూర్చి మాటాడు నప్పు రెప్పుడును బహు వచన ప్రయోగమే చేయుచుండును. ఇది యాతని కామె యెడఁ గల గౌరవ విశేషము నెంతో గంభీరముగా వెల్లడి చేయు చుండును. ధర్మజుఁడు తన్నును, దమ్ములను, దల్లిని, ద్రుపదుని కెఱింగించు సందర్భమున "వీరు కుంతి మహా దేవులు" అని చెప్పి యుండెను. (ఆది. ౭-237)

బకాసుర వధ ముట్టమున ధర్మజుఁడు యుద్ధోమ్ములు దై నట్లున్న భీమునిఁ జూచి కుంతితో "ఇతని భావము సూడగ వేఱు వీని ముస్థిరబలు మీరు పంచితిరొ.... మఱి భీమసేనుండు మీకు విదువం దగియెడి కొడుకే"

(ఆది. ౬-278, 277) అని పల్కుచు 'మీరు' 'మీకు' అను శబ్దములనే వాడియుండెను.

- (b) సన్నయ రచనలో దుర్యోధనుఁడు ధర్మరాజుతో రెండుసార్లఁ జేతనముగా మాటాడును. ఆ రెండు సార్లు నతఁ డతని "అనఘ!" అనియే సంబోధించును. ఇది దుర్యోధనుని కతని యెడఁ గల గౌరవమును వ్యక్తము చేయుచున్నది. విజయమునకు దుర్యోధనునికిఁ బాండవులలో నెల్ల భీమునియందే మత్సరము.

"అనఘ! మా మామ శకుని మాత్రై కడంగి" (స. ౨-174)

"అనఘ! సుహృద్భూతం విం దొనరింతము" (స. ౨-184)

- (c) ద్రౌపది సభలోనికి వచ్చి వేమ దాసినా, అదాసినా చెప్పుఁ డని నభావము నడిగెను. అప్పుడు భీష్ముఁడు "అవ్వా! నీ ప్రశ్నంబునకు తరం బియ్యదిష్టిరుండు పెప్ప వలయు" (స. ౨-245) అని జవాబిచ్చెను. "అవ్వా!" యను సంబోధన మిచ్చుట భీష్మునికి ద్రౌపది యెడఁ గల గౌరవ వాత్సల్యముల నొక్కుమై సూచించుచున్నది.

ఇట్లే కుంతి సహదేవు 'సన్న!' యని సంబోధించుటయు నామె కతని యెడఁ గల వాత్సల్యమునకు సూచకమై యున్నది. (స. ౨-288)

సన్నయ తన రచనలో నా యా పద్యముల వాడిన వృత్తములఁ బరిశీలించినచో నతఁడు పాటించిన వృత్తైచిత్యము తేటతెల్ల మగును. వీర రొద్రాది రసములను వర్ణింపవలసినప్పు డాతఁడు తఱచుగా శార్దూల మత్రేణ మహాస్రగ్ధరము, కరుణ శృంగార శాంత రసములను వర్ణింపవలసినప్పు నప్పు డుత్పల చంపకమాలలను వాడుచుండును. కరుణరసమయ మైన సలోపాఖ్యానములో నతఁడు శార్దూలమును గాని మత్రేయమును గాని వాడియే యుండలేదు. యుద్ధములను వర్ణించునప్పు డాతఁడు పెక్కుచోట్ల మత్రేయములను, మహాస్రగ్ధరము వాడుచుండును ఇచ్చిచోట్ల రచనయు నోజో భరితమై దీర్ఘములైన సమాసములతోఁ గూడియుండును. సరనారాయణులు దేవదాసపురి పంపించుట (ఆది. ౨-22, 23, 24) ; పాండురాజు జైత్రయాత్ర (ఆది. ౫-38, 38) ; కౌరవ పాండవులు మ్రపదుని పై కెత్తిపోవుట (ఆది. ౬-79, 85) ; సాంధికాఖ్యానము (ఆర. ౧-185, 186) ; వర్ణవల కాతఁడు

సీసము, లయగ్రాహి మున్నగు పద్యములను, వచనమును వాడుచుండును. నీతులకై కందములు వాడుట యాతని కలవాటు. మిగిలిన వృత్తముల నాతఁ డెప్పు డెప్పుడు వాడునో నన్నయ చంద స్వను భాగమునఁ జాడనగును.

పద్య గద్యములను వాడు సందర్భమున నైతము నన్నయ యౌచిత్య మును జాటించుచుండును. నీరసములును, విషయ ప్రధానములు నగు సంకముల నాతఁడు వచనముననే చెప్పుచుండును. ఏదైన కథ నారంభించునప్పు డందలి పాత్రలకు వారి కందుఁ గల ప్రాధాన్యమునుబట్టి గద్యమో పద్యమో వ్రాయుచుండును. నలోపాఖ్యాన మను పే రున్నను అందు నలుని కంటె దమయంతికే యెక్కువ ప్రాధాన్య మనియు, వందుచేతనే నలుని గూర్చి మొదటఁ జెప్పునప్పుడు వచనమును (అర. ౨-7); దమయంతిని గూర్చి చెప్పు నప్పుడు పద్యమును (అర. ౨-8) అతఁడు వ్రాసియుండెననియు, శ్రీ విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారు “నన్నయ గారి ప్రసన్నకథాకలిశార్దయుక్తి” లో వ్రాసి యున్నారు. కావి యిట్లాతని రచనలో సంతటను సమన్వయము చేయుట కష్టపాద్యమైన విషయము. పద్య గద్యముల ప్రయోగము విషయమున నాతఁడు విచక్షణత చూపు నను మాట మాత్రము సత్యము.

కొన్నిచోట్ల నన్నయ పద్య రచనా దోహదఁ యచ్చటి పాత్ర పద్యమయ మైన యుపన్యాస మిచ్చుచున్నదా యను తలంపు కలుగజేయుచుండును. ఇట్టివానికి నాప్తికుఁడు సర్పయాగ వివరణ సందర్భమున జనమేజయుని మృతించుచుఁ జదివిన పద్యములు చక్కని తార్కాణము. ఆది పర్వాష్టమా శ్వాసమునఁ బాండవులతోఁ గలహించుట లగ్గు కాదని ద్రోణుఁడు ధృతరాష్ట్రుని తోఁ బిల్కిన బిల్కులును (34-36); ద్రోణ కర్ణుల వాక్కులహము నాపి నిదురుఁడు ధృతరాష్ట్రునితోఁ జెప్పిన మాటలును (43-68); శకుపాలుఁడు ధర్మజా నాక్షేపించుచుఁ బిల్కిన పల్కులును (స్త. 8-12) గూడ నిట్టివే.

సౌధారణముగాఁ గావ్యమునందలి తైలి కథన తైలి, వర్ణన తైలి, సంవాద తైలి, యని మూఁడు తెఱఁగులుగా నుండును. నన్నయది ప్రధానముగాఁ గథన తైలి, కథను రెండు విధములుగా నడపింపవచ్చును. కథకుఁడు తానై చెప్పుట యొకపద్ధతి. కథకుఁడు తాను వెనుకనుండి కథా పాత్రముల మూలమునఁ గథను నడపించుట రెండవది. మొదటిది కవి విబిధము. రెండవది పాత్ర విబిధము. ఇండు మొదటిదాని గథన తైలి యనియు, రెండవ దానిని సంవాద

తైలి యనియుఁ జెప్ప నగును. పై రెండివలెఁ గథా ప్రధానముగాక వర్ణన ప్రధానమై యుండునది వర్ణన తైలి. సన్నయ పెక్కుచోట్లఁ కథకుఁడు కథను చెప్పునట్లుగాఁ దటస్థుడై కథలను సాగించు చుండును. పుత్త్ర వియోగ దుఃఖితుడై వసిష్ఠుఁడు ప్రాణత్యాగము చేయఁ దలఁచిన సందర్భమున (ఆది. ౭-118-122) వ్రాయఁ బడిన పద్యములలోఁ గథన వేగము రమ్యమై గోచరించును. ఇట్లని సన్నయ రచనలో వర్ణన సంవాద తైలు లనలూ లేవని భావింపరాదు. నభా పర్వమునందలి సభావర్ణన సందర్భ మందును, వసంత (ఆది. ౫-138-139) వర్ష శరద్యర్జనముల సందర్భమందును (ఆది. ౪-136-142) ఇంద్రప్రస్థ వర్ణన సందర్భమందును (ఆది. ౮-70-79) వర్ణన తైలి కవిపించుచున్నది. ఇట్లే సౌగంధి కాపహరణ వృత్తాంతమున హనుమదీములు సంభాషించుకొనుట, బికాసుర వధ సందర్భమునఁ దల్లి దండ్రులును, గూఁతురును, బికుని కాహరముగా నేను బోయెద నేను బోయెద నని చెప్పుచు వితరుల వారించుట, మున్నగు సందర్భములందు సంవాద తైలి గోచరించుచున్నది.

సన్నయ రచన యందు భారాశుద్ధి సర్వతోముఖముగా గోచరించును. ఆతని పద్యము లెక్కడను గుంటక నిరర్గళమైన గమన సౌందర్యముతో సాగిపోవు చుండును దీని కాతని పద్యమును దేవీనైవ సుదాహరణముగా గ్రహింపవచ్చును.

“మద మాతంగ తురంగ కారచన” (స. ౧-18)

“రయ విచల తురంగమ తరంగములన్ ...” (స. ౨-33.)

“కారద రాత్రు లజ్జల....” (ఆర. ౪-142)

“నల దమయంతు లిద్దరు...” (ఆర. ౨-24.)

“కమ్మని లతాంతములకు మ్రొనసి వచ్చు....” (ఆది. ౫-138)

“అమల సుధా రమ్య హర్య కలంబుల ...” (ఆది. ౪-218.)

“వివిధోత్తుంగ తరంగ మట్టన ...” (ఆది. ౨-33.)

మున్నగు వాని నీ విషయమునఁ బ్రత్యేకముగాఁ దేర్చొనవచ్చును. ఎఱ్ఱన హరి వంశమున .

“ఉన్నత గోత్ర సంభవము మార్జిత సత్త్వము భద్రజాతి సం
పన్నము నుద్ధ తాన్య పరిణావి మదోక్కటము న్నరేంద్ర పూ
జోన్నయ నోచితంబు నయి యొప్పెడు నన్నయ భట్ట కుంజరం
బెన్న విరంకు శోక్తి గతి నెందును గ్రాలుట ప్రస్తుతించెదన్.”

అని నన్నయను భద్రజాతి కుంజరముతోఁ బోల్చుట యాతని పద్యములందలి
గమన సౌష్ఠవమును బురస్కరించు కొనియే.

“వీడు లని పొందు సుతులకు వెఱుకు నేను

వెఱుచుటకుఁ దగఁగ విపుడు విభుఁడ నీవు-” (ఆది. ౬-120.)

మొదలగు నొండు రెండు చోట్లు గతి భంగ సూచకము లైనవి కలవు. ఇవి
దుఃఖమునో వ్యాకులకనో సూచించుచు నా యా సందర్భములకు పర్వ విధ
ములఁ దగియే యుండును. పై పద్యము దుర్యోధనుఁడు తండ్రితోఁ దన మనో
దుఃఖమును జెప్పు సందర్భములోనిది. ఇచ్చటి ధరాహైన్య మాతనికీఁ జాండ
పుల యెడఁ గల వెఱుపును, అసహ్య భావమును సూచించుచున్నది.

నన్నయ వచనమును గూర్చి యిదివఱకుఁ జెప్పియుంటిని. ఆంధ్రమునఁ
బిద్యమునకును గద్యమునకును నతఁడే ఆద్యుఁ డని చెప్పవలయును. ఆతని
వచనములు ధారాళములై, వర్ణన సందర్భముల దీర్ఘ సంస్కృత సమాస
భూయిష్ఠములై, నాతి దీర్ఘములై యతిమనోహరములుగా నుండును. ఆఖని
కాండ్ర వచనమునకు మార్గ దర్శకుఁడైన చిన్నయసూరి వచనమునకు నన్నయ
వచనమే యొజ్జబంతి. కొన్నిచోట్ల నాతని వచనము చిన్న చిన్న వాక్యములతోఁ
గూడి చక్కని సంభాషణ శైలిలో రచింపఁ బడి యున్నది. (ఆది. ౨-31).
వినతా కద్రువల సంభాషణము (అర. ౨-127), నల కర్కాటకుల సంభాషణము,
నభా పర్వమున ద్రౌపది ధర్మ విజితయా యధర్మ విజితయా యను సందర్భ
మున (స. ౨-227, 228) వికర్ణుఁడును కర్ణుఁడును బల్కిన పల్కులు హేతు
వాద పూర్వకములై వాది ప్రతివాదుల పక్షముల నవలంబించి న్యాయవాదులు
వాదించుచున్నట్లున్నవి. అరణ్య పర్వము వందలి వచనములు పెక్కు విషయ
ప్రధానములై యున్నవి ఆది నభా పర్వములందుఁ గంటె విందు వచనముల
సంఖ్య హెచ్చు. ఇవి యలఁతి యలఁతి వాక్యములతోఁ గూడి యా యా విష
యములను విశదముగా వర్ణించుచున్నవి. పద్యమునం దైనను గద్యమునం
దైనను గాంభీర్యము, ధారాశక్తి, అన్వయ సౌలభ్యము, అర్థ వైశద్యము అను
వవి నన్నయ శైలి యందలి ప్రధాన లక్షణములుగా గోచరించును.

నన్నయ పెక్కుచోట్లఁ బద్యములలో సంబోధన లెక్కువగా వాడుచుండును. ఒకే పద్యమున నొక్కొక్కయెడ రెండు మూడు సంబోధనలుండును.

“గురుభుజాండ నాకుఁ గూర్తేవిఁ జేయకు

మయ్య యిట్టి చెయ్యు లనమ యింక” (ఆర. 3-377.)

“వరసుత ! నీ ప్రసాదమున నా కుదయించిన వందనున్ మహి
గురుతర యౌవరాజ్యమునకున్ దయతో నభిషిక్తుఁ జేయఁగా
వరము ప్రసన్న బుద్ధి ననవద్యముగా దయసేయు నెమ్మితో
విరువమ దాన యట్లయిన నీకును నాకును సంగమం బగున్”

(ఆది. ౪-59.)

ఈ సంబోధనల నాతఁ డించుక యలక్ష్యముగా వాదినచోట్లును గొన్ని కలవు.

“వారికిం బనుల్ సేయను నేమి కారణము పెప్పుము దీనిఁ బయో
రుహాననా !” (ఆది. ౨-48.)

గరుడుఁడుతల్లిని ‘బయోరుహాననా’ యని పిల్చుటలో నౌచిత్యము లేదు.

“ఏను నీ చెప్పిన వారి లోపల నెవ్వఁడఁ గాను

గానీన !” (ఆది. ౭-200.)

ఇది యర్థునుఁడు కర్ణునిఁ గూర్చి యన్నమాట! కానీనుఁ దవఁగాఁ గన్యా పుత్రిఁడు. కర్ణుఁ డట్టివాఁడే. కాని యర్థునున కా విషయము తెలియదు. అతఁ డతని నట్లు సంబోధింపఁ గూడదు. అత డట్లు పిల్చుటకు జనశ్రుతి కారణమై యుండవచ్చును.

నన్నయ యీ క్రింది పదములను వాడుటలో నెక్కువ మక్కువ చూపుచుండును.

మరణించె ననుట కాతఁడు మాటికిఁ దొందచోట్ల ‘పంచత్వము నొందె’ ననియే వ్రాయుచుండును.

[ఆది. ౨-138; ౩-78; ౫-57; ౫-259; ఆది. ౭-78; ౭-131; ౭-129; ౮-102 మొదల]

పూజ్యులను గూర్చి చెప్పనప్పు డాతఁడు ‘భట్టారక’ శబ్దమును దఱచు వాడుచుండును.

[ఆది ౧-141; ౪-257; ౭-285; ఆర. ౩-30; 330; 392]

‘మానుగ, తగిలి, ఇమ్ము, ఇమ్ముల, రమణ’ అనునవి యతఁడు పద్య పూరణ మునకై తఱచుగా వాడుచుండు పదములు. నకార ప్రాసముతోఁ గూడిన కంద పద్యము రెల్ల నొక పాదము మొదట ‘మానుగ’ వాడుచునే యుండును.

మానుగ :—అది: ౭-202; ౩-108; ౪-148; ౫-253; ౬-23; 50;

78; 108; ౭-202; ౭-68; సభా. ౧-19. అర. ౩-312

తగిలి .—అది: ౩-95; 193; ౪-63; 206; 266; ౭-256, సభా: ౨-84;

అర: ౧-211, 243. అ. ౭-230.

ఇమ్ముల :—అది: ౫-39; ౫-111; ౬-131; 233; 274; అది: ౪-5;

౭-178;

సభా : ౨-138; అర: ౨-10, 234; అర. ౪-77.

నన్నయ కవిత యందలి దేశి లక్షణములు :—

నన్నయ ప్రదానముగా మార్గ కవితా సంప్రదాయమునే యవలంబించిన వాఁడైనను అతని కవితలో దేశి సంప్రదాయమునకుఁ జెందిన లక్షణములును గొన్ని లేకపోలేదు. అతఁడా రెండు సంప్రదాయములకుఁ దన కవిత్వములో సమ్మేళనము కల్పించె నని చెప్పవచ్చును. అతని కవిత్వమునందలి దేశి కవితా లక్షణము లీ క్రింద వివరింపఁ బడుచున్నవి.

1. అతఁడు చంపకోత్పలమాలాది సంస్కృత వృత్తములనే కాక దేశీయ పద్యములను గూడఁ దన కవిత్వములో వాడి యుండెను. తరువోజు, మధ్యాక్కర, సీసము, తేటగీతి, అటవెలది.

2. సంస్కృత వృత్తములలోఁ గూడ నాతఁడు దేశీయములైన యతి ప్రాసలను బ్రవేశపెట్టి వాని కదిక తరమైన సౌందర్యము చేకూర్చెను.

3. అతఁడు మూలములో లేకపోయినను గొన్నిచోట్ల ఆంధ్ర దేశము నందలి నదులను, బ్రదేశములను బేర్కొని దేశాభిమానమును జాటియుండెను. అర్జును తీర్థయాత్ర సందర్భమున వేగిదేశ వైభవమును, సభా పర్యమున వరుణుని సభను వర్ణించునట్లు పేర్కొనబడిన బేర్కొని యుండెను, సహదేవునిచే జయింపఁ బడిన దేశములలో నాంధ్రమును దొరిగింది రాజసూయ యాగమునకు వచ్చిన వారిలో నాంధ్రులను జేర్చెను.

4. అమూలకములైన కొన్ని వర్ణనములలో నన్నయ దేశీయములైన వేష సంప్రదాయాదులను వర్ణించియుండెను.

1. "తెరల వలవైచి జాలరి దిగిచి దాని - యుదరదళనంబుసేయ." (అర. ౩-౩2.)

2. "పుష్పాహరవపురస్పరంబుగా గృహప్రవేశంబుసేసిరి." (అది. ౬-147)

3. "అడుగకయు విప్రవరులకు నడరగ నద్దేశమున గృహస్థులు భక్తిం గుడువగఁ బెట్టుదు రెప్పుడు." (అది. ౭-30)

4. "ద్వైపాయనుండు రౌఘ్యుండు నాదిగా భూసురుల్ సూత్ర విన్యాస మమఁ జేసి శాంతిక విధుల్ సేయంగ" - (అది. ౮-70.)

5. "కుటుచ చేతులు మిక్కిగ్రుడ్లును గడుకొన్న తఱులు మఱి చెంచుఁ దలలు నమరఁ

దడవిండ్లు సేపట్టి తడయక యెఱుకులై యార్చుచు భూతమ్ము లాత్మ నతుల-

నెఱుకు నతులఁ గావించి య యెఱుకురాజు ముందటం బిక్కియల నొక్క మొగిన విలిచి రంత."

(అర- ౧-300.)

6. "ధరణిఁ గడుఁ జేదవారును బురిటికి పుత తైలవాన్యములఁ జెచ్చెర ముందర సంగ్రహింతురు" (అర- ౩-241.).

7. "మొల్ల గుత్తులను నుయ్యెల లొప్పగ నెక్కి యాగె." (అర- ౪-138.)

అంద్రదేశ వ్యవహారమునఁ దఱుచు వాడఁ బడుచుండు నానుడులును, బలుకు బల్లును. సామెతలును అతని రచనలో నచ్చటచ్చటఁ గానఁ బడుచుండును. వాని విప్పటికిని దెలుఁగువారు వాడువిధముననే ఆ సందర్భమునందే యాతఁ డును వాడియుండెను. అట్టివోట్ల నతని రచన మిక్కిలి జాతీయమై తెలుఁగుఁ దనముతో నొప్పారుచుండును.

1. "ఇప్పుడు ప్రొద్దులేదు రేపకడ చూతము" - (అది- ౨-33)

2. "వాదపయి నడచునట్లట్టాలిక్ నకునడ నడుంగి" (అది- ౨-155)

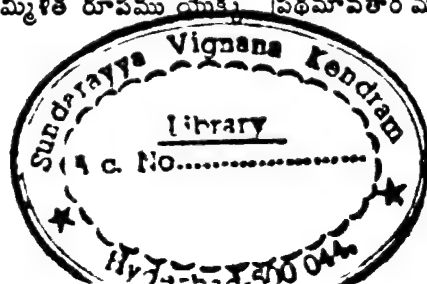
3. "నీ మందులు మంత్రంబులు నా యందు నీకుం బివినేయవు"
(ఆది- ౨-190)
4. "ప్రొద్దును బోయె. " (ఆది- ౩-112)
5. "వెండి మహిమలు నా యొద్దన పలుక నీకు నానయు లేదే."
(ఆది- ౩-137)
6. "ఏ నెట నీ వెట సుతుఁ దెట" (ఆది- ౪-99)
7. "అర్జును వలని భయుమునెడి తొమ్మునఁ జేయిది విద్రవోయె"
(ఆది- ౬-62)
8. "ఓరిన మేలుగాఁ బడసి యుళ్లను నున్నది యట్లు గానినాఁడు"
(ఆది- ౬-287)
9. "ధర్మవె కాత్పర్యముగా విర్మలమతి నెగడునది" (ఆది- ౭-34)
10. జనసుతఁ దాని వత్సంబు విన్నటఁ గోరె నుడుగక యజుచు
నున్నయదియుఁ బలుకుల కెడలేడు." (ఆది. ౮-118)
11. ప్రితి నెత్తికొనియెన్ మహి నెత్తి నపుణ్యఁ దున్నతిన్
(స. ౧-101)
12. ఇతనికిఁ గూర్తురేని ధనమిత్తు రభీష్టములైన కార్యముల్
మతి నొన రింతు రిష్టఁ దని మంతుడుగాక- (స. ౨-10.)
13. ఇమ్ముది వెట్టి వీని బరమేశ్వరుఁ గాఁ గొని యాదె (స. ౨-39.)
14. పొగడుచు మన్న నీ నాలుక యొక్కఁ దయ్యు వ్రయ్యవలయు
నూలు వ్రయ్యులు గాఁగ నట్లయిరఁ గాని చాల వతనిఁ బొగడ-
(స. ౨-41.)
15. "అదియేమి గహనంబు దానిన యిచ్చెద." (ఆర. ౧-293)
16. "వలున కాని వరిన దళ నేత్ర వరియింప దట్టె చూత మనుచు"
(ఆర. ౨-52)
17. "కడుపుఁ దడవికొనుచుఁ గఱ్ఱనఁ ద్రేచిన నసుర జీర్ణ మయ్యె
(ఆర. ౨-341)
18. "విని రోయు శిగ్గ క్కాళ్లం బెవఁగెం దా ననుచు" (ఆది. ౫-220)
19. "పాయ మొగ మిది" (ఆది ౫-224)
20. "కుంతి కడుపు చల్లఁగాఁ బుట్టిన మన భుజాండు" (ఆది. ౬-18)
21. "ఇచ్చిదిసి కుత్తి" (ఆది. ౭-101)

22. "మెత్తని వలుద పొదుగు" (ఆది. ౭-98)
23. "కొండలు వడినట్లు పడిరి" (ఆర. ౪-73)
24. "ఈ వ్యాధి యొంటఁ దీరదు" (ఆర. ౮-248)
25. "కన్ను మొగుడ కన్న (ఆర. ౨-75) కన్నుమూయదు నాకున్"
(ఆర. ౧-270)

"కన్ను వొందకున్న" (ఆది. ౬-284)

26. "ఏమి యని నగరె సభన్" (ఆర. ౧-171)
27. "వెండ్రుకలు పాచి ముడిచి గంటెనఁగఁ దాల్చి" (౧-20)
28. "ఈ యన్న పొప్పుపాలికి" (ఆది. ౧-116)
29. "దానితోడి దేమి" (ఆది. 3-148)
30. "వంటయిలు కందెలు సొచ్చె" (ఆది. ౬-186)
31. "జము కుత్తుకఁ జొచ్చి వెలువడునట్లు" (ఆది. ౬-195)
32. "నీ యిమ్ముల నుండు బుద్ధిపెప్ప కుండు మాకు" (స-౨-188.)
33. "కుడిచిన చోటికిఁ గూర్చ వెప్పుడు" (స. ౨-188.)
34. "తర తరంబి యవిసిన" (ఆది. ౨-152.)
35. "జంట పన్నిదంబు సఱచితిమి" (ఆది. ౨-34.)
36. "వ్రచ్చి వందఱ లాడెన్" (ఆది. ౨-155.)

ఇట్టి ప్రయోగములను జూచినప్పుడు నన్నయ కేవల సంస్కృతాధి
మానియే కా దనియు, దేశీయములైన పలుకుబళ్లు వాడుట యందుఁ గూడఁ
జాల శ్రీతి కలవాఁ డనియుఁ దెలియ వచ్చును. ఆ నాడు జన వ్యవహారమున
నుండి విన వింపుగా నుండిన జాతీయము లన్నిటిని ఆతఁడు గ్రహించి తన
కావ్యమున సందర్భము వచ్చినప్పుడు ప్రయోగించి యుండెను. కాని యప్పటి
కింకను దెలుగు భాష సమగ్ర పరిజామమును బొంది యుండవి కతమున నట్టి
జాతీ యొక్క లాతని రచనలో నెక్కువగాఁ బ్రవేశించుటకు వీలు లేక పోయెను.
మార్గ దేశి పద్ధతులను గలుపుటకే నన్నయ యథాశక్తిగాఁ బ్రయత్నము చేసి
యుండెను. ఆ సమ్మిళిత రూపము యొక్క ప్రథమావతారమే యాతని యాంధ్ర
భారత రచన.



11. నన్నయ భారతము నందలి భాషా విశేషములు:-

నన్నయకుఁ బూర్వ ముండిన శాసనము లందలి భాషా స్వరూపమును, భారతమును రచింపఁ బూనుటకు ముందఁ బూర్వము లందును, దన నాటి వ్యవహారము వందును గల భాషను బాగుగాఁ బరిశీలించి యాతఁడు కొన్ని ధ్వనులను, రూపములను బరిహరించి, కొన్నిటిని బరిగ్రహించి, స్థిరపఱచిన విషయమును, ఇది వఱకుఁ జెప్పఁబడి యున్నవి. ఆతనికి ముందు భాష యింకను స్థిరత్వమును బొందక ద్రవ రూపముననే యుండెను. ఆతని రచనలో నది స్థైర్యమును రూప స్థావరమును బొంది తరువాతి కవులకెల్లరకును బరమప్రమాణమయ్యెను. అందుచేఁ బూర్వపు శాసనములందలి భాషను గూర్చి కంటె నాతని భారతమునందలి భాషను గూర్చి కొంచెము స్పష్టతరముగఁ జెప్పుటకవకాశమున్నది. కాని శాసన భాషను బరిశీలించు వప్పుడు గల యొక సౌలభ్య మీతని భాషను బరిశీలించునప్పుడు కొఱవడి యున్నదనిచెప్పవచ్చును. శాసనములు శిలల మీఁదనో రాగి రేకులమీఁదనో వ్రాయఁబడియుండును గావున వానినిబరిశీలించు నప్పుడు రచయిత లాహించిన రూపములను గూర్చి మనకు విశ్చితజ్ఞాన మేర్పడుట కవకాశమున్నది. నన్నయ భారతము సహస్రాబ్దిములకుఁ బూర్వమెప్పుడో తాటియాకులపై వ్రాయఁబడినది తాటియాకులు శిలాశాస్త్రములవలె శాశ్వతముగా నుండుట కవకాశము లేదు కావున నన్నయ స్వయముగా వ్రాసిన ప్రతి మనకు దొరకుట దుర్లభము దాని పుత్రికల పుత్రికలనో లేక వాని పుత్రికలనో మాత్ర మిప్పుడు మనము చూడఁజాలుదుము. ఈ లోపుగా లేఖకులు బుద్ధి పూర్వకముగను అజ్ఞాతముగను గూడఁగొన్ని మార్పులు చొప్పించి యుండ వచ్చును. తెలుఁగు దేశభాషయై జీవనది వోరెఁ బ్రవహించుచు వచ్చుచున్న కారణమున విందలి పదములు, రూపములు కాలానుగుణముగాఁ గొంత పరిణామమును బొందు చుండుటయు, నా పరిణామమును వైయాకరణులు సూచించుటయు, వారి తోడను ఆర్వాచీన కపింద్రుల ప్రయోగముల తోడను బరిచయము గల వారు లేఖకులలోఁ గొందఱుండుటయు నా మార్పులకుఁ గారణము. మఱియు లిఖితస్థితి నుండి ముద్రణ స్థితిని బొందించు నప్పు డాధునిక పండితులు తమ నాణ్యతకరణముల సిద్ధాంతముల ననుసరించి యందు మఱికొన్ని మార్పులు చేసి యుండ వచ్చును. అందుచే మన కిప్పుడు పరిభ్రమ లగుచున్న నన్నయ భారత ముద్రిత ప్రతి సరిగా నన్నయ వ్రాసికొన్న మాతృకకు సరికలేదు యని చెప్పుటకు వీలు లేదు. కావునఁ దాళ

పత్ర ప్రతు లందును, వ్రాత ప్రతు లందును గల ప్రయోగ విశేషములను గూడ దృష్టియం దిడుకొని నన్నయ భాషా విశేషములను బరిశీలింప వలయును.

శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారు, శ్రీ గంటి జోగిస్వామయ్యాజి గారు, గిడుగు వారు, శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు, శ్రీవజ్రుల చిన సీతారామశాస్త్రి గారు మున్నగు భాషా తత్వజ్ఞులు నన్నయ భాషా విశేషములను గూర్చి పరిశోధనలు కావించి యున్నారు. చిన్నయసూరి బాలవ్యాకరణము వ్రాయు నప్పు డితర కవుల ప్రయోగములను గూడ గ్రహించినను నన్నయ భారత భాగమునే ప్రధానాధారముగా స్వీకరించినట్లు కనబడుచున్నది. పై విద్వాంసు లందఱును గావించిన పరిశోధనలలో ముఖ్యము లైనవియు, నా పరిశీలనమునకు గోచరించిన విశేషములును మాత్రమే యిందుఁ బొందు పఱుపఁ బడినవి. ఒక్కొక్క విషయమునకు భారతమున నున్న ప్రయోగము లన్నియు నొసంగినచో గ్రంథము పెరుగును గావున ముఖ్యము లైనవియు, లభ్యమగు చోట యతి ప్రాస స్థానములం దున్నవియు నగు ప్రయోగములే చూపఁబడు చుండును.

ధ్వనులు :-

తనకుఁ బూర్వము శాసనము లందుఁ గనవచ్చు ల, స్తు అను ధ్వనులను నన్నయ పరిహరించె ననియు నవి యాతని భారతమునఁ గానరా వనియు విడివఱుకుఁ జెప్పఁ బడినది. ఇట్లే సంయుక్తాక్షరములలో నాతఁడు శకట రేఫమును దొలఁగించిన విధము కూడ సూచింపఁ బడినది.

ఉకారము తప్ప మిగిలిన యచ్చుల కచ్చు పర మౌనపుడు యశ్రుతి వినఁ బడు చుండెను. అందుచేతనే సంధ్యభావము గల యట్టి చోట్ల నన్నయ యదాగమమును స్థిరము కావించెను. ఈ యశ్రుతి గల యచ్చునే లఘు యకార మందు రవి అం.శ. చిం. చెప్పుచున్నది. ("యశ్రుతి మార్కాలము యం ప్రవదన్తి ప్రాణతః పరమ్ ప్రాణమ్" 25). మధ్యమ పురుషేకారమున కచ్చు పర మగు నపుడు యశ్రుతి లేకుండెను. అందుచే నచ్చట యదాగమము రాదు. పదాంత మందలి ఉకారము తేలికగా నుచ్చరింపఁ బడుచుండుట వలన సంధియం దది లోపించుటయు దాని స్థానమునఁ బరాచ్చు నిల్చుటయు జరుగుచుండెను. ద్విత్వ శకట రేఫము తమిళమున బ్ర యను ధ్వనితో నుచ్చరింపఁ బడుచుండును. నన్నయ కాలమునఁ గూడ దాని కట్టి యుచ్చారణ ముండినట్లు కనఁబడు చున్నది. రణస్థిపూడి శాసనమున " ముయ్యలి కుటు " అను మాట రెండు సార్లు వాడఁ

బడినది. నందంపూడి శాసనమున ముయ్యలి కుట్రున, ముయ్యలి కుట్ర సీమా అను రూపము లున్నవి. దీనికి నేటి రూపము ముయ్యల గుట్ట మూడు + పెల్ల + గుట్ట యని శబ్ద రత్నాకరమునను, బ్రౌను విఘంటువునను, ఇందలి పదములు విడదీయఁ బడినవి. దీనివి బట్టి 'కుట్టు' అనునది మొదట కుట్టు, కుట్ర అను రూపములను బొంది తరువాత నమీకరణముచే కుట్టు అయి, ఏమ్యుట గుట్టగా మాఱినదని తలంప వచ్చును. కుటు, చిటు మొదలగు శకట రేఫాంత విశేషణములు విశేష్యములతోఁ జేరునప్పు డందలి తుది శకట రేఫములు ద్విగుక్తములై పై క్రమమున ద్విత్వ టకారములుగా మాఱినవి. ఏటు మొదలగు శకట రేఫాంత నామములకు ద్వితీయాది విభక్త్యంగము లందుఁ గనఁబడు టి వర్ణము వైతమిశ్లేర్పడినదే.

నన్నయ భారతమున శకారమునకు కకారాదులతోనే కాని ఛకారాదులతో నెచ్చటను యతి వేయఁబడి యుండలేదు. సంస్కృతము నందలి శకారము ప్రాకృతమునఁ గొన్నిచోట్ల ఖకారోచ్చారణమును, గొన్ని చోట్ల ఛకారోచ్చారణమును బొందుచున్నట్లు కనఁబడు చున్నది. (స్కన్క షంఖః ప్రా. ప్ర. 3-29; ఆశ్శేడిపు చః 30; క్షమావృక్ష క్షణేషు వా 31) ఈ రెండు విధములై న యుచ్చారణములలో నన్నయకు ఖ కారోచ్చారణమే యభిమతమై యుండుట చేతనో, ఆతఁ డుండిన ప్రాంతమున నట్టి యుచ్చారణమే విరివిగా నుండుట చేతనో, యాతఁడు దానికే ప్రాధాన్యము నొసంగి యుండును.

క్షమయ శాల్వి యుండఁ - జనదెల్ల ప్రౌద్ధ (అర. 3-136)

క్షత్త్రి చరిత్రుడై పరఁగు - సత్త్వమునన్ అర.

అను రెండుచోట్ల శకారమునకు జనలతో యతి వేయఁబడినట్లప్పు ప్రతులలో నున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో

క్షమయ శాల్వియుండఁ గాదెల్ల ప్రౌద్ధ

క్షత్త్రిచరిత్రుడై పరఁగు గర్వమునన్ (గర్వమునన్)

అను పాఠాంతరము లున్నవి. (అం. భా. చ. పు. 1332)

ఇట్లే జ్ఞ యను దానికి నన్నయ భారతమున జకారాదులతో మాత్రమే యతి కనఁబడు చున్నది. కాదులతో దానికి యతిమైత్రి చెల్లట తరువాతి గ్రంథములలో మాత్రమే గోచరించుచున్నది.

“జ్ఞానము కేవల కృపన
జ్ఞానికి సుపదేశ విధిఁ బ్రకాశము పేయం
గానది సకల ధరిత్రీ

దానంబునకంటె నధిక తర ఫలదమగున్” (కాంతి. 4-255)

అను పద్యమునఁ దిక్కిన జ్ఞాకారమునకును కకారమునకును యతివేసెననితెల్పి, యప్పకవి జ్ఞాకారమునకును బ్రథమ వర్గంబు తొలియక్కరములు నాల్గింటికిని విశేషవళి యను పేర యతివేయవచ్చునని యప్పకవీయమునఁజెప్పియున్నాడు. (అప్ప. 3-58) దీనినిబట్టి నన్నయ కాలమున దానికి త్ + ఇ అను సుచ్చారణమే కావి, నేటి కాలమున వలె గ్ + ఇ, గ్ + అ అను సుచ్చారణములేదని యూహింపవచ్చును. ఇ అను వసునాపికముతో నారంభించు పదములు లేకుండుటచేతను, దాని కపంయుక్తమయిన ప్రయోగము మృగ్యమగుట చేతను, చ జ లతోఁదప్ప వికరాక్షరములతో దానికి సంయోగ ముండక పోవుటచేతను, జ్ఞకు జకారాదులతోఁ దప్ప వింకొక దానితో యతి వేయుట కవకాశమే లేదు. నన్నయ గకారాదులతో దాని కెక్కడను యతివేయలేదు కావున దానికట్టి యుచ్చారణ మప్పుడు లేకుండెనేమో యని వ్యతిరేకముగా (Negative) మాత్ర మూహ చేయవచ్చును.

అద్రుచు, విద్రుచు అనుధాతువుల రూపములందే కాక సంస్కృత సమాసములలోఁ గూడ రేఫ యుక్తములైన సంయుక్తాక్షరములకు ముందున్న యక్షరములు కొన్నిచోట్ల లఘువులుగా నున్నవి. ఇట్టి శిథిల ద్విత్వముల విషయము “నన్నయ భారతమునందలి ఛందస్సు” అను భాగమునఁ దెల్పుఁ బడినది.

కం॥ “తలరఁగ రేణుక క్రథన, ప్రలిహ ప్రదుజ్జాశ్వకుంత” (అది. ౨-100)

ఉ॥ “నక్షత్త్ర యతుండుగా శశి ప్రకాశ జయోన్నతమైన యష్టమిన్”
(అది. ౫-94)

కం॥ “సం, శతవ్రతులును, వివ్రవరులు- చేసిరి ధర్మ” (అది. ౫-96)

“సం, శతవ్రతులు వివ్రవరులు- చేసి” రని వేమూరు వారి వ్రాఁత ప్రతిలో పాఠాంతర మున్నది.

కం॥ “అమ్మువి

ప్రవరు పృథూత్సంగ తలమ్ముపై వడిఁ బడియెన్”- (ప. ౧-142)

పద మధ్యాంతములందు 'న, ల,' లను 'జ క' లనుగా నుచ్చరించు నాచారము నన్నయ నాటికిఁ జాల తగ్గినట్లు తోచుచున్నది. ఆతని భారతమున 'న ల'లు న ల యగానే కనిపించును. కాని యాతని తరువాతి శాసనములలోఁ గావచిత్కముగ నైన న ల య, జ క యగా వ్రాయఁ బడుట కానవచ్చుటచే న యుద్భారణ మింకను గొంతకాలము సాగిన దనియే చెప్పవచ్చును.

భీమజొష్ఠులు (SII V. 76 A. D. 1197)

సంధులు :-

1. "చిన్నయ సూరి ప్రథమేతర విభక్తి శత్రుత్వక చు వర్ణంబు లందున్న యుకారమునకు సంధి వైకల్పిక మని చెప్పి న న్నడిగె, నా కొక కిచ్చె మొదలగున వుదాహరించెను. కాని కొఱకున్, కున్ అను వానిలోని ఉకారమువలె నన్ను లోని ఉకారము విభక్తి సంబంధమైనది కాదు. నా శబ్దమున కాదేశముగా వచ్చినది నన్ను. దీనిమీఁది విభక్తి 'సు'. దీని ఉకారము లోపించునప్పుడు నన్నున్ అగును. నన్నులోని ఉకారము ప్రకృతి సంబంధమైన దగుటచేఁ బై సూత్ర మిచ్చట వర్తింపదు. అట్లు వర్తించె నేని రామున్ + అడిగెన్ = రా మడిగెన్ అని యేల కాఁ గూడదు ?" అని ఆంధ్ర భాషా శాసనమునఁ జెప్పఁ బడినది. (సంధి. 19 సూ) దీనినిబట్టి నీ నా, తన శబ్దము లకు విన్ను. నన్ను. తన్ను అనునవి యాదేశముగా వచ్చుననియు, నిందలి యుకారము ప్రకృతి సంబంధమైన దగుటచేఁ బ్రథమేతర విభక్తి విధి యిచ్చట వర్తింప నేర దనియుఁ దెలియుచున్నది. కాని సూరి కాని మఱి యెవ్వరు కాని నీ, నా, తన శబ్దములకుఁ బై రూపము లాదేశముగా వచ్చు నని యెచ్చటను జెప్పియుండలేదు. చిన్నయ సూరి "నన్నును, మిమ్మును. నిన్నును, మిమ్మును. తన్నును, తమ్మును" అను సిద్ధ రూపములను రూపసాధన ప్రక్రియ చూప కుండనే యాచ్చిక పరిచ్ఛేదమున (9, 10, 12) సుదాహరించి యుండెను అందుచే 'నన్నును' మున్నగువానిలోని న్ను మ్ము లు ద్వివీరియా 'సు' ప్రత్యయ మునకే పూర్వాగమములుగ సూరిచే నిర్దేశింపఁ బడె ననియు నప్పు డందలి ఉకారము విభక్త్యుకారమే యగు ననియు భావింపవచ్చును. దీనినిబట్టి చూచి నచోఁ బ్రథమేతర విభక్తి సూత్రము కొఱకున్, కున్ అనుచోట్ల వలెనే యిచ్చటఁ గూడ వర్తించును. దాని ననుసరించి నన్నున్ + అడిగెన్ = నన్ను డిగెన్ - నన్ను వడిగె అను రెండు రూపము లేర్పడును. కేతన ఆంధ్ర భాషా

భూషణమున (98 పద్య) నన్ను, విన్ను, తన్నుల మీఁది ద్రుత మచ్చుపరిమగు నప్పుడు లోపించు నని తెల్పి 'న న్నడిగె' వంటి రూపములను సాధించెను.

న్ను మూఁ ప్రాస్వ 'శ్చాదే' రిమి శసించ (అం. శ. చిం. హరింత. 15) అన్యతర యక్చ యుక్తస్య (6) ఏతయో ర్భహుత్వే మః (18) అను అం శ. చింతామణి సూత్రములచే నను, విను, మము, మిము అను రూపము లేర్పి యును. పీని కచ్చు పర మగుచో సందికాదు. ననున్ + అడిగె = నను నడిగె వంటి రూపములే కాని 'న నడిగె' వంటి రూపములు సిద్ధింపవు. ఈ విషయ మునే చిన్నయ సూరి "జడ్డక్కరంబుతోఁ బదాది స్వరంబు కూడుచో జడ్డకు లోపంబు లే" దని తెల్పి (ప్రకీ. 9) అత్తైతై. న న్నడిగె మున్నగు వాని నుదాహరణముగా నొసంగెను. ఇట్లు సూరి చెప్పుట గుర్తింపక ప్రౌఢ వ్యాకరణ కర్త "ద్విత్వ రహితంబగు ద్వితీయా విభక్తి యుక్తారమున కచ్చు పరిమగుచో సంది రాద" ని (ప్రా. వ్యా పుట 95) పునరుక్తిగా వచించెను.

పి. నా. తన శబ్దములకు ద్వితీయా విభక్త్యేక వచనమున నిన్నును, నన్నును, తమ్మును అనునవి పూర్వ రూపములు నన్నయ భారతమునఁ గొన్ని చోట్ల నిన్, నన్, తన్ అనువానినే ద్వితీయా విభక్త్యేకవచన రూపములుగా వాడెను. 'నిన్ గలపె బుద్ధి' (అది. ౬-45) తన్వినుచున్న వారలకు' (అది. 3-3) విన్నున్, నన్నున్, తన్నున్ అను వానినుండి కవిభల్లట సూత్ర ముచే (అ. శ. చిం. హరింతము 24) నిన్, నన్, తన్ అను రూపములను సాధింపవచ్చు నని అం. వ్యా. స. పర్వస్వము తెలుపుచున్నది. పుట 210.

కర్మధారయంబునందు పేర్వాది శబ్దముల కచ్చు పరమగునప్పుడు టు గాగమము విభాష నగు నని బాలవ్యాకరణమును, సామాన్యాధికరణ్యేషాదస్తనాం టుగాగమోఽచిస్యా త్తని అం. శ. చింతామణియుఁ జెప్పుచున్నవి. నన్నయ భారతమున పేర్వాదుల కచ్చు పరమైనప్పుడు టుగాగము వచ్చిన రూపములు కానరావు.

3. నన్నయ భారతమునను అప్పటి కాననములందును గూడ ఉత్తర మించు అను రాకువు కవఁబడుచున్నది. (అర. ౧-2; ౪-3) విజయాదిక్కుని మొదటి ర్కాలి కాననమున దక్షిణమించి అను రూపము కూడ నున్నది. శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారు పడు, చేయు అను రాకువులు పరములైనప్పుడు ప్రథమా విభక్తి మువర్ణము మీఁది ఉత్వమునకు లోపము వచ్చు ననియు

మిగిలిన మకారమునకుఁ బూర్ణబిందువు బహుళముగా నగు ననియుఁ జెప్పి కొన్నియెడల నా పూర్ణబిందువునకుఁ గూడ లోప మగునని ఉత్తరమింది, దక్షిణమింది యనున పుదాహరణములుగా నిచ్చిరి. (ఆం. భా. చ. 1338) ఇచ్చట మువర్ణమునకు లోపముగాఁ జెప్పనక్కఱ లేదనియు, ఉత్తరా, దక్షిణ యను ఆకారాంత స్త్రీలింగ శబ్దముల తుదిదీర్ఘములు ప్రాస్వములు కాఁగా ఉత్తర, దక్షిణ అను రూపములు వచ్చుననియు, ఉత్తర + మింది అనఁగా ఉత్తరను మింది అను నర్థము స్పష్ట మనియు శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గారు ఆంధ్ర భాషా వికాసమున వ్రాసియున్నారు. (పుట 215.) విజయాదిత్యుని మొదటి ర్యాలి శాపనమునందే తూర్పించి అను రూపము రెండు మాటులు ప్రయోగింపఁ బడియున్నది. (a) పశ్చిమతః కోరు మిల్లి నారన పెద్దేరిచేవి మొల్లి మొననుండి తూర్పించి వచ్చిన. (b) ఉత్తరతః అద్దపుం ద్రోవ దక్షిణము తలనుండి తూర్పించి పోయిన. వీనిని బట్టి 'ఉత్తర మిందు' మున్నగు రాతవులు ఉత్తర + మిందు అను వాని కూడికచే నేర్పడ లేదనియు, ఉత్తరము, దక్షిణము, తూర్పు మొదలగు వానికి 'ఇంచు' అను ప్రత్యయమును జేర్చఁగాఁ గలిగిన వనియుఁ దెలియుచున్నది. ఉత్తరమిందు, దక్షిణమిందు అనువానిలో మువర్ణకము మీదనే ఇంచు చేరినట్లు తోచు చున్నది. ఉత్తరమింది అనఁగా మత్తర దిక్కుగాఁ దిరిగి అవి అర్థము. ఇచ్చట దాటు అను నర్థమున 'మిందు' అనునదియే వాడఁ బడినదని తలంచినచో, ఉత్తరము + మిందు అను పదములలోని యొక మకారము (Haplology) అను దాని ననుసరించి లోపించిన దని భావింపవచ్చును. అప్పుడు 'ఉత్తరమింది' అను రూప మేర్పడునుకాని తూర్పించు అను రూపమున తూర్పు + ఇంచు అను విభాగము స్పష్టముగాఁ గానిపించు చుండుటచే దాని సామ్యమున ఉత్తరము + ఇంచు అనియే ఉత్తరమిందు అను పదమును విడఁదీయుట యుక్తముగాఁ దోచుచున్నది. సంస్కృతమున ఉత్తరా శబ్ద మున్నను దానికిఁ దెలుఁగున " మత్తర " యను ప్రయోగ మెచ్చటను గానవచ్చుట లేదు. " ఉత్తర " యనునది తెలుఁగున నక్షత్ర పదము గానే వాడఁబడు చున్నది. (ఉత్తర చూచి యెత్తర గంప) అందుచే ఉత్తర + మింది అని పై పదమును విడఁదీయుట వ్యాకరణానుగుణ మయ్యును అనహజముగా గోచరించును.

4. అను, మను అను ధాతువులు తద్దర్మ క్రియాజన్య విశేషణములుగా వాడఁబడు నప్పుడు వాని తుది ఉకారము వైకల్పికముగా లోపించును. నన్నయ భారతమున అను లోపిఉకారమునకు లోపము వచ్చిన చోట్లు అనేకములున్నవి.

అపత్య శోక మ న్వన విధిలోన ముంచిన - ఆ. ౪. 37

అస్పరస పృథాచి య న్నదమలాంగి - ఆ. ౫. 195

దుర్వాసుఁ దప్పిర్థ మువియు - ఆ. ౫. 17

రిపుల న్కడిఁది విషాహరి దర్పం బుకిగించెద ఆ. ౮-192

గిరివ్రజ ముచ్చరంబు - సభా. ౧-172.

పొడఁగ మవ్యహా మతులు పొందు గతుల్ ఆ. ౨. 149 .

బలవంతుల బల మఱుఁగా, మలువక మన్ మ్రానిపాట - ఆ. 178-౮.

“అను” అను తద్దర్మ విశేషణమున కచ్చు పరమగు నప్పుడు ఉత్వ లోపమును సకారమునకు ద్విత్వమును గనఁబడు చున్నవి.

విలసత్కూప మనవల్లి యన్నిష్ఠ సఖి నూది యున్నదాని - ఆ. 3-140

నందిని యన్నేటి తరంగలం బెనచి - ఆది. ౮. 79.

దీనిని ద్రుతద్విత్వసంధికి లక్ష్యముగాఁ జెప్పరాదు ఏలయన ఉత్వము లోపింపఁగా మిగులు సకారము ద్రుతము కాదనుటకుఁ బై యుదాహరణములే తార్కాణము. నన్నయ భారతమున వెచ్చటను అన్ తరువాత పదుషము సరళమైన రూపములు కానరావు.

చను ధాతువునకు తద్దర్మ ప్రథమ పురుషైక వచనమున “చనును” అను రూప మేర్పడును. ప్రత్యయమైన “ను” ద్రుత మగుటచే లోపించుట సహజమే. నన్నయ భారతమున నొక్క చోటఁ బ్రకృతిలోని ఉకారము కూడ లోపించిన రూపము కానవచ్చుచున్నది.

విప్ర సతికి నూఱు వేడఁ జన్వరములు. ప. ౨-283.

వేడఁ జనునని యర్థము.

5. అత్తన కచ్చు పరమగు నపుడు సంధి బహుళముగా వగును, అనఁగా గొన్ని చోట్ల సంధియైన రూపములే యుండు నవియు, గొన్ని చోట్ల సంధి లేని రూపములే యుండునవియు, గొన్నిచోట్ల సంధి వైకల్పికముగా వగుటచే రెండు రూపము లుండునవియు నర్థము. కాని చిన్నయ సూరి సంధి వైకల్పికముగా వగునవి చెప్పిన కొన్ని చోట్ల నన్నయ భారతమున సంధి లేమియే కనవచ్చుచున్నది.

వైకల్పిక సంది :-

పార్థ సరిగి నెడక మనము సరిగి యతని - ఆది. ౬-142.

అద్రువ సున్నతంబు లయి నెడ లెక్కుచు - ఆర. ౩-312.

అరిసి నెడ, ధస్సినెడ నాకలి తృష్ణయు నైన యెడల - ఆర. ౨-4.

ఇంద్ర తనయుఁ డున్న యెడకు వచ్చె - ఆర. ౧-345.

వధియింసు తెంతయు - ఆర. ౧-274.

ఓప కలుచుచు - ఆర. ౨-13

మిన్నక యలయుచు - ఆర. ౨. 26.

కారణముగ నెంత యెఱుక గలవారును ఆర. ౧-32.

ఎంత యోటు వడిన నంతియ - ఆర. ౨-62.

సకల వృద్ధరాజు లొద్ది నర్థ రాజ్య మిచ్చితి ఆది ౮-66.

పాండు నృప సూనుల యొద్దకు ఆర. ౧-11

మద్బంధు జనుల యొద్దఁ - బెట్టి చట్టరమ్ము ఆర. ౨-63.

దానవే నీ తల్లి దండ్రు లొద్ద - ఆర. ౨-132.

కల యను దాని కచ్చు పరమై నప్పుడును మేన కత్త పరమగు నపుడును సంది లేని రూపములే కనఁబడు చున్నవి.

దృఢ కరిన తనుఁవు గల యాతని కిం దడర. ఆది. ౭. 211.

అదిగఁ గల యయ్యెనిమిది పర్వములను ఆది. ౧-47.

తన మేన యత్త నందనుఁ డపుత్త్రుఁడైన ఆది. ౫-17.

సాత్వతిఁ దమ మేన యత్తను ముదంబునఁ జూడఁగఁ గోరి స. ౨-55.

శ్రీ వాచక తత్వము సంబోధ నాంతములకు వలెనే యవధార జార్థములకును అచ్చు పరమగు నపుడు సంది లేదు.

అరిగి ముందఱున్న యంద యుండి - ఆది. ౬-153.

అరిగిన చోటిక యరుగుద మని వారి - ఆర. ౧-56.

మీతోన యరుగు దెంతు మనిరి - ఆర. ౧-36.

చిన్నయ పూరి అది యవి శబ్దంబుల యత్తు నకు వృత్తి వి లోపంబు బహుళం బుగా నగునని సూత్రించెను. బహుళ గ్రహణముచే ఉదంతములగు తద్దర్శ విశేషణములకు మీద లోపము కలుగదు. ఇదంతములగు తద్దర్శ విశేషణము లకు మీద లోపము నిత్యము. మిగిలిన చోట్ల లోపము వైకల్పికము.

నన్నయ భారతమున భూతార్థక క్రియాజన్య విశేషములకును, వర్తమాన కాలక్రియల యందు వచ్చు ఉన్నాసు బంధమునకును, బరిమగు అది అవి శబ్దముల అత్తునకు మాత్రమే లోపము వైకల్పికముగాఁ గనవచ్చుచున్నది. మిగిలిన చోట్ల లోపము తోడనో యదాగమము తోడనో కూడిన రూప మొక్కచే కానఁబడు చున్నది.

విచారావ సరాప్తికిన్ వియషమైనది ఆర. ౧-257

మధ్యమ నీవు చెప్పిన యది కార్యమ. ఆర. ౧-287

అడవులు నేఱులు నవి నీ పడసిన యవి యట్టె. ఆది. ౭-40.

ఏర్చుచున్నయది మహాధరుండ. ఆర. ౧-139.

పెరుగు చున్నది తత్స్వయంవరము చేయు చున్నవాఁడు వాఁడు

ఆది. ౭-35.

వార్త యంద జగము వర్తిల్లు చున్నది స. ౧-50

అతి విక్రియలై యెప్పుచున్నయది. ఆ. ౨. 31

అట్టి, ఇట్టి, ఎట్టి అను వానికిని షష్ఠీ బహువచన మందలి లకారమునకును బరమగు అది, అవి శబ్దములలోని అకారమునకుఁ గూడ లోపము కలుగును.

విమానంబులు విట్టివే. స. ౧-.

జనంబుల ధయిన స. ౨-71.

నరదేవోత్తముల దైన స. ౧-25.

వాని, వారి, వీరి. దాని అనువానికి అది, అవి శబ్దములు పరమగు నప్పుడు వాని యందలి అత్తునకు లోపము కలుగును.

నీవు వారి దయన నేర్పెఱింగి - స - ౧-25.

దానిది కల రూపెఱుంగ - ఆది. ౪-30.

సమాసమున ఇత్వము వచ్చిన తోడకు (తోడి) అది అవి శబ్దములు పరములగు నప్పుడందలి అత్తునకు లోపము కలుగును.

మాతోడి దేమి

దాని తోడి దేమి. ఆది. 3-148.

పెద్ద మొదలగు అకారాంత విశేషములకును. నా, మా, నీ, మీ, తన అను వానికిని పరమగు నప్పుడు అవి అది, శబ్దముల అత్తునకు లోపము కలుగదు. అప్పుడు యదాగమము వచ్చును. చిన్నయసూరి మతమున విచ్చట పండి వైకల్పికము.

పేవ్యంబు కాక యది నీ యదియే ఆ. 7-40
 రాజ్యంబు, నీ యది దమయంతి నాయది ఆర. ౨-223.
 అందుఁ బెద్ద యదియైన యంబి ఆది. ౪. 211.

నన్నయ భారతమున ఉండునది అను విధ్యర్థక రూపమునకు బదులు ఉన్నది
 అను రూపము కూడఁ గనఁబడు చున్నది.

దుర్జన యోధవరుల కడ నుండఁ కున్నది. ఆది. ౩-206.

మేల్గాఁ బడసి యుక్కను నున్నది. ఆది. ౬-267.

పర ప్రయోగ మాయలు గల వెఱింగి మది నుండునది. ఆర. ౧-200.

అగు ధాతు క్త్యర్థక రూపమైన ఆయికి నముచ్చయ రూపమైన ఉ పరమగు
 నప్పుడు సంధి లేదు కాన ఆయియు అనురూపము కలుగ వలెను. కాని యిది
 నన్నయ భారతమున అయ్యు అను రూపముతోఁ గనఁబడు చున్నది. అనఁగా
 'ఆయి' యందలి ఇకారము లోపించుటయు, యకారము తరువాతి యకార
 ముతోఁ గూడి ద్విత్వము నొందుటయు సంభవించు చున్నది.

దానికి శివుఁడు ప్రత్యక్ష మయ్యు ఆది. ౭-35.

చక్ర ధరుండయ్యు జలరుహ నాభుండు

గాండీవ ధరుఁడయ్యుఁ బాండవుండు - ఆది. ౮-261.

ఏమ్యుదుల యిత్తునకు సంధి వైకల్పికముగా నగునని బాల వ్యాకరణము చెప్పు
 చున్నది. కాని నన్నయ భారతమున కిషష్ఠి తప్ప మిగిలిన ఏమ్యుదుల కచ్చు
 పరమగు నప్పుడు సంధి లేని రూపములే కనఁబడు చున్నవి. అచ్చు ప్రతులలో
 ఏమి, అది అనువాని కచ్చు పరమై నప్పుడు సంధి యైన రూపములు కలవు కాని
 వ్రాత ప్రతులలో నచ్చటఁగూడ యదాగమము వచ్చిన రూపములే కనఁబడు
 చున్నవి.

నా బింధు లిందఱు మనంబున నేమనారు - ఆది. ౫-29.

వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చట ఏమినారను పాఠమే యున్నది.

ఏమని తలఁచు నొక బుద్ధి నిష్ఠులుఁ దానున్ ఆర. ౧-238.

ఏమి దలంచునొక బుద్ధి నిష్ఠులుఁదానున్ అనునది వ్రాతప్రతి యందలి పాఠము.

శస్త్రుఁడై యదేల సంభవించె. ఆది. ౪. 280 అచ్చు ప్రతి.

శస్త్రుఁ డౌట యేల సంభవించె నని వ్రాత ప్రతి పాఠము.

అంద్ర శబ్ద చింతామణిలో “ విత్య మనుత్తమ పురుష క్రియాస్వితః ” అని యుత్తమ పురుష కంటె భిన్నములైన ప్రథమ మధ్యమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి విత్యముగా వగునని చెప్పబడినది. చిన్నయసూరి మధ్యమ పురుష క్రియలం దిత్తునకు సంధియగుననియుఁ గ్రియా పదములం దిత్తునకు సంధి పైకల్పిక మనియుఁ జెప్పి యుండెను. ప్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి విత్యమని చింతామణియు, పైకల్పిక మని బాల వ్యాకరణమును జెప్పుచున్నవనుట నృష్టము. నన్నయ రెండు చోట్లఁ దప్ప మిగిలిన యన్నిచోట్లఁ బ్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధియే చేసి యుండెను.

క్రమము వదసి యొక్క నమయంబు సేసిరి

యొనర దాని తెఱఁగు వినుము తల్లిఁ అది. ౪. 264.

అందుఁ గొంద అధిక హాస్యంబు చేసిరి

యదవి నేమి సేసె దనిరి కొందఱు - అర. ౨. 102.

పై రెండుదాహరణము లందును బ్రథమ పురుష క్రియలు పాదాంత మందును, వాక్యాంత మందును నుండుటచే నన్నయ సంధి విరహము కావించెను గాని యట్టిచోట్ల సంధి చేయుటయే యతని కభిమత మని యూహింప వచ్చును. “ వాక్యసానమున సంధి లేమి దోషము కా దనియు, నట్టి సంధి విరహము కావ్యములలోఁ బాదాంతము లందే చూపట్టు వనియు, జెప్పినవాడు చిన్నయసూరి చింతామణిలో నిట్టి యభిప్రాయ మెచ్చటను బ్రకటింపఁబడి యుండలేదు. అందుచే వాక్య వదాంతముల సంధి చేయమి చింతామణి కభిమతము కాదు. నన్నయకును ఆ ప్రక్రియ యిష్టమైనట్లు తోచదు.

“సర్వ తీర్థాభి గమనంబు సర్వవేద

నమది గమము సత్యంబుతో సరియుఁ గావు

ఎఱుఁగు మెల్ల ధర్మంబుల కెందుఁ బెద్ద

యంద్రు సత్యంబు ధర్మజ్ఞులైన మునులు.” ఆ. ౪. 95.

అను పద్యమున ముద్రిత ప్రతులలో సంధి లేనట్టి రూపమే కానవచ్చు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో ద్వితీయ పాదాంతమున గావ యని యేవార్థకముతోఁ గూడిన రూపమే చూపట్టు చున్నది. ఏ వార్థకము తరువాత సంధి చేయకుండుట నన్నయ మతము. అందుచేఁ బై రెండు ప్రయోగములు విత్యమనుత్తమ పురుష క్రియా స్వితః అను చింతామణి సూత్రమునకు విరుద్ధములు. వన్నయకుఁ

బ్రథమ పురుషేకారమునకు వైకల్పికముగా సంధి చేయుటయే యభిమత " మను నభిప్రాయమును కీ. శే. చిలుకూరి నారాయణరావు గారాండ్ర భాషా చరిత్రమున వెల్లడించి యున్నారు. (పుట 1603-1604). " సర్వ తీర్థాభిగమనంబు " అను పద్యమున " ఇందు సరియుఁ గావ " అని దిద్ది సంస్కర్తలు టిప్పణములో " సరియుఁ గావు " అను దానిని బారాంతరముగాఁ జూపిరి. సరియు = సమా నము పైతము కావు అని చార్లక శబ్దముచే నర్థము చేయవగుచు గాన " సరియుఁ గావ " అను నవదారణార్థ ఘటిత పారము సుసంగతము కాదు. నా యొద్ద నున్న కాశవత్ర ప్రతులు రెండింటిను సరియుఁ గావు అను పారమే వెలయు చున్న " దని శ్రీ కళా ప్రహర్ష వ. చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిలుగారు ఆం. వ్యా. సం. స్వస్వమున (పుట 440) వ్రాసియున్నారు. మఱియుఁ బై పద్య మునఁ ద్వితీయ పాదాదిని " ఎఱుఁగు " మిక్కిలిగా అచ్చు కనఁబడుచున్నది. ' కావ ' యని యేవార్థక సహిత పాద మున్నను అచ్చుట యదాగమ సహిత రూప ముండ వలయును గాని అజాదియైన రూప ముండరాదు. అందుచే వాక్య పాదాంతము లందు సంధి విరహము నన్నయ కభిమతమే యని తోచుచున్నది. " ఇచట సంధి యనఁగా దిరరూప సంధియే కాదు. సంహితలోని యకారాగమ రూప సంధి కార్యము, సరళా దేశాదికము వాక్యవసానమున మానినను మాన వచ్చును. " (ఆం. వ్యా. సం. సర్వస్వము - 438) పై విచారణమును బట్టి ప్రథమ పురుష క్రియల యిత్తునకు సంధి చేయుటయే నన్నయ కభీష్ట మనియు, వాక్య పాదాంతము లందు మాత్రమే రెండు మూఁడు చోట్ల నాతఁడు సంధి విర హము పాటించె ననియు భావింప వచ్చును.

అచ్చు పరమగునపుడు ఏని శబ్దము నందలి ఇత్వమునకు లోపము వైకల్పికముగాఁ గలుగు చుండును,

తిరముగా నిష్టంబు దీర్చితే నిందు - ఆ. ౫. 145.

ఎందే నిట్టి నభ చూచి యెఱుంగుదురే - స. ౧-57.

వేల్పు లెల్లం గుమారు సేనాపతిం గా వెందే నభిషేకించి రట్టి

తైజసం బను తీర్థంబు - ఆర. ౨. 267.

నాకు నీ వెన్నందేని నవమానంబు దలంచితి - ఆది. ౨. 154.

ఇతని నెద్దియేని నొక్క యపూర్వంబయిన దాని నిర్మింప

నియోగింపు మనిన - స. ౧-4.

పైప్రయోగములను బట్టి యేని ద్రుత ప్రకృతిక మనియే వ్యక్తిమగు చున్నది. అది. ౪-127. ఏయ్యేనియు నొక్క త్రీ యందు; ఇట్లేని యివ్వనవాన క్లేశం బెన్నఁడును మరకుఁ బాయనేరదు. (ఆర. ౧-266) అను ప్రయోగము లందు దానికి నముచ్చయ గతమైన ఓ పరమైనప్పుడు యదాగమము చేయఁ బడినది. అందుచే నీ విషయము సందిగ్ధముగా నున్నది.

చిన్నయసూరి ఏమ్యాదు లందును, క్రియా పదము లందును గల యిత్తు నకు పైకల్పిక సంధి విధించెను. మవ్యమ పురుష క్రియలయం దిత్తునకు విత్యముగా సంధి యగుటయు, క్త్వార్థ కేకారమునకు సంధి కామియు సూచించెను. ఇకారాంతములైన యితర పదములకు సంధి కా దనియే యతని భావము. నన్నయ భారతమున ఓటమి, అనతి అనువాని కచ్చు పరమైనప్పుడు సంధి చేయఁ బడినది.

ఓట మెడఁద లేక యున్నవాఁడు ఆర. ౩-63,

అన తిచ్చి నట్ల అది. ౧-117.

నన్నయ భారతమున రెండు మూఁడు చోట్ల ద్రుతద్విత్వ సంధి కనవచ్చుచున్నది.

దైర్యశక్తికిన్నరుడుగ. ఆర. ౧-322. ఇది వ్రాత ప్రతులలోని పాఠము. ముద్రిత ప్రతులలో విది దైర్య శక్తి కష్టరుడుగ అనియు, దైర్య వృత్తి కష్టరుడుగ అనియు మార్పుఁ బడినది.

ఎన్నఁడు న్నేని మోఘము గాదు దిగ్ధరణీ రవీందు లెఱుంగఁ గాన్
(అది. ౭-141)

ఇచ్చట ఎన్నఁడున్ + నేని అనియే విడఁదీయ వలెను. యతి స్థానము కూడ నీ విషయమును ద్రువపఱచుచున్నది. మఱియు నన్నయలో ఏని అనుదానికి నేని అనురూపము కూడఁ గనఁబడుచున్నది. కావున విది ద్రుత ద్విత్వ సంధికి లక్ష్యము కాఁజాలదు.

మకారము పరమైనప్పుడు ప్రాస స్థానము లందుఁ గొన్ని యెడల ద్రుతము నకు మకార మాదేశ మగుచున్నది.

కమ్మని లకాంతములకు మ్మొనసి వచ్చు (అది. ౫ 138)

చేపె మ్మహానది దీర్ఘికా సరసీ నదంబులు విండఁగాన్ - ఆర. ౩-113.

చిన్నయ సూరి గనదవాదేశ సంధి సందర్భమున నా యా దేశము వచు. ననుటకుఁ దెనుఁగుల మీఁది తెనుఁగు పదములనే యదాహరణముగా విచ్చెప్పు

నన్నయ భారతమున నచ్చటచుట సంస్కృతము మీది తెనుగు పదములకును, దత్తమముల మీది తత్పను పదములకును గూడ నీ యాదేశము కనబడుచున్నది.

గురులలోనఁ బరమ గురువు దల్లియ (ఆది. ౭-252.)

చోర భయ వర్జితముగా భారుణి వారితె. (నభా. ౧-41.)

ముద్రిత ప్రతులలో ఏది భారుణి వారితె అనునట్లు దిద్దఁ బడినది.

అట, ఇట, ఎట, అట్లు, ఇట్లు, ఎట్లు, అంత, ఇంత, ఎంత, అప్పుడు, ఇప్పుడు, ఎప్పుడు, ఏమి, పెద్ద, ఏయి, నెఱి, కల, ఒప్పు, ఒండు అనువాని మీదఁ బరుషములకుఁ గనదదవయ వచ్చును.

దుర్యోధనుండు దుర్ముద్ది యని యేమి పెప్పవలయు (ఆర. ౧-390.)

ఏమి గారణంబున నయోనిజ యయ్యె (ముద్రిత ప్రతిలో ఏమి కారణంబున ననియే యున్నది). (ఆది. ౭-4.)

ఇచ్చట తెనుగు పదము మీది సంస్కృత పరుషమునకు గనదదవాదేశము కలిగినది.

- బలము పెద్ద గలిగి - (ఆది. ౬-287)

ప్రొద్దునేడు పెద్దవోయె - (ఆది. ౬-290)

పెద్దగాలంబు - ఆర. 3-81

పయదెఱంగుల పిండివంటలు - ఆది. ౬-288

ఒప్పుగొనుము పీనినుర్వీళ యనినుతు విచ్చి గంగ - (ఆది. ౪-168)

నెఱిగురులున్ విలోలనిక నేత్రయుగంబును - (ఆది ౭-73)

మఱి దీని కలదెఱంగు వినగనిష్ఠమేని - (ఆది. ౭-254)

ముద్రితప్రతిలోనిది కలదెఱంగునయే యున్నది.)

ఇది యేమి దెఱంగు దీనికి మొదలెయ్యది - (ఆది. ౬-263)

ఇందుండఁగా దేగుదమ యొందుగడకని ముంద

తేనెంత పెప్పిన నెన్నుండు వినద - (ఆది. ౬-247)

చేద్యడు, పీద్యడు, కీద్యడు అను వానిలో వకారమునకు వాదేశమైనది. తోడ్కొను, పీడ్కొను అను వానిలో కకారమునకు గాదేశము కన్పడుటలేదు. గనదదవాదేశ మిచ్చట నొక్కవకారమునకు మాత్రమే వియతమై యుండుటకుఁ గారణము తెలియదు. నన్నయ భాషలో గనదదవాదేశము రావలసినచోట్ల

నిత్యముగా వస్తుంది. రాగూడనిచోట్ల రానేరాదు." (త్రిలింగ రజతోత్సవ సం. పుట 669. శ్రీ గిడుగు సీతాపతిగారు)

సన్నయ భారతములో, బ్రహ్మార్థకములపైని, క్షార్థకములపైని, షష్ఠీ విభక్తిరూపములపైని, క్రియాజన్య విశేషములపైని కోల్పిండు. తోడ్కొను మొదలగు రాతువులందును, అవసరకార్యకమైన అకారముపైని గనదదవా దేశము రాదు.

అప్రేక్షితము పరమగు నపుడు విభక్తి లోప మగును. ఇంచుక, నాడు అనువానిలో సంతిమాక్షర లోపము కానరాదు.

అలయక నాడు నాటికి లతాంగి (ఆది. ౮-183)

సమాసమున కడు శబ్దమున కచ్చుపరమగు నపు డందలి డకారము నకు ద్వీరుక్త టకారమగును. సమాసము కానప్పుడు 'డు' అట్లే నిల్చి పోవును. కడు ద్రుతద్రక్పృతికము కావున నచ్చు పర మగునపుడు ద్రుతము రానితోఁగూడును.

క్షీతినాథ కడు నకరజాన్వితులై నీ తమ్ములు (ఆది. ౧-84)

కడు నదికుతోడఁ దొడరినఁ బొడిచిన నొడిచినను (స. ౧-123)

కడు నెండ యెక్కునంతకు నుడుగక యచ్చనుప నవచి

(ఆర. ౨-108)

ఇట్టియెడ కడు-అవ్యయ మని చెప్పట యుక్తముగా నుండును.

మూడు, రెండు, ఇరు, నలు అను వానికి సమాసమునఁ గ్రొత్త శబ్దము నకువలెనే తొలి యచ్చు మీఁది వర్ణములకు లోపమును మీఁదిహల్లునకు' ద్వితమును గలుగును. మూడు శబ్దము లప్రశేషము ప్రాప్తమగును.

"మున్నుటయేఁబండ్లు వీరభటులును" (ఆది. ౧-81)

"పదపడి రెన్నాళ్లు నొక్కపగలున్ రేయున్" (ఆది. ౧-88)

"ఇన్నూలు క్లౌంబులు గలిగి" (ఆది. ౧-84)

చిత్రరథుండను వాడు సన్నూలు గంధర్వ హయంబుల విచ్చె

(స. ౨-113)

నెఱ + వగ అను దానియందు వలెనే యిందలి ద్విత్వము సమీకరణము వలనఁ గలిగినట్లు తోచుచున్నది.

నెఱ + వగ; నెఱ్వగ; నెవ్వగ

ఇరు + నూఱు = ఇర్నూరు; ఇన్నూఱు

నలు + నూఱు = నల్నూరు; నన్నూరు

ఎఱిమిది, తొమ్మిది అనువాకి ఎనమ, తొమ్మి. (తొంబ) అనునవి మూల రూపములని తలంపవచ్చును. అందుచేతనే ఎనమండ్రు, తొమ్మండ్రు అను రూపములు కనవచ్చుచున్నవి. వీని టత్తరపదములు పరమగునప్పుడు తొలి యచ్చుమీడి యక్షరములకు లోపమురాదు. మీడి హల్లులకు మాత్రము ద్విత్వమగును.

తొమ్మి + నూట = తొమ్మన్నూట

ఎనమ + నూట = ఎనమన్నూట

ఇరువదియొక్కవేయు నెనమన్నూట దెబ్బది రథంబులు

(ఆది. ౧-81)

నాలుగువేలం దొమ్మన్నూఱు శ్లోకంబులు గలిగి. (ఆది. ౧-48)

వర్షయ భారతమునఁ గర్మచారయమందు ము వర్ణమునకు పుంపులు వచ్చిన రూపము ఇన్నవా లేవా యను విషయము నందిగ్ధముగా నున్నది.

ముద్రిత ప్రతులందు-బలితంపు రక్కసు (ఆది. ౬-214)

లోకనాథ యిట్టి లోక విరుద్ధంపు వరము (ఆది. ౭-260)

వీని పుట్టిన పాపంపువేళ (ఆర. ౧-49)

పరుసంపురాలపైఁబడి తీవ్రవేదన (ఆర. 3-300)

అని పుంపులతోఁ గూడిన రూపములు కానవచ్చుచున్నను గొన్ని తాళపత్ర ప్రతులలో బలియఁదొ రక్కసు, పాపంబు వేళ అను పారాత్మకములు కనఁ బడుచుండుటయు, మిగిలిన రెండు రూపములందుఁ గూడ విరుద్ధంబు వరము, పరుసంబు రాలపై అను రూపము లుండె ననుకొనుట కవకాశ ముండుటయు నా సందేహమునకుఁ గారణము కావినన్నయ కాలపు శాసనములందును దత్తుఁడౌ శాసనము లందును గూడ పుంపులతోటి రూపములు కనవచ్చుచుండుటచే నవి నన్నయ కథితములే యని చెప్పవచ్చును.

మిరియమ్ముబోళ - మంగివొగరాజు లక్ష్మీపురశాసన.

(A. D. 685-705)

రోహపుడివియ - కువమ ద్రాక్షరామ శిలాశాసన.

(క్రీ. శ. 1055. S. I. I. IV-1010)

తవిన యన్నువ నల్లనైన దీర్ఘపుండనువును జూచి (ఆది. ౪-253)
నన్నయ భారతములో, దత్తురుష సమాసమున మువర్ణమునకుఁ బుంపులు
వచ్చిన రూపములు లేవు

దమయంతి కట్టిన పుట్టంబుచెఱుగు (ఆర. ౨-68)

అమరలోకంబు వేళ్ళంమైన మాకు (ఆర. ౧-363)

చిన్నయసూరి అంద్వాదుల కలిగాగమంబు సమాసమునం దగునని చెప్పెను.
నన్నయ భారతమున అతికి బిరుదు ఉల అను నాగమము కనవచ్చుచున్నది.
ఇది సర్వత్ర స్థలార్థమునే సూచించుచున్నది. ఈ ఉలగాగమము మీదనే కొన్ని
చోట్ల షష్ఠీభక్తి కుప్రత్యయము చేరుచున్నది. అందులకు, ఎందులకు అనువాని
కిప్పుడు అందుకొఱకు, అందునిమిత్తము మొదలగు నర్థములు కలవు.
నన్నయ భారతమున నవి అక్కడికి, ఇక్కడికి, ఎక్కడికి అనునట్లు స్థలార్థ
ముననే వాడఁబడినవి.

“సలసారము సంసార మఖిలదుఃఖావహము భయంకరతన మతివం
చలము పరాధీనం బిందుల జీవనమేరి నమ్ముదురు తత్త్వవిదుర్.”
(ఆది. ౬-245)

ఇచ్చట బిందుల అనఁగా ఈ సంసారమందలి యవి యర్థము.

అదుంధతీ సహితుండై వసిష్ఠుఁడిందుల వసియించె (ఆర. 3-227)
అనుచోట ఇందుల అనునది సప్తమ్యర్థమున వాడఁబడినది. (ఇంచులన్).
‘ఉల’ అనునది ‘ఁ’ అనుదాని పూర్వరూపమని కీ. శే. చి. నారాయణరావు
గారు వ్రాసియున్నారు. (ఆం. భా. చ. 1354)

అందలి మునుగెల్ల నాతనికి సర్వదమనుండను నామంబుఁ జేసిరి.

(ముద్రిత ప్రతిలోని పాఠము) అందుల (వ్రాతఁప్రతి) (ఆది. ౪-64)

“అర్జునుం జూచి యందుల మునులిట్లనిరి.” (ఆది. ౭-147)

“ఎందుండి వచ్చి తందులకు వడిన్” (ఆది. ౪-6)

“ఇందుల కాపుల నిందలఁ దొల్లి యిల్వరున ప్రసంగించుచున్న”

(ఆది. ౬-264)

“ఏమికారణంబున నిందులకు వచ్చి తని యడిగిన” - (ఆది. 131-213)

“శంతనుండు దానింజూచి వీ వెందులదానవు (ఆది. ౪-147)”

“ఎందుండి వచ్చి తిందుల కెందుల కేగెడు మహామహిళ్యు”

(ఆది. ౪-23)

తత్పనుములు :-

సంస్కృతములో ఆకారాంత పుంగములై తెలుగున మహావ్యాసకములగు పదముల శుక్తమును దుజ్జను కలుగుట మనమిప్పుడు చూచుచున్నాము. (చిన్న. బాల. తత్ప. 21, 22) నన్నయకుఁ బూర్వ ముత్పము లేని రూపములును (రామణ్ణ) స్థ మంతములైన రూపములును (నక్కదిక్కు) దు, దుజ్జి రహితములైన రూపములును (మహేంద్రన్-పాఠకు) ఉండిన ద్విపదలును దెల్పుచున్నది. నన్నయ ఉత్పమును దుజ్జను గల రూపములనే భావమున స్థిరపఱచెను కాని యీ క్రింది అపవాదములు కానవచ్చుచున్నవి

దూత ఉత్పము-దుజ్జనులేని రూపము

నీవు మా కమరంగ దూతవై (అర. ౨-34)

అనిలుడను దూత పోయి తోడ్కొనియుఁ దెచ్చెఁ (ఆ. 3-156.)

అసుర శబ్దమునకు అసుర, అసురుఁడు అను రెండు రూపము లున్నవి.

ఆ య్యసుర నిన్నెటింగె (ఆది. ౧-132)

ఈ యగ్ని దేవుఁ డసురకు (ఆ-౧-133)

మూర్ధు, వృద్ధు అనునవిలో నుత్పము కలదు దుజ్జ చేరుట వైకల్పికము.

నీవు మూర్ఖువు శిశుపాల-స. ౨-24

ఈతని వృద్ధుని యెఱిగి పూజించితే స- ౨-24

వృద్ధు కొడుకు వలుకు విని-అర. ౧-208

తరుణి శబ్దము నందలి తుది ఈ కారముప్రాస్తము కాఁగా తరుణి యను రూపమేర్పడును. నన్నయ భారతమున (ఆది. ౮-175) తరుణియై లోష నాదిరి ముదంబున అని తరుణియ అను రూపము కానవచ్చుచున్నది. తత్పనుమ మీద ఇయ వచ్చిన రూపమిది యొక్కటే: గద్దెయ, లొట్టెయ మొదలగు మఱ

కొన్ని ఇయాంత శబ్దములు కూడ సన్నయ భారతమున నున్నవి.

పదివేల మొదలు పదివేల గడ్డియల్ అర. ౧-344.

బిలిమి: గొన ధనము పదివేలు లొప్పయల్ - స. ౧-267

“ఏదంత తాద నామ్నామన్యతరస్యామియాస్తానా” మని చింతామణియు, (అజం. 82) “ఇయకుమాటుగా నామాంతంబున కెత్వంబు బహుళంబుగ్గు” నని బాలవ్యాకరణమును (అచ్చి. 23) జెప్పుచుండుటచే ఇయాంత రూపములే ప్రాచీనము అనియు, దరువాత నవి ఎదంత రూపములను గూడఁ జొందఁ జొచ్చెననుఁ దెలియు చున్నది. కేతన యాంధ్ర భాషా భూషణమున “మల్లెయు లంజెయు గడ్డెయు నొల్లెయు నను పగిలి పలుకు లొప్పవు కృతులన్” (176 పద్య) అని ఎదంత రూపమును వివరించెను. కేతన నాటి కా రూపములు కవి సమ్యక్తములు కాకుండెను కాఁబోలును. అహోబిలుడు కేతన పద్యము నుదాహరించి “ఇ తీదానీర్త నానాముక్తిస్తు విహ్యాలైవ” (అహో. 348 పు) అని కేతన మతమును ఖండించెను. తరువాతి కవులు ఎదంత రూపములను వాడి యుండుటచే నాతఁడట్లు ఖండనము కావించి యుండును నన్నయ భారతమున ఇయాంత రూపములే బహుళముగా నున్నవి. అర. ౨-345 వచనమున ‘ఇరు పది వేల గడ్డెల పసిండియు’ ననుచోట మాత్రము గడ్డె యను ఎదంత రూపము కనవచ్చుచున్నది. వచనాంతర్గత మగుటచే నిది యెంత వఱకుఁ బ్రామాణికమో తెలియరాదు.

ఉ కారాంత పుంలింగములు, మహద్వాచకములు, కొన్ని దుమంతములుగను, కొన్ని పువర్ణాంతములుగను, కొన్ని ఉభయములుగను గనవచ్చు చున్నవి. వసు, మసు శబ్దములకు దుమంత రూపములు లేవు. అవి సర్వత్ర పువర్ణాంత ములు గానే ప్రయోగింపఁ బడినవి.

రాహ శబ్దమునకు పువర్ణ రహితముగాఁ గూడ ప్రయోగము లున్నవి.

రాహ పర్వంబు గాకయ భానుఁబడె. స. ౨-298.

శంతను, శ్వేతకేతు, స్థాణు, పూరు శబ్దములకు పువర్ణముతోఁ గూడిన రూప ములు లేవు. శ్వేతి కేశ్వాదుఁకుఁ దరువాత నర్థి రూపములు కలిగినవి.

గురు, ప్రభు శబ్దములపై డుజ్జను, పువర్ణమును గూడఁ జేరుచుండును.

ఉద్య ద్వాంతరాతి ప్రభుండై తనదుడు. అది. ౬-79.

అని సకల రక్షణ ప్రభువులై-అది. ౧-2

గురుని గురుతనూజఁ గొలిచి-అది. 3-110.

గురులలోనఁ బరమ గురువు దల్లియ అది. ౭-252.

కద్రూ శబ్దము కద్రవ యగును.

శ్రీ వాచకమైన జరత్కారు శబ్దమునకుఁ బ్రథమ యందు పువర్ణము వచ్చును. ప్రథమేతర విభక్తులందు దానికి మహత్తు నందువలెనే రూపములు కలుగు.

జరత్కారున్ మదీయానుజన్-అది. ౨-153.

అనుహద్వాచకములైన అకారాంత శబ్దములకు మువర్ణము చేరును. చరిత్రాది శబ్దములకు ము ప్రత్యయము చేరుట వైకల్పికము. శరణరూప శబ్దములకు ము ప్రత్యయము చేరనప్పు డుత్పత్తివచ్చును. శరణు, రూపు.

శరణన్నఁ గాచుచు అది. ౧-7

దానిది కలరూపెఱుంగ నవసీపతి యుత్సుకుఁడయ్యె అది. 8-29.

చిన్నయ సూరి తరంగ శబ్దమును జరిత్రాదులలోఁ జేర్చెను. కాని నన్నయ భారతమున స్వీ సమాసములందీది యెచ్చటను మువర్ణ ఓహితముగా వాడఁబడి యుండలేదు.

నందిని యన్నేటి తరంగలన్-అది. ౮-79

అను ప్రయోగమును బట్టి యది యాచ్చిక శ్రీ సమమే యనఁ దగియున్నది. అందుచే దీనిని జరిత్రాదులలోఁ జేర్చరాదు.

నన్నయ భారతమున అర్హ. ధర్మ. శబ్దముల అత్వమున కుత్వమును దానిపై పువర్ణకమును వై కల్పికముగా గనవచ్చు చున్నవి.

అవని యరాజకంబయిన యప్పుడ భూప్రజలందు సర్వద

ర్మువులుఁ దొలంగు దేవము ముఖులు వాయుదు రోలిన వృష్టిరే

దవు మఱి యర్హువుల్ దఱుఁగు నిందుచు-అది 8-219.

సభా. ౧-271 వ పద్యమున 'అర్హులోలిఁ బెరిఁగె నవసీకు లెల్ల' అను చోట అర్హుని పువర్ణక ఓహిత ప్రయోగము కూడఁ గనవచ్చు చున్నది. కాని 'అర్హులోలిఁ బెరిఁగె' అని ప్రాత ముద్రణము లందున్నదని ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది (పుట 597)

చిన్నయ సూరి మిత్ర పాత్రాదులు మహద్వాచకంబులు వైకల్పికముగాఁ బుంలింగతుల్యంబు లగునని చెప్పెను. (బాల. తత్వ. 18) నన్నయ భారతమున వని పుం లింగ తుల్యము లగుట నిత్యము. మిత్రము, పాత్రము అను ప్రయోగ ములు నన్నయ భారతమునఁ గానరావు.

పరాశరాశ్మాం ధోరుహ మిత్రుఁగొల్పి (ఆది. ౧-22)

పాత్రనాపస్తంబసూత్రు (ఆది. ౧-9)

ఇచ్చునది ధనము పాత్రునకు (ఆది- 3-204)

భాగవ దౌహిత్రుఁడు పాత్రుఁడీ యదువు (ఆది- 3-196)

చుట్టములం గడుఁ గూర్చు మిత్రులన్ (ఆది- ౨-198)

హంస శబ్దము సర్వత్ర స్త్రీ సమముగా వాడఁబడినది.

అంతరిక్షమునను హంస లెల్ల -ఆర-౨-13

కలహంస పలికిన పలుకుల గణియించి ఆర-౨-28

ఉరగ శబ్దమున కేక వచనమున 'ఉరగము' అను రూపమును, బహువచనమున ఉరగములు. ఉరగులు అను రెండు రూపములును గనఁబడు చున్నవి.

అంత నయ్యురగులు నమ్మతంబువయోగింపం గానక (ఆది- ౨-122)

ఉరగములకు కాపం బిచ్చెన్ (ఆది- ౨-38.)

హాలంతములు :-

నన్నయ భారతమున జకారాంతములైన ఋత్విక్, భుక్భుక్తుములకు ఋత్విక్కు, భుక్కు అను రూపములు లేవు. ఋత్విజుఁడు, భుజుఁడు అను రూపములే కనవచ్చు చున్నవి. భుక్భుక్తుమునకు వ్యస్తప్రయోగము లేదు.

ఋత్విజుండని విచారించి పూజించితే- (న- ౨-11)

స్నాతకుండును ఋత్విజుండును. (న- ౨-4)

భిక్షెభుజులు; భూభుజులు (ఆ- ౮-111)

జగచ్చుత్తుమునకు జగము అను రూపమే కాని జగత్తు అను రూపము లేదు.

పరీక్షి దాదులగు తకారాంత మహద్వాచకములకు పరీక్షితుఁడు అని ఉత్త్య రుజ్జులు వచ్చిన రూపములే కనఁబడు చున్నవి.

మరుతుల యంశమున (ఆది- 3-81)

ముత్, సంపత్ శబ్దములకు ముదము, సంపద అను రూపములే కాని ముత్తు, సంపత్తు అను రూపములు లేవు.

సకారాంత నపుంసక లింగములగు జన్మ, ప్రేమ, కర్మ, పర్వ శబ్దములు జన్మము, ప్రేమము, కర్మము, పర్వము అను రూపములు పొందును. ము వర్ణము లోపించిన ప్రేమ మున్నగు రూపములు నన్నయ వాచి యుండ లేదు. మహిమన్ శబ్దము నందలి తుది సకారము లోపింపఁగా మిగిలిన రూపమే ప్రథ మైక వచన రూపమగును. మహిమము వంటి మువర్ణకముతోఁ గూడిన రూప ములు నన్నయ భారతములో లేవు

మహేంద్ర మహిమతో - (ఆది- ౧-8)

అశ్విన శబ్దము అశ్వినలు అని బహువచనాంతము గానే కనవచ్చుచున్నది. మహద్వాచకంబులగు సాంత శబ్దముల కంతలోపంబేని, ద్వితీయైక వచనాంత తుల్యత్వంచే నగునని బాలవ్యాకరణము చెప్పుచున్నది. (తత్స 81.) నన్నయ భారతమునఁ గొన్ని సకారాంత శబ్దములకు సకారము మీఁదనే ఉత్పడుజ్జులును, గొన్నిటికి సలోపించిన పిమ్మట నుత్పడుజ్జులును గలుగుచున్నవి.

“ప్రచేతసు పుత్త్ర” ఆది- ౧-21

భాసుర యమనియ మాభిరాము సోమశ్రవసున్ (ఆది- ౧-87)

మఱి యంగిరసుఁడను మానస పుత్త్రునకు (ఆది, ౩-66)

దుర్వాసుఁడన్ నిర్దమునియు వచ్చె (ఆది- ౫-17)

పూరు పురూరపు లట్లు భగీరథ రముపతుల యట్లు (ఆర- ౨-285.)
ఊర్ధ్వరేత శబ్దమునకు ఊర్ధ్వరేతుఁడు, ఊర్ధ్వ రేతసుఁడు అను రెండు రూపములు కనఁబడు చున్నవి.

‘భూరితేజు లందఱును నూర్ధ్వరేతసులైనన్’ (ఆది-౩-80.)

ఉత్తమాశ్రమ నిష్ఠితుఁ డూర్ధ్వ రేతుండైన (ఆది- ౪-12).

సకారాంత నపుంసక లింగముల తుది సకారము లోపించును. ఉపధయందకార మున్నచో మువర్ణకమును, ఉకారమున్నచో పు వర్ణకమును జేరుచుండును ఇం దుపధములైన శబ్దములకు స లోపించగా మిగిలిన రూపమే ప్రథమైకవచన రూపమగును. జ్యోతిః సదంబు- (స. ౨-15) శిరము; మనము; ఆయువు, సదస్సు, శిరస్సు, ధనుస్సు జ్యోతిస్సు వంటి రూపములు నన్నయ భారతమున లేవు.

చిన్నయ సూరి “సాంతంబుల తుది సకారంబునకు లోపంబు బహు

శంబుగా నగు" నని వయః ప్రవృత్తులకుఁ దప్ప మిగిలినవానికి రెండు రూపములు నుండునని చెప్పియున్నాఁడు.

హనుమత్ శబ్దమునకు నన్నయ భారతమున హనుమంతుఁడు, హనుమ అను రెండు రూపములు కనవచ్చు చున్నవి.

విద్రనున్న ధర్మ నిర్మలు హనుమంతుఁ జూచి (అర- ౩-౩19)

గుహశయనుండైన హనుమ యను కపి పెలుచన్ (అర- ౩-౩14).

హనుమత్ శబ్దమునందలి తకారము లోపింపఁగా హనుమ యను రూప మేర్పడినది.

బౌపవిభక్తికములు .

నన్నయ భారతమున ఇ. టి.ంటి. తి అను నాలుఁగొపవిభక్తిక ప్రత్యయ ములతోఁ గూడిన రూపములును గనఁబడుచున్నవి. వీనిలో ఇ అను ప్రత్యయ ముతోఁ గూడిన రూపముల సంఖ్య చాల హెచ్చుగా నున్నది.

వీరు శబ్దమునకు ఇ అను ప్రత్యయముతోఁ గూడిన రూపములే అధికముగా నున్నవి. కొన్నిచోట్ల రు వర్ణమునకు టి అదేశముగా వచ్చిన రూపములు కూడఁ గనఁబడుచున్నవి.

ఒక యేడు వీటిలో నేక పాండవున నిల్చి (అది- ౩-201. ముద్రితప్రతి) ఇక్కడఁ గూడ వీరిలో అనురూపమే యుండుట కవకాశ మున్నది. వీటి అను రూపము నన్నయ తరువాత వాడుకలోనికి వచ్చియుండును.

పాడి శబ్దము పాలు శబ్దము యొక్క బౌపవిభక్తిక రూపమని ఆం. భా. చరిత్ర చెప్పుచున్నది. (పుట 1313). ఊడ్లు, ఎంగిడ్లు, మొసడులు మున్నగు శబ్దములలో ల.రలు జకారముగా మాఱినట్లు కనఁబడుచుండుటచే నట్లే పాలు పాడుగా మాఱియుండు ననియు, దాని కుపవిభక్తి ఇ చేఁగా పాడి అను రూపము కలిగె ననియు, అదిమే ప్రధమైక వచనమునఁ గుదురుకొనె ననియు, దక్కర్త యభిప్రాయము. కాని పాడి అందలి అర్థమిందువున కాకరము కనవచ్చుట లేదు.

నన్నయ భారతమున ఏమిటి, ఏటి అను ఏమి శబ్దము బౌపవిభక్తిక రూప ములు రెండు తెఱఁగులుగాఁ గనవచ్చుచున్నవి.

ఎఱిగి యెఱిగి వారి నేటికి వారింపదు. (అది- ౩.5).

ఇన్ని దినములయ్యె నేటికి నా తోడ (న- ౨-92).

నీ కూర్మియు నీ యలుకయు నా కవి యేమిటికి ? (స. ౨.67).

ఏమి అనుదానికి హాళ గన్నడమున ఏమె అను రూపమున్నది. దానికి టి చేరగా 'ఏంటి' అయి, తరువాత ఏటి అను రూపమేర్పడినది. ముద్రిత ప్రతులలో నర్థబిందువు లేని రూపములే కనబడు చున్నవి. ఏమిటి అనునది తరువాత నేర్పడిన రూపము.

ఇప్పు రోపవిభక్తికములుగా నున్న శబ్దములు కొన్ని నన్నయ భారతమున ననాపవిభక్తికములుగాఁ బ్రయోగింపఁ బడియున్నవి.

వినయమున ద్రోణు రూపు మన్నున నమర్పి (ఆది. ౫-232).

అంత నెంతయుం బ్రొద్దునకుఁ దెలిసి (ఆర. ౧-192).

ఎల్లవారును జూడంగ విట్టి బయల నెట్లు సంగమ మగు (ఆది. ౩.42).

ఎదురను దప్పులఁ జూచిన పొడవులెల్ల (ఆర. ౨.169).

ఎదుట, బయట అను రూపము లప్పుడు లేవు.

ఎన్నడు, కన్ను, కాలు, కేలు, ఒడలు, నెత్తురు, పగలు, ముల్లు, వేలు, కొలను, అను శబ్దము లిప్పు రోప విభక్తికములు. నన్నయ భారతమునఁ గూడ వివి యున్నవి. కావి వీని యాపవిభక్తిక రూపములు ప్రయోగింపఁబడి యుండలేదు.

విభక్తి ప్రత్యయములు :-

ఈ ముపు ప్రథమైక వచన ప్రత్యయములు. దు బిందు పూర్వకమై యుండును. ఇది తమ్ముడు, అల్లుడు, పాముడు, బలియుడు, మమముడు మొదలగు మహద్వాచకములైన తెలుఁగు శబ్దములందుఁ గూడఁ గనబడుచున్నది.

అట్టి, ఇట్టి, ఎట్టి అనువాని తరువాతఁ గూడ బిందుపూర్వక దు వర్ణము చేరు చున్నది. అట్టిడు; ఇట్టిడు; ఎట్టిడు. ఇవి పై శబ్దములతోఁ గూడిన వాడు లోని వా లోనింపఁగా మిగిలిన రూపములవలెఁ గనబడుచున్నవి. కలఁడు (కలవాడు) అనునది కూడ విట్లేర్పడినదే.

ననత్కుమారాదుల యట్టిడ యనపు మూర్తి. (ఆది. ౪.168).

తొంటి భార్గవుండు ఏంటి విట్టిడే యని (ఆది. ౫-230).

పు వర్ణము ఉకారాంత వులింగములపఁ బ్రథమైక వచనమందు వచ్చును. ముతువు = మనువు = వసువు.

అకారాంతములైన అర్థ ధర్మ శబ్దములకుఁ గూడనిది చేరుచున్నది. అప్పుడు వాని తుది అకారము ఉకారముగా మాటును - ధర్మపు, అర్థపు. లు ప్రథమా బహువచన ప్రత్యయము.

అదంతములను దీర్ఘ పూర్వ లోపథములు నగు మహత్తుల మీది లు వర్ణమునకు రువర్ణము పెచ్చును. లోపథములు కానివియు, దీర్ఘ పూర్వ లోపథములు కానివియు నగు శబ్దములకుఁ గూడఁ గొన్నియెడల బహువచన లు వర్ణమునకు రు కానవచ్చు చున్నది.

అల్లరు అట్టిరు, ఇట్టిరు, నెయ్యరు, మల్లరు.

నీ యల్లరఁ బాండు పుత్తులి (అది- ౮-53).

సేనలు వెట్టిర యట్టిరైరి (అది- ౫-17).

శూరులెందు సీయట్టిరే (న- ౧-236).

బంధులకు నెయ్యరకున్ హృదయ ప్రియంబు గావించె (న- ౧-18). లు కూడఁ గొన్నిచోట్లఁ బ్రథమా బహువచన ప్రత్యయముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

పలుకులఁ జెయ్యుటఁ బాండవులకుఁ బ్రీతిగలయట్లు యుండుదుఁ-
(అ- ౮-21).

అందఱు, ఇందఱు, ఎందఱు, కొందఱు, - అనువాని యందలి తుదఁ జే వర్ణము బహువచన ప్రత్యయమే. వీని కేకవచనమునందు రూపములు లేవు. పగఱన్, చూపఱు అను ప్రయోగములు కూడ నన్నయ భారతమునఁగలవు. చూపఱు వలెనే పగఱన్. ప్రథమా బహువచనమున పగఱు అను నట్లుగా నుండవచ్చును. కాని దానికిఁ బ్రయోగ మెక్కడను గనఁబడలేదు.

“కడఁగి చెఱుచుఁ బగఱ (న- ౨-144).”

చూపఱ సార్వమహీను విక్రయం బొనరఁగ నల్గదం బొగడుచుండిరి.
(అ- ౪-208).

అనుచోట బహువచనమున ప్రథమా విభక్తిలో చూపఱ అను రూపము వాడఁబడినది.

చూచి చూపఱు ప్రభూతాశ్చర్యులై రచ్చటన్. - అనుచోట చూపఱు అనియే యున్నది. (అది- ౬-30.)

శబ్దరత్నాకరమున చూపఱు శబ్దము (చూపు + వారు) అని విదాదీయఁబడినది. నన్నయభారతమునఁ గల పెక్కింద్రు- మఱదంద్రు- కోంద్రు అను ప్రయోగములను బట్టి యప్పుడు ద్రు కూడ బహువచన ప్రత్యయముగా వాదఁబడుచుండినట్లు తెలియు చున్నది. 'దురు' అనునదియే ఉత్పత్తిలోపముచే 'ద్రు' అయి యుండును. వాడునకు బహువచన రూపమైన వాంద్రు నన్నయ భారతములో లేదు, వారు అనునదియే ప్రథమపురుష బహువచన సర్వనామ రూపముగాఁ గనవచ్చుచున్నది.

రరాంతములగు శబ్దముల తరువాతఁ జేరిన బహువచన లు వర్ణము వానితో నమీకరణమునుజెంది క్లు గా మాఱుచున్నది. అది విశిష్టోయి కులు రూపముతోఁ గూడఁ గనవచ్చుచున్నది

“అర్హీ కృతములైన యంగకుల నొప్పె” (అది- ౬-148)

పదపడి రెన్నాళ్లు నొక్క పగలున్ (అ. ౧-68)

వారల కప్పిళ్లు దుడుచుచు (అది- ౬-259.)

చెలవ రెండు పాళ్లు సేయు మొనర (అది- ౭-221)

ముద్రిత ప్రతులలోఁ బెక్కుచోట్ల దు వర్ణము బహువచన లు వర్ణముతోఁ జేరి నమీకరణము నొంది 'క్లు' వర్ణముగా మాఱిన రూపములు కనఁబడు చున్నవి. నన్నయ కాలమునను దత్పూర్వమునక్లునువర్ణాంత రూపములును క్లు వర్ణాంత రూపములునుగూడ కాననములలో నున్నవి. (తాళ్లరేవు- నందంపూడికాస, రట్టగుళ్లు- చిలంకూరుకాస.) క్లు వర్ణాంత రూపములను నన్నయ యంగీకరింప లేదనియు, క్లు వర్ణాంతములే యతనికి సమ్మతములనియు శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజిగారు తెల్పి యున్నారు. (అం. భా. వి. 403)

ఏఱు శబ్దమునకు బహువచన మున ఏఱులు అను రూపమునే కాని ఏళ్లు అను రూపమును నన్నయ వాడి యుండలేదు.

కళ్, గళ్ అను బహువచన ప్రత్యయములు నెలుఁగున కులు, గులు అను రూపములతోఁ గూడఁ గనఁబడు చున్నవి. కళ్ ప్రత్యయము చేరుట వలన విష్వన్నమై యనుచిత విభాగముచే నేర్పడిన శబ్దములలోఁ గొన్ని అకారాంత ములుగను, గొన్ని ఉకారాంతములుగను నిల్చినవి. ఉ కారాంతముల చివర కులు రూపము కన్పట్టును : కొలఁకులు. అకారాంతముల మీద కలు రూపము చూపట్టును. చిలుకలు, ఎలికలు.

“కొలంకులకు మహా నదులకుం జొచ్చిన.” (అర- 3-270)

“నాలుగు వలఁకుల నవఘన జాలంబులు” (అర- 4-135)

“పెనఁగిన మ్రాకుల కొమ్మలమీద” (అది- 4-20)

“మెఱుగు, లోక పుట్టలో నున్న నెఱుగ కేను.” (అర- 3-179)

మెఱుము అను నేక వచన రూపమునకు కులు చేర్చఁగా వచ్చిన బహువచన రూపము మెఱుగులు. ‘ము’ బిందు రూప మొందినది. మఱువు, మఱుగు యొక్క రూపాంతర మనియు, మఱుగు అనునది మఱుగులు అను బహువచన రూపమున లు మాత్రమే బహువచన ప్రత్యయ మనుకొని విడదీసిన ఏకవచన రూపమనియు ఆం. భా. చ. లో జెప్పబడినది. (1381). లేదా మఱు రాతువు మీదఁగు వర్ణము చేరఁగా మఱుగు అను రూప మేర్పడి యుండును. ఏమఱు అను రాతువులో విడి స్ఫురించు చున్నది

అతగులచే ద్రుపదుఁ డనవహితుఁడై పట్టవడ- (అది- 1-68) అత గులు అనునది అతనుయొక్క బహువచన రూపమై యుండుననియు, అనుచిత విభాగముచే అతగు అను నేకవచన రూపమును, దదూత అతగుఁడు అను రూపమును నేర్పడె ననియు నందే తెల్పఁ బడినది. లోకమున అతగాఁడు, ఇతగాఁడు వంటి ప్రయోగములు వినఁబడు చున్నవి. సర్వనామముల మీదఁ గూడఁ దద్దిత ప్రత్యయ మిందుఁ గాన నచ్చుచున్నది. అతఁడు + కాఁడు అను దానిలోని డిట్టా లోఁపించుటచే అతగాఁడు అను రూప మేర్పడి యుండును. అతగుఁడు అనునది అతగాఁడు యొక్క రూపాంతరమని నందేహింపఁదగి యున్నది.

ఎగ్గులాది యారెకుల నయంబు లేక (అది- 4-282) ఆరెకులను దానికి ఆరె యనునది యేకవచన రూపమై యుండును. ఆరె యనునది మహా రాష్ట్ర దేశమునకుఁ జేరు. మహారాష్ట్రులు మున్ను తలారులుగా నుండిన కతమున ఆరెకులు అను బహువచన రూపమునుండి అనుచిత విభాగముచే నేర్పడిన ఆరెకుఁడు అను పదమునకుఁ దలారి యను నర్థ మేర్పడినది.

మే అనఁగా శరీరము. దీనికి వేతే బహువచన రూపము (మేలు) లేదు. మేను శబ్దము బహువచనరూపమే దీనికిని బహువచన రూపము. కొన్ని బహువచ నాంత రూపములపై-మరల బహువచన ప్రత్యయములు ధేరుట కల్గెను.

“సుందరి నాకోడండ్రుర యం దభ్యర్చితవు నీవ” (న- ౨-257)

“ఓరిన మేలుగాఁ బడసి యుక్తుల నున్నది.” (ఆది- ౬-267)

“ఒక్కనదికిఁ బతులు పెక్కుండ్రు రగు టిది” (ఆది-౮-25)

నారలు, పీరలు మీరలు మున్నగునవి కూడ బహువచనముపై బహువచన ప్రత్యయము చేరిన రూపములే.

చింతామణిలో “కూర్చి లనునయోభవేద్వితీయాతు” అని కూర్చి. ల, ను, ని అనునవి ద్వితీయా విభక్తి ప్రత్యయములుగాఁ జెప్పఁబడినవి. వి, ను ల మీఁద యచ్చు పై కల్పికముగా లోపించును. నన్నయ భారతమున న్ అనునదియే పెక్కుచోట్ల ద్వితీయా విభక్తి ప్రత్యయముగా నున్నది. అందు, కూర్చి అను ప్రత్యయము లేదు. గుఱిచి, గుఱించి అనునవి ముద్రిత ప్రతులలోఁ గనవచ్చుచున్నవి. గుఱించికి బదులు వ్రాత ప్రతులలో గుఱిచి అను రూపమే వ్రాయఁబడి యున్నది అందుచే గుఱిచి అనునదే నన్నయ కథిమతమని చెప్పవలెను తమిళమున కుఱి యనగా గుఱి. దీనికి చు, ఇంచు చేరగా గుఱిచి, గుఱించి అను రూపము లేర్పడినవి. గుఱించి కంటె గుఱిచి ప్రాచీనము. గుఱిచి యనగా లక్ష్య ముంచి అని యర్థము.

“అళ మీకు పుత్తుఁడంబుజ సంభవు గుఱిచి భక్తితోడ” (ఆది-౨-168)

“సూర్యు గుఱిచి జపము చేయుచున్న” (ఆర- ౧-42)

“ఈశ్వరు గుఱించి యుగ్రతపంబు నేసిన” (ఆర- ౪-52)

జడంబు ద్వితీయకుం- బ్రథమ బహుళముగా నగునని బాలవ్యాకరణము- (కార- 24)

నన్నయ భారతము న నీ క్రింది ప్రయోగములోఁ బ్రాణివాచకమైన నాగము ద్వితీయకుఁ గూడఁ బ్రథమ వాడఁ బడినది.

“అమ్మదనాగ మెదిర్చి క్రమ్మఱించిన పరికాఁడు వోలె” (ఆది- ౪-208)

చేత, చే, తోడ, తో అనునవి నన్నయ భారతమున ద్వితీయార్థమున వాడఁబడి యున్నవి.

బ్రహ్మచే నను జ్ఞాతుండై - (ఆది- ౧-31)

బ్రహ్మచేత విర్మింపంగఁ బడిన భువన సంప్లవంబిది - (ఆర- ౪-41)

ఇష్టార్థ సిద్ధి కరుణతోడఁ జేయునట్లు (ఆది- ౧-31)

కడు వేడ్కతో వినత గోరె (అది- ౨-౩)

నృపలక్ష్మితో నవనిరాజ్య భరంబు దాల్చిన (అది- ౨-234)

తల్లిచే విడివఁ బడితి (అది- ౪-102)

చేత, చే అనునవి పంచమ్యర్థమందు వాడఁ బడినవి.

తక్షకు చేతఁ గుండలంబులుగొని (అ- ౧-113) - నుండి

ధర్మనందనుఁ డహర్చుతి చేత వరంబు పేర్చితోఁ బడసి-వలన

(అర- ౧-44)

అర్జునుం డమరులచేత దివాన్త్ర తతులు పడసి- (అర- ౪-35)

ఉపయోగమున నాఖ్యాతకు తోఁ దోడ వర్ణకము లగును.

దౌమ్ముతో వేద మంగ యుతంబుగఁ జదివెన్ ధనంజయుతో

ధనుర్వేద మిమ్ముగ నభ్యసించె. (అది-౮-227)

ధనుర్వేద మగ్నిపేళుం తోడ నర్థి గఱచి (అది- ౭-5)

చేసి అను క్త్వాత్క రూపము తృతీయా విధక్త్యంతములకే తృతీయార్థమునందుఁ జేరుచుండును.

భారత భారతీ కుభ గభస్తి చయంబులఁ జేసి- కరదార్థము- చేత

(అది- ౧- 22)

చెఱిచెన్ మనుఁడనదఁ జేసి భీముఁడన్- (అర- ౪-18) చేత

ద్వాపరంబున రెండు పాదములఁ జేసి నడచు- (అర ౩-338) తో

నీలి కుళాభిరక్షణ స్ఫురణన చేసి సుస్థిరతఁ బొందు

ఇచ్చటి నేవార్థకము పై చేసికి వ్యస్తప్రయోగము- (అది- ౨-48)వలన.

నన్నయ భారతమున మై. మెయి అనునవి కూడఁ ద్వితీయార్థమున జడవాచక ముల తిరువాత వాడఁబడుచుండును.

తెనుఁగునఁ బియింపు మధిక భీముక్తి మెయిన్ . (అది- ౧-16)

పూవులుఁ జందనంబుఁ జనునె బలిమిమైఁ గొనితాల్చి- (న- ౧-181).

జడ వాచకములకుఁ దృతీయార్థమున న్ అను ద్వితీయా ప్రక్రియము కూడఁ జేరుచుండును.

బలిమి నీయవి భూమి వలయపతుల నుక్కడఁ గించుచు.

(అది-౧-7)-(తో)

దీని యర్థ మనియు, పొంటెన్ అనునది పొంటెన్ యొక్క రూపాంతర మనియు అం. భా. చరిత్రమున (1388) వ్రాయఁబడినది. ఇది మొదట మధ్యమ పురుష క్రియారూపమే యైనను గ్రమముగా నన్ని పురుషములందును పాదఁబడుచు విభక్తి ప్రత్యయముగా మాత్రెనని చెప్పవచ్చును.¹

విప్రుల మంత్రులఁగా నొనరించితె కార్యసంప్రయోగము పొంటెన్.
(నభా. ౧-26)

పొంటెన్ అనునది తద్దర్మ క్రియాజన్యవిశేషణములపైఁ గూడవాదఁ బడినది.

నాజన్మంబు నఫలంబు సేయుదు నఘములు వాయు పొంటె -
(అది. ౮-144)

పతి సన్వేషించు పొంటె నరిగెడు - (అర- ౨-120).

నన్నయ తద్దర్థమును పదమును జతుర్థ్యర్థమున వాడి యున్నాఁడు.

వీ తదర్థంబులై విభిల పేదంబులు వర్ధిల్లు - (న- ౧-258).

'నీ కొఱకై' యని యర్థము.

నా తదర్థ మాచరింపుము బ్రహ్మచర్య వ్రతంబు - (అర- ౧-275)

'పట్టి వలన కంటె ఇతి పంచమీ' అని ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి. నన్నయ భారత మున పట్టి యనునది కానరాదు.

1. "పొందు భాకువు భూతార్థ మధ్యమ పురుష ప్రత్యయము మీఁద ఏన్ చేర్చి పొంటెన్ అను రూపమును సులభముగా సాంధింపవచ్చును పొందితివి. పొందితి + ఏన్. ఉచ్చారణ త్వరలోఁ బరుషత్వమునొంది యిది మొదట పొంటెన్ అనియు, తరువాత పొంటెన్ అనియు రూపములను బొందెనని భావించుట సుకరము. కార్య సంప్రయోగము పొంటెన్ = కార్య సంప్రయోగమును బొందితివేని. నకార తకార సంయోగమున టకార మేర్పడుట ప్రాస్యాచ్యులు గల భాకువుల మీఁదనే కాన్పించుచున్నది. కను విను, అను ఇత్యాదులు కంటివి, వింటివి, అంటివి, ఇత్యాది రూపములను బొందుచున్నవి. దీర్ఘ పూర్వను వర్ణాంతము లిట్లగుటలేదు. పూను-పూనితివి. పూంటివి వంటి రూపము మృగ్యము. వేను-వేనితివి. కావున ప్రాస్యాచ్యుల పొందు భాకువే పొంటెన్ అను వివరిచామమున కెక్కువ అను కూలముగాఁ దోచును" అని ఆచార్య శ్రీ ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనము గారభిప్రాయ పడుచున్నారు.

వలన అను ప్రత్యయము దిగర్థకమైన వలను శబ్దము నుండి యేర్పడినది. ఇది అపాయ భయ త్రాణ గ్రహణ వారణ సందర్భము లందు వాదః బడుచుండును.

ఇట్లు దుర్యోధనుండు సేయు నపాయంబుల వలనం బాయుచు -

(అది. ౩-15) (వారణము)

కచుండు శుక్రువలన సంజీవని వదసి - (అది. ౩-128) (గ్రహణము)

పాండుకుమారుల రాష్ట్రంబు వలనఁ బాపి-(స. ౨-212) (అపాయము)

కశ్యపువలనఁ జరాచర భూతరాశి యెల్ల నుద్యవించె - (అది. ౩-59)

(భవనము)

ఆపదల వలనం బ్రజల సముద్ర రించితి - (అర. ౧-39) (త్రాణము.)

ఈ వలన ప్రత్యయముపై నొక్కొక్కప్పుడు తృతీయా ప్రత్యయమైన చేసి చేరుచుండును.

క్రోధంబు వలనంజేసి లజ్జయు వృత్తంబునుం జెడు - (అర. ౨-312).

అన్యార్థాది యోగజమైన పంచమికిని, నిర్ధారణ పంచమికిని కంటె వర్ణక మగును.

అష్టిరాజుల కిపకారంబు సేయునంతకంటె మిక్కిలి పాతకం బొందెడి -

అన్యార్థాది యోగజము.

(అది. ౨-175)

పురుషుకంటె మున్ను పరలోకమేగిన సతీయ నోచినదియు సతులలోన

అన్యార్థాది యోగజము

(అర. ౨-280)

యాగ శతంబులకంటెఁ బ్రయాగ నివాసము విశేషము. - (అర. ౨-280)

నిర్ధారణ పంచమి.

కంటెకుఁ బూర్వము సాధారణముగా ద్వితీయాది విభక్త్యంగ రూపమే కానఁబడుచుండును. నన్నయ భారతమునఁ గొన్నిచోట్ల దానికి ముందు న అగమము కనవచ్చు చున్నది.

“నుతజల పూరితంబులగు నూతులు నూటిటి కంటె సూన్యత

వ్రతఁ యొకబావి మేలు మఱి బావులు నూటిటికంటె నొక్క స

త్రక్రతు వది మేలు తత్రక్రతు శతంబున కంటె సుతుండు మేలు త

త్పుత శతకంబు కంటె నొక సూన్యత వాక్యము మేలు చూడఁగన్.”

(అది. ౪-93)

కంటె ఒక్కొక్కప్పుడు క్రియాజన్య విశేషణముల మీదఁ గూడఁ గానవచ్చును.

ఎరుకచేఁజచ్చు కంటె నీ జ్వలన శిఖరఁ గ్రాఁగి పుణ్యలోకంబులఁ
గాంతుమేము. (అది. ౮-౧౩.)

ఇట్టిచోట భావార్థక టవర్ణము లోపించునని ప్రౌఢ వ్యాకరణము.

కంటె అనునది కు + అంటెన్ అనువాని కలయికచే నేర్పడినది. కు
అనునది చతుర్థీ విభక్త్యర్థమున వాడఁబడు షష్ఠీ ప్రత్యయము. అంటెన్ అను
నది అకిన్త, అకిన్తా, అక్కిన్త, అక్కిన్తా అను కన్నడ మందలి పంచమీ
విభక్తి ప్రత్యయముల రూపాంతరము. లేదా ఈ ప్రత్యయమును దెలుఁగు
సంప్రదాయమును బట్టియే యన్వర్థము కావింప వచ్చును. కు + అంటెన్;
కు + అంటి. ఒక వస్తువు సరస మతొక వస్తువు నంటునట్లు సమీపముగా
నుంచుటచే వాని భారతమ్యము తెల్ల మగును. కావున విది యా యర్థమున
వాడఁబడునని చెప్పనగును. ఇందు 'కు' అను న దొక్కటే కొన్నిచోట్ల కంటె
అను నర్థమున వాడఁబడినది.

విత్తరక్షకుఁ గడుమేలు వృత్తరక్ష - (అర. ౪-130). విత్తరక్షకంటె
నీవ యెల్లవారికి నత్యున్నకుఁడవు. (అర. ౨-237) ఎల్లవారికంటె
ఉండి అను క్త్వార్థకము కూడఁ బంచమ్యర్థమున వాడఁబడుచుండును.

ఇది సాధారణముగా నప్తమీ విభక్త్యంతములకుఁ జేరుచుండును.

బ్రాహ్మణుండు ద్రుపదు పురమునుండి చనుదెంచి - (అది. ౩-2).

హరు శిరంబునం దుండి భువ నైక వందిత సురవది. (అర. ౩-83).

అంత నడవినుండి వన్యఫలంబులు గొనివచ్చి విభాండకుండు. (అర. ౩-102).

భూమిదేవి వీరిలో నుండి వెలువడి - (అర. ౩-122) (ఇచ్చట ఉండి,
లో తరువాత వచ్చినది.)

కోలెన్ అను ప్రత్యయము కూడ నన్నయ భారతములోఁ బంచమ్యర్థమున వాడఁ
బడు చుండును. ఇది కొల్, కోల్ అను ద్రావిడ భాతువు నుండి పుట్టినది.
కొలచు (to measure) అను తెలుఁగు భాతు విందుండి పుట్టినదే. దీనినుండి
కొల అను విశేష్య రూపము కలిగినది. కన్నడమున విది కొలె అను రూప
ముతో నుండును. ఇదే క్రమముగా కోలె అను విభక్తి ప్రత్యయముగా మాతీ,
ద్రుశాంత మైనది. ఇది నప్తమ్యంతములగు కాలార్ధ్య వాచకపదములపైఁ
జేరుచుండును.

“నాటం గోరె ద్విజిహ్వలు నాఁ బరఁగిరి. (అది. ౨-122.)”

(కాల వాచకముపై)

దాని శరీర సౌగంధ్యంబు యోజనంబునం గోరె జనులకు

నేర్పడు పట్లుగా (అది. 3-41.) (అర్థ వాచకముపై)

నన్నయ భారతమున ‘వలన’ అను నర్థమున ‘కృతమున’. అను మాట వాడఁ బడి యున్నది.

నీ కృతమునఁ గౌరవాన్వయ ముక్తిష్ట కీర్తిఁ బ్రకాశితంబగున్
(నీ వలన నని యర్థము) (అర. ౧-51.)

‘కొన్ని ప్రతులలోఁ ‘నీ కతమునఁ గౌరవాన్వయ ముక్తిష్ట కీర్తి’ అను పారాంతరము కనఁబడు చున్నది.

“నీ కతమున నా దాస్యము ప్రాకటముగఁ బాయ ననిన పలుకు.”

(అ. ౨-50.)

“అథ లోపల, కి. కు యొక్కాన్య” అని చింతామణి.

“కు యొక్క లో లోపల షష్ఠి” అని బాల వ్యాకరణము.

యొక్క అనునది నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు. ద్వితీయా విభక్తిలోని ను ప్రత్యయమే కొన్నిచోట్ల ని గా మాఱునట్లు, షష్ఠి ప్రత్యయమైన కు ప్రత్యయమే కొన్నిచోట్ల కి గా మాఱును. అందు చేతనే కాఁబోయిఁ జిన్నయ సూరి దానిని వేఱుగాఁ బేర్కొని యుండలేదు.

షష్ఠి విభక్తిలో సంబంధార్థమున అ. ఇ అను వర్ణములు చేరుచుండును.

“హంసల నడ బెడంగుఁ జూచి.” (అ ౨-12.)

“దాని శరీర సౌరభము దాని విలోలి విలోకనంబులున్.” (అది. ౪-171.)

“తన కుల బ్రాహ్మణు.” అది. ౧-9)

అ. ఇ వర్ణములు పరమగు నప్పు డేక వచనమునఁ దత్పూర్వము నగాగమము కనవచ్చు చుండును. ఇ వర్ణమునకు వెనుక నుండు నకారము శబ్ద గతమైనదే. (రామన్-రామని-రాముని) అ వర్ణమునకు వెనుక నుండు నగాగమము ప్రకృతి భావ వివరణార్థమై వచ్చి నట్టిది.

“ఎల జవ్వనంబున విలసనమును” - (అది 3-27.)

ఇట్టివి బహు ప్రయోగములు కలవు.

సంబంధార్థమున నెట్టి ప్రత్యయమును జేరని ప్రయోగములు కూడఁ బెక్కుగలవు.

“ఆ రాజు గుణములు నా కెఱింగించి నట్టులు” (ఆర. ౨-22.)

“అనిన విని హంస పలుకులు” (ఆర. ౨-16)

“అత్తపసి కవిల గడ్డంబును” (ఆర. ౪-253)

చిన్నయసూరి “సమానవిభక్తికి లోపం బగు” నను సూత్రమిట్టి ప్రయోగములను గూర్చి చెప్పినదే. (జాల. స. 25.)

డుమంత శబ్దముల లోని డు లోపింపఁగా మిగులు నుదంత రూపములు కూడ సంబంధార్థమునఁ గనఁబడుచున్నవి. లేదా ఇచ్చట ని - ఆగమమునకు లోపము కల్గినదని చెప్పవచ్చును గౌతముని శిష్యులు = గౌతము శిష్యులు. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి ని-ఆగమము వికల్ప మని చెప్పుచున్నది “టాడి విభక్తై నిర్నేత్యేకే”

ప్రసిద్ధుడై పరఁగు గౌతము శిష్యులరు (ఆది. ౫-210.)

తమిళమున కు, కు అనునవియు, గన్నడమున కె, గె అనునవియుఁ జతుర్థి విభక్త్యర్థమున వచ్చు ప్రత్యయములు. తెనుఁగు నందలి కు ప్రత్యయము కూడ వీని రూపమే. ఇదియును దఱుచుగా జతుర్థ్యర్థముననే వాడఁబడుచుండును. కాని తెనుఁగు వ్యాకరణ కర్తలు దీనిని షష్ఠి విభక్తి ప్రత్యయముగాఁ బేర్కొని యున్నారు.

కు ప్రత్యయము చతుర్థ్యర్థముననే కాక పెక్కితరార్థము లందుఁ గూడ వాడఁబడుచుండును.

“చిరముగ బ్రహ్మకుం దపము చేపి” - (ఆది. ౨-128.)

బ్రహ్మను గూర్చి. బ్రహ్మ మధ్యేకించి అని యర్థము.

“శ్రీకృష్ణుని గని నహాయత్వంబునకుం బ్రార్థించిన” - (ఆది. ౧-42.)

నహాయత్వము కొఱకని యర్థము.

“అగ్ర జన్ములకు ననుగ్రహమున. అగ్రహారంబు లిచ్చుచు” - (ఆది. ౧-7.)

(సంప్రదా నార్థము)

“తీర్థ గమన ఫలంబు యజ్ఞములకు విశేషంబు.” (ఆర. ౨-243.) కంటె.

“అనుచుఁ బొందాలు పురం బాసన్నంబుగాఁ జనుదెంచు నంతకు

ముందఱు చవి” - (ఆది. ౬-63.) కంటె.

“అందొక విప్రుండుండి కుత్తుకకు డిగక” (ఆది. ౬-62.)

(కుత్తుక లోనికి)

నర్పకుల ప్రళయంబునకు వెఱచి (ఆది. ౨-127.) వలన వెఱచి- భయార్థము.
శతావధానంబులు నిండునంతకు వీర ధన్యుల చేత నప్రతిహతుడు. (స. ౨-60.)
నిండు నంత వఱకని యర్థము.

ఈ యవధానంబు నాకు సహింప వలయు (ఆది. ౫-21.)

నా యందు నని యర్థము.

నాకు సనామ యునుదాని వివాహంబు గావలయు. (ఆది. ౨-150.)

నేను - ప్రథమార్థము.

ఇది నాకుఁ దొల్లి వరియింపఁ బడిన భార్య. (ఆర. ౧-130.)

నాచే - తృతీయార్థము. నా కొఱకు అని చతుర్థ్యర్థమైనఁ జెప్ప వచ్చును.

అక్కచున కే శోకింప కెట్లుండుదున్-(ఆది. 3-118) కొఱకు-చతుర్థ్యర్థము.
ఇతని యోగంబు మనకుఁ జేయకునికి మానుషంబె. (ఆర. ౧-55.)

మనము - ప్రథమార్థము.

మన మిప్పుడు ఎడ, మీఁద, పై అని వాడుచోట్ల నన్నయ భారతమున కు ప్రత్య
యము కనవచ్చు చున్నది. ఇది అలుగు, కూర్చు, ప్రితులగు, సంతసిల్లు, సంతో
షించు అను ధాతువులతో నన్వయము కలిగి యుండును.

కుట్రుండు యయాతి కలిగి. (ఆది. 3-187) యయాతిపై

గురు భుజాండ నాకుఁ గూర్చేని - (ఆర. 3-377) నా యెడఁ బ్రియ
పడుదువేని.

ధర్మ నందనున కతి ప్రితుండై - (ఆర. ౪-133.) ధర్మనందను నెడ.

అమ్ముదితకు సంతసిల్లి యధిక విభూతిన్. ఆర. ౨-329. ముదిత యెడ.

సహించు, అనుగ్రహించు, మెచ్చు, మార్కొను, కరుణించు అను ధాతువుల
కర్మపదములకు కు ప్రత్యయము వాడఁబడుచుండును.

యయాతి గర్వంబునకు సహింపక (ఆది. 3-211)

అని పౌష్యునకు ననుగ్రహించి (ఆది. ౧-101)

ఇంద్రుండు దానికిం గరుణించి ఆర. ౧-88

-
1. అనుగ్రహించు అను నామధాతువు అనుగ్రహము + కంచు అనునట్లు నిఱ
గును ఈ విభాగము నన్నయ వారి కెల్లకప్పు పడిచితిమై యుండును
పౌష్యునకు + అనుగ్రహము + ఇచ్చు (ఇంచు) అని యర్థము చెప్పినచో
నన్వయము సరిగాఁ గుదురును. ఇచ్చట ఇంచునకు అనుగ్రహమే కర్మ
లేదా ఇంచుధాతువు ద్వితీయక మనియు దాని ముఖ్యకర్మ ద్వితీయా
విభక్తిలోను, అముఖ్యకర్మ పశ్చిమిభక్తిలోను ఉండుననియుఁ జెప్పవచ్చును.

హరి కిభంబులు మార్కొనునయ్య యెయ్యెదన్ - (అర. ౪-88)
ఇచ్చట హరితో నవి తృతీయా విభక్తిని గూడ వాడవచ్చును.

నీ వర్ణధర్మ ప్రతిపాదనంబునకుఁ దపంబునకు మెచ్చితి. (అది. 3-24)
మనమిప్పుడు కు ప్రత్యయము వాడు పెక్కుచోట్ల నన్నయ ప్రథమావిభక్తి వాడుచుండును. అట, ఎట, ఇట, అక్కడ, ఇక్కడ, ఎక్కడ అను నవ్యయములును గూడ నతఁడు కు ప్రత్యయ విహీనముగానే ప్రయోగించుచుండును.

తచ్చీకరాంబుకణముల చల్లని గాఢానవడి - (అది. 8-23) గాడ్చునకు
క్రచ్చట వేటవచ్చి (అది. 8-27). వేటకు

ఈ మహాకార్యంబు గడఁగ నున్నవారము (అది ౮-251)
(కార్యమునకు)

ధరణిఁగల రాజులిట యెవ్వరు వచ్చినవారు లేరు (అర. ౨-184)

ఎటయేనియుం టోయెద (అర. ౨-77)

మృగం బిమ్ముతోన యిటవచ్చె. అది యెక్కడం బాతె (అది. ౨-167)

తచ్చావంబున నెక్కడం గదలనేరకున్నవాఁడ (అర. ౨-125)

ఇచ్చట సప్తమ్యర్థమున ద్వితీయ వాడఁబడినది.

నన్నయ భారతమునఁ గర్తృపదప్రథమకు షష్ఠి వాడఁబడు చుండును.

నీ యెఱుఁగని యవియుఁగలవె నీరజనాథా న. ౧-133

అతని పుట్టిన విధమెట్లు చెప్పు న. ౧-133

లో, లోపల అను షష్ఠివిభక్తి ప్రత్యయములు అందు అనునర్థమున వాడఁబడు చుండును.

మఱి యాతఁడె వేల్పులలోపలఁ బెద్ద (కర్తారణ) అది. ౫-82

క్రంచట నీరిలో ముంచుచు నెత్తుచు అది. ౫-166

అబ్బూదిలో నడఁగి అది. ౬-165

1 అని తమలోఁ బలుకుచున్న సమయంబున విదురుం దేకెంచిన-

అర. ౧-56 (తమలోఁదామని యర్థము.)

లో అను ప్రత్యయము మీఁద సప్తమీ విభక్తి ప్రత్యయములైన అందు, న అను నవియుఁబంచమీ ప్రత్యయమైన ఉండి అనునదియుఁ జేరుచుండును.

“సుందరి : మా యిద్దరలో

నందెవ్వరి వలకు చెప్పుమా : యనవుడుఁ బా

రేంద్రుని చూచి మీలో
 నందెవ్వఁడు వొడిచి యొడిచె నతవివ వలతున్" (ఆది. ౮-110)
 'జంభకుఁడను వాని భూరిజలుని పుత్తుఁడోరిలోన నొడిచి'
 (స. ౧-246)

'భూమిదేవి నీరిలోనుండి వెలువడి (ఆర. 3-122)
 "అంద్విందు నాస్తు సప్తమి" అని చింతామణి.
 నన్నయ భారతమున అందు అనుదానికి వ్యస్తప్రయోగము కూడఁ గలదు. అది
 యంతవఱకు స్థలార్థకమైన యవ్యయముగా నుండి యప్పుడే సప్తమి విభక్తి
 ప్రత్యయముగా నేర్పరుచుండె నని యూహింపవచ్చును.

పెద్దలు చెప్పుదురు. అట్టియందు గోవిందుండు శ్రీ వధయును
 గోవధయును జేసె (స. ౨-42)
 అరిగి ముందఱున్న యంద యుండి (ఆది ౬-153) (స్థలార్థకము)
 జనమేజయు సర్పయాగంబు వం దయ్యెడు సర్పకులప్రళయము.
 అర్చయక ధర్మశాస్త్రముల యందుఁ బరాజములందుఁ జెప్ప
 (ఆది. ౫-90)

నన్నయ భారతమున అందు వివిధార్థములందు వాడఁబడినది.
 అతిథివై వచ్చి నీవు మాయందుఁ గుడిచి (ఆర. 3-390)
 ఇదియును స్థలార్థమందే వాడఁబడినట్లు తోచుచున్నది.
 అంకుమంతుండు విజపుత్తుఁడగు దిలీపునందు రాజ్యభరముఁబూన్చి
 (ఆర. 3-72) దిలీపునిపై-దిలీపునిమీఁద.

తాల్మియందుఁ బిప్పివినిఁబోని దాని (ఆది. ౫-34) తాల్మివిషయమున
 నారదు వచనంబున ద్రౌపదియందు సమయక్రియ (ఆది. ౧-34)
 (ద్రౌపదీవిషయమున)

అవివేకియందుఁ బ్రయుక్తంబులైన సుభాషితంబులుం బోలె.
 (ఆర. ౧-313) అవివేకియెడ - అవివేకి విషయమున
 కుచులయందెల్ల నత్యంతకుచివై పాత్రులయందెల్లఁ బరమపాత్రుండవై
 ఆది. (౧-143) విధారజార్థము

ఇందు అనుదానికి ఉరి అను ప్రత్యయము చేరినచో నది విశేషణమగును.
 దానిపై న్ అను ప్రత్యయము చేరఁగా మరల నది సప్తమ్యర్థము నొసంగును.

వసిష్ఠుఁడిందుల వసియించె (ఆది. ౩-227)

ఈ ప్రదేశము నందని యర్థము.

న అను ప్రత్యయముకూడ అందు అను నర్థమునందే వాడఁబడును.

తెనుఁగున రచియింపు మధికరీయు క్తిమెయిన్ (ఆది. ౧-16)

నా బంధు లందఱు మనంబున నేమినారు (ఆది. ౫-29)

న అను ప్రత్యయము ద్వారా, తరువాత అను నర్థములందుఁ గూడఁ గనఁ బడుచున్నది.

అహిలోకమున కరిగె భూవివరమునన్ (ఆది. ౧-102) ద్వారా

కొరవాన్వయ పరిక్షయమున నుదయించి (ఆది. ౨-184) తరువాత

పొందు ధాతువు కర్మపదమునకు 'నన్' అను ప్రత్యయము వాడఁబడు చుండును.

మనోరాగంబునం టొంద (ఆది. ౪-191)

దేవత్వంబునం టొంది విభుఁజ్ఞానులయి ముక్తు లగుదురు

(ఆది. 3-221)

తృతీయా పంచమ్యర్థములందు వలెనే సప్తమ్యర్థమునఁగూడ న్ అను ద్వితీ యావిభక్తి ప్రత్యయము వాడఁబడును.

పితృకార్యములఁ బితృపిండ యజ్ఞక్రియ 'లడఁగె (ఆది. ౧-140)

ఈ మువిపల్లె నుండు టిడియేల (ఆది. ౪-53)

ద్వితీయా ప్రత్యయమైన న్ అనునది తృతీయాద్యర్థములందుఁ జేరునప్పు డొపవిభక్తిక ప్రత్యయముల కుది ఱకార మకారముగా మారును.

ప్రభాత సమయం బిక్ష్మణనఁ గృతస్నానులయి (ఆది ౬-224)

ఒండుచోటం దపంబు సేయుచుండె (ఆది ౫-188)

వడినసుర వాతముక్కునముక్కున ను కుగక ర క్తప్రవాహమొలుకఁగ

(ఆది. ౬-214)

ఓ యామంత్రణంబునం దగునవియు దానికిఁ బురుషసేవ ప్రీపురుషామంత్రణము లందు యి, పి, రి వర్ణంబులు విభాష నంతాగమంబు లగు నవియు వ్యాకరణము చెప్పుచున్నది.

నన్నయ భారతమున వివి యెచ్చటను గానవచ్చుటలేదు.

సర్వనామములు :-

ఏను, నేను అనున విప్పు దుత్తమ పురుషైక వచన సర్వనామములు. నన్నయ భారతమున ఏను అనురూపమే విరివిగా వాడఁబడినది. ముద్రిత ప్రతులలోఁ గొన్నిచోట్ల నే నను రూపము కనఁబడు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో వట్టిచోట్ల ఏను అనియే వ్రాయఁబడి యున్నది. అందుచే నన్నయ కీరూపమే యభిమతమవి చెప్పనగును.

సభాపర్యమున ద్వితీయాశ్వాసమున (122)

భానుప్రభులగు పాండుమ

హీనాభాత్మజుల లక్ష్మీయెల్లను నీకున్

నే నపహరించి యిత్తు ధ

రాసుత!.....—”

అను పద్యమున నీ కున్నేనపహరించి అను ప్రయోగమున్నది. ఇచ్చట నన్నయ ఏను అను శబ్దమునే వాడియుండినచో ద్రుతద్విత్వసంధిని జేపెనని చెప్పవలయును.

ఏము, మేము అనునవి ఉత్తమ పురుష బహువచన రూపములు—

“లోకానుగ్రహంబుగా నీరోషంబు విరువుము. నే మసమర్థులమై

క్షత్రియులచేత వదిలించబడిన వారము గాము” (ఆది-౭-140)

అను చోట ‘నేము’ అను రూపము ముద్రిత ప్రతులలోఁ గనఁబడు చున్నది. వ్రాత ప్రతులలో “విరువు మే మసమర్థులమై” యనియే వ్రాయఁబడి యున్నది.

మధ్యమ పురుషైక వచనమున నీవు, ఈవు అను రెండు రూపములును వాడఁ బడినవి ఈరు. మీరు అనునవి బహువచన రూపములు. వీనిపైని. ప్రథమ పురుష బహువచన రూపములైన వారు, వీరు అను వానిపైని. ‘య’ అను బహువచన ప్రత్యయము కనఁబడు చున్నది ఈరలు, మీరలు. వారలు, వీరలు, యుష్మదస్మదాత్మార్థకముల కుత్తరపదము పరమైనప్పుడు కొన్ని చోట్ల దుగాగము కనఁబడు చున్నది. నీదుకులంబునకుఁ దగఁగఁ బ్రతోదము గొని (ఆది. ౬-54) నీదు భరము (ఆర. ౧-274) నాదు రోదనంబు (ఆది ౭-269) 1 ఉత్తరపదములగు

1. ఈ రు అగమ మనుట సరికాదనియు, నది సంబంధార్థక పక్షి ప్రత్యయ మనియు ఆం వ్యా. సం. సర్వ. (పుట 1177) నఁ తెప్పఁబడినది

“అది, అవి” యనువాని మీఁదఁ గొన్నిచోట్ల అగు, అయిన, అను అగు దాతుక్రియాజన్య విశేషణములు వాడఁబడి యున్నవి.

నాదగు దుష్కర మోరతపంబు సరియుఁగావు. (ఆది- 3-210)
వర్తమాన కాలక్రియా జన్య విశేషణములకు వాడు, అది అనునవి చేరుటచే వర్తమాన కాలక్రియా రూపము లేర్పడు చున్నవి.

చేయు, ఉండు అను నుదంత తద్ధర్మ విశేషణములకు వాడు, అది అను సర్వనామములు చేరుటచే విద్యర్థక రూపము లేర్పడును. చేయువాడు = చేయవలెను; ఉండునది = ఉండవలెను; ‘ఉండునది’ అనుదానికి ‘ఉన్నది’ అను రూపాంతరము కలదు.

కొన్నిచోట్ల అది, తాను అను సర్వనామము లూత పదములుగా వాడఁ బడు చుండును అట్టిచోట్ల వానిని దొలఁగించినను అర్థభంగము కలుగదు.

“అది పర్యంబది వినఁగానొప్పు భారతాద్యంబగుచున్-” (ఆది- ౧-35)

“హ స్తిపురంబది రాజదావిగాన్” (ఆది- ౫-6)

“విషవ్యవగతమైన జీవమది వచ్చు నుపాయము.” (ఆది- ౧-149)

“వచ్చి తానుగ్రశ్రవనుఁడను మాతుఁడు” (ఆది- ౧-27)

ఏక పదనమునందే పూజార్థమందును విందార్థ మందును గూడ ‘వీరు’ అను ప్రథమ పురుష బహువచన సర్వనామము వాడఁబడి యున్నది.

“వీరు కుంతి మహాదేవులు-” (ఆది- ౭-237)

“వీరెవ్వరయ్య ద్రుపద మహారాజులె-” (ఆది- ౬-89) విందార్థము.

అది, వాడు, వీరు అను సర్వ నామములు భారతమున నీ చార్థమునఁ గాక సామాన్యార్థముననే వాడఁ బడి యున్నవి ద్రౌపది, దమయంతి మున్నగు వారి చెప్పనప్పుడు సన్నయ ‘అది’ అను సర్వనామమును వాడు చుండును. ఎవ్వఁడు, ఎవ్వరు, ఏయది, ఎద్ది అనునవి వివిధార్థములందు వాడఁబడి యున్నవి.

“అత్ర విద్యలు గణచి నాదైన యిష్టమొగిన తీర్పంగ విందెవ్వఁ డోపు నవిన-” (ఆది- ౫-244) ప్రశ్నార్థకము.

“ఏయది హృద్య మపూర్యం

జేయది యెద్దాని వినిన నెఱుక సమగ్రం

జైయుండు వసు విబర్హణ

మేయది యక్కఱయ విసంగ విష్ణుము మాకున్.” (ఆది. ౧-29.)

(సంబంధార్థము)

ఎవ్వఁడు, ఎవ్వరు అను సర్వనామములు ‘ఏవి’ అను దానితోఁగూడి ప్రయోగింపబడి యున్నవి

“కాంతుఁడయి యెవ్వఁడేనిఁ గృతాంతకుఁగదవంగనొల్లంద

యట్టి యత్యుగ్ర తేజఁడగు వసిష్ఠ మహాముని” (ఆది- ౭-91)

ఎవ్వరు + ఏవి = ఎవ్వరేవి అనుదానికి శ్రీ పురుషోత్తయ సూచకముగా ఎయ్యేని అను రూపము కనవచ్చు చున్నది. ఎవ్వరులోని తొలియచ్చు మీది వర్ణములు లోపింపఁగా ఎకారము దీర్ఘమైనది. ఏ + ఏవి; ఏయేని; ఎయ్యేని.

“ఇవి యెయ్యేనియు నొక్క ధనుర్వేద విదుండైన బ్రాహ్మణు

నపత్యంబులగు. (ఆది ౫-188)

“నీవెయ్యేని నొక్కవేల్పు నారాధించి తవ్వేలుపు.” (ఆది- ౫-18)

(సంబంధార్థము)

ఎయ్యేనియు నొక్క శ్రీ యందు జన్మింపఁబోయెదము (ఆది- ౪-127)

ఎవ్వఁడను సర్వనామ మొక్కొ అనుదానితోఁ గూడి యాశ్చర్యమును, ఓ అను దానితోఁ గూడి సందేహమును వెల్లడించును. ఎవ్వరు అను సర్వనామము ఎవ్వరైనను, ఎల్లరును అను సర్థములందు వాడఁబడి యున్నది.

“దానిఁ బహితంబుగ నెవ్వరుఁ జేయనేర్తురే” (ఆది. ౭-219.)

ఎవ్వరైనను.

“అజయ్య పీఠ్యుఁడని నెవ్వరికిన్.” (ఆర. ౪-47) ఎల్లరికిని.

సంఖ్యా వాచకములు :-

నన్నయ భారతమున ‘ఒక’ అనునది విశేషణముగా మాత్రము వాడఁబడును. దీనికి ఒక్క అనునది రూపాంతరము. ఆది పర్వ సప్తమాశ్వాసమున (36) ముద్రిత ప్రతులలో ఒక్క కొఱవిసేతఁ బట్టుకొని యను రూపమున్నది. వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చుట ఒక్కొ కొఱవి అను రూపము వ్రాయఁబడినది. ఇది

వచనమం దుండుటచే నిట ఒక్క, ఒక్క. అను వానిలో నేదైన నుండ వచ్చును. కాని నన్నయ ఒక్కొండు, ఒక్కొక్కళ్ళ, పదునొకండు అను రూపములను వాచినట్లు కాళవత్రప్రతుల వలనఁ దెలియ వచ్చుటచే నతనికి ఒక్క అను రూపము కూడ నభిమతమే యై యుండునని యూహింప వచ్చును. పైని సూచింపఁబడిన ప్రయోగము తప్ప దీనికి వే తొండుప్రయోగము కానరాదు.

ఒక శబ్దమునకు మహదహన్యహాతీ వాచక రూపములు. భిన్నములుగా నుండును.

మహత్		మహాతీ	అమహాత్
ఏక	బహు	ఏక	ఏక
ఒక్కరుఁడు		ఒక్కత	ఒకఁడు
ఒక్కరుండు	ఒకళ్లు	ఒక్కతి	ఒక్కఁడు.
		ఒక్కతె	
ఒక్కరుఁడు	ఒకొళ్లు	ఒక్కర్లు	ఒక్కొండు
			ఒండు.

నన్నయ మహద్వాచకము నందు ఒక్కరుఁడు అను రూపమునే కాని ఒకఁడు అను రూపమును వాడఁడు. దాని నతఁ డమహద్వాచకమందే వాడు చుండును. మన మిప్పు డమహద్వాచకముగా వాడు ఒకటి యను రూప మతని కభిమతమైనట్లు తోఁపదు.

ముద్రిత ప్రతులలో మహద్వాచక మందు ఒకఁడు అను రూపమును, అమహద్వాచక మందు ఒకటి అను రూపమును గనఁబడు చున్నవి. కాని వ్రాత ప్రతులలో నవి యట్లు లేవు.

“విభ్యాతుఁ బూజితుఁ జేయు మొక్కసిఁ గౌరవాన్వయ వర్ధనాః
(న- ౨-4-). ముద్రితప్రతి.

“విభ్యాతుఁ బూజితుఁ జేయు మొక్కరు” (వ్రాతప్రతి)

“ఆది నవరాధ మొక్కటియైన నదియు”. (అర. ౧-219) ముద్రితప్రతి.

“అరయ నవకార మొక్కడైన నదియు” - పారాంతరము.

వ్రాత ప్రతులందలి పాఠమిదే.

ఒకటన్, ఒక్కటన్, ఒక్కొటన్ అనునవి నన్నయ భారతమున ఒకే సమయముం దను నర్థమున వాడఁ బడినవి.

ఒండు అను దానికి అన్యము- ఒకటి అను నర్థములు శబ్దరత్నాకరములో నున్నవి. నన్నయ భారతమున విడి వ్యస్తముగాను, సమస్తము గాను గూడ అన్యమను నర్థము నందే వాడఁబడి యున్నది.

ఈ క్వాది యొంటఁ దీరదు- (ఆది- ౮-218.) అన్యమున నవి యర్థము.

అప్రేక్షితము పరమైనప్పుడు మాత్ర మది ఒక్కటి యను నర్థమునఁ గనఁబడు చున్నది.

ఒందొంటిన్- “ధర్మార్థ కామము లొందొంటి బాధింపకుండ”- (నభా. ౧-25)

“తమలో విత్యంబు నొందొంటి తోడం బెనంగి పోరుచుండ”

(ఆది- ౨-88.)

‘ఒండు’ శబ్దము సాధారణముగా సమహదర్థమందే కనఁబడుచున్నది. దానికి ‘ఒరు’ అనునది చేరునప్పుడు మాత్ర మది మహదర్థమునఁ గూడ వాడఁ బడినది.

“చిత్రాంగదులు సహింపక యవి నొందొరుఁ దాకి-” (ఆది. ౪-193)
‘ఒండు’ తరువాత ‘ఒరుఁడు’ అనుదాని బహువచన రూపము కూడఁ గనఁ బడుచున్నది.

“ఉరగులును నమ్మతోపయోగ కుతూహలంబున నొండురులన్
గడవ స్నాతారంకృతులై” (ఆది. ౨-120.)

‘ఒండు’ శబ్దమునకుఁ బరమగు ‘ఒండు’ శబ్దము కాని ఒరుఁడు’ శబ్దము కాని ప్రథమా విభక్తి యందెచ్చటను గావరావు.

“అవి యిట్లు గంగా వసువు లొందొరులు సమయంబు చేసికొని”
(ఆ. ౪-131) అనుచో ‘ఒరులు’ అనునది ప్రథమా విభక్తి యందుఁ గన వచ్చుచున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో “ఒందొరులకు సమయంబు చేసికొని” యని షష్ఠి విభక్తి రూప మున్నది.

‘ఒండు’నకు, ‘ఒండులు- ఒండ్లు’ అనునవి బహువచన రూపములు. ‘ఒరుఁడు’ ‘ఒరులు’ అను పదములు వ్యస్తముగా వాడఁబడు నప్పు డితరు లను నర్థమందే కనఁబడుచున్నవి. నన్నయ భారతమున ‘కొందొక’ అను రూపము కలదు. దీనికి కొంత, ఒకానొక అను నర్థము లున్నవి.

“తొల్లి దేవేంద్రుండు కొందొక కాలం బదృశ్యుండై”- (ఆది. ౭-24)
కొంత-

“బాబు, దొక్కండు కొందొక కోరి సేతఁ బట్టుకొని”. (ఆది-౬-260)
ఒకానొక.

‘ఒకొండు + ఒక = ‘ఒకొందొక’ అనుదానియం దూనిక ప్రథమాక్షరము నుండి రెండవ యక్షరము మీద పడఁగాఁ గ్రమముగా మొదటి యక్షరము లోపించుటచే ‘గొందొక’ అను రూప మేర్పడి యుండును.

‘ఎక్కటి అను పదము ఒక్కఁడే- అసహాయుడై అను నర్థమున వాడఁబడినది. కళ యైన దీని తరువాతఁ బరుషములకుఁ గనదడవాదేశము కనఁబడుచున్నది.

“ఎడ గల్గఁ గొవిపోయి యెక్కటి పంఁన” (ఆది- ౬-278)

‘ఎక్కటి కయ్య’ మనుచోట నీ శబ్దము విశేషణముగాఁ గానఁ బడుచున్నది. ‘ఒక్క శబ్దమునకుఁ బూరణార్థమున మొదలిటి, మొదలింటి అను రూపములు వచ్చును. ‘మొదటి’ అనుదానికి వన్నయ భారతమునఁ బ్రయోగము లేదు. ‘ము’ అనుదానికి ‘తల్’ అను ప్రత్యయము చేరగా ‘ముదల్’, ‘మొదల’ అను రూపము లేర్పడినవి. ‘మొదలింటి’ అనునది దాని యోపవిభక్తిక రూపము.

“మొదలిటి సంపదలతో సమూలంబి చెడున్”. (న. ౨-202)

రెండు అనునది సంఖ్యా విశేషణముగను, విశేష్యముగను కూడ వాడఁ బడును రెండునకు ‘ఇరు’ అనునది మూల రూపము దీనికి ‘ఇను’ అనునది రూపాంతరము. ‘ఇరు’ అను విశేషణము తరువాత వచ్చు విశేష్య మెప్పుడును బహువచనాంతముగనే యుండును. ‘ఇను’ తరువాత ‘మడుంగు.’ ‘మాటు’ మున్నగు పరిమాణ పర్యాయార్థక పదములే వచ్చుచుండును ఇవి యెప్పుడును ఏకవచనమందే యుండును. ‘ఇను,’ ‘ఇరు’ అనునవి రూపాంతరములే యైనను పీనిలో నొకదానికిఁబడు లింకొక దానికిఁ బ్రయోగము లేదు.

“ఇరుగడలం దురి విడి తూఁపఁగ -” (ఆది- ౪-314.)

“దీనికి వినుమడుం గగుం బ్రతిబలముం గవినప్పుడు వా రూపం బనఘా”- (ఆర- ౩-315.)

“ఈ రెండు కారణముల మురారాయ యర్హమునకు నర్హుడు”

(స- ౨-28.) (సంఖ్యావిశేషణము).

“దర్పణ నాకిన నాలుకలు రెండుగా ప్రయ్యుటం జేసి” (ఆ- ౨-122)
(విశేష్యము).

రెట్టి యనగా రెండురెట్లు- “దానికి రెట్టి గోధనము” (ఆర- 3-34.)

రెండునకు ‘నెల,’ ‘నాడు’ అనునవి పరమైనపుడు బిందుపూర్వక డు
వర్ణము లోపించి న కారమునకు ద్విత్వము కలుగును. ఈ మార్పు వర్ణసమీ
కరణముచే నేర్పడును.

రెండు + నెలలు; రెండైలలు; రెన్నెలలు.

“పదపతి రెన్నాళ్లు నొక్క పగలున్ రేయున్”- (ఆది- ౧-68.)

రెండునకు ఇద్దఱు, ఇరువురు అనునవి మహన్మహతీ వాచక రూపములు.

మూడు సంఖ్యా విశేషణముగను, విశేష్యముగను (అమహద్వాచకము)
వాడబడును.

“మూడగులు ప్రత్యక్ష మైన యట్లు” (ఆది- 3-181)

“తురగముల్ మూడు” (ఆది- ౧-80.)

మూడునకు త్తర పదంబు పర మగునప్పుడు డుజ్జోషమును, లుప్త
శేషము దీర్ఘమునకు హ్రస్వమును, మీది హల్లునకు ద్విత్వమును వచ్చును.
ముమ్మడుగు; ముయ్యేడు.

“మఱి దాని ముమ్మడుఁ గనీకినీ సమాఖ్య నొనరు.” (ఆది- ౧-80)

‘మువ్వరు’ అనునది మూడునకు మహన్మహతీ వాచకము.

నాలుగు నకు నాలు రూపాంతరము. ఇవి విశేష్యమునకు ముందును
వెనుకను గూడ వాడబడును.

పూర్వపదముగా వాడబడు ‘నాలుగు’ శబ్దము ‘నలు’ అను రూపాంత
రమును బొందును.

“వీరఁ బఱుకెంచి నలుగడఁ దాకిన” (ఆది- ౮-200)

‘నలువురు’, ‘నల్వరు’ అనునవి మహన్మహతీ వాచక రూపములు.
సన్నయ భారతమున ‘ఐదు’ అనుటకు ‘ఏను’ అను రూపమే కనబడు
చున్నది.

“వేయునేమి నూట దెబ్బది యైదు శ్లోకంబులు గలిగి” (అది. ౧-54)
అది-౧-14; అది 1-56; మున్నగు చోట్ల ముద్రిత ప్రతులలో ‘వ’ దను పదము
చూపట్టు చున్నది. కాని వ్రాత ప్రతులలో ‘ఏ’ ననియే యున్నది.

ఏను కళయే కాసి ద్రుతప్రకృతికము కాదు.

“ఏను ప్రకారంబు లయితి”- (అది- ౭-274.)

“నాలు గేన్ పాడి కుఱ్ఱుల నీదె” (అది- ౫-218) పరకాదేశము లేదు.
‘ఏవురు’ అనునది మహాన్యహతీ వాచక రూపము.

‘ఏగురు’ అని ముద్రిత ప్రతులలో నొకచోటఁ గనవచ్చు చున్నది.

“గురు వచన స్థితి మన కేగురకును నిది పత్నిగాఁ దగుం గావున”
(అది- ౭- 214)

వ్రాత ప్రతులలో నిచ్చట “ఏవురకును దవుం గావున” అని
యున్నది. ‘ఆఱు’ నకు ‘ఆర్వురు’ అనునదియు, ‘ఏడు’ నకు ‘ఏడ్వురు’ అను
నదియు మహాన్యహతీ వాచక రూపములు.

‘ఎనిమిది’ అమహద్వాచక రూపము దీనికి ‘ఎన్నిది’ అనునది రూపాంత
రము. ‘ఎనమండ్రు’ అనునది మహాన్యహతీ వాచక రూపము.

సమాస పూర్వపదమైన ఎనిమిదికిఁ గొన్నిచోట్ల ‘ఎనమ’ అను రూపము
కనఁబడుచున్నది. దీనిపై హల్లునకు వైకల్పికముగా ద్విత్వము కలుగును.

ఇరువదియొక్క వేయ నెనమన్నూట దెబ్బది రథంబులు. (అది-౧-81)
‘తొమ్మిది’కి మహాన్యహతీ వాచక రూపము తొమ్మండ్రు.

ఎనిమిదికి ఎనుమ వరెనే తొమ్మిదికి తొమ్మ అను రూపము కనఁబడుచున్నది.

తొమ్మిది వేయం దొమ్మన్నూట యెనుబది నాలుగు శ్లోకంబులు గలిగి
(అది- ౧-34).

పది అమహద్వాచక రూపము. పదుండ్రు మహాన్యహతీ వాచక రూపము.
పదికి ‘పిసి’ పరమగునప్పుడు ‘పదినేసి’ అను రూపము కల్గును. ముద్రితప్రతిలో
(అది ౮-2) పదేసివేలు దానిజనంబు లను రూప మున్నది-కాని వ్రాత ప్రతులలోఁ
‘బదినేసి’ అనియే కనఁబడు చున్నది.

పరుసఁ బదినేసి బాణము లరుదుగ నేసితి (అర- ౪-81)

నేటి వాడుకలో పదకొండు అను రూపము కనబడుచున్నది. ముద్రిత ప్రతులలో “పదునొక్క” (అది- ౧-43) అను ద్వర్ణముతోఁ గూడిన రూపములున్నవి. కావి వ్రాత ప్రతులలో “పదవకొండు” అను ద్వర్ణము తోడి రూపములే చూపట్టుచున్నవి. పదకొండు అను వ్యావహారిక రూపము ధీని రూపాంతరమే. నన్నయ భారతమునఁ గనబడు వితర సంఖ్యా రూపము లీ క్రింద నొసంగబడు చున్నవి.

అమహాద్రూపము-

మహాన్మహతీ రూపము.

పందెండు, పదియరెండు

పదుమూడు

పదుమువ్వురు

పదునాలుగు, పదునాలుగు

పదియేపురు

పదియాలు

పదియార్వరు.

పదియేడు.

పదునెనిమిది.

ఇరువదుండ్రు (ముద్రితపాఠము)

ఇరువంద్రు (వ్రాతప్రతిపాఠము)

ముయ్యేడు

ఇరువదియొక్క.

ఇరువదిమూడు

ఇరువదియేడ్వరు

ముప్పది

ముప్పంద్రు

నలువంద్రు

ఏఁబది (అర. ౨-220)

ఏఁబంద్రు

ఏను పెక్కుచోట్ల కళగానే కన్పట్టుచున్నది. దీని తరువాతఁ బదుషములకు గణదదబాదేశము లేదు. ఏను + పది అనుచోఁ దొలియచ్చు మీఁది వర్ణము లోపించుటయు, బుప్తశేషములకుఁ బదుషము వర్తమైనప్పుడు నుగాగమము వచ్చుటయు ఏఁ బది యందలి అర్థబిందువునకు హేతువులై యుండును.

అఱువది

దెబ్బది

దెబ్బిదియేను

నూలు

నూర్వురు

'నూలు'నకు 'ఏసి' పరమగు నప్పుడు వ్రాత ప్రతులలో 'నూలునేసి' అను రూపము కనబడుచున్నది. ముద్రిత ప్రతిలో నూలేసి అనురూపమే యున్నది. (అది. ౮-2) ఇది నన్నయకు సమ్మతముకాదు.

ఇతర సంఖ్యావాచక పదములు చేరునప్పుడు 'నూలు' 'నూటగా' మూలును. ఇది 'నూలు' శబ్దమునుండి యేర్పడిన తృతీయానంతము రూపముకాదు. కళ. దీని కచ్చు పరమగునప్పుడు యదాగమము కనబడుచున్నది. బహువచనాంతము లైన వంద, పేయి, లక్ష మున్నగు శబ్దముల కితరసంఖ్యా వాచకములు పరమగు నప్పుడు బహువచన లు వర్తమునకు ఆ చేరుచున్నది. అట్లే నూటి అనుదానికి ఆ చేరగా నూట అను రూపమేర్పడినట్లు తోచుచున్నది. ఈ ఆకారము సముచ్చయార్థమున వచ్చినట్లు గోచరించుచున్నది. నూట + ఎనిమిది; నూలును ఎనిమిదియు. ఇను, ము (మూడు), నలు, ఏను, ఎనమ, తొమ్మి మొదలగు శబ్దముల తరువాతగూడ నూలు శబ్దము సమాసమున బహువచ నాంతమును జెందక నూట అను రూపముతోనే కనబడుచున్నది.

నూటతొందియేడ్వరను

ఇన్నూలు

మున్నూలు

పన్నూలు

పన్నూటయిరువదినాలుగు

ఏనూలు

అలునూలు

వే, వేలు

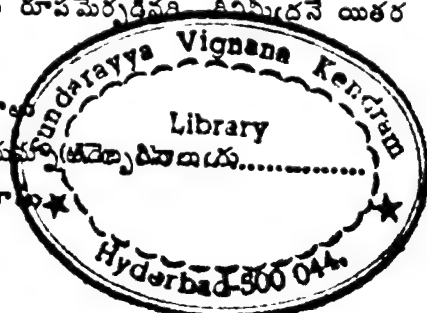
వేవురు

వేయి శబ్దమునకు వే అనునది మూలరూపము. దీనిపై సముచ్చయార్థకమైన ఓ చేరుటచే వేయు అను రూపమేర్పడినది. దీనిపై యితర సంఖ్యావాచక ములు చేరుచుండును.

వేయు నూట యాలు

రెండువేలు నెనమన్నూలు

మూడువేలు నేనూలు



అఱువది వేవురు

ఎనుబదియెన్నిది వేవురు

తొమ్మిది కోట్లు

అఱువదికోట్లుంబదివేలు

ఇతర సంఖ్యావాచకములు చేరునప్పుడు సముచ్చయమునకు బదులు అకారము చేరు తీరు తరువాత నేర్పడినది. (అఱువదికోట్లు పదివేలు) నన్నయ భారతమున నూఱునకు వంద అను పర్యాయ పదము కానరాదు. మహాన్యహతీ వాచకములను జెప్పునప్పుడు సంఖ్యాపదములపై మంది, గురు అను వానిని చేర్చుట యాధునిక వ్యవహారము. నన్నయ నాడు 'పురు' అనురూపమే కాని 'గురు' అనునది కానరాదు.

పూరణార్థమున సంఖ్యా వాచకములకు మన మిప్పుడు 'అవ' అను ప్రత్యయము చేర్చుచుందుము. నన్నయ భారతమునఁ గూడ ముద్రిత ప్రతులలో నీ రూపము కానిపించును. కాని యవి యేవియు యతి ప్రాసాది స్థలములం దుండని హేతువుచేతను, వ్రాత ప్రతులలో 'అగు, అవు' అను రూపములతోనే కానఁ బడుచుండుటచేతను నన్నయకు 'అగు, అవు' అనునవియే సమ్యక్తములని చెప్పవచ్చును.

నాలుగునకు నాలపు అనునది పూరణార్థక రూపము. 'గు' లోపించినది.

"సర్వమనోజ్ఞము నాలపు పర్వము నాడగి" (ఆది. ౧-41)

'అన్ని' అనునది సర్వ పర్యాయమైన అమహద్రూపము. 'అందఱు' అనునది మహాన్యహతీ వాచకము. నన్నయ భారతమున 'అందొఱు' అను రూపము కూడఁ గానఁబడుచున్నది.

"అందొఱకు నిట్లు లగ్నియె ద్రుపద విఘ్నఁడు." (ఆది. ౭-252)

"దుర్యోధనాదులు దురాధర్షు లందొఱును మనకు" (ఆర. ౧-268)

"వేదక్రతో మునికోటి దా రున్న నీకుఁ దందొఱకును భీతి"

మధ్యాక్కర. (ఆర. ౨-255)

'ఇన్ని' అమహద్వాచకము. 'ఇందఱు' మహాన్యహతీ వాచకము

'కొన్ని' Do. 'కొందఱు' Do.

'పలు' అనునది 'అనేక' శబ్ద పర్యాయ పదము. ఇది యెప్పుడును విశేష్యమునకు ముందే ప్రయోగింపఁ బడును. ఇందలి అకారము వైకల్పికముగా

లోపించును. పలుమఱు; పల్మఱు. 'పలుపురు' మహాన్మహతీ వాచకము. 'పెక్కు' అనునది కూడ ననేక పర్యాయమైన విశేషణమే. దీనికి విశేష్యము తరువాతఁ గూడఁ బ్రయోగమున్నది. 'పెక్కులు,' 'పెక్కుల్' అనునవి బహువచన రూపములు. 'పెక్కుండు' మహాన్మహతీ రూపము. దీనిపై మరల 'రు' అను బహువచన ప్రత్యయము చేరిన రూప మున్నది.

"ఒక్క సతికిఁ బతులు పెక్కుండు రిగు టిది" (ఆది. ౮-25)

పెక్కురను రూపము నన్నయ వాడియుండలేదు.

'ఎల్ల' శబ్దము ద్రుతాంతంబైన అవ్యయం బనియు దాని కసమాసంబున విశేష్యంబునకు ముందు ప్రయోగము లేదనియుఁ జిన్నయ సూరి వ్రాసి యుండెను. (నంది. 25)

'సర్వ' పర్యాయంబైన 'యెల్ల' శబ్దమునకు సప్తమియు నసమాసంబున విశేష్యమునకు ముందు ప్రయోగంబును జూపబడి "నవిప్రాధ వ్యాకరణకర్త దానిని నవరించెను.

" ఎఱిగె సకల శాస్త్రంబుల నెల్ల యందు నధిక సాత్త్వికుఁ దాస్తీకుఁ డనఁగ జనులు " - (ఆది. ౨-162.)

" ఏవగింపక చేకొనుం డిదె యెల్ల యందును ధర్మ సద్భావ మొక్కని" (సభా-౨-238.)

మున్నగు చోట్ల నన్నయ భారతమున 'నెల్ల' శబ్దమునకు అందు అను సప్తమీ విభక్తి ప్రత్యయము చేరుట చేతను, దాని తరువాత యదాగమము వచ్చుట చేతను అది అవ్యయము కా దనియుఁ గళ యనియుఁ గొందఱి యభిప్రాయము. 'ఎల్ల' యను ప్రథమాంతమునకు సాకల్యాశియార్థమున 'ఉన్' చేరఁగా 'ఎల్ల + ఉన్'; 'ఎల్లన్' అను రూప మేర్పడె నని ఆం. వ్యా. సం. సర్వస్వము (పుట 332) చెప్పుచున్నది.

'ఎల్ల' శబ్దమునకు 'ఎల్లరు', 'ఎల్లవి' అను మహా దమహదర్థములు రెండును గలవు.

" శ్రేతాగ్ను రెల్లను దేజరిల్లమిఁ జేసి - (ఆది ౧-140.) (అమహదర్థకము)

" కొడుకుల నెల్ల నెత్తికొని క్రుమ్మరు చుండును. " (మహదర్థకము)

(ఆది. ౨-42.)

'ఎల్ల' శబ్దము ద్రుతాంత మైన యవ్యయమే యనియు, దీనికి విభక్తి ప్రత్యయములు చేర వనియు, 'ఎల్ల యందు' అనుచోట 'అందు' అనునది విభక్తి ప్రత్యయము కాక దేశ (స్థల) వాచకముగా వాడఁబడిన దనియు, దాని ముందు ద్రుతము లోపించిన దనియు శ్రీ చిలుకూరి నారాయణరావు గారి యభిప్రాయము. 'అందు' నకు స్థల వాచకముగాఁ బ్రయోగము లున్నవి. కావున నీ యభిప్రాయమే యెక్కువ సమంజసముగాఁ గానవచ్చుచున్నది. 'ఎల్ల' శబ్దము షష్ఠి విభక్తితోఁ గూడిన పదమునకు సంబంధించి యున్నప్పు డెప్పుడును దాని తరువాతనే వాడఁబడును.

“ఇట బాలవృద్ధుల కెల్ల భయంబుగా” (స. ౨-85.)

“ఇన నన్నిట వీని కెల్ల నీకుఁడ వొటన్” (స. ౨-221.)

మహాన్మహాత్యర్థము లందు నన్నయ 'యెల్ల' శబ్దము తరువాత 'వారు' అను సర్వనామము చేర్చుచుండును.

“వినినం గొవియాడిన నెల్ల వారికిన్” (ఆది-౧-72.)

'ఎల్లరు' అనునది నన్నయ భారతమునఁ గనరాదు. సర్వ, సర్వసర్వాయ పూర్వ మైన విశేష్యముల తరువాతఁ గూడఁ గొన్నిచోట్ల నన్నయ 'ఎల్ల' ప్రయోగించుచుండును.

“ఇచ్చి సర్వజను లెల్లను భోజన దాన మొనరఁ జేసి” (ఆది. ౫-158.)

“సర్వభూత వర్గం బెల్లన్” (ఆది. ౫-93.)

“సకలరాజ లోకంబు నెల్ల” (ఆది. ౪-211.)

“అఖిల లోక నివాసు లెల్ల” (ఆర. ౩-80.)

క్రియలు :-

నన్నయ తత్సమములు ఆచ్చికములు నైన రెండు రకముల క్రియలను వాడెను. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “ఉపకృతి పరిణతి సంవృతి భేదా త్త్రివిధా క్రియా” అని తత్సమ క్రియలు మూఁడు విధములుగా విభజింపఁ బడినవి. సంస్కృత కృదంతరూపముల 'కించుక్' ప్రత్యయము చేరఁగా నేర్పడునవి ఉపకృతిక్రియలు. సంస్కృత ధాతువుల తుద నుండు 'ఇ, ఉ, ఋ, య, ఆయ్, అవ్, ఆర్' అను రూపములను బొందిన పిమ్మట 'ఇంచుక్కు' చేరఁగా నేర్పడు క్రియలు పరిణతి క్రియలు. ఎట్టి మార్పును లేని (అహతాకారము లైన) సంస్కృత ధాతువుల 'కించుక్కు' చేరఁగా నేర్పడు క్రియలు సంవృతి క్రియలు. ఈ మూఁడు

విధములైన క్రియలును నన్నయ భారతమున నున్నవి. “భవతి క్రియా పదానాం త్రివిధానా మిచు గాగమః” అని చింతామణి. కొన్ని దాతువుల ‘కించుక్కు’ నకు బదులు ‘ఇల్లు’ అను ప్రత్యయము చేరుచున్నది. అనురాగిల్లు, వర్తిల్లు, గర్జిల్లు, ఇట్టివి సాధారణముగా నకర్మకములే యై యుండును. ఇంచు గంతములలో నకర్మకములు నకర్మకములు కూడ నున్నవి. తత్సమ దాతువుల స్వార్థ ప్రేరణ రూపములందు భేదములేదు. ముద్రిత ప్రతులలో ‘వధింపించు’, ‘నివర్తింపించు’ ‘పరివర్తింపించు’ అని ప్రేరణమున ‘పు’ ఆగమముగా వచ్చిన రూపములు మూఁడు నాలుగు కనఁబడుచున్నవి.

స్వార్థమున ‘ఇల్లు’, ‘ఇంచు’ అను ప్రత్యయములతోఁ గూడిన ఆచ్చిక దాతువులు కూడఁ గొన్ని యున్నవి. వీవి సంఖ్య చాల తక్కువ. ఆలించు, ఓనరిల్లు, కొన్ని చోట్ల ‘ఇల్లు’ నకు బదులు ‘ఇలు’ అను రూపము వాడఁబడినది. ‘ఓనరిలు’.

ప్రేరణమున ‘నించుక్కు’ చేరిన ఆచ్చిక దాతువు లనేకము లున్నవి. కొన్ని సంస్కృత దాతువులకుఁ జేరు ‘ఇంచుక్కు’ న ‘కియుడాగమము’ కనిపించుచున్నది. ‘ధరించు, ధరియించు’, కొన్ని ఆచ్చిక క్రియలకు భూతకాల ప్రథమ పురుకపైక వచనమునఁ జేరు ‘ఎ’ కారమునకుఁ గూడ ‘వియుడా’ ‘గమము’ చూపట్టుచున్నది. ‘అనియెను’.

కొన్ని క్త్వార్థక రూపముల పైని, వ్యతిరేక క్త్వార్థకముల పైని, తుమున్నర్థకముల పైని, విశేష్యముల పైని ‘ఉండు’ ‘కొను’, ‘పుచ్చు’, ‘వైచు’, ‘ఆగు’, ‘కొల్పు’, ‘చేయు’, ‘రేగు’, ‘చను’ మొదలగు దాతువులు చేరుటచే నేర్పడు శబ్ద పల్లవ దాతువులు నన్నయ భారతమునఁ బెక్కు గలవు.

ఉదా. “కట్టికొను”, “ముట్టికొను”, “కొనియాడు”, “తోడితెచ్చు”, “మిన్నకుండు”, “తగుల వైచు”, “విన్ననగు”, “నెలకొను”, “కడచను”, “వీడ్చుడు” “చుట్టుముట్టు”, “నలిరేగు”.

ఆరుగు, ఎగయు, ఎత్తు, ఏగు, ఆగు, ఏర్పడు, చను, చొచ్చు, పుచ్చు, తాఁకు, తలకొను, నెగయు, పడు, పోవు, ఎత్తు మొదలగు దాతువులకు “తెంచు” అను దాతువును జేర్చి నన్నయ వాడుచుండును. ఈ “తెంచు”, “తెచ్చు” యొక్క రూపాంతరము. ఇది దాతువు తెలుపు కార్యము పూర్ణప్రాయ మగుటను గావి, అభిముఖ మగుటనుగావి సూచించును.

చిన్నయ మారి "అడగ్వాదులకు 'తెంచు' అభ్యాగతి ననుప్రయుక్త మగు" వని తెల్పియుండెను. (క్రిమా. 111.)

చెప్పి, అదిగి అను క్తార్థక రూపములపై 'పుత్తెంచు' అను శబ్ద పల్లవమును వాడుట కవిశ్రయము వారి రచనలోఁ గనఁబడుచున్నది ముద్రాపకులు కొన్ని చోట్ల నిట్టి రూపములను మార్చి వేసినారు.

"దమయంతి—కేశిని యను దానిం బిలిచి . బాహుకుం దను
వాఁ దెవ్వఁడో—వాని కడకుం బోయి యెఱింగి రిప్పుని
పంచిన నది వోయి బాహుకుం గవి దమయంతి నీ కుశలం బడు

గఁ బుత్తెంచె" (అర. ౨-185.) (ముద్రిత పాఠము)-వ్రాత ప్రతులలో
"అదిగి పుత్తెంచె" "అదిగి రమ్మని పుత్తెంచె" అను రూపము లున్నవి.

నన్నయ భారతమున ఎగఁద్రోచు, ఒడంబడు, తోడితెచ్చు, ఈడంబోవక, తడఁబడు, మిన్నక, తోడి, ఉఱుడు, ఉఱక, ఉఱదె, మున్నగు రూపములు కానవచ్చుటచే నాతని కాలమునకు ముందు ఎగు, ఒడు, తోడు, ఈడు, తడు, మిన్ను, తోడు, ఉఱు మొదలైన దాతువు లుండెనా యని సందేహము తోచుచున్నది. అట్లుండి నచో నతని నాటికి వానినుండి పుట్టిన కొన్నిరూపములు మాత్రమే మిగిలిన వని చెప్పవలయును. లేదా పైవాని యందలి కొన్నిటి నిష్పత్తి క్రమము నీ విధముగా సూహింప వచ్చును. ఎగఁద్రోచు-ఎగయు + త్రోచు. 'యు' లోపించుటచే నిది 'ఎగత్రోచు' అనురూప మేర్పడును. 'ఎగ' అకారాంతముగా నుండుటచే నిది తుమున్నర్థక మను భ్రాంతిచేఁ దరువాత నుగాగమమును సరళా దేశమున్న గలిగియుండును. ఎగఁద్రోచు. ధాత్యాదులకు దాతువు లను ప్రయుక్తము లగుటచే శబ్ద పల్లవ దాతువులేర్పడును ఇచ్చట నాది శబ్దముచే శబ్ద పల్లవముల పూర్వాంగము దాతువే యయి యుండవలె నను యమము లేదు. అందుచే ఎగఁద్రాకు. ఎగఁద్రోచు మున్నగు వాని యందలి ఎగ - ఎక్కుట అను సర్థము గల అవ్యయమైన నై యుండ వచ్చును.

ఒడంబడు ఒడలు + పడు. అంత్య వర్ణము లోపముచే నొడఁబడు' అను రూప మేర్పడును. శరీరాధ్యక్షములైన 'మే', 'మెయి' అనునవి 'కొను' దాతు వను ప్రయుక్తము కా గా నంగీకారమును సూచించును. 'మే కొను', 'మెయి కొను' సంస్కృతమున 'అంగీకరించు' ఇట్లేర్పడినట్లు తోచుచు (అంగము = మేను)
"మేకొను" సామ్యమున ఒడఁబడు పుట్టి యుండును.

“తోడి తెచ్చు” లోని “తోడి” సహార్థకమైన ‘తోడ’ లేక “తోడు” కావచ్చును. “తోడు” రాతువునకును దీనికిని సంబంధము లేదు. “తోడు” నుండి తోడవు (నగ) అను కృదంత మేర్పడి యుండును.

తడఁబడు- తడయు + పడు. అంత్య వర్ణము లోపముచే “తడఁ బడు” అను రూప మేర్పడును అలస్యము చేయు, మాటలలో విలంబనము చేయు, పన్నిలో, దొట్రుపడు అనునవి దీని యర్థములు.

సన్నయ భారతమునందుఁ గనవచ్చు వర్ణికాలము లందలి క్రియారూపములు నీ క్రింద నొసంగఁ బడుచున్నవి.

వర్తమానకాలము :-

వర్తమానకాల క్రియాజన్య విశేషణములపై పర్వనామములను జేర్చుటచే వర్తమాన కాల క్రియారూపము లేర్పడుచున్నవి

ప్రథమ పురుష

ఏకవచనము		బహువచనము
వచ్చుచున్నవాఁడు	మహాత్ము	వచ్చుచున్నవారు
వచ్చుచున్నది	మహతి	వచ్చుచున్నవారు
వచ్చుచున్నయది	అమహాత్ము	వచ్చుచున్నయది

‘చున్న’కు ‘అది’ పరమైనప్పుడు యదాగమము వచ్చిన రూపములే సన్నయ భారతములో హెచ్చుగా నున్నవి. అత్తునకు లోపము వచ్చిన రూపములు కూడ ముద్రిత ప్రతులలోఁ గొన్ని కానఁ బడుచున్నవి.

“వార్త యంద జగము వర్తిల్లుచున్నది.” (ప. ౧-50)

మధ్యమ పురుష

వచ్చుచున్నవాఁడవు	మహాత్ము	వచ్చుచున్నవారలరు
వచ్చుచున్నదానవు	మహతి	..
	అమహాత్ము	
అమహద్భహువచనమునకు	మధ్యమపురుషలోఁ	బ్రయోగములు కాన
రాలేదు.		

ఉత్తమ పురుష

వచ్చుచున్నవాఁడను	మహాత్ము	వచ్చుచున్నవారము
వచ్చుచున్నదానను	మహతి	..
..	అమహాత్ము	..

వచ్చుచున్నాడు, వచ్చుచున్నారు, వచ్చుచున్నావు, వచ్చుచున్నారు. (మధ్య.పు. బహువచ.) వచ్చుచున్నాను, వచ్చుచున్నాము వంటి రూపములు నన్నయ భారతములో లేవు.

భూతకాలము :-

భూతకాలమున క్రియారూపములు రెండు విధములుగా నేర్పడును

1. భూతకాల క్రియాజన్య విశేషణమునకు సర్వనామములు చేర్చబడతే 2. ధాతువునకు భూతకాల ప్రత్యయములు చేర్చబడతే

(ప్రథమపురుష)

ఏక.

బహు.

- | | | |
|-----|-------------------|---------------------|
| (1) | వచ్చిన వాడు. | వచ్చిన వారలు |
| | వచ్చిన అతండు | వచ్చిన వారు |
| | వచ్చిన యది. | —మహతి— వచ్చిన వారలు |
| | | వచ్చిన వాడు |
| | వచ్చినయది | అమహత్తు వచ్చినయది |
| (2) | వచ్చెను (ఎను) | వచ్చిరి (ఇరి) |
| | వచ్చెను (మహతి) | .. |
| | వచ్చెను (అమహత్తు) | వచ్చెను |

కను, ఎను, చెతు, పతు, మను మొదలగు ద్విలము ధాతువులకు 'ఎను' పర మగునప్పు డియుడాగమం బగు. వావి కడి రావి రూపములు నన్నయ భారత ములో మృగ్యములు.

మధ్యమ పురుష

- | | | |
|-----|-------------|------------------------|
| (1) | వచ్చినవాడవు | వచ్చినవారలరు |
| | వచ్చినదానవు | (మహతి) వచ్చినవారలరు |
| | వచ్చినదానవు | (అమహత్తు) వచ్చినవారలరు |

ఒక్క 'వచ్చినవాడవు' అను రూపమునకుఁ దప్ప మిగిలిన వానికి నన్నయ భారతమునఁ బ్రయోగములు లేవు.

- (2) వచ్చితివి (మహన్మహాత్మమహత్తులు) వచ్చితిరి.

ఏక వచన రూపము నందలి 'వి' వర్ణమునకు లోపము నై కల్పికము. వచ్చితి.

ఉత్తమ పురుష

- (1) వచ్చిన వాడను వచ్చినవారము
 వచ్చినదానను (మహతి) వచ్చినవారము
 వచ్చిన దానను (అమహత్తు) ..

- (2) వచ్చితిని (మూడు వాచకములందు) వచ్చితిమి.

తద్ధర్మము :

దాతువునై, గొన్ని ప్రత్యయములను జేర్చుటవలన, దద్ధర్మ క్రియా రూప మేర్పడును. ఇవి భవిష్యదర్థమును గూడ సూచించును.

ప్రథమ పురుష

ఏక

బహు

- (1) వచ్చును - మహత్తు - వచ్చెడును } వచ్చుదురు, వత్తురు,
 వచ్చెడివి } వచ్చెదరు
 వచ్చును - మహతి - .. వత్తురు - వచ్చెదరు.
 వచ్చును - అమహత్తు - .. { వచ్చును, వచ్చెడును,
 వచ్చెడివి }

చు వర్ణము తోడి దుగ్ధకారము తకారం బగును. ద్విత్వ చువర్ణము తోడి దుగ్ధకారము ద్విత్వ తకార మగును. విందు సున్న మీడి తురు, దురు ల లోవి ఉకారము లోపించును (అనుబంధింతు) అనుకొను. మున్నగు ను వర్ణాంత దాతువులపై దురు - ద్రు - ద్రు గా మారు చుండును.

- (2) తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణములపై సర్వనామములను జేర్చుట వలన, గూడ, దద్ధర్మ క్రియా రూపము లేర్పడును.¹

వచ్చువాడు, వచ్చెడువాడు వచ్చువారు, వచ్చెడువారు,
 వచ్చెడు నది (అమహత్తు) వచ్చెడునవి. (అమహత్తు)

1. "సన్నయభట్ట భారతభాగ పద్యములలో, దద్ధర్మార్థకము లగు ఎడు, ఎడి, అనువానితో సున్న రక్షించెడి, రక్షించెడు అను సంస్కృత సమ భాషా విశేషణము లగవడపు" చింతామణి విషయ పరిశోధనను పుట 87.

మధ్యమ పురుష

వత్తువు - వచ్చెదవు.

వత్తురు - వచ్చెదరు.

ఏనిలోని వు వైకల్పికముగా లోపించును. వచ్చెదవు లోని వు లోపించి వప్పుడు దకారమున కుత్వము కలుగును. వత్తు-వచ్చెదు. వు లోపించిన రూపములే ప్రాచీన తరములైనవి.

ఉత్తమ పురుష

(1) వత్తును - వచ్చెదను.

వత్తుము - వచ్చెదము

దు. ఎద అను ప్రత్యయములతోఁ గూడిన యీ రూపములు భవిష్యత్తద్వర్ధములందే కాక వర్తమాన, సాతత్య భూత తాచ్ఛిల్వార్ధము లందుఁ గూడ వాడఁ బడుచుండును.

“ఏను జర యను రక్కసి విష్ణురమున చదుకమును బాయ కుండుదు సంతతంబు” (నభా-౧-150.)

ముద్రిత ప్రతతులలో “ఏమేము, మున్ను పూజింపుదుము రుద్రు-

నిం దని వేడ్క” (అర. ౨-255) అని దు అను ప్రత్యయమునకు వెనుక నున్న చు- పు వర్ణముగా మాణిన రూపము కనఁబడుచున్నది. నన్నయ కీ మార్పు సమ్మత మైనట్లు తోఁపదు. వ్రాత ప్రతులలో (మధ్యాక్కర) “ఏమేము, మున్ను పూజింతుము రుద్రుని నిం దని వేడ్క” “ఏమేము, మున్ను పూజింతుము రుద్రునిం దనుచు వేడ్క” అను పారములు కనిపించుచున్నవి. కాని వీనిలో మధ్యాక్కర లక్షణములు సరిపోవుటలేదు. ‘ఏమేము మున్ను పూజించె, దము రుద్రు, నిందని వేడ్క అని సరిచేసినచో పద్య లక్షణమునకుఁ గాని నన్నయ భాషా ప్రయోగ విధానమునకుఁ గాని వైరుధ్యము సంభవించదు. లేనిచో నొక యింద్ర గణము స్థానమున నన్నయ జగణము వాడె వని యనుకొన వలసివచ్చును.

(2) వచ్చు వాడను (మహత్తు) - వచ్చువారము

వచ్చుదానను

(మహదమహత్తులు)

వచ్చుదానను

భవిష్యత్కాలము :-

భవిష్యత్కాల క్రియా రూపములకును దద్దర్మ కాల క్రియా రూపములకును అర్థమునందు భేద మంతగాఁ గన్పించదు.

తు మున్నర్థక రూపమునకు కలానుబంధము చేర్చినచో భవిష్యత్కాల క్రియాజన్య విశేషణ మేర్పడును. దాని కీ క్రింది ప్రత్యయములను జేర్చినచో భవిష్యత్కాల క్రియారూపములు కలుగును.

ప్రథమ. దు- మహత్. రు (మహదమహత్తులు)
 దు- (మహతీ, ఆమహత్) రు
 మధ్యమ. వు- రు
 తిత్తమ. ను- ము

నన్నయ భారతమున కలఁడు. కలరు అనునవి భవిష్యత్కాల సూచక ములుగాఁ గాక సామర్థ్యార్థ ద్యోతకములుగా వాడఁబడి యున్నవి. మఱియు నవి స్వతంత్రమైన యన్వయము కలిగి తుమున్నర్థకముల కవ్యవహిత పరముగాఁ గాక వేఱుచోట్ల వాడఁబడియున్నది.

“వరుకురాముఁ దొందెఁ హరుదొందె నరుఁ దొందె
 గాక యొరులు గలరె కర్తు నోర్వ
 బలిమి భీముఁదొందె బరిదేవు దొందెఁ గా
 కొరులు నరులు శత్యు నోర్వఁ గలరె”

కేతన పలుకును. పలుకుదురు మున్నగువాని భవిష్యత్కాల క్రియలుగను. అడిగెడున్- అడిగెదరు మున్నగునవి వర్తమానకాల క్రియలుగను నుదాహరించెను. ఆతనిదృష్టితోఁ దద్గర్భకాలక్రియలు వేఱుగా లేవు. దీనిని బట్టి కలాను బంధమును భవిష్యత్తున వాడు నాచార మప్పటి కింకను స్థిరపడ లే దని తెలియుచున్నది.

భవిష్యత్కాల క్రియాజన్య విశేషణములకు ఈ క్రింది పర్వనామ రూపములను జేర్చుటచే నుత్తమపురుష యందలి క్రియా రూపము లేర్పడుచున్నవి.
 మహత్తు వాఁడను వారము (ఆమహదమహత్తులు)
 మహతి దానను
 ఆమహత్తు దానను

నన్నయ భారతమున ఈఁగలవాఁడను, కావంగలవారము, చేయంగలవారము అను కలానుబంధము తోడి రూపములు కనవచ్చుచున్నవి.

ప్రార్థనార్థకములు :—

దాతువుల కేకవచనమున మువర్ణకమును, బహువచనమున దుజ్జ ము జేర్చుటవలనఁ బ్రార్థనార్థక రూపము లేర్పడును. మువర్ణకమునకుఁ

గొన్నిచోట్ల లోపము కలుగును. ఈ ము దుజ్జులు చేరునప్పుడు చువర్తాంత
 రాతువుల చకారము పకార మగును. (అనుబంధ ప్రార్థన యోర్థై వ్యతిరేకాది
 కేవల చోః పస్యాత్. క్రి. 15. అని చింతామణి)

ఉపసంహరింపుము; విస్తరింపుము

ఉపయోగింపుడు; ప్రసాదింపుడు

ప్రసాదింపుడు

ద్విత్వ చు వర్ణముతో ముగియు ఇచ్చు. తెచ్చు మున్నగు రాతువుల
 చ్చువర్ణమునకు ముదుజ్జులు అపరమగునపుడు లోపముకలుగును. మువర్ణకమునకు
 ద్విత్వము వచ్చును. అనతిమ్ము; అనతిండు; పుచ్చు రాతువు విషయమున ఏ
 మార్పు కలుగదు. పుచ్చుము.

కొన్ని రాతువుల ప్రార్థనార్థక రూపము లీ క్రింద నొసంగఁ బడుచున్నవి.

అగు - కమ్ము

పోవు - పొమ్ము - పొండు

కొను - కొమ్ము (కొనుము - కొన్ను - కొమ్ము) కొండు.

కాచు - కావుము.

చనుదెంచు - చనుదెమ్ము.

వచ్చు (వర్) - రమ్ము - రండు.

లేచు - లేమ్ము.

నైచు - నైపుము.

చెప్పు - చెపుము.

చూ, చుమ్ము, చూవె, చువ్వె అనునవి ప్రార్థనార్థమున వాడఁబడినవి.
 ఇచ్చట చూ అనునది రాతువై యుండును. దానికి ము చేరఁగా ఈ హ్రస్వ
 మగుటయు, ము ద్విరుక్త మగుటయు సంభవించినది. ప్రార్థనార్థమున 'ఏ'
 అనునది చేరఁగా వ కారాగమము కలుగుటచే, చూవె అను రూపమును. ఈ
 హ్రస్వమై వ కారము ద్విరుక్తము కాఁగా చువ్వె అను రూపమును నేర్పడినవి
 చూ అనుచోట ము లోపించినది. సంప్రార్థనమున ము దుజ్జు లకు-అ, ఆ,
 అమ్ము, అయ్య అనునవి చేరుచుండును. చెపుము, విశ్చయింపుమా, చెప్ప
 మయ్య, విలువుండ, చెప్పుడయ్య, అయ్య, అమ్ము, ఏ అనునవి చేరునప్పుడు
 ము వర్ణకమునకు వు వచ్చును. రాతువు తుది ఉత్స మత్స్వ మగును. చెప్పవయ్య

వినవమ్మ; ఒనర్పవే. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణిలో “సంప్రార్థనార్థకాదీత్” (క్రి. 43) అని సంప్రార్థనార్థకముల మీద దీర్ఘమైన ఈ వచ్చునని చెప్పబడినది. దీనికి సన్నయ భారతమున నొక్కటే యుదాహరణ మున్నది. అది యైనను వ్రాత ప్రతులలో భిన్నముగాఁ గనబడుచున్నది.

“అన్నసాధకుం బిలిచి యెన్నుండును వరునకు నందకారంబునఁ
గుడువం బెట్టకుమీ యని పంచిన” (ఆది-౫-227)

కుడువం బెట్టకు మని యనునది వ్రాత ప్రతులందలి పాఠము.

దాతువునకు కుము, కుడు, కుండు చేర్చినచో వ్యతిరేక ప్రార్థనార్థక క్రియ లేర్పడును. ఈ ప్రత్యయములు పరమైనప్పుడు దాతువు తుది ఉకారమున కకార మగును.

పెట్టకుము; ఏయ కేయకుము.

కేతన తోపించాకుము, పంచాకుము మున్నగు ఆకుమ్ ప్రత్యయముతోఁ గూడిన వ్యతిరేక ప్రార్థనార్థక క్రియలను విశేషించి యుండెను.

“దము” అను ప్రత్యయము చేర్చుట వలన ఉభయ ప్రార్థనార్థక క్రియా రూపము లేర్పడును. ‘దము’ లోని ద కారము దాతువుల తుద నుండు చుంచు లతోఁ గలసి తకారముగను, ‘చ్చు’తోఁ గలసి ‘త్త’ కారముగను మాఱు చుండును. పూజితము, పుత్రము, ఉదీగితము, తెత్తము.

ఉండె అనునది ఉండనిమ్ము అను సర్థమునఁ గనబడుచున్నది.

లాట్ట దుజ్జ నకు ద్రుశాంతములగు నెదు త వర్ణములగు ననియు, వాని ద్రుత మున కచ్చు పర మగు నపుడు మకార మగు ననియు, జిన్నయ సూరి చెప్పి నాడు. (క్రి. 26-28)

కేతన ఆంధ్ర భాషా భూషణమున

“దీవెన కెడమయుఁ గాతయుఁ

గావుతయును దెనుఁగు కవుల కబ్బంబులలో

శ్రీ వెలిగెడ మదిపుఁదు మే

ల్లావించుం గాత మేలుగావుత యవఁగన్”.

అని యాకీరణమున ఎడమ, కావుత, కాత అనునవి కలుగునని తెల్పి యుండెను. ఈ వద్యమే ముద్రిత ప్రతులలోఁ బాఠభేదములతోఁ గనబడు చున్నది.

ముద్రిత భారత ప్రతులలో నాశీర్హాపార్థములందు ద్రుశాంతములైన ఎదు. త. ప్రత్యయములే కనబడుచున్నవి. చిన్నయ సూరి వ్యాకరణ సూత్రమును బట్టి యవి యట్లు మాత్రే ననియు, బూర్వపు వ్రాత ప్రతులలో 'ఎడమవి' అను రూపములే కాని 'ఎడుమవి' అను రూపము లెక్కడను లే ననియు శ్రీ గిడుగు వేంకట పీఠాపతి గారు త్రిలింగ రజతోత్సవ సంపుటమునఁ దెల్పి యున్నారు. (పుట- 666-667)

"అపాండవం బియ్యెడ మవి....అట్లుగా కుందెడ మవి" (ఆది- ౧-52)

"ఏకు సంజీవని పవిపేయ కుందెడ మవి" (ఆది- ౩-132)

"నా యొద్దన యుందెడ మవి" (ఆది- ౪-161)

"పునర్దర్శనం బియ్యెడ మవి" (ఆది- ౫-136)

"ఉత్తముడై పొందెడ మంచు" (ఆది- ౭-181)

"భవత్పునర్దర్శన మయ్యెడ మరుగుం డవి"- (వ. ౨-283)

"నీ యూరు యుగళంబు భర్షం బియ్యెడ మవి". (ఆర- ౧-103)

"నీ కీర్తి విత్యంబై శబ్దబ్రహ్మంబు కలయంత కాలంబును

వర్తిల్లుచుండెడ మవి శిబికి వరం బిచ్చి" (ఆర- ౩-237)

అనునవి వా రిచ్చిన వ్రాత ప్రతులలోని పాఠములు. ముద్రిత ప్రతులలో. పై యుదాహరణము లన్నియు 'ఎడుమవి' అను రూపముతోనే యున్నవి.

సన్నయ భారతమునఁ దర్పర్మకాల ప్రధమ పురుషైకవచన రూపమునకు కాక చేర్చుటచేఁ గూడ నాశీరహము సూచింపఁ బడి యున్నది.

"నా చేత నుపదేశంబు గొన్నవారికిఁ బవిపేయం గాక" (ఆది-౩-132) కొన్నిచోట్ల 'ఎడు' వర్ణకాంతమైన తర్పర్మ క్రియారూపము కూడ నా శీరహమును సూచించుచున్నది.

"అనియఁడు వక్షయుగ్మము నీ కభీష్టముల్ పునముగఁ

జేయుచుండెడు జగన్నుత". (ఆది- ౨-56.)

"మన్మనోవిలయకు నీ ప్రమద్యరకు నిర్విష మయ్యెడు నేఁడు

మీ దయన్" (ఆది- ౧-148.)

"తర్పర్మక్రియాజన్య విశేషణములపై ఆది. వాడు. వారు అను పర్వ నామములను చేర్చుట వలనను, తుముర్పర్మకములకు వలయున్ అను దానిని జేర్చుట వలనను విద్యర్థకక్రియారూప మేర్పడును.

అనుష్ఠించునది - చేయువాడు.

రక్షింపవలయును - వర్జింపవలయును.

ఉండునకు విధ్యర్థమున 'ఉన్నది' అను రూపముగూడఁ గనఁబడుచున్నది. (ఉదాహరణము లిదివఱ కొసంగఁబడినవి). ఉండునకు 'ఉను' అనునది పూర్వరూపము. దానికి 'అది' చేర్చుటవలన 'ఉన్నది' అను రూపమేర్పడి యుండును. ఉనుచు (ఉండునట్లుచేయు) అను ప్రేరణార్థక రూపము కనఁబడు చున్నది. తుమున్నర్థములపై వలవదు, చనదు, కాదు, రాదు అను వ్యతిరేకార్థక క్రియారూపములను జేర్చుటచే నిషేధార్థక క్రియ లేర్పడును. (మనలవలదు: శోకింప వలదు; అవమానింపఁగరాదు; తప్పఁజనదు; తీర్పరాదు.

వన్నయ భారతమునఁ గ్రియాపదములపై నే యే ప్రత్యయాదు లే యే యర్థములందుఁ జేరుచున్నవో యీ క్రింద సూచింపఁ బడుచున్నది.

ఓ, ఓఱ	సందేహార్థము	అరుగునో, తలంచిరో
ఒకొ, ఒక్కొ	ఆశ్చర్యార్థము	ఎఱుగునొకొ, చేయునొక్కొ
..	ప్రశ్నార్థము	వినరోకొ; ఎఱుగనొక్కొ
ఎ	ఆశ్చర్యార్థము	క్రమ్మరించునె యితఁడంచు
ఎ, ఏ	ప్రశ్నార్థము	నియోగించితే, ఒనరించితే

ప్రశ్నార్థకై కారము పర మగునపుడు చను మొదలగు ను వర్ణాంత ధాతువు లందలి ఉకారము లోపించును - చనునే, చన్నే.

ఉండు ధాతువు ఉన్నె అను రూపమును గూడఁ బొందును.

ఉండునే; ఉను + ను + ఎ = ఉన్నె.

అయ్య	ప్రశ్నార్థము	అరుగుదురయ్య. పోదనయ్య.
ఏమి, ఏర	ప్రశ్నార్థము	ఏమితపం బొనరించితి (అది. ౨-208)
ఏటికి,	ఏమిటికి	ఏలవృద్ధరాజు లేడపేసిరో (అది- ౬-142) ఇన్ని దినములయ్యె నేటికి నా తోడ విభవురేశ పలుకవు-

(న. ౨-82)

ఏమి ఆశ్చర్యార్థము. దుర్బుద్ధి యని యేమి పెప్పవలయు (అర. ౧-380).

కా = కదా ప్రశ్నార్థము సమయాతిక్రమముసేయ సమకట్టరుగా
(ఆర- ౧-97)

కా — (ఇత్యర్థము) ఎప్పటి యట్లు కా వగచి (ఆది- ౭-208)
కా వగచి- (ఆది-౭-270)

దీని తరువాత, బెక్కుచోట్ల వగచు ధాతువే కనబడుచున్నది.

ఏవార్థక ఆకారము (తప్పక- బొత్తిగా)- మెచ్చడ; ఏను మీ దాన గావ;
అగునకాదె.

కాదె, (కదా 1)- అస్తీకుం డను బ్రాహ్మణుండ కాదె యుదిగించె
(ఆది- ౧-158.)

వ్యతిరేక క్రియలు :-

వ్యతిరేకార్థక క్రియా రూపములు సాధారణముగా, దద్దర్మ మం దుండును. ఆ అనునది వ్యతిరేకార్థమును సూచించు ప్రత్యయము. ఇ పరమగు నప్పుడు ఇంచులోని చకారము పకారముగను చు వర్ణాంత ధాతువు లందలి తుది చకారము పకారముగను మాటును. వ్యతిరేకార్థమున నీ క్రింది ప్రత్యయములు చేరును.

ప్రథమ.	దు	(మహత్)	రు (మహన్మహతీ)
	దు	(మహతీ - అమహత్)	వు (అమహత్)
మధ్యమ పురుష:	వు		రు
ఉత్తమ పురుష:	ను		ము

ఉదా: ఎఱుంగెడు-అలింపర-చేయరు-జీవింప నేరదు - పోలదు - నమ కూరదు - చేయవు - ఎఱుంగన్. (ఏను) - విశ్వసింపము.

వ్యతిరేక తద్దర్మ క్రియాజన్య విశేషణములపై వాడు, వారు మున్నగు సర్వనామములను జేర్చుటచే గూడ వ్యతిరేకార్థక క్రియ లేర్పడును.

ప్రథమ పురుష: ఒల్లకున్నవాడు - లేని యది.

మధ్యమ పురుష: తప్పని వాడవు.

ఉత్తమ పురుష: కడగ కున్న వారము.

వ్యతిరేక క్రియ యర్థత్రయ బోధకం బగును.

సలుకదు నలులతో లలితాంగి ఆర- 28. వర్తమాన.

నలుగన మివ్వనంబున ఆర- 108 భూతము.

నలున కాని నళినదళనేత్ర వరియింప దట్టె - అర్త - 52. భవిష్యత్తు. వ్యతిరేక తద్ధర్మ క్రియలపై 'అగు' ధాతు రూపము లనుప్రయుక్తము లగు చుండును.

ఓప్పదయ్యెడున్ - (వర్త-ప్రథమ) నమ్మనేర నయ్యెదను (వర్త-ఉత్తమ)
కానదయ్యె; పదదయ్యెన్ (భూత, ప్రథమ)
చేయరై రి; వారింపరై రి (భూత - ప్రథమ - బహు)
ఎఱుంగనై తిన్ (భూత - ఉత్తమ)
వృష్టి లేదవు (ఆది. ౪-249) (తద్ధర్మ ప్రథమ)

చిన్నయసూరి భూతంబున లజి కి లిదర్థంబగు నగు ధాతు వనుప్రయుక్త మగు నని తెల్పెను. ఈ ప్రయోగములను బట్టి లిదర్థమైనదే కాక లాదర్థమైన అగు ధాతువు కూడ ననుప్రయుక్త మగునని తెలియుచున్నది. వ్యతిరేక క్త్వాదర్థ కములపై ఉండు ధాతు రూపములు చేరుటచే గూడ వ్యతిరేక క్రియ లేర్పడును.

వలక కుందెన్ - మిన్నకుండిరి.

ఇప్పుడు యువర్థాంతములుగా నున్న త్రోయు, మెఱయు మొదలగు ధాతువులు కొన్ని నన్నయ భారతమున చువర్థాంతరములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

భార్గవు సుద్యన్నయనములు మెఱచు చున్నను. (ఆర. ౩-177.)

మిన్న మిడుఁగుర్నలై రెండు మెఱచు చున్న (ఆర. ౩-179.)

తృష్టఁ బాతురు సుతుర్ (ఆర. ౧-25.)

గంగ మడుపునఁ ద్రోపించె (ఆది. ౫-171.)

మెఱయు, కుఱియు, ఇఱుకు, మొదలగు ధాతువులు నన్నయ భారతమున వంతర్భావిక ప్రేరణములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

అగేంద్రఁ డిఱికికొని గగవపీఠం బఱచెన్ (ఆది. ౨-69.) ఇఱికించుకొని పాండవ ధృతరాష్ట్ర సుతులు—తమ తమ విద్యల మెఱసి రెల్ల జనులు మెచ్చి పొగడ - (ఆది. ౬-11.) మెఱయించి.

దేవర్షి గణంబులు వాతని వయం బుష్పవృష్టి కురిసి భీష్ముండని పొగడిరి. కురియించి (ఆది. ౪-190.)

ప్రేరణార్థమునఁ గొన్ని ధాతువులకు చు. ఇంచ అను ప్రత్యయములు చేరిన రెండు రూపములును గనఁబడు చున్నవి.

క్రమ్యుఁచు - క్రమ్యుఁజెంచు

అమృదనాగ మెదిర్చి క్రమ్యుఁజెంచిన పరికార పోలే. (అది. ౪-208.)

దీనిం గ్రమ్యుఁజెంపు మనిన. (అది-౧-99.)

ధర్మనందనుఁడు గ్రమ్యుఁజెన్ యదుపీఠ కోపముల్. (అర. ౩-170.)

పూయ, కట్టు, తొడు, తొడుగు, కుడుచు, వీయు మొదలైన ధాతువులలో, దత్తత్కర్మ పదము లంతర్భావికములై యుండును. ఇవి సుప్రసిద్ధములై వాడుకలో నా ధాతువులతో సంతత సంబంధము కల్గి యుండుటచే వానిని జెప్పక విడిచినను అర్థావగతికి భంగము కలుగదు.

పొలుపుగఁ బూని, కట్టి, తొడి భూరి విభూతి ప్రకాశకంబుగా -

(అది. ౮-174.)

పాంచాలి కౌంతేయు లొందొరులన్ మార్కొని యేయు నప్పడు.

(అది-౬-85.)

కుడువను, గట్టను, దొడువఁ, బూయ ననుభవింపఁ గలుగుటది యేమి పురుషార్థ మయ్యి (సభా. ౨-121.)

వల్కు, ప్రణమిల్లు, తొడఁగు, కడఁగు, తలఁగు, విహరించు మున్నగు ధాతువులు నన్నయ భారతమున సకర్మకములుగాఁ గనఁబడు చున్నవి.

నృపతిఁ గన్యక యిట్లని పల్కెఁ బ్రితితోన్ (అది. ౪-172.)

పరాశర సుతుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్ (అది. 1-78.)

అగ్ని హోత్రమునకు నగ్నులు విహరింపుమని పంచి (అది. ౧-129.)

ఇచ్చట విహారము చేయు అను వర్థము కాదు. విభాగించు అను వర్థము చెప్పవలెను.

నీవ కావె తలఁగితి దానిన్ (అర. ౩-19.) (తొలఁగించితి)

దీని సంతర్భావిక ప్రేరణ మని చెప్పవచ్చును.

ఈ రెంటిలో నీ కెయ్యది యిష్టంబు దానిన కడఁగుము. (అర. ౨-223)

కొను, పూన్పు మున్నగు ధాతువులు ద్వికర్మకములుగా వాడఁబడినవి.

కడ్రువ గరుడుని వినతనుం బనులు గొనుచున్నంత (అ. ౫-47.)

రాజ్య భారంబంతయు భరతుం బూన్చి (అది. ౪-108.)

చేయించు ధాతువు నముఖ్య కర్మమున కిప్పటివలెఁ దృతీయా విభక్తి కాక ద్వితీయా విభక్తియే కనఁబడు చున్నది.

విదితముగ విన్నుఁ జేయించెదఁ గ్రతువు (అర. ౩-189.) ఏచే నవి
యిప్పటి ప్రయోగము.

తుమున్నర్థకములకుఁ బడు ధాతు రూపములను జేర్చుగా నేర్పడు తర్మణ్యర్థక
క్రియా రూపములు వన్నయ భారతమునఁ బెక్కు కనఁబడుచున్నవి. తదుపరి
కవుల గ్రంథములలో విట్టి కర్మణి ప్రయోగము యితఁగాఁ గనిపించవు.

దానములను - బ్రహ్మచర్యములను బడయఁ బడిన పుణ్య ఫలము.
(ఆది. ౧-71.)

వాఁడు తనయుం డనఁబడునే. (ఆది. ౩-189.)

ఒరుల చేతం జేయఁబడుటం జేసి నాకుఁ బాతకంబు లేదు.

(ఆది. ౬-272.)

దారుణి వట్టి యపూర్వ సభారచనలు వినఁగఁ జూడఁబడ వెవ్వరిచేన్
(సభా. ౨-139.)

తడయక పొర దర్శన సుదర్శన పావకుచే దహింపఁ గాఁబడి
(అర. ౧-198.)

వన్నయ భారతమున తొట్టు ధాతువు యొక్క క్త్వార్థక రూప మొక్కటిమాత్రమే
కనఁబడుచున్నది. దాని యితర రూపము లెచ్చటను బ్రయోగింపఁ బడియుండ
లేదు.

హిమకరుఁ డొట్టి పూరు భరతేశ కురుప్రభు పాండు భూపతుర్
(ఆది. ౧-14.)

భీముండు సింహబలుం డొట్టి నకల కీచకుల వదించుటయు.
(ఆది. ౧-40.)

కొన్నిచోట్ల తద్దర్మ క్రియలు భూతార్థమునను భూతకాల క్రియలు భవిష్యద్దర్మము
నను వాడఁ బడినవి.

ఇట్లు పేయు నొక్కొ యిందుకులుఁడు (స. ౨-208.) చేపె నొక్కొ.
ఇందు లక్ష్మ మెవ్వఁడేపె నాతని వరియింపు నెమ్మితోడ - ఏయు.

(ఆది. ౩-171.)

వలయు. పోలు అను ధాతువు లిప్పుడు తుమున్నర్థక రూపములపై మన క్రియ
లుగా వాడఁబడు చున్నవి. వన్నయ భారతమున వవి స్వతంత్రముగాఁ దుము
న్నర్థములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడఁబడి యున్నవి.

సాధురక్ష వలయుఁ జేయ. (అర. ౧-30.)

ఒండొకపురి నుండఁగనేల వలపెఁ బురుహూతునకున్. (అర. ౪-76.)

దానిం దునియ నర్జునుండు బాణంబు నేయుటయు. (ఆది. 1-52)

నన్నయ భారతమున కలఁడు, కలరు, కలదు, కలవు అను స్వతంత్ర క్రియా రూపములు చూపట్లు చున్నవి.

నీవు బుద్ధి కలవేని వీరిని విడిచి - (అర. ౩-391.)

ఇది వడిగలదు మనసు కంటె గాడ్పు కంటె. (ఆది. 1-114.)

ఇవి 'కలు' ధాతువు నుండి యేర్పడినవి. ఈ ధాతువు కలిగియుండు నను నర్థమున వాడఁబడి యున్నది. చిన్నయ సూరి కలుగు నకస్త్యర్థంబు నందు లట్ట వరంబగు నప్పుడు కల యగునని చెప్పెను. (క్రియా. 104.)

పై ప్రయోగము లందుఁ 'గల' యస్త్యర్థమున వాడఁబడి యుండలేదు. అది సకర్మకము, వ్యతిరేకార్థక క్రియ లందు వలె వాని యందుఁ బ్రత్యయములకు ముందు అకారము కనఁబడు చున్నది.

నన్నయ వ్రాసిన యీ క్రింది క్రియల యర్థ మిప్పటి యర్థము కంటె విండుక భిన్నముగా గోచరించు చున్నది.

బంధించు నట్టి శక్తి యెట్టులయ్యె నీకు. (అర. ౪-108.) అగు = కలుగు.

విజయుండు నేను నయి - (అర. ౧-395.) అగు = కలయు.

అపాయంబు సేయంగా వగచి (అర. ౨-14.) కాన్ = కాఁబోలు నని;

వారిరుహ నేత్ర మదన ప్రేరితమై లజ్జ యురివి. (అర. ౨-42.)

ఉరివి = విడుచు; ఈ ధాతు విప్పుడు కానరాదు.

దుర్యోధనుండు దుష్కార్య మెత్తి (ఆది. ౩-12.) ఎత్తు = పూను.

గర్వంబు నొడిచి యున్నవాడ యుక్తముండు. (అర. ౩-260.)

ఒడుచు = విడుచు.

లోని నహజివైరి వర్గంబు నొడిచినవాడ యొడుచు వెలుపలి

యహితతతుల (ఆది-౩-206.) - ఒడుచు = ఓడించు.

ఈ ధాతువున కీ యర్థములం దిప్పుడు ప్రయోగము మృగ్యము.

పౌష్య మహాదేవిం గానక (ఆది. ౧-95.) కాను = కాంచు = చూచు.

అకుచులకుఁ గానఁ గా దనవద్యా (అది. ౧-98.)

స్వయంవరం బను శబ్దంబు వినం గ్గానక (అర. ౨-103.)

ఇచ్చట వినం గానక యనఁగా వినక యని యర్థము.

అనలాత్త మట్లు వక్షముఁ గొనిన (అర. ౧-162.)

కొను = నాటు = కొట్టు.

మన మిప్పు డివ్వనంబునఁ బడుమూఁడు మానములు సలిపితిమి.

(అర. ౧-288.) చలుపు - కడపు.

ఆయుధంబులున్న వలనికి దృష్టులు నలుపుచు (స. ౨-250.)

చలుపు = ప్రసరింపఁ జేయు.

నాల్గు పర్వముల వినంగఁ జాలి (అది. ౧-51.)

చాలు = తగు = ఒప్పు.

మాంధాత్యఁ డను నామంబు చేసిరి. (అర. ౩-203.) చేయు = పెట్టు.

వరుఁడు దక్కొన నేర్పునే తన్ను మ్రుచ్చిలన్. (అది. ౪-79)

తక్కొను = పూనుకొను, తఱకొను అను రూపములే సమీకరణముచేఁ దక్కొను అను రూపమును బొంది యుండును.

జలధారావలి నెల్లం దత్తణంబి వట్టఁగఁ జేసెన్ (అర. ౪-67.)

వట్టు = కుప్పించు.

ఇప్పు డిది పోవు రాతువుతోఁ గూడ వాడఁబడుచున్నది. వట్టిపోవు.

వలచు అనఁగాఁ గోరు - కామించు అను సర్థము లున్నవి.

ధర్మ హీనుండగు రాజును బ్రజవలవడు. (అర. ౧-207.)¹

నన్నయ భారతమున తుమున్నర్థకములపై దీని అమహద్వ్యతిరేక తర్కర్థ రూపము తఱచు వాడఁబడుచుండును. (వలవడు) అచ్చట దీనికి రాదు. తగదు. అను విషేధార్థము కలుగును. ఈ వలవడే క్రమముగా వలదు, వద్దు అను రూపములను బొందినది.

నీ వొరులకు నీ యమృతం బీ వలవడు. (అది. ౨-111.)

మీ యాన తిచ్చినట్ల మసరి వలవడు. (అది. ౧-117.)

మసరి నక్కఱ లేదు అను సర్థ మిచ్చటఁ గనఁబడుచున్నది.

ఈ పర్వత వివరము దెల్పి విగుర్వింపుము. (అది. ౩-273)

1. వలయు భాకువునకు ఆవశ్యక మగు- విహితమగు వను సర్థము లున్నవి. - తక్షకుండను దుష్టోరగంబు సేసిన విఘ్నంబువలన నింతమసరి వలపె (అది. ౧-117.) వలయు భాకువునుండి యేర్పడిన వ్యతిరేకార్థక రూపములు లేవు అప్పుడు చానికి వలచు అగును. వలవడు అను రూప మిట్లేర్పడినదే. కోరు కామించు అను సర్థము కలి వలచు భాకువు దీనికంటె తిన్న మైన దని తోచుచున్నది. ఇది యకర్మకమైనది. వలచు (కోరు) సకర్మకము. "మీ యాన తిచ్చిన యట్ల మసరి వలవడు" (అది. ౧-117.)

శ. ర. న విగుర్వించు అనఁగాఁ విఱుచు + విఱుచు = చక్కఁగా విఱుచు అను నర్థ మొసంగఁ బడినది. ఈ యర్థము సమంజసము గాలేదు. అది దేశ్య క్రియ యనుట కూడ నాలోచనీయమే. సంస్కృతమున గుర్వీ అను ధాతువు ఉద్యమనే అను నర్థము నం దున్నది. ఉద్యమన మనఁగా నెత్తుట లేక ప్రయత్నించుట.

వించెన్ సుర దుండుబి నాదంబులు. (అర. ౨-217.) విచు = విచి పించు. వినుచు అను రూపాంతరము కూడ మన్నది. "దివ్యవాణి దా విచిత్రె ధరాది నాథునకు" (ఆ. ౪-104.) ఇది విను ధాతువు ప్రేరణార్థక రూపము.)

నభశ్చర ముఖ్యులెల్ల నీకరుణయ వేచి మంధ్రు. (ఆది. ౨-48.)

వేచు = కాంక్షించు; ఇటనిది సకర్మకముగా వాడఁ బడినది.

అసమాపక క్రియలు :-

నన్నయ భారతము నందలి అసమాపక క్రియలకును నేటి గ్రంథము లందుఁ గాననగు నసమాపక క్రియలకును భేద మంతగాఁ గానిపింపదు. విశేష ములు మాత్రమే యిచ్చటఁ జేర్కొనఁ బడుచున్నవి.

ఉదంత మగు ధాతువే తద్దర్శ్య క్రియాజన్య విశేషణముగాఁ గూడ వాడఁ బడును. అను, మను, విను అనువాని తుది యుత్పమున కొక్కొక్క ప్పుడు లోపము కలుగును. నన్నయ భారతమున అనులోని ఉత్పము లోపించిన రూపము లనేకము లున్నవి. లుప్త శేషములగు అన్, మన్ మున్నగునవి ద్రుత ప్రకృతికములు కావు. వాని తరువాతఁ బరుషములకు సరళాదేశము రాదు.

గిరిప్రజ మ స్ఫురంబులో - (న. ౧-118.)

అనుక్కురు (ఆది. ౩-68.)

అనైఱంగు (ఆది. ౮-73.)

అన్-అనుదాని కచ్చు పరమగుచోఁ దుది సకారము ద్విరుక్త మగును.

అన్నిష్ట నఖి నూదియున్న దాని (ఆది. ౩-140.)

ధాతువునకు అన్ అను ప్రత్యయము చేర్చినఁ దుమున్నర్థక రూపము వచ్చును. దీనిపై మరల అగు ధాతు తుమున్నర్థకములైన కాన్, కన్ అనునవి చేరు చుండును.

"సర్వము నిర్వహింపఁగన్" (ఆది. ౨-9.)

"అమరారులచేఁ గ్రమ్మఱంగ నమృతము గొనియెన్" (ఆది. ౨-17)

"అత్మగుణోత్కర పరికీర్తనముఁజేయఁగా నుచితమె" (ఆది. ౨-113)

ఇచ్చట చేయఁగా ననఁగాఁ జేయుట యవి యర్థము. ఇట్లు తుమున్నర్థక రూప ములు పెక్కుచోట్ల భావార్థమున విశేష్యములుగా వాడఁబడు చుండును.

“అమలిన భారతా వముదయంబుల నెన్నను ... విధాతృనకై నను
నేరఁబోయనే.” (అది. ౧-19.) ఎన్నుటయని యర్థము.

“సుగతికిఁజనుఁగాక యేల కోకింపంగన్”- (అది. ౩-116) కోకించుట,
చేదర్థక, తుమున్నర్థకరూపము లొక్కొక్కప్పు డానంతర్యాదర్థకములుగాఁ గూడ
వాడఁబడు చుండును.

“పన్నిదంబు నఱచిన వినత యయ్యశ్వంబుదాసి”. (అది. ౨-33)
చఱచిన యనంతర మని యర్థము.

“అయ్యిరువురుఁ బంపఁగాఁ తెఱికి యెత్తె ననంతుఁడు
తద్గీరీంద్రమున్” (అది. ౨-10.)

భావార్థక రూపములు సముచ్చయ పరకములై అనంతర్యద్యోతకము లగును,
అనుటయు = అనిన యనంతరము.

క్రియ భూపములకు ఏని అను ప్రత్యయము చేర్చినచో, జేదర్థక రూప
మేర్పడును. ఈ ఏని యందలి తుదిశత్యము కొన్నియెడల లోపించు చుండును.

“గురుభుజాండ నాకుఁ గూర్తేనిఁ జేయకు
మయ్య యిట్టి చెయ్యలనఁచు” యింక- (అర. ౩-377)

తత్తర్థార్థక విశేషణములకు నాఁడు అను పదము చేర్చినచో, జేదర్థక
మేర్పడును.

“నీవు దీని కొడంబదని నాఁడు రజ్జ విషాగ్ని జలంబులం
బ్రాణపరిత్యాగంబు పేసికొందు.” (అర. ౨-48.)

“రావి నాఁడు రందెఱింగి”- (అర. ౨-157.)

ధాతువులకు అకచేర్చినచో వ్యతిరేక క్త్వాదర్థకము మేర్పడును. ఇవి కళలు. వీనిపైఁ
గొన్నిచోట్ల ద్రుతము కనఁబడు చున్నది.

“అధారము లేకను సంతానచ్చేదంబున వ్రేలెదము.” (అది. ౨-142)

“కాఱదవి పఱచు మృగముల నూఱదకన్ దిగిచి.” (అది. ౪-19.)

అవ్యయములు :-

కొన్ని విశేషణములకును, విశేష్యములకును కన్, కాన్ అను అగు
ధాతు తుమున్నర్థక రూపములు చేరుటచే నవ్యయత్యము కలుగు చున్నది.

“రాజసూయంబు తిరంబుగా నొనరించి. (సభా-౧-84.) విశేషణ.

ప్రబోధించికొనియె బెడఁగుగ నంతన్. విశేష్యము.

కొన్ని విశేషణములకును, అవ్యయములకును దరువాత కన్, కాన్ అను తుమున్నర్థక రూపములకు బదులు నన్నయ సప్తమీ ప్రత్యయమైన ‘నన్’ అను దానిని జేర్చు చుండును.

“పాడి మొదవులను అగ్ని సాక్షికంబున విచ్చిన.” (ఆది-౮-2)

“దీని ననుకూలంబున నుపయోగించి.” (ఆది-౮-239.)

“అనందముఁ బొంది నిర్భయమునన్ శయనింతురె” (ఆది-౬-186.)

“ముందట నానన్నంబునన్ గొలను గలుగ వలయు. (అర-౩-313.)

ఏకాంతము, ప్రత్యేకము, ఏకతము. తథ్యము, మున్నగునవి అవధారణార్థకమైన ఆ ప్రయత్యముతోఁ గూడి అవ్యయము లగును.

‘తథ్యమ సమకూరు భారతకథా శ్రవణాభిరతిన.’ (ఆది-౧-15.)

‘దాని కడకుఁ బ్రత్యేకంబి ధర్మ వాయువానవాశ్వినుల్ ప్రితులై వచ్చి’ (ఆది-౩-258.)

“తాను నతఁడు నేకతమ యుండి” (ఆది-౩-254.)

నా కారణమున ఋత్విజాఁ డే కాంతమ నరకగతికి నేగెను.

(అర-౩- 220.)

సుఖము, పరమార్థము. అను శబ్దములు యథాతథముగా నవ్యయములుగా వాడఁ బడినవి.

‘జరయు రుజయు నెఱుఁగ కమర భావమున సుఖంబు జీవించు రఁబె’ (ఆది-౪-158.)

‘సుఖ మేగి వనంబున నున్కి కష్టమే.’ (ఆది-౬-267.)

‘హస్తీ పురంబునకుం జని యందు సుఖంబుండి-’ (ఆది-౫-86.)

ఇట్టి చోట్లఁ దృతీయకుఁ బ్రథమా విభక్తి వాడఁబడిన దని యైనఁ జెప్పనగును.

‘బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగున్-’ (ఆది-౧-18)

‘విపుల ధర్మారంభ సంసిద్ధియగుఁ బరమార్థంబి యశ్రమమున (ఆది-౧-71)

‘పరమార్థముగా, నిజముగా నని యర్థము.’

మాత్రా శబ్దము విభక్త్యంతమై అవ్యయముగా వాడఁబడినది.

“వీచి మాత్రకు నాలుగేన్ పాడికుఱ్ఱుల సీదె” (ఆది- ౫-218.)

“ధ్యాన మాత్రన చేసి వేదములు సర్వ శాస్త్రములు చట్ట వచ్చి పొందె” (ఆర- ౩-204)

ఇహపరములను సంస్కృతావ్యయములను నన్నయ విశేష్యములుగా వాడి యుండెను.

‘చెడు నిహముం బరంబు విడి సిద్ధిము గావురెఱింగి- (ఆది- ౧-138)
ఉపమావాచక మగు పోలెన్ అను నవ్యయము సాధారణముగా నవధారణ సముచ్చయంత పదముల మీదనే కనబడును.

‘నిలుకడ వడసిన క్రొమ్మెఱుంగుఁ దీగయుం బోలె’ (ఆర- ౧-359.)

‘నీవు మా చుట్టమవ పోలె నెమ్మిఠోడ’ (ఆది- ౨-144.)

‘పూర్ణ హిమ మయాఱుఁడ పోలెన్’ (ఆది- ౩-125.)

పోలె అనునది అట్లు అనుదానిపైఁ గూడఁ గనబడుచున్నది.

‘అభిహితంబగు శబ్దంబు నట్ల పోలె (ఆది- ౩-127)

ఆదిపర్వశ్లాఘాసము నందలి 208 వ పద్యమున ‘విధమున పోలెన్’ అను ప్రయోగమున్నది.

యథాశక్తి. యథాక్రమము మున్నగు నవ్యయాలవసమాసములు నన్నయ భారతమున విభక్త్యంతములుగా వాడఁబడినవి.

అమ్మును లడిగిన యథాక్రమంబున సవిస్తరంబుగాఁ జెప్పందొడంగె (ఆది- ౧-77)

నేడు, అఁట, అంట అను పదములు వాడఁబడు చోట్ల నన్నయ అట్లే అను అవ్యయమును వాడి యుండెను. ద్విత్వ ట కారము నందలి జడ్డకు రోప మగుటయుఁ గలదు.

నలువ కావి నలివడకనేత్ర వరియింప దట్టె - (ఆర- ౩-52)

అతఁడు మీకుం ద్రియ శిష్యుఁడఁడె అమిత్యావచనా. (ఆది- ౫-240)

కాక అను నవ్యయము అశిష్యాపార్థములందు క్రియల తరువాత వాడఁబడును.

నాచేత నుపదేశంబు గొన్న వారికిఁ బివేయుంగాక- ఆది- ౩-132.

కాక కాకేమి అను పదములు కదా, కాఁబోలు అను సర్థములందు వాడఁ బడినవి.

అకుచి భావంబునం గాకేమి యప్పరమ పతివ్రత మదీయ

దృష్టిగోచరం గాకున్న దయ్యె (ఆది- ౧-97)

అతఁడు సుగతికిఁ జనుఁగాక యేల శోకింపంగన్. ఆది (-౩-116.)

చనుంగదా : అని యర్థము.

న అను తద్ధిత ప్రత్యయము చేరఁగా నేర్పడు విశేష్యములు సప్తమ్యంతములై
అవ్యయములుగా వాడఁబడును.

వీ యుక్కును బీరముఁ జూచెదఁ జక్కన విలుమనుచుఁగడు

విజృంభించి వడిన్. (ఆది- ౬-203.)

అప్సారఁతి వారి నల్లన పుట్టిన యప్పుడ. (ఆది- ౪-150.)

ఉట్టి రూపములపై నొక్కొక్కప్పుడు అయి, అను క్తార్థక రూపము కూడఁ
జేరుచుండును.

వీగించెదఁ జక్కనై విలుము (ఆది- ౬-294.)

కడు, చుట్టు, పల్కలు అను శబ్దములు ద్రుశాంతములై యవ్యయము లగును.

ఈ యున్న పౌఘ్య ప్రోలికిఁబోయి కడుం బెద్ద దప్పు పోయిన యట్లు.
(ఆది- ౧-116.)

విక్రమోర్జితుఁడయి దాని చుట్టు విడిసెన్ జతురంగ మహా

బలంబులతోన్- (ఆర- ౧-151)

నమ్మక పల్కలుఁ జూచి (ఆది- ౮-77)

పెద్ద, తద్ద అనునవి యవ్యయములుగాఁ గూడ వాడఁబడును. అట్టియెడ వాని
తరువాత సముచ్చయము చేరుటయుఁ గలదు.

“ప్రొద్దు నేడు పెద్ద వోయె”. (ఆది. ౬-290)

“పెనఁగిన సుర భూరుహములఁ బెద్దయుఁ బెడఁగై”- (ఆది- ౨-70)

“కొండుక య్యయును దద్ద గుణములందుఁ బెద్ద యయ్యె-”

(ఆది-౩-70)

“ఒక్కరున పుచ్చితిఁ దద్దయు వేడ్కన్” (ఆర- ౨-287)

“అయ్యిద్దరును దద్దయు సంతసిల్లి (ఆది- ౨-4)

“తరతరంబి” ను నవ్యయ మెప్పుడు నవధారణార్థక చిహ్నము తోడనే వాడఁ
బడును.

కద్రూ గర్భాండంబులు తరతరంబి యవిసిన. (ఆది- ౨-4)

కొన్నిక్రియల క్తార్థక రూపములు అవ్యయములుగా వాడఁబడినవి.

కడుకొని మోయించె నురగ కాయోత్థితమై (ఆది-౨-215)

“బెదరినట్లు కనుకవిన్ బఱచిరి. (ఆది- ౩-200)

ఇది యిది ద్రుతాంతముగాఁ గూడఁగనఁబడు చున్నది.

వేఁట నెపమునఁ గొనకొని కణ్డాశ్రమమునకున్ వచ్చి-

(ఆది-౪-79)

క్రోధ వర్జితుండు గుఱుకొని తేజంబు దాల్చి-(ఆర-౧-222)

మీ యనురాగమునఁజేసి మిగిలి వెలింగెన్- (ఆర- ౧-8)

పదంపడి యేదిండ్లు కూఁతులుం బుట్టిన. (ఆది-౩-81)

తోడ అనువది వెంటిది నను వర్థమున వ్యస్తముగా వాడఁబడినది.

అగ్నిహోత్రములు బంధులు శిష్యులు తోడ రాన్- (ఆర-౧-11)

అంతలు, ఎంతలు, ఇంతలు అనునవి కన్నడమున నేకవచన రూపములు.

అనుచిత విభాగముచేఁ దెలుఁగువారు అంత, ఇంత, ఎంత అను రూపములను

గ్రహించినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఇవి బహువచన ల ప్రత్యయముతోఁ గూడి

విశేషణములుగా వాడఁబడినవి.

భార్యనమేతుఁడై యున్నవాని కెంతలయ్యును నాపద లెఱుక వడవు.

(ఆర- ౨-79)

ఇట్లు అనుదానిపై అని అను క్షార్థకముకూడఁ గనఁబడు చున్నది. ఏక్కము

వకు వీవిలో నేదో యొక టున్నఁజాలును.

నాగవతుల నెల్ల విట్లవి స్తుతియించె (ఆది- ౧-103)

ఒండెన్, అను వవ్యయము పాక్షికార్థమున వాడఁబడును. ఇది ఒండు + ఏన్

= ఒండేన్ అనుదాని రూపాంతరము.

“పరశురాముఁ డొండెఁ హరుఁడొండె నరుఁడొండెఁగాక యొరులు

గంరె కర్ణు నోర్వ”

(ఆది. ౭-203)

ఎల్లి, విన్న, నేఁడు, ఎల్లండి, అను కాలవాచకము లవ్యయములే

అట్ల, ఇట్ల, ఎట్ల, ఎక్కడ, అక్కడ, ఇక్కడ అనునవి కూడ వవ్యయములుగా

వాడఁబడినవి.

ఏవి అనునది నన్నయ భారతమున వివిధార్థములందుఁ గనఁబడుచున్నది.

చేదర్థము :-

“గురుభుజాండ, నాకుఁ గూర్తేని”. (ఆర- ౩-377)

“నీవు బుద్ధి గలవేని వీరిని విడిచి నీ ప్రాణంబులు రక్షించుకొనుము”.

అయినప్పటికిని (ఆర- ౩-391)

“అది సంజీవితం బయ్యె నేనియు ...పరీక్షితుండు సంజీవి

తుండు గా నోపఁడు-” (ఆది. ౩-192)

“పగఱఁ గవి వైచి రేనియు మృగకులంబుఁ గవి సహింపరు
రాజులు-” (ఆది- ౫-55)

ఐతే- సంబంధార్థము :-

“నీ వెప్పుడేని నన్ను నప్రియంబులు వలుకు దప్పుడ నిన్నుఁ
దాసి పోదు”. (ఆది. ౪-149.)

ఐన- ఎవ్వరైన.

“ఎయ్యేనియు నొక్క ధనుర్వేద విదుండైన బ్రాహ్మణు నవత్యంబు
లగు నని” (ఆది. ౫-188.)

“ఎద్దియేని నొక్క యపూర్వం బైన దాని.” (సభా. ౧-4.)

ఐనచో :- “ఇది మునికన్య యేని” (ఆది. ౪-30.)

ఎదల-చో :- జరయు రుజయు దైవవశంబున నయ్యేనేని-” (ఆది. ౩-193)

కూడ :- “అన్యుల న్మనమున నేనియుం దలఁప

అవధారణార్థము :- మిన్న కేనిఁ దపము పేయుచున్నయట్లు వలుక కున్నవాడు”
మిన్నకయ- (ఆది- ౪-282)

ఏని అనుదానికి నేని యను రూపము కూడఁ గనఁబడుచున్నది.

“కచుండు నేనియున్ రాఁడు” (ఆది. ౩-112)

అందుల, ఇందుల అనువాని పై ని, అప్పు డిప్పు డెప్పు డను వాని పై ని, విభక్తి
ప్రత్యయములు కనఁబడుచున్నవి.

ఉదాహరణము లిదివఱ కొనంగఁ బడినవి.

నన్నయ భారతమున మహి కి మెయి అనునదియు అన్యుఁడు అను
దానికి అన్నుఁడు అనునదియు వికృతులుగా వాడఁబడినవి

పుట్టి మెయిఁ గృష్ణ ద్వైపాయనుఁ డనఁ బరఁగి (ఆది- ౩-45)

భవదీయ వంశపరిపాటి మెయిన్ (అది- ౪-118)

అసుర లగ్నం పోలెన్ (అది- ౮-113)

సాయం ప్రాతలయందు వైశ్వదేవంబు సేసి-అనుచోట సాయంప్రాత లను,

ప్రయోగ మున్నది. (ఆర- ౧-31)

కొన్ని ధాతువు లున్న వున్నట్లుగానే కృదంతము లగును. లేదా వానికి ౬ చేరిన దని చెప్పవచ్చును.

అదలు, చదువు, నుడువు, నోము, పట్టు, వదలు, పోరు, బొంతు, కుంటు;

“కర్ణ గాంధారుల కఱపులు” (స. ౨-312)

కొన్ని ధాతువులకు ఆ చేర్చుట వలనఁ గృదంత రూపము లేర్పడును.

నడు + ఆ = నడ; ఎండు + ఆ = ఎండ; వ్రయు + ఆ = వ్రయ్య; పుట్టు +

ఆ = పుట్ట; అడవు + ఆ = అడవ.

“ఆ” వర్ణము చేరునపుడు ధాతువుల చివరనుండు సరళములు పరుషము లగును.

అదగు + ఆ = అదక; కడఁగు + ఆ = కడఁక; వండు + ఆ = వంట;

ఎఱుగు + ఆ = ఎఱక; వీఁగు + ఆ = వీక; ఓడు + ఆ = ఓట; పాడు +

ఆ = పాట;

కొన్ని ధాతువులు కృదంతములుగా మాఱునపుడు వానియందలి తొలి

ప్రాస్యాచ్చ దీర్ఘ మగును, విను; వీను; మన్; మాను

కొన్ని ధాతువులకు అము అను ప్రత్యయము చేరును.

ఓడు + అము = ఓటము (సరళము పరుషమైనది) నిక్కు + అము = నిక్కుము

(నిక్కువము రూపాంతరము.)

వ్యతిరేక భావార్థమున ధాతువులకు అమి అనుప్రత్యయము చేరును. తేజరిల్లు +

అమి = తేజరిల్లమి; నేరు + అమి = నేరమి; కాను + అమి = కానమి;

విను + అమి = వినమి; వెలువడు + అమి = వెలువడమి;

అమి చేరునపుడు ధాతువుల తుది చకారము వ కార మగును.

తలఁచు + అమి = తలఁపమి; రక్షించు + అమి = రక్షింపమి.

కొన్ని ధాతువులకు ఇ అను కృత్రప్రత్యయము చేరును.

ఈగు + ఇ = ఈగి; కుఱు + ఇ = కుఱి-గుఱి; నో (నొప్పు) = నొప్పి. దీనికి నోవు,

నొవ్వు అను రూపములు కూడఁ గలవు. భావార్థమునందు ట వర్ణ మగును.

దీనికి దు అనునది పూర్వరూపము. ఈ రెండును నన్నయ భారతమునఁ గన వచ్చుచున్నవి.

“పడరన్ని ధనుర్ధరుఁ డె
య్యెడ నజితుఁడు గాన వాని హీనుంగాఁ జే
యుద్ధ నాకుఁ జతుర్వర్గము = చేయుట
పడయుదు.....” = పడయుట.

నాలవ పంక్తిలో పడయుదు అనుటకు వ్రాత ప్రతులందు పడయుట అను రూపము కానవచ్చుచున్నది.

“ఇది పిర్థము గావు డెఱింగి”- (ఆది- ౧-138.)

ఇది వ్రాత ప్రతులలో కావుదెఱింగి అని వ్రాయఁబడియున్నది.

ఈ క్రింది ధాతువులకు పు అను ప్రత్యయము చేరుచున్నది. ఇది పర మైనపుడు కొన్ని ధాతువుల తుడి వర్ణము లోపించును.

మోయు + పు = మోపు; కాను + పు = కానుపు; చూచు + పు = చూపు
తూలు + పు = తూర్పు; పనుచు + పు = పనుపు = పంపు; త్రోచు + పు =
త్రోపు- (స. ౨- 41) తనర్పు + పు = తనర్పు (ఆది- ౨-10.)

కొన్ని కృత్ప్రత్యయములను అవిధాతువులకుఁ జేరుట వలన నేర్పడినరూపము లను ఈ క్రిందఁ జూపఁబడుచున్నవి.

అలమరు + అట = అలమట (చింత)

వ్రందు. వందు + అట = వందట- “వచ్చి వ్రందట లాదెన్”
(ఆది. ౨-100.)

కలుగు + ఇమి = కలిమి.

వ్రేలుచు + ఇమి = వ్రేలిమి.

కాలు + ఇమి = కాలిమి.

ఉను + కి = ఉనికి, ఉన్ని; పూను + కి = పూన్ని

మను + తరి = మందరి “అశ్రమంబున నోడించి సాల్వరాజు మందరి
విడిచి” (ఆది. ౪-211) మనుగడతో లేక జీవ
నముతో విడిచి అని యర్థము. ఈ యర్థమున
దీని తరువాత ‘విడుచు’ ధాతు వనుప్రయుక్త
మై యుండునని శబ్దరత్నాకరము.

ము(న్) + తర్ = (ముదర్) మొదలు.

చను + ప = చనుప (సార్థము).

పుట్టు + పు = పుట్టుపు

కాను + ఇక = కానిక

కొలుచు + పు = కొలుపు

పోవు + క = పోక

నగు + అవు = నగవు

వచ్చు + (వర్)క = రాక

తగు + అవు = తగవు

మఱచు + కువ = మఱకువ.

(అర. ౧-327).

ఉలియు + పు = ఉలిపు

ఒప్పు + ఇదము = ఒప్పదము

తద్గితాంతములు :—

మతుబర్థమున 'అరి' యగును.

సూన + అరి = సూనరి. "ఒక్కొక్కని సూనరి వోరె వధించి" (నా- ౧-118).

జారి + అరి = జారిరి. "తనువు మీసొరి వచ్చు జారిరాన" (అది- ౩-40).

"నవర్ణకంబు గుణవచనంబులగు వల్లాదుల కగు" (తద్గిత-౬).

నెల్లన; విన్నన; ఎఱ్ఱన; ఒయ్యన; చులుకన; అల్లన;

న వర్ణకంబు కొన్నిచోట్ల మతుబర్థంబున వాడఁ బడియున్నది. 'ఒకా నొకచో మతుబర్థంబున న వర్ణంబు చూపఁబడి' (ప్రౌఢ. వ్యా. తద్గి. 19)

"ఇట్టి దివ్య తేజంబున వాఁ డధమాన్వయమునఁ బుట్టినె

చెప్పమా" (అది- ౬-58) (దివ్యతేజము గలవాఁ డని యర్థము. 'దివ్య

తేజము వాఁడు' వంటి ప్రయోగములు భూడఁ గానవచ్చుటచే న వర్ణ

ము అగమముగా వచ్చిన దని చెప్పవచ్చును.)

చెవుడు మున్నగు వానికి మతుబర్థమున 'టి' వర్ణకం బగును. చెవిటి.

శబ్ద రత్నాకరమున దీనికి కన్నవిటి శబ్ద సామ్యమున చెవి + అవిటి అని పద

చేదము చూపఁబడినది. చెవుడునకు మతుబర్థమున 'ఇ' చేరిన దనియు

అప్పుడు పరశము పరుషముగా మారిన దనియుఁ గూడఁ జెప్పనగును.

కఱ - కఱటి

“కఱటిం దెలుపంగఁ గమలగల్పని వశమే” (ఆది- ౪-71)

‘కఱటి’ యనఁగా పంచకుడు-కిరిసుడు అని యర్థము. ‘కఱ’ శబ్దమునకు నలుపు, మఱక అను నర్థములు శబ్ద రత్నాకరమున నీయఁబడినవి. ‘కఱకు’ మున్నగు శబ్దముల సామ్యమున దీనికిఁ గారిత్య మనియు నర్థము చెప్పనగును. అది కలవాడు ‘కఱటి’.

చిన్నయ సూరి “మగటివ్యాదులు యథాప్రయోగంబుగ గ్రహ్యము” లని చెప్పెను. (తద్ధి-8).

దానిని బట్టి మగ+ంటిమి = మగటిమి అను రూప మేర్పడినది ‘మగన్’ శబ్దమునకు ఉపవిభక్తి యైన ‘టి’ చేరఁగా ‘మగంటి’ యైన దనియు దానికి ‘మి’ లేక ‘ఇమి’ అను తద్ధిత ప్రత్యయము చేరఁగా ‘మగటిమి’ యయ్యె ననియుఁ జెప్పవచ్చును.

ఉక్క+ఇన = ఉక్కిన (పొడిదగు) (ఆ- ౩-191).

“మత్తుబర్థమునఁ బుం స్త్యస్త్రీ త్వములందు కా, కత్తియ వర్ణంబు లగు” నని బాలవ్యాకరణము (తద్ధి-11).

నన్నయ భారతమున కత్తె-కత్తియ ప్రత్యయములతోఁ గూడిన రూపములు కనఁబడలేదు.

తాపికాడు :- “తాన చోరులకుఁ దాపికాడై” (ఆది- ౪-282).

పరికాడు :- “అమ్మదనాగ మెదిర్చి క్రమ్మరించిన పరికాడు వోలె” (ఆది- ౪-202)

నేర్పుకాడు-కా- (ఆది- ౬-32)

కొఱ+త = కొఱత; కొఱంత (స్వార్థము)

ముది+మి = ముదిమి; ముసలితనము, భావార్థము

ఒండు+టి = ఒంటి (అంత్య వర్ణమున కాదేశము)

“టి వర్ణకం బొందు” నంత్యవర్ణకంబునకు భావంబునం దగు” (ప్రా. వ్యా. తద్ధి. 15)

నన్నయ భారతమునందలి యితర తద్ధితాంతములు:

పఠాఁగుఁదనము - తనము - (ఆది- ౫-203)

పేదటికము- టిక (న- ౧-61)

నన్నయ విశేషణములు : వాక్య నిర్మాణ పద్ధతి :—

సాధారణముగా విశేషణము రేవైనను దెలుగున విశేష్యములకు వెనుకనే వాడఁబడుచుండును. సంస్కృతమున నట్లుకాక కవులు వానిని విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ యథేష్ఠముగా వాడుచుండురు. అన్వయ క్రమము చెప్పకొనునప్పుడు విశేషణము లన్నిటిని ఒక్కచోఁ జేర్చి వాని తరువాత విశేష్యమును గూర్చుకొన వలయును. సంస్కృత కవుల వలె నన్నయ విశేషణములను విశేష్యములకు ముందును వెనుకను గూడ వాడుచుండును.

1. “వారిజభవనిభుఁడు లోకవంద్యుఁడు వచ్చెం

బారాశర్మఁడు ధర్మశ

రీరుఁడు కృష్ణాజినోత్తరీయుఁడు బ్రితిన్” (అర- ౧-272).

2. “మూరి చేతో రుచిరాజ్ఞబోధనరతుం డగు దివ్యః బిరాళరాత్మ జాం

భోరుహమిత్రః గొల్చి మునిపూజిత భూరి యశో

విరాజితున్”. (ఆది. ౧-22).

3. ఆతులశౌర్యః డనిలతనయుఁ డమిత వాహినీ పదాహతి.....

భూసుతయశుండు (నటా- ౧-244).

నన్నయ తత్వను విశేష్యములనడుమఁ గ్రియాజన్య విశేషణమునకుఁ

దచ్చట్టాను ప్రయోగము చేసిన విశేషణములను గూడఁ గూర్చుచుండును.

‘సాంబుఁడు సార్వపరమాపతిన్

జేమవృద్ధి యనువాని నకృత్రిమ సాహసోద్ధాముఁ డాతే’ (అర- ౧-155)

‘అతిప్రమాణతురగంబు నెక్కినవాని మహాతేజస్వి నొక్క

దివ్యపురుషుం గవి’ (ఆది- ౧-106).

ఒక్కొక్కప్పుడు తుది విశేషణము తరువాత భవత్కర్థము (అగు. అవు. డి. ఐన) చూపట్టు చుండును. భవత్కర్థవ్యవహితములగు విశేషణములు ప్రథమా విభక్తిలో వాడఁబడును.

‘విగతాముఁడైన యా భృగునకు’ (ఆది- 3-70)

‘అతిరుచిరాగతుం డయిన యాతవికిన్’ (ఆది- 4-17)

విశేషణములు భవత్యర్థ వ్యవహితములై యుండునప్పుడు విశేష్యము సాధ్య సమాసాంతర్గతమై కూడఁ జూపట్టుచున్నది.

‘పరమేష్ఠి కల్పుఁడగు, నప్పరాశరు సమాగమమున’ (ఆది- 3-43)

‘శంకరవిభుఁ డగు విశ్రు భయంకరకోపాగ్ని యొక్కొ’ (ఆది- ౧-112)

భవత్యర్థకంబు నన్నిహిత విశేషణమునకును దానిముందు విశేషణంబుల

‘కయి’ పదంబును గానం బిడును.

‘అమల సువర్ణ శృంగభురమై కపిలంబగు గోశతంబు’ (ఆది- ౧-15)

‘సాత్యవలేయ విష్ణుపదసంభవమై విబుధేశ్వరాభిసం

గత్యుపశోభితం బయి జగద్వితంబగు భారతీయ భా

రత్యమరావగౌఘము.....’ (ఆది- ౧-72)

‘అనిరె జవాశ్వయు క్తమయి.....’ (స- ౨- 84)

కొన్ని చోట్ల నన్నిహిత విశేషణములకు భవత్యర్థకము చేరకుండుటయుఁ గలదు.

‘ఆర్తిహరక్రియాభిరతుఁడై, కృతఃసన్నిధియై వ్రదక్షిణా

వర్త శిఖాగ్రహస్తములఁవహ్ని’ (ఆది- ౧-228)

నన్నిహిత విశేషణము లొందు రెండింటి ‘కయి’ పదానుప్రయోగంబును

ముందు విశేషణములకు సముచ్చయార్థమును గనఁబడుచున్నవి. ఇట్టియెడ భవత్యర్థం బుండనే యుండదు.

ఉరుతర దావ పావక శిఖోత్కలిత శ్వసనంబులున్ సితే

తరగతి తీవ్ర తిగ్మకర దామ సహస్రములున్ బహు ప్రవా .

హ రహిత విష్ణుగాతరులునై కడు దీర్ఘములై విదామ వా

సరములు సర్వజీవుల కసహ్యము లయ్యె..... (ఆది- ౮-230).

“అయి” పదాను ప్రయోగము లేనిచో విశేషణము లన్నిటికేవిఁ దుది

విశేషణమునకేని సముచ్చయార్థము విభాషను ప్రయోగింపఁబడును.

‘విషుల ప్రతాప సంభావిత శక్తిశౌర్యులు నపార విషోత్కల కోపవిస్ఫుర

త్వావక తాపితాశిల విపక్షులు నైన మహానుభావులు. (ఆది- ౧-106).

సముచ్చయార్థము లేమికి:

‘అతిమానుష మత్యద్భుత మతిదుష్కర మయిన కేశావర్ణనకృతి’.
(ఆది. ౮-౩18).

ఇట్టియెడఁ గొన్నిచోట్ల నాద్యవిశేషణమునకు మాత్ర “మయి” పదాను
ప్రయోగము చూపట్టుచున్నది.

“కడుఁ జనువాఁడునై పురుషకారియు దక్షఁడు నైన మంత్రి”
(న- ౧-౩1).

దాతుజవిశేషణ వ్యవధానమున విశేషణము లన్నింటి ‘కయి’ పదం బనుప్రయుక్త
మగును.

“అనిన ననివృత్తులై పుణ్యచరితులై యాత్మప్రబోధ విహిత
చిత్తులై సర్వధర్మార్థ విదు లయి తృప్తిఁ దనరెడు రాజరి వరులకును.
(ఆర. ౧-134.)

దాతుజ విశేషణ వ్యవధానమునఁ దుది విశేషణమున ‘కయి’ పదాను ప్రయోగ
మును ముందు విశేషణములకు సముచ్చయార్థమును గనఁబడు చున్నది.

“చారు సువర్ణ హాసి నవ చంపక భూషయు, సింధువార ము
క్తా రమణీయయున్, వకుళదామ వతంసయునై,
తన ముందట నున్న మాద్రీ సంభోరుహ నేత్రఁ జూచి”
(ఆది. ౫-14.)

“మోర వికార సన్నీహిత కోప ముఖంబులు, దీప్తవిద్యుదు
ల్కారుణ దారుణాక్షములునై రజరతి నున్న యుగ్ర
భుజంగముల రెంటివి గాంచి చెచ్చెరన్ ” - (ఆది. ౨-102)

భవత్యర్థకము గాని, ‘అయి’ పదాను ప్రయోగము కాని లేకయే పెక్కు విశేషణ
ములు వాడఁబడు చుండును.

“పరమానైక విశారదుర్, బలయుతుర్, పాంచాలకౌంఠేయు
లొండొరులన్ మార్కొవి.” (ఆది. ౬-85.)

“పుత్రృ వత్సలుఁడు మిత్ర వీర్యాత్మజుం దార్యుండుఁ ధృతరాష్ట్రుఁ
దాదరించి ” (నదా. ౨-157.)

కొన్నిచోట్లఁ దుది విశేషణము తరువాత భవత్యర్థకమునకు బదులు ‘నాఁ బరఁగి’
అనునది కనవచ్చు చున్నది.

“ఆయుష్యం వితిహాస వస్తు సముదాయం బైహికాముష్మిక
 శ్రేయః ప్రాప్తి నిమిత్తము....న్యాయైకాంతగృహంబు నా బరగి”
 (అది. ౩-11)

“పరమ తపోనిధి యాయావర వంశోత్తముఁడు వియమ వంతుఁడు లోకో
 త్తురుఁడు జరత్కారుఁడు నా బరఁగిన మవి.”
 (అది. 3-138)

కొన్నియెడల విశేషణము ‘లయి’ పదాను ప్రయోగముతోఁ గూడి క్రియల తరు
 వాతఁ గనఁబడు చున్నవి.

“శ్రీ మహాభారతాఖ్యా నాఖ్యామృత సూతి యొప్పు
 నిఖిలాశుద్ధ్యాంత విధ్వంసియై ”. (అది. ౩-21)

కొన్నిచోట్ల విశేషణమే క్రియాపదము స్థానమున వాడఁబడును. అప్పు ‘డగు’
 రాతువు నధ్యాహారము చేసి కోవచ్చును. అట్టియెడ విశేషణము లెప్పుడును విశే
 ష్యము తరువాతనే వాడఁ బడును.

“పాలిత దుర్ణయందు శిశుపాలుఁడు బాలుఁడు” (స. ౨-21)
 ఇమ్మునుజేంద్రుఁ డింద్ర దనుజేంద్రుల కంటె మహా విలాస సౌఖ్యమ్ములఁ
 బెద్ద ”. (స. ౧-7.)

కొన్నియెడల విధేయ విశేషణ మొక్కచే బహువచనాంత మయి పెక్కు విశే
 ష్యములతో నన్వయించును.

“ఇది దక్షిణా పథంబున కిదియు విదర్భా పురమున, కిది కోసల కిద్ది
 యుజ్జయినికిఁ దెరువులు.” (ఆర. ౨-69.)

అది ప్రథమ విశేష్యము తరువాత వాడఁబడి యేకవచనాంతముగాఁ గూడఁ గనఁ
 బడుచున్నది.

“వది దినంబులు భీష్ముఁ డాహవ భారకుండు, గురుండు పంచ దినసం
 బులు, గద్దుడున్ దివనద్వయంబు, దినార్థమం దుదిత తేజుఁడు శత్యుఁడు
 (అది. ౧-67)

సాధారణముగా విశేష్యమునకు వలెనే విశేషణమునకును లింగ విభక్తి వచనము
 లగు చుండును. కాని కొన్నిచోట్ల విశేషణముల ద్వివితీయాదులకుఁ బ్రథమా
 విభక్తి చూపట్లు చున్నది.

“అచార్యుఁడు దోఁబునకు శిష్యుఁడ” - (ఆది. ౫-237)

“ధీరమతి విదురుతోడ విచారితము” (స. ౨-124.)

“పరిమమైన తీర్థంబు శ్రీ పర్వతంబు నందు దేవప్రదం బాది
(ఆర. ౨-278).

నర్వనామ సంఖ్యాభిదాన. తద్విశేషములలో ముందు ప్రయోగింపఁబడు చాచి ద్వితీయాదులకుఁ బ్రథమ కనఁబడు చున్నది.

“పీరుఁడు ధర్మజుండు పదివేపురు విప్రుల కొప్ప” (స. ౧-14.)

“పదునాలుగు వేలు గజంబులన్” (స. ౨-111)

వ్యస్తమైనవప్పుడు ‘సర్వ’ పర్యాయమైన ‘ఎల్ల’ శబ్దము విశేషములకుఁ దరువాతనే ప్రయోగింపఁబడును. అప్పుడు పూర్వ ప్రయుక్తములైన విశేషములకే ద్వితీయాది విభక్తులు గోచరించును.

“శుచులయన్ దెల్ల నత్యంత శుచివై పాత్రులయన్ దెల్లఁ బరమ
పాత్రుండవై పూజ్యులయందెల్ల నగ్ర పూజ్యుండవై. (ఆది. ౧-143)

“నాగ లోకంబున కెల్ల మహాక్షోభంబు గావించి” (ఆది. ౧-113)

మహా ద్విశేషణమైన ‘ఎల్ల’ కును. సంఖ్యా వాచకములకును గొన్నియెడల నమహాత్కార్యము చూపట్టుచున్నది.

“పాత్రుల యన్ దెల్ల (పాత్రుల యన్ దెల్లరి యందు- అనుటకు)”

బ్రాహ్మణు లతి పుణ్యు లెనిమిది వేలు సమిద్ధ మతులు యతులు పది వేలు.

“మూఁడు కోట్ల దానపులు” (ఆర. ౪-55)

గుణవాచక దాతుజ విశేషణములు కొన్నియెడల నవయవ విశేష్య పూర్వ కములై యవయవితో నమసించును.

“తనువు మీన్ పొలవల్పు జాలరి దాన” (ఆది. ౩-40.) దాతుజ.

“తల వడంకుచు నుండు తన పితృవరుల” (ఆది. ౨-151)

“ఒడలు తెల్లని తురగోత్తము వారింబు” (ఆది. ౨-34.)

ద్వితీయాంత విధేయ విశేషణమునకుఁ బ్రథమ విభాష నగును.

“భయ రహితా దాని నెఱుఁగు బ్రాహ్మణ కులుఁగాన్ ” (ఆది. ౨-60)

“ఎవ్వనిం బ్రాకట ధర్మ తత్త్వ విదు బ్రాహ్మణ ముఖ్యుఁ బురో
హితుండుగాఁ జేకొను వారము ” (ఆది. ౭-155.) ప్రథమ.

అగు ధాతు తుమర్థ రూపము లేకుండఁ గూడ విధేయ విశేషణములు కనఁబడు చున్నవి.

“ధూమకేతన హతిఁ జేసి చేసె నతి దాంతుఁ (భవజ్ఞనట) గృతాంత
నికేతనాతిథిన్ ” (ఆది. ౧-125.)

విశేష్యము లందు మధ్యమ పురుష సర్వనామ మున్నను విషణము
ప్రథమ పురుష యందే చూపట్టు చున్నది.

“అనుపమ శౌర్యవంతులు ననంత బలాధ్యులు నీవు నీ జనా
ర్థినుఁడును సాంబచారణులు దర్శక వీరుఁడు నుండ- (ఆర. ౩-165)

శ్రీ నమంబు లయిన విశేషణములయు ము వర్ణకాంత విశేషణములయు బహు
వచనమున కేక వచనము కనవచ్చు చున్నది.

“కులిశ ధార లక్కుంఠితం బయ్యె ” (ఆది. ౨-81)

“గీతంబుల్ మహారమ్య మయ్యెన్ ” (ఆది. ౫-127)

విశేషణములు కొన్ని యెడల విశేష్య లక్షకము లగును.

“దేవతల కప్రియంబులు కావించి మనుష్యు లధమగతు లగుదు
రిలన్ ” - (ఆర. ౨-50.) అప్రియములు = అప్రియ కార్యములు.

“దెప్పరములు పల్కఁగాఁ దగునె ” (నట. ౨-255)

దెప్పరములు = దెప్పరపు మాటలు.

కొన్ని అవ్యయములు విశేషణములుగా వాడఁ బడినవి.

.. “వ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్ ” (ఆది. ౧-76.)

“కరము నిరోధ మది ” (ఆది. ౨-76.)

నన్నయ ధాతుజ విశేషణములకుఁ దచ్చబ్రానుప్రయోగము చేసి వానిని విశేష్య
ముల తరువాత నధికరణాత్మకములుగా (appositional) వాడుచుండును. అతని
రచనలో నిట్టివాని సంఖ్య అధికముగాఁ గాన వచ్చును.

“అతని కూతురు నుకన్య యనునది ”. (ఆర. 3-176.)

“ద్రోపదేయులను బాండవామాత్యులను సుఖనుష్ఠులైన
వారి వధించుటయు” (ఆది. ౧-51)

అట్టి, వంటి, బోటి, పోని అనునవి యౌపమ్యమును సూచించు విశేషణములుగా
వాడఁ బడినవి.

ఇవి యెప్పుడు నుపమాన వాచకముల తరువాతనే ప్రయోగింపఁ బడును.
అట్టికి ముందుండు నుపమానము షష్ఠీ విభక్త్యంతమై యుండును.

ఉదా: వాని యట్టి; తన యట్టి

వంటి, బోట్లకు ముందుండు నుపమానములు ద్వితీయాంతములో షష్ఠ్యంతములో
యై యుండును.

మీ బోట్లు; మీము బోట్లు;

నీ వంటి; విను వంటి;

“శృంగి య న్వాడు కార్పిచ్చు నట్టి కాపంబు నీ కిచ్చె”

(ఆది. ౨-180)

‘కార్పిచ్చు వంటి’ యని వ్రాత ప్రతులందలి పాఠము.

పోనికి ముందుండు నుపమానము ప్రథమాంతమై సముచ్చయార్థము తోడనో
అవధారణార్థకము తోడనో కూడియుండును.

కొన్నియెడల సముచ్చయార్థకమునై మఱియొక ద్రుతంబును గానఁబడు
చున్నది.

రెండవ మన్మథుండునుం బోని వాని వయం గని (అర. ౨-33)

మనోజ రాజ్యలక్ష్మినిం బోని దాని (ఆది. ౪-28)

తరుణ శశిరేఖయుం బోని దాని (ఆది. ౪-47)

అనంత విలాసంబున జయంతుండ పోని దుష్కంఠు నెఱింగి

(ఆది. ౪-28)

వరుణేంద్రు దేవియ పోని దాని (ఆది. 3-140)

నాయకరత్నంబునుం బోని రాజమహేంద్రపురంబునందు

(ఆది. ౧-7)

కొన్నిచోట్ల నా యుపమానము ద్వితీయాంతమై యుండుటయుఁ గలదు. ఇచ్చట
బోని యనఁగాఁ బోలిన యని యర్థము.

పృథివి బోవి దానిఁ బృథ యను కన్యకన్ (ఆది. ౫-34)

తన్న పోవి దానిఁ దన్వి కోమలి (ఆది. ౪-233)

వాక్యనిర్మాణము :-.

సన్నయకుఁ బూర్వ ముంచిన శాసనములలోఁ బెక్కు వాక్యములందు సమాపక క్రియ లేకుండె ననియు, నందు విశేషణములో తచ్చటాను ప్రయోగ ముతోఁ గూడిన ధాతుజ విశేషణములో క్రియాకార్యము నొనరించుచుండె ననియు, “పాతకును అగు ఆశ్వమేధంబున ఫలంబు అగు” మున్నగు వాక్యములలోఁ గనవచ్చు ‘అగు’ అను సమాపక క్రియను బట్టి యప్పు డప్పుడే సమాపక క్రియను వాడు నలవాఁ డేర్పడు చుండె ననియు నిదివఱకుఁ దెల్పఁ బడినది, సన్నయ భారతమునఁ గూడ సమాపక క్రియలు లేని వాక్యములు కొన్ని కానఁబడు చున్నను అతఁడు పెక్కు వాక్యములలో నగు ధాతు రూపము ననుబంధముగాఁ జేసి యా లోటు పూర్తిచేయుటకు యత్నించె ననియే చెప్పవగును.

అవసర మాస్తీకున కయ్యె నిప్పు డంబుజనేత్రా (ఆది. ౨-218)

సర్వసంపదలు చేకొనఁగాఁ దఱి యయ్యె (స. ౧-97)

ఉత్తమ శ్చిత్రియుం దేరి యొరుల నడిగి వేడు వాడగు

(అర. 3-365)

ఈ సైన్య విరోధంబున కియ్యది విమిత్తం బగునో యనిన

(అర. 3-80)

తమ చేసిన నమయంబు నలుపక యేల వచ్చువారగుదురు

(అర. ౧-73)

‘అగు’ ధాతువు లేని ప్రయోగములు :-

ప్రకటిత భూత సంతతికి భర్తవు నీవ (ఆది. ౧-142)

ధర్మజా యువరాజుఁ జేసె రా జే నేమి పేయువాడ- (ఆది. ౬-100)

నిందు మనంబు నవ్యనవసిత సమానము పల్కు దారుజా

ఖండల శత్రు తుల్యము జగన్నుత విప్రులయందు నిక్క మీ

రెండును రాజులందు విపరీతము- (ఆది. ౧-100)

పాలిత దుర్జయుండు శిఖపాలుఁడు బాలుఁడు- (స. ౨-22)

యాగ శతంబు కంటెఁ బ్రయాగ నివాసము విశేషము- (అర. ౨-280)

హరి విషయాభిలాషము గారణముగ నెంత యెఱుక గల

వారును దుర్వార వికారముఁ బొందెడువారు (అర. ౧-32)

ఈ పద్యమునందలి వాక్యము కూర్పు "దీనికి వక్రమ్ము వచ్చువాన్లు
బారనాసి వేపురు పాఱ జమ్మిన వాన్లు" (రామేశ్వర స్తంభశాసనం) అనుశాసన
వాక్యము నందలి కూర్పును బోలియున్నది.

స్వయంవరోత్పవంబు నపుడు చూడఁగనిన వారు దృష్ట

గనిన ఫలంబెల్లఁ గనినవారు. (అది. ౭-158) అనువాక్యము కూడ
నట్టిదే.

కొన్నియెడల రాతుజ విశేషణ పూర్వకమైన విశేష్యమే క్రియా కార్యము
నొనరించు చుండును.

ఇది నా చేసిన మర్యాద (అది. 4-271). ఈ వాక్యము కపిలేశ్వర పుర

శాసనమునందలి "బెజయిత్త భటరళ విల్పిన దత్తి" యను వాక్యమును
బోలి యున్నది.

ఏమి. ఏ అను ప్రశ్నార్థకములతోఁ గూడిన వాక్యములం 'దగు' రాతు రూప
మధ్యాహార్య మగుచుండును.

ఇదియంతయు నేమి, నా తెలింగింపుండు (అది. ౧-117)

తత్కులం బెల్లను దూషితం బగుట యేమి యపూర్వము

(అది. ౧-125)

పరాజ్ఞుని భావము పొందఁ బాడియే (అది. ౧-142)

దాశార్థుండు పూజార్థుఁడే (స. ౨-8)

ఇది నీ ప్రశ్నార్థకములు వ్యతిరేకార్థ వ్యంజకములుగాఁ గనిపించుచున్నవి.
కొన్ని వాక్యములందుఁ దుమున్నర్థక రూపములే భావార్థక ద్యోతకములై
విశేష్యముల వోలెఁ గర్తలుగా వాడఁబడుచుండును.

అమలిన తారకా నముదంబుల నెన్నను, సర్వ వేద శా,

ప్రముల యశేష పారము ముదంబునఁ బొందనునము

ద్రము దఱియంగ నీదను విధాతృన కై నను నేరఁ బోలునే-

ఎన్నుట, పొందుట, ఈదుట అని యర్థము.

అచ్యుతు నర్సికుఁ జేయఁ బాడియే (స. ౨-10)

చేయుట యని యర్థము.

వరము లడుగు మిచ్చెద మీ మెచ్చు గదవ నగునె (అర. 3-279)

“మహద్భూతార్థకక్రియకు ఏకవచనము విభాష నగును” (ప్రొ.వ్యా.)

తన యెఱిగిన యర్థం బొరుఁ డనఘా యిది యెట్లు పెప్పు మని

యడిగినఁ జెప్పని వాఁడును సత్యము పెప్పని వాఁడును ఘోర

వరక పంకమునఁ బడున్ (అది. ౧-136)

మహత్సముహోర్థక శబ్ద మమహత్కార్య యుక్త మయ్యును దాని విశేషణ క్రియలు మహత్కార్య యోగ్యములు విభాష నగును.

మువి నికాయ మెల్ల నతనిఁ బూజించిరి (అది. ౧-17)

గీర్వాణప్రభుఁ డాదిగ గీర్వాణగణంబు కాలకేయులతోడన్.

గర్వించి రణముసేసి రథార్వ పరాక్రములు గడిమిఁ గడు నుద్ధతులై

(అర. 3-41)

అత్కార్థం బభిహితం బగునపుడు తల్లింగ సంఖ్యాభిదాయి వచనంబు ధాతు విశేషణంబుల కగును.

రాజ్యశ్రీ మనచేఁ గొవి తొరపుఁ దేమని తలఁచు నొకా బుద్ధి నిష్ఠలు

దాసున్ (అర. ౧-238)

తమ్ములుఁ దాసును బాదచారియై (స. ౨-84)

నహోర్థమున యుష్మ దస్మ దర్థంబు లభిహితంబు లగునపుడు క్రియలు తత్కర్తృకములు విభాషనగు.

“విప్రకులుండ వెల్వడుము వేగమ నీవును నీ విషాదియున్”

విషాదితో నని యర్థము

(అది ౨-63)

ప్రథమ సుధ్యమ పురుషములకుఁ జెందిన పదములు కర్తృలైనచోఁ గ్రియ మథ్యమ పురుషయం దుండును.

“మోహోంధుండు భీష్ముండుఁ గేశవః వీవుం గదగుండు నాకునెదురై”

(నభా. ౨-63)

ప్రథమోత్తమ పురుషములకుఁ జెందిన పదములు కర్తృలైనచోఁ గ్రియ యుత్తమ పురుషయం దుండును.

“కవ్వడియును నేను భీముఁడు జయింతుము” (స. ౧-63)

“మహానీరధిఁ గంటి నేను సమ్మాతలియున్” (ఆర. ౪-59)

ఉత్తమ మధ్యమ పురుషలకుఁ జెందిన పదములు కర్తలైనచోఁ గ్రియ యుత్తమ పురుషయం దుండును.

“ఏను నీవు మపయోగింతము” (ఆ. ౭-223)

ఒక్కొక్కచో సమాస పూర్వపదము వ్యవహితోత్తర పదములతో నన్వయించు చుండును.

“రాహు కంఠము తెగి దేహము ధరణిఁ బడియె” (ఆది. ౨-19)

రాహు కంఠము తెగి రాహు దేహము ధరణిఁ బడియెనని యర్థము.

“ఒక్కొక్క కన్నును, తెవియును జెక్కును, జను, బొడ్డు, మూపుఁ జెలువగు చేయున్”

“బ్రక్కయు గుఱువును గాలును నక్కజముగ మనుజు శకలమై యుదయించెన్.” (స. ౧-144)

“ఒక్కొక్క” అనునది ప్రతి విశేష్యము తోడ నన్వయించును.

‘రాహు కంఠము తెగి’ యను వాక్యమున ‘తెగి’ యను క్త్వార్థకము హేత్వర్థమున వాడఁ బడి యుండుటచే నదియును బడియెనను. క్రియయును భిన్న కర్తృకములగుట సంభవించెను. లేచిచో నవి రెండును సమానక్రియములు కావలసివచ్చె.

సంస్కృతమున యః, నః, యత్, తత్, యావత్, శావత్, యదా, తదా, యథా తథా అను సంబంధార్థకములతోఁ గూడిన వాక్యములు తఱచుగాఁ గనఁబడుచుండును. అందు యదాది శబ్దములున్నచోఁ దదాది శబ్దము లొక్కొక్క తఱి నద్యాహార్యము లగుచుండును. అంగ్లమున నీ యదాది శబ్దములకు (Relative Pronouns) అని పేరు. దానిని బట్టియే తెలుఁగున నట్టివానికి సంబంధ బోధక సర్వనామములను పేరు గలిగినది. తెలుఁగున విట్టివానితోఁ గూడిన వాక్యము లధికముగాఁ గనిపించవు. ఏది హృద్యమో అది నాకుఁ జెప్పు మనుట కిప్పుడు హృద్యమైనది చెప్పు మని మనము వ్రాయుచుండుము. పూర్వపు శాసనములలో “దేవి” “తేనీ” యనువానితో నారంభించు వాక్యము లంతములందు గనిపించును. ఇవి “స్వ రత్నం పరదత్తం వా యో హురేత న్మమంధరాం” అని శాసనాంతములందు కనఁబడు శ్లోకమున కనువాదము లని

చెప్పఁదగినవి. క్రమముగా నిట్టి వాక్యములలో దేనికి బదులు “దీని” అను సర్వనామమును వాడుట పరిపాటి యైనది బాపట్ల తాలుకా చేఁబ్రోలు నందరి నాగేశ్వరస్వామి యాలయమునఁ గల యాహవమల్ల దేవుని శాసనములో (1008) “వేంగి నాటి కెవ్వరు రాజు లైరి వారుం బూర్వ స్థితిం దప్పక పాలించువా రను సంబంధ బోధక సర్వనామములతోఁ గూడిన వాక్యమొకటి కనవచ్చుచున్నది. శాసనములందలి యిట్టి వాక్యములను, సంస్కృతమునందలి సంప్రదాయమును అనుసరించి నన్నయ సంబంధ బోధక సర్వనామములతోఁ గూడిన వాక్యములను గొన్నిచోట్ల వ్రాసియున్నాఁడు. ఆతని తరువాత నిట్టి వాక్యముల కూర్పు క్రమముగాఁ దగ్గిపోయినది.

“చదలఁ బఱ లామిషం బెట్లు భక్షించు నట్లు దివిరి యెల్లవారును....

భక్షించు రర్థవంతు-” (ఆర. ౧-27) యథా తథా

“ఎంత యోటువడిన నంతయే జూదంబునందుఁ దగులుఁ జలము

నతిశయిల్లు” (ఆర. ౨-82) యావత్ తావత్

“ఏవాని నెఱింగిన సర్వజ్ఞున సంపన్ను లగుదు రట్టి మోక్ష ధర్మంబులు పెప్పుటయు” (ఆది. ౧-58) యాని తాని

“నీ కభివాంఛిత మెయ్యది దానిఁ జెప్పుమ” (ఆది. ౧-109) యత్ తత్.

“ఏయది హృద్య మహుర్వం బేయది....అక్కఱయ వినుఁగ నిష్ఠము మాకున్” (ఆది. ౧-109)

“సుందరి మా యిద్దరిలో నందెవ్వరి వలకు (వారి) పెప్పుమా యనవుడుఁ బూర్ణేందు ముఖి చూచి మీలో నందెవ్వఁడు (అధ్యాహార్యము) వొడిచి యొడిచె నతనిన వలకున్” (ఆది. ౮-110) యం తం.

“నాకు నీ వెన్నుండేని నవమానంబు దలంచితి నాడ నిన్నుం బాసి పోవుదు” (ఆది. ౨- 154) యదా తదా

“నీ వెయ్యేని నొక్క వేల్పు నారాదించి తవ్వేల్పు నీ కోరిన పుత్రకుల విచ్చు”. (ఆది. ౫-18)

ఎవ్వఁడు, ఎన్నఁడు మున్నగు వానికి ఏని నను నవ్యయము చేర్చఁ బడుచుండును. ఎయ్యేని అను శబ్దము ప్రయోగము కూడఁ గానవచ్చుచున్నది. కర్మణి ప్రయోగము తెల్పుఁగునకుఁ గాని యితర ద్రావిడ భాషలకుఁ గాని

సహజము కా దనియు, నది సంస్కృతానుకరణమునఁ దెలుగులోఁ బ్రవేశించె ననియు, నిది వఱకుఁ జెప్పఁబడినది, నన్నయకుఁ బూర్వపు శాసనములలో నట్టి వాక్యములు నాలుగైదు కంటె నెక్కువ కనఁబడలేదు. నన్నయ సంస్కృత సంప్రదాయము ననుసరించి కర్మణ్యార్థకములైన వాక్యములను, ఆసంపూర్ణ వాక్యములను అచ్చటచ్చట భారతమున వ్రాసియుండెను.

1 వాడు తనయుం డనఁ బడునే ? (ఆది-౩-199.)

2 ధృతరాష్ట్రుఁ పట్టిచే నభఁ దలపట్టి యీద్యఁబడి' పాపకర్ముచేఁ బరిధాన మొలువంగఁబడి (ఆర- ౧-138.)

3 దీనిఁ గాల్పఁ గడఁగి యెగువఁబడితి ముంద టింద్రు పందిన మహాదారుణాంబుధరకతంబు చేత (ఆది- ౮-238.)

4 అం దెఱుంగఁ బడిరేని వెండియుం బండ్రెందేడ్లు వనవాసంబు-
(సభా- ౨-278)

5 ఉడుగక యొలువంగఁ బడియు మున్నపనీళ్ళమైన వత్తంబు నట్టి
వలువ (సభా- ౨-281)

6 ఒరులచేతం జేయం బడుటం జేసి (ఆది- ౬-272)

7 ధారుణి నట్టి యపూర్వ సభా రచనలు వినఁగఁ
జూడఁ బడ వెవ్వరిచేన్ (సభా- ౨-139)

8 పరమ సుఖోపాయంబునఁ బర సంపద చేకొనంగఁ బడునేని
(స. ౨- 142)

పదు ధాతువు ననుప్రయుక్త మొనరించునపుడు కూడఁ దుమున్నర్థకమునకు మీఁద అగు ధాతు తుమున్నర్థక రూపమును జేర్చుట కలదు. (5 6) తుమున్నర్థకము మీఁద వాడఁబడిన 'పదు' ధాతువు తత్పూర్వ తుమున్నర్థక రూపములతోఁగూడ నన్వయించును. (8)

నన్నయ తరువాతి కాలమునఁ గర్మణ్యార్థక వాక్యముల వాడుక తగ్గినది. అటు విక కాలమున నాంగ్లభాషా ప్రభావముచే నట్టి వాక్యముల రచన యధికముగా గోచరించుచున్నది.

కర్తృపదములకుఁ జేఁ జేత వర్ణకంబులు చేర్చి సంస్కృత త ప్రత్యయాంత రూపములను గూడ నన్నయ కర్మణ్యర్థమున వాడుచుండును.

“బ్రహ్మ చేత నను జ్ఞాతుండై” (ఆది. ౧-౩౦.)

“కర్ణచేతఁ బ్రత్యాఖ్యాతుం డయి క్రమ్మఱి వచ్చుటయు”.

(ఆది. ౧-42)

“శ్రీకృష్ణచేతఁ బునర్జీవితుండైన పరీక్షితుని జన్మంబు.” (ఆది. ౧-80)

“తక్షకుచేత నపహృత కుండలుండనై” (ఆది. ౧-117)

ఇచ్చటఁ గర్తృపదము సమాసపూర్వపదమైన త ప్రత్యయాంతముతో నన్య యైచుచున్నది. ఇట్లు సిద్ధసమాస మధ్యగత పదములతోఁ దద్విన్న పదముల కన్వయము గల ప్రయోగము లింకను బెక్కుచోట్లఁ గానఁబడుచున్నవి.

“బహు వేద ఘోషములఁ జేసి విరస్త నమస్త కిల్బిషోత్కరు లగు చున్న ధన్యులు” (ఆర. ౧-)

“శుద్ధోదకంబులఁ బ్రక్షళిత పాణి సౌద కమలుండై” (ఆది. ౧-97)

“ఆ మ్రుచ్చు లారెకుల” చేత ననుధావ్యమానులై”- ఇచ్చటఁ గర్మణ్యర్థమున కానచ ప్రత్యయము వాడఁబడినది. మన మిప్పుడు చు వర్ణముతోఁ గూడిన శత్రుత్వకమును వాడుచోట నన్నయ తఱుచు తచ్చట్టానుప్రయోగముతోఁ గూడిన తద్ధర్మ క్రియాజన్య విశేషణమును వాడుచుండును.

“కుండలంబులం దేరంబుని వనంబులో నొక్కరుండ చనువాఁ డెదుర నొక్క మహోక్షంబు నెక్కి చనుదెంచువాని నొక్క దివ్యపురుషుం గని.” (ఆది. ౧-93) = ఒక్కరుండ చనుచు అవి యిప్పటి పద్ధతి.

“మిమ్ము వీడ్కొని చనువాఁడ నెదుర నొక్క మహోక్షంబు నెక్కి చనుదెంచువాని నొక్క దివ్యపురుషుం గని” (ఆది. ౧-117) వీడ్కొని చనుచు “సంతోషించి చనువాఁ డెదుట నొక్క జలాశయంబు గని”-

(ఆది. ౧-102) చనుచు.

“దేవలోకంబున కరుదెంచువా యెదుర ద్వాపరంబుతో వచ్చు కలింగని” (ఆర. ౨-) ఆరుదెంచు.

కలఁడు, వలవదు, ఏయు ధాతురూపములు మున్నగు పదము లిప్పుడు తుమున్న ర్థములకు వెనువెంటనే వాడఁబడుచుండును. నన్నయ భారతమున వీనికి వ్యవహితమైన ప్రయోగము కావఁబడుచున్నది.

దానిం దునియ నడ్డునుండు బాణంబున నేయుటయు. (ఆది ౧-52.)

వలవదు పిని యింటఁ గుడువన్ మనకు (అర-౨-౩41.)

పితృ సంకల్పము సేయఁగ సుతుల కవశ్యంబు వలయు (స. ౧-౩8.)

హరుఁ దొందెఁ నరుఁదొందెఁగాక యొరులు గలరె కర్ణు నోర్వ (ఆది. ౭-202)

నన్నయ రచనలోఁ బెక్కుచోట్ల సముచ్చయైవార్థకములు కానవచ్చు చుండును. అవి లేకపోయినను అచ్చట ఆర్థమునకు భంగముండదు.

దుర్వాసుఁ డన్ సిద్ధమునియు వచ్చె (ఆది. ౫-17.)

సత్యంబుతో సరియుఁ గావ (ఆది. ౪-౩5.)

ఇట్టి చరితంబులు గలవుం గావున (ఆది. ౭-279.)

అనఘ వినఁగ వేడ్కయైన యదియు (స. ౧-252.)

అవినయ బుద్ధివై హరికి నర్హ్య మయోగ్యమ యంటి వీవు మూర్ఖపు.
(స. ౨-24)

నన్నయ వచనములు క్షార్వత్కాదులగు నసమాపక క్రియలతోఁ గూడి యతిదీర్ఘ ములైన యేకవాక్యములుగా నుండును. అతఁ డిట్టి వాక్యములలోనే మధ్యమధ్యఁ బ్రత్యక్షి వచనములను (Direct Speech) జొప్పించు చుండును. ఈ ప్రత్యక్షవచనములు మాత్రము పలుచోట్ల నలఁతియలఁతి వాక్యములతోఁ గూడి ముద్దు లొల్కుచుండును. వాక్యాంతములందు విరమణ చిహ్నములు లేని కథ మున నచ్చు పరమైనప్పుడు సంధియో యడాగమ నగామములో కలుగు చుండును.

1. అని కద్రువ వినతం జూచి “చూడవె యల్ల యతి ధవళంబైన యశ్వంబునందు సంపూర్ణచంద్రు నందు నల్లయుం టోరె వారి ప్రదేశంబునందు నల్లయై యున్నయది” యనిన విని వినత నగి “నీ వేకన్నులం జూచితే యక్కఱ యెక్క డిది నల్ల. యీ యశ్వరాజు మూర్తి మహాపురుష కీర్తియుం టోరె నతినిర్మలంబై యొప్పుచున్నయది” యనిన విని నవ్వి వినతకుఁ గద్రువ యిట్ల వియె. (ఆది. ౨- 31.)

2 మాండవ్యుండను బ్రహ్మర్షి తొల్లి మహివలయంబునం గల తీర్థంబు రెల్ల నేకచారి యయి సేవించి యొక్క నగరంబున కెడగలుగు నడవిలో నాశ్రమంబు గావించి తద్వార వృక్షమూలంబున మూర్ధవాహం డయి మౌనవ్రతంబునం దపంబు సేయుచున్న నన్నగరంబు రాజు శర్థంబు మ్రుచ్చిరి

కొని మ్రుచ్చు లారెకులచేత ననురావ్య మానులైమాండవ్యు సమీపంబునం బాటి యయ్యాశ్రమంబులో దాసిన వారి వెను దగిలి వచ్చిన యారెకు లమ్మునిం గని రాజధనాపహారులైన చోరులు నీ యొద్దన పాటి రెట వోయి రెటుంగు దేనిఁ జెప్పు మనిన నమ్ముని మౌనవ్రతుండు గావునఁ బలుకకున్న నయ్యా శ్రమంబులోఁ జొచ్చి వెదకి ధనంబుతోడ నా మ్రుచ్చులం బట్టికొని.

(ఆది. ౪-261.)

వచనములో ముగియని వాక్య మొక్కొక్కప్పుడు తరువాతి పద్యము లోనికిఁ గొనసాగుట కనిపించును.

వ. "చ్యవనుండు నాఁ బరఁగె నమ్ముని కుమారుని.

కం. నముదిత సూర్య సహస్రోపమ దుస్సహతేజా జగదుపస్థవనమయా
సమదీప్తి తీవ్రపావక సముఁ జూచుచు ననుర భస్మసాత్కృతుఁ
డయ్యెన్" (ఆది. ౧- 131.)

నన్నయ తనకుఁ బూర్వమం దున్న శాసనములను, గన్నడ వాఙ్మయమునందలి కావ్యములను ఆదర్శములుగా గ్రహించి తత్సమ పద బహుళమైన రీతి నవలం బించెను. అతని రచనలోఁ జిన్నవియుఁ బెద్దవియు నైన సిద్ధస్థమాసము లధిక ముగాఁ గనిపించుచుండును. " అఱిపొఱుడు కుఱుచ చేతులు " వంటి అచ్చిక సమాసములు కూడ లేకపోలేదు. కాని వాని సంఖ్య చాలఁ దక్కువ. (నన్నయ కవిత యందలి దేశీ లక్షణము లను భాగమున వివరము లొసంగఁ బడెను) నన్నయ యిది యేమి నిమిత్తంబు (ఆది. ౨-163) అను దానిని బహువ్రీహి సమాసమువలె వాడియుండెను. ఏమినిమిత్త మనఁగా = ఏమి కారణము కలదని భావము. కాని యీ సమాసము కూర్పు వ్యాకరణ సమ్మతమైనది కాదు. "అందు కేమి నిమిత్త" మని యర్థము చేసికొనవలయును. " ఏమి తెఱంగు " అనునది కూడ నిట్టిదే.

నన్నయ భారతమున కవిల గద్దము , కవిల జడలు అను సమాసములు కనఁ బడు చున్నవి. చిన్నయ సూరి కపిల గద్ద మనింద్య గ్రామ్య మని సూచించెను. నన్నయ వాదిన యా సమాసము ప్రాస స్థానమున నున్నది. అచ్చటఁ గపిల శబ్దభవ మైన కవిల రూపమే యుండవలయును. చిన్నయ సూరి ప్రాసవిషయ మును గమనింపక వి-పి యనుకొని యా సూత్రమును గావించి యుండును.

“ అవసరజ్ఞం దయి వ్యాసుఁ దేతెంచె నంత నత్తపసి
కవిల గద్దంబును గవిల జడలును గవిల కన్నులును
దవిన యన్నువ నల్లనైన దీర్ఘపుం దనువును జూచి”.... (ఆది. ౪-253)

‘సుర కరువలి’ యను సమాసమునందలి సుర శబ్దము దేశ్యమే కాని సంస్కృతము కాదు. (సుర. ఉభ. దే. వి. గాలిసుడి ౪. ర.) నన్నయ ‘కఱకంఠ’ శబ్దము నొకచో వాడెను. (ఆర- ౧-32) [కఱకంఠా క్షమియింపుము] ఇది ఆవింద్యగ్రామ్య ము చిన్నయ సూరి చెప్పియుండెను. ఇది గర (క) కంఠ శబ్దవ మని ప్రాధ వ్యాకర్త యభిప్రాయము (సంజ్ఞా 19). ఈ యున్న పాఠ్య ప్రోలికి (ఆది. ౧-118) అనుచో ‘ఈ యున్న’ అను సమాసమునందలి ‘ఈ’ యను విధేశవాచకము ఈ సమీపమున అను వర్ధము నొనంగుచున్నది.

ఈ విధముగా నన్నయ తనకుఁ బూర్వము శాసనములందును దనకాలమున శిష్ట వ్యవహారమునందును గల ప్రయోగముల బాగుగాఁ బరిశీలించి యుచితములను శ్రుతిసుభగములు నని తోచిన వానిని గ్రహించి యట్లు లేని వానిని బరిహారించి, సంస్కృతమునుండి బహు శబ్దములను గ్రహించి, వానిని దెలుఁగున వాడుట యెట్లో విశ్వయించి భారత రచనమునకుఁ బానుకొనెను. ఈ పని మహాప్రతిభా వంతులకుఁ గాని యన్యులకు సాధ్యమైనది కాదు. ఈ కార్యమున నన్నయ చూపిన సామర్థ్యమే యతని “విపుల శబ్దభాసన” విరుదమున కర్హునిఁ గావించెను. అతఁడు కావించిన ప్రయోగములు శ్రవణానందములును రాక్షణికములు నై తరువాతి వారికిఁ బరమ ప్రమాణము లయ్యెను. అందుచేతనే

“ఆ మూఁడు పర్వములలో

నా మాన్యుఁడు నుడువు తెఱఁగు లరసికొని కృతుర్

దాము రచించిరి తిక్క సు

ధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవీంద్రుల్.” (ఆప్తు. పీఠిక. 47)

12. నన్నయ భారతము నందలి ఛందస్సు :

నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుఁగున మాత్రాగణ బద్ధములై పండితాధ్య-
చరిత్రమునఁ బాల్కురికి సోమనాథునిచేఁ జేర్కొనఁ బడిన పదముల వంటి పద-
ములుండి యుండవచ్చుననియు, మధ్యాక్కర, తరువోజు, సీసము, ఆటవెలది,
మొదలైన జాత్యుపజాతి వర్గములకుఁ జెందిన పద్యములు విరివిగా నుండెడి
వనియు, శ్రీ. శ. పదవ శతాబ్ది నుండి యక్షరగణబద్ధము లైన చంపకోత్పల
మాలాది వృత్తములు కూడ నందు వ్రాయఁబడుచుండె నని కామసాని గూడూరు
శాసనము వలనను (శ్రీ. శ. 1000), కందము కూడ వాడుకలో నుండె నని
“ప్రబంధ రత్నావళి”లో సర్వదేవాదులవిగా నుదాహరింపఁబడిన పద్యముల వల-
నను, దెలియుచున్న దనియు, నన్నయకుఁ బూర్వ మందలి ఛంద స్సను భాగ-
మునఁ జెప్పి యుంటిని. భారత రచన కారంభించుటకు ముందు నన్నయ వ్యవ-
హార మందును దనకుఁ బూర్వమున్న శాసనము లందును గల దేశ్యపదములకు
స్థిరమైన రూప మొనంగియు, సంస్కృత పదములను దెలుఁగున వాడుకొను
టకుఁ దగిన వియమము లేర్పఱిచియు, బద సంపదను జేకూర్చుకొన్నట్లే మహా-
కావ్య రచనోపయోగ్యమైన ఛంద స్సంపదను గూడఁ జేకూర్చుకొన వలసి
వచ్చెను. ఈ విషయమున సతనికిఁ గన్నడ భాషలో నంతకుఁ బూర్వమే పంపా-
దులచే రచింపఁ బడిన విక్రమార్జున విజయాది కావ్యములు మార్గదర్శకము
లయ్యెను. కన్నడ కవులు సంస్కృతము నందలి మత్తేభ శార్దూలవిక్రీడితాది
వృత్తములను గ్రహించి యందుఁ దమ భాషకు సహజమైన ప్రాస వియమ-
మును జేర్చి కావ్యము లందు వాడుకొని యుండిరి కన్నడమున నవర్ణ యతి
వియమమును బాటించు నాచారము లేమిచే నా విషయమున సంస్కృత వృత్తము-
లకును వారి వృత్తములకును భేదమే కానిపించదు. కొన్నిచోట్ల వారు
సంస్కృత వృత్తముల పేర్లుమార్చి వానికిఁ గ్రోత్త పేర్లుపెట్టియుండిరి. సంస్కృ-
తమున ‘మానిని, కవిరాజ విరాజితము, మత్తకోకిల, అంబురుహము’ అను
నామములతో నున్న వృత్తములు వారి కావ్యములలో వరుసగా ‘మంజరి, హంస
గతి, మల్లికామాల, నాగరంజిత’ యను పేర్లతోఁ గానఁ బడుచుండుటయే
యిందుకుఁ దార్కాణము.

నన్నయయు నా కాలము నందలి యితరకవులును గన్నడ కవుల మార్గ-
ముల ననుసరించి సంస్కృతము నుండి వృత్తములను గ్రహించి వాని యందుఁ

దెలుగు ఛందమున కనుగుణముగా యతి ప్రాసలను జేర్చి రచన చేయఁ దొడంగిరి. మానిన్యాదు లగు వృత్తములను నన్నయ కన్నడ కవులు పెట్టిన క్రొత్త పేర్లతోఁ గాక సంస్కృత మందలి పూర్వ నామముల తోడనే వ్యవహరించి యుండెను.

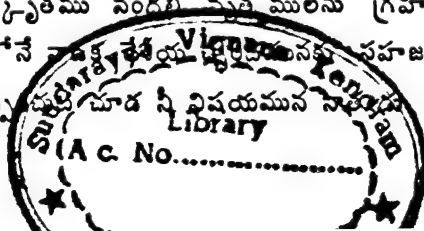
పంప భారతము నందలి యీ క్రింది పద్య పంఖ్యను గమనించినచో నకఁడు సంస్కృతము నుండి యెన్ని వృత్తములను గ్రహించెనో యెన్ని దేశీయ పద్యములను వాడియుండెనో వ్యక్తము కాఁ గలదు.

కాదూల విక్రీడితము - 17	తరళ - 7
మత్తేభము - 204	మహా స్రగ్ధర - 7
ఉత్పలమాల - 140	పృథ్వీ వృత్తము - 2
చంపకమాల - 409	మాలిని - 2
మల్లికామాల - 8	ద్రుతవిలంబితము - 1

ఇవి గాక హరిణపుత్ర ఖచరపుత్రములు, హరిణి, శిఖరిణి, మందా క్రాంతము, మున్నగు వితర వృత్తములు కూడ నందుఁ బ్రయోగింపఁ బడినవి. మాత్రా గణములతోఁ గూడిన జాత్యుప జాతులలోఁ గందము నాకఁడు చాల విస్తారముగ వాడి యుండెను. పిరియక్కర (8), ఉత్సాహము (1), అక్కర (2), రగడ (3) మున్నగు నవి కూడ నందందు గోచరించును.

దీనిని బట్టి పంపకవి తన కావ్యమున దేశీయ పద్య భేదముల కంటె సంస్కృతము నుండి గ్రహించిన వృత్త భేదములనే హెచ్చుగా వాడి యుండె నని తెలియుచున్నది. నన్నయ కూడ నిట్లే సీసము, కందము, ఆట వెలఁది, తేటగీతి, మధ్యాక్కర, తరువోజ, మున్నగు మాత్రా చృందోభేదములను వాడుచు సంస్కృత వృత్తములను పైతము విరివిగ వ్రాసియుండెను. ఆతని భారతమున రగడలు లేవు. పంప భారతమున లేని ఆట వెలఁదులు, తేటగీతులు, సీసములు, తరువోజలు కానఁ బడును.

సంస్కృతము నందలి వృత్తములను గ్రహించి వానిని సంస్కృత లక్షణములతోనే వ్రాసినట్లు కన్నడ కవుల పద్యములైన యతి ప్రాసల నందుఁ జొప్పించుచున్న విషయమున నామక కన్నడ కవుల యదుగు



జాడలనే యనుసరించె నని విశ్వయముఁగాఁ జెప్పవచ్చును. ఆతఁడే యే పద్యము లెన్నెన్ని వాడెనో క్రిందఁ దెలుపఁ బడుచున్నది.

			581
శార్దూలము	- 18	వనమయూరము	- 1
మత్తేభము	- 61	అంబురుహము	- 1
ఉత్పలమాల	- 164	రథోద్ధతము	- 1
చంపకమాల	- 240	మణి భూషణము	- 1
మత్తకోకిల	- 28	లయగ్రాహి	- 3
తరళ	- 25	దండకము	- 1
స్రగ్ధర	- 1	కందములు	- 1219
మహాస్రగ్ధర	- 2	ఆట వెలఁదులు	- 195
మాలిని	- 7	ఉత్సాహము	- 4
పృథ్వీ	- 5	మధ్యాక్కరలు	- 39
		సీనములు	- 251
ద్రుత విలంబితము	- 1	తేటగీతి	- 177
మానిని	- 2	తరువోజ	- 12
కవిరాజ విరాజితము	- 2	మధురాక్కర	- 1
వసంత తిలకము	- 3		2,487
స్వాగతము	- 2	గద్యములు	- 1,496
తోటకము	- 1	మొత్తము	- 3,983
పద్యకము	- 1		
	581		

దీనిని బట్టి పంపని వలె నన్నయయు దేకీయ పద్య భేదముల కంటె సంస్కృత వృత్త భేదములనే యధికముగా వాడినట్లు తెలియుచున్నది. (8.24) ఇరువురును గూడ వృత్తములలోఁ జంపక మాలలను జాతులలోఁ గందములను హెచ్చుగా వ్రాసి యుండిరి.

నన్నయ పథ్యీ వృత్తము నైదుచోట్ల వాడి యుండెను.

ఆది. ౨-166; ౫-62; 168, ౮-103 అరణ్య. ౨-355.

సమస్త భువన శ్రయాని నయన త్యనిత్యో దయా.

జ ప జ ప య ప.

‘జసౌ జన యలా వసుగ్రహ యతిశ్చ పృథ్వీ గురుః’ వృత్తరత్నా. అవి సంస్కృతమున నుండు 8 వ యక్షరము యతిగాఁ జెప్పఁ బడినది. నన్నయ గణములను సంస్కృతము నందు వలెనే వాడెను గాని యతి స్థానమును 8 వ యక్షరము నుండి 12 వ యక్షరమునకు మార్చెను. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణు లందును, అనంతుని చందోదర్పణము నందును (౨-85) నన్నయ ననుసరించి దీని యందు 12 వ యక్షరమే యతిగాఁ జెప్పఁ బడినది. కవి చింతామణిలో మాత్రము 13వ యక్షరము యతిగా నిర్దేశింపఁ బడియున్నది. శ్రీనాథుఁడును, పెద్దనయుఁ బృథ్వీ వృత్తములో యతి విషయమున సంస్కృత వియమమునే పాటించిరి.

చతుర్ముఖ విలాసిని శయ విలాస పంకేరుహ-స్రుత (నైష. ౨-144)
సుధీ మధుర వాక్కురా సుముఖ నాగమాంబా పుతా. (మను. ౪-122)

పృథ్వీ వృత్తమున మధ్యాక్షరలో వలె 8 గణము లుండును. నన్నయ మధ్యాక్షరలో నైదవ గణము మొదట యతి వేయుచుండును. అది 12 నుండి 18 వఱకు నేయక్షర మైనను గవచ్చును. యతి విషయమునఁ గూడ నా రెంటికిని పామ్యము కల్పించుటకే కాఁబోలు. నన్నయ పృథ్వీ వృత్తమున యతి స్థానమును మార్చి యుండెను.

నన్నయ పద్యక వృత్తము నొక్కసారి వాడెను. (ఆది. ౬-227.)
కొడుక్కువల్కువి వి కూడ ధునక దురాక్కుఁడై.

న	భ	జ	జ	జ	గ

అతఁ డిందు 8 వ యక్షరమున యతి వేసెను. అప్పకవ్యాదు. 8 వ పద్యమును జూచి యుండియు 11వ యక్షరమును యతిగా నేల చెప్పిరో తెలియదు.

నకలితంబు నభజాజ గణంబులు గాంతమై
సకల దిగ్విరమణంబులు సన్నతమై చనన్. ౨-77 అనంతుని చం.
నభజజా గ గణయుక్తిఁ బినాకి విరామక ప్రభవమై (అప్ప. పుట 237.)

ఇది యష్టి చృందమునకుఁ జెందిన వృత్తము. మేదిని యనునది కూడ నీ చందమునకుఁ జెందినదే. తిక్కన శ్రీ పర్వమున దానిని వాడియుండెను.
మనమున విట్టి నీ కగునె మత్పరంబు వత్సా! (శ్రీ. ౧-152.)

అతః దందు 11 వ అక్షరమునకే యతి వేసెను. లాక్షణికులకూడ
దానికి 11 వ అక్షరమునే యతి స్థానముగఁ జెప్పియున్నారు.

నగణముతో జకార భగణంబులున్ జకార
ప్రగుణిత రేఫయున్ గురువు భాతి గాఁగ నోలన్
దగ నవ తార విశ్రమము దండిగా నొనర్పన్ (అనం.౨-80)
మానినీ వృత్తమును నన్నయ రెండుసార్లు వాడియుండెను.
(ఆది.౪-20 ; ౮-91)

తమ్ములఁ దానును ధర్మతనూజుఁడు తత్త్వ సంభృత సంభ్రముఁడై (౮-91)

భ భ భ భ భ భ భ భ గ

అమ్మనినాథ వరేణ్యునకున్ వినయమ్మున మ్రొక్కి నమున్నత పీ
ఇందు 13 వ యక్షరమున నొక్కచోటనే యతి వేయఁబడినది. నన్ని
చోడుఁడు కుమారసంభవమునఁ గూడ విశ్లే వాడియుండెను,

ఆనన లీల సుధాకర బింబ నవ్వాంబురుహంబుల చెల్వగుటన్
వేనరి కృష్ణ భుజంగ కలాపి సవిస్తర భాసురమై చనుటన్. (౭-9)

తిక్కన కొన్నిచోట్ల 13 వ యక్షరమునకే యతి వేసినను గొన్నిచోట్ల
మూఁడు యతులను బాటించినాడు,

జూదము నప్పుడు సర్వ జనంబులు చూచి భయంపడి యిప్పనియి
(ఏకయతి)

కుంతియుఁ గాంతి యి7- గుర్పఁగఁ దేజము13- గుండక వహ్నాలు
19-కూర శిఖ (యతిత్రయము)

పై పీయఁబడిన యుదాహరణములలో నన్నయ నన్నిచోడులు కూడఁ
బ్రథమ పాదమున మొదట నేడవ యక్షరముపై యతి వేసిరి. కావి తరువాత
దానిని గొవసాగించి యుండలేదు.

కవిజనాశ్రయమందును చందోదర్పణము నందును యతి త్రయమే
చెప్పఁబడినది.

కారకముల్ క్రియ-గన్గొన నేడుభ-కారము లొక్క గ-కారముతో
(కవిజ.)

క్రాన్నైల పువ్వును-గోటల పాగయుఁ-గూర్చిన కెంజడ -కొప్పనకున్
(ఛందోదర్శ-ద్వి-103.)

అప్పకవి యీ లక్షణములను, దిక్క-న పద్యములను, జూచియు
నన్నయ పాటించిన యతి విధానమునే చెప్పియున్నాడు. అతఁడు రెండుపద్ధ
తులను సూచించి యుండవలసినది.

రాజిలు నస్త్రభముల్గము విశ్వవి13 రామము మానిని యందు భరద్వాజ.
(౪-పుట 248.)

నన్నయ కవిరాజవిరాజితము నాదిపర్వమున నొక్కమాటును, ఆరణ్య
పర్వమున నొక్కమాటును వాడియున్నాడు.

(ఆది. ౪-21 ; ఆరణ్య. ౨-89.)

చవిచవి ముందట నాజ్యహవిర్భృత సౌరభ ధూమలతా తతులన్.

న	జ	జ	జ	జ	జ	జ	వ

ఇందు 14వ యక్షరమున నొక్కచోటనే యతివేయఁ బడినది. తిక్క-
న పర్వముననే యొకపద్యమున నన్నయ ననునరించి యొక్క యతినే వేసి
మఱియొకదాన మూఁడు యతులను వేసియున్నాడు.

అనయము లోలతమై విషయ ప్రచయం బను దుస్తర పంకమునన్
(శ్రీ ౧-55.)

అనవుడు నిట్లను -నన్నరపాలున

కాతఁడు మోక్షము-నర్థిజగత్ (శ్రీ.౧-51)

లాక్షణికు లందఱును గవిరాజవిరాజితమునకు యతిశ్రయమునే నిర్దే
శించినారు. అప్పకవి నన్నయ పద్యమును జూచియు విందుమాత్రము యతి
విర్ణయమునఁ గూడఁ బూర్వ లాక్షణికులనే యనునరించినాడు.

కలయఁగ నొక్క వ-కారము నాఱు జ

కారము బువ్వము- గాటముగా (అప్ప.౪. ఆశ్వా. పుట 249.)

దీని గతియు వృషభగతి రగడ గమనము వలెనే యుండును. నన్నయ యతి విషయమునఁ గూడ నీ రెంటికిని సామ్యము కూర్చు యత్నించి నట్లున్నది.

ఈ విధముగా యతిస్థానవిషయమునఁ బై నాలుగు వృత్తములలో నన్నయ పద్ధతికిని ఇతరుల పద్ధతికిని గొంత భేదము కానిపించుచున్నది. అన్య వృత్తములలో గణ యతి ప్రాసల విషయమున నతని పద్ధతికిని దరువాతి వారి పద్ధతికిని వ్యత్యాస మేమియుఁ గానరాదు.

జాత్యుపజాతులు :

నన్నయ యరణ్యపర్వమున నర్జునుఁడు శివుని స్తుతించు సందర్భమున నొక్కచో దండకము వాడియుండెను. (అర. ౧-౩25.)

ఇందుఁ బెక్కు తగణములును జీవర నొక్క గురువును నున్నవి కావ్యాలంకార చూడామణిలో “కృతి నాది న న హంబు లొందెం దకారంబు లొందెం బ్రకల్పించి యా మీఁద నెల్లం దకార ప్రధానంబి గుర్వంతమై క్రొం నిచ్చానురూపావధిం బేర్చి నిర్మించుచో” (౮-౩) అని దండకలక్షణము చెప్పి యుండెను.

అప్పకవియు నిట్లే చెప్పెను. (౪-258) అనంతుని లక్షణములోఁగూడ వ్యత్యాసము లేదు. (౨-135) నన్నయ తకారాదియు గుర్వంతము నైన దండ కమునే చెప్పెను.

అక్షరగణములతోఁ గాక మాత్రాగణములతోఁ గూడి యుండునవి జాత్యుపజాతు లనఁబడును. జాతులందు వృత్తములలో వలెఁ బ్రాసనియమ ముండును. ఉపజాతులలోఁ బ్రాస నియమము లేదు. జాతులు సంస్కృత జాతు లనియు దేశ్య జాతు లనియు రెండురకములు. కందము సాంస్కృతిక జాతికి జెందినది. అక్కర, తరువోజి, ద్విపద మొదలగునవి దేశ్యజాతులు. ప్రాసనియమములేని సీసము, అటవెలఁది, తేటగీతి. మున్నగునవి యుపజాతులు. నన్నయ వృత్తములే కాక జాత్యుపజాతులకుఁ జెందిన పద్యములు కూడఁ బెక్కు వాడియుండెను.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమునఁ గల మొత్తము పద్యముల సంఖ్య 2,487. అందు కందములు 1,219. అనఁగా వతఁడు రచించిన పద్యములలో నించుమించు సగము కందపద్యములే. అప్పకవీయ చతుర్థాశ్వాసమునందలి 288వ

పద్యములో సహజ కందపద్య లక్షణము చెప్పబడి యున్నది. ఆర్యాగీతియు సహజ కందపద్యమును సమానములే.

సముదీరత పథ్యాకందము కన్నను నొక్క గురువు దాకించినచో.

క్షమ నార్యాగీతి యగు స్థమలాప్రాణేశ : సహజకందం బిదియే.

(అ.౪-349)

ఆర్యా ప్రాగ్గం మంతే

ధిక గురుతా దృక్పరా మార్యాగీతిః (వృత్తరత్నా)

ఆర్యకుఁ బ్రథమ తృతీయ పాదములందుఁ బండ్రిందేసి మాత్రలును, ద్వితీయ చతుర్థ పాదములందు వరుసగాఁ బదునెనిమిది, పదునైదు మాత్రలును ఉండును. ఇందలి ప్రాగ్గమున కంతమున నొక గురువు చేర్చినచో నార్యాగీతియందర్పణగా మేర్పడును. అనఁగా నార్యాగీతిలోఁ బ్రథమ తృతీయపాదములందుఁ బండ్రిందేసి మాత్రలును, ద్వితీయ చతుర్థ పాదములం దిరువదేసి మాత్రలును ఉండును. ఇది సరిగాఁ దెలుఁగునందలి కందపద్యమునే పోలి యున్నది. అప్పకవి యందు చేతనే “సహజ కందం బిదియే” యని చెప్పియుండెను. నన్నయ వాడిన కందము లన్నియు విట్టివే. అప్పకవీయమునఁ గందపద్యభేదములును, ఛందో దర్పణమున నార్యా భేదములును జెప్పబడియున్నవి. విన్నకోట పెద్దన, పత్య, ఆర్య, గాథ, అనువానిని మాత్రమే సూచించి యూరకుండెను. (౮-25-27) ఆర్యాగీతితో సమానమైన సహజకందమున కొక్క దానికే మన వాఙ్మయమునఁ బ్రయోగ మధికముగాఁ గానవచ్చుచున్నది.

నన్నయ తరువోజలు పండ్రిండుచోట్ల వాడియుండెను. ఇవి దేశ్యజాతి వర్ణమునకుఁ జెందినవి. రెండు ద్వీపద పాదములు కూడినచో నొక్క తరువోజ పాదమగును. ఇందు ప్రాస ముండును. ఒక్కొక్క పాదమున మూడేసి యతు లుండును. ఈ తరువోజ యను పదము ద్రువాపదము నుండి యేర్పడినట్లు కనబడు చున్నది. 1 'ద్రువ పద' దరువద, తరువద, తరువోజ అని దీని రూపాంతరములు. కొఱవి గోపరాజు సింహాసన ద్వారాంతిక యందు ద్రువాపద ప్రబంధములను జెప్పినాడు; నన్ని వోడుడు దీనిని 'తరువద' యని పేర్కొని యున్నాడు. (౫-81)

1 తెలుఁగు కవుల చరిత్ర- పుట 27.

తరువోజను గూర్చి నన్నయకుఁ బూర్వము ఛంద స్సను శాగమునఁ జెప్పబడినది.

తెలుగున లభించిన పద్య శాసనములలో మొదటిదైన యద్యంకి శాసనమున నొక తరువోజ యున్నది. అందలి లక్షణమునే నన్నయ కూడ వసుసరించినాడు.

అనవరతవ్రతా- యాస భేదమున- నతికృశంబగుచున్న- యంగంబు నందుఁ

దనరి యేర్పడ సిరల్- దద్దయు ముదిమి- దల వడంకుచు నుండు.
తన పితృవరుల (ఆది ౨-151)

నన్నయ యుత్సాహవృత్తములను నాలుగుస్థలములలో వాటి యుండెను. ఇదియును దేశ్యజాతి వర్గమునకుఁ జెందినదే. దీనిమీఁద నొక గీతమును గూర్చినచో నది యంతయుఁ గలసి విషమ సీస మగును. ఇందుఁ బాదపాదమునకు నేడు సూర్య గణములును నొక్క గురువును ఉండును ప్రాస నియమము కలదు పంచమ గణాద్యక్షరము యతిస్థానము.

అతులశౌర్యఁ డనిలతనయుఁ- డమిత వాహినీ పదా
హతి ధరిత్రి దలర నిట్టు- లరిగి పూర్వ దిజ్మహీ
పతుల చేత రత్న రజత - భర్మ తతులఁ గొనియె భూ
సుతయకుండు వేణువేణు- నూణుకోట్ల సంఖ్యలన్. (స.౧-244.)

మధ్యాక్కరలుకూడ దేశ్యజాతులకుఁ జెందినవే. ఆంధ్ర వాఙ్మయమున బూర్వకపులలో నన్నయ, యెఱ్ఱనలు తప్ప మఱెవ్వరు నీ పద్యమును వాడియుండ లేదు. ఎఱ్ఱనయైన నారణ్యపర్వ శేషముననే కాని తన యన్యకృతులలో దీనిఁ బ్రయోగించి యుండలేదు.

యద్యవల్లుని బెజవాడ శాసనములో నైదు మధ్యాక్కర లున్నవి. కః జనాశ్రయకారుని నుండియు లాక్షిణీకు లెల్లరు నీ పద్యమునకుఁ దమ తప గ్రంథములలో లక్షణము చెప్పియున్నారు. కన్నడ భాషలోఁ గూడ! యక్కర లున్నవి. బహుశః అందుండియే యివి తెలుగునకు వచ్చి యుండువచ్చును. అందును ఇందును గూడ వివి యైదువిధములు. నామములంద మాత్ర మించుక భేద మున్నది.

తెలుగు

మహాక్కర- 7 గణ-

మధ్యాక్కర- 8 గణ -

కన్నడము.

పిరియక్కర

దొరెయక్కర.

మధురాక్కర- 5 గణ.-

నదువణక్కర.

అంతరాక్కర- 4 గణ.-

ఎడెయక్కర.

అల్పాక్కర- 3 గణ.-

కిరియక్కర.

మహాక్కర, అంతరాక్కర, అల్పాక్కర, అనువానికిఁ గన్నడమునఁ గల పిరియక్కర, ఎడెయక్కర, కిరియక్కర, అనుపేర్లు సమానార్థకములు గానే యున్నవి. కాని మన మధ్యాక్కర, మధురాక్కరలకును అందలి దొరె యక్కర, నదువణక్కర అనువానికిని బేర్లలో వ్యత్యాసము గోచరించుచున్నది. కన్నడమునందలి పేర్లే తెలుఁగువానికంటె నెక్కువ యన్వర్థములై యున్నవి. గణసంఖ్యను బట్టి యై దక్కరలలో నడుమ నున్నదానికి వారు నదువణక్కర యని పేరు పెట్టుకొనిరి. తెలుఁగునందలి మధ్యాక్కరకును దీని కివి నామసామ్య మున్నది. కాని లక్షణసామ్యము లేదు. గణసంఖ్యను బట్టి కన్నడమున నదువణక్కరకు వరెఁ దెలుఁగున దీనికిఁ బంచాక్కరల మధ్య స్థితి కుదురకున్నది. ఆ రెక్కను బట్టి యిది రెండవ దగుచున్నది. పోసి యతిస్థానము సరిగా మధ్య నుండుటచే దానికి మధ్యాక్కరయను పేరు వచ్చిన దనుకొంద మన్న వన్నయయుఁ దత్పూర్వులును వేసిన యతి యట్లు మధ్య భాగమునఁ గాక యైదవ గణము మొదటఁ గావింపించుచున్నది. అందుచే దానికి మధ్యాక్కర యను పేరు గల్గుటకు వేఱు కారణ మూహింపవలయును.

దొరెయక్కర యనఁగా సమభాగములు గల ఆక్కర యని యర్థము. అందు (తెలుఁగుమధ్యాక్కరలో) ఁ బాదమున రెండింద్రగణములు ఒక సూర్య గణము గల రెండు సమాన భాగము లుండును. అందుచే నా పేరు కన్నడమున దానికి సరిపోయినది. ఇట్లే కీ. శే. వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు మధ్యాక్కర నామమును సార్థకముగా సమర్థించుచు సింహావలోకనమున (పుట 37) మధ్యా క్కర యను పేరిలోని మధ్య పదము మంచి ప్రయోజనము కలదనియు, నది యా పద్యపాదమును జదువు నప్పుడు మధ్యమమునకుఁ గల్గిరించి చదువ వలె ననుటకు జ్ఞాపకమవియు వ్రాసియున్నారు. శ్రీం పాటలలో

అంతట	రాముల	వారు
అంగన	పీతను	గూడి
పంతన	మందుచు	వేగ
స్వపురమునకుఁ జనుదెంచి		

ఇత్యాదిగాఁ గలవి కొన్ని యున్నవి. ఇందలి రెండేసి చరణములను గలిపి చూచినచో సరిగా మధ్యాక్కర లక్షణము పరిపోవును. ఆ పాటలలో నట్టి చరణములు వందల కొలఁదిగా నుండును. కావి పద్యము నాలుగు పాదములు కలదిగా నుండ వలెనను సంస్కృత సంప్రదాయము ననుసరించి యందలి యెనిమిది చరణములను నాలుగు పాదములు గల యొక పద్యముగాఁ జేసి దానికి మధ్యాక్కర యని పేరు పెట్టుట సంభవించినది.

ఇట్లు రెండేసి దశముల నొక్కొక్క పాదముగాఁ జేయు విధానము కడు వోజు, రగడ, సీసము మున్నగు పెక్కు దేశీయ పద్యములలో గానఁ బడుచునే యున్నది. మధ్యాక్కర, మధురాక్కర అనువానిని దప్ప మిగిలిన యక్కరలను దెలుఁగు కవు లెవ్వరును వాడి యుండలేదు. నన్నయ 39 మధ్యాక్కరలను ఒక మధురాక్కరను వ్రాసి యుండెను. అరణ్య పర్వ తృతీయాశ్వాసము నందలి 29వ పద్యమునకు ముందక్కర యను పేరున్నది. కాని యదియు మధ్యాక్కర యను నుద్దేశముతో వ్రాయఁ బడినదే.

అక్కరల విషయమునఁ దెలుఁగు కన్నడము లందు లక్షణములోఁ గూడఁ గొంత వ్యత్యాసము కనఁబడు చున్నది. తెలుఁగున సూర్యేంద్ర చంద్ర గణము లుండుచోటఁ గన్నడమున గ్రమముగా బ్రహ్మ విష్ణు రుద్ర గణములు వాడఁబడు చుండును. తెలుఁగున హగణ ౮, నగణములు 11 రెండే సూర్య గణములు. కన్నడమున నీ రెంటితో పాటు గగ, సగణములు కూడ బ్రహ్మ గణములుగాఁ బరిగణింపఁబడును. నల, నగ, సల, భ, ర, త, లను నాఱు గణములును దెలుఁగున వింద్ర గణములు. కన్నడమున మ, సగములు కూడ విష్ణు గణ సంజ్ఞతో నొప్పారును. అట్లే చంద్ర గణముల విషయమునఁ దెలుఁగు నందలి నలగ, నలల, నగల, నగగ, సలగ, సలల, భగురు, భల, రగ, రల, తగ, మలము, సగల గణములే కాక మగ, సగగ, గణములు కూడఁ గన్నడమున రుద్ర గణములుగా భావింపఁ బడును. ఈ విధముగా గణ పరిగణమునందే తెలుఁగు కన్నడము లందుఁ గొంత భేదము కానవచ్చు చున్నది.

తెలుఁగు నందలి మధ్యాక్కరయుఁ గన్నడ మందలి దొరెయక్కరయు సమాన లక్షణము గలిగి యున్నవి. కాని దొరెయక్కరలోని తుది బ్రహ్మ గణము గుర్వంతముగానే యుండవలె నను నియమ మున్నది. అనఁగా గగ,

సగణములలో నేదైన నొకటి కావలయును. నాగవర్మ ఛందోఽంబుదిలో దొరె యక్కరలకు లక్ష్యములుగా విచ్చిన పద్యములలో మధ్య నున్న బ్రహ్మ గణములు కూడఁ గొన్ని గగణములుగానో సగణములుగానో కనఁబడు చున్నవి. ఇత రాక్కరలలోఁ బాదాది నుండ వలసిన బ్రహ్మ గణము లన్నియు ద్రిమాత్రాకములుగానే యున్నవి. ఇంకఁ గన్నడమున విష్ణుగణము లందలి 4,5 మాత్రలు గల గణములే యక్కరలలో వాడఁబడు చుండును. కావున నవి తెలుఁగు నందలి యింద్ర గణములతో సమానములే యగును.

కన్నడములో పిరి యక్కర ద్వితీయ చతుర్థ పాదము లందలి యాఱవ గణము బ్రహ్మ గణమే యై యుండ వలెనను నియమ మున్నది. కవి జనాశ్రయమున 'అమరఁ బ్రావళ్ల రెండునాఁ జెలఁగి నాల్గు చోట్ల విరతి యాదిత్య మీఁద అమరవతి రెండు మూఁడు నాల్గైదు నాఱగు శావులనిల్చి సొదిగు మీఱ నమరఁ జేయుచుఁ జంద్రు నేడగు చోట నదికివ యేడు గణముల లోనఁ గ్రమము తప్పక యప్పొటఁ బెద్దయక్కర మొప్పఁ గవి జనాశ్రయఁడు చెప్పె.' జాత్యధి 25. అవి చెప్పఁబడిన మహాక్కర లక్షణములో నీ నియమము కానవచ్చుట లేదు. కావ్యాలంకార చూడామణి యందు రెండవ నాల్గవ చోట్ల నర్కుం డయిననుం దనర్పుచుండ ౮-51 అనియు, ఛందోదర్పణమున 'రెండును నాలుగు నగు వాన రంబున నర్కుఁడైన నాదరంబున వెడ సొచ్చు.' (3-40) ననియు, నప్ప కపీయమున "రెండవ చోట, నాల్గవ చోటఁ జీత్ర భాను గణంబు గదియుచుండు" . (౪-276) ననియు, రెండు నాలుగు చోట్ల వింద్ర గణమునకు బదులు సూర్య గణమైన మండవచ్చు ననియు సూచింపఁ బడినది. ఇదియైనఁ బై కన్నడ లక్షణమునకు భిన్నముగానే యున్నది.

ఆంధ్ర లాక్షణికు లందఱును మహాక్కరకు లక్షణము సమానము గానే చెప్పియున్నారు. అందఱును జతుర్థ గణాదినే యతి స్థానముగా నిర్ణయించి నారు. "ఎఱ్ఱా వ్రెగ్గడ-వెనుక లాక్షణికు లందఱు మూఁడవ (నాల్గవ) గణము పైవి యతినే చెప్పినారు. ఒక్క కవి జనాశ్రయ కారుఁడు 5 వ గణము పైవి యతి చెప్పి యున్నాఁడు. కావుననే యా ఛందస్సు ప్రాచీనత కిది యొక లక్షణముగాఁ గనఁబడు చున్న" దని తెలుఁగు కవుల చరిత్రమున 49 వ పుటలో వెండుండియో యుద్ధరింపఁ బడిన భాగమున వ్రాయఁబడి యున్నది. ఇది పూర పాటు కవి జనాశ్రయమున వట్లు చెప్పఁబడి యుండలేదు. అన లందలి లక్షణమున

యతిప్రసక్తియే లేదు. లక్ష్యమును బట్టి చూచిన నందును యతిస్థానము చతుర్థ గణాదినే యని స్పష్టము కాగలదు.

“సురరాజు - సురరాజు - గూడి - సూర్యుతో నొడఁబడి మఱియుఁ

గర మొప్ప విప్పాట నాటు గణములు మధ్యాక్కరంబు” - శాత్య. 28.

నన్నయకుఁ బూర్వ మందలి బెజవాడ శాసనములోని మధ్యాక్కరలలోఁ బంచమ గణము మొదటనే యతి వేయఁబడినది. దాని ననుసరించి నన్నయ కూడ నా చోటనే యతిని బాటించి యున్నాఁడు. దీనిని బట్టి నన్నయకుఁ బూర్వ మా పద్యమున యతి యచ్చటనే యుండెడిదని నిశ్చయింపవచ్చును. తిక్కన మధ్యాక్కరలు వ్రాసి యుండ లేదు. ఎఱ్ఱన చతుర్థ గణాదినే యతివేసియున్నాడు. అందుచే నన్నయ యెఱ్ఱనల నడిమి కాలమున నీ పద్యము నందలి యతి స్థాన విషయమునఁ గొంత మార్పు కలిగినవి తోచుచున్నది. లాక్షణికు లందఱును మాఱినదియు నెఱ్ఱన యనుసరించినదియు నగు పద్ధతినే యాచరించి యున్నారు. అటు గణములున్న పాదమున నైదవ గణము మొదటఁ గాక నాల్గవ గణము మొదట విశ్రమ స్థాన ముండుటయే యుచితముగా నుండునను భావము కూడ నీ మార్పునకు హేతువై యుండవచ్చును.

తెలుఁగునఁ బుస్తక ముద్రణము సుమా రొక శతాబ్ది క్రిందనే యారంభ మైనది. అంతకుఁ బూర్వము భారతాది గ్రంథము లన్నియు వ్రాత ప్రతులు గానే యుండెను. అప్పటికే తెలుఁగునఁ బ్రిసిద్ధములైన లక్షణ గ్రంథము లన్నియుఁ బ్రిచారమున కెక్కియుండచే ముద్రణ నమయమునఁ బండితులును, అంతకు ముందు లేకుండును లక్షణ గ్రంథోక్త లక్షణాను గుణముగా భారతాది గ్రంథము లందుఁ బెక్కు మార్పు లొనరించి యున్నారు. అందుచే నన్నయ వ్రాసిన సరి యైన పాఠ మేదో తెలిసికొనుట కొన్నిచోట్ల దుష్కరముగా నుండును. మధ్యా క్కరల విషయమున నిట్టి మార్పులు కొన్ని జరిగినట్లు వ్రాత ప్రతులను బట్టి తెలియుచున్నది. నన్నయ వ్రాసిన మధ్యాక్కర లందలి కొన్ని పాదములలో గణముల తీరు లక్షణము కంటె విచిత్ర భిన్నముగా గోచరించుచున్నది.

నన్నయ వ్రాసిన మధ్యాక్కరల సంఖ్య 39. అనఁగా 158 పాదములు. వీనిలో నీ క్రింది 18 పాదములలో గణ భేదము కనఁబడుచున్నది.

1. తను మధ్య తానొక్క కన్యక సురనదీ తటమున నన్ను - అ. ౪-141.

2. భూపాల నీకు విక్రమలి యందుఁ బుట్టిన సుతుఁడు. - అ. ౪-176.

3. నీ పరోక్షంబున రాజు గావలయు. నెమ్మి నెట్లేగ - (అది. ౪-176.)
4. తన దివ్యశక్తి నప్పాశముల విడిచి తన్నునినాటు - (అ. ౫-122.)
5. నం గురుకుల హాని కరుడై ధారుణీనాథ నీ సుతుడు - (న. ౨-181.)
6. అమరంగ ధర్మపురక్షించుఁ బ్రీతి ననిశత్రులందు - (అర. ౯-225.)
7. కలుగు బెఱిగియు పాయ పూర్వమునఁ గడఁగి తల్పిద్ది - (అర. ౧-234.)
8. చరితుడై విజనాథుఁ డరిగినఁ దోన చనియె నన్వార్త - (అర. ౨-148.)
9. ఏమేము మున్ను పూజింతుము రుద్రు నిందని వేడ్క - (అర. ౨-255.)
10. పదుండ్రఁ బోరెడు సుతులనూ ద్వరఁ బడయఁ గ వలకొ - (అర. ౨-348.)
11. పదుండ్ర నూర్వరకెనయగు సుతులఁ బడయం గ వలకొ - (అర. ౨-348.)
12. అరుణ సరోరుహ దళ మృదు లంబులై న యిత్తరుణి - (అర. ౩-289.)
13. పరఁగ నా కారణమున నిట్టి దుఃఖ భారము దార్చె - (Do.)
14. అరిగె నీశాను దిక్కునకు నీ యనుజుఁ డనిలవేగమున - (అర. ౩-373.)
15. మాయ మార్గుఁడగు వాని గమనవేగంబు మందమై యుండ - (అర. ౩-388.)
16. తోనేగె నుత్తరము మించి ధర్మ విత్యుఁడు ధర్మజుండు. - (అర. ౪-3.)

పై వానిలో 3, 9 సంఖ్య గలవి వ్రాత ప్రతుల లోని పాఠములు. అచ్చు ప్రతులలో నవి

“ నీ పరోక్షంబున రాజు గావలె నెమ్మి విట్లేగ
ఏ మేమ మున్ను పూజింపుదుము రుద్రు నిందని వేడ్క..”

అను మాదిరిగా నున్నవి. ఇందలి ‘కావలె, పూజింపుదుము’ వంటి ప్రయోగములు నన్నయ భారతమున మఱెచ్చటను గానవచ్చుట లేదనియు, కావలయు, పూజింతుము, అనియే నన్నయ వాడి యుండెననియు, నైదాని వ్రాతప్రతులలో నీపాఠములే యున్నవనియు, నందుచే ముద్రాపకులు తరువాతి కవుల ప్రయోగముల వనువనించి గణ భేదము తొలఁగించుటకై వానిని పై విధముగ దిద్ది యుండు రనియు శ్రీ గిడుగు వెంకట సీతాపతిగారు ఛందోదర్పణమునకు ముందు పోద్ధాతములో వ్రాసి యున్నారు. (పు. 51) అందుచే వానిని గూడ గణ భేదమున్న పాదములుగానే గ్రహింప వలయును.

ఈ 16 పాదములలోఁ గొన్నిటి వర్ణమునకుఁ గావి నన్నయ భాషా ప్రయోగ పద్ధతికిఁ గావి వైరుధ్యము లేకుండ స్వల్పమైన మార్పుచేసి లక్షణానుగుణముగ నవరించుట కవకాశ మున్నది.

1. తను మధ్య తానొక్క కన్య సురనదీ తటమున నన్ను (కన్యక)
4. తన దివ్యకక్తి న పాపకముల విత్తి, తన్మువినాథు (ముల విడిచి)
5. నం గురుకుల హావికరుఁడు చారుణీ నాథ వీ సుతుఁడు (కరుఁడై)
7. కలుగుచె జింగియు పాయ పూర్వము కడఁగి తత్పిర్ది (జింగియు, పూర్వమున)

9. పదుగురఁ జోలెడు సుతుల నూర్వురఁ బడయంగ వలెతో (పదుండ్ర)
10. పదుగుర నూర్వుర కెనయగు సుతులఁ బడయంగ వలెతో (పదుండ్ర)
11. చలకుఁడై నిజనాథుఁ డరిగి నందోన చవియె నన్వార్త (డరిగినఁ దోన)
15. మాయావి యగు వాని గమనవేగంబు మందమై యుండ. (మాయ మార్గఁ డగు వాని గమన వేగంబు)

(కొన్ని ప్రతులలో విల్లే యున్నది. అర. పుట 130.)

16. తోనేఁగె సుత్తర మించి ధర్మవిత్కుఁడు ధర్మజుండు (ఉత్తరము మించి)

అరణ్య వర్ణము నందలి ప్రథమా శ్వాసములోని 2 వ పదనమున 'ఉత్తర మించి యరిగిన' అను ప్రయోగ మున్నది. ఈ 16 పాదముల విట్లు నవరించినను మిగిలిన వాని లోని గణభేదమునకై న సమాధానము చెప్పవలసి యున్నది.

2. లి యందు (ఇంద్ర గణమునకు బదులు జగణము వాడఁబడి యున్నది.)
9. మురుద్రు. (Do.)
12. దులంబ (Do.)
3. గావలయు (ఇంద్ర గణమునకు బదులు భలము వాడఁ బడినది.)
14. వీ యనుజ (Do.)

6. ఆమరంగ ధర్మపు రక్షించుం బ్రీతి నని శక్రు లందు - అని యుండెనని తలంచిన 3 వ చోట సూర్య గణమునకు బదులు గగము వాడఁబడిన వైరుధ్య మొక్కటి మిగిలి ఇంద్ర గణమునకు జగణము వాడఁ బడెనను నది తొలగి పోవును.

13. "మున నిట్టి" సూర్య గణమునకు బదులు సగణము వాడఁబడినది. దీనిని "మున నిటులు దుఃఖ" అని నవరించినచో గణ భగంము తొలఁగును.

నన్నయ కన్నడ లక్షణము ననుసరించెనని చెప్పినచో విందుఁ గనఁ బడు సూర్య గణములకు సంబంధించిన వ్యత్యాసమును పరిపెట్టుకొనవచ్చును.

కన్నడమున గగ్గ సగణములు కూడ బ్రహ్మగణము లగుటచేతను, అవి మన సూర్య గణముల వంటివే యగుటచేతను, మధ్యాక్కరలోని 3 వ గణము గగ మైనను సగణమైనను లక్షణ విరోధ ముండదని తలంప వచ్చును. ఐనచో, దుది బ్రహ్మగణము గుర్వంతముగా నుండవలెనను కన్నడలక్షణమును నన్నయ యేల యనుసరింప లేదను నాశేపము కలుగవచ్చును. సంస్కృతములో వలెఁ గన్నడమున వైతము లఘువైనను బాదాంత వర్ణము నవసరమైనప్పుడు గురువుగాఁ బాటించవచ్చును గావున నన్నయ యీ విషయమున నా పద్ధతి ననుసరించె నని చెప్పినచో, బై యాశేపము పరాస్తమైపోవును. కీ. శే. డేకు మళ్ళ రాజగోపాలరావుగారు చెప్పిన యీ యుక్తి వలన సూర్య గణములకు సంబంధించిన వైరుధ్యము మాత్రమే తొలఁగిపోవునుగాని, యింద్రగణములకు సంబంధించిన దిక్తను విరిచి పోవును. సూర్య గణముల విషయమునఁ గన్నడ మును, ఇంద్రగణముల విషయమున మఱొక పద్ధతిని నన్నయ యనుసరించె నని చెప్పట యుక్తముగా నుండదు.

బ్రహ్మశ్రీ వజ్రం చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిగారు నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి గణవిరోధమును దొలగించుటకై యొక క్రొత్త పద్ధతిని సూచించినారు. అది కేవలము బెజవాడ శాసనము నందలి మధ్యాక్కరలు లిఖింపఁబడిన పద్ధతిపై నారాధపడి నట్టిది. శాసనములం దర్థాను స్వారము లుండవు. దానికి బదులు పూర్ణాను స్వారములే వ్రాయఁబడుచుండును. పూర్ణాను స్వారము తరు వాత జడ్డక్కర మున్నచో వది పూర్ణాను స్వారమే యనియు, నద్విరుక్తమైన హల్లాన్నచో వది యర్థానుస్వారమే యనియు భావించవలయును. అట్లే బిందు పూర్వక బు వర్ణమును గణములరీతిని బట్టి ము వర్ణముగాఁ బరింప వలయును. ఈ పద్ధతికి శాసనములలోఁ జాల మదాహరణములు కన్పట్టును. బెజవాడ శాసన మునఁ గల మధ్యాక్కర లన్నిటిని బ్రస్తరించి యం దింద్ర గణము లుండ వలసిన స్థానమున వచ్చు గణముల నన్నిటిని ఇంద్ర గణములుగను, సూర్య గణము లుండవలసిన స్థానమున వచ్చు గణముల నన్నిటిని సూర్యగణములు

గను భావించ వలెనని శ్రీ కామ్యుని గారి వాదము. దీనివిధిద్ది వం. వగ. పం
భ. ర. తలే కాక

1 వగ - బెజవాడం - గొరగల్గ - వలియంబి (య్య) - కవిమల్లం-

2 మ - భక్తుడై - కామంగ (ద్దిం)

3 జగ - పంబుపే - మతంబును.

4 యం - పురుషోద్ధా.

5 జ - బియన్న.

6 జం - బెడంగును - క్రమంబున

అను నాటిండివి గూడ వింద్ర గణములుగాను

1 గగ - మల్లం - అర్థిన్ - గామం - ద్దించెం - మల్లం

2 న - కొమర (ప్యా)

3 జ - మతంబు

అను మూడిండివి గూడ సూర్య గణములు గాను భావించవలయును. ఇట్లు పాటించినను (గావలయు. ఏ యనుజ) అను చోట్ల భరిముండుట నవకాళ ముండదు. జం, జగ, ము లింద్ర గణములుగా ముంద జగణము కూ వింద్ర గణముగా ముండుటయు, వదే మరల సూర్య గణముగా ముండుటయు పంభవింపి చున్నది. అదిగాక యీ క్రొత్త గణముల కొక్క మధ్యాక్కరలో దప్ప వింద్రగణ ముండవలసిన యితర పద్యములలో వెక్కడను వివిధాగ మున్నట్లు కన్పడుటలేదు. 'బియన్న' యను దానిని 'బైయున్న' యని గ్రహించినచో తగణ మేర్పడును గావున జగణ మింద్ర గణములమధి తొంగిపోవును. అప్పుడది యొక్క సూర్య గణమే యని చెప్పవచ్చును కాని 2, 8, 12 పాదములందు జగణ మింద్రగణముగా వాదించి యుండుట దానికి సమర్థన ముండఁజాలదు. అందుచే నీ పద్ధతి కూడ వన్నయ మధ్యాక్కర లందలి వైరుధ్యమును తొలగించుటకు బినికి వచ్చుట లేదు.

శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు దేవయందరి చందస్సాహితీ రీతులన వ్యాసమున మన లాక్షణికు లేర్పజిచిన మాత్రాగణ ప్రస్తావమునకు దేవ రచన లన్నియు లొంగుట లేదనియు, దమిళచ్ఛందో (దా) పక్కికొంత విశు తరమైన దగుటచే దాని కవి లొంగవచ్చుననియు ముచ్చించి యున్నాడ

అందుచేఁ దమికము నందలి గణములను బ్రస్తవించి యందు 2, 3, 4, 5 అక్షరములతోఁగూడినవి. లేక 3 మంది 3 మంత్రాలతోఁ గూడినవి యెన్ని యెట్లు వచ్చునో పరికించి చూచుము. తెలుగు కన్నడములందు సూర్యగణము లలో రెండు మూడక్షరములును, మూడు నాలుగు మాత్రలును, ఇంద్ర గణములలో మూడు నాలుగక్షరములును నాలుగైదు మాత్రలును ఇంద్ర గణములలో నాలుగైదక్షరములును నైఋతీయవిమిదిమాత్రలు నుండుట కవకాళ మున్నది. గురు లఘువులకు ఒకటిగాఁ దమికమున నేర్, నిరైలను నవి కలవు. నేర్ అనునది యొక లఘువు కాని గురువు కాని కావచ్చును. వీనిపై నర్థమాత్రా రూపములైన హల్లులు విల్చినప్పుడు నైకమివి నేర్లేయగును. అనగా నేర్ అనునది యీ క్రింది విధముగా నుండ వచ్చును.

న I	(1)	నన్ U	(1½)	బ్రాకెట్లలోనివి మాత్రలు.
న U	(2)	నన్	(2½)	

ఈ నాలుగు విధములైన నేర్లకు వెరుక నొక లఘువు చేర్చినచో నవి నిరైలగును. అందుచే విరై యనునది కూడ నాలుగు విధములుగాఁ గన్పడు చున్నది.

నన II (2) ననన్ IU (2½)

నన IU (3) ననన్ IU (3½)

రెండు వేర్లతోఁ గూడిన గణములు.

II IU. UU. UI (తేజాగణములు)

నన II నన్ నన్ UU

ననన్ IU నన్ నా UU

నన IU నన్ నన్ UU

ననన్ IU నన్ న UI

నన UI నన్ నన్ UU

ననన్ UU నన్ నా UU

నన UU నన్ నన్ UU

ననన్ UU

ఇందలి గణ, గణములు కర్పరమున ప్రఖ్యాతములు గాని గణము శబ్దము మార్గ గణము గాను ప్రహరణమునను,

నేర్ + ఏరై తోఁ గూడిన గణములు.

III న	ఇందలి న, న, గణములు కన్నడమున బ్రహ్మగణములు.
UII థ	థ, ర, గణములు కన్నడమున విష్ణుగణములు. తెలుఁగున
IIIN స	వింద్ర గణములు. కూవిళంగణములు.
UIU ర	

ఏరై + నేర్తోఁ గూడిన గణములు.

III న	
UIU న	పుళిమాగణములు.

UII జ

UIU య

ఏరై + ఏరై తోఁ గూడిన గణములు

IIII నల	ఇందలి నలము, నగము తెలుఁగు కన్నడములం
IIIU నగ	దింద్ర విష్ణు గణములలో నున్నవి.
UIII జల	
UIIU జగ	కురువిళమ్ గణములు.

నేర్లు మూఁడింటితోఁ గూడిన గణములు.

III న	ఇందలి భరతలు తెలుఁగున, వింద్రగణములు.
UIIU మ	కన్నడమున విష్ణు గణములు.
UII జ	నగణము కన్నడమున బ్రహ్మ గణము.
UIII థ	తెలుఁగున సూర్య గణము.
UIU ర	మగణము కన్నడమున విష్ణు గణము.
UIU న	
UIU య	
UII త	

ఒకఏరై, 2 నేర్లతోఁ గూడిన గణములు :

IIII నల; UIII జల; UIIU నగ; UIIU యగ IIIU నగ; UIIU జగ; UIUI యల; UIUI నల ఇందు నల, నగ, నలలు తెలుఁగున వింద్ర గణములు కన్నడమున విష్ణు గణములు. నగ ము కన్నడమున విష్ణు గణము.

2నేర్డు 1 వి రైతోఁ గూడిన గణములు :

III నరి

IUII జరి

ఇందలి నరి, సగములు తెలుఁగున
వింధ్రగణములు.

UIUI తరి

కన్నడమున విష్ణు గణములు.

UIII భరి

IIUI సగ

IUIU జగ

UIIU తగ

UII భగ

1నేర్ 2 విరైతోఁ గూడిన గణములు:

IIII - చంద్ర - రుద్ర

IIIU - ..

ఇందలి గణము లేవియుఁ దెలుఁగు

IIUI - ..

కన్నడము లందలి ఇంద్ర విష్ణు గణ
ములలో లేవు.

IIUIU - ..

UIII -

UIIU

UIUI

UIUII

ఇంద్ర విష్ణు గణములకు సమానమైన త్రి చతురక్షర గణములు పై
గణములలోఁ జాలఁ గానవచ్చు చున్నవి.

ఉదా :— జరి, జగ, జ, య, తరి, భరి, తగ, భగ తెలుఁగింద్ర
గణములలోలేని మ, సగ గణములు కన్నడమందలి విష్ణు గణములలో మన్నవి.
ఈ రెండింటిలోను లేని పై జరి, జగ, జ మున్నగు వానిని అజవము నుండి
గ్రహించినచో మొత్తమింద్ర గణములు 18 అగును.

ఇట్లే ద్విత్తాక్షరములతోఁ గూడిన గగ స గణములను గూడ మూఱ్య
గణములుగా గ్రహింప వచ్చును.

ఇట్లటవమునందలి యీ గణములను మనసులో నుంచుకొని నన్నయ మధ్యాక్కరలను వ్రాసియుండె నన్నచోఁ బై పాదము లందలి వైరుధ్యము లన్నియుఁ దొలఁగి పోవును. అదియును గాక అద్దంకి శాసనమందలి తరువోజ

I U I I

I I U U

లోని “గొఱియ” (జల) యను చోటను, బెజవాడ శాసనమందలి ‘గొరగల్గ’ (నగ) అనుచోటను గల గణ భంగములు కూడఁ దొలఁగి పోవును. కాని యీ పద్ధతి యందును గొంతలోపము లేక పోలేదు. నాలుగు మాత్రలు గల నగణ మును సూర్యగణముగా గ్రహించి జగణము నింద్రగణముగా నేలగ్రహింప వలె ననియు. జల, జగ ము లింద్ర గణములుగా నుండఁగా జగణముకూడ నింద్ర గణముగా నుండవచ్చునా యనియు నాక్షేపము రావచ్చును. రెండు నేర్లను బ్రస్తరింపఁగా II, IU, UU, UI అను నాలుగు గణములు వచ్చినవి. లఘూదులైన గణముల మొదట వింకొక లఘువు చేర్చవలెనను సంప్రదాయము ననుసరించి పై వాని నుండి III, IU, UU, UI, యీ గణము లేర్పడు చున్నవి. ఇందులో నగణ మున్నది. కావున దీనిని సూర్య గణములలో గ్రహింప వలె నని మొదటి దాని కొక విధముగా సమాధానము చెప్పవచ్చును. రెండవ దానికి జగణము నొక్కదానినే యింద్రగణముగా గ్రహించి జల, జగ ముల నింద్రగణముల నుండి తొలఁగింప వచ్చుననుట కంటె వేఱు సమాధానము కానరాదు. అప్పుడు అద్దంకి శాసన మందలి గొఱియ (జల) విరాధారము కావలసి వచ్చును. ఇంద్రగణముల విషయమున వింత వికార దృష్టి గల నన్నయ పీని నా గణములు వాడ వలసిన సీసాది పద్యములలో నొక్కచోట నైన నేల వాడలేదనుటకును సమాధానము లేదు.

ఇంక నన్నయ మధ్యాక్కర లందలి గణ వైరుధ్యమును దొలఁగించుటకు శ్రీ గిడుగు వెంకట పీఠాపతిగారు చెప్పిన యుక్తిని బరిశీలించుము. మహాక్కరకు లాక్షణికులు చెప్పిన లక్షణములలో మొదట నున్న సూర్యగణ ము కాక 2, 4 వ చోట్లఁగూడ నైచ్చికముగా సూర్య గణము లుండ వచ్చునని తెల్పుచున్నది. అట్లే మధ్యాక్కరలోఁ గూడ యతిస్థానమునకు ముందున్న నాలుగు గణములలో సూర్యగణము మూడవ గణముగానే యుండవలసిన యక్కఱ లేదనియు నది యీ నాలుగు గణములలో నెచ్చటనైన నుండవచ్చు ననియు వారి యూహ.

2. భూపాల, వీకు వి, క్కొమలి, యందుఁ, బుచ్చిన, సుతుఁడు;
7. గలుగుటె, తింగియు, పాయపూర్వమునఁ గడఁగి త,త్పిద్ది
(ఈ పద్ధతి ప్రకారము 'న' తొలఁగింప నవసరములేదు.)
8. అమరంగ, ధర్మపు, రక్షించుఁ . త్రితి, నని శత్రు, లందు;
11. చలితుఁడై, నిజ నాడుఁ, ధరిగినఁ, దోస, చనియె న, న్వార్త;
12. అరుణ న, రోరుహ, దళమ్మడు; లంబు, లై న యి, త్తరుణి;
13. పరఁగ నా, కారణ, మున విట్టి, దుఃఖ, భారము, దాల్చె;
14. అరిగెనీ, శానుది, క్కునకునీ, యనుజుఁ, ధనిల వే, గమున;
16. తోనేగె, నుత్త,రము మించి, ధర్మ వి,త్యుఁడు ధర్మ, జాందు;
3. నీ పరో, శంబున, రాజు గా, వలయు, నెమ్మి నె ట్లేగ;
8. ఏమేము, మున్ను పూ,జింతుము రుద్రు నిందని, వేదక్క;

ఈ విధముగా సూర్యగణము స్థానము నైచ్చిక మొనరించినచో, బైవి పేర్కొనఁ బడిన వైరుధ్యమంతయుఁ దొలఁగి పోవును. కాని యుద్ధమల్లుని బెజవాడ శాసనము నందలి యైదు మధ్యాక్కరలలో లాక్షణికులు చెప్పినవ పరుసయే తప్పక కనఁబడుచున్నది. ఎట్లన మధ్యాక్కరలలో నా పరుసయే యున్నది. సన్నయ వాడిన 156 పాదములలో 148 పాదములం దావరుసయే పాటించఁ బడినది. ఈ పది పాదములలోనే యీ స్వాతంత్ర్య ముండనేల యనుచో దానికి సమాధానము చెప్పఁజాలము. ఇది యైచ్చిక ప్రకారమగుటచేఁ దఱచుగా నెల్లరును విత్యమైన పద్ధతినే యవలంబించు చుండిరని చెప్పుకొన వలయును. ఈ పద్ధతి వలన ' గౌరగల్గా, కొరులిందు, వికిసి, బృన్దంబు, గొవియుణ్ణు, వార ' ను బెజవాడ శాసనమునందలి పాదములోని గణభంగము మాత్రము రక్షిత మగుటలేదు. అటువ సంప్రదాయము ననుసరించినప్పుడే దానికి రక్షణ మేర్పడును. లేదా గొఱియైన యను పదమునందలి పాదము లోని 'ల్పి' అనుదానిని వలెనే ల్గా అను దానిని గూడఁ దేల్పివలెక వలెనని చెప్పవలసి వచ్చును.

సన్నయ సీసములు :

కవిజనాశ్రయ మందు సీసము ప్రధానముగా రెండు తెలింగులుగా విభజింపఁబడినది. విషమసీసము, సమసీసము. ఇందు సమసీసము అవకలి సీసము,

ప్రాససీసము. అక్కిలిప్రాససీసము, వడిసీసము. అక్కిలి వడిసీసము అని యైదు విధములు. ఇట్లు సీసము మొత్తమాటు విధములగుచున్నది. కావ్యలంకార చూడామణిలో, గూడ సీస భేదము లిట్లే వివరింపఁబడినవి. అనంతుఁడు ఛందోదర్పణమున సీసమాలు దశ విధములని చెప్పియున్నాఁడు.

1. సమ సీసము— యతులు ప్రాసములుయథేష్టముగావాడఁబడును (సామాన్యముగ నందఱు వ్రాయునది.)
2. ప్రాససీసము:— సీస పాదములు నాల్గింటను, గీతి బేసి పాదము లందును బ్రాసనియమము పాటింపఁ బడును. యతులు వేయఁబడును.
3. వృత్త ప్రాససీసము:— సీస పాదములు నాల్గింట వృత్తములందువలెఁ బ్రాసము వేయఁబడును.
4. సర్వతః ప్రాససీసము: అన్ని పాదములందు నొకే ప్రాస వియమము కలిగి యుండును. అనగా 24 చోట్ల నొకటే ప్రాసాక్షరముండును.
5. అక్కిలి ప్రాససీసము: సీసమునందలి 8 అర్థ పాదములందును గీతి నాలుగు పాదములందును. మొత్తము 12 చోట్ల నొకటే ప్రాసాక్షరము కలిగియుండును.
6. వడి సీసము :— అన్నిచోట్ల యతి వియమ ముండవలెను. పాదాది వర్ణముతో మైత్రి గల యక్షరములే పాదము పొడవున యతిస్థలమందు రావలెను.
7. అక్కిలి వడిసీసము :— అన్నిచోట్ల యతినియమము కలిగి యుండును కాని యే యతి కయ్యదియే ప్రత్యేకముగా నుండును.
8. అవకలిప్రాస సీసము: అన్నిచోట్ల ప్రాస యతి నియమ ముండును.
9. విషమసీసము :— ఉత్పాహము గీతమును గలసి యుండును.
10. సర్వ లఘు సీసము:— ఇందింద్ర గణములకు బదులు పంచ లఘు గణములు వాడఁ బడును.

ఇందలి 2, 5, 8, 7, 8, 9 సంఖ్య గలవి కవిజనాశ్రయ ముండును. కావ్య లంకార చూడామణి యందును గూడ నున్నవి. కాని యందలి యక్కిలి

ప్రాస సీసమున సీసము నాల్గు పాదము లందును, గీతము నాలుగు పాదము లందును నొకటే ప్రాసాక్షర మున్నఁ జాలును. ఛందో దర్పణమున సీస పశ్చి మార్థము లందుఁ గూడ నా ప్రాసాక్షర ముండ వలయునని చెప్పఁబడినది. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణులలో విషమ సీసము తప్ప మిగిలిన వైదును సమసీస భేదములుగాఁ జెప్పఁ బడినవి. కాని సమ సీసము వేఱుగా జెప్పఁబడి యుండలేదు. వృత్త ప్రాస సీసము కూడ నందుఁ గానరాదు. 'వృత్తంబునకు వలెవెలయు నాల్గుగుల' అను సీస భేదముల పేర్లను దెల్పు సీసము కవి జనా శ్రయ మందును ఛందో దర్పణ మందును గూడ నున్నది. (కవి, జాత్య, 18. ఛందో. 3-24) ఇందు "యతులు ప్రాసంబు లిష్ట సంగతుల నడవ నదియె సమ సీస మలరు". నవి సమ సీసమును గూర్చి చెప్పఁ బడినవి. విజమునకు దానికి కవి జనాశ్రయములో లక్ష్యము లేదు. దానివి బట్టి విషమ సీసము కాక మిగిలిన యైదును సమ సీసములే. అందుచే ననంతుని ఛందము నందలి పద్యమే లేఖకులు కవిజనాశ్రయమునఁ జొప్పించి నట్లు తోచు చున్నది.

అప్పకవి సీసము సమము, విషమము, అని రెండు తెఱంగులవి చెప్పి యందు సమ సీసము మరల నాఱు విధము లగుటచే మొత్త మేడు విధములైన సీసములను చెప్పెను. కాని యితవి లక్ష్యములకును సామరస్యము కుదురుట లేనందున నాతని యభిప్రాయము స్పష్టముగాఁ దెలియ వచ్చుట లేదు.

1. సమ సీసము—యతియైనఁ బ్రాసయైన యథేచ్ఛముగా వాడ వచ్చును.
2. సర్వతః ప్రాస సీసము—అనంతుని సర్వతః ప్రాస సీసము.
3. అక్కిలి ప్రాస సీసము—అఱు పాదము లందుఁ బ్రాస ముండ వలెను.

ఇదియే క్రొత్త ముద్రణమున } ఇది అనంతుని ప్రాస సీసమునకు సరిపోవు
వృత్త ప్రాస సీసమని పేర్కొనఁ } చున్నది.
బడినది.

4. వడి సీసము : మొదట నే యతి యుండునో ఆ యతినే పాద మంతటఁ గొనసాగింప వలయును. అప్పకవి యిచ్చిన లక్షణమున వీ నియమము పాటించఁబడి యుండలేదు. (అప్ప. ౪-340)
ఈ వడి సీసమును, అనంతుని అక్కిలి వడి సీసమును సమానములే.

5. అవకలి వడి సీసము : పద ఖండములందుఁ బ్రత్యేక యతులు వాడ వలయును. అనంతుని అక్కిలి వడి సీస మిదియే. అప్పకవి యిచ్చిన లక్షణమున నీ వియమము కానరాదు. (అప్ప. ౪-౩41) ఇందు 12 చోట్ల ప్రాసయతి వేయఁ బడినది. ఇది అనంతుని అవకలి ప్రాస సీసమునకు లక్ష్యము కాదగి యున్నది.

6. విషమ సీసము : ఉత్పాహము తుద గీతము చెప్పవలెను.

7. సర్వ లఘు సీసము : పాద మంతయు లఘువులు గానే యుండవలయును. అప్పకవి యిట్లేడు సీస భేదములు తెల్పి

“సప్త విధము లివియ శబ్ద కాసనుండు పంచ మామ్నాయ ఫక్కిలోఁబల్కెఁగాని కడమ కవు లాఱు సీసముల్ విడిచిపెట్టి చెలఁగి నమసిన పద్యమే చెప్పినారు.”
(అప్ప. ౪-౩4)

అని నన్నయ భట్టు తాను జెప్పిన యేడు విధముల సీసములను జెప్పె ననియుఁ దక్కిన కవులం దాఱింటిని విడిచి మిగిలిన నమ సీసము నొక్క దానినే వాడి యుండిరనియుఁ జెప్పినాఁడు. కానినన్నయ భారతములో నీ యేడు విధములలో మూఁడు విధములు మాత్రమే కనవచ్చుచున్నవి.

1. అవకలి ప్రాస సీసము. 2. అక్కిలి వడి సీసము. 3. వృత్త ప్రాస సీసము. వృత్త ప్రాస సీస మిది పర్వమున రెండు చోట్ల నున్నది. (౨-21, ౩-27) ఈ రెండింటిలోఁ గూడ సీస పాదము లందలి పూర్వార్థముల లోనే కాక పశ్చిమార్థములలోఁ గూడఁ బ్రాసాక్షరము కాన వచ్చుచున్నది. అనంతుఁడు వృత్త ప్రాస సీసమున సీస పాదములు నాల్గింటఁ బ్రాసాక్షరమున్నఁ జాలునని చెప్పినాఁడు. అక్కిలి ప్రాస సీసమున సీస పాద పూర్వ పశ్చిమార్థము లెనిమిదింటి నే కాక గీత పాదములు నాలుగింటను కూడ నొకే ప్రాసాక్షర ముండ వలెను. నన్నయ గీతము లందుఁ బ్రాసాక్షరమును బాటించ లేదు.

దీనిని బట్టి నన్నయ వాడిన సీసములలో వృత్త ప్రాస సీసము కంటె నెక్కువ వియమములును, అక్కిలి ప్రాస సీసము కంటెఁ దక్కువ వియమము

లును గానఁ బడుచున్నవి. సీస గీతము లందుఁ గల యతి ప్రాసములను బట్టి సీస పద్యములను 16 రకములుగా వింగడింప వచ్చును.

1. సీ. యతి. 2. సీ. యతి 3. సీ. యతి. 4. సీ. యతి
 గీ. యతి. గీ. ప్రాస ' గీ. యతి, ప్రాస. గీ. ప్రాస, యతి.
5. సీ. ప్రాస. 6. సీ. ప్రాస 7. సీ. ప్రాస. 8. సీ. ప్రాస.
 గీ. యతి. గీ. ప్రాస గీ. యతి, ప్రాస. గీ. ప్రాస, యతి.
9. సీ. ప్రాస, యతి. 10. సీ. ప్రాస, యతి 11. సీ. ప్రాస, యతి 12. సీ. ప్రాస, యతి.
 గీ. యతి. గీ. ప్రాస గీ. యతి, ప్రాస. గీ. ప్రాస, యతి.
13. సీ. యతి, ప్రాస. 14. సీ. యతి, ప్రాస 15. సీ. యతి, ప్రాస. 16. సీ. యతి ప్రాస.

గీ. యతి. గీ. ప్రాస. గీ. యతి, ప్రాస. గీ. ప్రాస, యతి.
ఇందు 1వ సంఖ్య గలది అనంతుని అక్కిలి వడి సీసము. అప్పకవి అవకలి వడి సీసము. 6 వ సంఖ్య గలది అనంతుని అవకలి ప్రాస సీసము.

సీస పాదములు ప్రధానముగా నాలుగు రకములు. (1) 8 చోట్ల యతి వియమము కలవి. (2) 8 చోట్ల ప్రాసవియమము కలవి. (3) పూర్వార్థముల ప్రాసము, పశ్చిమార్థముల యతి కలవి. (4) పూర్వార్థముల యతి, పశ్చిమార్థముల ప్రాసము కలవి.

ఇట్లే గీతములు కూడ ప్రధానముగ నాలుగు రకములు. (1) 4 పాదము లందును యతి నియమము కలవి. (2) 4 చోట్ల ప్రాస నియమము కలవి. (3) బేసి పాదము లందు యతి, సరి పాదము లందు ప్రాస కలవి. (4) బేసి పాదము లందు ప్రాస, సరి పాదము లందు యతి కలవి.

ఈ రెండును గలసి నవ్వుడు పైవి పేర్కొనఁ బడిన 16 భేదము లేర్ప డును. వీనిలో సన్నయ 13 భేదములను వాడి యున్నాఁడు.

1. సీ. యతి } (158)
 గీ. యతి }

2. సీ॥ యతి |
 గీ॥ ప్రాస | అది- ౨-21; ౮-25; అర. ౨-110. (3)

3. సీ॥ యతి | అది- ౮-82; ఆర- ౨-344. (2)
గీ॥ యతి ప్రాస |

4. సీ॥ యతి | పదా- ౧-46; ౧-188 (2)
గీ॥ ప్రాస, యతి |

5. సీ॥ ప్రాస | అది- ౧-33; ఆ. ౮-164, ప- ౨-121 (3)
గీ॥ యతి |

6. సీ॥ ప్రా. (33)
గీ॥ ప్రా.

7. సీ॥ ప్రా. | అది- ౮-115. (1)
గీ॥ యతి. ప్రాస. |

8. సీ॥ ప్రా | అది- 3-156; ౫-166; ఆర-౩-46, ఆర-౩-80 (4)
గీ॥ ప్రాస, యతి |

9. సీ॥ యతి. ప్రాస | అది-౧-80; ౭-23; ౮-4; ౮-139; ౮-186;
గీ॥ యతి | ౮-261. ప- ౧-65; ౧-107; ౨-65; ౨-30.
ఆర- ౪-68; ౪-77; ౪-128. ౧-122; ౧-210. (15)

10. సీ॥ యతి. ప్రాస | అది- ౨-83; 3-14; ౪-84; ౮-70.
గీ॥ ప్రాస | ఆర- ౧-102. (5)

11. సీ॥ ప్రా. య. | (21)
గీ॥ యతి, ప్రాస. |

13. సీ॥ యతి, ప్రాస | ఆర- ౧-191. (1)
గీ॥ యతి. |

16. సీ॥ ప్రాస, యతి | ఆర- ౨-26; ౨-94. (2)
గీ॥ ప్రాస యతి |

12. సీ॥ యతి, ప్రాస | 14. సీ॥ ప్రాస, యతి 15. సీ॥ ప్రాస, యతి
గీ॥ ప్రాస, యతి | గీ॥ ప్రాస. | యతి, ప్రాస.

అను నీ మూడు విధములును వన్నయ భారతమున గాన వచ్చుట

సోమల, దేవి గు, జారామ, జగదేక

యను ద్వితీయ పాద పూర్వార్థము నున్నదని నున్నట్లు చూచినచో యతియే తప్పినట్లు కానబడును. సోమలదేవిని క్యామలదేవిగా మార్చినచో యతి కుదురును. కాని మిగిలిన యేడర్థము లందువలెఁ బ్రాసయతి కానేరదు. అన్నింటఁ బ్రాసవేసి యొక్క-చోట మాత్రమే యతి వేయుట నన్నయ పద్ధతి కాదు. అట్లే ఎత్తుగీతి యందలి మొదటిపాదమున

కనక రుచిర రచిత కల్పావసీరుహ

యనుచో యతియు, మిగిలిన మూఁడు పాదములందుఁ బ్రాస యతియుఁ గానఁ బడు చున్నవి. ఇదియు నన్నయ పద్ధతికి విరుద్ధమే.

నన్నయకుఁ బూర్వమునను బరమునను గల కాననములలో సీసము చివర నెత్తుగీతిగా నాట వెలఁదియే వాడఁ బడినట్లు కానిపించు చున్నది. నన్నయ భారతమునఁ గల 251 సీసములలో 225 సీసముల తరువాత నాట వెలఁదియే వాడఁబడి యున్నది. దీనినిబట్టి చూడ నన్నయకుఁ బూర్వ మాట వెలఁదియే సీసముల తరువాత నెత్తుగీతిగా వాడఁబడుచుండె ననియు, దానితో పాటు తేటగీతిని కూడ నెత్తుగీతిగా వాడు సంప్రదాయమును నన్నయయే యారంభించె నేమో యనియు సందేహము పొడము చున్నది. కవిజనాశ్రయమున 'నాలుగు పదములఁ జెలువగు నొక గీతితోడ సీసం బిరుగు.' (జాత్య-12) అని చెప్పఁబడినది. కావ్యాలంకార చూడామణిలో సీసముల చివర నాట వెలఁదియుఁ దేట గీతియుఁ గానఁబడు చున్నవి. ఛందో దర్పణమునఁ గూడ నీ సందర్భమునఁ గవిజనాశ్రయములోని లక్షణమే యుద్ధరింపఁ బడి యున్నది. (3-22) అప్పకవి "వాసి చరణములు నాలుగుచేసి, తుదిని గీత మొకటి చెప్పఁగ నయ్యెన్ సీస" (4-336) మని తెల్పి యుండెను. దీనిని బట్టి యీ లాక్షణికల యభిప్రాయమున సీసము తరువాత నాట వెలఁది తేట గీతులలో నేది యైనను వ్రాయ వచ్చునని స్పష్టపడు చున్నది. నన్నయ భారతము నందలి లక్ష్యము ననుసరించియే వారట్టి నిర్దేశము నొనరించి యుండుదు.

పద్యకవి (941) జినేంద్ర పురాణము నందలిదనియు, సర్వదేవుని (953) విరాటము నందలి దనియు వర్ణన 'రత్నావళిలో నుదాహరింపఁబడిన సీసములలోఁ గూడ నన్నయ సీస నియమములు కానవచ్చుటలేదు. పద్యకవి

సీసము నందలి పాదార్థము లెనిమిదింటిలో యతియుఁ బ్రాస యతియుఁ గూడ నున్నవని చెప్పవచ్చును. దానిచివరఁ దేటగీతి యున్నది. ఇందలి బేసి పాదములలో యతి వేయఁ బడినది. ఇందలి గీతముకూడఁ దేటగీతియే. ద్వితీయ పాదమునఁ బ్రాసయతియుఁ జతుర్థ పాదమున యతియుఁ గానఁ బడు చున్నవి. సర్వదేవుని సీసపాదార్థములలోను, గీత పాదములలోను యతియో ప్రాసయో యథేచ్ఛముగా వేయఁబడినవి. ఇందలి గీతము కూడఁ దేట గీతియే. ఈ రెండు పద్యము లందు యతి విషయమున నన్నయ పాటించు నియమములు కాన రాకుండుటయు, నెత్తు గీతులుగా, నాటవెలఁదులు కాక తేటగీతులు చెప్పఁ బడుటయు వాని ప్రాచీనతను సందేహస్పద మొనరించు చున్నది.

విన్నకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణిలో

“తన పాదంబులు నాలుగు

మొనసిన పై గీతి పాదములు రెండునుగా

విను మూఁడై సీసమునకుఁ

జను నడుగులు వ్రాలు వళ్ళు సరి యిన్నిటికిన్ (౮-38.)

అవి సీసము నందు మొత్త మూడు పాదము లందునని చెప్పినాఁడు. దీనిని బట్టి చూడ పూర్వము సీసపద్యము నాటడుగులుగా వ్రాసెడివారని తోచు చున్నది. నన్నయ సీసపద్యపాద పూర్వపశ్చిమార్థములందును గీతము నందలి సరి బేసి పాదము లందును బాటించు సమాన యతి నియమము కూడ నీ విషయమును బరిపఱు చున్నది. కవి జనాశ్రయ మందును, ఛందోదర్శణమునందును, ‘నాలుగు పదములఁ జెలువగు నొకగీతితోడ సీసం బిరున్.’ జాత్య 12. అని గీతి చతుష్పాదిగా నుండఁ దగునని సూచింపఁ బడినది. ఇది “నాలుగు పదముల” ననునది సీసమునకుఁ గూడ నన్వయింప వచ్చును” కాని కవి జనాశ్రయమున గీతుల లక్షణమును జెప్పునప్పుడు.

శ్రీ దయితాది పాన

యోదయ వల నన శ్ర

యోదిత మైన నెత్తు

గీదియ యొప్పుఁ గృతుల- (జాత్య. 20).

సూర్యుఁడొకని మీఁద సురరాజు లిద్దఱు

దినకర ద్వయంబు తేటగీతి. (23)

అని నాలుగు పాదములలో నొక పాదము యొక్క లక్షణమే చెప్పబడుటచే దక్కర్త యుద్దేశమున గీతి చతుష్పాది యనియే వ్యక్తమగు చున్నది. అది వెలది తేటగీతుల రెండేసి పాదములు కూడినచో గొంచె మించు మించుగా నొక్క సీసపాదముతో సమానము లగును. అందుచే బై సీస పాదముల నాల్గింటితో సమానముగా గీతిని గూడ మొదట రెండు పాదములు గానే వ్రాయు చుండిరని తోచుచున్నది.

నన్నయ గీతి పాదములలో గూడ సీస పాదములందువలెనే నాల్గింటి యతియో, ప్రాసయో లేక బేసి పాదముల రెంటిను సరిపాదముల రెంటిను యతియో ప్రాసయో కూర్చుచుండును.

సీసగీతి పాదములందు నన్నయ పాటించిన నియమముల విషయమున ముద్రిత ప్రతులలో నక్కడక్కడ నుల్లంఘనము కానవచ్చుచున్నది. ఇట్టి యుల్లంఘనము గల చోట్లు చాలఁ దక్కువ. నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగా నట్టి యుల్లంఘనముఁ జేసి యుండఁడు. లేఖక ముద్రాపక ప్రమాదము వలన నవి గ్రంథమునఁ జొచ్చియుండును. వ్రాతప్రతులను బరిశీలించినచో వానిలోఁ బెక్కింటికి సరియైన రూపములు కానవచ్చును. ముద్రిత ప్రతులలోఁ గూడ నూటికి 99 పద్యములలో నా నియమములు కానవచ్చు చుండుటయు, నుల్లంఘనము గల కొన్ని పాదములకు వ్రాతప్రతులలో లభించిన పాఠములం దవి సరియైన రూపములతో గోచరించుటయు, నన్నయయే యీ యుల్లంఘనము బుద్ధి పూర్వకముగా నొనర్చి యుండఁదనుటకు హేతువులు. వియమోల్లంఘనము చూపట్టు పాదముల నిచ్చట నుదాహరించెదను.

1. అస్పరుషం డింద్రుండయ్యు క్షమైరావతంబు గోమయ-మమృతంబు
నగ

.... యను విధాతయు వారి యనువయించు

.... రాత్రంబు ద్వాదశా రములు గలుగు

.... మారు లయ్యార్వరు మఱియు

ముతువు. (ఆది. ౧-118)

ఇందలి 1, 3, 4 పాదముల పశ్చిమార్థములలో యతియు 2 వ పాదము పశ్చిమార్థమునఁ బ్రాసయుఁ గలవు.

2. (ఆది ౨-83)

బ్రహ్మణ్యుడగు కళ్యపబ్రహ్మవరమున, వినతకుఁబుట్టిన-యనఘమూర్తి

ఇంద్రుడై పరఁగిన- యిద్దతేజ

ఆరంగ మింగిన- మోరవీరు

కొని దివిఁ బలిచిన- యనిలవేగి.

ఇచ్చటఁ గూడ మూఁడు చోట్లఁ బ్రాసయతి యుండఁగా నొక్కచోట మాత్రము యతి వేయఁబడినది. 'ఇంద్రుడై పరఁగిన రుద్ర (సాంద్ర) తేజః' యని వన్నయ వ్రాసి యుండును.

3. (ఆది. ౨-130).

జనమే జయనిచేయు సర్పయాగమునకు విఘ్న మందఱము గా వింత మతఁడు .

ధర్మార్థి గావున భారుణీసురులమై, యడుగుద మీ క్రతు వుడుగు మవియు ఈ సీసమున సర్వత్ర వడివియఘముండ వలసినది. కాని ద్వితీయ పాద పశ్చిమార్థమునఁ బ్రాసయతి కనఁబడుచున్నది. వ్రాత ప్రతులలో దీనికి "యడుగుదమిష్టి పేయకు మటనియు" అను పారమున్నట్లు శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతాపతిగారు వావిళ్ళ రిజిట్రేషన్ సంచికలోఁ దెల్పియున్నారు. (671) వావిళ్ళ వారి భారత ప్రతిలోఁగూడఁబుట క్రింద నీ పాఠము సూచింపఁ బడినది. ఇదియే విజయైన పారముగాఁ గనఁబడుచున్నది.

4. (ఆది. ౨- 186).

"ధరణి యెల్లను రక్షించు ధర్మవరితు.

నా పరీక్షితు రక్షించి యశవిచేత

సవరిమిత ధనప్రాప్తుఁడ నగుదుఁ గీర్తి

యనుధనము ధర్మపు నాకుఁ గొనుట యుటదె"

ఇందుఁ దుది పాదమున మాత్రము ప్రాస యున్నది. మిగిలిన మూఁడు పాదములలో యతి వేయఁబడినది 'యను ధనము ధర్మపును నాకు వందుటఁబదె' అని దీనిని సవరింప వచ్చును.

5. (ఆది. ౩-224)

"సకలధర్మ విదుండవు- సర్వలోక

వర్తనము లెఱింగిన పుణ్యకర్త పీఠ

నెయ్యమొనరంగ నొనరింపుమయ్య నాకు;

వెలయఁ బుణ్య లోకంబులు గలవె యనిన."

ఇందు మొదటి పాదమునఁదక్క మిగిలిన యన్ని పాదములందుఁ బ్రాసయతి పేయఁబడినది. 'సకల ధర్మ విదుండవు- సకలలోక' అని యీ పాద ముండఁ దగును.

6. (ఆది. ౬-52).

“తడఁగి సూతుఁడు పుత్రకుఁ గొఁగిలించు
కొని తదీయ మూర్ధాఘ్రాణ మొనరఁజేసి
యంగ రాజ్యాభిషేకార్థమైన శిరము
దడిపె వెండియు హర్షాశ్రు తతులఁజేసి.”

ఇందలి రెండవ పాదముఁ బ్రాసయతి యుండ నాల్గవ పాదమున యతి కని పించు చున్నది.

7. (ఆది. ౬-198).

“అధిక వీరుండు రక్కసుఁ - డరుగుదెంచు
నవి మనంబున భయమంది - వనజనేత్ర
వీరి సుఖ సుపులై యున్న - వారి నిద్ర
పెడఁగ బోధింప నోప నా - కడిమి వినుము.

మొదటి పాదమున యతి కలదు. మూడవ పాదమునఁ బ్రాసయతి యున్నది.

8. (ఆది. ౭-111)

“ఎట్టి రాజులను మహీసురోత్తము లెదు
రరుగుదెంచునప్పు డధికభక్తి
నెరఁగి ప్రియము వలికి- తెరువిత్తు రిట్టిద
ధర్మ వీవు దీనిఁ దలఁవ వెట్టు”

మూడవ పాదమున మొదట 'నెరఁగి' యనుటకు 'తెరులి' యను పాశాంతర మున్నది. అదియే సరియైన పాఠమై యుండును.

9. (నట. ౧-25).

“మీ వంశమున వర - దేవోత్తములదైన-
ధర్మవిదుండవై - ధర్మార్థకామంబు-
కాల విభక్తముల్ - గాఁ జేసి పేవించె-
యిమ్ముల వవర రా - త్రమ్ములం దెప్పుడు”-

1. 2. 4. పాదముల పూర్వార్థమందుఁ బ్రాసయతి వేయఁబడినది. 3 వ పాదమున వడివియమము పాటించఁ బడినది.

(10. సభా. ౧-135).

“అతిసమర్థుండు బృహద్రథుఁ డనువాఁడు
మగధాధినాథుఁ డున్మార్గదూరు”

....

..

సమరంగఁ బెండ్లియై సమమైన ప్రీతి న
య్యిరువురయందు భోగేచ్ఛ సలిపి.”

ఇందలి పూర్వార్థములు వడి వియమము కలవి. నల్లవ పాదమున మాత్రము ప్రాస యతి కనఁబడు చున్నది. పెక్కు వ్రాత ప్రతులలో ‘సమరంగఁ బెండ్లియై సమపమ ప్రీతి న’ అను పారాంతర మున్నది. ముద్రిత ప్రతులలో నీ పాదము పుట యడుగునఁ జూపఁబడినది. (పుట. 259 - వేమూరు వెంకట కృష్ణయ్య & Sons). ఇదే సరియైన పాదము.

11. (సభా ౧-271)

కురువీర నీ ధర్మ పరిపాలనంబున, నే గుణ సంపద నీ విశుద్ధ

....

....

వహ్నియు భయమును, వఱపును గఱపును

నాదిగాఁగల యెగ్గులడఁగెఱుడమి.

ఇందన్ని పూర్వార్థములందుఁ బ్రాసనియమముండ వలయును. చతుర్థ పాదమున వడివియమమే కనఁబడుచున్నది.

12. (సభా. ౨-242.)

“తే. సాక్షియును ధర్మదర్శియు - సాక్ష్య విధులు

ద్రిప్వఁగాదు తప్పినను నధర్మయుక్తి

వరుణపాశసహస్రంబు - వానిఁ గట్టి;

పాయునేఁబేట నొక్కొక్కఁ డాయతముగ

రెండవపాదమున యతి వేయఁబడినది. 4 వ పాదమునఁ బ్రాస యతి వేయఁబడినది.

13. (అరణ్య ౧-42.)

“హితుఁడైన తనపురో - హితునుపదేశంబు

పేర్మితోఁ జేకొని - ధర్మ సుతుఁడు

..... పూజించి భాగీరథీజలంబు

..... ననవరతావధానమున నొడిచి

.... సూర్యాదినామముల్ సూర్యగుటిచి

ఇందలి పాదములన్నియుఁ బ్రాసయతి నియమము కలవి. తృతీయ పాద పశ్చిమార్థమునఁ బ్రాసయతిలేదు. అఖండ యతి యున్నది. పుటయడుగున

‘ననవరతానుభావముగ నొడిచి. (అర. 8 పుట) అను పారాంతర మొనంగఁబడినది. ఇందును యతి భంగము చూపట్టుచున్నది.

14. (అర. ౧-102)

“సీ.....

.....

“తే. ఘోరవనమున వీరుఁ గిమ్మీరుఁ డను సు

రారి నిశ్చల ఘన భీకరాంగుఁ బట్టి

పోర వధియించినట్టి సమీరజానకు

భూరిభుజానకు మార్కొను వారు గలరె.

ఈ తేటగీతి సర్వత్ర ప్రాసనియమము కలది. రెండవపాదమున యితి వేయఁబడినది. దీనికి ‘రారినిశ్చల భీకరాకారుఁబట్టి’ అనుపారాంతర మున్నది. ఇదియే సరియైన పారము కావచ్చును. ఇట్లున్నచోఁ బ్రాసయతి నియమము మాత్రమేకాక సమాన ప్రాసాక్షర నియమముకూడఁ బాటించఁబడినట్లుగును. నన్నయ సీస పాదములలో విట్టి ప్రాసాక్షర నియమమును రెండుచోట్లఁ బాటించియుండెను. (అది. ౨-21, 3-27)

15. (అర. ౧-188.)

వరకు పాశాంకుశ కరవాల శూలమున్గరములు నా మీఁదఁ దెరలఁగురిపె

....

వైఱవక సాల్వండు - వెండియు నా మీఁద

ఈ సీస పాదములందు సర్వత్ర ప్రాస యతినియమ ముండవలెను. మూడవ పాదము పూర్వార్థమున మాత్రము యతి వేయఁబడినది.

16. (ఆర. ౨-230.)

సీ.

ఆ॥ కడుఁబ్రసిద్ధ మిదియుఁ - గర్కోటకునిఁ దమ
యంతిఁబుణ్య మూర్తి - యైన నలువి
నుత చరిత్రుడైన - ఋతుపర్ణుఁ గీర్తింపఁ
గలి భయంబు లెల్లఁ - గ్రాగు నధిప.

ఒక్క మూఁడవపాదమునఁ దప్ప మిగిలిర మూఁడు పాదములందును వడి నియమము పాటింపఁబడినది. వ్రాత ప్రతులలో 'ఋణ' చరిత్రుడైన, ఋషి చరిత్రుడైన', అనుపాఠములున్నవని శ్రీ గిడుగు వేంకట సీతాపతిగారు రజతోత్సవ సంపుటము 672 పుటలోఁ దెల్పియున్నారు. నన్నయ యీ పాఠములలో నేదో యొకదానిని వ్రాసియుండును.

17. (ఆర. ౩-182.)

సీ॥

ఆ॥ అచరించుచున్న సీచ దుర్యోధనాదులకు వర్ధనమును నలఘులైన పాండు నందనులకు దంకితారుల క్లవర్ధనము నిట్లు పేయఁదగునె విధికి.

ఇందలి తుదిపాదమునఁ దప్ప మిగిలిన పాదములందుఁ బ్రాసయతి వేయఁబడినది. 'వర్ధనము నిట్లు పేయఁజనునె విధికి' అని యున్నచో నియమ భంగము తొలఁగిపోవును.

18. (ఆర. ౪-119.)

సీ॥

ఆ॥ గలశ భవుఁ డగస్త్యుఁడలిగి యత్యుగ్రాహి
వగు మనియును శాప మొగిన యిచ్చె
మునివరేణ్యు శాపమునఁ జేసి యిప్పాట
నవయుచున్నవాఁడ నాఁటగోరె."

తుది పాదమున యతియు మిగిలినపాదములందుఁ బ్రాసయతియుఁ గనఁబడుచున్నవి.

19. (ఆర. ౪-128.)

"నత్య క్షమా దమ-శౌచ దయా తపో
దానశీలంబు లెందేనిఁగాన

నగునట్టివాఁడు బ్రాహ్మణుఁడగు సుఖము దుః
ఖంబునై నెడ విమోహమునుబొంద
కువికియ వ్యానికి-ను త్తమంబగు వేద్య
మనిన నీ చెప్పిన యగ్గుణములు
క్రియ కూడ్రునందుఁ గల్గిన నతం డుత్తమ
ద్వీజుఁడు గానేర్పునే-నిజమువిడిచి."

ఇందలి పశ్చిమార్థములలో రెండింటి-బ్రాసయతియు, రెండింటి వడినియ
మమును గనఁబడుచున్నవి. రెండవపాదమున ఖ విసర్గ పూర్వకమగుటచే హ
కారమునకు యతివేయఁబడినది. దీనిని 'ఃఖ మునునై నెడలి మోహమును
బొంద' అనియు, మూఁడవపాదమున బిశ్చిమార్థమును 'మనిన నీ చెప్పిన
గుణము లివి' అనియు సవరింప నవకాశమున్నది.

20. (అర. ౧-49.)

"వీని పుట్టిన పాపంపు వేళఁబెక్కు-
దుర్నిమి త్తముల్ పుట్టిన నిర్ణయించి
యేను చెప్పితిఁ దొల్లియు వీనిచేత
నెట్టుఁగొరపులకు నెక్కు పుట్టు ననియు."
మొదటిపాదమందొక్కచోటనే యతినియమ మున్నది. తక్కిన మూఁడు

పాదములఁ బ్రాసయతి కనవచ్చుచున్నది.

21. (అర. ౨-282.)

"క్షత్త్ర వధనైన పాపంబు గ్రాగవలయుఁ
గడఁగి నాకును సద్గతి గలుగ వలయు
నివియుఁ బుణ్యతీర్థంబులై యిద్దరిత్రిఁ
బరఁగుచుండగవలయు మీ కరుణఁజేసి."

రెండవపాదమున యతియు నాల్గవ పాదమునఁ బ్రాసయతియుఁ గన
వచ్చుచున్నవి. రెండవదానిలో డలం కభేద ప్రాసమని చెప్పుకొన్నచో నీ
భంగము నివర్తిత మగును.

22. (అర. ౪-31.)

"ఆ నీవు సూచుచుండ-నీ యిష్టఁడిమ్మణి
మంతుఁ డిపుడ తనదు ముదముపేర్చి
నన్ను నుఱక యుమినె నా మీఁద నిట్టి యి
ద్దనుజుఁడిల్ల నొక్క మనుజుచేత."

నాల్గవ పాదమున నొక్క చోటనే ప్రాసయతి యున్నది.

23. (అర. ౮-180.)

అ॥ పాంచజన్యరవము- పంచమహా శబ్ద
రవముఁ జెలఁగె దిశలు-చెప్పుడు వడఁగ
నొలసి జనుల దీవనలు మించె రమ్మమై
గరుడ కేతనంబు గ్రాలెఁజదల.”

తుదిపాదమున నొక్కచోటనే వడివియమము పాటించఁబడినది. రెండవ పాదమున ‘రవము-చెప్పుడు’ అని ప్రాసయతి కనఁబడుచున్నది.

24. “అ॥ ఎంతయొటవడిన-నంతియ జూదంబు

నందుఁదగులుఁజలము నతిశయిల్లు
నేమిసేయుదాన-నిది యెగ్గునపు మూల
మని లతాంగి దుఃఖితాత్మ యగుచు.”

మొదటిపాదమునఁ బ్రాసయతియు మూడవపాదమున వడివియమమును గలవు.

25. (అర. ౨-150.)

“అ॥ నైషదేశ్యురండు నలుఁ దిప్పు డసమర్థుఁ
డగుటఁజేసి తన్ను నన్య రెఱుఁగ
కుండ మందుఁగాన యుమ పభాంతరముల
కరిగి యిట్టులనుఁడు వరుస మీరు.”

‘యురుపభాంతరముల’
అవి పాఠాం.

రెండవ పాదమున యతివియమము కలదు. నాల్గవదావిలోఁ బ్రాస వశ కనఁబడుచున్నది. దీనికి ‘అరిగి యరిగి యిట్టు-లనుఁడు మీరు’ అను పాఠాంతరమున్నది. ఇదియే సరియైనది కావచ్చును.

26. (అర. ౨-179.)

“అ॥ నావిజూచి నలుఁడు-తా నర్గి శాప మీ
నున్నఁ గలి యెఱిగి-విన్నుఁబొంది
యహివిషంబుచేత-ననిశంబు దగ్గుండ
నైతి వింక నాకు-నలుగ వలదు.”

మొదటిరెండుపాదములలోఁ బ్రాస వళియుఁ దుదిపాదములలో వళి
వియమమును గానవచ్చుచున్నవి. ఇట్లుండుట నన్నయకు సమ్మతముకాదు.

పైవి సూచింపఁబడిన వియమభంగములలోఁ బెక్కు లేఖక ప్రమాద
ములు గానఁబడుచున్నవి. మిగిలిన వానివిగూడ సులభముగా నవరింప నవకాశ
మున్నది. వ్రాతప్రతుల సాహాయ్యమున నీ లోపములను దొలఁగింపవచ్చును.

యతి ప్రాసలు :

కవిజనాశ్రయమునఁ బడియును, గావ్యాలంకార చూడామణిలోఁ బండ్రిం
డును, ఛందోదర్పణమున నిరువది నాలుగును, అప్పకవీయమున నలువది
యొక్కటియును యతిభేదములు చెప్పఁబడియున్నవి. దీనినిబట్టి కాలక్రమమున
యతుల సంఖ్య పెరిగినట్లు కన్పించుచున్నది. అనంతరుఁడును అప్పకవియుఁ
దత్తుర్వము చెప్పఁబడిన యతులందే స్వల్పభేదములను బురస్కరించుకొని
క్రొత్తపేర్లు కల్పించి యతుల సంఖ్య ననవసరముగాఁ బెంచెదనియుఁ జెప్ప
వచ్చును. పై లక్షణములలో నందఱి కంటె నెక్కువ సంఖ్యగల యతులు
చెప్పిన వాఁ డప్పకవి. నన్నయ భారతమున నీ యతి భేదములలోఁ గొన్ని
మాత్రమే కానఁబడుచున్నవి. నన్నయ పాటించిన యొండు రెండు యతుల
కప్పకవీయమున లక్షణము కావవచ్చుటలేదు. నన్నయ భారతమునఁ జూపట్టు
యతివిశేషముల విచ్చట మదాహరించెదను.

1. ఋవళి - రి-రీ రె-రే లకును ఋత్వమువకు యతిచెల్లెను.

ఋత్విజాందని విచార్చించి పూజించితే వసుదేవుఁ డుండంగ వసుమతీఁ
(న.భా. ౨-11)

అప్పకవీయము, వర్వలక్షణ సారసంగ్రహము, లక్షణ శిరోమణి, కవి
జన సంజీవని అను లక్షణ గ్రంథములందీ యతి కీ పీన పాదము లక్యముగా
వొసంగఁబడినది. దీని ననంతరుఁడు రీవళి యని పేర్కొనెను. (౧-88)

2. ఋత్వసంబంధవళి : 'సౌరిదిఁ గాదులఁ గల వట్రుసుడుల కెల్లి
ఋత్వ మిత్రంబు లగు నచ్చు రెనయ నైదుఁ
జెల్లుహయలును స్వరమైత్రి చెందునపుడు.
(అప్ప. ౩-28).

మధ్యా. ఇందుండు మీ వని కృష్ణమ్మగ చర్మకృతకు కాసనము. (ఆర. ౩-97).

అనంతరుఁడు ఋత్వసంబంధ ఋత్వ పామ్య వదులను గలవి ఋకార
స్వరూపయతి యని పేర్కొనెను.

3. ఆతని వంశమున వారతిధన బుల్బలై

కృతపీఠ్య దనమెల్లఁ గృప్తిసేసి -(ఆది. ౩-132)

ఇందలి పశ్చిమార్థమున కృ-క్ అను వానికి యతి వేయఁబడినది. శ్రీనాథుఁడు దీనినిబట్టియే కాశీఖండమున

మృత పయోరాశి సంకప్తావధిక మైన (౮-281).

అనుసీన పాదమున మృ-క్ అనువానికి యతి వేసియుండెను. ఈ యతి నప్పకవి చెప్పియుండలేదు.

అనంతామాత్యుఁడు.

మన లకారంబు యగును ఇకార విరతి

క్ర-ప్తిలేదు శౌరిగుణావళికి ననంగ (౧-90).

అని ఇకారమునకును ఇకారసహిత ఇకారమునకును యతి చెప్పెను. కాని యీ లక్షణమునకు లక్ష్యము లేవచ్చుట గానవచ్చుట లేదు. నన్నయ శ్రీనాథుల ప్రయోగములు కానవచ్చుటచే ముకార ఇకారములకు యతి చెల్లనని చెప్పవచ్చును. దీనినే ఇకారయతి యని పేర్కొన నగును.

4. ము విభక్తిక యతి.

“పున్నపుంసక తత్సమంబుల కదవలఁ

దత్సమానాంధ్ర దేశ్యశబ్దముల తుదలఁ

గదిసిన మకార శృంగముల్ కావ్యములను

బొసఁగు ము విభక్తి యతులనఁ బుపుబు భులకు.”

అని అప్పకవి దీని కిచ్చిన లక్షణము. అనంతఁడు దీనిని బోలికవడి యని పేర్కొనెను. (3.70) నన్నయ ఈ యతి వియమమును స్వత్ర పాటించి యుండెను. ఆతఁడొక్క విభక్తి ముకారమునకుఁ దప్ప ఏతర ముకారములకు పుపుబుభులతో యతి వేయఁడు. దీనికిఁ గారణ మిది వలకుఁ జెప్పఁబడినది. మన మిప్పు డనుహద్వాచకములకుఁ బ్రథమా విభక్త్యేకవచనమునఁ జేర్చు ‘ము’ కారము నన్నయకుఁ బూర్వము ‘మరబు, కలబు, నాగబు,’ అను వట్లు ముకార ముగాఁ గాన వచ్చుచుండెను. నన్నయ భారతమున నారూపములు కానివింపవు.

బహుళః తనకుఁ బూర్వము శాసనములలో బు, ఁబు, ము అనువానితో ముగియు వివిధ రూపములు చూచి యాతఁడు ము కారముతో ముగియు రూపమునే శిష్ట రూపముగా స్థిరపఱచి యుండును. ఈ మువర్ణమే యప్పుడు ఁబు. ముగ్గాఁ గూడ వ్రాయఁబడు చుండును. ఈ విధముగా విభక్తి ముకారమునకు బుకారమునకును గల యభేద మెఱింగివ వాడు కావుననే వన్నయ వానికి మాత్రమే యతి మైత్రి పాటించెను. తరువాతి కవులీ వియమమును సడలించి యన్ని ముకారములకును పు పు బుబు లతో యతిమైత్రి సంఘటించిరి. అప్పకవి యిందలి భేదమును సూచించుటకై యొకదానికి ము విభక్తిక యతి యవియు వేతొక దానికి ము కార యతి యవియు ఖిన్ననామము లొనంగెను.

కం. "బోరన ద్వాగ్నిసూక్త- ములతోనెనఁగెన్" (ఆది. ౨-39).

కం. "భూనుత దాన్యంబు బీజ-ములు వణిజులకున్" (నభా. ౧-43).

తే. పురము వెలిమూఁడహోరాత్ర-ములు వసించి (అర. ౨-65).

వన్నయ కేవల ము కారయతి వెచ్చటను వాని యుండలేదు.

5. పెరియతి : దాతువు లించుగాగమముతోఁ గూడినపుఁదొక్కవ్యంజనముకే. యతి వేయవలె నవి యప్పకవి యిట్ల స్రాయము. అనంతుఁడు కూడ నీ యతి స్రాయమునే వెల్లడించెను.

"అంచిత తిలకము శౌరి ధ

రించె వనఁగ జగజమధ్య రేఫ విరతియా

వంచిత తిలకము హరి ధరి

యించె ననఁగ ఖిన్న విరతి విత్యము వచ్చున్ (౧-122).

ఇచ్చట స్వరమైత్రి కూర్చుట వారికి వమ్మతము కాదు. కాని వన్నయ భారతము వందలి యీ క్రింది ప్రయోగమున స్వరమైత్రి కూడఁ గనఁబడు చున్నది.

6. పీఠలు దైవశక్తి ప్రభ వించిన వారగుటేమి పండియం

పీఠమణియకాంతి సువప్తింపఁగ వేల్పుల కాక యిట్టి యీ

(ఆది. ౨-151)

ఇందు మొదటి పాదమున వ్యంజనమునకును రెండవ పాదమున స్వరమునకును యతి వేయఁబడినది. వన్నయ కీ రెండును వర్ణమతములే

కావచ్చును. కావి స్వరమైత్రి పాటించినందు కీ యొక్క ప్రయోగమే కవఁ
బిడుచున్నది. పద్య పురాణ ద్వితీయాశ్వాసమున,

ఇరవుగఁదా దారగొని భుజించుట యొప్పున్. (11-93).

అను చోటఁ గూడ స్వరమైత్రి చూపట్టుచున్నది.

ఎక్కటియతి : యతి విషయమునఁ గొన్ని యక్షరముల కితరాక్షరము
లతో మైత్రి యుండదు. వానికనే యతులుగాఁజెల్లును.
అట్టియతికెక్కటి యతి యని పేరు. అప్పకవియు
ఁన్నకొట పెద్దనయు దీని నేకతరయతి యని పేర్కొనిరి.
ఈ యతికి లక్ష్యములగు వక్షరములను జెప్పుటలో లాక్షణికు
లందు భిన్నమతములు గోచరించుచున్నవి.

“మరఱలవ” ములన నేన

క్షరములు తమ తమకై వళ్ళు కమలాధీశా” : కవిజనా. (సంజ్ఞా. 72)
కావ్యాంకార చూడామణి కూడ నీ యక్షరములనే పేర్కొనెను.

“మరవలఱ లేకతర వళు

లరయఁగఁ దమతమక కవుల యను మతి వళులై. (కావ్యా. ౭-43).

ధర నెక్కటి వల్లె తగు

శర మఱ వలు-” (చందో. ౧-118).

మహివిరేషాక్షరంబును మఱి శతాంగ

నామక ఱ కారమును సవర్ణంబులయ్యఁ

గావ్యముల యందు నొకటి నొక్కటిఁ గలయక

తమకుఁ దామయె యగు నేకతర యతులన. (అప్ప. ౩-85).

లక లకును, ప, ఫ, బ, భ, వ లకును నన్నయ భారతమున యతి పేయఁబడి
యుండుటచే నాతని మతమున మ, ర, ఱ, ఱ మూఁడే యేకతరయతి చెల్లు
వక్షరములని చెప్ప వచ్చును.

“వేద ముఖమున వనియొరభేద యనుట వలన వ బలొక్కటొక్కటి

నిలుచు విరతి

కవని లడలకు లకలకు నట్ల కలిమిఁ జేసి తమలోన నవియును

జెల్లుచుండు” (అప్ప. ౩-87).

అని వబలకును, లడళకును అభేదయతి యనుపేర యతి చెల్లునని అప్పకవి చెప్పి యుండెను. అభేద వర్గయతి యను మతొక పేరు పెట్టి ప ప లకుఁ గూడ వ తో యతి చెల్లునని నుడిచి యుండెను. అనంతుఁ డీ రెండు యతులను సంగ్రహించి అభేద యతి యను పేరఁ బేర్కొని యుండెను, అతఁ డభేదవర్గ యతిని వేఱుగాఁ బేర్కొని యుండలేదు.

“ప్రకట పకార వకార

ద్విత మునకుం జను నభేద విరతి-” (౧-126).

లళలకు

“లలిత కృశోదరంబు తలఁక త్రివళియుత రోమరాజియున్”

(ఆది. ౪-43).

ప ప ద థ వ లకు

“వల్లభ తక్షకాధము నెవ్వంబున సర్పము రెల్ల నగ్నిలో.” (ఆది ౧-125). ఇప్పట నెవంబున అనియే పారమనియు, శ్రీనాథుఁడు ‘చివురు కెమ్మోచి చిఱుగాటు నెవము గాక’. (నైష. 1-47) అని నెవమని ప్రయోగించి యుండెననియు శ్రీ విక్షదవోలు వెంకట రావుగారు అప్పకవీయ పీఠికలో (పుట. 16) జెప్పి యున్నారు.

“వ్రత యొక బావిమేలు మఱి బావులు నూటిటి కంటె నొక్కనత్”

(ఆది. ౪-93).

రంగకవియు నప్పకవియు నభేదయతి కీ పాదము నుదాహరించి యుండిరి. కొందఱు బావి యను చోట వాపి యను పారాంతరమును సూచింతురు. ఇది, యభేద యతి నన్నయ కలిమితము కాదని చెప్పుటకై తెచ్చిపెట్టివట్లున్నదే కాని సహజముగా లేదు.

కం॥ య్వలలోపలఁ బెద్ద ధర్మ-పు నసత్యమునన్ (ఆది. ౫-92.)

మత్త॥ పీరు వారను నట్టి బుద్ధి వి-భేద మెన్నఁడు లేదు గాం (ఆది. ౮-29)

కం॥ పీనోన్నత కుచము వోరె- వెలిగెడి దానిన్ (అర. ౩-292).

సీ॥ వేటి సరస్వతి. పెన్న యైరావతి-(నటా. ౧-71).

చం॥ ర్వతము గ్రహించునట్లు తన- బాహుల వాని గ్రహించి పోర న

క్షత

(అర. ౧-311).

ముద్రిత ప్రతిలో గనదదవాదేశము ననుసరించి ప కారమున కాదేశముగా వచ్చిన ప కారమున కభేదయతి పెక్కెడలఁ గానవచ్చుచున్నది.

తే॥ పరఁగ నవి మనయందు వీ-ద్వడియె నిన్ను (అది. ౪-227).

సీ॥ పరలోకమునఁ బుణ్య-పరుల లోకంబులు, వదయుఁ
జతుర్వర్గ-ఫలము సూవె. (అది. 2-80).

అ॥ భార్యనొడ్డి యోటు-వడిన భర్త (నభా. ౨-208).

7. సరస యతి :

“హయ లత్వమునకు శషసలు

నయవర్తన చ ఛ జ యు లకు నలి మధ్యమ వ

ర్గ యుతాను నాసికము ని

శ్చయముగ ద్రుతమునకుఁజెల్లు సరస వకు లనన్” (అప్ప. ౩-105).
అనంతఁడు (౧-107) కవిజనాశ్రయ కారుఁడు (సంజ్ఞా. 74) కూడ దీనిని జేర్చొని యుండిరి. కావ్యాలంకార చూడామణిలో విదియే యితరేతర వర్గజ వః యను పేర నొసంగఁ బడియున్నది. వీ రూప్య ముజాయతులను గూడ విందే సంగ్రహించిరి.

క॥ జ్వలన జ్వాలావలీధ-శరభము వోలెన్ (అ. ౨-97).

ఉ॥ చారిత ధాతువిర్ణయ వి-శాలిలోచ్చయ సంచయాభమై (అ. ౬-77).

చ॥ అనిలజఁ డుగ్రుడై ద్రువదు-హస్తి ఘటావః వశ్యసంహతిన్
(అది. ౬-78).

చ॥ జగతిఁ బ్రసిద్ధుడై వెలయు-సంవరణుండ మదీయ పు త్రికిన్
(అ. ౭-88).

ఉ॥ జంబుల పోలె వెల్వడియె-తైలవిశాల గుహానినుండి నా(అ. ౬-175)

చ॥ ర్థవపుత భూమిలోగల వ-నంబుల హంస బలాకిసార సా
(అ. ౬-231)

ఉ॥ ధ్యాపుర నాయకుండు జల-జాప్తకులైక విభూషణుండు, ని

ద్యా పరమార్థవేది శర-దబ్ధ సముజ్జ్వల కీర్తిచంద్రికా (నభా. ౧-83)

సీ॥ అవి పంచె నన్ను నె-య్యమున నో నాకట్టి (నభా. ౧-107)

చ॥ అనిల జవాశ్వయుక్తమయి-హాటకరత్న విచిత్ర తార్క్య కే

తన .

(నభా. ౨-84)

ఉ॥ హమ్మల విద్వక్ యజదైయన్యై వారణ కౌంపేశ్వరా :

(సభా. ౨-121)

చ॥ హితపురి భూరి వప్రము పయం బరపెన్ సురవైరులంత ను

ద్ధతులయి

(అర. ౪-82)

(దీని నప్పకవి ముజా యతి యవి పేర్కొనెను.)

మహాస్రగ్ధర : హతులై నానా విధోపాయనములుగొని సౌహార్ద్య

వాంచన్ జయశ్రీ (ఆది. ౫-388)

సంయుక్త యతి :

వర కృతులను సంయుక్తా

క్షరములలో నెద్దియైన జను వడి యిడఁగా (కవి- సంజ్ఞా 71).

నన్నయ భారతములో నీ సంయుక్త యతి సందర్భమున మఱికొన్ని విశేషములు కానవచ్చు చున్నవి.

(i) క్షకారమునకు క, ష లకు సంబంధించిన యే యక్షరముతో నైన యతి మైత్రి పాటింపవచ్చును. కాని నన్నయ కక్షరమునకు సంబంధించిన యక్షరము తోడనే యతి వేయచుండును.

ఉ॥ క్షేత్రమునం బ్రకామగతి-భేలన నొప్పి సహశ్వసేనుడై

(ఆది. ౧-107)

ఉ । ద్వాత ప్రూర కుతారలూన విఖిల-క్షత్రోరు కాంతాడుడై (అ. ౧-78)

కా॥ క్షోణీచక్ర భరంబు గ్రక్కదలది-క్కుల్ మ్రోయఁగా నార్పి య

క్షీణోత్పాహ నమేతులై రయమునన్-గీర్వాణులుం బూర్వగీ

ర్వాణ-

(ఆది. ౨-12)

ఉ॥ జె విధి నొక్కచాల సహ-కార మహీజముక్రింద నుజ్జ్వల

త్వావక

(సభా. ౧-137)

చ । క్షయగతులైన విప్రు గత-గర్వమునన్ మగదేశ్వరుండు

విశ్వయ

(సభా. ౧-160)

మ॥ క్షణ దానం బొనరింపు మీ క్షణమవి-భ్యాకంబుగా వంగరాం

(అర. ౧-253)

ఉ॥ క్షత్రియ ధర్మముల్ సుగతి-కారణముల్ విపులార్థమాలముల్

(అర. ౧-247)

అరణ్య పర్వమున

అ । క్షమయ తాల్పి యుండఁజనదెల్ల ప్రొద్దుఁ దే

జంబి తాల్పి యుండఁజనదు పతికి

సంతత క్షముండు-సంతత తేజుండు

నగుట దోషమందు-రనఘమతులు.

(౧-217.)

అను చోటను

క్షత్త్రి చరిత్రుడై పరఁగు-సత్త్వమునన్ మఱి నీ నవిత్రికిన్. (3-138)

అనుచోటను క్షకారములోని షకు జ,న లతో సరసోష్ఠ యతులు చెప్పఁ

బడినవి. ఇట్టి యతి క్షకారమునకు వన్నయ మతెచ్చటను వేసియుండలేదు.

'క్షమయ తాల్పియుండఁగా దెల్లప్రొద్దు.' అని మొదటి దానిని సవరింపవచ్చును.

రెండవదానికి సత్త్వమునన్ అనుటకు బదులు గర్వమునన్, గర్వమునన్ అను

పారాంతరములు ముద్రిత ప్రతులలో చూపఁబడియే యున్నవి.

(11) జ్ఞ కు నజలతో యతిమైత్రి చెల్లినచో తద్యవవ్యాజ విశ్రమమనియు,

క ఖ గ ఘ లతో యతిమైత్రి చెల్లినచో విశేషవళి యనియును, అప్పకవి పేర్లు

పెట్టెను. ఈ రెండును వన్నయ భారతమునఁ గానరావు. అందు జ్ఞకు

చ ఛ జ య శ ష స లతో మాత్రము యతి మైత్రి కూర్చఁబడి యున్నది.

తద్యవ వ్యాజయతిని అనంతుఁడు కూడఁ జెప్పియుండెను.

(౧-113)

ఉ॥ జ్ఞానము సర్వభూతహిత- సంహిత బుద్ధియుఁ జిత్తశాంతియున్

(ఆది ౧-157)

ఉ॥ అమృతుజేంద్రుఁ డైన నలుయజ్ఞము ధర్మజా రాజసూయ-య

జ్ఞమ్ముఁ బ్రయాగఁజేసిన ప్ర-జాపతి యజ్ఞమ్ముఁ బాశపాణి-య

జ్ఞమ్మును గృష్ణయజ్ఞము వి-శాకరు యజ్ఞము నీ మనోజ్ఞ య

జ్ఞమ్మును నొక్క రూప విరి-సన్మహిమం గురువంశవర్ధన

(ఆది. ౨.225)

తే॥ జా మదగ్మ్యుండు విర్మల- జ్ఞానదృష్టి (అర. 3-128).

(111) రకారము రెండవ హల్లుగా నుండు సంయుక్తాక్షరములలో

వన్నయ యెప్పుడును బై హల్లునకే యతిమైత్రి కూర్చుచుండును. తరువాతి

కవులు రకారమునకుఁ గూడ యతి వేయుచుండురు,

చం॥ క్రమమున వంశకర్తలన-గామహినోప్పిన యస్మదీయ-వం
(అది. ౧-14)

చం॥ ద్రముఁ దణియంగ నీదను వి-దాతృని తై నను నేరఁబోయినే.
(అది. ౧-18)

మ॥ ప్రతసంపన్నఁడ కారణంబి దనుజ -వ్యాపాదికుండై న-న
(అది. ౩-118)

ఉ॥ శ్రీ సతివోని కుంతియును -జెల్వగు మాద్రియుఁ దోడరాఁగ దా
(అది. ౫-47)

తర ప్రతతి నోర్చిన వీ రులుగ్ర తపంబు సేసినవారు- న
ద్ధతికి
(నఠా. ౧-191)

ఉ॥ ద్రాయితు మూర్ఖతేజా నిష-ధ ప్రభు నన్నలుఁజూచి పద్యప
(అర. ౨-218)

చం॥ ప్రతములు లేనివారు నుప-వాస పరాజ్ఞులులైనవారు-దు
ర్మతులు—
(అర. ౨-283)

సంయుక్తాక్షరమున రేఫమును పూర్వాంగముగా నుండునపుడు క్రింది హల్లును జడ్డక్క-రముగా వ్రాసి రేఫమును వలపలి గిలకతో సూచించుట యాంధ్రమునందలి ప్రాచీన లిపి సంప్రదాయము. అందుచే నట్టి సంయుక్తాక్షరమునకు యతి వేయవలసి నప్పుడు నన్నయ రేఫముతోఁగాక పరహల్లుతోడనే యెప్పుడును యతి మైత్రి కూర్చుచుండును. ధర్మ, కర్మ మున్నగు శబ్దములను బూర్వము ధమ్మకా, కమ్మకా అని వ్రాసెడివారు. తరువాత దాని విప్పటివలె ధర్మ, కర్మ అని వ్రాయుపద్ధతి యేర్పడినది. దానితో రకారమునకు యతి వేయు సంప్రదాయము కూడ నారబ్ధిమైనది. దీనినిబట్టి లేఖన పద్ధతికిని యతి మైత్రికిని గల సంబంధము వ్యక్తమగుచున్నది.

చం॥ ర్పిత తపో విభ్రవాదికున్ గురు - పద్య విద్యకు నాద్యు వం
(అది. ౧-21)

చం॥ ర్తనముల నొప్పుదాని విది - తంబగుదాని నఠాంతరంబులన్
(అది. ౩-10)

చం॥ ర్జవ వృత భూమిలోఁగల వ-నంబుల హంప బలాక సాఁసో
(అది. ౬-291)

మ॥ ర్థమ దోర్ధంద పటుప్రహరణనిత - ద్వానంబు బ్రహ్మాండ భాం
(సభా. ౧-202)

చం॥ ర్మదుఁడయి వీఁడు నన్ను నవ- మానితఁ జేసెడి సర్వ ధర్మసం
(సభా. ౨-218)

మ॥ ర్వారవృత్తి రథంబులెక్కి యు-వంధ్య విక్రమ మేర్పడన్.
(అర. ౨-222)

కం॥ ర్మమ్ములకు బాసి బ్రహ్మ- హత్యా వ్రతముల్ (అర. ౩-277)

శ్రీ మున్నగు త్రిహల్కములగు నక్షరములకు యతి వేయవలసినప్పుడు నన్నయ సాధారణముగా నందలి తుది హల్లునకే యతి మైత్రి కూర్చు చుండును.

ఉ॥ శ్రీ మహనీయ సౌఖ్యముల- మేలుగ నందు మనింది తేందు పా.
(అది. ౪-53)

ఉ॥ శ్రీవిభవంబు తోడ సుప-మింప నమంబులు గా వశేషరా (స. ౨-114)

ఉ॥ శ్రీ ధరమూర్తి యెంతయును- మెచ్చె మనంబునఁ దద్విభూతికిన్.
(స. ౨- 162)

చ ర్గవినిర్ముక్త నిశాతసాయక శతా- గ్ర చ్చిన్నమై దైత్యదా. (అర. ౧-185)

ఉత్పా శ్రీ జయాభిరామ ధర్మ- మిత్ర మిత్ర విద్వదం. (అర. ౧-401)

ఉ॥ శ్రీ యుత యయ్యె బంధులకు- మిత్రులకున్ హృదయ ప్రియంబుగన్.
(అది. ౨-218)

ఉ॥ జ్వేకు కురోద్భవుండు బల-వంతుఁ డనంత యతుం డవార్య వీ
(అర. ౩-200)

ఈ క్రింది పాదములో మాత్ర మీ వియమునకు విరుద్ధముగా యతి మైత్రి కానఁబడు చున్నది.

శ్రీ జయాభిరామ ధర్మ-శీల మిత్ర విద్వదం (సభా. ౨-321)

ఈ పద్యమే యంచుకమార్పుతో నరణ్య పర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమునఁ గూడ వ్రాయఁబడి యున్నది. అచట 'ధర్మమిత్ర మిత్ర విద్వదం' అను పాద మున్నది. అదియే సరియైనదిగాఁ దోచు చున్నది.

vi. సంయుక్తాక్షరముల సుచ్చరించునప్పుడు తుది హల్లు తోడనే యచ్చును గలిపి యుచ్చరించుచుండుము. కావున 'దానికే యెక్కువ ప్రాధాన్యము న్నట్లు

తోచును. రేఫ మున్న చోట్లఁ దప్ప మిగిలిన సంయుక్తాక్షరములకు యతివేయు నప్పుడు నన్నయ సాధారణముగా రెండవదానికే యతిమైత్రి కూర్చును మొదటి హల్లునకు యతివేసిన చోట్లకూడఁ గొన్ని లేకపోలేదు.

మ॥ త్వవమున్ సంతతదానశీలతయు శ-శ్వత్వాదుసాంగత్యమున్.

(అది- ౧-12).

చ॥ త్కర రుచిరంబులై సకల-గమ్య సుతీర్థములై మహా మనో

(అది- ౧-23).

పీ। భవనమెప్పటి వె-ల్వడఁగఁబోయి.

(అది-౧-114).

* చ॥ స్థితి గురు దేవకార్యములు-చేయఁగఁబూను బెఱింగి వంచనో

(అది- ౧-121)

ఉ స్తేజిత వైరివీర కుల-దీప మృద ప్రియవిష్ట వర్ధన (అది-౧-111)

*చ॥ స్థితయు వోషధీ రస వి-శేషత యుం గలదు త్త మంబు మం

(అ- ౨-10).

చ। స్ఫురణన చేసి సుస్థిరతఁ బొందుఁ బురందర సర్వలోక సుం

(అది- ౨-46).

*మ ధ్వజివీపాత భరంబునం దలకఁగా-దాత్రీ ధరాహింద్ర-మూ

ర్వజ రత్నప్రకరంబు యన్నతగ జేం-ద్ర స్యందన ప్రోల్ల స

ద్వజవాతాహతిఁ దూలఁగా జలద బృం-దంబీక్రియన్ పర్వది

గ్విజ యార్థం బరిగెం గురు ప్రభుఁడు దో-ర్వీర్య ప్రకాశారియై."

(అది- ౫-36).

*సీ॥ వ్యాసపురస్కృతా-వని దేవ వివహంబు (అది- ౬-7).

*చ॥ ధ్యమ సమకూరు భారత క-థా శ్రవణాభిరతిన్ మదీయచి

త్తము-

(అది- ౧-15).

*ఉ॥ ద్యుం బరముం బరాశర సు-తుం బ్రణమిల్లి కరంబు భక్తితోన్.

(అది- ౧-76).

*కం॥ స్తుతుల కతి ప్రితి మాన-సుఁడ నైతి నని (అది- ౧-109)

*కం॥ జ్వలన జ్వాలావరీధ శ-లభమ పోలెన్. (అది- ౨-97.)

*సీ॥ సన్మనీశ్వరుఁడు వి-శ్వామిత్రుఁ డతి మోర. (అది- ౪-36).

* పూహము వ్రచ్చుచోట మఱువుండును వానికి మార్కొనంగను
 త్పూహముపేయఁడన్న లఘుసారల ధీరులు సాహసుర్-నిరు
 త్పూహులు ద్రోహులై యెదిరి - చత్తుర్ మందుర్ మానవేశ్వరా
 (ఆ- ౮-46)

* జ్వలన శిఖాయున్ విజయు - సద్విశిఖాయుఁ జాట్టుముట్టి నరా-
 (ఆది- ౮- 263)

స్తార యకుండు ధేనువుల-ధర్మవిధిన్ మణి ముద్రికాద్యలం (స-౧-14)
 స్మేరమనస్కులై జనులు-మెచ్చి విజయ్యతి చూచుచుండగా. (స- ౧-22)
 ద్యాపుర నాయకుండు జల-జాప్తకులై కవిభూషణుండు-వి
 ద్యాపరమార్థవేది శర-దద్వి సముజ్జ్వల కీర్తి చంద్రికా

* స్నాపితసర్వలోకుఁడు ద్రి-శంకు నరేంద్ర సుపుత్రుఁ డున్నతన్.
 (స- ౧-88).

* మ్నాయ లలామ నీ కెనయె-మానవ నాథులు మానుషంబునన్.
 (స- ౧-97)

మత్త॥ ద్వారకాపురనాథ కేశవ-దైత్య భేది భవత్పదం (స. ౨-286)
 తర॥ క్రము సజాతయ కారణంబిని - తద్దయున్ భయ ముండుచున్.
 (స- ౨-310)

ఉ॥ ద్యావిశేషులు నై రివీరులఁ దక్క-విత్తురె పోరులన్-(ఆర- ౧-46).

* మ॥ స్వర తేజం-బ్రభుఁగాంచి పంజయుఁడుసంజాతప్రమోదాత్ముఁడై.
 (ఆర- ౧-65).

చం॥ ల్కలములు గట్టి కూరిలును-గాయలుఁబండులు ఖోజనంబుగా.
 (ఆర- ౧-94).

* ఉ॥ న్యాయ విదుండు కామ్యకవ-నంబున ధర్మజా నొద్దనుండి మై
 (ఆర-౧-91)

* చం॥ స్థితిఁజనితీర్థపేవవము-పేయుమునీకు పభీష్టసిద్ధిగన్.(ఆర-౨-283)

* ఉ॥ విత్తమ్మును జేయకేల మతి-దప్పితి మేరువుఁ గొల్వనేటికిన్.
 (ఆర-౩-21).

చం॥ దుష్పథ వివివ ర్తకున్ పకల-పార్థివ జైత్ర మహోద్ధితాసుహృత్.
 (ఆర- ౩-74).

చం॥ స్మితముఖురైరి బ్రాహ్మణ స-మేతులు ధర్మ సుతాదులచ్చటన్.
(అర- ౩-375)

చం॥ త్కర రవముల్ మహిరుహశి-ఖండములందు శిఖిరి తాండవాం.
(అర- ౪-137).

య, వ. ధ. న అనునవి క్రింది యక్షరములుగా నున్నపుడే సాధారణ ముగాఁ బై వియమమునకు వ్యత్యయము కావచ్చుచున్నది. అట్టివాని కుదా హరణములు * అనుగుర్తుతో సూచింపఁబడినవి.

9. పరరూపయతి : ఇది యుభయ యతులలో నొకటి. 'శకం ధ్వదు లకు నుభయముం జెల్లు' నని యప్పకవి నుడివి యుండెను. ఉభయమనఁగా స్వరమైత్రియు వ్యంజనమైత్రియు నని యర్థము. వేదండ శబ్దమునుగూడ నప్ప కవి శకంధ్వదులలోఁ జేర్చెను. నన్నయ వేదండ శబ్దమున కొకచోట స్వర మైత్రి కూర్చి యున్నాఁడు.

మత్త, వైరి వే

దండ గండ విదారి హెరత-రాసి భాసి భుజార్క

పెక్కురు లాక్షణికు లీ పద్యము నీ యతికి లక్ష్యముగా నుదాహ రించినారు.

10. ప్రాది యతులు : ఉపనర్గలలో ప్ర అనునది మొదటి దగుటచే వానికి ప్రాదులను పేరుకలిగినది. ఈ యుపనర్గలచ్చులతో కలిసి యుండు నప్పుడు స్వరమైత్రియు హరైత్రియుఁ గూడ నుండును. ఇదియు నప్పకవి చెప్పిన యుభయ యతులలో నొక్కటి నన్నయ సాధారణముగా హరైత్రియే పాటించుచుండును. అతఁడు స్వరమైత్రి పాటించిన చోట్లు కూడఁ గొన్ని యున్నవి.

చం॥ కాప్రముల తెఱం గెఱింగితి ను-దాత్తరసాన్విత కావ్యనాటక క్రమములు
(అది. ౧-10.)

ఉ॥ భా, రత్యమ రావగౌఘము వి-రంతర సంతత పుణ్య సంపదున్నత్య భివృద్ధి
(అది. ౧-72.)

ఆ, మడు గనీకిసీన-మాఖ్య నొనరు - (అది. ౧-80.)

ఉ॥ మ్నాయము నాపితాహతి న-మంచిత దక్షిణ లిచ్చి తన్నుచుం.(అ. ౧-89.)

కం॥ అ, ప్తేక్షించుచు నుండు వాడ-భేద్యుఁడు మాయా (అది. ౧-98.)

ఆ॥ ని. - రథకంబు సూచె - యవని మీద (ఆది ౮-31)

ఉ॥ ఆ విపినాం తరంబున వి-రంతర విష్ణు ననంత మోక్షకాం (స. ౧-137.)

ఆ॥ ని. - రాగసుంద సద్గుణాన్వితుండ. (సభా. ౧-185)

ఆ॥ ఆ ప్రమాణ మను దు-రాత్మకులకు. (ఆర. ౧-232.)

ఆ॥ అమ వివేక మది య-పార్థకం బగుఁ గాదె. (ఆర. ౪-128.)

11. విత్య సమాస విక్రాంతి : రెండు పదములు కలిసిన సమాసమున నా పదము లేర్పాటుగాఁ గానఁ బదవిచో నందలి ప్రాణ సంధులకు విత్య సమాస విక్రాంతియు నఖండ యతియు నగునని యప్పకవి చెప్పి యున్నాఁడు. రూపము, పెంపము మున్నగు శబ్దము లందు సంధియైన చోటఁ గూడ సుభయ యతులు చెల్లనని చెప్పి యతఁడు దానికి దేశ్య విత్య సమాస యతి యనియు, దేశ్యాఖండ యతి యనియు, బేర్లు పెట్టినాఁడు. అనంతఁ డీ రెంటిని గలిపి విత్య సమాస యతి యని పేర్కొని దీనిపేరే అఖండ యతి యని చెప్పినాఁడు. (౧-101.) కవి జనాశ్రయమున నఖండ యతియు, (సం-68) కావ్యాలంకార చూడామణిలో ఆదేశ దేశీయ వశులును (౨-64, 69) జెప్పఁబడి యున్నవి.

i. రాయణునట్లు వాసన ధ-రామర వంశ విభూషణుండు - నా

రాయణ భట్టు వాఙ్మయ దు-రంధరుండున్ దన కిష్టుఁడున్ సహా. (ఆది-24)

ఈ పద్యము కొన్ని వ్రాత ప్రతులలో లేదని తెలియుచున్నది.

మహా స్రగ్వర:

రమణుల్ దుర్వారవాతా-రయమున నరనా-రాయణుల్ దాకి రల్కన్ (ఆది ౨-22.)

ఇచట వ్యంజన మైత్రియే పాటించఁ బడినది.

ii. సీ॥ నన్మునీశ్వరుండు వి-శ్వామిత్రుఁ డతి ఘోర -

వ్యంజన మైత్రి. (ఆ. ౪-36.)

సీ॥ శమ హీనుడైన వి-శ్వామిత్రు చేసిన (ఆ. ౨-94 వ్యంజన.)

iii. కాకోదర సంహతిన్ హతవ-హోగ్ర సమగ్ర శిఖా చయంబులన్.

స్వర మైత్రి. (ఆది. ౧-124.)

సీ॥ ఉన్న వీరుండు వృ-కోదరుండు. (ఆది. ౩-194)

ఉ॥ దామోదరుఁ జెప్పెఁ బూజ్యుడని - యుక్తమ కా కిది యేమి దోసమే.

(సభా. ౨-18)

కాకోదర, దామోదర, వృకోదర శబ్దముల నప్పకవి విత్య సమాసములలో జేర్చి యుండలేదు.

iv. కం॥ తనియఁగ ధనమిచ్చ జామ - దగ్గుఁడు రాముం (అది. ౫-197.)
జమత్ + అగ్ని = జమదగ్ని అని వ్యుత్పత్తి కావున నిచ్చట స్వర మైత్రియే పాటించ వలయును. కాని విత్య సమాసముగఁ బరిగణించుటచేఁ గఱఁబోయ నన్నయ యిట వ్యంజనమునకే యతి వేసినాఁడు.

కం॥ దారుణ పరశువున జామ-దగ్గుఁడు రౌద్రా (అర. ౨-280.)

v. ద్వారములన్ మహారుధిర -ధారలు బోరన నొల్కి మాంస పం

కారుణ వ్యంజన మైత్రి (అది. ౬-302.)

దేస్య అరే (పార్శ్వ) యస్య తత్ ద్వారమ్. పృషోదరాదీని యథోపదిష్ట మితి సూత్రేణ ద్విశబ్దాంతస్య ఇకార లోపః. అకారా దేశః. (అప్ప. పుట 153.)

vi. సీ॥ సాంగంబు లగుచుండ -నకల వేదములు - (అది. ౪-168)

అంగములతోఁ గూడినది సాంగము. ఇచ్చట నన్నయ వ్యంజన మైత్రి పాటించినాఁడు. అప్పకవి దీనిని విత్య సమాసములలో జేర్చి యుండలేదు.

vii. కామ సంభోగముల న దే-కాంత గృహము (అది. ౮-74)

అప్పకవి దీని నుదాహరించెను. ౩-48.)

సీ॥ క్రాలుచునుండ నే-కాంత యోగ

వ్యంజన మైత్రి. (అర. ౩-319.)

viii. అవివేకం బెఱిగించి తిండలకు దా-శార్థుండు పూజార్థుఁడే.

(సభా. ౨-8. స్వర మైత్రి.)

ix. జనవియుఁ జేర్చి ద -శార్థరాజ (అర. ౨-150.)

ప్రవత్సర, కంబల, వవ, నార్థ, దశానామృతే-వార్తికము. అనుదాని చొప్పున ఋకారమున కిచ్చట వృద్ధి వచ్చినది. దశ + ఋణ = దశార్థ.

ఋ = ఆర్ (వృద్ధి) నన్నయ వ్యంజన మైత్రియే పాటించినాఁడు.

x. అ॥ సాంబుఁ బాయు మనుచుఁ-జారుధేష్టుం డల్లి. వ్యంజన మైత్రి.

(అర. ౧-158.)

xi. పా. రావార రవంబువోరె - ననివార్యములై. స్వరమైత్రి (అర. ౨-55.)

అప్పకవి దీనిని విత్య సమాసములలో జేర్చి యుండలేదు.

నన్నయ శరాసన బాణాసన శబ్దములకు స్వరమైత్రియే పాటించి నాడు.

ఉ॥ బా, ణాసన బాణ బాసిత మ-హాభుజాదై విహరించుచుండె - ని

చ్చా సదృశంబు.

(ఆది. ౫-47.)

కం॥ శ. రాసన గురు భూరి సత్త్వ- ససిత కృశాంగున్. (ఆది. ౫-212.)

పై యుదాహరణములఁ బట్టి చూడ నిత్య సమాసము లందు వ్యంజన మైత్రి పాటించుటయే నన్నయ తెక్కువ యభిమతమని తోచుచున్నది.

అప్పకవి నజ్ఞ సమాస యతిని వేతే చెప్పక నిత్య సమాస యతి యందే చెప్పెను. కవిజనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణి చ్చందో దర్పణములం దిది పేర్కొనఁ బడలేదు. కూచిమంచి తిమ్మకవి దీనిని సర్వ లక్షణ సార సంగ్రహ మునఁ బ్రత్యేకముగాఁ జేర్కొనెను. (పుట. 132) నన్నయ కిట్టి చోట్ల స్వర మైత్రియే యభిమతము. నాకానారత శబ్దముల యందు మాత్ర మతఁడు వ్యంజన మైత్రి పాటించినాడు.

ఉ॥ ఆశ్రిత వోషణంబున న-నంత విలాసమునన్ మనీషి - వి

ద్యా

(ఆది. ౧-6.)

కం॥ అ. నల్ప క్రోధులయి తాకి -రార్చి కడంకన్. (ఆది. ౨-95.)

ఉ॥ ఇన్నర లోక భోగము ల-నేకము లందుము నీవు నాపుడున్ (ఆది. ౩-161.)

చం॥ అనదృశ యోవనం బిది య-నన్య ధనంబగు నొక్కొనాకు ని

క్కునుమ.

(ఆది. ౩-170.)

కం॥ ఆ -నాకులమై నిలుచుటయుఁ ద-దాప్తులుఁ బ్రజలున్. (ఆది. ౪-245.)

ష॥ వత దోర్దండ విముక్త చక్ర నిహతిన్-నా కద్విషన్మస్తక

ప్రతతుర్

వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౨-24)

న విద్యతే అకం (దుఃఖ) మత్రేతి నాకః- (అప్ప. పుట. 150.)

ఉ॥ ప్రతా, నమ్ములఁ గ్రేణి సేయుచు న-నారతమున్ విరిసిల్లఁ దత్పురిన్.

వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౮-71.)

క్యజ్ఞ ప్రత్యయాంతము లందు నన్నయ వ్యంజనమునకే యతి వేయుచుండును. అప్పకవి గూడ దీనినే యంగీకరించుచు పీనియం దకారము లున్నవని భ్రమించి నిత్య సమాస విశ్రాంతలు వేయరాదనియు శబ్ద సూత్రము వలన నానికే దీర్ఘ ములు వచ్చినవి గాని యందు లోపల సత్తులు లేవనియుఁ జెప్పి యుండెను.

(అప్ప. ౩-189.)

ఉ॥ కుమా, రాయిత శక్తికారి ధృత-రాష్ట్రుడు రాజ్యము సేయుచుండె న
త్యాయుత. (ఆర. ౫-8.)

ఉ॥ ఇం, ద్రాయితఁ దాంబికేయుఁ దుచి-త స్థితిఁ బూజితఁ జేసె నాత్మని
శ్రేయన (ఆర. ౧-92.)

ఉ॥ ఇం, ద్రాయిత సూర్యతేజా నిషధ ప్రభు నన్నయఁ జూచి పద్మ ప-
త్రాయత (ఆర. ౨-219.)

అప్పకవి యుష్మదస్మ వృద్ధి యతులు, నిత్యయతులు, పంచమీ విభక్తి
విరామములు, కాకుస్వర స్థితవతులు, అను వానిని గూడ సుభయ యతులుగాఁ
జేర్చొని యచ్చట స్వర వ్యంజనములకు రెండింటికి యతి మైత్రి కూర్చు వచ్చు
నని తెల్పి యుండెను. కవి జనాశ్రయమునఁ బుత్ర యతి పేర్కొనఁ బడినది.
కావి దానికి లక్ష్యము లేదు. (సం. 70.) కావ్యాలంకార చూడామణిలో ద్వ్యక్షర
త్ర్యక్షర స్థితాక్షర వతులలోఁ బుత్రాక్షరవళి చెప్పఁ బడినది. అనంతుఁడు కాకు
స్వర యతిని బ్రత్యేకముగాఁ జెప్పి యుండెను. పై లాక్షణికులు వీని సుభయ
యతులుగాఁ జెప్పినను నన్నయ యొక్క స్వరమునకో వ్యంజనమునకో మాత్రమే
యతి వేసినట్లు కనఁబడుచున్నది.

నిత్యయతి : నన్నయ ఏని, నేని యను రెండు శబ్దములను వాడి
యుండెను. నేని యనుచో నేయను దానికి హల్లెత్రి పాటించుట సహజము.
ఏని యని వాడి వప్పుడెల్ల నాతఁడు స్వర మైత్రియే కూర్చుచుండును.

ఎన్నఁడు

న్నేని మోఘముగాదు దిగ్ధర-ణి రవీందు రెఱుంగఁగాన్ -
(ఆది. ౩-141.)

వీవును జూచితట్టి పథ-నేని వినంబడ దే యుగంబులన్. (స. ౨-95.)
పై రెండు చోట్ల నేని యనురూపమే వాడఁ బడినది.

తే.

ఓవు

దేనిఁ బెంకిలి యగుమ యీ-యింతిఁ బ్రీతి. (ఆది. ౮-144.)

అ॥ ఎఱిగి యెడ సహించు-నేని భార్య (ఆర. ౨-159.)

కాకు స్వర స్థితయతులు.

కం॥ వీ యంద విలిచినవిగా, వే యిక్కా-లత్రయ ప్ర-వృత్తులతోడన్.
వ్యంజన మైత్రి. (ఆది. ౪-243.)

కం॥ తపోమహి, మా యిన్ని దినంబులేల-మనలితి చెప్పుమా.

వ్యంజన.

(ఆది. ౧-116.)

కం॥ దీ యత యని పలికి మఱచి-తే మునినాథా. వ్యంజన. (ఆది. ౮-316.)

ఉ॥ చ. న్నేనలినాక్షులందు మది-విల్పఁగ నంచును మందహాస గ

ర్వానను

(ఆ. ౮-179.)

యుష్మ దస్మ చ్చుద్దియతి : దీని నప్పకవి యుభయ యతులలోఁ జేర్కొనెను.

కం॥ త్రస్తాత్ములమైన యస్మ-దాదుల కెల్లన్. (ఆది. ౩-218) వ్యంజన మైత్రి.

అప్పకవి యీ పద్యము నుదాహరించెను. (ఆది. ౩-125.)

పంచమీ విభక్తి విరామము:

క్రతువున యాజకోత్తముల -కంటెఁ బ్రసిద్ధులు నర్హవిద్యలన్. (ఆది. ౨-226.)

అప్పకవి దీని నుదాహరించెను (౩. 240)

బోరన అనునెడ నన్నయ వ్యంజనమునకే యతి వేసెను.

బో, రనఁ గీర్తించిరి, సంతత స్తుతి పద-రావంబు రమ్యంబుగన్.

(ఆది. ౨-235.)

ఇప్పుడు కొఱకు, కై అనునవి చతుర్థీ విభక్తి ప్రత్యయములుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచున్నవి. కై యనునది కు + అయి (ఐ) అను వాని కూడిక. మన్నయ యందుచే విట స్వర మైత్రియే పాటించును.

తే. అనఘ మా మామ శకుని నాకై కడంగి- (సభా. ౨-174)

ప్రత్యేక యతి: 'ఉత్తర పదాద్య రిపి లోప మొదవుచుండు తఱివి బ్రత్యేక యతి నాఁగ దనరుచుండు.' నని యప్పకవి ప్రత్యేక యతిని బ్రత్యేకముగాఁ జేర్కొనెను. అనంతఁడు దీనిని 'దియతి' యని చెప్పినాడు. (౧-123)

నన్నయ కూడ విట్టి యెడల వ్యంజనముకే మైత్రి పాటించుచుండును.

ఉ॥ దా, నిదికల రూపెఱుంగ నవ-నీవతి యుత్సుకుఁ డయ్యె నాత్మలోన్.

(ఆ. ౪-30.)

ఆ. అహిత మాచరించి-నదియు లేదు. (సభా. ౧-285.)

ఇచ్చట స్వర ప్రధాన వడి యనియే గ్రహింప వలెను. ఇచ్చట సంది జరిగినది కాని అకారము లోపింప లేదు.

అఖండ యతి: 'అప్పకవి కఖండ యతి యిష్టము లేకపోవుటచే దానిని బరిహరించుటకై 12 ఉభయ యతులను గల్పించెను. అతఁడు చెప్పిన యుభయ యతి భేదముల జాతికేఁ జెందని యఖండ యతులు కూడ నన్నయలోఁ గొన్ని

కానవచ్చుచున్నవి. అందుచే నది యతనికి సమ్మతమే యని చెప్పవచ్చును.
చూపె మనంబునఁ దలంచుచుండెద నేనున్. (ఆది. ౫-137. మన్మథ
ఉగాది సంఛిక 132)

దీనికిఁ 'తుఁజొలయక'యేనున్, సుందరి యేనున్ ' అను పాఠాంతరము
యన్నవి. (ఆది. పుట 128.) వేమూరి వారి ప్రతిలోఁ జొలయక యను నదొ
క్కటే ప్రధాన పాఠముగా నున్నది.

దృతి, మంతులుఁ బొందుదురు, భేద - మదిగావున మీ. (ఆది. ౮-114)
(మన్మథ ఉగాది 172)

ముద్రిత ప్రతులలో భేదమతి యని పాఠ మున్నది.

సీ॥ వేల్వంగ నమకట్టి - వెలువడ నున్న
సుందర శ్యామాంగు - సురరాజ కరికరా ...
నలినాక్షి యందొక్క - నాగ కన్యక
కొని నాగ పురమున - కొనరంగఁ జని రమ్య ...

ఈ సీసమున కి పాదార్థము లందును యతి నియమమే పాటింపఁ బడినది.
పూర్వార్థములు మూడిట యతి నియమము కలదు. నాల్గవ దానిలో నన్నయ
ప్రాస యతి వేసెనని చెప్పుట యతని మతమునకు విరుద్ధము. అందుచే
విచ్చట నాల్గవ పాదమున నఖండ యతి సిద్ధము.

ఎడలో, వికికొని యేకాగ్రబుద్ధి - విష్ణాత్ముండై. (ఆది. ౫-116.)
మన్మథ ఉగాది.

వేమూరి వారి ప్రతిలో నేకాంతమునన్. అనునది ప్రధాన పాఠముగా ముద్రింపఁ
బడినది.

కం॥ పర్వం, బికతున్ మేలనఁగ శాంతి - పర్వము వెలయున్. (ఆది. ౧-57.)
పర్వంబు + ఆ (ఏవార్థము) పర్వంబ. దీనికిఁ బాఠాంతరము లేదు.
ఇది నఖండ యతి కాదనుటకు వీలు లేదు.

సీ॥ వీల జీమూతంబు లీల నాక్షిపించి; నల్లనైతోఁతెంచునల్ల గృహము.
గల పొడింబుం దను బలితంపు రక్కసు చెలియల నాతండు
వెలయ మీకు (ఆది. ౬-211.)

ఇచ్చట నల్లనై తోఁతెంచునట్టి గృహము అను పాఠాంతరమును
సూచించి యఖండ వక యున్నదని అప్పకవీయ పీఠికలో గిడుగు వారు వ్రాసె

యన్నాడు. కాని యీ సీసమున నన్నయ యెల్ల యెడలఁ బ్రాస వియమమును బాటించుటచే నా పారము నన్నయ కభిమతమైనది కాఁజాలదు. నల్లనై తోతెంచు నల్ల గృహము అనునదియే సరియైన పారము.

త్కర రవముల్ మహీరుహ శిఖంతమి లందు శిఖిండి తాండవాం
తర. (అర. ౪-137.)

మహీరుహ శిఖండములం దను పారాంతరమున్నది. వేమూరి వారి ప్రతిలో నిదొక్కటే పారము.

చిం, తాలసుఁ డయ్యెఁ గామికి నయంబున నుండఁ దలంపఁ బోయినే.
(అది ౪-214.)

మనంబున నొండను పారాంతరము కలదు. అప్పు డఖండ యతియు బిందు యతియు నని చెప్పవలయును. కాని నన్నయ యెక్కడను బిందు యతి వాడియుండ లేదు.

అందుచే స్వర ప్రధాన వడితోఁ గూడిన పై పాదమే సరియైనదని తోచు చున్నది.

ఇం.ద్రా వరజాది మిత్రులు నమర్షముఁ బొందిరి ధార్తరాష్ట్రులన్.
(స. ౨-33.)

దీనికి మిత్ర లనహత్వముఁ బొంది రను' పారాంతరము కలదు. వేమూరి వారి ప్రతిలోని ప్రధాన పార మిదియే. మొదటి పారమున మవర్ణ (మ-ంద్ర) విరా మము నఖండ యతియు నున్నవి. నన్నయకు మవర్ణ విరామ మభిమతము కాదు)

సీ॥ దాన శీలంబు లెందేని గాన
.... దుఃఖంబునై నెడ విమోహమును బొంది
.... మనన నీ చెప్పిన - యగ్గుణములు.
.... ద్విజాదుగా నేర్పునే - నిజము విడిచి.

(అర. ౪-128.)

ఈ పాదార్థములో రెండింటఁ బ్రాసఁ యతియు రెండింట వడి వియమమును గలదు. ఇట్లు వేయుట నన్నయ కభిమతము కాదు. రెండవ పాదమును 'దుఃఖ మునునై నెడ' అనియుఁ దృతీయ పాదమును 'మనన నీ చెప్పిన - గుణము రెల్ల' అనియుఁ నవరించినచో వియమెల్లం మనము తొలగి పోవును. రెండవ

పాదమును యథా తథముగాఁ జూచినచో శ్లోక కు ముందున్న విసర్గమునకును హకారమునకును యతి వేయఁబడిన దని చెప్ప వలయును. ఇట్టి యతి నన్నయ మతెచ్చటను వేసియుండ లేదు.

స్వరమైత్రి, స్వరప్రధాన వర్గయతులు నన్నయ పరివిగా వాడియుండెను. వాని కుదాహరణము లనేకములుగా నున్నవి. బిందుయతులు. తద్భవన్వ్యాజ విశేష వతులు, అనుస్వారసంబంధ యతులు, అనునాసికాక్షర యతులు, ముకార యతులు, మ వర్గవిరామములు, అంత్యోష్మసంధి వదులు, వికల్ప విరమణ ములు, రాగమ విభాగ నామా లుండ పుతయుగ విక్రమాదియతులు నాతఁడు వాడి యుండలేదు. అతఁడు ప్రాసయతులు వాడెను. అప్పకవి చెప్పిన యతి వియతి యాతని రచనలో సర్వత్ర కానఁబడును.

ప్రాస విశేషములు : అప్పకవి ప్రాస భేదములు ప్రధానముగా పదునేడు చెప్పి పైని శబ్దాలంకారములగు నేడు విశేష ప్రాసములు తెల్పియుండెను. (సుకర ప్రాసము, దుష్కరప్రాసము, ద్వంద్వ ప్రాసము, త్ర్యక్షరప్రాసము, చతుప్రాసము, అంత్యప్రాసము, అనుప్రాసము) అనంతుఁడు సుకర ప్రాసము తప్ప మిగిలిన యాఱు విశేష ప్రాసములు పేర్కొని ప్రధాన ప్రాసములు పండ్రెండు చెప్పినాఁడు. అప్పకవి చెప్పిన యేడువిశేష ప్రాసము లలోఁ జతుప్రాసముతప్ప మిగిలిన యాఱును గవిజనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడా మణులలో నున్నవి. ఈ రెండు గ్రంథములలో లకడ ము క్రాంత ప్రాసములవి ప్రధాన ప్రాసభేదములు మూఁడే చెప్పఁబడి యున్నవి. ఈ మూఁడింటికి లక్ష్యలక్షణములను దెల్పు మూఁడు పద్యములు రెండు గ్రంథము లందు సమానముగా నున్నవి. (కవిజ. సంజ్ఞా 90, 91, 92. కావ్యాలంకార. ఉల్లా. 85, 86, 87). అవి యెవరు రచించినవో తెలియదు.

యతుల వలెనే ప్రాసములు కూడఁ గాలక్రమమునఁ బెరిగినవి. కవి జనాశ్రయ కావ్యాలంకార చూడామణులలో మూఁడు ప్రాస భేదములే చెప్పఁబడి యున్నవి. చందోదర్పణమునఁ బెద్దన, అనంతుఁడు, కవిజనాశ్రయకర్త నన్నయకుఁ దరు వాతి వారయ్యు నాతని రచనలో నున్న ప్రాస విశేషములను గూడ సరిగాఁ బరిశీలించినట్లు కనఁబడదు. అప్పకవి వానినెల్లఁ బరిశీలించి యితర కవుల రచనలలోని విశేషములు కూడఁ జేర్చి మొత్తము పదునేడు ప్రాసభేదములను జెప్పినాఁడు. అందుఁ బెక్కు నన్నయ రచనలోఁ గూడఁ గానఁబడుచున్నవి.

i. ఋయుతాయుతములు: వట్టుసుడిస్వరమే యగుటచే దీనితోఁ గూడి యున్న వ్యంజనమున కదికాక యిత రాచ్చులతోఁ గూడిన వ్యంజనముతోఁ బ్రాసవేయవచ్చును. అచ్చు భిన్నమైనను వ్యంజన సామ్యమున్నఁ జాలును.

అ॥ సకల జీవరాశి-సుకృత దుష్కృతఫల (ఆది. ౪-280)

ఉ॥ ఆ దృతరాష్ట్ర చీసిన

దాదృతి నొప్పుచున్న పథ

(నదా. ద్వి-182).

ర్యోధనుఁ దర్థిఁ జూవఁగ

శ్రీధర మూర్తి యెంతయును.

ii) ఖండాఖండప్రాసము : అనంతుఁడు దీనినర్థ బిందు ప్రాసమవి పేర్కొనెను. అర్థబిందు పూర్వకములై నట్టియుఁ గానట్టియు నక్షరములకుఁ బ్రాస వేసినచో నది ఖండాఖండ ప్రాసమగును. అప్పకవి యాదిపర్వమునుండి యీ క్రింది పద్యము లుదాహరించెను.

కం॥ "వీరఁ బఱచెంచి వల్లదఁదాఁ కినఁ గడు నలిగి ఘోరతరశరహతిన
మూకను విరియఁగ నర్జునుఁదాఁకతమున నేనె నుగ్రుఁడై రణభూమిన్
(ఆది. ౮-200).

వేమూరివారి ప్రతిలో మూకశబ్దము సార్థబిందుకముగనే యున్నది. శబ్దరత్నాకరము దానిని సార్థబిందుకముగనే గ్రహించినది. అట్టిచోఁ బై పద్యము ఖండాఖండ ప్రాసమునకు లక్ష్యముకాఁ జాలదు.

కం॥ ఆ పన్నగముఖ్యులఁ దన, వీఁపునఁ బెట్టుకొని పఱచి విషినములు మహా
దీప్తములు గిరులు, సకల దిశాపాల పురములుఁ జూపెఁ

జనివారలకున్- (ఆది. ౨-44).

వేమూరివారి ప్రతిలో వీపు శబ్దము నిర్బిందుకముగనే యున్నది. శబ్దరత్నాకరమున వది సార్థబిందుకముగనే గ్రహింపఁ బడినది. (పుష్ప శబ్దమున కర్థము వీఁపు).

అ॥ వీర దళిగి కాందికీకులైరి. (ఆది. ౨-89). వీకు అని వేమూరి వారి ప్రతి. ఈ యతికి అప్పకవి ఆది పర్వమునందలి దని

"తీగయుయ్యెల నూగుఁ జల్లని తియ్యమామిడి మోకలం
దాగుఁ బువ్వుల తేనె పోనలఁ దారుఁగేతకిఁ జేరుఁబ

న్నాగ పూగ మహాగ వీధుల నాట్యముల్పచరించు నా

భోగనాగలతాగృహంబుల భోగములను వేడుకన్." (ఆప్ప. 3-307).
అను పద్యమును గూడ నుదాహరణముగా నొనంగెను. కాని యది యాది
పర్వమునఁ గానరాలేదు.

నన్నిచోడుని కుమారసంభవమున దీర్ఘముమీడి యజనున్నలు నెఱ
సున్నలగుటయు, నట్లు పూర్ణ బిందు పూర్వకములైన యక్షరములకు
సంస్కృతము నందలి పూర్ణబిందు పూర్వకములైన యక్షరములతోఁ బ్రాస
వేయుటయుఁ గానఁబడును.

కం॥ "పోండిగ నగజ తపశ్శిఖ మాండు జగంబులను దీవ్రముగఁ బర్విన బ్ర
హ్మాండము గాఁచిన కాంచన భాండము క్రియఁదాల్చెఁడ తప్రిభాభాసితమై
(8-157).

సోమల దేవి దీర్ఘాపి శాసనమున(1065).

కూంతు పరియె పోల్పుం గాంతలెందు.

అను చోటఁ గూడ నట్టి ప్రాసము చూపట్టుచున్నది. నన్నయ యిట్టి పూర్ణార్థ
బిందు ప్రాస నెచ్చటను వాడియుండలేదు. దీర్ఘముమీడి యర్థ బిందువు నాతఁ
డర్థ బిందువుగనే యుంచును గాని విందు సున్నగాఁ జేయఁడు.

రేఫశ్లిష్టమైన వ్యంజనమును జడ్డక్కరముగా వ్రాసి రేఫను వలపలి
గిలకతో సూచించుట తెలుఁగునందలి ప్రాచీన లిపి సంప్రదాయము. ఇట్టి యెడ
నన్నయ తరువాతి కవులు కొందఱు, ముఖ్యముగా శివకవులు, వలపలి
గిలకను విడిచిపెట్టి జడ్డక్కరమునకు మాత్రమే ప్రాసమైత్రి పాటించి యుండిరి.
కన్నడమున విట్టి ప్రాసకు శాంత ప్రాసమని పేరు.

కం॥ "నమ్మిన భక్తుఁడు

బమ్మయ లో

కమ్మ

ధర్యమ్మ శివతత్వ సారము. (44).

నన్నయ యిట్టి ప్రాస నెచ్చటను వాడి యుండలేదు.

iii సంయుతాసంయుత ప్రాసము

రలలతోఁ గూడియుండు హల్లుల కవిలేవి వట్టి హల్లులతోఁగూడఁ
బ్రాస వేయుటకు సంయుతా సంయుత ప్రాసమని పేరు. అప్పకవి యాది
పర్వమునుండి యీ క్రింది పద్యము నుదాహరించెను.

క్షత్రియ వంశ్యులై ధరణిఁగావఁగఁ బుట్టినవారు బ్రాహ్మణ
క్షత్రియ వైశ్య కూడ్రులనఁగఁ గల నాలుగు జాతులన్ స్వచ్ఛ
రిత్రము దప్పకుండఁగఁ బరీక్షితుకాచిన యట్లు రామ మాం
ధత్య రఘుశతీకులు ముదంబునఁ గాంచిరె యే యుగంబులన్.

(అప్ప. 318).

మాంధత్య శబ్దము ఋ కారాంతము కనుకఁ ద కారము క్రిందనున్నది వట్లు
సుడియే కాని క్రారవడి కాదని యాతఁడు సూచించెను. వేమూరివారి ప్రతిలో
రామమాంధాత్ర రఘుశతీకు లను పారమున్నది. “అనభృతో ద్వంద్వే” అను
పాణినీయ సూత్రమును బట్టియు, దాని ననువర్తించు “ఉర్వంద్వే రః” అను
చింతామణి సూత్రమును బట్టియు, “మాంధత్య రఘుశతీశ” అను పారమే
యుచితమని తోచుచున్నది ఏల యనఁ బై పాణినీయ సూత్రమునుబట్టి ఋకా
రాంత పదముల ద్వంద్వములో నుత్తర పదము పరమై యుండఁగాఁ బూర్వ
శబ్ద ఋకారమునకే “అనజ్” వచ్చును. కాని అన్నియు ఋకారాంతములు కాక
యొకటి కాని కొన్నికాని ఋకారాంతములై యున్నంత మాత్రమున వది
రాఁజాలదు. చింతామణిలోని డిః అను దానిని బట్టి ఋకారమునకే ఆదేశము
విధింపఁబడినట్లు తోచినను “అనజ్జస్యోద్యతో ద్వంద్వే రేపశ్చౌరికవేర్మతే”
అను నధర్వణుని వివరణమును బట్టి ఋకారాంత పదద్వంద్వములోవచ్చు అనజ్
లోని ఆ కారమునకే రకారాదేశము వచ్చునని స్పష్టమగుచున్నది. రామ
మాంధత్య రఘుశతీకు లను సమానమున నొక్క మాంధత్య శబ్దమే ఋకా
రాంతము అందుచే నిచ్చబ అనజ్ రారు. అప్పుడింక రా దేశ ప్రసక్తియే లేదు.
“క్షత్రియ వంశ్యులై జగతి విశ్వాదిపర్వపద్యే చతుర్థపాదే మాంధత్యపదస్య
సంయుతానంయుత ప్రాసత్వేన ఋకారాంతత్వమేవ, ననరేపత్వ” మను
నహోబలుని వ్యాఖ్య కూడ నీ విషయమునే ద్రువపఱచుచున్నది. (అప్పకవీయ
వివరణము. పుట 312).

iv. వర్గాక్షరము లనునాసికాక్షరములు పరములగు నపుడు తమ వర్గము
నకుఁ జెందిన యనునాసికములుగాఁ గాని తృతీ యాక్షరములుగాఁ గాని మాఱు
చుండును. అందుచే “సానునాసిక ములౌ వర్గ హల్లులకుఁ దృతీయములు వికల్ప
ప్రాసమై యెలర్పు.” నని యనంతుఁడు వికల్ప ప్రాసమును జెప్పినాఁడు.
అప్పకవి కూడ నీ ప్రాసమును జేర్కొని యుండెను.

అగ్నిహతిః జేసి మానవ

భుగ్నివహము మరణ బాధఁ బొందించుచు మూఁ

డగున్ బయ్యెదను నాలవ

యగ్ని యనన్ వెలుఁగుచున్న యమ్ముని నాథున్. (ఆది ౭-152).

అనుచోట నన్నయ వికల్ప ప్రాసమును వాడి యుండెను.

v) పాణినీయ సూత్రముల ననుసరించి న. స ల కాదేశముగా వచ్చు
ణ, ష, లకును ప్రాసము వేయవచ్చును. దీని కుభయ ప్రాసమని యప్పకవి
పేరు పెట్టెను. అనంతుఁ డుభయ ప్రాసమును జేర్కొనెను గాని దాని
స్వరూపము వేరు. (౧-53) వండు కొఱకు వింత- యిందలకుఁ బోకు కృ.

ఆ॥ “దుర్ణయమున శకుని-కర్ణదుశ్శాసనుల్. (ఆది. 3-12)

ఇచ్చట దుర్ణయమున అనుటకంటె దుర్నయమున అని యనుటయే యుక్తము.
“దురష్టత్వణత్వయోః ప్రతిషేధోవక్తవ్యః” అను సూత్రము ననుసరించి దుర్న
యమును రూపమే సాధువగును.

“దుర్నిమిత్తముల్ పుట్టిన- నిర్ణయించి” (అర ౧-99).

vi) ప్రాస స్థలములందు ద్రుతమునకు మకారము పరమగుచో మకార
మా దేశముగా వచ్చును (ప్రాథ. సంధి. 22) అప్పుడు ద్విత్వ మకార
మేర్పడును. ఈ ద్విత్వమ కారమునకును సహజమైన ద్విత్వ మకారము
నకును ప్రాసము వేయవచ్చును దీని కనునాసిక ప్రాసమని పేరు.

అప్పకవి దీనిని

తమకుఁ దాము ద్విత్వంబులై తనరు నవియుఁ

బూర్ణ బిందులు దాపలఁ బొరయు నవియుఁ

గలసి యనునాసిక ప్రాసములను పేర

నమ లమరుఁగావ్యముల యందుఁ దమకుఁ దాము. (అప్ప.కృతి. 340.)

అని నిర్వచించెను. అందు ద్విత్వ మకారమునకు

తమ్ములను మల్లికా కుసు

మమ్ముల మరువాది పత్ర మాలికలను, భ

క్తిం మురహరు పూజలు

సం మదమున నభవఁ గలుగు పకలార్థంబుల్. (అప్ప. 3-342.)

అను స్వరచిత పద్యము నాతఁ డుదాహరణముగా నొసంగెను. భక్తిన్ + మురహారు అను నప్పుడు ము విందు పూర్వక మగుటకు హేతువు కనఁబడదు. ప్రౌఢ వ్యాకరణ సూత్రమే యిచ్చుట సుచితముగా నున్నది. దానిని బట్టి భక్తి మ్మురహారు అను రూపమేర్పడును. నన్నయ యిట్టి ప్రాసమును మూఁడు నాల్గు చోట్ల వాడి యున్నను అప్పకవి యాతని పద్యముల నుదాహరించి యుండ లేదు. లయగ్రాహి : కమ్మని లతాంతముల-కుమ్మొనసి వచ్చు మధు

పమ్మల సుగీతనిన-దమ్మ లెనఁగెం జూ (ఆది. ౫-138.)

లతాంతములకున్ + మొనసి = లతాంతముల కుమ్మొనసి.

మత్త. అమ్మ సీతుని వానకత్తి మే
 పుమ్మ లెల్ల కెలంకులన్ ప్రమో
 దమ్మగా వృష్టిజే

పెమ్మహానది దీర్ఘికా సరసీ నదంబులు నిండఁగాన్ (అర. 3-113)

చేనెన్ + మహానది = చేపె మ్మహానది.

ఉ॥ ఇమ్ముగ వర్షలోక విం

బమ్మన నుద్యవంబియన కర్ణరం

ప్రమ్మను నంజలిం దగిలి లోకవం

ద్యమ్మునిముఖ్య

ఈ పద్యమీ విధముగా ద్విత్వ మకార ప్రాసముతోఁ గొన్ని చోట్లఁ గన్పట్టుచున్నది. (వేమూరి వారి ప్రతి. F. N. 14.)

ఇంబుగ, బంబున, ద్రంబను, ద్యం బరమున్. (ఆది. ౧-78.)

అను పాఠమే వేమూరి వారి ప్రతిలోఁ బ్రధాన పాఠముగ నున్నది. ఇట్లున్నచోఁ బై యతి కిచ్చుటఁ బ్రసక్తియేలేదు. వంద్యున్ + వరమున్ = వంద్యుం బరమున్ అగును గావున విడి నంది గత ప్రాస మగును. వర్ష లక్షణ సార పంగ్రహమునఁ బై పద్యమునకు -

ఇమ్ముగ, బంబున, ద్రంబను, ద్యంబరమున్ అను పాఠము సూచించఁ బడినది. ఈ పాఠమే పరియైనచో నది యప్పకవి చెప్పిన ప్రాస మైతి ప్రాసమునకు లక్ష్యము కాఁజాలును.

'గట్టి విందువు మీది బికారమునకు, జమిలిమా ప్రాసమైతి నాఁ బరిఁగుచుండు.' (అప్ప. ౩-343.)

vii. భద్రలకును, దధ్రలకును, టద్రలకును, బ్రాస మైత్రి కలదని అప్పకవి యుదాహరణములు చూపెను. ఇట్టి ప్రాసకు స్వవర్గజ ప్రాస మని పేరు. ఆది పర్వము నందలి యీక్రింది పద్యము నాతఁ డుదాహరించెను. రంగ రాట్పుండమునఁగూడ విది కలదు.

కాదన కిట్టి పాటి యుపకారము తక్షకుఁడేకవిప్ర సం

బోధనఁజేసి చేసె నృప పుంగవ, (ఆది. ౧-124.)

దీనికి “సంపాదనఁ జేసి చేసె నృప పావన” అను పారాంతరము కలదు.

ఇది కల్పితము వలెఁ గానవచ్చుచున్నది.

ఏ డక్షహిణు లెన్నఁ బాండవ బలం బేకాదశాక్షహిణుల్

రూడిం గౌరవ పైన్యము (ఆది. ౧-69.)

పేడుక నమ్ముని ముందటఁ బాడితి మాడితిమి పెక్కు పరిహాసంబుల్

రూడిగఁ బలికితి మెట్లున్ (౧-156.)

పై రెండు చోట్ల రూడి యనుటకు బదులు రూడి అను రూపము కావవచ్చుచున్నది. రూడి శబ్దమునకు రూడి యనునది తద్భవముగా గ్రహించినచో విందుఁ బ్రాస విశేష మేదియు నుండదు.

తమిళమున క, చ, ట, త, వ, వర్గము లందలి యను నాసికములకుఁ దప్ప మిగిలిన యక్షరముల కన్నిటికి నొక యక్షరమే గుర్తుగా నుండును. ఉచ్చారణములోఁ గూడ నందు వర్గము లందలి మొదటి నాలు గక్షరములకును భేదము కానరాదు. అందుచే నందువర్గ ప్రాస మేర్పడెను కర్ణాటకమునఁ గూడఁ బ్రాచీన కాలమం దీ ప్రాస ముండెడి దనుటకు కవిరాజ మార్గము నందలి

సకల జన వినుత నంశ

మఖ సదృశ విశాల వివిధ విభవోదయ సం

ప్రగత గుణగణ ననరి బల

విఘటన సం కండనణువ నారాఘ వనం.

అను పద్యము తార్కాణము వర్గ ప్రాసమే కాక యందు సమీప ప్రాస మను పేర మఱియొక ప్రాసము కూడఁ జెప్పఁ బడినది. దీనిని బట్టి శషలకుఁ బ్రాసము వేయవచ్చును.

శశధర బింబాననె యం

రుషకేతన కేతనాభ తను తన మవతం

బిన విశదవర్ణై యంకం

దోసదం బినదోళగె జనక తనయ రమణువం.

ఈ పమీప ప్రాసమును గన్నడమున నర్వాచీన తైవ కవులు తప్ప మిగిలిన వారంతగాఁ బాటించి యుండలేదు. తెలుఁగున నన్నయ వాడక పోయినను దరువాతి కవులు పలువురు శసలకుఁ బ్రాసమైత్రి పాటించి యున్నారు.

అంధ్ర వృత్తరత్నాకరమున వర్గప్రాసము వివరింప బడియున్నది.

కం॥ సుకవీశ్వర వాగ్వైఖరి

సుఖ దంబగు విగమశిఖరసూక్తులు మోక్షో

పగమములు దయా ధర్మము

లఘునాశకము లన నివి యుదాహరణంబుల్.

దీని కం దుమామహేశ్వరమునుండి యీక్రింది పద్యములక్ష్యముగా నొసంగఁ బడినది

కం॥ మాకంద ఫల రసంబుల

నాకలి గొవిమేము గ్రోల నా కొమ్మలలో

చీకటిలోన పుడొకచిలు

కేగతితో మోవిగఱచె నెఱుంగనె చెలియా.

(సింహావలోకనము - పుట. 38.)

Viii రేఫమునకును ఋకారమునకును బ్రాస వేసినచో నది ఋ ప్రాస మగును అనంతుడు కూడ దీనిని బేర్కొనెను. (౧-43.)

అ॥ గారవమున విచ్చి - యా ఋషి తోడఁ బుత్రైంచె. (ఆది. ౩-88.)

కం॥ ఆ ఋషి కుమారు కట్టిన

చీరలు నతి మృదులములు విచిత్రములు. (అర. ౩-104.)

ix. సంధి గత ప్రాసము : సంధి వశమున మార్పు చెందిన యక్షరములకు సహజములైన యట్టి వర్ణములతో యతి చెల్లించినచోనది సంధిగత ప్రాస మనఁబడును. (అప్ప. తృతీ 372.) అనంతుడు కూడ దీనిని బేర్కొనెను.

(౧-59.)

సందిగ్ధమైన యర్థము

నిందఱు నన్నిధిన యడిగి యింద యెఱుంగన్

సుందరిఁ బాంచాలేంద్ర సు

తం దోడ్కొని రమ్మ పొమ్ము తడయక యవినన్. (స. ౨-211.)

లయగ్రాహి :

కందళిత పుష్ప మకరంద రసముం దగులు

చుం దనుపు సౌరభము నొంది జన చిత్తా. (ఆది. ౫-139.)

కం. కిందము కాపము దెందము

నం దలంపక కాప భయమునన్ మాడ్రిగడున్ (ఆది. ౫-142.)

x. అభేద ప్రాసము :- లళలకును, ల, డ, శ కును బ్రాసమైత్రి పాటించినచో నభేద ప్రాస మగును. దీనిని గవి జనాశ్రయ, కావ్యాలంకార చూడా మణులు లడళ ప్రాస మనియు, చందోదర్పణము ప్రాస మైత్రి ప్రాస మనియుఁ జేర్కొన్నది. (౧-40) అనం.

ప్రల్లదుఁడైన యొక్క కులపాంసను చేసిన దానఁ దక్కులం

బెల్లను దూషితం బగుట

వల్లభ అగ్నిలోఁ

ద్రెక్కఁగ సర్పయాగ మతి ధీయుత. (ఆది. ౧-125.)

ప్రల్లద మేది యిట్లు శిశుపాలుఁడు వజ్రహతాద్రి తుల్యుడై

త్రెక్కుడు (సభా. ౨-69)

తే॥ క్షత్రివధనైన పాపంబు - గ్రాగ వలయుఁ

గడఁగి నాకును సద్గతి - గలుగ వలయు

నివియుఁ బుణ్య తీర్థమ్ములై - యిద్దరిత్రిఁ

బర్తఁగు చుండంగ వలయు మీ-కరుణఁజేసి. (ఆర. ౨-262).

ఇందులో నాల్గవ పాదమునఁ బ్రాసయతి కలదు. రెండవ పాదమునఁ గూడఁ బ్రాసయతియే యుండుట వన్నయ నియమమున కనుగుణముగా నుండును. ఇచ్చట గ- గ లకు వడినియమము పాటించఁ బడిన దన్నచో నా నియమము నకు భంగము వాటిల్లును.

xi. లఘు యకార ప్రాసము:

“ప్రకృతి భావంబుఁ జెందిన ప్రాణములకు

మొదలి యంతస్థములు ప్రాసములకు నిలుచు”

నఱుమఱులు లేక లఱు యకారాహ్వయముల. (అప్ప. ౩-361).

“మాయీ దాస్యము వాయు ను

పాయము సేయుండు నన్నుఁ బనుపుం దీప్తం

జే యది దానిన తెత్తు న

జేయుఁడనై యమరవరులఁ జేకొని యైనన్” (ఆది. ౯-52).

“నాయెదురఁ జక్కనై యని

సేయఁగ భార్గవునకును శచీవరునకుఁ గౌం

తేయుఁ డగు విజయునకుఁగా

కాయత భుజశక్తి నొరుల కలవియె ధరణిన్. (ఆది. ౭-198).

ద్యేయుఁడవు సకలలోక సేయుండవు నమ్రులకు విధేయుఁడవు నయో
పాయజ్ఞుఁడ విజ్ఞగముల, నీ యెఱుఁగని యవియుఁ గలవె నీరజనాథా

(సభా. ౧-105).

ఉ॥ “నీయనుజుల్ ధనుర్ధరులు కౌ

జేయక పాణు ల త్యమలతే

జోయుతుఁ డెల్ల తీర్థములు ల

క్షీ యుత !”

(అర. ౨-302).

రేఫ అకారములకు నన్నయ ప్రాసవేసి యుండలేదు.

(ప్రాసవైరము అప్ప ౩-344).

సమసంయుతాక్షర ప్రాసములు సర్వత్ర కానఁబడుచుండును గావున
వాని కుదాహరణముల నొనఁగి యుండలేదు.

“తలరఁగ రేణుక క్రధన. ప్రలిహప్రరుజాశ్వక్యంత పదనఱులను ర

క్షల గులిశనిశాత నభావలిఁ బక్షింద్రుండు వ్రచ్చి వందఱలాడెన్”.

(ఆది. ౨-100).

ఇందలి ప్రథమ పాదములోని క్రధన యందలి క్ర ము దేలఁ బయక
వలయును. లేనిదో గణ భంగమగును. కొన్ని వ్రాత ప్రతులలో కుధన
అను పాఠాంతర మున్నది.

(F.N. పుట. 37).

అప్పుడు గణ భంగ ప్రసంగముండదు. కాని మూలమున క్రధవేన చ శూరేణ
తపనేన చ భేచరః.

(ఆది. 28-18).

అను పార మొక్కదే యన్ని ప్రతులందుఁ గానఁబడుచున్నది. రేఫముతోఁ గూడిన యిట్టి ద్విత్వములను దేలఁబలుకుట తరువాతి కవుల కావ్యమలం దచ్చటచ్చట గోచరించుచున్నది.

సంస్కృతమునఁ బదములు వ్యస్తములుగా నున్నను, సమస్తములుగా నున్నను సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వమందుండు లఘువులు తప్పక గురువు లగు చుండును.

ఉదా "హృదయమివ స్ఫుటితం మహాగృహస్య." (మృచ్చ. తృతీ 22)

"మైత్రేయ షివ విగదం పురాణ కూపే." (మృచ్చ. సప్త 8).

"వియుక్తా కాంతేన ప్రియ ఇవ న రాజన్తి కకుభిః."

(మృచ్చ. పంచ. 25).

ఇచ్చట స్ఫు. షి. ప్రి యను సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వమందున్న లఘువులు గురువులే యైనవి. లేనిచో గణభంగ మగును. కర్ణాటకుల కీ పద్ధతి సమృతము గాదు. సంస్కృత సమాసము కానప్పుడును, ఏక పదము కానప్పుడును లఘ్వక్షరము తరువాత రేఫేతర సంయుక్తాక్షరము వచ్చునట్లుగా శబ్దములనే కూర్పరాదని వారు చెప్పియుండిరి. ఒకే రేఫ సంయుక్తాక్షరము వకు ముందు లఘ్వక్షర మున్నను దోషము కాదని వారి మతము. నన్నయ కూడఁ దన రచనలో నీ మార్గమునే యవలం బించెను.

రేఫేతర సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వము లఘువుండు నట్లుగా నాతఁ డెచ్చటను బదములను గూర్చుడు. రేఫేతర సంయుక్తాక్షరముతో నేదైనఁ బదము నాతఁ డారంభించు వప్పుడు తత్పూర్వమందు గురువే యుండునట్లు చూచుచుండును. అందుచే నా యక్షరములు గురువులా లఘువులా, తరువాతి వాని నూది పలుక వలెనా తేల్చి పలుక వలెనా యను ననుమానమునకే యవ కాశముండదు. రేఫ సంయుక్తములైన యక్షరములు వ్యస్తపదముల మొదట నున్నచోఁ దత్పూర్వము లఘు వుండవచ్చును. అప్పు డది లఘువే

1. 80: "పరపద పూర్వం ద్విత్వా

క్షరమాగిరె పూర్వ పదద చరమం ప్రాప్త్యా

క్షరమాగె సంధి దోషం

సరేఫ మిదిచాగె శబ్దమిందను సరిపర్"

(శబ్దమణి దర్పణము. సంధిదోష ప్రకరణము.)

యగును గాని గురువు కాదు. సంస్కృత సమాసములందును ఆద్రుచు, విద్రుచు మున్నగు వానిలోఁ దప్ప మిగిలిన యేక పదములందును రేఫ సంయుక్తాక్షరములకుఁ బూర్వ మందున్న లఘువులు తప్పక గురుత్వమును గాంచి తీరును. ముద్రిత ప్రతులలో నెచ్చటనైనఁ బై నియమమునకు విరుద్ధములైన ప్రయోగములు కానిపించినచో నవి లేఖక పరిష్కర్తృ ప్రమాద జనితములైనవే కాని నన్నయ బుద్ధిపూర్వకముగా వాడి నట్టివి మాత్రము కావని తలంపవలయును.

చం॥ “అలసత యొప్పఁగాఁ దరుణి యమ్మునివల్లభు మౌల నున్న”
(అ. ౪-43).

సీ. “కడుఁ బ్రక స్తములు సత్తత్త్వవంశ్యులకుఁ గాంధర్వరాక్షసములు
ధర్మయుక్తి.

ఈ నియమమును దెలుగు కవు లెవ రెవరెంత వఱకుఁ బాటించిరో చెప్పచు కీ. శే. ప్రభాకర శాస్త్రిగారు “తెలుగు కవికలోని దేని తన” మను వ్యాసమున నిట్లు వ్రాసి యున్నారు.
(సింహా. 41).

“ప్రాచీన కర్ణాట కవు లీ నియమమును సరిగాఁ బాటించిరి. నన్నయ పాటించెను. నన్నిచోడుఁడు పాటించి నట్లున్నాఁడు. కాని తరువాతి కవులు మఱికొంత స్వాతంత్ర్యము వహించినారు. తిక్కనాదుల రచనలలోనే రేఫే తర సంయుక్తాక్షరముల పూర్వము లఘువు లుండునట్లు రచన లున్నవి. కాని యీ సంయుక్తాక్షరమునకు తైథిల్యము కల్పించి పూర్వాక్షరము లఘువుగానే యుండునట్లు చేసిరి. తిక్కన తర్వాతి కవిశ్వరు లీ వద్దతిని బాహుళ్యముగాఁ బాటించిరి”.

నన్నయకుఁ బూర్వము తెలుగున దేశీయచ్ఛందోరీతులే హెచ్చుగా గోచరించు చుండెను. కన్నడమునఁ బంపాదులు కావించిన రచన ననుసరించి యాతఁడు తెలుగునఁ గూడ సంస్కృత పద్ధతులనే హెచ్చుగాఁ బ్రవేశ పెట్టి యుండుటచే నాదేశీయ రీతులు కొంచెము వెనుకఁబడి పోవుటయు. సంస్కృత వృత్తాదులు ప్రాబల్యము పొందుటయు, సంభవించెను. అట్టి కవికకే విస్తర కవిక యని లాక్షణికులు పేరు పెట్టిరి. తెల్లకవిక యాకు మధుర చిత్ర విస్తరములని నాల్గు రకములు. అరిసావి పెద్దన తాను జతుర్విధ కవికా

విశారదుఁడ నని చెప్పుకొని యున్నాడు. తెలుఁగున విస్తరకవితకుఁ బ్రాచుర్యము కలిగించినవాఁడు నన్నయభట్టే. ఇందలి ప్రధాన లక్షణముల నీ క్రింది విధముగా వివరింప వచ్చును.

ఇందు దేశీరచనా భేదములన్నియును గాక సీనము, తరువోజ, గీతము, మధ్యాక్కర, మధురాక్కర మున్నగునవి కొన్నియే గ్రహింపఁ బడినవి. సంస్కృత వృత్తములలోఁ బూర్వకపులు వ్రాసిన వన్నియు గ్రహింపఁ బడినవి.

పద్యముల్నియుఁ జతుష్పాదములుగా నుండును. ఈ పద్ధతి సంస్కృతమునుండి యనుసరింపఁ బడినదే. అంతకు ముందు దేశీయ వృత్తము లనియత పాద సంఖ్య గలవై యుండెడివి¹.

సంస్కృత శ్లోకములుకూడఁ జతుష్పాదములైనవే. కాని యందలి రెండు మూఁడు పాదములు విడఁబడి యుండును, కన్నడ కవులును, ఆంధ్ర కవులును బిద్యమునకు నాలుగు పాదము లుంచుట యను సంస్కృత నియమమును బాటించినను అందు రెండు మూఁడు చరణములను విడఁబఱచి యుంచుట యను నియమమును బాటించరైరి.

పాటలు పదములు మున్నగు వాని యందలి సంప్రదాయము ననుసరించి సీన గీత్యాదులలోఁ బ్రాసయతికూడ యతి భేదముగా గ్రహింపఁబడినది, అవలు ప్రాస యతి రెండు పాదముల నొక్క పాదముగాఁ గలుపుట యను సంప్రదాయమున కనుగుణముగా నేర్పడి నట్టిదే.

చంపకమాలాది వృత్తములను, సీస గీతాది పద్యములను గావ్యములందు యథేష్ఠముగా వాడుట కవకాశమున్నను అందుఁ గొన్నిటిని గొన్ని రసభావాదులను మాత్రమే వ్యక్తము చేయుటకు వాడుట యెక్కువ యాచిత్యభాసురముగా నుండును. సాధారణముగాఁ జంపకోత్పలములు లాలిత్యమును, శార్దూల మత్రేభము లౌద్ధత్యమును జక్కగా సూచించును. అందుచే శాంత కరుణ

1. తెలుగు కవుల చరిత్ర. పుట 51.

మనకు లభ్యములగుచున్న శాసనములలోని మధ్యాక్కర, తరువోజ అను దేశీయ వృత్తములలోఁగూడ నాలుగు పాదములే శాసనములకు నున్నవి. అంతకుఁ పూర్వమవి యెట్లుండెనో చెప్పుట కూహ తక్కు నాధారాంతము లేదు.

శృంగారాది రసములను బోపించు చోట్లఁ జంపకోత్పలములను, వీరరౌద్రాదులను బోపించు చోట్ల శార్దూల మత్రేభములను వాడుట యుక్తము. మహాకవుల రచనలలో నప్రయత్నముగనే యిట్టి వృత్తైచిత్యము గోచరించు చుండును. కాళిదాసు మేఘసందేశమున మందాక్రాంతమును, రతివిలాపమున వియోగిని వృత్తమును వాడియుండుట యా సందర్భములం దెంతయో యుత్కర్షణవహమై యొప్పారినది. తెలుఁగు కావ్యములందు వృత్తములలోఁ జంపకోత్పల మాలలును శార్దూల మత్రేభములును విరివిగా, వాడఁబడుచుండును. తక్కిన మత్తకోకిలా తరణానందరాదులకు విరళమైన ప్రయోగము మాత్రమే కాననగును నన్నయ భారతమున నక్షరచ్ఛందమునకుఁ జెందిన సాంస్కృతిక వృత్తములు మొత్త మైదువందల యెనుబది తొమ్మిది వాడఁబడి యున్నవి. ఇం దిరువది మూఁడు వృత్తభేదము లున్నవి. వీనిలోఁ జంపకోత్పల శార్దూల మత్రేభ వృత్తముల సంఖ్య $(240 + 184 + 18 + 61) = 503$. మిగిలిన యెనుబది యాఱు వృత్తములలో మత్తకోకిలములు 28. తరలలు 25. మాలినులు 7. పృథ్వీవృత్తములు, 5. రయగ్రాహి వసంత తిలకములు మూడేసి. మహానందరా, మానినీ, కవిరాజ విరాజిత స్వాగతములు రెండేసి. నందరా, తోటకము, పద్మకము, ద్రుతవిలంబితము, వనమయూరము, అంబురుహము, రథోద్ధతము, మణిభూషణము, దండకము ఒక్కొక్కటి. వృత్తములలో నన్నయ చంపకమాలల నెక్కువగా వాడి యుండెను.

మాత్రాచ్ఛందమునకుఁ జెందిన జాత్యుపజాతులలో నన్నయ భారతమున కందపద్యముల సంఖ్య చాల సెచ్చు (1219). పీఠములు 251. ఆటవెలఁదులు 195. తేటగీతులు 177. మధ్యాక్కరలు 99. మధురాక్కర 1. తరు వోజలు 12. ఉత్సాహములు 4. మొత్తము జాత్యుపజాతుల సంఖ్య 1898. వృత్తములును జాత్యుపజాతులును గలసి $1898 + 589 = 2487$. గద్యములు 1496. గద్యపద్యముల మొత్తము = 3983. ఇవిగాక 13 అశ్వాసాంత గద్యలు. 12 ప్రక్షిప్తములు. ఒక సంస్కృత శ్లోకము. (4009)

నన్నయ యే పద్యము నెట్టి సందర్భములో వాడెనో యిదమిత్థమని నిర్ణయింపఁజాలము కాని యీ విషయమునఁ గొన్ని సూచనలు చేయుటకు మాత్ర మవకాశ మున్నది. ఈ సూచనలు ప్రయోగ భాహుళ్యమును బట్టియే చెప్పఁబడిన వగుటచే వానియం దెడనెడ నతివ్యాప్త్యవ్యాప్తులు గోచరింప వచ్చును.

సంస్కృత కావ్యములలో పాదారణముగా సర్గమంతయు నొకే వృత్తములో వ్రాయఁబడు చుండినను చివరమాత్ర మొందు రెండు ఓన్న వృత్తములు గోచరించును. తెలుఁగున నాశ్వాసమంతయు నొకే వృత్తమున వ్రాయు నాచారము లేదు. ఒక్క ద్విపద కావ్యములలో మాత్ర మాద్యంతము ద్విపదచ్ఛందమే గోచరించును. మిగిలిన కావ్యములలో మాత్ర మాద్యంతము నాశ్వాసములు వివిధ వృత్త పద్యములతోడను, గద్యముల (వచనముల) తోడను గూడియుండును. చంపకోత్పలములు, శార్దూల మత్రేభములు, కందములు, గీతములు, సీసములు అనునవి విరివిగా వాడఁబడును. మిగిలిన స్రగ్ధరా, తరలా, మత్తకోకిలాదులు క్వాచిత్కముగఁ గనఁబడుచుండును. ఆశ్వా సాంతములందు మాత్రము కృతిభర్తృపరఘుగా వ్రాయఁబడు పద్యములలో విశేష వృత్త ప్రయోగము చూపఱుచుండును. నన్నయ భారత భాగమునఁ గూడ నన్ని ఆశ్వాసముల చివర రాజరాజును సంబోధించు పద్యములున్నవి. ఇవి యొకటి రెండు చోట్ల మాత్రము మూఁదేసి యున్నను (అది ౧; సభా. ౨) మిగిలిన చోట్ల రెండేసియే వ్రాయఁబడి యున్నవి. వీరిలో నొకటి కంద పద్యము. రెండవది విశేష వృత్తము.

అదిపర్వము ౧.	ఉ.	కం. తోటకము.
౨.		కం. వసంత తిలకము.
౩.		కం. మత్తకోకిల.
౪.		కం. ద్రుతవిలంబితము.
౫.		కం. వనమయూరము.
౬.		కం. మాలిని.
౭.		కం. స్వాగతము.
౮.		కం. మత్తకోకిల.
సభాపర్వము ౧.		కం. అంబురుహము.
౨.	రథోద్ధత.	కం. ఉత్సాహము.
అరణ్య ౧.		కం. ఉత్సాహము.
౨.		కం. పృథ్వీ.
౩.		కం. వసంత తిలకము.

ఇందు తోటకము, ద్రుత విలంబితము, వనమయూరము, అంబు
రుహము, రథోద్ధతము అను నైదును ఆశ్వాసాంతములఁ దప్ప మఱెచ్చటను
వాడఁబడి యుండలేదు. మాలిని, స్వాగతము, వసంత తిలకము, పృథ్వీ
వృత్తము, మత్తకోకిల, అనునవి ఆశ్వాసాంతము లందును, గ్రంథమందును
గూడ వాడఁబడి యున్నవి. స్రగ్ధర, మహాస్రగ్ధర, మావిని, కవిరాజవిరాజితము,
పద్యకము, మణి భూషణము, లయగ్రాహి, దండకము, అనునవి గ్రంథమున
నక్కడక్కడ నొందు రెండేసి సార్లు మాత్రము వాడఁబడినవి. తరల యిరు
వది యైదు చోట్లఁ గానఁబడు చున్నది.

జాతులలోఁ గందములు 1219 సార్లును, మధ్యాక్కరలు 39 సార్లును,
ఉత్సాహము 4 సార్లును, వాడఁబడి యున్నవి. అన్ని యాశ్వాసముల యంత
మందును రాజరాజును సంబోధించు పల్ల నొక్కొక్క కంద పద్య మున్నది.
రెండు చోట్ల (సభా. ౨.; అర. ౧.) సుత్సాహములు కూడ నాశ్వాసాంతము
లుగా వాడఁబడినవి. గ్రంథమున 39 మధ్యాక్కరలును ఒక్క మధురాక్క
రయు గోచరించుచున్నవి ఉపజాతు లెవ్వియు నాశ్వాసాంతములందు వాడఁ
బడి యుండలేదు. గ్రంథమున 251 పీఠములు, 195 అటవెలదులు, 177 తేట
గీతులు, 12 తరువోజులు కానఁబడు చున్నవి. ఆశ్వాసాంతములందు వింత
వృత్తములను వాడవలయునను సుద్దేశముతో నన్నయ యన్ని యాశ్వాసముల
చివర నొక్కొక్క కంద పద్యముతో పాటొక్కొక్క వింత వృత్తమును
గూడ వాడియున్నాఁడు. సభాపర్వమున ద్వితీయాశ్వాసాంతమున మూడు
పద్యము లున్నవి. అందొకటి కందము. ఒకటి రథోద్ధతము, మఱొకటి
యుత్సాహము. ఆదిపర్వ ప్రథమాశ్వాసాంతమున నొక కందమును, నొక
తోటకమును వ్రాయుచు నన్నయ వానికి ముందొక ఉత్పలమును గూడ వాడి
యున్నాఁడు. ఆదిపర్వ షష్ఠాష్టమాశ్వాముల చివరను, సభాపర్వ ద్వితీయాశ్వా
సము చివరను, ఆశ్వాసాంతములకు ముందున్న కంద పద్యములలో రాజరాజు
నకు సంబంధించిన యొండు రెండు సంబోధనలు కనవచ్చు చున్నవి. అనఁగా

నా మూఁడు కందములును గొంతవఱకుఁ గథా సంబంధులు * గాను మఱి కొంతవఱ కాశ్వాసాంత సంబంధులు గాను ఉన్నవన్న మాట.

కందము : నన్నయ దీని నాశ్వాసాంతము లందును, నీతి ధర్మము లను దెల్పు సందర్భము లందును వాడుచుండును. ఉదా. కణికనీతి-ఆది. ౬. : సభాపర్వమున నారదుఁడు ధర్మజుని రాజనీతి విషయముల నడుగు సందర్భము- (ఆది. ౨ - 72, 73. ఆది. ౩ - 203, 205, ఆది. ౪-80, 81, 82, 88, 87, 181. ఆది. ౬-180, 181. ఆర. ౧-6, 23, 27, 28.

ఉత్సాహము: ఇది రెండు చోట్ల నాశ్వాసాంతమందు వాడఁబడి యున్నది. (సభా.౨:ఆర.౧.) గ్రంథమున నిది రెండుచోట్ల వ్రాయఁబడినది. అంధోకటి కౌరవ పాండవులు గురుదక్షిణార్థమై ద్రుపదునిఁ బట్ట నరిగిన సందర్భమునను, (ఆది-౬ - 85), ఇంకొకటి భీముఁడు పూర్వ దిట్టహాసకుల నోదించి వారిచే రత్న రజతాదులఁ గొన్న సందర్భము నను (సభా. ౧ - 244.) కానఁబడుచున్నది. పై రెండు సందర్భములందు సుత్సాహవృత్త ప్రయోగము సాధిస్తాయమై యచ్చటి పాత్రల యుత్సాహమును జక్కగా వ్యక్తము చేయుచున్నది.

మధ్యాక్కర : దీనిని నన్నయ నాఁ దెట్లు చదివెడివారో తెలియదు. ఇప్పుడు పలువురు దీనిని వచన తుల్యముగానే పఠించు చుండురు. దీనిగతి వేగవంతమై యుండక మిక్కిలి మందముగా నుండును. నన్నయ దీనిని దుఃఖక్షేమములను వర్ణించు సందర్భముల నెక్కువగా వాడుచుండును.

* కం : అని యిట్లు పాండు నృపనందనుల చరిత్రంబు నెప్పి రావై శంపా యనుఁడు జనమేజయున కని, జనవినుత చరిత్రపాత్ర సౌజన్య నిధి (ఆది ౬-807).

కం : జనమేజయ జనపాలున కనఘ చరిత్రునకుఁ బ్రీతుఁడయి వైశంపా యనుఁడాదిపర్వకథ యెల్లను నిమ్ముగఁజెప్పెనని విలాస మపాంధ్రా. (ఆది. ౮-321).

కం : అని యిట్లు సభాపర్వంబున కథ జనమేజయునకు మొగి వై శంపా యను చెప్పిన విధమంతయు మనునిధ శుభ చరిత నిత్య మహిమాతి (సభా ౨-818). శయా)

అది. ౪-102; ౪-176; ౪-253; ౬-165; ౬-269; ౭-121, 122; ౮-133; అర. ౧-200; ౧-393; అర. ౨-117; అర. ౩-299; అర. ౪-3; ౪-103 కథనము నకును, అది. ౨-184; ౩-19; ౪-141; ౭-137; సభా-౨-182; అర. ౨-148; అర. ౩-206; ౩-331; వర్ణనమునకును, అది. ౭-98; అర. ౨-169; ౨-255; ౩-97; సంప్రక్షమునకును సభా. ౧-81; అర. ౨-317; గూడ నది యా యా పందర్పములందు వాడఁబడి యున్నది.

సీసమును నన్నయ యీ క్రిందిప్రయోజనములకై వాడుచుండును.

(a) వర్ణనమునకు : అది. ౧-9; 31; 33; 140; అది. ౨-83; 99; 164; అది. ౩-9; 27; 38; 110; 140; 150; 182; అది. ౪-23; 84; 216; అది. ౫-3; 15; 34; 124; అది. ౬-11; 26; 148; 178; 201; అది. ౭-60; 72; 84; 159; 167; 194; 234; ౮-76; 82; 139; 185; 221; సభా. ౧-9; 12; 84; 271; సభా. ౨-6; 27; 41; 116; 119; 299; 303; అర. ౧-102; 191; 210; 215; 222; 300; 345; 349; 379; అర. ౨-26; 29; 102; 193; 196; అర. ౩-38; 103; 290; 318; 355.

(b) కథాకథనమునకు : ఏదైనఁ గ్రాంత కథను జెప్పఁబోవు నప్పు డాతఁడు దానిని సాధారణముగా సీసము తోడనే మెదలు పెట్టుచుండును. అది. ౧-27; 118; 129; అది. ౨-180; అది. ౩-12; అది. ౩-23; అది. ౪-36; 150; అది. ౫-17; 136; 185; 195; అది. ౬-211; 228; అది. ౭-5; 35; 132; 221; 226; సభా. ౧-135; అర. ౧-122; అర. ౩-3; 14; 61; 250; 259; అర. ౪-35; 119.

(c) పరిశ్రుతి చెప్పుటకు: అది. ౧-71; అర. ౨-230.

(d) ఆత్మగతములు వివరించుటకు: అది. ౧-114; ౨-157.

(e) వస్తువులయు, వ్యక్తులయు, స్థలములయు, భేద్య చెప్పుటకు: అది. ౩-66; 70; అది. ౪-54; అది. ౮-176; 221; సభా. ౧-20; 71.

(f) ఒకని యందలి బహు గుణముల నుగ్గడించుటకు: అది. ౬-278; అది-౭-41; సభా. ౧-258; సభా. ౨-65.

(g) రసహీనమయిన విషయములను విస్తరించుటకు: అది. ౫-85; అది. ౬-284; అర. ౧-56.

(h) సంబోధన పూర్వకమైన సంప్రకమనకు: ఆర. ౨-81; 132
నన్నయ శాంత శృంగార కరుణారస పూరితములైన సందర్భములకుఁ
జంపకోత్పలములను; పీఠ రౌద్రరస పూరిత సందర్భములకు మత్తేభ శార్దూలము
లను బ్రాయికముగా వాడు చుండును.

స్యగ్ధరా మహాస్యగ్ధరల సతఁడు పీఠ రౌద్ర సందర్భముల యందే వాడు
చుండును. ఆది. ౨-22; ఆది. ౫-38; ఆది. ౬-79;

తరలా మత్తకోకిలా వృత్తములు వేగముగా నడచు వృత్తములు.
నన్నయ పీఠిని దఱుచుగా సంభాషణ సందర్భములందు వాడుచుండును. ఆది.
౧-153; ఆర. ౨-222; ఆర. ౩-352; 353; 362; సభా. ౧-191; (తరల)
ఎవరైన నొరులకుఁ దమ్ముఁ గూర్చి నివేదించు నప్పుడు నన్నయ తరలా
వృత్తము వాడుచుండును. ఆది. ౩-142; ఆది. ౫-51.

లయగ్రాహి : (ఆది. ౫-138; 139;) ఆర. ౧-40. కవీరాజ విరాజి
తము (ఆది. ౫-21; ఆర. ౨-87) అను వాని సతఁడు కేవల వర్ణనమునకై
వాడెను.

అర్జునుఁ డీశ్వరుని స్తుతించు సందర్భమున దండకము చెప్పఁబడినది.
(ఆర. ౧.)

మానిని; మాలిని; పద్మకము; స్వాగతము; మున్నగు వాని సతఁడిట్టి
సందర్భమున వాడునని చెప్పుటకు వీలు లేకున్నది. వీరైన వింత సంఘటనము
జరిగి నప్పు డాతఁడు మాలిని వాడుచుండును.

ఆది. ౨-81; ఆది. ౫-127; ఆది. ౮-196; 234; సభా. ౨-75.

నన్నయ రచించిన భారత భాగమున ఆశ్వాసాంత గద్యము 13 గాక
1496 వచన భాగము యిచ్చి. అతని పద్యములును గద్యములును గొంచె
మించు మించుగా పోలివిష్ణుత్తిలో నుండును. రసహీనమైన శుష్కవిషయమును
తెప్పవలసి వచ్చి నప్పుడును, ఈ క్రింద సూచించఁబడిన యితర సందర్భము
లందును అతఁడు వచనమునే వ్రాయుచుండును. అతఁడు పీఠములను వచనము
లను సమాన సందర్భములందు వాడునని చెప్పవచ్చును. అతని వచనములు
చారాశుద్ధి గలిగి శ్రుతి పేయములుగా నుండును. గురు పద్య విద్యకు వలెనే
గద్య విద్యకును అతఁడే ఆద్యుఁడని చెప్పుటలో సతిశయోక్తి యుండదు. ఆది

సభా పర్వములలోఁ గంటె సరణ్య పర్వమున నాతఁ డెక్కువ వచన భాగము లను వాడి యుండెను. ఆ పర్వము నందలి వస్తువు స్వభావమే యం డెక్కువ వచన భాగముల వ్రాయుటకుఁ గారణమైనది. అందు నలో పాఠ్యానము, సౌగంధికాహరణము, అజగరోపాధ్యానము మున్నగు మూఁడు నాలుగు ఘట్టములు తప్ప మిగిలిన దంతయుఁ దీర్థముల పేర్లు. వానిని సేవించుటవలనఁ గలుగు ఫలములు, యుద్ధములు అను శుష్క విషయములతోఁ గూడి యుండును.

(a) వర్ణనమునకు ఆది. ౧-8; ఆది. ౨-27; ఆది. ౩-155; ఆది. ౪-4; ఆది. ౬-132; ఆది. ౭-281; సభా. ౧-13; 68; 79; సభా. ౨-140; 212; అర. ౧-152; 201, 295; 350; 364; అర. ౨-141; అర. ౩-77; 195; 311; 337.

(b) కథాకథనమునకు; ఆది. ౧-66; 86, 150; 156; ఆది. ౨-137 ఆది. ౩-13; ౩-26; ౩-169; ౩-195; 201; 221; ఆది. ౪-192; 257; ఆది. ౫-57; 152. ఆది. ౬-159; ఆది. ౭-51; 112; 114; 129; 275; సభా. ౧-8; 112; 272; సభా. ౨-44; 243; అర. ౧-107; 150; 179; 207; 230; 276; 378; 396; అర. ౨-58; 127; 185; 265; 335; అర. ౩-85; 120; 186; 203; 221; 298.

(c) వస్తువులయుఁ వ్యక్తులయుఁ బేర్లు చెప్పుటకు; వంశవృక్షముల వివరించుటకు; ఆది. ౧-32; 34; 36; 38, 40; 42; 44; 46; 48; 50; 52; 54; 56; 60; 62; 64; ఆది. ౨-4; 212; ఆది. ౩-63; 65; 67; 69; 71; 80 ఆది. ౪-2; 113; 115; ఆది. ౫-75; 107; సభా. ౧-235; 243; 283; 292. సభా. ౨-113; 117; అర. ౨-252; 259; 263; 267; 275; 314; అర. ౩-173.

(d) పూర్వ మొకసారి చెప్పిన కథను బునరుక్తము చేయుటకు; ఆది. ౧-117; ఆది. ౪-238; ఆది. ౬-277; అర. ౧-140; అర. ౪-52.

(e) పూర్వాపర కథా సందర్భములఁ గలుపుటకు; ఆది. ౫-73; ఆది. ౩-134; ఆది. ౭-208; అర. ౧-307; 328; 366; అర. ౨-30; అర. ౩-184; 322; 330.

(f) సంభాషణమునకు; ఆది. ౨-31; ఆది. ౫-21; 61; అర. ౧-307; 328; 366; అర. ౩-184; ౩-330.

(g) హేతువాద వివరణమునకు; సభా. ౨-216; 219; ఆర. ౧-266.

(h) ఆధ్యాత్మిక ధర్మశాస్త్ర విషయ వివరణమునకు; ఆర. ౧-22; 31; 33; 218,

ఈ విధముగా నన్నయ తన నాటికిఁ బ్రచారమున నున్న దేశీయ ఛందము నందలి పద్యములు కొన్ని గైకొని, వానిని సంస్కృత వృత్తముల వలెఁ జతుష్పాదులుగా నొనర్చియు, సంస్కృత ఛందము నందలి వృత్తములు కొన్ని గ్రహించి వానియందు దేశీయ సంప్రదాయాను గుణముగా యతి పాస్రసలఁ జొప్పించియు, నెడనెడ వచన భాగముల ననుసందించి నై విద్యము చేకూర్చియుఁ జంపూ ప్రబంధముగా భారతమును రచించెను. ఒకేచోట వరుసగా నాలుగైదు పద్యములు చెప్పు నప్పు డాతఁడు తఱుచుగా వృత్త నైవిద్యమును బ్రదర్శించు చుండును. (ఆది. ౨-223; 228.) ఆస్తీకుఁడు జనమేజయుని స్తుతించుట (ఆది. ౮-43; 48.) వశిష్ఠుని మరణ ప్రయత్నము (ఆది. ౭-116; 122.) అతఁడు రసభావాను గుణముగను, వస్తు గౌరవాను గుణముగను బద్యగద్యములు రచించుచు, రసోచితములైన వృత్తములను స్వీకరించు చుండును. ఆశ్వాసాంతములందుఁ దప్ప గ్రంథభాగమున నాతఁడు వింత వృత్తముల నెక్కువగా వాడె యుండలేదు. భాషయందు వలెనే ఛందము నందును, అతఁడు దేశీ మార్గములకు సమన్వయము చేకూర్చి సర్వజనామోదము సంధింప యత్నించెను.

13. నన్నయ చిత్రించిన రాజరాజు :

రాజరాజు నలువది సంవత్సరములకుఁ బైఁగాఁ జాళుక్య సామ్రాజ్యమును బరిపాలించి యుండెను. ఆ పరిపాలన కాలమున జగద్ధితమునకై యాతఁ డొనరించిన మహా కార్యము లెన్నో యుండవచ్చును. కాని యవి యన్నియు నొక యెత్తు; ఆంధ్ర వాఙ్మయమున కితఁడు గావించిన సేవావిశేష మొకయెత్తు. కావ్య గీతీ ప్రియుఁడైన యా మహారాజు ప్రేరణ ప్రోత్సహములే లేకుండినచో నా కాలమున నాంధ్ర భారత మవతరించుట కవకాశమే లేక యుండును. ఈ విధముగా నాతఁ డాంధ్రులకు, నాంధ్ర భాషకు నాంధ్రదేశమునకుఁ గలిగించిన మే లింతిం తనరానిది. స్వార్థ రహితమైన యీ సేవ కారణముగా నాతఁడు గాంచిన ఫలితమును నపారమైనదే. ఏల యన నాంధ్ర భారత చివరంభ మాతని కీర్తి చంద్రిక కనవర్తత శత్రుత్వములమై యపరిమితౌజ్వల్యము నావహించు చున్నది.

రాజరాజు నన్నయ నాంధ్రమున భారతము రచింపుచుని కోరెనే కాని దానిని దన కంకితము చేయుచుని కోరియుండ లేదు. నన్నయయు నా మహా కావ్యము నతని కంకితము చేసినను జేయక పోయినను, అవతారి కారంభమున నతని గుణగణములను వర్ణించుచేకాక యాశ్వా సాద్యంతములం దర్థవంతములైన యనేక విశేషణములచే నతని సంబోధించి శౌర్యత్యాగ నయ శ్రమా వివేకాదులగు నతని గుణములను, నిర్మలమైన కీర్తికిని ఆశ్రయపడమైన మూర్తి తీర్చి దిద్దినాడు. ఆ త్రిలింగభాష మా దీవ్యమూర్తి యాంధ్రజనుల మ్రోల సాక్షాత్కరించుచునే యుండును.

కానన కావ్య కర్తయ కాననములలో నా యా రాజేంద్రులను గూర్చి పలువిధములుగాఁ బ్రశస్తి వాక్యములను రచించు చుండును. ఈ ప్రశస్తలలో సాధారణముగాఁ గులాచార యశః శౌర్య త్యాగ శీలాదుల వర్ణనమును, “కీర్తి, ప్రజారాగ, ప్రతా, పాజ్ఞా, నయ, శ్రమా, వివే, కారి పుణీదాహ, ధర్మసంగ్రామ” ప్రభృతులగు విశేషగుణముల ప్రశంసయుఁ గనవచ్చు చుండును. ఒక్కొక్కప్పుడం దా రాజనకు విరుద్ధములైన శత్రువుల గుణములను విస్తరించి, యట్టివారి నవలీలగా జయించుటచే నతనికిఁ గలుగు సుత్కర్షను వైతము ప్రదర్శింప వచ్చును.

“అథవా తద్విరుద్ధస్య వర్ణయిత్వా బహూన్ గుణాన్
తజ్జయం నాయ క్కార్ష వర్ణనం చ మతం క్వచిత్”

(ప్రతాప. నాయక-68)

రాజరాజ సరేంద్రుని కోరుమిల్లి దాన తామ్ర శాసన మీందుకు దృష్టాంతము. భారతమున నన్నయ కావించిన రాజరాజ వర్ణనము కూడ, బలువిధముల శాసనములందరి ప్రశస్తి వర్ణనమును దలపించు చున్నది. ఇందు యథార్థ గుణవర్ణనము తోపాటనుస్కృతిముగాఁ దద్వంశీయులు వహించుచు వచ్చిన విరుదులును, లాక్షణికులు నాయకుని కుండవలె నని చెప్పిన సాంప్రదాయక లక్షణములును, గొన్ని గోచరింప వచ్చును. కవితావళమున విందచ్చుటవచ్చు నతిశయోక్తులు చొచ్చుటకును నవకాళము లేకపోలేదు. ఇట్లని యందలి విషయమంతయు నభూత కల్పనగాఁ బరిగణించుట మాత్ర ముచితము గాదు. అలంకారాన క్తిచే నరుదెంచునట్టి యతిశయోక్తుల నెఱుంగుట కంత కష్టపడ నవసరములేదు. అట్టివాని గొన్నిటిని దొలఁగించి చూచినచో నన్నయ విర్మించిన రాజరాజ విర్మలమూర్తి మనకు సుస్పష్ట రేఖలతో సాక్షాత్కరించి తీరును. నన్నయ విత్య నత్య వచనుఁడును, మితభాషియు నగుటచే నాతని వర్ణనములం దట్లు వర్ణనీయములైన విషయము లంతగా గోచరింపవు.

నన్నయ వర్ణించిన రాజరాజ గుణగణములలో నెల్లఁ బ్రముఖములైన వాతని తేజః శౌర్య పరాక్రమములు. ఆతఁడు విక్రమాదిత్య విభుఁడు, విభాకర తేజుఁడు, వీరావతారుఁడు, మృగరాజ పరాక్రముఁడు. అన్యరాజ తేజోజయశాలి యైన యాతని శౌర్య మప్రతిమానమైనది. విజభుజ విక్రమముచే నాతఁ డరాతి రాజ వివహముల నోడించి యపరాజిత భూరి భుజా కృపాణ భారాజం కాంత శాత్రవ పరాగుఁడై యొప్పారెను. “నిస్తేజిత వైరివీర, దంకితాపితవీర, పరంతప, రిపుప్రలయ ప్రతాప, విక్రమోద్వేజితాపిత, జితారి, విరోధిప్రళయాంతక, భూరిప్రతాప పరిభూత విరోధి వర్గా” మున్నగు సంఖ్యలన లాతఁడు వైరి వీరుల విర్జించుట యందుఁ జూపిన సామర్థ్యమును వేయి విధముల వక్కాణించు చున్నది. నన్నయ రాజరాజ శౌర్య పరాక్రమముల వింత యధికముగా వర్ణించుట కేవల ప్రోత్ర ప్రియత్వముచేఁగాదు. ఆ మహారాజ తాను రాజ్యమును బరిపాలించిన నాలుగు దశాబ్దంల కాలములో మూడు నాలుగు సార్లు లైన వైరివీరుల విర్జించి వస్తప్రాయమైన సింహాసనమును మరల సంపాదించు

కానవలసి వచ్చెను. విమలాదిత్యుడు శ్రీ.శ. 1019లో మరణింపఁగా వెనువెంటనే రాజరాజు చాళుక్య సింహాసనము నధిష్ఠింప వలసి యుండెను. కాని యాతఁడు తరువాత మూడేండ్ల పఱకును దాయాదులయు శత్రువులయు నిరోధముచేఁ బట్టాభిషేకము నిర్వహించుకొనఁ జాలక పోయెను. ఈ దాయాదు లెవ్వఁడు విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లున్నవి. రాజరాజు సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుడే తండ్రి మరణానంతరము చాళుక్య సింహాసన మాక్రమించి రాజ రాజున కొడుకము కల్గించెనని శ్రీ నేలటూరి వేంకట రమణయ్యగారు భిన్నాభిప్రాయ పడుచున్నారు.¹ శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారప్పటికి విజయాదిత్యుడు బాలుఁడై యుండె ననియు, శైవమునందే యాతని హృదయ క్షేత్రమున రాజ్యకాంక్ష మొలకెత్తె నని తరువాతి కాలపు కాననము లేవియు సూచించుట లేదనియుఁ దెల్పి, యిమ్ముడి చాళుక్య భీముని దాయాదులైన రాజమార్తాండ కంఠిక విజయాదిత్యుల సంతతి వారైన నిరవద్యపుర పిరాపుర చాళుక్యులే కాక కళింగములోని సర్వసిద్ధి చాళుక్యులుకూడ వేంగి సామ్రాజ్యమునకై రాజరాజుతోఁ బోరాడి యుండు రనియు, నా యదను చూచుకొని కళింగ రాజైన మధు కామార్జునుడు సైతము రాజరాజు నెదిరించి యుండు ననియు సూచించి యున్నారు.² వీరిలో నెవ్వరు నిరోధించినను వారి నోడించి పాఠఁ ద్రోలువఱకు రాజరాజు పట్టాభిషిక్తుఁడగుట కానుకూల్య మొదవి యుండలేదు. అతఁడు “వైరి వేదండగండ విదారి మోరతరాసి భాసి భుజార్గళుడై” మోరాజి ముఖమున విజయ ప్రమదా సమాలింగన సౌఖ్యము ననుభవించుటకు మూడేండ్లు పట్టెను. ఈ విషయమునే కోరుమిల్లి తామ్రకాననమున బేతనభట్టు “రాజద్రాజన్య సేవ్యయైన పృథివీ రాజ్యలక్ష్మిని రాజరాజు భుజబలముచే భరించె” నని చెప్పి యున్నాడు.³ కోదండ పాఠుఁడును, బరాక్రమ ప్రియధాముఁడును నగుట చేతనే రాజరాజు సింహాసనమునకు వచ్చియు రాకముందే సంఘటిల్లిన యీ వైరి నిరోధమును నిరసించి జగద్వలయ భాసుర సముద్యత్రేజుఁడును, వీరశ్రీ వనితాశ్రత భూరిస్థిరబాహుదండుఁడునై విజయ వైభవమునందఁ జాలెను.

1. The Eastern Chalukyas of Vengi P-218, 219.

2. రాజరాజు నరేంద్రుఁడు. పు. 100.

3. రాజద్రాజన్య సేవ్యా మధుక భుజబలా ద్రాజ్యలక్ష్మిం పృథివ్యాః.

ఇట్లాతఁడు “నిర్వలక్షీ జయాభి రాముఁడై” (క్రీ. శ. 1022 వ సంవత్సరమునఁ బట్టాభిషేక మహోత్సవమును నిర్వర్తించుకొనఁ జాలెను. తరువాత నాతఁడు సుమారెనిమిది సంవత్సరముల కాలము “నానాపనిపాద కిరీట తటి విలసద్రత్న సంఘటిత పద కమలుఁడై” సామ్రాజ్యమును సర్వజనాను రంజనముగాఁ బరిపాలించెను. ఇంతలో నాతని యదృష్టవశము నేమి మరల వధోగామి కావలసి వచ్చెను. చాళుక్య సింహాసనాక్రమణమునకుఁ దగిన సమయ మెప్పు డరుదెంచునా యని యెదురు చూచుచున్న విజయాదిత్యుఁ డొక విప్లవమును లేవఁదీసి, రాజరాజును సింహాసనావ్రష్టు నొనరించి, 1031 జూన్ 27 వ తేదీని విప్లువర్ధన విజయాదిత్యుఁడనుపేరిఁ బట్టాభిషిక్తుఁ డయ్యెను. ఈ సందర్భమున నాతనికిఁ బశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తియైన రెండవ జయసింహుని సాహాయ్య సంపద చేకూరి యుండును. కొంచె మించు మించుగా నీకాలమునకే చెందియుండు కలిదిండి తామ్రకాసనము పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగిపైఁ గావించిన దండయాత్రను సూచించు చుండుట యిందుకుఁ దార్కాణముగా నున్నది. రాజరాజు దైర్యమర ధరిచి ధరుఁడయ్యును బ్రబలమైన శత్రుదాటి కాగలేక సాయమర్పించుటకై చోళ రాజధానియైన గంగపురి కరిగెను. రాజేంద్రచోళుఁ డాతని ప్రార్థన నంగీకరించి రాజరాజు బ్రహ్మ మహారాజు, ఉత్తమ చోడ చోడకోన్, ఉత్తమ చోడమిలాన్ ఉడైయాన్, అను మువ్వరు సేనానాయకుల యాధిపత్యమునఁ బెద్దసైన్యమును వేంగిదేశమునకుఁ బంపెను. ఆ సేన వచ్చి పశ్చిమ చాళుక్య సైన్యమును కలిదిండియొద్దఁ దాఁకెను. ఈ యుద్ధమున నేపక్షమునకు విజయము చేకూరెనో చెప్పఁజాలము. వీరియన నం దిరుపక్షము లందలి సేనానాయకులును వీరస్వర్గ మలంకరించిరి. కాని తరువాత రాజరాజు యుద్ధ నిహతులైన యా చోళ సేనాపతుల మువ్వరికి స్మారక చిహ్నములుగా మూఁడు దేవాలయములు నిర్మించి యుండుటచేఁ జోళుల తోడ్పాటుచే నాతఁడు సింహాసనమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితుఁ డైన ట్లాహించుట కవకాశము కలుగుచున్నది. ఇట్లు వీరోగ్రాణి విజయుఁడై యాతఁడు పోయిన సింహాసనమును మఱల సంపాదించి యేదెనిమిది దేండ్ల కాలము రాజ్య మొనరింపఁ జాలెను. ఈ సమయమునఁగూడ నాతని కప్పుడప్పుడు పశ్చిమ చాళుక్యులవలన నలజడి కలుగుచునే యుండెను.

(క్రీ. శ. 1042 లో రెండవ జయసింహుఁడును దరువాత రెండేండ్లకు రాజేంద్ర చోళుఁడును దివంగతు లగుటచే త్రైలోక్యమల్ల ఆహవమల్ల సోమే

శ్వరుడును రాజాధిరాజును గ్రమముగాఁ బిల్చిమ చాళుక్య చోళ సింహాసనముల నధిష్ఠించిరి. వేంగీ విషయము కారణముగా వారిరువురికిని మరల యుద్ధ మారంభ మాయెను. ఈసారి చోళులు నిర్విరామముగా దండయాత్రలు సల్పు చుండినను లెక్కచేయక పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగీ రాజ్యమునందలి చాల భాగము నాక్రమించుకొనఁ జాలిరి. రాజరాజ పూర్తిగా రాజ్యభ్రష్టుఁడు కాక స్వల్పభాగమును మాత్ర మేలుచుండినట్లు శ్రీ. శ. 1047 లో వేయఁబడిన ద్రాక్ష రామ బీమేశ్వరాలయము నందలి యొక శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. (ARE 183 of 1893). వేంగీదేశ మట్లు పరాధీనమై పోవుటకు సహింపఁజాలక చోళచక్రవర్తియైన రాజాధిరాజు పశ్చిమ చాళుక్యుల నెదిరించుటకై నాలుగైదు సార్లు పెద్దసేనలను బంపెను. ఆ సేనలు పశ్చిమ చాళుక్యసేనల నోడింపఁజాలి నను వేంగీదేశమును మాత్రము వారి బారినుండి తప్పింపలేక పోయెను. చోళ సేనలుకూడఁ దన కే విధముగను దోడ్పడలేక పోవుటచూచి పశ్చిమ చాళుక్యు లతో వింకను బోరు సల్పుచుండుచో నున్న రాజ్యముకూడఁ బోవునేమో యను భయముచే రాజరాజ శ్రీ. శ. 1051 లో వారితో సంధి చేసికొనెను. ఈ సంధి వలన రాజరాజ తనరాజ్యమును దాను సంపాదించినను బిల్చిమ చాళుక్యచక్రవర్తి సార్వభౌమత్వము నంగీకరింపవలసి వచ్చెను. ఈ సందర్భముననే యాహవ మల్ల సోమేశ్వరుని ప్రధానులలో నొకఁడును, నన్నయ భట్టారకుని సహాధ్యాయుఁడును నైన నారాయణభట్టు పశ్చిమ చాళుక్యుల ప్రతినిధిగా రాజరాజ కొలువున కరుదెంచుట సంభవించెను. శ్రీ. శ. 1051-52 లో రాజరాజాతవికి నందమఘాడి గ్రామము నగ్రహారముగా నొసంగెను. అతఁడు భారతరచన మున నన్నయకు పఠెనే రాజకీయ వ్యవహారములలో రాజరాజనకునుఁ గొంత తోడ్పడి యుండవచ్చును.

వేంగీ దేశమును బిల్చిమ చాళుక్యుల బారినుండి కాపాడుటకై చోళ చక్రవర్తి ప్రయత్నము లొనరించుచునే యుండెను. ఆ ప్రయత్నముల వలన నేమియు లాభము కలుగకుండుటయే కాక కొప్పం యుద్ధరంగమునఁ గలిగిన పరాజయమునకు ఫలముగాఁ జోళులు గంగవాడి రాష్ట్రమునుగూడ గోల్పోవలసి వచ్చెను. దానితో రాజరాజనకుఁ జోళుల సాయముపై నాళ సన్నగిల్లెను. అందుచే నాతఁడు శ్రీ. శ. 1061లో మరణించువఱకును బిల్చిమ చాళుక్యుల సామ్రాజ్యమునకు లోఁబడియే యుండవలసివచ్చెను. అతని మరణానంతరము

విజయాదిత్యుడు బలవంతముగా సింహాసనము నాక్రమించి తన కుమారుడైన శక్తివర్మ నందుఁ బ్రతిష్ఠించెను. పశ్చిమ చాళుక్యులతో సంధి కావించు కొన్న పిమ్మటనే రాజరాజు కొంత ప్రశాంతముగా రాజ్యమేలఁ జాలుటయు, నాతని ప్రేరణమున నన్నయ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుటయు సంభవించి యుండును.

ఈ విధముగా రాజరాజు పరిపాలించిన కాలమంతయు యుద్ధములతోనే కడచి పోయెను. ఆతఁడు చోళుల సాహాయ్య మర్పించిన మాట సత్యమే యైనను దాను గేవలము వారిపై నాధాపడి యూరకుండలేదు. సమయము చిక్కినప్పు డెల్ల నాతఁడరాతుల నపారదైర్య సాహసములతో నెదిరించి పోరాడుచునే యుండెను. ఆయుద్ధములో నాతఁడు ప్రదర్శించిన దైర్యశౌర్య పరాక్రమముల నెఱిగిన వాడు కావుననే నన్నయ వాని నాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో నంత విస్తృతముగా విసుగులేక వర్ణించి యున్నాఁడు. రాజరాజు రణరంగముల వీర రసావతారమో యన విహరించి “పరిమండలంబుల ధరణిపతుల నదిమి కప్పం బుల ముదముతోఁ గొనుచును బలిమి నీయి భూమివలయ పతుల నుక్కడఁ గించుచు, దిక్కులఁ దన యజ్ఞ వెలిఁగించుచు” భీతుల శరణన్నఁగాచుచుఁ బరరిపు లరినానకమల హరిణ లాంఛన మూర్తి” యై నిర్వక్ర పరాక్రమమున వర్తిల్లిన వాడే కాని సామాన్యుఁడుకాఁడు. అతని పరాక్రమమును వర్ణించుచు నన్నయ వాడిన విశేషణము లన్నియు నీ విషయమునకు సాక్ష్యములైయున్నవి. పందమఘాడి కాసనమున నన్నయ రచించిన

“యస్యస్పృర భుజాకృపాణ దళితారాతీభ కుంభస్థం
ప్రోన్ముక్తామల వృత్త మౌక్తికచయ స్సంగ్రామ రంగాంతరే
ధత్తే వీర రసక్రియాభినయన ప్రస్తావనాంశ్చికాం
వీరశ్రీ రచితాంజలి ప్రవిసరత్నుజ్జోప హారక్రియః”.

అను శ్లోకము కూడ నాలంకారికమైన యతిశయోక్తితోఁ గూడియున్నను నన్నయకు రాజరాజు భుజబలమునఁ గల ప్రత్యయమును జక్కఁగాఁ బ్రతి పాదించుచున్నది.

రాజరాజు వీర్యవిక్రమాది తీవ్రగుణములకే కాక దానదయా సౌజన్యాది మృదుగుణములకుఁ గూడఁ గూడలియై వ్యసన వివిక్షితమైన యకలంక చరిత్ర సంపదచే వఖిల జగజ్జేగీయ మూఁడుదై విరాజిల్లుచుండెను “అఖిల జగజ్జేగీయ

మాన నానా గుణరత్న రత్నాకరుడు గుణధాముడు, బుధనుత సుగుణా
 ధారుడు, గుణరాజితుడు, భూరిగుణ రత్న భూషణుడు, రాజసూరి సభాంతర
 బ్రాజిత సద్గుణుడు" మున్నగు విశేషణము లిందుకుఁ దాఁకాణములు.
 అతనికిఁ గరం బిష్టంబులైయుండు నేను వస్తువులలో సంతతదానకీలతయు,
 శక్యత్వాదు సాంగత్యమును బేర్కొనఁబడియున్నవి. "ఆగ్రజన్ములకు ననుగ్రహ
 మునఁ జారుతర మహాగ్రహారంబు లిచ్చుచు, దేవభోగముల మహా విభూతిఁ
 దనరఁజేయుచు" నాతఁడు దానవి నోడియై తనరారు చుండెను. అతఁడు కరుణా
 రస పూర్ణుడు. కృపారస బంధురుడు. దయాలాప చతురాస్యుడు. ధర్మ
 దయార్థ నిబద్ధ బుద్ధి అతనిసౌజన్య మింతిం తనరానిది. సంతతమైన ఉమయు
 సకలజనానందకరమైన సౌజన్యమును నాతనికిఁ బెట్టిని యాభరణములు. వినయ
 మాతనికి వెన్నతోఁబెట్టిన విద్య. సత్యధర్మములాతనికి సంతతారాధ్యములు. నిత్య
 సత్యధన ధన్యుఁడనియు, వినయ సత్యనిత్యోదయుఁ డనియు, సత్యోద్ధితుఁ
 డనియు, విత్యనిరంతర ధర్మమతి యనియు నన్నయ యాతనిఁ బలుసార్లు
 వర్ణించియున్నాఁడు. నిరవద్యుఁడై, విమలవిచారముల కునికిపట్టై, జగత్పావన
 కుభవరితచే విఖిల ధరా దేవ స్తుత్యుఁడై, యాతఁడు ధరణీ తలమున కపూర్వ
 మండనమై భాసిల్లెను. ఇన్నిగుణముల కాలవాలమై యుండిన కతముననే
 నన్నయ యాతని నాది రాజ విభుఁడని ప్రశంసించి యుండెను.

వైదిక ధర్మమునెడను దదను బంధులగు యజ్ఞ యాగాదుల యెడను
 రాజరాజానకుఁ గల ప్రీతి యపారమైనది. "పరమ ధర్మవిదుఁడు, నిత్య ధర్మ
 ప్రారంభుడు, ధర్మనిరతుడు, ధర్మధురంధరుడు, ధర్మవిశారదుడు ధర్మనిత్య
 ప్రారంభవిభాసి, ధర్మవిచారోద్ధాముడు" మున్నగు విశేషణములందు నన్నయవాడిన
 ధర్మపదమునకుఁ బ్రధానముగా వైదిక ధర్మమనియే యభిప్రాయము. వేద
 ప్రోక్తములగు ధర్మములలో వర్ణాశ్రమ ధర్మాను సరణమును, యాగాదికర్మా
 చరణమును బ్రధానములైనవి. రాజరాజ సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ
 మహామహిమ నొప్పారి, నల నృగ భగీరథ రామ చరిత్రాభి రాముఁడను
 ప్రక స్తి వహించి మించెను. అదిక్ష త్ర చరిత్రుఁడను విశేషణముకూడ నీయర్థమునే
 సూచించుచున్నది. "బహుభాషల బహువిధముల బహుజనముల వలన వినచు
 భారత బద్ధ స్పృహలగు వారికి నెప్పుడు బహుయాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ
 మగు" నని యాతఁడు చెప్పుటలో నతనికి యాగాది కర్మాచరణమునెడఁ గల

యభివేళము తేటతెల్లమగుచున్నది. యాగాచరణమున కగ్రజన్ముల తోడ్పాటవ
సరము వేదసంరక్షణము వారి యచీనమై యున్నది. అందుచేతనే “బ్రాహ్మణా
వేదపాలకా” అను నానుచి యేర్పడినది. వేదరక్షణ వైదిక కర్మాచరణములతో
విప్రవరేణ్యులకున్న సంబంధమును బురస్కరించుకొని రాజరాజు వారియెడ
భక్తిప్రపత్తులు కలిగి మెలఁగుచుండెను. ధుణి సురవర పుర భూజరాజమై,
విప్రకులమునెల్లఁ బ్రోచుచు వారొసంగు నాఃపరంపరలు నిత్యవివృద్ధి చేకూర్చు
చుండ (దరాదేవాః పరంపరా వర్ధిత నిత్యోదయుఁడు) నాతఁడు సంతతాభ్యు
దయుఁడై చెన్నారుచుండెను. వేదముల తరువాతఁ బ్రమాణభూతములైనవి
స్మృతులు. శ్రుతి చోదితములైన ధర్మములనే స్మృతులు స్పష్టముగా
బోధించుచుండును. అట్టి స్మృతికర్తలలో మనువు ప్రధానుఁడు. అతఁడు
వైదిక ధర్మములను స్మృతిరూపమున నిబంధించుటయే కాక యట్లాచరించి
తరువాతి రాజుల కందఱికి నాదర్శప్రాయుఁడై వర్తిలెను. రాజరాజు మను
మార్గఁడై, మనునిభకుభ చరిత్రుఁడై యొప్పారెననుట యాతని వైదిక మార్గాను
సరణ తత్పరతకే దృష్టాంతము. చతుర్ముగములందును ధర్మముత్తరోత్తర
పరిహీణమై సన్నగిల్లుచుండును. హనుమంతుఁడు భీమునకుఁ జతుర్ముగా చార
వర్తనములఁ జెప్పు సందర్భమున “కలియుగమునందు ధర్మము బలమఱి
వర్తిల్లు నేకపాదంబున” నని కలియుగ స్వరూపమును దెల్పియుండెను. కలి
యుగము దురితముల కాలవాలము. చతుక్య మన్మథుఁడైన రాజరాజు “ఘన
దురితానుబంధ కలికాలజదోష తుషార సంహతిన్ దవ యుదయ ప్రభావమున
దవ్యుగఁజోపి, జగజ్జనాను రంజన మగు రాజ్య సంతత నికాంత విభూతితో”
ధర్మదయార్ద్ర విబద్ధ బుద్ధియై వర్తిలెను. నన్నయ యాతని ‘కలికాల భరత’ యని
సంబోధించెను. దుష్కంత కుమారుఁడైన భరతుఁడు ద్వాపర యుగము
నందుండిన వాఁడు. నన్నయ యాదిపర్వ చతుర్థాశ్వాసమున (109) నాతని

“భరతుఁడశేష భూభువన భారధురంధరుఁడై వసుంధరం
బరఁగి యనేక యాగములఁ బాఠక భాస్కర జహ్ను కన్యకా
సురుచిర తీర్థదేశముల సువ్రతుఁడై యొనరించి భూరి భూ
సురులకు విచ్చె దక్షిణలు భూరి సువర్ణగవాక్షహస్తులన్”

(అర. 3-340)

అవి వర్ణించి యుండెను. ఈ పద్య మాతని వైదిక ధర్మాచరణ ప్రవణత్వమును బహు విధముల వ్యక్తము చేయుచున్నది. రాజరాజు కలికాల భరతుఁడనుటలో యుగభేద మున్నను అతఁడు యాగాది వైదిక కర్మాచణ తత్పరుఁడై భరతునివలె వర్ణించె నను నర్థము స్ఫురించు చున్నది. నందమహాశి శాసనములో నన్నయ నయశాలియైన రాజరాజు మనుమార్గమున కీతి తలమును సంరక్షించుచుండఁ బ్రీతులై ప్రజలు నిజచరిత్ర ప్రవిత్ర తోయములచేఁ గలికాల కలంక పంకమును బ్రక్షళించు చుండిరని వ్రాసి యుండెను. దీనివలన రాజరాజు కలియగముననే వర్ణించినను అప్రతిమానమైన ధర్మాభిలాషచే లోకమున యుగాంతర ధర్మములఁ బ్రతిష్ఠించి కృతకృత్యుఁడయ్యెనని తెలియు చున్నది.

రాజరాజు విద్యా వివేకములకు విధానము. వివేక వివ్రాజిత, వివేక చతురానన, విద్యా విలాస మున్నగు విశేషణము లిందుకు విదర్శనములు. విమల దీ రమణీయుఁడైన యా మహా రాజు సాహిత్యమునందే కాక శాస్త్రము లందును విష్ణుతుఁడై వాణీ లీలాస్పదుఁడు, సుస్వతీ విలసన్మృఖాంభోజుఁడు నని ప్రశస్తి కెక్కి యుండెను. అతఁ డనేక పురాణములు విసెను; ఉదాత్త రసాన్విత కావ్య నాటక క్రమములు పెక్కుచూచెను; అర్థ ధర్మశాస్త్రముల తెలిం గెఱింగెను; జగత్పరిపూజ్యములైన యీశ్వరాగమములందు భక్తిమై హృదయము నిల్పెను. మహా భారత శ్రవణ మన్న నాతని కెంతో యాసక్తి. ఇట్లు శాస్త్ర సాహిత్యములం దారితేఱి కావ్య గీతి ప్రియుఁడై యలరాదుటయే కాక యా రాజేంద్రుఁడు రాజనీతి యందును, విఖిల రాజవిద్యల యందును నిపుణుఁడై, గంధసింధురహయ శిఖెరూఢ దక్షుఁడై, రాజలోకమున కొజ్జబంతియై రాజిల్లుచుండెను. నయబంధుర, విఖిలరాజ విద్యా విధి, నృపవిద్యాపారగ, రాజవిద్యాపారగ, పార్థివ విద్యాధర మున్నగు విశేషణము లీ విషయములను వెల్లడించుచున్నవి.

రాజరాజు స్వయముగా విద్వాంసుఁడై యుండుటచే మనీషి విద్యా శ్రమ తత్వవిత్త్వమున నేర్పరియై కవి పండితుల నుచిత విధమున సత్కరించు చుండెను. “విద్యానేపవిజానాతి విద్యజ్ఞన పరిశ్రమ”మృను నానుడి యున్నదే కదా! శిష్టజన బృందమును, గవిపండిత సమాజమును, బంధుమిత్ర వర్గమును నాతనిచే వివిధములైన మన్ననలఁ బడసి యాతని సౌజన్యమును రసజ్ఞతను గొనియాడు చుండిరి. కవీంద్ర సమాజ సురక్షాజ, సూరి

విధాన, బుధజన చింతామణి, శిష్ట పరపాలన నక్త, విశిష్టాంధోజ మిత్ర, సుహృన్నిదాన, మిత్రవిద్యదంధోజ వనపయోజ మిత్ర, బాంధవాంధోజ వన ద్యుషణి యను విశేషణము లాతని విద్యత్కవి పోషణమును, బంధుప్రితిని విశదము చేయుచున్నవి.

విద్యా వివేకములకు నిధియై యాంతర సౌందర్యమున నలరారుటయే కాక రాజరాజ కాంతి దీప్తులకు నిదానమై, యపూర్వ దేహ సౌందర్య విశేష ముచే నపర మన్మథుఁ డన నొప్పారు చుండెను. “రాజ మనోహరుఁడు, తుహిన కరుఁడురు కాంతిన్” అను విశేషణము లాతని సౌమ్యమైన యాకృతిని, కాంతినిదీ, దీప్తినికీ యను సంబోధన లాతని శరీర కాంతి సంపదను వెల్లడించు చున్నవి. యవతీ మదనుఁడు, భువనైక సుందరుఁడు భావభవ నిభ సుధగుఁడు, మన్మథా కారుఁడు, తరుణావతారుఁడు మున్నగు విశేషణము లనన్య సామాన్యమైన యాతని రూప వైడవమును జెప్పక చెప్పుచున్నవి. కుమార విద్యాధరుఁ డను విశేషణమునకు కుమార విద్యను - కౌమారతంత్రమును ధరించిన వాఁడు, కౌమారతంత్రము నెఱింగిన వాఁడు లేక కుమారస్వామి దేవతాకమైన మంత్రమును ధరించిన వాఁడు - దాని నుపాసించువాఁడు అను నర్థము వ్యాఖ్యానమునఁ జెప్పఁబడి యున్నది. కాని యీ పదము బాల గంధర్వుఁడను పదమువలె రాజరాజ శరీర సౌందర్యమును గళాప్రితిని వెల్లడించు చున్నదని చెప్పుటయే యుచితముగాఁ దోచుచున్నది. ఇట్లు రూపగుణోపేతుడైన యా చాళుక్య మర్మథుఁడు వివిధ విలాసముల ననుభవించుచు “భూరి సంపదఁ దలఘావు వాడని టోగియై” నిరంతరానందమునఁ గాలము పుచ్చుచుండెను. “పూర్వ దిక్పృథు విలాస, వాసవమూర్తీ, హరినిభ విభవ విభాసమాన, నిరంతరానందమతీ” యను విశేషణము లీ విషయమును వ్యక్తము చేయుచున్నవి. రాజరాజ పార్వతీపతి పద్మాభ్యాస పూజా మహోత్సవము సం దధికమైన ప్రితి కలవాఁడు. “మృదప్రియుఁడు, మథారి దయాలబ్ధి సుస్థిరైశ్వర్యుఁడు మున్నగు విశేషణము లీ యంశమును స్థిర పఱచుచున్నవి. వేంగి వాళుక్య లందఱికివలె నాతనికిని దక్షవాటి బీమేశ్వర దేవుఁడు కులదైవము. బీమేశ్వర కృత నిత్య ప్రసాదుఁడని నన్నయ యాతని వర్ణించి యుండెను. “జగత్పరి పూజ్యములైన యాశ్వరాగమములం దాతఁడు భక్తిమై హృదయము విల్చి” పురరాతి పూజనా సక్త మతియై కాలము పుచ్చి

యుండెను. ఇట్లని యాతఁడు వీరశైవుఁడని మనము నక్కఱు భావింపలేదు. వైదిక ధర్మ మన్నను, వర్ణాశ్రమాచారము లన్నను, వైదిక కర్మాచరణ మన్నను ఆతని కింతింతసరాని ప్రీతి. వేద విప్రు లాతనికిఁ బరమ పూజ్యులు. వేదశాస్త్రముల యభివృద్ధికై యాతఁ డనేక దానము లొసంగి యుండెను. వేంగీ చాళుక్య సింహాసనము నధిష్ఠించిన రాజులందఱును బరమ బ్రహ్మ ణ్యులు; పరమ భట్టాఁకులు; పరమ మాహేశ్వరులు. “కుబ్జ విష్ణువర్ధ నాదులు కొందఱు పరమ భాగవతు లగుదురు గాక. అంత మాత్రమున వారు వైదికాచార పరాయణులు కాకపోలేదు. అది రాజచాళుక్య వంశమర్యాద. వేంగీశ్వరులు బౌద్ధ ధర్మోపాసకులపై, జైనమునులపై, శ్రావకులపై ఆద రాభి మానములు చూపి యా యా ధర్మములను బోషింతురు గాక. దాన ధర్మములను జేయుదురు గాక. సంఘరామములను, జీనవసతులను విర్మించి భూదానాదులు కావించురు గాక ” పరమ బ్రహ్మణ్యులును బరమ మాహేశ్వరులును నై తీరివలయును. “బ్రాహ్మణ ధర్మ మవలంబించి పరమ బ్రహ్మణ్యుఁడు కావినాఁడు. ఈశ్వరాగమములందు మనసు విల్చి పరమ మాహేశ్వరాచార పరుఁడు కాని నాఁడు రాజ చళుక్య వంశజుఁడు వేంగీ సింహా సనముపైఁ గూర్చుండరాదు అగర్హఁడతఁడు”(రాజరాజనరేంద్రుఁడు పుట. 94).

ధరణీ రక్షణమున రాజరాజు కడుంగడు దక్షుఁడు. రత్నాకర పరివృత సకల ధరాకాంతుఁడైన యాతఁడు నిఖిలమహీవలయోద్వహ బాహుమండలుఁ డును. నిఖిల మహీరక్షమణియు నై నిజవంశ లాంఛన మందలి వరాహమూర్తి వలె భువనోద్ధరణ మొనరించి యుండెను. నన్నయయు విష్ణుమూర్తీ. విష్ణు సన్నిభ. నారాయణమూర్తీ. నారాయణఖ్యా యని సంబోధించి యాతని భువ నోద్ధరణ దక్షతను, విష్ణ్వంశ సంభూతత్వమును ధ్వనింపఁ జేసియుండెను.

రాజరాజ నరేంద్రుఁడు “విలస చ్చాళుక్యాన్వయ పయోది శశి”. ఉత్తమ చాళుక్యుఁడు. వరచళుక్యాన్వయాభరణుఁడు. శ్రీమచ్ఛకుక్య వంశశిఖామణి. విలసచ్ఛకుక్యకుల తిలకుఁడు. చళుక్య మన్మథుఁడు” అని నన్నయ పలుచోట్ల నాతని వర్ణించి యున్నాఁడు. ఈ చాళుక్యులు శైవులైన బ్రాహ్మణోపేత క్షత్రియులని కీ. శే. చిలుకూరి వీరభద్రరావుగారు రాజరాజ నరేంద్ర నంది కలో నిరూపించి యున్నారు. (పుట. 77) వీరు మానవ్యవగోత్రులనియు,

హరీతీ పుత్త్రులనియు, మాతృగణ పరిపాలితు లనియు, స్వామి మహాసేన పాదాను ధ్యాతు లనియు శాసనములు వర్ణించుచున్నవి. నన్నయ కూడ రాజ రాజనరేంద్రు నొక్కచో మానవ్యసగోత్ర పవిత్ర యని సంబోధించి యున్నాడు. విమలాదిత్యుని రజస్థిపూడి శాసనము నందును దరువాతి రాజరాజ నరేంద్రుని శాసనము లందును విజయాదిత్యుడు త్రిలోచన వల్లపునితోడి యుద్ధమున్ మర ణించిన పిమ్మట నంతర్వత్నియైన యాతని మహాదేవి పురోహితునితోఁ గూడ ముడివేము నామ కాగ్రహారమున కరిగి తద్వాస్తవ్యుడైన విష్ణుభట్ట సోమ యాజిచే దుహితృ నిర్వశేషముగా నభిరక్షితయై విష్ణువర్ధనునిఁ గనె ననియు, నామె యా కుమారునికి మానవ్యసగోత్ర హరీతీ పుత్త్రాది ద్విపక్ష (స్వక్షత్త్ర) గోత్రక్రమోచితములైన కర్మలు చేయించి యతనిఁ జెంచి పెద్దగావించె ననియుఁ జెప్పఁబడి యున్నది. “విష్ణు వర్ధనుని కా పేరును హరీతీపుత్రగోత్ర సంజ్ఞయు మాతామహ సమానుడైన విష్ణుభట్ట సోమయాజి వలనఁ గలిగె నని యూహింపఁ దగియున్న”దని కీ. శే. జయంతి రామయ్య పంతులుగారు వ్రాసియున్నారు. (రాజ. న. సం. 78) దీనినిబట్టి చాళుక్యులు పితృవరంపరను బట్టి మానవ్య సగోత్రమునకును మాతామహ కల్పుడైన విష్ణు భట్టసోమయాజిని బట్టి హరీతీ పుత్ర గోత్రమునకును జేరిన వారని తెలియు చున్నది కాని యిట్లనుకొనుట కొక యటంకము గోచరించుచున్నది. చాళుక్యలకుఁ బూర్వులైన కదంబుల శాసనములలోఁ గూడ వారు మానవ్యసగోత్రు లనియు, హరీతీ పుత్త్రు లనియు, స్వామి మహాసేన మాతృ గణాధ్యాతాఃపిత్తు లనియు వ్రాయఁబడియున్నది. (మృగేశవర్మ కదఱ కళని తామ్ర శాసనము). అందుచే కీ. శే. చిలుకూరి పీఠభద్రరావుగారు “బహుశః చాళుక్యులు మానవ్యసగోత్రులును, హరీతీ పుత్త్రులునైన కదంబులను జయించుటచేత వారి వలెనే పేరును మానవ్య గోత్రుల మనియు హరీతీ పుత్త్రుల మనియుఁ జెప్పుకొని యుండి రేమో”యని సంశయమును వెలిబుచ్చి యున్నారు. (రాజ. న. సం. 78) వారి కా గోత్ర సంజ్ఞ గలిగిన తెఱఁగున కీ యూహ తక్క వేతా ధర ములు కానవచ్చుటలేదు. చాళుక్య రాజులలోఁ బలువురికి విష్ణువర్ధన వీరుడ నామము కలదు. నన్నయయు రాజరాజును విష్ణువర్ధన భూపతీ యని రెండు మూఁడు చోట్ల సంబోధించి యున్నాడు. విష్ణుభట్ట సోమయాజిచే వర్ణితుడైన చాళుక్య వంశకర్తయైన విష్ణువర్ధనుని బట్టి యా వంశము వా రా నామమును దాల్చి యుండురు.

రాజరాజు నన్నయను భారతము నాంధ్రీకరింపు మని కోరు సందర్భమున “హిమకరుఁడొచ్చి పూరు భరతేశ కురుప్రభు పాండు భూపతుల్ క్రమమున వంశకర్తలనఁగా మహి నొప్పిన యస్మదీయ వంశ” మని చెప్పి తమది చంద్ర వంశమని సూచించి యున్నాఁడు. విమలాదిత్యుని రణస్థిపూడి కాసనమున భీమనభట్టు చాకుక్య వంశ క్రమమును జంద్రుని నుండియు వర్ణించి యుండెను. దానినిబట్టి భేతన నన్నయ భట్టులు గూడఁ జాకుక్యలను జంద్రవంశ సంభూతులుగానే పేర్కొని యుండిరి : “రాజరాజేంద్రుని మనుషుఁ డగు వీరచోడుని చెల్లారి కాసనమునఁ గూడ నల్ల వ్రాయఁబడి యుండెను.” “కాని వేంగీ దేశమును బాలించిన కుబ్జవిష్ణు వర్ధనుఁడు మొదలు విమలాదిత్యుని వఱకును 28 గురు చాకుక్యరాజులు పరిపాలనము చేసి కాసనములు వ్రాయించి నను వానియం దెచ్చుటను జాకుక్యవంశము చంద్రవంశాంతర్గతమని చెప్పఁబడి యుండలేదు. వశ్చిమచాకుక్యం కాసనములలోఁ గూడ నీ రీతి వంశ వర్ణనము కానరాదు పదునొకండవ శతాబ్దిలో విమలాదిత్యుఁడు సూర్యవంశీయుఁడని వ్యవహరింపఁ బడెడి రాజరాజచోడ మహీపతి కూఁతురగు కుండవాంబాదేవిని వివాహమాడిన పిమ్మట జాకుక్య వంశము చంద్ర వంశాంతర్గతమైనదిగా భీమన భట్టుచేఁ దొలుఁదొల్ల నభి వర్ణింపఁబడె” ననివ్రాసి (రాజ. న. సం. 75.) కీ. శే. వీరభద్రరావుగారు “ఈ రాజవంశముల వారును వారి బాంధవులును బ్రాహ్మణులలోఁ గలసిపోయిన పిమ్మట వారికడ భృత్యులుగా నుండువారు తమతమ పుత్రపుత్రుల కా పేరులను-అనఁగా చోడరాజు, చాకుక్యరాజు, వల్లభరాజు, గంగ రాజు మొదలగు నామములను బెట్టుటచే వారి సంతతివారు దానిం దెలిసికొనక వారిని సూర్య వంశపు రాజులని, చంద్ర వంశపు రాజులని వ్యవహరింప నారంభించిరి. కొంతకాలమునకు వీరలున్నత పదవులను బొందిన తోడనే యిటీవలి కవివర్యులు కొందఱు వీరిని గూడ సూర్యవంశపు రాజులని, చంద్ర వంశపు రాజులని తమ కృతులలో స్తోత్ర పాఠములు వినిపించిరి. వీరిని సత్య మని తత్సంతకుల వారును అజ్ఞానులైన ప్రజలును విశ్వసించ నారంభించి” రని తెల్పియుండిరి. (పుట. 103) దీనినిబట్టి చాకుక్యలు చంద్రవంశాంతర్గతులగుట

1. ఏత్రోర్యంశ గురూఃకూ వురతుతా యస్య స్ఫురత్రైకసా

మూర్యా చంద్రమసా నిరస్తతమసా దేవో జగచ్చకుపిః (కోరుమిల్లి కా.)

యస్సోమవంశ తిలకః శకవత్సరేషు - నందమపూడి కాసనము.

బేతన భట్టాదులచే గల్పితమైన కథయేకాని సత్యము కాదని వారు తలంచి నట్లవగత మగుచున్నది. ఇందలి యాధార్థ్యమును నిరూపించి తెల్పుట కవ కాళము లేదుకాని యొక్క విషయము మాత్రము వారి యూహను బలపఱచు నట్లుగాఁ గావఁ బడుచున్నది. నన్నయ పెక్కుచోట్ల రాజరాజు కులమునుగూర్చి ప్రస్తావించి యున్నాఁడు. అదిపర్వ షష్ఠాశ్వాసాంతమున నొక్కచోట మాత్ర మాతఁడు “కీతాంతువంశప్రకాశీ” యను సంబోధనము వాడి తక్కిన చోట్ల నెల్లఁ జంద్ర పర్యాయమైన రాజశబ్దమునే ప్రయోగించి యున్నాఁడు. “రాజకు లైక భూషణుఁడు, రాజకులాగ్రగణ్యుఁడు. రాజవంశవార్ధి చంద్రుఁడు, రాజకుల శేఖరుఁడు, రాజాన్వయతిలకుఁడు, రాజకులోత్తముఁడు, రాజవంశ రత్నము” మున్నగు విశేషణము లిందుకుఁ దార్కాణములు. స్పష్టముగాఁ జంద్ర శబ్దమునో తత్పర్యాయమైన మతే శబ్దమునో వాదక యిన్నిచోట్ల నాతఁడు రెండవ యర్థమునకుఁ గూడఁ దావిచ్చు రాజశబ్దమును వాడియుండుట కీ. శే. పీఠభద్రరావుగారి యూహ సత్యమేమో యను సందేహమును గలిగించుచున్నది.

చాళుక్య లసలు శ్చత్రియు లగుదురా కాదా యను విషయము కూడ సందేహాస్పదముగనే యున్నది. బిర్లాణకవి విక్రమాంకదేవ చరిత్రమున నొక్క చోటఁ జాళుక్య వంశమును విష్ణుపాద సంజాతయైన సురావగతోఁ బోల్చి యుండుటచే నందుఁ జాళుక్యులు పాదజులనెడి విషయము ధ్వనించు చున్నదని కొందఁ జిహ్నిప్రాయ పడుచున్నారు.¹ బిర్లాణుఁ డీ యుపమానమున నింత యంత ర్థము విమిదైనో లేదో చెప్పఁ జాలము. అదిగాక క్రీ. శ. 8వ శతాబ్దికిఁ దూర్వమే చాళుక్యులు శ్చత్రియులై యుండు రనుటకు² విశ్వసనీయములైన నిదర్శనములు లభించు చున్నవి. క్రీ.శ. 543 నాటి బాదామిదుర్గ శాసనములోఁ జాళుక్య వల్లభేశ్వరుఁడు (పురికేశి 1) తాను శ్రౌత విధానముచే వశ్యమేదాది యజ్ఞముల నాచరించి యున్నట్లు చెప్పుకొని యున్నాఁడు.³ నేరూరు శామ్ర శాసనమున నాతని కుమారుడైన మంగళేశుఁడతఁ డశ్వమేధమునే కాక యగ్నిష్ఠోమ వాజపేయ పౌండరీక బహుసువర్ణ యాగములనుగూడ నిర్వర్తించి

1. Eastern Chalukyas of Vengi page 9.

2. అశ్వమేధాది యజ్ఞానాం యజ్ఞా శ్రౌత విఘ్ననక.

నట్లు వ్రాయించి యున్నాడు.¹ ఈ యాగములను ద్విజులు అందును ముఖ్యముగా బ్రాహ్మణక్షత్రియులు తప్ప నితరు లాచరించుటకు వీలులేదు. ఇది యిట్లుండ శ్రీ. క. 7వ శతాబ్ది పూర్వార్థమున మన దేశమున కరుదెంచిన చైనా యాత్రికుడైన హ్యూన్ త్సాంగ్ రెండవపులకేశీ క్షత్రియుడని స్పష్టముగాఁ దెలిపి యున్నాడు. (Huien Tsang's Travels, Watters II. Page 239- He was kshatriya by birth and his name was Pu - lo - Ki - She) దీనిని బట్టి శ్రీ. క. 7 వ శతాబ్దిలోఁ జాతుక్యులు క్షత్రియులుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచుండిరని నిశ్చితముగాఁ దెలియుచున్నది.

రాజరాజ విమలాదిత్య తనూజుడనియు, విమలాదిత్యాగ్ర తనూజుడనియు, కులదీపుడనియు, వంశవర్ధనుడనియు నన్నయ రెండు మూఁడు చోట్ల వర్ణించి యున్నాడు. విమలాదిత్యుని కుమారులైన రాజరాజ విజయాదిత్యులలో రాజరాజే జ్యేష్ఠుడనుట నిర్వివాదమే యైనను ఆ సోదరులకు వయోభేదమంతగా లేకపోవుట చేతను, విజయాదిత్యుడు కూడఁ దండ్రి యనంతరము రాజగుటకు యత్నించుట సహజమగుట చేతను, అగ్రతనూజుడగుటచే సర్వథా రాజరాజే రాజ్యార్హుడని చెప్పుటకోయన నన్నయ విమలాదిత్యాగ్ర తనూజు" యను సంబోధనము నుద్దేశ పూర్వకముగా వాడినట్లు తోచుచున్నది. చతుర్థాశ్వాసాంత పద్యములలో నాతఁడు రాజరాజును "సమస్త భువనాశ్రయ సత్యాశ్రయ కులశేఖర" యని సంబోధించి యున్నాడు. సమస్త భువనాశ్రయ బిరుదము మండదాన శాసనమునఁ బ్రతిగ్రహీతయైన అంకయకుఁ గూడ వాడఁబడి యున్నది. (సమస్త భువనాశ్రయ బ్రహ్మ మహారాజ ఇతి ప్రసిద్ధాయ) అంకయను బ్రహ్మ మహారాజ పదవీ బ్రాజితు నొనర్చునప్పుడే రాజరాజతవి కీ సమస్త భువనాశ్రయ బిరుదముకూడ నొసంగి యుండును. సమస్త భువనాశ్రయ బిరుదము కళ్యాణీ చాతుక్యుల శాసనములలోనేకాని తూర్పు చాతుక్యుల శాసనములలోఁ దఱచుఁగాఁ గనరాదు. అది వారు సాధారణముగా వహించు బిరుద పరంపరలోనిది కాదు. రెండవ అమ్మరాజ విజయాదిత్యుఁ డొక శాసనములో (JAHS II 247) (సః శ్రీ సమస్త భువనాశ్రయ శ్రీ విజయాదిత్య మహారాజ పరమేశ్వరః) అని యా బిరుదమును

1. I. A. VI page 161 అగ్నిష్టోమ వాజపేయ పాండరిక బహుసువర్ణాక్ష మేధావశ్యధస్నాన విప్రీ కృతః శరీరః వల్లభో వల్లభః.

వాడుకొని యుండెను. అతని తరువాత మరల నెవ్వరు నా బిరుదమును ధరించి యుండలేదు. సత్యాశ్రయకుల శేఖర బిరుదముకూడ నిట్టిదే. అది కళ్యాణీ చాళుక్యులు తఱచుగా ధరించుచుండు సత్యాశ్రయ కులలింక బిరుదమునకు రూపాంతరము. ఈ బిరుదమును ధరించుటకుఁ గళ్యాణీ చాళుక్యుల కెంత యధికారముకలదో రాజరాజనకుఁగూడ నంతే యధికార మున్నది. ఏల యన వారివలె సీతఁడును బాదామి చాళుక్యరాజ్య స్థాపకుడైన ప్రథమ సత్యాశ్రయ పులకేశి సంతతిలోని వాడే. కాని యీ పై రెండు బిరుదములను గలవి వాడుకొన్న వారు తూర్పు చాళుక్యరాజులలో నొక్క రాజరాజ తక్కు వింకెవ్వరును గానరారు. శ్రీ. శ. 1052 వఱకు నతఁడు చోళులతోఁగలసి పశ్చిమ చాళుక్యులతోఁ బోరాడుచుండినను దరువాతఁ దనరాజ్యమునందలి చాల భాగమును వారాక్రమించు కొనుటచే నింక లాభములేదని నిశ్చయించి పశ్చిమ చాళుక్యరాజు సార్వభౌమత్వము నంగీకరించుచు నాతనితో సంది గావించు కొనెను. నూత్నసిద్ధమైన యీ స్నేహమునకుఁ దార్కాణముగా నతఁడు పశ్చిమ చాళుక్యులకు సర్వసామాన్యమైన యీ పై రెండు బిరుదములను ధరించి యుండును. ిజవంశీయు లెవ్వరును ధరింపని యీ బిరుదముల నాతఁడట్లు వాడుకొనుటకుఁ గారణాంతరము కానఁబడదు. దీనినిబట్టి భారత రచనము శ్రీ. శ. 1053 తరువాతనే జరిగియుండునని భావింపవచ్చును.

ఈ విధముగా నన్నయ రాజరాజ పితృవంశమును సూచించు బిరుదముల భారతాస్వాద్యంత పద్యములలో నెడనెడ వాడియుండినను మాతృవంశమునకు సంబంధించిన దొక్కటియు నెచ్చటను వాడి యుండలేదు. అతని మాతా మహావిఁగాని, మేనమామనుగాని, తల్లివిగాని, భార్యనుగాని యాతఁడెచ్చటను బేర్కొనకపోవుటకుఁ గారణము తెలియదు. “కుండవాండా కుమారః అమృంగదేవీప్రియః మొదలుగాఁగొన్ని సంబోధనల నాతఁడు వాడుట కవకాశము లేకపోలేదు. శ్రీ భావరాజ వేంకట కృష్ణారావుగారు సూచించి నట్లా చివరి రోజులలో “చోళభూపతుల రాజసీతి చాళుక్య చూడఁమణికి హితవు గాకుండఁ గాఁబోయెను.” ప్రభు చిత్తవృత్తి కనుగుణముగా నన్నయయు నందు చేతనే యాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో నెచ్చటను వారి ప్రసక్తి తెచ్చినవాఁడు కాఁడు.

నన్నయ రాజరాజనకు వాడిన సంబుద్ధ్యంతములలోఁ గొన్ని పర్వరాజ సామాన్యములైనవి కలవు. “రాజమార్తాండ, రాజకంఠీరవ, పరగండభైరవ.

వై రిపీరరసవైద్య, త్రిభువనాంకుశ, రాజనారాయణ, పరగండభేరుండక, బిరుదాంక భీమ, రాజసర్వజ్ఞ మున్నగున విట్టివే. నన్నయ తనకుఁ బూర్వము చాళుక్యరాజులచే వేయింపఁబడిన శాసనము లన్నింటితోఁ బరిచయము గలవాఁడగుటచే నందలి కొన్ని విశేషణములను రాజరాజనకుఁగూడ వాడి యుండెను. మొదటి విజయాదిత్యుఁడు దాల్చిన బిరుదములలో “విక్రమరామ” యనున దొకటి. దాని ననుసరించియే నన్నయ రాజరాజును “బరాక్రమ రామవ” యని సంబోధించెను. ఐదవ విజయాదిత్యుఁడు వహించిన “నిరవద్య” యను బిరుదము రాజరాజనకుఁగూడ వాడఁబడినది. శక్తివర్మ చళుక్యచంద్రుఁడను బిరుదము వహింపఁగా నన్నయ దాని నిండుక పొడిగించి రాజరాజును విలసచ్చాళుక్యాన్వయాంబోధి సంపూర్ణశక్తి” యని సంబోధించెను. రాజనారాయణ, నారాయణాఖ్య యను బిరుదములు రెండవ అమ్మరాజు దాల్చిన రాజనారాయణ బిరుదమునకును, రాజసర్వజ్ఞ బిరుదము పాశ్చాత్య చక్రవర్తియైన యాటవ విక్రమాదిత్యుఁడు వహించిన రాయసర్వజ్ఞ బిరుదమునకును రూపాంతరములే. ఇట్లే బిరుదాంకభీమ, త్రిభువనాంకుశ బిరుదములుకూడ రాజరాజు క్రొత్తగా ధరించినవి కావు. విమలాదిత్యుఁడు సైతము వానిని వహించియుండె ననుటకు శాసన నిదర్శనము లున్నవి. (రణస్థిపూడి, 14) కలిదిండి శాసనమున రాజరాజు పరగండ భైరవవిభుఁడని కీర్తింపఁ బడినాడు. నన్నయ భారతమున దానినేకాక దానితో సమానార్థకమైన పరగండభేరుండక బిరుదమును గూడ రాజరాజనకు వాడి యున్నాడు. ఈ బిరుదము లన్నియు రాజరాజు పరాక్రమమును, ఆధికారమును, అరినిరసన దక్షతను వెల్లడి చేయుచున్నవి.

ఈ విధముగా నన్నయ వాడిన విశేషణముల వలన రాజరాజు శరీర సౌష్ఠవమును, బరాక్రమస్ఫూర్తియు, హృదయ సంపదయుఁ జక్కగా వ్యక్తము చేయఁబడుచున్నవి. ఉత్తముఁడైన భూపతి కుండవలసిన గుణవిశేషము లన్నియు నాతనియందుఁ బుంజీకృతములై యున్నవి. అందుచేతనే యాతని పాలనమునఁ బ్రజలత్యంత ప్రీతులై యతనికి విరంతర మహాభ్యుదయమును వాంఛించుచుండిరి. భూవినుత పుణ్యవరేణ్య, సప్తసముద్ర ముద్రితాఖిల వసుధాజన గీతకీర్తి, భూజన పూజ్యమాన, లోకజనస్తుత్య, ధరిత్రీజనమత చారిత్ర మున్నగు విశేషణములు జనులకు రాజరాజు నెడఁగల భక్తిప్రీతులను సూచించుచున్నవి. చోడేశుఁడైన మధురాంతకుఁడుకూడ నాతని గుణగణములను

వంశగౌరవమును విని సంతోషించి తన కూతురైన యమ్మంగదేవి నాతని కగ్రమహిషిగా నొసంగెనని కలిదిండి తామ్రశాసనము చెప్పుచున్నది. (సక్రత్వా పరితుష్య వంశవినయ త్యాగాభిమానోన్నతం ప్రజ్ఞావిక్రమ సత్యశౌర్యవటుశా శౌర్యక్షమాదీన్య సౌ చోదేశో మధురాంతకఃస్వతనయా మమ్మంగ నామాం సతీం చాచ్యభరణస్య చాగ్ర మహిషీం స్నేహేన యస్యాకరోత్) దీనినిబట్టి యా చోదరాజు మేనల్లునికీ, గూతునిచ్చుట కేవల బంధుప్రీతిచేగాక గుణగౌరవము చేతనే యని తెలియుచున్నది. అతఁడెంత గొప్పవాడైనను అత్యగౌరవమువకు హానికరమని తోచినచో రాజరాజు సంబంధము సంగీకరించియే యుండక పోవును. అతఁడభిమాన మహర్హవుఁడు. నన్నయ వాడిన విశేషణములలో నెల్ల విది రాజరాజు వ్యక్తిత్వము నెంతో సూటిగా, విశదముగాఁ బ్రకటము చేయుచున్నది.

రాజరాజు గుణసంపద కలరి, త్యాగ గరిమకు మిచ్చి పండితులును, కవులును సతవి బహువిధములఁ బ్రస్తుతించుచుండిరి. అందుచే దుషార సుదాహర హీర నన్నిభమైన యాతని విర్యలక్ష్మి సర్వ జగత్పరిపూరితమై జన నేత్ర చక్రములకు శారద చంద్రికవలె ననూనప్రీతి సంధించుచుండెను. నన్నయ యాతని కీర్తిని బలుచోట్ల మహోత్సాహముతో వర్ణించియున్నాఁడు. "విశుద్ధ యశశ్శరదిందు చంద్రికారాజిత, సర్వలోక విత్రాజిత శుభ్రకీర్తి పరిపాండుర సర్వదిగంతరాశ, శుభయశః పరిశోభిత, శీతద్యుతి విశద యశః ప్రసర ద్యోతిత సర్వలోక, మహాయశో రాజహంస, పయోజినీ వనరమ్య దిబ్బుఖ, శారద వీరద వీహరహర విభశుభ్రకీర్తి, హారాహిరాజవర హంసకుషార కుండ స్ఫారద్యశః ప్రసర పాండురిత త్రిలోక" యను శ్రుతి సుభగములైన సమాసములలో రాజరాజు కీర్తివలె నన్నయ యుత్సాహమును ద్యోతిత మగు చున్నది.

తమ ప్రభువులను గావ్య నాయకులతో నభేదాద్యవసాయము కల్పించి వర్ణించు నాచారము కన్నడ కవులలో విరివిగా నున్నది. పంపఁడు విక్ర మార్జున విజయములోఁ బెక్కుచోట్ల సరికేసరికిని అర్జునునకును నభేదము పాటించి యుండెను. తెలుఁగు కవులలో నన్నిచోడుఁడు కన్నడ కావ్యము లందలి పెక్కితర సంప్రదాయములను వలెనే యీ సంప్రదాయమునుగూడ వసు కరించి యుండెను. కుమార సంభవమున నాతఁడు శివునకును మల్లికార్జును

నకు నభేదము కల్పించిన తావులు చాలనున్నవి. నన్నయ యట్లభేదకల్పనము చేసినచోట్లు లేవుకాని యుత్తములైన చంద్రవంశపు రాజుల వర్ణించుపట్ల నాతఁడు రాజరాజును దృష్టియందొడుకొని వర్ణించెనేమోయని సందేహింపఁజేయు పద్యము లనేకములున్నవి. భరతునిగూర్చి యాతఁడు వర్ణించిన పద్యమింతకుముందే యుదాహరింపఁబడినది. జనమేజయుఁడు శ్రుతశ్రవసు ననుమతంబున సోమశ్రవసుఁడనకుఁ బురోహితునిఁ గావించుకొని, వాని నభీష్టసత్కారంబుల సంతుష్టునిఁజేసి తదుపదేశమున యాగము లొనరించుచు రాజ్యము చేయుచుండెను నందర్పమున నన్నయ వ్రాసిన పద్యము సరిగా రాజరాజును వర్ణించుచున్నట్లున్నది¹. దీనికి సంస్కృత భారతమున నాధారము లేకుండుటయీ విషయమును మఱింత బలపఱుచు చున్నది. పరీక్షితుఁడు తక్షకవిషాగ్నిదగ్గఁదై పరలోకగతుఁడైన పిమ్మటఁ బురోహిత పురస్సరానేక భూసురవరులు యథావిధిఁబరలోకక్రియలు నిర్వహించిరని చెప్పి మంత్రులు జనమే జయునితో,

అయుష్మంతుఁడవై ల

క్మీయుత బాల్యంబునంద మీ యన్వయ రా

జ్ఞాయత్త మహిభారం

బాయత భుజ నీవు దాల్చి తభిషిక్తుఁడవై (ఆది. ౨-201)

పెంచితి ధర్మమార్గమునఁ బ్రీతియొనర్చుచు దారుణీప్రజన్

మంచితనేక యాగముల మానుగ దక్షిణలిచ్చి విప్రులన్

వించితి సజ్జనస్తుతుల నిర్మలమైన యశంబు దిక్కులన్

సంచితపుణ్యః సర్వగుణ సంపద నెవ్వరు నీ సమానులే. (201)

యని పల్కిరి. ఈ పద్యము లర్థ భావముల పరిపాటి ననుసరించి చూడ నన్నయ రాజరాజుతోఁ జెప్పుచున్నట్లున్నది. సర్పయాగమును నివారించు సుద్దేశముతో నాస్తీకుఁడు జనమేజయ సర్పసదనమున కరిగి యాతని స్తుతించిన యీ క్రింది పద్యములు విమలాదిత్యుని మరణానంతరము తన సింహ

1. ఆయత కీర్తితో వివిధ యాగములన్ సురధారుణి సురా

మ్నాయము నా హితాహుళితి సమంచిత దక్షిణలిచ్చి తన్నుచుం

జేయుచు నుండె రాజ్యము విశిష్ట జనస్తుత వర్ణమాన ల

క్మీయుతుఁడు త్తముండు జనమేజయుఁడాది నరేంద్ర మార్గుడై

(ఆది. ౧-89)

సనాధిరోహణమున కాటంకము కలిగించిన దాయాదులను శత్రువులను విర్జించి వైభవమునఁ బట్టాభిషిక్తుడైన రాజరాజును గూర్చి నన్నయ పల్కినట్లున్నవి.

రజసినాథ కులైక భూషణుడవై రాజర్షివై ధారుణీ
ప్రజనెల్లం దయతోడ ధర్మచరితం బాలించుచుం దొంటి ధ
ర్మజ్ఞ నాభాగు భగీరథున్ దశరథున్ మాందాతృ రామున్ రఘున్
విజయుంబోలితి సద్గుణంబుల జగద్విఖ్యాత పారీక్షితా : (ఆది. ౨-224)
కువలయంబున వారికోరిన కోర్కీకిం దగ నీవు పాం
దవ కులంబు వెలుంగఁబుట్టి దృఢంబుగా నృపలక్ష్మితో
నవని రాజ్యభరంబు దాల్చిన యంతనుండి మఖంబులం
దివిరి యిష్టధనంబు లిచ్చుటఁ దృప్తులైరి మహాద్విజార్. (ఆది. ౨-225)

“నల నృగ భగీరథ రామ చరిత్రాభిరామ” అని నన్నయ రాజరాజు సరణ్యపర్వ తృతీయాశ్వాసాదిని సంబోధించిన విశేషణముతో విందలి మొదటి పద్యమును బోల్చి చూచినచోఁ దైవి చెప్పఁబడిన విషయమునందలి యాథా ర్థము తేటతెల్లమగును. ఇట్లే నన్నయ దుష్కంఠుని, నహపిని వర్ణించిన (ఆది. ౩-౧౧; ఆది. ౪-౮) పద్యములుకూడ రాజరాజును స్మరణకుఁ దెచ్చు చున్నవి.

ఈ పందర్పమున నారణ్యపర్వ శేషమునందలి యాశ్వాసాద్యంతములం దెట్లైన రాజరాజునుగూర్చి వ్రాసిన సంబోధనాంత విశేషణములను నన్నయవాదిన వానితోఁ బోల్చి చూచుట యసంగతముగా నుండదు. ఎట్లైన నన్నయవరె రాజరాజునుగాని యాతని గుణ విశేషములను గాని ప్రత్యక్షముగా నెఱింగిన వాఁడు కాఁడు. ఆంధ్ర భారతావతారణ పుణ్యమున నన్నయతో భాగము పంచు కొన్న వాఁడగుటచేతను, నన్నయ స్తుతికిఁ బాత్రుడైన వాఁడగుట చేతను రాజ రాజునెడ నాతనికిఁ గొంత యభిమానమో యాదరమో యుండవచ్చును. నన్నయ యాశ్వాసాద్యంతములందు వ్రాసిన పద్యములును, శాసనము లందాతనిఁ గూర్చి నన్నయాదులు వ్రాసిన శ్లోకములును దప్ప నాతని కతని గుణగణములను గూర్చి యెఱుంగుట కన్యార్ధారములు లేవు. ఈ కారణముచే రాజరాజును గూర్చి యాతఁడు వాదిన విశేషణము లన్నియు నన్నయ వాదిన వానికిఁ బర్యాయ రూప ములో ప్రతిబింబములో యనఁదగిన యట్లున్నవి. ఈ క్రింది విశేషణములను

బోల్చి చూచినచో నెఱ్ఱన, నన్నయ వాడిన విశేషణముల నెంత సన్నిహితముగా సనుసరించెనో తెలియనగును.

ఎఱ్ఱన

నన్నయ

౫. శ్రీ యువతీప్రియ

నృప నారాయణ

బిరుదాంక భీమ

రమణీయగుణ శ్రీయుత

విర్మలధర్మ పరాయణ

రవితేజ

రాజకుల తిలక

భువన విరాజిత సితకీర్తి

దివిజరాజ విభవ

విర్యాజ పరాక్రమ

సకల ధరాజన సంపూజ్య

ధర్మరక్షణ దక్ష

సర్వ లోకాశ్రయా

సౌమ్య భావోదయా

నిత్య సత్యోన్నతి

గర్వితోద్యద్భుజాకల్ప కల్పోల్ల

సత సర్వ సర్వంసహచక్ర

చక్రాయుధ

రాజ నారాయణ

బిరుదాంక భీమ

గుణరాజిత

నిత్యనిరంతర ధర్మమతీ

విభాకరతేజ

రాజాన్వయ తిలక

జగత్పరిపూజిత కీర్తివిభాసి

హరినిభ విభవ

భూజన పూజ్యమాన

ధర్మ ధురంధర

సర్వ లోకాశ్రయా

విమల విచార

విశిల మహివలమోద్వహ

భాహ

విష్ణుమూర్తి

౬. శ్రీ లలిత మూర్తి

సుమహచ్చాతుర్య వరేణ్య

పుణ్య చరిత్ర

విచిత్ర లంకారోజ్జ్వల కవితా

లాప కలాప

సంతతా స్మేరమతీ

విమల జైత్త్రగుణోన్నత

విమలాదిత్యాత్మ జన్మ

విలసత్కమలా రమణీకర

కమలోజ్జ్వల విమలాంబుజ

రేణురాగ విలసితపజ

శ్రీ మచ్చకుక్క కులకిభామణి

కావ్య గీతీప్రియ

సంతతానంద మతీ

విమలాదిత్య తనూజ

భూసుర కదంబ సురభూరుహ ధరణీ సురవర సురభూజ
రాజ

వికాసోద్భాసిత

కృపారస విపాక

సుగుణైక్లాన

హరహాస మృగలాంచన మృణాళి

హాసి నవకీర్తి వినరాకలిత లోకా

కరుణా రసపూర

భూరిగుణ రత్నభూషణ

విశుద్ధయశశ్శర దిందుచంద్రి

కారాజిత సర్వలోక

౩. శ్రీకర సోమాన్వయ రత్నాకర

హిమధామ

దార్మికాంచిత వినయోత్సేక

భువనైకవీర

మహాకావ్య రసప్రయోజనారూఢమతీ

వీరావతార

విమలాచార

మహాదార

శుభ విచార

సుజన మందార

నవకీర్తి మౌక్త హార

హరపదాబ్జ మధుకరాత్మ విహారా

లమిత నైభవ

లోభ మోహ భయాది దుర్లభ

మంజు విభ్రమ వికాసి విలాసిని

జన పంచబాణ

విరంతరానమ దశేష నృపాల

మౌళిపినద్ద ముగ్ధమణి ప్రభా

క్రమ సమర్పిత విస్మరత్పద

కాంతి నిర్జితపంకజా

శీతాంకు వంశప్రకాశి

వినయసత్య విశ్లేషదయా

వీరావతార

విమలాచార

విమల విచారి

విశిష్టాంభోజ వనమిత్ర

శుభ యశః పరిశోభిత

పురారాతి పూజనాన క్తమతీ

హరినిభ విభవ

వ్యసన వివర్జిత

యువతీ మదన

నానావనినాథ కిరీటతటీ వింస

ద్రత్న సంఘటిత పద

కమలా

౪. వరమ యుగ చరితధర్మ సర్వకల్యాణ కలికాచరణ

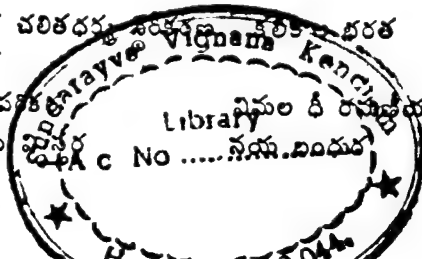
చతుర చరిత

దీగుణ లీలావళి

పరిచిత నయ

విమల దీ రమణీయుడు

వివేక సమగ్ర



వితర వివరజైక దాన వినోదా దాన వినోదా

కరివర హరి కూర్మ జ్ఞే ధరాధీశ

తుల్యోద్ధరణ గుణ దురీణోద్ధండ

దాహార్గళాగ్ర స్ఫురిత విభిల గోత్రా

భోగ భాగ్యైక భోగా

దరణ సుఖిత మూర్తి

ధర్మ తంత్రానువర్తీ

ధర్మనిరత

నన్నయ వ్రాసిన విశేషణములఁ జూచియే ఎఱ్ఱన తన యాశ్వాసాంత పద్యములఁగూర్చె ననుట కేమియు పందేహములేదు. నన్నయ వాడని వొందు రెండు విశేషణము లందు లేకపోలేదు. కాని యవియైనను రాజులనుగూర్చి కవులు సామాన్యముగా వాడునట్టివే కాని క్రొత్తవి కావు.

నన్నయ యాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో వాడిన విశేషణ పరంపరచే రాజరాజు రూపగుణ విక్రమాదుల కక్షరమైన రమ్యమూర్తి తీర్చి దిద్దినాఁడు. వాని నన్నిటిని గలిపి చదివినచో నిరవద్యమైన, సర్వరాజు లోకాదర్శమైన, రాజరాజు పవిత్ర చరిత్రయు, రూప సౌష్ఠవమును, బరాక్రమాదిగుణసంపదయుఁ బ్రత్యక్షములై తీరును. ఆంధ్రభారత రచనకు నన్నయను బ్రేరేచి యా రాజ చంద్రుఁడు కాంచిన మహాఫల మిదియే. ఆంధ్రవాణి దాల్చిన యాద్య కావ్య మూర్తితో నాతని యుజ్జ్వలకీర్తి మూర్తియు నాంధ్ర లోకమున వజరామరమై విల్చి పోయినది.

— — —

14. చాళుక్యుల కాలమునాటి రాజకీయ మత

సాంఘిక పరిస్థితులు:

చాళుక్యుగమునందలి శాసనములనుబట్టియు, నన్నయ భారతము నందలి యవతాతిక, ఆశ్వాసాద్యంత పద్యములు మున్నగు వానిని బట్టియు, గ్రంథాంతరమున నాతఁ డెడనెడస్వతంత్రములుగా వ్రాసిన భాగములనుబట్టియు నా కాలమునాటి రాజకీయ మతసాంఘిక పరిస్థితులను గొంతవఱకుఁ దెలిసికొన వచ్చును. నన్నయకును రాజరాజునకును మాతృ భాషయెడను, బంపమ వేదమును ప్రసిద్ధిగాంచిన భారతేతిహాసము నెడను సహజముగాఁ గల యాదర గౌరవములను బెంపొందించి పై పరిస్థితు లాయితీహాసము నాంధ్రముననిర్మించుటకును నిర్మింపఁ జేయుటకును వారికిఁ దగిన ప్రోద్బల మొసంగియుండ వచ్చును. మొత్తము మీఁద శ్రీ. శ. 11వ శతాబ్దిలో నొక్క యాంధ్ర దేశముననే కాక యావద్భారత దేశమునను బరిసరప్రాంతములందునుగూడ మహాభారతము నెడ శ్రద్ధాభక్తు లతిశయించినట్లు కనఁబడుచున్నది. దక్షిణమున రాజరాజు ప్రేరణచే నన్నయ యీ యితీహాసమును దెనుఁగు చేయ నారంభించుట యెల్ల రెఱింగినదే. ఉత్తరమునఁ గాశ్మీర మహాకవియు బహుగ్రంథ ప్రణేతయు నైన షీమేంద్రుఁడు కొంచెమించుమించుగా నా కాలముననే (శ్రీ. శ. 1050) మహా భారతమును భారతమంజరి యనుపేర సంగ్రహీకరించి యుండెను. శ్రీ. శ. 11వ శతాబ్ది యారంభమునందే జావాదీప్రపుఁ బండితులు సంస్కృత భారతమును దమ భాషలోని కనువదించుకొన్నట్లు తెలియుచున్నది. దానిని బరిశీలించి పరిశోధనలు కావించిన దచ్చిపండితుల నివేదికలలో నందలి ఆది విరాట, ఉద్యోగ, భీష్మ, ఆశ్రమవాస, మౌసరి, మహాప్రస్థాన, స్వర్గారోహణపర్వము లెనిమిది మాత్రమే లభించుచున్నట్లు ప్రకటింపఁ బడినది.¹ Dr. H. H. Juynboll అను నాయన జావా భారత ప్రతిని రోమను లిపిలోఁ బరిష్కరించి దచ్చిభాషలోని కనువదించి యున్నారు. పై మూఁడు కార్యములును గొంచె మించుమించుగా నేకకాలమున జరిగియుండుట శ్రీ. శ. 11వ శతాబ్దిలో మహా భారతమును పర్వజన సులభముగా నొనరించి పున రుద్ధరించుటయందుఁ గల్గిన యావశ్యకమును జెప్పక చెప్పచున్నది.

రాజకీయ పరిస్థితులు :

చాళుక్యుగమున నాంధ్రదేశమునకు వేగిదేశమని పేరు. దానిని బాలించినవారు వేగిశ్వరులని వ్యవహరింపఁబడుచుండిరి. వేగిదేశమున కుత్తరమున కళింగ-ఓర్ద రాజ్యములును, దక్షిణమున చోళసామ్రాజ్యమును విలసిల్లుచుండెను. చోళసామ్రాజ్యమున చోళ, తుండిర మండలములని రెండువిషయములుగా విభజింపఁబడిన సకల ద్రావిడ దేశమును జేరియుండెను. చోళరాజుల కొకప్పుడు తంజాపురమును, మరొకప్పుడు కాంచీపురమును రాజధానులుగా నుండెను. రాజరాజ చక్రవర్తి యనంతరము దానికిఁ దంజాపురమున కుత్తరమున నుండిన గంగైకొండ చోళపురము రాజధాని యయ్యెను. వేగిదేశమునకుఁ బిళ్ళిమొత్తరముగాఁ గర్ణాట రాజ్యముండెను. కర్ణాట దేశమున కప్పుడు కుంతలరాజ్యమనియు, రట్టపాడి యనియు వ్యవహార నామములు. దానికికుంతలమను పేరు శాతవాహనుల నాటినుండియు వచ్చుచున్నది. అది సుమారు రెండువందలయేఁబది యేండ్ల కాలము రాష్ట్రకూటుల పాలనమున నుండుటచే దానికి రాష్ట్రకూట శబ్దభవన మైన రట్టపాడి యను పేరు కూడఁ గల్గెను. దానిని మొదట వాతాపిచాళుక్యులును, బిమ్మట రాష్ట్రకూటులును, దరువాతఁ గళ్యాణి చాళుక్యులును బరిపాలించిరి. ఈ కళ్యాణిచాళుక్యులనే చారిత్రకులు పశ్చిమచాళుక్యులని పిలుచుదురు. కర్ణాటచోళ సామ్రాజ్యములకు నడుమ గంగవాడి, నొలంబివాడి యను గంగులయు నొలంబులయు రాజ్యములుండెను. ఇప్పటి మైసూరురాష్ట్రములోని దక్షిణ భాగమునకుఁ బూర్వము గంగవాడి యనుపేరుండెను. ఉత్తరాక్కాడు పేరింజిల్లలోని కొంత భాగమును, మైసూరు రాష్ట్రమునందలి కోలారు జిల్లాయును గలసి నొలంబివాడి యని పిలువఁ బడుచుండెను. నేడు కథియవాడు సురాష్ట్రములని పిలువఁబడుచున్న ప్రాంతము నప్పుడు సౌరాష్ట్ర శక లాట గుర్జరులు సామంతులై యేలుచుండిరి. క్రీ.శ. 973వ సంవత్సరము ప్రాంతమున రెండవతైలపదేవుఁడు రాష్ట్రకూట రాజులలోఁ దుదివాడైన రెండవకక్కరాజును మాన్యభేటము నుండి వెడలఁగొట్టి కుంతల రాజ్యసింహాసనముపైఁ జాళుక్యరాజ్యలక్ష్మిని సుస్థిరముగఁ బదింపించెను. ఈ సమయముననే పై సౌరాష్ట్ర శకలాట గుర్జరులు స్వతంత్రులగుటకు యత్నించిరి. ఉత్తరమున మాలవాధీశులైన పరమారులు విజృంభించుచు నదను చిక్కినప్పుడెల్లఁ గుంతలసామ్రాజ్యమును గబింపఁ జూచుచుండిరి. పై శకలాట సౌరాష్ట్రాదు లుత్తరమున మాలవాధీశుల చేతను, దక్షిణ

మునఁ గుంతల చాళుక్యులచేతను ఆదుమఁబడుచు నొకప్పుడు కుంతలచాళుక్యుల కును మఱియొకప్పుడు పరమారులకును నరిగాపులై వర్తించుచుండిరి.

చోళచక్రవర్తులకును వేంగీచాళుక్యులకును జిరకాలమునుండి సంబంధ బాంధవ్యము లుండినట్లు తోచుచున్నది. ఆరింజయవర్మ పట్టమహిషియైన కుందవాదేవి చాళుక్యభీముని కూతురఁట! ఈ చాళుక్యరాజు బహుశః రెండవ చాళుక్య భీముడై యుండవచ్చును. ఆరింజయవర్మ కుమారుడైన సుందర చోళుడు (954 - 969) తనకూతునకు కుందవాది యని పేరిడెను. ఆమె చోళ రాజరాజునకు సోదరి. చోళ రాజరాజు తన కుమార్తెకు మఱియొక గుండవాది యని పేరుపెట్టెను. ఆమె విమలాదిత్యున కగ్రమహిషి యయ్యెను. ఆ పుణ్యదంపతుల కుమారుడే రాజరాజు నరేంద్రుడు. చోళచక్ర వర్తులకు గర్భాట దేశరాజులను రాజ్యవిస్తరణాభిలాషచే విరంతర మొందొ దులతో బోయియున్నారని యుండిరి. చోళులతో దమకుఁ గల సంబంధ బాంధవ్య ములనుబట్టి వేంగీరాజులు వారికి సహాయులై యరుగుట సంభవించుచుండెను. ఈ విధముగా గర్భాట రాజులకును వేంగీ చాళుక్యులకును గూడఁ గులక్రమాగత మైన వైరము సాగుచుండెను.

వేంగీ చాళుక్యులకును గుంతల చాళుక్యులకును విరోధము కలుగుటకు మఱియొక కారణముకూడ నున్నది. క్రీ. శ. 945లో రెండవ చాళుక్యభీముడు మరణించెను. అతనికి దానార్జవుడు. అమ్మరాజు విజయాదిత్యుడు. నృప కాముడు అను మువ్వరు కుమారులుండిరి. తండ్రిమరణానంతర మమ్మరాజు జనప్రార్థితుడై రాజమహేంద్రుడను బిరుదనామముతో సింహాసనమధిష్ఠించెను. అగ్రమహిషి కుమారుడైన దానార్జవునికిని అతని మిత్రులకును ఈ పట్టాభి షేకము నమ్మతము కాకుండెను. ఎట్లయిన నమ్మరాజును సింహాసన భ్రష్టునిఁ గావించి తాను రాజు కావలెనని దానార్జవుడు ప్రయత్నించుచుండెను. ఇది యిట్లుండఁగా గుణగవిజయాదిత్యుని తమ్ముని (యువమల్లుని) మనుమని కుమారుడైన బాదప మహారాజు వేంగీరాజ్యమును సంపాదించునని యప్పుడు కర్ణాట దేశము నేలుచుండిన మూడవ కృష్ణ భూపాలు నాశ్రయించెను. “వేంగీ శ్వరులకు రాష్ట్రకూట చక్రేశ్వరులు కలవైరులు. ఆ కులవైరము రాష్ట్రకూట రాజ్యస్థాపనముతో మొలకెత్తి వేళ్లపాతుకొని, మ్రానయి, మహావృక్షమయ్యెను.” (రాజరాజనరేంద్రుడు. పుట 8) కృష్ణభూపాలుడు బాదపునకు సాయముచేయు

తలంపుతో నాద్రదేశముపైకి దండెత్తెను. అమృరాజాతని నెదిరించుటకై కళింగమునకుఁబోగా నాయదను చూచుకొని దానార్జవుఁడు వేంగీ సింహాసనము నాక్రమించెను. ఈ విధముగా నలువైపుల శత్రువు లెదుర్కొన్నను వెనుదీయక అమృరాజు వారి నెల్లర నోడించి యిరువదియైదేండ్లు రాజ్యమేలెను. తుదకాతఁడు దానార్జవుని తోడనే యుద్ధమొనరించుచు వీరస్వర్గము నలంకరించెను.¹ దానార్జవుఁడు శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజును నభిషిక్త నామముతో వేంగీ సింహాసనము నధిష్ఠించెను. ఈ సమయముననో అంతకు ముందుగనో బాదపుఁడు కృష్ణానది దక్షిణభాగము నాక్రమించి వేగీశ్వరుఁడను నామముతోఁ బట్టము కట్టుకొనెను. అందుచే దానార్జవునికి బాదపుకిఁ బోరు సంఘటిల్లెను. ఆ యుద్ధమున బాదపుని కతని పట్టమహిషి సోదరుఁడును, తెలుఁగు చోడవంశమునఁ బుట్టిన వాఁడును మహామాండలిక రాజుఁడగు నగు జటాచోడ భీముఁడు తోడ్పడెను. దానార్జవుని కతని తల్లివంక చుట్టములైన మొదటి కామార్జవుఁడు, వినయాదిత్యుఁడు నను కళింగరాజులు తోడైరి. ఆ యుద్ధమున జటాచోడుఁడు పై కళింగరాజులను, దానార్జవునిఁ దత్సోదరుఁడైన నృపకామునిఁ గూడ నోడించి సంహరించెను. తరువాత బాదపుఁడు కూడ మరణింపఁగా జటాచోడభీముఁడు “స్వభగినిపదమై” న యాంధ్రమండలమును వశముచేసికొని వేంగీశ్వరుఁ డయ్యెను. ఈ విధముగాఁ జాళుక్య సామ్రాజ్యము జ్యేష్ఠ కనిష్ఠశాఖలకుఁ జెందిన చాళుక్యుల కెవ్వరికిఁ దక్కుకుండ యొక దుష్ట మహామాండలికుని వశమయ్యెను. అతఁడు పరిపాలించిన యిరువది యేడేండ్ల కాలమును అరాజకమై యుండె ననియే కాసన కావ్యకర్తలు వర్ణించి యుండిరి.² తరువాత దానార్జవుని కుమారుఁడైన శక్తివర్మ చోళచక్రవర్తియైన రాజకేసరివర్మ సాయమున జటాచోడ భీమునోడించి క్రీ. శ. 999 లోఁ బైతృక రాజ్యసింహాసనము నధిష్ఠించెను అతఁడు మహా పరాక్రమశాలి శక్తిత్రయ సంపన్నుఁడు.³ అందుచేతనే యొకవంక దాయాదులును, ఇంకొకవంక ద్రోహబుద్ధులైన సామంతులును, మఱియొకవంక సామంత దాయాదులకు బాసటగా వచ్చిన కర్ణాట చాళుక్యుల పైన్యములును విశేషక్షేపము కలిగించు చుండినను జంకక అతఁడు పండ్రెండేండ్లును స్థిరముగా రాజ్యపాలనము చేయఁజాలెను. దాయాదులు బహుళః బాదపుని యొక్కయుఁ

1. రాజరాజనరేంద్రుఁడు పుట 9.

2. అనుచార్జవా దానీదైవ దుశ్శేష్టయా తతః

నప్త విళంతి వర్షాణి వేంగీమహి రనాయకా” రణస్థిపూడి కాసనము.

దత్తోదరుడైన తాళరాజు యొక్కయు సంతతికిఁ జెందినవారై యుందురు కర్ణాటరాజు దండనాధుడైన బయలు నంబి యను బ్రాహ్మణ చమూపతి యొకడుఁ వేంగీదేశముపై దండెత్తి కమ్మరాష్ట్రములోని రెండు దుర్గములను దగ్ధమొనర్చించి చేఁబ్రోలు నందలి మహాసేను నర్పించుట కరిగినట్లు తెలియుచున్నది.¹ శక్తివర్మ యనంతర మాతని యనుజుఁడు విమలాదిత్యుఁడు శ్రీ శ. 1011 లోఁ జాళుక్య సింహాసనమునఁ బట్టాభిషిక్తుఁడయ్యెను. ఈ పట్టాభిషేకముపైతము విరంతరాయముగా జరిగియుండినట్లు తోపదు. అతఁడు నలువంకలఁ జాట్టు ముట్టిన శత్రువుల సంహరించి పిమ్మటనే పట్టాభిషేకము జరుపుకొనవలసి వచ్చెను.² రణస్థిపూడి కోరుమిల్లి శాసనములలో నప్రతిమానమైన యాతని పరాక్రమ విశేషము వర్ణింపఁబడి యున్నది. పట్టాభిషేక సమయమున నాతని కాటకము కలిగించిన శత్రువులలో దాయాదులైన బాదప తాళ రాజులకుమారులు కూడ నుండి యుందురు. అతఁడు శ్రీ. శ. 1014 మొ 1043 వఱకుఁ గర్ణాట దేశమును బరిపాలించిన రెండవ జయసింహ మహారాజు నోడించె ననియు,³ సార్వభౌమ ధరణీశ్వరు లాతనికిఁ బెక్కు మదపుచేనుఁగుల సుపాయనముగా సమర్పించి రనియు⁴ ఓమనభట్టు రణస్థిపూడి శాసనమున వర్ణించియున్నాఁడు. అతఁడు జయసింహునితోఁ గావించిన యుద్ధము శ్రీ. శ. 1017-19 ల నడుమ జరిగియుండును. అతనికి మదపుచేనుఁగుల సుపాయనముగా విచ్చిన వారు సార్వభౌమ ధరణీశ్వరుని చెప్పఁబడుటచే నుత్తరమునందలి మాళవాధీశులై యుందురని శ్రీ తాళరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు సూచించి యున్నారు. (రాజరాజ పుట. 19) వారు కుంతల చాళుక్యులకుఁ గుల వైరులు. వారిలో భోజుఁడు శ్రీ. శ. 1010 వ సం.రమున పట్టాభిషిక్తుఁడై శ్రీ. శ. 1063 వఱకుఁ బాలించియుండెను. అతఁడు విమలాదిత్యునకును రాజరాజునకును గూడ సమ కాలికుఁడు. జయసింహ వల్లభునికిఁ బూర్వుడైన రెండవ తైలపదేవుఁడు భోజుని పెదతండ్రియైన వాక్కుతి ముంజరాజు నోడించి చెఱఁబెట్టుటయేకాక యాతఁడందుండి తప్పించుకొని పోవుటకు యత్నించుచుండఁగాఁ జూచి పరాధునించి చెట్టుకొమ్మ కురి తీయించి చంపెను ముంజరాజు తరువాత నతని

1. రాజరాజ నరేంద్రుఁడు - పుట 15.
2. విమలాదిత్య దేవాఖ్యస్తకస్తస్యానుజో దధాత్ మహిమందల సామ్రాజ్యం విజిత్య విజయిరిపూన్ 10 శ్లో. కోరుమిల్లి.
3. దుస్సాధనాధిక విరోధి గణేంద్ర సంఘ... 17 వ శ్లోశ.
4. యస్సార్వభౌమ ధరణీశ్వర సీతకల్ప..... 18 వ శ్లోశ. రణస్థిపూడి

తమ్ముడు సింధురాజును, అతని పిమ్మటఁ దత్తునుఁడైన భోజరాజును మాళవ సింహాసన మధిష్ఠించిరి. భోజుఁడు రాజ్యమునకు వచ్చినప్పటి నుండియుఁ గుంతరి చాళుక్యులకుఁ బ్రితికారము చేయఁదగిన యద నన్వేషించు చుండెను. ఆ సందర్భముననే యతఁడు విమలాదిత్యునితోఁడి మైత్రి నభిలషించి యతనికి మదపుటేనుగుల సుపాయనముగాఁ బంపియుండును. విమలాదిత్యుని కాలముననే శక, లాట, గూర్జర, సౌరాష్ట్రాదులు స్వాతంత్ర్యమునకై పెనఁగులాడుచు మాళవాధీశుఁడైన భోజున కరిజడి కలిగించి యుండురు. విమలాదిత్యుఁడప్పు డతనికిఁ దగిన సాహాయ్యమంపి వారి నడఁచివేయుట కధికముగాఁ దోడ్పడి యుండును. రణస్థిపూడి శాసనమందలి,

సౌరాష్ట్రాన్తరయంతీ విశిష పరశుధారాయ మానా శకానాం
లాటానాం గుర్జరాణా మథ భవతి మనోహరిణీవల్లభా వా
కూ రాన్వస్థాస్థిధత్తై సుకృతవ దఖిలాన్ వైస్వర మన్యాన్విభీత్యా
కాష్ఠాంతం తత్తపః శ్రీరివ నయతి రణే శౌర్య సంపద్యదీయా
అను శ్లోక మీ విషయమునే సూచించు చున్నట్లు తోచుచున్నది.

రెండవ తైలపునకును ఆంధ్రదేశమున కుత్తరమున నుండిన చేది దేశమును బాలించు కాల చుర్యులకును సన్నిహిత సంబంధ ముండెను. చేది దేశాధీశుఁడైన లక్ష్మణ రాజదేవునికిఁ దైలపుఁడు దోహత్రుఁడు. కుంతలరాజ్య స్థాపనమునం దతనికిఁ దాత మిక్కిలి తోడ్పడి యుండును. లక్ష్మణరాజదేవుని తరువాత రెండవ యువరాజు దేవుఁడు కాలచుర్య సింహాసన మధిష్ఠించెను. కర్ణాటక చాళుక్యులకు దగ్గటి బంధువులై యుండుటవలనఁ గాలచుర్యులు వారి కులవైరులైన మాళవాధీశులకు శత్రువులైరి. వాక్పతి ముంజరాజు రెండవ యువరాజు దేవుని యుద్ధమునందుఁ బలుసార్లు డించెను. ఈ కారణముచే వాక్పతి ముంజరాజునకును అతని యనంతరము మాలవరాజ్యము నేలిన సింధురాజు భోజ నృపతులకును గాలచుర్యులతో విరోధమును వేంగి చాళుక్యులతో మైత్రియు నేర్పడి పృథ్వినిండెను. పరమార వేంగి చాళుక్యులును, గర్ణాట చేదీశ్వరులును యుద్ధసమయములం దొందొరులకు సాహాయ్య మొనరించుకొను చుండిరనుట కనేక దృష్టాంతము లున్నవి. 1

రణస్థిపూడి శాసనమునాటి (1019) కి విమలాదిత్యుఁ డింకను పరమ మాహేశ్వరుఁడుగనే యుండెను. తరువాత నాతఁడు శ్రావణుడై వైరాగ్యమున రాజ్యమునుగూడ విసర్జింప విశ్చయించెను. రాజరాజునకు యుక్త వయస్సు వచ్చిన తక్షణమే యాతఁడు రాజ్యభార మతని భుజస్కంధములపై మోపి తాను సింహాసనమును త్యజించెను. నాటి నుండియు వేంగీ సింహాసనమునకు త్యాగ సింహాసన మను పేరు కలిగెను. విమలాదిత్యుఁడు రాజ్య పరిత్యాగము చేసిన వెంటనే రాజరాజు పట్టాభిషిక్తుఁడగుట కవకాశ మేర్పడకుండెను. సుమారు మూడేండ్ల కాలము వేంగీ సామ్రాజ్య లక్ష్మితై దాయాదులు పలువు రొందొరు లతోఁ బోరాడు చుండిన ట్లాహింపవచ్చును. రాజరాజు మహాపరాక్రమము ప్రదర్శించి దాయాదుల నెల్లర నోడించిన పిమ్మటఁ గావి పట్టాభిషేకము చేసి కొనుట కవకాశము లేకపోయెను. విజయ వైభవ శోభితుడైన రాజరాజు నప్పుడు వేంగీ రాజ్యలక్ష్మి స్వయముగా వరించి తన గుణగ్రహణ పారీజితను వెల్లడించెను. “గుణ లద్ధయేన మాలాధరయా దత్తావశిం వరయా” అను కలిదిండి శాసనమునందలి వాక్య మీ విషయమును సూచించు చున్నది. బేతన భట్టు కోరుమిల్లి శాసనమున “రాజద్రాజన్య సేవ్యామభృత భుజవిలా ద్రాజ్యలక్ష్మిం బృథివ్యాః” అని రాజరాజు భుజవిలముచే రాజ్యలక్ష్మిని సంపాదించెనని చెప్పి యున్నాఁడు.

విమలాదిత్యు వనంతరము రాజరాజు నెదిరించిన దాయాదు లెవ్వరను విషయమున భిన్నాభిప్రాయము లున్నవి. అప్పుడు రాజరాజు నవతితమ్ముడైన విజయాదిత్యుఁడు కళ్యాణి చాళుక్యులకైన రెండవ జయసింహవియు, ఓర్వ కళింగ రాజులయు సాహాయ్యమున సింహాసన మాక్రమించి యుండు ననియు, నందుచే రాజరాజు చేయునదిలేక తన మేనమామయు చోళచక్రవర్తియు నైన రాజేంద్రచోళు నాశ్రయింప నాతఁడు తగిన వైస్యము నంపి శత్రువులనోడించి రాజరాజును వేంగీ సామ్రాజ్య పీఠమునఁ బ్రితిష్ఠించి యుండుననియు శ్రీ నేల టూరి వేంకట రఘుణయ్య గారు భిన్నాభిప్రాయ పడుచున్నారు. అనంతపుర మండలము నందలి కొత్త శివరము, మదకళిర అను తాలూకాలలోని చోళశాసనముల వలన రాజేంద్ర చోళుఁడు తన పదవ విజయరాజ్య సంవత్సరమున (1012-43) విక్రమ చోళచోళియ వరాయన్ నాయకత్వమున నొక పెద్ద సేనను వేంగీ

1. “త్యాగసింహాసనాసనః”- కలిదిండి శాస్ర శాసనము 28 వ. కోరుమిల్లి శాస్ర శాసనము.

రాజ్యమునకుఁ బంపె ననియు నా పేనానాయకుఁడు వేంగీరాజును బలాయిత
నొనరించి, జయసింగుని కుటుంబమును నాశనముచేసి, ఒడ్డ తెలింగ కళింగు
లను యుద్ధమున నోడించె ననియుఁ దెలియు చుండుట వారి యూహల కాధారము.
చోళియ వరాయన్ విజయము పొందిన యనంతరమే (1022) రాజరాజ
పట్టాభిషిక్తుఁడగుటను బట్టి యా పారిపోయిన వేంగీ రాజుఁడు కాఁడనియు జయ
సింహాదుల తోడ్పాటుచే వేంగీరాజ్యము నాక్రమించిన విజయాదిత్యుఁడై యుండు
ననియు నూహించుట కవకాశము లున్నవి.

శ్రీ భావరాజ వేంకట కృష్ణారావుగారు విమలాదిత్యుని మరణ సమయ
మునకు విజయాదిత్యుఁడు రాజరాజ కంటెను వయసునఁ జిన్నవాఁడై యుండె
ననియు, నాతని హృదయ క్షేత్రమున కైశవముననే రాజ్యకాంక్ష మొలకెత్తి
నట్లు చెప్పుటకు కాననాధారము లేమియుఁ గనవచ్చుట లేదనియు, రాజరాజ
శీలమును, మనస్తత్వమును బట్టి చూడ నాతఁడు సవతి తమ్ముని యవరాజపద
వికిఁ బట్టముకట్టి యుండునని యూహింప వచ్చుననియు, నందుచే రాజరాజున
కా సమయమున విరోధులై యుండినవారు విజయాదిత్యుని కంటె భిన్నులై
యుండురనియుఁ దెల్పియున్నారు. (రాజరాజ పుట. 100) ఈ విరోధు
లెవ్వరు? రెండవ చాళుక్య భీముఁడు వేంగీ సింహాసనము నధిష్ఠించినప్పుడు
యుద్ధ ములుఁడు, రాజమూర్తాండుఁడు, కంఠిక విజయాదిత్యుఁడు మున్నగు
దాయాదుల నందఱ నడచి రాజ్యమునుండి వెడలఁగొట్టెను. వారును వారి
సంతతివారు నప్పటి నుండియు వేంగీరాజ్యపీఠమును నూతన రాజధిష్ఠించి నప్పు
డెల్లఁ గొంత యలజడి కలిగించుచునే యుండిరి. బాదవశాఢరాజులు యుద్ధ
మైలుని సంతతివారు. విరవద్యపురమును (నిడుదవోలును) రాజధాని చేసికొని
పాలించిన చాళుక్యులు రాజమూర్తాండుని సంతతివారై యుండవచ్చును. వారును
సర్వలోకాశ్రయ శ్రీ విష్ణువర్ధన మహారాజు లను నభిషేక నామమును ధరించిరి.
కంఠిక విజయాదిత్యుని కోవకుఁ జెందినవారు పిరాపురమును రాజధానిగాఁ జేసి
కొని యా ప్రాంతమును బాలించి యుండిరి. పైవి పేర్కొనఁబడిన చాళుక్య
సంతతి వారే కాక సర్వసిద్ధి చాళుక్యులు కూడ వేంగీ సామ్రాజ్యమునకై రాజ
రాజుతోఁ బోరాడి పరాజితులై యుండురు. వారికిఁదోడు కళింగరాజ్యమును
బాలించు చుండిన మధుకా మార్జవుఁడుకూడ రాజరాజునకు విరోధియై యాతని
పట్టాభిషేకమున కాటంకము గలిగించి యుండెను.

రాజేంద్ర చోళదేవుడు సేనలను బింపి, రాజరాజ శత్రువుల నోడించి, యతని వేంగీసంహాసనము నధిష్ఠింపజేసె నను వృత్తాంతమునుగూడ శ్రీ వేంకట కృష్ణారావుగారంగీకరించి యుండలేదు. అతఁడు కొంత సేనసాహాయ్య మొనరించినమాట విజయే యైనను రాజరాజే సాటిలేని శౌర్య పరాక్రమములతో నమ రాంగణమున శత్రువుల సంహరించి స్వశక్తిచే సింహాసనము సంపాదించె ననియు బిడైక సహాయుడై శత్రువుల జయించి యాతఁడు పరగండ బైర వుడను బిరుదమును వహించి యుండె ననియు వారు చెప్పుచున్నారు. (పుట 104). తనకొఱకు గంగాజలములను గొవివచ్చు దండనాథుని కూలతోక్కల వంగ కళింగాధిపతులు ప్రతిఘటించిరని విని రాజేంద్రచోళుఁ డాతనికి సాహాయ్య మొనరించుటకై పెద్ద సేనతో గోదావరి వఱ కరిగి యమ్మంగదేవికి వివాహము చేయు నుద్దేశ్యముతోఁ దా నచ్చట నాగి, దండనాథులను మాత్రము తూర్పునకుఁ జంపె ననియు, వారు శత్రువులను జయించి భాగీరథీ జలములను గొనిరాఁగా వానిని గోదావరీ పావనోదకముతోఁ గలిపి, తనరాజధానికిఁ గొనిపోయి, వాని నొక పవిత్ర కుండమున నింపి, దానికి గంగయి కుండమును పేరిడి యుండె ననియు వారి యభిప్రాయము. క్రొత్త శీవరము, మడకసిర తాలూకాలలోని కాసనముల వలస చోళియవరాయన్ ధాటి కాగలేక పలాయితుఁ డయ్యెనని తెలియుచున్న వేంగీరాజు విషయమును వారు తదవి యుండలేదు. అతఁడు రాజరాజ సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుడే యైయుండుననుట సమంజస ముగా గోచరించు చున్నది.

చోళులకును కర్ణాట చాళుక్యులకును జీరకాలము నుండి పోరాటము సాగుచుండెను. విమలాదిత్యుని మరణానంతరము వేంగీరాజ్యము శత్రుహస్త గతమై పోవుట చోళ చక్రవర్తియైన రాజేంద్రచోళుని కిష్టము లేకుండెను. అప్పటి రాజకీయ పరిస్థితులలో వేంగీరాజ్యమున కుండిన ప్రాధాన్యము నాతఁడు బాగుగా గ్రహించెను. కర్ణాట చాళుక్య చక్రవర్తియైన రెండవ జయసింహుఁడు కూడ నట్లే వేంగీరాజ్యము తమకుఁ గురిత్రమాగత శత్రువులైన చోళుల చేతులలోఁ బడకుండ నుండవలె నని యవిచిన్పముగా యత్నించుచు విమలాదిత్యుని యనంతరము రాజరాజ సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుని పక్ష మవలంబించి యాతని సింహాసనాసీనునిఁ గావించి యుండును. రాజేంద్రచోళుఁడు శత్రువుల సంహరించుట, భాగీనేయునికి పాయమొనరించుట, యను రెండు కార్యముల

నాకే యత్నమున సిద్ధించు నని తలంచి జయసింహుని సేనలను విజయాదిత్యుని సేనలను గలియుట కవకాశము లేకుండ వానిని వేటువేటుగా నెదిరించుటకై రెండు పెద్ద సేనలను బంపెను. అందు మొదటిది రట్టపాడి కరిగి, మూసంగి యుద్ధమున రెండవ జయసింహునిఁ బరాజితునిఁ గావించెను. ఈ పరాజయముతో జయసింహుని బలము తాత్కాలికముగా పీడించెను. అతఁడు వేంగి దేశమున కధికమైన సాహాయ్య మొనరించుట కవకాశము లేకపోయెను. అందుచే చోళియవరాయన్ నాయకత్వమున వేంగిపై వెడలిన రెండవ చోళసేన దాటి కాగలేక విజయాదిత్యుఁడు పాటిపోయి కళింగరాజు కొఱపునఁ దల దాచుకొనెను.

కళింగము వేంగీసామ్రాజ్యము నందలి యొక సామంతరాజ్యము విజయాదిత్యుఁడు కళింగరాజు కొలుపున కేగి యూరకుండఁ దనియు, నా రాజు సాయముతో మరల వేంగీరాజ్య సమాక్రమణమునకై యత్నించు ననియు చోళియవరాయన్ గుర్తించి తన సేనతోఁ గళింగముపై దాడి వెడలెను. అతఁ డనుకొనినట్లే విజయాదిత్యుఁడు ఒడ్డ కళింగరాజు లొసంగిన సాహాయ్యముతో శత్రువులను వెనుకకుఁ దరిమివేయ యత్నించుచుండెను. ఈ సందర్భమునందే చోళియవరాయన్ ఒడ్డ కళింగ తెలింగ సేనల నోడించి యుండును. (కొత్తకీవరము తామ్ర శాసనము.) వీర రాజేంద్రుని కన్యాకుమారి చర్ల తామ్ర శాసనములను బట్టి (E. I. XVIII పుట 53. పుట 261.) రాజేంద్రచోళుని సేనానాయకులు కులూతోత్కల కళింగ వంగరాజులను జయించినట్లు తెలియుచున్నది. ఆ సేనానాయకు లచ్చటినుండి గంగాతీరమున కరిగినట్లు కూడఁ జెప్పఁబడి యుండుటచే నీ పై విజయము రాజేంద్రచోళుని పదవ విజయరాజ్య సంవత్సరమున (క్రీ. శ. 1021-22) జరిగె నని విశ్వయింపవచ్చును. ఏల యనఁ జోళ సేనలు గంగాతీరమునకు దాడివెడలిన వృత్తాంతము క్రీ. శ. 1022 లోని రాజేంద్ర చోళుని శాసనములలో నుదాహరింపఁ బడియున్నది. ఈ విధముగాఁ జోళ చమూపతులు గంగాతీరమునకుఁ బోవుటకు ముందు కులూతోత్కల కళింగ రాజులను జయించిన సమయమున చోళియవరాయన్ కళింగముపై దండెత్తిన సమయమున గ్గొంచె మించుమించుగా నేకకాలముననే సంఘటిల్లె నని చెప్పుటకు వీలగుచున్నది.

చోళియవరాయన్ ఇతర చోళ సేనానులతో గంగాతీరమున కరుగఁగనే రెండవ జయసింహుని ప్రేరణమున నొద్దరాజు తిరుగఁబాటు కావించెను.

ఈ వార్త విని గంగాతీరమున కరిగిన చోళసేనలకు వెనుకను ముందరను గూడ శత్రువుల యొత్తిడి కలుగు నేమో యను భీతిచే రాజేంద్రచోళుడు పెద్ద సేనతో వేంగీదేశమున కరుదెంచి గోదావరీ జలముల విహరించుచుఁ బరిస్థితులను బరిశీలించు చుండెను. ఇంతలో నుత్తరమున కరిగిన చోళ సేనలు గంగోదకములను గొవి తిరిగి వచ్చుచు నడుమ మహిపాలు నోడించి గోదావరీతీరమున నుండిన తమ చక్రవర్తిని గలిసికొనెను. అంత రాజేంద్రచోళుఁ దొడ్డరాజుపై దండెత్తి తమ్మునితోఁ గూడ నాతని సంహరించి యతని గజసేనలను వశము చేసికొనెను. ఈ విధముగా క్రీ. శ. 1022 నాటికి వేంగీరాజ్యమున కాంతి పరిస్థితులు నెలకొనెను. అంత రాజేంద్రచోళుడు తన కూతురైన అమ్మంగ దేవిని రాజరాజున కిచ్చి వివాహ మొనరించి క్రీ. శ. 1022 ఆగష్టు 18 వ తేదీ నాతని పట్టాభిషేకము వరివైభవముతో జరిగించెను.

పట్టాభిషిక్తుడైన యనంతర మెనిమిదేండ్లు రాజరాజు వేంగీసామ్రాజ్యమును విష్కంబకముగాఁ బరిపాలించెను. విజయహిమందల ప్రజలను బ్రీతితోఁ బెంచుచు, బర మండలము లందలి ధరణీశ్వరుల నదిమి కప్పములు గ్రహించుచు, దన యాజ్ఞ నబదిక్కుల వెలయించుచు, విప్రకులమును బోగ్రుచు వారి కనేకాగ్రహారము లొసంగుచు, దేవభోగములను మహావిభూతితోఁ దనరఁ జేయుచు నాతఁ డాదిరాజు విభుఁడును మనుమార్గగమియునై సర్వజనానురంజనముగా రాజ్యము పరిపాలించెను. కాని యీ ప్రకాంతి చిరకాలము సాగి యుండలేదు. విజయాదిత్యుఁడు రెండవ జయసింహుని సాహాయ్యమున రాజరాజును పింహానవశ్రష్టునిఁ గావించి క్రీ. శ. 1031 జూన్ నెలలోఁ దాను వేంగీరాజ్యమునఁ బట్టాభిషిక్తుఁ డయ్యెను. రాజరాజు చేయునదిలేక చోళరాజు సాహాయ్య మర్థించి యుండును. రాజేంద్రచోళుడు వెంటనే రాజరాజు బ్రహ్మమహారాజును బ్రాహ్మణ సేనాపతి నాయకత్వమున ఉత్తమ చోడచోడ కోన్, ఉత్తమ చోడమిలార్డుడైయాన్ అను మఱి యిరువురు సేనానులతోఁ గూడ నొక పెద్ద సేన నల్లని సాహాయ్యార్థమై పంపెను. ఆ సేన కర్ణాటకవైశ్యమును రాజమహేంద్రవరమునకుఁ జేరువనున్న కలిదిండి యనుచోటఁ దాఁకెను.

1. పృథ్వీ మిమాం యత్ర పృథు ప్రభావే రక్షత్యవర్గం ఉపితారి వర్గం దూరికృతావ గ్రహ చోర రోగః ప్రజా లభంతే సఫలం త్రివర్గమ్.

—కోరుమిల్లి కామ్ర కాననము.

ఆ యుద్ధమున విరువక్షముల నున్న సేనానులను సంహరింపఁబడిరి. ఏ పక్షము నకుఁ గాని విజయ మభ్యేసని చెప్పబడు వీలులేదు. మొత్తముమీఁదఁ జోళ సేనలు పశ్చిమ చాళుక్యులను వేంగీరాజ్యములనుండి తఱిమివేయుటకాని రాజ రాజును సింహాసనముపైఁ బ్రతిష్ఠించుట కాని చేయఁజాలక పోయినట్లే గోచ రించుచున్నది. కలిదిండి యుద్ధానంతర మేమి జరిగెనో చెప్పఁజాలము కాని రాజరాజ మఖిల వేంగీ సింహాసనము నాక్రమించినట్లు తెలియుచున్నది. ఏల యన నాతఁడు కలిదిండి రణరంగమునఁ బ్రాణములు గోల్పోయిన మువ్వరు చోళ సేనానులకును స్మారకములుగా మూఁడు దేవాలయములను గట్టించి యుండెను. అతఁడు సింహాసనమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితుఁడైననే కాని యీ కార్య మొనరించుట కవకాళముండదు. అతఁ డెప్పుడెట్లు సింహాసనమును మరల సంపాదించఁ జాలెనో తెలిసికొనుట కాధారములు లభించుట లేదు. బహుశః అది క్రీ. శ. 1035 లో జరిగి యుండు ననియు, రాజేంద్ర చోళుఁడు తన కుమారుఁడైన రాజాధిరాజు నాయకత్వమున మఱియొక పెద్ద సేననంపి యుండు ననియు శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్య గారు సూచించు చున్నారు¹.

కలిదిండి తామ్ర కాసనమున బేతవభట్టు కర్ణాట చోళ సేనానాయకులకు జరిగిన సమరమును విశదముగా వర్ణించి యున్నాఁడు. ఆ వర్ణనమును జూడ నాతఁడా యుద్ధమును బ్రత్యక్షముగాఁ జూచి యుండెనేమో యను ననుమాన ముదయింపక మానదు. రాజరాజు యుద్ధమున వీరస్వర్గ మలంకరించిన చోళ సేనానుల స్మృత్యర్థమై శివాలయములను బ్రతిష్ఠించుటయే కాక “బలి నై వెద్యోప హారములకును, సృత్య సంగీత మంగళవాద్యములకును, ఖండస్ఫుటితనవ కర్పూర కొఱకును², వేదాధ్యయన మొనరించు నేఁబది మంది బ్రహ్మచారు లకును శాస్త్ర శ్రోతలకును, అధ్యాపకులకును సత్రమున భోజన మొనంగుట కును, దేవాలయమున నేఁబది యిద్దరు వేళ్యలుండుటకును, గ్రామమున నూర్లు రేసి విప్ర వణి క్షూద్రులు వివసించుటకును వసతులు కల్పించి, కలిదిండి, కడ వట్టు, అవకూర్లు, అను గ్రామములను మూఁడింటిని దానము చేసినట్లు పై కాస నము వలనఁ దెలియుచున్నది.

1. The Eastern Chalukyas of Vengi Page 229.

2. మంగలోత్తుంగ సంగీత ఖణ్డస్ఫుటిత వచకర్మ ఖల్వ్యుపహారాద్యర్థం

—కలిదిండి తామ్ర కాసనము

క్రీ. శ. 1035 లో వేంగీ సామ్రాజ్య సింహాసనమునఁ బునః ప్రతిష్ఠితుఁడైన ఓమ్మటఁ గొంత కాలము పఱుకును రాజరాజ సుఖముగా రాజ్యపాలనము కావించినట్లు తోచుచున్నది. ఇంతలో మఱులఁ బరిష్ఠితులు మాఱు దొడంగెను. క్రీ. శ. 1042 లోఁ బల్లవ చాళుక్య సార్వభౌముడైన రెండవ జయసింహుఁడును దరువాత రెండు సంవత్సరములకుఁ జోళచక్రవర్తి రాజేంద్రచోళుఁడును మరణించిరి. తైలోక్యమల్ల, అహవమల్ల సోమేశ్వరుఁడును, రాజాధిరాజ చోళుఁడును గ్రహముగాఁ గర్ణాట చోళ సింహాసనముల నధిష్ఠించిరి. వారిపట్టాభిషేకముతో “సుమారు పదియేండ్లుగాఁ జల్లారియున్న కర్ణాట చోళ భూపతుల నదీమి వైరావలము మఱు మహోజ్వలముగా ప్రజ్వరిల్లెను”. అప్పుడు జరిగిన యుద్ధములోఁ బల్లవ చాళుక్యులు జయించి వేంగీని దమ యధీనములో నుంచుకొనఁ జాలిరి. ఆ కాలపు చోళశాసనములలో రాజేంద్ర చోళుని యనంతరము వేంగీ రాజ్యమును గళింగమునందలి కొంతభాగమును జోళులు గోల్పోయి రనియు, నవి శత్రువులైన పల్లవ చాళుక్యుల చేతులలోఁ జిక్కి ననియు స్పష్టముగాఁ జెప్పఁబడియున్నది. (E I XXV.P. 262) పల్లవ చాళుక్య శాసనములు కూడ నీ విషయమును బల పఱుచు చున్నవి. క్రీ. శ. 1047 సంవత్సరమునకుఁ జెందిన హైదరాబాదు స్థేటు మ్యూజియము వందలి యొక “రికార్డు” సోమేశ్వరుని వీరావదానములను వర్ణించుచు నాతఁడు వేంగీకళింగ రాజుల నుగ్గు నుగ్గు కావించెనని తెలుపుచున్నది. క్రీ. శ. 1044 వ సంవత్సరమునకుఁ జెందిన మఱియొక రికార్డులో సోమేశ్వరుని సామంతుడైన శోభనరును వేంగీపురాధీశ్వర విరుదము వహించినట్లు తెల్పఁబడి యున్నది¹. దీనిని బట్టి సోమేశ్వరుఁడు వేంగీ నూరక జయించుటయేకాక యచ్చటఁ దనప్రతినిధినిఁ బాలకుఁడుగా నియమించెనని కూడ స్పష్ట మగుచున్నది. ఈ విధముగా వేంగీరాజ్యమునందలి చాల భాగము పల్లవ చాళుక్యులచేతఁ జిక్కినను రాజరాజింకను గొంత భాగమును బాలించుచునే యున్నట్లు ద్రాక్షరాష్ట్ర భీమేశ్వరాలయము నందలి యొక శాసనమువలనఁ (1047) తెలియుచున్నది. (S. I. I. V 1008).

వేంగీ కళింగములు తమ చేతులనుండి జాతీ శత్రువుల వశమైనప్పటి నుండియు రాజాధిరాజు వానిని మఱుల సంపాదించుటకై యత్నించుచు క్రీ. శ.

1. The Eastern chalukyas of vengi-page. 231.

ఇది వట్టి విభిషికయే యని శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావుగారు భావించుచున్నారు.

1054లో మరణించువంత వఱకును పశ్చిమ చాళుక్యులపై నెడతెఱపి లేక దండయాత్రలు చేయుచునే యుండెను. క్రీ. శ. 1044లోఁ బశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగినాక్రమించుకొని చోళసేన లెప్పుడు దండెత్తి వచ్చునో యను భయమునఁ బెద్ద పైన్యము నచ్చట సర్వసిద్ధముచేసి యుంచిరి. రాజాధిరా జపారమైన సేనా బలముతో నేగి పశ్చిమచాళుక్య సేనలను దన్నాడు (ధరణికోట) దగ్గర మార్కొనెను. ఈ యుద్ధమునఁ బశ్చిమ చాళుక్యులొడిపోయిరి. గండప్పయ్య గంగాధరుడు మున్నగు పశ్చిమచాళుక్య సేనానులు యుద్ధమున మడిసిరి. విక్రమాదిత్యుడు, విజయాదిత్యుడు, సంగమయ్య మున్నగు నితరసేనానులు భీతులై యుద్ధభూమినుండి పాటిపోయిరి. చోళపైన్యము చాళుక్య స్కంధావారమును యథేచ్ఛముగాఁ గొల్లగొట్టి, పాటిపోవుచున్న పశ్చిమచాళుక్య సేనలను వెంట నంటెను. ఈ సందర్భముననే యవి ప్రస్తుత హైదరాబాదు రాష్ట్రము వందలి కొల్లిపాకపైఁబడి దానిని దగులఁ బెట్టినట్లు తెలియుచున్నది. (S. I. I. IV. 827)¹. చోళ పైన్యము లిట్లు విజయవైభవ నమేకములయ్యు శత్రువశమై యున్న వేంగి రాజ్యము నాక్రమింపకుండుటకుఁ గారణము తెలియదు. మరియు క్రీ. శ. 1046వ సంవత్సరము వందలి యొక శాసనము వలన (E. C. VII SK 323) పోమేళ్ళరుని యధికారమున బనవాసి పాలించుచుండిన సింగణదేవరునను పాలకుడు చోళసేనల నరికట్టి కొల్లిపాకను గాపాడినట్లు తెలియుచున్నది. దీనివిబట్టి పశ్చిమచాళుక్యులు కొల్లిపాక దగ్గల దృఢముగా నిల్చి చోళసేనల వెనుకకు దఱిమివట్టాహింప నగుచున్నది. ఈ కాలమున రాజరాజేమి చేయుచుండెనో విశ్చితముగాఁ దెలిసికొనుట కాధారములు లేవు.

పశ్చిమ చాళుక్యులు వేంగి నాక్రమించి విజృంభించుట చూచి రాజరాజ మఱల క్రీ. శ. 1050 ప్రాంతమునఁ జోళచక్రవర్తి పాయము నర్పించినట్లు కనఁబడుచున్నది. క్రీ. శ. 1050 నాటి తిరువైయారు శాసనమున పిళ్ళైయార్ విష్ణువర్ధన దేవుఁడచ్చటి శివాలయమునకు 300 రాజరాజ మాదలు దానముచేసి నట్లు చెప్పఁబడియున్నది. (S. I. I. V. 520). ఈ విష్ణువర్ధనదేవుఁడు రాజరాజే. బహుశః అతఁడు చోళ చక్రవర్తి పాయము నర్పించుటకే యా సమయమున వచ్చటి కరిగి యుండునని తోచుచున్నది. రాజాధిరాజా

1. ఈ కొల్లిపాక నల్గొండ జిల్లాలోనిది కాదనియు నది మైసూరు రాజ్యము నకుఁ బడమట మఠనాదున హొన్నూరు జిల్లాలో నున్నదనియు. శ్రీ శా. వేం. కృష్ణారావుగారు చెప్పుచున్నారు (రాజరాజ పుట 120).

మరునటి సంవత్సరమే వేంగిపైకి దండెత్తుటకూడ నీ విషయమును బలపఱచుచున్నది. శ్రీ. శ. 1051 వ సంవత్సరమున నాతఁడు ధరణికోటలో నొక తమిళ పురాణ కావ్యమును (తమిళ పరణి) అంకితము పొందినట్లు తెలియుచున్నది. (S. I I. VII 1048). చోళవైస్యములు ధరణికోటనుండి రట్టపాడి సార్థసప్త లక్షదేశము వైపు సాగి శిఖుతులై, పెరున్తులై, యను నదులును దాటి గుల్మరాజిల్లా యందలి ఏటగిరి యను చోట విడిసెను. అవి మొదట ధరణికోట కరుదెంచుట చూడ వేంగిపై దాడి వెడలుటయే చోళ చక్రవర్తి యభిప్రాయమైనట్లు దెలియుచున్నది. అచ్చటఁ బశ్చిమ చాతుర్యు సేనల దాటి కాగఁజాలక కాఁబోయి నాతఁడు వారిని దలవని తలంపుగా మఱొక చోట నెందైన మార్గము నూహతో రట్టపాడి పంకకుఁ బయనించి యుండును. ఈ సందర్భమునఁగూడఁ జోళసేనలు రాజరాజున కెట్టి సాహాయ్యమును గావింప లేక పోయె ననియే చెప్పవచ్చును.

రాజరాజున కింకఁ జోరులు వేంగిని బళ్ళిమ చాతుర్యుల బారినుండి తప్పింప గలరను నాక క్రమముగా నన్నగిల్లఁ జొచ్చెను. చోరుల నాశ్రయించుట వలనఁ గాని, పశ్చిమ చాతుర్యుల నెదిరించుటవలన గాని లాభము లేకపోవుటయే కాక యున్న స్వల్పరాజ్యముకూడఁ దోవునేమో యను భీతి యాతని కుదయించెను. పరిస్థితులు తన కనుకూలములగు నటకుఁ బశ్చిమ చాతుర్యులకు లొంగియుండుట కంటె నుపాయాంతరము లేమిచే నాతఁ డాహవముల సోమేశ్వరునితో సంధి చేసికొనెను. ఈ సంధిని బట్టి యాతఁడు పశ్చిమ చాతుర్యుల సార్వభౌమత్వము వంగీకరించుచు వేంగిరాజ్యమును బాలించుట కవకాశ మేర్పడెను. రాజరాజునకు ఆహవములునకు ఈ కాలమాన సుహృద్భావము వెలయుచుండె ననుటకు రెండు విదర్భనములు కానిపించు చున్నవి. ఆహవములుని ప్రధానులలో నొకఁడును నన్నయకు పహాద్యాయుఁడును మహాపండితుఁడును ఆష్టభాషా విశారదుఁడును గవిశేఖరుఁడునైన నారాయణభట్టు వేంగి దేశమునకుఁ బ్రతినిధిగాఁ బంపఁబడెను. శ్రీ. శ. 1055-56 నాటి బ్రాహ్మరామ కావనమున నాతని పేరు కావనచ్చు చున్నది. (S. I I IV 1010). ఈతఁడు నన్నయ కాండ్ర మహాధారత రచనమునఁ దోడై నట్లవతారిక యందలి

I. శకవర్ష 997 గు నేంట భీమేశ్వర దేవరకుం జక్రవర్తి శైలోత్కల్యమల్లదేవ ప్రధాని నారాయణభట్ల కూంకులు కువమపెట్టిన etc.

'సాయక పాకశాసనికి' ఇత్యాది పద్యము వలన స్పష్టపడు చున్నది. రాజరాజు నకును సోమేశ్వరునకును సంధి పరిపథము కుదుర్చునెడఁ గూడ నాతఁడు కొంతవఱకు సాహాయ్య మొనరించి యుండును. నందమఘాడి శాసనమున నన్నయ యాతనికి "జగదుపకరణః" అను విశేషమును వాటి యుండెను. (24 వ శ్లోకము) ఈ విశేషణ మాతఁడు కావించిన రాజకీయములైన యుపకారములను గూడ ధ్వనింపఁ జేయుచున్నది. అతఁడు రాజకీయముగను సారస్వతముగను జేసిన యుపకారములను స్మరించియే కాఁబోలు శ్రీ. శ. 1051-52 లో రాజరాజాతనికి నందమఘాడి గ్రామమును దానము చేసి యుండెను. అదిపర్వ చతుర్థాశ్వాసము చివరఁగల యాశ్వాసాంత పద్యములలో నన్నయ రాజరాజును సత్యాశ్రయకుల శేఖరుఁ డనియు సమస్త భువనాశ్రయఁ డనియు సంబోధించి యుండెను. రాజరాజు మంద తామ్రశాసనమునఁ బ్రతి గ్రహీతయైన అంకయ సమస్త భువనాశ్రయ బ్రహ్మ మహారాజుని పేర్కొనఁబడి యున్నాఁడు¹. అంకయ బ్రహ్మ మహారాజుగా వియమింపఁబడి నప్పుడా పదవికి సమస్త భువనాశ్రయ బిరుదముకూడఁ జేర్చఁబడి యుండును. ఈ బిరుదము తూర్పు చాళుక్యుల శాసనములలోఁగూడ నక్కడక్కడ లేకపో లేదు కాని పశ్చిమ చాళుక్యుల శాసనములందే హెచ్చుగా గోచరించు చుండును. ఇట్లే సత్యాశ్రయ కులతీలక బిరుదముకూడఁ బడమటి చాళుక్యుల శాసనములందే వంశవర్ణన సందర్భమునఁ గానఁబడు చుండును. సత్యాశ్రయ కులతీలక యన్నను సత్యాశ్రయ కులశేఖర యన్నను అర్థ మొక్కటే. ఈ బిరుదమును వహించుటకు బడమటి చాళుక్యరాజులవలె రాజరాజుకూడ మిక్కిలి యర్హుఁడే యైనను అది తూర్పు చాళుక్యుల శాసనములం దిం కెక్కడను గోచరింపక పోవుటచేతను, దీర్ఘ విస్మృతములైన యీ పై రెండు బిరుదములను గలపి రాజరాజు తప్పఁ దూర్పు చాళుక్యరాజు లింకెవ్వరును ధరించియుండక పోవుట చేతను దద్దిరుడ దారణమునఁ బ్రత్యేక ప్రాముఖ్య మున్నట్లుఁబాంప వచ్చును. శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్యగారు చెప్పినట్లు(Eastern Chalukyas Page 238) పశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తి సారభౌమత్వము సంగీకరించి నందుకు సూచనగా రాజరాజు వానిని ధరించియుండ వచ్చును.

తన రాజ్య కాలాంతము వఱకును రాజరాజు పశ్చిమ చాళుక్యులకు లోబడియే యుండెను. అతనికిఁ దగిన సాహాయ్యము పంపి పశ్చిమ చాళుక్యుల

జారినుండి రక్షించు సామర్థ్యము చోకులకు లేకపోయెను. వారు సోమేశ్వరునితో, దఱచుగా యుద్ధము లాచరించు చుండినను వాని వలన నెట్టి లాభమును గలిగి యుండలేదు. అది కాక రెండవ కుప్పం యుద్ధమున వారు పశ్చిమ చాళుక్యులచేఁ బరాజితు లగుటచే కాక యంతకు ముందు తాము సంపాదించిన గంగవాది రాష్ట్రమును గూడఁ గోల్పోయి యుండిరి. ఇట్టి పరిస్థితులలోఁ జోకులు రాజరాజున కే విధమైన తోడ్పాటును గావింపఁ జాలక పోవుటలో వింత లేదు. అందుచే రాజరా జాపాయాంతరము లేక పశ్చిమ చాళుక్యులకు సామంతుఁడై యుండి పోవలసి వచ్చెను.

రాజరాజు సుమారు నలువదియొక్క యేండ్లు పాలించి క్రీ. శ. 1062 లో మరణించి యుండెను. అతని మరణాంతర మతని సవతి తమ్ముఁడు విజయాదిత్యుఁడు బలిమిమై సింహాసనమును గ్రహించి తన కుమారుడైన శక్తివర్మను బట్టాభిషిక్తునిఁ గావించెను.

‘పరోక్ష రాజరాజస్య బ్రాతుర్వైమాతు రస్య యః

ప్రత్యగ్రహీన్మహీ రాజ్యశ్రీయం వీరశ్రీయా యుతః’

అను శ్లోకము వలన రాజరాజు మరణించిన వెంటనే సింహాసనము విషయమై కొంత యలజడి జరిగినట్లు కన్పించుచున్నది. ఈ విధముగా రాజరాజు పరిపాలనమున మొదటఁ గొన్ని సంవత్సరములును జీవరఁ గొన్ని సంవత్సరములును దప్పఁ మిగిలిన కాలమంతయు యుద్ధములతోనే నడచి పోయెను. అతని సవతి తమ్ముడైన విజయాదిత్యుని సింహాసనాక్రమణాని లాషయఁ బశ్చిమ చాళుక్యుల సామ్రాజ్య విస్తరణకలయు సారవంతమైన వేంగి రాజ్యమును యుద్ధరింగముగా మార్చివైచెను. రాజరాజు దురదృష్టవశమున రెండు మారులు రాజ్యమును గోల్పోవుటయుఁ జోకుల సాహాయ్యముచే మరల దానిని సంపాదించుటయు సంభవించెను. రాజరాజునరేంద్ర పట్టాభిషేక సంచికలో (పుట 160) కీ. శే. చిలుకూరి నారాయణరావుగారు క్రీ. శ. 970 నుండి 1070 వఱకు దేశమున శాంతి నెలకొని యుండెనని వ్రాసిరి కాని పై పరిస్థితులను బట్టి చూడ నా వ్రాత సత్యదూరముగాఁ గానుపించుచున్నది. కావ్యగీతి ప్రియుఁడైన రాజరాజునకుఁ దన పరిపాలనారంభ కాలము వందును అంత్య కాలము వందును మాత్రమే సాహిత్య గోష్ఠి వినోదముల ననుభవించుటకుఁ గొంత యవకాశ మేర్పడెను. నారాయణభట్టు కర్ణాటక దేశమును వీడి వేంగి దేశమునకు వచ్చిన

ఏమృతనే అనగా 1052 తరువాతనే నన్నయభట్టు భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూని యుండును¹. అంతకు ముందాతఁడు సంస్కృత మహాభారతమును బరించుచు, వివిధములైన ప్రతులను సేకరించుచుఁ బాఠ పరిష్కారములను గావించుకొనుచు నా మహాకావ్యమునకుఁ బూర్వరంగమును సిద్ధము చేసికొనుటలో విమగ్నుడై యుండును.

పైని పేర్కొనఁ బడిన పరిస్థితులను బట్టి వేంగీ చాళుక్యులకును మాలవా దీశులైన పరమారులకును జీరకాలము నుండి మైత్రి యుండినట్లు కానిపించుచున్నది. మాలవా దీశులలో వాక్పతి ముంజరాజు తరువాత నాతని తమ్ముడైన సింధురాజును అతని తరువాతఁ దత్సూనుడైన భోజరాజును సింహాసనము వధిష్ఠించి సమర్థతతోఁ బాలించి యుండిరి. వారు మువ్వరును బండిత పోషకులు, కావ్యాలాప వినోదములం దాసక్తి కలవారు. వారిలో భోజుఁడు పలువురు విద్వాంసులను గవులను జోషించుటయే కాక స్వయముగాఁ బండితుఁడును గవియు నై చంపూ రామాయణము, పరస్వతీ కంఠాభరణము, శృంగార ప్రకాశక మున్నగు సుత్రమగ్రంథములను రచించి యుండెను. అతని కాలమున సంస్కృత భాష మూఁడుపూవు లాఱుకాయలుగా వర్ధిల్లెను. అతఁడు క్రీ.శ. 1010 నుండి 1063 వఱకును మాలవ రాజ్యమును బాలించెను. ఏమలాదిత్యునకు రాజరాజునకు గూడఁ నాతఁడు సమకాలికుఁడు. సంస్కృత భాషాభిమానియు, ఆ భాష యందు మహాకవియైన నై యా మహారాజు కొలువున రామాయణ భారతాది గ్రంథముల ప్రతులు వ్రాయింపఁబడి సురక్షితములై యుండుననుటలో వింత లేదు. వేంగీ చాళుక్యులకును భోజునకును మైత్రి యవిచ్ఛిన్నముగాఁ గొనసాగి యుండుటచే నన్నయ సంస్కృత భారతమునకు సంబంధించిన కొన్ని ప్రతులను, అందును ఉత్తర వర్గమునకుఁ జెందిన వానిని, మాలవ రాజుల యాస్థానము

1. నందమూఁడి శాసనమున నన్నయ నారాయణభట్టు వైదుషీ కవిశా పాలవములనే కాని యతని వంశమును, తరముల నుండి యాతని వంశము వారసుభవించుచున్న మంత్రిత్వమును బ్రశంసించి యుండక పోవుటకుఁ గారణము బున్నవనియు, కుప్పం యుద్ధానంతరము నారాయణభట్టు కర్ణాటక దేశమున నుండ నిచ్చ గొనక రాజమహేంద్రుని వెంట నంద్ర దేశమునకు వచ్చియుండె ననియు, నన్నయభట్టు ప్రేరణము కూడ దానికిఁ గారణమై యుండు ననియు శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారు 'రాజరాజ వరేంద్రు' ఁడను గ్రంథమున వ్రాసి యున్నారు. (పుట 129.)

నుండి తెప్పించుకొని యుండునని యూహించుట కవకాశము కలుగుచున్నది.

రెండవ చాళుక్య భీముని కాలము నుండియుఁ జాళుక్యులకును జోకులకును సంబంధ బాంధవ్యములు సాగుచుండెను. సుందర చోళుని తల్లియైన కుందవాది చాళుక్య భీముని కూతురఁట. ఈ బాంధవ్యము విమలాదిత్యుని నాటి నుండియు మిక్కిలి స్పృహిత మయ్యెను. విమలాదిత్యుఁడు, రాజరాజు, కుళోత్తుంగుఁడు - ఈ మువ్వురును గూడఁ జోళరాజుల కూతులనే పెండ్లి యాడిరి. తూర్పు చాళుక్య రాజులకు పశ్చిమ చాళుక్యులవలన నొత్తికి కలిగి నప్పద్వైత స్వరాజ్య రక్షణ కొతుకముచే నేమి బాంధవాభిమానముచే నేమి చోళులు వారికి సాహాయ్య మొనరించుచునే యుండిరి. అందుచే విమలాదిత్యుఁడును రాజరాజును జోళ దేశమునకు బలుసార్లు రాకపోకలు చేసియుండిరి. అందుచే వారు చోళ రాజులు కావించుచుండిన కవితా కళా పోషణము నారయుచుఁ దెలుగు దేశమునఁ గూడ వివిధ కళలను బోషింపఁ దొడంగిరి. రాజరాజ చోళుని కాలమున దక్షిణ దేశమునఁ గలిగిన యభివృద్ధి యితంతరి చెప్పవలసికాదు. అప్పు డా దేశ మన్ని రంగము లందు నఖండమైన యభ్యుదయమును గాంచెను. రాజరాజ చోళుఁడు కేవల మొక్క రాజకీయ విషయము లందే కాక కళా కవితావిషయము లందుఁ గూడ మిక్కిలి యభిమానము ప్రదర్శించెను. అతఁడు శైవ మతోద్ధారకులగు అప్పార్, జ్ఞాన సంబంధ, సుందరం అను వారి భక్తి పూరితములైన గేయములం దత్యం తాదరము ప్రదర్శించు చుండెను. అటువది మువ్వర భక్తుల ప్రబంధములపై నాతఁడు చూపిన గౌరవ మపారమైన యుండెను. కళలయం దాతనికిఁ గల యభిమానము వర్ణనాతీతము. నానా దేశముల నుండి యాతఁడు నాట్య కత్తెలను గాయకులను మార్దంగికులను రప్పించి తంజావూరున వారికి నిత్య వసతులు కల్పించెడి వాఁడఁట. అతఁడు తన రాజ్యమునఁ బెక్కు చోట్ల నాట్యశాలల నేర్పఱచెను. ఆ కాలమున రాజరాజేశ్వరీ నాటక మను పేరు గల యొక నాటకము తఱచు ప్రదర్శింపఁ బడుచుండెనట. రాజరాజ చోళుఁడు పెక్కు విద్యాలయములను స్థాపించి యాయా శాస్త్రము లందు నిష్ణాతులైన వారిని దగు రీతిని బోషించుచుండెను. అతని కుమారుడైన రాజేంద్ర చోళుఁడు కూడఁ బండిత చోళుడను కీర్తి గాంచి తండ్రి గౌరవము వనేక విధములఁ గాపాడెను. తమిళమున క్రీ. శ. 7, 8, శతాబ్దాలలోనే పెరిందేవనారను కవి భారతమును దేశీయములగు వెంకా పద్యములలో రచించియుండెను. ఈవిధముగా సాహిత్య పేవఁ

చేయుచుండిన చోళ రాజుల కొలువున భారతాది గ్రంథముల ప్రతులు భద్ర పఱువఁబడి యుండుట సహజము. నన్నయ చోళుల కొలువు నుండి కూడ కొన్ని భారత ప్రతులను, ముఖ్యముగా దాక్షిణాత్య వర్గమునకుఁ జెందిన వానిని దెప్పించుకొని యుండును.

క్రీ. శ. 7, 8 శతాబ్దాల నాటికే కన్నడమున సాహిత్యాలంకార రీతులతోఁ గూడిన యుత్తమ కవిత్వ ముదయించినది. అందు క్రీ. శ. 9 వ శతాబ్ది యందే కవితా పద్ధతిని నిర్ణయించు కవిరాజ మార్గము రచింపఁ బడినది. క్రీ. శ. 10 వ శతాబ్ది యందుఁ బంప, నాగవర్మ మున్నగు మహాకవు లందుఁ బ్రౌఢములైన కావ్యములను రచించి యా భాష కెంతయో పెంపు చేకూర్చిరి. అందు పంప రచించిన విక్రమార్క విజయమును, ఆదిపురాణమును ఆ వాఙ్మయమున కలంకారములుగాఁ బరిగణింపఁ బడుచున్నవి. ఇట్టి మహాకవులను బోషించుటయే యా దేశమును బాలించిన చాళుక్యుల (వీరు పేములవాడ చాళుక్యులని తెలియుచున్నది.) ప్రదర్శించిన వాఙ్మయాభిరుచికిని రసజ్ఞతకును దార్కాణముగా నున్నది. పశ్చిమ చాళుక్యు రాజైన అహవమల్ల పోషేష్వరుని కొలువునఁ బ్రధానిగా నుండిన నారాయణభట్టు మహాపండితుడు. కవి శేఖరుడు. దురదృష్ట వశమున నాతఁడు రచించిన గ్రంథము లేవియు లభ్యము లగుట లేదు. మహాభారతము నాంధ్రీ కరింప నమకట్టిన తన సహాధ్యాయునికి నారాయణభట్టు పశ్చిమ చాళుక్యుల కొలువున నుండిన సంస్కృత భారత ప్రతులను దప్పుక పమకూర్చి యుండును. ఇందుత్తర దక్షిణ వర్గములకుఁ జెందిన ప్రతులే కాక దేవనాగరీ ప్రతులు కూడఁ గొన్ని యుండునని యుండవచ్చును. ఈ రీతిగా నా కాలమున వేంగీ చాళుక్యుల కితర రాజులతోఁ గల రాజకీయ సంబంధములు గూడఁ గొంత పఱకు నన్నయ మహా భారత నిర్మాణమునకుఁ బ్రోత్సాహమును గలిగించి యుండునని చెప్పవచ్చును.

వేంగీ చాళుక్యులు హిందువుల అర్థ ధర్మశాస్త్రములందు వర్ణింపఁ బడిన పద్ధతి ననుసరించియే రాజ్యపాలనము సాగించినట్లు కానఁబడుచున్నది. రాజ్యము నకు రాజే సర్వాధికారి. అతఁడు తీర్థులనఁబడు మంత్రుల సాహాయ్యమున రాజ్య పాలనమును నిర్వహించు చుండెను. మంత్రి, పురోహిత, సేనాపతి, యువ రాజు, దౌవారిక, ప్రధానాధ్యక్షులు పదునెనమండ్రు నవ్వుడు తీర్థులని పిలువఁ బడుచుండిరి. (E I IV page 307). వారందఱు నొక సంఘముగా నేర్పడి రాజు నీతిగ్రంథముల ననుసరించి రాజునకు వివిధ విషయములలో సలహా

లొసంగుచుండిరి. వీర విజయాదిత్యుని పాములవాక తామ్ర శాసనమున (క్రీ. శ. 1031) రాజ రాజప్పటికిఁ బండ్రిందేండ్లు రాజ్యమును బాలించెనని చెప్పబడి యున్నది¹. అతఁడు క్రీ. శ. 1022 లోఁ బట్టాభిషిక్తుఁడౌటచే విమలాదిత్యుఁడు రాజ్యపరిత్యాగము చేసిన పిమ్మటఁ బట్టాభిషిక్తుఁడు కాకయు రెండేండ్లు రాజ్యమును బాలించెనని యూహింప వలసి యున్నది. ఆ కాలమున విమలాదిత్యునిచే వియమింపఁ బడిన రాజ స్రతినిది వర్గము రాజ్యపాలనమును నిర్వహించియుండు ననియు, నందు విమలాదిత్యుఁడు, యువరాజు, అమాత్య శిఖామణి (వజ్జియ ప్రెగ్గడ) సభ్యులుగా నుండి యుండురనియు శ్రీ భావరాజు వేంకట కృష్ణారావు గారు సూచించి యున్నారు. (రాజరాజ. పుట 70). బహుశః అప్పుడున్న యా రాజస్రతినిది వర్గము తీర్థులనఁబడు మంత్రుల సంఘమే యని భావింప వచ్చును.

రాజ్య మంతయుఁ బరిపాలనా సౌకర్యమునకై విషయములుగా విభజింప బడియుండెను. ఈ విషయముల విప్పటి మండలములు లేక జిల్లాలతో సరిపోల్చి వచ్చును. పండరంగుని అస్తంకి శాసనమునఁ బండ్రిందు బోయ కొట్టముల ప్రసంగ మున్నది. ఈ కొట్టములు కూడ విషయముల వలెనే దేశ విభాగములై యుండును. "కొట్ట మనఁగా దేశ విభాగమని యజ్ఞవల్క్యున నర్థము.² కోట యను పదము నుండి కొట్టము వచ్చి యుండునని, కోటయే ఒక భూభాగ పరిపాలనకు కేంద్ర మగుటచేత ఆ కోట క్రింద నుండు భూభాగమున కంతకు నా పేరే వచ్చి యుండునని విద్వాంసుల యభిప్రాయము (తెలుఁగు కవుల చరిత్ర పుట 38.) ఈ విషయము లెట్లు పాలింపఁ బడెనో చెప్పుట కారాధారములేవు. స్వల్ప లోకా శ్రయుని చెందలూరు శాసనమున (E. I. VIII P 236-41) రాష్ట్ర పరిపాలన వియుక్తులైన కొందఱుద్యోగులు పేర్కొనఁబడి యున్నారు. అందు గ్రామే యకులతో పాటు నై యోగికులును, నై యోగిక వర్ణులును సంబోధింపఁ బడి యున్నారు. దీనిని బట్టి గ్రామ విషయ పరిపాలనకై నై యోగికులు విమియంపఁ బడుచుండి రనియు, వారిపై యధికారులకు నై యోగిక వర్ణులను పేరుండె ననియుఁ దెలియుచున్నది. కొన్ని చోట్ల మన్నేయులను సుద్యోగుల పేరుకూడఁ గానవచ్చు చున్నది. వారి యుద్యోగ విధు లెట్టివో తెలియదు. ఆ విధులను నిర్వహించి నందుకు వారికి జీతములు కాక కొన్ని గ్రామము లొసంగఁ బడుచోదెను (Cp 3 of 1921-22). తూర్పు చాళుక్యుల కాలపు శాసనముల నుండి యప్పటి గ్రామ పరిపాలనా విధానమును గూర్చి వివరము లంతగాఁ దెలియ వచ్చుట లేదు. అందచ్చుటచ్చుట కొన్ని బంధములును కరములు (taxes)ను పేర్కొనఁ బడి

1. తస్య ముమ్మడి భీమస్య సుతః కృతమతి ర్మహాన్

రాజరాజా హ్యయో రాజా ద్వాదశాస్థానధా మహాన్.

యున్నవి. కాని వాని స్వరూప స్వభావములందు వివరింపఁబడి యుండలేదు. కళాకణ్ణగుము, పశువారము (విప్పర్ల శాసనము) మున్నగున వట్టి పన్నులే యైయుండును. రాజరాజ మండలావ్రు శాసనమున దత్తమైన యా గ్రామమునకు యాచనము మాడ తప్ప మిగిలిన పన్నులన్నియుఁ దొలఁగింపఁబడినట్లు చెప్పఁబడినది (పర్వకర పరిహృత స్యాస్య యాచనము మాడ ఒక్కొక్క). ఈ యాచనము మాడ యనఁగా నేమియో తెలియుట లేదు. సాధారణముగా శాసనము లన్నియు గ్రామేయకులను, రాష్ట్రకూట ప్రముఖులను ఉద్దేశించి చెప్పఁ బడుచుండును. అందుచే గ్రామ పరిపాలనమున వారికిఁ గొంత భాగముండినట్లు తోచుచున్నది. (ప్రతి గ్రామమునందును దత్పరిపాలనా విధానమును బర్యవేక్షించుటకై గ్రామణి యనఁబడు రాజ ప్రతినిధి యొక్కఁడుండెను. శక్తివర్మ కాలమున నత్తిరి నాణ్ణు విషయమునకుఁ జెందిన పభుబిట్టు గ్రామమునకు గ్రామణియైన వాఁ డా యూర నుండిన సలికేశ్వరి నామశివాలయమునకు స్థానాధిపతియైన బాలసోమపండితుఁడను శివాచార్యుని ప్రేరణమున స్వామి ద్రోహ మొనరించె ననియు, శక్తివర్మ యంత నాతని నా యుద్యోగము నుండి తొలఁగించి దానిని దన యెడ భక్తుఁడును గృతజ్ఞేయు నైన దాదిభీమునకుఁ గొంత భూమితోఁ గూడ దత్తము చేసె ననియుఁ బ్రభుబిట్టు శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. (ఆం. సా. ప. పత్రిక. II పుట 399-411). తొలఁగింపఁ బడిన యా గ్రామణి చేసిన రాజ ద్రోహ మెట్టిదో తెలియదు కాని యప్పటి పరిస్థితులను బట్టి యాతఁడు శక్తివర్మ దాయాదులతోఁ జేరి యాతని పదచ్యుతునిఁ గావించుటకు యత్నించి యుండునని యూహింప వచ్చును. బ్రాహ్మణులకు, దేవాలయములకు, మత సంస్థలకు దత్తములైన గ్రామములలోఁ గూడ రాజనకు భద్యులై యుండు గ్రామణులను నధికారు లుండినట్లు తోచుచున్నది. వా రా గ్రామస్థుల నుండి పన్నులు వసూలు చేసి యా ప్రతిగ్రహీతల కిచ్చుచు, గ్రామము నందలి వ్యాపసాయిక కార్యములను బరిశీలించుచు, సాధారణ పరిపాలనము సరిచూచుచుండిరి. ఇట్టి పద్ధతియే రాజ్యము నందలి యితర గ్రామము లందుఁ గూడ నుండుటచే రా జెప్పుడైనఁ గొన్ని గ్రామములను దానము చేసినప్పుడు పరిపాలనమున నెట్టి మార్పును లేకుండనే వానిని బ్రతి గ్రహీతల వశము చేయుట మిక్కిలి సుకరముగా సాగిపోవు చుండెను.

రాజాధికారుల పాలనమున నుండిన భూభాగమే కాక యప్పు డితర భూస్వాముల వశమున నుండిన భూభాగము కూడ విస్తృతముగా నుండెను. ఆ భూస్వాములు రాజవంశమునకు జ్ఞాతులుగనో వివాహాది బాంధవ్యములచే సంబంధులుగనో యుండినట్లు కనఁబడు చున్నది. ఎలమంచిలి, పిరాపురము, ముదిగొండ మున్నగు ప్రాంతములఁ బాలించిన చాళుక్యులును, కొలను సరో నాథులును, కోన హైహయరులు విట్టివారే. విశేషమైన రాజభక్తి ప్రదర్శించిన వారు పెద్దపెద్ద యుద్ధోగులుగా వియమింపఁబడుటయేకాక యొక్కొక్కప్పుడు భూస్వాములుగాఁ గూడఁ జేయఁబడుచుండిరి. దీనిని బట్టి భూస్వామిత్వము వకుఁ గేవల మాభిజాత్యమును రాజబాంధవ్యమును మాత్రమే కాక పరాక్రమము, రాజభక్తి మున్నగు గుణవిశేషములు కూడఁ గారణము లగుచుండె నని తెలియు చున్నది. ఈ భూస్వాము లా భూభాగములపై సర్వాధికారములు వహించుచు రాజనకుఁ గప్పము కట్టుచుండిరి. ఈ భూస్వాముల వలనఁ జాళుక్య రాజులకుఁ బలు సమయములం దపకారమే జరుగుచుండెను. రాజులు సమర్థులైనప్పుడు వారు లొంగియుండి యనమర్థులైనప్పుడు తిరుగఁబాటు చేయుచుండిరి. పిరు తమతమ భూభాగములందుఁ బ్రతిష్ఠితులై రాజనకు కాళ్వత విరోధులుగా నేర్పడు చుండిరి. అట్టి వారిలో మొదటి యుద్ధమల్లుని సంతతి వారిని బ్రధానముగాఁ బేర్కొన వచ్చును. వారవకాళము లభించినప్పుడెల్లఁ జాళుక్యులకుఁ గులవిరోధులైన రాష్ట్రకూటుల తోడను బళ్ళిమ చాళుక్యుల తోడను గూడి వేంగి రాజ్యముపై దండెత్తుచు రాజ్యము సంతను విరంతర మంతర్యుద్ధములతో ముంచివైచిరి.

సాంఘిక పరిస్థితులు :

చాళుక్య యుగమున వర్ణవ్యవస్థ సుప్రతిష్ఠితమై యుండెను. రాజరాజ నరేంద్రుని వలెనే చాళుక్యరాజు లందఱును “సమస్త వర్ణాశ్రమ ధర్మరక్షణ మహా మహిమ”తో నొప్పుచు నాదిరాజునిభులై విలసిల్లిరి. సహజముగా వర్ణవ్యవస్థ నంగీకరింపని బౌద్ధులును జైనరులును గూడ నా కాలమునఁ గొన్ని స్వల్పములైన మార్పులతో దాని నవలంబించినట్లు కనఁబడు చున్నది. సంఘమున సూటికిఁ దొందరి మంది హిందూమతమునే యనుసరించుచుండిరి. ప్రసిద్ధములైన నాథుఁగు వర్ణములతోపాటు బోయలు, శబరులు మున్నగు ఐతరులు కూడఁ గొన్ని కాసవములలోఁ బేర్కొనఁబడి యున్నారు. కావి

వారు చాల వఱ కనాగరికులై యుండుటచే సాంఘిక జీవితమున వారి కత్యల్ప మైన ప్రాధాన్యము మాత్రమే యుండెను.

సంఘమున బ్రాహ్మణు లగ్రస్థానము నాక్రమించి యుండిరి. వేద శాస్త్రముల నధ్యయనము చేసి యితరులకు బోధించుచు వైదికములైన యజ్ఞ యాగాది కర్మ లాచరించుచు వారు షట్కర్మ విరతులై కాలము పుచ్చుచుండిరి. రాజులును, భూస్వాములును వారిని భక్త్యాదరములతో గౌరవించుచు వారి కుదారములైన ధన ధరణీ దానము లొసంగుచుండిరి. చాళుక్య యుగము నందలి శాసనములు పెక్కు దేవతలకో ధరణీ దేవతలకో దానము లొసంగు నందర్భమున వ్రాయించఁబడినవే. బ్రాహ్మణు లాచరించు యజ్ఞయాగాదులచే దేవతలు తృప్తులై సకాలమున వర్షము కురియించి దేశభ్యుదయమునకు హేతువు లొదురుని యప్పటివాడు విశ్వసించు చుండిరి. రాజరాజును నన్నయ “మహాదాన తర్పిత ద్విజవరుఁ డనియు (౫-1) దయావర్ధిత దారుణీ సురా న్వయుఁ డనియు (౮-1) ధరణీ సురవర సురభూజ రాజవియు (సభా ౨-320) ధరాదేవాళీః పరంపరావర్ధిత విశ్వోదయుఁ డనియు (౧-162) నాశ్వాసాద్యంత వద్యములందు వర్ణించి యుండెను.

కొండలు సమర్థులైన బ్రాహ్మణులు వైదిక కర్మాచరణ ప్రవణులయ్యు డేక జీమమునకై రాజ్య పాలనమునఁ బాల్గొనుచుండిరి. పరిపాలనావిధాన మున రాజునకుఁ దోడ్పడు తీర్థంనఁబడు మంత్రులలో ముఖ్యులైన వారు బ్రాహ్మణులుగనే యుండిరి. సభా పర్యవ్రథమాశ్వాసమున నారదుఁడు ధర్మ రాజును రాజనీతి విషయము లడుగుచు.

“అనముల శాస్త్ర విధిజ్ఞుల. ననురక్తుల విత్పవిత్రామహాక్రమున వచ్చిన వ్రిపుల మంత్రులఁగా నొనరించితె. కార్య సంప్రయోగము పొంచెన్”. (స. ౧-25).

అని ప్రశ్నించి యుండెను. దీనికి మూలమవి చెప్పఁదగిన భారత మందలి శ్లోకమునః విప్రుల నను పదము కావరాదు. అది నన్నయ యమూలకముగాఁ గల్పించినది వలెనే కనఁబడుచున్నది. తన కాలమందలి పరిస్థితుల ననుసరించి యాతఁ డా విధముగా నా పదము నచ్చటఁ జొప్పించి యుండును.

1. కచ్చిరాక్క నమావృద్ధాః కృద్ధాన్యంబోధన మమాః

కులీవాశ్వాను రక్తాశ్చ కృతాస్తే వీరమంత్రినః-(సభా ౧-313).

అముక్తమాల్యదలో రాయలు చెప్పిన రాజనీతిలో, గూడ బ్రాహ్మణులనే మంత్రులుగా వియమింపవలెనని యున్నది. ఆ యాచారము చాళుక్యుల నాటి నుండియు, నంతకుఁ బూర్వము నుండియుఁ గూడ సాగి వచ్చుచుండెనని తోచుచున్నది. కొందఱు బ్రాహ్మణులు నైవ్యమునఁ జేరి తమ దీ పరాక్రమ విశేషములచే రాజుల మెప్పు వదసి సేవలం దత్కున్నత పదవులను బొంది యుండి రనుటకు శాసన దృష్టాంతములు చాలఁగలవు. గుణగ విజయాదిత్యుని కాలమున నాతనికి బహు సమరములందు విజయలక్ష్మిని గై వనము చేసిన సేనాపతులు విప్రవద్యులే, పండరంగుఁడును అతని తండ్రియైన కదెయరాజును ఆ కాలపు విప్రసేనానులలో ముందు పేర్కొనఁదగి యున్నారు. అద్దంకి శాసనమందును చాళుక్య భీమమహారాజు ధర్మవరశాసన మందును పండరంగుని పరాక్రమ విశేషములు లెన్నగా వర్ణింపఁ బడియున్నవి. వారు గాక యా కాలఘ్టున వినయడిశర్మ, రాజాదిత్యుఁడు అను బ్రాహ్మణులు కూడ వేద వేదాంగములందుఁ బ్రవీణులయ్యు రాజానకు రణరంగములందుఁ గూడ విశేష సాహాయ్య మొనరించిరని తెలియుచున్నది. ఆయ్యవరాజు, బెజయరాజు అను పండరంగుని బంధువులును, అతని మనుమఁడైన కదెయరాజును, రంగాదికక్కరుఁడను నొక బ్రహ్మచారియుఁ బ్రథమ చాళుక్య భీముని కాలమున సేనానాయకులై విశేష ప్రశస్తి వహించి యుండిరి. శక్తివర్మ రాజ్యకాలమున నాతని సతిభక్తితో సేవించుచు నతని నిజయములకెల్లఁ గారణభూతులై వర్తించినవారు బ్రాహ్మణ దండనాథులే. వారిలో వెన్నయశర్మ, పిఞ్జయభట్టారకుఁడు అనువారు మహా పరాక్రమవంతులు. పిఞ్జయ భట్టారకుఁడు చాళుక్యవంశ వర్ధన రక్షణహేతు ప్రభూతద్వజదందుఁడని ప్రశంసింపఁబడి యున్నాఁడు. శక్తివర్మ యాతని సేవకుఁ బరితృప్తుఁడై పెన్నేరు (పెనితేరు) మొదలైన నాలుగు గ్రామముల నాతనికి మాన్యములుగా నొసంగి యున్నాఁడు¹.

వేంగీ రాజ్యముననే కాక యా కాలమున చోళ కర్ణాట రాజ్యములందుఁ గూడఁ బ్రసిద్ధులైన బ్రాహ్మణ చమూపతు లనేకులుండిరి. బయలు పండి యను బ్రాహ్మణ సేనాని రెండవ జయసింహునికి దక్షిణ హస్తమై వేంగీ

రాజ్యముపై నాతడు సాగించిన దండయాత్రలలో విశేషమైన సాహాయ్య మొనరించెను. చోళ సేనల కదివత్తియై వచ్చి కలిదిండి సంగ్రామమున పీఠ స్వర్గ మలంకరించిన రాజరాజ బ్రహ్మ మహారాజ బ్రాహ్మణ ప్రవరుడే. పేనామలుగాఁ గాక మంత్రులై పేరుగాంచిన బ్రాహ్మణు లా కాలమున వవేట లుండిరి. వారిలో వజ్రామాత్యుఁడును (వజ్జియ ప్రెగ్గడ) నారాయణభట్టును ముందు పేర్కొనఁదగినవ్వి వారు. నారాయణభట్టు తండ్రియుఁ దాతయుఁ గూడ గర్వాటక రాజులకు మంత్రులై వారి యభ్యుదయమునకుఁ గారణభూతు లైరని తెలియు చున్నది.

ఆ కాలమున శక్తియులు రాజ్యపాలనాధికారమును వహించి యుండిరి. వారిలో సూర్య వంశస్థులని చంద్ర వంశస్థులని రెండు తెగలుండెను. చోళరాజు లును పదమఱి గాంగులును సూర్య వంశమునకుఁ జెందిన వారనియుఁ జాళుక్యు లును, హైహయలును, రాష్ట్ర కూటులును జంద్ర వంశమునకుఁ జెందిన వారనియుఁ దెలియుచున్నది. ఆ కాలమున సుత్తర హిందూ దేశమున మిక్కిలి ప్రసిద్ధి వహించిన అగ్నికుల శక్తియుల ప్రసక్తి దక్షిణ దేశమున నెచ్చటను గానరాదు. చాళుక్యులకు సామంతులై భూస్వాములుగా నుండినవారు పలువురు వారి జ్ఞాతులైన శక్తియులే. వారు యుద్ధాసక్తులై యవకాశము దొరికినపు డెల్లఁ దిరుగఁబాటు చేయుచు నంతర్యుద్ధములకు దారి చూపుచుఁ జాళుక్య రాజులకు కాశ్యత విపక్కరణులై వర్తించిరి.

ఆ కాలమున వాణిజ్య వ్యాపార మంతయు వైశ్యుల చేతులలో నుండెను. వారు దేవాలయములకును మత సంస్థలకును విశేషముగా దానము లొసంగి యుండిరి. వైశ్య కులమున కా నాడు ప్రస్తుత పశ్చిమ గోదావరి మండలము నందలి పెనుగొండ ముఖ్యస్థానమై యుండెను. ప్రతి పట్టణమునను వైశ్యులొక సంఘముగా నేర్పడి స్వకులము యొక్కయు వాణిజ్యము యొక్కయు నభ్యుదయమునకై పాటుపడు చుండిరని వైశ్య పురాణము (7-108) చెప్పుచున్నది. ఆ సంఘములకు నకరములని పేరు. అందలి సభ్యులు నకరములు లేక పెట్టి పట్టణ స్వాములు అని పిలువఁ బడుచుండిరి. ఈ నకరము లన్నియు నొక సమాఖ్యగా నేర్పడి (Federation) యుండెననియు వానికిఁ బెనుగొండ మూల స్థానమై యుండెననియుఁ బైపురాణముననే చెప్పఁబడి యున్నది. తెలిక వారికిఁ గూడ 'తెలిక సహస్ర' మను విట్టి సంఘ మొకటుండె ననియుఁ గులోత్తుంగు

విశి వేంగీ రాజ్యమున ప్రతినిధిగా నుండిన రాజరాజ చోడ గంగు నుండి వారు పెక్కు హక్కులను బొందియుండి రనియు నొక శాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది (E. I. VI Page 35. A. D. 1084)

మొత్తము జన సంఖ్యలోఁ జతుర్థ వర్ణజలే యధిక సంఖ్యాకులై యుండిరి. వ్యవసాయము వారి ముఖ్య వృత్తి. పశువులను బెంచుచుఁ బొలము దున్నుచు వారు జీవితము పుచ్చుచుండిరి. ఇప్పటివలె నప్పుడును వారిలో నుపశాఖలు మెండుగా నుండెను. సాంఘికాచార వ్యవహారము లందును జీవన విధానము నందును గల భేదమే యన్ని యుపశాఖ లేర్పడి యుండుటకు గారణము. సాలెవారు, తెలికవారు వ్యవసాయముచేఁ గాక కుల వృత్తు లచే జీవింపుచుండిరి. కూద్రులలోఁ బలువురు సైన్యమునఁ జేరి దేశ రక్షణమునకై పాటు పడుచుండిరి. అట్టి వారిలోఁ గొందఱు తమ పరాక్రమ విశేషము చేతను విశ్వలమైన రాజభక్తి చేతను రాజా మెప్పునకుఁ బాత్రులై గొప్ప గొప్ప పదవు లలంకరించుటయే కాక భూస్వామిత్వమును గూడఁ బడయుచుండిరి. వెలనాడులు, కొండ పడమటలు, చాగులు, పరిచ్చేదులు మున్నగు వారిట్లు సైనిక వృత్తిచే రాజా ననుగ్రహమునకుఁ బాత్రులై సామంతులును మహా మాండలికులు నై నట్టి వారే.

ఆ కాలపు సాంఘిక జీవితమును గూర్చి వివరము లెక్కువగాఁ దెలియవు. బహు భార్యకత్వ మాచారముగా నుండినట్లు కనఁబడుచున్నది. చాళుక్య రాజులలోఁ బలువురి కిరువురు మువ్వరు భార్య లుండుట కలదు. భూస్వాములును ధనికులును రాజుల వలెనే బహు భార్యలనుగ్రహించుచుండిరి. ఆ కాలమున రాజుల కొలువు నందును దేవాలయము లందును వేళ్ళలు విరివిగా వర్తించుచుండిరి. కలిదండి శాసనమున రాజరాజ కట్టించిన యొక్కొక్క దేవాలయమున కేఁబడి యిద్దరు వేళ్ళలుండునట్లు వసతి కల్పింపఁ బడెనని చెప్పఁబడి యున్నది. కొందఱు ధనికులును, భూస్వాములును వారితో సంబంధము కలిగి వారి నుంపురు కత్తెలుగా నుంచుకొను చుండిరి. అట్టి వారికి లంజ పెండ్లము లని పేరు. ఈ లంజ పెండ్లములు దేవాలయముల కనేకదానము లొనరించినట్లు పలుశాసనముల వలనఁ దెలియు చున్నది. రెండవ అమ్మరాజమహేంద్రునకుఁ బట్టవర్ధవి కుల సంజాతయు నవవ్య రూప లావణ్య కోభితయునైన చామేశ్వరి కుమారి యను భోగపత్ని యుండెను. ఆమె సంప్రార్థనమున నా మహారాజు తిరిగి వాండు విషయములోని కలచుంబట్టు గ్రామము వర్తనంది యను శైవ మునికి

వర్వకర పరిహారముగా దానము చేసి యుండెను. (E. I. VII P. 177) కొందఱు రాజులు వేళ్యలను వివాహ మాడిరనుటకుఁ గూడ నిదర్శనము లున్నవి. మొదటి గొంకరాజు తన రాజ్యము నందలి యొకానొక దేవాలయమున నర్చకముగా నుండిన వేళ్యను (పాత్రను) బెండ్లి యాడెనఁట; ఆ కాలమున వేళ్యవృత్తి పాప హేతువుగాఁ బరిగణింపఁ బడకుండెను. పలువురు వేళ్యలు నృత్య గానాది లలిత కళలం దారితేటి ప్రజలను రంజింపఁ జేయుచుండిరి. వారిలోఁ గొందఱు మత విషయమున విషగర్భి దైవభక్తి కాకరములై దేవాలయము లందు నృత్య గానములఁ బ్రదర్శించుట చేతనే కాక యమూల్యములైన దానము లొసంగుటచేఁ గూడ దేవునికి పరివస్య యొనరించుచుండిరి.

మతపరిస్థితులు :-

చాళుఖ్య లాండ్రదేశము నాక్రమించు నాటి కచ్చట హిందూ జైన బౌద్ధ మతములు మూఁడును బ్రచారమున నుండెను. వావిలో బౌద్ధమత మప్పటి నుండి క్రమముగా షీఱించినట్లు కనఁబడుచున్నది. ఒకప్పుడు సహస్రముల కొలది బౌద్ధ భిక్షవులతో నిండియుండిన బౌద్ధవిహారములు తననాటికి శిథిలములును విజనములునై యుండెనని శ్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలో భారతదేశమును దర్శించిన హ్యూన్ త్సాంగు వ్రాతల వలనఁ దెలియుచున్నది. ధర్మప్రచారమునకై కాక స్థూపాదులయందుఁ బాతిపెట్టఁబడిన బుద్ధుని శరీరావశేషములందలి భక్తిచే నచ్చటచ్చటఁ గొన్ని మఠములందు బౌద్ధభిక్షవులు నిర్మియుండిరి. బౌద్ధమత ధర్మములకుఁ బెట్టని కోటలుగా నుండిన సుప్రసిద్ధిములైన పంచారామములు కాలక్రమమునఁ దమ బౌద్ధ స్వభావమును గోల్పోయి హైందవ క్షేత్రములుగా మారిపోయినవి. కొన్నిచోట్ల బుద్ధుఁడు పూజింపఁ బడుచుండక పోలేడు కాని యాతఁడు బౌద్ధమత ప్రవర్తకుఁడుగాఁ గాక శ్రీ విష్ణు దళావతారములలో నొక్కఁడుగా భావింపఁ బడుచుండెను.

ఆ కాలమున జైనమతము జనసామాన్యమున బహుళప్రచారము గాంచుచుండెను. జైన శ్రావకులు తీవ్రముగా స్వధర్మమును బ్రచారముచేయుచు రాజ్యమునంతను జైనమతానుయాయుగా నొనరించుటకు యత్నించుచుండిరి. శిథిలములైన ప్రాచీన గ్రామస్థలములందుఁ గానిపించు నసంఖ్యాకములైన జైనవిగ్రహము లా కాలమున జైనమతమునకుఁ జెందిన మతములు విస్తారముగ నుండె ననియుఁ బ్రజ లా మతము వందభిమాన మూవి యర్హతులను

దీర్ఘకడులను బూజించుచుండి రవియుఁ దెలియుచున్నది. కొందఱు చాళుక్య రాజులను బ్రజలను జైన వనతులను, దేవాలయములను విర్మింపఁజేసి వాని పోషణమునకై ధనమును, భూమిని దానము చేసినట్లు కొన్ని శాసనములవలనఁ దెలియు చున్నది. రెండవ చాళుక్య బీముని నాఁడు మహాసామంత దండనాథుల తోపాటు జైన శ్రావకులు కూడఁ జాళుక్య రాజవంశాభ్యుదయమునకు బాసటయై నిల్చిరి. రెండవ అమ్మరాజు విజయవాద యందు రెండు జైన వనతులను గట్టించి తత్పోషణార్థమై తెనాలి తాలూకాలోని పెద గాదిలిపట్టు గ్రామమును దేవభోగముగా సమర్పించెను.¹ అతఁడు తన యంపుడు కత్తె యైన చామెకాంది ప్రేరణమున నత్తిలినాఁడు లోని కలుచుంబట్టు గ్రామము నద్దకాలి గచ్చలోని వలహరిగణమున కాదార్యుఁడైన అర్జునంది యను జైన మునికి సర్వలోకాశ్రయ జిన భవనమునకుఁ జెందిన సక్రము నిమిత్తమై, సర్వ కరపరిహారముగా దానము చేసిన పంగతి యిదివఱకుఁ జెప్పఁబడినది. మఱియు నతఁడు కటకాధీశుఁడును మహాసామంతాధిపతియు నగు దుగ్గరాజు విన్నవము ననుసరించి ఒంగోలు చెంత నున్న ధర్మవరమునఁ బ్రతిష్ఠించిన కటకాభరణజినాలయమునకు మలియంఘాడి గ్రామమును సర్వకరపరిహారముగా దానము చేసెను. (E. I. XI పుట 47-56) (ఈ శాసనము జిన ప్రార్థనముతో నారంభించుచున్నది). ఈ జినాలయమునకు నందిగచ్చలోని యాపసీయ సంఘమునకుఁ జెందిన కోటిమడువ గణమున కధిపతియైన శ్రీ మాందిరదేవుఁ డాదార్యుఁడు. విమలాదిత్యుఁడు రాజ్యము చేయుచున్న కాలమున మూల సంఘములోని కొండకుందావ్యయమునకుఁ జెందిన నందిగణమునకు సంబంధించిన పాఁడును, దిగంబర జైనసంప్రదాయావలంబియు, గొల్లాచాద్యుని శిష్యుఁడు నైన త్రికాలయోగి సిద్ధాంతదేవ ముని విమలాదిత్యుని దర్శింప నెంచి యప్పుడు వేంగీ సామ్రాజ్యములోనే కలసియుండిన కళింగము నందలి రామ తీర్థమున కరిగి యచ్చట వివాస మేర్పఱుచుకొనెను. ఈ జైనాచార్యుఁడు మహా మహిమాన్వితుఁడై యొకప్పుడు బ్రహ్మరాక్షసునొకని లోఁబఱుచుకొని శిష్యునిగా గ్రహించె ననియు, గానుగ నూనెను గమ్మని నెయ్యిగా మార్చె ననియుఁ జెప్పుదురు. విమలాదిత్యుఁ డాతని యుపదేశము నాలించి, యతఁడు ప్రదర్శించిన దివ్య మహత్త్వముల కలరి. జినధర్మము నాశ్రయించి శ్రావకుఁ డయ్యెను.

రణస్థిపూడి కానన కాలమున కింకను ఆతఁడు పరమమాహేశ్వరుడే. తరువాతనే (1019) యతఁడు శ్రావకుడై వైరాగ్యమున రాజ్యము కూడఁ బరిత్యజించెను. ఆతఁడు జినధర్మము నవలంబించుట జైన ధర్మవ్యాప్తికిఁ బ్రబలహేతువయ్యెను. ఆ కాలమున జినమునులు పలువురు త్రికాల సిద్ధాంతయోగివలెనే సిద్ధాంత పారద్రష్టలును, జ్ఞాన నిధులు నై యణిమాది సిద్ధులు గడించి మానవాతీతములైన మహామహిమలు ప్రదర్శించుచుండిరి. వారు ప్రదర్శించు నీ మహిమలే వారి ధర్మోపదేశముల కంటెను జనుల నత్యధికముగా నాకర్షించుచుండెను. అవి జనులను మూఢ విశ్వాసమునకు లోబఱచి విద్యా సంస్కార విహీనులుగ నొనరించు చుండెను. జైనధర్మములు సహజముగా మత్స్కృష్టములే యైనను అప్పటి జైను లన్య ధర్మముల వల్ల నసహనము చూపుచుండిరి. ఈ విధముగా జైన మతము దేశమున నధిక ప్రచారము కాంచు చుండిన మాట నత్యమే యైనను అది యెన్నఁడును రాజ మతముగాఁ బరిణమింప లేదు. చాళుక్య రాజు లందఱును బిరమ బ్రహ్మణ్యులును, బిరమ మాహేశ్వరులునై శైవాచార సంప్రదాయముల నాదరించు చుండిరి. కొందఱు ధాళులు జైన మతము నెడఁ గూడ నించుక యభిమానము ప్రదర్శించినను ఒక్క విమలాదిత్యుఁడు తప్ప మఱెవ్వరును శైవాచారము ముజ్జగించి శ్రావకులై జిన ధర్మము నాశ్రయించి యుండ లేదు.

చాళుక్య యుగమున హిందూ మతమే జాతీయ మతమై యుండెను. శైవ వైష్ణవ మతశాఖలు రెండు నుండెను గాని శైవము వలె వైష్ణవ మంతగా నభ్యుదయమును బొందియుండలేదు. తూర్పు చాళుక్య శాఖకుఁ జెందిన తొలి రాజులు కొందఱు భాగవతులై విష్ణు నారాధించినట్లు తెలియుచున్నది. కుబ్జ విష్ణువర్ధనుని పేరే యాతని వైష్ణవాభిమానమును సూచించుచున్నది. కాని యా మత మచిర కాలముననే సన్నగిల్లి శైవమతమునకుఁ దా వొసంగెను. కొంచె మించుమించుగాఁ జాళుక్య రాజు లందఱును బిరమ మాహేశ్వరులే. వారి కాననములు పెక్కింట నీ బిరుదము కానవచ్చుచున్నది. వారు కట్టించిన యసంఖ్యాకములైన శివాలయములు వారి శివభక్తి విశేషమును శైవమత ప్రీతిని జాటుచున్నవి. రెండవ విజయాదిత్యుఁడనఁబడు నరేంద్రమృగరాజు కాను శత్రువులవైఁ గాంచిన విజయములకు స్మారకముగా నూఁచెనిమిది శివాలయములను గట్టించి వానికిఁ దన పేరిమీఁదుగా నరేంద్రేశ్వరాలయములని పేరు

పెట్టెను. రెండవ యుద్ధమల్లుడు బెజవాడలో గార్తీకేయాలయమును విర్మించెను. ప్రథమ చాళుక్యభీముడు దక్షిణామమునందును జాళుక్య భీమ వరము నందును సుప్రసిద్ధములైన శివాలయములను గట్టించెను. కలిదిండి రణరంగమున మరణించిన మువ్వరు సేనానుల శృత్యుత్వమై రాజరాజ మూడు శివాలయములను నిర్మింపజేసి వాని పోషణమునకై కొన్ని గ్రామములను దానము చేసెను. అతడు జగత్పరిపూజ్యములైన యీశ్వరాగమములందు భక్తితో హృదయము విలసినవియు, బార్వతీపతి పదాబ్జధ్యానపూజామహోత్సవ ప్రవణుడును బురారాతి పదాబ్జ పూజనానక మతియునై (3-227) విలసిల్లె వనియు నన్నయ వర్ణించియున్నాడు.

దేశమునం దెల్లడ తైవజైన మతములకు సంబంధించిన మత సంస్థలు విస్తారముగా నుండెను. రెండవ అమృరాజు కాలమున విర్మింపబడిన జైన వసతులను గూర్చి యిదివఱకుఁ జెప్పబడినది. తైవమతములు జైన మతములకంటె గూడ మిక్కిలి ప్రసిద్ధములై యుండెను. అందుఁ బెక్కు కాలాముఖ కాళుకుఁ జెంది యుండెను. తైవ మతములలో నెల్ల మిక్కిలి పెద్దది బెజవాడయందు రెండవ విజయాదిత్యుఁ డనఁబడు నరేంద్రమృగరాజుచే విర్మింపఁబడిన సమస్త భువనాశ్రయాపరనాముదైన శివుని దేవాలయమునకు సంబంధించి యుండెను. రెండవ యుద్ధమల్లుడు బెజవాడలో దాను విర్మించిన కార్తీకేయాలయమునఁ గూడ నొక మతమును గట్టించినట్లు యుద్ధమల్లుని బెజవాడ కాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. శ్రీ. 4. 11 వ శ్లోకార్థిఁ జోళవేంగి దేశములకుఁ గల సన్నిహిత సంబంధమును బట్టి పలువురు తైవ పన్న్యాసులు (గౌరగలు) దక్షిణము నుండి వలసవచ్చి దక్షిణామమున నెల కొనిరి. ఈ మరములు జాతీయ జీవితమున మిక్కిలి ప్రముఖమైన పాత్ర వహించెనని చెప్పవచ్చును. పన్న్యాసులు తా మే మతమునకుఁ జెందినవారై నను గేవల జనతపోధ్యానములందే మగ్నులై యుండిపోక ప్రజల యభ్యుదయమునకై యనేక విధముల యత్నించిరి. వారు పేదలకు భోజన సౌకర్యము కలిగించుటకై వత్రాలయములు నిర్వహించిరి; బిదిరపంగ్వంధుల చికిత్సకై వైద్యాలయములు నెలకొల్పిరి; వేదశాస్త్రాగమాదుల బోధించుటకై పాఠశాలలు నడపి యుండిరి. అందుచే నీ మరములు కేవల మత ధర్మోపదేశసంస్థలుగనే కాక విద్యాపాంఘిక సేవా కేంద్రములుగాఁ గూడఁ బని

చేయుచుఁ బ్రజల యారోగ్య విజ్ఞాన వివర్ధనమున కెన్నియో విధముల దోడ్పడు చుండెనని చెప్పవచ్చును.

ఆ రోజులలో దేవాలయములకు జాతీయ జీవితమున నపారమైన ప్రాముఖ్యముండెను. అవి భగవదారాధనమునకుఁ గేంద్రములై యుండుటయే కాక విద్యాకళాపోషణమునకును దీనశ్రామిక జనరక్షణమునకును జాలతోడ్పడు చుండెను. భక్తులొసంగిన యుదారములై న దానములవలన విస్తారమైనభూమియు వసంఖ్యాకములైన పశువులును దేవాలయముల వశమందుండెను. అవి యా భూములను బండించుటకుఁ బలువురు కార్మికులను వియోగించుచు వారికి జీవనాధారము నొనర్చుచుండెను. ఇట్లే దేవాలయములందలి విత్య నై వేద్యారాధన విధానమునకై పలువురు పూజకులును సేవకులును వియమింపఁబడు చుండిరి. దేవాలయములు పరమేశ్వరుని ప్రాసాదములుగా భావింపఁబడుటచే నవియు నా కారణమున రాజప్రాసాదములనే యనుసరించుచుండెను. అందుచే రాజప్రాసాద ములందు వలెనే దేవాలయములందుఁ గూడ సేవకులు దెబ్బది రెండు నియోగ ములక్రింద విభజింపఁ బడియుండిరి. అందు గాయకులు, నర్తకులు, వేదపురాణ పాఠకులు పలువురు వియమింపఁబడుచుండిరి. ఈ విధముగా దేవాలయములు విద్యాకళాపోషణ కేంద్రములై ప్రజా సంస్కృతి వివృద్ధికై యెన్నియో విధ ములఁ దోడ్పడుచుండెను.

ఆ రోజులలోఁ బుణ్యక్షేత్ర దీర్ఘయాత్రలుకూడఁ దఱచుగా సాగు చుండెను. పంచారామములు, పాలకొలను, దక్షిణరామము, ఆమరావతి, చేట్రోలు, బెజవాడ మున్నగు క్షేత్రములందలి దేవాలయములు విశేష సంఖ్యగల యాత్రికుల నాకర్షించుచుండెను. చేట్రోలు నందలి మహాసేనుని యాలయ మా రోజులలో సాంవత్సరిక మైన జాతర కెంతయో ప్రసిద్ధి వడసి యుండెను. ఆ జాతర సందర్భమునఁ గార్తికేయుని విగ్రహము చేట్రోలునుండి బెజవాడకును అచ్చటనుండి తిరిగి చేట్రోలునకును సుత్సవపూర్వకముగాఁ గొనిపోఁబడుచుండె వని శ్రీ నేలటూరి వేంకటరమణయ్య గారు వ్రాసి యున్నారు. (E. Chalukyas. page. 291).

చాళుక్యులవలంబించిన శైవము వైదికమతానుబంధి యైనదే కాని తద్వ్యతిరేక్తమైనదికాదు. అందుచేతనే వేదాధ్యయనమును వృద్ధిచేయుట, వేద విప్రులను బోషించుట, వైదిక కర్మలను యథావిధిగా నాచరించుట వారికి

మిక్కిలి యభీష్టములైన కార్యములుగా నుండెను. వైదికధర్మమున్న వారికి, బ్రాహ్మము. తద్రక్షణ వర్ధనములకై వారెన్నియోవిధములఁ బాటుపడిరి. నన్నయ రాజరాజునకు నిత్యధర్మప్రారంభ, ధర్మనిత, యను విశేషణములను వాడి యుండెను. ఇందుఁ జేర్కొనఁబడిన ధర్మము వైదిక ధర్మమే. వైదిక ధర్మమును రెండు ముఖ్యభాగములుగా విభజింపవచ్చును. ఒకటి యజ్ఞాది కర్మాచరణమునకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగును. రెండవది జ్ఞానార్జనమునకుఁ బ్రాధాన్య మొసంగును. మొదటిదానికిఁ బూర్వ మీమాంసా మతమనియు, రెండవదానికి త్రైవిదియే మతమనియుఁ జేర్చు. ప్రతివేదమునందును మంత్రము లేక సంహిత, బ్రాహ్మణము, ఉపనిషత్తు అను మూఁడు భాగము లుండును. ఇందు సంహిత భాగము దేవతలను స్తుతించు మంత్రములతో నిండియుండును. యజ్ఞయాగాది మత కర్మలందు వీనిని స్వరయ్యుక్తముగాఁ బఠించుచుండుదు. బ్రాహ్మణము లే యే కర్మలనెట్లు చేయవలయునో యుండాచరింప వలసిన విధులెట్టివో యేమే మంత్రముల నెచ్చెచ్చట వినియోగింపవలయునో వివరించును. అందచ్చటచ్చటఁ బైకర్మలకు సంబంధించిన యితిహాసములు కూడఁ జెప్పఁబడుచుండును. ఉపనిషద్భాగమున బ్రహ్మ విచారము, పరమాత్మ జీవాత్మలకును, మానవునికిని ప్రపంచమునకును గల సంబంధము, సంస్కృతి మోక్షములు మున్నగు నాధ్యాత్మిక విషయములను గూర్చితెలుపఁబడును. వేదములందుఁ గావవచ్చు నీ నిర్మాణక్రమమే యవి కర్మజ్ఞానములకు సంబంధించినవని స్పష్టముగాఁ దెలియవచ్చును.

బుద్ధుఁడవతరించుటకుఁ బూర్వము బేదోక్తములైన కర్మ కలాపముల కత్యంతమైన ప్రాధాన్యముండెను. బౌద్ధమతము కర్మప్రాధాన్యమును విరసించి జ్ఞాన సన్న్యాసముల కధిక ప్రాముఖ్య మొసంగెను. బౌద్ధమత వ్యాప్తి ప్రచారములు సాగిన కొలఁది కర్మలకుఁ బ్రాధాన్యము తగ్గ మొదలిడెను. ఆ మతము దేశము వల్లదల వ్యాపించి యున్నప్పుడుకూడ శాతవాహనులు, ఇక్ష్వాకులు, విష్ణుకుండినులు, గుప్తులు మున్నగు వా రశ్వమేధాది యజ్ఞముల నాచరించుచునే యుండినట్లు చరిత్రవలనఁ దెలియుచున్నది. శాతవాహనుల రాజ్యకాలము బౌద్ధమతవల్లరికి మధుమాసమని చెప్పఁదగియున్నది. ఆ రాజులు బౌద్ధమత మభిమానించిన వారైనను వైదికములైన యజ్ఞయాగాదులను వర్ణాశ్రమ ధర్మములను ఆదరించుచునేయుండిరి. నాగనీక భర్తయైన శాతకర్ణి I రెం డశ్వమేధ యాగ

ములను, అగ్నిదేయము, ఆప్తోర్యామము, అనారంభణీయము మున్నగు క్రతువులను నెన్నిటితో యాచరించెను. గౌతమీ పుత్రకాతకర్ణి చాతుర్వర్ణ్య సంకరమును వివారించి యుండినట్లు తెలియుచున్నది. యజ్ఞశ్రీ కాతకర్ణి కాలమున గృహపతులుకూడ యజ్ఞముల నాచరించుచుండినట్లు చినగంజాం శాసనము చెప్పుచున్నది. ఆ కాలమున భారతదేశమున కరుదెంచిన శకయవన పహ్లావాది విదేశీయులు కూడ బ్రాహ్మణులచే షత్త్రియులుగాఁ బరిగణింపఁబడి యార్యవైదిక మతమున కధికమైన ప్రాపునొసంగిరి. క్రీ. పూ. 300 నుండి క్రీ. శ. 300 వఱకును సుమారాలు శతాబ్దుల కాలము రాజాదరముచే నేమి, బౌద్ధులు శిల్పకళా వాఙ్మయములకుఁ గలిగించిన యభ్యుదయముచే నేమి, బౌద్ధమతము నందుఁ బ్రజాసేవానైతికొన్నత్యములకుఁ గల ప్రాధాన్యముచే నేమి ఆ మతము దేశమున నల్లదల వ్యాపించి రూఢ మూలమయ్యెను. కాని కాలక్రమమున మత పరిస్థితులలో మార్పుకలిగెను. ఆచార్య నాగార్జునుని మహాయాన పద్ధతి భక్తి మార్గమును లేపఁదీసెను. “బుద్ధుఁడొక పూజనీయుఁడైన దైవతముగా పెరిపెను. ఈతని కెంతో పరివార దైవతములును వారికి భార్యలుగా స్త్రీ దైవతములును నృప్తింపఁబడిరి. బోధిసత్వులు హిందువుల పురాణమునందలి మహర్షులుగా మునులుగా పరివర్తనము నొందిరి. బౌద్ధులు కాక్యమునికిని బోధిసత్వులకును విగ్రహములు కల్పించి యారాధింప మొదలిడిరి. ఇట్లు హిందూదేవతలకును బౌద్ధదేవతలకును భేదమేమో ప్రజలకుఁ దెలియరాకుండెను. రెండు మతములును గలసిపోయి బౌద్ధము యొక్క ప్రత్యేకత నశించెను.” (ఆంధ్రుల చరిత్ర- సంస్కృతి- పుట-173) తరువాత బౌద్ధసంఘమునఁ బౌడసూపిన వజ్రయాన మను నూతన విధానమునందుఁ దాంత్రిక పూజలు, రహస్యక్రియా కలాపము, మధుమాంస వినియోగము, శక్తిపూజలు మున్నగు వానికిఁ బ్రాచుర్యము కలిగెను. వీనితోపాటు బౌద్ధ సన్న్యాసి వర్గమునందుఁ జూపట్టిన నైతిక పతన మా మతవల్లరికిఁ బరకుప్రహరమై యచిరకాలముననే దానిని నమూలముగా నశింపఁజేసెను. క్రీ. శ. 7వ శతాబ్దిలో హ్యూన్ త్సాంగు భారత దేశమును దర్శింప నరుదెంచునప్పటి కా మతము షీఘ్రప్రాయమై అస్తినైతి వికితృకుఁ దావొనంగు చుండెను.

బౌద్ధమత విజృంభణము సాగమొదలిడి నప్పటినుండియు వైదికధర్మాను యాయులు తమ మతమును బునః పరిశీలన మొనరించి యందలి సత్యము

పహేతుకమని సిద్ధాంతీకరించుటకై యత్నము లొనరించుచునే యుండిరి. అట్టి వానిలో జైమిని మొదటివాడు. అతడు మీమాంసానియమముల వొక పద్ధతిలోనికిఁ దెచ్చి వానిని సమర్థించుటకై సూత్రములను రచించెను. అందు వేదమునందలి ప్రత్యంశమును సమర్థింపఁబడి యున్నది. దానికి శ్రీ. పూ. ప్రథమ శతాబ్దికిఁ జెందిన శబరస్వామి భాష్యము రచించెను. ఇతర భాష్యములు కూడఁ గొన్ని వెలసిన మాట సత్యమే యైనను అవి లభ్యములగుటలేదు. శబర భాష్యమే శరువాతవచ్చిన మీమాంసాకర్తల కందఱికి నాధారమయ్యెను. శ్రీ. శ. 1వ శతాబ్దిలోని వాఁడగు కుమారిల భట్టు వేదప్రామాణ్యమును బురోహితుల యాధిపత్యమును అంగీకరించి సూత్రభాష్యములు రెండింటికిని వ్యాఖ్యరచించెను. ఇందు మూఁడు భాగము లున్నవి. ఇందలి ప్రథమ భాగము శ్లోకవార్తికము. రెండవది తంత్రవార్తికము. మూడవది టిప్పిక. అతని తరువాత నతని యను చరుడైన మండనమిశ్రుఁడు విధివివేకము, మీమాంసాసూత్రమణిక యను గ్రంథ ములను రచించెను. శ్రీ. శ. 850 నాటి వాఁడగు వాచస్పతి విధివివేకములోని భావములను 'న్యాయకణిక' యను గ్రంథముగా వెలయించెను. ప్రభాకరుఁడు శబరస్వామి భాష్యము వనుసరించి దానికి 'బృహతి' యను వ్యాఖ్య రచించెను. అతఁడు రచించిన ప్రకరణ పంచిక ప్రాభాకరశాఖా గ్రంథములలో నెల్ల ముఖ్య మైనది. అతఁడును మండన మిశ్రుఁడును కుమారిలని కిష్యులని కొందఱు చెప్పుదురు. బృహతి యందలి శైలిని బట్టియు నందలి భావములనే కుమారిలుఁ డనుసరించిన విధమును బట్టియుఁ గొందఱు ప్రభాకరుఁడు కుమారిలభట్టు కంటెఁ బూర్వఁడని యభిప్రాయ పడుచున్నారు. కుమారిలుఁడాంధ్రుఁడనికొందఱును బౌద్ధమతము నుండి హిందూ మతమునకు మఱినబీహారు బ్రాహ్మణుఁ డని కొందఱును¹ జెప్పుచున్నారు.

“చారిత్రకముగా నై నను గాకున్నను వైజ్ఞానికముగాను తర్రమీమాంసకుఁ డివార్వతరమైనది కావున దీనికిఁ బూర్వ మిమాంస యని పేరు కలిగినది. వస్తు సత్య జ్ఞాన ముత్తర మీమాంసా విషయ మైనట్లే కర్మ పూర్వ మీమాంసా ప్రధాన విషయము. ఉపనిషత్తులు గాక వేద మంతయు ధర్మము లేక విధివత్కర్మము గూర్చి చెప్పును. అట్టి కర్మలలో ముఖ్యములైనవి యజ్ఞములు² కుమారి

1. భావరాజు వెంకట కృష్ణారావు - రాజరాజ నరేంద్రుఁడు Page 132.
 2. Elliot Hinduism and Buddhism. Vol II P. 110; 207;
 3. భారతీయ తత్వ శాస్త్రము 125. Vol. IV.

లుఁడు శంకరాచార్యుని కించుక పూర్వఁడని తెలియుచున్నది. ఆతఁడు మహా
మేధావియై వేద వేదాంగములను, జైమిని సూత్రములను, దద్వాప్యములను
బూర్తిగాఁ జదివి బౌద్ధమత గ్రంథములను దన్మతాచార్యుల యొద్దనే వరించి యా
మతమును విండింపఁ బూనుకొనెను.

“ప్రాయేజైవహి మీమాంసాలోకే లోకాయతైః కృతా
తమాస్తిక పథే కర్తు మయం యత్నః కృతో మయా.”

అని యాతఁడు శ్లోక వార్తికమునఁ (1-10) దన నాఁడు ప్రచారములో నున్న
లోకాయత మతావలంబు లొనరించు మీమాంసను (కర్మాదులకు సంబంధించిన
సందేహములను) దొలఁగించి వారిని ఆస్తికమార్గానుయాయులనుగా నొన
రించుటకై తాను యత్నము చేయుచున్నట్లు చెప్పి యున్నాఁడు. వేదము లెవరు
షేయము లనియు నంత కంటెఁ బరమ ప్రమాణ మింకొకటి లేదనియు వేదోక్త
విధుల ననుసరించుచు హిందూ జీవితము నియమింపఁ బడినదనియు, సంధ్యాది
విశ్వకర్మలను యాగాది నైమిత్తిక కర్మలను అనుష్ఠించుట మోక్షమున కవసర
మనియు, విద్యుక్త కర్మాచరణము కంటె మోక్ష ప్రాప్తికి సులభ మార్గము లేద
నియు నాతని సిద్ధాంతము. ఆతని రచనలయుఁ బ్రచార విధానములయుఁ బ్రభావ
ముచే దేశమున వైదిక మతము నందును దదుక్తములైన కర్మల నాచరించుట
యందును జనుల కాదరము పెంపొందెను. కుమారిలుఁ డాంధ్రుఁ డగుటచేఁ
గాఁబోలు నాతని సిద్ధాంతముల కాంధ్ర దేశమున మఱింత యాదరమును బ్రాప్తు
లభించెను. కుమారిలుని తరువాత నవతరించిన శంకరాచార్యులు జ్ఞాన ప్రాధా
న్యము కల యుత్తర మీమాంసా సిద్ధాంతమును బ్రచారమునకుఁ దెచ్చెను. జ్ఞాన
కర్మలు పరస్పర విరుద్ధములని చాటినట్లు కనిపించినను ఆతఁడు కర్మలను
బూర్తిగా నిరసించి యుండలేదు. ఈ జన్మలోఁ గాని గత జన్మలోఁ గాని చేసిన
సత్కర్మ ఫలననే సత్యాన్వేషణ శక్తి కలుగుననియు, వేదోక్త కర్మాచరణము
చిత్తశుద్ధిని గలిగించి జ్ఞాన సంపాదనమునకుఁ బూర్వ రంగమై యొప్పుదు
ననియుఁజెప్పి యుండెను. అందుచే నాతని వేదాంత మత ప్రచారము వలన వైదిక
కర్మాచరణ విధానమునకు విశేషమైన యాటంకము కలుగక పోవుటయే కాక
యొక విధమైన ప్రోత్సాహమే కలిగెనని చెప్పవచ్చును. ఈ విధముగా భట్టి
పాదుని యొక్కయు నాచార్య స్వాముల యొక్కయు ననితర సామాన్యమైన
ప్రచార ప్రభావము వలన బౌద్ధ మత విజృంభణముచే గొంత వెనుకఁబడి

పోయిన వైదిక మతము పునరుద్ధృతమై రాజరియు జనులయు హృదయ శీత్రము లందు దృఢముగా వేరువి క్రమాభి వృద్ధి నొందఁ జొచ్చెను.

చాతుర్వర్ణిక రాజరి పాలనముతో హిందూ మత పునరుద్ధరణ ప్రారంభము సమకాలిక మగుట సంభవించెను. ఆ రాజరి లండనును వైదిక కర్మలను వేద విప్రులను విశేషముగాఁ జోషించిరి. వారొసంగిన దాన కాసనములు పెక్కింటి పెక్కిరియ విరతులును జతుర్వేద పారీణులునైన బ్రాహ్మణోత్తముల ప్రవక్తి కానవచ్చును. " అశ్వ మేధావ బృధస్సాన పవిత్రీకృత పశుషాం చాతుర్వర్ణానాం కుల మలంకరిష్టాః సత్యాశ్రయవల్లభేంద్రస్య బ్రాతా కుబ్జ విష్ణు వర్ధనః " అను మాట యా కాసనము లన్నింటిలో గోచరించును. వజ్జియ బ్రెగ్గద గృహమున వటువులు విరంతరమును గావించు వేదశాస్త్ర పరనమును వినుటచే ఈక కారి కలు కూడ వానిని బలించు చుండునని రణస్థిపూఁడి కాసనము చెప్పు చున్నది.¹

(E. I. VI 347 - 361.)

అతని యింట విత్య ముపాసించఁ బడుచుండిన శ్రేతాగ్నుల నుండి వెల్వడు దూమములును " అహిత జ్వేదీభృత్పుర దాహ దూమ ములును " సమముగా వశ్రతలమున సంభోదములను గల్పించు చుండెనట. రాజరాజ వరేంద్రుని కొడు మిల్లి కాసనము వందరి ప్రతి గ్రహీత చీదమార్కుడు " హోమదూమ వివిర్గతా మిత కలంకుడు. వస్త్రతంతు కృతయూవ స్తంభ శోభితుడు". అతని గృహము పుణ్యులైన వటువులు వర్ణించు సామర్గ్యజ్ఞాత్వో షణముల తోడను ఉభయ వంద్య లందు విధి వంతముగా హోమములు జరుగు సమయమున వెల్వడు స్వాహా వినాదముల తోడను బ్రతిధ్వనించుచుఁ గలిమలమును దూరముగాఁ దొలఁగించి వేయు చుండును. (28 I. A. XIV48 - 59) రాజరాజ పాలనము చేయుచుండగాఁ బ్రజలు ప్రితులై " విజ పవిత్ర చరిత్ర తోయములచే " కలికాల కలంక పంకమును బ్రక్షేపించి వేయుచున్నారనియు, నారాయణభట్టు ప్రసితా మహాద్రైవ కంపన సోమయాజి " సదా పురోదాశపవిత్ర పక్షుః " డవియు వన్నయ వందం

1. "నిత్యా కర్ణనయా శశ్వద్వటుభిః పటుభిః కృతే వేదశాస్త్రాది యథామ్ని పఠంతి ఈక కారికా. " 25.

పూడి శాసనములో వర్ణించి యున్నాడు. (17-21) మండ గ్రామదాన గ్రహీత యైన² అంకయ తండ్రి రామదేవుడు “స్వధర్మానుష్ఠాన పరుడై” విరిసిల్లె నని మండ తామ్ర శాసనము నుడుపు చున్నది. విజయాదిత్యుని మొదటి ర్యాలి శాసనమున “వేద విదుడును, వేదాంగ పారగుడును, మీమాంసా శాస్త్ర గురు వును, షట్కర్మ విరతుడును” నైన పంపన భట్టోపాధ్యాయుడు ప్రశంసింపఁ బడి యున్నాడు. (J. A. H. R. S. IX 24 - 30) ఇట్లే చాళుక్యుల యితర శాసనము లందు సైతము వారి వేద విద్యాభిమానమును గర్వాభిరతియు సూచింపఁ బడుచున్నది.

శాసనములే కాక నన్నయ యవతారిక కూడఁ జాళుక్య కాలము నందలి వైదిక మత వికాసమును బ్రకటము చేయుచున్నది. రాజరాజు “మన దురితాను బంధ కలికాలంబ దోష తుషార సంహతి” ని దన యుదయ ప్రభావముచే దప్పుగఁ జోపుచుండెను. మను మార్కుండగు నాతఁడు విప్రకులము నెల్లఁ బ్రోచుచు వారి కమగ్రహమున నవేకాగ్రహారముల నొసఁగు చుండెను. భారత శ్రవణాభిరతిచే “అమల సువర్ణ శృంగ ఖరమై కపిలంబగు గోళతంబు నుత్తమ బహు వేద విప్రులకు దానము చేసిన తత్ఫలంబు” తథ్యముగా నమకూరు ననియు, బహు భాషలలో బహు విధములుగా బహు జనముల వలన వినుచు భారత బద్ధ స్పృహలగు వారికి “బహు యాగంబుల ఫలంబు పరమార్థ మగుననియుఁ జెప్పఁ బడినది. పుణ్య ప్రదములైన కార్యములలో వేద విప్రుల కిచ్చు దానమును, యజ్ఞా చరణమును బ్రముఖములని యా కాలము వారు విశ్వసించుట యందు స్పష్టముగా గోచరించు చున్నది. అర్జునుని తీర్థయాత్రా సందర్భమున మూలమందు లేకపోయినను నన్నయ వేంగీ దేశ ప్రసక్తిని దెచ్చి యది యనఘమై శిష్టాగ్రహార భూయస్యమై ధరణీ సురోత్త మాధ్వర నిధాన పుణ్య సమృద్ధమై పొలుచు చుండె” (ఆది. 5-138) నని వర్ణించుట యీ విషయమును బలపఱచుచున్నది. నన్నయ భట్టు సంహితాభ్యాసుడును అవిరళ జప హోమ తత్పరుఁడునై విరిసిల్లు చుండె నని యవతారిక యందుఁ జెప్పఁబడినది. దీనిని బట్టి యా కాలమున జైవాది

1. E. I. 300-309

2. శాస. XX 177-93

మతములకుఁ గూడ పోషణ ప్రచారములు సాగుచున్నరు వైదిక మతాభిమానమే విరివిగా నుండెననియు పేద చోడికములైన కర్షకులు యథావిధిగా జరుగుచుండె ననియు వ్యక్త మగుచున్నది.

సన్నయ వైదిక మతోద్ధరణ - సన్నయ భారత రచన :

రాజరాజ తన యాస్థాన విద్వాంసుడైన సన్నయను మహా భారతాంధ్రీ కరణమునకుఁ ద్రోతస్సహించుట యందును సన్నయ యుత్సాహమున దానిని రచింపఁ బూనుట యందును గల ప్రచారోద్దేశ మేమో పరిశీలింప వలయును. అది సర్వారంభము నందలి యవతారికలో రాజరాజ సుద్దేశములు కొంతవఱకు వివరింపఁ బడియున్నవి. అందొకటి రాజ రాజునకు భారత శ్రవణమునఁ గల యాసక్తి, రెండవది యాతని వంశమునఁ బ్రసిద్ధులైన విమల సద్గుణ శోభితులైన పాండవోత్తముల చరిత్ర యందు వర్ణింపఁ బడుట. మూడవది భారత శ్రవణాభిరతి కపిల గోళత దానము వలనను బహు యోగముల నావరింపుట వలనను గల్గి పలము నొసంగఁ జాలుట. పురాణములు, అర్థ ధర్మ శాస్త్రములు, రవ త్యావ్య నాటకములు, ఈశ్వరాగమములు మున్నగున వెన్ని చూచినను రాజరాజు సహ మహాభారతము నందలి యభిప్రాయము వినవలెనను నభిలాషయే పెద్దయై యుండెను. అట్లుండుటకుఁ గారణమే మిగిలిన రెండుద్దేశము లందును వివరింపఁ బడియున్నది. ఇంత కంటె భారతాంధ్రీ కరణమునకై రాజరాజ సన్నయను ప్రేరేపకుడు వేఱు కారణము లవతారికలో జెప్పఁబడి యుండలేదు. ఇంక, సన్నయ భారతాంధ్రీకరణమునకుఁ బూనుటకు రెండు కారణములు కానఁబడు చున్నవి. అందొకటి రాజరాజు; రెండవది జగద్ధిత బుద్ధి. “సారమతి” హిందూ పద్యములో “సన్నయ భట్టు తెనుంగునన్ మహాభారత సహితారవవ బంధురఁ డయ్యె జగద్ధితంబుగన్” అని యాకాండే చెప్పుకొని యున్నాఁడు ఈ “జగద్ధితంబుగన్” అను మాటలోనే గంభీరార్థ మిమిది యున్నట్లు తోచు చున్నది.

రాజరాజునకుఁ జోకులతో సన్నిహిత సంబంధ మున్నది. ఆతఁడు పలు సార్లు చోకుల కొలువున కరుగుటయు నచ్చేసి పరిస్థితులను బరిశీలించుటయు జరిగియుండెను. చోకులు వైదిక మతాభిమానులు. తమిళమున శ్రీ. శ. 8, 9 శతాబ్దాల నాటికే పెరిందేవనార్ రచితమైన మహాభారతము వెలసి యుండెను. రాజరాజ చోకుల కొలువున కరిగినప్పుడు దానిని విని యుండుటలో నసత్య

ముండదు. కాని యా తమిళ భారతము యొక్క స్వభావ మెట్టిదో మనకుఁ దెలియదు. పల్లవుల కాలమునుండియు దక్షిణదేశమున దేవాలయముల యందు భారతమును బురాణముగాఁ జెప్పించు నాచార ముండె నని శ్రీ. శ. 7 వ శతాబ్దిలోఁ బరమేశ్వరవర్య యను నొక పల్లవరాజొక దేవాలయమున భారతము పురాణముగాఁ జదివి చెప్పిన వారికై యొక యూరిలో నొక భాగమును బ్రత్యేకించుచు వ్రాయించిన తమిళ భాషాశాసనము వలనఁ దెలియుచున్నది. చోళ రాజులు తా మేర్పటిచిన పేద పాఠశాలలో భారత గ్రంథమును బఠనీయముగాఁ జేసినట్లు (M EP. R. 1919) లోఁ జెప్పఁబడి యున్నది. ఇవన్నియు రాజరాజ నకు భారతముపై నభిమానాదరము లేర్పడుటకుఁ బ్రేరకములై యుండవచ్చును.

తూర్పు చాళుక్యులకు జ్ఞాతులైన పశ్చిమ చాళుక్య రాజులు కూడ భారతము నాదరభావముతోనే చూచుచుండి రనుటకు విదర్శనము లున్నవి. వేంగి దేశమునుండి కన్నడదేశమునకు వలసపోయిన కుటుంబములోని వాడగు పంప మహాకవి శ్రీ. శ. 941లో అరికేసరి యను రాజున కంకితముగాఁ గన్నడమున భారతమును 'విక్రమాద్భుత విజయ' మను పేర రచించి యుండెను. ఇతర కవులు భారతమును గ్రహించి కొందఱు వర్ణనా చాతుర్యమును గొందఱు కథాకథన నైపుణ్యమును బ్రదర్శించినను మూలకథను బాడుచేయకుండ దక్షతతో నిర్వహింపఁగల నేర్పొక్క పంపనికే కలదని తలంచి పండితులు ప్రేరేపణ నాతఁ డా గ్రంథమును రచింపఁ బూని నట్లవతారికలోఁ జెప్పఁబడి యున్నది.¹ దీనిని బట్టి యాతనికి ముందు కూడఁ గొందఱు భారతము నా భాషలోఁ దమ తమ యభిరుచుల కనుగుణముగా రచించినట్లు తెలియు చున్నది. పండితులట్లు చెప్పినను పంపఁడు సైతము భారతమును యథా మూలముగా రచించినట్లు కనఁబడదు. అతఁడు తన ప్రభువైన అరికేసరి పరాక్రమాది గుణములను వర్ణించుట కనువుగాఁ గథనుమార్చి, యర్థునునికిఁ బ్రాధాన్య మొనంగుచు, సరి

1 "కతేపిరి చాదొడం కతయ మెయ్గిడ లీయరె ముం సమస్త భారత మన పూర్వ మాగె నలె పేట్ల కవీశ్వర రిల్ల వర్ణకం కతయై శొడంబడం వడెయె పేర్వొడె పంపనె పేల్లు మెందు పంధిరె తగుళ్ళు విచ్చటిసె పేట లొడర్పిరె నీ ప్రబంధము" (చిత్ర. 1-11)

కేసరి కతనితో నభేదాధ్యవసాయము కల్పించి కథను సాగించి యుండెను. ద్రౌపదిని బంధపాండవులు కాక యర్జునుఁ డొక్కఁడే వివాహమాడుట, అర్జునునకే తుదకుఁ బట్టాభిషేక మగుట యందలి ముఖ్య విషయములు. పాండవ కథతో నవ్యవహిత సంబంధము లేని కొన్ని యుపాఖ్యానము లందుఁ బూర్తిగాఁ దొలగిఁపఁబడినవి పంపకవి విక్రమార్జున విజయము చివర నొనంగివ విషయ సూచికను బరిశీలించినచో నీ విషయము వెల్లడియగును. మఱియుఁ బంపఁడు వైదికమతద్వేషి కాకపోయినను జైనమతాభిమాని యగుటచేఁ గొన్ని వర్ణనము లను దన్మత సంప్రదాయాను గుణముగనే కావించియున్నాఁడు. వైదిక మతము నం దాదరాభి మానములు గలవారి కట్టివి కొంత వైముఖ్యమును అసంతృప్తిని గలిగించు నచుటలో వింతలేదు. రాజరా జీ విక్రమార్జున విజయమును దాని స్వభావమును గూడ నెఱింగి సహజముగా వైదిక మతాభిమానము కలవాఁ డగుటచే దాని యెడ నట్టి అసంతృప్తి వైముఖ్యములనే వహించి యుండును.

కన్నడ రత్నత్రయములో మూఁడవ వాఁడగు రన్న 'సాహసభీమవిజయ' మను నాఘాంతరము గల గదాయుద్ధమును రచించి పశ్చిమ చాళుక్య చక్రవర్తి యగు సత్యాశ్రయుని (997-1008) కంకితము కావించెను. ఇందుఁ బంప పాండవులలో ఓముని కధిక ప్రాధాన్య మొసంగఁబడినది మఱియు రన్న కూడ పంపనివలె జైనమతావలంబియే. ఇతఁడును రాజరాజున కించక పూర్వఁడై యేక దేశముగ నైన భారత వస్తువును గావ్యముగా రచించిన వారిలో నొక్కఁడు. ఇది సమగ్రమైన భారత కథ కాకపోవుట చేతను జైన మతావలంబి యగు కవిచే రచింపఁబడిన దగుట చేతను రాజరాజున కధికమైన ప్రీతి కలిగించి యుండకపోవుటలో వచ్చెరువు లేదు.

ఈ విధముగాఁ దన కాలమున నుండిన యితర రాజుల కొలువులలోఁ దన కతి ప్రీతిపాత్రమైన భారత కథయే యాయా దేశభాషలలో రచింపఁ బడుట రాజరాజునకుఁ దెనుఁగునఁ గూడ దానిని వెలయింపవలె నను నభిలాషను గలిగించి యుండును. మఱియు నవి కొన్ని యనమగ్రముగను గొన్ని దృష్టి భేదము తోడను రచింపఁబడి యుండుట దానిని సంపూర్ణముగా వ్యాసాభిప్రాయానుగుణముగా రచింపఁజేయ వలె నను సంభ్రమమును గూడఁ గల్పించి యుండును. దీనికిఁ బోదు జైన మతానుయాయులు తమ మతమును గూర్చి విరంతర ప్రచార మొనరించుచు నతిలోకములైన కొన్ని మహత్త్వములను

బృదర్శించుచు సామాన్యజనుల నా వంక కాకర్షించు చుండుట యాతని మానవ మున కారాటము కలిగించి యుండును. తవ తండ్రి యితర చాళుక్య రాజు లందఱి వఱఁ బరమ బ్రహ్మణ్యుఁడును, బరమ మాహేశ్వరుఁడు నయ్యుఁ డుది రోజులలో జైనచార్యుల బోధనల కగ్గమై శ్రావకుఁడుగా మాటిపోవుట యాతఁడు కన్నులారఁ జూచిన విషయమే. అందుచే వైదిక మతమును సామాన్యజనులకుఁ గూడ సుబోధ మొనరించి వారికి దాని యెడ నాదరాధి మానములఁ జెప్పచేయఁగల ప్రయత్న మొకటి యవశ్యకత్వవ్యమై యుండెను. సంస్కృత భారత మున్నను ఆ భాష సామాన్యులకు దురవగాహముగా నుండుటచే నాతఁ డందలి విషయమును దేశభాష యైన తెనుఁగులో రసవద్రమణియుముగా జెప్పించి వారి చిత్తముల హత్తుకొనునట్లు నరింప వలెనని చూచు చుండెను. నన్నయ వంటి సమర్థుఁడైన విద్యుత్కవి లభించుటచే నాతని యభిలాష చరి తార్థ మగుట సంభవించెను. పవిత్రమైన యాతని యాశయ మొకవంకఁ దెనుఁగు భాషకును వేఱొక వంక వైదిక మతమునకును సమానముగా దోహద మొనంగి యాతని కీర్తి చిరస్థాయి గావించెను.

వ్యాసుఁడు తొల్లి వేదము లేకి భూతములై యేర్పడకుండ వానిని ఋగ్వజుస్సామాధర్వములుగా విభజించిన మహనీయుడు. భగవద్గీతను బ్రహ్మ సూత్రములను రచించి కర్మ జ్ఞానములు రెండింటికి ఘంటాపథమును విరివించిన మనీషి. ఆతఁడు వేదవిజ్ఞానమునకుఁ బురుషోపాధికారము. ఆతఁడు భారతము నే విధముగ నెట్లు రచించెనో నన్నయ కథారంభమునఁ జెప్పియున్నాడు. “అష్టా దశ పురాణంబులును ధర్మశాస్త్రార్థ తత్త్వంబులును జతుర్వేద వేదాంతాభిప్రాయంబులును జతుర్వర్గ వర్గానుబంధ బంధుర కథేతిహాసంబులును జతుర్ముగ మహర్షి రాజవంశ చరితంబులును చతుర్వర్ణాశ్రమధర్మ క్రమంబులును జతుర్ముఖ ప్రముఖ విభిల సురిముని గణ పూజితుండైన శ్రీకృష్ణుని మాహాత్మ్యంబును బాండవాది భారతవీరుల మహాగుణంబులును దన విమల జ్ఞానమయందైన వాగ్దర్శణంబునం దేర్పడ వెలుంగుచుండ.

“ధర్మతత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రం బని. యధ్యాత్మ విదులు వేదాంత మనియు నీతి విభక్షణుల్ నీతి శాస్త్రంబని కవి వృషభులు మహా కావ్య మనియు లాక్షణికులు సర్వ లక్ష్య సంగ్రహమని యైతిహాసికు లితిహాస మనియుఁ బరమ పౌరాణికుల్ బహుపురాణ సముచ్ఛయం బని మహిఁ

గొవియాయుచుండ

..... విశ్వజినమై పరఃగురుండ" భారతమును రచించెను. ఆ విషయము రాజరాజెఱుంగును. అందుచేతనే యాతఁడు నన్నయను భారతమును దెనుఁగున రచింపుమని చెప్పినప్పుడు-

"జననత కృష్ణద్వైపాయనముని వృషభాభిహిత మహాభారత బి
ద్ధిరూపితార్థ మేర్పడఁ దెనుఁగున రచియింపు మధికరీయ క్రిమేయిన్."

అని విద్దేశించి యుండెను. వ్యాసమహర్షి మహా భారతమున నే యర్థమును విశేషించి నిరూపించెనో యా యర్థము స్పష్టమగునట్లుగా దానినిఁ దెనుఁగున రచింపవలెనని రాజరాజు కోరిక. వ్యాస రచితమైన భారతమును దెనుఁగున రచింపుమని సామాన్యముగా వడుగక వ్యాసమునిచేఁ జెప్పఁబడిన మహా భారత మందు బద్ధమై విరూపితమైన యర్థమేర్పడు నట్లుగాఁ దెనుఁగున రచింపుమని యడుగుట యభిప్రాయ గర్భితమై యున్నది. అది పంప భారతమువలె నసమగ్రమును, మూల భిన్నమును, మతాంతరానుకూలమును గాక సమగ్రమును మూలార్థ ప్రతిపాదకమును వైదికమతానుగుణమును గావలెనని యాతని యభిప్రాయము. నన్నయ యాతని యభిప్రాయము ననుసరించియే భారత మును రచించెననుట కాంతరములైన నిదర్శనము లనేకము లున్నవి.

వైదిక మత మైహికాముష్మికాభ్యుదయ దాయకమైన మతము. అందుఁ గర్మమార్గమైనను జ్ఞాన మార్గమైనను మానవుని మోక్షలక్ష్యమునకుఁ గొవిపోఁ జాలును. నన్నయ యందుఁ గర్మమార్గము ననుగమించినవాఁడు వలెఁ గావ వచ్చుచున్నాఁడు. కర్మమార్గమున వేదములకును దర్శనములైన కర్మ లకును నధికమైన ప్రాధాన్యమున్నది. ఆ రెండును బ్రాహ్మజాతీనములైనవి. అందుచేఁ గర్మమార్గావలంబులకు వేదవైదికకర్మల వలె విప్రలును బూజ వీయులగు చున్నారు. నన్నయ భారతమున వేతత్త్వకంప బహుస్థలముల గోచరించుచున్నది. వ్యాసుని భారతమునఁ గూడ వట్టి ప్రళంప లేకపోలేదు. కాని యందు లేనిచోట్లఁ గూడ నన్నయ యెట్లో ప్రసక్తితెచ్చి తత్త్వకంప కావించియున్నాఁడు. వైదికమత ప్రతిపాదకముగా భారతము నాంధ్రీకరించుట తప్పక జగద్గితము నాపాదించునని యాతని విశ్వాసము. ఆ విశ్వాసమే మూల మున లేని పట్టులలోఁ గూడ వతనిచే వేదములను వైదిక విధులను విప్రజను లను బ్రళంపింపఁ జేసినది.

1. “ప్రతిహత శత్రు విక్రముఁడు, పాండవవంశ వివర్ధనుఁడు సు
వ్రతుఁడు పరీక్షిదాత్మజుఁడవద్య విదూరుఁ డుదారకీర్తిని
ర్మిత వివిధాధ్వరుఁడు జనమేజయుఁ డన్ జనపాలుఁడు....”

(ఆది. ౧-82)

“జనమేజయః పారిక్షితః సహస్రాత్పథిః కురుక్షేత్రే దీర్ఘ సత్రముపాస్తే”

(అధ్య. ౩-1)

2. జనమేజయుఁడు సోమ్రుశవునిఁ బురోహితుఁ గావించుకొని యాతని
నభీష్టసత్కారంబుల సంతుష్టు నొనరించెనని చెప్పిన పిమ్మట నన్నయ
అమూలకమైన యీ క్రింది పద్యమును వ్రాసెను. ఇది యన్యాపదేశ
ముగా రాజరాజనరేంద్రుని వర్ణించు చున్నట్లున్నది.

“ఆయత కీర్తితో వివిధ యాగములన్ సురధారుణీసురా
మ్నాయము నాహితాహుతి సమంచిత దక్షిణలిచ్చి తన్నుచుం
జేయుచునుండె రాజ్యము విశిష్ట జనస్తుత వర్ధమాన ల
క్ష్మీయుతుఁ డుత్తముఁడు జనమేజయుఁ డాది నరేంద్రమారుఁడై”

(ఆది. ౧-89)

3. భృగుఁ డగ్నికి శాపమిచ్చినప్పు డగ్నితాను బ్రతిశాప మీయమికిఁ గారణ
మిట్లు చెప్పెను.

“అడిచినఁ దిట్టినన్మతి మహా పరుషంబులు వల్క్వియల్కతోఁ
బొడిచిన నుత్తమ ద్విజులు పూజ్యులు వారల కెగ్గుసేసినం
జెడు విహముం బరంబు నిది సిద్ధము గావుచెటింగి భక్తి నె
ప్పుడు ధరణీసురోత్తములఁ బూజలఁ దన్నుదు నల్లనోడుదున్.”

(ఆది. ౧-138)

దీనికి మూలమున నొక శ్లోకార్థమున్నది.

శక్తోహమపి శవుం త్వం మాన్యాస్తు బ్రాహ్మణా మమ (అధ్య. 7-5)

4. పై సందర్భముననే అగ్ని భృగునితోఁ దాను సర్వభక్షకుఁడైనచోఁ
గలుగుహాని తెలుపుచు.

“అట్టి యేను సర్వభక్షకుండనై యకుచినైనఁ గ్రియానివృత్తి యగుఁ
గ్రియానివృత్తియైన లోకయాత్రలేకుండు” నని పలికినట్లు నన్నయ భారతమున

నున్నది (ఆది. ౧-139). ఇది యమూలకమైన రచన. ఇందుఁ గ్రియా ప్రారాన్యమును గ్రియావివృత్తి వలని హానియుఁ జెప్పఁబడినవి.

5. అగ్ని నిఖిలలోక వ్యాప్తమైన తన తేజోమూర్తి నుపసంహరింపఁగా మూలమున

“నిరోంకారవషట్కారాః స్వధాస్వాహా వివర్జితాః

వివాగ్నినాప్రజాః సర్వాస్తత ఆసన్పుదుఃఖితాః” (ఆర్యా. 7-13)

అని ప్రజలు మిక్కిలి దుఃఖించిరని చెప్పఁబడినది. అగ్న్యభావము వలని నష్టమును నన్నయ యీ విధముగాఁ జెంది వ్రాసియున్నాఁడు.

“త్రేతాగ్నులెల్లను దేజురిల్లమిఁ జేపి క్రతుకృత్యములు వినిర్గతము లయ్యె
నగ్నిహోత్రములందు నొపాననాది సాయంప్రాతరాహుతులంత నుడిగె
దేవతార్చనలందు దీపధూపాది పద్విధులు వర్తిల్లక విరతిఁ బొందెఁ
వితృకార్యములఁ దిృపిండు యజ్ఞ క్రియ లడఁగె విచ్చిన్నంబులై ధరిత్రి”
(ఆది. ౧-140)

తరువాత బ్రహ్మ “ఏవు సర్వ బక్షకుండ వయ్యును కుచులందెల్ల నగ్ర పూజ్యుండవై వేదచోదితవిధానములయందు విప్రసహాయుండవై భువనంబుల నదపు” మని యగ్నినిఁ బ్రార్థించినట్లు నన్నయ వ్రాసియుండెను. సంస్కృత భారతమున గీత గీసిన భాగమునకు మూలము కానరాదు.

6. “గరుదునికి వినత భక్షణవిషయంబున బ్రాహ్మణు నెఱుంగుట యెట్లో తెల్పి పిమ్మట

“కోపితుండైన విప్రుండు హెరళి. మగు మహా విషమగు వగ్నియగు వతండ

యర్చితుండైన జనులకు నభిమతార్థ, పిద్దికరుఁడగు గురుఁడగుఁ జేయుఁబ్రీతి.” (ఆది. ౨-61)

అని బ్రాహ్మణుని యాగ్రహానుగ్రహముల ఫలితము వెఱింగించెను. ఈ విషయము సంస్కృత భారతములో లేదు.

గరుదుని కుత్తుకకు డిగక యొక బ్రాహ్మణుఁడు విప్రువలె నేర్పుచుండ గరుదుఁ డాతనికి కంఠ బలము వెలువడి రమ్మని ప్రార్థించెను. అంత నాతఁడు విషాదీ మమ భార్యేయం విర్గచ్ఛతు మయా సహాయవి వేడు కొవఁగాఁ గరుదుఁ

దాతని నామెతోఁ గూడ వెలువడి రమ్మని చెప్పుచు “విప్రులఁబొంది యున్న
యపవిత్రులు పూజ్యులుగారె” యని విప్రుల యాధిక్యమును జెప్పినట్లు వన్నయ
రచించెను. ఈ వాక్యము మూలమునఁ గనరాదు.

7. యయాతి చరిత్రమునకు మొదట జనమేజయుఁడు వైశం
పాయనుని

“యయాతిః పూర్వోఽస్మాకం దశమో యః ప్రజాపతేః

కథం స శుక్రతనయాం లేభే పరమ దుర్లభమ్”. (అఞ్శా. 76.1)

అని యడిగినట్లు మూలమందున్నది. నన్నయ దీనిని

“వర్ణధర్మముల్ కాచుచు వసుధ యెల్ల, ననఘచరితుడై యేలిన
యయ్యయాతి భూసు

రోత్తమ భార్గవ పుత్రియైన, దేవయానిని దా నెట్లు దేవిజేసె-”

(అది. 3.97)

అని అనువదించెను. ఇందు జనమేజయునికిఁ గలిగిన సందేహము యుక్తి
యుక్తముగా మన్నది. వర్ణాశ్రమ ధర్మములు చెడకుండ భూమిని బాలించు
యయాతి తద్విరుద్ధముగ బ్రాహ్మణ కన్య నెట్లు పెండ్లియాడఁ జాలెనని
యాతనికిఁ గలిగిన సందేహము. ఈ ప్రశ్న వర్ణాశ్రమ ధర్మముల సంప్ర
దాయమును జక్కగా వెల్లడించుచున్నది.

8. బొంకినను బాపమురాని సమయములు తెల్పుచు శర్మిష యయాతితోఁ
జెప్పిన శ్లోకము మూలమున విట్లున్నది.

“న నర్మయుక్తం వచనం హి నస్తీ - నప్రీష రాజ న్న వివాహకారే
ప్రాదాత్యయే సర్వధనాపహారే - పంచాన్యతా న్యాహరపాతకాని”

(అఞ్శా 76-16)

నన్నయ దీనిని

“చనుఁ బొంకగఁ బ్రాదాత్యయమున, సర్వధనాపహరణమున, వధావ
చ్చిన విప్రార్థమున, వధూజనసంగమమున, వివాహసమయములందున్”

(అది. 3-178)

అని అనువదించెను. ఇందలి వధగా వచ్చిన విప్రార్థ మనునది యమూలక
మైనది.

9. కర్ణాటకను వర్ణన సందర్భమున నన్నయ వ్రాసిన “శ్రవణసుఖంబుగా” (ఆది. ౪-23) అను పీఠపద్యమునకు మూలము కావరాదు. ఇందు శుకములు శ్రవణసుఖముగా సామగానములు చదువుటయు భూసుర ప్రవరులు భూతబలులు తెచ్చిపెట్టుటయు నన్నయ వేద వైదిక కర్మాభి రతిని జూటుచున్నవి. పైపద్యమునకు ముందున్న పదనములోని “అవిచ్చిన్నహూయమానాగ్నిహోత్ర స్వాహాశబ్దము లనునది” మూలములో లేని వాక్యమే. ఈ సందర్భమున మూలమందు

“లోకాయతిక ముత్త్యైశ్చ సమంతాదనునాదితమ్” (ఆది. 71-76) అని యా యాశ్రమమున లోకాయతికులు కూడ నుండినట్లు చెప్పబడినది. లోకాయతికులు చార్యాకానుయాయులు; నా స్తికులు; అందుచే నన్నయ యను వాదమున నా మాటను దొలగించివైచెను. నీలకంఠుఁ డిచ్చట లోకాయతిక శబ్దమునకు “లోకే ఏవ ఆయతంతే తే లోకాయతికాః - తేషు లోకరంజన వరేషు ముత్త్యైః” అని వ్యాఖ్యానముచేసెను. (పుట. 135) లోకాయతము విష్ణా శూన్య మగుటచే ప్రాకృతజనులకు సులభరంజకముగా నుండె నను సుద్దేశమును వ్యక్తముచేయ నాతఁ డిట్లు వ్యాఖ్యానముచేసి యుండును. కాని లోకాయతికు లను పేరుగల నా స్తికమతానుయాయులు ప్రసిద్ధులై యుండఁగాఁ బై విధమున వర్ణము చెప్పుట దూరానేయముగా (Far-fetched) నున్నది.

10. పురుషవృత్తము వెఱుంగు పదార్థములను జెప్పుచు శకుంతల మూలమున .

“అదిత్య చంద్రావనిలానలోచ ద్యౌర్భూమి రాపోహృదియం యమశ్చ
అహశ్చ రాత్రీశ్చ ఉభేచ సంధ్యే- ధర్మశ్చ జానాతి పరస్యవృత్తమ్-”
(74 ఆధ్యా. 30)

అని చెప్పియుండెను. నన్నయ దీని వనువదించుచు.

“విమలయశో విదీ , పురుషవృత్త మెఱుంగుచునుండుఁ జూచె -తే
దములును బంచభూతములు ధర్మపు సంధ్యయు వంతరాత్మయున్
యముఁడును జంద్రసూర్యులు వహంబును రాత్రియు....”(ఆది. ౪-78)

అని వ్రాసి యుండు వేదములను గూడఁ జేర్చెను. పూర్వ మిహంసాను యాయులకు వేదముల కంటఁ బరమ ప్రమాణ మింకొకటి యుండదు కదా .

11. దీర్ఘతమునిఁ గొడుకులు తల్లియానతి ననుసరించి యింధనము లతో బంధించి గంగలో విడిచిరి. ఆతఁ డట్లు ప్రవాహమునఁ గొట్టుకొని పోవుచు “ఉదాత్తానుదాత్త స్వరిత ప్రచయ స్వరభేదంబు లేర్పడఁ సలక్షణంబుగా వేదంబులఁ జదువుచుండె” నని నన్నయ వ్రాసి యుండెను. (ఆది. ౪-230) ఇది మూలమునఁ గానరాదు.

12. శంతనుఁ డదవిలోఁ గనిపించిన శరద్వంతు నవత్యముల నింటికిఁ గొనివచ్చి పెంచుచుండ శరద్వంతుఁ డరుదెంచి వారు తన సంతానముని యతని కెఱింగించెను. పిమ్మట నాతఁడు కృపు నుపసీతుఁజేసి “వేదాంబుల్ చదివించె భూసురులతో విభ్యాతిగా నాత్మసంపేదించి జేసె” నని నన్నయ మూలమున లేని వేదాధ్యయన విషయమును దెనుఁగునఁ జేర్చెను.

13. దుర్యోధనుఁడు కర్ణుని జన్మమును సమర్థించుచు భీమునితో “క్షత్రియేభ్యశ్చ యే జాతాః బ్రాహ్మణాస్తే చ యే శ్రుతాః” (ఆది. 137-14) అని చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు. ఇది బ్రాహ్మణులకు లాభవ పాదక మగుటచే నన్నయ విడిచివై చెను.

14. బకవధ సందర్భమున బ్రాహ్మణుఁడు తన సంతానమునకుఁ గారణ మును గుంతి కెఱింగించుచు—

“అరి యని విప్రుల చేతను, ధరణీకులు రూకయును మొదలుగాఁ గొనరె
వ్వరు విప్పాపుఁడు మానిసి, నరి గొనియెడు భక్షజాఱ్ఱియై విప్రులచేన్”
(ఆది. ౬-268)

అని చెప్పినట్లు నన్నయ భారతమునఁ గలదు. బ్రాహ్మణాధిక్యమును—గూచించు నీ వాక్యము మూలమున లేదు.

15. బ్రాహ్మణుని నిమిత్తమై తమకుఁ బరమోపకారియైన భీముని బతుని కడకుఁ బంప నిశ్చయించిన తల్లిని గని ధర్మరాజు దుఃఖాతిశయంబున మతి భ్రమణంబయ్యెం గాకేమి యని పలుకఁ గుంతి భీముని శక్తి విశేషము నెఱింగించి,

“యో బ్రాహ్మణస్య సాహాయ్యం కుర్యా దర్థేషు కరిచిత్
క్షత్రియస్స కుభాన్ లోకానాప్పుయా దితి మే మతిః” (ఆద్యా. 162-22)

అని చెప్పినట్లు మూలమునఁ గలదు. నన్నయ యా యభిప్రాయమును బెంచి

“....బ్రాహ్మణులకుఁ బ్రియము పాయక చేయంగఁ గావచ్చు చూపె పుణ్య
కర్మ ఫలము. (ఆది. ౬-283)

“జనమత బ్రాహ్మణ కార్యము, ననఁ జేసిన బ్రాహ్మణ ప్రసాదంబున నీ
కుసు నీ తమ్ములిక్కును న్గను, ననవఁత శ్రీసుఖాయు (రైశ్వర్యంబుల్)
రాఠోగ్యంబుల్” (అది. ౬-284)

19. “అనంతసంతతవ్రత వియమ ప్రభావు లగు వారలఁ

. బొందునె దేహదుఃఖముల్”

(ఆది. ౩-120)

అనునది నన్నయ యమూలకముగాఁ గల్పించిన అర్థాంతరన్యాయము.

20. కల్మాషపాదుఁడు వసిష్ఠ వలన శాపమోక్షంబు వదసి కృతాంజలియై
విలువ వసిష్ఠుఁ డతనికి బ్రాహ్మణ భక్తుఁడనై జీవింపుమని యుపదేశించి.

“బ్రాహ్మణులకవజ్ఞ సేయక శమత్వము సేకొను మింద్రుఁడైన బ్రా

హ్మణుల కవజ్ఞచేసి యవమానముఁ బొందుఁ బ్రతాపహీనుఁడై

(ఆది. ౩-128)

అని మూలమున లేవి బ్రాహ్మణ మహత్త్వము ప్రకటించెను.

21. అర్జునుఁడు తీర్థయాత్ర సందర్భమున వేంగీ దేశమునకుఁ గూడ
నరుదెంచె నని తెల్పుచు నన్నయ కావించిన తద్దేశ వర్ణన మిదివఱకుఁ దెలుపఁ
బడినది.

22. మయుఁడు బిందుసరమునఁ గల వివిధ రత్నోపకరణములు
గ్రహించి సభ విర్మించుటకు ముందు—

“దేవబ్రాహ్మణులకు నానా విధపూజనములఁ దర్పణముచేసి ధరి

శ్రీవనిత కపూర్వశ్రీ. గావింపఁ దొడంగె మయుఁడు గడు రమ్యముగాన్”

(సభా. ౧-10)

అని నన్నయ దేవ బ్రాహ్మణ పూజనమును వర్ణించెను.

ఇట్లే ధర్మరాజు సభాప్రవేశము కావించిన సందర్భమున.

“మంచిగ భూరిభూసుర నమాజము లెల్లను భక్తితోడఁ బూ

జించి యభీష్ట దానములుసేసి ధనార్థులఁ దన్ని దిక్కుల

న్నించె యశంబు.....”

(సభా. ౧-18)

అని తెలుగునఁ జెప్పఁబడినది.

23. అగ్ని మాహిష్మతీ నగరమున కరుగుటకు వేదాధ్యయనాభిలాష
కారణ మని నన్నయ కల్పించెను.

24. ధర్మరాజు యజ్ఞ దీక్షితుఁడై యజ్ఞాయతనమున కరిగినఁ సందర్భ
మునఁ దెలుఁగున మూలమున లేని యీ క్రింది వర్ణన మున్నది.

“బ్రాహ్మ విదులైన నిఖిల బ్రాహ్మణసత్తములచేతఁ బరివేష్టితుడై
బ్రాహ్మణ్య దొప్పెఁ గురువతి బ్రహ్మ పరీతుడైన బ్రాహ్మయ పోలెన్”
(నభా. ౧.280)

వేదవివాదము నాశీర్వాద వినాదము ననేక వాదిత్ర మహా
నాదంబుఁ జెలఁగె నన్య వినాదంబు జనంబులకు విసంబదకుండన్.
(నభా. ౧.281)

25. శౌనకుఁడు ధర్మరాజునకు ధర్మములు చెప్పి చివర “కావున నీవు
నుపశమవంతుడవై తపంబు చేసి యోగార్థసిద్ధి వదసి బ్రాహ్మణులనుపచరించుచు
నీ మనోరథంబు సఫలంబు పేయు”మని యుపదేశించెను. ఇందలి “బ్రాహ్మణుల
నుపచరించు” అను మాటలు మూలమునఁ గానరావు.

26. అర్జునుఁడు పాశుపతాస్త్ర సంపాదనమునకై తప మొనరింప నరుగు
నపుడు ద్రౌపది యాశచి కడ కరిగి

అవమాననహమగు వీయవమ శ్శక్తియ కులంబునం దిం కిట పు
ట్టువు గాకుండెడు సత్తమమవు బ్రాహ్మణకులమునందయందయ్యెఁడు
నాకున్”
(ఆ. ౧.28.)

అవి పలికియుండెను. ఇందు గీతలు గల పదములు నన్నయ కల్పించి
నట్టివే.

27. అర్జునుఁడు మండరవగము వీడ్కొని యమరావతి కరిగిన
సందర్భమున నమరావతిని వర్ణించు సీసపద్య మొకటున్నది. (ఆర. ౧.349).
అందలి రత్నహర్య విమీనసంహతులు “యజ్ఞవిదులఁజేసిసురలను వసు మతీ
సురులను దవిసిన ధర్మాత్ములకు మహాశాపసులకు” నిలయములైనవని
నన్నయ వర్ణించుట యాశచికి యజ్ఞ విదుల మహత్త్వముపైఁ గల విశ్వాస
మును దెలుపుచున్నది.

28. మంకణుఁడు తనచేతినుండి కాకరనము నిర్గతము కాఁగా మద్వి
గంతులు వేయుచుండ మునులును సురలును శివునికడ కరిగి యాశచి వృత్త
మును మాన్పుమని వేఁడిరి. శివుఁడు వృత్తశాపసి వేషమున నతనిజేరి తన
యంగుష్ఠంబున వంగుకీ తాదనంబు కావించెను. అప్పుడందుండి హిమనన్నిభం
బైన తస్యము వెలువడెను. అది చూచి మంకణుఁడు లజ్జితుడై నీవు పరమేశ్వ

దుఃశవని శివునికి నమస్కరించె నని మూలము. నన్నయ నమస్కరించెనని చెప్పి యారకుండక యాతఁడు శివుని వేదమంత్రముల స్తుతియించె ననికూడఁ జేర్చియుండెను.

29. నహుషుఁడు ధర్మజానకుఁ దన శాపవృత్తాంతము నెఱింగించుచు,
 “చదివితినెల్ల వేదములు సత్క్రియఁ జేసితి నూఱుయజ్ఞముల్
 విదితముగా సురేంద్ర పదపీఠితిఁ బొందితి దుర్మదంబునన్
 దుదిఁబెనుఁ బామనై యధిక దుఃఖితుఁడైతి”(అరణ్య ౪-121)

అని చెప్పియుండెను. వేద పఠనమును, యజ్ఞాచరణమును దన మహత్త్వమునకుఁ గారణము లయ్యెనని యాతని భావము. ఈ విషయము సంస్కృత భారతములో లేదు.

30. ధర్మరాజు నహుషునకు బ్రాహ్మణధర్మము లెఱింగించిన పిమ్మట నహుషుఁడు “నీ చెప్పిన యగ్గుణములు క్రియ శూద్రునందుఁ గల్గిన నతం దుత్తమ ద్వితీయఁ గా నేర్పునే విజము విడిచి” యని ప్రశ్నించి మరల “అట్లులైన బ్రాహ్మణాది వర్ణవిభాగ మెట్లు గలుగు నయ్యి. హీనులధికులను వివేక మది యపార్థకంబుగాదె” యని సందేహమును బ్రకటించెను. ఈ సందేహమును సంస్కృతములో లేనట్టిదే.

ఈ విధముగా సంస్కృత భారతమున లేని చోట్ల నన్నయ యజ్ఞయాగాదులయు వేదములయు బ్రాహ్మణులయు మహత్త్వములను సుద్దేశ పూర్వకముగా వర్ణించుట చూడ నతఁడు భారతాంశ్రికరణముచే నాంధ్రభాషా వర్ణన మను ప్రయోజనమునే కాక వైదిక మతోద్ధరణ మను ప్రయోజనమును గూడ సాధింప నెంచె నని చెప్పక తప్పదు. అతఁ డాశ్వాసాద్యంత పద్యములలో రాజరాజును సంబోధించునపుడు వాడిన విశేషణముల స్వభావము కూడ నీ విషయమును బలపఱచుచు చున్నది. అయినచో రాజరాజు భారతాంశ్రికరణము చేయుమని నన్నయను గోరునప్పు డా విషయము నేల చెప్పియుండలేదని యెవ్వరైనఁ బ్రశ్నింప వచ్చును. అతఁ డా సందర్భమున వ్యక్తము చేసిన భావములలో నా యభిప్రాయము వాచ్యముగాఁ గానరాకపోయినను వ్యంగ్యముగా నున్నదనియే భావింప వచ్చును. అతనికిఁ గరం బిష్టంబులై యుండునైదు విషయములలో “భూదేవకులాభితర్పణమహియఃప్రీతి” యొకటి.

భారత శ్రవణమున కాతఁడు చెప్పిన పరిణామము వేద విప్రులయు యాగచరణములయు మహర్షియులతో సంబంధములై యున్నవి. “కృష్ణద్వైపాయన ముని వృషభాభిషేత మహా భారత బిద్ధ విరూపి తార్థ మేర్పడఁ దెనుఁగున” భారతమును రచింపు మనుటలో నా యభిప్రాయ మభివ్యంజమాన మగుచునే యున్నది.

నన్నయ మూలమున లేనిచోట్ల నైతము వేద యజ్ఞాదుల ప్రశంస చేసియుఁ గొన్ని చోట్ల మూలముననే విస్తృతముగా నున్న యట్టి ప్రశంసను సంగ్రహించి వేయుట వింతగాఁ గావిపించును. అతఁడట్లు చేయుట కేదో కారణ ముండియుండును. లేదా యతఁడు చూచిన భారత ప్రతిలో నవి మృగ్యములై యుండవచ్చును. లేనిచో నుద్దేశ పూర్వకముగా లేనిచోట్లఁ గూడ నా ప్రశంసను దెచ్చిపెట్టిన యతఁ డున్న వానినే విడిచి వేయుట సంభవింపదు.

1. ఉదంతుఁడు నాగలోకమునఁ గుమారషట్కముచేఁ బరివర్త్యమాన మగు ద్వాదశార చక్రమును, దివ్య పురుషునిఁగాంచి “తాన్ సర్వాంస్తుష్టావ ఏభిః మంత్రవదేవ శ్లోకైః” అని మూలమున నా శ్లోకములు కూడ నొసంగఁ బడినవి. “మంత్రవత్. వేదగత ఋగ్సాగవత్, తత్సార్థ ప్రకాశై రితిశేషః” అని “మంత్రవదేవ” అను దానికి వీలకందుఁడు కావించిన వ్యాఖ్య. నన్నయ యా శ్లోకముల ననువదించక “విపులార్థవంతంబులైన మంత్రంబుల నతి భక్తి యుక్తుడై స్తుతియించిన (1-108) అని మాత్రము వ్రాసి యారటంచెను. ఋగ్సాగవంతములైన శ్లోకముల ననువదించుట యుచితము కాదను తలంపుతో నాతఁడు వానిని విసర్జించెనని తోచుచున్నది.

2. మందపాలుఁడు జరిత యందుఁ బుట్టిన కుమారుల నలుపుర ఖాండ వంజునఁ బెట్టి పూర్వ భార్యయైన లపితతో విహరించుచు ఖాండవ దహనోద్యమమునఁ బెట్టి వచ్చునగ్ని బట్టారకునిఁ గాంచి యాతనిస్తోత్రము చేసినట్లు మూలమున వేడు శ్లోకము లున్నవి. (అధ్య 231; 23-30) నన్నయ వాని నన్నింటి ననువదించక “యగ్నిభటారకుం గవి యగ్ని సూక్తంబుల నిట్లని స్తుతి యిచ్చె”, నని చెప్పి యొక్క పద్యమును మాత్రము వ్రాసి యుండెను. (ఆది ౮-300). అందైనను “నీ వఖిల ధర్మమూర్తి” వను మాట తప్ప

జేఱుస్తోత్ర మేమియుఁ గానరాదు. నన్నయ స్వభావమును బట్టి యీ స్తోత్రమును విడువవలసిన వాఁడుకాదు. ఏల విడిచెనో తెలియదు.

3. ఇట్లే భృగువు శపించి నప్పు డగ్ని తన తేజోమూర్తి నువనంహరించుటకు ముందు తా నశుచియు నర్చభక్షకుఁడు నగుట వలని ప్రమాదములను మూలమున వివరించి చెప్పెను. (అధ్య. 7-5-12) నన్నయ తెలుఁగున దానిని సంగ్రహించెను. కాని మూలము నందలి సారాంశ మంతయు నాతఁడు వ్రాసిన పదవములో విమిది యున్నది. (ఆది. 1-139).

4. గరుడగుి వీపున నున్న యురగులు సూర్య సంతాపముచే మాడి మూర్ఛితులైనప్పుడు కద్రువ యింద్రుని గూర్చి కావించిన స్తోత్రమ మూలమున బహు దీర్ఘముగా నున్నది. (అధ్య. 26-7-17). ఈ స్తోత్ర మతిశయోక్తియయ్యుమై యుండుటచేఁ గాఁబోలు నన్నయ సంగ్రహించి యొక్క పద్యమును మాత్రమే వ్రాసి యుండెను. (ఆది. ౨-48).

5. సహదేవుఁడు మాహిష్మతీ పురముపై దండెత్తిరప్పు డగ్ని యాతని పేనలపై నెగపె నని విచి మూలమున జనమేజయుఁడు.

“కిమర్థం భగవాన్ వహ్నిః ప్రత్యమిత్రో భవద్యుధి

సహదేవస్య యజ్ఞార్థం పుటమానస్య వైర్విజ (సభ. 31-26).

అని యడిగినట్లు వ్రాయఁబడి యున్నది. ఇందు “యజ్ఞార్థం పుటమానస్య” యను మాట సాఖిప్రాయమైనది. అగ్ని హతవహఁడు. యజ్ఞప్రియుడు. సహదేవుఁడా పురముపై దండెత్తుట రాజసూయయాగ విర్వహణమునకుఁ దోడ్పడు కార్యము. అందుచే వగ్ని యాతనికి సహాయుఁడు కావలెనే కాని విఘ్నకారి కాఁగూడదు. అతఁడట్లు చేయుట విపరీతముగాఁ దోచుట చేతనే జనమే జయు డట్లు ప్రశ్నించెను నన్నయ యీ సందర్భమున.

“కడఁగి యనలుఁ దేమి కారణంబున సహదేవు సేనవయి నతి ప్రచండ

శిఖలు గప్పె దీనిఁ జెప్పు మేర్పడ నాకు ననఁడు వినఁగ వేర్కొనైనయదియ”

(స. 1-252)

అని జనమేజయు నడిగినట్లు వ్రాసెను. “యజ్ఞార్థం పుటమానస్య” అను మాట వతఁడు తొలగించి వైచెను. అది కూడఁ జెప్పినచో దానికి సరియైన

యుత్తరము చెప్పుట దుర్లభ మగునని కాఁబోయ నాతఁడు దానిని మెల్లగాఁ జొరబెడిచి యుండును.

ఇట్లు సన్నయ నంగ్రహించిన వైదిక మత ప్రతిపాదకములైన భాగములు కొన్ని యున్న మాట విజమే యైనను అట్టివాని సంఖ్య చాల తక్కువ. మఱియు నాతఁడట్లు చేయుటకుఁ గారణ మూహించుటకు వీలగుచున్నది: అందుచే వీరిని బురస్కరించుకొని భారత రచనమున నాతనికి మతోద్ధరణోద్దేశము కూడ లేదని చెప్పుటకు వీలులేదు. శ్రీ కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి గారు రాజరాజనరేంద్ర నంబిక యందును (ఆర్యక్ష వచనము) శ్రీ కోరాడ రామకృష్ణయ్య గారు మహా భారత కవితా విమర్శనము నందును (పుట 98-106) భారత రచనకును వైదిక మతోద్ధరణ ప్రయత్నమునకును గల సంబంధమును వివరించి యున్నారు. సన్నయ రచనలోఁ గన్పట్టు కొన్ని భాగములు- అందును అమూలకము లైనవి- అట్టి సంబంధ ముండెనని దృఢముగా రుజువుచేయుచున్నవి.



15. నన్నయ - ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి -

ఆరణ్యపర్వశేషముల కర్తృత్వము.

నన్నయను గూర్చి వ్రాయునప్పు డాంధ్రశబ్ద చింతామణ్యరణ్యపర్వశేష కర్తృత్వముల ప్రసక్తి రాకతప్పదు. ఈ విషయమున బహు కాలమునుండి భిన్నాభిప్రాయములును దదనుగుణములైన వాదోపవాదములును జెలరేగుచున్నవి. ఉభయ పక్షములందును బలవత్తరములైన కొన్ని యుపపత్తులు కాన నగుచుండుటచే నీ విషయము విదమిత్థమని నిర్ణయించుట కవకాశము లేకున్నది. అందుచేఁ బక్షద్వయమునకును సంబంధించిన ముఖ్యములైన యా యుపపత్తులను మాత్రమిది సంగ్రహించెదను.

ప్రక్రియా కౌముది యను నామాంతరము గల యాంధ్రశబ్దచింతామణి సంస్కృతములో వ్రాయఁబడిన యాంధ్రవ్యాకరణము. ఇందు 82 (88 అని మతాంతరము) ఆర్యావృత్తము లున్నవి. కీర్తిశేషులు కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులు, (క. చ. Vol. I. పుట 43). చిలుకూరి నారాయణరావు గార్లును (ఆం. భా. చ. 1582.83) అభినవ వాగనుకాసన శ్రీ మల్లాది సూర్య నారాయణ శాస్త్రిలు గారును, అది నన్నయభట్ట కృతము కాదను నది ప్రాయమును వెల్లడించి యున్నారు. ఆంధ్ర కవిత్వరంగిణి కారులైన శ్రీ చాగంటి శేషయ్య గారు కూడ వీరి యభిప్రాయముతోనే యేకీభవించి యున్నారు. కళాప్రపూర్ణ శ్రీ వజ్రుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిలు గారు "చింతామణి విషయ పరిశోధన"ను గ్రంథమున నీ విషయము విపులముగాఁ జర్చించి చింతామణి నన్నయ రచించినదే యని నిరూపించి యున్నారు. శ్రీ గంటి జోగి సోమయాజి గా రాంధ్ర భాషా వికాసమున (పుట 156-157). "సూక్ష్మముగాఁ బరిశీలించినచో చింతామణి భారతము లేక కర్తృక మనుట మాకును సమ్మతమే" యని శ్రీ శాస్త్రిలు గారితో నేకీభావమును బ్రకటించి యున్నారు.

చింతామణి నన్నయ కృతము కాదనుటకు హేతువులు :

1. క్రీ. శ. 18 వ. శతాబ్ది తుదను 17 వ శతాబ్ది యారంభమునను వివసించిన బాల సరస్వతి టీక వ్రాయువఱకు అనఁగా సుమా రాణు శతాబ్దిల కాలము చింతామణి నెవ్వరు నెఱుంగ వుండుట.

2. కేతనయుఁ బెద్దనయు నాంధ్రకర్ణి చింతామణిని బేర్కొన కుండుట. పైఁగా కేతన “మున్ను తెలుఁగునకు లక్షణ మెన్నఁడు నెవ్వరును జెప్ప రేఁ జెప్పెద” ననియు, “సంస్కృత ప్రాకృతాది లక్షణము చెప్పి తెలుఁగునకు లక్షణము చెప్పకునికి కవిజనంబుల నేరమి కాద” నియుఁ జెప్పియుండుట.

3. బాలసరస్వతి “పెక్కు సంవత్సరము లంతర్భూతమై యున్న యీ తెలుఁగున్ వ్యాకరణంబునల సిద్ధంబు మదిష్టదేవత విరూపాక్షుండు టీక గావింపు మంచు నా కొనఁగె” నని చెప్పిన వృత్తాంతమును, “రాజరాజనరేంద్ర తనూజుఁ డార్యనటుఁడు సారంగధరుఁడు శైవమునందు నన్నెయ రచించు నెడఁ బతన మొనర్చి”, కాలు సేతులు నలుకఁబడిన పిమ్మట సిద్ధుడై మతంగ గిరికడ బాలసరస్వతుల కిచ్చె ననియు, దన యిష్ట దైవమైన గోపాల దేవుఁడు స్వప్నమునఁ గనఁబడి “ఆంధ్రకర్ణి చింతామణి మతంగ పర్వత విప్రుని వలన నీ యింటికి వచ్చును. దానిని నీ వాంఛికిరించి లోకోపకార మొనరింపు” మని పలికె ననియు, నా మఱునాఁడే మతంగ పర్వత వివాసి యైన బ్రాహ్మణుఁ డొకఁడు వచ్చి తన కా గ్రంథము విచ్చె ననియు, నప్పకవి చెప్పిన వృత్తాంతమును నభూత కల్పనలై విశ్వసనీయములు కాకుండుట.

4. “సుమోతోహల్యధర్వణాచార్య మతాత్” అని చింతామణిలో నన్నయకుఁ దరువాతి వాఁడైన యధర్వణాచార్యుఁడు పేర్కొనఁ బడుట. అట్లే “కవిభల్లహైః క్రియాణాం నామ్నాం చోల్లోప ఇష్యతే హ్యేషు” అను సూత్రము నందుఁ గవిభల్లహులు పేర్కొనఁ బడుట.

5. “అన్యవ్యాకరణ, కేచిత్, విదుః, ఇష్యతే” మున్నగు చింతామణి యందలి పదము లంతకుఁ బూర్వము వ్యాకరణము లందె నని తెల్పుచుండుట.

6. “అద్యః క్రియాసు భూతార్థద్యోతిన మాద్యగం వినా పర్వః”, “సర్వత్రాజ్వత్కార్యం జ్ఞేయం యత్ర ద్రుతప్రకృతికేభ్యః” అను సూత్రమునఁ బదిది యకార మంగీకరింపఁబడుట; ఇది భారతమున లేకుండుట.

7. నన్నయ ప్రథమ పురుషేకారమునకు నైకర్మికసంది పాటించఁగా “విత్య మనుత్తమ పురుష క్రియాస్వితః” అని చింతామణి విత్యసంది భేదించుట,

8. “వసతి రనుబంధ కస్యాద్యత్ర లడరో వివక్షితస్తత్ర, అస్తిరను బంధక స్యాద్యత్ర లృదధో వివక్షితో దాతోః” అను సూత్రములందు వర్తమా నార్థమున కున్నానుబంధమును, తివిష్యదర్థమునకు కలానుబంధమును విధింపఁబడుట.

9. నన్నయ భారత మందలి పెక్కు ప్రయోగములకుఁ జింతామణిలో గతి లేకుండుట. చింతామణి సూత్రముల వలన నిష్పన్నములగు పెక్కు రూపములు నన్నయ భారతమునఁ గాని తత్కాల శాసనములందుఁ గాని లేకుండుట. కూర్చి, గుఱించి, కొఱకు, పట్టి, యొక్క మున్నగు చింతా మణిలోఁ జెప్పఁబడిన విభక్తి ప్రత్యయములు భారతమునఁ గానరాకుండుట.

10. “చింతామణి సమగ్ర గ్రంథము కాకుండుట. దాని యందలి పరిభాష యందును సూత్రరచన యందును, భాషయందును, అనేకములగు లోపము” లుండుట. “అందుచే నది నన్నయ కృతము కాదన్నచో నాతని కీర్తిగౌరవములకు లోపము లేకుండుట” (చి. నా).

11. చింతామణి వలనఁ దత్సమాచ్చి కాండ్ర భాషయందు సందేహ ములు లేకుండ నొక్క రూపము కూడ నేర్పడఁ జాలకుండుట.

12. శబ్ది శాసన విరుదము నన్నయకు భారత రచన వలననే వచ్చినదని జక్కన విక్రమార్క చరిత్ర యందు వ్రాయుట.

“నేయి విధంబులందుఁ బడివేవురు పెద్దలు సుప్రబంధముల్

పాయక చెప్పి రట్లు రసబంధుర భావ భవాభిరామ ధౌ

రేయులు శబ్దశాసన వరేణ్యులు నాఁగఁ బ్రశస్తి కెక్కిరే

యే యెడ నన్నపాఠ్య గతి నిద్దర నట్టి మహాత్ముఁ గొల్పెదన్”

పై హేతువులను ఖండించుచుఁ జింతామణి నన్నయ కృతమే యని విరూ పించుటకు శ్రీ వజ్రుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రులుగారు చూపిన యవ సత్తులు :-

1. సంస్కృత శబ్దములను దెలుఁగులోనికిఁ దెచ్చుకొను పద్ధతులను జూపుటకు మాత్రమే చింతామణి రచింపఁ బడుటచే నాండ్ర వాఙ్మయము

ప్రబలిక వెనుక నది ప్రచారమునకు దూరమై చిరికాల మంతర్భూతమగుట సంభవించినది.

2. చింతామణి తెలుగునకు లక్షణ మనపించుకొనదని తలంచి కేతన తనకుఁ బూర్వము తెలుగునకు లక్షణము నెవ్వరును జెప్పియుండలేదని వ్రాసి యుండును. అదిగాక చింతామణి కేతనకుఁ దెలియనంత మాత్రముచే నది యంతకు ముందు లేదనుట యుక్తము కాదు. ఆంధ్ర కౌముదీకారుఁడు కూడ విల్లీ వ్రాసికొని యుండెను. అందుచే నది సర్వ వ్యాకరణములకుఁ బూర్వ భావి యని యంగీకరింప వగునా :

3. బాలసర్వతి చేసిన సిద్ధుని కల్పనము విశ్వసనీయము కాకపోవుట నిజమే. అది తనకు హతాత్తుగా లభించిన హేతువునఁ బ్రాచీనుల యలవాటు చొప్పున నాతఁడు సిద్ధుని కల్పనముచేసి యుండును. ఆ కల్పననే యప్పకవి పెంచి యుండును.

4. ఆధర్వణ కారికలు చింతామణికి వివరిణగ్రంథ మగుటచేఁజింతామణి దానికన్నఁ బ్రాచీనతర మనుట నిర్వివాదము. “ఆధర్వణాచార్యమతాత్” అను అప్పకవీయ చింతామణిలోని యాధర్వణ స్మరణ పాఠము ప్రక్షిప్తము. అప్పకవి ప్రతిలోని యాంధ్రలిప్యధారక శ్లోకములు చింతామణి నన్నయకృతమే యని స్థాపించుచున్నవి. కవిభల్లటుఁడు శ్రీ. శ. 1230 సంవత్సరము వాఁడని భావించుట కాధారము లేదు.

5. “కేచిత్, విదుః, ఇష్యతే, అన్యే, విదంతి కాస్తారః, అన్యేషాం చ ప్రయోగ మహితానాం” మున్నగు పదములు నన్నయ తాను రచించిన చింతామణియందుఁ గూడఁ బండిత సంఘముల యభిప్రాయమును బ్రకాశించి యాదరించుచు వచ్చెనని తెలుపు చున్నవి. చింతామణికిఁ బూర్వ మాంధ్ర వ్యాకరణము లుండె ననుట విశ్వసనీయము కాదు.

6. “స్వస్థాన వేష భాషాభిమతాః సంతః”- “సిద్ధిర్లోకార్థ్యక్యా” మొదలగు కారికలు చింతామణి ప్రాథమికావస్థను బోధించుచున్నవి. చింతామణి సంస్కృతకల్ప సాధన పరము. తరువాతి వ్యాకరణము లాచ్యుతకల్ప సాధన ప్రధానములై యున్నవి.

7 యేబది పోయెన్. (యాబది, పోయన్) మున్నగు శబ్దముల సాధ్యసాధుతా నిర్ణయము చేయుటకే నన్నయ "అద్యః" ఇత్యాది సూత్రము వ్రాసెను. ప్రకృతులగు శబ్దముల సిద్ధికి వ్యవహారము నాధారముగా గ్రహింప వలసిన యవస్థలోఁ జింతామణి రచింపఁబడ కున్నచోఁ దరువాతి వారెవ్వరు సంగీకరింపని పదాది యకారమును దత్కర్తయు సంగీకరించి యుండఁడు. కాఁగా పదాది యకారాంగీకారము చింతామణి ప్రాచీనతకుఁ బ్రబలాధారము పదాది యకార సందర్భము నన్నయ భారత ప్రయోగములకు విరుద్ధము కాదు. "సర్వత్రాజ్యత్కార్య" మ్మను సూత్రము భారత ప్రయోగములకు విరోధించునప్పుడు మఱి యే గ్రంథమునకు విరోధింపకుండును ? ఆ వక్షమన బాలసర్వతి మాత్రము చింతామణిని వ్రాసె వన్నమాట యెట్లు పొసగును ? (చింతామణి విషయ పరిశోధన. 40 వ. పుట.)

ప్రథమ పురుషేకార సంధి నిత్యత్వము చింతామణి ప్రాథమికత్వమును సూచించుచున్నది. పాదాంతము లందుఁ దప్పఁ ప్రథమ పురుషేకార సంధ్య భావము నన్నయ భారతమునఁ గానరాదు.

8. "అస్తి రనుబంధక స్ప్యాత్ " "వనతి రనుబంధక స్ప్యాత్" అను సూత్రములకు 'ఉండు' 'కలుగు' అను దాతువు లనుబంధము లగుననియే కాని "ఉన్న" "కల" అనున వనుబంధములగు ననుసర్థము లేదు. ఉన్నాఁడు, కలఁడు మున్నగు దేశ్య క్రియలను జింతామణి సాధింపఁ బూననే లేదు. భారతమున ఉన్నాఁడు, ఉన్నావు అను ప్రయోగము లెచ్చటను లేవు. 'ఉన్నవాఁడు,' 'ఉన్న వాడను' వంటి ప్రయోగములు మాత్రమే యున్నవి.

"అనుబంధ ప్రార్థన యోగ్ధా వ్యతిరేకాదికేవ చోః పస్ప్యాత్ " అను సూత్రము వలన "నుతింపు చున్నాఁడు" అను వానియందు వలె చకారమునకు వ్యత్వము రాదు. అట్టి ప్రయోగములు నన్నయ భారతములో లేవు.

9. చింతామణియు భారతము నేక కర్తృకము లనుటకుఁ బెక్కు సూచన లున్నవి. "స్వస్థాన వేష భాషాభిమతాప్సంతః - సత్సభాంతర ససీ వనంబులు - విశ్వ శ్రేయః కావ్యమ్ - శ్రీ కంధరాః శ్రేయసే." అను చోట సత్. శ్రేయః శబ్దముల ప్రయోగము రెండింటి సమానముగా నున్నది. భారత చింతామణులు రెండును బ్రసాద గుణమునే యాదరించుచున్నవి. చింతామణి

'త్రాడు' మొదలగు రూపములు సాధించెను. నన్నయకుఁ గూడ 'కు' వర్ణాంతములు కాక 'డు' వర్ణాంతములే నమృతములు. అంద్రకర్ణ చింతామణి సాధింపని తత్సమధాతు రూపములను నన్నయ వాఁడె యుండలేదు. ఎదగాగమ దుగాగమాంత రూపములకుఁ గాలియమము లేదు. కాలవిపక్ష లేని ధాత్వర్థ మాత్రమున నవి ప్రయోగింపఁబడును. సందర్భమును బట్టియే వాని కాలము స్ఫురించును.

10. నన్నయకు శబ్దకాశన విరుద మాంద్రకర్ణ చింతామణి రచన వలననే కలిగినది. భారతావతారికలోఁ "దనకుల బ్రాహ్మణు" నిత్యాది పద్యము వనే యా విరుదము వాడఁబడినది. అందుచే భారత రచన వలననే యాతని కా విరుదు వచ్చెననుట ప్రామాదికము

11. చింతామణి నన్నయ భట్టాచిక కృతమనుట పండితపరంపరా ప్రసిద్ధము.

పై యుపపత్తులను బరిశీలించి చూడఁ జింతామణి నన్నయ కృతమే యను వారి వాదమే బలవత్తరముగాఁ గావింపించున్నది. దీనికి వ్యతిరేకముగా వింతకంటె బలవత్తరమైన హేతువులు పొడసూపువఱకు మనముట్లే భావింప వలయును.

ఇట్లే అరణ్యపర్వ కేష రచన విషయమునఁ గూడ రెండు విన్న మతములున్నవి. దానిని నన్నయయే రచింపఁగా శిథిలితములైన భాగములను మాత్రమే యెఱ్ఱాపెగ్గడ పూరించె నను పక్ష మొకటి. నన్నయ "కారద రాక్ష" లను పద్యము వఱకును వ్రాసి దివంగతుఁడు కాఁగా నెఱ్ఱన యరణ్య పర్వ కేషము వంతను రచించె నను పక్షమొకటి. ఈ రెండు పక్షములకును గల యుపపత్తుల విట వివరించెదను

నన్నయయే వ్రాసె ననువారు చూపు హేతువులు :

1. అరణ్య పర్వము చివరఁ గల పద్యములలో నెఱ్ఱన "అరణ్యపర్వ కేషము పూరించె" నని వ్రాయఁబడినది. అరణ్య పర్వమును మూరించె వనఁగా నతఁడు కేష భాగమునంతను వ్రాసెనని చెప్ప వచ్చును. ఆ పర్వకేషమును

పూరించె నన్నప్పు దందలి శిథిల భాగములను మాత్రమే వ్రాసె నను నర్థము కలుగు చున్నది.

2. నన్నయ టిట్టు సరస సారస్వతాంశ ప్రకస్తీ తన్నుఁ జెందె ననఁగా నాతఁడు వ్రాసిన గ్రంథము (అరణ్యపర్వ శేషము) నందలి కొంత భాగము (అంశము) తనకు లభించె ననియు, అప్తమైన దానిని దాను బూరించె ననియు భావము. తత్కవిత్వతీతియుఁ గొంతదోష యను దానికిఁ గూడ విదే యర్థము.

3. “అం దాది తొదంగి మూఁడు కృతు లాంధ్రకవిత్వ విశారదుండు విద్యాదయితం దొనరె మహితాత్ముఁడు నన్నయ భట్టు దక్షతన్” అని తిక్కన తాను మూఁడు పర్వములను జూచినట్లు చెప్పుచున్నాఁడు. అట్లు మూఁడు పర్వములు తననాటికిఁ బూర్తిగా నుండుట చేతనే యాతఁడు నాల్గవ పర్వము నారంభించెను. లేవిదోఁ బదునేను పర్వములు ముగించిన పిమ్మట నైన నరణ్యపర్వ శేషమును బూరించి యుండఁదా :

4. తిక్కనయే కాక యాతఁని శిష్యుఁడైన మారనయు “భారత సంహితన్ మును త్రిపర్వము రెవ్వఁ దొనరె నట్టి విద్యారమణీయు నాంధ్ర కవితాగురు నన్నయ భట్టుఁ గొర్రెదన్” అని నన్నయయే మూఁడు పర్వము లును రచించినట్లు చెప్పెను. అప్పకవి “ఆ మూఁడు పర్వములలో నా మామ్యుఁడు నుడువు తెనుఁగు లరిసికొన కృతుల్, తాము రచించిరి తిక్క సుధీమణి మొదలైన తొంటి తెనుఁగు కవీంద్రుల్” అని చెప్పుట కూడ నీ యర్థమునే సూచించుచున్నది.

5. ఎఱ్ఱన రెండుచోట్ల అరణ్య పర్వశేషోన్నయ మని “ఉన్నయ” శబ్దమును వాడెను. ఉన్నయ మనఁగాఁ బైకిఁ దీసికొని వచ్చుట. క్రిమిదష్టమై యుండుట చేతనో మ తే కారణము చేతనో యెడనెడ అప్తమైన అరణ్యపర్వ శేషము నాతఁడు పూరించి వెలుంగునకుఁ గొనివచ్చె నని దీని యర్థము.

6. తిక్కన పిర్రాజపర్వాదిని “వారల వనవాస సమ్యగనుష్ఠానంబు నవిస్తరంబుగా విని జనమేజయుండు వైశంపాయనున కిట్లనియె” నని పూర్వ కథతో యొజించినాఁడు. నవిస్తరంబుగా విని యనుమాట యరణ్యపర్వ కథ యప్పటికిఁ బూర్తిగా నున్నట్లు సూచించు చున్నది.

7. విరాటపర్వ ప్రథమాశ్వాసమున నజ్ఞాత వాసమునకు ముందు ధర్మజుడు :

“తండ్రి నీవు నాకు దయతోడ విచ్చిన వరము చిత్తగింపవలయు తెలుగు సమయసముచితముగ సమకట్టు మయ్య యీ రాకుమారు లవిధిఁ బోకయుండ” (విరా. ౧-181)

అవి ధర్మదేవతను బ్రార్థించెను. ధర్మదేవత వరమిచ్చిన కథ యరణ్యపర్వ శేషాంత భాగమున నున్నది. అది తిక్కన వదిలి యుండనిచో నా పూర్వ కథ ననుసరించుచు నిట్లు వ్రాయుట కవకాశము లేదు

8. అరణ్యపర్వ శేషము రచించినచో నన్నయకువలెఁ దనకుఁ గూడ నేదో యమంగళము చేకూరునను భీతిచేఁ దిక్కన దానిని విడిచె ననుట యసంగతము. యాదవ నిర్వాణము, యుద్ధవంశకము రచించిన మహా నీయున కిట్టి యమంగళ భయ బ్రాంతి నారోపించుట న్యాయము కాదు. అతఁడు భీరోదాత్తుఁడు పిఠికివాఁడు కాదు.

9. కారద రాత్రులను పద్యము చివర “....లంబరపూరితంబులై” అని వ్రాసి నన్నయ అరణ్యపర్వ శేషమింకఁ బరపూరితమగు నని సూచించె ననుట పొరపాటు. అట్లు శబ్దమును విఠించినచోఁ బద్యార్థము కుదురుదు “....లం బరి పూరితంబులై” యనుట సరియైన పాఠము.

10. “కథ జగత్ ప్రసిద్ధి కావునఁ బూర్వ పర్వార్థయుక్తిసేయు నట్టి యెడల, యత్నమించుకంత యైనను వలవదు, వలసినట్లు చెప్పవచ్చి యుండు” అని విరాటపర్వావతారికలోఁ దిక్కన వ్రాసిన పద్యమునకు “కథ జగత్ప్రసిద్ధమైనది కావునఁ బూర్వ పర్వమునఁ గొంత భాగము లేకపోయినను దదర్థ యుక్తిసేయుటకై యత్నము చేయవలసిన యక్కఱ లే” దను నర్థము చెప్పరాదు. “వాఁల వనవాస సమ్యగనుష్ఠానంబు సవిస్తరంబుగా వివి” యనుమాట యిందుకు బాధకము. విర్వచనోత్తర రామాయణమునఁ బూర్వ రామాయణ కథను సంగ్రహముగాఁ జెప్పినట్టివృథ జెప్ప నక్కఱలేదని యాశచి భావము.

11. అరణ్యపర్వ శేషమున నన్నయ రచన, సమాసముల - కూర్పు పెక్కు చోట్లఁ గనబడుచున్నది. అరణ్యపర్వ శేషమునందలి కొన్ని

సీసములలో గీతములలో యతి విషయమున సన్నయ కావించు కొన్ని నియమములు గోచరించుచున్నవి. (అర. ౪-154; ౪-167; ౪-353; అట వెలది-అర. ౫-132; ౫-221; ౪-321; తేట(గీతి. ౫-323, ౪-401 ౫-195).

12. వన్నయ తరువాత నెవ్వరును మధ్యాక్కరలను వాడియుండ లేదు. ఎఱ్ఱన కూడ వాడి యుండఁడు. వన్నయ రచించిన మధ్యాక్కరలే శిథిలములై యుండఁగా నెఱ్ఱన సవరించెను ఆ సవరించుటలో యతి భేద మేర్పడెను.

13. ఆశ్వాసాంత గద్యలలో స్పష్టముగా “సకల సుకవిజన వినుక వన్నయభట్ట ప్రణీత” మని కవఁబడు చుండఁగా నది యెఱ్ఱన రచించినదను కొనుట యనుచితము.

“అరణ్యపర్వ శేషము నెఱ్ఱన పూరింప లేదు; అది యతని రచనయే” అనువారు చూపు హేతువులు :

1. వ్రాత ప్రకులలో శారద రాత్రు లను పద్యము తరువాత “ఇక్కడ నుండి యెఱ్ఱాప్రెగ్గడ కవితవ్వ” మనుమాట కానవచ్చుచున్నది.

2. ఎఱ్ఱాప్రెగ్గడ యారణ్య పర్వాంతమున వన్నయ భట్ట మహా కవీంద్రు సరస సారస్వతాంశ ప్రకృతి తన్నుఁ జెందుటయు, దా నరణ్య పర్వ శేషము పూరించితి నని స్వయముగాఁ జెప్పుకొని యున్నాఁడు. అక్కడనే కాక నృసింహ పురాణములో, గూడఁ దా నారణ్యపర్వశేషోన్నయమును నిర్వహించితి నని తెల్పుకొని యున్నాఁడు. స్వల్ప భాగము మాత్రమే వ్రాసిన తాను దానిని దనపేరు మీఁదుగనే వ్రకటించి యుండినచో, దన కీర్తి కాంక్ష వెల్లడి యగునను భీతిచేతనో, తనకు వన్నయ మీఁదఁ గల భక్తి విశేషము చేతనో, యతఁ దాశ్వాసాంతగద్యలయందు వన్నయ పేరే పేర్కొని యుండును.

3. చిరకాలమునుండి యెఱ్ఱనను గవిశ్రయము వారిలో నొకనిగాఁ బరిగణించుట పరిపాటియై యున్నది. పలువురు కవు లతనిని గవిశ్రయము వారిలో నొకనిగాఁ జేర్కొని స్తుతించి యున్నారు. అతని వంశముననే జవించిన చెడలువాడ మల్లయ యతఁ దారణ్యపర్వశేషమును రచించినట్లు వాక్రుచ్చి యున్నాఁడు.

4. తిక్కనాదులు నన్నయ మూడు కృతులు రచించె నని చెప్పుట 'సుమారు' గాఁ జెప్పినమాట. ఆ మాటలను యథాక్షరముగా గ్రహింప కూడదు. (తిక్కన నన్నయ భారతభాగమును చూడనే లేదనియు; నాతఁడు నన్నయ మూడు పర్వములు వ్రాసె నని వివి నాలవ పర్వమును మొదలిదె ననియుఁ గొందఁ జభిప్రాయ పడుచున్నారు-(మహా భారత కవితా విమర్శనము. పుట 118).

5. తిక్కన తాను రచించు భాగమును హరిహరనాథదేవుని కంకితము చేయ నెంచెను. అరణ్య పర్వమునఁ గొంత భాగము రాజరాజున కంకితమై పోఁగా మిగిలిన భాగము నా దేవుని కంకితము చేయుట తన కిష్టము లేకయుఁ దా నొక మహాకార్యము నారంభించునప్పు డితరులు కొంత చేసి విడిచిన పగము భాగము నుండి యారంభించుట కిష్టము లేకయు నాతఁడు నాలవ పర్వము నారంభించి యుండును. అంతేకాని అరణ్య పర్వశేషమును రచించినచోఁ దాను గూడ నన్నయ వలె మృత్యువు నాతఁడునునేమో యను భయ మాతవిభుండె ననుట యుచితముకాదు. అతఁడు మహనీయుఁడు. అట్టి మూఢ విశ్వాసములకుఁ దావిచ్చువాఁడు కాఁడు.

6. "కథ జగత్ప్రసిద్ధి కాపునఁ బూర్వ పర్వార్థయుక్తి చేయునట్టి యెడల యత్న మించు కంత యైనను వలవ" దని చెప్పుట యాతని నాటి కారణ్య పర్వశేషము అనమగ్రముగానే యుండె నని తెలుపుచున్నది అతని తరువాత నెఱ్ఱాప్రెగ్గడ దాని పూరించి (రచించి) యుండెను.

7. అరణ్య పర్వము నందలి పెక్కు సీసములందును, ఆటవెండి లేట గీతులందును నన్నయ కావించుకొన్న వియమములు పూర్తిగాఁ గానవచ్చుట లేదు. మధ్యాక్కరలలో యతి విషయమున భేదము కనఁబడుచున్నది.

8. ఎఱ్ఱన నన్నయ కవితారీతి కొంత తోఁచునట్లుగాఁ, జదివినవారు నన్నయ రచన యే యనుకొనునట్లుగా, నారణ్య పర్వశేష రచన కావించి యుండుటచే నందు నన్నయ కవితా పద్ధతి కానవచ్చు చుండును. అంత మాత్రముచే నది నన్నయ రచనయే యని భ్రమింపరాదు.

9. ఎఱ్ఱన తన రచన నన్నయ రచన వలెనే యుండవలె నని యెంత యత్నించినను నై నెరికమైన యాతని కవితారీతి అరణ్య పర్వశేషమునఁ గాన వచ్చుచునే యుండును. అతనిలోఁ దిక్కన కవితారీతి కూడఁగొంత కాని పించును.

10. నన్నయ రచించిన యారణ్య పర్వశేషము సుమారు రెండు శతాబ్దాల కాలము - సురక్షితముగా నుండి తిక్కన తరువాత హఠాత్తుగా శిథిలమైన దనుటయు, నన్ని ప్రతులలో నొకచోట నుండియే శిథిలమై యుండుటయు విశ్వసనీయములుకావు.

ఈ విధముగా నెఱుగిన శేషభాగ రచన కావించె ననియు, శిథిలభాగ పూరణము నొనరించెననియు, విరు తెఱఁగుల వాదించుట కవకాశము కలదు కాని మధ్యాక్కరలలో యతి భేదము కానవచ్చుటయు, గొన్ని సీసము లందు నన్నయ కావించుకొన్న వియమములు కానరాకుండుటయు, జూడ పరణ్య పర్వశేషము నెఱుగినయే రచించె నని తోచు చున్నది. ఒకవేళ నన్నయయే యా భాగమును గూడ రచించె ననుకొన్న నన్ని ప్రతులలో నొకే భాగముక చోటనుండియే శిథిలమై పోవుటయు, నా శిథిల భాగముననే యెఱుగిన యతిభేదము తోడ మధ్యాక్కరలను వ్రాసెననుకొనుటయు సుచితముగా నుండదు.

ఈ గ్రంథము నందలి ముఖ్య పదముల అకారాద్యనుక్రమణిక.

అ

అంకితము	699
అనువాద పద్ధతి	522
—అనౌచిత్య పరిహరణము	621
—అన్యథా కల్పనము	610
—అలంకారికమైన పెంపు	581
—కథలకు సంబంధము	592
—క్రమానుసరణము	602
—గుణ సూచక విశేషణములు	638
—పునరుక్తి పరిహరణము	543
—పెంచిన పట్టులు	558
—భావ కల్పనము	562
—మూలమున లేవి వర్ధనలు	558
—మూలానుసరణము	639
—లోపములు	645
—విడిచిన భాగములు	545
—విపులీకరణము	567
—విశేషణ బాహుళ్యము	588
—సంక్షిప్త భాగములు	527
—సూక్తులు	638
—అక్షర రమ్యత	745
అఖండ యతి	2 958
అప్రకవి	905, 907; 923; 938; 939; 954; 955; 959; 1061; 1064.
అభిజ్ఞాన శాకుంతలము	651; 652.
అరణ్య పర్వ శేషము	1063
అరికేవరి	657, 687
అవతారిక	666
అవ్యయములు	873
అసమాపక క్రియలు	872
అహోబిందుడు	821

ఆ

అంధ్ర కవితరంగిణి	676
------------------	-----

ఆంధ్ర భాషా భూషణము	807; 863
ఆంధ్ర భాషానుశాసనము	806
ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వము	822, 853
ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి	706; 803; 807; 813; 832; 836. 1058 /
అముక్త మాల్యద	675, 1027
ఆశ్వాసాంత పద్యములు	973
ఇ	
ఇత్యాయనారు	692
ఉ	
ఉత్తర దక్షిణ ప్రతులు	440
ఉత్తర ప్రతుల అనుసరణము	475
ఎ	
ఎఱ్ఱన	525; 999, 1067
ఐ	
ఐచిత్య పరిపోషణము	775
ఐన విభక్తికములు	825
క	
కవి చింతామణి	903
కవిజన సంజీవని	938
కవి జనాశ్రయము	903; 904; 928; 929; 938. 959
కావ్యత్వము	702
కావ్యాలంకార చూడామణి	903; 911; 923; 929; 938; 955; 959
కాళిదాసు	651; 653; 654; 669, 689
కుమారిలభట్టు	677; 1037; 1038
కుల బ్రాహ్మణులు	671; 674
కృష్ణమూర్తి శాస్త్రి-శ్రీపాద	512; 521; 647
కేతన	821; 861; 863
క్రియలు	854
కేమేంద్రుడు	501; 1003

గజ్జెళ్ళ వృత్తాంతము	422; 425
గోపరాజు - కొలువి	907

చతుర్ముఖ మిశ్రుడు	511
చామెకొంది	1029
చిన సీతారామస్వామికృత్రి-వజ్రం	803; 814; 915; 1060
చిన్నయ సూరి 791; 806-809; 811; 813; 815; 823; 824; 837; 864; 882	
చేదర్థము	878

ఛందో దర్పణము	903; 904; 922
--------------	---------------

జటాచోడ భీముడు	1006
జాత్యుప జాతులు	906
జానా ప్రతి	478; 1003
జాయన్ బోర్	1003
జైమిని	431
జోగి సోమయాజి-గంటి	803, 808; 828; 1058

డ్రమాటిక్ బరసీ	741
----------------	-----

తత్వములు	820
తద్ధితాంతములు	881
తమిళ కన్నడ భారతములు	687
తిక్కన 433; 480; 525; 668; 671; 903; 905; 1064; 1067; 1068	
తిరువేంగళాచార్యులు - వేదాల	668

దండికావ్యాదర్శము	704
దేశిలక్షణములు	782
ద్రుతద్విత్య సంధి	815; 598

ద్రౌపది కీలము	~69
ధ్వనులు	803
ధ్వన్యలోకము	706; 707; 747; 749; ~62

నకరములు	1028
నక్కిరర్	592
నన్నయ గ్రహించిన సంస్కృత భారత ప్రతి	449
నన్నయ యతిప్రాసలు	938
నన్నయ వృత్తముల సంఖ్య	902
నన్నయ సీసములు	921
నన్నెచోడుఁడు-కుమార సంభవము	658; 904; 961; 997
నాగార్జునుఁడు	1036
నాట్యశాస్త్రము	704; 705
నానాచిరార్థసూక్తివిధి	750
నారాయణభట్టు	479; 656; 693; 694; 695; 697; 698; 984; 1017; 1019; 1022
నారాయణరావు-చిలుకూరి	803; 807; 819; 1019; 1058
నారాయణాచార్యులు-పుట్టపర్తి	657
విర్యచనోత్తరరామాయణము	1065
నీలకంఠుఁడు	437; 438; 450; 479; 511

పండిత సంఘములు	691
పంపకవి	656; 657; 659; 660; 666; 686; 1092
-వృత్తములు	901
పద్మకవి జినేంద్ర పురాణము	928
పాత్రపోషణము	7654
పిసానీ	74
పెద్దవ	903

పెరిందేవనార్	1041
పోతరాజు - చిమ్మెర	701
- భాగవతము	701
ప్రభాకరశాస్త్రి - వేటూరి	909; 970
ప్రసన్నకథాకవిశార్థయుక్తి	703; 704
ప్రార్థనార్థకములు	861

బ

బ్రహ్మాండ పురాణము	678
బ్రౌను. పి. పి.	804

భ

భండార్కరు పరిశోధన సంస్థ	415; 446, 447; 450; 481; 495
భవిష్యత్కాలము	860
భారతారంభము	425; 426
భారవి కిరాతార్జునీయము	651; 654; 655
భాషావిశేషములు	802
భూతకాలము	858
భోజాదు	1020

మ

మణిప్రవాళము	697
మతపరిస్థితులు	1030
మధ్యాహ్నం	908; 912
మనస్తత్వ నిరూపణము	773
మమ్మటూరు	705
మల్లినాథుడు	658
మాక్స్ వర్	422
మాముని శిశుపాలవధ	651; 654
మారన	1084

యుద్ధమల్లుడు 1033

రఘు వంశము 654
 రన్నగదా యుద్ధము 1043
 రమ్యరమణీయ శబ్ద ప్రయోగము 780
 రసపోషణము 762
 రాజకీయ పరిస్థితులు 1004
 రాజగోపాలరావు - దేవుమళ్ల 915
 రాజరాజు - నన్నయ చిత్రించిన 980
 రామకృష్ణయ్య - కోరాడ 686; 703; 916, 1057
 రామయ్య పంతులు - జయంతి 991
 రామలింగారెడ్డి - కట్టమంచి 1057

లక్షణశిరోమణి 95
 లోకజ్ఞత 778
 లోకాయతీకులు 1049

వచనము (నన్నయగారి) 978
 వర్గప్రాసము 985
 వద్దువర్దు 746
 వర్ణనలు 753
 వర్తమానకాలము 857
 వాక్యనిర్మాణము 890
 వాచస్పతి 1037
 వామనుడు 48
 విక్రమాంకదేవ చరిత్ర 993
 విక్రమార్డున విజయము 686; 687; 698; 1022; 1042; 1043; 1045

విద్యానాథుడు	745
విభక్తి ప్రత్యయములు	826
వివిధ ప్రతులు - వ్యక్త్యానములు	435; 438
విశేషములు	883
వీరభద్రరావు - చిలుకూరి	991; 993
వీరేశలింగం పంతులు	1058
వృత్తచిత్తము	971; 972
వేంకటకవి - చేమకూర	691
వేంకటకృష్ణారావు - భావరాజు	674; 982; 990; 995; 1007; 1023
వేంకటరమణయ్య - నేలటూరి	982; 1009; 1010; 1014; 1018; 1034
వేంకటరావు - విడుదవోలు	661; 942
వైదికమతోద్ధరణ	1041
వైద్య పి. వి	416; 422

శబ్దరత్నాకరము	804; 872; 880; 881
శాసనములు	
- ఆహవమల్లదేవుని	894
- కందుకూరు	927
- కోరుమిల్లి	683
- దీర్ఘి	927; 961
- నందంపూడి	656; 673; 680
- రణస్థిపూడి	683; 803
శాస్త్రి-పి. పి. యస్.	430; 439; 442; 447; 448; 480; 481; 498
శిథిలద్విత్యము	805
శ్రీనాథుడు	522; 678; 903; 909
శ్రీవాణిగిరిజాః	700
శ్రీహర్ష మహాకవి	752
శేషగిరిరావు - బుర్రా	673; 675; 687
శేషయ్య - చాగంటి	1058

తైలి - పరివృత్తసహిష్టుత	799
- వచనము	796
- వృత్తచిత్తము	793
- శబ్దాలంకారము	785
- శ్లేషాలంకారము.	784

సంఖ్యావాచకములు	844
పంథులు.	806
సంయుతాసంయుతప్రాసము	961
సత్యనారాయణ - విశ్వనాథ	703; 781
సర్వలక్షణసారసంగ్రహమ్ము	938
సర్వనామములు	842
సీతాపతి - గిడుగు వేంకట	817; 864; 913; 920
సభాపర్య సంస్కృతప్రతి	479
సాంఘిక పరిస్థితులు	1025
సు క్తన్కరు	432; 433; 448; 449; 451; 545
సూరన - పింగళి	746
సూర్యనారాయణశాస్త్రి-మల్లాది	1058
సోమనాథుడు - పాల్కురికి	684; 685

హరప్రసాదశాస్త్రి మ. మ.	447
హరివంశము	791
హర్షనైషధము	655
హ్యూన్ త్సాంగు	994; 1036

